



3 1761 11650086 9


















Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116500869>







91  
226  
559

# HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, February 2, 1984  
Thursday, February 9, 1984

Chairman: Mr. Jim Peterson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

# CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 2 février 1984  
Le jeudi 9 février 1984

Président: M. Jim Peterson

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

### RESPECTING:

Organization

Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial  
Fiscal Arrangements and Established Programs  
Financing Act, 1977

### CONCERNANT:

L'organisation

Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les  
accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et sur le financement des programmes établis

### APPEARING:

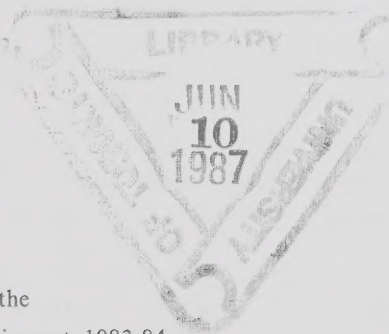
The Honourable Roy MacLaren,  
Minister of State (Finance)

### COMPARAÎT:

L'honorable Roy MacLaren,  
Ministre d'État (Finances)

### WITNESSES:

(See back cover)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairman:* Bernard Loiselle

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn  
John C. Crosbie (*St. John's West*)  
Pierre Deniger  
Louis Duclos  
Douglas Fisher  
Pauline Jewett  
Aideen Nicholson  
Chris Speyer

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-président:* Bernard Loiselle

ALTERNATES/SUBSTITUTS

David Berger  
Garnet Bloomfield  
Herb Breau  
Murray Cardiff  
Simon de Jong  
John Evans  
Scott Fennell  
Leonard Hopkins  
Bill Kempling  
Russell MacLellan

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, January 31, 1984:

Aideen Nicholson replaced John Evans.

On Thursday, February 2, 1984:

Pauline Jewett replaced Nelson Riis;  
Simon de Jong replaced Svend Robinson (*Burnaby*).

On Wednesday, February 8, 1984:

John Evans replaced Arthur Portelance.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 31 janvier 1984:

Aideen Nicholson remplace John Evans.

Le jeudi 2 février 1984:

Pauline Jewett remplace Nelson Riis;  
Simon de Jong remplace Svend Robinson (*Burnaby*).

Le mercredi 8 février 1984:

John Evans remplace Arthur Portelance.

## ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 7, 1984

**ORDERED**,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

ATTEST

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

Le mardi 7 février 1984

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

ATTESTÉ



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 2, 1984

(1)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:31 o'clock a.m. this day for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Fennell, Fisher, Hopkins, Miss Nicholson, Messrs. Peterson and Robinson (*Burnaby*).

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

On motion of Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Robinson (*Burnaby*) Mr. Peterson was elected Chairman of this Committee.

On motion of Mr. Fisher, Mr. Loiselle was elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Mr. Fennell, it was agreed,—That the Chairman and six other members, representing the three parties, do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Hopkins, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least 4 members are present and that both the Government and Official Opposition members are present.

On motion of Miss Nicholson, it was agreed,—That the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

At 11:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 9, 1984

(2)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Bloomfield, Breau, Crosbie (*St. John's West*), Duclos, Fisher, Miss Jewett, Miss Nicholson, and Mr. Peterson.

*Alternate present:* Mr. de Jong.

*Other Member present:* Mr. McLean.

*Appearing:* The Honourable Roy MacLaren, Minister of State (Finance).

*Witnesses: From the Department of Finance:* Mr. J.H. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations Division; Mr. F. Gregg, Chief, Income Tax Harmonization, Federal-Provincial Relations Division.

The Order of Reference, dated Tuesday, February 7, 1984, being read as follows:

*Ordered,*—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 FÉVRIER 1984

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques tient, ce jour à 11 h 31, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Fennell, Fisher, Hopkins, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Peterson et Robinson (*Burnaby*).

Le greffier du Comité préside l'élection du président.

Sur motion de M. Blenkarn, appuyé par M. Robinson (*Burnaby*), M. Peterson assume la présidence du Comité.

Sur motion de M. Fisher, M. Loiselle assume la vice-présidence du Comité.

Sur motion de M. Fennell, *il est convenu*,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président et de six autres membres chargés de représenter les trois partis.

Sur motion de M. Hopkins, *il est convenu*,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où quatre membres au moins y assistent et où les membres du gouvernement et du parti officiel de l'opposition sont présents.

Sur motion de M<sup>lle</sup> Nicholson, *il est convenu*,—Que le Comité commande 1000 copies de ses Procès-verbaux et témoignages.

A 11 h 35, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 9 FÉVRIER 1984

(2)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Bloomfield, Breau, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Duclos, Fisher, M<sup>lle</sup> Jewett, M<sup>lle</sup> Nicholson et M. Peterson.

*Substitut présent:* M. de Jong.

*Autre député présent:* M. McLean.

*Comparent:* L'honorable Roy MacLaren, ministre d'État (Finances).

*Témoins: Du ministère des Finances:* M. J.H. Lynn, directeur général, division des relations fédérales-provinciales; M. F. Gregg, chef, harmonization de l'impôt sur le revenu, division des relations fédérales-provinciales.

Voici l'ordre de renvoi du mardi 7 février 1984:

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le

Financing Act, 1977, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

It was agreed,—That, during the questioning of the witnesses, ten (10) minutes be allowed each questioner on the first round and five (5) minutes on the second and subsequent rounds.

The Committee began consideration of Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977.

The Minister made a statement and, assisted by the witnesses, answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Il est convenu*,—Que lors de l'audition des témoins, chaque personne chargée d'interroger les témoins disposent de dix (10) minutes au cours de la première période de questions, et de cinq (5) minutes au cours de la deuxième période et des périodes suivantes.

Le Comité procède à l'étude du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 05, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch,

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, February 2, 1984

• 1134

**The Clerk of the Committee:** Honourable Members, your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** I move that Mr. Jim Peterson, Member of Parliament for Willowdale, be chairman of this committee.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I second that motion.

• 1135

**The Clerk:** Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

Motion agreed to.

**The Clerk:** I declare the motion carried and invite Mr. Peterson to take the Chair.

**The Chairman:** Thank you for your confidence, fellow citizens.

**Mr. Blenkarn:** It is the best way to keep you quiet and shut up.

**The Chairman:** We now need to elect a vice-chairperson. Do we have any nominations?

Mr. Fisher.

**Mr. Fisher:** I nominate Mr. Loiselle.

**The Chairman:** Is there a seconder for that motion? Mr. Bloomfield.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The next one: Moved that the chairman and six other members representing the three parties do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Moved by Mr. Fennell, seconded by Miss Nicholson.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Printing of evidence when a quorum is not present: That the chairperson be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least four members are present and both the government and Official Opposition members are present. Do we have a motion to that effect?

Mr. Hopkins, seconded by Mr. Bloomfield.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Printing issues: That the committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. Do we have such a motion?

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 2 février 1984

**Le greffier du Comité:** Messieurs, vous devez commencer par élire un président. Je vous demanderai donc de proposer des candidatures.

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Je propose que M. Jim Peterson, député de Willowdale, assume le poste de président du Comité.

**M. Robinson (Burnaby):** J'appuie cette motion.

**Le greffier:** La motion est-elle adoptée?

La motion est adoptée.

**Le greffier:** La motion étant adoptée, je demanderai à M. Peterson de bien vouloir assumer la présidence.

**Le président:** Je vous remercie tous de votre confiance.

**M. Blenkarn:** C'est la meilleure façon de vous bâillonner.

**Le président:** Il faut maintenant une candidature au poste de vice-président.

Monsieur Fisher.

**M. Fisher:** Je propose M. Loiselle.

**Le président:** La motion est appuyée par M. Bloomfield.

La motion est adoptée.

**Le président:** Il est proposé que le président et six autres membres du Comité représentant les trois partis constituent le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

La motion est proposée par M. Fennell et appuyée par M<sup>lle</sup> Nicholson.

La motion est adoptée.

**Le président:** Impression des témoignages en l'absence du quorum: que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre et à faire imprimer les témoignages en l'absence du quorum, à condition que quatre membres du Comité au moins soient présents et que le gouvernement ainsi que l'Opposition officielle soient représentés. Quelqu'un voudrait-il proposer cette motion?

La motion est proposée par M. Hopkins et appuyée par M. Bloomfield.

La motion est adoptée.

**Le président:** Impression des comptes rendus: quelqu'un voudrait-il proposer que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses comptes rendus?

[Texte]

**Mr. Blenkarn:** What is our present amount—1,000?

**The Chairman:** Yes. Miss Nicholson, seconded by Mr. Robinson. Any discussion?

Motion agreed to.

**The Chairman:** That being all the business before this meeting of the Finance committee, could we have a motion to adjourn and probably go right into a subcommittee meeting?

**Mr. Blenkarn:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed. Okay. The meeting is adjourned.

Thursday, February 9, 1984

• 1545

**The Chairman:** Order, please.

Our order of reference is Bill C-12, an act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977.

Appearing is the Hon. Roy MacLaren, Minister of State (Finance). Mr. MacLaren, do you wish to introduce your officials who are with you, and do you have a brief statement you wish to make to the committee before we start?

**Hon. Roy MacLaren (Minister of State (Finance)):** The answer to both questions, Mr. Chairman, is yes. The gentleman on my right is Jim Lynn. Jim is the General Director of Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, the Department of Finance. On my left is Frank Gregg, who rejoices in the title of Chief, Income Tax Harmonization, Federal-Provincial Relations Division...

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, that does not make sense. There is no such thing as income tax harmonization.

**Mr. MacLaren:** Well, under our government, we are working toward it, my dear friend. Mr. Gregg is with the Department of Finance. Well, there you are. It is a good title and I rather like it.

I have a small statement, which I think is largely repetitive of what I have already said in the House, but bear with me.

As you know, Mr. Chairman and members, Bill C-12 is part of the total 6 and 5 program. You may recall that the Minister of Finance issued a press release last March 10, prior to the commencement of the 1983-84 fiscal year, indicating that the per caput escalator for the post-secondary education transfers from the federal government to the provincial governments would be 6% in 1983-84 and 5% in 1984-85. The announcement by the Minister at that time had been preceded by consultations with provincial Ministers of Finance. Bill C-150 was subsequently introduced during the last session of Parliament, during the month of May, but died on the Order

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Est-ce qu'actuellement nous faisons imprimer 1,000 exemplaires?

**Le président:** Oui. La motion est proposée par M<sup>lle</sup> Nicholson et appuyée par M. Robinson.

La motion est adoptée.

**Le président:** Notre ordre du jour étant ainsi épuisé, je propose de lever la séance et de nous réunir en sous-comité.

**M. Blenkarn:** D'accord.

**Le président:** Parfait. La séance est levée.

Le jeudi 9 février 1984

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Notre ordre de renvoi porte sur le projet de loi C-12, loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis.

C'est l'honorable Roy MacLaren, ministre d'État (Finances), qui comparait cet après-midi. Monsieur MacLaren, vous voulez bien nous présenter les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent et faire une brève déclaration, au besoin?

**L'honorable Roy MacLaren (ministre d'État (Finances)):** Je réponds oui à vos deux questions, monsieur le président. D'abord, à ma droite, M. Jim Lynn, qui est directeur général de la Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale au ministère des Finances. Ensuite, à ma gauche, M. Frank Gregg, qui a le bonheur d'avoir le titre de chef de la Section de l'harmonisation de l'impôt, Division des relations fédérales-provinciales...

**M. Blenkarn:** C'est un non-sens, l'harmonisation de l'impôt ça n'existe pas!

**M. MacLaren:** Eh bien, nous, du gouvernement, y travaillons, cher ami. M. Gregg appartient également au ministère des Finances. Je dois dire que je trouve son titre tout à fait beau.

J'ai une brève déclaration qui reprend dans l'essentiel ce que j'ai déjà dit à la Chambre. Je vous demande cependant de bien vouloir m'écouter.

Comme vous le savez, monsieur le président, membres du Comité, le projet de loi C-12 entre dans le cadre du programme global des 6 et 5 p. 100. Vous vous souviendrez que le ministre des Finances, dans un communiqué de presse émis le 10 mars dernier, soit avant le début de l'année financière 1983-1984, avait indiqué que le facteur de progression par tête des transferts du gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux au titre de l'éducation postsecondaire serait de 6 p. 100 en 1983-1984 et de 5 p. 100 en 1984-1985. Par ailleurs, cette déclaration du ministre avait été précédée de consultations avec ses homologues provinciaux. L'étape suivante a été



## [Text]

Paper. Those of you who took an interest in Bill C-150 will recognize most of it in Bill C-12, which is now before the committee. The essential clauses in Bill C-12 are indeed identical with those in Bill C-150. The first change I would note, as I did in the House, is that the title of the Bill has been changed. The act used to read "Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977". It would now read "Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977". The purpose of the change is to clarify the act. The act contains provisions for determining the huge transfers that the federal government makes to the provincial governments in respect of both post-secondary education and health programs.

Clause 3 of the Bill before us corrects a drafting error relating to one of the provisions of the fiscal equalization program. The provision relates to the ceiling on the growth of aggregate equalization payments to the provinces. The provision is not operative and is not expected to be operative during the course of the current five year fiscal arrangements period.

The core provisions of the Bill are contained in Clauses 4 to 8. I noted in the House some concern on the part of members over the formidable language of the Bill. I can sympathize with them but I am sure that they would appreciate that precision is essential when we are dealing with the determination of billions of dollars in transfers from the federal government to the provincial governments. The essence of these core clauses is to distinguish the health and post-secondary education transfers and to define the per caput root escalator for the post-secondary education transfers to be 6% in 1983-84 and 5% in 1984-85.

I am sure members of the committee are aware that the per caput escalator for the health program transfers is unaffected by this Bill. The government is aware of the pressures on our health system and, therefore, while it was felt necessary to apply to 6 and 5 program as widely as possible through our economy, it was recognized that there were severe pressures on provinces in the area of health services.

• 1550

Clause 7 of the Bill repeats how the escalator is currently computed and indicates that per caput post-secondary education escalator will be altered. As a result of these changes, the total transfer in respect of post-secondary education from the federal to provincial governments will increase from \$3.7 billion in 1982-1983 to almost \$4 billion in 1983-1984, an increase of some \$264 million. Transfers to the provinces in respect of post-secondary education in 1984-1985

## [Translation]

la présentation du projet de loi C-150 au cours de la dernière session du Parlement, soit au cours du mois de mai, mais ce projet de loi est resté au *Feuilleton*. Ceux d'entre vous qui se sont intéressés quelque peu au projet de loi C-150 le reconnaîtront pour ce qui est de l'essentiel dans le projet de loi C-12 qui fait l'objet de la présente étude du Comité. En effet, les principaux articles du projet de loi C-12 ne font que reprendre ceux qui existaient déjà dans le projet de loi C-150. Le premier changement, comme je l'ai noté à la Chambre des communes, est dans le titre. L'ancien titre était «La Loi de 1977 sur les efforts fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis». Le nouveau sera «La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur des contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé». Il s'agit tout simplement de clarifier la loi. En effet, la loi porte sur les transferts énormes qu'effectuent le gouvernement fédéral au profit des gouvernements provinciaux en matière d'éducation postsecondaire et de santé.

L'article 3 du projet de loi corrige une erreur dans le texte relativement au programme de péréquation fiscale. Il y a là une disposition qui plafonne les paiements de péréquation totaux aux provinces. Cependant, cette disposition n'entre pas en vigueur et ne doit pas entrer en vigueur au cours de la présente période de cinq ans d'arrangements fiscaux.

Le cœur du projet de loi se trouve aux articles 4 à 8. J'ai noté à la Chambre les préoccupations des députés relativement au degré de difficulté de la langue utilisée dans le projet de loi. Je comprends leur point de vue mais je leur demande de considérer que la précision est absolument essentielle dans ce genre de situation lorsqu'il est question de milliards de dollars de transferts du gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux. Le but de ces articles de fond est de faire la différence entre les transferts en matière de santé, transferts en matière d'éducation postsecondaire ainsi que de définir le facteur de progression par tête pour les transferts en matière d'éducation postsecondaire, lequel doit être de 6 p. 100 en 1983-1984 et de 5 p. 100 en 1984-1985.

Je suis sûr que les membres du Comité savent déjà que le facteur de progression par tête pour ce qui est des transferts en matière de santé n'est pas touché par le présent projet de loi. Donc, même si le gouvernement estimait que le programme des 6 et 5 p. 100 devait s'appliquer le plus largement possible à l'économie du pays, il a reconnu les difficultés particulières auxquelles sont soumises les provinces actuellement dans le domaine de la prestation de services de santé.

L'article 7 du projet de loi indique comment le facteur de progression a été calculé jusqu'ici et comment il le sera à partir de maintenant pour ce qui est de l'éducation postsecondaire. Par suite du changement, les transferts totaux du gouvernement fédéral au gouvernement provincial en matière d'éducation postsecondaire augmenteront de 3.7 milliards de dollars en 1982-1983 à presque 4 milliards de dollars en 1983-1984, soit une augmentation de quelque 264 millions de dollars. En

*[Texte]*

will increase by a further \$240 million to over \$4.2 billion. Total transfers in respect of post-secondary education in health will increase from \$12.4 billion in 1982-1983 to over \$13.5 billion in 1983-1984 an increase of over \$1.1 billion. Total transfers in respect of post-secondary education and health will increase to over \$14.6 billion in 1984-1985, a further increase of some \$1.1 billion over 1983-1984.

The figures I have just noted take into account both the cash transfers made by the federal government and the tax transfer which took effect in January, 1977. The tax transfer is, of course, an integral part of the federal transfers to provinces in respect of post-secondary education and health and cannot be ignored in any discussion of the magnitude of these total transfers.

**Mr. Breau:** Must not be.

**Mr. MacLaren:** Must not be . . . must not be.

**Mr. Breau:** As in the special committee reports, "must not be." Mr. Blenkarn agreed.

**Mr. MacLaren:** I stand corrected. Must not be.

These magnitudes reflect the depth of the federal government commitment to strong post-secondary education and health service systems in Canada. Clauses 1 to 8 of the Bill, C-3, will come into effect as of April 1, 1983. Clauses 9 to 12 of the Bill relate to changes which will be made to the fiscal arrangements Act as a result of Bill C-3, the Canada Health Act. These changes will come into effect when Bill C-3 is passed by the House. These clauses simply change the reference in the Fiscal Arrangements Act which presently read:

Hospital insurance program and medical care program

To read:

Insured health services program

Finally, Mr. Chairman, the Bill treats all the provinces fairly and equally. Federal transfers to provincial governments will increase on an equal per caput basis in all provinces. In absolute terms, of course, the percentage changes will be slightly higher in those provinces where population is growing faster because of the application of the population principle.

Mr. Chairman, my two colleagues from the department and I would be glad to attempt to answer any questions that members of the committee may have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Crosbie, please. Mr. Blenkarn.

Before we commence, the clerk has informed me that we did not motion at our last full meeting saying that witnesses would be questioned for ten minutes on the first round and five minutes on the second round. Does anybody . . . is there agreement on that?

*[Traduction]*

1984-1985, les transferts aux provinces en matière d'éducation postsecondaire augmenteront encore de 240 millions de dollars pour atteindre plus de 4.2 milliards de dollars. Les transferts totaux en matière d'éducation postsecondaire et de santé augmenteront de 12.4 milliards de dollars en 1982-1983 à plus de 13.5 milliards de dollars en 1983-1984, soit une augmentation de plus de 1.1 milliard de dollars. Et les transferts totaux en matière d'éducation postsecondaire et de santé passeront à plus de 14.6 milliards de dollars en 1984-1985, une autre augmentation de quelque 1.1 milliard de dollars par rapport à 1983-1984.

Ces chiffres tiennent compte et des transferts au comptant du gouvernement fédéral et des transferts fiscaux qui ont commencé en janvier 1977. Les transferts fiscaux font évidemment partie des transferts totaux qu'effectue le gouvernement fédéral au profit des provinces relativement à l'éducation postsecondaire et à la santé et ne peuvent pas être passés sous silence dans toute discussion sur le sujet.

**M. Breau:** Ne doivent pas.

**M. MacLaren:** Ne doivent pas . . .

**M. Breau:** Comme dans les rapports des comités spéciaux, «ne doivent pas». M. Blenkarn est d'accord.

**M. MacLaren:** Bon, très bien, «ne doivent pas».

Ces montants reflètent l'étendue de l'engagement du gouvernement fédéral vis-à-vis des réseaux d'éducation postsecondaire et de santé au Canada. Les articles de 1 à 8 du projet de loi C-3 entreront en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> avril 1983. Les articles de 9 à 12 du présent projet de loi portent sur les modifications qu'entraînerait le projet de loi C-3, la Loi canadienne sur la santé, sur la Loi sur les arrangements fiscaux. Ces modifications s'appliqueront lorsque le projet de loi C-3 aurait été adopté par la Chambre. En effet, la Loi actuelle sur les arrangements fiscaux indique ce qui suit:

Le programme d'assurance-hospitalisation et le programme des soins médicaux

La modification est la suivante:

Le programme de services de santé assuré

Enfin, monsieur le président, le projet de loi traite toutes les provinces de façon juste et égale. Les transferts fédéraux aux gouvernements provinciaux augmentent selon l'augmentation de population dans toutes les provinces. De façon absolue, évidemment, les pourcentages d'augmentation seront un peu plus élevés dans les provinces où la population aura augmenté plus rapidement.

Monsieur le président, mes deux collègues du ministère et moi-même nous ferons un plaisir d'essayer de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

S'il vous plaît, monsieur Crosbie. Monsieur Blenkarn.

Un point, auparavant. Le greffier m'informe que lors de notre dernière réunion plénière nous avons omis d'adopter une motion voulant que les témoins soient interrogés 10 minutes au premier tour et cinq minutes au deuxième tour. Le Comité est-il d'accord?



## [Text]

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Blenkarn, please.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, you are bringing a Bill that relates to the government's alleged 6 and 5 program that is allegedly to die in the summer of 1984. This Bill is being brought in February of 1984. It commences for the period March 31, 1983. It has nothing to do with the cost of living. It has something to do with moving averages of GNP. It has nothing to do with the cost of government. It has everything to do with the transfers of money from one level of government to another. It has everything to do with an agreement between the provinces and the federal government. Why does this Bill... is this Bill introduced in the first place in view of the fact that the 6 and 5 program is no longer appropriate and indeed is expiring very, very quickly and secondly, why does it even apply anyway in view of the fact that this Bill is not a taxation Bill or a spending Bill but a transfer Bill in accordance with the transfer agreement long established between federal governments and provincial governments with respect to the distribution of tax revenues and responsibilities?

• 1555

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, the honourable member asked a number of questions which I hope I have noted with regard to the time at which we are bringing forward this bill. The hon. Member will recall that initial discussions with the provinces of the substance of the Bill began in December 1982 and that subsequently in March 1983 the intention of the government was clearly indicated that a Bill was then tabled in the House in May 1983, Bill C-150, which as I noted earlier had the same terms and clauses as the Bill presently before us. That Bill died when the House was prorogued in December and the Bill has in a sense, if you wish, been reintroduced now.

The hon. Member is right that the terms of this Bill apply to the period beginning with the fiscal year 1983-1984. But I am sure the hon. Member would recognize that the intention to apply the 6 and 5 rule was indicated at an early date and has been evident both in the House of Commons and indeed with the provinces throughout 1983.

With regard to the escalator, I am not sure I caught the purport of the Member's question.

Do I recall we call each other by name in committee, do we not, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. MacLaren:** Yes. I am not sure I caught Mr. Blenkarn's question with regard to the escalators, but the purpose of the Bill, of course, is not to have a 3-year average during the two fiscal years in question, not to have a 3-year rolling average, but rather to apply 6% in the first year and 5% in the second year. In fact those percentage increases will be slightly larger because they are affected by the growth in population in Canada generally.

## [Translation]

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci. C'est à M. Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, nous voici devant un projet de loi qui porte sur le prétendu programme des 6 et 5 p. 100 du gouvernement, lequel programme est censé expirer à l'été de 1984. Or, le projet de loi est présenté en février 1984. Il porte sur la période commençant le 31 mars 1983. Et il n'a rien à voir avec l'augmentation du coût de la vie. Il est axé sur les mouvements du PNB. Il n'a rien à voir avec les dépenses du gouvernement, avec les transferts entre gouvernements. Ce qu'il met en cause, c'est l'entente qui a été conclue entre les provinces et le gouvernement fédéral. Pour commencer, pourquoi ce projet de loi est-il présenté maintenant, alors que le programme des 6 et 5 p. 100 n'est plus adapté à la situation et expire très très rapidement? Deuxièmement, pourquoi est-il même nécessaire puisqu'il n'est pas un projet de loi sur les impôts ou sur les dépenses, et qu'il y a déjà eu entente entre le gouvernement fédéral et les provinces sur le transfert, relativement à la distribution des revenus fiscaux et des responsabilités?

**M. MacLaren:** Monsieur le président, l'honorable député vient de poser un certain nombre de questions dont j'espère me souvenir et qui portent sur le moment auquel nous déposons ce projet de loi. L'honorable député se souviendra sans doute que les premières discussions que nous avons eues avec les provinces et qui portaient sur le fond de ce projet de loi ont commencé en décembre 1982 et dès mars 1983, l'intention du gouvernement ayant été définitivement arrêtée, un projet de loi a été présenté à la Chambre en mai 1983, le Bill C-150 qui, comme je l'ai dit tout à l'heure, renfermait les mêmes modalités que ce projet de loi-ci. Ce projet de loi est devenu caduc lorsque la Chambre s'est ajournée en décembre et c'est ce même projet de loi qui, véhicule dans un sens, a été redéposé.

L'honorable député a raison de penser que les modalités de ce projet de loi s'appliquent à l'exercice budgétaire 1983-1984. Mais je suis sûr que mon collègue reconnaît que l'intention d'appliquer la règle des six et cinq p. 100 avait été indiquée très tôt et l'a été tant à la Chambre des communes que dans l'ensemble des provinces en 1983.

Pour ce qui est du facteur de progression, je ne pense pas avoir compris la question du député.

On peut s'adresser aux députés par leur nom en comité, n'est-ce pas, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. MacLaren:** Bien. Je ne pense pas avoir bien compris la question que m'a posée M. Blenkarn à propos des facteurs de progression, mais le projet de loi a pour objet d'appliquer une limite de 6 p. 100 pendant la première année de 5 p. 100 pendant la 2<sup>e</sup> année et non pas de recourir à une moyenne mobile sur trois ans pendant ces deux années fiscales. En fait, ces augmentations en pourcentage seront un peu plus importantes car elles dépendent de la croissance démographique au Canada.

*[Texte]*

Thirdly, I think Mr. Blenkarn had in mind some concern that this somehow broke or violated the legal agreement with the provinces that had some status which was being set aside by this Bill. If the hon. Member will recall, the Prime Minister in 1977 at the time of the Fiscal Arrangements Act indicated that the possibility of amendment was of course there. Indeed, under the terms of the 1977 Fiscal Arrangements Act, the federal government was obliged not to amend the arrangements prior to March 31, 1982, without the prior consent of the provinces and that stipulation has been observed.

**Mr. Blenkarn:** The Minister ought to know that the last amendment that extended the fiscal arrangements act for a further 5-year term was completed by the House of Commons in 1982. You have not given us any information with respect to an agreement by the provinces to accept a change in the way the calculations are made, nor have you given us any justification why the 6 and 5 program ought to apply to a transfer between one government level and another.

While I am at it let me point out to you how dishonest this Bill is. Because the way the entitlement is calculated there is no reduction in the calculation of the tax transfer and, therefore, the entire reduction of 6 and 5 comes out of the pitiful little bit of cash given by the federal government to the provinces. The result is that the entire 6 and 5 program attacks the cash transferred by the federal government to the provinces, total disagreement or total derogation from the federal-provincial fiscal arrangement agreement.

• 1600

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. MacLaren:** Well, I would not, of course, Mr. Chairman, choose the verbs which Mr. Blenkarn chooses, such as "attacked". What we have in fact, is an increase in the cash transfer in the sense of . . .

**Mr. Blenkarn:** How?

**Mr. MacLaren:** —6 and 5 per cent, rather in the transfer as a whole, by the application of 6 and 5 per cent.

**Mr. Blenkarn:** Just maybe you can explain that? Why in the second year of this bill, the cash transfer drops from \$1.952 billion to \$1.917 billion, a drop of \$35 million in cash?

**Mr. MacLaren:** I said, Mr. Blenkarn, the total transfer. I am sure, Mr. Blenkarn, would agree that we are indirectly discussing transfer payments of this nature to the provinces. We are looking at the total package. The package which is partly tax transfer points and partly cash. And that the total amount of the transfer continues to grow. It continues in the two fiscal years under discussion, it goes by over 6 per cent in the first year and over 5 per cent in the second year.

**Mr. Blenkarn:** Well, then perhaps maybe the Minister can explain to us, how he can, and then the Minister of Finance, can issue glowing press releases indicating massive increases in transfers to the provinces. At the same time, as far as post-

*[Traduction]*

Troisièmement, je crois que M. Blenkarn craignait que ce projet de loi n'enfreigne l'accord juridique signé avec les provinces dont ce projet de loi n'en tenait aucun compte. Si l'honorable député s'en souvient, lorsque la loi sur les accords fiscaux a été adoptée en 1977, le premier ministre avait fait savoir que cette Loi pouvait être modifiée. En fait, en vertu des dispositions de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux, le gouvernement fédéral ne pouvait modifier ces accords avant le 31 mars 1982 sans le consentement préalable des provinces et cette disposition a été observée.

**M. Blenkarn:** Le ministre devrait savoir que le dernier amendement portant prolongation pour cinq ans de la Loi sur les accords fiscaux a été adoptée par la Chambre des communes en 1982. Vous ne nous avez pas dit si les provinces avaient accepté des changements dans le mode de calcul pas plus que vous ne nous avez dit pourquoi le programme des 6 et 5 p. 100 devrait s'appliquer à un transfert entre deux paliers de gouvernement.

Puisque j'y suis, permettez-moi de vous souligner la malhonnêteté de ce projet de loi. Compte tenu de la façon dont le montant à verser est calculé, aucune réduction n'intervient dans le calcul du transfert fiscal et, par conséquent, la réduction totale des 6 et 5 p. 100 est tirée des miettes que distribue le gouvernement fédéral aux provinces. Il s'ensuit que ces 6 et 5 p. 100 diminuent en fait l'argent qu'octroie le gouvernement fédéral aux provinces ce qui enfreint les accords fiscaux conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. MacLaren:** Bien, monsieur le président, personnellement je ne choisirais pas les termes qu'emploie M. Blenkarn comme «enfreint». En fait, ces transferts ont augmenté dans la mesure où . . .

**M. Blenkarn:** Comment?

**M. MacLaren:** . . . ils augmentent de 6 et 5 p. 100 et non pas globalement.

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous être plus précis? Pouvez-vous nous expliquer pourquoi lors de la deuxième année, ces transferts sont ramenés de 1,962 milliards de dollars à 1,917 milliards de dollars, soit une diminution de 35 millions de dollars?

**M. MacLaren:** Monsieur Blenkarn, j'ai parlé du transfert total. Vous conviendrez que nous discutons indirectement des paiements de transferts de cette nature aux provinces. Il faut examiner l'ensemble qui est composé en partie de points de transferts fiscaux et en partie d'argent liquide. Et le montant total du transfert continue d'augmenter. Il continue au cours des deux années financières dont nous discutons, d'un peu plus de 6 p. 100 au cours de la première année et d'un peu plus de 5 p. 100 au cours de la deuxième année.

**M. Blenkarn:** Dans ce cas, le ministre pourrait peut-être nous expliquer comment il peut, lui et le ministre des Finances, publier des communiqués de presse rutilants faisant état d'augmentations considérables des paiements de transferts



[Text]

secondary education is concerned, indicate from a financial point of view, that you pay less cash. And how can he tell us the tax transfers, how the tax transfers points, worked out in 1975 or 1976, somehow relate to the calculations of these enormous amounts allegedly transferred, when in fact they are not transferred, all that happens is, the provinces collect taxes and less and less cash is transferred to these programs.

**Mr. MacLaren:** As I understand it, Mr. Chairman, Mr. Blenkarn has asked two questions. The first relates to the year-end announcement by the Minister of Finance, that the transfer payments to the provinces will increase by some \$570 million.

**Mr. Blenkarn:** It went up to \$700 million at one point.

**Mr. MacLaren:** That amount was based on a reassessment or revision of the historical GNP growth, prepared by Statistics Canada, and it is a sort of, if you wish, year-end clearing out of statistics. In fact, the GNP growth had been greater than originally foreseen, and therefore the transfer to the provinces was greater than had originally been estimated. With regard to the second question, I suppose, that if Mr. Blenkarn wants to continue to see the transfer payments for post-secondary education only in terms of cash, that he could draw his conclusions, his erroneous conclusions, as he may wish, but the fact is, that the transfer consists of two elements. It consists of tax points and it consists of cash. And, what we are talking about is, a total amount, the total amount for the two years in question, will be greater by something over 6 percent, something over 5 percent, than the previous years.

**Mr. Blenkarn:** Well then, maybe you can explain to us, how the cash, the tax transfers are determined?

**Mr. MacLaren:** Yes, I would be glad to do that and I am going to call upon my colleague ..

**Mr. Blenkarn:** Based on the value of 1975 tax report. Mr. Lynn would like to address that question.

**Mr. J. Lynn:** (General Director, Federal-Provincial Relations): Well, at the beginning of 1977, a specific number of tax points, to use that expression on the personal income tax side, and similarly on the corporate tax side, were transferred to the provinces. Now that means that as of January 1, 1977, the federal government reduces its taxes, reduced in the case of the personal side, reduced the rate structure, and at the same time the provinces increased their rates by a corresponding amount. So there was no impact on individual tax payers. They ended up paying the same amount in total federal provincial taxes before the transfer, after the transfer, as they were before. Now we are able to compute the value in subsequent years of that transfer of tax points. And, that is done every year and is subtracted from the total entitlement under the established programs for financing ranges, to arrive at the cash payment.

[Translation]

octroyés aux provinces tout en indiquant, pour ce qui est de l'éducation postsecondaire, une diminution des paiements. Il pourrait également nous expliquer comment ces points de transferts fiscaux, calculés en 1975 et en 1976, ont un rapport quelconque avec les calculs de ces sommes énormes qui sont censées être transférées alors qu'elles ne le sont pas puisque, en fait, les provinces recueillent les impôts et que de moins en moins d'argent est consacré à ces programmes.

**M. MacLaren:** Si je l'ai bien compris, monsieur le président, M. Blenkarn a posé deux questions. La première porte sur l'annonce faite par le ministre des Finances à la fin de l'année dernière selon laquelle les paiements de transferts octroyés aux provinces augmenteraient de quelques 570 millions de dollars.

**M. Blenkarn:** On a même cité le chiffre de 700 millions de dollars à un moment donné.

**M. MacLaren:** Cette somme a été calculée en fonction d'une réévaluation de la croissance traditionnelle du P.N.B., révision préparée par Statistique Canada qui, à la fin de l'année réévalue ses statistiques. En fait, la croissance du P.N.B. a été plus importante que prévue au départ et, par conséquent, les transferts à octroyer aux provinces ont augmenté plus qu'on ne l'avait prévu. Pour ce qui est de la deuxième question, je suppose que si M. Blenkarn désire toujours considérer les paiements de transferts octroyés à l'éducation postsecondaire en argent comptant uniquement, il peut toujours tirer ses propres conclusions, ses conclusions erronées, mais le fait demeure que ces transferts comprennent deux éléments, d'une part les points fiscaux et d'autre part l'argent liquide. Ce qui fait que la somme totale pour les deux années en question aura augmenté d'un peu plus de 6 p. 100 et d'un peu plus de 5 p. 100 par rapport aux années antérieures.

**M. Blenkarn:** Dans ce cas, vous pourriez peut-être nous expliquer comment ces transferts sont calculés?

**M. MacLaren:** Avec plaisir je vais demander à mon collègue ..

**M. Blenkarn:** En se reportant à l'année 1975. M. Lynn voudra répondre à cette question.

**M. J. Lynn (directeur général, Relations fédérales-provinciales):** Au début de l'année 1977, un certain nombre de points fiscaux pour employer l'expression tirée de l'impôt sur les revenus des particuliers et des sociétés, ont été transférés aux provinces. Cela signifie que dès le 1<sup>er</sup> janvier 1977, le gouvernement fédéral réduisait sa part de recettes fiscales pour ce qui est de l'impôt des particuliers alors que les provinces augmentaient leur part d'une somme correspondante. Cela n'a rien changé pour les contribuables. Ils payaient la même somme en impôt fédéral et provincial avant et après ce transfert. Nous pouvons ainsi calculer la valeur de ces transferts de points fiscaux pour les années suivantes. C'est ce qu'on fait chaque année et cette somme est soustraite du montant devant être versé en vertu des programmes établis et on arrive ainsi à la somme à verser en argent comptant.

• 1605

**Mr. Blenkarn:** How do you make the computation?

**M. Blenkarn:** Comment le calculez-vous?

[Texte]

**Mr. Lynn:** How do we do the computation?

**Mr. Blenkarn:** Yes. Can you explain the computation to this committee?

**Mr. Lynn:** Do you want to try that, Frank?

**Mr. F. Gregg (Chief, Income Tax Harmonization, Federal-Provincial Relations Division, Department of Finance):** The computation is set out in the act and is based upon the assessment by Revenue Canada of basic federal tax in each province and the amount of federal revenue forgone is measured by the value of the basic federal tax in a particular province in a particular taxation year.

**Mr. Blenkarn:** That is very clear. Would you like to give us a copy of the calculations to determine how a 1977 mythical tax point is suddenly worked in 1984 as having so many dollars of value?

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, if it would help Mr. Blenkarn understand the situation, I would be pleased to table the *Established Program Financing Second Adjustment to Advance* document, which sets forth the formula and the application in some detail.

**The Chairman:** Thank you very much. Have these been circulated to all the members?

**Mr. MacLaren:** Yes.

**The Chairman:** Do you have extra copies there? Could you make them available to the members through the clerk? Thank you very much.

Mr. Blenkarn, that is more than 10 minutes.

Miss Jewett.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

I understand the combination of tax points and fiscal transfers, and I think to have this table revealed to us would be interesting; nevertheless, to my knowledge the provinces have never argued or objected that in some way the computation of the value of the tax points was wrong. At least I have never heard that—not in my province anyway. There are lots of other objections, but not that particular one.

The thing that bothers us, of course, and bothers a lot of people in the country, is 6 and 5 in the post-secondary funding. When the minister, for example, says in his opening remarks that the health system is not 6 and 5 because the government is aware of severe pressures on the health system, is he saying that the government is not aware of the severe pressures on the post-secondary educational system or is he saying that there are no pressures on the post-secondary educational system, when every day we read about qualified students not being able to get into universities and colleges and tuition fees going up as high as 33 1/3% at UBC and the whole student loan and grant system, in my view, crumbling and so on? What would constitute pressures on the post-secondary educational system? That is my first question.

[Traduction]

**M. Lynn:** Comment nous le calculons?

**M. Blenkarn:** Oui. Pourriez-vous nous l'expliquer?

**M. Lynn:** Voulez-vous essayer, Frank?

**M. F. Gregg (chef de l'Harmonisation de l'impôt sur le revenu, Division des relations fédérale-provinciales, ministère des Finances):** Ce calcul est déterminé par la Loi et se fonde sur l'évaluation faite par le ministère fédéral du Revenu de l'impôt fédéral de base dans chaque province; le montant des recettes fédérales non perçues est calculé en fonction de la valeur de l'impôt fédéral de base dans une province donnée, pendant une année fiscale donnée.

**M. Blenkarn:** C'est très clair. Pourriez-vous nous fournir un exemple de ce type de calcul afin que nous puissions voir comment un point fiscal hypothétique en 1977 représente soudainement, en 1984, tant de dollars?

**M. MacLaren:** Monsieur le président, si cela peut aider M. Blenkarn à mieux comprendre tout cela, je suis prêt à déposer le document intitulé *Established Program Financing Second Adjustment to Advance*, qui explique cette formule en détail.

**Le président:** Merci beaucoup. Des exemplaires ont-ils été distribués à tous les membres?

**M. MacLaren:** Oui.

**Le président:** En avez-vous d'autres? Pourriez-vous les faire transmettre aux membres par l'intermédiaire du greffier? Merci beaucoup.

Monsieur Blenkarn, vous avez eu plus de 10 minutes.

Mademoiselle Jewett.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le président.

Je comprends assez bien comment on combine les points fiscaux et les transferts fiscaux, mais ce tableau qui nous a été distribué sera certainement très intéressant. Néanmoins, que je sache, les provinces ne se sont jamais opposées, de quelque façon que ce soit, à la façon dont est calculée la valeur des points fiscaux. En tout cas, je n'ai jamais entendu parler d'une telle opposition, pas dans ma province tout au moins. Il y a beaucoup de sujets de discorde, mais pas celui-là.

Par contre, ce qui nous déplaît, et nous sommes loins d'être les seuls au Canada, c'est l'application du Programme des 6 et 5 p. 100 au financement de l'enseignement postsecondaire. Dans ses remarques préliminaires, le ministre a dit que le système de santé n'était pas assujéti au Programme des 6 et 5 p. 100 car le gouvernement est très conscient des nombreuses pressions qui s'exercent déjà sur ce système; cela veut-il dire que le gouvernement n'est pas conscient des nombreuses pressions qui s'exercent sur l'enseignement postsecondaire, ou bien en nie-t-il l'existence? Pourtant, chaque jour, nous apprenons que des étudiants qualifiés ne peuvent pas aller à l'université ou au collège parce que les droits d'inscription augmentent considérablement, et notamment de 33,3 p. 100 à l'Université de Colombie-Britannique. On entend également tous les jours parler de l'effondrement du système de subventions et de prêts aux étudiants, alors, qu'est-ce que cela



[Text]

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, perhaps I should go back a bit and note that we in the government instituted the 6 and 5 program as a part of a national effort to restrain inflation, which was playing such havoc with our economic growth. The program has contributed, I think, in a substantial way to the forces that we are making for reduction in inflation. We moved in terms of administrative crisis. We moved in terms of public service wages. We moved in terms of salaries of members of the House of Commons and the Senate, and in a number of ways we could directly control to conform with our 6 and 5 program. We moved in post-secondary education. We had to recognize that there too restraint was necessary.

On the other hand, we recognized that in two areas we would exempt the effect of 6 and 5. One, as the member noted, was the health area and the other was the GIS. We did so in both those areas because of the recognition, rather reluctant if you wish, in a sense that those areas were particularly vulnerable, particularly affected by the high rates of inflation, and that we had to ensure that Canadians were not deprived of that basic support even in a period of severe inflation.

• 1610

**Miss Jewett:** Mr. Chairman, the reason I asked the question—and perhaps the reason the Minister is not answering it . . . is that the former Secretary of State, now Minister of Communications, said in a very remarkable and far-reaching speech about two and a half years ago that the federal government was concerned about the health of the post-secondary educational system in this country and that its chief goal was to ensure accessibility to that system.

That was a very good statement, a strong statement, an important statement. All the evidence . . . and perhaps the minister should be present when we hear the witnesses—that has accrued over the past year—and I am sure the minister knows, he is a university fellow—has indicated that the pledge of the federal government has not in fact been kept and that the health of the system is not in good shape. The principle of accessibility is being terribly seriously eroded, to say nothing of lab equipment, libraries and so on. We are going to end up with third-rate institutions.

Is the minister, then, saying that the government is no longer adhering to that principle that was so strongly stated by the present Minister of Communications?

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, the member, of course, represents a party which has always been a strong centralist party and has had a view of the relative strengths of federal and provincial responsibilities in our society which has not always accorded with my own party's attitudes. I think, however, that even she with her CCF-NDP background would recognize that there are areas of responsibility in our society, in our federation, which are primarily those of the province. It was only in the immediate post-war years, when veterans came

[Translation]

signifie? Que faudrait-il pour que vous reconnaissiez que de nombreuses pressions s'exercent sur l'enseignement postsecondaire? Voilà pour ma première question.

**M. MacLaren:** Monsieur le ministre, j'aimerais revenir un peu en arrière pour vous dire que, lorsque le gouvernement a instauré le Programme des 6 et 5 p. 100, c'était dans le cadre d'un effort national pour endiguer l'inflation, laquelle entravait sérieusement notre croissance économique. Ce programme, à mon avis, contribue substantiellement au progrès que nous faisons vers la réduction du taux d'inflation. Nous avons imposé ce programme aux salaires des fonctionnaires, aux salaires des députés et des sénateurs ainsi qu'à bien d'autres secteurs que nous pouvions directement assujettir à ce programme des 6 et 5 p. 100. Nous l'avons également imposé à l'enseignement postsecondaire car force nous était de reconnaître que des restrictions étaient là aussi nécessaires.

Par ailleurs, nous avons décidé d'exempter deux secteurs du Programme des 6 et 5 p. 100. Comme l'a indiqué le député, il s'agissait des secteurs de la santé et du SRG. Même si nous l'avons fait un peu à contrecœur, nous avons exempté ces deux secteurs parce que nous reconnaissions qu'ils étaient particulièrement vulnérables à l'inflation et que nous devions donc nous assurer que ces groupes de Canadiens ne se verraient pas privés de ce soutien essentiel même en période d'inflation très élevée.

**Mlle Jewett:** Monsieur le président, si je vous pose la question, et c'est peut-être pour cela que le ministre n'y répond pas vraiment, c'est que l'ancien secrétaire d'État, aujourd'hui ministre des Communications, a déclaré il y a environ deux ans et demi, au cours d'un discours tout à fait remarquable, que le gouvernement fédéral se préoccupait de la situation de l'enseignement postsecondaire au Canada et que son principal objectif était d'en assurer la plus grande accessibilité possible.

Il s'agissait là de l'énoncé d'un principe important et extrêmement louable. Or, tout démontre à l'évidence, et le ministre devrait peut-être être là lorsque nous entendons les témoins, que la situation des universités, que le ministre connaît bien étant universitaire lui-même, s'est détériorée, et que le gouvernement fédéral n'a donc pas tenu sa promesse de préserver l'enseignement postsecondaire. Le principe de l'accessibilité universelle fait l'objet de lésions considérables, sans parler des équipements des laboratoires, des bibliothèques et caetera. Nous allons nous retrouver avec des établissements de troisième ordre.

Le ministre veut-il donc nous faire comprendre que le gouvernement ne souscrit plus à ce principe qu'avait pourtant si fermement défendu l'actuel ministre des Communications?

**M. MacLaren:** Monsieur le président, le député représente bien sûr un parti qui a toujours préconisé une forte centralisation et dont la conception de l'équilibre relatif qui doit exister entre les responsabilités fédérales et les responsabilités provinciales, dans notre société, n'était pas toujours conforme à celles de mon propre parti. Cependant, je pense que malgré ses antécédents CCF-NPD, elle admettra quand même qu'il est des responsabilités qui, dans notre fédération, appartiennent essentiellement aux provinces. Ce n'est qu'au début de

## [Texte]

to Canadian universities in such large numbers, that the federal government began to direct funds, in that instance indirectly, toward the support of institutions of higher education. That practice, as veterans faded out, as it were, was continued by the Liberal governments of the day because of their recognition that the equality of opportunity could not otherwise be assured to students across our country. We have continued that commitment. We have expanded on it; and the hon. member will know that today on a national average something over 50%, substantially over 50%, of costs of post-secondary education are borne by the national exchequer—in effect by the taxpayers of Canada.

We as a government are continuing with that commitment. We are applying the 6 and 5 program for fundamental reasons of inflation restraint and yet nevertheless we are increasing by those amounts the transfers to the provinces for higher education support.

If the member is arguing that the role and share of the federal government in the total post-secondary education activity, without any reference to anti-inflationary measures, should increase, then I suppose we could debate that. But I am not sure whether she is saying that we should not have applied 6 and 5 for some reason related to anti-inflation measures or whether she is arguing that leaving aside 6 and 5, the federal government instead of paying 50% of post-secondary education costs should pay 75% or perhaps 100%.

**Miss Jewett:** No, Mr. Chairman. I am simply arguing that the statement of the Minister when he was Secretary of State is now being very seriously eroded. I really wanted to know if the government had changed its policy. But let me go to a final question, if I only have a minute or two left.

**The Chairman:** Yes.

**Miss Jewett:** My understanding is that the full amount of the increase in post-secondary funding, which under the formula would have been in 1983-1984 about 11.2%, was already budgeted for.

**Mr. MacLaren:** I am sorry, would you mind repeating that?

**Miss Jewett:** My understanding is that the full amount—and this understanding comes from officials—of the post-secondary funding increase under the formula, even though the five-year agreement had expired—but the full amount was something like 11.2% or 11.4% and this had indeed been budgeted for. The actual amount is something like 7.4%. It is not 6 and 5, I agree; it is something like 7.4%.

• 1615

There was a great fight in various envelopes and what not, and the difference finally went to the Minister of Employment and Immigration for some of his projects. I do not know that this Minister can really answer this question, but I have no other Minister to put it to.

## [Traduction]

l'après-guerre, lorsque les anciens combattants sont revenus dans les universités canadiennes en grand nombre, que le gouvernement fédéral a commencé à financer directement, et dans ce cas-là il s'agissait d'un financement indirect, les établissements d'enseignement supérieur. Au cours des années, le nombre des anciens combattants se trouvant dans cette situation s'est considérablement amoindri, mais malgré tout, les différents gouvernements libéraux qui se sont succédés ont maintenu cette pratique du financement direct de l'enseignement postsecondaire, faute de quoi, estimaient-ils, on ne pourrait garantir à tous les étudiants du pays des chances égales. Nous avons respecté notre engagement, et nous avons même été plus loin puisqu'aujourd'hui plus de 50 p. 100 des coûts de l'enseignement postsecondaire sont assumés par le Trésor national, c'est-à-dire par les contribuables canadiens.

Notre gouvernement respecte donc l'engagement de ses prédécesseurs et, même s'il applique à ce secteur le programme des 6 et 5 p. 100, dans le but fondamental de contrôler l'inflation, il n'en augmente pas moins ses transferts aux provinces au titre de l'enseignement supérieur.

Si le député prétend que le rôle et la part du gouvernement fédéral dans le financement global de l'enseignement postsecondaire devraient augmenter, et donc ne pas être assujettis au programme anti-inflation, on pourrait alors en discuter. Cependant, je n'ai pas très bien compris si, à son avis, nous n'aurions pas dû appliquer le programme des 6 et 5 à ce secteur ou bien si, mis à part le programme des 6 et 5 p. 100, le gouvernement fédéral devrait 75 ou même 100 p. 100 des coûts de l'enseignement postsecondaire, au lieu de n'en payer que 50 p. 100.

**Mlle Jewett:** Non, monsieur le président. Je prétends simplement que les engagements pris par le secrétaire d'État d'alors ne sont guère respectés aujourd'hui. En fait, je voulais savoir si le gouvernement avait modifié sa politique. Permettez-moi maintenant de poser une dernière question, s'il me reste une minute ou deux.

**Le président:** Oui.

**Mlle Jewett:** Je crois savoir que l'augmentation totale du financement de l'enseignement postsecondaire, qui, selon la formule, aurait dû être de 11.2 p. 100 en 1983-1984, avait déjà été prévue dans le budget.

**M. MacLaren:** Pourriez-vous répéter votre question?

**Mlle Jewett:** Certains fonctionnaires m'ont laissé entendre que le montant total de l'augmentation du financement de l'enseignement secondaire était d'environ 11.2 p. 100 ou de 11.4 p. 100 selon la formule, même si l'entente quinquennale avait expiré, avait déjà été prévue dans le budget. La somme réelle n'est pas de 6 et 5, je le reconnais, elle est de l'ordre de 7,4 p. 100.

Il y a eu des tiraillements entre les différentes enveloppes et la différence a fini par échoir au ministre de l'Emploi et de l'Immigration pour certains de ses projets. Je ne sais pas au juste si ce ministre peut répondre à votre question, mais il n'y en a pas d'autres à qui la poser.



[Text]

**An hon. Member:** Oh, he will do all right.

**Miss Jewett:** I meant simply because there are six Ministers involved in this field. It is a mess, and there is no single one with single responsibility. That is what I meant when I said perhaps this Minister could not answer it.

It would seem to me, though, that since it had been budgeted for and since it amounted in 1983-1984 to somewhat over \$100 million, that should have been not given to another Minister entirely or returned to general revenues. If the government really believed in strengthening the post-secondary system, which I believe it does, it should have been allocated to a special post-secondary funding. So if all that is the case—and I am told it is—undoubtedly, it was a squabble about who would get the money and so on.

What I am saying is that the money was spent. It had been budgeted and it was spent, but it was not spent on post-secondary educational funding. So the so-called saving that is made by the first year of 6 and 5, in fact, was not a saving.

Therefore, Mr. Chairman, I guess my question is: Is there no one in the ministry or no group of Ministers who were aware that money was going to be spent and was being taken out of the post-secondary system? Were no protests raised? Why did it happen?

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. MacLaren:** Miss Jewett raises two questions, as I understand it. One is: Since the money was already budgeted, should it not have been transferred? I do not know that it was budgeted. I would suppose, in the forward planning of the government prior to the announcement of the 6 and 5 program, it was anticipated that the escalator would be at a certain level; and in that sense, I suppose there was some budgeting of an amount greater than roughly 7%.

However, that would not be a justification for proceeding when one applies the anti-inflationary policy which we put into place. We held back those forecasts. We held back on any increases beyond 6% in a whole range of government areas and programs, including administered prices and public service wages, as I noted earlier. So I do not quite see the argument of why, if something had been planned, it necessarily has to go forward when one's policies change to take into account, in this case, the ravages of inflation.

Second, on the question of other government spending, yes, there has been an increase in certain other areas. For example, there has been something of an increase in Canada student loans, in training programs, in summer student initiatives, youth job creation. Indeed, those funds have been channelled directly into both training and job creation, and one could make an equation, if you wish, between some of the money saved, as it were, by the application of the 6 and 5 program to the post-secondary education and the somewhat greater amounts that were being spent in those more immediate job

[Translation]

**Une voix:** Bah, il fera l'affaire.

**Mlle Jewett:** Ce que je voulais dire, c'est qu'il y avait six ministres concernés. C'est une vraie pétaudière, et aucun ministre n'en a l'entière responsabilité. C'est ce qui me faisait dire que ce ministre ne pourrait peut-être pas vous donner la réponse.

Il me semble toutefois que puisque cette somme avait été inscrite au budget et s'élevait, en 1983-1984, à un peu plus de 100 millions de dollars, elle n'aurait pas dû échoir entièrement à un autre ministre, ni être versée aux recettes générales. Si le gouvernement se faisait vraiment l'adepte d'un remboursement du système postsecondaire—ce qui est bien sa position, je crois—cette somme aurait dû être affectée à un fonds spécial postsecondaire. Si tel est bien le cas, comme on l'a assuré, cela a dû être à qui tirerait la couverture à soi.

Ce que je disais, c'est que l'argent a été dépensé: il avait été inscrit au budget, il a été dépensé, mais pas pour l'enseignement postsecondaire. La pseudo-économie ainsi réalisée pendant la première année par l'imposition de 6 et 5 n'a donc pas constitué une économie, en réalité.

J'en arrive donc ainsi à ma question, monsieur le président: n'y avait-il personne, au Ministère, ou n'y avait-il pas de ministres qui se soient rendu compte que l'argent allait être dépensé, que l'argent était prélevé sur le système postsecondaire? Aucune voix ne s'est-elle élevée contre ce projet? Comment est-ce que cela a pu se produire?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. MacLaren:** Si j'ai bien compris, ce sont deux questions que pose là M<sup>lle</sup> Jewett. Elle demande d'une part si les crédits n'auraient pas dû être transférés, puisqu'ils étaient déjà inscrits au budget, mais je ne sais pas s'ils l'étaient. J'imagine qu'il était prévu par le gouvernement, avant l'annonce du programme 6 et 5 que l'échelle mobile serait fixée à un certain niveau et dans ce sens, qu'on a dû inscrire au budget une somme supérieure à ces 7 p. 100 approximatifs.

Cela ne justifie toutefois pas le maintien d'une telle mesure lorsqu'on applique une politique anti-inflationniste, comme nous l'avons fait. Nous avons appliqué une politique de resserment par rapport aux prévisions et avons mis le frein, pour toute une série d'activités et programmes gouvernementaux, y compris les prix officiellement fixés et les salaires de la Fonction publique, à toute augmentation dépassant 6 p. 100, comme je l'ai déjà fait remarquer. Je ne vois donc pas tout à fait pourquoi une mesure envisagée devrait être maintenue en cas de changement de politique, dans ce cas, pour parer aux ravages de l'inflation.

Par ailleurs, en ce qui concerne les autres dépenses gouvernementales, il y a effectivement eu une augmentation dans certains domaines, par exemple pour les prêts aux étudiants, pour les programmes de formation, pour les programmes d'été en faveur des étudiants, pour la création d'emplois pour la jeunesse. Il est vrai que ces crédits ont été affectés directement à la formation et à la création d'emplois, et l'on pourrait inscrire en regard, si vous voulez, certaines économies réalisées par l'application du programme de 6 et 5 à l'enseignement postsecondaire et les sommes légèrement supérieures consac-

*[Texte]*

creation programs. I do not myself think that is a particularly fruitful course of discussion, because I think the essential point is that we acted to restrain inflation across a broad range of government programs, including post-secondary education.

• 1620

Equally, we acted to promote, in the short run, jobs and shorter-term job creation through training by financing other programs.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Breau, please.

**Mr. Breau:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to say, first of all, it is interesting to hear Mr. Blenkarn is concerned because the tax points would be counted as part of the federal contribution to post-secondary education, because the Parliamentary Task Force on Fiscal Arrangements, a copy of which he has in his hands . . .

**Mr. Blenkarn:** A majority of the task force believed as you said, Mr. Breau. Take a look at page 79 of the task force report.

**Mr. Breau:** No, no, on that point the task force was unanimous.

**Mr. Blenkarn:** No.

**Mr. Breau:** The committee, of which Mr. Blenkarn was a very assiduous member, decided to recommend to the government that we come to an equal per capita contribution of cash and tax. The government accepted that, if I recall correctly, and it was put in the established programs financing act of 1982. And therefore . . .

**Mr. Blenkarn:** I refer you to page 79 of the report; you do not want to represent me.

**The Chairman:** Order! Mr. Blenkarn, you will have an opportunity later on.

**Mr. Breau:** Mr. Blenkarn agreed to the equal per capita contribution to provincial governments. Surely he agreed to that, and . . .

**The Chairman:** He is entitled to change his mind, Mr. Breau; continue, please.

**Mr. Breau:** He does once in a while. Now, it is okay for him to suggest that it is not okay if he does not like it to restrict the transfers from the federal government to the provinces to 6 and 5, but to suggest that we should not count the tax points is really to change his mind. So the government, in my view, if the transfer is to be restricted, has no choice but to take it from the cash, because the tax points are ordinary taxes that citizens pay to their provincial governments. The fact that nine provinces pay it through a federal tax return does not change that fact.

I believe one of the important aspects of this discussion that people tend to ignore in terms of post-secondary education is that it is a strictly automatic transfer on which absolutely no

*[Traduction]*

créées au programme de création immédiate d'emplois. Mais je ne vois pas très bien où ce genre de discussion nous mène, car notre objectif essentiel était de juguler l'inflation en intervenant sur un grand nombre de programmes gouvernementaux, dont l'enseignement postsecondaire.

Nous sommes également intervenus pour encourager, par le financement de certains programmes de formation, la création à court terme d'emplois temporaires et d'emplois permanents.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

Monsieur Breau s'il vous plaît.

**M. Breau:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

Il est intéressant, tout d'abord, de noter l'inquiétude de M. Blenkarn, car les points fiscaux feraient partie de la participation du gouvernement fédéral à l'enseignement postsecondaire, parce que le Groupe d'étude parlementaire sur les accords fiscaux, dont M. Blenkarn a le rapport en main . . .

**M. Blenkarn:** La majorité du groupe d'étude était de votre avis, M. Breau; jetez donc un coup d'oeil à la page 79 de son rapport.

**M. Breau:** Non, non, sur cette question le groupe d'étude est unanime.

**M. Blenkarn:** Non.

**M. Breau:** Le Comité, dont M. Blenkarn était un membre assidu, a décidé de recommander au gouvernement de verser, par personne, une contribution égale en espèces et en impôt. Le gouvernement a accepté cette recommandation, si j'ai bonne mémoire, qui figure à la Loi de financement des programmes établis de 1982. C'est pourquoi . . .

**M. Blenkarn:** Je vous renvoie à la page 79 du rapport; vous ne voulez pas parler à ma place.

**Le président:** À l'ordre! Monsieur Blenkarn, vous pourrez parler plus tard.

**M. Breau:** M. Blenkarn a consenti à une contribution égale, par personne, aux gouvernements provinciaux. Il a certainement consenti à cette mesure, et . . .

**Le président:** Il a le droit de changer d'avis, monsieur Breau. Continuez s'il vous plaît.

**M. Breau:** Il lui arrive de la faire. Je veux bien qu'il n'approuve pas, s'il est contre, de limiter à six et cinq les transferts du gouvernement fédéral aux provinces, mais s'il veut nous convaincre de ne pas compter les points fiscaux, c'est vraiment la preuve qu'il a changé d'opinion. Je pense donc que le gouvernement, si le transfert doit être limité, n'a d'autres possibilités que de le prélever sur les fonds en espèces, car les points fiscaux sont des impôts ordinaires que les citoyens versent à leur gouvernement provincial. Le fait que neuf provinces l'acquittent par un impôt fédéral ne change rien à l'affaire.

L'un des aspects les plus importants de cette question, qui tend à être laissé dans l'ombre, c'est qu'en matière d'enseignement postsecondaire, le transfert est strictement automatique,



[Text]

conditions are attached. In the area of health there are conditions. One can question if they are being followed to the letter. Another committee in another room is now firming up that legislation to make sure those conditions will be followed. But in any event, the citizens in the provinces provide a balance in that regard and make sure the conditions are followed. In the area of post-secondary education there is no agreement at all.

I would like to ask the Minister, because really it is part of making a judgment on this question, because clearly it has been proven that some provinces in the past, up to 1982-1983—I have not seen the figures for 1983-1984—were not even allocating all of the transfers they were getting from the federal government, once you count the cash and the tax points to post-secondary education... In the case of my province, New Brunswick, in 1982-1983 I believe they received from the federal government 107% of what they were allocating to these institutions.

So it seems to me if this money is not being passed along to the programs but it stays in the provincial coffers, when everyone knows the provincial governments in some cases have been tougher than 6 and 5 with the institutions, in the absence of any piece of paper on which there is an agreement or a statement of objectives nationally for post-secondary education—that affects my judgment in terms of the fairness of this bill.

So I would like to ask the Minister if he is aware of any progress in the area of trying to arrive at a statement of objectives, even if it would be very broad. Is there now an attempt somewhere to sit down and put on a piece of paper a statement of objectives in the area of post-secondary education in this country? Up to last year it was a straight transfer of cash, unconditional, to the provincial governments, and from there we, the federal Parliament, let alone the federal government, are not assured of how this money is spent. Is there any progress in this regard?

• 1625

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, Mr. Breau is quite right. When we moved from the earlier system of transfer payments to the present block grants in 1977, in effect, largely at the suggestion of the provinces, we moved away from a system that, awkward in some respects as it was, did afford the national government some opportunity to reassure itself as to where the funds were being spent. The provinces found that, as I recall, objectionable and there was put in, in its place, a sort of trust system, if you wish, one of mutual trust, that transfer payments would be spent as intended. I suppose today the one guarantee that one has, and it may not be a very strong guarantee, is that the people living in any particular province will seek to reassure themselves that the federal transfers are being used in the educational area as intended.

That whole subject, as I think the Hon. Member will be aware, is being discussed between the provinces and the federal government on an ongoing basis. I refer the Hon. Member to the document called *Support to Education by the Government*

[Translation]

sans qu'aucune condition n'y soit liée, comme par exemple pour la santé. On peut se demander si ces conditions sont suivies à la lettre. Un autre Comité est en train de délibérer, par ailleurs, pour renforcer la loi et veiller à ce que ses conditions soient respectées mais quoi qu'il en soit, les citoyens des provinces redressent la situation à cet égard et veillent à ce que les conditions soient respectées. Mais en matière d'enseignement postsecondaire, il n'existe pas d'accord.

J'aimerais demander au ministre—car c'est une façon de porter un jugement sur cette question—il a été abondamment prouvé que certaines provinces, et ce jusqu'en 1982-1983—je n'ai pas encore vu les chiffres pour 1983-1984—n'affectaient même pas à l'enseignement postsecondaire les transferts qu'elles recevaient du gouvernement fédéral, si l'on compte les crédits et les points fiscaux... Je crois qu'en ce qui concerne ma province, le Nouveau-Brunswick, elle a reçu en 1982-1983 du gouvernement fédéral 107 p. 100 de ce qu'elle a consacré à ses institutions.

Il me semble donc si cet argent n'est pas versé aux programmes, mais reste dans le coffre-fort de la province, alors qu'il est de notoriété publique que les gouvernements provinciaux, dans certains cas, ont imposé aux établissements d'enseignement des restrictions encore plus rigoureuses que six et cinq, et étant donné qu'il n'existe aucun accord écrit ou déclaration écrite des objectifs nationaux en matière d'enseignement postsecondaire, mon jugement sur le bien fondé de cette loi ne peut qu'en être influencé.

Je voudrais donc demander au ministre si, à sa connaissance, si une déclaration des objectifs est en voie d'être faite, ou si tout au moins les premiers pas ont été faits dans cette direction. Est-il question de se concerter et de coucher par écrit une déclaration des objectifs en matière d'enseignement postsecondaire? Jusqu'à l'an dernier, un transfert de fonds aux gouvernements provinciaux s'effectuait sans condition, et à partir de là, nous, le Parlement fédéral—ne parlons pas du gouvernement fédéral—ne savons pas au juste comment ces crédits sont dépensés. Peut-on discerner une évolution dans ce sens?

**M. MacLaren:** M. Breau a tout à fait raison. Lorsqu'à la demande des provinces on est passé en 1977 du système des paiements de transfert au financement en bloc, on abandonnait ainsi un système qui, malgré ses inconvénients, permettait néanmoins au gouvernement fédéral de savoir comment cet argent était utilisé. Donc à la demande des provinces, un nouveau système basé sur la confiance mutuelle a été mis en place de façon à ce que tous les intéressés puissent être sûrs que les fonds sont utilisés tel que convenu. La seule garantie dont on dispose actuellement, c'est que les habitants des différentes provinces veilleront à s'assurer eux-mêmes que les transferts fédéraux sont bien utilisés pour l'éducation comme prévu.

Cette question fait justement l'objet de discussions entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Je vous signale à ce propos le document intitulé «Aide à l'éducation fournie par le gouvernement du Canada». Vous pourriez également poser la

[Texte]

of Canada, which does set forth the present progress. However, it may be a question that members would prefer to put to the Secretary of State, or someone from his department, since it touches on a broader policy question than would normally be dealt with in this instance by the Department of Finance.

The only other point I would offer is that all of us, I think, are eager to ensure that the amounts that are transferred for higher education are indeed applied as intended. There is some statistical evidence to suggest that in some instances the transfer has not been fully utilized for the purposes intended, an inference I think one could make from some of the statistics set forth in the document called *A Statistical Portrait of Canadian Higher Education*, the 1983 edition, published by Statistics Canada.

**Mr. Breau:** Of course, I am concerned about accountability also, accountability such that the federal Parliament can account to federal taxpayers for the money that is allocated under the fiscal arrangements and established programs financing act. But while accountability and the visibility of the federal government are important, I am more concerned about this lack of any statement of national objectives in post-secondary education. When one looks at the shortages for the years that we are just about in, in some professions in Canada, in some skills—forestry engineers are one of those areas where I believe the shortage is more acute... we are not assured as taxpayers, or people who account to federal taxpayers, that the money we spend somehow will be geared to try to meet these needs.

I do not suggest that we as federal parliamentarians should put our noses into determining what the provinces do all over the field of post-secondary education. I recognize that in the area of culture and the arts and in some sectors that should be left to the provinces; there is no need for us to become too much involved in that, that is not the nature of Canada. But in the area of the needs of the economy, it is everybody's business, and when we are not meeting the needs of the economy it seems to me...

I just wanted to put that on the record. I think federal members should constantly put it on the record in order to put some moral pressure on the provincial governments. Since 1977 we have been trying to accomplish that and I am told that there has not been much progress. I believe it is a serious weakness in the governmental machinery of this country that there is not one piece of paper that states a national objective in terms of post-secondary education. It is a shame to have that much money allocated to it when we cannot account to our taxpayers for anything.

Thank you.

**The Chairman:** Mr. Minister.

• 1630

**Mr. MacLaren:** I have noted what Mr. Breau has said, and I agree with much of it. There are four broad objectives with regard to federal participation in post-secondary education set forth in...

[Traduction]

question au secrétaire d'État, la question touchant en l'occurrence à une orientation plus générale qui ne relève pas à proprement parler du ministère des Finances.

Nous tenons tous bien entendu à ce que les crédits prévus pour l'éducation supérieure soient effectivement utilisés à cette fin. Or d'après les statistiques publiées par Statistique Canada dans un document intitulé «Profil statistique de l'éducation supérieure au Canada», édition 1983, certains de ces crédits n'auraient pas été utilisés aux fins prévues.

**M. Breau:** Il est essentiel que le Parlement puisse rendre compte aux contribuables de la façon dont les crédits alloués dans le cadre des arrangements fiscaux et de la Loi sur le financement des programmes établis sont utilisés. Mais même si la transparence et la visibilité du gouvernement fédéral sont des facteurs importants, je trouve plus préoccupant l'absence d'objectifs nationaux en matière d'éducation supérieure. Nous allons en effet manquer de spécialistes dans différents domaines, et notamment d'ingénieurs forestiers, ce qui semblerait indiquer que les crédits alloués à l'éducation supérieure ne sont pas utilisés pour répondre à la demande.

Cela ne veut pas dire que le gouvernement fédéral doit vérifier dans le détail la façon dont les provinces utilisent les crédits destinés en principe à l'éducation postsecondaire. La culture et les arts sont bien entendus de ressort provincial et il ne nous appartient donc pas de nous immiscer dans ce domaine. Par contre lorsque l'éducation a des répercussions sur l'économie, cela nous intéresse tous.

C'est une chose que je tenais à souligner et que nous devrions tous souligner afin de faire pression sur les autorités provinciales. Nous essayons de changer la situation depuis 1977, mais sans résultat pour le moment. Le fait que le Canada n'ait pas d'orientation générale en matière d'éducation supérieure est une grave lacune, à mon avis. Il est regrettable que les crédits alloués à l'éducation supérieure échappent totalement à notre contrôle.

Merci.

**Le président:** Monsieur le Ministre.

**M. MacLaren:** Je suis en partie d'accord avec ce que M. Breau vient de dire. Le gouvernement fédéral s'est fixé quatre objectifs en ce qui concerne notre participation à l'éducation supérieure...



[Text]

**Mr. Breau:** I should specify. When I say there are no national objectives—there are no agreed national objectives between the federal and provincial governments. Of course the federal government has published some national objectives, and some provinces have published some very good objectives—the Province of Ontario and the Province of British Columbia that I have seen, and the Province of Quebec—but there are no agreed national objectives on the part of the two levels of government. Not B.C? Well, I thought they had.

What I want to specify, what I am talking about, is an agreed statement of objectives on the part of both levels of government.

**Mr. MacLaren:** I believe the Secretary of State has sought to achieve such a broad agreement on occasions in the past and continues to seek such agreement. It is hardly facilitated by the fact that, for example, the Secretary of State is not invited to attend or have a representative at the . . .

**Mr. Breau:** You do not have to be so polite, Mr. Minister. He is being rebuffed by the provincial leaders. That is what is happening there.

**Mr. MacLaren:** —Council of Education Ministers or other such bodies. I would think that might be a question, if you wish to pursue it, that might better be addressed to the Secretary of State.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Breau.

Mr. Crosbie, please.

**Mr. Crosbie:** I wanted to point out first that the formula the federal government is now back-tracking on was the formula put in place by the Government of Canada, the present administration, in 1977. Whether or not certain provinces had suggested that a system would be better that did not tie them down as much, or block funding, or whatever, the fact remains that the formula was put forward by the present administration of the Government of Canada then and accepted then by the provinces.

Since then the Government of Canada unilaterally has gone back in a breach of contract . . . and certainly it is a breach of good faith with the provinces—and unilaterally changed the formula; not that it has anything to do with inflation, because it might be fighting inflation if the federal government were negotiating with the teachers or if the federal government were running the schools and said it was going to enforce no increases over 6% and none over 5% itself; but it is not fighting inflation when the federal government simply sees it as an excuse to cut back on its funding of post-secondary education at the same time as it is bleating and roaring and bawling about youth unemployment and appoints a Minister of State for Youth and at the same time is cutting the throats of the provinces, reducing the amount it spends on post-secondary education by, I think, \$118 million this year and \$230 million next year. That is what this bill does, and any rationalization about fighting inflation is pious hypocrisy and tedious lies.

That is not a question; that is my first statement, Mr. Chairman.

[Translation]

**M. Breau:** Lorsque je disais qu'il n'existe pas d'objectifs nationaux en matière d'éducation supérieure, je voulais dire qu'il n'existe pas d'objectifs reconnus conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux. Le gouvernement fédéral s'est quant à lui fixé des objectifs nationaux et certaines provinces en ont fait autant, notamment les provinces de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et du Québec; mais il n'existe pas d'objectifs communs entre les deux niveaux de gouvernement.

Je faisais donc allusion à l'absence d'objectifs communs entre les deux niveaux de gouvernement.

**M. MacLaren:** C'est justement ce que le Secrétaire d'État a essayé d'obtenir à plusieurs reprises. Malheureusement le Secrétaire d'État n'est pas invité à participer ni à se faire représenter . . .

**M. Breau:** Autant appeler un chat un chat, monsieur le ministre. Le Secrétaire d'État se fait rabrouer par les provinces.

**M. MacLaren:** Il n'est pas invité à assister aux réunions des ministres provinciaux de l'Éducation. Mais c'est une question qu'il vaudrait mieux adresser au Secrétaire d'État.

**Le président:** Merci, monsieur Breau.

Monsieur Crosbie.

**M. Crosbie:** Je tiens tout d'abord à vous signaler que la formule actuellement abandonnée par le gouvernement avait été mise en place en 1977 par l'actuelle administration. Même si c'est à la demande des provinces que le système de financement par blocs a été introduit, il n'en reste pas moins que ce système a été mis en oeuvre par l'actuelle administration et entériné par les provinces.

Or c'est le gouvernement fédéral qui a unilatéralement modifié cet engagement. Et n'allez pas me dire que c'est pour lutter contre l'inflation; si le gouvernement fédéral tenait effectivement à lutter contre l'inflation dans le domaine de l'éducation, il refuserait d'accorder aux enseignants des augmentations supérieures à 6 ou 5 p. 100. Mais ce n'est pas lutter contre l'inflation que de réduire les crédits destinés à l'éducation supérieure tout en se prétendant affligé du chômage des jeunes; le problème ne sera pas résolu par la nomination d'un ministre d'État à la jeunesse, alors que dans le même temps les crédits destinés à l'éducation supérieure ont été réduits de 118 millions de dollars l'an dernier et le seront à nouveau de 230 millions l'an prochain. Dans ces conditions, parler de lutte contre l'inflation est donc pure hypocrisie.

Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président.

[Texte]

**The Chairman:** I would agree with your submission on that: it should be described as your opinion.

**Mr. Crosbie:** Well, naturally it is my opinion. I am not quoting anybody else at the moment.

To come to Mr. Breau's point here, he is really proposing that the Government of Canada take over the educational system of Canada. If that is what he wants and if that is what the Liberal Government of Canada wants, let them come right out and say it.

**Mr. Breau:** Did you understand what I said?

**Mr. Crosbie:** I understand what the BNA Act says, and that is that health care and education are both provincial responsibilities, and if the Government of Canada wants to help finance them, then that is up to the Government of Canada, but in my view once it starts that process it should not unilaterally go back on it.

Now, we have an objective observer here, the Economic Council of Canada. It is our federal body. It stood a document, a study called *Financing Confederation Today and Tomorrow*. On page 125 they conclude that the provinces for the most part:

... have not taken undue advantage of the increased flexibility of established programs financing to reduce their spending on health, higher education and related programs. Some spending restraints have occurred, but generally they appear to be in line with EPF objectives.

They go on on the same page:

The Council believes that federal-provincial transfers for health care and post-secondary education should be maintained at this time.

They have looked at this issue and they have not reported that the provinces have taken advantage of this program and are spending less on the health care system and less on post-secondary education systems.

• 1635

So my first question to the minister is: Can he put before the committee any evidence that would support the allegation that the provinces are not spending the money they were receiving under post-secondary education from the federal government on post-secondary education? Does he have some documentation he can give us to back up any such suggestion?

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, I guess I would first want to note that Mr. Crosbie has suggested that we are cutting back on transfers during the two fiscal years in question for post-secondary education—cutting back if he has in mind some three-year rolling average and applies that escalator against the 6 and 5, but in absolute dollar terms we are transferring \$264 million more in 1982-1983 and in 1984-1985 an additional \$240 million more, net increase, for post-secondary education.

[Traduction]

**Le président:** Vous avez droit à votre avis.

**M. Crosbie:** Bien entendu que c'est mon avis et non pas celui de quelqu'un d'autre.

Ce que M. Breau propose reviendrait en réalité à ce que le gouvernement fédéral se charge de l'éducation. Si tel est votre objectif, autant le dire clairement.

**M. Breau:** Avez-vous compris ce que j'ai dit?

**M. Crosbie:** Je sais que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique stipule que les soins de santé et l'éducation sont du ressort des provinces. Le gouvernement fédéral est, bien entendu, libre d'apporter une aide financière aux provinces, mais il ne devrait pas revenir sur des engagements pris.

D'après le document intitulé «Financement de la Confédération aujourd'hui et demain», document publié par le Conseil économique du Canada, organisme dont on ne saurait mettre en cause l'objectivité, il découle ce qui suit:

... les provinces n'ont pas profité indûment de la plus grande marge de manoeuvre que leur laisse le financement des programmes établis pour réduire les dépenses provinciales consacrées aux soins de santé, à l'éducation supérieure et aux programmes connexes. Les coupures enregistrées sont généralement conformes aux objectifs du financement des programmes établis.

On trouve encore ce qui suit un peu plus loin:

Le conseil est d'avis que les transferts du fédéral au provincial destinés aux soins de santé et à l'éducation supérieure devraient rester inchangés.

Donc d'après le Conseil économique du Canada qui a examiné la situation, les provinces n'ont pas cherché à profiter de la situation en consacrant moins de crédits aux soins de santé et à l'éducation supérieure.

Ma première question est donc la suivante: le ministre peut-il présenter à notre Comité des preuves étayant les allégations d'après lesquelles les provinces ne dépensent pas, dans le domaine de l'enseignement, les crédits qu'elles reçoivent du gouvernement fédéral au titre de l'enseignement postsecondaire? A-t-il des preuves à l'appui de cela?

**M. MacLaren:** Monsieur le président, d'abord, M. Crosbie a affirmé que nous diminuons les transferts accordés au titre de l'enseignement postsecondaire pour ce qui est des deux années financières en question. Je crois qu'il songeait là à un fonds de roulement moyen échelonné sur trois ans et qu'il le met en regard des dispositions relatives aux 6 et 5 p. 100 alors qu'en chiffres absolus, nous avons effectué des transferts de 264 millions de dollars de plus en 1982-1983, et ajouterons 240 millions de dollars de plus en 1984-1985, au titre de l'enseignement postsecondaire.



## [Text]

With regard to the Economic Council's comment about the practices of provinces, I note that it is hedged with several adjectives that would indicate the uncertainty of the statistics on which the Economic Council has probably had to base itself. Since block funding was introduced in 1977, the federal government no longer has access to the spending practices of the province in detail in the post-secondary education area. Therefore I cannot offer the member the information he seeks. But I think there is some statistical evidence which would indicate that in the case of one or two provinces there has not been full application of the transfer to post-secondary education as had been intended.

**Mr. Crosbie:** This is where semantics comes into it; an attempt to pull the wool over the eyes of the public. Yes, you are going to spend more next year in these two areas in absolute dollar terms than you spent the year before; but that is not the point. The point is what had you agreed with the 10 provinces to spend under the agreement entered into in 1977 and repeated in 1982. And if you would just take the Province of Newfoundland alone—which I happen to know about—it is financially strapped. We all know that current account deficit and huge debt per capita, etc. It has a university. I think it has the lowest number of students per thousand attending university of any of the 10 provinces, and so on, and has a hell of a struggle to finance the educational system. As a result of your changing the revenue guarantee and your changing of the bill we are now considering, they are going to lose \$21 million. They are going to get \$21 million less than they would otherwise have got. Now they are probably—I have not checked the figure—going to get more this year, absolutely, than they got last year, but they are going to get \$21 million less than they had a right several years ago to estimate they were going to get under these arrangements. So you are helping to cripple them. It is \$3-odd million because of this bill and the rest because of the revenue guarantee. For 1983-1984 the amount is about the same; they are going to miss out on \$23 million. That includes \$3 million on the post-secondary education. For 1984-1985 it will be \$30 million: \$6 million because of the changes in this bill and \$24 million because of the revenue guarantee. In 1985-1986 it will be another \$6 million because of this bill, \$26 million because of the revenue guarantee; in 1986-1987, \$28 million because of the revenue guarantee and \$7 million because of this bill.

Well, all I point out is that these are moneys they had a right to expect which they were going to get and which they are not now going to get. That is the tragedy of this bill, and that is the tragedy of what our system of federal-provincial relations has now reached. This is complete bully-boy federal-

## [Translation]

Pour ce qui est des observations qu'a faites le Conseil économique au sujet de l'administration des provinces, cela est formulé dans des termes prudents portant à croire que les statistiques sur lesquelles l'organisme a dû se fonder n'étaient peut-être pas très sûres. Depuis la création du financement global en 1977, le gouvernement fédéral n'a plus accès aux renseignements détaillés sur les dépenses effectuées par les administrations provinciales au titre de l'enseignement supérieur. Je ne suis donc pas en mesure de fournir aux députés les données qu'ils réclament. Cela dit, on dispose tout de même de certaines statistiques indiquant que, dans au moins une ou deux provinces, les crédits transférés devant être affectés à l'enseignement postsecondaire ne l'avaient pas été comme convenu.

**M. Crosbie:** C'est ici qu'on fait intervenir des questions de sémantique, c'est-à-dire qu'on essaye de lancer de la poudre aux yeux du public. En effet, même s'il est vrai que vous avez dépensé davantage en chiffres absolus dans ces deux domaines, ce n'est pas l'essentiel du débat. Ce qui compte, c'est l'engagement que vous avez pris à l'endroit des provinces de dépenser certaines sommes en fonction de l'entente de 1977 répétée en 1982. Maintenant, si on s'arrête à la seule province de Terre-Neuve, que je connais, elle se trouve dans une situation financière très difficile. Nous sommes tous au courant du déficit de son compte courant et de son énorme dette par habitant, etc. Or, cette province est dotée d'une université, et elle compte le taux le plus faible d'étudiants universitaires par millier de personnes par rapport à chacune des autres provinces, etc., elle doit donc se battre pour financer son système d'enseignement. En dépit de cela, vous modifiez les dispositions relatives aux garanties, et à cause de cela, la province perdra 21 millions de dollars. Elle recevra en effet 21 millions de dollars de moins qu'elle n'aurait reçu autrement. Je n'ai pas vérifié les chiffres de cette année, mais la province recevra probablement davantage cette année que l'année dernière, en chiffres absolus, mais on lui accordera tout de même 21 millions de dollars de moins que ce à quoi elle aurait eu droit il y a quelques années en vertu des arrangements déjà conclus. Vous concourez donc à la paralyser. Il y a une perte d'environ 3 millions de dollars à cause de ce projet de loi, et le reste découle des garanties sur le revenu. Même si en 1983-1984, les montants sont environ équivalents, la province perdra 23 millions de dollars. Cela comprend les 3 millions de dollars au titre de l'enseignement postsecondaire. En 1984-1985, cette somme atteindra 30 millions de dollars, dont 6 millions de dollars découleront de modifications de ce projet de loi et 24 millions de dollars à cause des dispositions relatives au revenu garanti. En 1985-1986, les pertes se répartiront encore entre 6 millions de dollars découlant du projet de loi et 26 millions de dollars remontant aux dispositions portant sur les garanties; enfin, en 1986-1987, la province manquera de 28 millions de dollars à cause de dispositions relatives au revenu garanti et 7 millions de dollars à cause de ce projet de loi.

Eh bien, je tenais simplement à rappeler que la province a le droit de s'attendre à recevoir ces sommes mais qu'on ne les lui versera plus. C'est bien ce qu'il a d'affligeant dans ce projet de loi ainsi que dans les relations fédérale-provinciales actuelles. Nous vivons dans un fédéralisme d'intimidation, où un

## [Texte]

ism where the federal government, having the financial muscle, simply makes unilateral decisions and bullies these 10 provinces. If the minister can dispute those figures, I would be glad to have him dispute them. The Minister of Finance has said this, on December 5 in a speech in Vancouver, in which he even went so far as to criticize me.

• 1640

**Some hon. Members:** Shame! Shame!

**Mr. Crosbie:** He said that the deficit next year is going to be smaller than it is this year. "I am determined to achieve that". I am waiting with bated breath to see whether he achieves that. Then he said that if there is one thing we can afford as a country, it is universal medical and hospital care. He says he has seen what some of the provinces have been trying to do over the last few years and, "Frankly, I have been rather outraged". Well, you cannot produce any proof of what is causing poor Lalonde to have this attack of outrage, I am sorry to see, and he says, I am going to ship enough money to the provinces this year that they did not expect to get that they will have no bloody excuse to charge user fees.

Excuse the improper language, Mr. Chairman. I am quoting from this report in the *Montreal Gazette*.

Could you tell us how much Mr. Lalonde is shipping to the provinces this year so that they will have "no bloody excuse" to charge user fees? How great is his generosity this year—I mean the year coming up, 1984-85. You gave us a figure there. You said \$14.6 billion will be the total next year for health and education. That is \$1.1 million more than this year, and it does not seem to me that that is going to be so bloody much money that they are not going to have any bloody excuse to charge user fees.

**Mr. MacLaren:** Just on the very final point of the money which Mr. Crosbie has offered, I think he said \$1.1 million and meant \$1.1 billion.

I am surprised that the Minister of Finance would attack Mr. Crosbie in December, since Mr. Crosbie has indicated that he not only endorses the policies of the Minister of Finance, but also he has stated publicly that if he were in office he would carry out the very same policies as the Minister of Finance; so I cannot see that there can be any difference between them.

In any event, with regard to the questions which Mr. Crosbie put, he is mixing up a number of different elements. He is mixing revenue guarantees into the question of post-secondary education. Since Mr. Crosbie is not able to differentiate between those two flows of revenue, I would like to ask one of the officials to explain to him the differences. With regard to Newfoundland specifically, the net increase in 1983-84, under the 6 and 5 restraint program, for post-secondary education will be some \$6.5 million, which is a percentage increase of 7.6%; the following year, 1984-85, there will be a net increase, again, of \$5.7 million, an increase of some 6.2%.

## [Traduction]

gouvernement fédéral, étant donné qu'il dispose des ressources financières, prend des décisions unilatérales et les impose aux dix provinces. Si le ministre des Finances est en mesure de contester ces chiffres, je me ferai un plaisir de l'entendre. Il a tenu de tels propos à la fin de décembre lors d'un discours qu'il prononçait à Vancouver, dans lequel il alla jusqu'à me critiquer.

**Des voix:** Honte! Honte!

**M. Crosbie:** Il a alors affirmé que le déficit de l'année prochaine sera moins important que celui de cette année et qu'il était déterminé à atteindre cet objectif. Pour ma part, j'attends fébrilement de voir s'il réussira. Il a poursuivi ensuite en affirmant que s'il y a une chose que nous pouvons nous permettre d'avoir en tant que pays, c'est bien un système de soins de santé et hospitaliers universel. Il rappela avoir vu ce qu'ont fait certaines provinces ces dernières années et qui l'avait franchement assez profondément choqué. Eh bien, malheureusement, on ne peut trouver aucune preuve de l'existence de ce qui choque aussi profondément M. Lalonde, mais il ajouta qu'il allait accorder suffisamment de crédits aux provinces cette année pour qu'elles n'aient plus la moindre excuse d'imposer des frais modérateurs.

Excusez mon langage, monsieur le président, mais je cite un article de la *Gazette de Montréal*.

Pouvez-vous dire à quel montant s'élèvent ces crédits accordés aux provinces cette année afin qu'elles n'aient plus «la moindre excuse» d'imposer des frais aux utilisateurs? À quoi se chiffre sa générosité cette année, ou plutôt pour l'année 1984-1985? Vous avez cité la somme totale de 14.6 milliards de dollars à verser l'année prochaine au titre de la santé et de l'enseignement. Cela signifie donc 1.1\$ million de plus que cette année, et il me semble que ce n'est pas suffisant pour enlever aux provinces l'excuse des frais modérateurs.

**M. MacLaren:** Au sujet de la somme mentionnée par M. Crosbie, je crois qu'il a dit 1.1\$ million alors qu'il songeait à 1.1\$ milliard.

Je suis étonné que le ministre des Finances se soit attaqué à M. Crosbie en décembre, étant donné que ce dernier a laissé savoir que, non seulement il appuie les politiques dudit ministre, mais qu'il a affirmé publiquement que s'il exerçait ces fonctions, il adopterait les mêmes grandes orientations que ce dernier. Je comprends donc mal qu'il puisse y avoir divergence entre leurs points de vue à cet égard.

Quoi qu'il en soit, à en juger d'après les propos de M. Crosbie, ce dernier confond certaines choses. En effet, il assimile les questions relatives aux garanties de revenu à celles de l'enseignement postsecondaire. Étant donné qu'il est incapable de distinguer entre ces deux catégories de revenu, je demanderai à l'un des hauts fonctionnaires de bien vouloir lui expliquer la différence. Maintenant, pour ce qui est plus précisément de Terre-Neuve, l'augmentation nette accordée à cette province au titre de l'enseignement postsecondaire en 1983-1984 et tenant compte du programme de restriction des 6 et 5 p. 100, s'établira à environ 6.5\$ millions, ce qui représente



[Text]

Mr. Chairman, if you would allow me, I will ask one of my officials to explain to Mr. Crosbie his error in mixing revenue grants into post-secondary education transfers.

**Mr. Lynn:** Well, I would not really want to try to attempt an error of Mr. Crosbie's, Minister, but I will try to explain what the famous or infamous revenue guarantee involves.

**Mr. MacLaren:** The Newfoundland fog is thick.

**Mr. Lynn:** The revenue guarantee, of course, was introduced at the time of tax reform in 1972 to assure the provinces that they would get equivalent amounts post-reform as they would have received under the pre-reform system. The federal government undertook originally, I believe, to do that for three years, during which time the provinces would have sufficient experience with the new system to determine what rates to set their system at to get the amounts of money they wished to. That was subsequently extended to five years, which brought it up to the point when the block funding arrangements were developed in 1977.

• 1645

There was a great debate at that time as to whether the federal government should drop the guarantee at that time. The provinces argued that they should maintain it. There was a compromise made by which compensation for termination of the revenue guarantee was incorporated in with the block funding, the Established Programs Financing arrangements in 1977-1978. Subsequent to that, of course, the provincial premiers themselves issued a statement in which they made it very clear they did not consider the revenue guarantee compensation to be part of the compensation in respect to the health programs and the post-secondary education programs.

So by 1982, this would then have been 10 years after tax reform took place. The federal government said at that time to the provinces: Surely you have had sufficient time to adjust the rates. They themselves have argued that the revenue guarantee compensation is not part of the program transfers. So it was eliminated at that time from the Established Programs Financing arrangements. I believe the numbers in the 22, 24, 26 range, to which Mr. Crosbie was referring, are a continuation of those amounts.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lynn.

Mr. Duclos, please.

**M. Duclos:** Merci, monsieur le président.

Avant d'interroger le témoin, monsieur le président, je voudrais dire que je suis très déçu que le ministère des Finances n'ait pas jugé bon de nous procurer une version française de la documentation.

I would hope that in the future it will not happen again. I am wondering what...

[Translation]

une hausse de 7.6 p. 100; l'année suivante, soit en 1984-1985, la province recevra une augmentation nette de 5.7\$ millions, soit de 6.2 p. 100. Si vous permettez maintenant, monsieur le président, j'aimerais que l'un de mes hauts fonctionnaires explique à M. Crosbie en quoi il se trompe lorsqu'il confond les subventions accordées au titre des garanties du revenu avec celles versées au titre de l'enseignement postsecondaire.

**M. Lynn:** Eh bien, je ne veux pas vraiment essayer de corriger une erreur de M. Crosbie, monsieur le ministre, j'essaierai plutôt d'expliquer en quoi consiste cette fameuse garantie du revenu.

**M. MacLaren:** Le brouillard est épais à Terre-Neuve.

**M. Lynn:** La garantie du revenu a été créée au moment de la réforme fiscale de 1972 pour faire en sorte que les provinces reçoivent des montants équivalents à ceux qu'elles recevaient avant la réforme. Je crois que le gouvernement fédéral s'est d'abord engagé à faire cela pendant trois ans, période pendant laquelle les provinces se familiariseraient suffisamment avec le nouveau système, afin de savoir quels tarifs imposer ensuite pour obtenir les sommes qui leur paraissaient nécessaires. Ensuite, l'arrangement a été prolongé pour cinq ans, jusqu'en 1977, lorsqu'on a élaboré les ententes sur le financement global.

A ce moment-là, on s'est vraiment demandé si le gouvernement fédéral devait laisser tomber la garantie. Les provinces étaient en faveur de les garder. On en est venu à un compromis selon lequel la compensation prévue à la fin de la garantie du revenu serait incorporée au financement global, à même les ententes sur le financement des programmes établis de 1977-1978. Bien sûr, ensuite, les premiers ministres provinciaux ont publié un communiqué dans lequel ils revendiquaient clairement qu'ils ne considéraient pas la compensation pour la garantie du revenu comme partie de la compensation prévue pour les programmes de santé et les programmes d'éducation postsecondaire.

Donc en 1982, la réforme fiscale était déjà vieille de dix ans. Le gouvernement a alors déclaré aux provinces: vous avez dû sûrement avoir le temps maintenant d'ajuster les taux. Toutefois les provinces disaient que la compensation pour la garantie du revenu ne faisait pas partie des transferts pour les programmes. Alors on a éliminé cette compensation des ententes sur le financement des programmes établis. Les chiffres qu'a mentionnés M. Crosbie, de 22, 24 et 26 millions sont en fait le «prolongement» de ces montants.

**Le président:** Merci, monsieur Lynn.

Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Thank you, Mr. Chairman.

Before putting my questions to our witness, Mr. Chairman, I must say I am rather disappointed that the Minister of Finance could not provide a French version of the documentation.

J'espère qu'à l'avenir cela ne se reproduira plus. Je me demande...

*[Texte]*

**Le président:** De quel document s'agit-il?

**Mr. Duclos:** I mean the speech and all the documents. I am just wondering . . .

**Mr. Fisher:** It is a Liberal one, and it is a Liberal error, Louis, not a Finance error.

**Mr. Blenkarn:** Do you have you a document we do not have?

**Mr. Duclos:** No.

**Mr. de Jong:** Well, I saw some documents being passed across the table there.

**Le président:** C'est la pratique, à notre Comité, d'exiger que chaque document soit déposé dans les deux langues officielles.

**Mr. Blenkarn:** You mean the Liberals do not do that?

**Le président:** En français, s'il vous plaît.

**Mr. Fisher:** Our clerk came to me and asked if there was an official document, and I informed him there was.

**Mr. Blenkarn:** Do you mean the clerk supplied these documents to the Liberal members?

**Mr. Fisher:** No. He asked whether there was any document, and I made it clear there was.

**Mr. Duclos:** I do not care whose responsibility it may be, but I am just wondering what would be the reaction around this table if it were the other way around.

**An hon. Member:** Outrage.

**Le président:** Monsieur Duclos, je dois vous assurer que chaque document déposé devant ce Comité doit être dans les deux langues officielles.

**Mr. Duclos:** All right. I just hope we will abide by our assertions.

**Le président:** Oui.

**M. Duclos:** Monsieur le président, je suis toujours étonné d'entendre à la Chambre les députés de l'opposition jouer les vierges offensées lorsqu'on discute du déficit du gouvernement, qui est évidemment élevé, et, par ailleurs, lorsqu'il s'agit de discuter d'un article de dépenses qui représente 20 p. 100 des dépenses totales du gouvernement, réclamer à grands cris que l'on verse des sommes considérablement plus importantes aux provinces. On ne parle pas de quelques dizaines de millions de dollars, monsieur le président, mais de sommes très considérables. Je me demande comment ils peuvent concilier les propos qu'ils tiennent en Chambre et leur attitude ici au Comité.

Ma première question, monsieur le ministre, en sera une à caractère plutôt technique. Lorsqu'on parle de contributions fédérales à l'éducation postsecondaire, il y a évidemment, depuis 1977, si je me souviens bien, 12.5 points d'impôt sur le revenu des particuliers et un point sur les revenus des entreprises. Vous me corrigerez si je fais erreur. Par ailleurs, il y a les paiements en espèces.

*[Traduction]*

**The Chairman:** What document do you mean?

**M. Duclos:** Il s'agit du discours et des autres documents. Je me demande . . .

**M. Fisher:** C'est un document Libéral, et c'est donc une erreur Libérale, Louis, non pas une erreur du ministère des Finances.

**M. Blenkarn:** Avez-vous un document que nous n'avons pas reçu?

**M. Duclos:** Non.

**M. de Jong:** Eh bien, on a distribué certains documents tantôt.

**The Chairman:** Our practice in this committee is to require that all documents be tabled in both official languages.

**M. Blenkarn:** Vous voulez dire que les Libéraux n'ont pas respecté cette règle?

**The Chairman:** In French, please.

**M. Fisher:** Le greffier m'a demandé s'il y avait un document officiel, et je lui ai répondu dans l'affirmative.

**M. Blenkarn:** Le greffier aurait-il donné ces documents aux députés Libéraux?

**M. Fisher:** Non. Il a simplement demandé s'il y avait des documents, et je lui ai indiqué que oui.

**M. Duclos:** Je ne suis pas intéressé à savoir qui est responsable, je me demande simplement quelle serait la réaction autour de cette table si le contraire s'était produit.

**Une voix:** Ce serait un outrage.

**The Chairman:** Mr. Duclos, I must reassure you that all documents tabled before this committee must be in both official languages.

**M. Duclos:** Très bien, j'espère que nous respecterons nos règlements.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Duclos:** Mr. Chairman, I am always amazed to hear in the House, members of the opposition act the offended virgins when we discuss the government deficit, which is of course very high, and on the other hand, when it comes to discussing items of expenditure which represent 20% of the total expenditures of the government that they should claim that we pay the provinces even greater sums of money. And here we are not talking about a few tens of million dollars, Mr. Chairman, but much greater amounts. I just wonder how they reconcile the hue and cry in the House, with their attitude here in committee.

My first question, Mr. Minister, is rather technical. With respect to federal contributions to post-secondary education, since 1977, of course, if my memory serves me right, we grant 12.5 tax points of personal income, and 1 point of corporate income. Please correct me if I am wrong. And of course, there are also cash transfers.



[Text]

Lorsqu'on met en application les 6 p. 100 d'augmentation prévus pour 1983-1984, tient-on compte du fait qu'il peut arriver que les points d'impôt qu'on a transférés aux provinces, compte tenu du ralentissement économique, ne donnent pas un rendement accru de 6 p. 100 au cours de l'année précédente? Autrement dit, comme première question technique, le 6 ou 5 p. 100 s'applique-t-il aux versements en espèces ou au paiement global?

• 1650

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, I could answer one word, "global" or "total" is the answer to Mr. Duclos' question; but I did want to say that I have tabled no papers today in either language, other than the orange-covered document with regard to established program funding to which I referred earlier and it is in both official languages. The answer to Mr. Duclos' question is "total".

**M. Duclos:** Merci.

**The Chairman:** Duclos, could I interrupt our proceedings . . .

**Mr. Duclos:** I do not know where it comes from in any case.

**The Chairman:** —on a point of clarification?

**Mr. Duclos:** It came from heaven.

**Le président:** Je ne l'avais pas vu, mais . . .

**An hon. Member:** But it does not look like heaven.

**The Chairman:** I have on my list Mr. McLean and Mr. De Jong. Are there any others who wish to ask questions?

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, we want the Minister back again; there is no question about that.

**The Chairman:** Well that is a question for the steering committee, Mr. Blenkarn.

Mr. Minister, you have to leave at precisely 5 p.m.?

**Mr. MacLaren:** Unfortunately.

**Mr. Blenkarn:** I just wanted to make sure for you to understand that we are going to need the Minister at least one more time.

**The Chairman:** That will be a question for the steering committee of course. I seek your approval. Shall we continue then with Mr. Duclos for 10 minutes?

**Mr. Duclos:** Just a very short question and that is all.

**The Chairman:** Okay.

**M. Duclos:** Monsieur le ministre, depuis que nous sommes passés de la formule des frais partagés à la formule du *block funding*, soit depuis 1977, nous nous apercevons que jusqu'en 1979-1980, la part des dépenses assumées par le gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation postsecondaire a augmenté constamment. Je crois qu'en 1979-1980, elle avait atteint 59 ou 60 p. 100.

[Translation]

In applying the 6% increase forecast for 1983-1984, do we take into account the fact that because of the economic slowdown, the tax points transferred to the provinces might not amount to a full 6% over the preceeding year? In other words, technically speaking, are the 6 and 5% increases applied to the cash transfers, or to the total entitlement?

**M. MacLaren:** Monsieur le président, ma réponse à la question de M. Duclos se résume en un seul mot, global ou total; toutefois, je voulais aussi signaler que je n'ai déposé aucun document aujourd'hui, sauf le document à couvert orangé qui traite du financement des programmes établis, et que j'avais mentionné plus tôt. Ce document est dans les deux langues officielles. La réponse donc à la question de M. Duclos est que cela s'applique sur le montant total.

**Mr. Duclos:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Duclos, pourrais-je vous interrompre . . .

**M. Duclos:** Je ne sais pas d'où vient ce document de toute façon.

**Le président:** . . . pour apporter un éclaircissement?

**M. Duclos:** Il est tombé des nues!

**The Chairman:** I had not seen it, but . . .

**Une voix:** Mais cela n'a pas l'air d'un nuage.

**Le président:** Il reste encore deux noms sur ma liste, ceux de M. McLean et de M. De Jong. Y en a-t-il d'autres qui voudraient poser des questions?

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, nous tenons absolument à ce que le ministre revienne pour une autre réunion.

**Le président:** Ce sera au Comité directeur d'en décider, monsieur Blenkarn.

Monsieur le Ministre, vous devez partir à 17 heures précises, n'est-ce pas?

**M. MacLaren:** Malheureusement.

**M. Blenkarn:** Je veux simplement m'assurer que vous aviez bien compris qu'on doit revoir le ministre au moins une fois.

**Le président:** C'est le Comité directeur qui devra en décider, bien sûr. Alors êtes-vous d'accord, allons-nous donner à M. Duclos 10 minutes?

**M. Duclos:** J'ai encore une brève question, puis c'est tout.

**Le président:** Très bien.

**Mr. Duclos:** Mr. Minister, since we changed from the cost-sharing formula to the block-funding formula, in 1977, we have noted that up to 1979-1980, the federal government's share of the expenses with respect to post-secondary education has increased constantly. I believe that in 1979-1980, it has reached 59 or 60%.

**[Texte]**

Par ailleurs, on se rend compte qu'il y a maintenant déclin, mais que néanmoins la part du gouvernement fédéral était encore de 56.5 p. 100 en 1982-1983. Quelle incidence aura le 6 et 5 p. 100, en 1983-1984 et en 1984-1985, sur cette participation du gouvernement fédéral? Ce déclin devra-t-il être comblé, et le sera-t-il surtout par les étudiants qui fréquentent les établissements d'enseignement, ou les provinces feront-elles un effort spécial?

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, the answer to Mr. Duclos' question turns, in part, upon what provinces themselves decide to do. They, too, have instituted restraint in post-secondary education spending in an effort to combat inflationary pressures within their areas of responsibility. The second problem, of course, is the lack of availability of information to the federal government. Under the block system we simply do not have access to the information on which we could base even a very reasoned guess. I would like to ask Mr. Lynn whether he wants to add a comment to that.

**Mr. Lynn:** I really would not add much more to it. As you say, in the old cost-sharing arrangements because the federal contribution was a share, a part, a proportion of the provincial expenditures, information was received from the provinces on their expenditures, in cases of post-secondary education, the federal share could easily be calculated, indeed had to be calculated to determine the amount; but, under the block funding arrangement, the essence of the arrangement is that the federal contribution is no longer based on the provincial program expenditures; it is based on our famous GNP escalator. So, the provinces are no longer required to provide this information to the Government of Canada, therefore it is not easy to make those sorts of calculations. One often sees various estimates of the federal share, but those are produced by individuals using whatever sorts of information they get their hands on. One perhaps can do that when the final data in provincial public accounts are available. It is particularly difficult to make estimates for the current year or the prior year when there are no official provincial documents available from which even to try to put together estimates. So, it is very difficult to determine what the federal share might be this year or next year. It is virtually impossible.

• 1655

**M. Duclos:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Duclos.

Mr. McLean.

**Mr. McLean:** Thank you, Mr. Chairman. I would just . . .

**The Chairman:** We have five minutes left. Mr. de Jong, you said you had one brief question. Perhaps Mr. McLean can accommodate you; if not, you will be first on the list next time.

**[Traduction]**

On the other hand, we note that now it is decreasing, but that nevertheless, the federal share still remains at 56.5% for 1982-1983. What will be the impact of the 6 and 5% program in 1983-1984, and in 1984-1985, on the federal government's share? Will this shortage have to be made up, and will that be done through tuition fees in the universities and colleges, or will the provinces have to make it up?

**M. MacLaren:** Monsieur le président, la réponse à la question de M. Duclos dépend en partie de ce que décideront les provinces elles-mêmes. Celles-ci ont aussi institué un programme de restrictions sur les dépenses pour l'éducation postsecondaire, afin de combattre les pressions inflationnistes dans les domaines de leur compétence. Et d'autre part, on ne peut répondre à cette question, bien sûr, parce que le gouvernement fédéral n'a pas les renseignements nécessaires. Aux termes de la formule de financement global, le gouvernement fédéral n'a pas accès aux renseignements lui permettant de faire une estimation très raisonnable. Je demanderai à M. Lynn de l'expliquer.

**M. Lynn:** Je n'ai pas grand-chose à ajouter. Comme vous l'avez dit, monsieur le Ministre, selon les anciennes ententes sur les frais partagés, lorsque la contribution fédérale constituait une proportion, une partie des dépenses provinciales, les provinces devaient nous informer sur leurs dépenses en matière d'éducation postsecondaire; donc la part fédérale pouvait être facilement calculée, au fait devait être calculée afin de déterminer la somme précise; toutefois, aux termes de la nouvelle formule de financement global, la contribution fédérale n'est plus fondée sur les dépenses provinciales pour ce programme; elle est maintenant fondée sur notre fameux facteur de progression du produit national brut. Puisque les provinces ne sont plus obligées de donner ces renseignements au gouvernement du Canada, il n'est pas facile de faire ce genre de calculs. On voit souvent des calculs approximatifs de la part fédérale, mais ils sont préparés en utilisant n'importe quelle sorte de données. Il serait peut-être possible de faire ce genre de calculs lorsqu'on aura les données définitives dans les comptes publics des provinces. Il est particulièrement difficile de faire des calculs approximatifs pour l'année en cours ou pour l'année précédente lorsqu'il n'existe pas de documents provinciaux officiels sur lesquels fonder ces calculs. Il est donc très difficile d'évaluer quelle sera la part du fédéral cette année ou l'année prochaine. C'est à peu près impossible.

**Mr. Duclos:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Duclos.

Monsieur McLean.

**M. McLean:** Merci, monsieur le président. J'aimerais . . .

**Le président:** Il nous reste cinq minutes. Vous avez dit que vous aviez une brève question, monsieur de Jong. Peut-être que M. McLean vous permettra de poser votre question le premier, autrement, vous serez le premier intervenant lors de notre prochaine réunion.



[Text]

**Mr. McLean:** If Mr. de Jong would like to . . . he has been here longer.

**Mr. de Jong:** Thank you, Mr. McLean.

Mr. Chairman, I am somewhat amazed at the types of answers we are getting about the inability of the federal government to weigh and determine the effects this is going to have on universities and university funding. They claim that they do not have any access to what I would call normally public information from the provinces. I understand that the Minister of State for Science and Technology had a special section in his department gathering statistics from universities, so that at least the science sector in the federal government would have some idea of what was being spent in the universities on science. I understand that that section has been disbanded, in another brilliant move by this government, and that that section has now been integrated into StatsCanada. To hear the Minister and his officials claim that they absolutely have no knowledge whatsoever and that they are innocent babes in the woods as to what effect this is going to have on the universities I think is a bunch of bull. I wish the Minister and his officials to react to that and to tell us if they are really not in touch at all with the Ministry of State for Science and Technology and their division that collects statistics from universities.

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, I think Mr. de Jong exaggerates a little. I did not say, and I am sure neither official has said, that we know nothing. We were asked, I suppose in the case of each province, whether we had firm statistics about what proportion of total post-secondary education spending is represented by the transfer payments from the federal government and what effect—I believe it was Mr. Duclos' question—the application of the six and five would have on the proportions met by the federal government. That we do not have, for the reasons that Mr. Lynn has just given.

On the broader question, I would draw Mr. de Jong's attention to the fact that there will be, for the next two years, net increases in the total amounts transferred by the federal government to the provinces for post-secondary education.

**An Hon. Member:** Not in cash.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. McLean—and the Chair appreciates very much your courtesy.

**Mr. McLean:** Thank you, Mr. Chairman. In closing off the discussion, I have been listening, again, to the technical argument about the dispute and the position between the provinces and the question of where right or wrong lies. The fact of the matter is that an arbitrary decision has been made on the basis—as I interpret it and after having listened to the debates in the House . . . of a formula, but with little relationship to a strategy in terms of national objectives. I have yet to hear either the Secretary of State or one of the Finance Ministers talk in terms that would suggest that there was any strategy perceived in bold terms. There is, on paper, a strategy, but I have not heard that—either when Mr. Regan was the Secretary of State or more recently. I am wondering if I could

[Translation]

**M. McLean:** Puisque M. de Jong est là depuis plus longtemps que moi, il pourrait certainement passer avant moi.

**M. de Jong:** Merci, monsieur McLean.

Je suis plutôt étonné, monsieur le président, des réponses qu'on nous donne au sujet de l'impossibilité pour le gouvernement fédéral d'évaluer l'incidence de ce projet de loi sur les universités et le financement des universités. Nos témoins prétendent qu'ils n'ont pas accès à ce que j'appellerais des données qui sont normalement publiques de la part des provinces. Je crois savoir que le ministre d'État aux Sciences et à la Technologie avait une section spéciale dans son ministère pour recueillir des statistiques des universités. Donc, du moins pour ce qui est des sciences, le fédéral avait une idée de ce que les universités dépensaient. Je crois savoir également que la section n'existe plus, ce qui est une autre initiative brillante de la part du gouvernement, et qu'elle fait maintenant partie de Statistique Canada. Le ministre et ses fonctionnaires prétendent qu'ils ne savent pas du tout, qu'ils sont tout à fait innocents, pour ce qui est de l'incidence de cette mesure sur les universités. A mon avis, c'est de la foutaise. Je veux que le ministre et ses fonctionnaires nous disent s'ils ne communiquent vraiment pas avec le ministère d'État aux Sciences et à la Technologie et la division qui recueille des statistiques des universités.

**M. McLaren:** Je pense que M. de Jong exagère un peu, monsieur le président. Ni moi ni mes fonctionnaires n'avons dit que nous ne savons rien. On nous a demandé si nous avions des statistiques pour chacune des provinces au sujet de la part de toutes les dépenses consacrées à l'enseignement postsecondaire que représentent les paiements de transfert du gouvernement fédéral. Je pense que c'est M. Duclos qui a demandé quelle serait l'incidence du programme des 6 et 5 p. 100 sur les contributions du gouvernement fédéral. Nous n'avons pas de telles statistiques, pour les raisons que M. Lynn vient de vous énumérer.

Pour ce qui est de la question plus large, j'aimerais signaler à M. de Jong qu'il y aura pendant les deux années à venir, des augmentations nettes des montants transférés aux provinces par le fédéral pour l'enseignement postsecondaire.

**Une voix:** Ce ne sera pas en espèces.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Monsieur McLean, c'est à votre tour, et le président vous est très reconnaissant de votre politesse.

**M. McLean:** Merci, monsieur le président. J'ai écouté encore une fois l'argument technique concernant le litige entre les provinces et le gouvernement fédéral, et la question de savoir qui a tort et qui a raison. Si je comprends bien d'après les débats à la Chambre, le fait est qu'il s'agit d'une décision arbitraire basée sur une formule, qui a très peu de rapports avec une stratégie ou des objectifs nationaux. Ni le secrétaire d'État ni les ministres des Finances n'ont parlé d'une véritable stratégie. On nous dit qu'une stratégie existe en principe, mais je n'en ai pas entendu parler ni lorsque M. Regan était secrétaire d'État ni récemment non plus. J'aimerais demander au ministre de nous donner son point de vue personnel sur l'incidence de cette décision sur les établissements postsecondaires.

*[Texte]*

just ask the Minister to reflect, from where he sits, on what pressures he sees this decision putting upon the post-secondary institutions and upon students. And does he believe that the representations being made by our institutions about the effect are merely political rhetoric, or that there is a reality to it?

• 1700

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, none of us wish to see the post-secondary education institutions in this country severely curtailed in the provision of training and education to the students. I am not an ogre who wishes to somehow penalize students any more than I am sure Mr. McLean is. On the other hand, we have had in mind the need in Canada to constrain inflation, which is yet a more fundamental threat to the longer term prosperity of our country.

We moved to restrain inflation in the vast range of federal government activities in ways that I described at the beginning of our meeting. The effect on post-secondary education will be to continue to transfer very substantial amounts of money from the federal to the provincial governments for post-secondary education.

I do not really know what more I can say, unless Mr. McLean wishes to pursue some specific policy questions, or philosophy questions, if he wished, that would more properly be answered by the Secretary of State; and it may be, Mr. Chairman, that Mr. McLean or you would wish to invite the Secretary of State to . . .

**Mr. McLean:** Just a short supplementary, Mr. Chairman. I wonder if he would address the matter, for example, of restraining inflation, on which there is no disagreement. The government had other alternatives in relation to the universities, if you see them, while a provincial responsibility, as a national resource. For example, in the areas where other expenditures have to be made, already the Auditor General and others have illustrated many areas of parallel research where the universities, in place as a public trust, could be undertaking activities that are central to the government, which in terms, as was mentioned a moment ago, other ministries are stating as objectives for the nation.

Now my question is: In applying a formula like this, how much study was done, for example, on parallel research and development of in-house language training? Government is now a massive bureaucracy doing this, and universities are ably equipped to do language training on behalf of the public service. When you take programs, such as CIDA and others which could be administered out of universities, and the long-term effect of world class leadership in terms of economic renewal, the government has not convinced me that they took a look at what would be the effect in terms of their other objectives.

*[Traduction]*

res et sur les étudiants. Croit-il que les pressions faites par nos institutions concernant cette incidence sont tout simplement de la bonne petite rhétorique politique ou qu'il y a là quelque chose de réel?

**M. MacLaren:** Monsieur le président, personne d'entre nous ne veut voir d'institutions postsecondaires être obligées de sabrer dans l'éducation ou la formation des étudiants. Je ne suis pas un ogre qui veut pénaliser les étudiants pas plus que ne l'est M. McLean, j'en suis sûr. D'autre part, nous savons pertinemment que le Canada doit lutter contre l'inflation, cette inflation qui constitue une menace encore plus fondamentale à la prospérité à long terme de notre pays.

Nous avons fait ce qu'il fallait pour lutter contre l'inflation dans la vaste gamme d'activités du gouvernement fédéral et je vous ai donné un aperçu des moyens utilisés au début de la réunion. Les effets sur l'éducation postsecondaire seront tout simplement de continuer de transférer des montants importants d'argent des coffres du gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux pour l'éducation postsecondaire.

Je ne vois pas ce que je pourrais dire de plus à moins que M. McLean ne désire parler de certaines questions de politiques très précises ou de philosophie, peut-être bien, auxquelles le secrétaire d'État serait beaucoup mieux placé pour répondre; il se pourrait, monsieur le président, que M. McLean ou vous-mêmes décidiez qu'il serait bon d'inviter le secrétaire d'État à . . .

**M. McLean:** Une courte question supplémentaire, monsieur le président. Je me demande s'il pourrait parler de cette question de lutte contre l'inflation sur laquelle personne n'est en désaccord. Le gouvernement avait à sa portée d'autres solutions pour ce qui est des universités, si vous les considérez comme une ressource nationale même si elles sont de compétence provinciale. Par exemple, dans d'autres domaines où il fallait faire d'autres dépenses, déjà le Vérificateur général et d'autres ont donné l'exemple de bien des domaines de recherche parallèle où les universités, à titre d'agents publics, pourraient entreprendre certaines activités qui sont importantes pour le gouvernement et dont d'autres ministères disent qu'il s'agit là d'objectifs nationaux comme on le mentionnait il y a un instant à peine.

Voici donc ma question: en appliquant une formule comme celle-ci, a-t-on envisagé de recourir à de la recherche et à du développement parallèles pour ce qui est de la question de cours de langues donnés par l'employeur, par exemple? Le gouvernement a maintenant à sa disposition une énorme bureaucratie qui s'occupe de ce genre de choses, alors que les universités sont très bien équipées pour fournir cette formation linguistique à la fonction publique. Lorsqu'on prend des programmes comme ceux de l'ACDI et d'autres dont l'administration pourrait être confiée aux universités, sans oublier les effets à long terme que cela peut avoir en termes de renouveau économique et d'élite à former, le gouvernement n'a pas encore réussi à me convaincre qu'il a vraiment étudié quels pourraient en être les effets pour ce qui est de ses autres objectifs.



[Text]

**Mr. MacLaren:** Mr. Chairman, I regret I must leave, as I indicated to the clerk when I was invited to appear before the committee.

Mr. McLean's point, broadly speaking, I cannot argue with him. I would not wish to argue with him. Farming out of present government activities either to universities or to the private sector as a principle holds some appeal for me, but the question of designating specific areas where government could farm out an activity to a university does not fall within this policy. This policy accords with the block funding practices that were developed since 1977, and the federal government does not say in transferring these funds to the provinces that this amount will be applied to research relating to our overseas development program or this amount will be applied to some other form of research. The 6 and 5 restraint is applied to block funding in an absolute way. We are limiting the block funding; we are not differentiating within the block any particular activities.

Mr. Chairman, I regret and I apologize to the members of the committee that I have to leave.

**The Chairman:** Mr. Minister, thank you very much for staying overtime, and thank you to your officials as well.

**Mr. MacLaren:** Thank you.

**The Chairman:** This committee is adjourned. Our next meeting is scheduled for Tuesday morning at 9.30 in Room 308.

[Translation]

**M. McLaren:** Monsieur le président, je regrette, il me faut partir, comme je l'ai dit au greffier quand on m'a invité à comparaître devant le Comité.

Quant à ce que dit M. McLean, en principe, je ne puis le contredire. Je ne voudrais pas entamer un long débat avec lui. Faire effectuer à contrat certains travaux qui sont maintenant à la charge du gouvernement, les confier à des universités ou au secteur privé, en principe, cela me plaît un peu, mais la question de décider dans quels domaines précis le gouvernement pourrait agir ainsi pour confier ces responsabilités à une université donnée, voilà qui ne relève pas de cette politique. Cette politique s'accorde avec les pratiques de financement global qui ont vu le jour depuis 1977 et le gouvernement fédéral ne dit pas, en transférant ces fonds aux provinces, que tel montant doit s'appliquer à certaines recherches concernant notre programme d'expansion outre-mer ou que tel autre montant devra être consacré à une autre sorte de recherche. Les restrictions des 6 et 5 s'appliquent au financement global de façon absolue. Nous imposons des restrictions au financement global, nous ne touchons pas distinctement à l'une ou l'autre des activités comprises dans ce financement.

Monsieur le président, je regrette, je m'en excuse auprès des membres du Comité, mais je dois partir.

**Le président:** Monsieur le ministre, merci beaucoup d'être resté avec nous plus longtemps que prévu et nous remercions également vos fonctionnaires.

**M. MacLaren:** Merci.

**Le président:** La séance est levée. Notre prochaine réunion doit avoir lieu mardi matin, à 9h30, à la salle 308.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Finance:*

Mr. J.H. Lynn, General Director, Federal-Provincial  
Relations Division;

Mr. F. Gregg, Chief, Income Tax Harmonization, Federal-  
Provincial Relations Division.

*Du ministère des Finances:*

M. J.H. Lynn, Directeur général, Division des relations  
fédérales-provinciales;

M. F. Gregg, Chef, Harmonization de l'impôt sur le revenu,  
Division des relations fédérales-provinciales.

26  
9 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, February 14, 1984

Chairman: Mr. Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 14 février 1984

Président: M. Jim Peterson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial  
Fiscal Arrangements and Established Programs  
Financing Act, 1977

CONCERNANT:

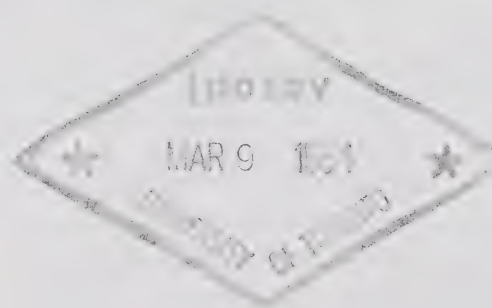
Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les  
accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et sur le financement des programmes établis

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairman:* Bernard Loiselle

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn  
John C. Crosbie (*St. John's West*)  
Pierre Deniger  
Louis Duclos  
Douglas Fisher  
Pauline Jewett  
Aideen Nicholson  
Michael Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-président:* Bernard Loiselle

ALTERNATES/SUBSTITUTS

David Berger  
Garnet Bloomfield  
Herb Breau  
Simon de Jong  
John Evans  
Leonard Hopkins  
Otto Jelinek  
Bill Kempling  
Russell MacLellan  
Tom Siddon

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, February 10, 1984:

Michael Wilson replaced Chris Speyer;  
Tom Siddon replaced Scott Fennell;  
Otto Jelinek replaced Murray Cardiff.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 10 février 1984:

Michael Wilson remplace Chris Speyer;  
Tom Siddon remplace Scott Fennell;  
Otto Jelinek remplace Murray Cardiff.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 14, 1984

(3)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Fisher, Miss Jewett, Miss Nicholson and Mr. Peterson.

*Alternates present:* Messrs. Bloomfield, de Jong, Evans and Siddon.

*Other Members present:* Messrs. Cardiff, Fennell and McLean.

*Witnesses: From the Canadian Association of University Teachers:* Dr. Donald Savage, Executive Secretary; Professor George Neuspiel, President, Carleton University Academic Staff Association; Mr. Richard Bellaire, Canadian Association of University Teachers Research Officer. *From the Canadian Federation of Students:* Ms. Eileen Dooley, Accessibility Researcher; Mr. Graham Dowdell, Chairperson; Ms. Diane Flaherty, Executive Officer; Ms. Jean Wright, Economic Policy Researcher.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 7, 1984 relating to Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977. (See *Minutes of Proceedings, dated Thursday, February 9, 1984, Issue No. 1 (2)*).

The witnesses from the Canadian Association of University Teachers made statements and answered questions.

The witnesses from the Canadian Federation of Students made statements and answered questions.

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING

(4)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Duclos, Fisher, Miss Jewett, Messrs. Loiselle and Peterson.

*Alternates present:* Messrs. Bloomfield and de Jong.

*Other Members present:* Messrs. Fennell and McLean.

*Witnesses: From the Association of Universities and Colleges of Canada:* Dr. A.W. Mackay, President and President of Dalhousie University; Dr. Roger Guindon, Rector, University of Ottawa; Dr. Allan Gillmore, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 7, 1984 relating to Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977. (See *Minutes of Proceedings, dated Thursday, February 9, 1984, Issue No. 1 (2)*).

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 FÉVRIER 1984

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 9 h 37, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Fisher, M<sup>lle</sup> Jewett, M<sup>lle</sup> Nicholson et M. Peterson.

*Substituts présents:* MM. Bloomfield, de Jong, Evans et Siddon.

*Autres députés présents:* MM. Cardiff, Fennell et McLean.

*Témoins: De l'Association canadienne des professeurs d'université:* M. Donald Savage, secrétaire exécutif; le Pr George Neuspiel, président «Carleton University Academic Staff Association». *De la Fédération canadienne des étudiants:* M<sup>lle</sup> Eileen Dooley, chargée de recherche (accessibilité); M. Graham Dowdell, président; M<sup>lle</sup> Diane Flaherty, chef du Service administratif; M<sup>lle</sup> Jean Wright, chargée de recherche (politique en matière d'économie).

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 7 février 1984 concernant le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. (Voir *procès-verbal du jeudi 9 février 1984, fascicule n° 1 (2)*).

Les témoins de l'Association canadienne des professeurs d'université font des déclarations et répondent aux questions.

Les témoins de la Fédération canadienne des étudiants font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 37, le Comité interrompt les travaux pour se réunir plus tard dans la journée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(4)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 34, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Duclos, Fisher, M<sup>lle</sup> Jewett, MM. Loiselle et Peterson.

*Substituts présents:* MM. Bloomfield et de Jong.

*Autres députés présents:* MM. Fennell et McLean.

*Témoins: De l'Association des universités et des collèges du Canada:* M. A.W. Mackay, président et président de l'Université de Dalhousie; M. Roger Guindon, recteur, Université d'Ottawa; M. Allan Gilmore, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du 7 février 1984 concernant le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. (Voir *procès-verbal du jeudi 9 février 1984, fascicule n° 1 (2)*).



The witnesses made statements and answered questions.

*It was agreed*,—That the Committee receive evidence from the following: Canadian Association for Adult Education; Professor T.H.B. Symons; The Canadian Council for Learning Opportunities for Women; Professor Northrop Frye; Part-Time University Students (C.O.P.U.S.) and that the Committee complete Clause by Clause consideration of Bill C-12 by 5:30 o'clock p.m., Thursday, February 23rd, 1984.

At 5:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

*Il est convenu*,—Que le Comité entende les témoignages des personnes ou organismes suivants: La «*Canadian Association for Adult Education*»; le Pr T.H.B. Symons; Le «*Canadian Council for Learning Opportunities for Women*»; le Pr Northrop Frye; «*Part-time University Students (C.O.P.U.)*», et que le Comité mène à terme l'étude, article par article, du projet de loi C-12 d'ici le jeudi 23 février 1984, à 17 h 30.

A 17 h 44, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 14, 1984

• 0937

**The Chairman:** Could we come to order.

We have before us Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977. Our witnesses are associated with CAUT. We have with us Professor George Neuspiel, President of Carleton University; Dr. Donald Savage, Executive Secretary of CAUT; and Richard Bellaire, Research Officer of CAUT.

Dr. Savage, I understand you are going to make some opening remarks.

**Dr. Donald Savage (Executive Secretary, Canadian Association of University Teachers):** Yes, that is correct.

**The Chairman:** After that, we can open up to questions. Thank you very much for being with us.

**Dr. Savage:** I should perhaps start off by saying Professor Neuspiel is President of the Carleton University Academic Staff Association, not quite yet president of the university.

**The Chairman:** We have great hopes for him.

**Dr. Savage:** Thank you very much, Mr. Chairman. We appreciate the chance to appear before you and to put our position in relation to EPF to the members of the committee.

We welcome the idea of the government in terms of separating the funds under EPF into two categories, one for various medical programs and the other for post-secondary education. I think we have been on the record as favouring that for some time. We are also on the record as, first of all, opposing in 1976-1977 the decisions taken on EPF at that time; more particularly, the decisions to untie the funds. We believe very strongly that the funds appropriated under the proposed section which will be designated for post-secondary education should be spent on post-secondary education.

We do, however, have some problems with the desire of the government to impose the 6 and 5 limitations on these transfer arrangements, and those arise, I guess, from two major concerns of ours about the present state and the future of Canadian universities. We believe that, at the moment, Canadian universities are seriously underfunded, that their capacity to deliver first-rate education in reasonable circumstances to their students is declining.

• 0940

Secondly, we believe the commitment made by this government, particularly by the Secretary of State, Mr. Joyal, which

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 14 février 1984

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous étudions aujourd'hui le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. Nos témoins représentent l'Association canadienne des professeurs d'université, et nous accueillons M. George Neuspiel, président de l'Université Carleton, M. Donald Savage, secrétaire administratif de l'Association et M. Richard Bellaire, attaché de recherche de l'Association canadienne des professeurs d'université.

Monsieur Savage, je crois savoir que vous avez quelques remarques à faire.

**M. Donald Savage (secrétaire administratif, Association canadienne des professeurs d'université):** Oui, c'est exact.

**Le président:** Nous pourrions ensuite passer aux questions. Merci d'être venus.

**M. Savage:** Je devrais peut-être tout d'abord vous dire que M. Neuspiel n'est pas encore tout à fait président de l'université, mais président de l'Association du personnel enseignant de l'Université Carleton.

**Le président:** Nous sommes sûrs qu'il le sera un jour.

**M. Savage:** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant vous et de présenter aux membres du Comité notre opinion sur le financement des programmes établis.

Nous souscrivons entièrement à l'idée du gouvernement de séparer les crédits affectés au financement des programmes établis en deux catégories, l'une consacrée aux divers programmes médicaux et l'autre à l'éducation postsecondaire. C'est ce que nous préconisons depuis longtemps, nous l'avons toujours dit. Nous nous sommes également officiellement opposés en 1976-1977 aux décisions prises à cette époque à propos du financement des programmes établis et en particulier à la décision de délier les crédits. Nous croyons fermement que les crédits affectés à l'éducation postsecondaire devraient être consacrés à l'éducation postsecondaire.

Nous nous opposons cependant au désir du gouvernement d'imposer une limite de 6 et de 5 p. 100 aux accords de transferts, et cette opposition vient, je suppose, de deux préoccupations majeures que nous éprouvons à propos de l'état actuel et futur des universités canadiennes. À l'heure actuelle, nous pensons que ces universités manquent sérieusement de fonds et qu'elles peuvent de moins en moins fournir des programmes de qualité aux étudiants dans des circonstances raisonnables.

Deuxièmement, nous pensons que l'engagement pris par ce gouvernement, et en particulier par le Secrétaire d'État, M.



## [Text]

we welcomed, namely that the government believed there was a right on the part of every qualifying student in the country to secure post-secondary education, is indeed the correct policy both for the federal government to follow and for the provincial governments. We cannot see how in the circumstances of an existing financial crisis in the universities imposing a limitation on the federal funds that are designed for universities can do anything except decrease the capability of universities to deliver their services to those who are qualified and want them; and secondly, it cannot help but restrict the access of universities to Canadians who in our judgment should be there.

We fully recognize there is a share in responsibility for this; and indeed, when I appeared before the committee that is considering the question of the revenue guarantee and before the parliamentary committee of which several members here were members, we said on those two occasions that we were really concerned about the possibility of a competitive cost-cutting arrangement between the federal government and the provinces in which each side blamed the other side for what was going on but nobody was prepared to address the central problems of the universities. I fear that is what is happening. I am quite prepared to say that in our judgment the decrease in commitment has been greater on the part of some provinces, most notably, of course, British Columbia, where university budgets this year are frozen at zero and will next year be -6% and the year following that are likely to be -6% as well. But it surely does not assist the universities of British Columbia or the universities of Canada in general if the federal government simply adds to the agony by cutting yet more funds, and it certainly does not help anyone in terms of trying to address the problem if all we get is a cross-fire of mutual recriminations between the two levels of government with nothing happening to alleviate the situation of universities.

I would be glad to make available to you if you wish—we did make representations in some detail to the royal commission set up by this government under the Honourable Mr. Macdonald on the subject of university financing and the problems that universities were facing, and there is a great deal of detail about how the crisis is in fact working out on the ground. I will not trouble you by going over all the aspects of the Macdonald brief from the CAUT, but I would point to a few things.

We, for instance, were and are quite concerned about the infrastructure of the university. We find, for instance, that even before the period in which funds began to fall off for Canadian universities, Canadian university libraries were not particularly competitive on the North American scene. For instance, the latest analysis of libraries which includes the United States and Canada indicates that Queen's University would rank 85th in North America, right in there with the University of Connecticut. You will find three campuses of the State University of New York with better library collections than Queen's; you will find a number of campuses of the University of California in the same category; and so on. Indeed, the only two Canadian universities which are in any

## [Translation]

Serge Joyal, lorsqu'il a déclaré que, selon le gouvernement, chaque étudiant compétent a le droit au Canada de recevoir une éducation postsecondaire, devrait être rempli tant par le gouvernement fédéral que par les gouvernements provinciaux; c'est un engagement auquel nous souscrivons entièrement. Nous estimons que, dans la crise financière actuelle des universités, le plafonnement des crédits accordés par le gouvernement fédéral aux universités aura comme conséquences inéluctables de réduire d'abord la capacité des universités à offrir des services à ceux qui sont qualifiés et qui les désirent, ensuite de restreindre l'accès des universités aux Canadiens qui, à notre avis, devraient y suivre des cours.

Nous nous rendons pleinement compte que les responsabilités sont partagées; de fait, lorsque j'ai comparu devant le comité étudiant la question de la garantie des revenus et devant le comité parlementaire dont plusieurs d'entre vous ici sont membres, j'ai dit que nous étions réellement préoccupés par l'éventualité d'une réduction du budget consacré aux universités tant par le gouvernement fédéral que par les provinces, chacun blâmant l'autre et personne n'étant disposé à aborder les problèmes clés des universités. Je crains que cela ne soit le cas actuellement. Je dois dire que, à notre avis, le relâchement de ces engagements s'est surtout fait sentir dans certaines provinces, en particulier en Colombie-Britannique, où le budget consacré aux universités cette année est complètement bloqué, celui de l'année prochaine sera réduit de 6 p. 100 et celui de l'année suivante de 6 p. 100 également. Il est évident que les universités de Colombie-Britannique ou celles du Canada ne peuvent pas sortir de ce marasme si le gouvernement fédéral met de l'huile sur le feu en réduisant encore davantage les budgets; personne ne pourra aborder les problèmes véritables si les deux paliers de gouvernement rivalisent de critiques sans venir en aide aux universités.

Nous avons présenté des recommandations détaillées à la Commission royale d'enquête créée par le gouvernement, présidée par l'honorable M. Macdonald est chargée d'étudier le financement des universités et les problèmes dont elles souffrent; ces recommandations expliquent en détail le développement de cette crise, et, si vous le désirez, c'est avec plaisir que je vous ferai part de ces recommandations. Je ne voudrais pas vous ennuyer en reprenant tous les aspects du mémoire que notre Association a présenté devant la Commission Macdonald, mais permettez-moi de vous en donner un aperçu général.

Premièrement, l'infrastructure des universités nous préoccupe. Par exemple, même avant que les crédits affectés aux universités canadiennes ne commencent à diminuer, les bibliothèques universitaires n'étaient pas particulièrement compétitives sur la scène nord-américaine. Par exemple, la dernière étude effectuée à ce sujet et qui comprend les États-Unis et le Canada montrent que l'Université Queen's se placerait au 85<sup>e</sup> rang en Amérique du Nord au même rang que l'Université du Connecticut. Trois campus de l'Université de l'État de New York ont de meilleures bibliothèques que l'Université Queen's; la même chose vaut pour un certain nombre de campus de l'Université de Californie, et j'en passe. En fait, les deux seules universités canadiennes qui sont

## [Texte]

way really competitive in an international sense are Toronto and the University of British Columbia. There can be no doubt that a -24.5% budget for the University of British Columbia, which is what I calculate is going to happen there, is going to knock the library of the University of British Columbia right out of that international competitive ranking.

So if you look at libraries you see we are not in good shape. Now, some people might say, well, so what. But surely libraries are crucial to our research efforts in the universities. For instance, if you cannot order the latest periodicals, you just do not know what the latest information is in the research in your field. If that library collection allows you to buy the journals at a later date, then you have large gaps. That, of course, produces various kinds of absurdities, one of which is that you have to go on the market and buy these at an inflated price in the used book market or the reprint market, both of them knowing full well how much they can get for back runs of journals.

• 0945

The effect on libraries is one which cuts directly into the question of how universities can participate in the research and scholarly life of this country. The Council of Ontario Universities has produced a series of reports over the years, starting with *System on the Brink*, in which it has detailed the effect of all this on scientific equipment, for instance, in Ontario universities and how difficult it is to require a university science faculty to operate at the frontiers of knowledge when you consistently refuse to give them equipment.

Once again, that kind of decline is surely going to hurt us, no matter how you measure it. The way we measured it for the Macdonald Commission was to look at expenditures per capita per student in various areas and they all showed the same thing, that the effect of the financial situation on the universities at the moment is very serious indeed.

We are alarmed by that; we cannot see how decreasing the level of funds either by the federal government or by the provinces is going to help that situation in any way whatsoever and will surely in fact make it worse.

To turn to the question of accessibility, it is clear that the financial squeeze is already having an effect on accessibility. The University of British Columbia has announced that next year it will take 500 fewer students in its first year. I have no doubt, if the squeeze continues, that the University of Victoria and Simon Fraser University will join them in that kind of limitation a year from now. I might also say that that occurs in the province which has the second lowest participation rate of 18 to 21 year-olds of any of the provinces in Canada.

## [Traduction]

réellement compétitives sur la scène internationale sont l'Université de Toronto et l'Université de Colombie-Britannique. Il ne fait aucun doute qu'une réduction de 24.5 p. 100, selon mes calculs, du budget accordé à l'Université de Colombie-Britannique va provoquer un déclassement de la bibliothèque de cette université.

Vous constatez donc que pour ce qui est des bibliothèques, rien ne va plus. Certains vous diront: Qu'importe! Eh bien, les bibliothèques permettent de faire la recherche dans les universités. Par exemple, si vous ne pouvez pas commander les derniers périodiques, vous ne savez tout simplement pas quelles ont été les dernières recherches effectuées dans votre domaine. Si cette collection vous permet d'acheter les revues à une date ultérieure, alors cela donne lieu à de longs intervalles, ce qui amène à son tour un tas d'absurdités. Par exemple, il vous faudra peut-être recourir au marché des livres d'occasion ou à des réimpressions, où vous pourrez les trouver, mais à des prix supérieurs, car les gens qui s'occupent de ces deux marchés savent très bien combien d'argent ils peuvent gagner en vendant de vieilles séries de revues.

L'incidence que cela a sur les bibliothèques influe sur la façon dont les universités peuvent participer à la recherche et à la vie académique de notre pays. Le Conseil des universités de l'Ontario a fait paraître toute une série de rapports au fil des ans, le premier étant *System on the Brink*, qui décrit l'incidence que tout cela a sur le matériel scientifique des universités ontariennes, par exemple, et qui explique combien il est difficile d'exiger d'une faculté de sciences qu'elle travaille toujours à reculer encore plus les frontières ou les limites des connaissances lorsqu'on refuse systématiquement de lui fournir le matériel nécessaire.

Là encore, ce genre de déclin va certainement nous nuire, quelle que soit votre façon de le mesurer. En prévision de notre comparution devant la Commission Macdonald, nous l'avons mesuré en examinant les dépenses par étudiant dans différentes régions. Nous avons constaté la même chose partout: L'incidence de la situation financière actuelle sur les universités est extrêmement grave à l'heure actuelle.

Cela nous inquiète; nous ne voyons vraiment pas comment une réduction des fonds versés soit par le gouvernement fédéral, soit par les provinces, va pouvoir améliorer cette situation de quelque façon que ce soit. Bien au contraire, nous sommes convaincus que cela ne fera qu'aggraver les choses.

Pour passer maintenant à la question de l'accessibilité, il est clair que le resserrement financier que l'on connaît à l'heure actuelle a déjà une incidence sur l'accessibilité. L'université de Colombie-Britannique a annoncé l'an dernier qu'elle allait accepter 500 étudiants de moins en première année que l'année précédente. Si la situation ne s'améliore pas, je m'attends d'ailleurs à ce que la *University of Victoria* et l'Université Simon Fraser imposent elles aussi ce genre de limite d'ici un an. J'ajouterais que cela se passe dans la province qui occupe l'avant-dernier rang parmi toutes les provinces pour ce qui est du taux de participation des jeunes âgés de 18 à 21 ans.



## [Text]

As you are aware, last fall in Ontario there were significant problems in terms of those who were applying to get into universities such as York University in Toronto. While it is true that there were spaces in other universities in other parts of the province—although not a great many other universities—it would have required those students to travel and to move and to pay the expenses of living away from home. At a time of economic difficulty in the community, it is of very considerable significance to many Canadians that they can in fact live at home and save those expenses and go to university. The advice to travel several thousand miles and to pay residence expenses is an advice which, of course, can perhaps be met by those who are fortunate enough to have parents with jobs which are not under assault at the present time but certainly is not an advice which can be offered across the board to Canadian students.

I would point out that the increase in the number of students in Canadian universities in the 1970s can be largely ascribed to the fact that women began to participate in reasonable numbers in a variety of parts of the university which they had not traditionally done before. It would certainly be most regrettable either if that were pushed back or that the last remaining bastions which need to be conquered—there are not many, but there are one or two such as engineering—would in fact be restricted because of a general restriction of access to the universities.

What I am saying is that universities and the community at large should not be looking toward restricting the access to universities and preventing Canadians who want to go and who qualify and can benefit from it, from going; they should in fact be ensuring that they can go. There are areas of our community that share the kind of disability, in terms of access, that women had 15 years ago. I am thinking, for instance, of the access of those who are the children of the working class. Neither the universities nor the state have been awfully successful in changing the participation rate of such people. Surely forcing up the fees and restricting the intake will only mean that the percentage of working-class children who go to universities will be less rather than more.

• 0950

Similarly, the percentage of those of our native students who attend universities is not large, although experiments are being conducted at places like Regina to try to change that. Once again, such students tend to come from financially precarious backgrounds. If we are going to create situations for them that make it more difficult for them to attend, they simply will not attend university. Not only will they be the losers, but surely we will be the losers as well.

It is for these reasons that we would urge you to reconsider the question of applying the 6 and 5 limits, which I believe will produce a cost of something like \$118,658,000 in the transfer arrangements for post-secondary education.

## [Translation]

Comme vous le savez, l'automne dernier, en Ontario, il y a eu de graves problèmes pour ceux qui demandaient à s'inscrire dans des universités, comme par exemple à *York University*, à Toronto. Il est bien vrai qu'il y avait des places dans d'autres universités ailleurs dans la province—mais pas dans beaucoup d'autres universités—mais il aurait fallu que ces étudiants voyagent, qu'ils déménagent, et qu'ils dépensent plus d'argent en ne vivant plus chez eux. Par les temps durs que nous connaissons, il est essentiel, pour beaucoup de jeunes Canadiens, qu'ils puissent vivre chez eux et économiser de l'argent pendant qu'ils vont à l'université. Seuls peuvent, comme on le leur conseille, parcourir plusieurs milliers de milles et payer des frais de résidence, ceux qui ont la chance d'avoir des parents dont l'emploi n'est pas menacé; ce n'est certainement pas un avis à donner à l'ensemble des étudiants canadiens.

Je signalerai par ailleurs que l'augmentation du nombre d'étudiants inscrits dans des universités canadiennes constatée pendant les années 1970 est en grande partie imputable au fait que les femmes ont commencé à participer en grand nombre à différentes activités universitaires pour lesquelles elles n'avaient pas traditionnellement opté auparavant. Il serait très regrettable que l'on fasse marche arrière sur ce plan ou que les derniers bastions qui restent à conquérir—il n'y en a pas beaucoup, mais il en reste encore un ou deux, comme par exemple le génie—ne le soient pas à cause d'une limitation générale de l'accès aux universités.

Ce que je dis, c'est que les universités et la collectivité dans son ensemble ne devraient pas envisager de limiter l'accès aux universités et de faire obstacle aux jeunes Canadiens qui veulent y aller, qui ont les compétences nécessaires et qui pourraient en bénéficier. Elles devraient au contraire faire le nécessaire pour qu'ils y aillent. Il y a de notre communauté des éléments qui, sur le plan de l'accès, souffrent des mêmes problèmes que ceux auxquels se trouvaient confrontées les femmes il y a 15 ans. Je songe notamment aux enfants d'ouvriers. Ni les universités, ni l'État ne semblent avoir réussi à changer le taux de participation de ces gens-là. Et il est évident que l'augmentation des frais d'inscription et la limitation du nombre de inscriptions ne feront que réduire encore davantage le pourcentage des enfants de la classe ouvrière qui vont à l'université.

De la même façon, le pourcentage d'étudiants autochtones qui vont à l'université n'est pas très élevé, mais certaines expériences sont en train de se faire dans des endroits comme Regina, par exemple, en vue de changer cela. Ici encore, ces étudiants appartiennent en général à des familles dont la situation financière est assez précaire. Si nous créons des situations qui rendent encore plus difficile pour eux l'accès à l'université, ils n'y iront tout simplement pas. Dans ce cas, ils seront bien sûr perdants, mais nous le serons aussi.

C'est pour ces raisons que nous vous exhortons à réexaminer la limitation des augmentations à 5 et 6 p. 100; il en coûterait, je pense, environ 118,658,000\$ au titre des arrangements de transfert pour l'éducation postsecondaire.



## [Texte]

Perhaps I could finish by correcting what I think is a misconception of Mr. MacLaren, who said in his speech in introducing this:

Finally, let me point out that these changes will not result in any diminution of the federal government's commitment to Canadian youth through the many federal programs of assistance to students and young people.

It seems to me that that misses the point, because the students, in particular, are going to universities. If universities are able to offer only a less significant education and to fewer people, then clearly the commitment has declined.

I wonder, Mr. Chairman, if I could ask Professor Neuspiel to say a few words about the impact of these financial pressures as seen from the working place, from the university itself, the kinds of things that are happening at Carleton at the moment, by way of illustration.

**The Chairman:** Professor Neuspiel.

**Prof. George Neuspiel (President, Carleton University Academic Staff Association (CAUSA)):** Mr. Chairman, Carleton is a university that has always been committed to giving maximum access to the whole pool of talent that there is among our young people by allowing all those who are qualified—that is, those who would benefit from a university education—a place in our classrooms. But financial exigencies have now forced us to have classes of as many as 320 students in a large lecture theatre, some of whom are sitting on window sills and on staircases and have no place on which even to rest their books or their notebooks. You will find that laboratories, which are meant to push forward and outward to the frontiers of science, have equipment that is by no means state of the art. We find that the people we are training get very few opportunities to have hands-on experience with the latest lasers, the latest computers, and so on.

On a more mundane basis, you will find that our buildings, most of which were built some 20 or so years ago, require serious maintenance and it is not unusual at all for professors to be lecturing in classes in which there are two or three buckets, with rain dripping through the roof. I see our local member, who has visited our campus, nodding his head in agreement with that.

I could go on for a long time describing some of these material difficulties, but I think the thing I most want to leave with you is the sense of importance and urgency for this country if we are to be competitive in world markets. One of the greatest contributions we can make is the contribution of the brains of our young people, that enormous talent pool. In order to maintain, to train and to develop this talent pool, we must make sure that we have the wherewithal to do it. It is federal transfer payments, to a great extent, that enable us to provide that training and that education, and any reduction in

## [Traduction]

J'aimerais terminer en corrigeant une remarque qu'a faite M. MacLaren dans son discours de présentation:

Enfin, permettez-moi de souligner que ces changements n'amèneront aucune réduction de l'engagement du gouvernement fédéral à offrir à la jeunesse canadienne de nombreux programmes d'aide fédérale destinés aux étudiants et aux jeunes.

Il me semble que ce n'est pas du tout cela, car ce sont surtout les étudiants qui vont à l'université. Si les universités ne peuvent offrir qu'une éducation de moindre qualité, et ce à un nombre inférieur de personnes, alors il est clair que cet engagement n'est pas tenu.

Monsieur le président, si vous me le permettez, je demanderais au professeur Neuspiel de vous parler un peu de l'incidence de ces pressions financières, telles que perçues dans le lieu de travail, c'est-à-dire à l'université elle-même, et du genre de choses qui se passent à l'heure actuelle à Carleton. Cela servira d'illustration à nos explications.

**Le président:** Professeur Neuspiel.

**M. George Neuspiel (président, Carleton University Academic Staff Association (CAUSA)):** Monsieur le président, l'Université Carleton s'est toujours engagée à donner le plus grand accès possible aux jeunes talents, en permettant à tous les jeunes qui ont les compétences—c'est-à-dire tous ceux qui tireront profit d'une formation universitaire—d'occuper un siège dans nos salles de classes. Mais certains facteurs financiers nous ont obligés à regrouper dans un grand amphithéâtre jusqu'à 320 étudiants, dont certains sont obligés de s'asseoir sur les rebords des fenêtres, sur les marches, et n'ont même pas d'endroit où poser leurs livres et leurs cahiers. Si vous veniez sur place, vous découvririez que les laboratoires, qui doivent par définition permettre de repousser les frontières de la science, sont dotés de matériel qui est loin d'être à la fine pointe de la technologie. Ce que nous constatons, c'est que les gens que nous formons n'ont que très peu souvent l'occasion d'acquérir une connaissance concrète des derniers lasers, des derniers ordinateurs, etc.

Sur un plan plus banal, vous trouveriez que nos immeubles, dont la plupart ont été construits il y a 20 ans ou plus, auraient besoin de sérieuses remises en état, et il n'est pas du tout rare que des professeurs fassent leur cours dans des classes où deux ou trois seaux ramassent les gouttes qui tombent du plafond. Je vois que le député de notre région, qui a visité le campus, acquiesce de la tête.

Je pourrais vous entretenir longtemps de ces difficultés matérielles, mais ce sur quoi j'aimerais vraiment insister auprès de vous, c'est le caractère urgent que revêt cette situation pour le pays, surtout si nous voulons pouvoir être compétitifs sur les marchés mondiaux. L'une des plus grandes contributions que nous puissions faire, c'est d'investir dans la matière grise de nos jeunes, dans cette masse de talents sans limite. Pour pouvoir maintenir, former et développer cette masse de talents, nous devons nous doter des ressources nécessaires. Ce sont les paiements de transfert effectués par le gouvernement fédéral qui, dans une grande mesure, nous

[Text]

these payments will mean that this country's position on world markets in future will be endangered and will be threatened.

• 0955

**The Chairman:** Thank you very much.

Our first questioner is Mr. Blenkarn. Mr. Blenkarn, do you want us to wait for you or do you want us to go ahead?

**Mr. Blenkarn:** Go ahead.

**The Chairman:** Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** Okay, I will start.

**The Chairman:** Could the Chair beg your indulgence? We have more members than we have time; 10 minutes on the first round, or less, would be appreciated.

**Mr. Fennell:** Would you give Mr. Blenkarn his time if I cut into it? That is all I request.

**The Chairman:** Absolutely.

**Mr. Fennell:** Thank you for coming before us, gentlemen. We are very concerned, as you are concerned, and I think what you brought out last was the greatest concern we have, world competitiveness. Also, you mentioned the engineering schools and the potential cutback; when you compare our situation with Japan, it is a serious gap that we must narrow somehow.

Is there any way of rationalizing the different disciplines in the universities to put the emphasis on, for instance, engineering? I do not like that—it is a bad suggestion I am throwing out . . . but is there any way of rationalizing?

**Dr. Savage:** I think universities in the last five years have in fact, by internal allocation, seen a considerable shift in terms of students who have moved into business administration, into engineering and into other areas. However, I would point out to you that I think the great majority of students want from university education a balanced education. They want one which provides them with the essential core which the university has always, and traditionally, delivered to students, and they want the best possible professional training on top of that. I do not think they look on it as an either/or proposition, and I would particularly draw to your attention that some of those who most vigorously defend that point of view are spokesmen for the current President of the United States, and Mr. Terrel Bell, for instance, the Secretary of Education, has laid great stress in his speeches on the importance and the centrality of arts and science for all students in the university. In his view, the universities must not abrogate that central and key role in terms of transmitting the values of our culture for simply technical courses.

On the other hand, it is quite clear that we must have—and we have had—an expansion of courses which are of a professional nature. Universities have always delivered professional courses, whether for doctors, lawyers, engineers or business

[Translation]

permettent d'offrir la formation et l'enseignement en question; toute réduction de ces paiements compromettrait, à l'avenir, la position du Canada sur les marchés internationaux.

**Le président:** Merci beaucoup.

Le premier nom sur ma liste est celui de M. Blenkarn. Voulez-vous qu'on vous attende, monsieur Blenkarn, ou préférez-vous que je donne la parole à quelqu'un d'autre?

**M. Blenkarn:** Commencez sans moi.

**Le président:** Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** D'accord, je vais commencer.

**Le président:** Avec votre permission, j'aurais quelque chose à vous demander. Pour le temps qu'il nous reste, il y a trop de députés qui veulent poser des questions; je vous serais donc reconnaissant de vous limiter à 10 minutes au premier tour.

**M. Fennell:** Si je déborde sur le temps de parole de M. Blenkarn, allez-vous en tenir compte? C'est tout ce que je vous demande de faire.

**Le président:** Absolument.

**M. Fennell:** Je vous remercie, messieurs, d'avoir accepté de comparaître. Nous sommes, comme vous, très inquiets, et nous nous préoccupons surtout de ce dont vous venez de parler, à savoir notre compétitivité sur les marchés internationaux. Vous avez parlé également des facultés de génie et des réductions qu'il pourrait y avoir; par rapport au Japon, nous avons beaucoup de rattrapage à faire.

Y aurait-il moyen de rationaliser les cours universitaires pour insister, par exemple, sur le génie? Je n'aime pas beaucoup cela—ce que je suggère n'est pas vraiment bon—mais y aurait-il moyen de rationaliser?

**M. Savage:** Au cours des cinq dernières années, il y a eu, dans les universités, un déplacement considérable; les étudiants se sont dirigés vers l'administration, le génie et d'autres domaines. Je tiens à signaler, cependant, que la grande majorité des étudiants veulent que l'enseignement universitaire soit bien équilibré. En plus des cours de base, que l'université a toujours offerts, ils veulent qu'on leur donne la meilleure formation professionnelle possible. Pour eux, il ne s'agit pas de choisir entre les deux. Je vous signale, d'ailleurs, que le représentant du président des États-Unis, M. Terrel Bell, secrétaire à l'éducation, compte parmi ceux qui ont vigoureusement défendu ce principe; il a beaucoup insisté dans ses discours sur l'importance, pour tous les étudiants, des lettres et des sciences, et sur le rôle central qu'elles doivent jouer. Il ne croit pas que les universités doivent cesser de jouer un rôle central et de transmettre les valeurs de notre culture, pour insister uniquement sur l'enseignement technique.

Il est clair, cependant, qu'il faut augmenter le nombre de cours à orientation professionnelle—et je peux dire que cette expansion a déjà commencé. Les universités ont toujours offert des cours professionnels, des cours destinés à former des



[Texte]

administration. It seems to me that only the foolish rail against that or have any problems with it. I think that shift has taken place.

In the specific case of engineering, the Ontario university presidents I think had a wise response a year or so ago in relation to that. They said that they thought basically there should be a new plateau of financing for a university engineering education. It should move up beyond what it had been before, but it should not move up to what some of the more clamorous people were telling us because the engineering market is a highly volatile one and if you plan engineering education at the top of the curve then you are likely to have unemployed engineers a lot of the time. You need to increase the capacity of engineering but not do it in a way which lacks planning and forethought.

I think universities have done that, are doing that, and they have had assistance from the Natural Sciences and Engineering Research Council and from the BILD program of the Ontario government to do it. However, once again, it is very important to remember that it all takes place in a university and that if the university itself is run-down you could have the greatest researchers in the world but if they do not have a place to work there is a real problem.

• 1000

**Mr. Fennell:** Is there any way we can upgrade our secondary school education more from the arts and languages side? You were faced with some weaknesses there. Is there a problem you were having to rectify when they leave the secondary school and enter your institutions?

**Dr. Savage:** Well, I think both universities and secondary schools can always be better. There is no doubt about that. I think a number of universities are required to run remedial programs, and it would surely be better if those remedial programs were run in the high schools and not in the universities. In that sense I would agree with you.

I guess the general feeling of the majority of our members is that they would like to see high school graduates who were well educated on both the arts and science and mathematics side of the curriculum. We have not done a poll so this is just a gut reaction. I would think they would favour a strengthening of the core disciplines in that way so they would not have to in fact engage in any kind of remedial education.

**Mr. Fennell:** Thank you, Mr. Chairman. For a change I am going to leave early, because I have to go to another appointment; but thank you very much.

**The Chairman:** Thank you for being with us this morning. It is good to have you back.

**Mr. Fennell:** I will be back at 11 o'clock.

**The Chairman:** Miss Jewett, please.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman; and welcome to our guests this morning.

Let me focus just for a moment on the university teacher, not because the other questions are not important, but we will

[Traduction]

médecins, des avocats, des ingénieurs et des administrateurs. Il serait stupide de s'y opposer. Le déplacement s'est déjà fait.

En ce qui concerne le génie, je crois que les présidents des universités de l'Ontario ont bien agi à cet égard il y a à peu près un an. Ils étaient d'avis que le financement des cours universitaires devait être modifié. Les montants consacrés aux cours de génie devaient augmenter, mais pas autant que le réclamaient certains, car le marché est fluctuant. Si l'on planifie son programme au moment où le marché est très favorable, il y aura beaucoup d'ingénieurs diplômés qui ne trouveront pas d'emploi. Il faut former plus d'ingénieurs, mais en suivant un plan et en pensant à l'avenir.

C'est justement ce que les universités ont fait et ce qu'elles font en ce moment, avec la participation du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, et à l'aide de subventions accordées par le gouvernement de l'Ontario dans le cadre du programme BILD. Il ne faut pas oublier, cependant, que tout se fait dans les universités et qu'une université pourrait avoir les meilleurs chercheurs au monde, mais si les installations sont en mauvais état ou s'ils n'ont pas d'endroit où travailler, il y a un véritable problème.

**M. Fennell:** Y a-t-il des mesures qu'on pourrait prendre pour améliorer la qualité de l'enseignement des lettres et des langues dans les écoles secondaires? Ce sont là des domaines où vous avez constaté des lacunes. Y a-t-il du rattrapage à faire lorsque les étudiants entrent à l'université?

**M. Savage:** Il est toujours possible, je crois, d'améliorer la qualité de l'enseignement dans les universités et dans les écoles secondaires. C'est indéniable. Je crois que certaines universités sont obligées d'offrir des cours de rattrapage, et ce serait certainement préférable si ceux-ci étaient offerts dans les écoles secondaires. En ce sens, je suis d'accord avec vous.

La majorité de nos membres voudrait que les diplômés des écoles secondaires aient reçu une bonne formation en lettres, en sciences et en mathématiques. Ce n'est qu'une impression, car nous n'avons pas fait de sondage. Je suppose qu'ils seraient favorables à un renforcement des cours de base, pour qu'ils ne soient pas obligés d'offrir des cours de rattrapage.

**M. Fennell:** Merci, monsieur le président. Par exception, je vais partir avant la fin, car j'ai un autre engagement; je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Je vous remercie d'être venu. Nous sommes heureux que vous soyez de retour.

**M. Fennell:** Je reviens à 11 heures.

**Le président:** Mademoiselle Jewett, s'il vous plaît.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le Président; je souhaite la bienvenue à nos témoins.

Permettez-moi de parler un peu du professeur d'université; ce n'est pas que les autres questions ne soient pas importantes,

[Text]

probably talk more about the question of accessibility with the students when they are here. Well, we might talk about the teachers too, come to think of it.

The practice has become widespread in recent years of not replacing a person on sabbatical, for example. I would think that most universities now fill in with their existing people rather than having a person take his place for the year he is on research leave. What other opportunities are universities undertaking to save in a sense on the salary side of things? I particularly would like my memory refreshed on the proportion of people in the faculty who are in the higher ranks as opposed to 15 or 20 years ago—and therefore higher paid, of course—and what measures universities are looking at, apart from not replacing them when they are on leave, either to bring them forth for early retirement or make a change in their pension arrangements which would facilitate early retirement. And more generally, how effective have the universities been in your view in trying to open up opportunities for some of our bright PhDs who do not have teaching or research jobs?

**Prof. Neuspiel:** I think Dr. Jewett has hit upon one of the great issues of contemporary university life, and that is to maintain the proper mix between experienced, older, distinguished scholars and the steady feeding of new, young blood of bright, young people who are in increasing numbers graduating from our graduate programs, particularly our doctoral programs.

There is a very real danger that a gap will develop as a result of the serious underfunding of the universities, because universities cannot hire all the young people they would like to and all the young people who could make a contribution. What of course is needed is a fund which will provide for adequate compensation for those who have contributed so much to the growth of the university. They may now be prepared to move on to other activities but could only afford to do so if they were given a decent pension settlement or a decent severance allowance. The real problem there is essentially a financial one. In other words, you cannot kick out distinguished professors, many of whom have made a major contribution to their university, simply to make room for younger people. What you have to do is to make adequate and sufficiently attractive arrangements to encourage some of these professors to retire earlier, or to take reduced loads. However, that is essentially a financial question.

• 1005

**Dr. Savage:** I would like to try that as well. The figures, in fact the latest ones that we have anyway, which go up to 1981, indicate four professors moving from 26% to 31%, and assistant professors declining from 31% to 23%. I entirely agree with Professor Neuspiel that the problem is a funding problem. It is a great mistake, in my view, to try to translate it into a problem within the universities. This arises because of the financial squeeze on the universities and not for any other reason.

[Translation]

mais nous reparlerons probablement de l'accessibilité lorsque les représentants des étudiants comparaitront devant le Comité. Il se peut même que nous parlions des professeurs.

Par exemple, il est devenu courant depuis quelques années de ne pas remplacer un professeur qui prend une année sabbatique. Dans la plupart des universités, on remplace le professeur absent par d'autres professeurs qui sont déjà employés à l'université. Y a-t-il d'autres circonstances dont les universités profitent pour économiser du côté des salaires? J'aimerais que vous me rafraîchissiez la mémoire en ce qui concerne le pourcentage de professeurs qui sont dans des échelons supérieurs et qui touchent un salaire plus élevé, par rapport à il y a 15 ou 20 ans. Quelles mesures les universités envisagent-elles—à part celles qui consistent à ne pas remplacer ceux qui partent en année sabbatique—pour amener les professeurs à prendre une retraite anticipée ou pour modifier le régime de pensions et faciliter la retraite anticipée? Les universités ont-elles généralement essayé d'offrir des emplois aux détenteurs de doctorats qui sont très compétents mais qui ne trouvent pas d'emploi dans l'enseignement ou dans la recherche?

**M. Neuspiel:** M<sup>lle</sup> Jewett vient de soulever l'une des grandes questions de la vie universitaire de nos jours: Comment trouver un équilibre entre les savants plus âgés, expérimentés, distingués et des jeunes diplômés qui détiennent des maîtrises et surtout des doctorats, et dont le nombre va croissant.

Il y a un véritable danger que le financement inadéquat des universités produise un déséquilibre, car les universités ne peuvent embaucher autant de jeunes diplômés qu'elles le voudraient, des jeunes diplômés qui auraient quelque chose à apporter. Il faudrait établir une caisse pour qu'on puisse indemniser ceux qui ont apporté une contribution importante à l'expansion des universités. Ils sont maintenant peut-être prêts à se lancer dans d'autres activités mais ne pourraient se le permettre que si on leur offrait une pension décente ou une allocation de fin de service décente. Le véritable problème est financier. Autrement dit, vous ne pouvez pas mettre à la porte de grands professeurs, dont beaucoup ont apporté une contribution importante à leur université, tout simplement pour faire de la place aux jeunes. Ce qu'il faut, c'est offrir des avantages suffisamment attrayants à ces professeurs pour les encourager à prendre une retraite anticipée ou à diminuer leur charge de travail. Toutefois, c'est essentiellement une question financière.

**M. Savage:** J'aimerais également intervenir à ce sujet. Les derniers chiffres que nous ayons et qui remontent à 1981 indiquent que quatre professeurs sont passés de 26 à 31 p. 100, que les professeurs adjoints sont passés de 31 à 23 p. 100. Je conviens entièrement avec le professeur Neuspiel que le problème est un problème de fonds. C'est une grave erreur que d'essayer d'en faire un problème d'université. Cela vient des restrictions financières imposées aux universités, c'est tout.



## [Texte]

Now, there is an assumption—not I am sure behind your question—sometimes behind those who comment on this that somehow or other those who are over 30 or 40, or whatever age you care to pick, are no longer productive. If that line of thinking, of course, was applied in other fora, then it might produce even more dramatic results than it would in the university.

But I would like to put on the record that there is in fact research that has been undertaken at the State University of New York on that subject, of a scientific kind, which shows quite clearly that the common myth that professors who are middle-aged are no longer capable of doing scientific work is simply not true. I am quite happy to share that information and that research with members of the committee. So I want to make clear that we would not want to share that assumption in terms of dealing with this problem. We are, however, as Professor Neuspiel has pointed out, quite anxious to see a balance between the age groups, not because we want to discriminate against any particular group but because the balance is a good idea in itself. We have been promoting for some time the idea that universities should include in their agreements early retirement schemes, BYOP schemes, that sort of thing, and a number like Carleton have done so. But they do have to be funded.

Now, we have suggested to certain provinces that this is a way which they might think of going, and the minister in Ontario has given some hints that she might think about that.

In Great Britain, the Government of Margaret Thatcher provided funds which led to the buy-out of some 4,000 university professors, and that was new money, money over and above what was being paid into the university community. So they were not being asked to further cut the funds that were available for everything else in order to accommodate this.

So the answer, from the point of view of our organization, is yes, we would welcome those sorts of schemes. We would be happy to negotiate with anyone: university presidents, ministers, or anybody who would be prepared to put the money up to make such schemes work.

**Miss Jewett:** I have another question, Mr. Chairman. Did the CAUT propose, as soon as it appeared that the financing would be 6 and 5, that rather than have the universities and colleges fall between the . . . levels of government, there should be some attempt made, perhaps through a royal commission or a task force, to bring the two levels of government and the institutions themselves together in a task force, to look at alternative formulas for the financing of universities and colleges?

• 1010

If so, what happened? Here we are in this hiatus, a perfect time . . . in a sense, the only good thing about it is that it would have given an opportunity to have that kind of three-participant study of the financing of post-secondary education. What response was there? Why has this not happened?

## [Traduction]

Bien que vous ne le fassiez pas vous-même, on suppose souvent que d'une façon ou d'une autre ceux qui ont plus de 30 ou 40 ans, quel que soit l'âge que vous choisissiez, ne peuvent plus être productifs. Si l'on appliquait de telles normes à d'autres secteurs, les résultats seraient peut-être encore plus graves que dans les universités.

Je dois pourtant vous signaler que des recherches entreprises à l'Université de l'État de New York à ce sujet, des recherches scientifiques, indiquent très clairement que le mythe selon lequel les professeurs d'âge moyen ne sont plus capables d'effectuer du travail scientifique n'est tout simplement pas fondé. Je suis ravi de pouvoir partager ces informations et le résultat de cette recherche avec les membres du Comité. Ce n'est donc pas du tout la façon de régler ce problème. Comme l'a signalé toutefois le professeur Neuspiel, nous souhaitons beaucoup qu'il y ait un équilibre entre les groupes d'âges, non pas parce que nous voulons faire de la discrimination contre tel ou tel groupe, mais parce que l'équilibre est en soi souhaitable. Nous préconisons depuis un certain temps que les universités incluent dans leurs contrats des systèmes de retraite anticipée, des systèmes personnalisés, et c'est d'ailleurs ce qu'ont fait certaines universités comme Carleton. Il faut toutefois que cela soit financé.

Nous avons suggéré à certaines provinces d'envisager une solution semblable, et le ministre ontarien a laissé entendre qu'elle y réfléchirait peut-être.

En Grande-Bretagne, le gouvernement de Margaret Thatcher a débloqué des fonds pour permettre de financer la retraite de 4,000 professeurs d'université. Il s'agissait de fonds nouveaux, de fonds qui s'ajoutaient aux subventions déjà versées aux universités. On ne leur demandait donc pas de diminuer encore les fonds disponibles pour le reste.

Pour nous, il est certain que nous verrions ce genre de système d'un bon oeil. Nous serions heureux de négocier avec n'importe qui: présidents d'universités, ministres, quiconque serait prêt à apporter les fonds nécessaires pour monter ce genre de régime.

**Mlle Jewett:** J'ai une autre question, monsieur le président. L'Association a-t-elle proposé, dès qu'il est apparu que le financement serait augmenté de 6 et 5 p. 100, que plutôt que de voir les universités et collèges ramenés à l'échelle de l'administration, on essaie, peut-être par l'intermédiaire d'une commission royale ou d'un groupe d'étude, de regrouper les deux échelons de gouvernement et les établissements scolaires eux-mêmes pour envisager d'autres formules de financement des universités et collèges?

Dans l'affirmative, qu'est-il arrivé? Il y a là un vide, c'est parfait, dans un sens, cela aurait été l'occasion d'une étude tripartite du financement des études postsecondaires. Qu'est-il arrivé? Pourquoi n'y a-t-il rien eu?

[Text]

**Dr. Savage:** In fact, we have been calling for that for a long time. We suggested that in 1976-1977, and we have called for it as the five-year period for the current arrangements began to run out. We said so to the parliamentary task force. So, we are on record a number of times for doing that.

As you point out, there has been no response in terms of creating such a task force. The answer of the government is that we should be satisfied with the Macdonald commission as a task force, at least in part, into that subject. We have made one submission to the Macdonald commission in December and we are preparing several others on matters which are quite tricky. One of those is the whole question of the formula of federal—provincial funding. We have a subcommittee which is studying that matter and which is reporting to our national board this weekend. I cannot anticipate for you what the national board will do because our organization faithfully reflects all the tensions of the Canadian confederation, too, but they will have a concrete proposal before them. And I hope that at the end of the day a concrete proposal of some kind will come out the other end.

We will also deal with questions of foreign students at that time, and I hope at our national meetings in May that we will deal with questions pertaining to student aid.

So, basically, what we have decided to do, I suppose, is to say: Well, if there is not going to be a task force or a royal commission, which we thought and still think would be a good idea, we are going to make our submissions to the Macdonald commission as though it were that, and we will hope to be able to have an opportunity to share these with you, as members of Parliament, and to persuade you of the merits of what our national board decides to do.

**Miss Jewett:** If I may have just one final question?

**The Chairman:** Miss Jewett, I have some difficulty because we have more members who have asked a question than we have time. With the consent of members, certainly.

**Miss Jewett:** Thank you. It just arises exactly out of what Dr. Savage was just saying.

Do you think that some kind of permanent body which would... Not the Council of Ministers of Education, but a permanent body which would bring in representation from both levels of government and the institutions, is necessary to get away from the treating of post-secondary education as sort of a political football?

**Dr. Savage:** I would have to answer personally because of the problems of this meeting coming before this weekend's meeting. But my personal view is yes; I would, in an ideal world, like to see an advisory body which did draw on the expertise of the universities. And if it did so, it drew directly from the three constituencies thereof—the presidents, the faculty and the students—and from the federal and the provincial governments. I would like to see it establish a sufficient credibility so that it could advise both the federal government and the council ministers of education and engage in research which would be public, and so that the debate

[Translation]

**M. Savage:** C'est en fait ce que nous demandons depuis longtemps. Nous l'avons déjà suggéré en 1976-1977 et nous l'avons encore préconisé avant l'expiration de la convention quinquennale actuelle. Nous l'avons dit au Comité spécial du Parlement. C'est quelque chose que nous avons suggéré à plusieurs reprises publiquement.

Vous avez raison de dire qu'un tel groupe d'étude n'a pas été créé. Le gouvernement a répondu que nous devions nous satisfaire de la Commission Macdonald, qui étudie en partie ce sujet. Nous lui avons présenté un mémoire en décembre et nous en préparons plusieurs autres sur des questions assez difficiles. Notamment toute la question des formules de financement fédérales provinciales. Nous avons constitué un sous-comité pour étudier la question, et il doit faire rapport à notre conseil national cette fin de semaine. Je ne puis vous dire ce que fera ce conseil, car notre organisation reflète fidèlement toutes les tensions de la confédération canadienne, mais il sera saisi d'une proposition concrète. J'espère qu'à la fin de la journée il en résultera également une proposition concrète.

Nous traiterons également des problèmes des étudiants étrangers, et j'espère qu'à notre assemblée nationale en mai, nous nous pencherons sur l'aide aux étudiants.

Essentiellement, donc, nous avons décidé que s'il ne devait pas y avoir de groupe d'étude ni de commission royale d'enquête, ce qui nous aurait pourtant semblé une bonne idée, nous allions présenter des mémoires à la Commission Macdonald en espérant pouvoir partager ces idées avec vous pour tenter de vous persuader des mérites de ce qu'aura décidé notre conseil national.

**Mlle Jewett:** Me permettez-vous une dernière question?

**Le président:** Mademoiselle Jewett, je n'ai déjà pas suffisamment de temps pour tous les députés qui ont demandé la parole. Toutefois, si le Comité y consent, je n'y vois pas d'inconvénient.

**Mlle Jewett:** Merci. C'est une précision que j'aimerais avoir suite aux propos de M. Savage.

Pensez-vous qu'un organisme permanent, pas un conseil des ministres de l'Éducation, mais un organisme permanent qui représenterait les deux échelons de gouvernement et les établissements scolaires, soit nécessaire pour que l'on arrête d'utiliser les études postsecondaires comme arme politique?

**M. Savage:** Je dois vous répondre personnellement, car la réunion de la fin de semaine n'est pas encore passée. Personnellement, toutefois, je crois que oui. L'idéal serait à mon avis un organisme consultatif qui se prévale des conseils d'experts que peuvent offrir les universités. Il ferait alors directement appel aux présidents, aux professeurs et aux étudiants ainsi qu'aux gouvernements fédéral et provinciaux. J'aimerais qu'il acquière une certaine crédibilité pour pouvoir conseiller à la fois le gouvernement fédéral et le conseil des ministres de l'Éducation tout en entreprenant des recherches qui seraient rendues publiques pour que le débat soit centré sur les



[Texte]

might be focussed on the real issues of how the universities function and what they should be doing and whether they are meeting those expectations or not, rather than what I regard as this errant quarrel which has gone on since 1977 over which level of government is engaged in which arithmetical exercise.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Miss Jewett.

Mr. Evans.

**Mr. Evans:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1015

Dr. Savage, I am a bit concerned. I agree, in 1977 we were on a 50:50 basis, and at that time we went off and went on to a block funding, and the federal government has increased its funding under the block funding by some positive proportion every year since then. But we wind up with the anomaly wherein in New Brunswick the federal government is virtually contributing 100%, if not more, to post-secondary education. In Ontario it has gone from 50% to more than 50%, especially if you take into consideration the increase in student fees. In most of the provinces, we have a situation in B.C. where we are talking about a plus-6:plus-5 from the federal government. You and I both know from my own colleagues out there, whom I have talked to very recently, that B.C., and you have mentioned it, is going 0:-6: -6.

Now, it seems to me that if the provinces are siphoning money out of the bottom of the bucket, you can pour water in the top of the bucket until you are blue in the face and the bucket is not going to get any fuller. Now, with the provinces who have told us, time and time again—and I know Miss Jewett has raised the issue of co-operative decision-making about university education—and the provinces have told us unequivocally: keep out; we do not want you in; you have no jurisdiction; you have no authority and we will make the decisions about universities; all you do is give us the money.

We give them the money whether it is by block funding, whether it is by 50:50 cost sharing, or some other arrangement, and ultimately the provinces are going to decide how much you get. There is a whole idea of asking the feds to simply pour more money in when we do not seem to be able to have any impact on what happens to that money and your plight keeps getting worse every year.

What is the federal government to do? To simply say, well, we will take off all the lids; we will throw more money at it. The provinces have shown time and time again that they will simply siphon the money off to use for other purposes that have a higher priority to them, if it so meets their needs. I do not see where we come up with any kind of a solution to this problem by simply saying that the federal government should simply transfer more money. There might be some more radical means that I would like to discuss with you in a minute.

**Dr. Savage:** Well, it seems to me that this illustrates what I was saying a moment ago. The bill is not a Bill dealing with

[Traduction]

véritables problèmes du fonctionnement des universités, de leur raison d'être et de la mesure dans laquelle elles répondent aux attentes. À l'heure actuelle, il semble que tout se limite depuis 1977 à une querelle arithmétique entre les deux échelons de gouvernement.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le Président.

**Le président:** Merci, mademoiselle Jewett.

Monsieur Evans.

**M. Evans:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Savage, je suis un peu inquiet. Je conviens qu'en 1977, le rapport était 50/50 et qu'il a alors été décidé de passer au financement global. Le gouvernement fédéral a sensiblement accru sa part du financement global chaque année. Nous nous retrouvons toutefois dans la situation tout à fait anormale où, au Nouveau-Brunswick, le gouvernement fédéral paie 100 p. 100, sinon plus, du coût des études postsecondaires. En Ontario, il paie plus de 50 p. 100, surtout si vous tenez compte de l'augmentation des frais de scolarité. Dans la plupart des provinces, comme en Colombie-Britannique, le gouvernement fédéral apporte une contribution de plus 6 ou plus 5. Nous savons l'un et l'autre que pour la Colombie-Britannique, c'est en fait 0:-6:-6.

Il me semble que si les provinces continuent à retirer l'argent, on peut continuer à en verser indéfiniment on aboutira à rien. Les provinces nous répètent sans arrêt—et je sais que M<sup>lle</sup> Jewett a parlé de l'élaboration collective de décision en matière d'études universitaires—mais les provinces nous répètent sans équivoque qu'elles ne veulent pas que nous nous mêlions de ces affaires, qu'elles ne veulent pas de nous, que nous n'avons aucun droit dans ce domaine, aucun pouvoir, et que ce sont elles qui prendront les décisions touchant les universités, que tout ce qu'elles veulent de nous, c'est de l'argent.

Nous leur versons cet argent, qu'il s'agisse de financement global, d'un partage des coûts à raison de 50/50 ou d'autres formules et, finalement, ce sont les provinces qui décident de ce que vous recevez. On se contente de demander au gouvernement fédéral davantage d'argent sans lui donner absolument droit de regard sur ce que l'on fait de cet argent. Or votre situation empire chaque année.

Que doit faire le gouvernement fédéral? Se contenter de donner davantage d'argent? Les provinces ont montré à différentes reprises qu'elles continueront de siphonner cet argent à d'autres fins, qui leur semblent plus prioritaires. Je ne vois pas comment nous pourrions parvenir à une solution en déclarant simplement que le gouvernement fédéral devrait se contenter de transférer davantage d'argent. Peut-être existe-t-il des moyens plus radicaux sur lesquels nous pourrions revenir dans un instant.

**M. Savage:** Je crois que nous avons là un excellent exemple de ce que je disais il y a un instant. Ce projet de loi ne porte

[Text]

increases to universities; it is a Bill to decrease what is going in post-secondary education by imposing 6 and 5. I fail to see how a generalized cut of the federal side of the ledger is going either to persuade the provinces to put more in or do anything for the universities.

**Mr. Evans:** Where is this cut, Dr. Savage? Six and five is a positive increase. The University of British Columbia has said, irrespective of what the feds do, we are going 0:-6:-6, irrespective of what the feds do. We could give them 100% increase this year and they still, in their eternal decision-making, said 0:-6:-6.

**Dr. Savage:** Well, let me get to the provinces in a moment. It is a decrease in the increase, as you are aware, because in fact, under the formula without the application of 6 and 5, \$118 million more now would go to the provinces. So I am not saying that the federal government's decrease has been a decrease absolute. But it is certainly a decrease in what was protected.

**Mr. Evans:** I guess the question that I want you to answer is, in your opinion—No, you had your turn, Pauline. Thank you very much. But in your opinion, if we gave more, would the provinces spend more? That is the critical question that I am asking you.

**Dr. Savage:** Well, I would have thought that the Bill might perhaps address the realities of the problem if it had got into that question. After all, you did create a Canada Health Act and all the parties in the House, in principle, supported it. Part of the Canada Health Act includes some attempt to ensure that the money on that side of the ledger was going to be spent in the areas which it was appropriated for. I fully recognize that you cannot go back to 1976 and 50:50 cost-sharing because that did not work in 1976, for the maritime provinces anyway. You had to make special exceptions for them. That kind of formula rewards the rich and penalizes the poor and indeed, if the provinces start cutting that just means we lose a dollar for every dollar they cut and that is what bankrupted the state university in New York in 1976-77.

• 1020

However, you do not have to apply a 50:50 formula. There are other formulas. Now once again I have to tell you that I am speaking entirely personally and not for the CAUT, because it is going to be debating this very issue this weekend.

But for instance, one of the things which we could do would be to require the provinces to maintain their contributions in real dollars at 1982-83 levels. That would recognize that it is in fact impractical to expect Prince Edward Island and New Brunswick to contribute any significant sums to post secondary education. And it is practical to require Ontario and Alberta and British Columbia to contribute a lot more. So there are formulae, there are devices that could be used to move in that direction if one wanted to, but this Bill does not canvass that matter; it just simply reduces the amount by \$118 million.

[Translation]

pas sur des augmentations pour les universités mais sur une diminution de ce qui est réservé pour les études postsecondaires par l'imposition des limites de 6 et 5. Je ne vois pas comment une diminution généralisée de la part du gouvernement fédéral va soit persuader les provinces d'augmenter leur contribution soit faire quoi que ce soit pour les universités.

**M. Evans:** Où voyez-vous une réduction, monsieur Savage? Les limites de six et cinq s'appliquent à une majoration. L'Université de Colombie-Britannique a déclaré que quoi que fasse le gouvernement fédéral, elle adoptait la formule 0:-6:-6. Nous pourrions leur offrir une augmentation de 100 p. 100 cette année, le résultat resterait 0:-6:-6.

**M. Savage:** Permettez-moi de dire un mot sur les provinces. Il s'agit d'une diminution de l'augmentation car, en fait, sans les 6 et 5, la formule donnerait aux provinces 118 millions de dollars de plus. Je ne dis donc pas que le gouvernement fédéral diminue sa contribution dans l'absolu, mais il diminue certainement ce qui était garanti.

**M. Evans:** Je voulais en fait vous demander si à votre avis... Non, ce n'est plus votre tour, Pauline. Merci beaucoup. Si à votre avis nous donnions plus, les provinces dépenseraient-elles également plus? C'est la question qui me semble essentielle.

**M. Savage:** Je pense que le projet de loi aurait peut-être touché le fond du problème s'il avait abordé cette question. Après tout, vous avez une loi canadienne sur la santé, et tous les partis en principe l'ont appuyée. Une partie de la loi canadienne sur la santé tente d'assurer que les fonds ainsi versés seront dépensés dans les secteurs voulus. J'admets que l'on ne peut pas remonter à 1976 et au partage des coûts à raison de 50/50, car cela ne marchait pas en 1976, du moins pour les provinces maritimes. Il fallait faire une exception pour elles. Ce genre de formule récompense les riches et pénalise les pauvres, et si les provinces commencent à diminuer leurs dépenses, cela veut dire que nous perdons un dollar chaque fois qu'elles diminuent ces dépenses d'un dollar. C'est ainsi que l'Université de l'État de New-York a fait faillite en 1976-1977.

Toutefois, la formule moitié-moitié n'est pas la seule possible, il y en a d'autres. Je le répète encore une fois, je parle uniquement en mon nom personnel, et non pas au nom de l'A.C.P.U., car l'association doit justement discuter de cette question en fin de semaine.

Une des choses que nous pourrions faire, par exemple, serait exiger des provinces qu'elles maintiennent leurs contributions en dollars réels de 1982-1983. Ce serait reconnaître qu'on ne peut s'attendre à ce que l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick fassent des contributions importantes à l'éducation postsecondaire. Au contraire, on peut s'attendre à ce que l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique fassent des contributions bien plus importantes. Il y a donc des formules, des moyens qui permettent de parvenir à ces objectifs si on le souhaite. Or, ce bill ne s'intéresse pas à cet aspect de la question, il se contente de réduire la somme de 118 millions de dollars.



*[Texte]*

**Mr. Evans:** You will I presume, at the meeting, you will be discussing this intensely, I would presume.

**Dr. Savage:** You can believe that.

**Mr. Evans:** And would it be logical to expect that, at the end of your sessions, you will have come to some conclusions that you could make available to this committee?

**Dr. Savage:** I fervently hope so. I can never promise the results of a democratic legislature of course.

**Prof. Neuspiel:** As a constituent of a larger organization which has already discussed this issue, I can assure the committee that at least some of the constituents of CAUT, and needless to say we hope it will be a majority, indeed are looking at some sort of analogy to the Canada Health Act. It will recommend that, given all the constitutional limitations that exist for intervention in post secondary education on the part of government, that some sort of analogous legislation might be the first step towards assuring that the funds that are intended for post secondary education are in some way—at least in some way—general way, earmarked for that purpose.

**Mr. Evans:** There have been other proposals that have come up over the years, one of which is, if we cannot get the provinces to put up a constant share, let us say, that you move to some other form of funding arrangement from the federal level that does not involve the provinces at all. One such structure would say grants for infrastructure through, for example, the Special Recovery Project. They are saying, you need an engineering building, the federal government will build you an engineering building.

A second would be to give the money to the students and let the students buy the courses.

**Dr. Savage:** When we started out this exercise we canvassed, with our local associations across the country, a variety of options including the ones you have mentioned. Taking the first of those options—that is, direct federal funding of some aspects of the university, whatever that may be—I think the general feeling of our membership was that that was a much more radical step than a step along the lines that Professor Neuspiel has just been talking about. There were serious qualms in some parts of the country about that, I think partly in terms of the relationship of francophones and anglophones in the country and because you are, of course, aware that it is a very strongly held view amongst our francophone members in Quebec that they do not want to be placed in a situation where an anglophone majority is going to have detailed control over the francophone universities in Quebec.

You may not like that point of view, but I happen to think it is a reasonable one. And I think there were also qualms amongst some of our anglophone members as well, about the level of federal presence that that would involve. But nonetheless, we did canvass that.

*[Traduction]*

**M. Evans:** J'imagine que vous profiterez de la réunion pour approfondir cette question.

**M. Savage:** N'en doutez pas.

**M. Evans:** Et logiquement, on peut s'attendre à ce qu'à la fin de vos discussions vous parveniez à des conclusions que vous nous ferez connaître?

**M. Savage:** Je le souhaite très vivement. Cela dit, dans un organisme démocratique, on ne peut jamais promettre de résultats.

**M. Neuspiel:** En tant que membre d'une très grande organisation qui a déjà discuté de cette question, je peux vous assurer qu'une partie au moins des membres de l'A.C.P.U.—espérons qu'ils seront la majorité, cela va sans dire—envisagent une sorte de parallèle de la Loi canadienne sur la santé. Ils souhaitent que, compte tenu de toutes les restrictions constitutionnelles qui empêchent le gouvernement d'intervenir au niveau postsecondaire, une législation analogue permette de réserver à cet effet les fonds destinés à l'éducation postsecondaire.

**M. Evans:** D'autres propositions ont été formulées au cours des années et aux termes de l'une d'entre elles, si nous ne pouvions pas obtenir une participation régulière des provinces, nous pourrions négocier avec le gouvernement fédéral un accord de financement différent qui ne nécessiterait pas du tout l'intervention des provinces. Dans un cas, il s'agirait de subventions destinées à l'infrastructure, par exemple, le projet spécial de relance. On nous dit: vous avez besoin d'un immeuble pour la faculté de génie: le gouvernement fédéral va vous construire cet immeuble.

Une autre possibilité serait de donner l'argent aux étudiants qui pourraient alors acheter les cours.

**M. Savage:** Lorsque nous avons entrepris cet exercice, nous avons demandé à nos associations locales dans tout le pays d'étudier toute une série d'options, y compris celles que vous avez mentionnées. Prenez l'exemple de la première de ces options: un financement fédéral direct de certains secteurs de l'université; la plupart de nos membres ont jugé que c'était là une mesure bien plus radicale que celle dont le professeur Neuspiel vient de parler. Certains ont exprimé de très graves réserves à propos de cette option, à propos surtout des relations entre francophones et anglophones parce que, vous le savez bien, nos membres francophones du Québec ne veulent à aucun prix d'une majorité anglophone qui serait en position de contrôler les universités francophones du Québec.

C'est un point de vue qui ne vous plaît peut-être pas, mais à mon sens, il est raisonnable. D'ailleurs, certains de nos membres francophones avaient également des réserves à propos de l'augmentation de cette intervention fédérale. Cela dit, nous avons tout de même étudié cette possibilité.

[Text]

• 1025

We also canvassed the notion of putting the money in some form or other to the students, and qualms arose from that—I am just telling about qualms—because there are going to be spokespeople for these points of view at our meeting—they may prevail. I do not know. But the people who wrote to us, let us put it that way, from our local associations, and said that this is what we think, some of them were quite alarmed about the implication of that, if it was done in the manner in which David Dodge suggested; i.e., that the federal government would in fact create a system of weights for these grants to students, which would effectively move decision making in terms of these matters to the federal government from the provinces—not everybody was prepared to see that. Not everybody thought the federal bureaucracy was capable of that kind of long-term manpower planning which Mr. Dodge seemed so fond and so prone to push; therefore they were skeptical that that could be done. But since it had been aired the moment the suggestion about putting the money to students came up, the thought was that that is going to mean the Dodge scenario. So those options are something like the Canada Health Act, the option of the status quo, all these things have been explained and canvassed. We really have tried to secure an informed participation from the 55 member associations which is all but 2 universities in Canada, and from our provincial associations, to see if we can strike a consensus.

**Mr. Evans:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Evans.

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Dr. Savage, it is nice to have you before our committee again. A number of the matters raised by Dr. Evans were explored fully in the fiscal arrangements task force a year ago. To recapitulate, the position of your group is that you oppose this Bill because it causes you a great deal of problems in negotiating for increases in money from the provinces, large because the Bill in effect reduces the transfer to the province. You mentioned \$118 million this year; it is an additional \$260 million in cash next year. So that the totality is really \$378 million, thereabouts, that goes on forever in a reduction of cash—not transfer or tax points or anything mythical like that—but real, hard expendable dollars.

You mentioned British Columbia as having seriously cut back on its transfers. What has happened in the other provinces? Have they in fact cut you back to 6 and 5 or are they in fact giving you more this year than 6 and 5?

**Dr. Savage:** It depends on the provinces.

**Mr. Blenkarn:** Well, let us go through province by province.

**Dr. Savage:** Generally speaking, I think the provinces have—let us go through the percentages. British Columbia—this is for 1983-1984.

**Mr. Blenkarn:** Yes.

[Translation]

Nous avons également envisagé la possibilité de verser l'argent aux étudiants d'une façon ou d'une autre, et là encore, des réserves ont été exprimées. Si je vous parle de toutes ces hésitations, c'est qu'elles se manifesteront au cours de notre réunion et qu'elles pourraient fort bien l'emporter. Je ne sais pas. Mais les gens de nos associations locales qui nous ont écrit étaient parfois terriblement inquiets des implications de cette solution surtout si l'on suivait la méthode suggérée par David Dodge, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral crée un système de pondération pour ces subventions destinées aux étudiants. Dans ce système, les provinces céderaient leur pouvoir de décision au gouvernement fédéral. Tout le monde n'était pas d'accord là-dessus. Tous n'étaient pas convaincus que l'administration fédérale est capable de cette planification de la main-d'œuvre à long terme, qui semble tenir tellement à coeur à M. Dodge. Il y avait donc un certain scepticisme. Mais depuis qu'on a suggéré de verser l'argent aux étudiants, on semble prendre pour acquis qu'il ne peut s'agir que du scénario Dodge. Ces options ressemblent donc un peu à la Loi canadienne sur la santé, celle du statu quo, toutes ces options qui ont été étudiées et discutées. En fait, nous avons essayé de faire participer activement les 55 associations-membres qui représentent toutes les universités du Canada, à l'exception de deux, ainsi que nos associations provinciales, pour tenter de parvenir à un consensus.

**M. Evans:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Evans.

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Docteur Savage, c'est un plaisir de vous recevoir encore une fois. Un certain nombre des sujets adoptés par le docteur Evans ont été approfondis l'année dernière par le groupe de travail sur les arrangements fiscaux. Pour récapituler, votre groupe s'oppose à ce bill, car il vous créerait de graves problèmes quand vous seriez prêts à négocier des augmentations avec les provinces. En effet, ce bill a pour effet de réduire les transferts à l'intention des provinces. Vous avez parlé de 118 millions de dollars pour cette année; ce sont 260 millions de dollars supplémentaires en liquidités pour l'année prochaine. En fait, cela fait un total de 378 millions d'espèces sonnantes et trébuchantes qui ne seront pas versées; observez qu'il ne s'agit ni de transfert ni de points fiscaux, rien d'aussi mythique.

Vous avez dit que la Colombie-Britannique avait sérieusement réduit ses transferts. Que s'est-il passé dans les autres provinces? Vous a-t-on maintenu dans la limite des 6 et 5 p. 100 ou bien avez-vous obtenu plus pour cette année que 6 ou 5 p. 100?

**M. Savage:** Cela dépend des provinces.

**M. Blenkarn:** Eh bien, passons-les en revue une par une.

**M. Savage:** En règle générale, les provinces ont—prenons les pourcentages. Ce sont des chiffres pour 1983-1984; je commence par la Colombie-Britannique.

**M. Blenkarn:** Oui.



## [Texte]

**Dr. Savage:** British Columbia is 0; Alberta is 5.1; Saskatchewan is 7; Manitoba is 10.3; Ontario is 7.5; Quebec is 1.5; New Brunswick is 5.4; Prince Edward Island is 7.8; Nova Scotia is 6; Newfoundland is 2.5.

**Mr. Blenkarn:** So that in some of the provinces there have been increases far in excess of the 6 and 5?

**An hon. Member:** Under the NDP.

**Mr. Blenkarn:** Well, Ontario too, where you have got a fairly large number of universities; okay, then in Nova Scotia. What do you think is likely to happen in your bargaining with the provinces as a result of this Bill that again dramatically cuts back the cash they get?

**Dr. Savage:** I am quite sure that the provinces are going to use the Bill to justify further cuts. I can only say that that is my informed guess. No Minister has in fact to date said that to me flat out. But then, of course, the Bill has not been passed as yet.

• 1030

But I would certainly expect that provincial governments will pass on some of that cut.

**Mr. Blenkarn:** Now, we have had essentially two major cuts in fiscal transfers since the task force hearing. The first major cut, of course, was the removal of the revenue guarantee money. It was recommended to be included in these transfers on for another five years. That was removed at a cost of some \$500 million in cash and escalated and all the rest of it. Now we have these further cuts. Do you see this as a pattern of the federal government, because it does not get any political credit for financing universities, trying to bail out of its obligations?

**Mr. Evans:** You would not want to get partisan now, would you?

**Mr. Blenkarn:** I would not get any more partisan than you, John!

**Mr. Evans:** I was not being partisan; I was being realistic. You cannot push on a string.

**The Chairman:** What is your political allegiance Dr. Savage?

**Mr. Evans:** That is unfair.

**The Chairman:** You do not have to explain unless you wish.

**Dr. Savage:** Our perception is that in the last few years the commitment of both levels of government to universities has declined. You have indicated particular problems with the federal government but we would have to correlate those with a similar moves by provincial governments. In other words, I would not want to be led into an answer which suggests that the federal government was uniquely or even predominantly responsible for the financial squeeze on the universities, but it is a participant in the problem.

## [Traduction]

**M. Savage:** Colombie-Britannique, 0; Alberta, 5.1; Saskatchewan, 7; Manitoba, 10.3; Ontario, 7.5; Québec, 1.5; Nouveau-Brunswick, 5.4; l'Île-du-Prince-Édouard, 7.8; la Nouvelle-Écosse, 6 et Terre-Neuve, 2.5.

**M. Blenkarn:** Par conséquent, dans certaines provinces les augmentations ont dépassé de beaucoup les 6 et 5 p. 100?

**Une voix:** Avez un gouvernement NPD.

**M. Blenkarn:** Et en Ontario également où il y a un très grand nombre d'universités. Il y a également la Nouvelle-Écosse. À votre avis, une fois que ce bill, qui réduit considérablement l'argent versé aux provinces, sera adopté, que se passera-t-il lorsque vous négocierez avec les provinces?

**M. Savage:** Je suis convaincu que les provinces vont invoquer le bill pour justifier d'autres réductions. C'est ce que je prévois pour ma part. En fait, jusqu'à présent aucun ministre ne me l'a dit explicitement; d'un autre côté, le bill n'est pas encore adopté.

En tout cas, j'imagine que les gouvernements provinciaux reporteront une partie de ces coupures sur les universités.

**M. Blenkarn:** Bon, depuis les audiences du groupe de travail, nous avons eu deux grosses coupures des transferts fiscaux. La première grosse coupure, bien sûr, a été la suppression de la garantie d'un revenu. On avait recommandé de l'inclure dans ces transferts pendant cinq années encore. Cela a été supprimé et il en a coûté 500 millions de dollars en liquidités, sans compter le facteur d'augmentation, etc. Maintenant, nous avons d'autres coupures. Est-ce que c'est une habitude que le gouvernement fédéral est en train de prendre, est-ce qu'il ne serait pas en train d'essayer de se débarrasser de ses obligations envers les universités sous prétexte qu'il n'y gagne aucun crédit politique?

**M. Evans:** Vous ne voulez pas vous lancer dans la partisanerie, n'est-ce pas?

**M. Blenkarn:** Je saurais difficilement être plus partisan que vous, John!

**M. Evans:** Ce n'est pas ce que je faisais, j'étais réaliste. Quand on arrive au bout de la corde, inutile de continuer à tirer.

**Le président:** Docteur Savage, quelle est votre appartenance politique?

**M. Evans:** Ce n'est pas juste.

**Le président:** Vous n'êtes pas forcé de vous expliquer si vous ne le voulez pas.

**M. Savage:** Nous avons l'impression que depuis quelques années le souci d'engagement des deux niveaux de gouvernement a baissé. Vous avez parlé d'un problème particulier avec le gouvernement fédéral, mais on pourrait en dire autant des gouvernements provinciaux. Autrement dit, je n'aimerais pas qu'on m'oblige à dire que le gouvernement fédéral est le seul ou le principal responsable de la mauvaise passe financière où se trouvent les universités, mais il y joue un rôle certain.

[Text]

**Mr. Blenkarn:** As the transfers are cut, the difficulty to negotiate, to demand more money, gets greater and obviously that gives provinces an excuse, if anything, to . . .

**Dr. Savage:** That is certainly true. There is no question.

**Mr. Blenkarn:** —be hard to handle.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Fisher, please.

**Mr. Fisher:** Thank you, Mr. Chairman. I am going to be short. I know you have other people and frankly, Mr. Evans asked most of the questions that I was going to raise. Maybe I can just follow up on the implication of what Mr. Blenkarn has raised. If the cutback in the revenue guarantee was . . . or if the removal of the revenue guarantee was damaging to you, as he claims, although the Premier of Ontario does not say that until we cut it back, of course, and then he said it. Are you convinced if that had not happened or if this Bill had not happened, that Ontario would have given you more than 7.5% last year?

**Dr. Savage:** I will answer that in two parts. Our view of the revenue guarantee at the time was not that it was directly related to university expenses, because it was not in terms of the accounting, but that clearly a decrease in the transfer of money to the provinces was going to cause general budgetary difficulties; the past history would dictate that the universities would likely be one of the victims of that general budgetary difficulty. In terms of whether Ontario would have passed the money on, I would guess that the evidence is that until the federal government made it clear when it was extending the EPF arrangements that it expected the provinces to produce funds that look something like the increases the federal government was making, the provinces, I think Ontario was one of them, were not in fact doing so. Is that not so? So that is the only experience I could go on of a factual kind. That would suggest at that moment in time anyway probably not. On the other hand, we have a very vocal, active provincial affiliate in Ontario. I suspect they would have made a lot of noise if none of that money had gone to universities.

• 1035

**Mr. Bellaire:** Just one thing on that. You do run into a problem because Dr. Stephenson will argue that Ontario actually has met the increases equivalent to the federal government. She looks at a different set of figures than the federal government because Ontario has prepared its own set of figures.

That gets back to the problem that is inherent in this whole discussion: Each level of government has very detailed, very complex, sets of figures, each showing that the other side is responsible and what they are doing is very good. Since there is no forum to bring these together, you basically have two parallel monologues going on rather than a dialogue, with the universities unfortunately in the middle, each level of government saying: Here are our figures; do you agree with our

[Translation]

**M. Blenkarn:** Lorsqu'on réduit les transferts, il devient plus difficile de négocier, d'obtenir plus d'argent, et bien sûr, cela donne également aux provinces une excuse, si besoin était, pour . . .

**M. Savage:** Absolument, cela ne fait pas de doute.

**M. Blenkarn:** . . . se faire tirer l'oreille.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci. Monsieur Fisher.

**M. Fisher:** Merci, monsieur le président, je serai bref. Je sais que vous avez d'autres noms sur votre liste et je vous avoue que M. Evans a posé la plupart des questions que je voulais soulever. Toutefois, j'aimerais revenir sur les implications de ce que M. Blenkarn a dit. Si vous avez souffert de la réduction ou de la suppression de la garantie de revenu, comme il le prétend . . . remarquez que le premier ministre de l'Ontario a attendu que ce soit chose faite pour en parler. Si cela ne s'était pas produit, si ce bill n'avait pas été déposé, êtes-vous convaincu que l'Ontario vous aurait donné plus que 7.5 p. 100 l'année dernière?

**M. Savage:** Je vais vous donner une réponse double. À l'époque, pour nous, la garantie de revenu ne s'appliquait pas directement aux dépenses universitaires puisqu'il ne s'agissait pas d'une opération comptable, mais plutôt d'une diminution des transferts de fonds à l'intention des provinces, diminution qui causerait forcément des difficultés budgétaires généralisées. Cela dit, selon toute probabilité, les universités devaient être une des victimes de ces difficultés budgétaires. Quant à savoir si l'Ontario nous aurait versé plus d'argent, il est assez évident que les provinces, dont l'Ontario, n'avaient pas l'intention de le faire avant que le gouvernement fédéral ait annoncé qu'il prolongeait les programmes de financement des programmes établis et qu'il s'attendait à ce que les provinces produisent des fonds comparables aux augmentations concédées par le gouvernement fédéral. N'est-ce pas exact? C'est le seul fait que je puisse vous citer, mais il indique qu'à l'époque, les provinces n'en avaient pas l'intention. D'un autre côté, nous avons en Ontario un organisme affilié extrêmement actif, extrêmement dynamique. J'imagine qu'il aurait fait beaucoup de bruit si les universités n'avaient pas vu la couleur de cet argent.

**M. Bellaire:** J'aimerais dire une chose là-dessus. Il y a un problème, car M<sup>me</sup> Stephenson affirmera que l'Ontario s'est conformé aux augmentations du gouvernement fédéral. En effet elle utilise des chiffres différents de ceux du gouvernement fédéral, étant donné que sa province a préparé ses propres données.

Cela nous ramène au problème qui est au coeur de notre discussion, à savoir que chaque niveau de gouvernement a dressé des séries très détaillées et très complexes de chiffres établissant de part et d'autre que c'est l'autre qui est responsable, et que ce qu'il accomplit est très satisfaisant. Étant donné qu'il n'y a aucun point de rencontre, les deux parties se contentent de dire des monologues parallèles plutôt que d'échanger, et les universités se trouvent coincées entre les



*[Texte]*

figures showing the other side is to blame. Nothing basically happens. You do not get out of that rather sterile discussion revolving around fairly complex figures. That is why CAUT has always recommended some kind of forum to bring together the three major areas to look at the situation. Apparently there has been an attempt to try to develop a set of federal-provincial figures and I am not sure how far that proceeded. I think that ran into the same federal-provincial problems.

**Mr. Fisher:** I think you realize, and I think it is a reasonable observation, you are the battleground here. Each side is trying, as you say, to say that they are good guys and the other ones are at fault. We do have a problem that goes beyond that and it is the one that Mr. Evans identified. We can just keep shoving money into this bucket, but if there is a hole in the bottom of the bucket, the money falls right straight through; it does not stay with you. I remember this discussion two years ago when we brought in the latest legislation on this thing. We were again being told, fill up the bucket because someone else has put a hole in the bottom. You have to throw more and more in there at a faster and faster rate instead of closing the hole. This really, I think, is one alternative here: Just close the hole and say to people: "We will put our share in there as long as you stop taking it out the bottom."

You have raised the idea—and I think it is an interesting idea—of putting some muscle into this the way we have with the Canada Health Act. I think that is reasonable; I think it is worth exploring—to look forward to what you can come up with from your colleagues on that one.

I have a second quick point I just want to ask you. I thought your presentation was interesting. Would you give us one more step on that and try to describe to us the impact inflation has on your institutions because this bill is not just about education; this bill starts with a view of inflation. Perhaps you could give us some idea of how immune you are to that phenomenon or how vulnerable you are to it.

**Dr. Savage:** We are peculiarly vulnerable because in terms of non-salary expenditures of universities, we tend to buy things which are more expensive than the cost of living. We have to buy a fair amount of scientific research equipment, a good deal of which comes from the United States, from West Germany or various other parts of the world. The consequence of the declining value of the dollar vis-à-vis the American dollar has meant that the costs of that are much higher than the normal inflation rate.

That also applies to books. A large number of the books are bought on the foreign market. Once again, the same kinds of considerations apply.

The Ontario university presidents have worked out a non-salary price index which I can send you. I have it here actually, but we can extract it and send it to you. It will show you, I think, quite clearly the kinds of problems the universities have faced, over time, because of those difficulties.

*[Traduction]*

deux. Chaque niveau de gouvernement montre ses chiffres, d'après lesquels c'est l'autre qui est le coupable. En conséquence, rien ne se passe vraiment, car on ne sort pas d'une discussion stérile portant sur des données assez complexes. C'est pour cela que l'Association canadienne des professeurs d'université a toujours recommandé que des représentants des trois parties se réunissent pour examiner la situation. Je crois savoir qu'on s'est efforcé d'en arriver à des statistiques fédérales-provinciales, mais je ne sais pas jusqu'où on a pu aller. Je crois qu'on s'est heurté aux mêmes oppositions fédérales-provinciales.

**M. Fisher:** Je ne crois pas me tromper en disant que vous constituez le champ de bataille de cette question. Pour reprendre vos propos, chaque côté prétend avoir raison et affirme que ce sont les autres qui se trompent. Or, le problème, bien cerné par M. Evans, va plus loin. Nous pouvons continuer à verser de l'argent dans le seau, mais si le seau est percé, l'argent en sortira, vous ne l'aurez pas. Cela me rappelle la discussion que nous avons eue il y a deux ans lorsque nous avons présenté le dernier projet de loi là-dessus. On nous disait encore une fois de remplir le seau, étant donné que quelqu'un l'avait percé au fond. Or il faut verser de plus en plus d'argent et de plus en plus rapidement si l'on ne bouche pas le trou. À mon avis, il n'y a qu'une solution; il faut fermer le trou et dire aux autres que nous ferons notre part dans la mesure où ils tireront pas l'argent par le fond.

Vous avez soulevé une idée qui me paraît intéressante, c'est de renforcer les choses comme on l'a fait avec la Loi sur la santé. Il me paraît raisonnable d'explorer cette voie, de voir ce que vous et vos collègues pourraient en tirer.

En second lieu, j'aimerais brièvement ajouter quelque chose. D'abord, votre mémoire était intéressant. Pouvez-vous cependant aller un peu plus loin et nous donner une idée des conséquences de l'inflation sur vos établissements étant donné que le projet de loi ne porte pas précisément sur le domaine de l'enseignement, mais qu'il tient compte de l'inflation. Pouvez-vous nous dire dans quelles mesures vous êtes affecté ou au contraire épargné par l'inflation.

**M. Savage:** Nous sommes particulièrement fragiles sur le plan des dépenses autres que salariales, car nous tendons à acheter des choses plus dispendieuses que le coût de la vie. Ainsi, les universités doivent acheter des quantités assez considérables de matériel scientifique, dont une bonne part vient des États-Unis, d'Allemagne de l'Ouest ou d'autres pays. La chute du dollar canadien par rapport au dollar américain a augmenté les coûts de ces achats d'un taux supérieur à l'inflation courante.

Ces remarques valent aussi pour ce qui est des livres, étant donné que bon nombre d'entre eux doivent être achetés sur les marchés étrangers. La même situation se reproduit donc.

Les présidents des universités de l'Ontario ont établi un indice des prix ne prenant pas en compte les traitements, et je pourrai vous le faire parvenir. Je l'ai en main, mais je pourrai vous l'envoyer sous une forme résumée. Ce document vous indiquera clairement à quelles difficultés les universités ont été en proie à cause de cela.

[Text]

As for salaries, I guess all I can do is point you to the arbitration that took place at the University of Toronto a year or so ago which said that if you take the base which Ontario has established for medical doctors—the base year, that is—and you apply the same analysis to university professors, university professors overall have cost 25% as a consequence of inflation.

• 1040

We would be happy to send you that arbitration as well.

So I think it is fair to say that universities have in fact paid a pretty heavy price in the age of inflation both in salary and in non-salary items.

**The Chairman:** Could I ask you, Dr. Savage, to send them to the clerk, who will distribute them to all members, please?

**Dr. Savage:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fisher.

Mr. Siddon.

**Mr. Siddon:** Thank you, Mr. Chairman.

Welcome, gentlemen.

It is all well and good to talk about the bucket leaking out the bottom and who should be pouring more in the top, but I think the point is that the state of post-secondary education in Canada is critical at the present time. The level of funding is inadequate for Canada as a nation to proceed to the level of excellence which has been our tradition in our academic institutions. Rather than everybody passing the buck, I think we all have to make together—federal and provincial governments, members of Parliament and members of the university community—a commitment to resolve this problem.

I would like to ask in the light of other questions relating to salaries and such if Mr. Savage and the CAUT could provide—because I know they are very good at data and their news magazine certainly I have always had high respect for because of the quality and the quantitative nature of many of the good articles that are written there—I wonder if they could give us a study or a graph of student fees as a percentage of total university budgets from 1950 to 1985. I wonder if they could give us a plot of faculty salaries and plot that against some other national references from 1950 to 1965. Sometimes if you put these things down graphically, you can see the truths of the situation, instead of saying, well, we have fallen behind the medical doctors or we need a 25% catch-up. I remember in the years I was at the University of British Columbia the standard target the faculty association set was to obtain parity with the University of Toronto, because the University of Toronto was seen to be, I suppose, in their eyes the indicator of one of Canada's prime two or three universities and UBC should match that, salary-wise. I wonder if on such a graph they might also give information as to faculty salaries in our competitive countries, the United States particularly, but

[Translation]

Pour ce qui est de la rémunération, je vous rappellerai l'arbitrage qui a eu lieu à l'Université de Toronto il y a environ un an. À cette occasion, il a été établi que si l'on tient compte de l'année-base à laquelle se reporte l'Ontario pour rémunérer les médecins et si on s'en sert pour établir le traitement des professions universitaires, on se rend compte que dans l'ensemble les coûts liés à la rémunération des professeurs ont augmenté de 25 p. 100 à cause de l'inflation.

Nous enverrons volontiers le texte de l'arbitrage.

Il me paraît donc juste de dire que les universités ont dû payer chèrement les conséquences de l'inflation, à la fois sur le plan de la rémunération et des autres questions.

**Le président:** Monsieur Savage, pouvez-vous, s'il vous plaît, envoyer ces documents au greffier, qui les distribuera ensuite à tous les membres?

**M. Savage:** Oui.

**Le président:** Merci, monsieur Fisher.

Monsieur Siddon.

**M. Siddon:** Merci, monsieur le président.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

C'est fort bien de parler d'un seau qui fuit par le fond et de nous demander de verser davantage d'argent, mais il n'en demeure pas moins que l'enseignement postsecondaire au Canada est dans une situation critique en ce moment. Le niveau de financement est insuffisant pour permettre au Canada d'atteindre le niveau d'excellence auquel nous ont habitués nos établissements d'enseignement. En conséquence, plutôt que de demander à tout le monde de donner l'argent, je crois que nous tous, représentants des gouvernements fédéral et provinciaux, députés et membres du milieu universitaire, devons nous engager à résoudre le problème.

Compte tenu des autres questions déjà posées au sujet de la rémunération et des choses connexes et du fait que l'Association canadienne des professeurs d'université fournit d'excellentes données et publie une revue de la plus haute tenue, que je respecte pour la qualité et la quantité de son contenu, j'aimerais savoir si l'association peut me fournir une étude ou un graphique quelconque relatif aux frais de scolarité exprimés en pourcentage des budgets universitaires globaux, et ce de 1950 à 1985. Peut-on nous donner une idée du traitement des enseignants par rapport à celui d'autres professionnels canadiens de 1950 à 1965? Parfois, si l'on met ces renseignements sous forme de graphiques, cela met en lumière la véritable situation et est plus éclairant que lorsqu'on entend dire qu'on traîne derrière les médecins ou qu'on a besoin d'une augmentation de 25 p. 100. Lorsque j'étais étudiant à l'université de la Colombie-Britannique, je me souviens que l'Association des professeurs avait pour objectif de tenir la parité avec les enseignants de l'Université de Toronto, étant donné que cet établissement était considéré comme l'une des deux ou trois universités de première importance au Canada, et sur laquelle il fallait s'aligner pour ce qui est de la rémunération. Un tel graphique pourrait également nous fournir des données sur le



## [Texte]

Britain and elsewhere, so we could see what the trends are there in comparison with Canada.

I wonder if we could obtain some information on an allegation we have heard that we are importing large numbers of faculty from other countries, yet we are saying our salaries are not competitive with other countries. It does not seem to add up. There is a tendency, as in industry generally in our economy, for whip-sawing, where we tend to look at other institutions and we say, well, we should have what they get; and then when we get that, they want more; and on and on it goes. I am not just focusing on salaries, Dr. Savage. But it is true that our post-secondary education system is very expensive.

I wonder if you could tell me today what the proportion of the student fee contribution is toward the total cost of post-secondary education—I think I note that some of the students have arrived—and how that might compare with what it was 20 years ago, as a specific question.

**Dr. Savage:** We would be happy to supply all the figures. There are a couple of points I would like to make about them. First of all, in your day the faculty at UBC may have compared themselves for salary purposes with the U. of T. Now they are content to try to get the same salary scales as the secondary school teachers in British Columbia. If you look at their salary brief in the last two arbitrations, you will see that that has been the major reference point.

That leads you on, I think, to another matter that I would like to supply a bit of additional information on, as well as what you specifically asked for. It seems to me that you have to look not only at salaries paid in year *x*, but you also have to look at lifetime earnings; and we will supply you with a chart of lifetime earnings of various professions, including university professors.

**Mr. Siddon:** Because of the sacrifice of the first 10 years.

**Dr. Savage:** That is right, yes.

• 1045

Second, on the large numbers of people we are hiring at the moment from abroad, you may have noticed a letter in Ottawa's *The Citizen* last week from Professor Richmond, who has apparently done a study for the Royal Society of Canada, of which I was not aware. I have written him for it, of course, and will pass it on to you if I get it from him. In his letter, he said that in 1982 Ontario universities hired 9% abroad and 91% inside Canada. I would point out to you that, at a public meeting in Ottawa in January, Dr. Symons and

## [Traduction]

traitement accordé aux professeurs dans les pays qui nous font concurrence, particulièrement aux États-Unis, mais également en Angleterre et ailleurs afin que nous puissions voir quelles y sont les tendances par rapport à ce que nous connaissons ici au Canada.

Par ailleurs, peut-on nous donner des renseignements sur les allégations d'après lesquelles nous importons beaucoup de professeurs de l'étranger, bien que nos traitements ne soient pas comparables à ceux qu'accordent les autres pays. Il me semble y avoir contradiction ici. En outre, il me semble qu'on fait de la surenchère comme c'est d'ailleurs le cas dans l'industrie en général, c'est-à-dire qu'on veut obtenir la parité avec ce qu'offrent d'autres établissements, puis lorsqu'elle est obtenue, s'il y a une nouvelle hausse dans les établissements en question, le cycle de demandes recommence et se poursuit sans fin. Je ne songe pas seulement aux traitements ici, monsieur Savage. Cela dit, il est vrai que notre système d'enseignement postsecondaire nous coûte très cher.

Pouvez-vous nous dire ce que représentent maintenant les frais de scolarité par rapport au coût total de l'enseignement postsecondaire et ce qu'ils représentaient il y a environ vingt ans. Je remarque que certains étudiants viennent d'entrer.

**M. Savage:** Nous nous ferons un plaisir de vous fournir toutes ces données. J'aimerais cependant faire quelques observations là-dessus. D'abord, il se peut que lorsque vous étiez à l'université de la Colombie-Britannique, les professeurs comparaient leur traitement à celui des enseignements de l'université de Toronto, mais aujourd'hui cependant, ils s'efforcent d'obtenir les mêmes échelles de rémunération que les enseignements du secondaire de leur propre province. Si vous examinez les mémoires qu'ils ont présentés lors des deux derniers arbitrages, vous vous rendrez compte que c'est à cette échelle de traitement-là qu'ils se reportaient.

Cela m'amène à un autre aspect que vous avez soulevé et sur lequel j'aimerais vous fournir quelques renseignements supplémentaires. Il me semble qu'il ne faut pas seulement tenir compte des traitements accordés une année donnée mais également des traitements échelonnés sur toute une vie professionnelle. Nous vous fournirons donc un graphique où figurent ces traitements échelonnés pour diverses professions, y compris d'enseignants universitaires.

**M. Siddon:** Cela à cause des sacrifices qu'on doit consentir les dix premières années.

**M. Savage:** C'est exact, précisément.

Deuxièmement, à propos du grand nombre de personnes que nous embauchons à l'heure actuelle à l'étranger, vous avez peut-être remarqué dans *The Citizen* de la semaine dernière une lettre du Professeur Richmond qui semble avoir fait pour le compte de la Société royale du Canada une étude dont je n'étais pas au courant. Je lui ai bien sûr écrit à ce sujet et vous communiquerai cette étude s'il me la fait parvenir. Il déclare dans sa lettre qu'en 1982 les universités ontariennes avaient embauché 9 p. 100 de leur personnel à l'étranger et 91 p. 100

[Text]

Mr. Page appeared to discuss their report with the society for the study of higher education. They said, in their view, they thought 10% was about the right figure.

On the question of the student fees as a percentage of total costs, that has declined from 1960 at 16.9% to 9% in 1982-1983. On the other hand, I would also give you the figures of the real cost to students in real dollars, and you will see it has in fact gone up.

Now, what has happened, of course, is that the expense of universities has gone up much faster, and I think it would be a mistake to focus the entire discussion on student fees in relation to the percentage of the overall university budget. You really have to ask yourself if they are paying more in real dollars, how much more in real dollars—and that does not, I think, appear there on that chart—and what the right system of student aid is anyway, in the first place. As I said, we hope to have some views on that by the time of our May national meetings.

**Mr. Evans:** Tom, may I supplement with just two little . . .

**Mr. Siddon:** If I can have one more little question, Mr. Chairman.

**Mr. Evans:** I guess the real issue on what percentage the students are paying is the percentage of the average disposable income in real terms 20 years ago and now. That would be one. The other one is what proportion of total university costs are made up of wages and salaries.

**Dr. Savage:** We will do the calculations for you as a percentage of average disposable income. I have made a note of that. On the question of salary costs, the salary costs of faculty are approximately 40%, and federally speaking, the salary percentage, which is the percentage of costs devoted to salaries of faculty, has gone down slightly in most, but not all, parts of the country.

**Mr. Evans:** The total, though, including administration and . . .

**Dr. Savage:** Oh, including everybody, it is 75% to 80%, is it?

**Mr. Bellaire:** It is a little bit over 80%. It does vary by province.

I have just two points. That percentage was of the total university expenditure. If you look at just the operating expenditure, then the student costs are a higher percentage, about 3% or 4% higher, and actually have increased slightly over the last five years. The other factor is that a large part of the student cost is not in these figures, and that is both the deferred income and the extra living cost. If that could be factored in, then of course, the student costs to the total expenditure on education would be much higher.

**Mr. Siddon:** Mr. Chairman, I am not sure if the significant increase in expenditures on research and development is included in these aggregate sums either, because that would certainly distort the figures at the graduate level. It was not a

[Translation]

au Canada. Je vous signalerai qu'à une réunion publique à Ottawa en janvier, M. Symons et M. Page sont venus discuter de leur rapport avec la société pour les études supérieures. Ils ont déclaré que cela représentait à leur avis 10 p. 100.

Quant aux frais de scolarité par rapport aux coûts totaux, le pourcentage est passé de 16.9 p. 100 en 1960 à 9 p. 100 en 1982-1983. Par ailleurs, je vous donnerai également les chiffres de ce qu'il en coûte réellement aux étudiants en dollars constants, et vous verrez qu'ils ont augmenté.

Ce qui s'est passé, c'est bien sûr que les dépenses des universités ont augmenté beaucoup plus rapidement, et je crois que ce serait une erreur de ne parler que des frais de scolarité par rapport à l'ensemble du budget des universités. Il faut se demander si des étudiants paient davantage en dollars constants, combien ils paient en plus, et je ne crois pas que cela soit apparent dans ce tableau, et quel est en tout cas le meilleur système d'aide aux étudiants. Je répète que nous espérons avoir certains avis à ce sujet d'ici nos réunions nationales de mai.

**M. Evans:** Tom, puis-je compléter avec deux petits . . .

**M. Siddon:** Me permettez-vous encore une petite question, monsieur le président?

**M. Evans:** Je crois que la seule comparaison utile à faire au sujet du pourcentage que paient les étudiants porte sur ce que cela représente aujourd'hui par rapport à leur revenu disponible moyen et sur ce que cela représentait il y a 20 ans. Ensuite, il faut se demander quelle proportion des coûts universitaires totaux représentent les traitements et salaires.

**M. Savage:** Nous calculerons pour vous le pourcentage du revenu disponible moyen. Je l'ai noté. Pour ce qui est des traitements des professeurs, cela représente environ 40 p. 100 et à l'échelon fédéral, le pourcentage des traitements, le pourcentage des frais absorbés par les salaires des professeurs a légèrement diminué dans la plupart des régions du pays, mais pas partout.

**M. Evans:** Toutefois, le total, y compris l'administration et . . .

**M. Savage:** Oh, tout compris, c'est de 75 à 80 p. 100, n'est-ce pas?

**M. Bellaire:** Un peu plus de 80 p. 100. Cela varie selon les provinces.

J'ajouterai deux points. Le pourcentage était calculé par rapport au total des dépenses universitaires. Si vous considérez simplement les dépenses de fonctionnement, les frais de scolarité représentent environ 3 ou 4 p. 100 de plus et cela a légèrement augmenté ces cinq dernières années. L'autre facteur est qu'une bonne partie des frais de scolarité n'est pas comprise dans ces chiffres: d'une part le revenu différé, d'autre part les autres frais de subsistance. Si on pouvait l'inclure, les frais de scolarité par rapport au total des dépenses d'éducation seraient bien supérieurs.

**M. Siddon:** Monsieur le président, je ne sais pas si la majoration sensible des dépenses de recherche et de développement est calculée dans ces sommes globales, car cela modifierait certainement les chiffres au niveau des études supérieures.



## [Texte]

common practice in universities 20 and 30 years ago to do nearly as much intensive research.

I would just like to suggest, then, Mr. Chairman, if we are told on the one hand that the unit cost of post-secondary education has risen astronomically, yet the student share of absorbing that cost has declined and the faculty salary proportion has declined, then there are other areas where universities are spending much more money than they did previously. If in return we could conclude that we had a quality education system, the best in the world, or we were moving in that direction, I would be very happy.

But I have an article here—and I will just leave it as a reference for our witnesses—from the *World Press Review*, February 1984, entitled “Japan’s Education Edge”, and I would commend it to your reading. It makes a number of interesting points. For example, that 20% of all baccalaureates and about 40% of all masters’ degrees in Japan were granted to engineers, that the IQ level of Japanese students in the elementary, high school and post-secondary education system leads that of all nations of the world and has grown progressively since the Second World War. In fact, their IQ level is 11 points above the U.S. and west European averages. Only 2% of Americans and Europeans achieve an IQ score that is common to more than 10% of Japanese students. Japanese students normally have more math by the ninth grade than do most U.S. high school graduates and that the Japanese high school graduate has the equivalent basic knowledge of the average American college graduate.

• 1050

These are stark figures because they have something to do with the priorities that a national government must set in higher education and the linkage it must draw with its economic goals. I know Mr. Fennell raised this question earlier, but it seems the most successful and prosperous industrialized nations are putting a much higher emphasis within the post-secondary structures on technical and engineering and scientific orientations. That seems to be a trend in the modern world. If we are going to pour more and more money into our universities, can governments not at the same time expect some shifting of priorities in return?

**The Chairman:** Now the Chair has a problem; we have eight minutes to go and I have three people left on my list. As always, I am at your disposal. Time is wisdom, gift wrapped.

**Dr. Savage:** Well, it is a complicated question to answer. I would perhaps, however, like to share with Mr. Siddon another article about Japan which points out that the Japanese at the moment are really very concerned about the fact that they have not invested enough money in basic research; that they have over-invested in applied research; and that they are concerned about the effects of that on their long-term scientific capabilities.

**Mr. Siddon:** Well, I am not drawing any conclusions.

## [Traduction]

Il y a 20 ou 30 ans, on faisait beaucoup moins de recherches intensives.

Si l’on nous dit que le coût unitaire des études postsecondaires a considérablement augmenté, alors que la part des étudiants a décliné et que la part des salaires des professeurs a également décliné, il y a d’autres secteurs de dépenses beaucoup plus importants aujourd’hui pour les universités. Si l’on pouvait conclure que cela nous donnait un système d’éducation de qualité, le meilleur du monde, ou que nous y arrivions, je serais très heureux.

J’ai toutefois ici un article, et je le laisserai pour la gouverne de nos témoins, du numéro de février 1984 de *World Press Review* intitulé *Japan’s Education Edge*, que je vous conseillerais de lire. Il relève un certain nombre de choses intéressantes. Par exemple, 20 p. 100 de tous les baccalauréats et environ 40 p. 100 de toutes les maîtrises au Japon ont été décernés à des ingénieurs; le quotient intellectuel des étudiants japonais dans les écoles élémentaires, secondaires et postsecondaires est supérieur à celui de toutes les autres nations et s’est progressivement amélioré depuis la Deuxième guerre mondiale. En fait, le quotient intellectuel est de 11 points supérieurs à la moyenne des États-Unis et de l’Europe occidentale. Seuls 2 p. 100 des Américains et des Européens atteignent le quotient intellectuel qu’atteignent plus de 10 p. 100 des étudiants japonais. Ces derniers ont normalement fait en 9<sup>ième</sup> année plus de mathématiques que la plupart des diplômés d’écoles secondaires aux États-Unis, et les diplômés d’écoles secondaires japonaises ont des connaissances de base équivalentes à celles de la moyenne des diplômés de collèges américains.

Ce sont des chiffres très importants car ils montrent les priorités d’un gouvernement national en matière d’études supérieures et la relation entre ces priorités et les objectifs économiques. Je sais que M. Fennel a déjà parlé de cela, mais il semble que les nations industrialisées les plus prospères et qui réussissent le mieux ont insisté davantage dans leurs écoles postsecondaires sur les orientations techniques et scientifiques. C’est une tendance du monde moderne. Si nous devons continuer à subventionner de plus en plus nos universités, les gouvernements ne pourraient-ils pas en même temps veiller à ce que les priorités soient quelque peu modifiées?

**Le président:** Voici le problème qui se pose maintenant à la présidence: il nous reste huit minutes et trois personnes sur ma liste. Comme toujours, je suis à votre disposition. Le temps c’est la sagesse, emballage-cadeau.

**M. Savage:** C’est ma foi une question assez compliquée. Peut-être pourrais-je tout de même signaler à M. Siddon un autre article sur le Japon qui signale qu’à l’heure actuelle les Japonais s’inquiètent en fait beaucoup de ne pas avoir suffisamment investi dans la recherche fondamentale; d’avoir trop investi dans la recherche appliquée et qu’ainsi cela peut avoir une incidence grave sur leurs capacités scientifiques à long terme.

**M. Siddon:** Ma foi, je ne tire pas de conclusions.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Siddon, I appreciate it. Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If we have one question apiece for the last three, would that work?

**Mr. Bloomfield:** Gentlemen, I would like to make some comments and you can respond. I know that I do not have to remind you that education is a provincial responsibility but the federal government complements that to maybe 60% in round figures for post-secondary education. Could I suggest that the business world has gone through some very difficult times in the last few years and businesses and farmers would be tickled pink if they had the 6 and 5. I am sure back home many of my constituents would be singing the hallelujah chorus. I am in support of providing the opportunity for our youth to have college and university education, but surely you must realize that we are not living in the 1960s and that we all must learn to live in this changed environment.

That is the first part of my question, but there are some questions that I would like to ask you on tenure. Is it true that a professor cannot be fired or dismissed after ten years? Does this ensure a high degree of competence by professors with regard to their teaching skills? Would it not be better to have them be subject to review and competition? How do you weed out those who do not retain their teaching skills for whatever reason? How would you propose to shift some of them aside, who are not up to par, to make way for some bright young bloods?

**Dr. Savage:** Could I answer the first of those? It seems to me that if we are going to come out of the recession in a circumstance in which we can in fact effectively compete internationally, then we should be investing more, not less, in terms of increasing the productivity of our people and that, therefore, an attempt to cut back at this moment on the education of Canadians will simply mean that we will be in a less successful position when the market situation changes. I think that is short-term gain for longterm folly.

In terms of the contractual position of professors, professors are now, in fact, subject at any time—whether before or after tenure—to being fired for incompetence. There are a number of fairly spectacular...

**Mr. Bloomfield:** Has that ever happened?

• 1055

**Dr. Savage:** Oh yes, and in this province, in Ontario, where we are now—and, in fact, in this City of Ottawa, if you want to be quite specific.

**Mr. Bloomfield:** How unusual.

**Dr. Savage:** Professors are, therefore, subject to dismissal for incompetence or for other acts which are deemed inappropriate for continuing their professorial appointments, and that is in fact used by administrations and it is in fact supported by the CAUT and has been for a long time.

Secondly, university professors are competitive all the time. At almost all universities there are annual performance

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Siddon. Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Si nous donnons une question par personne, cela devrait marcher.

**M. Bloomfield:** Messieurs, j'aurais quelques observations à faire et j'aimerais ensuite avoir votre avis. Je sais qu'il est inutile de vous rappeler que l'éducation relève des provinces, mais que le gouvernement fédéral finance environ 60 p. 100 des études postsecondaires. Le monde des affaires a connu une époque très difficile ces dernières années, et les entreprises et les agriculteurs seraient ravis d'avoir les 6 et 5 p. 100. Mes électeurs chanteraient alléluia. J'admets qu'il faut offrir à nos jeunes la possibilité de faire des études collégiales et universitaires, mais il faut bien comprendre que nous ne vivons plus dans les années 60 et qu'il nous faut apprendre à vivre dans des circonstances différentes.

J'aimerais maintenant vous poser un certain nombre de questions sur la sécurité d'emploi. Est-il vrai qu'un professeur ne peut être renvoyé ni licencié après 10 ans? Cela assure-t-il un haut degré de compétence chez les professeurs? Ne serait-il pas mieux de les soumettre à certains concours? Comment vous débarrassez-vous de ceux qui n'enseignent plus convenablement, quelle que soit la raison? Comment proposeriez-vous de leur faire céder la place à de jeunes brillants professeurs?

**M. Savage:** Puis-je tout d'abord répondre à votre première question? Il me semble que si nous voulons sortir de la récession et faire face à la concurrence internationale, il nous faut investir davantage, et non pas moins, pour que les Canadiens soient plus productifs. Si l'on essaie maintenant de diminuer les sommes consacrées à l'éducation des Canadiens, nous serions beaucoup moins bien placés lorsque les marchés s'ouvriraient à nouveau. Ce serait donc peut-être un gain à court terme mais certainement une folie à long terme.

Pour ce qui est des contrats des professeurs, qu'ils aient ou non fait leurs 10 ans, ils peuvent être à tout moment renvoyés pour incompétence. Il y a un certain nombre d'exemples assez spectaculaire...

**M. Bloomfield:** Cela s'est-il jamais produit?

**M. Savage:** Oui, certainement, et c'est le cas en Ontario, et même à Ottawa, pour être très précis.

**M. Bloomfield:** Que c'est inhabituel.

**M. Savage:** Les professeurs peuvent donc être renvoyés à cause d'incompétence ou à cause d'autres actes qui ne sont pas conformes au poste qu'ils occupent. Les administrateurs d'université se servent de cette disposition, disposition que notre association appuie d'ailleurs depuis longtemps.

Deuxièmement, les professeurs d'universités sont toujours dans une situation de concurrence. Presque toutes les universités



*[Texte]*

reviews. Those are usually attached in some way or other to the increment structure of the universities. They have to compete when they present papers at learned societies: if they do not present papers at learned societies, they do not get promoted; if their papers at learned societies are not very good, that is certainly known very fast in the academic community.

I would not say that no other community is quite as willing to cut off its members as the academic community, but it would certainly rate fairly high up, I would think, on that scale. Every time they write something, be it an article or a book or anything like that, it is subject to peer attack—not just peer review, but peer attack. There is, in fact, a highly competitive atmosphere in universities.

It seems to me that of course if it can be improved so much the better, but the assumption that it is not there is simply wrong.

In terms of matters like early retirement, I already mentioned earlier this morning that CAUT, not because it thinks those who are over 40 or 50 are incompetent or senile but because it does like to see a reasonable balance of age within the university structure . . .

**Mr. Bloomfield:** It is not a question of age, but of competence.

**Dr. Savage, Well, this implication was there. You have attached it to age, and so many people do when they make that kind of argument.**

We would be happy to see the funding by universities or provinces or by anybody else of arrangements like the scheme that exists in England. I would point out to you, however, that those schemes not only cost money but also of course imply a running down of the universities. Faced with the reality of the federal government and the provincial government closing in on us, sure, we will support those kinds of schemes. But do not forget what they are: they are a device to shrink the university, to make sure that it offers less than it does now and to fewer people. If that is what both levels of government want, then, yes, we prefer voluntary ways of doing that to involuntary ways, but we do not like either.

**The Chairman:** Mr. McLean.

**Mr. McLean:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to join in welcoming our guests and thank them for the research and the background they provide to members not only of the committee but of the House. I apologize for coming a little late.

Earlier you were making reference to the debate between the federal and provincial governments over funding for post-secondary education. You described it as a parallel monologue.

I am wondering if CAUT has ever attempted to garner from the levels of government an acceptable philosophy of post-

*[Traduction]*

tés effectuent des évaluations annuelles, qui sont généralement liées d'une façon ou d'une autre au régime d'augmentation de salaire. Les professeurs d'université sont obligés de se faire concurrence lorsqu'ils présentent des exposés lors des réunions des sociétés savantes. S'ils ne présentent pas ce genre d'exposé, ils ne reçoivent pas de promotion. Si leurs exposés ne sont pas très bons, leurs confrères de la collectivité universitaire le savent très rapidement.

Je n'irais pas jusqu'à dire qu'aucune autre collectivité n'est aussi prête à éliminer ses membres que la collectivité universitaire, mais je pense que cette dernière a une tendance considérable à le faire. Chaque fois qu'un professeur d'université rédige un article ou un livre, il fait l'objet de critiques de la part de ses pairs. Il ne s'agit pas d'examen, mais bien de critiques. Il existe en fait dans les universités une ambiance fort concurrentielle.

Bien entendu, si la situation peut être améliorée, c'est tant mieux. Mais l'hypothèse selon laquelle cette concurrence n'existe pas est tout simplement fausse.

Pour ce qui est de la retraite anticipée, j'ai déjà dit ce matin que notre association estime, non parce que ceux qui ont plus de 40 ou 50 ans sont incompetents ou séniles, mais plutôt parce qu'elle favorise une représentation raisonnable des différents groupes de l'âge aux seins des universités . . .

**M. Bloomfield:** Il ne s'agit pas de l'âge, mais plutôt de la compétence.

**M. Savage:** C'est vrai qu'il y avait cette implication. Vous avez fait un lien avec l'âge, tout comme le font beaucoup de personnes lorsqu'ils font ce genre d'argument.

Nous serions heureux d'avoir un régime de financement des universités semblable à celui qui existe en Angleterre. Je vous signale, cependant, que ce genre de régime non seulement coûte cher, mais entraîne également une diminution des universités. Compte tenu de la situation à laquelle nous faisons face à cause des restrictions imposées par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, il va sans dire que nous allons favoriser ce genre de régime. Il ne faut pas pour autant oublier que ces régimes visent à diminuer l'université, à faire en sorte qu'elle offre moins de possibilités qu'à l'heure actuelle à moins d'étudiants. Si c'est cela que veulent les deux niveaux de gouvernements, nous préférons les régimes volontaires aux régimes involontaires. Mais nous n'aimons pas, ni l'un ni l'autre.

**Le président:** Monsieur McLean.

**M. McLean:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais également souhaiter la bienvenue à nos invités et les remercier des documents qu'ils fournissent non seulement aux membres du Comité, mais également à tous les députés. Je m'excuse d'être arrivé un peu en retard.

Vous parliez plus tôt du débat entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux au sujet du financement de l'enseignement postsecondaire. Vous avez parlé d'un dialogue de sourd.

Je me demande si votre association a déjà essayé de trouver une position commune entre les deux paliers du gouvernement

*[Text]*

secondary education support. In other words, are you aware of any common ground? My concern is that you have described it the way I hear it, and the question is, somehow, how we meet and begin to find some way of not harming an institution, about which, I think, fundamentally there is agreement that it is of importance to the country as well as to provinces.

**Dr. Savage:** I think I indicated before you came in that one of my difficulties is that the National Board of CAUT is discussing that very question, particularly in relation to a federal-provincial financing formula, but not exclusively that, this weekend. So, in terms of our brief to the Macdonald commission in December and our subsequent submissions we are going to make on that point and on various kinds of student and foreign student problems, we hope to provide a reasoned input into that debate. We hope that both levels of government will take us up on it, meet us on those grounds and discuss these things, not simply in terms of either jurisdiction, or who is at fault for whatever happened in the past, but of what we can do in the future.

• 1100

**Mr. McLean:** Just one other question, thank you, Mr. Chairman. In dealing with this Bill, which is really the application of 6 and 5, we are dealing with a decision of the government to move in this regard. But one of the concerns I have, and I would be interested in your observations on it, is the question of what I would call incentives to the institution in order to find the funding necessary. I have been hearing reports of hostility from Revenue Canada towards professors, towards the institutions. At other points, I have found you advocating that there ought to be some measures to make giving, the funding of universities, more attractive. I wonder if you could say a word about that. The question is, if the 6 and 5 is to come, what are the alternatives to allow an internal viability for staff and for the institutions, as you see it?

**Dr. Savage:** That is really in two parts. It seems to me that the problems that institutions had in relation to the tax man related to charitable gifts, and the decision of the Minister of Finance to retire most of the provisions that were going to affect universities has, I think, largely solved the problems that that piece of legislation was going to cause.

On the question of university faculty, we have been battling with the department and the government for a long time, because we feel that there are positive disincentives to undertaking research created by the tax structure. We do not have time, I think, to go into the technicalities of that right now, but I would be happy to provide the committee with the details of how we think that happens and why we think some changes should be made, changes that, in my view, would increase the productivity of professors, which would surely be something that everybody would like.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. de Jong, one question.

*[Translation]*

pour ce qui est du financement de l'enseignement postsecondaire? Ce que vous nous avez dit est conforme aux descriptions de la situation que j'entends d'autres personnes. Cela me préoccupe, et je me demande comment on peut trouver un moyen de ne pas faire du mal aux établissements postsecondaires, car je crois que tout le monde est d'accord pour dire qu'ils sont très importants au pays dans son ensemble et aux provinces.

**M. Savage:** Comme je l'ai dit avant que vous n'arriviez, l'un des problèmes auquel je fais face est que le conseil national de notre association va discuter de cette question, entre autres, surtout pour ce qui est de la formule du financement fédéral-provincial, lors d'une réunion cette fin de semaine. Nous espérons contribuer de façon positive au débat grâce aux mémoires que nous avons présentés à la Commission Macdonald en décembre, et aux autres exposés que nous allons faire sur cette question et sur d'autres problèmes concernant les étudiants en général et les étudiants étrangers également. Nous espérons que les deux niveaux de gouvernement jugeront bon de se réunir avec nous pour parler de ces questions. Il ne s'agit pas de blâmer qui que ce soit pour le passé, mais plutôt de voir ce qu'on peut faire à l'avenir.

**M. McLean:** Je n'ai qu'une autre question à poser, monsieur le président. Le projet de loi représente l'application du programme de six et de cinq pour cent. Ce qui m'inquiète, et j'aimerais avoir vos commentaires là-dessus, est la question des stimulants aux institutions postsecondaires pour trouver le financement nécessaire. Certains m'ont parlé de l'attitude hostile de la part des fonctionnaires de Revenu Canada à l'égard des professeurs et des institutions. Vous avez déjà préconisé des mesures pour encourager les dons aux universités. Pourriez-vous faire une remarque sur cette question. Si le programme de 6 et de 5 p. 100 est appliqué, quelles possibilités s'offrent aux institutions et au personnel pour permettre une viabilité interne?

**M. Savage:** Vous m'avez posé une question double. Pour ce qui est des problèmes fiscaux concernant les dons aux institutions, les problèmes que le projet de loi allait provoquer ont été réglés dans une grande mesure grâce à la décision du ministre des Finances de retirer la plupart des dispositions qui allaient avoir une incidence sur les universités.

Pour ce qui est des professeurs d'université nous luttons depuis longtemps avec le ministère et le gouvernement, car nous sommes d'avis qu'il existe des mesures fiscales qui découragent les professeurs d'entreprendre des recherches. Nous n'avons pas le temps d'entrer dans les détails de cette question maintenant, mais je serais heureux d'en fournir au Comité et de proposer certaines modifications. A mon avis, ces modifications augmenteraient la productivité des professeurs, ce qui sans doute plairait à tout le monde.

**Le président:** Merci beaucoup, je vous donne la parole pour poser une question, monsieur de Jong.



## [Texte]

**Mr. de Jong:** Thank you very much, Mr. Chairman, for the opportunity to pose one question. Before I pose the question, my preamble would be that what I find disturbing about the 6 and 5 is that while I applaud the goal, which is to attempt to bring inflation down, it does not recognize the different needs and the demands on the institution. It seems to me that the demand on our university and higher education is pretty great in Canada today: in the cultural area we are attempting to maintain a cultural identity in the face of the communications revolution and what is coming from south of the border; in terms of the social sciences, the country, as is the world, is facing pretty major social changes, and universities and the social sciences are needed in that area; in terms of the demand by students, that has increased. But let me particularly zero in on our need to maintain our research and development. The government has set the goal of having 1.5% of our GNP going to R and D, and part of that goal, if he can achieve that, will increase productivity and, in a sense, reduce inflation that way.

My question is, what effect would this cutback have on the goal of having 1.5% of the GNP going to research and development and the ability of the university to contribute to that goal, and in the long run to contribute to bringing inflation down?

**Dr. Savage:** You cannot make a direct numerical answer to that, I do not think. What I would say, though, is that in decreasing the transfer payment to the provinces, which is assumed to be for post-secondary education, and on the assumption that the provinces will pass some or all of that along, which I think is a reasonable assumption, clearly the universities are going to be in a less favourable position to deliver on their services, including research and development. It is hard to see how cutting the money can possibly increase our ability to undertake research and development within the university itself.

• 1105

It is important to realize that research and development take place in an institution, and one must maintain that institution. One cannot simply focus on paying a technician or buying some test tubes. There is an infrastructure in which that happens. Somebody has to supply the building; somebody has to heat it; and all those sorts of things. Insofar as one runs down that capacity, one runs down the capacity of Canadian universities to involve themselves in R&D.

**The Chairman:** I would like to thank very much our three witnesses for being with us this morning.

Could we adjourn for two minutes and reconvene? Thank you.

## [Traduction]

**M. de Jong:** Merci beaucoup, monsieur le président. Avant de poser ma question, j'ai un petit préambule à faire. Ce qui m'inquiète au sujet du programme de 6 et 5 p. 100, c'est que même si je trouve l'objectif louable, c'est-à-dire de réduire l'inflation, il ne tient pas compte des besoins différents des institutions. À mon avis, on exige beaucoup de l'enseignement postsecondaire au Canada de nos jours. Dans le domaine culturel, nous cherchons à préserver notre identité culturelle face à la révolution des communications et les émissions américaines. Dans le domaine des sciences sociales, le pays, tout comme le monde entier, fait face à des changements sociaux considérables, et on a donc besoin des universités. Les étudiants eux-mêmes sont plus exigeants. Permettez-moi de me concentrer, cependant, sur le besoin de continuer nos efforts dans le domaine de la recherche et du développement. Le gouvernement s'est fixé comme objectif d'affecter 1.5 p. 100 du P.N.B. à la recherche et au développement. Si on réussit à atteindre cet objectif, il y aura une augmentation de la productivité, et donc, d'une certaine façon une réduction de l'inflation.

J'aimerais savoir quelle sera l'incidence de cette réduction sur l'objectif de consacrer 1.5 p. 100 du P.N.B. à la recherche et au développement et sur la capacité des universités de contribuer à la réalisation de cet objectif et à long terme à la diminution de l'inflation?

**M. Savage:** À mon avis, on ne peut pas répondre à la question en citant des chiffres. Cependant, si le gouvernement fédéral réduit le paiement de transfert aux provinces au chapitre de l'enseignement postsecondaire, et si les provinces transmettent cette réduction aux institutions, ce qui est fort probable, il est évident que les universités seront désavantagées pour ce qui est de tout leur service, y compris la recherche et le développement. Je vois mal comment une réduction des paiements de transferts pourrait augmenter notre capacité d'entreprendre des travaux de recherche et de développement au sein de l'université elle-même.

Il est important de comprendre que la recherche et le développement se font dans le cadre d'une institution et qu'il est nécessaire de maintenir cette institution. On ne peut tout simplement pas payer un technicien ou acheter quelques éprouvettes dans le vide; il doit y avoir une infrastructure pour entourer tout cela. Il faut que quelqu'un fournisse l'édifice, le chauffe, etc. Si l'on élimine cela, on élimine alors l'aptitude des universités canadiennes à faire de la recherche et du développement.

**Le président:** Je voudrais remercier sincèrement les trois témoins de ce matin d'avoir comparu.

Pourrions-nous lever la séance pour deux minutes? Merci.

[Text]

[Translation]

• 1106

• 1109

**The Chairman:** Since we have a quorum to hear witnesses, I call the meeting to order. We have with us today the Canadian Federation of Students, represented by Eileen Dooley, Accessibility Researcher; Graham Dowdell, Chairperson; Dianne Flaherty, Executive Officer; and Jean Wright, Economic Policy Researcher.

I understand you have a statement you would like to make, and you have copies of it here. Are there copies in both official languages?

Good.

Mr. Dowdell, are you going to commence—make the presentation?

**Mr. Graham Dowdell (Chairperson, Canadian Federation of Students):** Sure, I can start things off.

**The Chairman:** Fine. Thank you very much.

• 1110

**Mr. Dowdell:** The Canadian Federation of Students represents 325,000 post-secondary students outside of the Province of Quebec at 62 colleges, universities and technical institutes. Quebec students have traditionally organized separately from the rest of the Canadian student movement, and the Canadian Federation of Students continues to recognize their right to do so. Executive people from the Quebec student organizations have observer status at all CFS executive and general meetings.

There are essentially three components to the Canadian Federation of Students. CFS services operates the largest student-owned travel agency in Canada, a retail discount program, and a national speaker's bureau. We have provincial components in British Columbia, Saskatchewan and Ontario, who provide a provincial voice for post-secondary students.

Finally, CFS national, with its head office here in Ottawa, co-ordinates a political lobbying and organizing effort around issues of national concern, such as funding, student aid and employment programs. I am the full-time elected chairperson of CFS national. We also have a paid staff of eight individuals, three of which are here today.

The policy of the Canadian Federation of Students is set at two general meetings per year by delegates from the member local student associations.

**Le président:** Étant donné que nous avons le quorum voulu pour recevoir des témoins, je déclare la séance ouverte. Nous recevons ce matin la Fédération canadienne des étudiants représentée par Eileen Dooley, recherchiste en matière d'accès aux institutions; Graham Dowdell, président; Dianne Flaherty, administratrice; et Jean Wright, recherchiste en politique économique.

Je crois savoir que vous avez des copies de la déclaration que vous avez l'intention de présenter. Y en a-t-il dans les deux langues officielles?

Très bien.

Monsieur Dowdell, voulez-vous commencer votre exposé?

**M. Graham Dowdell (président, Fédération canadienne des étudiants):** Je commencerai volontiers.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Dowdell:** La Fédération canadienne des étudiants représente 325,000 étudiants de niveau postsecondaire à l'extérieur du Québec dans 62 établissements collégiaux, universitaires et techniques. Les étudiants québécois se sont depuis toujours regroupés en une organisation distincte des autres mouvements étudiants du Canada, et la Fédération continue de leur reconnaître ce droit. Les administrateurs des organisations étudiantes du Québec ont tous le statut d'observateurs aux réunions des administrateurs et aux réunions générales de notre fédération.

La Fédération canadienne des étudiants comprend essentiellement trois composantes. Tout d'abord, nous exploitons une agence de voyage qui constitue la plus importante au Canada à être la propriété d'étudiants; nous exploitons en outre un programme de vente de détail au rabais, de même que le bureau de notre porte-parole national. Nous sommes représentés par des chapitres provinciaux en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et en Ontario, ce qui permet aux étudiants postsecondaires de faire valoir leur position à l'échelle provinciale.

Enfin, le chapitre national de la Fédération dont le bureau chef est ici même à Ottawa coordonne le lobbying politique et les efforts concertés pour toutes les questions d'intérêt national, comme le financement, l'aide aux étudiants et les programmes d'emploi. Je suis moi-même le président élu à temps plein du chapitre national de la Fédération. Nous employons également huit personnes, dont trois m'accompagnent aujourd'hui.

La politique de la Fédération canadienne des étudiants est établie par les délégués des associations locales d'étudiants qui sont membres, lors des deux réunions générales que nous tenons annuellement.



## [Texte]

Having given that brief introduction to CFS, I will give you just a quick summary of our position on this particular bill.

The response of the Canadian Federation of Students to Bill C-12 is based on the following plenary policy and directives:

1. Opposition to the policy of "fiscal restraint" and social services, of which 6 and 5 is an example when it is practised by the federal and provincial governments;

2. Support for the separation of the post-secondary education and health portions of the federal EPF transfers and the earmarking of these transfers to guarantee that the provinces actually use them for health and education;

3. The ultimate goal of the federation, as stated in point 7 in the preamble to the Constitution, is:

A system of post-secondary education which is accessible to all, which is of high quality and which is nationally planned, which recognizes the legitimacy of student representation and the validity of student rights and whose role in society is clearly recognized and appreciated.

We believe the imposition of the 6 and 5 controls on federal post-secondary education transfers will have grave consequences for the quality and accessibility of the Canadian education system. We also feel that this move by the federal government is another example of the short-sightedness that continues to preclude the development of a well-defined societal role for Canadian post-secondary education. These points will be expanded on in the presentation which follows.

In this context, the federation urges the Government of Canada and all members of Parliament to act immediately to:

(a) delete Clause 7.(3)(b) and (c) of Bill C-12 which imposes limits of 6% and 5% on post-secondary education transfers over two years;

(b) amend Bill C-12 to include an earmarking mechanism in order to ensure that federal transfers for health and education are in fact spent by provincial governments for these programs;

(c) initiate a national dialogue on post-secondary education, with the understanding that such a dialogue would provide the basis for the development of a long-term plan for the funding and direction of post-secondary education in Canada.

Having said that, I will turn it over to the other people here to flesh out that position for you.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** Yes. Who is next?

**Ms Jean Wright (Economic Policy Researcher, Canadian Federation of Students):** I am Jean Wright.

## [Traduction]

Après cette brève introduction sur le rôle de la Fédération, je voudrais vous résumer brièvement la position que nous avons adoptée eu égard à ce projet de loi.

La réponse que fait la Fédération canadienne des étudiants au projet de loi C-12 se base sur les lignes directrices et les politiques plénières suivantes:

1) Nous nous opposons à la politique de restriction fiscale (dont le programme de 6 et 5 p. 100 est un exemple) dans les services sociaux, lorsque celle-ci est mise en pratique par les gouvernements fédéraux et provinciaux.

2) Nous sommes en faveur de la séparation des portions allouées à la santé et à l'éducation postsecondaire des transferts de péréquation et de l'assignation de ces fonds afin d'assurer que les provinces utilisent effectivement l'argent dans les domaines de la santé et de l'éducation.

3) Le but ultime de la Fédération, tel que mentionné à l'article sept de sa constitution, est:

Un «système d'éducation postsecondaire accessible, de qualité, et qui soit planifié à l'échelle nationale, un système qui reconnaisse la légitimité de la représentation étudiante, ainsi que la validité de leurs droits, et dont le rôle dans la société soit clairement reconnu et apprécié de tous.»

Nous croyons que l'imposition du programme de restriction de 6 et 5 p. 100 sur les fonds fédéraux destinés à l'éducation postsecondaire aura de graves conséquences sur la qualité et l'accessibilité du système d'éducation. Nous pensons aussi que cette action du gouvernement fédéral ne fait que démontrer, une fois de plus, son manque de prévoyance, ce qui empêche le développement d'un rôle bien défini dans la société, de l'éducation postsecondaire au Canada. Nous reprendrons ces points plus en détail dans la présentation qui suit.

C'est en tenant compte de tout cela que la Fédération demande au Gouvernement et à tous les députés de bien vouloir:

a) Enlever l'article 7(3) (b) et (c) du projet de loi C-12 qui impose des limites de 6 et 5 p. 100 aux fonds de péréquation des deux prochaines années, destinés à l'éducation postsecondaire.

b) Amender le projet de loi C-12 afin d'y inclure un mécanisme d'assignation des fonds pour que les fonds fédéraux destinés à la santé et à l'éducation soient en fait utilisés par les gouvernements provinciaux pour ces programmes.

c) Ouvrir le dialogue national sur l'éducation postsecondaire, dans la mesure où ce dialogue fournira la base de la mise au point d'un plan à long terme, pour le financement et l'orientation de l'éducation postsecondaire au Canada.

Cela dit, je céderai maintenant la parole à mes collègues pour leur permettre d'étayer notre position.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Très bien. Qui désire prendre la parole?

**Mme Jean Wright (rechercheur en politique économique, Fédération canadienne des étudiants):** Je m'appelle Jean Wright.

## [Text]

We feel we can understand the federal government's frustrations at the continuing diversion of funds that are intended for the post-secondary education system. We also understand that the federal government may be frustrated at the lack of visibility these funds provide for the federal government. Unfortunately, this bill does nothing to ensure that even the limited funds of 6 and 5 will be used for the purpose for which they are allotted.

We also feel it is a bit hypocritical for the federal government to continually focus on this issue and to scapegoat the provinces, when in fact limiting provincial spending was part of the original strategy behind the 1976 CPF negotiations. Prime Minister Trudeau stated at that time that the 1976 fiscal arrangements proposal "suits the current and future imperative, namely, fiscal restraint, and that the provinces will have a greater incentive to implement what are admittedly difficult measures designed to restrain spending in these fields". Later in the same year he stated: If they... meaning the provinces—save on costs, the saving will be wholly theirs.

The federal government has had a history of initiating unilateral actions that are in contradiction to federal-provincial arrangements. These actions have alienated the provinces and have made it more difficult for them to fund social programs.

• 1115

In 1972, under the fiscal arrangements act of that time, the federal government capped the increases in its payments to the provinces for post-secondary education to 15%. In 1982 the compensation for the removal of the revenue guarantee was eliminated, resulting in large decreases in the amounts transferred to the provinces. The latest move, the 6 and 5 limitation, results in cutbacks to the provinces of over \$100 million in 1983-1984 alone. It seems grossly unfair that post-secondary education is being limited to 6 and 5 at a time when the Minister of Finance has indicated that the 6 and 5 program in general has outlived its utility and is likely to be terminated this June. I guess we will hear a little bit more about that tomorrow.

We can see the effects of underfunding on our universities and colleges. The buildings at Carleton are falling apart. The David Thompson University Centre is to be closed, over the protests of the whole community. The library at the University of New Brunswick no longer stocks many essential journals. Students are sitting in the aisles in some classes, and they cannot get the attention they deserve from their professors. Many professors are no longer assigning essays, because they feel they do not have time to mark 500 essays in addition to doing their own research. Ph.D. graduates in certain disciplines in Canada cannot get jobs, because of faculty cutbacks in their fields. When the aging professoriate of today retires in the 1990s it may again be necessary to hire from foreign

## [Translation]

Nous comprenons la frustration que peut ressentir le Gouvernement fédéral devant le détournement continu, par les provinces, des fonds destinés à l'éducation postsecondaire, devant le peu de reconnaissance du mérite qui lui est dû. Malheureusement, ce projet de loi ne fait rien pour assurer que les fonds seront utilisés pour les fins auxquelles ils ont été alloués.

De plus, il est un peu hypocrite de la part du Gouvernement fédéral de s'arrêter constamment à ce problème et de rejeter tout le blâme sur les provinces, alors que la limitation des dépenses provinciales faisait partie de la stratégie initiale des négociations sur la péréquation en 1976. Le premier ministre Trudeau avait mentionné alors que la proposition sur les arrangements fiscaux de 1976... «... sert parfaitement notre objectif présent et futur, c'est-à-dire la restriction fiscale, en ce que les provinces seront ainsi obligées de mettre en place des mesures qui sont, nous le reconnaissons, délicates, afin de réduire les dépenses dans ces domaines.» Un peu plus tard dans la même année, il a ajouté: «... si elles (les provinces) peuvent réduire les coûts, les économies qu'elles auront ainsi réalisées demeureront les leurs.»

Le gouvernement fédéral a depuis longtemps l'habitude de faire des gestes unilatéraux en dépit des accords fédéraux-provinciaux, ce qui lui a aliéné les provinces qui ont ainsi plus de difficulté à financer leurs programmes sociaux.

En 1972, en vertu de la loi sur les accords fiscaux de l'époque, le gouvernement fédéral a limité à 15 p. 100 l'augmentation de ses versements aux provinces pour l'éducation postsecondaire. En 1982, il a supprimé la compensation pour le retranchement du revenu garanti avec, comme résultat, d'importantes diminutions des sommes transférées aux provinces. La dernière mesure, celle des 6 et 5 p. 100, s'est traduite par des coupures dépassant 100 millions de dollars pour la seule période de 1983-1984. Il est tout à fait injuste de limiter à 6 et 5 p. 100 les montants accordés à l'éducation postsecondaire, alors que le ministre des Finances a laissé savoir que le programme des 6 et 5 p. 100 est à toutes fins pratiques dépassé et qu'il se terminera probablement au mois de juin prochain. Je présume que demain nous en entendrons davantage sur la question.

Les effets de ce manque de financement pour nos universités et nos collèges sont visibles. A Carleton, les immeubles sont délabrés. Malgré les protestations de toute la collectivité, on doit fermer le centre universitaire David Thompson. La bibliothèque de l'Université du Nouveau-Brunswick ne reçoit plus bon nombre de revues essentielles. Dans certaines classes les étudiants s'assoient dans les allées et ils ne peuvent pas obtenir l'attention qu'ils méritent de leurs professeurs. Bon nombre de professeurs ne donnent plus de dissertations à leurs élèves parce qu'ils ne pensent pas avoir le temps de corriger 500 dissertations en plus de la recherche qu'ils doivent faire. À cause des coupures dans bien des facultés, les détenteurs d'un doctorat dans certaines disciplines ne peuvent pas obtenir



## [Texte]

countries, unless these people can somehow be retained in the university system. Northrop Frye, one of Canada's, and the world's, foremost literary critics, was quoted recently in the *Globe and Mail* as saying:

Anyone who deals with graduate students feels physically sick when looking at the students' proven abilities and at their job prospects. The government must decide whether it wants to support those activities that make Canada known throughout the world or if it wants to return to those days when the best brains went to other countries for training or for work.

**Miss Eileen Dooley (Accessibility Researcher, Canadian Federation of Students):** Jean has spoken a bit about the quality of our post-secondary institutions and what effect Bill C-12 is going to have on that. I would like to spend a few minutes talking about the accessibility of the Canadian post-secondary educational system. We have defined "access" as the ability of any qualified individual to attend the university or the program of her or his choice. At this time I think it is fairly safe to say that that situation does not exist in Canada.

There are a number of barriers that have an impact on the decision to attend a post-secondary institution. Many of those barriers kick in when people are in their younger years, their formative years: their gender, their race, their age, their socio-economic status, the amount of financial resources they have, whether they have a job at the time they are considering the decision to attend a post-secondary institution. There are also a number of direct financial barriers that exist when the decision to attend a post-secondary institution is being made. Those are the questions we want to address in our presentation today. We want to look at the effect that Bill C-12 is going to have on the access to our institutions; what it is going to mean in terms of tuition fee increases, differential fees, enrolment quotas—all of those things that have an impact on the decision of people to attend post-secondary institutions.

The post-secondary education system has been bearing the brunt of cutbacks from the provincial and federal governments for a number of years, and we fear that with the 6 and 5 limits being instituted on post-secondary education that situation is going to increase. Recently an increase in percentage of operating costs has been financed by students. They have been required to make up the shortfall in many university and college operating budgets, and that has taken the form of higher tuition increases. If you look at appendix 1, we have tried to take some preliminary statistics from Statistics Canada and show the rate of increase for under-graduate and graduate tuition increases this year, as well as looking at the increase in living accommodation costs, and have compared that with the average increase in the CPI over the last year. You can see that in many cases—in some cases some of the tuition increases have been substantially higher than the average increase in the CPI.

## [Traduction]

d'emploi au pays. Dans les années 1990, lorsque le groupe vieillissant de nos professeurs sera à la retraite, on devra peut-être embaucher à l'étranger, à moins de pouvoir par quelque façon retenir ces diplômés dans le système universitaire. Récemment, dans le *Globe and Mail* on citait Northrop Frye, l'un des critiques littéraires les plus connus au Canada et dans le monde entier, qui disait:

Quiconque s'occupe des étudiants diplômés ressent vraiment un malaise physique lorsque l'on considère les capacités prouvées de ces étudiants et leurs perspectives d'emploi. Le gouvernement doit décider s'il désire appuyer ces activités qui font la réputation du Canada de par le monde ou s'il veut revenir à l'époque où les meilleurs cerveaux émigraient vers d'autres pays pour y étudier ou y travailler.

**Mlle Eileen Dooley (rechercheur sur l'accessibilité, Fédération canadienne des étudiants):** Jean vous a parlé un peu de la qualité de nos institutions postsecondaires et de l'effet qu'aura sur celles-ci le projet de loi C-12. Je voudrais prendre quelques minutes pour vous parler de l'accessibilité du système canadien d'éducation postsecondaire. Nous avons défini le terme «accessibilité» comme étant la possibilité pour tout individu qualifié de bénéficier du programme postsecondaire ou de fréquenter l'université de son choix. Pour l'instant, on peut dire sans se tromper que ce n'est pas le cas au Canada.

Il y a un certain nombre d'obstacles qui influent sur la décision de suivre un cours postsecondaire, surtout lorsqu'on est jeune, pendant les années de formation, notamment le sexe, l'âge, la race, la classe socio-économique, la situation de travail. Il y a aussi un certain nombre d'obstacles financiers directs lorsqu'on prend la décision d'entreprendre des études postsecondaires. Ce sont ces questions que nous voulons aborder dans notre exposé d'aujourd'hui. Nous voulons voir quel effet aura le projet de loi C-12 sur l'accessibilité à nos institutions. Quel effet aura-t-il sur l'augmentation des frais de scolarité, des frais de service, des quotas d'inscription... toutes choses qui influent sur la décision des gens de poursuivre des études postsecondaires.

Depuis quelques années, le système d'éducation postsecondaire a subi le contre-coup des coupures des gouvernements provinciaux et fédéral et nous craignons que cette situation ne s'aggrave avec les limites de 6 et de 5 p. 100 imposées à ce secteur. Récemment, ce sont les étudiants qui ont financé l'augmentation des frais d'exploitation. Ils ont été obligés de combler le déficit des budgets d'exploitation dans bon nombre de collèges et d'universités, par des augmentations plus élevées des frais de scolarité. Si vous voulez vous reporter à l'Annexe 1, vous verrez que nous avons pris certaines statistiques préliminaires de Statistique Canada afin d'illustrer le taux d'augmentation des frais de scolarité pour les étudiants de premier cycle et les diplômés de cette année, tout en tenant également compte de l'augmentation des coûts du logement, et nous avons comparé ces chiffres à l'augmentation moyenne de l'I.P.C. pour l'an dernier. Vous constaterez que dans bien des cas... Dans certains cas les augmentations des frais de

## [Text]

Right now we see that students in Nova Scotia, Ontario, and Prince Edward Island are paying among the highest tuition fees in the country; and some institutions have already discussed their tuition increases for next year. UBC has announced that it will likely be increasing its tuition by 33% next year. Kelowna, in British Columbia—the president of that institution has mentioned that he sees tuition fees increasing over 100% in the next three years. So it is a fairly serious situation. We are seeing tuition's rising to literally thousands of dollars for undergraduate programs per year.

• 1120

In September of this year there were three institutions in Ontario that received a fair bit of national publicity because it was discovered that they had limited their first-year enrolment. York University, Carleton University and the University of Ottawa were those three institutions. First-year qualified students were being turned away from their doors because the universities just could not provide those services to those students.

The University of Alberta is another institution that has talked about implementing quotas on its arts programs, and the University of British Columbia has announced that they are going to limit their first-year enrolment to 3,250 in the next academic year. This year there was a 12.5% increase in the first-year enrolment at the University of British Columbia; that was up to 3,697 students.

Provincial governments and post-secondary institutions are also trying to make up the shortages in their operating deficits through increasing or implementing differential fees for foreign students and this is becoming of grave concern to our federation and to many of our members.

The Province of Quebec recently announced 80% higher tuition fees for foreign students. UBC has decided to implement 50% higher fees and the Simon Fraser University board of governors is currently discussing implementing differential fees of 75% for foreign students. In addition, we have been informed that the Saskatchewan government is looking at implementing differential fees for foreign students in that province for the next year.

Foreign students, far from placing a drain on our national resources play quite an important role in our educational system. In 1982-83 foreign students comprised 8.3% of full-time enrolment in Canadian universities. We feel these students not only bring financial resources into our country; they add an important cultural diversity to our post-secondary institutions. We believe, if differential fees for foreign students continue to increase, the accessibility of our institutions to foreign students is going to be severely limited.

## [Translation]

scolarité étaient substantiellement plus élevées que l'augmentation moyenne de l'indice des prix à la consommation.

On constate que les frais de scolarité payés par les étudiants de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard sont parmi les plus élevés du pays, et certaines institutions ont déjà parlé d'augmentations pour l'an prochain. L'Université de la Colombie-Britannique a déjà annoncé que l'an prochain elle augmenterait probablement ses frais de scolarité de 33 p. 100. À Kelowna, en Colombie-Britannique... le président de cette institution a déclaré qu'au cours des trois prochaines années il entrevoyait une augmentation de plus de 100 p. 100 des frais de scolarité. La situation est donc très grave. Nous constatons que les frais de scolarité des programmes de maîtrise augmentent littéralement de plusieurs milliers de dollars par année.

En septembre de cette année, trois institutions de l'Ontario ont fait les manchettes nationales lorsqu'on a découvert qu'elles avaient restreint les inscriptions en première année. Il s'agit de l'Université York, de Carleton et d'Ottawa. On refusait des étudiants se qualifiant en première année parce que les universités ne pouvaient tout simplement pas leur offrir de services.

L'Université de l'Alberta est une autre institution qui a fait part de la mise en place possible de quotas dans ses programmes en lettres, et l'Université de la Colombie-Britannique limitera les inscriptions de première année à 3250 pour la prochaine année universitaire. Cette année, il y avait 3697 inscriptions de première année, soit une augmentation de 12.5 p. 100 sur l'année précédente.

Les gouvernements provinciaux et les établissements postsecondaires cherchent à combler leur déficit en augmentant ou en instituant des frais distincts pour les étudiants étrangers, ce qui devient une source d'inquiétude grave pour notre fédération et pour bon nombre de nos membres.

Récemment, le Québec annonçait une augmentation de 80 p. 100 des frais de scolarité pour les étudiants étrangers. L'Université de la Colombie-Britannique a décidé d'imposer des frais de scolarité 50 p. 100 plus élevés, et le conseil d'administration de l'université Simon Fraser envisage présentement d'imposer des frais distincts de 75 p. 100 pour les étudiants étrangers. De plus, nous avons appris que le gouvernement de la Saskatchewan envisage l'imposition de frais distincts aux étudiants étrangers dans cette province l'an prochain.

Loin de dilapider nos ressources nationales, les étudiants étrangers jouent un rôle important dans notre système d'enseignement. En 1982-1983, les étudiants étrangers représentaient 8.3 p. 100 des étudiants à plein temps de nos universités. Ces étudiants ne sont pas seulement une source de fonds pour notre pays; ils ajoutent aussi à la diversité culturelle de nos établissements postsecondaires. Nous croyons que l'accessibilité à nos établissements sera fortement limitée pour les étudiants étrangers si ces frais distincts continuent à augmenter.



*[Texte]*

In Ontario, it has been found, the international graduate enrolment has decreased by 41% in the last two years and there has been some suggestion that there is a direct link between the imposition of very high differential fees for graduate students in this province and the declining enrolment.

We are also concerned about the effect this bill is going to have on accessibility to post-secondary institutions, for women. Women currently face fairly severe problems in regard to our post-secondary education system and access to that. Although the participation rate has increased somewhat in the last number of years—if you look at appendix 3—we have some data from Statistics Canada that shows participation rates for women.

The female full-time undergraduate enrolment rate in nontraditional areas of study has not improved substantially. There are all kinds of numbers there that show that women are still continuing to enroll in rather traditional areas of study. Women have much lower participation rates in courses of study such as engineering and science, at a high 10.6%; law is a little better at 25% and commerce at 38.7%, as opposed to nursing which is incredibly high at 97.4% and health professions, 82.7%.

In addition, women have a far more difficult time financing their post-secondary education than do their male counterparts. In July 1983 the official unemployment rate for returning students was 18.4%. Although the rate was lower for women than men, several surveys done on university campuses showed that women earned considerably less and that reduced the amount of savings they were able to accumulate.

I have some figures for you from some 1981 studies. At Western University in 1981, the average earning for male students in the summer was \$2,080; for women it was \$1,510. The average saving for men was \$1,440 as opposed to \$1,030 for women. At the University of Toronto, in 1981, men were able to earn on average \$3,000 as opposed to women who earned \$2,500. Men were able to save \$2,000 as opposed to female earnings of \$1,600.

We have some other surveys that university campuses have done, going back, I think, to 1978, that show that women are far less able to save or earn as much money as their male counterparts during the summer. Of course that has an impact on how much they can spend when they are deciding to enroll in a post-secondary institution.

Summer employment prospects for returning students play a key role in determining accessibility to our post-secondary institutions. The budget for the Summer Canada Program, as announced by the Minister of Employment and Immigration, is \$170 million for 1984. We realize that this figure is exactly the same amount as provided in 1983. So if you allow for inflation of 5%—and that is really a conservative estimate—the cutback is \$8.5 million. Moreover, the number of persons

*[Traduction]*

En Ontario, au cours des deux dernières années, on a constaté une diminution de 41 p. 100 des inscriptions internationales aux études supérieures, et l'on prétend qu'il y a un lien direct entre le déclin des inscriptions et l'imposition de frais distincts très élevés pour les études supérieures dans cette province.

Nous sommes également très préoccupés par les répercussions qu'aura ce projet de loi sur l'accessibilité des femmes aux établissements postsecondaires. Présentement, les femmes font face à de graves problèmes vis-à-vis de notre système d'éducation postsecondaire et vis-à-vis de l'accessibilité du système. Quoique le taux de participation ait quelque peu augmenté au cours des dernières années—c'est à l'annexe 3—nous avons des données de Statistique Canada illustrant le taux de participation des femmes.

Le taux de participation des femmes en tant qu'étudiantes à plein temps au baccalauréat dans les domaines d'étude non traditionnels ne s'est pas amélioré de beaucoup. Tous ces chiffres révèlent que les femmes continuent de s'orienter vers les domaines d'étude traditionnels. Les femmes ont des taux de participation beaucoup plus bas dans certains domaines, tels le génie et les sciences, 10.6 p. 100 au maximum; le droit est un peu mieux, à 25 p. 100, et le commerce, à 38.7 p. 100, par comparaison au nursing, où il y a un taux incroyablement élevé de 97.4 p. 100, et aux professions de la santé, à 82.7 p. 100.

De plus, les femmes ont plus de difficulté à financer leurs études postsecondaires que les hommes. En juillet 1983, le taux de chômage officiel des étudiants était de 18.4 p. 100. Bien que le taux était plus bas pour les femmes que pour les hommes, plusieurs sondages ont démontré que les femmes gagnaient moins, réduisant ainsi les économies qu'elles pouvaient réaliser.

J'ai pour vous des chiffres tirés de certaines études effectuées en 1981. À l'université Western, en 1981, le revenu moyen estival des étudiants était de 2,080 dollars, comparativement à 1,510 dollars pour les femmes. Les économies moyennes des hommes étaient de 1,440 dollars, en comparaison de 1,030 dollars pour les femmes. À l'Université de Toronto, en 1981, les hommes ont pu gagner en moyenne 3,000 dollars, par comparaison à 2,500 dollars pour les femmes. Les hommes ont pu économiser 2,000 dollars, par comparaison à 1,600 dollars pour les femmes.

Nous avons d'autres sondages effectués sur les campus universitaires, qui remontent jusqu'en 1978, et démontrent que les femmes sont beaucoup moins en mesure de gagner ou d'économiser autant d'argent que les hommes pendant l'été. Évidemment, cela se répercute sur le montant dont elles disposent lorsqu'elles décident de s'inscrire dans un établissement postsecondaire.

Les perspectives d'emploi d'été pour étudiants jouent un rôle clé lorsqu'on veut déterminer l'accessibilité à nos établissements postsecondaires. Le budget pour le programme d'emplois d'été, tel qu'annoncé par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, est de 170 millions de dollars pour 1984. Ce montant est exactement le même que celui fourni en 1983. Compte tenu d'une inflation de 5 p. 100, ce qui est peu, cela revient à une baisse de 8.5 millions de dollars. Par ailleurs, le

[Text]

in the 20-to-24 age group is expected to peak this year, and we are hoping that the budget that is coming down in the very near future will increase the funds for our Summer Canada Program.

• 1125

While having a degree does not guarantee high employment for graduates, it certainly enables those individuals to do considerably better in a tight job market. In January of this year Canadians in the 20-to-24 age group with no post-secondary education had an unemployment rate of 23%; those with community college certificates or diplomas had a rate of 13%; and those with university degrees had the lowest rate of 10.8%. At a time when young people are likely to be last hired and first fired, a college certificate or university degree is a valuable credential which helps to get and keep a job.

We are also concerned about the student assistance program. I think some of us have spoken to some of you before about the inadequacies of our federal and provincial student aid programs. We think student aid does have the ability to improve the accessibility of our post-secondary institutions. Unfortunately, it is not doing that right now.

Recent changes by the federal government have made it very difficult for students to have access to bursaries, the non-repayable form of aid, and have made it far easier and far more likely that students are going to have to borrow increasing amounts of money to finance their university and college educations. Loans, through the high interest rates that are imposed upon loans, impose a financial penalty on those individuals who cannot otherwise afford to attend a post-secondary institution.

In the last year some provincial governments have made it very difficult, as well, for students to have access to non-repayable forms of assistance. The British Columbia government is currently discussing changing their student aid program. Presently they offer money to students in the form of bursaries, but they want to eliminate that and replace it with an all-loan program. So, whereas students previously had access to \$5,200 and \$2,400 of that was in bursary, next year students may have to borrow \$5,200 in loans only, which is going to impose a fairly severe penalty on those students who cannot afford to attend an institution.

It is going to have the effect of increasing the debt load the student is going to have to assume upon leaving a post-secondary institution and will probably discourage needy students from attending at all.

We have done some fairly conservative estimates about what some of the federal changes are going to mean to students next year or this year. If the most needy students under the student assistance program last year borrowed the full amount of loan from the federal government under the Canada Student Loan Program, they would end up borrowing \$1,800 a year. If you calculate a conservative interest figure of 10% of that over a 10-year repayment period, you find that students are paying

[Translation]

nombre de personnes âgées de 20 à 24 ans devrait atteindre son maximum cette année; nous espérons que le budget, qui doit être déposé incessamment, augmentera les crédits prévus pour le programme d'emplois d'été.

Bien que le seul fait d'avoir un diplôme ne garantisse pas un emploi, en général, leurs chances de trouver un emploi sont bien meilleures. Au mois de janvier, parmi les personnes âgées de 20 à 24 ans n'ayant pas fait d'études supérieures, le taux de chômage atteignait 23 p. 100; ce taux était de 13 p. 100 parmi les personnes ayant obtenu un certificat ou un diplôme de collège communautaire, et de 10.8 p. 100 parmi les titulaires de diplômes universitaires. À une époque où les jeunes sont les derniers à être embauchés et les premiers à être licenciés, un certificat de collège ou un diplôme universitaire constitue une assurance sérieuse sur le marché du travail.

Par ailleurs, la question du programme d'aide aux étudiants est une question préoccupante. Nous vous avons déjà parlé, je crois, des lacunes des programmes d'aide aux étudiants, tant fédéral que provinciaux. En principe, l'aide aux étudiants devrait permettre à un plus grand nombre d'entre eux de faire des études supérieures, ce qui, malheureusement, n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Des changements introduits récemment par le gouvernement fédéral rendent extrêmement difficile l'obtention de bourses qui ne doivent pas être remboursées, ce qui oblige les étudiants à emprunter davantage pour terminer leurs études universitaires. Les personnes qui sont ainsi obligées d'emprunter de l'argent pour faire leurs études supérieures sont pénalisées à cause des taux d'intérêt très élevés.

De plus, certains gouvernements provinciaux ont également limité le nombre de bourses non remboursables à la disposition des étudiants. Le gouvernement de la Colombie-Britannique, notamment, examine la possibilité de modifier son programme d'aide aux étudiants. Actuellement, la Colombie-Britannique accorde des bourses aux étudiants; mais ces bourses seraient supprimées et remplacées uniquement par des prêts. Donc, alors que jusqu'à présent les étudiants obtenaient une aide de \$5,200, dont \$2,400 sous forme de bourses non remboursables, l'an prochain, ils pourront toucher uniquement un prêt de \$5,200, ce qui constituera une charge très lourde pour ces étudiants.

Ces mesures auront pour effet d'alourdir très sensiblement l'endettement des étudiants terminant leurs études supérieures, tandis que les étudiants pauvres abandonneront sans doute complètement.

Nous avons fait quelques prévisions sur les effets que ces nouvelles mesures auront pour les étudiants cette année et l'année prochaine. Si les étudiants les plus nécessiteux avaient pu emprunter l'an dernier le maximum du prêt prévu au titre du programme de prêts aux étudiants, ils auraient pu obtenir \$1,800. Sur 10 ans, à 10 p. 100 par an, ces étudiants seraient obligés de rembourser \$12,000 à \$13,000 pour payer leurs études universitaires.



## [Texte]

back approximately \$12,000 to \$13,000 to finance their university education in this instance.

Under the changes the federal government has made, if students borrow the full amount they will be required to borrow \$3,200 a year. Over a four-year period that adds up to a fairly substantial amount, \$12,800, and interest charges, again conservatively calculated at 10% over a 10-year repayment period, will bring that amount to \$22,000 that needy students will have to pay for post-secondary education. We think this is somewhat unfair and really does have some impact on the access to our institutions for those people from lower socio-economic backgrounds or those who are not able to find summer jobs or do not have parents who are able to assist them in some format.

The federal government in the past has often espoused its belief in the development and maintenance of a high-quality and accessible post-secondary education system for all Canadians. During national universities week last October, the Hon. Secretary of State, Serge Joyal, said:

The policies of the Government of Canada in its support of post-secondary education, have assumed the continued validity of the goals of accessibility and high quality, and I intend to do what I can to ensure that this continues to be the case.

If the federal government implements Bill C-12, we are fairly certain that the goals of accessibility and high quality will not be achieved within our post-secondary education system. In fact, the cutbacks are going to continue and the problem is going to get worse for most Canadians.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** Thank you.

**Ms Diane Flaherty (Executive Officer, Canadian Federation of Students):** My name is Diane Flaherty, and I am presently the executive officer of the federation.

I am just going to finish the presentation in a fairly concise manner and then we can address any questions you may have.

• 1130

The Canadian Federation of Students feels it would not be sufficient for us to merely oppose these and other funding cuts to post-secondary education without offering some comments with regard to the future of post-secondary education in Canada. National student organizations have a long history of calling upon the Canadian governments to initiate a public inquiry or a national dialogue into the future of the Canadian post-secondary educational system. We believe the goal of such an inquiry should be to develop a long-term plan for the future role and direction of the post-secondary system in Canada. To date, the governments have not undertaken such an investigation, and as a result, this system remains in a chaotic state.

We believe a number of questions must be addressed. What is the role of post-secondary education in Canadian society? What should the role be? What effect can the post-secondary system have on the long-term unemployment rates on youth, on women, on natives and on the socio-economically disadvantaged? Who should the post-secondary educational system

## [Traduction]

D'après de nouvelles dispositions, les étudiants peuvent emprunter un maximum de \$3,200 par an, ce qui fait \$12,800 en quatre ans. S'ils remboursent cet argent sur 10 ans, à 10 p. 100 par an, ils auront dépensé \$22,000 pour leurs études supérieures. Ceci est tout à fait injuste, à notre avis, et aura pour effet d'empêcher les jeunes des milieux défavorisés de faire des études supérieures, ainsi que les jeunes qui ne parviennent pas à trouver du travail l'été ou dont les parents ne sont pas à même de les aider.

Le gouvernement fédéral a toujours affirmé que tous les jeunes Canadiens devraient pouvoir obtenir une éducation supérieure de qualité. Au mois d'octobre dernier, pendant la semaine nationale des universités, le secrétaire d'État, M. Serge Joyal, avait dit notamment:

Le gouvernement du Canada appuie les études supérieures, partant du principe que tous les jeunes ont droit à des études supérieures de qualité; je continuerai à oeuvrer dans ce sens.

Or, si le Bill C-12 entre en vigueur, les études supérieures ne seront pas ouvertes à tous. Bien au contraire, le nombre d'étudiants fréquentant les universités ira en diminuant.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Merci.

**Mme Diane Flaherty (Agent exécutif, Fédération canadienne des étudiants):** Je m'appelle Diane Flaherty, et je suis agent exécutif de la fédération.

Je vais terminer notre exposé, après quoi nous pourrions répondre à vos questions.

La Fédération canadienne des étudiants est d'avis qu'il ne suffit pas de s'opposer aux réductions de crédits pour l'enseignement supérieur sans proposer de solution de rechange quant à l'avenir de l'éducation supérieure au pays. Les organisations estudiantines exigent depuis longtemps que les gouvernements canadiens fassent une enquête et ouvrent un dialogue national quant à l'avenir de l'éducation supérieure au pays. Il faut notamment faire un plan à long terme sur l'orientation future de l'enseignement supérieur au Canada. Il faut une enquête de ce genre; la situation est tout à fait chaotique.

Il faudrait notamment savoir quel est le rôle actuel et à venir de l'éducation supérieure au Canada, quelle est l'incidence de l'éducation supérieure sur les taux de chômage à long terme pour les jeunes, les femmes, les autochtones et les économiquement faibles. Qui devrait bénéficier de l'éducation supérieure et qui en bénéficie actuellement? Quel est le niveau actuel de

*[Text]*

serve? Who is the system presently serving? What is the quality of the post-secondary system in Canada, and what should the quality be?

The Canadian Federation of Students proposes that these and other questions be addressed by all levels of government, by the post-secondary education community, by business, labour and all other interested groups and individuals concerned about the Canadian post-secondary educational system. The federation purports that the present knee-jerk approach to the funding of the PSE system is ill-judged. Every economic crisis begets scapegoats. In this time of fiscal restraint, Canada has chosen social services, both health and post-secondary education, as the scapegoats, and as a result, these services have been subjected to cut-backs they simply cannot withstand.

If Canada had a long-term plan for the funding and direction of post-secondary education, this system would be less vulnerable to such tax. The irony of the situation is in the short-sightedness of such an approach. Is not post-secondary education the very root of our recovery, prosperity and high-quality life? Cannot post-secondary education be an integral part of the future growth and development in Canada? Why must we cut off our nose to spite our face?

The economists, governments, students and virtually every other sector within Canadian society have theorized about the causes of the economic recession. Although there tends to be little agreement, we feel certain that very few groups would suggest funding of the PSE system is the main cause of the economic recession. Similarly, we believe few could argue effectively that imposing 6 and 5 on post-secondary education will put Canada on the road to recovery. What it will do, however, is further endanger an already ailing system.

The Canadian Federation of Students urges the Government of Canada and all Members of Parliament to consider the long-term consequences of their actions. Please stop cutting today and start planning for tomorrow.

In order to summarize the demands the Canadian Federation of Students is putting forward, we thought we should explain that we considered calling for the withdrawal of the Bill. We would consider it a victory if that were to be done. But we thought it would be more appropriate to pinpoint the portions of the Bill we found problematic.

We actually support the portion of the Bill which allows for increased accountability by separating post-secondary education and health. The part we find particularly problematic is the part that subjects the post-secondary portion to 6 and 5 controls. We also believe amendments would be in order to earmark the funds so the provinces would be forced to spend the money as it was intended. Again, we think it is absolutely essential that in the longer term there be a national dialogue on post-secondary education leading to a long-term plan for the funding and direction of post-secondary education in Canada.

*[Translation]*

l'éducation supérieure au Canada et quel devrait être ce niveau?

Ces questions devraient être étudiées par tous les niveaux de gouvernement, par les universitaires, par le monde des affaires, les syndicats et tous ceux qui s'intéressent, à un titre quelconque, à l'éducation supérieure. La fédération estime que les modalités actuelles de financement de l'éducation supérieure n'ont pas été mûrement réfléchies. En période de crise, on a naturellement tendance à chercher des boucs émissaires. Or, nos boucs émissaires sont actuellement les services sociaux et l'éducation supérieure, qui ont subi des coupes sombres.

Si le Canada avait un plan à long terme régissant l'éducation supérieure, nous ne serions pas aussi exposés aux aléas de la conjoncture. Or, le gouvernement fait preuve d'une politique à courte vue, car l'éducation supérieure est une condition indispensable pour assurer la relance économique, la prospérité et la qualité de la vie. L'éducation supérieure fait partie intégrante de la croissance et du développement futurs. Nous ne faisons que compromettre notre propre avenir.

Tout le monde a eu son mot à dire quant aux causes de la récession. Même si on n'est pas d'accord, je ne pense pas que quiconque aille prétendre que c'est l'éducation supérieure qui est la grande coupable. Ce n'est pas en imposant un plafond de 6 et 5 p. 100 à l'éducation supérieure que le Canada sortira du marasme. Bien au contraire, cela aura pour effet d'aggraver la situation.

La Fédération canadienne des étudiants engage le gouvernement fédéral et tous les députés à réfléchir aux effets à long terme de leurs actes. Il ne suffit pas de couper les budgets; encore faut-il penser à l'avenir.

Il était question à un moment que la fédération exige le retrait pur et simple du bill. Si le projet de loi était retiré, ce serait bien entendu une grande victoire. Mais nous avons jugé plus opportun de nous borner à signaler les chapitres les plus nuisibles.

Nous sommes en faveur du chapitre du projet de loi qui prévoit une meilleure transparence en séparant les crédits de l'éducation supérieure de ceux de la santé. Par contre, nous ne saurions accepter les articles du bill qui imposent un plafonnement de 6 et 5 p. 100 aux crédits de l'éducation supérieure. Nous estimons en outre que des mesures doivent être prises afin d'obliger les provinces à utiliser pour l'éducation supérieure les crédits en principe prévus à cet effet. Mais je le répète, il est essentiel qu'un dialogue national ait lieu et soit consacré à l'éducation supérieure afin de dégager l'orientation que nous voulons suivre dans ces domaines, ainsi que les modalités de financement à long terme de l'éducation supérieure.



*[Texte]*

That concludes our presentation, and I will just take this opportunity to thank the House of Commons Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs for inviting us here today. We appreciate the opportunity to represent the students of Canada and to put forward our concerns about the Bill. We would be happy to answer any questions you have.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** Thank you for your excellent presentations.

Just to clarify your suggestions for amending the Bill, you suggest removing the 6 and 5. From that, I take it you intend the original formula to apply.

• 1135

**Ms Flaherty:** Would you clarify your question, please.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** By the original formula, are you saying the formula established under EPF should take effect?

**Ms Flaherty:** That is right.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** It cannot, of course, take effect for the 1983-1984 year, that is almost gone. So you are suggesting that it take effect for 1984-1985. Is that right?

**Ms Flaherty:** That is right.

**Mr. Dowdell:** That is not to say that in a larger context we do not have a lot of criticisms with respect to that type of EPF mechanism, but that is going to have to be addressed through a much larger process.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** Right. Mr. Siddon.

**Mr. Siddon:** Thank you, Madam Chairman. I would like to say, on behalf of all the committee, how much we appreciate the excellent work that members of the Canadian Federation of Students have done in preparing this very comprehensive and well researched brief. Unfortunately, one would observe that there are not many members of Parliament here to listen, but it is important that the legislators, the politicians of this country, be brought to realize just how important our long-term investment in higher education is. There is a spinoff from that, in terms of our economic and social benefits, and we should realize how fundamental our funding for universities is in achieving those goals.

I must tell you that it is a disappointment to many of us, I am sure those here at this meeting, that most of our colleagues are more concerned about their problems down home. I do not want to diminish the importance of the unemployment in their constituencies—agriculture, farming, forestry and other important areas . . . but our long-range potential to rejuvenate our economy really rests in the tools and the intellectual potential of are young people who are facing this very trou-

*[Traduction]*

Je voudrais, pour terminer, remercier le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui. Nous avons beaucoup apprécié d'avoir l'occasion de vous faire part ainsi des préoccupations des étudiants canadiens concernant le projet de loi. Nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Merci beaucoup.

Vous voudriez que le plafonnement de 6 et 5 p. 100 des crédits soit supprimé, ce qui reviendrait à revenir à la formule originale.

**Mme Flaherty:** Pourriez-vous, je vous prie, être plus précise?

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Selon la formule initiale, vous voulez dire que cette structure créée aux termes du FPE devrait être mise en oeuvre?

**Mme Flaherty:** C'est cela.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Bien sûr, cela ne saurait être le cas pour l'exercice 1983-1984, qui est quasiment échu. Vous voudriez donc que cela s'applique à l'exercice 1984-1985, est-ce bien cela?

**Mme Flaherty:** En effet.

**M. Dowdell:** Cela ne veut toutefois pas dire que, dans une perspective plus large, nous n'ayons pas toute une série de critiques à l'endroit de ce genre de dispositif aux termes du FPE, mais cela va devoir être redressé dans le cadre d'une intervention à plus grande envergure.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** En effet. Monsieur Siddon.

**M. Siddon:** Merci, madame le président. J'aimerais me faire le porte-parole de mes collègues du Comité pour vous dire à quel point nous vous sommes reconnaissants de l'excellent travail préparatoire abattu par les membres de la Fédération canadienne des étudiants, travail qui a abouti à ce mémoire extrêmement complet et très bien étayé. Malheureusement, il faut en revanche signaler le fait qu'il n'y a guère de députés présents, mais il n'empêche qu'il est effectivement important que les législateurs, les chargés de politiques de notre pays, soient ainsi amenés à se rendre compte de l'importance extrême de l'investissement à long terme dans notre régime d'enseignement supérieur. Les retombées économiques et sociales sont parfaitement évidentes, et nous devrions comprendre à quel point le financement des universités qui oeuvrent dans ce but est fondamental.

Je dois vous avouer que, pour bon nombre d'entre nous, ou du moins pour ceux d'entre nous qui sont ici, ce qui est un peu décourageant, c'est de voir que la plupart de nos collègues s'intéressent davantage à leurs problèmes locaux. Loin de moi l'idée d'amoindrir l'importance du chômage dans les circonscriptions locales, et je pense à l'agriculture, à l'exploitation agricole et forestière et à d'autres secteurs importants de l'économie, mais il n'en reste pas moins que les possibilités à long terme qui s'offrent à nous pour redonner de l'essor à notre

[Text]

blesome time. As you point out, unemployment rates are in excess of 20% in the group under the age of 25.

I just want to say that our party is evolving a national research and development strategy, which makes post-secondary education and the support of research within universities a fundamental element of our commitment. Of a budget of some \$80 billion, \$18 billion is going to debt servicing, and \$30 billion out of the \$80 billion is deficit in the present year's budget. However, we intend to make a substantial increased commitment by way of almost doubling Canada's expenditure and research and development and that involves infrastructure; it involves job prospects and employment opportunities for young people who are presently in a real quandary, not knowing what to do with their lives.

So we are looking at a national commitment of \$4 billion to \$5 billion more, of which post-secondary education would receive its fair and equitable proportion.

With that as background I would like to pose a conundrum that you experience as well, as politicians and planners, and that is the question of targeting. There are many young people, as you point out yourself, who are having trouble even finding summer work. They are probably very confused as to what they should take or whether they are taking the right type of course at university—whether that is going to lead them into the unemployment lineups, whether it is going to be geared to the way our economy and the world is evolving. Everybody is talking about high tech, computers, electronics and technology. I make no excuse for the fact that that happens to be an orientation of mine, but that is not everybody's bag.

I would like to ask our witnesses, Madam Chairman, if I might, this question. Do they feel a government has an obligation to try to predict and target the areas of opportunity and then influence the priorities the provincial governments and universities establish in terms of curriculum planning; in terms of the commitment to expand certain departments or shrink others back down? Or, do you feel alternatively that the law of supply and demand should govern? Do you feel that students should be free to go to a university, select what they are most interested in studying, which has always been the traditional way in our Canadian system of post-secondary education, and let the chips fall where they may? Do you feel that if they decide to go into law or economics, or social work of one form or another, psychiatric nursing, whatever, that that should be their choice?

[Translation]

économie relèvent en fin de compte du potentiel intellectuel des jeunes qui vivent actuellement cette époque difficile qui est la nôtre. Comme vous l'avez vous-mêmes signalé, le chômage est supérieur à 20 p. 100 parmi la population âgée de moins de 25 ans.

Je tenais simplement à vous dire que notre parti est en train de mettre la dernière note à une stratégie nationale de recherche et de développement qui fera de l'enseignement postsecondaire et du soutien à la recherche au sein des universités une composante fondamentale de notre programme. Sur un budget de quelque 80 milliards de dollars, 18 milliards de dollars sont consacrés au service de la dette publique et 30 milliards de dollars représentent le déficit du budget de l'exercice actuel. Nous entendons toutefois, et c'est un engagement de notre part, augmenter considérablement le financement de ce domaine en doublant quasiment le budget national en matière de recherche et de développement, et j'entends par là l'infrastructure; il s'agit de perspectives et de possibilités d'emploi pour les jeunes qui, actuellement, sont dans une situation extrêmement pénible du fait qu'ils ne savent pas ce qu'il adviendra d'eux.

Je parle donc ici d'un financement supplémentaire garanti de 4 à 5 milliards de dollars, financement dont le secteur de l'enseignement postsecondaire recevrait un pourcentage équitable.

Cela étant dit, j'aimerais vous poser une énigme qui se pose également aux chargés de politiques et aux planificateurs, et c'est la question des objectifs. Comme vous l'avez vous-mêmes dit, il y a énormément de jeunes gens qui ont du mal à se trouver ne serait-ce qu'un emploi d'été. Ces gens ne savent probablement plus très bien ce qu'ils doivent faire, quel genre de cours ils devraient choisir à l'université, ignorant si leurs études ne vont pas malgré tout les mener tout droit au bureau de l'assurance-chômage, ignorant si leur choix correspond effectivement à l'orientation de notre économie et du monde entier. Tout le monde parle de la technologie de pointe, de l'ordinateur, de l'électronique et de la technologie en général. Je ne me cache pas qu'incidemment, il s'agit là également d'une orientation que j'ai fait mienne, mais ce n'est pas un domaine qui est à la portée de tout le monde.

J'aimerais, madame le président, poser la question suivante à nos témoins: d'après eux, un gouvernement a-t-il l'obligation d'essayer de prévoir quelles seront les meilleures cibles possibles au niveau de la création d'emplois, pour ensuite influencer les priorités des gouvernements provinciaux et des universités au niveau de la création des programmes, et j'entends par là l'étoffement ou l'amenuisement de certains départements? À moins que, selon vous, ce soit la loi de l'offre et de la demande qui doive trancher. Pensez-vous que les étudiants devraient avoir le loisir de s'inscrire dans une université, de choisir le domaine d'étude qui les intéresse le plus, ce qui a de tout temps été la façon dont notre régime postsecondaire a fonctionné, et qu'ensuite, adienne que pourra? Pensez-vous que si un étudiant choisit le droit ou l'économie, les sciences sociales, la psychiatrie, les sciences infirmières, ou que sais-je encore, il doive être libre de le faire?



## [Texte]

Could you give me some guidance on that? Do you think the federal government should try to direct students, or should we leave that to you and your hopes and aspirations to build your own future in whatever way you feel you wish to?

• 1140

**Mr. Dowdell:** I would say that given the current level of adequacy of those predicting mechanisms the federal government has regarding what occupations are going to be in demand in the labour market, I think that although it is an area we are certainly quite concerned about, it remains an area we have not yet fleshed out enough in terms of a position of the federation itself. I guess we would be fairly concerned at this point with some of the efforts that the federal government has launched, such as the National Skills Training Program, which in the absence of a larger, longterm development plan for the post-secondary sector as a whole, we see as an example of very short-term, knee-jerk reaction to a particular labour market demand at the time, which is kind of consistent with the way the federal government has acted all along regarding post-secondary education. You can go back to the 1912 Agricultural Assistance Act and the Veterans Rehabilitation Act in 1946. All down the line there has been very short-term reaction by the federal government regarding its role in post-secondary education. I guess what we would see is that there has to be some longer term planning for the post-secondary system as a whole which will build into it that type of flexibility, so that the system as a whole can respond to not simply the short-term economic needs of the individual participants and the society, but also the cultural needs, the political needs, the scientific needs and things like that.

**Mr. Siddon:** Well, if I might, Madam Chairman, give a couple of specific examples. One highly respected Canadian scientific leader has said that in this interim period of uncertainty we should go to the 21st century equivalent of the traditional liberal arts curriculum and put much more emphasis on orienting young people into those areas, not necessarily in the traditional study of literature, art and the classics, but a good healthy core curriculum stressing the three Rs, if you like, at a post-secondary level with an orientation toward computing science, technology, robotics; the whole focus on technology, but not diminishing the important studies of human interaction, of management, of social responsibility. This would be as opposed to our present orientation, which is either to take law or engineering or nursing or architecture, some very specific discipline, but that for the next few years more young people should go into the general core type of program oriented to the challenges of the next century. That is one data point or suggestion I would like you to respond to.

## [Traduction]

Pouvez-vous me dire ce que vous en pensez? Pensez-vous que le gouvernement fédéral doit tenter d'orienter les étudiants ou plutôt les laisser libres de suivre leurs propres vœux et aspirations pour bâtir leur propre avenir comme ils le jugent bon?

**M. Dowdell:** Je vous répondrai que, compte tenu de la précision actuelle des dispositifs prévisionnels qu'utilise actuellement le gouvernement fédéral pour prévoir les secteurs professionnels qui vont être en demande sur le marché de l'emploi, je pense que, même s'il s'agit là d'un domaine qui nous touche de très, très près, nous n'avons pas encore vraiment étoffé suffisamment notre position au niveau de la fédération. En revanche, nous nous inquiéterions d'ores et déjà de certaines initiatives émanant du gouvernement fédéral, par exemple le programme national de formation professionnelle, qui, à défaut de plan de développement à plus long terme et à plus grande envergure pour le secteur postsecondaire d'ensemble, me semble un excellent exemple de réaction à très court terme, quasi viscérale à une demande très ponctuelle du marché de l'emploi à un moment donné, ce qui correspond, somme toute, à la façon dont le gouvernement fédéral a toujours réagi dans le secteur de l'enseignement postsecondaire. Il suffit de remonter à 1912 et à la Loi sur l'aide à l'agriculture, ou à 1946, avec la Loi sur la réadaptation des anciens combattants. Le gouvernement fédéral a toujours réagi à très court terme lorsqu'il s'agissait d'assumer son rôle en matière d'enseignement postsecondaire. Nous préférierions, j'imagine, pour notre part, une planification à plus long terme pour le régime postsecondaire dans son ensemble, une planification qui lui impartirait une souplesse suffisante, de manière à ce que le système tout entier puisse réagir non seulement aux besoins économiques à court terme de chaque membre de la société, mais également à ses besoins culturels, à ses besoins politiques, scientifiques ou autres.

**M. Siddon:** Si vous me le permettez, madame le président, j'aimerais citer quelques exemples bien précis. Une personnalité éminente et très respectée des milieux scientifiques canadiens a déclaré que puisque nous connaissons une période temporaire d'incertitude, nous devrions adopter l'équivalent, pour le 21<sup>e</sup> siècle, d'un programme traditionnel des arts libéraux et insister davantage pour orienter les jeunes dans précisément ces domaines-là, sans pour autant les pousser à étudier la littérature et l'art classique. Il faudrait au contraire un programme de base très solide au niveau postsecondaire, axé en quelque sorte sur les trois composantes principales, à l'instar de l'école primaire, qui met l'accent sur la lecture, l'orthographe et le calcul, mais en l'occurrence ici, sur l'informatique, la technologie et la robotique. L'accent serait donc mis surtout sur la technologie, sans pour autant amenuiser l'importance indéniable des études portant sur l'interaction humaine, sur la gestion, sur les responsabilités sociales. Cela trancherait très nettement sur ce que nous faisons actuellement, c'est-à-dire le droit, le génie civil, l'architecture ou la médecine, c'est-à-dire une discipline extrêmement bien cernée, de sorte que, pendant les prochaines années, nous devrions pousser de plus en plus de jeunes à suivre un programme de

[Text]

The other is that if we look at this very quantitatively and look at the number of people graduating in different disciplines, say, in Japan and West Germany, in the U.S.S.R., in the United States, we find that they are all graduating more technologically oriented people than Canada is. I raised this with Dr. Savage earlier. In the case of the U.S.S.R. they are graduating 170 engineers per 10,000 of population. Canada is only producing 40. In the case of Japan, they are producing three lawyers per 10,000 of population; we are producing 15 lawyers per 10,000 of population. So we could look at those statistics. In fact, they are graduating 400 engineers per 10,000 of population in Japan. We could draw some conclusions that would say we are going in the wrong direction and therefore the federal government should suggest that more students be encouraged to follow one route, maybe away from accounting and law into some other discipline. Do you feel there are dangers in that or would that be part of a kind of longterm plan you would like to see the government establish? You called for a long-range plan for post-secondary education.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** You have two minutes to respond to that rather comprehensive question.

**Mr. Siddon:** Well, it is an important question, Madam Chairman, with all due respect. If we are going to plan, we should know what approach we are going to take to that.

**Ms Wright:** If I could just make a few comments. I think the way you phrased the question originally . . . I hate to say that I support Adam Smith's theory of supply and demand so I do not really want to be caught into only accepting that. I think you have maybe set out a dichotomy where we have to make choices which I think we should perhaps not see as mutually exclusive ones. I think the two scenarios you set out in your second comments are perhaps also of that nature.

• 1145

I think because technology is changing so rapidly, because we do not know what is going to happen in the future, the things that we have to encourage the very most are flexibility and an ability to criticize materials, which I think really tend to be the product of a more liberal arts program, or at least to have a very strong liberal arts component in programs. Certainly in another example that I know about, which is the Irish program in engineering, there is a far, far stronger component of liberal arts courses which are taken; in fact, somebody graduates with an engineering degree and also with a degree in one of the arts which they take. The students are of

[Translation]

base plus général, axé sur les défis qui se poseront à eux au siècle prochain. Voilà donc une idée que je vous soumets pour avoir votre réaction.

En second lieu, si nous faisons un peu d'analyse quantitative et si nous calculons le nombre d'étudiants qui sont diplômés dans les diverses disciplines, mettons au Japon et en Allemagne occidentale, en Union soviétique et aux États-Unis, nous nous rendons compte que dans tous ces pays, les étudiants s'orientent davantage dans les disciplines technologiques qu'au Canada. J'en ai d'ailleurs déjà parlé avec M. Savage. L'Union soviétique, par exemple, décerne 170 diplômes d'ingénieur par tranche de 10,000 habitants, contre 40 seulement au Canada. Au Japon, il y a trois avocats par tranche de 10,000 habitants, contre 15 chez nous. Voilà donc tous les chiffres sur lesquels nous pourrions nous pencher. La réalité, c'est que le Japon décerne 400 diplômes d'ingénieur pour chaque tranche de 10,000 habitants. Nous pourrions en tirer certaines conclusions qui nous permettraient de dire que nous faisons fausse route et que, dès lors, le gouvernement fédéral devrait peut-être partir du principe qu'il faut encourager davantage les étudiants à s'orienter ailleurs, à quitter le domaine traditionnel de la comptabilité et du droit pour adopter d'autres disciplines. Y voyez-vous un danger, un risque, ou plutôt, considérez-vous qu'il pourrait s'agir de l'une des composantes de ce genre de plan à long terme que vous aimeriez voir adopté par le gouvernement? Vous avez en effet parlé d'une planification à long terme du secteur postsecondaire.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Vous avez deux minutes pour répondre à cette question extrêmement touffue.

**M. Siddon:** Écoutez, madame le président, je ne veux pas vous manquer de respect, mais c'est une question fort importante. Si nous devons planifier quelque chose, au moins devrions-nous savoir quelle orientation adopter.

**Mme Wright:** J'aurais deux ou trois choses à dire à ce sujet. La façon dont vous avez commencé par poser la question . . . Je répugne beaucoup à dire que je souscris à la théorie de l'offre et de la demande d'Adam Smith et j'hésiterais beaucoup à me laisser entraîner dans ce genre de débat. Je pense que vous avez, par votre question, fait une sorte de dichotomie en nous imposant des choix qui, à mes yeux, ne devraient pas nécessairement s'exclure l'un l'autre. Je dirais également que les deux possibilités dont vous avez parlé dans votre seconde question sont peut-être également bâties sur le même modèle.

La technologie évolue très rapidement, et nous ne savons pas ce que l'avenir nous réserve. En conséquence, nous devons encourager l'esprit critique et la capacité de s'adapter au changement, deux qualités qu'il faut favoriser par un programme plus souple d'études artistiques et littéraires. En Irlande, par exemple, le programme de génie comporte beaucoup plus de matières artistiques et littéraires. En fait, la plupart des étudiants visent simultanément un diplôme de génie et un diplôme d'arts et lettres. Ceux qui sortent de ce programme sont d'un calibre excellent. Par conséquent, il ne faut pas considérer que ces deux domaines s'excluent automatiquement.



[Texte]

extremely high quality from that program. So I do not think we have to see them as necessarily mutually exclusive.

I would just comment a little more on Graham's point on the problems with forecasting. What I gather from reading the newspapers is that the COPS program is going to be taken over by the new productivity centre which is about to be established, and that seems to me to be a fairly productive move. I know that until very recently the forecasting was really at quite an abysmal level, and it was also at a very abysmal level in terms of regions—the way the data are gathered nationally and then disaggregated in a quite inappropriate action. If you are going to train people in certain fields, you have to be very aware that you may not be training them for the fields which are in demand in the particular regions in which they are currently living.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** Mr. de Jong.

**Mr. de Jong:** Thank you, Madam Chairperson.

First of all, congratulations on the very good, solid brief. I think it makes some very important additional points. I particularly like the area you really emphasize, towards the end, about the need for some national planning. I think that fits in as well with the previous line of questioning.

I again share your concern about a government going out now and determining, or dictating, or whatever phraseology you want to use, where the future lies, when its ability to plan in the present and in the past is pretty bad. It has not done any of this, and now to assume it knows it all I think would be a great mistake, and I share your concern about it. In fact, when we listened to the minister at our last committee meeting, he essentially made the case that the federal government did not have the proper statistics to be able to determine what effects this bill, C-12, would have on the university system. So if indeed they do not have that ability, how do they have the ability, then, to plan, to dictate to the universities and to the students where the future should lie?

In your presentation about accessibility, you did not give us any figures about economic backgrounds of university students. I wonder if you do have any of this. From what socio-economic groups are the majority of university students coming? Has there been a change over the last decade or so, particularly with women? Are we finding that women from middle-income backgrounds or lower-income backgrounds are increasing in the university, or that there has been no change in this? Have you any statistics at all that correlate statistics in terms of gender as well as economic background?

**Ms Dooley:** Unfortunately I do not have the statistics with me today. We do have access to some of those statistics, primarily those that were developed in the Anisef reports in the last few years. They do show that more individuals from higher socio-economic backgrounds are able to attend institutions.

I have just one more interesting comment. There was a recent article in *The Globe and Mail* that indicated that

[Traduction]

J'aimerais revenir sur ce qu'a dit Graham au sujet des problèmes que posent les prévisions. J'ai appris dans les journaux que le programme S.P.P.C. allait dorénavant être confié au nouveau centre de productivité qui va être créé, ce qui me semble tout à fait positif. Encore tout récemment, les systèmes de prévisions étaient tout à fait inadéquats, pour ne pas dire catastrophiques, surtout au niveau des régions, car les données étaient d'abord compilées au niveau national, pour être ensuite réparties de façon tout à fait inappropriée. Si vous voulez former certaines personnes dans certains domaines, il ne faut pas forcément les former dans les domaines les plus demandés dans la région où ils habitent.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Monsieur de Jong.

**M. de Jong:** Merci, madame le président.

Tout d'abord, j'aimerais féliciter les témoins de nous avoir présenté un mémoire très bien documenté. Vous nous donnez des renseignements fort utiles et insistez notamment, à la fin de votre mémoire, sur la nécessité d'établir une sorte de système de planification nationale. Cela nous ramène un peu aux questions qui viennent de vous être posées.

Tout comme vous, je m'inquiète qu'un gouvernement, sur le point d'être battu, essaie de modeler à sa façon l'avenir de notre pays, alors qu'il a parfaitement démontré, aujourd'hui comme par le passé, son incapacité de planifier. Ce gouvernement s'imagine donc aujourd'hui qu'il peut planifier, et cela m'inquiète autant que vous. En fait, lorsque le ministre a comparu lors de notre dernière réunion, il nous a en fait démontré que le gouvernement fédéral n'avait pas les statistiques adéquates pour pouvoir déterminer les conséquences qu'aura ce Bill C-12 sur le système universitaire. Faute de pouvoir déterminer ces conséquences, comment le gouvernement peut-il alors prétendre avoir la capacité de planifier et de modeler à sa façon l'avenir des universités?

Vous nous avez parlé de l'accessibilité du système, mais vous ne nous avez pas donné de chiffres sur le milieu socio-économique des étudiants universitaires. En avez-vous? À quels groupes socio-économiques la majorité des étudiants universitaires appartiennent-ils? A-t-on enregistré une évolution à ce chapitre au cours des dix dernières années, surtout en ce qui concerne les femmes? Constatons-nous que les femmes venant de milieux modestes sont de plus en plus nombreuses à fréquenter les universités, ou bien la situation est-elle demeurée inchangée? En résumé, avez-vous des statistiques sur le sexe et le milieu socio-économique des étudiants universitaires?

**Mme Dooley:** Malheureusement, je n'ai pas ces statistiques avec moi aujourd'hui. Nous en avons un certain nombre en notre possession, surtout celles qui ont été compilées dans les rapports Anisef des dernières années. Ces statistiques indiquent que les étudiants venant de milieux aisés sont plus nombreux dans les universités.

Permettez-moi d'ajouter une observation intéressante. Un récent article paru dans le *Globe and Mail* indiquait que

[Text]

OSAP, the Ontario Student Aid Program, had done some studies and had found a larger portion of their bursaries were going to students from higher- and middle-income backgrounds, and it suggested that perhaps some revamping of that particular system had to be done to ensure that people from lower socio-economic backgrounds were able to attend.

We can certainly try to get these figures over to the committee, if you would like to see them in the next few days—if they would be beneficial.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** Thank you very much.

**Mr. de Jong:** Yes, I think they would be beneficial; and I think it is important to continue to monitor those types of figures to see if there have been any changes in trends, particularly in the past few years and in the next few years. Part of the rationale, we suspect, of pieces of legislation like Bill C-12 is to shift money from one portfolio to the other, and the government has set up a Ministry of State for Youth with some \$1 billion in that budget.

• 1150

First of all, has there been any consultation by the Ministry of State for Youth with the Canadian Federation of Students?

**Ms Flaherty:** To date, we have requested two meetings with the new Minister of State for Youth and have not had a response to those requests for meetings, although we were invited to a "Thunderous Thursday" in her presence on Thursday.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** I am sorry, you were invited to what?

**Ms Flaherty:** To a "Thunderous Thursday".

**Mr. de Jong:** Could you explain to the committee what a "Thunderous Thursday" might be?

**Ms Flaherty:** I cannot tell you because we have not attended, but we suspect it is a little bit of a party because it says the proceeds go to the Young Liberals of Canada.

**Mr. de Jong:** Very interesting.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** A political party.

**Mr. de Jong:** Would you know what the ministry's position is on Bill C-12?

**Ms Flaherty:** My interpretation of the position is that they are saying very little, but that in the House of Commons they will vote in favour of the implementation and the imposition of 6 and 5. Madame Hervieux-Payette, as well as the Secretary of State, espouses the philosophy of access and quality in the system, but it seems sometimes their practice is not as good as what they espouse.

**Mr. de Jong:** Do the Canadian Federation of Students feel the Ministry of State for Youth and its program, whatever that program will be, will be of help to students and will create

[Translation]

l'OSAP, soit l'*Ontario Student Aid Program*, avait constaté, dans plusieurs études, qu'une plus grande proportion des bourses offertes dans le cadre de ce programme s'adressaient à des étudiants venant de milieux moyens ou aisés; en conséquence, ces études recommandaient d'envisager peut-être le remaniement du système, afin de permettre à des jeunes venant de milieux plus modestes de poursuivre leurs études à l'université.

Si vous le voulez, nous pourrions essayer de vous faire parvenir ces chiffres d'ici quelques jours.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Merci beaucoup.

**M. de Jong:** Ce serait en effet fort utile. Il est important, à mon avis, de surveiller l'évolution de ce genre de statistiques, afin de déceler toute nouvelle tendance, surtout pour ce qui est des dernières années. À notre avis, les projets de loi comme le Bill C-12 ne servent, nous le craignons, qu'à transférer des crédits d'un portefeuille à l'autre, et il ne faut pas oublier que le gouvernement a créé un ministère d'État à la Jeunesse avec un budget d'environ 1 milliard de dollars.

Tout d'abord, j'aimerais savoir si le ministère d'État à la Jeunesse a consulté la Fédération canadienne des étudiants?

**Mme Flaherty:** Jusqu'à présent, nous avons demandé à rencontrer le nouveau ministre d'État à la Jeunesse à deux reprises et n'avons pas encore eu de réponse, bien que nous ayons été invités à l'un de ces «Joyeux jeudis», en sa présence, jeudi.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Excusez-moi, mais vous avez été invités à quoi?

**Mme Flaherty:** À l'un de ces «Joyeux jeudis».

**M. de Jong:** Pouvez-vous nous dire ce que c'est?

**Mme Flaherty:** Je ne peux pas vous répondre, parce que nous n'y sommes pas allés, mais j'ai l'impression qu'il s'agit d'une sorte de réception dont les recettes vont aux jeunes libéraux du Canada.

**M. de Jong:** Très intéressant!

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Une réception politique, donc.

**M. de Jong:** Savez-vous quelle est la position du ministère au sujet du Bill C-12?

**Mme Flaherty:** D'après ce que j'ai pu constater, le ministère garde une grande réserve à ce sujet, mais à la Chambre des communes, ils vont voter en faveur de l'application du programme des 6 et 5 p. 100. M<sup>me</sup> Hervieux-Payette, ainsi que le secrétaire d'État, prônent le principe de l'accessibilité et de la qualité du système, mais il semble parfois que les mots ne se traduisent pas toujours par des gestes.

**M. de Jong:** La Fédération canadienne des étudiants estime-t-elle que le ministère d'État à la Jeunesse et son programme, quel que soit ce programme, apportera une aide quelconque



[Texte]

some employment opportunities which would allow students to continue their education?

**Mr. Dowdell:** At this point it is far too early to tell. We have not heard any major announcements in terms of the structuring of that department, exactly how much money is going into it, or certainly not in terms of any of the policies they intend to initiate at this point. It is still far too early to tell.

What we do have is a brief from Senator Jacques Hébert which provided the initial rationale for such a Ministry of State for Youth, and the approach taken in that brief was quite markedly cynical in its approach to whether or not the federal government could, in fact, play a leadership role in addressing the concerns of youth. That brief quite pointedly noted that the creation of a Ministry of State for Youth may be just a very cheap and inexpensive way of giving the perception that the federal government is, in fact, doing something about the concerns of youth. So at this point, I guess we are waiting to be convinced that this new ministry is going to do something for Canadian youth. We are certainly prepared to support any positive initiatives it comes out with.

**Mr. de Jong:** Do you think it is important that they announce their plans soon in order that students might be able to plan for their summer job employment programs?

**Mr. Dowdell:** Definitely.

**Mr. de Jong:** On just one other line of questioning, Madam Chairperson, what effects are you finding among the students now in terms of cut-backs, enrolments, different systems being contemplated, which would limit the number of students going into universities, the pressure on increasing tuition fees, the decrease in students' ability to find summer employment? Is there a growing sense of outrage among students, and do you see that there is potential here for the type of student unrest and student protest that occurred in the late 1960s and early 1970s?

**Mr. Dowdell:** I think that would involve a fairly in-depth sociological study on the socio-economic situation of the 1960s compared to the 1980s. I think a lot of the unrest that came from the 1960s was very much a product of the fact that people coming from the middle-income backgrounds were very much in a position to be able to support a lot of political causes. The situation today is that students are scrambling for any kind of summer job they can get; they are scrambling for any kind of university or college course they can get. They are working extremely hard while they are in there, and I would say they are becoming increasingly job oriented because it is becoming increasingly competitive.

• 1155

Whether or not it is going to lead to massive unrest on the campuses across the country, I am not sure if that is as important a product of the situation than simply that I think in the next federal election, and certainly in provincial elections, students are going to be taking a much higher profile role in

[Traduction]

aux étudiants et permettra de créer les emplois dont ces derniers ont besoin pour poursuivre leurs études?

**M. Dowdell:** Pour l'instant, c'est encore trop tôt pour le dire. Aucune annonce importante n'a été faite au sujet de l'organisation et du budget de ce ministère, et encore moins au sujet des politiques qui seront appliquées. C'est donc encore trop tôt pour le dire.

Nous avons par contre reçu un mémoire du sénateur Jacques Hébert nous exposant la raison d'être du ministère d'État à la Jeunesse, et l'approche adoptée dans ce mémoire était particulièrement cynique, puisque l'auteur s'y demandait si le gouvernement fédéral devrait vraiment donner l'exemple en s'attaquant sérieusement aux problèmes des jeunes. En effet, le mémoire indiquait expressément que la création d'un ministère d'État à la Jeunesse n'était peut-être qu'une façon peu coûteuse de donner l'impression que le gouvernement fédéral s'occupait vraiment des jeunes. Donc, pour l'instant, nous attendons de voir si le nouveau ministère va vraiment faire quelque chose pour les jeunes Canadiens. Nous sommes en tout cas prêts à appuyer toute initiative positive qu'il voudra prendre.

**M. de Jong:** Pensez-vous qu'il serait important que le ministère annonce ses plans le plus rapidement possible, afin que les étudiants puissent s'organiser pour trouver des emplois d'été?

**M. Dowdell:** Bien sûr.

**M. de Jong:** Pour passer à un autre sujet, madame le président, j'aimerais demander aux témoins si, à leur avis, les réductions de crédits, les restrictions à l'inscription et les différents systèmes envisagés diminuent le nombre des étudiants dans les universités, d'autant plus que les droits d'inscription augmentent et que le nombre d'emplois d'été diminue? Le mécontentement grandit-il parmi les étudiants et croyez-vous que cela risque de provoquer des émeutes comme celles qui se sont passées à la fin des années 60 et au début des années 70?

**M. Dowdell:** Il faudrait faire une étude sociologique assez approfondie de la situation socio-économique qui prévalait à la fin des années 60 pour la comparer à celle qui prévaut aujourd'hui. À la fin des années 60, le mécontentement était essentiellement dû, à mon avis, au fait que les étudiants venant de milieux modestes pouvaient facilement défendre en même temps toutes sortes de causes politiques. Aujourd'hui, la situation est tout à fait différente puisque les étudiants essaient de s'arracher des emplois d'été ainsi que des cours dans telle université ou dans tel collège. Ils travaillent très dur pendant leurs études, et je pense qu'ils sont de plus en plus motivés par leur perspective professionnelle étant donné que le marché devient de plus en plus compétitif.

Quant à entraîner un malaise généralisé sur les campus à travers le pays, je ne sais pas au juste si c'est aussi important comme fruit de la situation que le fait que j'estime qu'au cours des prochaines élections fédérales, et certainement au cours des prochaines élections provinciales, les étudiants vont jouer

*[Text]*

whether or not they are going to seek to return these governments that are continuing to underfund the entire gamut of programs for youth.

**Mr. de Jong:** Thank you.

**Mr. Siddon:** On a point of order, Madam Chairman. I do not know if Mr. de Jong has to depart, but the Committee of Parliamentary Scientists and Engineers are meeting across the street and I would like to apologize to our witnesses but I must go because a rather important address is starting at 12 o'clock.

**Mr. de Jong:** I am afraid I am in that same situation in that I am the Member of Parliament responsible for that organization so I have to be there to greet the guests.

**An Hon. Member:** You could invite them over here if you want to.

**The Acting Chairman (Miss Jewett):** I am sure our guests will understand.

Mr. Fisher.

**Mr. Fisher:** Thank you.

I regret that you have not had a reply from the Minister of Youth. Are you saying that the invitation to "thunderous Thursday" was her official response, or is that some jest that Mr. de Jong dug out of you?

**Ms Flaherty:** That was meant to be in jest.

**Mr. Fisher:** Okay, that is all. Let us cut it short there; let us not . . .

**Mr. Dowdell:** However, we are awaiting an official reply at this point in time.

**Mr. Fisher:** Then I will pass that on to her. That is an appropriate thing for us to do.

Actually, I am glad that we can finally get back to the finance side of this matter because I think Mr. de Jong got us off on some important, but non-financial, considerations. On page 12 you raise some of the finance concerns involved in 6 and 5 in the universities. You say, quite rightly, that:

... few groups would suggest that funding of the post secondary education system is the main cause of the economic recession.

I agree. I do not think anybody is singling you out as the *bête noire* of recent economic experience.

Equally you say, quite rightly:

... we believe few could argue effectively that imposing 6 and 5 on post-secondary education will put Canada on the road to recovery.

Again, I agree.

Is there not something in the middle of all that, which is the whole point of the 6 and 5 program? Is there not a course in the middle of that which says that you are members of our

*[Translation]*

un rôle beaucoup plus visible, ayant décidé ou non de chercher à remettre au pouvoir ces gouvernements qui continuent à sous-financer toute la gamme des programmes s'adressant à la jeunesse.

**M. de Jong:** Merci.

**M. Siddon:** J'invoque le Règlement, madame le président. Je ne sais pas si M. de Jong doit partir, mais le Comité des parlementaires, des scientifiques et des ingénieurs se réunit de l'autre côté de la rue, et j'aimerais m'excuser auprès de nos témoins, mais je dois partir, car il s'y donne une allocution assez importante à compter de midi.

**M. de Jong:** Je crains de devoir faire la même chose, car je suis le député responsable de cet organisme, et donc, je me dois d'être là pour accueillir les invités.

**Une voix:** Vous pourriez les inviter à venir ici, si vous le vouliez.

**Le président suppléant (Mlle Jewett):** Je suis persuadée que nos invités comprendront.

Monsieur Fisher.

**M. Fisher:** Merci.

Je regrette que vous n'ayez pas reçu de réponse du ministre de la Jeunesse. Avez-vous dit que son invitation aux « Joyeux jeudis » a été sa réponse officielle, ou était-ce simplement une blague que M. de Jong a tirée de vous?

**Mme Flaherty:** C'était une blague.

**M. Fisher:** Très bien, c'est tout. Restons-en là. Ne continuons pas . . .

**M. Dowdell:** Toutefois, nous attendons toujours une réponse officielle.

**M. Fisher:** Je peux lui transmettre le message. Il est tout à fait approprié que nous le fassions.

En fait, je suis heureux de pouvoir enfin parler de l'aspect financier de la question, car je crois que M. de Jong a bien commencé le débat, mais non sur des questions financières. A la page 12, vous soulevez quelques-unes des préoccupations d'ordre financier qu'entraînent les restrictions des 6 et 5 pour les universités. Vous dites, à juste titre, que:

... très peu de groupes diraient que le financement du système d'éducation postsecondaire représente l'une des causes majeures de la récession.

Je suis d'accord. Je ne crois pas que quiconque vous ait désigné comme étant la *bête noire* de la récente expérience économique.

Vous dites aussi à juste titre que:

... peu de gens peuvent prouver de façon convaincante que les restrictions des 6 et 5 p. 100 imposées au système d'éducation postsecondaire vont permettre d'amorcer la reprise économique au Canada.

Là encore, je suis d'accord.

Néanmoins, n'y a-t-il pas quelque chose au cœur de tout cela, au cœur de toute cette question du programme des 6 et 5 p. 100? N'y a-t-il pas une idée au centre de tout cela qui dit



[Texte]

society and as such you make a contribution—not big, not small—to both our illnesses and our health? Do you accept that responsibility as a student body? Would you accept that description of your role? Whoever is responsible for writing this, perhaps I could get their response.

**Mr. Dowdell:** We were all involved in the preparation of the brief.

Certainly students are not isolated from Canadian society.

**Ms Flaherty:** But I think it is also important to note that since the inception of the Established Programs Financing Act, 1977, the post-secondary system has been subjected to cutbacks, and in recent history we have seen the imposition of the elimination of the compensation for the revenue guarantee, which amounted to a \$5.7-billion loss to the post-secondary system, and we have seen a number of other cuts as well.

I am sure you are familiar with the Breaux task force report, which concluded there is no fat left in the system. That is quite a famous quote. Yet the very government whose task force concluded there is no fat left in the post-secondary system or the health system is continuing to make cuts of this nature. We think that is well above and beyond our call of duty.

**Mr. Fisher:** I am not so sure, but that might answer my next question, which is how I would go to my constituents and justify the exemption of the post-secondary education system from the 6 and 5 program. The other people who are exempted are senior citizens who are living on Guaranteed Income Supplements. Would you say that your needs are comparable with theirs?

• 1200

**Mr. Dowdell:** The policy of the Canadian Federation of Students is that the 6 and 5 program should be abolished, that it is not doing anything to precipitate the economic recovery in Canada. Certainly the 6 and 5 program, as it is operating, definitely targets the whole area of social services. The whole myth of the 6 and 5 program is that it has absolutely nothing to do with fiscal restraint, it is fiscal repriorization, that is what the game of 6 and 5 is all about. We are not asking for the post-secondary community to be exempt from 6 and 5, we are suggesting that the Canadian society should be exempt from 6 and 5.

**Mr. Fisher:** Okay.

**The Chairman:** Those are fighting words.

**Mr. Fisher:** I have no desire to fight with the witnesses, I just want to draw this sort of information out of them. I do not agree, I obviously do not agree. I think the description of retargeting has certainly been part of the program right from the beginning. It was openly stated in Mr. MacEachen's budget in June, 1982, and it's gone on throughout the life of the program—partly because the government overall, and

[Traduction]

que vous êtes membres de notre société et que, comme tels, vous apportez une contribution, pas grande, pas petite, et à nos maladies et à notre santé? Comme corps étudiant, acceptez-vous cette responsabilité? Acceptez-vous cette description de votre rôle? Qui sont les auteurs de ce texte? Peut-être pourrais-je avoir leurs réactions.

**M. Dowdell:** Nous avons tous participé à la préparation du mémoire.

Certains étudiants ne sont pas isolés de la société canadienne.

**Mme Flaherty:** Néanmoins, je crois qu'il est également important de noter que depuis la mise en place de la Loi sur le financement des programmes établis de 1977, le réseau postsecondaire a fait l'objet de réductions, et que tout récemment, nous avons été témoins de l'élimination de l'indemnisation au chapitre du revenu garanti, ce qui représente une perte de 5.7 milliards de dollars pour le réseau postsecondaire, outre toutes les autres réductions dont nous avons été témoins.

Je suis persuadée que vous connaissez le rapport du groupe de travail Breaux, dans lequel on conclut qu'il ne reste plus de gras dans le réseau. C'est une citation assez bien connue. Pourtant, le même gouvernement dont le groupe de travail a conclu qu'il ne restait plus de gras dans le réseau postsecondaire, ni dans le régime de santé, continue à apporter des réductions de ce genre. Nous croyons que ces exigences vont bien au delà de ce qu'on pourrait appeler notre devoir.

**M. Fisher:** Je n'en suis pas sûr, mais cela répond peut-être à ma prochaine question, à savoir comment je peux aller trouver mes commettants et justifier que soit exclu du programme des 6 et 5 le régime d'éducation postsecondaire. L'autre groupe exempté est celui des citoyens âgés qui vivent du supplément de revenu garanti. Seriez-vous prêts à dire que vos besoins se comparent aux leurs?

**M. Dowdell:** La politique de la Fédération canadienne des étudiants, c'est qu'il faut abolir le programme des 6 et 5 p. 100, que ce programme ne fait rien pour amorcer la reprise économique au Canada. Il est certain que le programme des 6 et 5 p. 100, tel qu'appliqué, vise expressément toute la gamme des services sociaux. Tout le mythe du programme des 6 et 5 p. 100 n'a absolument rien à voir avec les restrictions fiscales, c'est un réaménagement fiscal; voilà sur quoi porte le jeu des 6 et 5. Nous ne demandons pas que les milieux postsecondaires soient exemptés des 6 et 5 p. 100, nous proposons que la société canadienne en soit exemptée.

**M. Fisher:** Très bien.

**Le président:** C'est là un ordre de combat.

**M. Fisher:** Je ne souhaite pas du tout combattre les témoins, je tiens simplement à leur soutirer ce genre d'information. Je ne suis pas d'accord, manifestement, je ne suis pas d'accord. Je crois que l'on a certainement parlé d'une réaffectation des crédits dans le cadre du programme dès le début. M. MacEachen l'a déclaré publiquement dans son budget de juin 1982, et cet objectif a été maintenu pendant la durée du programme—

[Text]

especially in the financing part of government, goes through a balancing act. We could provide you with lots more money, there is no doubt about it. We could just phone up the Bank of Canada and tell them to start printing. That is possible for us to do. Governor Bouey would probably resign; we would probably have enormous damage done to our economy; we would have a complete break from fiscal policy and we would be throwing out all the sacrifices that we made in the past to try to slow down inflation, but we could do that. You know that. You know that we are involved in a balancing act, trying to work out some of the different pressures on us. I have to go to my riding and talk to unemployed construction workers. What do I say to them? If I say to them that we took savings from the 6 and 5 program and put them into construction projects... which we did do, and we did that because we recognized their need as unemployed workers. Now we have a group of students who simply come along and say: We should not be included in the program. What do I say to the construction people?

**Ms Flaherty:** I think the point we have been trying to make is that we do not want the Government of Canada to make flip gestures one way or the other...

**Mr. Fisher:** It is not a flip gesture.

**Ms Flaherty:** I think it is a flip gesture if you suggest that you should just phone up the Bank of Canada and ask them to start printing. We are not asking for that; we are asking for a system of post-secondary education in Canada that is nationally and rationally planned, and which will meet the long-term needs of Canadian society. What we are asking for is the most benefit that one can expect, the highest quality and most accessible system. So we are not asking for us to be exempt at the expense of other sectors within Canadian society. We are saying that this post-secondary system is integral to the long term, high quality development of our society, and if we cut in the short term because of fiscal restraint, we will feel the effects in the long term.

**The Chairman:** Could I ask a question, Mr. Fisher? Would you mind?

**Mr. Fisher:** No, go ahead.

**The Chairman:** Miss Flaherty, have you read the 10 national objectives for education, published by Francis Fox and then supported by Mr. Joyal?

**Ms Flaherty:** Yes.

**The Chairman:** Were you basically in favour of those as national priorities, as part of the thing you are talking about, about national priorities in education?

[Translation]

en partie parce que partout au gouvernement, et surtout dans les services financiers du gouvernement, on fait oeuvre d'équilibristes. Nous pourrions vous fournir beaucoup plus d'argent, cela ne fait aucun doute. Nous pourrions tout simplement téléphoner à la Banque du Canada, et lui demander de commencer à imprimer de l'argent. C'est possible. Le gouverneur Bouey démissionnerait probablement; notre économie se trouverait probablement fort atteinte dans sa réputation; il y aurait un bris complet avec la politique fiscale, et nous nous trouverions à tourner le dos à tous les sacrifices que nous avons consentis par le passé pour tenter de ralentir l'inflation, mais nous pourrions le faire. Vous le savez. Vous savez que nous tentons d'équilibrer les choses et essayons de voir clair entre les diverses pressions qui s'exercent sur nous. Je dois aller dans ma circonscription et parler à des travailleurs de la construction en chômage. Qu'est-ce que je dois leur dire? Si je leur dis que nous avons pris les économies réalisées grâce au programme des 6 et 5 p. 100 et que nous les avons consacrées à des projets de construction... ce que nous avons fait, et nous l'avons fait parce que nous avons compris leurs besoins comme travailleurs en chômage. Maintenant, nous avons un groupe d'étudiants qui s'amènent tout simplement et nous disent: nous ne devons pas faire partie du programme. Qu'est-ce que je dois dire aux travailleurs de la construction?

**Mme Flaherty:** Je crois que ce que nous essayons de faire valoir, c'est que nous ne voulons pas que le gouvernement du Canada pose des gestes décousus, dans un sens ou dans l'autre...

**M. Fisher:** Ce n'est pas un geste futile.

**Mme Flaherty:** Je crois que c'est un geste futile lorsque vous dites que vous devriez téléphoner à la Banque du Canada et lui demander de commencer à imprimer. Ce n'est pas ce que nous demandons; nous demandons un régime d'enseignement postsecondaire, au Canada, qui soit planifié d'une façon rationnelle et nationale, et qui répondrait aux besoins à long terme de la société canadienne. Ce que nous demandons, c'est l'avantage maximum auquel nous pouvons nous attendre, un régime de la plus haute qualité, et le plus accessible. Nous ne demandons pas à être exemptés aux dépens d'autres secteurs de la société canadienne. Nous prétendons que ce régime postsecondaire est essentiel à l'évolution qualitative à long terme de notre société, et si nous voulons effectuer des coupures à long terme pour des raisons de contraintes fiscales, c'est à long terme que nous en subissons les effets.

**Le président:** Puis-je poser une question, monsieur Fisher? Cela vous ennuie-t-il?

**M. Fisher:** Non, allez-y.

**Le président:** Mademoiselle Flaherty, vous avez lu les dix objectifs nationaux en matière d'éducation, publiés par Francis Fox, et ensuite appuyés par M. Joyal?

**Mme Flaherty:** Oui.

**Le président:** Essentiellement, étiez-vous favorable à l'idée de les adopter comme priorités nationales, dans le cadre des priorités nationales en matière d'éducation?



[Texte]

**Ms Flaherty:** We support the notion of national goals and objectives for post-secondary education. We have also drafted, in the past, our own national goals and objectives, which we did, in fact, put forth to Mr. Fox and to other Members of Parliament at that time. We certainly are quite in favour of resuming that debate and talking about long-term objectives; we think it is absolutely essential.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Fisher:** In broad terms . . . I liked your brief and I do not have any disagreement with much of what you are saying. I do not feel that universities should be made scapegoats. I just am not sure you have proven the case here. Do you see what I am getting at? I mean, you sat in the room here and you heard the discussion with CAUT and the difficulties we are having putting a handle on the expenditures at the provincial levels.

• 1205

Manitoba has a great record this year, 10% up. Under the Sterling Lyon government, they built highways with their university money, and they were quite open about that. Students and professors were up on the legislature lawn complaining about it, and the government told them to whistle *Dixie*, that they were going to build highways and use federal money to run their schools. That is one example.

And that business about David Thompson, you are quite right, it is a great asset. And the Social Credit Government could not care less whether it is an asset or a liability; they are just going to get rid of it.

Carleton University, we have all read in the newspaper about the difficulties experienced at that institution. I remember that institution when it was being built in the early 1970s, and who would ever have dreamt that so many of those brand new buildings . . . I mean the tower and so on—would so quickly run into difficulties.

**An hon. Member:** Who built them?

**An hon. Member:** How do we get to Bette Stephenson to get her to put some commitment into it? The woman is pretty single-minded. The answer we keep getting here in Ottawa is to throw some more money into the bucket; as we said with the CAUT: Throw some more money in there. Well, okay, so we will put enough money in there to run all the highways, all the primary schools, all the social programs, everything else, and then finally when we get to enough of it we will throw some in for the universities too.

That is not a reasonable way to go about this. I know you agree with that, and I know you understand that. So let us look for the middle course. I think your ideas on getting to grips with a task force, or something of that sort, an on-going thing of that sort, are very good. Those are very good ideas, but I am not sure that is the 6 and 5 idea. I am not sure that this criticism you have raised here hits on—or understands—what

[Traduction]

**Mme Flaherty:** Nous appuyons l'idée de buts et d'objectifs nationaux en matière d'enseignement postsecondaire. Nous avons également rédigé, par le passé, nos propres buts et objectifs nationaux, que nous avons en fait présentés à M. Fox et à d'autres députés à l'époque. Nous sommes tout à fait disposés à reprendre ce débat et à parler des objectifs à long terme; nous estimons que c'est absolument essentiel.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Fisher:** En termes généraux . . . J'ai aimé votre mémoire et je ne conteste pas grand-chose de ce que vous dites. Je ne crois pas que les universités doivent devenir les boucs émissaires. Je ne suis pas vraiment sûr que vous nous ayez prouvé la chose. Voyez-vous à quoi je veux en venir? Vous étiez ici dans la pièce, vous avez entendu les discussions avec l'ACPU et les difficultés que nous éprouvons à contrôler les dépenses au niveau provincial.

Le Manitoba a atteint un record cette année, soit une augmentation de 10 p. 100. Sous l'égide du gouvernement de Sterling Lyon, on a construit des autoroutes avec l'argent destiné aux universités, et on ne s'est pas caché pour le dire. Les étudiants et les professeurs ont manifesté devant l'Assemblée législative pour se plaindre de cet état de choses, mais le gouvernement leur a répondu qu'ils pouvaient toujours se plaindre, mais qu'il allait construire des autoroutes et se servir de l'argent du gouvernement fédéral destiné aux écoles. Voilà un exemple.

Vous avez tout à fait raison au sujet de David Thompson, c'est un actif important. Le gouvernement du crédit social ne se soucie pas le moins du monde que ce soit un actif ou un passif, il veut tout simplement s'en débarrasser.

Nous avons tous lu dans les journaux les difficultés qu'éprouve l'université Carleton. Je me souviens, lorsque l'institution a été construite au début des années 70 . . . qui aurait jamais pensé que ces tout nouveaux édifices—la tour et les autres—feraient face si rapidement à des problèmes.

**Une voix:** Qui les a construits?

**Une voix:** Comment peut-on rejoindre Bette Stephenson pour lui demander de s'impliquer dans cette affaire? C'est une personne très résolue. La réponse qu'on nous fait ici, à Ottawa, c'est de mettre encore plus d'argent dans la cagnotte, comme nous l'avons dit lorsque l'ACPU était ici: donnez encore plus d'argent. Très bien, nous allons donc ajouter de l'argent pour le fonctionnement de toutes les autoroutes, de toutes les écoles primaires, de tous les programmes sociaux, et pour tout le reste, et finalement, lorsque nous en aurons suffisamment, nous allons en consacrer également aux universités.

Ce n'est pas une façon raisonnable de procéder. Je sais que vous êtes d'accord, je sais que vous nous comprenez. Voyons voir si on ne peut pas trouver une solution intermédiaire. Votre idée de mettre sur pied un groupe d'étude, ou quelque chose du genre, quelque chose de continu, est très bonne. Elle est très bonne, mais je ne suis pas sûr qu'elle réponde à la formule des 6 et 5. Je ne suis pas certain que votre critique tombe pile—ou

[Text]

the 6 and 5 program was trying to do. If we can have that task force, let us do that, but we also have to have something like the 6 and 5 program.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. McLean.

**Mr. McLean:** Thank you, Mr. Chairman. Maybe I might just observe that it is my understanding the 6 and 5 was to bring some restraint across the system. As we look at most of the ministries, we find that almost none of them that have stayed within the 6 and 5 restraint. So we are here in the ironic situation of dealing with the imposition of a 6 and 5, particularly, as I understand it, on a transfer from one government to another, which I do not know why that transfer and that agreement would be in any event brought into this discussion. So we may be invited continuously to go back and look at that 6 and 5 legislation.

I think the usefulness here for the record, and for the government, is to understand what effect this kind of unthinking application has on one of the major national resources, both the physical resource plus the students as a national resource.

I am tempted to ask you what the student reaction, for example, will be in light of this cutback; of the fact that students who live or study in ridings that are represented by Conservative or NDP members do not have access to a half million dollar discretionary fund which Liberal members are able to direct at the same time as we are targetting into this.

**An hon. Member:** Hold her, hold her.

**Mr. McLean:** I just want to raise a non-controversial aspect when we start . . .

**An hon. Member:** Do you want to have it both ends?

**Mr. McLean:** If you do not do your own homework, it does not bother me.

**The Chairman:** I would not want the witnesses to have to reflect on the confidence of any of the members of this committee.

**Mr. McLean:** I would be happy if the government would like to explain this. It is just one of those things that people are asking: Where is our money? And, too, university students are saying, quite naturally: Why do we not get some access to this type of funding, and what are the guidelines for it?

• 1210

**Mr. Blenkarn:** The Act was very simple on those.

**Mr. McLean:** I would like, Mr. Chairman, to go to the question we were talking about, the serious one of accessibility, because I think the fundamental issue on 6 and 5 . . . We can go back and talk about that, but I think it is important for the record that we address some of the questions in this excellent brief where you talk about the goals, the purpose of the system, whether or not we have any perception . . . Contin-

[Translation]

comprene bien ce que le programme des 6 et 5 a tenté de faire. Si nous pouvons avoir un groupe d'étude, allons-y, mais il nous faut quand même un programme du genre des 6 et 5.

**Le président:** Je vous remercie.

Monsieur McLean.

**M. McLean:** Merci, monsieur le président. Permettez-moi de faire observer que, selon moi, la formule des 6 et 5 visait à restreindre quelque peu le système. Si nous passons en revue la plupart des ministères, nous nous rendons compte que presque aucun n'est demeuré à l'intérieur de cette restriction des 6 et 5. Nous nous trouvons donc dans une situation ironique, à savoir traiter de l'imposition de la formule des 6 et 5, et si je comprends bien, surtout d'un transfert d'un gouvernement à un autre, mais je ne comprends pas pourquoi ce transfert et cet accord devraient de toute façon faire partie de cette discussion. On nous invitera peut-être continuellement à revenir en arrière pour examiner cette formule des 6 et 5.

A mon avis, ce qui est utile ici pour le dossier et le gouvernement, c'est de comprendre quel effet ce genre d'application irréfléchie peut avoir sur une des ressources nationales les plus importantes, à la fois la ressource physique et les étudiants en tant que ressource nationale.

Je suis tenté de vous demander quelle serait par exemple la réaction des étudiants à cette diminution; au fait que les étudiants qui vivent ou étudient dans des circonscriptions représentées par des députés conservateurs ou néo-démocrates ne peuvent se prévaloir d'un fonds discrétionnaire d'un demi-million de dollars que les députés libéraux distribuent pendant que nous essayons d'y avoir accès.

**Une voix:** Retenez-la, retenez-la.

**M. McLean:** Je voulais simplement soulever un aspect qui ne prête pas à controverse, alors que nous commençons . . .

**Une voix:** Voulez-vous que ce soit dans les deux sens?

**M. McLean:** Si vous ne faites pas ce que vous avez à faire, je ne m'en soucie pas.

**Le président:** Je ne voudrais pas que les témoins aient à se prononcer sur la confiance que mérite l'un ou l'autre des membres du Comité.

**M. McLean:** Je serais heureux que le gouvernement explique ceci. C'est une des questions que les gens se posent: où va notre argent? Et naturellement, les étudiants se demandent également: pourquoi n'avons-nous pas accès à ce genre de financement, quelles sont les lignes directrices prévues pour ce financement?

**M. Blenkarn:** La loi le disait de façon très claire.

**M. McLean:** J'aimerais bien, monsieur le président, parler de cette question, de la question très sérieuse de l'accessibilité, car, à mon avis, l'aspect fondamental de la formule des six et cinq . . . Nous pouvons y revenir et en parler, car il est important pour le dossier que nous discutons de certaines questions soulevées dans cet excellent mémoire lorsqu'il est question d'objectifs, de l'objet du système, de savoir si, oui ou



## [Texte]

uously in debate and before ministers I have raised the question as to why we cannot begin to focus and why there is not some leadership in going together and addressing those questions.

The Secretary of State said in his interview with CTV on September 18 of last year that there is no doubt the priority of a youth policy is to give higher education to youth. That is, in my mind, the first priority before all those other temporary jobs or whatever. You know that the major investment that a country can have in youth is to keep it at school and to make sure that they have the ability and skills for tomorrow.

I am interested in the comments regarding the philosophy of the Youth ministry because *The Toronto Star* on February 12 reports the minister as saying:

... mediocre students should not consider university education a birthright.

She goes on to say:

I do not think there is a birthright to complete a university degree if you are a mediocre student. I have the feeling that you should deserve university, especially the way our funding is structured. The responsibility of financing education here lies on the shoulders of people who have never had access to university.

In terms of those perspectives, would the representatives care to comment on that?

**Ms Wright:** I think the policy of the Canadian Federation of Students is that all qualified students should have access to the system. I think using a word like "mediocre" is a semi-slandering term. I think it is implying that we feel that people who do no work should just have this right to go to university. I do not think that has ever been the position of the federation.

I guess I would like just to say a few things about addressing the previous comments on 6 and 5. I think we wish to tie the idea of the 6 and 5 restraint to the idea of a national plan for education specifically because the health component of Bill C-12 does in fact do that and mentions throughout the bill that certain things will or will not take effect when and if the Canada Health Act passes. I think there is obviously a direct analogy, and I do not think we want to be caught at all in the position of confrontation between health care and post-secondary education.

However, it is a fact that in Bill C-12 only the post-secondary education component for two specific years is singled out for 6 and 5. It is not a general proviso that is being made. It is a specific limitation which is being set out for a specific period of time at a specific sector, and I think that is why we have addressed some of these issues in our brief in the manner we have because I think the government has already set the scenario in that sense.

## [Traduction]

non, nous avons une certaine perception... Sans arrêt dans les discussions et devant les ministres, j'ai soulevé la question de savoir pourquoi nous ne pouvons commencer à concentrer nos efforts et pourquoi personne ne prend la tête pour diriger les discussions en la matière.

Le secrétaire d'État a déclaré dans une entrevue à CTV, le 18 septembre dernier, que, sans aucun doute, la politique concernant la jeunesse a pour priorité de donner aux jeunes un meilleur enseignement. Dans mon esprit, cela signifie qu'il faut lui accorder la priorité avant tous ces autres emplois temporaires, ou autres questions. Vous savez que le plus grand investissement que peut faire un pays dans la jeunesse, c'est de la maintenir à l'école et de s'assurer qu'elle a les aptitudes et les compétences voulues pour l'avenir.

Les remarques concernant la philosophie du ministère de la Jeunesse m'ont intéressé, car le *Toronto Star* du 12 février rapportait cette phrase du ministre:

... les étudiants médiocres ne doivent pas traiter l'éducation universitaire comme étant un droit de naissance.

Elle poursuit en disant:

Je ne crois pas que ce soit un droit de naissance de compléter des études universitaires si on est un étudiant médiocre. J'ai le sentiment qu'il faut mériter l'enseignement universitaire, surtout à cause de la structure de notre financement. La responsabilité du financement de l'enseignement repose sur les épaules des personnes qui ne sont jamais allées à l'université.

Dans cette perspective, les représentants pourraient-ils me faire connaître leur opinion?

**Mme Wright:** La politique de la Fédération canadienne des étudiants est que tous les étudiants qualifiés doivent avoir accès au système. Se servir d'une expression comme «médiocre» est quasidiffamatoire. Cela laisse entendre qu'à notre avis, ceux qui ne travaillent pas devraient avoir le droit d'aller à l'université. Je ne crois pas que la fédération ait jamais adopté cette position.

Permettez-moi de faire quelques remarques concernant certains commentaires au sujet de la formule des six et cinq. Nous voulons, je crois, relier cette idée de la limite des six et cinq à celle d'un plan national pour l'éducation, à cause surtout du fait que la composante santé du projet de loi C-12 le fait, et que l'on mentionne partout dans le projet de loi que certaines choses auront lieu ou non si la loi canadienne sur la santé est adoptée. C'est de toute évidence une analogie directe, et je ne pense pas que nous voulions être placés en situation de confrontation entre les soins de santé et l'enseignement postsecondaire.

Cependant, c'est un fait, dans le projet de loi C-12, seule la composante enseignement postsecondaire pour deux années précises est identifiée aux fins de la formule des six et cinq. Il ne s'agit pas d'une clause restrictive générale. Il s'agit d'une limite précise établie pour une période précise et dans un secteur précis, et c'est la raison pour laquelle, je crois, nous avons soulevé certaines de ces questions, dans notre mémoire, de la façon dont nous l'avons fait, car, à mon avis, le gouvernement a déjà prévu un scénario dans ce sens.

[Text]

**Ms Dooley:** Perhaps I could just add one thing about access. Jean is quite right: we believe that any student who is qualified to attend an institution should have the right to attend the institution regardless of their gender or their economic background. That is not the case right now, and we are ending up with a society in which not everyone has the ability to attend a post-secondary institution. We are seeing great numbers of disaffected youth within our society who cannot get jobs, cannot go to post-secondary institutions, are unsure about what to do with their life and are not going to be able to contribute perhaps in as consistent or as positive a fashion as people could if they attended a post-secondary institution. So it is a fairly serious question and we feel that this bill is going to have some fairly severe impact on those individuals in future.

**Mr. McLean:** Just in terms of the agreed impact that this will have, in an effort to try and determine to start the kind of dialogue that you call for, and I think rightly call for, between provinces and the institutions and the federal government, you have been holding lobby days.

• 1215

You have gone to the levels of government. You have received a variety of reactions, from suggestions that somewhere along the line there might be direct funding vouchers on to suggestions that you maybe just should go away. I am wondering what common ground you detect. Where is the point where the dialogue can begin; where people can be called together? I sense that the Secretary of State, in trying to meet with the Council of Ministers of Education—that that process is at a standstill. What is the point at which people ought to be calling for the dialogue to begin, to try to break this impasse?

**Mr. Dowdell:** I would say that first of all what has to be reversed is the trend of unilateral actions either by the provincial government or by the federal government, which have consistently, under the EPF legislation—and let us not kid ourselves, EPF was designed as a restraint program in the sector of health and education. It was quite publicly announced as such by the Prime Minister back in 1976.

I would maybe draw a loose analogy with the policy that the federal government has taken in terms of the whole question of peace and disarmament. What has happened is that the Prime Minister has suggested that the whole trend of deteriorating relations between eastern bloc nations and the west has to be turned around; we have to inject some political will and turn around the trend and open up some dialogue. I guess what we are saying in the whole area of education is that that whole trend line of unilateral cutbacks by either the federal government or the provinces has to be turned around by some open dialogue.

I guess what we would suggest is that the biggest effect of this piece of legislation is probably not simply in the quantitative effect it is going to have in terms of how much money is not going to be coming to the post-secondary institutions, but

[Translation]

**Mme Dooley:** Je pourrais peut-être ajouter quelques remarques au sujet de l'accès. Jean a tout à fait raison: nous croyons que tout étudiant qualifié devrait avoir le droit de fréquenter une institution, quels que soient son sexe et ses antécédents économiques. Ce n'est pas le cas présentement, et c'est pourquoi nous avons une société dans laquelle tous n'ont pas la possibilité de fréquenter une institution postsecondaire. Nous voyons un très grand nombre de jeunes mécontents, dans la société, qui ne peuvent obtenir d'emplois, ne peuvent fréquenter des institutions postsecondaires, ne savent pas trop quoi faire de leur vie et ne pourront contribuer peut-être de façon constante ou positive comme à la société, ils le feraient s'ils fréquentaient une institution postsecondaire. La question est donc très sérieuse, et nous sommes d'avis que ce projet de loi aura des répercussions assez graves sur l'avenir de ces personnes.

**M. McLean:** Au sujet de ces répercussions, pour tenter d'établir ce genre de dialogue que vous préconisez, à juste titre, je crois, entre les provinces, les institutions et le gouvernement fédéral, vous avez décidé de réserver certains jours pour exercer des pressions.

Vous vous êtes adressés aux divers paliers de gouvernement. Les réactions que vous avez reçues ont dû également être diverses, allant de la proposition de financement direct à la politique de la porte fermée. Je me demande si vous avez pu définir un terrain d'entente. Où peut commencer le dialogue et sur quel point peut-on réunir les gens pour en discuter? J'ai l'impression que le secrétaire d'État, dans sa tentative de réunion avec le Conseil des ministres de l'Éducation... J'ai l'impression que les choses sont au point mort pour le moment. Sur quel point, donc, pourrait-on s'entendre et convoquer une réunion des parties intéressées, et sortir de l'impasse?

**M. Dowdell:** Je dirais d'abord qu'il faudrait sortir de cette habitude des actions unilatérales, qu'elles émanent du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral, ce qui a été régulièrement le cas depuis la législation du F.P.E... et ici, ne nous illusionnons pas, le F.P.E. a été conçu comme programme de restrictions en matière de santé et d'éducation. C'est ainsi que le premier ministre en avait parlé publiquement à l'époque, en 1976.

Je vais, à grands traits, faire une analogie, ici, entre cette politique et celle du gouvernement fédéral en matière de paix et de désarmement. En l'occurrence, le premier ministre a proposé que l'on renverse complètement la tendance à la détérioration des relations Est-Ouest en faisant appel à la volonté politique, en inversant le cours des choses et en ouvrant le dialogue. Ce que nous disons, quant à nous, en matière d'éducation, c'est qu'il faut également inverser cette tendance aux restrictions unilatérales du gouvernement fédéral ou des provinces, en ouvrant également un dialogue.

Nous pensons que ce projet de loi n'aura pas simplement des conséquences quantitatives en matière de crédits mis à la disposition des institutions postsecondaires, mais qu'il perpé-



[Texte]

simply the effect it is going to have in continuing that trend of lack of consultation with the provinces and that trend of continued underfunding.

So I guess we would say let us start talking between both levels of government. The provincial argument that education is a provincial jurisdiction is in our view clearly out of date. It is 120 years out of date. The federal government is clearly playing a role in post-secondary education, and it is clearly being allowed to play a role in post-secondary education by the provinces. So let us have both levels of government sit down and work out what would be the most effective roles for both levels of government to play, rather than whether or not one or the other should play.

**Mr. McLean:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. McLean.

Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Could we have the breakdown, or could you get what percentage the provincial government pays, of the total educational budget now? I am thinking of Ontario specifically. What share does the federal government pay and what percentage does the student pay? Could that be compared with what it was 20 years ago, 10 years ago, and now? Since the provinces were given the right to direct funding received from the feds, has that percentage changed? Can you give any accounting of the funding that has been at the direction of the provincial government? Can you in fact find out the amount of moneys that were sent or allocated, or were until that time allocated, for education? Has it been increased, as it has been increased from the federal government?

You must realize that we as feds can be used and abused in that funding as it is now.

The provinces argued at that time how they were grown and mature and quite capable of directing and funding it; but we are not so sure at the federal level that that money is being spent in hospitals or in schools as it was supposed to be. The problem is not here; it is there.

**Mr. Dowdell:** How does cutting back more solve that? Why do you not earmark it?

**Mr. Bloomfield:** Well, it is a bottomless pit. If they are not going to put the money into the educational system or the hospital system, how can we ensure that pouring more money in is in fact going to end up on your plate?

**Mr. Dowdell:** We suggested that what is appropriate is some sort of earmaking mechanism. What you are suggesting is that because there is a hole in the bottom of the bucket, stop pouring money in. What we are saying is, repair the hole.

[Traduction]

tuera cette tendance au manque de consultation avec les provinces et au sous-financement déjà constaté.

Voilà pourquoi nous proposerions que l'on entame le dialogue entre les deux niveaux de gouvernement. L'argument provincial selon lequel l'éducation est du ressort de la province est pour nous tout à fait périmé. Il a même 120 ans de retard. Le gouvernement fédéral joue un rôle indubitable en matière d'enseignement postsecondaire, et on lui a donné les moyens de jouer ce rôle dans les provinces. Que les représentants des deux paliers de gouvernement se réunissent donc et mettent au point un schéma des rôles respectifs de ces deux paliers de gouvernement, en fonction de critères d'efficacité, plutôt que d'essayer d'exclure l'un ou l'autre de la partie.

**M. McLean:** Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McLean.

Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Pourrions-nous avoir une ventilation des comptes, ou tout simplement le pourcentage de ce que le gouvernement provincial paye dans l'ensemble du budget de l'éducation? Je pense notamment à l'Ontario. Quelle est la part du gouvernement fédéral, et quelle est la part versée par l'étudiant lui-même? Pourrait-on faire une comparaison avec l'état de la situation il y a 20 ans, il y a 10 ans? Puisque les provinces ont eu droit à ce financement direct du gouvernement fédéral, est-ce que le pourcentage a évolué? Pouvez-vous nous donner un tableau de ce qui revenait directement au gouvernement provincial? Pourriez-vous nous donner les chiffres de ce qui a été versé, ou alloué, jusqu'alors, pour l'éducation? Les sommes versées par la province ont-elles augmenté, comme ce fut le cas pour le gouvernement fédéral?

Ne perdez pas de vue que ce mode de financement actuel pourrait permettre que l'on se serve de nous, du niveau fédéral, et même que l'on abuse de nous.

A l'époque, les provinces ont défendu la position selon laquelle elles étaient suffisamment mûres, suffisamment grandes, en quelque sorte, pour orienter elles-mêmes le financement et le superviser; mais au niveau fédéral, nous ne sommes pas si sûrs que l'argent en question ait été véritablement dépensé dans les hôpitaux ou dans les écoles, comme cela devait normalement l'être. Le problème ne se situe donc pas de ce côté-ci, mais plutôt de ce côté-là.

**M. Dowdell:** Est-ce que des réductions supplémentaires du budget vont résoudre cette question? Pourquoi ne pas tout simplement imposer une utilisation des fonds versés aux provinces?

**M. Bloomfield:** En fait, nous nous trouvons ici en face d'un tonneau sans fond. Si les crédits versés ne sont pas ensuite reversés à l'éducation ou aux hôpitaux, comment pouvons-nous être sûrs qu'en augmentant notre contribution, vous allez, de votre côté, en profiter?

**M. Dowdell:** Voilà pourquoi nous avons proposé un mécanisme permettant d'imposer l'utilisation des fonds alloués. De votre côté, vous nous dites que s'il y a un trou au fond du

[Text]

**Mr. Fisher:** Would Quebec accept that?

**Mr. Bloomfield:** But how can we do that? Education is the responsibility of the provinces?

**The Chairman:** Does anyone want to respond to Mr. Bloomfield? Ms Wright.

**Ms Wright:** I think the federal government has recently been quite concerned about provinces which will not provide health care for patients who have not paid their premiums. I think we might see a little bit of an analogy here, that what is happening to the university system is that the university and community college systems are being victimized because the provinces have not paid their premiums. It is obviously a problem. We are not great supporters of the provinces, in all their wisdom, but unfortunately we are the unwilling victims of the federal-provincial conflicts, which have been going on for years and years now.

We are quite aware that the federal government is providing 115% of the funding, in some cases. This is not news to us. But unfortunately it is not the universities who are getting the benefit of that 15%, or probably of 80%.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Miss Jewett.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

On the question that was just raised by Mr. Bloomfield, he seems to forget that until 1977 the federal government did in fact have a system whereby the provinces had to be accountable.

**Mr. Bloomfield:** I did not forget that.

• 1220

**Miss Jewett:** You are saying that the federal government does not today have constitutional authority to be involved in post-secondary education. I am saying that it not only has it, but has in fact always exercised it. Sometimes it has exercised it more directly, in the old days of the per capita grant; sometimes it has exercised it as it was under the matched-funding formula before 1977, and it has never been challenged in the courts. The spending power has never been challenged, even when it is explicitly directed to a certain jurisdiction. So I am tired of hearing these arguments that there is no federal authority, when the federal authority has been exercised time and time again since World War I, and particularly since World War II. I think you have to keep our historical perspective on this and not suddenly create a problem that is not there. I think both briefs this morning were very good because they did not raise a bogeyman that is not really there.

[Translation]

tonneau, il est inutile de chercher à le remplir. De notre côté, nous proposons simplement que l'on fasse une réparation.

**M. Fisher:** Est-ce que le Québec serait d'accord avec cela?

**M. Bloomfield:** Mais alors, comment procéder? L'éducation est du ressort des provinces?

**Le président:** Quelqu'un veut-il répondre à M. Bloomfield? Madame Wright.

**Mme Wright:** Je crois que le gouvernement fédéral s'est récemment inquiété de ce que certaines provinces puissent refuser des soins à ceux des patients qui n'auraient pas versé leurs cotisations. Nous pouvons, là encore, voir une certaine analogie avec notre système d'éducation, c'est-à-dire que les universités et les collèges communautaires sont victimes de ce que les provinces n'ont pas versé leurs cotisations. De toute évidence, cela fait problème. Nous ne sommes pas des partisans inconditionnels des provinces, malgré toute leur sagesse, mais malheureusement, nous nous retrouvons victimes de ces conflits entre les provinces et le gouvernement fédéral, conflits qui durent déjà depuis des années maintenant.

Nous savons que la part du gouvernement fédéral est parfois de 115 p. 100. Cela ne nous apprend rien. Malheureusement, ce ne sont pas les universités qui en profitent, elles en touchent peut-être 80 p. 100.

**Le président:** Merci, monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Mademoiselle Jewett.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le président.

Pour revenir à la question posée par M. Bloomfield, celui-ci semble oublier que jusqu'à 1977, le gouvernement fédéral disposait d'un système imposant aux provinces de rendre des comptes.

**M. Bloomfield:** Je ne l'avais pas oublié.

**Mlle Jewett:** Vous nous dites donc que le gouvernement fédéral n'a pas aujourd'hui, de par la constitution, le pouvoir de s'impliquer dans le secteur de l'enseignement postsecondaire. Je répondrai que non seulement il a ce pouvoir, mais qu'en fait, il l'a toujours exercé. Parfois de façon plus directe, à l'époque où la subvention tenait compte de la population; d'autres fois, comme avant 1977, on adoptait une formule de financement à part égale, et tout cela n'a jamais fait l'objet de poursuites devant les tribunaux. Le pouvoir de financement n'a jamais été remis en cause, même lorsque les fonds étaient explicitement attribués à certains secteurs. Je suis donc lasse d'entendre ces éternels arguments selon lesquels le gouvernement fédéral n'aurait pas le pouvoir, etc., alors que le palier fédéral n'a pas cessé d'exercer ce pouvoir, depuis la Première Guerre mondiale, et surtout depuis la Deuxième. Ne perdez donc pas de vue les réalités historiques, et ne créez pas, *ex nihilo*, un problème qui n'existe pas. C'est précisément parce qu'on ne cherchait pas à y lever un lièvre qui n'existe pas que les deux mémoires présentés ce matin étaient excellents.



## [Texte]

I think it is important, and this came up in the earlier brief, for us to realize that it might be a good idea not to just province-bash totally, which is the tendency that is going on. When you stop to look at the 1983 increases in post-secondary funding by provincial governments... I would like to put it back on the record again: Manitoba, 10.3%—this is going from the best to the worst... P.E.I., 7.8%; Ontario, 7.5%; Saskatchewan, 7.0%; Nova Scotia, 6.0%; New Brunswick, 5.4%; Alberta, 5.1%; Newfoundland, 2.5%; Quebec, 1.5%, and B.C. was 0%. In other words, seven of the ten, at least for the 1983-84 fiscal year, were generous increases but they certainly were passing through clearly the bulk of the transfer.

Because British Columbia passed through zero and is now threatening minus 6%, some of us, particularly from B.C., have been focusing very heavily on the immorality of that act. But I think it is only fair to point out that seven of the ten did not do as badly as sometimes this committee has suggested they did. Therefore, all the more reason for the federal government to have continued taking an initiative in not cutting back its transfers.

• 1225

I think it is worth putting that argument clearly on the record, that the federal government has basically undermined the system very seriously, not only by acting unilaterally in a situation that should have been done co-operatively, but by as much as saying that the health of the post-secondary education system is of much less interest to us than they claimed it was a few years ago in the Francis Fox statement. I am just suggesting that that should be emphasized. It is denying its own statements and simply putting all the blame on the provinces and this, with the exception of B.C. and a couple of other bad characters, is not quite as much the case as has been indicated.

Given that, and given the crisis in the post-secondary educational system, I would like to ask you what would feel about a proposal I made about a year ago, given the crisis, that there be an immediate emergency fund tied to post-secondary educational funding, which would go to provinces in proportion to the degree to which they had met their obligations, or their moral obligations. As you see, most of them would get a fair share of that emergency fund. I have suggested that the \$118 million that has already been budgeted for the 1983-1984 fiscal year for the full 11% that would have come under the formula, and which was not returned to the post-secondary system, should provide the basis for that emergency fund. I would be interested in your comments. That is my only question, Mr. Chairman.

**Mr. Dowdell:** We put that suggestion to the Minister of Finance in a pre-budget consultation meeting back in November. It was quite solidly rejected by the Minister of Finance, for the simple reason that he stated that the money had

## [Traduction]

Il est important, par ailleurs, et il en est question dans le mémoire précédent, de ne pas accuser tout le temps les provinces, comme cela semble être la tendance. Lorsque vous prenez la peine de regarder les chiffres donnant l'augmentation du financement provincial à l'éducation postsecondaire en 1983... Je voudrais citer les chiffres pour le compte rendu: 10,3 p. 100 pour le Manitoba—je procède par ordre décroissant—Île-du-Prince-Édouard: 7,8 p. 100; Ontario: 7,5 p. 100; Saskatchewan: 7 p. 100; Nouvelle-Écosse: 6 p. 100; Nouveau-Brunswick: 5,4 p. 100; Alberta: 5,1 p. 100; Terre-Neuve: 2,5 p. 100; Québec: 1,5 p. 100; Colombie-Britannique: 0 p. 100. Autrement dit, sept des dix provinces, au moins pour l'exercice 1983-1984, peuvent justifier d'augmentations généreuses, mais elles ne faisaient sans doute que transmettre directement l'essentiel du paiement de transfert.

Étant donné que la Colombie-Britannique n'a rien reversé, et menace d'une diminution de 6 p. 100, certains d'entre nous, notamment de la Colombie-Britannique, ont insisté sur le caractère immoral de la loi. Il convient également de mentionner que sept sur dix ne s'en sont pas aussi mal sorties que le Comité l'a laissé entendre. À plus forte raison, le gouvernement fédéral aurait dû donc prendre l'initiative de ne pas réduire ses transferts.

Il importe d'affirmer clairement ici que le gouvernement fédéral a fondamentalement sapé le système, non seulement parce qu'il est intervenu unilatéralement dans un domaine où il aurait dû demander la collaboration des provinces, mais aussi parce qu'il nous a fait comprendre que les domaines de la santé et de l'enseignement postsecondaire l'intéressaient beaucoup moins qu'il ne le prétendait il y a quelques années, dans la déclaration de Francis Fox. Je pense qu'il est important de souligner ce fait. Ainsi, le gouvernement fédéral revient sur ses propres déclarations et rejette tout simplement la responsabilité sur les provinces, alors que, à l'exception de la Colombie-Britannique et de quelques autres «méchants», la situation n'est pas aussi pire qu'on a bien voulu le dire.

Cela dit, et étant donné la crise qui frappe l'enseignement postsecondaire, j'aimerais vous demander ce que vous pensez d'une proposition que j'ai faite il y a environ un an, à savoir qu'un fonds d'urgence soit créé immédiatement, qui serait associé au financement de l'enseignement postsecondaire et qui servirait à rembourser les provinces en fonction des obligations dont elles se seraient acquittées, obligations morales ou autres. Ainsi, la plupart des provinces toucheraient une part équitable des revenus de ce fonds. J'ai déjà dit que la somme de 118 millions de dollars, qui avait déjà été prévue pour l'exercice financier 1983-1984, à raison de l'augmentation totale de 11 p. 100 fixée par la formule, et qui n'a pas été versée à l'enseignement postsecondaire, devrait constituer le capital initial de ce fonds d'urgence. Qu'en pensez-vous? Ce sera ma seule question, monsieur le président.

**M. Dowdell:** Nous avons fait cette suggestion au ministre des Finances en novembre dernier, au cours des consultations pré-budgétaires. Celui-ci l'a catégoriquement rejetée, tout simplement parce que, selon lui, cette somme avait déjà été

[Text]

already been allocated and he had no intention of finding money from elsewhere, or finding that money that had been reallocated and returning it to that area.

I guess, with the whole idea of emergency funding, obviously more money is needed in the post-secondary system and it is needed right now. I think what we would see as a more productive long-term step would be to return to the table and start talking about long-term goals and objectives. Put it in that kind of context. Put all the funding discussions in that context of the long-term objectives, let us get that going immediately and proceed from there, rather than simply talking dollars, although to a certain extent we have to today. But, again, that is in the context of a lack of a long-term plan.

**The Chairman:** Thank you very much, Miss Jewett.

Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** This will be very short.

**The Chairman:** I do not believe you.

**Mr. Fennell:** I have some left over from 10 o'clock.

**The Chairman:** You can have all you want.

**Mr. Fennell:** Mr. Dowdell—I think that is your name, I came late—I admired your presentation earlier when you pointed out the importance of getting the provinces and the federal government together. I have a very strong feeling that as the importance of our natural resources dissipates itself with the modern economy, we must put an awful lot more emphasis into our brain resources. So I am one of those people who very strongly support any additional funding to universities, because that is the future. Japan is the model we could take; we could see how they have accomplished it and what they have done with it.

The task force you have mentioned, I think, should follow from possibly a federal-provincial meeting of ministers and it should have the co-operation and agreement of all those provinces. Do you agree with that?

• 1230

**Mr. Dowdell:** First of all, we are not on record as calling at this time for anything as specific as a task force. We are not sure what form this national dialogue should take, whether it should be a task force or a public inquiry through a new committee that would be established, with representatives from the federal government, the provinces and the educational community.

The Canadian Association of University Teachers is suggesting that this kind of long-term planning and dialogue come out of discussions surrounding a Canadian post-secondary education Bill. What we are saying is that we want that dialogue to happen. The actual form it will take is less important to us than that it begin immediately. Obviously, there will have to be broad agreement from all the provinces on this one. I would agree with you on that.

[Translation]

allouée et qu'il n'avait pas l'intention d'aller chercher des crédits ailleurs.

Il est évident qu'il faut trouver, sans tarder, des crédits supplémentaires pour l'enseignement postsecondaire. À notre avis, ce qui serait plus productif, à long terme, serait de recommencer les négociations et de parler sérieusement des objectifs à long terme. C'est dans ce contexte qu'il faut envisager des solutions, et c'est dans ce contexte, donc, que doivent se placer toutes les discussions relatives au financement; commençons donc sans tarder, plutôt que de parler uniquement de dollars, même si cela est nécessaire aujourd'hui. Il faut donc procéder, et je le répète, à un réexamen global de nos objectifs à long terme.

**Le président:** Merci beaucoup, mademoiselle Jewett.

Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Je serai très bref.

**Le président:** Pas possible!

**M. Fennell:** Il me reste du temps de tout à l'heure.

**Le président:** Vous avez tout le temps que vous voulez.

**M. Fennell:** Monsieur Dowdell—c'est bien votre nom—je vous félicite de l'exposé que vous avez fait tout à l'heure, surtout lorsque vous avez souligné l'importance de la collaboration entre les provinces et le gouvernement fédéral. Personnellement, je suis convaincu que, au fur et à mesure que l'importance de nos ressources naturelles diminue dans notre économie moderne, il nous faut mettre de plus en plus l'accent sur nos ressources en matière grise, si l'on peut dire. Il faut donc absolument financer davantage les universités, car notre avenir en dépend. Nous pourrions prendre le Japon comme modèle et voir ce qu'il a accompli dans ce domaine.

Le groupe d'étude dont vous avez parlé devrait sans doute être créé à la suite d'une réunion fédérale-provinciale des ministres responsables, afin qu'il reçoive l'accord de toutes les provinces, n'est-ce pas?

**M. Dowdell:** Tout d'abord, nous n'avons jamais publiquement réclamé la création d'un organisme aussi spécifique qu'un groupe de travail. Nous ne savons pas encore exactement quelle forme ce dialogue national devrait prendre, et l'on peut envisager un groupe d'étude, ou bien une enquête publique qui serait confiée à un nouveau comité composé de représentants du gouvernement fédéral, des provinces, et du secteur de l'enseignement.

L'Association canadienne des enseignants universitaires propose que les discussions sur cette planification à long terme se déroulent dans le cadre du débat qui suivra la présentation d'un projet de loi sur l'enseignement postsecondaire au Canada. Nous voulons donc que ce dialogue ait lieu, et quelle que soit sa forme, l'important étant qu'il soit entamé le plus vite possible. Évidemment, il faudra que toutes les provinces soient d'accord.



*[Texte]*

**Mr. Fennell:** So you do agree we have to get the provinces into the Bill, decide who is going to pay for what and how much and get that established around the table before you start.

**Mr. Dowdell:** Yes, this gets into a fairly thorny area. I am not sure how long we should wait to get unanimity from the provinces on either the particulars or even on the actual process. I think a couple of provinces may be a little more hesitant than the others to initiate such a national dialogue, but I do not think the benefits that can come out of such a dialogue can be put off because a couple of provinces are being sticklers about it. But that is a larger question, I guess.

**Mr. Fennell:** One other question is this, and I throw it out because I have had children in university. There are a certain number of what they referred to as "bird courses", which are easy for students and which help their grade point average. Could they be cut?

**Mr. Dowdell:** I think the whole area of bird courses has to be looked at again in that context: What is the function of the post-secondary system; what abilities are we trying to give people who go through the system? A lot of times you have bird courses simply because of the fact that the professors cannot put the full amount of resources and they cannot make that course as challenging as they should, because perhaps they have too many students in that class or they have to teach far too many classes. I do not think bird courses, if you want to use that term, can be looked at outside that context.

**Mr. Fennell:** So there is really nothing in the university education system that can be reduced to put the emphasis on what I refer to as basic educational requirements?

**Mr. Dowdell:** I would question whether or not . . . It is a case of whether there are problems with the way resources are currently allocated within the education system or whether it is a problem that there are simply not enough resources. There are two different questions there.

I think there are problems. I think there are lots of quantitative analyses to indicate that, just in terms of English grammar, the skill level of Canadian post-secondary graduates is nowhere near what it should be. I would suggest that has to be linked back to the whole question of how many English classes we are forcing any one teacher to teach, how many students are in each one of those classes, how many hand-outs that teacher can provide, what the prices of the textbooks are, all these sorts of things.

**Mr. Fennell:** I had lunch a week ago with a professor of French from the University of Toronto, and he pointed out that very few students are taking French literature because it is so hard to get a good mark. They are taking conversational French. He said his job is much easier, but I think they are missing out.

*[Traduction]*

**M. Fennell:** Vous pensez donc aussi que les provinces doivent participer à la préparation de ce projet de loi, pour déterminer qui payera quoi, et que tout cela soit bien déterminé avant que vous ne commenciez.

**M. Dowdell:** Oui, car toutes ces questions-là sont très épineuses. Je ne sais pas combien de temps nous devrions être prêts à attendre pour obtenir l'unanimité des provinces. Certaines d'entre elles seront peut-être plus réticentes que les autres pour entamer un dialogue national de ce genre, mais on ne peut pas le retarder indéfiniment, et se priver ainsi des bienfaits qui en résulteront, simplement parce qu'une ou deux provinces se font tirer l'oreille.

**M. Fennell:** Permettez-moi de vous poser maintenant une autre question. J'ai eu des enfants à l'université, et je sais qu'un certain nombre de cours sont appelés «cours Mickey Mouse» parce qu'ils sont très faciles et permettent aux étudiants de remonter leur moyenne. Pourrait-on supprimer ces cours-là?

**M. Dowdell:** Avant de répondre à cette question, il faut d'abord se demander quelle est la fonction de l'enseignement postsecondaire, quelles compétences nous essayons de donner à ceux qui passent par ce système. Bien souvent, ces «cours Mickey Mouse» existent tout simplement parce que les professeurs ne peuvent pas utiliser toutes les ressources dont ils ont besoin, de sorte que leurs cours ne sont pas aussi difficiles qu'ils devraient l'être; il se peut aussi qu'il y ait trop d'étudiants dans ce cours ou que le professeur ait beaucoup trop de cours à donner. Donc, lorsqu'on parle de «cours Mickey Mouse», puisque c'est le terme que vous employez, il faut tenir compte de tout ce contexte.

**M. Fennell:** Donc, en fait, on ne peut pas réduire certains aspects de l'enseignement universitaire en faveur de ce que j'appelle les matières de base?

**M. Dowdell:** Je me demande si . . . La question est de savoir si les problèmes qui existent aujourd'hui résultent de la façon dont les ressources sont réparties au sein du système d'enseignement, ou bien s'il n'y a tout simplement pas assez de ressources. Ce sont deux questions bien différentes.

Il est évident qu'il y a des problèmes. Bon nombre d'analyses quantitatives indiquent que le niveau d'instruction des diplômés de l'enseignement postsecondaire, au Canada, est bien au-dessous de ce qu'il devrait être. À mon avis, cette constatation entraîne plusieurs questions: le nombre de cours d'anglais que chaque enseignant est obligé de donner, le nombre d'étudiants inscrits dans chaque cours, le nombre de photocopiés que l'enseignant peut fournir, le prix des manuels, etc.

**M. Fennell:** La semaine dernière, j'ai déjeuné avec un professeur de français de l'Université de Toronto, et il m'a fait remarquer que très peu d'étudiants s'inscrivent à des cours de littérature française, parce que c'était difficile d'y obtenir une bonne note. Ils préfèrent suivre des cours de conversation française. Il m'a dit que son travail s'en trouvait d'autant plus facile, mais qu'à son avis, les étudiants rataient quelque chose.

*[Text]*

Would the university students be satisfied if the government had lived up to its commitment and there were an additional \$118 million going into the fund this year?

**Mr. Dowdell:** We are not satisfied with the overall EPF arrangements, and that was certainly the statement we made to the Breau task force back in 1981. EPF is fundamentally a program designed to restrain provincial and federal financing for those three programs: hospital insurance, medicare and post-secondary education. We have problems with the whole EPF funding mechanism.

• 1235

Again, we would like to see those larger questions dealt with in the larger context of long-term planning. So we certainly would not have been satisfied and we were certainly not satisfied before the federal government introduced this legislation.

**Mr. Fennell:** One other question. You are a student—I asked the teachers this—do you feel we need some put into teaching the basic three Rs in the secondary school education system?

**Mr. Dowdell:** We as a federation do not have a policy on whether one particular sector of the educational system should be given more emphasis at this time or not. What we are saying is that . . .

**Mr. Fennell:** —restructuring.

**Mr. Dowdell:** What we are saying is that right now across the system there are problems with quality in the system and they all have to be addressed.

**Mr. Fennell:** Thank you.

**The Chairman:** In conclusion, my overall impression from the two witnessess . . . groups of witnesses we have heard this morning, is that the post secondary education is really the ham in the sandwich; that perhaps by taking the action at this time, we will accelerate the dialogue you call for. Both groups have indicated that it is critical that the federal government and the provinces start co-operating and working on a concerted basis to deal with the fundamental issues involved in post-secondary education. I very much regret that Mr. Joyal was denied access to the meeting that was held recently by provincial education ministers. We are not going to solve the issues you are raising unless that dialogue starts and, as you have indicated, the sooner the better. I thank you very much for your excellent representations to us. Thank you very much.

We stand adjourned until this afternoon at 3.30 in Room 371.

*[Translation]*

Les étudiants universitaires seraient-ils satisfaits si le gouvernement avait tenu sa promesse de verser une somme supplémentaire de 118 millions de dollars dans le fonds, cette année?

**M. Dowdell:** Nous ne sommes pas satisfaits des accords de F.P.E. dans leur ensemble, et c'est ce que nous avons déclaré à la Commission Breau en 1981. Le F.P.E. est un programme essentiellement destiné à restreindre le financement provincial et fédéral de trois programmes: l'assurance-hospitalisation, l'assurance-maladie et l'enseignement postsecondaire. Le mécanisme de financement du F.P.E. nous pose des problèmes.

Encore une fois, donc, nous aimerions que ces questions plus générales soient abordées dans le contexte plus global de la planification à long terme. Bien sûr, nous ne pouvions pas être satisfaits tant que le gouvernement fédéral n'avait pas présenté ce projet de loi.

**M. Fennell:** Une autre question. Je l'ai déjà posée aux enseignants, mais j'aimerais savoir si, à votre avis, puisque vous êtes étudiant, nous devrions mettre l'accent sur l'enseignement de la lecture, de l'écriture et du calcul dans l'enseignement secondaire?

**M. Dowdell:** Notre fédération ne se prononce pas sur la question de savoir si l'on devrait mettre davantage l'accent, à l'heure actuelle, sur un secteur particulier de l'enseignement. Nous insistons par contre sur la nécessité . . .

**M. Fennell:** . . . de restructurer.

**M. Dowdell:** Nous disons par contre qu'à l'heure actuelle, des problèmes se posent au niveau de la qualité de l'ensemble du système, et qu'il faut les examiner sérieusement.

**M. Fennell:** Merci.

**Le président:** Après avoir entendu les témoignages des deux groupes de témoins de ce matin, j'ai l'impression que l'enseignement postsecondaire est vraiment la substantifique moelle de tout le système et que, peut-être, en intervenant maintenant, nous pourrions accélérer le dialogue que vous réclamez. Les deux groupes ont en effet indiqué qu'il était absolument important que le gouvernement fédéral et les provinces commencent à collaborer et à travailler ensemble de façon concertée pour résoudre les problèmes fondamentaux qui se posent à l'enseignement postsecondaire. Je regrette beaucoup que l'on ait empêché M. Joyal d'assister à la réunion qui a eu lieu récemment entre les ministres provinciaux de l'Éducation. En effet, on ne réussira pas à résoudre les problèmes sans dialogue et, comme vous l'avez indiqué, plus tôt on s'y mettra, mieux ça vaudra. Merci beaucoup des mémoires excellents que vous nous avez présentés ce matin.

La séance est levée jusqu'à 15h30, dans la pièce 371.



[Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1530

**The Chairman:** Order, please. We are continuing our reference on Bill C-12.

We have with us this afternoon the Association of Universities and Colleges of Canada, Dr. A.W. MacKay, Dr. Roger Guindon, Dr. Allen Gillmore, and Robert Patry.

We are very pleased to have you with us, gentlemen. Do I understand you have a statement you wish to present to the committee prior to questions?

**Dr. A.W. MacKay (President, Association of Universities and Colleges of Canada, and President, Dalhousie University):** We do, Mr. Chairman, if we may. On behalf of the association, may I say we are pleased to have an opportunity to appear before your committee.

I am delighted that Dr. Roger Guindon, the Rector of the University of Ottawa, who is the doyen director of Canadian universities, is with me today; Dr. Allen Gillmore, the Executive Director of AUCC; and Mr. Bob Patry, who is our Director of Government Relations at the association office in Ottawa.

Could I say just a few things, Mr. Chairman, and then we would be pleased to try to deal with any questions which you and members of your committee may raise?

By the end of the 1970s the university system in Canada had, with the support of the people of Canada, the provinces, and the Government of Canada, developed, we believe, an important and vital part of the institutional fabric of this country. We had produced a system which provided accessibility for those qualified to continue with higher education and a system with increasingly and improvingly high quality in the studies and research that were undertaken in the institutions. I suppose our concern is that that situation, one of which all people of Canada I think can be proud, is now in some jeopardy of losing some of the vital force that is within it.

• 1535

May I say some words in relation to the Bill that is now before your committee. You will know, I believe, that the position adopted by the Association of Universities and Colleges at an earlier stage, when the federal government's restraint program was announced, was that we accepted the position of the government and the need for restraint in public expenditures. We did so at a time when we assumed that the restrictions would be applicable to government programs generally.

While that may be more or less true, we are somewhat disturbed that in fact it is not the case, for example, in relation to health expenditures. And while one would not wish to denigrate the necessity of the importance of maintaining the health care system for Canadians, we think in some respects the post-secondary system has been treated in a different way, and in a less supportive way, at a time when the institutions have in fact accommodated a larger number of young people

[Traduction]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi portant sur le Bill C-12.

Nos témoins, cet après-midi, représentent l'Association des universités et collèges du Canada. Il s'agit de M. A.W. MacKay, du Révérend Père Roger Guindon, de M. Allen Gillmore et de M. Robert Patry.

Nous sommes très heureux de vous avoir ici cet après-midi, messieurs. Dois-je comprendre que vous avez une déclaration à faire avant que nous ne passions aux questions?

**M. A.W. MacKay (président de l'Association des universités et collèges du Canada et recteur de l'université Dalhousie):** Oui, monsieur le président. Au nom de l'association, j'aimerais exprimer notre plaisir de nous trouver ici cet après-midi.

Je suis très heureux d'être accompagné du Révérend Père Roger Guindon, recteur de l'Université d'Ottawa et doyen des recteurs canadiens, ainsi que de M. Allen Gillmore, directeur exécutif de l'AUCC, et de M. Bob Patry, directeur des relations avec le gouvernement au bureau de notre association, à Ottawa.

J'aimerais faire une brève déclaration, monsieur le président, après quoi nous pourrions répondre aux questions que vous pourriez nous poser.

À la fin des années 70, les universités canadiennes, avec l'appui du peuple canadien, des provinces et du gouvernement fédéral, jouaient un rôle de premier plan, et vital, parmi les institutions de notre pays. Nous avons mis au point un système accessible à ceux qui étaient à même de poursuivre leur éducation dans l'enseignement supérieur; un système dont la haute qualité en matière d'études et de recherche s'améliorait sans cesse; bref, un système dont nous pouvons tous être fiers. Or, ce système est à l'heure actuelle dans une situation précaire, puisqu'il perd de sa force vitale.

Permettez-moi de dire quelques mots concernant le projet de loi à l'étude. La position adoptée par l'Association des universités et collègues du Canada, il y a quelque temps, au moment du programme de restrictions du gouvernement fédéral, respectait la politique de restriction des dépenses publiques. À cette époque, nous pensions que ces restrictions s'appliqueraient à tous les programmes gouvernementaux.

Si cela est plus ou moins le cas dans l'ensemble, il n'en va pas de même pour les dépenses en matière de santé. C'est ce qui nous inquiète. Nous ne voulons certainement pas minimiser l'importance du régime médico-hospitalier canadien, mais nous estimons qu'à certains égards, le système postsecondaire a été traité comme un parent pauvre au moment justement où les institutions d'enseignement supérieur ont accueilli un nombre

## [Text]

looking forward to opportunities to improve their qualifications in hopes of more and better employment opportunities in the years ahead.

Enrolment in the universities has continued to grow. Last year my recollection is that it was about a 3% increase overall across Canada, on top of some 5% the previous year. So in the last two years enrolment in the universities has grown by something very close to 10% in terms of full-time equivalents. And at the same time the university system has been subject to restraints. That is not a new situation, because across Canada, in various parts of the country, universities have faced this problem over a period of years that extends beyond two. But it is a matter that creates very serious problems in the universities today—and we will come to those, if I may, in a few moments. I would like to invite Father Guindon to comment on those when I have just made a few more comments.

The AUCC does support the principle embodied in Bill C-12 of separating the funding for post-secondary education and for health expenditures in this country. Indeed in 1976 or 1977, when EPF was first introduced, the association took the position that the original arrangements provided for under that statute did not provide the opportunity for accountability in relation to expenditures on either health or post-secondary education. I think it is fair to say that the association now welcomes the opportunity to try to trace the expenditures by the federal government, through the provinces, for post-secondary education. One of the difficulties of course is that one cannot trace that in the sense of ensuring that provincial funding will be equivalent to the increases in federal funding provided under EPF.

The association does recognize the complementary roles of federal and provincial governments in support of post-secondary education: the provincial responsibility under the British North America Act and the federal responsibility in support of interest which transcends those of any province in this count. There are a number of those interests which we think are important to Canadians and to young people in Canada, including the opportunities for mobility for study, the necessity of ensuring reasonable accessibility to post-secondary education, the importance of general support for the institutional fabric in the universities of this country, the importance of research in the institutions and support of research in those institutions, and education in official languages and in Canadian studies, an understanding of our own cultural background and identity.

Mr. Chairman, in the years ahead, we believe the universities in this country have a crucial role to play in providing opportunities for Canadians to equip themselves to deal with a society which will be increasingly based on knowledge and on the adaptability of technology to our system. If the universities do not play their proper role in this, then I think Canada as a nation, and each of the parts of this country, will in the long run suffer. We believe that is very important, and the present difficulties which the universities face in terms of funding make that task more difficult than we would like it to be.

## [Translation]

plus important de jeunes qui cherchaient l'occasion d'améliorer leurs compétences en vue d'obtenir un meilleur emploi.

Les inscriptions universitaires ont continué à augmenter. L'année passée, l'augmentation était de 3 p. 100 supérieure aux inscriptions de l'année précédente pour tout le Canada, et il y a deux ans, de 5 p. 100 par rapport à l'année précédente. Au cours des deux dernières années, les inscriptions dans les universités ont donc augmenté de presque 10 p. 100 pour ce qui est des étudiants à plein temps. C'est pourtant au cours de cette même année que le système a été soumis à des restrictions. La situation n'est pas nouvelle, étant donné que dans les différentes parties du pays, les universités font face à ce genre de problème depuis plus de deux ans. Cependant, cela crée de sérieux problèmes à l'heure actuelle; nous y reviendrons dans quelques instants. J'aimerais demander au Père Guindon d'en parler lorsque j'aurai terminé mes commentaires.

L'Association des universités et collèges du Canada appuie le principe du Bill C-12 et la séparation des fonds de l'enseignement postsecondaire et des dépenses relatives au régime d'assurance-santé. En 1976, ou 1977, lors de l'instauration du FPE, l'association a adopté la position selon laquelle les ententes prévues aux termes de la loi, sous l'ancien régime, ne permettaient pas la responsabilité financière en matière de dépenses dans les cas de la santé et de l'éducation postsecondaire. Il est juste de dire que l'association voit d'un bon oeil la possibilité d'évaluer les dépenses en matière d'éducation postsecondaire faites par le gouvernement fédéral et les provinces. Une des difficultés est évidemment la suivante: on ne peut s'assurer que le financement provincial sera équivalent à l'augmentation du financement fédéral prévu aux termes du FPE.

L'association reconnaît les rôles complémentaires qu'ont à jouer les gouvernements fédéral et provinciaux en matière d'éducation postsecondaire: la responsabilité provinciale aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et la responsabilité fédérale pour toutes les questions qui transcendent les intérêts provinciaux. Certains de ces intérêts sont, à notre avis, importants pour les Canadiens et pour notre jeunesse; je veux parler des possibilités de mobilité en matière d'études, de la nécessité de s'assurer une possibilité d'accès raisonnable à l'enseignement postsecondaire, de l'importance des universités en tant qu'institutions dans notre pays, de l'importance de la recherche et de l'appui de celle-ci dans ces institutions, de l'enseignement des langues officielles, des études canadiennes et d'une compréhension de notre passé culturel et de notre identité.

Monsieur le président, nous estimons qu'au cours des prochaines années, les universités auront un rôle crucial à jouer; elles devront donner aux Canadiens la possibilité de s'équiper en vue d'un monde où la connaissance jouera un rôle de plus en plus important et où il conviendra de pouvoir s'adapter aux nouvelles technologies. Si les universités ne s'acquittent pas de ce rôle, le Canada en tant que pays, de même que toutes les provinces, en souffriront. Nous estimons qu'il est très important de voir la question dans ce contexte. Or, les difficultés actuelles que connaissent les universités en



[Texte]

• 1540

I might invite Dr. Guindon to talk about some of those difficulties the universities face with restricted funding.

Would you do so, Father?

**Dr. Roger Guindon (Association of Universities and Colleges of Canada: Rector, University of Ottawa):** Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. I appreciate very much the opportunity of coming before you this afternoon.

Let me first add two brief footnotes to what President MacKay has just said. I will remind you that 50% of our universities are less than 25 years old, so their roots in their communities and in the academic community are still somewhat fragile. I think we have to put that in the general context which Dr. MacKay has indicated. Also, the way the universities have assumed—I would not say voluntarily; they had no alternative... The kinds of restraints imposed upon them appear to have been much stricter for universities than for other segments of publicly funded services.

For instance, to give you an example from Ontario, the province I know a little better, if you take 1970 in constant dollars, the hospital and health services are now at \$167; primary and secondary education are at \$136; post-secondary education in constant dollars is at \$76. So while we accept the responsibility for each citizen to assume a portion of the restraint, we feel this has been handed out rather differently for different publicly funded groups, out of the same public purse, from for the others.

Now, as for the impact of those restraints, if I may, I will start with the impact on the capital funding, on buildings. Most of the newer universities were built in the early 1960s. Since about the early 1970s there has been a freeze in capital grants to universities, and this capital freeze is constant. We have billions of dollars of capital investment, and just for the maintenance of that we have a few miserly million dollars for the whole Province of Ontario, for the 16 provincially assisted universities.

Now, under the same heading, I think one could look at the extreme difficulty of keeping our library acquisitions up to par. We are going down the drain as far as library acquisitions are concerned. We have had to cancel a number of subscriptions, and the increase in library books is much higher than the CPI increase. Some years it has been 18%, 20% or 25% over the previous year.

Now, regarding the equipment which comes in most of the time when we build a new building, the provincial government accepts that we put in the equipment that is pertinent to that

[Traduction]

matière de financement posent des problèmes que nous aimerions éviter.

Je demanderais au Père Guindon de nous parler des difficultés que les restrictions financières ont suscitées dans les universités.

Je vous en prie, Père Guindon.

**M. Roger Guindon (Association des universités et collèges du Canada, recteur de l'Université d'Ottawa):** Merci beaucoup, monsieur le président, membres du Comité. Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous entretenir cet après-midi.

Permettez-moi d'abord de faire deux courtes remarques sur ce qu'a dit le président MacKay. Je vous rappellerai que 50 p. 100 des universités ont été fondées il y a moins de 25 ans et que leurs racines dans leur communauté respective et dans la communauté universitaire sont encore plutôt fragiles. Je pense qu'il faut en tenir compte dans le contexte général qu'a indiqué M. MacKay. Il faut aussi tenir compte de la façon dont les universités ont assumé, et je ne dirai pas volontairement, car elles n'avaient pas le choix... Il semblerait donc que les restrictions imposées aux universités étaient beaucoup plus rigoureuses que celles imposées à d'autres éléments des services financés à même les deniers publics.

Prenons comme exemple l'Ontario, une province que je connais peut-être mieux. Si on établit l'année 1970 comme base en dollars constants, les services de santé, les services hospitaliers ont connu une augmentation, à 167\$; les services d'enseignement primaire et secondaire sont à 136\$; et l'éducation postsecondaire ne toucherait que 76\$. Tout en acceptant le fait que chaque citoyen doit assumer sa part des restrictions, nous pensons quand même que la répartition des deniers publics sortant de la même trésorerie a été plutôt différente pour divers groupes publics.

Parlons maintenant de l'incidence de ces restrictions sur, par exemple, les immobilisations. La plupart des nouvelles universités ont été construites au début des années 60. Depuis le début des années 70, il y a un gel des subventions en capitaux aux universités, gel qui est resté d'ailleurs constant. Les valeurs en immobilisations s'élèvent à plusieurs milliards de dollars, et pourtant, la province d'Ontario accorde aux 16 universités qu'elle aide à financer quelques pauvres millions de dollars pour en assurer l'entretien.

Au même titre, il est devenu extrêmement difficile de maintenir nos bibliothèques à la page: leurs acquisitions diminuent constamment. Les universités ont dû annuler un certain nombre d'abonnements et l'augmentation du prix des ouvrages de référence est beaucoup plus élevée que ne l'est l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Certaines années, nous avons connu des augmentations de 18, 20, et même 25 p. 100 du prix des livres par rapport à l'année précédente.

Parlons maintenant de l'équipement que l'on installe la plupart du temps dans les nouveaux immeubles. Le gouvernement provincial accepte bien de financer le prix de l'équipe-

[Text]

building, but there is nothing for the replacement of that equipment when it becomes obsolete. You will realize that in a number of faculties, particularly with high research interests, the equipment becomes obsolete much too rapidly, and we have not been able to keep up even with the kind of equipment the high schools and community colleges have been provided with over the last number of years.

So this, to me, is one of the first and most perceptible impacts of those restraints over the years. I must say Ontario has been slightly more generous over the last two years than it had been since about 1970, but it surely has not reinstated the situation as it was in the early 1970s.

• 1545

Now, with respect to the bulk of the operation, we have to realize I think that universities are, let us say, labour-, or rather people-intensive. Sometimes when we talk about the cost of health care, one insists very much on the labour-intensity of hospitals and the health care delivery system. Universities are as labour-intensive as those institutions, although they are not dealt with the same way. Some 80% of our budget is for salaries and fringe benefits. I would assume that about two-thirds of that is for teaching and associated staff, and about one-third of this 80% is for support staff.

What we have had to do over the last several years is to keep constant—even to reduce slightly—the establishment of the academic staff. The support staff has been reduced even more in the universities, while at the same time we have been accepting an increasing number of students. I think over the last seven or eight years you would have had probably a decrease of 1% in staff and an increase of 28% to 30% in students. So what has happened is that the productivity has increased and the class sizes have increased to a point where we have had to impose quotas on a number of programs—particularly on those programs that are more sought after, that are more popular, that are more required for the development of our country. This is not conducive to the quality of education. I think we have maintained accessibility, but we have to raise a question on accessibility to what.

Je ne pense pas que ce soit suffisant que les étudiants puissent s'inscrire à un programme universitaire si l'on ne peut leur assurer que le programme va être de qualité supérieure. Je vous prie de nous croire, nous ne faisons pas ce travail pour faire de l'argent; nous ne sommes pas là pour faire des profits. Nous ne pouvons pas faire de miracles non plus. Si l'on n'augmente pas les montants qui sont mis à notre disposition, nous ne pourrions augmenter davantage la productivité de nos personnels afin d'être en mesure de répondre aux besoins de la jeunesse d'aujourd'hui.

I find that in the process in separating health and post-secondary education, I do not know why, but post-secondary education seems to have been provided with an escalator which

[Translation]

ment relatif à l'emploi d'un immeuble particulier, mais il n'offre rien pour remplacer cet équipement lorsqu'il devient désuet. Vous savez sans doute que dans un certain nombre de facultés, surtout celles qui s'intéressent beaucoup à la recherche, l'équipement peut devenir désuet très rapidement. Et malheureusement, nous n'avons même pas pu acheter le genre d'équipement qu'on offre depuis un certain nombre d'années aux collèges communautaires et aux écoles secondaires.

Voilà donc, à mon sens, une des premières conséquences, et peut-être la plus visible, des restrictions budgétaires que nous avons subies au cours des années. J'admettrai volontiers que le gouvernement de l'Ontario a été plus généreux au cours des deux dernières années qu'il ne l'a été depuis 1970, mais malheureusement, nous n'avons pas rattrapé le retard accumulé depuis le début des années 70.

Quant au fonctionnement général des universités, il faut se rappeler que les universités sont un secteur à prédominance de main-d'oeuvre. Souvent, en parlant des coûts des soins de santé, on insiste beaucoup sur cette caractéristique qui domine les systèmes de prestation des soins de santé et hospitaliers. Les universités sont autant des industries de main-d'oeuvre que ces institutions; pourtant, on ne les traite pas de la même façon. Rappelons que les salaires et les avantages sociaux grugent 80 p. 100 de notre budget. De cette somme, les deux tiers sont payés aux professeurs et au personnel associé, et environ un tiers au personnel de soutien.

Au cours des dernières années, nous avons dû nous contenter du même personnel enseignant, et même le réduire légèrement. Le personnel de soutien, dans la plupart des universités, a subi une réduction encore plus importante, quoique nous ayons en même temps accepté un nombre croissant d'étudiants. Au cours des sept ou huit dernières années, le personnel a probablement diminué de 1 p. 100, tandis que le nombre d'étudiants augmentait de 28 à 30 p. 100. Si bien que la productivité a augmenté, comme l'importance des différentes classes, jusqu'au point où nous avons dû imposer des contingentements dans un certain nombre de programmes, particulièrement les programmes les plus populaires, et aussi les plus nécessaires au développement de notre pays. Cela n'a certainement pas contribué à la qualité de l'enseignement. On a pu maintenir l'accessibilité; encore faut-il se demander: l'accessibilité à quelle qualité de cours?

I do not feel that it should be enough that students be admitted to a university program, if they cannot ensure the high quality of that program. I can assure you that we are not working for the money; we are not trying to make any profits. However, we cannot make miracles either. If the available funding is not increased, we shall not be able to increase the productivity of our personnel, in order to respond to the needs of today's youth.

En séparant les programmes de financement établis pour la santé et l'éducation postsecondaire, je ne sais pour quelle raison, mais l'éducation postsecondaire semble dotée d'un



[Texte]

is quite different from the escalator that has been provided for health. I know that health perhaps has more glamour—everybody is afraid of having to get into the hands of a doctor one of those days, and therefore he wants a doctor to be well prepared and well equipped.

We are talking about the youth of our country—not only the youth but all those in our country who want to improve their education. I think if Canada is going to maintain, let alone improve, its position in the wide world, it will have to be a place where education and communication, even more than the resources, are the basis for the development. I think this is what we are about, and we are very much interested in being provided the opportunity to place these problems before you and to answer any questions that you might want to raise.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1550

**Dr. MacKay:** Could I, Mr. Chairman, just make a couple more comments . . .

**The Chairman:** Yes, Dr. MacKay.

**Dr. MacKay:**—simply to close? I think it is inevitable that the universities in the next year or so will be individually considering limits on enrolment in certain programs—it is true in my own institution . . . and they tend to be programs that are of interest to young people. That is sad, but that is part of the problem and part of the difficulty of universities in coping with limited resources and trying to provide a quality education.

You ought to be aware of the resolution adopted by the Royal Society of Canada about the state of teaching equipment, especially in the sciences, across this country. In the view of the Royal Society, it is simply inadequate and not sufficient to provide young people today with the opportunities and exposure to equipment that they ought to have for their education.

My own sense is that in universities today we are less well equipped to deal with the computer generation. That is on us in the universities, but there is nothing like the capacity of the people behind them in the high schools and even in the junior high schools, who have had more access to computers today than students in the universities have had until now. I suspect that most of us across this country—at least I know it is a major problem in Atlantic Canada—simply cannot provide the kind of access . . . I am not talking only about students in computer science, I am talking about students in all the sciences, social as well as physical and health sciences, who are using the computer in imaginative ways that I do not begin to understand. I had the misfortune to grow up too early, I guess.

The other thing you should know—and I would like to impress this on members of the committee . . . I am sure Father Guindon would support me—is that the students in the universities today are a very interesting breed. They are

[Traduction]

facteur de progression différent de celui octroyé au domaine de la santé. Le programme de santé est peut-être plus attrayant, puisque tout le monde craint de devoir un jour ou l'autre consulter un médecin, et veut bien sûr s'assurer que ce médecin sera bien préparé et bien équipé.

Dans notre domaine, il s'agit de la jeunesse de notre pays, non seulement de la jeunesse, mais aussi de tout citoyen qui veut améliorer son niveau de scolarité. Si le Canada veut maintenir et même améliorer sa position dans le monde, il devra miser, comme base de développement, sur l'éducation et les communications, plutôt que sur les ressources. C'est là notre rôle, et nous sommes bien heureux d'avoir l'occasion de vous faire part de nos problèmes, et maintenant, de répondre à toute question que vous aurez à poser.

Merci, monsieur le président.

**M. MacKay:** Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter quelque chose . . .

**Le président:** Oui, monsieur MacKay.

**M. MacKay:** . . . en terminant. À mon avis, il est inévitable que les universités, dans les années à venir, envisageront d'elles-mêmes de limiter le nombre d'inscriptions pour certains programmes—c'est le cas là où j'enseigne—et ces programmes sont généralement ceux qui intéressent les jeunes gens. C'est regrettable, mais c'est une donnée du problème, et en outre, c'est une difficulté qu'éprouvent les universités qui ont des ressources limitées, mais qui, en même temps, essayent de dispenser un enseignement de qualité.

Vous êtes certainement au fait de la résolution adoptée par la Société royale du Canada au sujet de l'état du matériel didactique, surtout dans les sciences, au pays. Selon la Société royale, le matériel dont disposent les universités est insuffisant et ne permet pas aux jeunes étudiants d'apprendre à utiliser le matériel qui, pourtant, serait nécessaire à leur formation.

Je pense que les universités, à l'heure actuelle, sont moins bien équipées pour faire face à l'ère de l'informatique. C'est une question à laquelle nous devons faire face dans les universités, mais je dois ajouter que les étudiants qui sont passés par les deux cycles du secondaire ont eu l'occasion de se familiariser avec les ordinateurs beaucoup plus que jusqu'à maintenant. Je pense que la plupart d'entre nous au pays—à tout le moins, je sais que c'est un problème important dans la région atlantique—ne peuvent tout simplement pas familiariser les étudiants avec l'informatique . . . Je ne parle pas seulement des étudiants qui étudient l'informatique, mais également de ceux qui étudient les sciences, les sciences sociales, ainsi que la physique et les sciences de la santé, qui se servent des ordinateurs avec une imagination telle que, parfois, j'ai de la difficulté à comprendre. Je suis malheureusement venu au monde trop tôt.

Je voudrais également dire aux membres du Comité—et je suis sûr que le Père Guindon est d'accord avec moi—que les étudiants dans les universités, à l'heure actuelle, sont des gens très intéressants. Les étudiants d'aujourd'hui sont très

*[Text]*

different from the way they were in the 1960s and even in the 1970s. They are very interested in their own opportunities to improve their education and background. They are all looking forward to tomorrow. They are positive about their studies. They are positive about everything they do. It is a very pleasant time to be in universities, working with students; it is a very difficult time to be in administration—but that is part of life.

Let me simply stress that universities face great difficulties, and one of the difficulties that I think we face, if you look down the road beyond the next year or two, is the difficulty of planning with any feeling of certainty over more than a few years at a time. If you look back over the history of federal and provincial funding of the university system in Canada, back even to the early 1950s, there has been a change about every five years, at a maximum. That is a very short timeframe for universities to plan in, when most of your programs are for a minimal of four years. In 1980 we began to go through the difficulties of federal-provincial discussions about renegotiating the EPF and there was a great deal of uncertainty in the universities through the next two years.

We now face a situation where, apparently, we will have limited transfers to the provinces to support the kind of work we do for the two years of 1983-1984, and 1984-1985. We do not know what is on the horizon beyond the spring of 1985. I hope that it is possible for governments to agree on at least the framework for long-term planning, if post-secondary institutions, and especially universities, are to have a full opportunity to contribute to the future of this country, as we think they ought to have and as young people deserve.

Mr. Chairman, we are delighted to have had an opportunity to be here and if we can answer questions we would be pleased to do so.

**The Chairman:** Thank you, Dr. MacKay and Dr. Guindon.

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Thank you, Mr. Chairman.

This Bill divides the established programs transfer into two blocks, creating for the first time your block of 32.1% as recommended by the fiscal arrangements task force, but it limits the transfer of your block by \$118 million in cash this year and an additional \$260 million in cash next year, for a total forever reduction of \$378 million, which will of course escalate as the escalator works; and that \$380 million will get larger and larger as it goes along. Nonetheless, the provinces are still responsible, and there is no direct effect on the universities.

• 1555

In your capacity as administrators, running colleges and universities and so on, how do you see this change in the

*[Translation]*

différents de ceux des années 60, et même des années 70. Ils s'intéressent beaucoup à leur avenir et veulent améliorer leur éducation et leur formation. Ils se préoccupent tous du lendemain et prennent leurs études très au sérieux. En fait, ils sont sérieux dans presque tout ce qu'ils font. Il est très plaisant d'enseigner à l'université à l'heure actuelle, mais en revanche, les temps sont très durs pour ceux qui sont dans l'administration—c'est la vie.

Je voudrais insister sur le fait que les universités font face à de grosses difficultés, dont l'une d'entre elles, pour peu que l'on regarde ce qui va se passer dans quelques années, a trait à la planification et à l'insécurité à court terme. Si on regarde comment les gouvernements fédéral et provinciaux ont donné des subventions aux universités canadiennes, même au début des années 50, on constate qu'il y a une volte-face tous les cinq ans, au bas mot. C'est très peu de temps pour que les universités puissent planifier, quand on sait que la plupart des programmes sont élaborés pour quatre ans au moins. En 1980, nous avons commencé à connaître les difficultés des discussions fédérales-provinciales au sujet de la renégociation du financement des programmes établis, ce qui a engendré pas mal d'incertitude dans les universités les deux années qui ont suivi.

À l'heure actuelle, apparemment, les paiements de péréquation aux provinces seront limités, ce qui ne nous permettra pas de financer le type de recherche que nous envisageons de faire en 1983-1984 et 1984-1985. Après 1985, nous ne savons pas ce qui va se passer. J'espère que les gouvernements pourront se mettre d'accord à tout le moins sur un cadre de planification à long terme, si l'on veut que les institutions postsecondaires, et surtout les universités, aient pleinement l'occasion de jouer un rôle dans l'avenir du pays, ce qu'elles devraient faire et ce à quoi ont droit les étudiants.

Monsieur le président, nous sommes très heureux d'avoir eu l'occasion de témoigner devant le Comité; maintenant, nous sommes disposés à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur MacKay et Père Guindon.

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Merci, monsieur le président.

Le bill subdivise les transferts des programmes établis en deux blocs, et crée pour la première fois un bloc, correspondant à l'enseignement, de 32.1 p. 100, comme l'a recommandé le groupe de travail sur les arrangements fiscaux, mais diminue les paiements à l'enseignement de 118 millions de dollars en espèces cette année et de 260 millions de dollars supplémentaires l'année prochaine, c'est-à-dire que nous parlons d'une réduction de 378 millions de dollars, somme qui va augmenter à cause du facteur d'accumulation; et ces 380 millions de dollars iront en augmentant avec le temps. Néanmoins, les provinces s'acquittent toujours de leurs obligations, et on ne constate aucune retombée directe sur les universités.

En tant qu'administrateurs, responsables de l'administration des collèges et des universités, comment voyez-vous le changement de l'attitude du fédéral en ce qui concerne le financement



## [Texte]

federal attitude towards supporting post-secondary education as affecting your bargaining with the provinces?

**Dr. Guindon:** I do not think we are very much bargaining with the provinces, in a sense, because we are told how much is going to be provided. We present briefs every year and we present five-year plans every year and one morning we hear what is being doled out to us. We try to do the best we can with the money we have.

As Dr. MacKay has said, I think as an association we have no problem with the disentanglement of both. That does not present any real problem. The federal attitude appears to be that health is better, more required, than post-secondary education, if I read—maybe that is not the message they want us to read, but this is what I read in the fact that there is an escalator of a particular percentage on one side and another, the 6 and 5, on the other side. If that is the message, I am not sure this would help the provincial governments to be more and more convinced that Canada as a country and each particular province as a province of that country need to do more for education than they are doing now, because a signal has come from the federal government that probably they need a little less than other sectors of publicly funded services.

**Mr. Blenkarn:** The federal-provincial task force said that funding had already been cut too much, and if there were further cuts that would affect education they would get into "bone and marrow", I think was the expression in our report. Since then you have had a removal of the money—the revenue guarantee from the transfer to the provinces, and now we have a removal of what over the two-year period amounts to \$378 millions in cash; very significant reductions in transfers. You had the first reduction with the revenue guarantee. Did that affect the money you have got from your provinces?

**Dr. Guindon:** I can speak only for Ontario.

**Mr. Blenkarn:** Let us both speak of Ontario.

**Dr. Guindon:** In Ontario, as I mentioned, over the last two years they have done us better, notwithstanding the diminution. But I am not sure the same would apply to all the provinces, because you have different provinces and different contexts, which in a way shows that Ontario seems finally, after a number of years, to have discovered that perhaps it had a good thing going and it might as well keep it alive. But it is just alive, with what they have done. But I think I owe it to the situation that they have done a little better than the CPI over the last two years.

**Dr. MacKay:** If I may reply to your question, I believe it is very difficult to trace the impact of the change in transfers related to the revenue-guaranteed portion. It is not so difficult to trace the pattern of provincial increases in relation to the increases in transfers from the federal government. Last year... I think it is fair to say for 1983-84—a majority of provinces would have funded at least the university system at a lower percentage of increase than they received from the

## [Traduction]

de l'enseignement postsecondaire et comment est-ce que cela va toucher les négociations que vous aurez avec les provinces?

**M. Guindon:** Nous ne négocions pas beaucoup avec les provinces, parce qu'on nous dit tout simplement combien nous allons avoir. Nous soumettons des mémoires chaque année ainsi que des plans quinquennaux et un beau jour on apprend ce qu'on va recevoir comme budget. On essaie de faire le mieux possible avec ce qu'on a.

Comme M. MacKay l'a dit, je crois qu'en tant qu'association, nous nous en sortons bien. Le fédéral pense que la santé est plus importante que l'enseignement postsecondaire, c'est ce que je crois comprendre, peut-être est-ce erroné, mais pour ma part c'est ce que je comprends en regardant le facteur de progression d'une part et le programme 6 et 5 d'autre part. Si c'est cela que nous devons comprendre, je ne suis pas sûr que cela pourra aider les gouvernements provinciaux à se convaincre de plus en plus que le Canada en tant que pays et chaque province doivent faire plus pour l'enseignement que c'est le cas à l'heure actuelle, parce que le gouvernement fédéral a laissé entendre que le secteur de l'enseignement avait besoin d'un peu moins de subventions que d'autres secteurs et services subventionnés par l'État.

**M. Blenkarn:** Le groupe de travail fédéral-provincial a reconnu qu'il y avait déjà eu trop de coupures budgétaires, et que s'il y en avait d'autres, cela aurait des retombées très préjudiciables sur l'enseignement, je crois que ce sont les termes qui ont été utilisés dans notre rapport. Étant donné qu'on vous a enlevé une partie de vos subsides—les revenus garantis par les paiements de péréquation aux provinces, et que maintenant on va vous enlever dans les deux années qui viennent quelque 378 millions en espèces, on doit donc constater qu'il s'agit de diminutions importantes dans les paiements de transferts. Vous avez déjà souffert d'une première diminution de vos revenus garantis. Est-ce que cela a eu un effet sur les subventions que vous donnent les provinces?

**M. Guindon:** Je ne peux parler que de l'Ontario.

**M. Blenkarn:** Eh bien, parlons de l'Ontario.

**M. Guindon:** Comme je l'ai dit, au cours des deux dernières années, nonobstant les coupures budgétaires, l'Ontario s'en est mieux sorti que nous. Mais je ne suis pas certain de pouvoir dire la même chose pour les autres provinces parce que les provinces sont différentes entre elles et leur situation aussi. D'une façon, cela montre qu'en définitive, après plusieurs années, l'Ontario s'est rendu compte que son système d'enseignement était bon et en conséquence la province a opté pour sa survie. Mais n'exagérons rien, l'enseignement survit. Je dois reconnaître toutefois que l'Ontario a fait un peu mieux que l'I.P.C. au cours des deux dernières années.

**M. MacKay:** Permettez-moi de répondre à votre question, je pense qu'il est très difficile d'évaluer les retombées des changements dans les paiements de transfert eu égard au revenu garanti. Il est plus aisé de le faire pour les augmentations provinciales par rapport aux augmentations des paiements de transfert du gouvernement fédéral. L'année dernière—on peut le dire pour 1983-1984—la plupart des provinces ont subventionné à tout le moins les universités

[Text]

federal government. Over some years before that, in my own part of the country, in Nova Scotia, my own sense was that government maintained its share of the total funding; in other words, more or less matched what the federal government had done by way of increases in funding. That has not been the case over the last two years in Nova Scotia. Its provincial share, I think, could be said to have declined modestly.

• 1600

**Mr. Blenkarn:** There was some concern expressed that perhaps the university system was starting to suffer in terms of quality of education. Could you perhaps expand? As your funding is decreased is your quality going to decrease or are you going to have to come to the ... ? Has the quality in fact decreased? Are the students of today getting as good a deal as they were 10 years ago?

**Dr. MacKay:** Let me speak for my own institution—and I hate to say this, but some of the things I am going to tell you I am not proud of. For example, in our chemistry department, instead of offering laboratory periods for students in normal chemistry classes as we once did, weekly, for a full afternoon or a full morning, the students in the beginning years of chemistry may get a laboratory period once every two or three weeks. In part that is because of the shortage of supplies; shortage of funds for supplies for chemistry. It is perhaps just a footnote that our costs in terms of supplies for chemical materials and chemistry equipment are higher because of federal tax implications that apply to those that once did not. But that is one of the costs we have had to meet.

That is one part of my university. The other part, the computer science—development in the program for computer science... the access to computers for young people in sciences and social sciences—we simply cannot keep up to the demand. We are far too limited with equipment. I am personally trying to hustle means of accomplishing goals to meet the needs of students. I do not know quite how that is going to be put together over the next two or three years. That is a major problem.

In some of our beginning classes in particular, numbers have increased beyond what my colleagues would like to see; certainly beyond the ratio we knew in the 1960s and 1970s. It is particularly difficult, for example, in language classes. I do not know how one teaches languages well in classes that are just too big. But language classes are not the only ones that are affected.

We have had at my institution in the last two years, I think, more than a hundred fewer support staff. This year or next year, I should say, we are quite likely to have fewer academic staff, though we face more students next year than we have had in the last year. In the Maritime provinces over the last

[Translation]

moins qu'elles auraient dû le faire, compte tenu de l'augmentation des subventions qui leur ont été versées par le Trésor fédéral. Au cours des années précédentes, dans mon coin de pays, en Nouvelle-Écosse, j'ai eu l'impression que le gouvernement maintenait sa part du financement total, autrement dit, qu'il a plus ou moins égalé les augmentations de financement du gouvernement fédéral. Toutefois, ce n'est pas le cas au cours des deux dernières années en Nouvelle-Écosse. Je pense qu'on peut dire que la part du provincial a quelque peu diminué.

**M. Blenkarn:** D'aucuns ne se sont inquiétés que la qualité de l'éducation dans le système universitaire commençait peut-être à en souffrir. Pourriez-vous apporter des précisions? La qualité de vos services suivra-t-elle la diminution de votre financement ou devrez-vous en arriver à ... ? Y a-t-il eu en fait diminution de la qualité? Les étudiants d'aujourd'hui en ont-ils autant pour leur argent que ceux d'il y a dix ans?

**M. MacKay:** Je vais vous parler de mon propre établissement—cela me fait de la peine, mais je ne suis pas fier de certaines choses que je vais vous dire. Par exemple, dans notre département de chimie, au lieu d'offrir aux étudiants du cours normal de chimie une période de laboratoire hebdomadaire, pour tout un après-midi ou tout un avant-midi, comme c'était le cas auparavant, les étudiants de la première année n'ont droit qu'à une période de laboratoire à toutes les deux ou trois semaines. Cela est dû en partie au manque d'approvisionnement, au manque de fonds pour les fournitures de chimie. Soit dit en passant, nos coûts d'approvisionnement pour les produits chimiques et pour le matériel de chimie sont très élevés à cause de la taxe fédérale qui ne s'appliquait pas à ces produits autrefois. Mais il s'agit là de l'un des coûts que nous avons dû assumer.

C'est un aspect de mon université. L'autre aspect, l'informatique... Quant au développement de programmes pour sciences informatiques et à l'accessibilité aux ordinateurs pour les jeunes en sciences et en sciences sociales, nous ne pouvons tout simplement pas répondre à la demande. Notre matériel est simplement trop limité. J'essaie personnellement de trouver des moyens d'atteindre des objectifs pour répondre aux besoins des étudiants. J'ignore exactement comment nous allons y arriver au cours des deux ou trois prochaines années. C'est là un problème important.

Dans certaines de nos classes de débutants, surtout, le nombre d'élèves a augmenté beaucoup plus que ne le souhaiteraient mes collègues, il dépasse certainement le niveau d'inscription des années 1960 et 1970. Par exemple, c'est particulièrement difficile pour les cours de langues. J'ignore comment on peut bien enseigner les langues à des classes trop nombreuses. Mais ce ne sont pas les seuls cours qui sont touchés.

Au cours des deux dernières années, je pense que nous avons perdu plus de cent postes de soutien. Cette année ou l'an prochain, il est possible que nous ayons moins de personnel enseignant, quoique nous aurons plus d'étudiants l'an prochain que nous en avions l'an dernier. Au cours des quatre dernières



## [Texte]

four years enrolment has grown by more than 25% across the system. That is more than the equivalent of full-time enrolment at the University of New Brunswick and more than the equivalent of Dalhousie's full-time enrolment last year. We are now marginally over 8,000 students full-time. Last year we had fewer. There have been more than 8,000 full-time students in the university system in the Maritime provinces over the last four years, but we have had no means of keeping up the same sort of support for their educational programs.

Libraries, Father Guindon mentions. We spend a little bit more on libraries, but it is marginal. We buy about half as many books as we did 10 years ago, and we are spending more money.

**Mr. Blenkarn:** You buy half as many books and you have at least 25%, maybe 50%, more people to read them?

**Dr. MacKay:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** The answer must be that your educational quality has dropped.

**Dr. MacKay:** It is certainly dropping compared with the level of support and service that was available in the mid-1970s.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Blenkarn.

Miss Jewett.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

Welcome, friends.

I always recall with some pleasure, and occasionally anxiety, my years on the board of the AUCC, because it is really a remarkable organization, in that it does represent all the universities and degree-granting colleges in Canada, in both languages, and unlike some nationwide organizations has not broken off into francophone and anglophone. I think this has been one of its really major achievements. The cost of this has occasionally, however, been difficulty in reaching consensus on matters... and that is where the anxieties used to come in—and I am sure the anxieties still exist in reaching consensus always on where the federal government should be in relation to the universities and colleges in particular.

• 1605

So as our guests know, I have been very involved myself and I am really very acutely aware of what I feel is a crisis in post-secondary education. One of the things that has always struck me as marvelous about Canada's system of post-secondary education is that you can go anywhere in Canada and get an absolutely first-class undergraduate education. Graduate school is a bit more specialized; you are more likely to go one place than another in some areas, but even in some areas of graduate work you could go almost anywhere. We do not have the extremes of the, say, Bob Jones at one end and the Harvard at the other, perhaps, although we do have some

## [Traduction]

années, dans les provinces Maritimes, les inscriptions ont augmenté de plus de 25 p. 100 dans tout le système. Cela représente plus que les inscriptions à plein temps à l'Université du Nouveau-Brunswick et plus que les inscriptions à plein temps à l'Université de Dalhousie l'an dernier. Nous venons de franchir le cap des 8,000 étudiants à plein temps. L'an dernier, nous en avions moins. Au cours des quatre dernières années, il y avait plus de 8,000 étudiants à plein temps dans le système universitaire des provinces Maritimes, mais nous n'avons pas les moyens de maintenir le même genre d'appui pour leurs programmes d'enseignement.

Le père Guindon a parlé des bibliothèques. Nous dépensons un peu plus d'argent pour les bibliothèques, mais c'est minime. Même en dépensant plus d'argent, nous achetons environ la moitié du nombre de livres que nous achetons il y a 10 ans.

**M. Blenkarn:** Vous achetez deux fois moins de livres et vous avez au moins 25 p. 100, peut-être 50 p. 100 plus d'étudiants qui les lisent?

**M. MacKay:** En effet.

**M. Blenkarn:** La réponse doit être que la qualité de votre éducation a diminué.

**M. MacKay:** Elle a diminué certainement si on tient compte du soutien et des services qui existaient vers le milieu des années 1970.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Blenkarn.

Mademoiselle Jewett.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le président.

Bienvenue, chers amis.

Je me remémore toujours avec plaisir et parfois avec anxiété les années que j'ai passé au conseil d'administration de l'A.U.C.C. car c'est vraiment une organisation remarquable en ce qu'elle représente toutes les universités et les collèges accrédités au Canada, dans les deux langues, et sans être fractionnée en francophones et anglophones, à l'instar de certaines organisations nationales. Je pense que ce fut là un de ses principaux accomplissements. Toutefois, le coût de ceci c'est qu'occasionnellement, il était difficile d'arriver à un consensus sur des questions... et c'est là qu'il y avait des problèmes... et je suis sûre que c'est toujours le cas lorsqu'il s'agit de s'entendre sur ce que devrait être la position du gouvernement fédéral par rapport aux universités et aux collèges en particulier.

Comme nos invités le savent, j'ai été très impliquée moi-même et je suis très consciente de ce que je pense être une crise dans l'éducation postsecondaire. Ce que j'ai toujours trouvé merveilleux du système canadien d'éducation postsecondaire, c'est que n'importe où au pays vous pouvez recevoir une éducation universitaire vraiment de première classe. C'est un peu plus spécialisé pour les études du troisième cycle, vous choisirez un endroit plutôt qu'un autre dans certaines régions, mais même dans certains domaines vous pouvez aller presque n'importe où. Nous n'avons pas d'extrêmes comme Bob Jones d'un côté et Harvard de l'autre, peut-être, quoique nous ayons

[Text]

world-class universities. That is the kind of quality we have had and it seems to me we in Parliament should be concerned about ensuring is maintained. The great concern most of us therefore have is that the federal government, which has hitherto in many ways taken a lead in promoting this since the Second World War, since its activities with the vets, now seems to have, as you have pointed out, pulled away from even the degree of commitment it had before. Indeed the Minister of State for Finance did say in committee the other day that the crisis in the health system seemed to be more urgent than the crisis in the post-secondary education.

Because you represent the AUCC and all the universities and degree-granting colleges in Canada, I want to ask a few questions which I did not ask of the CAUT or the Canadian Federation of Students, both of whom prepared excellent briefs this morning. I think we were all impressed by them both and by the young people that were so articulate: the Canadian Federation of Students. These questions I did not address to them because I was saving them for you. These relate to the role of the federal government, which has been there, really, in some aspects since the First World War and certainly since the Second World War, as we all know. Do you think one of the difficulties is that the responsibility for post-secondary education at the federal level is so widely diffused, say, as opposed to health and welfare, where you have one minister, who, if she or he is a strong minister, has a fair amount of clout in Cabinet, I would think? We have never had that situation in post-secondary education. Indeed, because of the enormous growth in the Cabinet, we now have upwards of half a dozen ministers who have a finger or a half a finger or a fist in the pie. The Minister of Finance of course perhaps pre-eminently, and his vision, no matter who occupies the position, is not particularly, necessarily, in the health of the post-secondary educational system. We have now the Minister of State for Finance, who introduced the Bill in the House. We have of course the Secretary of State, who has a good deal of responsibility, particularly over such small discretionary funds as are available. We have the Minister of Employment and Immigration, who got the \$118 million that I feel very strongly—and some of us all feel very strongly—should have gone somewhere into the post-secondary system; we have the Secretary of State for Social Development, who probably may well emerge as the strongest figure in this area; and we have the Secretary of State for Economic Development.

**The Chairman:** There is MOSST.

**Miss Jewett:** And we have MOSST.

**The Chairman:** Does that not denote a tremendous commitment by the government?

**Miss Jewett:** What happens is that they have different pieces; even the Minister of Agriculture has some say about things like veterinary schools and so on. I realize, as we all do,

[Translation]

certaines universités de statut mondial. Voilà le genre de qualité d'enseignement que nous avons eue et il me semble que nous, au Parlement, devrions nous préoccuper du maintien de cette qualité. Pour la plupart d'entre nous, ce qui nous inquiète le plus, c'est que le gouvernement fédéral qui, à bien des égards, a favorisé cette qualité depuis la Deuxième grande guerre, depuis ses programmes pour les anciens combattants, semble maintenant, comme vous l'avez indiqué, faire marche arrière même par rapport au degré d'engagement qu'il avait précédemment. En fait, le ministre d'État aux Finances a déclaré l'autre jour en comité que la crise dans le système des soins de santé semblait beaucoup plus urgente que celle dans le domaine de l'éducation postsecondaire.

Étant donné que vous représentez l'A.U.C.C. et toutes les universités et les collèges délivrant des diplômes au Canada, je veux vous poser quelques questions que je n'ai pas posées à l'A.C.P.U. ou à la Fédération canadienne des étudiants, lesquelles ont toutes deux présenté d'excellents mémoires ce matin. Je pense que nous avons tous été impressionnés par ces deux groupes et par les jeunes gens tellement articulés: les représentants de la Fédération canadienne des étudiants. Je ne leur ai pas posé ces questions car je vous les réservais. Elles portent sur le rôle du gouvernement fédéral, rôle qui existe en fait à certains égards depuis la Première grande guerre et certainement depuis la Deuxième grande guerre, comme nous le savons tous. Selon vous, ledit problème tient-il au fait que la responsabilité pour l'éducation postsecondaire au niveau fédéral est tellement diffuse, disons, par opposition à la santé et au bien-être, où vous avez un ministre, qui, s'il est fort ou si elle est forte, peut avoir beaucoup d'influence au Cabinet, je pense. Cela n'a jamais été le cas pour l'éducation postsecondaire. En fait, étant donné la croissance fantastique du Cabinet, nous avons maintenant plus d'une demi-douzaine de ministres qui se partagent le gâteau à parts plus ou moins égales ou tout à fait inégales. Le premier étant, peut-être, bien sûr, le ministre des Finances et sa vision des choses en particulier, peu importe qui occupe le poste, qui n'est pas nécessairement dans l'intérêt du système d'éducation postsecondaire. Nous avons maintenant le ministre d'État aux Finances qui a présenté le projet de loi en Chambre. Nous avons, bien sûr, le Secrétaire d'État qui assume une bonne part de responsabilités, surtout sur de tels petits fonds discrectionnaires comme ceux qui sont disponibles. Nous avons le ministre de l'Emploi et de l'Immigration qui a obtenu 118 millions de dollars lesquels, d'après moi... et d'après certains d'entre nous... auraient dû être affectés quelque part dans le système postsecondaire; nous avons le secrétaire d'État au Développement social, qui se révélera peut-être la plus forte personnalité dans ce domaine; et nous avons le secrétaire d'État à l'Expansion économique.

**Le président:** Il y a le M.E.S.T.

**Mlle Jewett:** Et nous avons le M.E.S.T.

**Le président:** Cela ne dénote-t-il pas un engagement énorme de la part du gouvernement?

**Mlle Jewett:** Ce qui arrive, c'est qu'ils ont chacun des morceaux différents; même le ministre de l'Agriculture a son mot à dire concernant les écoles de sciences vétérinaires et



*[Texte]*

that there are political sensitivities to creating a ministry comparable to Health and Welfare, although we sometimes feel the post-secondary educational question is one that does concern the nation as a whole. Post-secondary education is not simply in for the province; It is in for the nation and for the international community, for that matter.

Have you, as the spokesperson for the needs of the post-secondary educational system, worked recently within the AUCC on this question of trying to get a better focus and a stronger presence within the federal government?

**Dr. MacKay:** Let me try to respond to that through you, Mr. Chairman, if I may.

• 1610

I believe the association in recent years, particularly under the leadership of Dr. Gillmore, has done just that, by its determination to work with the multitude of federal departments that have an interest in and whose programs have some effect upon post-secondary education. If your question is, has the association adopted a position that would be persuasive of the federal government in co-ordinating its efforts more effectively, I suppose the answer to that is no.

We have worked very closely with a number of government ministries... particularly the Secretary of State's department... through the period of discussions of potential renegotiation of EPF, to try to focus our interests and our concerns and to bring those to the attention of government.

I think the question you raised, though, is a particularly important one that probably can only be resolved by the government itself, and that is what its co-ordinated interests may be in post-secondary education. It has a variety of interests at the moment. In my view—and I do not speak perhaps for the association on this aspect, but my own personal view is that the Government of Canada has never decided what its co-ordinated interests in post-secondary education are. Indeed I think it is fair to say that in Canada as a whole the effort to develop a co-ordinated interest and statement about the objectives of post-secondary education has never been developed. This is not only at the level of the federal government but in some respects within provincial governments. That is why there are commissions under way in a variety of provinces.

There was an implied criticism of OECD survey...

**Miss Jewett:** Yes, indeed.

**Dr. MacKay:** —on post-secondary education in Canada.

**Miss Jewett:** I was thinking of the OECD study when I asked that question, because Canada comes off very badly in it. There is no question we can disagree with some of their arguments, but generally speaking we came off very badly

*[Traduction]*

ainsi de suite. Je reconnais, comme nous le reconnaissons tous, qu'il est politiquement délicat de créer un ministère comparable à celui de la Santé et du Bien-être social, quoique nous ayons parfois l'impression que l'éducation postsecondaire est l'une des préoccupations de la nation dans son ensemble. L'éducation postsecondaire n'est pas simplement là pour les provinces, elle est là pour le pays et pour la communauté internationale également.

A titre de porte-parole pour les besoins du système d'éducation postsecondaire, avez-vous récemment à l'A.U.C.C. travaillé sur cette question d'essayer de mieux regrouper les choses au gouvernement fédéral et d'y avoir une présence plus forte?

**M. MacKay:** Monsieur le président, puis-je essayer de répondre?

Je pense que c'est exactement ce qu'a fait l'association au cours des dernières années, surtout sous la direction du professeur Gillmore, par sa détermination de travailler avec la multitude de ministères fédéraux ayant un intérêt dans l'éducation postsecondaire et dont les programmes ont un effet sur cette éducation. Si vous me demandez si l'association a adopté une position qui pourrait convaincre le gouvernement fédéral de coordonner ses efforts plus efficacement, je crois qu'il faut répondre non.

Nous avons travaillé très étroitement avec plusieurs ministères du gouvernement... surtout le ministère du Secrétariat d'État... pendant la période de discussion sur les négociations possibles du F.P.E., afin d'essayer de regrouper nos intérêts et de les soumettre à l'attention du gouvernement.

Toutefois, la question que vous posez est particulièrement importante et le gouvernement est probablement le seul à pouvoir la résoudre, c'est-à-dire préciser la coordination de ses intérêts dans le domaine de l'éducation postsecondaire. Pour l'instant, le gouvernement a toute une gamme d'intérêts. À mon avis, et je n'exprime peut-être pas l'avis de l'association, mais personnellement je pense que le gouvernement du Canada n'a jamais décidé quels étaient ses intérêts coordonnés dans le domaine de l'éducation postsecondaire. Je pense qu'on peut dire à juste titre qu'au Canada, dans l'ensemble, on n'a jamais fait d'efforts pour développer un intérêt et une position coordonnée quant aux objectifs de l'éducation postsecondaire. Cela est vrai non seulement pour le gouvernement fédéral, mais également à certains égards pour les gouvernements provinciaux. C'est la raison pour laquelle il y a des commissions qui siègent dans diverses provinces.

Il y avait une critique sous-entendue d'un sondage de l'OCDE...

**Mlle Jewett:** Oui, en effet.

**M. MacKay:** ... sur l'éducation postsecondaire au Canada.

**Mlle Jewett:** C'est ce à quoi je pensais lorsque j'ai posé la question, car le Canada figure très mal dans cette étude. Il va sans dire que nous pouvons ne pas être d'accord sur certains de leurs arguments, mais généralement parlant, nous avons fait

*[Text]*

among the industrialized nations in terms of any national coherent look at the whole field.

Surely, is the time not ripe and has it indeed not been ripe for the past year... as you know, this is retroactive legislation... for there to have been a major analysis and examination, looking ahead for 20 or 25 years, so far as that is possible, on the needs of the system, of the students, of the teachers and of everyone in the system during this hiatus of the 6 and 5, if it is going to pass? We hope it will not, but if it is, there could have been this kind of analysis undertaken.

I think you, the CAUT and others have proposed this as much as a year or more ago, where both levels of government, the institutions and the participants in the institutions would have a role to play. I do not recall a really major study being done since the Bladen report. There have been a variety of studies but I do not recall anything as comprehensive as it was, and that was 1957.

**Dr. MacKay:** And I think it was undertaken by this association without the involvement of any level of government, and it went nowhere.

**Miss Jewett:** Probably that is true, and this perhaps is because it did not have government participation. But I have a feeling we are just going to go on floundering in this area. The university students are going to be the ones that suffer, we are going to have wrangles—wrangles periodically between the two levels of government—and we are not going to have coherent vision at the federal level or anywhere else unless a body like the AUCC, in co-operation with the CAUT and the CFS, takes an awful lot of initiative on this. I do not know what form it should take, but we certainly need some pan-Canadian analysis of the problem and some look into—at least 25 years ahead—it, or our universities and colleges are really going to be in trouble. I have almost lost faith in the mishmash of federal government departments or agencies attending seriously to this matter without some big shake-up.

**The Chairman:** Father Guindon.

**Dr. Guindon:** Mr. Chairman, I agree with the lack of a general plan. I am beginning to wonder if it is those major plans that have really shaped the development of the universities or if what we really need is to provide those who are involved with just a little bit of flexibility to be able to do the job they are doing. All those major plans... With the rate of evolution we are in, it is going to take two or three years to prepare the plan, and then in five years you have to start all over again because the situation is going to be so doggone different.

• 1615

So I am a little hesitant, personally, in trying to have those major plans. Who are those wise men and women—because there will have to be only a few—where are they, who will provide us with the guiding light that will lead us into the promised land?

*[Translation]*

très mauvaise figure parmi les pays industrialisés pour ce qui est d'avoir une position nationale cohérente sur l'ensemble du domaine.

Sûrement, le temps n'est-il pas venu et ce depuis l'an dernier... comme vous le savez, il s'agit d'un projet de loi rétroactif... de faire une analyse et un examen en profondeur, en tenant compte des 20 ou 25 prochaines années, aussi loin dans l'avenir que possible, sur les besoins du système, des étudiants, des professeurs et de tous ceux qui sont dans le système pendant ce hiatus du 6 et 5, s'il est adopté? Nous souhaitons qu'il ne le soit pas, mais le cas échéant, on aurait pu entreprendre ce genre d'analyse.

Je pense que vous, l'A.C.P.U. et d'autres avez proposé cela il y a un an ou plus, où les deux paliers de gouvernement, les institutions et les participants dans ces institutions auraient eu un rôle à jouer. Depuis le rapport Bladen, je ne me souviens d'aucune étude vraiment importante. Il est possible qu'il y ait eu diverses études, mais je ne me souviens de rien d'aussi exhaustif que cette étude qui remonte à 1957.

**M. MacKay:** Je pense qu'elle avait été entreprise par cette association sans la participation d'aucun palier de gouvernement et cela n'a rien donné.

**Mlle Jewett:** C'est probablement vrai et c'est probablement dû au fait qu'il n'y avait aucune participation gouvernementale. Mais j'ai l'impression que nous n'aboutirons à rien dans ce domaine. Les étudiants universitaires sont ceux qui en souffriront, et nous aurons des conflits périodiques entre les deux paliers de gouvernement, nous n'aurons pas de vision cohérente au niveau fédéral ou ailleurs à moins qu'un organisme comme l'A.U.C.C., en coopération avec l'A.C.P.U. et la F.C.E., prenne énormément d'initiative sur cette question. J'ignore quelle forme cela devrait prendre, mais nous avons certainement besoin d'une analyse pancanadienne du problème qui tienne compte au moins des 25 prochaines années, autrement nos collèges et universités seront vraiment en difficulté. J'ai presque perdu confiance que le ramassis d'agences ou de ministères fédéraux s'occupent sérieusement de cette question sans être secoués vigoureusement.

**Le président:** Père Guindon.

**M. Guindon:** Monsieur le président, je suis d'accord sur le fait qu'il n'y a pas de plan général. Je commence à me demander si c'est vraiment grâce aux grands plans que l'on a pu façonner l'évolution des universités ou s'il ne faudrait pas donner aux responsables une marge de manoeuvre un peu plus grande. Tous ces grands projets... Au rythme où vont les choses, il faut deux ou trois ans pour dresser les plans pour ensuite tout recommencer dans cinq ans parce que la situation aura changé de façon draconienne.

Personnellement, donc, j'hésite à opter pour ces grands projets. Qui sont ces hommes et ces femmes avertis qui vont nous éclairer la voie vers la terre promise?



[Texte]

**Dr. MacKay:** We might find a job for you, Father Guindon.

**The Chairman:** I can provide your answer. We always find them in the opposition.

**Dr. Guindon:** It would be a good job, but I am not confident we can come up with that kind of master plan.

**Miss Jewett:** That is most discouraging, because other nations and societies, all democratic, have. I am not suggesting it is details of the kind that would screw you up or anything for the next 25 years.

**Dr. Guindon:** Let us not forget that the countries that have major plans have not been that successful with their plans, and we are a quite different country from the unitarian countries that have such plans. Canada is a very different country. We have different regions; we have different cultures. As far as I am concerned, I would not change the existing non-system for a state system. I think we have done as well as any other country.

**Dr. MacKay:** Mr. Chairman, may I invite Dr. Gillmore to comment? I think he might like to have a comment tabled.

**Dr. Allen Gillmore (Executive Director, Association of Universities and Colleges of Canada):** Mr. Chairman, without daring to disagree with Father Guindon, with whom I have worked very closely for many, many years, I think there is a difference between a plan and a national strategy. The AUCC recently published a study, and because of a lot of publicity that has got off on a few tangents, I think the main thrust of that book so far has not been grasped; that is, the need for a national strategy in post-secondary education. The AUCC is having a general meeting in March; that will be an item on the agenda, and a major one at that.

I think I would agree with the question that was asked. There is a need in Canada, definitely, for an overall national strategy. That may be quite different, however, from a detailed plan. But I would agree with the question that was asked. I think in Canada, if we do not come up with a national strategy, it is going to be to the continued detriment of post-secondary education.

**The Chairman:** Thank you very much, Miss Jewett.

Monsieur Loïselle, s'il vous plaît.

**M. Loïselle:** Merci, monsieur le président.

Père Guindon, vous disiez tout à l'heure que le deux tiers de vos coûts d'opération allaient aux salaires des enseignants et du personnel de soutien. À quoi sert l'autre tiers?

**M. Guindon:** C'est-à-dire que 80 p. 100 de nos coûts d'opération vont aux salaires et avantages sociaux. De ces 80 p. 100, deux tiers sont pour le personnel enseignant et un tiers pour le personnel de soutien.

**M. Loïselle:** Et les autres 20 p. 100?

[Traduction]

**M. MacKay:** Nous avons peut-être un emploi pour vous, père Guindon.

**Le président:** Je peux vous donner la réponse: nous les trouvons toujours dans les rangs de l'opposition.

**M. Guindon:** Ce n'est pas une mauvaise idée, mais je ne suis pas convaincu que l'on pourra obtenir cette stratégie d'ensemble.

**Mlle Jewett:** C'est très décourageant car d'autres nations et sociétés démocratiques ont su le faire. Je ne propose pas d'adopter des plans qui pourraient vous mettre les bâtons dans les roues pour les 25 prochaines années.

**M. Guindon:** N'oublions pas que dans les pays où l'on a établi des stratégies d'ensemble, on n'a pas connu beaucoup de succès. Le Canada est très différent des pays unitaires où l'on trouve les plans de ce genre. Le Canada est un pays très différent. Nos régions et nos cultures sont très variées. En ce qui me concerne, je n'opterais pas pour échanger l'absence d'un système contre un système étatique. Je crois que nous avons fait autant de progrès que tout autre pays.

**M. MacKay:** Monsieur le président, permettez-moi de demander à M. Gillmore de commenter cette question. Je crois qu'il aura quelque chose à dire à ce sujet.

**M. Allen Gillmore (directeur adjoint, Association des universités et des collèges du Canada):** Monsieur le président, sans oser me mettre en désaccord avec le père Guindon avec qui j'ai travaillé étroitement depuis un bon nombre d'années, je crois qu'il faut distinguer entre un plan et une stratégie nationale. L'Association a publié une étude dernièrement dont le point principal n'a pas été bien saisi car les réactions sont parties dans des digressions. Il en est ressorti principalement qu'il faut une stratégie nationale pour l'éducation postsecondaire. Cette question figurera à l'ordre du jour et constituera même un point important lors de la réunion générale de l'Association qui aura lieu au mois de mars.

Je suis d'accord avec le sens de la question que vous avez posée. Il est certain qu'au Canada nous avons besoin d'une stratégie nationale d'ensemble. Toutefois, elle peut être très différente d'un plan détaillé. Je le répète, je suis d'accord avec le sens de votre question. Je crois que si nous n'établissons pas de stratégie nationale, c'est l'éducation postsecondaire au Canada qui continuera d'en souffrir.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Jewett.

Mr. Loïselle, please.

**Mr. Loïselle:** Thank you, Mr. Chairman.

Father Guindon, you said earlier that two-thirds of your operation costs went to salaries for teaching and support staff. Where does the remaining third go?

**Dr. Guindon:** Eighty per cent of our operation costs are in salaries and social benefits. Of that 80%, two-thirds goes to the teaching staff and one-third to the support staff.

**Mr. Loïselle:** And the other 20%?

[Text]

**M. Guindon:** Les autres 20 p. 100 vont à l'administration, à l'entretien des édifices, à l'achat d'équipement.

**M. Loiseleur:** D'accord, mais avec les accords fiscaux... Il ne faut pas oublier que dans les années 60, le gouvernement fédéral ne défrayait pas 50 p. 100 des coûts d'immobilisation. Il s'agissait des coûts d'opération et non des coûts d'immobilisation, comme ici à l'Université d'Ottawa. Le gouvernement fédéral n'a pas défrayé une partie de vos coûts d'immobilisation par les programmes établis à l'époque.

**M. Guindon:** Non, pas dans le cadre de ce programme-là, mais dans le cadre d'autres programmes cependant.

• 1620

**M. Loiseleur:** J'arrivais justement à cette question. En plus d'avoir accès aux sommes destinées à l'enseignement postsecondaire en vertu des programmes établis, les universités ont accès à d'autres fonds fédéraux, par exemple, dans le domaine de la recherche. Quelques universités des provinces Maritimes ont obtenu des fonds directement du gouvernement fédéral.

**M. Guindon:** Vous avez parfaitement raison, et il s'agit de sommes très considérables. D'ailleurs, c'est le gouvernement fédéral qui subventionne la plus grande partie de la recherche que l'on fait dans les universités.

**M. Loiseleur:** Si l'on tient compte de ce qui vous revient en vertu des programmes établis, même avec une limite de six et cinq p. 100, et de ce qui vous provient des autres programmes du gouvernement fédéral auxquels vous avez accès, quel pourcentage des coûts globaux des universités canadiennes est défrayé par le gouvernement fédéral?

**M. Guindon:** Je ne pourrais pas mentionner un pourcentage, et ce pour deux raisons. Premièrement, même dans le cadre des programmes établis, on ne sait jamais quel montant a été transféré du gouvernement fédéral. Les provinces ne tiennent pas compte du transfert des points de taxation. On les a dans les publications du Secrétariat d'État, mais il est difficile de les retrouver dans les subventions que la province nous accorde chaque année. On est incapable de retracer exactement ces montants-là.

D'autre part, les subventions que nous recevons pour la recherche sont, à un certain point de vue, des subventions qui nous coûtent cher. Le gouvernement fédéral n'a pas encore accepté d'assumer le coût total de la recherche. Il y a toute une discussion qui est en cours actuellement au sujet des coûts indirects de la recherche. D'une certaine façon, cela met les provinces dans l'embarras, parce qu'elles disent: Une partie des fonds que l'on donne aux universités sert à subventionner les coûts indirects de la recherche qui, elle, est subventionnée par le gouvernement fédéral. J'aimerais bien qu'un jour, on puisse obtenir, de la part des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral, des chiffres sur lesquels on s'entende. J'aimerais qu'on nous dise d'où provient l'argent et quelle partie provient du gouvernement fédéral ou de la province. On est incapable d'obtenir ces chiffres. Ceux qui nous sont fournis par les provinces sont différents de ceux que l'on retrouve dans les documents que vous avez en main.

[Translation]

**Dr. Guindon:** The other 20% covers administration, building maintenance and the purchasing of equipment.

**Mr. Loiseleur:** Yes, but with the fiscal arrangements... We must not forget that in the 60s the federal government did not assume 50% of the capital costs. They were operating costs and not capital costs, like here at the University of Ottawa. The federal government did not absorb any part of your capital costs through established programs at that time.

**Dr. Guindon:** No, not under that program, but under other programs, it did.

**Mr. Loiseleur:** I was just coming to that question. In addition to the funds for post-secondary education under established programs, the universities have access to other federal moneys for things like research, for instance. Some universities in the Maritimes have received funding directly from the federal government.

**Dr. Guindon:** You are quite right and these are significant sums we are talking about. In fact, it is the federal government that subsidizes most of the research done in universities.

**Mr. Loiseleur:** Taking into account the funds available under established programs, even with the 6 and 5 limit, as well as that available from federal government programs, what percentage of the overall costs in Canadian universities is borne by the federal government?

**Dr. Guindon:** I could not give you a percentage, for two reasons. First, even under the Established Program Financing, we never know how much was transferred from the federal government. The provinces do not keep account of the tax point transfers. They are available in Secretary of State publications but it is difficult to find them broken down in the subsidies we receive from the provinces every year. We are unable to trace these exact amounts.

In addition, the subsidies we get for research costs us quite dearly. The federal government has not yet agreed to bear the total cost of research. There is a whole debate underway at the moment regarding the indirect costs of research. This is quite a predicament for the provinces, because they claim that a portion of the funds given to universities is used to subsidize the indirect costs of research which is, in turn, subsidized by the federal government. One day it would be nice to be able to obtain figures from the provincial governments and the federal government upon which everyone has agreed. I would like someone to tell us where the money comes from and what the shares of the federal and provincial governments are. We cannot get these figures. Those provided by the provinces are different from those contained in the documents you have in front of you.



[Texte]

**M. Loiselle:** Écoutez, je faisais partie du Comité spécial sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, et on a rencontré les dix ministres des Finances des provinces. Il est clair qu'ils ne veulent plus comptabiliser des points d'impôt qui ont été remis un jour. Mais pourquoi ne pas oublier cette bataille de politiciens? Il y a un certain montant d'argent. Que cet argent soit compté en points d'impôt ou en fonds, il est là. Si on veut vraiment se poser la question quant au devenir de notre système d'enseignement postsecondaire, et particulièrement de nos universités, parlons d'une stratégie de développement ou d'un *master plan*. D'abord, je me dis qu'au moins, vous n'êtes plus dans le domaine de la santé. Vous pouvez au moins voir votre enveloppe de façon précise.

**M. Guindon:** Oui.

**M. Loiselle:** Il y a tel montant par année qui vous est destiné. Avec ou sans point d'impôt, vous pouvez dire qu'il y a au moins tel montant. Vous allez donc reconnaître avec nous que lorsque le gouvernement fédéral s'attaque à l'éducation... C'est presque une vache sacrée, l'éducation. On ne peut pas rendre cela plus clair, ce que l'on met sur la table. D'accord, on peut bien ajouter les autres programmes, mais on ne peut pas rendre cela plus clair. Pour ma part, je trouve que la définition de l'enseignement postsecondaire est beaucoup trop large. Si on veut avoir la flexibilité nécessaire pour répondre aux besoins de demain, n'y aurait-il pas lieu que les universités — et là je ne parle pas des cégeps qui sont, chez nous, l'équivalent de votre premier degré mais des véritables universités —, n'y aurait-il pas lieu, dis-je, que les universités deviennent des entités beaucoup plus distinctes et autonomes et aient une plus grande marge de manoeuvre? À ce moment-là, le reste du système devra produire des candidats à l'université qui auront atteint un certain degré d'excellence. Autrement, il y aura toujours une bagarre de chiffres.

• 1625

**M. Guindon:** Oui, mais je dois vous dire que, personnellement, je ne verrais pas d'objection à ce que l'on ait un autre genre de système. Il faut toutefois faire attention en demandant des universités un peu plus spécialisées, car vous semblez mettre le premier cycle au même rang que les collèges d'arts appliqués, les instituts techniques ou les cégeps, si j'ai bien compris votre intervention.

La notion française des universités, celle du Québec, prévoyait des universités distinctes des collèges. Or, qu'on les sépare ou qu'on les additionne, ce qui fera la différence, ce sera le montant d'argent qui sera consacré à l'un ou à l'autre. Alors, si on essaie de diminuer les subventions au premier cycle pour les augmenter aux deuxième et troisième cycles, cela ne marchera pas plus.

**M. Loiselle:** Ce n'est pas ce que j'ai en tête, père Guindon.

Si je me réfère aux dix ministres provinciaux des Finances et aux dix ministres de l'Éducation, j'arrive à la preuve que si l'on remonte vingt ans en arrière, on a payé plus que la moitié des frais d'éducation postsecondaire au Canada. Ils ont donc réalisé des économies, un peu en camouflant des chiffres. Je ne

[Traduction]

**Mr. Loiselle:** Listen, I sat on a special committee on fiscal arrangements composed of representatives from the federal and provincial governments. We met with the 10 Ministers of Finance from the provinces. Obviously, they do not want to account for the tax points that have been handed over. But why not cast this political battle aside? There is a certain amount of money. Whether that money be counted in terms of tax points or funds, it is still money. If we are really having doubts about the future of our post-secondary education system and especially about our universities, then let us start talking about a development strategy or a master plan. At least you are no longer in the same boat with health. At least you have your own envelope.

**Dr. Guindon:** Yes.

**Mr. Loiselle:** You get so much a year. With or without the tax points, you know how much money is made available. You must agree with me that when the federal government attacks education... Education is virtually a sacred cow. What we make available, what money is on the table, could not be more clear. Of course we can take the other programs into account, but the amount is still quite clear. Personally, I find the definition of post-secondary education far too wide. If we want to be flexible enough to meet tomorrow's needs, should the universities, and I am not including CEGEPs, which are our equivalent for first year, not become much more autonomous? Should they not have more room to manoeuvre? That way the rest of the system would have to produce people who had reached a certain degree of excellence before being eligible for university. Otherwise, this battle over figures will continue forever.

**Dr. Guindon:** Yes, but I must tell you that, personally, I would not object to our having another kind of system. However, you must take care when you ask for more specialized universities because you seem to put the first cycle at the same level as colleges of applied arts, technical institutions or CEGEPs, if I understand you correctly.

The French idea on universities, the one that existed in Quebec, provided for universities distinct and apart from colleges. Now whether you separate them or add them together, what will make the difference in the end will be the amount of money that is sent to one or the other. So even if you try to decrease the subsidies at the first cycle level to increase them for the second and third cycle levels it will not work anymore in that case either.

**Mr. Loiselle:** That is not what I was thinking, Father Guindon.

If you take the 10 provincial Finance Ministers and the 10 Ministers of Education, I can simply prove them that if you go back 20 years, we have paid for over half of all post-secondary education costs in Canada. So they did save some money by fudging the figures. I do not know why... I mean, students

## [Text]

sais pas pourquoi, ... pourtant les étudiants descendent plus vite dans les rues que les malades, et les professeurs sont peut-être plus articulés et ont peut-être plus de temps que les médecins,—mais c'est toujours le secteur de l'enseignement postsecondaire qui, finalement, a payé la note. Vous avez été les enfants pauvres du système, je le reconnais, mais comment pourrait-on obtenir un système assez transparent pour vous permettre de toucher la part qui vous revient et maintenir un niveau d'éducation convenable à travers tout le pays?.

**M. Guindon:** Il y aurait peut-être une façon: exiger des gouvernements provinciaux des augmentations comparables à celles qui sont accordées par le gouvernement fédéral.

Malheureusement, certaines provinces ne pourraient pas se conformer à cette règle, du moins, c'est ce qu'elles disent, et je ne suis pas là pour le vérifier.

**M. Loïselle:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Loïselle.

**The Chairman:** Mr. Fennell, please.

**Mr. Fennell:** On that last point, I realize that that is very accurate, because some of the provinces are not as well off as others, and I think it is one of the responsibilities the government is not looking at. For instance, the Maritimes—take them as an example. They probably have as much brainpower as anywhere in the country, and we possibly should be putting our support into that area, developing technology through the schools, through the post-secondary system. I am from Ontario, but I have to state that: I feel there are inequities in the different provinces.

You made a comment, Father Guindon, that trying to trace the accounts is an impossible situation. I sympathize with you. I have been trying to do that down here for almost five years. You can never trace where the money comes in and where it goes out, let alone try to trace between two governments. It is a hopeless situation. So I think you have a very difficult problem.

One question that comes to my mind is what happened to the baby boom? Was there not supposed to be a drop-off in entrants into the universities after the baby boom? What happened?

**Dr. Guindon:** Well, it is because not only the babies came to university, but those who had not had the chance before started to come back, and a number of drop-outs started to re-enter the system. In fact, the number of young men is not any higher than it was previously. It is the number of young women, and older women, who have come into the system.

**Mr. Fennell:** Do you anticipate on the curve a drop-down on this?

**Dr. Guindon:** I have read all the analysis that has been done in projecting a drop. The drop has never happened. I have heard it was coming every year and it has not come and it will not come.

## [Translation]

take to the streets a lot more quickly than the sick, and the teachers find it perhaps easier to express themselves and perhaps have more time on their hands than the doctors ... but it is finally always the post-secondary education sector that has paid for the others. You have been the under-financed ones in all this, I recognize that, but how could we come up with a system transparent enough to allow you to get your hands on that which is yours by right and maintain a proper educational level across the country?

**Dr. Guindon:** Maybe there is a way: request from those provincial governments increases comparable to those granted by the federal government.

Unfortunately, some provinces would not be able to meet that or at least that is what they say and I cannot really check up on that.

**Mr. Loïselle:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Loïselle.

**Le président:** Monsieur Fennell, s'il vous plaît.

**M. Fennell:** À propos de cette dernière question, je sais que c'est très exact parce que certaines des provinces sont moins bien nanties que d'autres et je crois que c'est une des responsabilités dont le gouvernement ne s'occupe guère. Par exemple, prenons l'exemple des Maritimes. Probablement qu'il s'y trouve autant de cerveaux qu'ailleurs au pays et nous pourrions mettre nos ressources à la disposition de ce secteur en encourageant la technologie par l'intermédiaire des écoles et du système postsecondaire. Je viens de l'Ontario, mais voici ce que je vous dis. Je crois qu'il y a des inégalités entre les diverses provinces.

Père Guindon, vous avez dit qu'essayer de suivre à la trace la piste enchevêtrée que prennent tous ces montants est chose impossible. Vous avez toute ma sympathie. J'essaie de faire cela depuis au moins cinq ans, de mon côté. Il est impossible de savoir d'où viennent les fonds ni à quoi on les destine, encore moins lorsque vous voulez les suivre quand ils passent des mains d'un gouvernement à un autre. C'est une situation sans issue. Je crois que vous faites face à un problème très difficile.

Une question qui me vient à l'esprit est celle-ci: qu'est-il arrivé à ce fameux gonflement de la population dû aux naissances d'après guerre, le *baby boom*? Est-ce que le nombre d'admissions aux universités ne devait pas diminuer après que cette vague y était passée? Qu'est-il arrivé?

**Dr. Guindon:** Vous savez, il n'y a pas que ces «bébés» qui sont venus à l'université, mais on a commencé à y voir aussi ceux qui n'avaient jamais eu l'occasion de s'y présenter auparavant, un certain nombre de ceux qui avaient décroché sont revenus au système. À vrai dire, on n'y trouve guère plus de jeunes hommes qu'avant. C'est le nombre de jeunes femmes, de femmes plus âgées qui a augmenté partout dans le système.

**M. Fennell:** Croyez-vous qu'il y aura une décroissance à ce niveau?

**Dr. Guindon:** Vous savez, j'ai lu toutes les analyses où l'on prédisait une chute à ce niveau. Cette fameuse chute ne s'est jamais réalisée. On l'annonce chaque année, elle ne s'est jamais réalisée et ne se réalisera jamais.



[Texte]

• 1630

I can tell you we have entered an age where communication is the major incentive and where learning and brain power are going to be the major asset of any country; and the young men and women and the older men and women have realized that, because the increase has not been only in full-time students but in part-time students. And this is going to continue to increase, because education is something such that you do not quench the thirst by educating, you just stimulate the thirst; and they are going to come back. The same applies to the "open university" in Britain: it is mostly people who already have had post-secondary education who are in that system too. This is the kind of civilization we are in, and I think we are dreaming in thinking we are going to have a decrease.

**Dr. Gillmore:** Mr. Chairman, whether we like or not, young people are voting with their feet. They are going to university in increasing numbers. The facts are that the current fiscal constraints are such that accessibility, no matter how we call it, is going to be decreasing: more and more of them are not going to be able to get to university in the next few years. We say, or we are told, that one of the reasons they are applying to university is that there is no employment and it is better than being out on the street. One way or another, the taxpayer is going to have to help those young people. Either we are going to help them get an education or we are going to provide welfare or some other kind of assistance to them. How much better it would be to put the money into something that would be a productive use of their time and their energies. But the whole system in Canada now is rapidly approaching the stage where it just cannot go on absorbing more and more students with less and less resources to do so.

**Mr. Fennell:** Mr. Chairman, I would like to state in all the committee meetings I have been in over five years, I have never asked a question to which I have got the answer I wanted as much as I did just now.

I am fully aware of your dilemma and your problem. I feel the cutback is very serious; we should be increasing, because really our natural resources were our prime source of growth in the past, and now it is humans; and we are not addressing this.

My next question is, are the universities getting adequate industry support, financial support, for instance in the science field—are you getting adequate support from those industries who are benefiting? Northern Tel is an example. They go to every university and pick the top scholars and rush them down to BNR. Are they contributing to the process?

[Traduction]

Je puis vous dire que nous sommes sur le seuil d'une ère où la communication est la motivation majeure et où l'instruction et les cerveaux de sa population seront l'atout majeur de tout pays; et les jeunes gens et les jeunes femmes et les hommes et les femmes plus âgés s'en sont rendu compte parce que l'augmentation du nombre d'étudiants ne se trouve pas seulement au niveau des étudiants à temps plein mais aussi à celui des étudiants à temps partiel. Et cette augmentation se poursuivra parce que la nature du savoir est telle que vous n'éteignez la soif de personne en les instruisant, vous l'attisez plutôt; les gens reviendront à cette fontaine. Cela vaut aussi pour «l'université ouverte» en Grande-Bretagne: On y trouve surtout des gens qui ont déjà une instruction postsecondaire. Voilà le genre de civilisation dans laquelle nous vivons et je crois que c'est rêver en couleur que de penser qu'il y aura diminution à ce niveau.

**M. Gillmore:** Monsieur le président, que nous le voulions ou non, la jeunesse nous fait concrètement savoir ce qu'elle veut. Elle s'engouffre dans les universités en nombres sans cesse croissants. Les faits sont là; les restrictions financières actuelles sont telles que l'accessibilité, pour employer un barbarisme à la mode, ne fera que diminuer. De plus en plus de ces jeunes se verront fermer la porte au nez par les universités pendant les quelques prochaines années. Nous disons, ou l'on nous dit, qu'une des raisons pour lesquelles ces jeunes demandent leur admission à l'université, c'est que personne n'embauche plus et qu'il vaut mieux aller à l'école que traîner ses savates dans la rue. D'une façon ou de l'autre, le contribuable devra aider ces jeunes gens. Soit que nous les encourageons à se faire instruire, soit que nous leur fournissions du «bien-être social» ou une autre forme d'aide quelconque. Il serait préférable, et de beaucoup, de consacrer tout cet argent à des fins qui utiliseraient tout ce temps et toute cette énergie à des fins productives. Mais tout le système canadien atteint rapidement ce seuil où il devient impossible de répondre aux demandes de plus en plus de gens avec de moins en moins de ressources pour le faire.

**M. Fennell:** Monsieur le président, j'aimerais dire officiellement que pendant toutes les réunions de comité auxquelles je me suis présenté pendant les cinq dernières années, je n'ai jamais posé une question à laquelle j'aurais aimé autant que l'on réponde que cette dernière.

Je comprends fort bien votre dilemme et vos problèmes. Je crois que ces restrictions sont très sérieuses; on devrait augmenter parce que, après tout, nos ressources naturelles ont été le fondement de nos richesses par le passé et notre richesse naturelle principale aujourd'hui, c'est notre potentiel humain; et nous ne faisons rien à ce chapitre.

J'aimerais maintenant savoir si l'industrie, en général, accorde un appui financier suffisamment important aux universités, par exemple dans le domaine des sciences... Ces industries qui profitent avantageusement des services que vous offrez vous rendent-elles la pareille? Il y a l'exemple de la *Northern Tel*. Ils font la chasse aux diplômés dans toutes les universités, raflent les plus brillants parmi les diplômés et les

[Text]

**Dr. MacKay:** Mr. Chairman, through you, my own perspective is that industries are taking a greater role. It is not increasing as significantly and as rapidly as we would like, but they are taking a greater role and a greater interest in the problems of the institutions and the needs for well-educated young people. We have recently started discussions with representatives of industry—the association has—and we are establishing an industry-university forum which will bring leaders of both sectors together on a continuing basis to try to address that problem.

We are also beginning to look—and it was suggested at another commission by one of our colleagues that we ought to be looking very hard at tax measures that would be encouraging for the private sector to make major contributions to higher education and to support the kind of work that they see as important. I think there are a number of programs supported by the federal and provincial governments which are building the ties between industry and the universities in unique and new ways, and those I think will play some part over the long term in developing those ties and bringing increasing support.

I would like to come back to your other question to Father Guindon just for a minute, to report to you. It is hearsay, but in an appearance before the Macdonald commission—I am not sure whether that name means anything in these quarters—I was very struck, because at the time that we made the presentation, it was said to us that the commission had had more representations about the need for education in this country than any other single subject; and they came from a host of organizations, most of which did not directly represent the educational establishments. I thought that was a very striking comment. Society is aware of the needs.

• 1635

**Mr. Fennell:** Mr. Chairman, I am fully aware because I have read many of those presentations, particularly from the industrial side, and each one comes in with the major point: the importance of education today. I think it is a tragedy that we should be cutting it down when the whole country is saying: increase and improve.

I like what Father Guindon was getting onto before: do not get a task force, let us do it ourselves. I am wondering if the research grants that you are getting from the government are those that are imposed upon you as their ideas of what you should get or whether they are requested from you.

**Dr. Guindon:** They are requested by individual researchers or a group of researchers, and at times it is the institution itself that makes the request. I do not think there has been any

[Translation]

installent bien au chaud à la *Bell Northern Research*. Qu'est-ce que ces industries offrent en retour?

**M. MacKay:** Monsieur le président, avec votre permission, personnellement je crois que les industries jouent un rôle plus important à ce titre. L'apport n'augmente pas ni aussi rapidement ou grassement que nous oserions l'espérer, mais l'industrie joue un rôle sans cesse croissant et s'intéresse davantage aux problèmes qu'ont les institutions et à ce besoin qui existe de créer un réservoir de jeunes bien instruits. Dernièrement, nous avons entamé des pourparlers avec des représentants du monde industriel, l'Association l'a fait, et nous mettons sur pied une tribune industrie-université qui réunira les chefs de file des deux secteurs; ces rencontres auront lieu de façon régulière afin d'essayer de résoudre le problème.

Nous commençons aussi à étudier... On a proposé, enfin, un de nos collègues a proposé lors d'une réunion d'une autre commission, que nous devrions étudier très sérieusement les mesures fiscales qui pourraient encourager le secteur privé à offrir son appui aux institutions de haut savoir et encourager le genre de travaux qui semblent importants aux industriels eux-mêmes. Je crois qu'il y a un certain nombre de programmes qui sont financés par les gouvernements fédéral et provinciaux qui s'efforcent de tisser des liens plus serrés entre l'industrie et les universités en ayant recours à des méthodes nouvelles, sinon uniques en leur genre, et je crois que tout cela aura une importance énorme à long terme, surtout s'il s'agit de resserrer ces liens et de trouver des appuis encore plus marqués.

J'aimerais revenir à votre autre question, père Guindon, pendant un instant, tout simplement pour vous renseigner. C'est du oui-dire, mais lors d'une comparution devant la Commission Macdonald... Je ne suis pas sûr si ce nom signifie quoi que ce soit dans cette auguste enceinte... Mais j'ai été frappé par la chose parce qu'en même temps que nous avons présenté cela, on nous a dit que la Commission avait entendu beaucoup plus parler du besoin d'instruction partout au pays que de tout autre sujet individuel; ces pressions venaient d'une foule d'organismes dont la plupart ne représentaient pas directement d'institutions de haut savoir. Je croyais que c'était là une chose très importante. La société sait qu'il existe un besoin criant.

**M. Fennell:** Monsieur le président, ayant lu beaucoup de ces présentations, surtout celles provenant de l'industrie, je suis très conscient de l'importance de l'éducation aujourd'hui. Je crois qu'il est déplorable de voir qu'on réduit les dépenses à un moment où le pays entier est favorable à un accord accru dans ce domaine en vue d'améliorer notre système.

Je suis d'accord avec les observations du père Guindon, il ne faut pas créer un groupe de travail, mais nous devons nous charger de cette tâche nous-mêmes. Les subventions de recherche que vous recevez du gouvernement sont-elles accordées en fonction des projets de celui-ci ou pour des projets que vous choisissiez vous-mêmes?

**M. Guindon:** Ce sont les chercheurs individuellement ou en groupe et parfois l'institution elle-même qui font la demande. Je ne crois pas qu'il y a eu une influence directe de la part...



## [Texte]

direct influence on the part . . . Of course, NSERC, SSHRC and the Medical Research Council always use peer review to adjudicate as it were the projects that are presented, and we are fully in accord with that. But they do not direct; they will state that in this particular direction they will focus on four or five areas that need to be developed. But then it is the individual researcher or institutions who apply.

**Mr. Fennell:** Yes, but it is certain professors, and I have been on the other end of granting in the private sector, and really some professors are far better qualified to get money for research and development than others. Is there a standard being built across your organization so it is equitable to all of the universities?

**Dr. Guindon:** Some are better period, and some are better to get grants, but it is because they pass the mark. They are reviewed by peers, and it is the peers who determine. You know, you can have all kinds of apocryphal elements on that and people who tell you all kinds of stories, but basically I think the system works well and is credible to the academic profession.

**Dr. Gillmore:** Could I just interrupt on that one, if I may, while we are talking about research? One of the real concerns of the university community right now is the need for funds in the area of the social sciences and humanities—SSHRC. I do not know exactly what the outcome is going to be, but certainly this is an area where we are in desperate need of additional funding, and we should not underestimate the importance of the humanities. It is so popular in the media to be talking about technological development and so on. But Dr. Stuart Smith of the Science Council has indicated that the average young person who is in university today, in his judgment, is likely to go through as many as five different careers in his or her lifetime. And he said that no university can train a person for five or six different careers, but it can educate them to think clearly, to be articulate, to be able to express themselves, and above all this gives them the skills of adaptability that will help them to go from one career to the next.

I would hope in the funding that governments provide they will not overlook the tremendous need in the area of the humanities just because it happens to be popular to talk about scientific development and technological development. They are important, but funding for SSHRC is a major concern right now.

**Mr. Fennell:** Even the Business Council on National Issues endorses that statement on their presentation to the Macdonald Commission.

Just one question. I noticed in a report this morning that foreign students are paying roughly \$3,000 to \$4,000 per annum. Are they paying their full cost? I have had children go to an American college, and when I compare it it looks like a portion of the cost.

**Dr. Gillmore:** It is.

**Mr. Fennell:** What proportion? Are they paying 50%?

## [Traduction]

Evidemment, le C.R.S.N.G., le C.R.S.H. et le Conseil de recherches médicales font toujours examiner les projets par un groupe de spécialistes et nous sommes tout à fait d'accord avec cela. Mais il ne s'agit pas d'imposer des choix; pour une orientation donnée, il y a quatre ou cinq domaines prioritaires. C'est le chercheur lui-même ou les institutions qui font la demande.

**M. Fennell:** Je connais d'expérience la situation des commanditaires de la recherche dans le secteur privé et je sais que certains professeurs sont beaucoup mieux qualifiés pour obtenir des fonds de recherche que d'autres. Votre organisme applique-t-il une norme de sélection pour que toutes les universités soient traitées sur le même pied?

**M. Guindon:** Certains sont incontestablement meilleurs et certains sont meilleurs pour obtenir des subventions. Mais c'est parce que leur compétence a été reconnue. Leurs demandes font l'objet d'un examen par leurs pairs et c'est eux qui déterminent. Vous savez, il y a toutes sortes d'éléments apocryphes dans les histoires qu'on entend à ce sujet. Mais de façon générale, je dirais que le système fonctionne bien et qu'il est crédible aux yeux des universitaires.

**M. Gillmore:** Pourrais-je vous interrompre pour dire quelque chose au sujet de la recherche? À l'heure actuelle, les universitaires sont particulièrement préoccupés par la nécessité de crédits pour les sciences sociales et humaines—le C.R.S.H. Je ne sais pas comment va évoluer la situation mais il est certain que ce secteur a grand besoin de crédits supplémentaires et il ne faudrait pas sous-estimer l'importance des sciences humaines. La presse et les médias parlent beaucoup des innovations technologiques etc. Mais M. Stuart Smith du Conseil des sciences a dit qu'à son avis l'étudiant moyen à l'université aujourd'hui aura jusqu'à cinq carrières différentes au cours de sa vie. Il disait qu'aucune université ne pouvait former une personne en vue d'autant de carrières différentes mais qu'elle pouvait l'aider à avoir une pensée claire et bien articulée, à s'exprimer, et lui donner aussi la possibilité de s'adapter aux changements, ce qui sera utile en passant d'une carrière à une autre.

J'espère que dans toutes ces discussions concernant le financement accordé par l'État, on n'oublie pas le besoin urgent des sciences sociales simplement à cause de la popularité des innovations scientifiques et technologiques. Je ne nie pas l'importance de ces phénomènes mais le financement du C.R.S.H. nous préoccupe grandement.

**M. Fennell:** Même le *Business Council on National Issues* appuie cette position dans sa présentation à la Commission Macdonald.

Seulement une question. J'ai remarqué dans un rapport présenté ce matin que les étudiants étrangers paient environ 3,000\$ à 4,000\$ par année. Est-ce que cela représente le coût intégral? Certains de mes enfants sont allés à une université américaine et quand je compare les coûts, j'ai l'impression que cela n'en représente qu'une partie.

**M. Gillmore:** Effectivement.

**M. Fennell:** Quelle proportion? Paient-ils 50 p. 100?

[Text]

**Dr. Guindon:** In talking from the Ontario point of view, the intent of the government was to have them pay two-thirds of the cost, but they have not reached that portion yet.

• 1640

**Mr. Fennell:** So they are trying to get it up to two-thirds which would give you additional revenue.

**Dr. MacKay:** The pattern does vary across the country, of course, Mr. Chairman. In my own part of the country the pattern is that foreign students should pay in a foreign student fee differential the equivalent of an average undergraduate fee, which would probably be less than one-third of the total cost of an undergraduate program.

I think one ought not to put too much stress on the fact that foreign students cost us money. That is true to some extent. But in my view we serve many countries which do not have themselves an appropriate post-secondary education system. Our system serves them as Canadians were served in earlier years.

Secondly, and one hates to make too much of this argument, perhaps, but in my own university, my guess is that foreign students contribute more to the local economy in terms of living and all the rest. You know, it costs them \$3,000 to \$4,000 to live, let alone their tuition fees. If you multiply that by a few hundred students, that is a lot of business activity in the community. They generate a lot of activity in this country.

**Mr. Fennell:** Good. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fennell.

Monsieur Duclos, s'il vous plaît.

**M. Duclos:** Monsieur le président, merci.

Je souhaite la bienvenue au père Guindon et à ses collègues de l'Association des universités et collèges du Canada.

Dans notre société canadienne, il y a un bouc émissaire qui est facilement identifiable, qui est commode aussi, et que certains perçoivent un peu comme étant le *Big Brother*: c'est le gouvernement fédéral. J'aimerais qu'ensemble on essaie de cerner cette réalité que constitue le financement des programmes établis, plus particulièrement dans l'enseignement postsecondaire, pour trouver exactement où est la racine du mal.

Je comprends que, comme tous les groupes organisés de la société, vous affirmez toujours ne pas avoir suffisamment de ressources. C'est votre travail de procéder ainsi. Mais, avant d'aller plus loin, il y a d'autres constatations que l'on doit faire.

Premièrement, l'éducation est essentiellement de compétence provinciale. Deuxièmement, le gouvernement fédéral a un déficit budgétaire de 31 milliards de dollars. Soixante-quinze p. 100 des dépenses du gouvernement fédéral sont ce que l'on appelle des dépenses incompressibles: transferts aux provinces et péréquation; transferts aux individus, c'est-à-dire le régime de sécurité sociale. Ce sont des dépenses statutaires,

[Translation]

**M. Guindon:** Pour ce qui est de l'Ontario, le gouvernement provincial voulait qu'ils paient les deux tiers du coût mais ce n'est pas encore le cas.

**M. Fennell:** On essaie donc de leur faire payer les deux tiers, ce qui vous donnerait un revenu supplémentaire.

**M. MacKay:** La situation varie selon les provinces, monsieur le président. Dans ma région, les étudiants étrangers doivent payer en supplément l'équivalent de la moyenne des frais d'inscription des cours du premier cycle, ce qui représente probablement moins d'un tiers du coût total d'un programme de ce genre.

Je ne crois pas qu'on devrait insister trop sur le fait que les étudiants étrangers représentent un fardeau financier pour nous. Cela est vrai dans une certaine mesure. Mais à mon avis nous aidons beaucoup de pays qui n'ont pas encore des universités bien établies. Nous pouvons leur être utile de la même façon que d'autres pays l'ont été pour des Canadiens dans le passé.

Deuxièmement, j'hésite à invoquer cet argument mais, dans ma propre université, je crois que les étudiants étrangers contribuent davantage à l'économie locale du fait de leurs dépenses. Vous savez, ils doivent dépenser entre 3,000\$ et 4,000\$ simplement pour vivre, sans compter les frais de scolarité. Si on multiplie ce montant par plusieurs centaines, cela représente beaucoup d'activités commerciales dans la localité. Le rapport est loin d'être négligeable partout au Canada.

**M. Fennell:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Fennell.

Mr. Duclos, please.

**Mr. Duclos:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome Father Guindon and his colleagues from the Association of Universities and Colleges of Canada.

In our Canadian society there is an easily identifiable and handy scapegoat which some also consider to be a sort of Big Brother, namely the federal government. I would like us to consider together this matter of the financing of established programs, more particularly in the field of post-secondary education, in an attempt to find out where the root of the problem is.

I realize that like all organized groups in society, you always claim that you do not have enough resources. It is your job to do so. But before we go any further, there are some points which we must make.

Firstly, education is basically a matter of provincial jurisdiction. Secondly, the federal government has a budgetary deficit of \$31 billion. Seventy-five per cent of the federal government's expenditures are ones which cannot be reduced; transfers to the province and equalization payments; transfers to individuals, that is, the social security program. These are statutory expenditures made under acts of the Canadian



## [Texte]

des dépenses effectuées en vertu de lois adoptées par le Parlement canadien. Il y a enfin la dette. On sait que les taux d'intérêt que l'on a connus ont grugé une partie importante des revenus de l'État fédéral.

Je voudrais faire une première mise au point. Pour éviter la confusion, je voudrais relever ce que mon collègue de l'opposition, M. Blenkarn, disait tout à l'heure. La garantie de recettes qui avait été accordée aux provinces à la suite de la réforme de la fiscalité de 1972, de ce que l'on avait appelée la réforme Benson, était, par définition, une mesure temporaire. On passait d'un régime à un autre et l'on voulait s'assurer que les provinces n'en souffriraient pas en termes de pertes de revenus fiscaux. C'était essentiellement temporaire. En 1977, le gouvernement fédéral a accepté de reconduire cela pour donner une dernière chance aux provinces. Mais cela n'a absolument rien à voir avec le financement des programmes établis, et en voici la meilleure preuve. Si vous examinez les documents déposés par les provinces elles-mêmes aux conférences fédérales-provinciales des ministres des Finances, vous constaterez qu'elles en faisaient toujours un montant séparé. Ce n'était pas inclus dans les montants versés par le gouvernement fédéral en vertu du financement des programmes établis.

Cela dit, jusqu'à 1977, les provinces devaient produire des pièces justificatives, et le gouvernement fédéral remboursait des montants. C'était une espèce de système à frais partagés, un peu différent du système de financement de l'assurance-hospitalisation et du système de santé, mais les deux se ressemblaient. Depuis 1977, vous avez ce que l'on a appelé, en langage technocratique, le *block funding*. À partir d'une année de base, qui était l'année 1975-1976, on a dit: Dorénavant, le montant versé par le gouvernement fédéral sera un montant dont l'accroissement correspondra à la croissance de notre richesse collective, c'est-à-dire de notre produit national brut. Autrement, on ne se paie pas ce que l'on n'a pas les moyens de s'offrir, mais compte tenu du fait que notre richesse s'accroît, on le fera de plus en plus. Il y a eu de bonnes années de 12, 14 ou 15 p. 100, peu importe. Il y avait aussi les points d'impôt concédés aux provinces: 13 points et demi de l'impôt sur le revenu des particuliers et un point sur les profits des entreprises, à des fins bien précises car, monsieur le président, on n'a pas remis ces sommes d'argent pour bâtir des routes, construire des usines ou ouvrir des délégations à l'étranger, mais bien pour la santé et l'enseignement postsecondaire. C'est la raison pour laquelle, en toute honnêteté, il va de soi que lorsqu'on calcule l'effort consenti par le gouvernement fédéral, on doit y inclure le produit de ces points d'impôt; autrement, le gouvernement fédéral disposerait lui-même de ces revenus. Je pense qu'il faut bien préciser ce point.

• 1645

De plus, à partir du moment où les provinces reçoivent un montant global dont elles peuvent disposer comme elles l'entendent, il n'y a aucun contrôle possible du gouvernement fédéral, en raison du *block funding*. On a donc observé que jusqu'en 1980-1981, la part du gouvernement fédéral a augmenté pour l'ensemble des dépenses du secteur postsecondaire, tout comme l'effort déployé à l'endroit des étudiants. Alors, quelles conclusions peut-on tirer? Il semble que les

## [Traduction]

Parliament. Then there is the debt. We know that recent interest rates absorbed a sizable portion of the federal government's revenues.

I would like to make one point of clarification. In order to avoid confusion, I would like to refer to what my colleague from the Opposition, Mr. Blenkarn, said a while ago. The income guarantee granted to the provinces following the 1972 tax reform, which was referred to as the Benson reform, was by definition a temporary measure. We were passing from one system to another and we wanted to ensure that the provinces would not suffer a loss of tax income as a result of this transition. It was essentially a temporary measure. In 1977, the federal government accepted to renew it to give the provinces a last chance. But this has absolutely nothing to do with the financing of established programs and there is conclusive proof of this. If you look at the documents tabled by the provinces themselves at the federal/provincial conferences of the finance ministers, you will note that this is always included as a separate amount. It was not included in the moneys paid by the federal government under established programs' financing.

That being said, until 1977 the provinces had to submit documents in proof and the federal government refunded the amounts. This was a type of cost-sharing arrangement, somewhat different from the system of financing the hospital insurance and medicare system but there was a similarity. Since 1977, there has been what is referred to in bureaucratic jargon as blockfunding. Starting with a base year, which was the year 1975-1976, it was decided that henceforth the sum paid by the federal government will be a particular amount increased in keeping with the growth of our national collective wealth that is our gross national product. Otherwise, one must not buy something one cannot afford, but because our wealth is increasing, we will probably do it more and more. There have been good years of 12%, 14% or 15%, or whatever. And we must not forget the tax points given to the provinces: 13.5 points on personal income tax and one point on business profits, which were given to the provinces for very specific purposes. It should be pointed out, Mr. Chairman, that these sums of money were not intended to be used for building roads or new plants or setting up foreign delegations but, rather, for health and post-secondary education. Indeed, that is why, to be frank, Mr. Chairman, it goes without saying that income from these tax points must be included in the calculation of the federal government's contribution; otherwise, the federal government would have this money at its own disposal. I think we have to be quite clear on this.

Furthermore, when the provinces receive a lump sum which they may dispose of as they see fit, the federal government no longer has any control over these funds under such a system of block funding. It has been noted that up until 1980-81, the federal government's share increased in relation to total post-secondary spending as it did in the area of student assistance as well. What conclusions can we draw from this? It would seem that the provinces have not made an effort corresponding

## [Text]

provinces n'ont pas fait un effort correspondant à l'accroissement de notre richesse collective dont elles ont bénéficié tout autant que l'État fédéral, comme palier de gouvernement. Nous possédons d'ailleurs des chiffres intéressants à ce sujet, monsieur le président.

Si l'on compare l'accroissement entre 1982-1983 et 1983-1984, n'est-il pas vrai que le gouvernement fédéral a fait un effort? Faisons la distinction entre ce que représentent les points d'impôt et ce que représentent les paiements en espèces. Comme vous le savez, on calcule d'abord le montant global dû aux provinces et, ensuite, ce que représentent les points d'impôt dont le rendement varie d'une province à l'autre. Le gouvernement fédéral verse alors un paiement en espèces pour combler la différence.

Le tableau indique, et je pense que ce sont des chiffres incontestables et incontestés, au chapitre des points d'impôt pour 1983-1984, que cela ne représentait, pour les provinces, que 4 p. 100 de plus qu'en 1982-1983, ce qui est normal, évidemment, compte tenu de la crise économique, des faillites des entreprises, du chômage,—ce qui est d'ailleurs l'une des raisons qui explique l'énorme déficit fédéral de plus de 30 milliards de dollars,—donc, une augmentation de seulement 4 p. 100. Comme les provinces recevaient moins de leur fiscalité supplémentaire et des revenus supplémentaires auxquels elles avaient droit, en vertu du *block funding*, le gouvernement fédéral a dû combler la différence et augmenter les paiements en espèces au titre de l'enseignement postsecondaire en 1983-1984, par rapport à 1982-1983, soit de 14.9 p. 100, ce qui est mieux que les 6 et 5 p. 100. C'est même plus que l'augmentation du produit national brut.

Je comprends que vous vouliez accaparer une plus grosse part du gâteau, mais il semble, en conclusion, que vous ne frappez peut-être pas à la bonne porte. À mon avis, l'État fédéral fait vraiment tout son possible et je ne vois pas... Évidemment, les 6 et 5 p. 100, c'est agaçant car le coût de la fréquentation des universités a augmenté considérablement à cause du *baby boom*,—c'est un facteur indéniable, ... mais, monsieur le président, les provinces n'ont pas vraiment fait d'effort dans un domaine que la Constitution leur réserve.

J'attends donc vos remarques.

**Le président:** Alors qui veut mener le bal?

**M. Guindon:** Je peux commencer, monsieur le président.

Évidemment, ce que vous venez de dire, ce sont des faits incontestables, à mon avis, encore que je doive vous signaler que, d'après les provinces, cette augmentation de la contribution fédérale de plus de 50 p. 100 n'est pas un état de fait.

• 1650

Vous avez sans doute raison. Je ne suis pas ici pour les défendre. Je ne suis pas ici pour accuser le gouvernement fédéral de ne pas avoir fait sa part, ni le gouvernement provincial de ne pas avoir fait la sienne. Nous sommes ici pour vous présenter la situation et les problèmes auxquels nous faisons face, et pour vous demander de nous aider à accomplir la mission qui nous a été confiée et dont nous avons la responsabilité.

## [Translation]

to the increase in our collective wealth from which they have benefited as much as the federal government, at their respective levels. In fact, we have some very interesting figures on this, Mr. Chairman.

If we compare the increase between 1982-83 and 1983-84, is it not true that the federal government made an effort? Let us first make a distinction between what taxation points represent and what cash contributions represent. As you know, calculation is made of the lump sum owed to the provinces first, then what the taxation points represent, which varies from province to province. The federal government then makes a cash contribution to pay the difference.

In the chapter on taxation points for 1983-84, the table indicates—and I believe these are both incontestable and uncontested figures—that this only represented 4% more for the provinces in 1983-84 than in 1982-83, which, of course, is normal, given the economic crisis, the number of business bankruptcies, unemployment—which also explains the huge federal deficit of more than \$30 billion—so, as I was saying, there was an increase of only 4%. As the provinces received less from their additional taxation and additional revenues that they were entitled to under the block funding system, the federal government had to make up the difference and increase cash contributions for post-secondary education in 1983-84, compared to 1982-83. There was an increase of 14.9%, which is far better than 6% and 5%. That is even more than the increase in the gross national product.

I understand that you want to get a bigger piece of the pie, but it seems to me, in conclusion, that you are not knocking on the right door. In my view, the federal government is doing all it can and I do not see... Certainly, the six and five program is a bit of an annoyance because university enrollment has increased considerably due to the baby boom, that is certainly an important factor, but, Mr. Chairman, the provinces have not really made much of an effort in an area over which they have jurisdiction under the Constitution.

I would like to hear your comments.

**The Chairman:** Who would like to start off?

**Dr. Guindon:** I will, Mr. Chairman.

Obviously, what you have just presented us with are undeniable facts, although I should point out that according to the provinces, there was no increase in the federal contribution of more than 50%.

You are probably right. I am not here to defend them. I am not here to accuse either the federal government or the provincial government of not having done its share. We are here simply to make you aware of the situation and the problems we face and to ask you to help us to carry out the task assigned to us and for which we are responsible.



[Texte]

Je n'ai personnellement aucune espèce de recette à vous proposer pour résoudre ce problème-là. Il n'en reste pas moins que nous avons affaire à une partie de notre population, de notre civilisation, de notre pays, qui doit être considérée comme absolument prioritaire, et la façon dont on l'aborde m'inquiète un peu, cependant, car elle semble indiquer qu'on ne tient pas suffisamment compte de cette priorité-là.

Vous avez parlé du revenu garanti. Oublions cela, c'est réglé. Vous avez établi l'espèce de coefficient d'augmentation à 6 et 5 p. 100 pour 1983-1984 et 1984-1985. C'est assez différent de ce qui a été établi pour la santé, par exemple, encore que je sache que d'autres régimes ont aussi été réduits à 6 et 5. Nous ferons tout ce que nous pourrons avec 6 et 5, si c'est ce qui est décidé, car ce n'est pas de notre ressort. On fera tout ce qu'on pourra dans les limites de 6 et 5, mais si c'était plus de 6 et 5, on pourrait faire davantage.

**M. Duclos:** Monsieur le président, j'aimerais faire une dernière remarque.

De toute évidence, si les provinces prétendent que notre participation n'est pas de plus de 50 p. 100, c'est qu'elles ne reconnaissent tout simplement pas le produit des 13.5 points d'impôt. Pour 1983-1984, les paiements en espèces représentent 1,952 millions de dollars et les points d'impôt un peu plus de 2 milliards de dollars. Elles diminuent ainsi de moitié l'effort du gouvernement fédéral.

Je répète ce que j'ai dit tout à l'heure. Lorsque ces points d'impôt ont été abandonnés par le gouvernement fédéral aux provinces, en 1977, c'était pour leur permettre de dépenser les sommes nécessaires au bon fonctionnement de notre régime d'éducation postsecondaire. Si elles ont décidé de faire autre chose avec ces sommes d'argent, qu'elles peuvent percevoir du contribuable, je ne pense pas que l'on puisse en rendre le gouvernement fédéral responsable. Ce dernier devrait peut-être admettre qu'il a été naïf et qu'il a trop fait confiance aux dirigeants politiques du niveau provincial. Mais nous n'avions pas beaucoup de choix, parce qu'il s'agit d'un domaine de compétence provinciale.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Duclos, merci de vos remarques.

The Chair has a bit of a problem. We have about five minutes left in our regular time and I have three questioners left. Would it be fair to each of the three remaining questioners to limit them to five minutes? Is that the consensus? Mr. McLean?

**Mr. Fennell:** I think Mr. McLean needs a bit more.

**The Chairman:** The Chair will be lenient.

**Mr. McLean:** Maybe we could ask our guests whether they are under time constraints, if they must leave. Is there a reason why we could not take a few more moments?

**The Chairman:** No... well, why do you not carry on? We do have a steering committee afterwards and we have a vote.

[Traduction]

Personally, I have no particular solution to propose to resolve the problem. However, there is no doubt that we are dealing with a part of our population, of our civilization, and of our country which must be considered to be an absolute priority. I find it somewhat disturbing that our way of approaching it seems to indicate that we do not consider it a real priority.

You mentioned guaranteed income. Let us forget about that—it is taken care of. You have said the percentage of increase at 6% and 5% for 1983-84 and 1984-85. This is quite different from the percentage set for the health field, for instance, although I understand that some plans have also been rolled back to 6% and 5%. We will do all we can with 6% and 5%, if that is the decision that is made, because we have no jurisdiction over this. We will do the best we can within the limitations of 6% and 5%, but there is no doubt that if it were higher than 6% and 5%, we could do much more.

**Mr. Duclos:** Mr. Chairman, I would like to make one last comment.

It seems obvious that if the provinces continue to argue that our contribution is not higher than 50%, they are simply refusing to recognize what the 13.5 taxation points represent. For 1983-84, cash contributions represented \$1,952 million and taxation points represented a little more than \$2 billion. They therefore cut the federal government's share in half.

I would just like to repeat what I said earlier. When the federal government conceded these taxation points to the provinces in 1977, it was to allow them to spend the amount of money required to ensure the efficient operation of our post-secondary school education system. If the provinces decided to do something else with this money, that they can receive directly from the taxpayer, I do not see how the federal government can be held responsible. The federal government should perhaps admit that it was naive and too quick to trust political leaders at the provincial level. But we really had very little choice, because this is an area of provincial jurisdiction.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you for your comments, Mr. Duclos.

Votre président a un petit problème. Il nous reste environ cinq minutes pour cette partie de notre séance et j'ai encore trois personnes sur ma liste. Serait-il juste d'accorder cinq minutes à chacune? Êtes-vous d'accord avec cela? Monsieur McLean?

**M. Fennell:** Je crois que M. McLean a besoin d'un peu plus de cinq minutes.

**Le président:** Le président ne sera pas trop sévère.

**M. McLean:** Nous pourrions peut-être demander à nos témoins s'ils seraient prêts à rester un peu plus longtemps, à condition de ne pas avoir d'autres engagements. Pourrions-nous prolonger un petit peu la séance?

**Le président:** Eh bien, non... Mais pourquoi ne pourriez-vous pas continuer? Le Comité directeur doit se réunir après et nous devons également voter.

[Text]

**Mr. Fisher:** I must confess that I think I am supposed to speak in the House.

**The Chairman:** Just a second. On that basis, perhaps, Mr. Fisher, you could . . .

• 1655

**Mr. Fisher:** If we are going to have a steering committee . . . I do not mind having a steering committee meeting if you want to, but . . .

**The Chairman:** Could I have just a second? Will the steering committee meeting take very long? Do we have agreement as to the subject of the steering committee meeting so that perhaps we could take a 10-minute adjournment, have the steering committee meeting and come back? That way we could accommodate Mr. Fisher and perhaps our witnesses as well.

**An Hon. Member:** Okay, let us do that.

**Miss Jewett:** If that is agreeable to the witnesses.

**The Chairman:** I am seeking consensus. It requires the consent of everyone to do that.

**Some Hon. Members:** Agreed.

**An Hon. Member:** It sounds like a good compromise.

**Mr. Fisher:** Is Mr. Blenkarn around? He will want to be in . . .

**The Chairman:** No. Mr. Blenkarn told me Mr. McLean will be speaking for the Tories.

I apologize to you people, then. Could we clear the room, perhaps go to the back? No, I think perhaps the steering committee could leave. Why do we not go outside? If you would bear with us the committee will take a 10-minute adjournment.

• 1657

• 1714

**The Chairman:** I apologize for the delay. We will recommence.

Our next questioner is Mr. MacLaren, who is not here. Mr. de Jong, why do you not start?

**Mr. de Jong:** First, I understand the Association of Universities and Colleges of Canada is conducting a survey to determine the enrolment picture for this year and the last little while. You are doing the survey to see how many students are being denied entrance to university, as I understand it, what the enrolment picture is like across the country.

**Dr. Gillmore:** I think that is partially correct. If I may through you, Mr. Chairman, the AUCC every year keeps track of enrolments, starting out in the early fall and then when the final enrolments are in. But I think the study you are referring to is the study being undertaken by the Council of Ontario Universities, who are looking at some in-depth

[Translation]

**M. Fisher:** Malheureusement, je crois que je suis censé m'adresser à la Chambre.

**Le président:** Un instant. Dans ce cas-là, monsieur Fisher, vous pourriez . . .

**M. Fisher:** Si l'on va tenir une réunion du Comité directeur . . . Je ne m'oppose pas à une telle réunion si vous la voulez, mais . . .

**Le président:** Un petit instant, je vous prie. Est-ce que le Comité directeur siégera longtemps? Est-ce que nous sommes d'accord quand au sujet de cette réunion et si oui, pourrions-nous faire une pause de dix minutes et revenir après la réunion du Comité directeur? De cette façon, nous pourrions accommoder M. Fisher ainsi que nos témoins.

**Une voix:** Très bien, procédons de cette façon.

**Mlle Jewett:** Si nos témoins sont d'accord.

**Le président:** Je cherche un consensus. Pour faire cela, il faut que tout le monde soit d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** C'est un compromis acceptable.

**M. Fisher:** Où est M. Blenkarn? Il voudrait participer . . .

**Le président:** Non. M. Blenkarn m'a dit que M. McLean parlera au nom des Conservateurs.

Je vous présente mes excuses, alors. Est-ce que l'on peut vous demander de quitter la salle, ou bien aller au fond? Non, je crois que c'est le Comité directeur qui devrait sortir. Alors, sortons. Si vous le permettez, le Comité fera une pause de dix minutes.

**Le président:** Je suis désolé de vous avoir fait attendre. Nous allons recommencer.

Le suivant, c'était M. MacLaren, qui n'est pas ici. Monsieur de Jong, voulez-vous poser vos questions?

**M. de Jong:** Tout d'abord, si je comprends bien, l'Association des universités et collèges du Canada est en train de mener une étude pour voir quelle est la situation quant aux inscriptions de cette année et récemment. Vous menez cette étude afin de savoir combien d'étudiants se voient refuser l'accès à l'université, n'est-ce pas, et quelle est la situation à travers le pays.

**M. Gillmore:** C'est plus ou moins exact. Si vous permettez, monsieur le président, l'Association contrôle chaque année les inscriptions, des premières au début de l'automne jusqu'aux dernières. Mais je crois que vous parlez d'une étude menée par le Conseil des universités de l'Ontario. Ce Conseil examine des



## [Texte]

questions which do not get answered when you just look at enrolments.

You have raised the kind of problem they are looking at. What happens to the student who does not get in? Does that student, for example, get into a community college? These are the kinds of things we do not know from the data we collect at the AUCC. The Council of Ontario Universities is one of four regional groups, all of which belong to the AUCC, but they are autonomous in their own right; I think the study to which you are alluding is one that is being undertaken by the COU.

• 1715

**Mr. de Jong:** I am sorry. I might be wrong, then, on this. My information is that the AUCC is doing some survey and, for example, that survey indicated that there were 56,000 students who had applied for 30,000 openings in Montreal's four universities. Do you keep those types of figures, that there are so many openings and so many students applied?

**Dr. Gillmore:** Yes, but those kinds of data, in the case of Montreal, would have been kept by the Quebec group, which is known as CREPUQ...

**Mr. de Jong:** Right.

**Dr. Gillmore:** —and Ontario keeps it for Ontario. We will get the final summary of all these things, but as to the detail you want, we can get it for you, if you wish.

**Mr. de Jong:** I think, Mr. Chairman, it would be very helpful to the committee, because it would give us a glimpse of the situation that exists now as to how many students are actually being turned away—not those who are not even applying because they figure there is no sense in applying, they cannot afford it or whatever, but those who do apply and there just are not enough positions for them...

**Miss Jewett:** And who are qualified.

**Mr. de Jong:** Yes.

**Dr. Gillmore:** There is such data available. We have been uncomfortable with it, and the various regional groups are trying to refine it. You get the kind of thing where one student may apply at five or six universities, so your data comes in that a student applied and was turned down there, but the student may have been accepted somewhere else. That is the kind of variable that can make the statistics a bit uncomfortable. Ontario, I believe, is going into a fairly in-depth study; at least it has been discussed, and I understand they are. Do you know?

**Dr. Guindon:** It has been discussed. I am not too sure that it is really going to be able to show it exactly, because they are applying not only to different universities but to different programs within the same university and the computer takes one every time. So it is difficult to know. I have read in the papers that university *x* had refused 1,000 students, but they have never been able to name them and I think it would be extremely difficult to find that. But we are trying to see whether we can identify some credible...

## [Traduction]

questions détaillées dont les réponses ne ressortent pas tout simplement des données sur les inscriptions.

Vous avez soulevé un exemple des problèmes qu'ils examinent. Qu'est-ce qui arrive à l'étudiant qui n'entre pas à l'université? Est-ce que cet étudiant, par exemple, va aller à un collège communautaire? Les données obtenues par l'Association ne nous indiquent pas cela. Le Conseil est l'un de quatre groupes régionaux qui appartiennent tous à l'A.U.C.C. mais qui conservent leur autonomie; je crois que l'étude dont vous parlez est celle réalisée par le Conseil.

**M. de Jong:** Veuillez m'excuser, je me trompe peut-être. Je crois savoir que l'A.U.C.C. mène une enquête dont il ressort que 56,000 candidats se sont présentés pour 30,000 places dans les quatre universités de Montréal. Compilez-vous ce genre de statistiques, sur le nombre de places et le nombre de candidats?

**M. Gillmore:** Oui, mais dans le cas de Montréal, ces chiffres auront été compilés par le groupe québécois, connu sous le nom de CREPUQ.

**M. de Jong:** Oui.

**M. Gillmore:** Et l'Ontario fait de même pour l'Ontario. Nous aurons les chiffres d'ensemble mais, pour ce qui est des détails que vous souhaitez, nous pouvons vous les procurer.

**M. de Jong:** Ce serait très utile pour le Comité, monsieur le président, car cela nous permettrait de savoir combien d'étudiants se voient actuellement refuser une place, sans parler de ceux qui ne se présentent même pas car ils pensent que cela n'en vaut pas la peine, ou qu'ils n'en ont pas les moyens, mais ceux que l'on refuse pour manque de places.

**Mlle Jewett:** Et qui auraient les qualifications nécessaires.

**M. de Jong:** Oui.

**M. Gillmore:** Ces chiffres existent. Nous ne les jugeons pas entièrement fiables et nous essayons d'affiner les statistiques. En effet, il arrive qu'un étudiant pose sa candidature dans cinq ou six universités différentes, ce qui fausse les chiffres, car il a très bien pu être accepté par une université et rejeté par les autres. Ce genre de variables tend à fausser les chiffres. L'Ontario entreprend actuellement une étude très en profondeur, du moins on en a parlé et je crois qu'elle est en cours. Le savez-vous?

**M. Guindon:** On en a parlé. Je ne suis pas certain que les statistiques deviendront très exactes car les étudiants se portent candidats non seulement dans différentes universités mais dans diverses facultés d'une même université et l'ordinateur les comptabilise chaque fois. C'est donc très difficile d'avoir des chiffres fiables. J'ai lu dans les journaux que l'université *X* a refusé 1,000 étudiants mais personne n'a jamais été capable de les nommer et je crois que ce serait très difficile à faire. Nous essayons néanmoins d'identifier quelques chiffres crédibles...

[Text]

**Miss Jewett:** We have a problem in B.C.

**Dr. Gillmore:** We have a few problems in B.C.

**Miss Jewett:** On that issue, we know exactly how many fewer are going to be taken.

**Mr. de Jong:** This committee, I think, would appreciate any work you have done on the statistics you could give us. I think it is really important for us to begin to get some measurement as to what the need is out there and the degree to which we are meeting or not meeting that need. I would tend to think the federal government and the provincial governments, as well as the university communities, would find that information very, very important.

My other line of questioning is in the area of the granting councils. It has been discussed previously by other questioners on the committee. I understand that universities are contemplating charging research projects that you might get through NSERC, for example, as an overhead cost and hoping in that way to recover some of the cost of supplying the plant, the heat, the lights, etc. Is this practice now occurring?

**Dr. MacKay:** I think, Mr. Chairman, through you, in terms of the granting councils, we have had from time to time discussions about the possibility of collecting overheads. I think there is no practice yet occurring in relation to the granting councils.

We have had discussions that, from our perspective, have somewhat more hope and those are in relation to contract funds, especially government contract funds. On the private sector side, we have had little difficulty, so far as I am aware, in negotiating overheads and we have had for some time a practice of recognized overheads, which we believe are too limited, for most government contracts. We have had some fruitful discussions about that.

One of the difficulties about a weakening of the general support within the system is that our capacity to handle increased research projects, typically those funded by NSERC and the granting councils, is weakened because there is no support for overhead. There is no support for the salaries of people engaged and there is no support for the costs of additional electricity or anything else that may be involved because of equipment. It is a major problem.

• 1720

**Mr. de Jong:** Could you also elaborate on the problem universities are facing about scientific equipment at the universities?

**Dr. MacKay:** Father, you may wish to comment. I would be glad to elaborate afterward.

**Dr. Guindon:** Very briefly, most of the basic equipment in the universities—I am talking about Ontario because this is the only area I know—has been introduced from two sources. The first source is through capital investment at the time of the construction of new buildings, and most of the other equipment has been brought in on research grants. However, the equipment we need so badly is the equipment for teaching

[Translation]

**Mlle Jewett:** Nous avons un problème en Colombie-Britannique.

**M. Gillmore:** Il y en a même plusieurs.

**Mlle Jewett:** Nous savons exactement combien il y aura de places en moins.

**M. de Jong:** Notre Comité vous serait reconnaissant de toutes les statistiques que vous pourriez nous remettre. Il est important que l'on commence à calculer les besoins qui existent et dans quelle mesure ils sont satisfaits ou ne le sont pas. Je pense que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, sans parler des universités, trouveront ce genre d'information extrêmement utile.

J'aimerais maintenant aborder la question des conseils d'attribution de subventions dont d'autres membres du Comité ont déjà parlé. Je crois savoir que les universités envisagent d'imputer aux projets de recherches qui sont financés par l'intermédiaire du C.R.S.N.G., par exemple, les frais généraux tels que locaux, chauffage, éclairage etc. afin de recouvrer une partie de leurs dépenses. Est-ce que cela se fait déjà?

**M. MacKay:** Monsieur le président, nous avons effectivement envisagé de facturer les frais généraux mais je ne crois pas que cela soit déjà le cas.

Nous avons eu d'autres discussions qui nous paraissent plus prometteuses et qui intéressent les fonds versés sous contrat, et notamment les contrats du gouvernement. Nous n'avons jamais eu de difficulté avec le secteur privé, pour autant que je sache, à négocier les frais généraux et certains de ces frais sont pris en compte dans la plupart des contrats avec le gouvernement, mais en proportion insuffisante, selon nous. Nous avons eu des discussions assez fructueuses à ce sujet.

L'un des problèmes que pose la diminution de nos moyens financiers est que nous avons moins les moyens d'assumer les projets de recherches, et notamment ceux financés par le C.R.S.N.G. du fait qu'ils ne couvrent pas nos frais généraux. Aucune aide ne couvre les salaires du personnel ni les frais supplémentaires d'électricité et les autres dépenses dues aux équipements. C'est un gros problème.

**M. de Jong:** Pourriez-vous nous dire quel problème les universités rencontrent en ce qui concerne le matériel scientifique?

**M. MacKay:** Mon père, voulez-vous répondre? Je compléterai le cas échéant.

**M. Guindon:** Très brièvement, le matériel de base des universités—et je parle ici de l'Ontario car je ne sais pas quelle est la situation ailleurs—provient de deux sources. La première source est l'investissement effectué au moment de la construction des nouveaux locaux et le reste nous est apporté par les subventions de recherche. Cependant, l'équipement dont nous avons le plus besoin est le matériel pédagogique qui nous



## [Texte]

purposes, which would enable us to provide the undergraduate students particularly with an initiation, a training, with the kind of equipment that is at least as good as they have been using in high schools and hopefully equipment that would be at the driving edge of the industry at this time.

**Dr. MacKay:** At my own university a study was done a year ago in one faculty only, the faculty of arts and science, which with us is the physical and life sciences other than health. It was done by people outside the university but scientific people. In their view the departments at my university—and they are not substantial departments in comparison with Toronto or other places—have needs for over \$500,000 of teaching equipment now. That is one of the difficulties we are trying to come to grips with.

**Mr. de Jong:** Are there attempts within your organization to buy collectively, for different universities to come together and to buy in a collective way and to realize some reduction of costs that way?

**Dr. MacKay:** It has been going on for years.

**Mr. de Jong:** It has been?

**Dr. Guindon:** Yes, and in many areas, not only among the universities. In Ottawa, for instance, we buy along with the City of Ottawa and with some of the school boards . . .

**A Witness:** And with Carleton.

**Mr. de Jong:** So you have taken all these steps and measures to reduce your costs. It seems from this that there is very little fat, that there are very few other areas you could really effect some savings on.

**Dr. MacKay:** I think that is true. I have no doubt that we will continue to learn about the co-operative ventures that will permit us to make our dollars stretch a little farther. There is not much to be saved from it, but it may make our dollar stretch a little farther. However, it is perfectly true that there simply is no fat in the system.

**Mr. de Jong:** Just one last question, Mr. Chairman.

In answer to my colleague Dr. Jewett's question about a national plan, I would like to rephrase that a bit by saying: Do you not feel that there is a need for some form of national strategy that takes into account the cultural differences, the geographical differences, the economic differences that exist in this vast country of ours; that gives the university community some sense of where the future is going, some sense of stability in terms of funding that allows you to feel some security; that this wrangle between the federal and provincial governments is resolved on some level so that you are not always the fall guys to the fighting and bickering that goes on between these two levels of government; that you are in a position where you understand what your role is; that the federal and provincial governments understand what your role is and that you have the tools to go ahead and do your job? Do you not sort of have a burning feeling that this is lacking and that you are being used?

## [Traduction]

permettrait d'initier et de former les étudiants au maniement d'un matériel qui soit au moins aussi bon que celui qu'ils avaient à l'école secondaire, un matériel qui soit à la pointe du progrès dans l'industrie.

**M. MacKay:** Une étude a été faite dans l'une des facultés de mon université, celle des arts et sciences qui regroupe les sciences physiques et naturelles autres que les disciplines de la santé. Cette étude a été réalisée par des scientifiques du secteur privé. Selon eux, notre université a un besoin de 500,000\$ de matériel pédagogique et encore nous ne sommes qu'une petite université comparée à celle de Toronto ou d'ailleurs. Voilà l'un des problèmes auxquels nous sommes confrontés actuellement.

**M. de Jong:** Est-ce que vous essayez, au sein de votre organisation, d'acheter collectivement, de regrouper les achats de plusieurs universités pour obtenir le matériel à un meilleur prix?

**M. MacKay:** Nous le faisons depuis des années.

**M. de Jong:** Depuis longtemps?

**M. Guindon:** Oui et pas seulement en collaboration avec les autres universités. À Ottawa, par exemple, nous achetons en commun avec la ville d'Ottawa et avec certains des conseils scolaires . . .

**Un témoin:** Et avec l'Université Carleton.

**M. de Jong:** Vous avez déjà donc pris toutes ces mesures d'économie. Il semble donc qu'il ne reste que très peu de dégraissage possible, que les possibilités d'économie sont devenues très réduites.

**M. MacKay:** Je crois que c'est exact. Nous allons sans aucun doute étendre la collaboration entre universités pour tirer le maximum de nos ressources, mais il n'y a plus grand-chose à économiser là-dessus. Il est très vrai qu'il n'y a plus grand-chose que l'on puisse couper.

**M. de Jong:** Une dernière question, monsieur le président.

J'aimerais reformuler un peu la question de ma collègue, M<sup>me</sup> Jewett, concernant un plan national. Ne pensez-vous pas qu'une stratégie nationale quelconque serait nécessaire qui tienne compte des différences culturelles, des différences géographiques, et des différences économiques qui existent dans un pays aussi vaste que le nôtre et qui donne aux universités une certaine assurance quant à leur avenir, une certaine stabilité de financement et un minimum de sécurité, et qu'il faudrait que ce conflit entre les gouvernements fédéral et provinciaux soit résolu d'une façon ou d'une autre afin que vous ne soyez pas toujours les victimes de ces disputes auxquelles se livrent les deux niveaux de gouvernement, que vous sachiez quel est votre rôle, que les gouvernements fédéral et provinciaux comprennent ce rôle et vous donnent les moyens de faire votre travail? Ne ressentez-vous pas là une absence lancinante et le sentiment que l'on se sert de vous?

[Text]

**Dr. MacKay:** May I again give you my personal view. I am not sure it is an association view.

• 1725

I do think it is terribly important that we again look at a national strategy and attempt to develop a consensus in this country among governments, among the institutions and among those who are involved in the institutions about the goals and objectives we would seek to see served through the university system in Canada, at least for the balance of this century and probably beyond. I think that is very important. I am not sure it is going to do away with arguments and differences between governments or even between the organizations that make up the university community. But I believe, if we are able to develop a consensus, those arguments ought to be minimized. I think that is very important.

**Mr. de Jong:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. de Jong.

Mr. McLean, please.

**Mr. McLean:** Thank you, Mr. Chairman. I want to thank our guests for their patience with us this afternoon and for entering into the discussion.

I want to follow along Mr. de Jong's line of questioning. The Symons-Page report proposes in outline what might be a national strategy or at least suggests three principal objectives of which it may be useful to remind ourselves. They suggest, first, to foster a better and more widespread understanding of the value of higher education; second, to seek a fuller participation in post-secondary education by Canadians, in particular, by those age groups and segments of society that hitherto have been under-represented; and third, to develop a widespread support system for post-graduate education that will meet the future requirements of an increasingly complex society.

I would like your reaction to the question as to whether or not the Symons-Page proposal for this national strategy for post-secondary education constitutes, in your minds, an admission or—we could be more harsh—a charge that the Council of Ministers of Education, Canada, has outlived its usefulness. In other words, has the CMEC's failure allowed for this unilateral action, which we now see in Bill C-12, on the part of the government?

**Dr. Guindon:** I think it would be preferable if Tom Symons or Mr. Page were to answer that question. Personally, in such generalities as have been indicated, there surely is nothing very much arguable. I think we would concur with that.

With respect to what the Council of Ministers of Education, Canada, has done or has not done, I think it is based on what the individual Ministers of Education have done or not done in their own provinces; and when they get together, as to whether they can do much more than what they are doing all by themselves, I am not too sure. It appears to me the new

[Translation]

**M. MacKay:** Je vais encore une fois vous donner mon point de vue personnel, qui n'est pas nécessairement celui de l'association.

Je suis convaincu qu'il est extrêmement important d'envisager à nouveau une stratégie nationale et d'essayer d'atteindre un consensus parmi les gouvernements, les établissements et tous les intervenants à propos des buts et objectifs que nous devrions nous donner dans le réseau des universités canadiennes, au moins d'ici la fin du siècle, voire, de préférence, à plus long terme. C'est vraiment très important. Je ne suis pas certain qu'on réussira ainsi à faire disparaître toutes les controverses et toutes les divergences entre les gouvernements et entre les organismes qui forment le milieu universitaire, mais je crois que si nous atteignons au moins un consensus, ces différends perdront de leur importance. Cela est très important.

**M. de Jong:** Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur de Jong.

Monsieur McLean, s'il vous plaît.

**M. McLean:** Merci, monsieur le président. Je désire remercier nos témoins de leur patience cet après-midi de même que de leur participation à cette discussion.

Je vais poursuivre dans la foulée de M. de Jong. Le rapport Symons-Page propose une esquisse de stratégie nationale ou à tout le moins il énumère trois objectifs principaux qu'il serait utile de ne pas perdre de vue. On suggère d'abord de favoriser une compréhension meilleure et plus étendue de la valeur des études supérieures; ensuite, de rechercher un meilleur taux d'inscription des Canadiens aux études postsecondaires, en particulier dans les groupes d'âge et les segments de la société qui y sont sous-représentés; et enfin, de mettre en place un vaste système d'appui aux études supérieures qui répondra aux besoins futurs d'une société de plus en plus complexe.

À vos yeux, est-ce que la stratégie nationale proposée dans le rapport Symons-Page pour les études supérieures constitue une critique à l'endroit du conseil des ministres de l'Éducation du Canada qui aurait perdu toute utilité? Autrement dit, est-ce que l'échec du conseil de ces ministres a pavé la voie à cette mesure unilatérale que prend maintenant le gouvernement sous forme du projet de loi C-12?

**M. Guindon:** Il vaudrait mieux poser la question à Tom Symons ou à M. Page. Personnellement, je ne trouve certes rien à redire aux généralités énoncées. Je crois que nous devrions tous être d'accord avec cela.

Quant au succès ou à l'échec du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, je crois que tout cela dépend de ce que les ministres ont fait dans leur province respective. Je ne suis pas convaincu que le fait pour eux de se regrouper signifie qu'ils peuvent accomplir davantage que s'ils étaient seuls. Il me semble que cette nouvelle confédération des ministres de



[Texte]

confederation of Ministers of Education has not worked very much better than the existing Confederation in this country.

**Mr. McLean:** We are hoping to have either Dr. Symons or Dr. Page here before the committee in a chance maybe to explore that a little further. That was part of our steering committee determination, so our staff could work on that.

I wonder if I could just pick up on two or three things on which I would like some clarification.

First, we have had a lot of discussion about statistical information and the question of what the facts are. I have the impression, and I may be wrong... I would be interested in your reaction as to the amount of statistical information available through Statistics Canada in relation to the whole subject matter before us. Do you feel the government is requesting enough information through Statistics Canada to allow us to have the appropriate information at hand?

**Dr. MacKay:** Mr. Chairman, I think the statistical information about EPF and transfers tends to be Finance rather than Statistics Canada. I do not know that there is very much information through Statistics Canada that is particularly useful in looking at that question. That is just my personal opinion.

• 1730

On the other hand, I think one of the areas of recommendation of the Symons-Page review that warrant full attention is the importance of developing a better information base about post-secondary education in Canada. They talk about establishing a new institute. I am not sure it is a new institute that is needed. I think there are a number of issues related to post-secondary education about which we simply do not know enough.

**Mr. McLean:** As I listen to the debate, increasingly it seems to me there are large gaps in which it may serve, at the moment, the government's interest not to have that information, to continue the ongoing discussion. That was the background of that suggestion, although that may be only my reading into it.

We talked a bit about research and development, and we have heard a lot recently about parallel research in government. One of the suggestions is that instead of attacking the university system, there is a good deal of research and development that is now being done in-house by government but that could still meet the objectives and requirements of government but be done in the university community. Have you entered into discussions with government about the possibility of that type of reality?

**Dr. MacKay:** I do not think we have, at least in any recent years. It was one of the aspects of the research picture in Canada. As I recall, it was touched on, if not dealt with, in some detail by the Lamontagne group, which looked at research in Canada some years ago. It is an important question. On the other hand, I think we have to be fairly conscious that in this country the total contribution to research—government, universities, industries... is pretty low

[Traduction]

L'Éducation n'a pas eu plus de succès que la Confédération du pays.

**M. McLean:** Nous espérons citer M. Symons ou M. Page devant le Comité, ce qui nous permettra peut-être d'explorer davantage la question. Notre Comité directeur en a décidé ainsi et notre personnel y travaille.

Je passe maintenant à deux ou trois points sur lesquels je voudrais quelques précisions.

Nous avons longuement discuté des données statistiques dans le but d'établir les faits. J'ai l'impression, et peut-être que je me trompe... je serais fort intéressé de savoir ce que vous pensez du nombre de données statistiques disponibles par l'entremise de Statistique Canada sur la question dont nous traitons. Croyez-vous que le gouvernement demande suffisamment d'information à Statistique Canada pour nous permettre d'avoir en main toutes les données utiles?

**M. MacKay:** Monsieur le président, les données statistiques sur le F.P.E. et les paiements de transferts proviennent plutôt des Finances que de Statistique Canada. Je ne crois pas que Statistique Canada publie beaucoup de données utiles à ce problème. C'est en tout cas mon opinion.

En revanche, l'une des recommandations du rapport Symons-Page qui mérite toute notre attention c'est celle sur l'importance d'établir une meilleure base d'information sur les études postsecondaires au Canada. On y parle de créer un nouvel institut. Je ne suis pas certain qu'on en ait besoin. Je crois qu'un certain nombre de problèmes liés aux études postsecondaires nous sont encore trop mal connus.

**M. McLean:** En écoutant le débat, j'ai de plus en plus l'impression qu'il y a de vastes lacunes sur lesquelles le manque d'information sert pour le moment les intérêts du gouvernement car cela permet de poursuivre la discussion. Voilà l'interprétation que j'ai donnée à cette suggestion.

Nous avons un peu parlé de la recherche et du développement; nous avons récemment beaucoup entendu parler de recherche parallèle qui se mènerait au gouvernement. On a suggéré entre autres qu'au lieu d'attaquer le système universitaire, le gouvernement devrait confier au milieu universitaire une bonne partie de la recherche et du développement qu'il fait maintenant faire en son sein, car cela pourrait se faire dans les universités sans que les objectifs et exigences du gouvernement soient trahis. Avez-vous discuté de cette possibilité avec le gouvernement?

**M. MacKay:** Pas ces dernières années. C'est l'une des facettes du monde de la recherche au Canada. Si je ne m'abuse, la question a été effleurée par le groupe Lamontagne qui, il y a quelques années, a étudié la question de la recherche au Canada. C'est important. Par contre, nous devons être pleinement conscients du fait qu'au pays l'ensemble des contributions provenant du gouvernement, des universités et des industries pour la recherche est très faible, surtout pour un

[Text]

for a country that claims to be one of the middle countries, and one of the countries in which research has to have some impact for the future. If you add it all together, it is still too low. I do not know whether diverting part of that from one of the active participants to another will help.

**Mr. McLean:** One of the areas where there has been some public discussion is about the private sector beginning to establish its own institutions, so-called "hamburger universities" or other institutions where . . .

**The Chairman:** I am sure there is certification for that university as well, Mr. McLean.

**Mr. McLean:** We talked a few moments ago about the funding from the private sector for universities, and the question of whether their needs are being met. In Canada, do we begin to see any danger of that? What reaction do we have?

**Dr. Guindon:** I do not think there is much of a danger. The needs of industry, and for that matter the needs of government, for research are needs for a particular kind of research. It is more of an applied research and the research that is required for decision-making processes. The need for research in the universities has an element of that, but it is mainly what is called basic research. I think we would not gain that much if universities were to become service stations for government or industry research. That would not be maintaining the essential role of the universities in the right place. There are needs for that, but these can be accommodated by other organizations than universities. Of course, universities can take some of that; but if you impose too much of that on the universities, then you divert the attention of the researchers, who ought to be more on the basic aspects of research.

**Dr. MacKay:** If I could just add a note, my own sense is that as industry and business get more complicated in this country, business and industry's own needs for education, specialized, will increase and more will be done by them than has been done in the past. But I do not know whether that is going to be, in terms of the total Canadian contribution to learning and development, any greater than was done in the banks in an earlier day. If one looks back, industry in this country over the years has made a great contribution in many ways to the educational development of our people. The banks and the railways, I think, were the early educators of Canadians.

• 1735

**Mr. McLean:** Just one last reflection, and I will be interested in your response. The Symons-Page report has a helpful section on foreign students. I was re-reading an editorial from *The Globe and Mail* of February 8, in which they address that subject, and they say the report says much about what we have been hearing here. But it is a case of: "After you, Alphonse". Whether federal, provincial or the institutions, everybody is agreeing and nobody is moving. The proposal of setting up a co-ordinating body requires somebody to begin to make the first move or begin to indicate that they are prepared to either give up some authority or put in some money or take some

[Translation]

pays qui se veut l'un des pays intermédiaires, l'un de ces pays où la recherche devra avoir un effet certain sur l'avenir. Pourtant, si vous additionnez tout cela, vous obtenez très peu. Je ne pense pas que le seul fait d'ôter des projets à certains chercheurs pour les confier à d'autres régler le problème.

**M. McLean:** On a aussi parlé du fait que le secteur privé commençait à créer ses propres établissements d'enseignement, il y a par exemple les «universités du hamburger» et d'autres encore où . . .

**Le président:** Je ne crois pas que ces établissements soient vraiment reconnus comme des universités, monsieur McLean.

**M. McLean:** Nous venons de parler des fonds que le secteur privé verse aux universités en nous demandant si cela répondait à leurs besoins. Au Canada, un tel risque doit-il être pris au sérieux? Quelle devrait être notre réaction?

**M. Guindon:** Je ne crois pas que ce soit très risqué. Les besoins de l'industrie, tout comme ceux du gouvernement, en matière de recherche sont très spécifiques. Il s'agit plutôt de recherche appliquée et de recherche en vue du processus décisionnel. Dans les universités, on a en partie besoin de ce genre de recherche, mais on se consacre plutôt à la recherche fondamentale. Je ne crois pas que nous gagnerions beaucoup à transformer les universités en sorte de stations service pour le gouvernement et l'industrie. Nous ne préserverions plus alors le rôle essentiel des universités. Ce genre de besoins peuvent être accommodés par d'autres organismes que des universités. Les universités pourraient s'en charger en partie évidemment, mais si vous leur en imposez trop, vous fractionnez les efforts des chercheurs qui devraient se consacrer plutôt à la recherche fondamentale.

**M. MacKay:** Si je peux ajouter quelque chose, je crois personnellement qu'au fur et à mesure où s'accroîtra la complexité des industries et des entreprises, la formation dont elles auront besoin deviendra de plus en plus spécialisée et elles l'assumeront donc de plus en plus. Mais je ne sais pas si cela sera, dans le cadre de la contribution totale à l'apprentissage et au développement au Canada, plus important que ce que les banques ont fait à une époque antérieure. Si l'on voulait revenir en arrière, on constaterait que l'industrie dans ce pays a, au fil des ans, contribué de diverses façons au développement intellectuel de notre population. Les banques et les compagnies de chemins de fer ont été, je crois, les premiers éducateurs des Canadiens.

**M. McLean:** Une dernière réflexion et votre réponse sera suivie avec beaucoup d'intérêt. Le rapport Symons-Page comporte une section fort utile sur les étudiants étrangers. Je relisais un éditorial du *Globe and Mail* du 8 février dernier où il était question des étudiants étrangers et cet éditorial indiquait que le rapport répète ce que nous entendons partout. Mais en fait chacun reste sur ses positions et attend que l'autre bouge, que ce soit le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux ou les institutions. Certains ont proposé de créer un organisme de coordination mais il faut, pour ce faire, que quelqu'un fasse le premier pas ou indique qu'il est disposé soit



## [Texte]

action; it is the same way in the ongoing stalemate regarding a national strategy.

On the subcommittee studying Canada's relations with Latin America and the Caribbean, we came again and again across the question of Canada's trading relations, quite apart from some of the proposals regarding CIDA and AID strategy. In Venezuela, for example, the engineering people we met were telling us they were buying their equipment in the southern states, and when we asked them why, they said: Well, that is where we trained and that is where we did an intern time, and we knew the companies and therefore we bought their products.

On the question of what I call enlightened self-interest of foreign students in Canada, my observation is that, instead of penalizing the universities, this is a part of a long-range trade strategy, as well as in other cases, an aid strategy, depending on the part of the world you are dealing with.

Everybody agrees—and even *The Globe and Mail* could editorialize that we ought to have more, but somehow the mechanisms for really beginning to deal with something that the universities are prepared to give training for and which is needed; we need it from the trade strategy; we are giving billions of dollars in aid and we have a strategy, yet we somehow come unwound in the way in which we are putting out signals that foreign students somehow are not welcome in Canada when the very shape of the world indicates that they are, to say nothing of our own enlightened self-interest.

I suppose my question is: As people on the front line in the universities, where is the first push to begin the political will? I suppose the answer, in short, is the report and its proposals. But this place is littered with reports which many of us know means that, unless somebody decides to light a fire under it, nothing happens. For some of us who would like to light that fire, the question is: Where do we begin or how do we do it?

There have been voluntary agencies; the Bureau for International Education, wrote a report, *The Right Mix*, and tried to look at the shape of society and did some research. There has been a lot of study done on it, but how do we begin on a point like that?

**Dr. Guindon:** What you have said about enlightened self-interest would definitely indicate that we ought not to close our doors. I must say that in point of fact, even with the increase in the tuition fees for foreign students, except at the graduate level there has not been that much of a decrease in the numbers. The problem is that we have had a change in the mix of foreign students and we are not having enough from the lesser developed countries. But we are still getting some from the developed countries and the more affluent countries, and within the affluent countries, from the affluent people in the affluent countries. But this is the regular operation of any kind of establishment in any countries. We have a higher proportion of students from the higher income groups in our own country. So it is not something that is very detrimental.

## [Traduction]

à relâcher son autorité, soit à injecter davantage de fonds, soit à prendre des mesures; la même chose vaut d'ailleurs pour la stratégie nationale qui est actuellement dans une impasse.

Au sein du Sous-comité qui a étudié les relations du Canada avec l'Amérique latine et les Antilles, nous avons parlé à maintes reprises des relations commerciales du Canada, sans tenir compte des propositions portant sur l'ACDI et l'aide internationale. Au Vénézuéla, par exemple, les ingénieurs que nous avons rencontrés nous ont dit qu'ils achetaient leur matériel dans le sud des États-Unis et lorsque nous leur avons demandé pourquoi, ils nous ont dit que c'était parce qu'ils avaient été formés là-bas, qu'ils y avaient fait des stages, qu'ils connaissaient les sociétés et que, par conséquent, ils achetaient leurs produits là-bas.

Pour ce qui est de l'intérêt personnel éclairé des étudiants étrangers au Canada, je pense qu'au lieu de pénaliser les universités, cela devrait faire partie de notre stratégie commerciale à long terme ainsi que, dans d'autres cas, de notre stratégie de l'aide internationale que nous accordons en fonction des pays en cause.

Chacun est d'accord et même le *Globe and Mail* pourrait dire que nous devrions en avoir plus, mais nous devons faire en sorte que les universités soient disposées à assurer une certaine formation nécessaire; cela doit venir de notre stratégie commerciale; nous accordons des milliards de dollars à l'aide internationale, nous avons une stratégie, et pourtant d'une certaine façon, nous faisons savoir aux étudiants étrangers qu'ils ne sont pas désirés au Canada alors que la conjoncture mondiale indique qu'ils le sont, sans parler de notre propre intérêt.

Alors je vous pose la question suivante: puisque vous êtes en première ligne, que faire pour faire démarrer cette volonté politique? Vous allez me dire, je suppose: appliquer le rapport et ses propositions. Mais cet endroit est jonché de rapports qui n'ont pas beaucoup de poids, beaucoup d'entre nous le savent, à moins que quelqu'un ne décide d'agir. Certains d'entre nous voudraient agir, mais où commencer et comment y arriver?

Certains organismes bénévoles ont existé; le Bureau international de l'éducation a rédigé un rapport intitulé *The Right Mix*, a examiné la société et fait quelques recherches. De nombreuses études ont été effectuées sur ce même sujet, mais où commencer?

**M. Guindon:** Ce que vous avez dit à propos de notre propre intérêt signifie que nous ne devons pas fermer nos portes. Je dois dire en fait que, même si l'on tient compte de l'augmentation des frais de scolarité des étudiants étrangers, exception faite de l'enseignement du deuxième cycle, le nombre d'étudiants étrangers n'a pas beaucoup diminué. Le problème vient de ce que la nationalité de ces étudiants a changé et que nous n'en avons pas beaucoup originaires de pays moins développés. Mais les étudiants des pays développés et des pays plus riches, et au sein de ces pays riches, des couches les plus favorisées de ces pays, viennent étudier au Canada. Mais la même chose vaut pour n'importe quel établissement dans n'importe quel pays. Au Canada, la proportion d'étudiants venant de couches favorisées est plus importante. Donc cela n'a rien de néfaste.

[Text]

• 1740

On the other hand, I think on this we also have to realize that the higher fees imposed on foreign students are not going back directly into the pockets of the provincial governments; they are returned into the university system. So it has made up for a portion of the lesser gross of the provincial subsidy; it has eased the situation a little bit. So it is not all black and white, this situation.

**The Chairman:** Could I beg Members' indulgence just for a moment, please, and witnesses as well?

Our steering committee has reached the following agreement that we will have six blocks next week: three on Tuesday, probably three on Thursday, up to the discretion of the clerk to try to arrange them. We will see the Canadian Association for Adult Education, Symons and Page, and Joyal and MacLaren will appear at one meeting. We will also have the Canadian Council for Learning Opportunities for Women—COPUS... and Northrop Frye. It was agreed that the Bill would be voted out of committee by 5.30 p.m. on Thursday.

I assume there is consensus here to accept that steering committee meeting, because the steering committee was unanimous on it.

In conclusion, I draw actually five conclusions from what we have heard today. First, I must admit that it certainly adds credibility to a group when they come before us and they are not unanimous on everything. I appreciate that.

Second, we very much appreciate your strong endorsement of the utility of the Macdonald commission.

Third, it became evident—and it was uncontroverted—that we need one system of accounting so we can really put our hands on the figures... provincial and federal, including other contributions that go into education, such as through independent or quasi-governmental funding institutions.

Fourth, we do need a federal presence in this area of education, and that is one of the reasons why we want to call Mr. Joyal before us, because there are certain principles he has adopted that have been on the table.

Fifth, and probably most importantly, this is an area where we need far more co-operation between the federal and provincial levels, and that co-operative atmosphere and those deliberations must include not only the governmental officials but interested parties from the educational fields themselves.

I know I speak on behalf of all Members when I thank you very much for your excellent contribution to us this afternoon.

We stand adjourned until Tuesday at 9.30 a.m.

[Translation]

Par contre, nous devons également nous rendre compte que l'augmentation des frais de scolarité demandée aux étudiants étrangers ne va pas directement dans les caisses des gouvernements provinciaux, mais dans le système universitaire. Cela a donc permis de combler une partie de la subvention provinciale qui avait diminué; cela nous a aidé un peu. Mais cette situation n'est pas aussi tranchée.

**Le président:** Puis-je demander l'indulgence des députés un instant ainsi que celle des témoins?

Notre Comité directeur a décidé que nous aurions six blocs la semaine prochaine, trois, mardi, et vraisemblablement trois, jeudi, et le greffier se chargera de distribuer les convocations. Nous accueillerons l'Association canadienne pour l'éducation des adultes, MM. Symons et Page, et MM. Joyal et MacLaren comparaitront à une séance également. Ensuite nous aurons le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, le COPUS, puis Northrop Frye. Il a été convenu que le projet de loi serait voté en Comité au plus tard jeudi à 17h30.

Je suppose que chacun accepte la décision du Comité directeur, étant donné qu'il était lui-même unanime.

En conclusion, je tire cinq conclusions de ce que nous avons entendu aujourd'hui. Tout d'abord, je dois admettre qu'un groupe devient plus crédible lorsqu'il comparaît devant nous et qu'il n'est pas d'accord sur tous les points. J'apprécie cela.

Deuxièmement, nous apprécions beaucoup le fait que la Commission Macdonald a été, à vos yeux, utile.

Troisièmement, il devient évident, et personne ne s'y oppose, que nous avons besoin d'un système de comptabilité unique pour que nous puissions vraiment mettre la main sur ces statistiques, je veux parler des contributions provinciales et fédérales, ainsi que toute autre contribution consacrée à l'éducation, en recourant aux services d'institutions de financement indépendantes ou para-gouvernementales.

Quatrièmement, le gouvernement fédéral doit intervenir dans le domaine de l'éducation et c'est une des raisons pour lesquelles nous voulons que M. Joyal compareisse devant nous, car certains principes qu'il a adoptés ont été remis en question.

Cinquièmement, et c'est ce qui est vraisemblablement le plus important, une coopération accrue s'impose entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et cette coopération et ces délibérations doivent non seulement inclure les hauts fonctionnaires mais également le monde de l'éducation.

C'est au nom de tous les députés que je vous remercie de votre excellente contribution cet après-midi.

Nous reprendrons nos travaux mardi à 9h30.



















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Canadian Association of University Teachers:*

Dr. Donald Savage, Executive Secretary;  
Professor George Neuspiel, President, Carleton University  
Academic Staff Association;  
Mr. Richard Bellaire, Canadian Association of University  
Teachers Research Officer.

### *From the Canadian Federation of Students:*

Ms. Eileen Dooley, Accessibility Researcher;  
Mr. Graham Dowdell, Chairperson;  
Ms. Diane Flaherty, Executive Officer;  
Ms. Jean Wright, Economic Policy Researcher.

### *De l'Association canadienne des professeurs d'université:*

M. Donald Savage, secrétaire exécutif;  
Le Pr George Neuspiel, président, «Carleton University  
Academic Staff Association»;  
M. Richard Bellaire, chargé de recherche, Association  
canadienne des professeurs d'université.

### *De la Fédération canadienne des étudiants:*

M<sup>lle</sup> Eileen Dooley, chargée de recherche (accessibilité);  
M. Graham Dowdell, président;  
M<sup>lle</sup> Diane Flaherty, chef, Service administratif;  
M<sup>lle</sup> Jean Wright, chargée de recherche (politique en  
matière d'économie).



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, February 21, 1984

Chairman: Mr. Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 21 février 1984

Président: M. Jim Peterson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-12, An Act to amend the Federal Provincial  
Fiscal Arrangements and Established Programs  
Financing Act, 1977

CONCERNANT:

Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les  
accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et sur le financement des programmes établis

APPEARING:

Honourable Serge Joyal,  
Secretary of State of Canada

Honourable Roy MacLaren,  
Minister of State (Finance)

COMPARAISSENT:

L'honorable Serge Joyal,  
Secrétaire d'État du Canada

L'honorable Roy MacLaren,  
Ministre d'État (Finances)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairman:* Bernard Loiselle

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn  
John C. Crosbie (*St. John's West*)  
Pierre Deniger  
Louis Duclos  
Douglas Fisher  
Pauline Jewett  
Aideen Nicholson  
Michael Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-président:* Bernard Loiselle

ALTERNATES/SUBSTITUTS

David Berger  
Garnet Bloomfield  
Herb Breau  
Simon de Jong  
John Evans  
Leonard Hopkins  
Otto Jelinek  
Bill Kempling  
Russell MacLellan  
Tom Siddon

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 21, 1984

(5)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Deniger, Fisher, Miss Jewett, Messrs. Loiselle and Peterson.

*Alternates present:* Messrs. Berger and Bloomfield.

*Other Members present:* Messrs. McLean and Fennell.

*Appearing:* The Honourable Serge Joyal, Secretary of State of Canada and the Honourable Roy MacLaren, Minister of State (Finance).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 7, 1984 relating to Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977. (See *Minutes of Proceedings, dated Thursday, February 9, 1984, Issue No. 1 (2)*).

Messrs. Joyal and MacLaren answered questions.

In accordance with the motion adopted by the Committee on February 2nd, 1984, the Chairman authorized:

—The printing as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence of the document entitled: "Evolution of Federal Funding of Post-Secondary Education". (See *Appendix "FNCE-1"*).

—The letter dated March 17, 1983 written by the Secretary of State to the President, Council of Ministers of Education, tabled by the Secretary of State, be filed with the Clerk of the Committee as an Exhibit. (See *"Exhibit A"*).

It was agreed,—That the Committee complete its clause by clause consideration of Bill C-12, by 5:30 o'clock p.m., Thursday, February 23, 1984.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 FÉVRIER 1984

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 38, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Deniger, Fisher, M<sup>lle</sup> Jewett, MM. Loiselle et Peterson.

*Substituts présents:* MM. Berger et Bloomfield.

*Autres députés présents:* MM. McLean et Fennell.

*Comparaissent:* L'honorable Serge Joyal, secrétaire d'État du Canada et l'honorable Roy MacLaren, ministre d'État (Finances).

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 7 février 1984 concernant le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. (*Voir procès-verbal du jeudi 9 février 1984, fascicule n° 1 (2)*).

MM. Joyal et MacLaren répondent aux questions.

Conformément à la motion proposée par le Comité le 2 février 1984, le président autorise:

—Que paraisse en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour, le document intitulé «*Evolution of Federal Funding of Post-Secondary Education*». (*Voir annexe «FNCE-1»*).

—Que la lettre qu'adressait au président du Conseil des ministres de l'éducation, le 17 mars 1983, le secrétaire d'État, déposée par ce dernier, soit déposée à titre de pièce chez le greffier du Comité. (*Voir «Pièce A»*).

*Il est convenu*,—Que le Comité complète son étude, article par article, du projet de loi C-12 le jeudi 23 février 1984, à 17 h 30.

A 17 h 22, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 21, 1984

• 1538

**The Chairman:** Could we come to order; we now have a quorum for hearing witnesses.

Our Order of Reference is Bill C-112, and appearing before us today are the Hon. Roy MacLaren, Minister of State for Finance, and the Hon. Serge Joyal, Secretary of State. I understand, Mr. MacLaren, you are going to start off with a brief comment, followed by Mr. Joyal.

**Hon. Roy MacLaren (Minister of State, Finance):** Mr. Chairman, I would only want to say that in our earlier discussions we concentrated on questions associated with the application of the 6 and 5 restraint program to transfer payments to the provinces for post-secondary education. We reviewed the way in which the 6 and 5 program has contributed to the restraint of inflation in our economy, and the necessary application of that goal to the area of higher education.

During the course of our discussions, it became evident that my colleague, the Secretary of State, who has the responsibility for the policy pertaining to the federal financing of higher education, would be a welcome witness before the committee. Therefore, I assume today the discussion will be on the broader policy questions of federal support for higher education rather than on the more narrowly based question of how we apply the 6 and 5 programs in the field of transfer payments for post-secondary education.

• 1540

Therefore, Mr. Chairman, if you will agree, I will turn to my colleague, the Secretary of State, who I believe, wants to make a statement and then will be available for questions.

**Le président:** D'accord.

Monsieur Joyal, s'il vous plaît.

**L'honorable Serge Joyal (secrétaire d'État du Canada):** Merci, monsieur le président.

Je suis heureux de participer aujourd'hui aux travaux du Comité. Nous avons préparé une déclaration préliminaire dans les deux langues officielles que nous pourrions certainement faire circuler ou laisser à l'examen des députés ou dont nous pourrions donner lecture. Quelle que soit la méthode choisie, elle me conviendra.

D'autre part, compte tenu du fait que je suis accompagné également par M<sup>me</sup> le sous-secrétaire d'État, ainsi que par les représentants du Service de l'éducation du Ministère, j'essaierai de répondre, dans toute la mesure du possible, aux questions des députés ou encore je m'engage à fournir des renseignements supplémentaires, si je ne les ai pas sous la main.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 21 février 1984

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons le quorum pour entendre des témoins.

Nous sommes saisis du Bill C-112, et nos témoins d'aujourd'hui sont l'honorable Roy MacLaren, ministre d'État aux Finances, et l'honorable Serge Joyal, secrétaire d'État. Je crois savoir que vous avez une brève déclaration à nous faire, monsieur MacLaren, avant de laisser la parole à M. Joyal.

**L'honorable Roy MacLaren (ministre d'État aux Finances):** Monsieur le président, je voudrais simplement vous dire qu'au cours de nos discussions précédentes, nous nous sommes surtout intéressés à l'application du programme d'austérité des 6 et 5 p. 100 aux paiements de transfert aux provinces dans le domaine de l'enseignement post-secondaire. Nous avons ainsi examiné comment ce programme a contribué à endiguer l'inflation et pourquoi il était nécessaire d'imposer cet objectif au domaine de l'enseignement supérieur.

Au cours de nos discussions, nous nous sommes rendu compte qu'il serait tout à fait souhaitable de convoquer mon collègue, le secrétaire d'État, étant donné que c'est lui le responsable de la politique régissant la contribution fédérale à l'enseignement supérieur. En conséquence, je suppose qu'aujourd'hui, la discussion portera sur la question plus globale de la contribution fédérale à l'enseignement supérieur, plutôt que sur le sujet plus limité de l'application du programme des 6 et 5 p. 100 aux paiements de transfert pour l'enseignement postsecondaire.

En conséquence, si vous me le permettez, monsieur le président, je vais laisser la parole à mon collègue, le secrétaire d'État, qui, lui, a une déclaration à faire. Ensuite, je serai disposé à répondre aux questions que vous aurez à me poser.

**The Chairman:** Agreed.

Mr. Joyal, you have the floor.

**Hon. Serge Joyal (Secretary of State of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

I am happy to be here today to participate in the proceedings of this committee. We have prepared an opening statement in both official languages, that we can either circulate among members or read into the record. Whatever you choose, I agree.

On the other hand, I am accompanied by the Under-Secretary of State and officers of the education component of my department and, to the best I can, I will try to answer the questions that the members will ask of me, and if I do not have the information with me, I promise to give them to you at a later date.



[Texte]

Alors je suis à votre disposition pour le débat de cet après-midi.

**Le président:** Cela reste une proposition. Quelle est votre préférence?

Mr. McLean, Miss Jewett, do you wish the Minister to make a statement or do you wish to start with the questions?

**Miss Jewett:** Mr. Chairman, I guess the three of us could probably read it in about five minutes, and if the Minister does not mind, we might just read it. It would be quicker, perhaps.

**Mr. Joyal:** I have no problem at all.

**Miss Jewett:** Just sit and reflect on the nature of the universe for five minutes.

**Mr. Joyal:** As it folds and unfolds?

**Miss Jewett:** As it is unfolding and unravelling, rather.

**The Chairman:** We will take a five-minute minute recess, then.

#### Address by Hon. Serge Joyal

##### Bill C-12

February 21, 1984

Bill C-12 constitutes a modest but nonetheless significant change in the arrangements by which the Government of Canada supports post-secondary education. It provides for: steady growth in federal transfer payments for this sector, a clarification of the nature and extent of that support, and a review period permitting consideration of the longer-term directions for federal support of higher education.

Before responding to the specific questions of honourable members, I would like to outline the post-secondary issues which the Government of Canada will address in the coming months. I would like to draw your attention to four priorities.

Our first priority is the requirement to contribute to the maintenance of a strong post-secondary capacity across the country. Much has been accomplished with the help of both federal and provincial governments during the last few decades. Most specialists needed by Canadian industry and the higher education sector can now be trained in Canada; this was not the case one or two decades ago. According to the Economic Council, "we have effectively closed the two-year gap with the United States that existed in average years of schooling". Canadians are world leaders in distance education by means of new communications technologies. These are a few examples of what we can achieve. What has been created needs to be sustained and adapted to present-day realities. There has been a growing public recognition that our system of higher education has a crucial and indispensable role to play, not only in assisting Canadians to build a bright and prosperous economic future, but also in helping Canadians to fulfill

[Traduction]

I am at your disposal for our discussion this afternoon.

**The Chairman:** We have a proposal before us. What is your preference?

Monsieur McLean, mademoiselle Jewett, voulez-vous que le ministre lise sa déclaration ou que nous commençons immédiatement par les questions?

**Mlle Jewett:** Monsieur le président, il nous suffirait sans doute de cinq minutes à peu près pour lire nous-mêmes la déclaration et, si le ministre n'y voit pas d'inconvénient, je pense que cela prendrait moins de temps.

**M. Joyal:** Je suis tout à fait d'accord.

**Mlle Jewett:** Pendant ces cinq minutes, vous pouvez réfléchir à l'ordre des choses.

**M. Joyal:** À l'ordre ou au désordre?

**Mlle Jewett:** Au dénouement et à la remise en ordre, plutôt.

**Le président:** Nous allons donc faire une pause de cinq minutes.

#### Discours de l'honorable Serge Joyal

##### Projet de loi C-12

Le 21 février 1984

Le projet de loi C-12, tout modeste qu'il soit, ne modifie pas moins tangiblement les dispositions par lesquelles le gouvernement du Canada encourage l'enseignement postsecondaire. En voici les prescriptions: une augmentation progressive des transferts fédéraux à ce secteur; des précisions quant à la nature et à la taille de l'aide apportée; et une étude destinée à évaluer l'incidence des directives à plus long terme touchant l'apport fédéral sur l'enseignement supérieur.

Avant de répondre aux questions précises des honorables députés, vous me permettrez de toucher dans leurs grandes lignes aux questions auxquelles le gouvernement s'attaquera concernant l'enseignement postsecondaire. Ses priorités sont au nombre de quatre.

En tout premier lieu, s'impose la nécessité de contribuer au maintien d'un nombre suffisant de maison d'enseignement postsecondaire partout au pays. Grâce aux contributions de l'État et des provinces, il s'est fait un travail énorme dans ce sens au cours des dernières décennies. Le Canada est désormais en mesure de former la plupart des spécialistes dont son industrie et le secteur de l'enseignement supérieur ont besoin; la situation était tout autre il y a dix ou vingt ans. D'après le conseil économique, nous avons rattrapé le retard de deux ans, par rapport aux États-Unis, qui existait dans la moyenne de scolarité. Les Canadiens sont à l'avant-garde de l'enseignement à distance par le biais de techniques de pointe dans le domaine des communications. Et ce ne sont là que quelques exemples de ce dont nous sommes capables. Il nous faut maintenant soutenir cet essor et l'adapter aux réalités quotidiennes. De plus en plus, le public s'est rendu compte du rôle indispensable qui revient à l'enseignement supérieur, non seulement parce qu'il contribue à assurer aux Canadiens un

*[Text]*

their social and cultural aspirations. The Macdonald Commission has received ample evidence of this public concern.

The Government of Canada's support has been, and continues to be, generous. Our overall support of higher education, including funds for occupational training, student aid, research and other post-secondary programmes as well as the fiscal transfers, amounts, at a conservative estimate, to well over \$6 billion. Transfers to the provinces in support of post-secondary education—the subject of this Bill—will increase from \$3.7 billion in fiscal year 1982-1983, to almost \$4 billion in fiscal year 1983-1984, to some \$4.2 billion in 1984-1985, a dollar increase of over \$263 million for 1983-1984 after the passage of this Bill and \$239 million in 1984-1985. One can see from these figures that our level of financial support is high and continues to grow.

This brings me to the Government's second priority concern, namely, accountability. Many members of this House have expressed dissatisfaction with the present EPF arrangements on the grounds that no adequate provision is made even to acknowledge the federal contribution. Nor can we ensure that the massive amounts of money which the Parliament of Canada votes for the purpose of supporting higher education are spent for that purpose, specifically to maintain and strengthen our system of higher education. This concern is understood and shared increasingly by many representatives of universities and colleges as well, and it is an issue which we will wish to address in the months ahead.

Recent experience has demonstrated that this is more than a theoretical problem. It is clearly intolerable that substantial increases in federal support for higher education, transferred via the provinces, are unmatched by increases in the support that a given province actually pays to its universities and colleges. The Province of B.C. froze its level of support to the sector this year, and according to first reports on yesterday's budget, will cut colleges back by 3.5% and universities by 5% for the coming year. The federal government can be accused of nothing but generosity in these circumstances. It is apparent that we must develop ways to ensure that money which this Parliament votes for post-secondary education actually reaches and benefits that sector.

The third priority area which I would like to mention today is accessibility. The notion that every qualified and interested Canadian who wishes to pursue his or her post-secondary education be entitled to do so has been a widely held assumption throughout Canadian society for many years. Recognizing financial pressures on the one hand and growing student numbers on the other, there are some, including political decision-makers, who are now wondering whether Canadians can continue to adhere to the principle of accessibility. It is our view that we cannot afford not to. The contribution that higher education can make to national well-being in the economic,

*[Translation]*

brillant avenir mais aussi à réaliser leurs aspirations sociales et culturelles. Les témoignages recueillis par la Commission Macdonald constituent une preuve éloquent de cette sensibilisation du public à ces questions.

Généreux dans le passé, le gouvernement du Canada entend bien le demeurer. Son apport global à l'enseignement supérieur, y compris la formation professionnelle, les programmes d'aide aux étudiants et de recherche, l'enseignement postsecondaire, ainsi que les transferts fiscaux, s'établit à plus de six milliards de dollars, et c'est là une estimation prudente. Les transferts effectués aux provinces en faveur de l'enseignement postsecondaire passeront de 3,7 millions de dollars en 1982-1983, à près de quatre milliards de dollars en 1984-1985, soit une augmentation d'un dollar de plus de 263 millions en 1983-1984 à la suite de l'adoption du présent projet de loi, et de 239 millions en 1984-1985. Ces chiffres témoignent de l'ampleur de notre aide financière qui ne peut que s'accroître.

Cela m'amène à mentionner la deuxième priorité du gouvernement, c'est-à-dire la responsabilité. De nombreux députés se disent insatisfaits de la situation qui prévaut quant au financement des programmes établis, sous prétexte qu'il n'y est même pas fait mention de la participation du gouvernement fédéral. Or nous ne pouvons certifier que les sommes considérables que le Parlement du Canada vote en vue de promouvoir l'enseignement supérieur servent à cette fin, qui est précisément de maintenir et d'étayer notre système d'enseignement supérieur. Leur inquiétude est bien compréhensible, et de nombreux représentants des universités et des collèges la partagent. Aussi est-ce là une question sur laquelle nous entendons nous pencher au cours des prochains mois.

L'expérience immédiate a démontré qu'il s'agit là d'une question plus que théorique. Il est impensable que les augmentations considérables consenties par le gouvernement fédéral au titre de l'enseignement supérieur, par le biais des provinces, ne s'accompagnent pas d'un encouragement à l'avenant, par une province, à ses universités et à ses collèges. La Colombie-Britannique, pour sa part, a bloqué son aide à ce secteur, cette année, et s'il faut en croire les rapports consécutifs au discours du budget d'hier, l'aide aux collèges et aux universités sera respectivement réduite de 3,8 et de 5 p. 100 l'an prochain. La générosité du gouvernement fédéral est indéniable, étant donné les circonstances. De toute évidence, il nous faut mettre au point des moyens de nous assurer que les sommes consenties par le Parlement au profit de l'enseignement postsecondaire sont acheminées vers ce secteur.

Venons en maintenant à notre troisième priorité, soit l'accessibilité à l'enseignement supérieur. L'idée que les Canadiens et les Canadiennes qualifiés et désireux de poursuivre leur éducation postsecondaire y ont accès est profondément ancrée dans la mentalité des gens depuis de nombreuses années. Conscients des pressions financières et du nombre croissant des étudiants, il se trouve des gens, dont des décideurs politiques, qui se demandent si les Canadiens peuvent continuer à adhérer à la théorie de l'accessibilité. À mon sens, nous ne saurions nous permettre de ne pas y souscrire. En effet, il nous faudrait renoncer à l'apport de l'enseignement supérieur au bien-être économique, social et culturel, si nous



## [Texte]

social and cultural spheres will not be realized if access is restricted. Canada cannot afford intellectual deprivation.

It has been suggested naively that Bill C-12 itself will restrict accessibility. This assumes that provincial funding of post-secondary institutions directly reflects the level of the federal transfers. However, the provinces imposed restraint on the post-secondary institutions long before 6 and 5 was ever announced. My honourable critics cannot guarantee that, if another \$100 million or \$300 million were transferred, the provinces would not simply pocket the increases rather than extend educational access and opportunities. We all claim to be concerned about accessibility. The actions of this government prove our commitment. I challenge all the provinces, particularly B.C., to be as concerned as we are by passing the entire post-secondary education transfer on to their post-secondary institutions. And I challenge the province of British Columbia in particular to honour its previous commitments to student aid. The provincial budget indicates that student aid money will be reduced next year, and almost total elimination of grants in favour of loans. One cannot honestly look upon these actions as indicating belief in higher education.

The fourth priority concerns the objectives of the Government of Canada for its programs that relate to education. In June, 1981, the then Secretary of State, Francis Fox, spoke to the Breau Committee of broad objectives that guide federal programs in this area. His successor, Gerald Regan, mentioned them in this House in November, 1981, pointing out that such objectives would be important for targetting federal funds and assessing their impact. After extensive consultation with the post-secondary sector, Mr. Regan proposed a revised list of ten objectives in July, 1982, including not only general support for post-secondary education and accessibility, which I have already mentioned, but other fundamental concerns such as research, employability, mobility, and so on. Mr. Regan asked provincial Ministers of Education to work together with him in shaping a statement of national objectives that would take into account the responsibilities, actions and goals of both levels of government. In view of the unwillingness of provincial governments to engage in such a discussion, I subsequently told the provinces that I would speak for the time being of these objectives only in terms of their relationship to federal programs. This is how they are presented in "Support to Education by the Government of Canada", a booklet I issued last fall.

Although these objectives were written to help us explain and develop our own programs, they show in fact that federal interests are really very close to many of the central concerns

## [Traduction]

transformions ce secteur en un fief. L'indigence intellectuelle est un luxe auquel le Canada doit renoncer.

D'aucuns ont naïvement soutenu que le projet de loi C-12 se révélerait une entrave à l'accessibilité. Cela suppose que les fonds consentis par les provinces, aux maisons d'enseignement postsecondaire sont fonction des transferts fédéraux. Et pourtant, les provinces avaient imposé des contraintes à ces maisons d'enseignement bien avant que ne soit introduit le plafond de 6 et 5 p. 100. Mes honorables critiques ne sauraient affirmer que dans le cas de transferts de 100, voire même 300 millions de dollars additionnels, les provinces ne se contenteraient pas d'empocher l'argent au lieu de faciliter l'accès à l'enseignement et à tout ce que cela comporte d'avantages. Nous protestons tous du vif intérêt que nous portons à la question de l'accessibilité. Les dispositions prises par notre gouvernement constituent un témoignage irréfutable de notre sincérité. Je mets au défi les provinces, et plus particulièrement la Colombie-Britannique, de faire preuve du même intérêt en versant intégralement aux maisons d'enseignement postsecondaire les transferts que nous effectuons dans ce dessein. Et je défie la Colombie-Britannique, en particulier, de faire honneur aux engagements qu'elle a pris relativement aux programmes d'aide aux étudiants. Le discours du budget de la province nous révèle que l'argent destiné aux étudiants sera rogné, l'an prochain, et qu'il ne se donnera pour ainsi dire plus de bourses que remplacera la formule des prêts. Comment peut-on interpréter de telles dispositions comme un acte de foi en l'enseignement supérieur?

La quatrième priorité porte sur les objectifs du gouvernement du Canada concernant ceux de ses programmes axés sur l'enseignement. En juin 1981, l'honorable Francis Fox, à l'époque secrétaire d'État, a pris la parole devant le Comité Breau, lui faisant part des principaux objectifs qui soutiennent les programmes fédéraux dans ce domaine. Son successeur, Gerald Regan, les mentionnait dans cette enceinte, en novembre 1981, soulignant que de tels objectifs serviraient, dans une large mesure, à cerner l'aide fédérale et à en évaluer l'incidence sur l'enseignement. Après avoir longuement consulté le secteur de l'enseignement postsecondaire, M. Regan a proposé, en juillet 1982, une liste révisée de dix objectifs y compris, outre l'aide générale apportée à l'enseignement postsecondaire et l'accessibilité, ce dont je vous ai déjà entretenu, d'autres questions essentielles, telles que la recherche, l'accès à l'emploi, la mobilité, et ainsi de suite. M. Regan a fait appel aux ministres provinciaux de l'Éducation, les invitant à coopérer avec lui à la rédaction d'une déclaration qui ferait état des objectifs nationaux, lesquels tiendraient compte des responsabilités, des actions et des objectifs aux niveaux des provinces et de l'État. Vu la réticence de mes homologues provinciaux à engager le dialogue, je leur ai signalé que, pour l'instant, je parlais de ces objectifs mais uniquement dans la mesure où ils ont trait aux programmes fédéraux. C'est à ce titre qu'ils figurent dans la brochure intitulée: «*Support to Education by the Government of Canada*», publiée l'automne dernier.

Bien que ces objectifs aient été rédigés en vue de nous aider à expliquer, puis à mettre au point, nos propres programmes, ils n'en démontrent pas moins que les intérêts fédéraux

## [Text]

of the post-secondary system. Can we conceive of a higher education system for Canada that cares little for the educational opportunities available to our population? for research or occupational training? for mobility of students and graduates within the country? for our linguistic heritage and cultural identity?

I fully expect that the passage of Bill C-12 will add further vigour to the post-secondary education debate in the coming months.

My goal will continue to be to achieve new arrangements for federal support of education which, when combined with provincial policies for post-secondary education, will ensure the best possible post-secondary education system for the people of Canada.

• 1541

• 1553

**The Chairman:** All right, we will reconvene our hearings. Mr. McLean, are you going to start the questioning, please?

**M. Loisel:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Oui, excusez-moi.

**M. Loisel:** Avant que nous ne commençons, j'aimerais proposer que la déclaration du ministre soit annexée au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur McLean, s'il vous plaît.

**Mr. McLean:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to welcome the Secretary of State and also the Under Secretary and Mr. Cameron, who have joined the Minister, and follow on our previous discussion which was of a more technical nature.

In his statement on page 7, the Minister suggests he would "fully expect that the passage of Bill C-12 will further add vigour to the post-secondary education debate". I am interested to know about the debate because I have been hearing a great silence.

• 1555

I would like to start our conversation with the Secretary of State by asking him if he would like to outline to us, for the committee, and also for the post-secondary community who are following the debate around this Bill in the committee, the assumptions under which Bill C-12 is proposed. As his colleague, the Minister of State for Finance, has suggested that these assumptions are strictly of an economic nature, I would like to hear from the Secretary of State whether the 6 and 5 provisions and the splitting of the health and education elements of EPF are the sole objective of the Bill.

## [Translation]

s'apparentent aux principales inquiétudes qu'entretiennent les responsables du système d'enseignement postsecondaire. Peut-on concevoir au Canada un système d'enseignement supérieur où l'on ne se soucierait guère de l'égalité des chances sous le rapport de l'enseignement? de la recherche? de la formation professionnelle? de la mobilité des étudiants et des diplômés partout au pays? de notre héritage linguistique et de notre identité culturelle?

Je m'attends que l'adoption du projet de loi C-12 ravivera les débats qui entoureront la question de l'enseignement postsecondaire au cours des prochains mois.

Je continuerai à poursuivre le même but, soit de trouver de nouvelles formules d'application concernant l'aide fédérale à l'enseignement, laquelle, liée aux politiques provinciales dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, seront garantes d'un système idéal au service des Canadiens.

**Le président:** Nous allons reprendre notre discussion. Monsieur McLean, êtes-vous prêt à commencer?

**Mr. Loisel:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes, I am sorry.

**Mr. Loisel:** Before we start, I would like to move that the minister's statement be attached to the minutes of today's meeting.

The motion is carried.

**The Chairman:** Mr. McLean, you have the floor.

**M. McLean:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au secrétaire d'État, à M<sup>me</sup> la sous-secrétaire et à M. Cameron, et reprendre la discussion que nous avons eue jusqu'à présent, et qui était surtout d'ordre technique.

A la page 7 de sa déclaration, le ministre dit «espérer vraiment que l'adoption du projet de loi C-12 va alimenter, de façon dynamique, le débat qui s'annonce sur l'enseignement post-secondaire». J'aimerais bien qu'on me parle un peu de ce débat, car jusqu'à présent, c'est plutôt le silence qui a régné.

J'aimerais commencer notre échange en m'adressant au secrétaire d'État, et en lui demandant, s'il le veut bien, de nous décrire à grands traits, pour le Comité, mais également pour la communauté de l'enseignement post-secondaire qui suit le débat autour de ce projet de loi, les idées sous-jacentes à ce projet de loi C-12. Étant donné que son collègue, le ministre d'État aux Finances, a laissé entendre qu'il s'agissait essentiellement d'hypothèses de nature économique, j'aimerais que le secrétaire d'État nous dise lui-même si les dispositions concernant les 6 et 5 p. 100, et le partage du F.P.E. entre la santé et l'éducation, représentent la seule raison d'être du projet de loi.



## [Texte]

**Mr. Joyal:** I think that the decision to generally limit the increase in transfer payments for higher education to 6 and 5 has to be taken in perspective. As was stated by my colleague, the Minister of State for Finance, it is true that the decision of splitting EPF in both health and education has been a financial decision. In fact, if I can quote a letter that I sent to the person who was then chairing the Council of Ministers of Education on January 20, 1983 . . . It is the third paragraph—and I could table this letter:

At the December 1982 meeting of federal and provincial Ministers of Finance, Mr. Lalonde again indicated to his provincial colleagues the decision of the Government of Canada to split EPF and that we should work on the assumption that with respect to the post-secondary portion of the November 1981 position of a freeze at 1982 levels still held. While the decision to divide EPF between health and post-secondary education has been taken by the Government of Canada, there is some flexibility with respect to other aspects of the successor legislation relating to post-secondary education, including the approach taken to year to year escalations.

In her letter in answer to that letter, the chairperson of Council of Ministers of Education, Canada, recognized that the decision pertained to Ministers of Finance. At our meeting on January 23, 1983, that decision of splitting was recognized by Ministers of Education and myself as being a subject matter of the forthcoming federal-provincial conference of Ministers of Finance of Canada. But as I stated in that letter to Dr. Stephenson, escalation and other successor legislation relating to post-secondary education would be open to discussion, and in that letter of January 20, there were many proposals put forward for additional financial involvement of the Government of Canada in support of higher education. It is in that context that the discussion and exchanges that took place between myself and the Ministers of Education of Canada went along in the months thereafter. But it was duly recognized that this decision was a decision that was under the responsibility of the Ministers of Finance.

**Mr. McLean:** Thank you. The Secretary of State refers to a letter, suggesting that it is more than a year old, the negotiations between the Minister of Finance and his reference with the Council of the Ministers of Education also being in that timeframe.

I am wondering if we could turn to the non-financial aspects, and whether the Secretary of State will tell the committee whether the educational portion of EPF will any longer be a matter of negotiation between himself and the Council of Ministers of Education.

**Mr. Joyal:** Again, in that letter of January 20 there were many aspects contained in that letter, other than the mere decision of splitting. In fact, the letter dealt with agreement on means of ensuring accountability under an EPF successor, agreement concerning student assistance, and agreement

## [Traduction]

**M. Joyal:** Je pense en effet que la décision de limiter à 5 et 6 p. 100 l'augmentation du budget des paiements de transfert à l'enseignement post-secondaire s'explique de cette façon. Comme l'a dit mon collègue, le ministre d'État aux Finances, il est exact que cette décision de distinguer la santé de l'éducation a une raison d'ordre financier. De fait, je peux citer une lettre que j'ai envoyée au président de l'époque du Conseil des ministres de l'Éducation, le 20 janvier 1983 . . . Je lis le troisième paragraphe; je pourrai d'ailleurs déposer cette lettre auprès du Comité:

A la réunion du mois de décembre 1982 des ministres des Finances du gouvernement fédéral et des provinces, M. Lalonde a annoncé à ses collègues des provinces que le gouvernement du Canada avait décidé certaines modalités de répartition du F.P.E., et que, dorénavant, en ce qui concerne l'enseignement post-secondaire, nous nous en tenions à notre décision de novembre 1981 selon laquelle les versements seraient gelés à leur niveau de 1982. La décision de distinguer, aux fins du F.P.E., entre la santé et l'éducation post-secondaire, a été prise par le gouvernement du Canada; toutefois, nous entendons faire preuve de souplesse en ce qui concerne certains autres aspects de la législation subséquente ayant trait à l'éducation post-secondaire, y compris la question des augmentations annuelles.

Dans sa lettre de réponse, le président du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada a reconnu que cette décision concernait les ministres des Finances. À notre réunion du 23 janvier 1983, les ministres de l'Éducation et moi-même avons reconnu que cette décision concernant la répartition du F.P.E. devait faire l'objet de la prochaine conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances du Canada. Mais comme je l'ai fait remarquer dans cette lettre au D<sup>r</sup> Stephenson, tout ce qui concerne l'augmentation, ainsi que la législation subséquente concernant l'éducation post-secondaire, pourrait faire l'objet de discussions, et dans cette lettre du 20 janvier, diverses propositions ont été avancées pour une participation financière accrue du gouvernement du Canada dans ce domaine. C'est dans ce contexte que la discussion a eu lieu entre moi-même et les ministres de l'Éducation, les mois suivants. Mais il était bien clair que cette décision était de la responsabilité des ministres des Finances.

**M. McLean:** Merci. Le secrétaire d'État parle ici d'une lettre qui laisse entendre que tout cela remonte déjà à plus d'un an, de même que les négociations auxquelles le ministre des Finances a participé, ainsi que le Conseil des ministres de l'Éducation.

J'aimerais maintenant que l'on se tourne vers l'aspect non financier de la question, et que le secrétaire d'État nous dise si la tranche du F.P.E. consacrée à l'éducation restera encore une question à négocier entre lui-même et le Conseil des ministres de l'Éducation.

**M. Joyal:** Encore une fois, dans cette lettre du 20 janvier, il est question de diverses choses, autres que cette décision de faire une distinction entre les deux domaines. De fait, la lettre évoque aussi la question d'un accord qui porterait sur les moyens de s'assurer de l'imputabilité dans les dispositions succédant au F.P.E., d'un accord concernant l'aide aux

[Text]

concerning the general means of federal-provincial consultation in co-operation, in relation to post-secondary education.

• 1600

So it was clearly understood by myself and the Ministers of Education that even though the decision was to split EPF and have an escalation clause based on a limit of 6 and 5, many other aspects were still open for discussion, exchanges and negotiations with the provinces. Among those topics, of course, agreement concerning student assistance was of prime importance. As I said in my letter, the decision of the government to limit the increase of transfer payments to 6 and 5 seems to be a decision that has to be dealt with in another forum. Still, the decision of the Government of Canada was not final in the context of additional increases in other fields of joint co-operation with the provinces.

It is in the context of education and higher education that I raised the issue of the teaching of official languages, the agreement concerning student assistance and other formulae of co-operation. The discussions continued with the provinces till we agreed in March on the increase of the student-aid program, the teaching of official languages, and other exchanges of views that were of common interest.

**Mr. McLean:** Following that line then, if the Secretary plans to go ahead, as is rumoured, with an announcement of federally funded centres of excellence, I wonder if you would outline to us where that larger federal strategy fits into a post-secondary education strategy.

**Mr. Joyal:** Yes. I would like to remind the Hon. Member that the decision to split and limit increases to 6 and 5 was a finance decision at the beginning. But I must tell you very directly that I never interpreted the decision of the Government of Canada to use the "saving", in comparison with the old formula, and to divert it for other purposes. I never understood that when I had to meet the provinces my mandate as Secretary of State was to tell the provinces that the Government of Canada would cap 6 and 5 and forget about the savings. Accountability is of prime importance, and the federal government recognized that even though we would increase the old formula or leave it untouched, nothing gave us a guarantee or assurance that the increase over 6 and 5 would be used in the sector.

As a matter of fact, the provincial decisions which followed that have shown very clearly that most of the provinces have planned and decided upon budgetary increases for next year, 1985-1986, which are well below the 5%, and I think the situation in British Columbia is a clear example. In fact even

[Translation]

étudiants, et d'un accord portant de façon générale sur les dispositifs de consultation fédérale-provinciale, pour tout ce qui a trait à l'éducation post-secondaire.

Il était donc bien clair, dans mon esprit et dans celui des ministres de l'Éducation, qu'au delà de cette décision de répartir le FPE en deux catégories, et de limiter l'accroissement de notre participation à 6 et 5 p. 100, de nombreux aspects restaient encore à négocier et à discuter avec les provinces. Parmi ces sujets, bien sûr, il y avait la question d'un accord sur l'aide aux étudiants qui revêtait une importance particulière. Comme je l'ai dit dans ma lettre, la décision du gouvernement de limiter l'accroissement des paiements de transfert à 6 et 5 p. 100 semble être une décision qui doit faire l'objet d'un débat dans un autre forum. Toutefois, la décision du gouvernement du Canada n'était pas encore prise de façon définitive pour tout ce qui concerne des augmentations supplémentaires dans d'autres domaines où nous coopérons avec les provinces.

C'est toujours dans le contexte de l'enseignement et de l'enseignement supérieur que j'ai soulevé la question de l'enseignement des langues officielles, ainsi que celle d'un accord sur l'aide aux étudiants, et autres formules de coopération. Les discussions avec les provinces ont donc continué jusqu'à ce que nous tombions d'accord, au mois de mars, sur la question de l'augmentation du programme d'aide aux étudiants, sur la question de l'enseignement des langues officielles, ainsi que sur certains autres points d'intérêt commun.

**M. McLean:** Suite à cela, et puisque l'on entend dire que le secrétaire va annoncer la création de centres d'excellence subventionnés par le gouvernement fédéral, j'aimerais qu'il nous dise de façon générale où cette stratégie fédérale globale vient s'insérer dans une stratégie de l'enseignement post-secondaire.

**M. Joyal:** Très bien. J'aimerais rappeler à l'honorable député que la décision du partage et de la limitation de l'augmentation à 6 et 5 p. 100 a été dès le départ une décision financière. Mais je dois vous dire de façon très franche que je n'ai jamais interprété la décision du gouvernement du Canada d'utiliser «l'économie réalisée», par rapport à ce que l'ancienne formule aurait fait dépenser, et de réaffecter ces fonds ailleurs. Je n'ai jamais compris mon rôle, dans mes discussions avec les provinces, comme étant de leur dire que le gouvernement fédéral imposerait un plafond de 6 et 5 p. 100, et que pour les économies réalisées, il ne fallait tout simplement plus en parler. La notion d'imputabilité financière est de première importance, et le gouvernement fédéral sait fort bien que—quelle que soit la décision qu'il prendra en matière d'augmentation—rien ne nous garantit que tout ce qui dépasserait 6 et 5 p. 100 en matière d'augmentation serait effectivement utilisé par les provinces dans le secteur de l'enseignement.

De fait, les provinces ont ensuite pris des mesures qui ont montré très clairement qu'elles planifiaient une augmentation budgétaire pour l'an prochain, c'est-à-dire 1985-1986, bien inférieure à 5 p. 100, et l'exemple de la Colombie-Britannique est tout à fait éloquent à cet égard. De plus, et même pour



## [Texte]

for this year, the increase for all the provinces coming from the federal government has been much higher than 6%; on average, it has been 7%, 7% and 6%, and 7% and 2% based on the increase of student registration. So you have to understand that there has not been a mere capping of 6%, whatever the increase of the student population.

That is a point I wanted to state because it seems there has been a misunderstanding that the 6 and 5 was an absolute figure whatever might be the increase in the total student population in Canada. I have here the statistics for each of the provinces, and in fact for this fiscal year none of the provinces has received a mere 6%. The lowest level received was 6.6% for the Province of Quebec and the highest, 7.6% for Newfoundland; so it has been adjusted to the student reality in Canada.

Meanwhile, what we have tried to do with the provinces is to try to achieve an agreement in areas where the increase of federal money could go to targeted hands. Thus we could make sure that the money voted by the Parliament of Canada would find its way into the system. Even though we have been partly successful, because of some difficulties we have to get the provincial governments involved in the objectives of the various programs proposed.

To come back to your question, proposals for the centres of excellence fit within that effort of the Government of Canada to make sure that the money is spent in the area and in the community where it should be. As a matter of fact, it is my intention to meet in the forthcoming days with the chairperson of the Council of Ministers of Education, Canada, to outline to him proposals we have achieved at this point in time, to make sure that we seek the co-operation of the provinces and we get it, if we are to spend additional funding in the higher education community, in order that the money be targeted for the purposes for which it is voted by the Parliament of Canada.

• 1605

What I want to outline very clearly is that six and five has been adapted to the increase in the student population of Canada and second, that the so-called savings have been kept in an envelope for the need for increased support of various initiatives that give us better assurances that the money generally finds its way in the system.

**Mr. McLean:** Following on the line of the unilateral role that the Minister is proposing, will the federal government then be proceeding with further announcements in lieu of federal-provincial negotiations? Let me ask, what does the secretary envisage for the future of EPF and the role of the Council of Ministers of Education, Canada? Since you are able to move now without them, you hope to have a discussion with them and indicate where you have decided centres of excellence ought to be. What is the future, in terms of the route that you are taking?

## [Traduction]

cette année-ci, l'augmentation de la contribution fédérale a été bien supérieure à 6 p. 100; en moyenne elle est de 7 p. 100, parfois de 7,6 p. 100 ou de 7,2 p. 100, en fonction de l'augmentation du nombre des étudiants. Vous devez donc bien comprendre qu'il n'y a pas eu purement et simplement plafonnement à 6 p. 100, quelle qu'ait pu être l'augmentation de la population étudiante.

Je tenais à souligner ce point, étant donné qu'il y a eu mauvaise interprétation de ces chiffres de 6 et 5 p. 100 comme étant des limites absolues, quelle que puisse être l'augmentation du nombre des étudiants au Canada. J'ai ici les chiffres pour toutes les provinces, et l'augmentation n'a été dans aucun cas de 6 p. 100 exactement. Le chiffre le plus bas est de 6,6 p. 100, pour la province de Québec, et le plus élevé est de 7,6 p. 100, pour Terre-Neuve; ces chiffres ont donc tenu compte de la réalité du monde étudiant.

Par ailleurs, nous avons cherché à nous entendre avec les provinces pour que, dans certains domaines, l'augmentation des contributions fédérales puissent être remises en mains propres. Ainsi, nous pouvions nous assurer que les crédits votés par le Parlement du Canada seraient effectivement acheminés là où nous l'entendons. Nous n'avons pas toujours eu gain de cause, en raison de certaines difficultés à faire participer les gouvernements des provinces aux divers programmes que nous avons proposés.

Pour revenir à votre question, les propositions de création de centres d'excellence trouvent leur place à l'intérieur d'un vaste effort du gouvernement du Canada visant à garantir que les crédits sont effectivement dépensés dans les secteurs auxquels ils sont destinés. De fait, j'ai l'intention de rencontrer dans les jours qui viennent le président du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, pour lui exposer les propositions que nous avons à faire à ce sujet, et pour m'assurer de la collaboration des provinces si nous sommes destinés à dépenser des fonds supplémentaires pour l'enseignement supérieur; c'est-à-dire que nous voulons nous assurer que l'argent sera effectivement dépensé comme l'entend le Parlement qui a voté les crédits.

Ce que j'aimerais souligner, c'est que ce programme de 6 et 5 p. 100 a été adapté à l'augmentation du nombre des étudiants au pays, et deuxièmement, que les soi-disant économies réalisées ont été mises de côté, en vue d'un soutien financier accru dans certains domaines où nous avons la garantie que les crédits sont effectivement affectés là où nous l'entendons.

**M. McLean:** Sur cette question du rôle unilatéral que le ministre semble jouer, est-ce que le gouvernement fédéral procédera par simple déclaration, au lieu et place de négociations avec les provinces? Qu'envisage donc le secrétaire d'État en matière de F.P.E. et du rôle du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada? Puisque vous pouvez maintenant vous passer d'eux, souhaitez-vous avoir des discussions avec eux, pour indiquer où vous désirez faire créer ces centres d'excellence? J'aimerais savoir comment vous envisagez agir à l'avenir.

## [Text]

**Mr. Joyal:** Unless I have been misunderstood, I have not said that it is our intention or the intention of the Government of Canada to move unilaterally in the field of higher education. We have to rely heavily on the support and the co-operation of the provinces because there is of course a Constitution of Canada and the responsibilities are clearly stated in that. And of course, provinces have all kinds of avenues and ways and means to control the financial position of the institutions in the field of higher education. My intention is not to move unilaterally. My intention, as I stated, is to meet with the chairperson of the Council of Ministers of Education, Canada and to propose to him, on behalf of the other Ministers of Education, avenues of co-operation that would give us better assurance that the additional amount of money that could be spent in the field of centres of excellence could find its way and will find its way in the budget of the various institutions that could be interested in participating in the program. So my intention is not to move unilaterally, as such.

On the other hand, the role of the Council of Ministers of Education, Canada, as I have stated again in my letter of January 20, is clearly defined so far as the position of the Secretary of State of Canada is concerned. I have said very clearly in that letter that it is my intention to discuss and negotiate through the representative of the provinces in the person of the chairperson of the Council of Ministers of Education, Canada, that I would participate in their deliberation when I would be invited, but that I was not seeking a seat as such among the provincial Ministers of Education because it is an institution they have put together themselves and they manage themselves. In that area, we are limited to a point by the constitutional framework of the Governments of Canada.

On the other hand, we have to do our utmost to seek co-operation as extensively as possible, to make sure that, in a field where the Government of Canada has not direct responsibility, that when the Parliament of Canada votes specific money for specific purposes, it could find its way in the system. It is within that framework that we have been operating thus far. We have been successful with the majority of the provinces.

It is with a certain number of provinces, and I will outline it maybe later this afternoon, that we have had some problems. But I would like to say that with the majority of provinces, we have found a good climate of co-operation. Of course, there are different points of view. It is normal. But I think that, on the whole, the understanding has been quite good. The letters I could table today show it very clearly.

• 1610

**Mr. McLean:** I just have a final question, Mr. Chairman.

It seems to me, from what the Minister said and what his colleagues said, that in making this a financial matter, the Bill really is an effort to take a first step in ending the deadlock which has been evident for some time between the federal government and the provincial governments on the matter of educational support. In the testimony we have had in the

## [Translation]

**M. Joyal:** À moins d'avoir été mal compris, je dois dire que je n'ai pas dit qu'il était de notre intention, ni même de l'intention du gouvernement du Canada, de prendre seuls nos décisions touchant à l'enseignement supérieur. Nous avons besoin du soutien et de la coopération des provinces, en raison de l'existence de cette constitution du Canada où les domaines d'attribution sont clairement répartis. Bien sûr, les provinces ont toutes sortes de possibilités pour contrôler le budget des institutions d'enseignement supérieur. Mon intention n'est certainement pas de prendre des décisions unilatérales. Bien au contraire, j'ai l'intention de rencontrer le président du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, et de lui proposer, à l'adresse des autres ministres de l'Éducation, un certain nombre de méthodes nous permettant de collaborer et de garantir que les sommes supplémentaires qui pourraient être affectées aux centres d'excellence seront effectivement affectées dans les institutions qui désirent participer à ce programme. Mon intention n'est donc certainement pas de faire cavalier seul.

Par ailleurs, le rôle du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, comme je l'ai dit dans ma lettre du 20 janvier, est tout à fait clair, en ce qui nous concerne du moins. J'ai dit très clairement dans cette lettre que j'avais l'intention de discuter et de négocier, par l'intermédiaire du représentant des provinces, en la personne du président du Conseil des ministres de l'Éducation, et que je participerai à leurs délibérations lorsque je serai invité, mais que je ne cherchais pas à obtenir un siège, en tant que tel, parmi les ministres provinciaux de l'Éducation, étant donné que ce conseil existe du fait de leur initiative et qu'ils en sont responsables. Nous sommes d'ailleurs, dans ce domaine, limités de par la constitution.

Par ailleurs, nous devons tout faire pour trouver une collaboration optimale, et pour nous assurer que dans un domaine où le gouvernement fédéral n'a pas de responsabilité directe, les crédits votés par le Parlement du Canada se traduisent effectivement par des affectations au sein du système. C'est dans cet état d'esprit que nous avons travaillé jusqu'ici. Nous avons d'ailleurs obtenu de bons résultats avec la plupart des provinces.

Il n'y a que quelques provinces, et peut-être en reparlerai-je tout à l'heure, qui nous causent quelques difficultés. Mais j'aimerais dire qu'avec la majorité d'entre elles, c'est l'esprit de coopération qui l'a emporté. Bien sûr, sur certains points, nos avis divergent, et cela est normal. Mais dans l'ensemble, nous nous sommes très bien compris. Je pourrais déposer auprès du comité certaines lettres qui en font foi.

**M. McLean:** J'ai une dernière question à poser, monsieur le président.

Étant donné ce que le ministre et ses collègues nous ont dit, en faisant de toute cette question une question de finances, le projet de loi est un effort en vue de briser l'impasse qui existe de façon patente depuis quelque temps entre le gouvernement fédéral et les provinces en matière de soutien à l'enseignement. Les divers témoignages que nous avons entendus de la



## [Texte]

committee, we have heard from the Canadian Federation of Students and the Canadian Teachers' Federation as well as the AUCC, all of whom are hoping there will be a type of consultation which permits all three sectors—federal, provincial and the components of the post-secondary community—to be part of a conversation. The department has funded a study by Symons and Page, and in that, as the Minister will know, there is outlined a national strategy for higher education which would have three principal objectives, which are outlined there, in terms of understanding the value of education and fuller participation by Canadians and the development of a nationwide system.

My question to the Minister is whether or not, in addressing the council and the constituency now, he intends to use this draft strategy as an instrument for reopening the conversation.

**Mr. Joyal:** The question is very important, Mr. Chairperson. The Hon. Member is raising an issue that has been in my mind for a long period of time.

We have tried—and I will show it through letters—to develop a concerted effort with the provinces in the last year, at least in one sector which gave me the impression of being a priority, and that was student aid.

I wrote a letter on March 17 to Dr. Stephenson, then the Chairperson of the Council of Ministers of Education, Canada, calling for the concerted co-operative effort, not only from the provinces but from the sector, to participate in the shaping of a better formula for student aid programs in Canada. I could table that letter today, saying I thought in order to meet the needs of the student population there should be joint participation of representatives of students, representatives of universities, and of course, representatives of the provinces, to make sure the proposed Canada Student Assistance Advisory Committee be established to review the operations of student aid programs and to make recommendations to Ministers in order to achieve the goals of better helping students in Canada. That was on March 17, 1983.

As of now, I have received seven answers out of the 10 provinces. Some of them, of course, qualified their answers; some others accepted spontaneously the proposal I have outlined. I am still waiting for three more provinces to answer, one of which is British Columbia.

In trying to have that approach in a sector very well defined and very needed in terms of intervention, I thought I could be successful. I must tell you that I continue my efforts. I have been in touch with the remaining three provinces, calling upon them to move in that direction. But of course, as I say, it usually takes two to tango. If we are to succeed in that regard, it needs the will of the various partners. I thought in the field of student aid we could try to do it immediately because of the urgency of intervening in the sector.

As far as the overall EPF question is concerned, which is part of your question too, I thought the first thing to do would be to try to more or less consolidate the intervention of the federal government in the field of education in Canada. In

## [Traduction]

Fédération canadienne des étudiants, de la Fédération canadienne des enseignants, aussi bien que de l'A.U.C.C., montrent qu'ils désirent tous voir s'instaurer un mode de consultation permettant aux trois intéressés—c'est-à-dire le niveau fédéral, le niveau provincial et l'enseignement supérieur—de participer au dialogue. Le ministère a financé une étude rédigée par *Symons and Page*, dans laquelle, comme le ministre le sait certainement, il est question d'une stratégie nationale en matière d'enseignement supérieur qui aurait trois objectifs principaux, correspondant à la notion de valeur de l'éducation, de participation accrue des citoyens canadiens et de développement d'une éducation à l'échelle de la nation.

Je demanderai donc maintenant au ministre s'il a l'intention, lorsqu'il s'adressera au conseil et aux intéressés, d'utiliser ce projet de stratégie pour rétablir le dialogue.

**M. Joyal:** Cette question est très importante, monsieur le président. L'honorable député soulève en effet une question à laquelle je pense depuis déjà longtemps.

Nous avons essayé—et je pourrais le montrer par des lettres—de travailler en concertation avec les provinces, l'an dernier, au moins dans un secteur qui me semblait prioritaire: celui de l'aide aux étudiants.

J'ai écrit le 17 mars une lettre au Dr. Stephenson, qui présidait à l'époque le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, et où je fais des propositions en matière de concertation et de coopération, lesquelles visent les provinces, mais également l'enseignement supérieur, afin que l'on réfléchisse à la possibilité d'améliorer les programmes d'aide à l'étudiant au Canada. Je pourrais déposer cette lettre aujourd'hui, dans laquelle j'expose la nécessité d'une participation conjointe des représentants étudiants, des représentants du corps universitaire, et bien sûr des provinces, en vue de la constitution du comité consultatif sur l'aide aux étudiants, lequel aura pour but d'étudier l'ensemble de cette question des programmes d'aide aux étudiants et de faire des recommandations aux ministres dans ce sens. Cela remonte au 17 mars 1983.

En ce moment, j'ai reçu la réponse de sept provinces sur dix. Certaines d'entre elles, bien sûr, nuancent leurs réponses; d'autres ont accepté de façon spontanée cette proposition. J'attends donc encore la réponse de trois provinces, dont la Colombie-Britannique.

Étant donné qu'il s'agit là d'une question bien délimitée et d'un secteur où les besoins se font sentir, je pensais que cette façon d'aborder la question nous permettrait d'obtenir de bons résultats. Je dois vous dire que je persévère dans mes efforts. Je reste en contact avec les trois dernières provinces, et je cherche à ce qu'elles me répondent de façon positive. Mais bien sûr, et comme toujours, il faut être deux pour danser. Le succès ne dépendra que de la bonne volonté de chacun. Je pensais, en tout cas, qu'en matière d'aide aux étudiants, nous pourrions chercher de façon immédiate à aller de l'avant, étant donné l'urgence de la situation.

Pour ce qui est, de façon générale, du F.P.E., cela fait partie de votre question, je me suis dit que la première chose à faire serait d'essayer d'harmoniser l'intervention du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation. Dans tous ces mois qui

*[Text]*

those months—that was last spring—after our meeting with the Ministers of Education, I asked the officers of the department to try to consolidate in one kind of perspective the various interventions of the federal government in the field of education. The end result of that was that publication released in October, in National University Week, which more or less gave the various facets or the various sides and ways and means through which the Government of Canada is active in the field of education, generally speaking. 660;-1

• 1615

The next initiative I took was to form a task force within the federal administration under the chairpersonship of a person I thought would be reliable and experienced; that is, Mr. Al Johnson, who was at that point in time the Deputy Minister of National Health and Welfare, at a moment in time when the Government of Canada decided to reshape its intervention in social affairs. He has been the chairman of CBC and is now back in the university community. I appointed a task force under his responsibility to review the various options in the interim period we are in now in order to propose alternatives to put forward to the community.

I informed the chairperson of the Council of Ministers of Education, Canada, that the Government of Canada would do its homework in the meantime, that we would prepare our stands, our options; of course, keeping a very watchful eye on what was being done in the provinces meanwhile. Of course, again the situation in British Columbia was quite a concern to us, and in some other provinces, too, because it is not only in British Columbia where there have been very important reductions in education budgets, but in many other provinces at the same time. I would suggest to him to do the same thing, so that when we completed that work we would be in a position to come together and see the kind of discussion forum we would open on a broader basis.

Moreover, I have made sure the Macdonald commission, which is inquiring into the future of the economy of Canada and has received extensive briefs from various groups in the last months, could come to help at some point by issuing an interim report that would bring us some kinds of outlines of what they perceive as being the link of education and the future of the economy of Canada, so we could have at least some materials and not duplicate the efforts that were being done in other forums.

So that is where we are at this point in time. We are pursuing some efforts in targeted areas, and I gave the example of student aid. We have been doing groundwork to try to put our house in order, so to speak, in order to know all the Government of Canada initiatives in the field of education. I have appointed a task force under the chairpersonship of Mr. Johnson to review alternatives in the context of the responsibility of the Government of Canada in the field of education and the future needs of Canada as a whole.

*[Translation]*

suivirent notre réunion avec les ministres de l'Éducation—c'est-à-dire au cours du printemps dernier—j'ai demandé aux fonctionnaires du ministère de chercher à orienter et à harmoniser nos interventions dans le domaine de l'enseignement. Suite à cela, nous avons fait paraître au mois d'octobre, pendant la semaine de l'université, cet exposé qui donne une idée des diverses façons qu'a le gouvernement du Canada d'être présent et actif dans le domaine de l'enseignement de façon générale.

Ensuite, j'ai décidé de constituer un groupe de travail au niveau fédéral, dont j'ai confié la présidence à une personne que je jugeais tout à fait sûre et expérimentée; il s'agit de M. Al Johnson qui, à l'époque, avait été nommé sous-ministre de la Santé nationale et du bien-être social pour s'occuper de la nouvelle orientation à donner à l'intervention du gouvernement fédéral dans le domaine social. Il a également été président de Radio-Canada et a repris aujourd'hui un poste à l'université. Je lui ai donc confié la présidence de ce groupe de travail, en le chargeant d'étudier, pendant la période de transition que nous traversons, les différentes options qui se présentent à nous et que nous pourrions proposer aux milieux intéressés.

J'ai informé la présidente du Conseil des ministres de l'éducation que le gouvernement du Canada faisait, de son côté, ce qui lui incombait, en attendant, et que nous préparions donc nos options et notre position, tout en surveillant, bien sûr, attentivement ce qui se passait dans les provinces. À cet égard, les réductions budgétaires importantes imposées par le gouvernement de la Colombie-Britannique, et par d'autres, au domaine de l'éducation nous ont beaucoup inquiétés. Je lui ai conseillé d'en faire autant et de se préparer de son côté, de sorte qu'à la fin du processus, nous pourrions avoir tous ensemble une discussion sur les résultats de chacun.

De plus, je me suis assuré que la Commission Macdonald, qui étudie actuellement l'avenir économique du Canada et qui a reçu des mémoires très complets de divers groupes au cours des derniers mois, pourrait nous aider en publiant un rapport intérimaire nous exposant dans les grandes lignes le lien qui, de l'avis de cette commission, réunira le domaine de l'enseignement et l'avenir économique du Canada; ceci nous permettra d'avoir des documents de travail et de ne pas répéter les efforts qui ont déjà été consentis dans d'autres tribunes.

Voilà donc où nous en sommes. Nous continuons de nous intéresser plus particulièrement à certains domaines, notamment l'aide aux étudiants dont j'ai parlé tout à l'heure. Nous avons essayé de remettre un peu d'ordre dans tout cela, si l'on peut dire, afin d'identifier toutes les initiatives prises par le gouvernement du Canada dans le domaine de l'éducation. J'ai donc confié à M. Johnson la présidence d'un groupe de travail qui sera chargé d'examiner les différentes options qui se présentent à nous, compte tenu de la responsabilité du gouvernement du Canada dans le domaine de l'éducation et des besoins futurs du Canada dans son ensemble.



*[Texte]*

So in fact, that is the kind of work that is being performed at the same time. So you will realize I have not discarded the idea of bringing together the various agents or partners in the field of education, be they the students, the teachers' associations, the AUCC or the provinces. In fact, in one sector I have tried to realize it.

But before opening the wider sector of EPF, I thought one thing was to try to outline options for the Government of Canada in public debate, before we open the various issues of the domain without providing some directions or alternatives. I have not decided if it will be in the form of a green paper, a white paper or whatever might be the colour. But at least it will propose some options, so that at a point in time the debate that could be generated would be based on real figures, because there is a dramatic lack of real statistics about that. In fact, we have agreed with the provinces in the last month to develop a statistical basis that would be more accurate. You know we have some disagreement with the provinces on some of the figures, and if we were to open the discussions without providing the groups or the agents with the materials, I do not think we would go far.

That is what we have been doing in the last months. So we have done a lot, in fact, to make sure we make progress and prepare the options when that two-year program will come to an end. That is the 6 and 5 limit.

**Mr. McLean:** Thank you, Mr. Chairman. I thank the Minister for that background. I would ask if we could take up his offer to table both his correspondence and the replies from the provinces. I think it would be helpful to the committee.

**The Chairman:** Yes.

**An Hon. Member:** Agreed.

**Mr. Joyal:** I have no problem in tabling at least the letter of March 7. In so far as individual provinces are concerned, I will have to make sure the various provinces agreed according to the the public access information legislation, because it is a matter of federal-provincial consultation. I could certainly see the acceptance of the provinces, as I have done in the past and have always done. I just want to add that proviso to the request of the hon. Member.

• 1620

**The Chairman:** Okay. It might take the Minister a fair amount of time to obtain that consent from the provinces, so I think . . .

**Mr. Joyal:** No. I said, Mr. Chairman, that I would be ready to table my letter of March 17, which proposed to the provinces and to other groups to join in the effort.

**The Chairman:** Yes, exactly.

*[Traduction]*

Voilà donc toutes les activités que nous menons parallèlement. Vous constaterez que je n'ai pas rejeté l'idée de rassembler les différents intervenants dans le domaine de l'éducation, que ce soit les étudiants, les associations d'enseignants, l'Association des universités et collèges ou les provinces. En fait, j'ai déjà essayé de le faire dans un secteur.

Avant d'aborder la question plus vaste du F.P.E., j'ai jugé bon d'essayer d'énoncer différentes options pour le gouvernement du Canada dans ce débat public, car il est important d'avoir arrêté certaines orientations ou options avant de se lancer dans un débat de la sorte. Je ne sais pas encore si cet exercice se concrétisera par la publication d'un livre vert, blanc ou autre, mais en tout cas, ce document proposera plusieurs options, qui permettront d'entamer le débat sur des bases solides, c'est-à-dire sur des chiffres réels, car jusqu'à présent, on a sérieusement manqué de statistiques précises sur ce sujet. En fait, nous avons convenu avec les provinces, le mois dernier, de mettre sur pied un système de compilation statistique beaucoup plus précis. Vous n'êtes pas sans savoir que certains de ces chiffres suscitent des divergences d'opinions entre les provinces et le gouvernement fédéral, et si nous commençons les discussions sans fournir aux groupes ou aux intervenants intéressés les documents de travail nécessaires, nous n'irions pas très loin.

Voilà donc ce que nous faisons depuis plusieurs mois. Nous sommes déjà très avancés dans la préparation des options que nous pourrions envisager à la fin de ce programme de deux ans, et je veux parler du programme des 6 et 5 p. 100.

**M. McLean:** Merci, monsieur le président. Je remercie le ministre de l'exposé très intéressant qu'il vient de nous faire. J'aimerais maintenant lui demander de déposer devant ce Comité les lettres qu'il a adressées aux provinces et les réponses qu'il a reçues. À mon avis, cela serait très utile au Comité.

**Le président:** En effet.

**Une voix:** D'accord.

**M. Joyal:** Je suis tout à fait d'accord pour déposer ne serait-ce que la lettre du 7 mars. En ce qui concerne les réponses des provinces, il me faudra m'assurer auprès d'elles qu'elles en acceptent la divulgation, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, car ces lettres relèvent du domaine des consultations fédérales-provinciales. Les provinces vont certainement y consentir, comme elles l'ont toujours fait par le passé, mais je tiens quand même à m'en assurer. Je dois donc ajouter cette condition à la demande du député.

**Le président:** Bien. Cependant, il vous faudra peut-être un certain temps, monsieur le ministre, pour obtenir le consentement des provinces; il me semble donc . . .

**M. Joyal:** Non, monsieur le président, je me suis dit prêt à déposer ma lettre du 17 mars, dans laquelle je propose aux provinces et aux autres groupes intéressés de participer tous ensemble à cet effort.

**Le président:** Exactement.

[Text]

**Mr. Joyal:** But I have to see the consent of the individual provinces.

**The Chairman:** Exactly. Because that would take a fair amount of time, I am not sure we will have completed our hearings by then. Perhaps we could leave that for another time, because we will not have the consent when we have our final deliberations by Thursday.

**Mr. McLean:** I understand, Mr. Chairman, but I think the process we are now in is only part of a longer process which the Minister has just outlined, which is an ongoing discussion about . . .

**Mr. Joyal:** Yes, absolutely.

**The Chairman:** Okay. Agreed, Mr. McLean. Thank you very much, Mr. McLean.

Miss Jewett.

Excuse me. Before we start, I was just wondering if there are any people who wanted to ask questions of Mr. MacLaren, because he has been here previously. He has indicated his willingness to be with us today, but if there are no specific questions to be directed to him, I would suggest that we not keep him here unduly.

**Miss Jewett:** I think we could let him go, Mr. Chairman.

I think it would be nice if Jim Lynn stayed, though, in case there are some financial intricacies that need unravelling.

**Mr. McLean:** I think it is a good idea. Actually, he might support us in our arguments.

**The Chairman:** Mr. MacLaren, thank you very much for your willingness to be with us.

**Mr. MacLaren:** It is my pleasure and I am glad to leave Mr. Lynn with you. He and I are not on first name terms.

**Miss Jewett:** He was a student of mine. In fact, Mr. Chairman, . . .

**Mr. MacLaren:** I always knew there was something wrong with him.

**Miss Jewett:** —he took a course I gave on Canadian federalism, and that is how has landed up in this distinguished post he is now in.

**The Chairman:** Mr. Lynn, if I hear any of those teachings coming back to this committee, we will declare it out of order.

I would certainly like to correct a mistake I made earlier, which was to not introduce to you the other people who are with us as witnesses: Mr. J.H. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations Division and former student of Miss Jewett, Huguette Labelle, Deputy Minister and David Cameron, Assistant Under-Secretary of State, Education. We thank you for being with us as well.

[Translation]

**M. Joyal:** Mais avant de déposer les réponses des provinces, je dois demander le consentement de ces dernières.

**Le président:** Exactement. Toutefois, cela risque de vous prendre un certain temps, et nous aurons peut-être terminé nos audiences d'ici là. Nous pourrions donc peut-être remettre cela à une autre fois, car nous n'aurons certainement pas le consentement de toutes les provinces d'ici jeudi, dernier jour de nos délibérations.

**M. McLean:** Je comprends bien la situation, monsieur le président, mais je pense que l'exercice auquel nous nous prêtons actuellement s'intègre en fait dans un processus beaucoup plus global, que le ministre vient de nous exposer dans les grandes lignes, à savoir un débat permanent sur . . .

**M. Joyal:** Absolument.

**Le président:** D'accord. Merci beaucoup, monsieur McLean.

Mademoiselle Jewett.

Excusez-moi, avant de donner la parole à M<sup>lle</sup> Jewett, j'aimerais savoir si certains députés veulent poser des questions à M. MacLaren; ce dernier a déjà comparu devant notre comité et il a bien voulu revenir aujourd'hui, mais si personne n'a de question à lui poser, ce n'est pas la peine, à mon avis, de le retenir ici.

**Mlle Jewett:** Nous pouvons le laisser partir, monsieur le président.

Ce serait bien que Jim Lynn reste, par contre, au cas où certaines complexités financières méritent quelques explications.

**M. McLean:** C'est une bonne idée. En fait, il se peut qu'il appuie nos arguments.

**Le président:** Monsieur MacLaren, merci beaucoup d'avoir accepté de venir parmi nous cet après-midi.

**M. MacLaren:** Le plaisir était pour moi, et je suis heureux de vous laisser M. Lynn. Lui et moi ne nous appelons pas par nos prénoms.

**Mlle Jewett:** C'est un de mes anciens étudiants. En fait, monsieur le président . . .

**M. MacLaren:** Je comprends maintenant ce qui cloche chez lui.

**Mlle Jewett:** . . . il a en effet suivi un cours que je donnais sur le fédéralisme canadien, et c'est pour cela qu'il a réussi à décrocher le poste très envié qu'il occupe aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur Lynn, si vous nous ressortez les principes que l'on vous a inculqués à cette époque, je les déclarerai irrecevables.

J'en profite maintenant pour réparer mon omission de tout à l'heure, car je ne vous ai pas présenté à nos autres témoins: voici M. J.H. Lynn, directeur général de la Division des relations fédérales-provinciales et ancien étudiant de M<sup>lle</sup> Jewett; Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État; et David Cameron, sous-secrétaire d'État adjoint à l'éducation. Merci à vous d'être venus.



[Texte]

Miss Jewett, questions?

**Miss Jewett:** I am very glad to welcome all of you. I am very pleased that the Minister could be here, although, as the Minister knows, I am constantly concerned about the number of fingers. I have now counted, one, two, three, four, five, six, seven Ministers that kind of have something to do with this. My colleague over there was trying to argue to show how important it was to the federal government. Actually, it shows that the commitment that Francis Fox made in his statement to the Special Parliamentary Committee on June 11, 1981, namely, that mechanisms for co-ordination and policy development related to education were very much needed both within the federal government and between the federal government and the provincial governments and the institutions. I do not want to spend a long time on this today, Mr. Minister. But that was June 11, 1981, and we are still a very long way yet from getting those mechanisms in place. The next time we have occasion, I would like to have a sort of progress report along the lines that you have just given us, which has been very helpful. We might have a progress report on the development of those mechanisms of co-ordination and policy development.

**Mr. Joyal:** Yes. If I may add a comment, I do not know your proceedings here. I have been a member of the Finance committee for a long number of years, but I think that if we can have a free exchange with the members . . . I know that in Finance it is usually very serious, but we try to do it in the Communications and Culture Committee.

What the hon. member has said is very true. I think it becomes obvious when you read through the list of the various programs or ways of intervention of the Government of Canada. We found, to our astonishment, that the Government of Canada has more than 10,000 grants through CHMC, DND, External Affairs, all kinds of departments; almost each department has a grant program of some sort. We thought—especially following the discussion held at the federal level—that the help or the intervention of the federal government in education should have some objective; there should be a philosophy of some sort. The Government of Canada and Parliament of Canada do not spend money just here and there. At a point in time, when the total is \$6 billion and more, I think there should be some impact in the community, and that impact should be evaluated and adapted to changing circumstances; there should be a co-ordinating mechanism. It is through the responsibility of Dr. Johnson that we want to achieve the kind of unity within the system that has been outlined by my predecessor, and is underlined by the honourable Member. I would be happy on other occasions . . . I know there will be Estimates later on in the spring . . . to come back and report on the context of the study, discussions and mandate in order to reassure the honourable Member that her concerns . . . as was stated by Mr. Fox—in those years are properly taken care of, and that we could make progress on this.

[Traduction]

Mademoiselle Jewett, vous avez des questions?

**Mlle Jewett:** Je suis heureuse de vous souhaiter à tous la bienvenue parmi nous. Je suis tout particulièrement ravie que le ministre soit ici, bien que cela m'oblige sans cesse à compter sur mes doigts. En effet, j'en suis à six, même sept ministres qui ont des responsabilités plus ou moins directes vis-à-vis de la question qui nous intéresse. Mon collègue de la majorité a essayé de me convaincre que cela traduisait l'importance que le gouvernement fédéral attache à cette question. En fait, cela traduit l'engagement qu'a pris Francis Fox devant le comité parlementaire spécial le 11 juin 1981, à savoir qu'il fallait absolument instaurer des mécanismes de coordination et d'élaboration des politiques en matière d'éducation, à la fois au sein du gouvernement fédéral et entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les établissements concernés. Je ne voudrais pas m'attarder trop longtemps là-dessus aujourd'hui, monsieur le ministre. Toutefois, cette déclaration a été faite le 11 juin 1981, et ces mécanismes sont encore loin d'être en place. La prochaine fois que nous en aurons l'occasion, j'aimerais avoir un rapport sur l'état des travaux, tout comme celui que vous venez de nous faire et qui nous est très utile. J'aimerais donc que vous me disiez où l'on en est en ce qui concerne la mise en place de ces mécanismes de coordination et d'élaboration des politiques.

**M. Joyal:** Très bien. Je me permets toutefois de vous signaler que je ne connais pas très bien la façon dont vous procédez dans ce comité. J'ai été membre du Comité des finances pendant longtemps, et je pense que si nous pouvons avoir une franche discussion avec les membres . . . Je sais qu'au Comité des finances, les discussions sont généralement très sérieuses, mais c'est ce que nous essayons de faire au Comité des communications et de la culture.

Ce qu'a dit le député est tout à fait exact. Cela paraît évident lorsque vous passez en revue la liste des différents programmes ou mécanismes d'intervention du gouvernement du Canada. Nous avons constaté, à notre grande surprise, que le gouvernement du Canada distribuait plus de 10,000 subventions par l'intermédiaire de la S.C.H.L., du ministère de la Défense nationale, du ministère des Affaires extérieures, etc.; chaque ministère, ou presque, a un programme de subventions quelconque. Nous avons pensé, surtout à la suite de la discussion qui a eu lieu au niveau fédéral, que l'intervention du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation devrait s'articuler autour de certains objectifs, autour de certains principes, si vous voulez. En effet, il ne faut pas que le gouvernement et le Parlement du Canada distribuent l'argent par-ci par-là. A un moment donné, lorsque le total des sommes ainsi dépensées dépasse 6 milliards de dollars, cela doit avoir un impact sur la collectivité, et cet impact doit être évalué et adapté à l'évolution des circonstances; il faut donc instaurer un mécanisme de coordination. C'est justement à M. Johnson que nous avons confié le soin d'assurer une certaine cohésion au système qui a été annoncé par mon prédécesseur, et dont a parlé le député. Si d'autres occasions se présentent, notamment l'examen des prévisions budgétaires dans quelque temps, je serais heureux de revenir parmi vous et de vous parler des progrès réalisés dans ce domaine qui préoccupe tant le député.

[Text]

• 1625

**Miss Jewett:** That would be very helpful, Mr. Chairman. On the task force, of course, I am delighted that this has happened. I advocated it about a year and a half ago, I remember, and I do think it is essential. Is it now operating? Is its membership chosen?

**Mr. Joyal:** Yes. Dr. Johnson is working. He has of course a certain number of responsibilities with the university that he has to complete; I respect that. He is working presently, and he is assisted mainly by Mr. David Cameron who is with us today in order to make sure the information that has to be provided to him within the department is available.

**Miss Jewett:** Do we have the other Members?

**Mr. Joyal:** Yes. There will be other members within the federal administration at this point.

**Miss Jewett:** Can you tell me now or is it . . .

**Mr. Joyal:** We are consulting on the work with Mr. Johnson and the Privy Council to make sure other departments could be invited to delegate or to confirm suggestions that we could bring forward in order to complete the resources of Mr. Johnson in a way that he could meet the first target date of his work, because—as I said earlier and as was stated in the opening remarks—we have to make sure we are ready to make proposals and open a larger debate at a point in time to have new legislation when this one will be . . .

**Miss Jewett:** Time is getting short, too.

**Mr. Joyal:** Yes. There is no doubt—Mr. Johnson knows about it—that it is a priority of the education branch of the department at this point in time.

**Miss Jewett:** I think it would be good for those of us who are really interested in the subject to know who are on the committee. In that connection, some time ago I understood there was a sub-committee, so to speak, under Senator Austin's chairmanship looking into the post-secondary educational question. Is that operating?

**Mr. Joyal:** No. Not as such. Senator Austin is the Minister of State for Social Development and the education responsibility of the Government of Canada is under the co-ordinating role of Senator Austin, but there is not a sub-committee of Cabinet on that sector. I received in fact the responsibility when the Government of Canada reviewed those issues to make sure I would be in a position to come back later on with some policy proposals.

**Miss Jewett:** Senator Austin is not in fact chairing something looking at the post-secondary question.

**Mr. Joyal:** Not as such, not as post-secondary sector. He is responsible with the government for the human-resources policy which includes education, but is not targeted specifically at education.

[Translation]

**Mlle Jewett:** Ce serait très utile, monsieur le président. En ce qui concerne le groupe de travail, je suis bien sûr ravie qu'il ait été constitué. Je le réclamaï depuis plus d'un an car, à mon avis, c'est absolument essentiel. A-t-il déjà commencé ses travaux? Ses membres ont-ils été choisis?

**M. Joyal:** Oui, M. Johnson est déjà à la tâche. Bien sûr, il a encore un certain nombre de responsabilités dont il doit s'acquitter à l'université, mais il est déjà à la tâche, avec l'aide de M. David Cameron, qui m'accompagne aujourd'hui. Le rôle principal de M. Cameron est de s'assurer que les informations dont a besoin M. Johnson et que possède le ministère lui sont bien transmises.

**Mlle Jewett:** Ce groupe de travail compte-t-il d'autres membres?

**M. Joyal:** Oui. D'autres membres seront nommés à titre de représentants de l'administration fédérale.

**Mlle Jewett:** Pourriez-vous me dire . . .

**M. Joyal:** Pour ce qui est du mandat de ce groupe de travail, nous poursuivons nos consultations avec M. Johnson et le Conseil privé pour s'assurer que les autres ministères seront invités à détacher un représentant ou que, le cas échéant, nous aurons les ressources nécessaires pour que M. Johnson puisse mener sa tâche à bien dans les délais prévus. En effet, comme je l'ai dit tout à l'heure et comme l'indique ma déclaration liminaire, nous devons être prêts à faire des propositions concrètes et à entamer un débat plus large sur le contenu d'un nouveau projet de loi, lorsque la loi actuelle arrivera à expiration.

**Mlle Jewett:** Il ne reste guère de temps.

**M. Joyal:** En effet. Il est évident, et M. Johnson le sait parfaitement, que c'est là l'une des priorités de la Direction générale de l'aide à l'éducation du secrétariat d'État.

**Mlle Jewett:** Il serait bon que ceux d'entre nous qui s'intéressent à cela connaissent les membres de ce groupe de travail. À ce propos, j'ai entendu dire, il y a quelque temps, qu'un sous-comité, présidé par le sénateur Austin, examinait actuellement tout le système de l'enseignement postsecondaire. Ce comité siège-t-il?

**M. Joyal:** Non, pas sous cette forme. Le sénateur Austin est le ministre d'État responsable du développement social, et les responsabilités du gouvernement du Canada en matière d'éducation relèvent du sénateur Austin qui en est le coordonnateur. Toutefois, il n'existe pas de sous-comité du Cabinet dans ce secteur. En fait, lorsque le gouvernement du Canada a décidé de réexaminer toute cette question, c'est à moi qu'il a confié la responsabilité de préparer des propositions concrètes.

**Mlle Jewett:** Le sénateur Austin ne préside donc pas un comité quelconque chargé d'étudier le système de l'enseignement postsecondaire.

**M. Joyal:** Non, pas le secteur de l'enseignement postsecondaire. Le gouvernement lui a confié la responsabilité de la politique sur les ressources humaines, laquelle embrasse



[Texte]

**Miss Jewett:** It was some time ago made fairly clear to me in a private way—I only raise it now because it is all in the past—that the \$118 million would have been allocated in 1983-1984 had we followed the GNP escalator. In fact, it was not, as you suggested in your earlier remarks, preserved for post-secondary educational purposes, either discretionary grants of one kind or another, or whatever—I heard fascinating stories about battles in Cabinet or among Ministers and so on—that it was in fact pretty well used for short-term job creation. This money had been in the budget, it had already been budgeted for.

• 1630

**Mr. Joyal:** Yes, that is true.

**Miss Jewett:** Would you therefore clear up for me where the \$118 million did go?

**Mr. Joyal:** Yes, yes. As I said earlier, following a question by Mr. McLean, the decision of the Government of Canada was to maintain the overall commitment of the Government of Canada in the sector of education. As you have said, with the budget it was, I should say, not forecast, but calculated along the lines of the previous legislation. The decision of the Government of Canada was to keep it, generally, in the sector of education. Remember, there has been a substantial increase, for instance, on the granting basis of the Medical Research Council of Canada, \$50 million was added to the Medical Research Council of Canada. It goes to universities, mainly speaking.

**Miss Jewett:** Are you specifically saying that that is where a chunk of it went, to the Medical Research Council?

**Mr. Joyal:** Part of it went to the Medical Research Council. We calculate it on two years. As you have said . . .

**Miss Jewett:** No, I am speaking of 1983-1984.

**Mr. Joyal:** Well, 1983-1984 or 1984-1985, we are dealing with two years. If you total the \$118 million of 1983-1984 and the \$260 million of 1984-1985, you will arrive at a total of \$378 million that would have been budgeted.

**Miss Jewett:** Yes. The thing I want to know, Mr. Chairman, is could we know explicitly where these moneys that were saved by 6 and 5 went?

**Mr. Joyal:** Yes, well it went to the sector of education, generally said. For instance, \$60 million was added last June to the enrichment of the student aid programs.

I have just mentioned \$50 million to the Medical Research Council. That went to universities. It is not money that goes into the economy. It does not create jobs in the way that you have suggested. There has been enrichment of the teaching of official languages by a substantial amount of money, \$15

[Traduction]

l'éducation, mais sa responsabilité ne porte pas spécifiquement sur l'éducation.

**Mlle Jewett:** Il y a quelque temps, on m'a clairement laissé entendre, à titre personnel, et je n'en parle aujourd'hui que parce que c'est déjà de l'histoire ancienne, qu'une somme de 118 millions de dollars aurait été prévue dans le budget de 1983-1984 si l'on avait utilisé le facteur de progression du P.N.B. En fait, contrairement à ce que vous avez dit tout à l'heure, cette somme n'avait pas été réservée pour l'enseignement postsecondaire, sous forme de subventions discrétionnaires ou autres, j'ai d'ailleurs entendu parler de bataille terrible entre les ministres du Cabinet à ce sujet, mais qu'elle a plutôt servi à créer des emplois à court terme. Or, cette somme avait déjà été prévue dans le budget.

**M. Joyal:** C'est vrai.

**Mlle Jewett:** Dans ce cas, pourriez-vous m'expliquer à quoi a servi cette somme de 118 millions de dollars?

**M. Joyal:** Oui. Comme je l'ai dit tout à l'heure, en réponse à une question de M. McLean, le gouvernement du Canada a décidé de préserver les engagements qu'il a pris dans le domaine de l'éducation. Comme vous l'avez dit, cette somme avait été, non pas prévue, mais calculée dans le budget conformément aux dispositions de la loi précédente. Le gouvernement du Canada a décidé de préserver plus ou moins cette somme pour le secteur de l'éducation. N'oubliez pas qu'on a augmenté de 50 millions de dollars, augmentation assez considérable, la subvention accordée au Conseil de recherches médicales du Canada. De façon générale, cette somme est ensuite répartie entre plusieurs universités.

**Mlle Jewett:** Voulez-vous dire qu'une partie de cette somme de 118 millions de dollars est allée au Conseil de recherches médicales?

**M. Joyal:** Oui. Nous calculons ce montant sur deux ans. Comme vous l'avez dit . . .

**Mlle Jewett:** Non, je parle de 1983-1984.

**M. Joyal:** Que ce soit 1983-1984 ou 1984-1985, la période envisagée couvre deux ans. Si vous ajoutez à la somme de 118 millions de dollars prévue pour 1983-1984 la somme de 260 millions de dollars prévue pour 1984-1985, vous arrivez à un total de 378 millions de dollars, qui aurait dû être prévu dans le budget.

**Mlle Jewett:** Oui, et ce que je voudrais justement savoir, monsieur le président, c'est à quoi ont servi les économies réalisées par le programme des 6 et 5 p. 100?

**M. Joyal:** Elles sont allées au secteur de l'éducation, en général. Par exemple, en juin dernier, on a augmenté le budget des programmes d'aide aux étudiants de 60 millions de dollars.

Je vous ai parlé de l'augmentation de 50 millions de dollars de la subvention accordée au Conseil de recherches médicales. Cette somme a été ensuite répartie entre les universités. Cet argent n'est donc pas investi dans l'économie, il ne permet pas de créer des emplois comme vous l'avez pensé. On a également, cette année, augmenté le budget des programmes d'enseigne-

[Text]

million this year, and a 5% escalation on the total sum for the second year. It has gone through the . . .

**Miss Jewett:** Okay. So you are saying it stayed in the social development envelope and was distributed in these various ways.

**Mr. Joyal:** It remained in the social development envelope, yes that is true, and it went in the field of education generally, targeted in the education sector.

**Miss Jewett:** All right. Did any of it go into job training and retraining?

**Mr. Joyal:** In the Skills Growth Fund, as such, which is not . . . Job training, yes, in the Skills Growth Fund, not job creation, job training.

**Miss Jewett:** I heard that by far the largest amount went into that.

**Mr. Joyal:** Not to my knowledge, no. Certainly not in the 1983-1985 period. My figure does not give more than \$25 million, which is not the largest amount. It is between one-quarter and one-fifth.

**Miss Jewett:** Again, perhaps, we could have a specific statement about this. Otherwise I will just go on perpetuating . . .

**Mr. Joyal:** As I said earlier to Mr. McLean, I am in the process of meeting with Mr. Donahoe, who is now the chairperson of the Council of Ministers of Education, to review some proposals. So final allocation has not yet been made, because we are in the two years process of the 6 and 5 period in EPF. So the final allocation is not complete yet.

**Miss Jewett:** Okay. One more question, Mr. Chairman.

**Mr. Joyal:** My answer stands, and that is: It remains within the social development envelope, and it remains for education purposes.

**Miss Jewett:** Okay, thank you.

You and your predecessors alike, partly because of the block-funding arrangement, have determined that the discretionary funds that you have, be made available in this general sector of post-secondary education, whether it is the establishment of chairs, or standards of excellence, or whatever. Indeed, discretionary funds in Employment and Immigration, certainly I know most of the presidents of community colleges are now finding their way directly to Ottawa in order to talk about getting moneys to your programs, particularly.

If the government is becoming more philosophically motivated—and, indeed, a lot of this booklet shows this . . .

**Mr. Joyal:** Yes.

**Miss Jewett:** —to having direct funding, so to speak, for specific purposes. Why is it so reluctant to leave the huge

[Translation]

ment des langues officielles d'une somme assez considérable, à savoir 15 millions de dollars. Un facteur de progression de 5 p. 100 est prévu sur la somme totale pour la seconde année.

**Mlle Jewett:** Bien. Vous prétendez donc que cet argent est resté dans l'enveloppe du développement social et qu'il a été réparti de cette façon.

**M. Joyal:** Cet argent est resté dans l'enveloppe du développement social, c'est vrai, et il a été réparti dans le secteur de l'éducation en général.

**Mlle Jewett:** Bien. Une partie de cette somme a-t-elle été consacrée à la formation professionnelle et au recyclage?

**M. Joyal:** Nous avons financé la formation professionnelle, en alimentant la Caisse d'accroissement des compétences professionnelles, mais nous n'avons pas créé d'emplois.

**Mlle Jewett:** J'avais entendu dire que la majeure partie de cette somme avait servi à cela.

**M. Joyal:** Pas que je sache, en tout cas pas pour la période 1983-1985. En effet, selon mes chiffres, nous n'avons consacré à la création d'emplois qu'à peine 25 millions de dollars, ce qui est loin de correspondre à la majeure partie de cette somme puisque cela n'en représente que le quart ou le cinquième.

**Mlle Jewett:** Nous pourrions peut-être avoir des précisions à ce sujet, sinon, je continuerai à . . .

**M. Joyal:** Comme je l'ai dit tout à l'heure à M. McLean, je vais bientôt rencontrer M. Donahoe, qui est le nouveau président du Conseil des ministres de l'Éducation, afin d'examiner ensemble certaines propositions. Le montant définitif de l'affectation de crédits n'a donc pas encore été déterminé, puisque la période d'application des 6 et 5 p. 100 au F.P.E. n'est pas terminée.

**Mlle Jewett:** Bien. J'ai une dernière question à poser, monsieur le président.

**M. Joyal:** Je maintiens ma réponse, à savoir que cette somme est restée dans l'enveloppe du développement social, et qu'elle a été consacrée à des activités d'éducation.

**Mlle Jewett:** Merci.

Tout comme vos prédécesseurs, vous avez décidé, en partie à cause de ces accords de financement en bloc, que les crédits à votre disposition discrétionnaire seraient consacrés à l'enseignement postsecondaire et pourraient servir à la création de chaires, de centres d'excellence ou autres. Ce type de crédits existe aussi au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et je sais que la plupart des présidents de collège communautaire essaient maintenant d'exercer directement des pressions à Ottawa pour obtenir de l'argent pour vos programmes, en particulier.

Si le gouvernement s'intéresse plus sérieusement, et cette brochure l'indique . . .

**M. Joyal:** En effet.

**Mlle Jewett:** . . . à instaurer un mécanisme de financement direct, pour ainsi dire, à des fins bien spécifiques . . . Pourquoi le gouvernement hésite-t-il tant à laisser d'énormes sommes



## [Texte]

amounts of moneys under EPF without any kind of requirement . . .

• 1635

**Mr. Joyal:** Conditions.

**Miss Jewett:** —or condition? That is the broad question. It seems to me there is a conflict there.

**Mr. Joyal:** Yes.

**Miss Jewett:** On the one hand you are prepared to do a fair amount of direct discretionary funding and on the other hand not prepared to have these much larger amounts of money at least going in the direction in which the government hoped they would. The Minister will remember some time ago I proposed that an emergency fund be set up. What I had in mind was . . . In fact, instead of even 6 and 5, why not have taken the moneys that would have ordinarily been transferred in this wild fashion, not knowing how they were going to be spent and having a Province like B.C. not spending any of them?

Why would it have not been advisable then? I am talking of about a year ago, you know—or was this because the Minister of Finance was running the show—to have then said: We are going to put moneys aside; they are going to be for post-secondary education and for no other purpose. If a Province joins in with us then we will have kind of a little bit of a sweetener. You know, maybe a little bit of a sweetener, you will get a little bit more if in fact you contribute your share.

**Mr. Joyal:** Yes, I think your question is very fundamental and in fact I hope that Dr. Johnson will certainly bring us all of the elements from which to make a proper choice, a policy choice, at the time when we will be facing successor legislation. But I think we are trying to reconcile more or less two contradictions, if I may say so. On one hand the Government of Canada recognizes, as I said earlier, the authority and jurisdiction of the Provinces on the institutions, and of course at the same time we have to recognize, as you have said, that big sum of money that is transferred to the Provinces. There is in that an equalization factor, very important, because as you see from the statistics—and I do not insist upon that—you know, for instance, that in the Maritime Provinces the federal share represents two-thirds of the financing. If the Canadian government were not to maintain a fair level of, shall we say, undiscretionary funding, that would mean in those Provinces there would be really major trouble in terms of maintaining a system with some kind of what I should call national standards of quality. On the other hand past years have shown, and I would like to quote you some figures—past years and when I say years I mean the last decade—show that in fact even though the federal government increases very substantially, as you said, this bulk sum of money to the Provinces it does not follow at all that the Provinces use that money to maintain . . .

**Miss Jewett:** I know. You do not have to tell me that.

**Mr. Joyal:** So we have to find a system through which we maintain a fair level of blood in the system but at the point in time when provincial governments are ready to move in some

## [Traduction]

d'argent du poste financement des programmes établis, sans exigence aucune . . .

**M. Joyal:** Condition.

**Mlle Jewett:** . . . ou sans condition aucune? Voilà la grande question. Il me semble qu'il y a conflit.

**M. Joyal:** Oui.

**Mlle Jewett:** D'une part, vous consentez à octroyer un financement direct discrétionnaire assez important, et d'autre part, vous n'êtes pas prêt à affecter ces sommes bien plus importantes, là où le gouvernement aimerait les voir. Vous vous souviendrez, monsieur le ministre, que j'ai proposé il y a quelque temps la création d'un fonds d'urgence. En fait, plutôt que d'insister sur les restrictions du programme de 6 et 5, pourquoi ne pas utiliser ces fonds qui normalement auraient été transférés à tout hasard par cette méthode, sans savoir comment ils seront dépensés, ou même s'ils sont dépensés comme c'est le cas pour la Colombie-Britannique?

Pourquoi ce fonds n'aurait-il pas été indiqué à l'époque? Peut-être est-ce parce que le ministre des Finances contrôlait tout, mais il y a un an, par exemple, pourquoi ne pas avoir dit: Mettons ces fonds de côté; ils serviront strictement au financement de l'éducation postsecondaire. Si une province se joint à nous, on pourra s'en servir comme récompense. Si la province apporte sa juste part, on en rajoutera un peu plus.

**M. Joyal:** Certainement, votre question est fondamentale, et j'espère que le Dr Johnson saura nous apporter tous les éléments pour permettre un choix judicieux de politiques, au moment où nous devons envisager les lois subséquentes. Toutefois, je pense qu'on tâche de réconcilier plus ou moins ces deux contradictions. D'une part, le gouvernement canadien, comme je l'ai dit plus tôt, reconnaît l'autorité et la compétence des provinces sur ces institutions et, bien sûr, d'autre part il faut reconnaître aussi que la somme d'argent transférée aux provinces est énorme. Il y a là un facteur de péréquation, qui est très important, car selon les statistiques—et je n'insiste pas là-dessus—par exemple, dans les provinces Maritimes, le gouvernement fédéral assure les deux tiers du financement. Si le gouvernement fédéral ne maintenait pas un niveau raisonnable et juste de financement non discrétionnaire, ces provinces de l'Est auraient beaucoup de difficulté à maintenir un enseignement conforme aux normes nationales. D'autre part, au cours des années passées, et je pourrais vous citer des chiffres—je parle bien sûr des 10 dernières années, malgré l'augmentation importante de la part du gouvernement fédéral, cela ne veut pas dire que les provinces utilisent cet argent pour . . .

**Mlle Jewett:** Je le sais très bien, vous n'avez pas à me l'apprendre.

**M. Joyal:** Il faut donc trouver des moyens d'alimenter adéquatement le système, tout en assurant une réserve qui permettra de suppléer les efforts des gouvernements provin-

[Text]

directions we could complement their effort. That essentially, in fact, is what we are trying to achieve with the other proposals that I will be putting forward in the forthcoming days, next week I hope or the following week, to the Ministers of Education. We have to make sure that we maintain a fair level of growth of I should say unconditional money, to make sure there is a national average of quality of services, and on the other hand that we use other levels of money to make sure that we incite Provinces to complement or to add or to take initiatives that enrich the system and improve the quality of services. We are doing it both ways as a matter of fact, or trying to achieve the two options that are at hand.

**Miss Jewett:** Yes, but neither is working.

**Mr. Joyal:** Well I am not sure. It would not work totally if we left it in one direction alone. We have to do it on a complement basis. As I said earlier, the mandate of Dr. Johnson is to try to review the ways we have been following and the success and failure we have encountered to make sure that in the successor legislation we in fact recognize through adapted policies the situation as we have to live it in Canada. As I said, if we could establish universities when Provinces fail to do it or when a university closes down or a Province decides to close a school, as in B.C. for instance—the Dave Thompson School—we would move then probably. But we do not have the jurisdiction to do it. By establishing an emergency fund, we are not even assured that the province would use the money for the purposes for which it was used.

• 1640

**Miss Jewett:** No. I would have earmarked it.

**Mr. Joyal:** It would in fact incite some other provinces to close or to threaten to close other schools under the perception that they might get some money from the federal government to re-establish them. It is a dangerous kind of precedent to create. The Arctic Institute in Montreal has been closed down and decided to move somewhere else in Canada. When you try to do that, it can have a domino effect at a point in time.

That is why I think that, in trying to shape up the future, we have to make sure that the policies are adapted to the difficulty of the situation in moving in a field where the federal government has not the prime initiative in establishing the services. That is, in my mind, the difficulty; reconciling the need to maintain a fair level of unconditional support in the system and the necessity to have other amounts of money in order to target it and to use that money as leverage and seed money to invite the provinces to join in and improve the system.

**Miss Jewett:** One final word. We could argue about this for some time. We will see what Dr. Johnson comes up with.

[Translation]

ciaux, lorsqu'ils décident de lancer certaines initiatives. C'est d'ailleurs ce que nous essayons d'accomplir avec les autres propositions que je devrai présenter d'ici quelques jours, la semaine prochaine ou au plus tard le semaine suivante, aux ministres de l'Éducation. Il faut assurer un taux raisonnable de croissance de ces fonds de financement sans conditions, pour assurer une moyenne nationale de la qualité des services et, d'autre part, utiliser d'autres sources de financement pour inciter les provinces à prendre les initiatives nécessaires pour compléter ou enrichir le système et améliorer la qualité des services. En fait, nous tâchons d'utiliser ces deux moyens, afin de réaliser les deux possibilités.

**Mlle Jewett:** Oui, mais malheureusement ni l'un ni l'autre ne réussit.

**M. Joyal:** Je n'en suis pas certain. Certainement, on connaîtrait un échec si on n'avancait que dans une seule direction. Il faut le faire d'une façon façon complémentaire. Comme je l'ai dit plus tôt, M. Johnson est mandaté pour revoir tous les moyens que nous avons déjà utilisés, pour en évaluer les succès et les échecs afin de s'assurer que dans toute législation subséquente, nous reconnaitrions les réalités de la situation canadienne, par le truchement de politiques plus habiles. Par exemple, si nous pouvions établir des universités quand les provinces ne le font pas, ou quand une université doit fermer, quand une province décide de fermer une école comme c'était le cas de l'école Dave Thomson en Colombie-Britannique, alors le gouvernement fédéral pourrait prendre les mesures nécessaires. Malheureusement, ce n'est pas de notre compétence. Même si nous devions créer un fonds d'urgence, nous n'avons pas l'assurance que les provinces utiliseront cet argent pour les fins auxquelles on le destine.

**Mlle Jewett:** Non. Moi, je lui aurais donné une affectation spéciale.

**M. Joyal:** Cela pourrait même inciter certaines provinces à fermer, ou à menacer de fermer d'autres écoles, en pensant qu'elles auraient peut-être de l'argent du gouvernement fédéral pour les rouvrir. C'est un précédent assez dangereux. A Montréal, l'Institut de l'Arctique a été fermé pour aller s'installer ailleurs au Canada. Ce genre de choses peut avoir un effet de dominos à un certain moment.

Il me semble donc qu'en préparant l'avenir, il faudra établir des politiques à la hauteur de la situation, dans un domaine où le gouvernement fédéral n'est pas le premier responsable de l'établissement des services. C'est justement là le hic, de réconcilier la nécessité d'un niveau adéquat de financement non discrétionnaire, et la nécessité d'autres fonds qu'on peut utiliser comme moyen de pression financier, ou comme fonds d'amorçage, nous permettant d'inviter les provinces à collaborer pour améliorer le système.

**Mlle Jewett:** Un dernier mot. Nous pourrions discuter de ceci pendant longtemps. Voyons ce que le Dr Johnson pourrait trouver.



*[Texte]*

But on page 4, I was pleased that accessibility has gone back in. You said in the House the other day that you would ensure that the principle of accessibility will be maintained as much as possible. As you know, I felt rather distressed by that qualifying phrase. I am delighted on page four, even though you have used a double negative, on accessibility, that we do "continue to adhere to the principle" without any qualifications. "It is our view that we cannot afford not to." I just wanted to say I was glad to see that, despite the double negative.

**Mr. Joyal:** Yes. I would like to underline that, in the publication of the 10 objectives... I would refer the hon. member to the English version. I think it is on page 13, if I remember...

**Miss Jewett:** Of what?

**Mr. Joyal:** On page 12 of the booklet. The second principle of the federal government's initiative in education is very clear: to facilitate the access of all qualified and interested Canadians to formal learning.

**Miss Jewett:** These are pretty much the same as the transcripts.

**Mr. Joyal:** Yes, exactly. Those are the 10 basic principles and fundamental principles that the Government of Canada has stated and kept as being the underlying values that justify the intervention of the federal government in the field.

**Miss Jewett:** And do not justify six and five.

**Mr. Joyal:** As I said earlier, that is why I think we have to try to understand the situation. Even though we would have had a 10% increase in British Columbia... I know I cannot ask questions of the hon. member, but we are having a free exchange. Who could give me the assurance that the British Columbia government would have passed it on to the community?

**Miss Jewett:** You would have had to have written in the condition.

**Mr. Joyal:** That probably would be one of the alternatives and one of the options that successor legislation would in fact have to understand because, as I stated earlier, in my discussions with the Ministers of Education on January 20, in my letter of March 17 to the chairperson of the Council of Ministers of Education, Canada, in my letter to Dr. McGuire of October 3, 1983... I remind all of the hon. ladies and gentlemen that they had accepted the agreement that the increases would be passed on to students, but of course they decided...

**Miss Jewett:** Not to students, to institutions.

**Mr. Joyal:** To students, in the case of student aid.

**Miss Jewett:** You keep talking about that as if it were very dramatic.

**The Chairman:** The Chair is having a little difficulty following this. Could I interrupt and come back...

*[Traduction]*

Toutefois, je suis heureuse de voir que le principe d'accessibilité est de nouveau à la page comme vous le mentionnez à la page 4. À la Chambre l'autre jour, vous avez dit que dans la mesure du possible, il fallait retenir le principe de l'accessibilité. Vous savez, cette réserve m'a plutôt troublée. Je suis heureuse de voir qu'à la page 4, quoique vous ayez utilisé une double négative, au sujet de l'accessibilité, vous dites que nous «continuons à observer ce principe» sans réserves. Vous dites «nous ne pouvons nous permettre de ne pas l'observer». Je suis heureuse de le lire, malgré la double négative.

**M. Joyal:** Oui, et je vous ferai remarquer que dans la publication des dix objectifs... que le député regarde à la page 13 de la version anglaise...

**Mlle Jewett:** De quel document?

**M. Joyal:** En fait, c'est à la page 12 de la version anglaise du document sur l'aide du gouvernement à l'éducation. Le second principe de l'initiative du gouvernement fédéral en éducation est clairement énoncé: faciliter l'accès à l'instruction à tous les Canadiens capables et intéressés.

**Mlle Jewett:** Ce sont plus ou moins les mêmes principes qu'on a retrouvés dans les transcriptions.

**M. Joyal:** Oui. Ce sont les dix principes de base que le gouvernement du Canada a énoncés, et qui constituent la justification de l'intervention du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation.

**Mlle Jewett:** Mais qui ne justifient pas l'application des restrictions du programme 6 et 5.

**M. Joyal:** Comme je l'ai dit plus tôt, il faut tâcher de comprendre la situation. Même si on avait accordé 10 p. 100 d'augmentation en Colombie-Britannique... Je sais bien que je ne peux pas vous poser des questions, mais on peut certainement échanger des idées. Qui aurait pu m'assurer que le gouvernement de la Colombie-Britannique ferait suivre cet argent à la collectivité?

**Mlle Jewett:** Vous auriez pu en faire une condition.

**M. Joyal:** Oui, c'est certainement une possibilité, et probablement l'une des options que nous étudierons lors de la préparation de législation subséquente, car, comme je l'ai dit plus tôt, dans mes discussions avec les ministres de l'Éducation le 20 janvier, dans ma lettre du 17 mars au président du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, et dans ma lettre au Dr McGuire du 3 octobre 1983... Je vous rappelle que tous avaient accepté selon l'entente, que les augmentations soient passées aux étudiants, mais bien sûr ils ont décidé...

**Mlle Jewett:** Non pas aux étudiants, plutôt aux institutions.

**M. Joyal:** Aux étudiants dans le cas de l'aide aux étudiants.

**Mlle Jewett:** Vous continuez à en parler comme si c'était quelque chose de très spectaculaire.

**Le président:** J'ai du mal à vous suivre. Pourrais-je vous demander...

[Text]

**Miss Jewett:** I am sorry. Thank you very much for the time.

**The Chairman:** —to you on a second round? Miss Jewett, would you mind?

Mr. Fisher.

**Mr. Fisher:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to start by apologizing to the other members of the committee. There is a budget debate going on now and on Thursday, so unfortunately I am going to have to leave in a minute. I know that on Thursday we are going to have low attendance as well. I hope that people will forgive us if we move in and out. Several of our people are involved in speaking on that debate. I know that Mr. Evans wants to be part of this discussion and is torn by the need to be in part of the Budget debate as well.

• 1645

Mr. Minister, I appreciate your coming today because I think you are discussing the ramifications of the decision that is being made here beyond the money. I think you have done well from the government's point of view, and I think we have had some reasonable outside representations on that point as well. However, I would like to go back to the basic point that this Bill is fundamentally an economic decision. It is part of the government's anti-inflation strategy, and as such, it affects all Canadians and not just Canadians in university.

I think what you have had to say about our continuing commitment to higher education, about earmarking dollars and about ensuring that there is some greater responsiveness from the provinces are all very good principles. I think we have heard from other people here that we would like to see some action on that, and we would support you as you move on that.

However, the underlying point on this is that this is an economic Bill. It is part of the 6 and 5 program, and I am sure people in the universities had hoped they would get the greater amounts of money. I know they hoped for it. Then I think they hoped they would become exceptions to the 6 and 5 program, and they have said that to us. I am sure the 6 and 5 program becomes a disappointment for them when they are included in it. I think the only answer to that is that without some program fighting inflation, like 6 and 5, the alternatives would have been far worse.

I have just come back from Israel; I was there at Christmas. They have 190% inflation. Now, we were not in the same category by any means, but the Israelis do not trust their own money any longer. They use foreign currencies. While I was there, in three nights my hotel bill was denominated in three different amounts of Israeli money, just to keep it steady with American money, because Israeli money was discounted every day. Now, I think those problems have to be faced by our economy generally.

I think as well we heard from the CAUT very directly, because I asked them directly, what the impact would be on the universities of continued inflation. They pointed out that the universities are very sensitive to inflation. They further

[Translation]

**Mlle Jewett:** Excusez-moi et merci beaucoup du temps que vous m'avez accordé.

**Le président:** ... de vous inscrire pour le second tour? Mademoiselle Jewett, cela vous convient-il?

Monsieur Fisher.

**M. Fisher:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais d'abord faire mes excuses aux autres membres du Comité. En ce moment, il y a le débat du budget, il se poursuivra aujourd'hui et jeudi, et malheureusement je devrai partir dans quelques minutes. Je crains que jeudi nous ayons aussi très peu de députés présents. J'espère que vous saurez excuser le va-et-vient. Plusieurs de nos députés doivent prendre la parole dans ce débat. Par exemple, M. Evans se sentait tirailé par le désir d'être ici, et le besoin de participer au débat sur le budget.

Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir comparu aujourd'hui, car vous avez discuté les ramifications d'une décision qui dépasse la seule question de l'argent. Vous vous en êtes tiré très bien du point de vue du gouvernement, et je pense qu'on a eu d'excellentes communications des témoins de l'extérieur sur ce point. Toutefois, je dois noter de nouveau que ce projet de loi, fondamentalement, est une décision économique. Il fait partie intégrante de la stratégie anti-inflationniste du gouvernement et affecte tous les Canadiens, non seulement ceux qui se trouvent dans les universités.

Vous avez énoncé d'excellents principes au sujet de notre engagement permanent en matière d'éducation supérieure, du financement de cet engagement, et des efforts visant à susciter une meilleure réponse de la part des provinces. D'autres témoins ont demandé que vous preniez certaines initiatives à ce sujet, et on vous appuiera en temps opportun.

Toutefois, le principe sous-jacent de ce bill est économique. Ce bill fait partie du programme 6 et 5, et je suis certain que certains universitaires espéraient recevoir un financement plus important. J'en suis certain. Ils espéraient aussi qu'on les exempterait du programme 6 et 5, et ils nous l'ont d'ailleurs dit. Leur inclusion les a sans doute déçus. La seule consolation, c'est que sans un programme de lutte contre l'inflation, comme celui des 6 et 5, les autres possibilités seraient encore pire.

Je reviens d'Israël, où j'ai passé la Noël. Là ils subissent un taux d'inflation de 190 p. 100. Bien sûr nous ne sommes pas dans la même catégorie, mais les Israéliens ne peuvent même plus se fier à leur argent. Ils utilisent des devises étrangères. Pendant mon séjour, en trois nuits successives, ma note d'hôtel a été arrêtée à trois montants différents en devises israéliennes, en vue de la parité avec le dollar américain, car la monnaie israélienne se dévalue quotidiennement. C'est ce genre de problèmes que nous devons prévenir dans notre économie.

Aussi, lorsque je leur ai demandé directement de me dire quelle serait l'incidence d'une inflation soutenue sur les universités, les représentants de l'Association canadienne des professeurs d'université m'ont répondu très directement. Ils ont



*[Texte]*

pointed out how sensitive universities are to international inflation which could come about if our currency is devalued or if our competitiveness is devalued and we continue to have to pay more and more for our imports. I heard that very clearly from them and I thought it was a reasonable statement. We got similar indirect comments from the students, although they did not agree with my view that it would be primarily an economic Bill.

But I think we will have to come back to that fact: The 6 and 5 program applied to everybody, and the universities are part of the greater society. We in the government do not like disappointing people; we just think inflation, continuing at 12% and 15%, would be a much bigger damage than any slowdown in increases that the 6 and 5 represented. I think we have heard some reasonable things about education and about our dealings with the provinces, but we have to put all that back into the context that this is primarily an economic thing, not an educational issue and not a federal-provincial issue.

I just wanted to make that point for the record. We welcome having you here. I think your appearance moves the debate along a little bit further on the long-run issue, but the immediate issue facing us is an economic one.

**The Chairman:** Mr. Minister, could I trouble you before you respond to Mr. Fisher? It is just a little bit of housekeeping, two things.

Have you all seen Mr. Chan's report on the history and evolution of post-secondary funding by the federal government? I have read through it and I think it is an excellent contribution to the record. I would suggest it be appended and made part of the record. It is this three-pager here. I asked Mr. Chan to prepare this very brief, three-page history of the funding of post-secondary education by the federal government. I think it is very neutral in its politics; I do not think there are any politics in it, but I think it helps people to understand it so I have asked that that be made part of the record.

Also, since we have a quorum, I just think we should confirm what we are going to do, because we have changed the provisions that we agreed to earlier. On Thursday we will start our witnesses at 9.30 a.m. Then, instead of 11.00, we will start at 10.30 and then at 11.30 a.m. Then we will start the clause-by-clause at 3.30 in the afternoon, and the Bill will be deemed passed out of committee by 5.30 p.m. Agreed?

**Some Hon. Members:** Agreed.

• 1650

**Mr. Fisher:** I do not expect a reply to those otherwise lofty sentiments of mine, but I just wanted to put those thoughts back on the record. I know that other people want to ask questions so I will not tie up any more of the committee's time,

*[Traduction]*

noté que les universités sont très sensibles à l'inflation. Qui plus est, ils nous ont dit que les universités étaient très sensibles à l'inflation internationale, qui pourrait se produire si notre monnaie était dévaluée, ou si nous n'étions plus compétitifs, et que nous devions payer de plus en plus cher pour nos importations. Ils l'ont déclaré très clairement, et je pense que c'est raisonnable. Nous avons eu d'autres commentaires semblables mais plus indirects de la part des étudiants, quoiqu'ils ne conviennent pas avec moi que c'était principalement un bill économique.

Mais il nous faut regarder cette réalité en face: le programme des 6 et 5 s'applique à tous, et les universités font partie de notre société. Nous au gouvernement n'aimons pas décevoir les gens, mais rappelons-nous qu'un taux d'inflation soutenue de 12 p. 100 ou de 15 p. 100 serait beaucoup plus néfaste que tout ralentissement des augmentations du fait du programme de 6 et 5 p. 100. Les commentaires au sujet de l'éducation, et au sujet de nos négociations avec les provinces étaient raisonnables, mais il faut retenir surtout que le contexte est surtout économique, qu'il ne s'agit pas d'une question d'éducation, ou d'une question entente fédérale-provinciale.

Je voulais faire cette mise au point aux fins du procès-verbal. Nous sommes heureux de vous accueillir ici. Votre comparution a beaucoup aidé notre débat sur cette question qui demande une solution à long terme, quoique la question immédiate soit une question économique.

**Le président:** Monsieur le ministre, pourrais-je vous demander de patienter avant de répondre à M. Fisher. Il s'agit de quelques petits points administratifs.

Les membres du Comité ont-ils tous reçu le rapport de M. Chan sur l'historique et l'évolution du financement de l'éducation postsecondaire par le gouvernement fédéral? Je l'ai lu, et je pense que c'est une excellente contribution à notre dossier. Je propose donc qu'on l'annexe au compte rendu du Comité. Il s'agit du document de trois pages. J'ai demandé à M. Chan de préparer ce très bref historique de trois pages sur le financement de l'éducation postsecondaire par le gouvernement fédéral. C'est un document qui est neutre sur le plan politique, et qui permet de mieux comprendre le sujet, et je demande donc qu'on l'annexe au compte rendu.

Puisque nous avons le quorum, je voudrais aussi confirmer ce que nous devons faire au cours des prochains jours, puisque nous avons modifié les dispositions convenues antérieurement. Jeudi, nous entendrons nos premiers témoins à 9h30, le deuxième groupe à 10h30 plutôt qu'à 11 heures, et le troisième groupe à 11h30. Dès 15h30, nous commencerons l'examen article par article du bill, qui sera tenu pour adopté par le Comité à 17h30. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Fisher:** Je ne m'attendais pas à une réponse à ces sentiments plutôt élevés, je voulais simplement les exprimer aux fins du compte rendu. Je sais que d'autres veulent poser des questions, et je ne retiendrai plus le Comité, car je dois

[Text]

and I have to go to the House. Thank you again for coming, Minister. It is appreciated that you can air these views.

**The Chairman:** Thank you for your speech, Mr. Fisher.

**Mr. Fisher:** You are welcome.

**Mr. McLean:** I think we should tell Mr. Fisher before he leaves that, while he says that six and five has been kept to, the Minister just told us that 6 and 5 has not; that they have taken the money and have directed it in specific ways to a variety of other areas. So in fact, they have not restrained the spending at all.

**The Chairman:** Mr. Joyal, would you care to get us off the hook on that issue?

**Mr. Joyal:** I think that the government has certainly recognized—the Minister of Finance especially, because it is up to him to decide the allocation of the budgetary facilities of the government—that education is of prime importance in establishing and maintaining the basis of recovery. In fact he made a speech in Toronto last November, early November, at the joint meeting of the Canadian and American universities and colleges association. He stated very clearly that to maintain a strong and competent level of high education in Canada is certainly one of the conditions for the recovery. Also, in his budget speech, he announced a certain number of centres of research, which, in the government mind, is linked essentially to the kind of challenges that Canada will have to face.

In the days ahead of us, the discussions I will have with the provinces will certainly give us an opportunity to focus our attention on centres of excellence. These are areas where we find that, as a country, we should develop some capacity, resources and competence. So there is no doubt that the governments recognize that there is an *un lien dissociable*. There is an inseparable link between the economy and the higher education system of Canada. There is no doubt about that. In fact, it comes through very clearly, via the issue that we made public last October, that in the research area, the Government of Canada certainly has a very predominant role.

My colleague, the Minister of State responsible for the Status of Women, and I announced, last month, the establishment of chairs with universities on women's issues and it is a very important element of the capacity of Canada to deal with that. There is an economic aspect to that in terms of the principle of equal pay for equal work and the other aspects of the women's labour force in the economy.

So there certainly is a very direct link between the education system and the country in developing competence in order to make sure that the economy has the kind of resources and human resources it needs to operate. In fact it is the basic need at the root of the skills growth fund in order to help the provinces train the kind of Canadians the economy needs.

So I think the Minister of Finance recognized that. It is in that context that I got a mandate from the Cabinet to discuss

[Translation]

maintenant me rendre à la Chambre des communes. Mais encore une fois merci d'être venu, monsieur le ministre. Nous vous remercions d'avoir partagé ces idées.

**Le président:** Merci de votre discours, monsieur Fisher.

**M. Fisher:** De rien, je vous assure.

**M. McLean:** Avant qu'il ne parte, je devrais faire remarquer à M. Fisher que s'il dit que nous avons respecté le programme des 6 et 5, le ministre vient tout juste de nous dire que ce n'était pas le cas; en fait, on a pris l'argent pour le redistribuer par différentes méthodes, dans d'autres domaines. En fait donc il n'y a eu aucune restriction des dépenses.

**Le président:** Monsieur Joyal, voulez-vous nous tirer de ce pétrin?

**M. Joyal:** Je pense que le gouvernement, et surtout le ministre des Finances, puisque c'est à lui de décider de la répartition des ressources financières du gouvernement, ont certainement reconnu l'importance de l'éducation dans la base d'une reprise économique. En fait, dans un discours prononcé début novembre dernier devant l'assemblée conjointe des associations de collèges et universités canadiens et américains à Toronto, il a déclaré très clairement qu'une des conditions requises d'une reprise économique, était le maintien du niveau élevé et adéquat de l'éducation supérieure au Canada. D'ailleurs, dans son discours sur le budget, il annonçait la création d'un certain nombre de centres de recherche, qui dans l'esprit du gouvernement se rattachent essentiellement au genre de défis que devra relever le Canada.

Dans les jours à venir, lors de nos discussions avec les provinces, nous aurons certainement l'occasion de nous concentrer sur la création des centres d'excellence. Nous pensons que dans certaines parties du pays, on pourrait développer certaines capacités, ressources et compétences. Il n'y a aucun doute que les gouvernements reconnaissent qu'il y a là un lien indissociable. Il y a ce lien indissociable entre l'économie et l'éducation supérieure au Canada. Aucun doute là-dessus. En fait, cela s'est manifesté très clairement, lors de l'annonce en octobre dernier du rôle prédominant du Gouvernement du Canada dans le domaine de la recherche.

Le mois dernier, mon collègue le ministre d'État responsable de la condition de la femme et moi-même annonçons la création dans certaines universités de chaires sur les questions touchant les femmes, car il est important que le Canada ait la possibilité de traiter ce sujet. Il y a là un aspect économique, en vertu du principe de paie égale pour travail égal et de la contribution de la force active féminine dans l'économie.

Il y a donc sûrement un lien très direct entre le système d'éducation et le besoin de développer les compétences nécessaires au pays afin d'assurer à l'économie toutes les ressources humaines et autres, nécessaires à son fonctionnement. C'est d'ailleurs la raison d'être du Fonds d'accroissement des compétences professionnelles prévu pour aider les provinces à former le genre d'aptitudes chez les Canadiens que requiert l'économie.

Le ministre des Finances en est conscient. C'est dans ce contexte que j'ai reçu mon mandat du Cabinet pour discuter et



[*Texte*]

and review with the provinces some aspects of our joint effort in that sector.

**The Chairman:** Thank you. Mr. McLean.

**Mr. McLean:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow on the line of the Minister's thinking because I find that the optimism about discussion with the provinces and the action that the federal government is now taking seem to me to be counterproductive. I do not oppose in principle the concept of centres of excellence, but I want to say to the Minister that by following a strategy which is introduced without provincial concurrence in the case of provinces which may be having their own studies at this moment about the priorities of their institutions, is to further alienate those provinces. We started off with discussion about tripartite discussion of the clients at the two levels of government, and the recognition. One concurs with the type of study Johnson will do, and with the statistical base to come to the table with the evidence of research and development, and the economic impact. But, for example, if you take the announcement of the Wright Task Force on Technological Innovation and Biotechnology, is it the intention of the government, on the basis of that particular report, to decide how and what the application will be, since it is in an area of technological and innovation, R and D related to economic growth? Will there be a consultation with the institutions involved and the provinces?

• 1655

**Mr. Joyal:** I think that to answer to the first aspect of centres of excellence, I have already received letters from provincial Ministers... I have even received one in British Columbia to wash their reputation regarding a point of the Government of British Columbia that I quoted earlier in my remarks—approving and supporting a centre of excellence of one nature in British Columbia.

**Miss Jewett:** It gives me great pause about the whole concept...

**Mr. Joyal:** Yes. I have received similar support from a province at the other...

**Miss Jewett:**—research parks, so called.

**Mr. Joyal:**—end of the country, in Newfoundland, for another project the Government of Newfoundland has wanted to support very directly in the last years. I think there is a possibility of achieving co-operation. It is not the will of the Government of Canada to impose upon the provinces a network of centres of excellence or an orientation over the kind of research and development universities should take if they want to get their money. On the contrary, we have worked more or less, on the other hand, inviting proposals; our intention is to invite proposals to seek the provincial support, because there is no doubt that if a proposal is meaningful—if it has some follow-up—at a point in time it will create additional operational costs on the annual budget of the institution, and that at the point in time would have to be shared by the provinces. It is not our intention to create something out of any discussion with the provinces, because we

[*Traduction*]

revoir avec les provinces certains aspects de notre effort collaboratif dans ce domaine.

**Le président:** Merci. Monsieur McLean.

**M. McLean:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre dans la lancée du ministre, car à mon sens, l'optimisme ressenti au sujet des discussions avec les provinces et l'initiative que prend actuellement le gouvernement fédéral ne me semblent pas donner les résultats escomptés. Je ne m'oppose pas, en principe, à l'idée des centres d'excellence. Toutefois, je tiens à faire remarquer au ministre que de suivre une stratégie adoptée sans accord des provinces alors qu'elles sont en train de mener leurs propres enquêtes sur leurs institutions ne servira qu'à les éloigner davantage. Nous parlions au début d'entretiens tripartites au sujet des clients aux deux niveaux de gouvernement. Nous parlions de reconnaissance. On peut être d'accord avec le genre d'études qui seront menées par Johnson et avec la base de données nécessaires pour qu'on puisse négocier sur la foi de recherches et de développement, de données sur les conséquences économiques. Est-il dans l'intention du gouvernement de s'inspirer du rapport du groupe de travail Wright sur l'innovation technologique et la biotechnologie, puisqu'il s'agit ici d'un domaine touché par la technologie et l'innovation? Les institutions et les provinces concernées seront-elles consultées?

**M. Joyal:** Pour répondre à la première partie concernant les centres d'excellence, je vous signale que j'ai déjà reçu des lettres de la part de ministres provinciaux. Dans une des lettres provenant de la Colombie-Britannique, on essayait même de réparer la réputation du gouvernement de cette province dont je vous ai parlé tout à l'heure. L'auteur de cette lettre accordait son aval à la création d'un centre d'excellence en Colombie-Britannique.

**Mlle Jewett:** Tout le concept me donne à réfléchir...

**M. Joyal:** Oui. J'ai reçu l'aval d'une autre province...

**Mlle Jewett:** On les appelle des parcs de recherches.

**M. Joyal:** ... à l'autre bout du pays, Terre-Neuve. Le gouvernement de Terre-Neuve a accordé son approbation directe à un autre projet. Je crois qu'il sera possible de collaborer à cet égard. Le gouvernement du Canada ne veut ni imposer aux provinces les centres d'excellence ni orienter la recherche et le développement que doivent faire les universités si elles veulent obtenir des fonds. Au contraire, nous avons demandé des propositions. Notre intention est d'appeler des propositions afin d'obtenir l'appui des provinces. Il est sans doute qu'une proposition valable à laquelle on donne suite entraînera une augmentation du budget de fonctionnement annuel de l'institution. À ce moment-là, il faudrait que les provinces partagent ces coûts. Nous n'avons aucunement l'intention de créer quelque chose à partir de ce qui découle des discussions avec les provinces. Nous savons que cela ne peut réussir. Inutile de vous donner des explications détaillées à ce

[Text]

know it will not work; that does not require a lengthy explanation. It is our intention to work in co-operation. We already have a list of all kinds of suggestions that have been brought to our attention, and the institutions have been made aware and will be made aware that if they want to seek federal support, they will have to show a fair level of support from the provincial or the private sector, depending on the nature of the proposal. It is not our intention to impose anything on the provinces at this point.

**Mr. McLean:** The Minister made mention a moment ago, Mr. Chairman, about the centres of studies on women's issues. I wonder if he could describe to the committee the consultative process with the provinces in the designating of where those would be. What was the pattern?

**Mr. Joyal:** When I made the announcement with the hon. Minister responsible for the Status of Women, we announced five Chairs for the next five years. I know that it is the intention of the Minister to establish a consultative committee to try to invite institutions in various regions of Canada, because it was recognized as a natural perception that there should be one in the various regions of Canada—the Maritimes, central Canada, Prairie Provinces, Quebec and British Columbia . . . to make sure there could be a pool of resources within the various institutions of those regions in order to make sure that the chair could be as gifted as possible in terms of resources and personnel. It is their intention, as I am aware, to establish a consultative committee to make sure the decision could reflect a consensus in the region.

• 1700

**Mr. McLean:** My point, Mr. Minister, is there was agreement on your part of the desirability of tripartite conversations. What I hear you again describing is bilateral discussions between the federal government and institutions with your own advisory committee. What I understand of the concerns, as we have heard from witnesses, is that we have a breakdown of confidence in the dialogue between the Council of Ministers of Education, Canada and the federal government. I hear a suggestion that in order to reopen and attempt that negotiation, your statistical preparation, your study by Mr. Johnson, the preparation for a public debate out of which with the three partners can begin to come a new consensus . . . In the meantime, I hear proposals which . . . worthy as they are, and much as I would wish to support them—do not seem to me, in the long-term objective of beginning an effective dialogue, to be very helpful.

Your letter of March 17, 1983 that you have tabled, in addressing the Honourable Betty Stephenson, President of the Council of Ministers of Education, Canada, that letter begins:

Now that Finance Ministers have dealt with the question of EPF transfers relating to Post-Secondary Education, I believe we can proceed with other topics . . .

I would be interested to know what your definition of "now that we have dealt with it" is, because my understanding is that in the last year there has been almost no ongoing conversation between the federal government and the council, that

[Translation]

sujet. Nous avons l'intention de travailler en collaboration. Déjà, nous avons dressé une liste de toutes les propositions que l'on nous a fait parvenir. Les institutions sont au courant et elles sauront que si elles cherchent l'appui du fédéral, elles devront montrer qu'elles ont un appui raisonnable du secteur privé ou de la province, selon la proposition. Nous n'avons pas l'intention d'imposer quoi que ce soit aux provinces pour le moment.

**M. McLean:** Monsieur le président, le ministre a mentionné les centres d'étude sur les questions féminines. Le ministre aurait-il l'obligeance de décrire au Comité la consultation qui se fait avec les provinces en vue de choisir les endroits qui recevront ces centres. Quelle a été la démarche?

**M. Joyal:** Lorsque j'ai annoncé la création de ces centres avec l'honorable ministre responsable de la condition de la femme, il s'agissait de créer cinq chaires au cours des cinq prochaines années. La ministre entend créer un comité consultatif qui s'entretiendra avec les institutions dans les régions du Canada. À ce propos, on a reconnu que, naturellement, il fallait en avoir un dans chaque région du Canada, dans les Maritimes, au centre, dans les Prairies, au Québec et en Colombie-Britannique. Il fallait s'assurer que ces institutions rassembleraient toutes les ressources de la région pour que la chaire ait les meilleures ressources et le meilleur personnel possibles. Je crois savoir qu'on a l'intention de créer un comité consultatif pour s'assurer que la décision reflète les opinions majoritaires de la région.

**M. McLean:** Monsieur le ministre, vous avez exprimé le désir d'établir des entretiens tripartites. Encore une fois aujourd'hui, vous décrivez des entretiens bilatéraux entre le gouvernement fédéral et les institutions par le biais de votre comité consultatif. D'après ce que nous ont dit les témoins, il n'y a plus de confiance entre le Conseil des ministres de l'éducation et le gouvernement fédéral. Afin de rouvrir les négociations, vos données statistiques, votre étude menée par M. Johnson, la préparation à un débat public d'où les trois interlocuteurs peuvent dégager un consensus . . . Entre-temps, vous nous faites part de propositions qui, aussi valables qu'elles soient et malgré tout mon désir d'y souscrire, ne jettent pas les bases d'un dialogue efficace à long terme.

Dans les premières lignes de votre lettre du 17 mars, 1983 à l'honorable Betty Stephenson, président du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, vous dites:

Maintenant que les ministres des Finances ont réglé la question des transferts de fonds destinés à l'éducation postsecondaire en vertu du F.P.E., je crois que nous pouvons passer à d'autres sujets . . .

J'aimerais savoir ce que vous voulez dire par «maintenant que les ministres ont réglé la question». Je crois savoir que depuis un an il n'y a presque pas eu d'entretiens entre le



## [Texte]

things have been—with the exception of the student loan and the language agreements on the broader areas... at a standstill.

**Mr. Joyal:** It is not at all my perception. I have the file of all the correspondence with the Council of Ministers of Education, Canada, and it shows extensively that the Chairperson is speaking on behalf of his and her colleagues. I have shown that in the major areas we have achieved a very close level of co-operation. If I can quote the letter of February 8, 1983, the second paragraph:

On behalf of the members of the CMEC, I wish to express to you particular satisfaction with the tenor and the spirit of mutual understanding throughout our meeting with you. This welcome situation augurs well with continuing dialogue in the future development of mutual support and co-operation between the provincial and federal governments in the exercise of their responsibilities in matters related to education.

In later months, I sent a letter praising the swiftness with which the provincial offices have dealt with the changes that were brought by the Parliament of Canada in the implementation of the increased funding to the Canada Student Aid Program. I could quote it extensively; there is a full paragraph on that. We have achieved agreement on the renewal of official languages and education that was at a standstill for the last four years. If I can again quote the Chairperson of the Ministers of Education, Canada, the Honourable Donahoe, it was in full accordance with both our objectives, and we were able to achieve an agreement that has been left on the table for many years. I do not think at this point in time we have had more quarrels than we have had achievements. On the contrary, with the Council of the Ministers of Education, Canada, we have had good, quick and efficient cooperation, not only in dealing with education in Canada, but internationally. There has been close cooperation of the Council of Ministers of Education, Canada, in assisting the Canadian government in implementing agreements that we signed last year. I, myself, signed on behalf of the Government of Canada in Algeria; we have received a delegation of Algerian rectors a month ago with the cooperation of the Council of Ministers of Education, Canada. We will be sending a delegation of Canadian rectors to Algeria with the support of the Council of Ministers of Education. I have just outlined that I am going to meet with Mr. Donahue next week, or even this week, depending on the availability of time, to review and discuss the possibility of co-operation in the field of centres of excellence.

• 1705

On the contrary, I would say that we have had good exchange. We have had more achievements than we have had disputes. Of course, we have some difficulties with one province or another, with one aspect or another. I could table my correspondence with Mr. McGuire. I have quoted earlier on some aspects of the initiative of the British Columbia government. I could quote some other letters I had from Mr. Lauren, on the calculation of statistical bases for EPF and that sort of thing. It is normal in exchange between two levels of

## [Traduction]

gouvernement fédéral et le Conseil et qu'à l'exception des prêts aux étudiants et des ententes linguistiques, c'est au point mort.

**M. Joyal:** Je ne partage pas du tout la même perception. Le dossier de toute la correspondance qui a eu lieu avec le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada démontre clairement que le président parle au nom de ses collègues. Et sur les questions majeures, nous avons collaboré étroitement. Si vous me le permettez, je vais citer le deuxième paragraphe d'une lettre datée du 8 février, 1983:

Au nom des membres du C.M.E.C., je tiens à vous exprimer notre satisfaction du sens et de l'esprit de compréhension mutuelle qui ont régné lors de notre réunion. Cette situation heureuse annonce un dialogue permanent pour le développement de l'appui mutuel et la collaboration qui peuvent exister entre les gouvernements provincial et fédéral dans l'accomplissement de leurs responsabilités en matière d'éducation.

Par la suite, j'ai envoyé une lettre faisant l'éloge de la rapidité avec laquelle les bureaux provinciaux s'étaient adaptés aux modifications apportées par le Parlement du Canada à la mise en oeuvre du programme d'aide aux étudiants. Je pourrais vous en citer de larges extraits. Il y a tout un paragraphe consacré à la question de l'augmentation des fonds. Nous sommes parvenus à un accord sur le renouvellement des langues officielles et de l'éducation qui étaient dans l'impasse depuis quatre ans. Si vous me permettez de citer le président des ministres de l'Éducation du Canada, l'honorable Donahoe, l'entente a reflété nos objectifs et sera en vigueur pour plusieurs années encore. Je ne crois pas pouvoir dire que nous avons plus de querelles que de réalisations communes en ce moment. Au contraire, je dirais que nous avons collaboré de façon rapide et efficace avec le Conseil des ministres d'Éducation du Canada et non pas seulement au niveau de l'éducation au Canada, mais au niveau international. Nous avons collaboré étroitement avec le C.M.E.C. afin d'aider le gouvernement du Canada à mettre en oeuvre les accords signés l'an passé. Personnellement, j'ai signé au nom du gouvernement du Canada en Algérie. Une délégation de recteurs algériens est venue il y a un mois grâce à la collaboration du Conseil des ministres d'Éducation du Canada. Avec l'accord du conseil des ministres de l'Éducation nous enverrons une délégation de recteurs canadiens en Algérie. J'ai déjà expliqué que je rencontrerais M. Donahue la semaine prochaine, ou peut-être même cette semaine, en fonction des disponibilités, afin de rediscuter cette question d'une collaboration pour la création de ces centres d'excellence.

Donc, bien au contraire, je dirai que nos rapports ont été bons. Je pense que les résultats positifs l'emportent sur les querelles. Bien sûr, il arrive que nous ayons des difficultés avec telle ou telle province, sur telle ou telle question. Je pourrais déposer la correspondance que j'ai adressé à M. McGuire. J'ai également parlé tout à l'heure de certains aspects de l'action du gouvernement de Colombie-Britannique. Je pourrais aussi citer certaines autres lettres que j'ai reçues de M. Lauren, sur la question du calcul des bases statistiques pour le F.P.E., etc..

[Text]

government, but I would say that on the whole we have maintained a fair level of exchange and agreement.

**Mr. McLean:** In conclusion, Mr. Chairman, I am encouraged to hear the Minister's perception. We have been receiving testimony from constituents . . .

**Mr. Joyal:** From Ministers of Education themselves?

**Mr. McLean:** —from students and faculty of universities, people who are directly concerned. Their feedback to us in the committee has not presented an image of forward movement or progress between the two levels of government such as you paint in that picture. One hopes that is in fact occurring. But the communication between the two levels of government, with the third part in post-secondary education, does not lead them to reflect that back to us in the committee, nor in their representations about the intention of this Bill or the direction of the federal government. That is what prompts me to be somewhat sceptical that the relations are there.

**Mr. Joyal:** I would say our acts speak for themselves. The agreement that we have on official languages speaks for itself. It was co-signed by the provinces and myself in December of this year. All the changes that were brought into the student-aid legislation were implemented in a very short period of time last summer. The legislation was adopted in June and was in place for September, due of course to the co-operation of the provinces. I have kept Mr. Donahue informed about the work that we are doing. Following the publication of our analysis of last year, he and the provinces are aware of the work that Dr. Johnston is now performing on our behalf. I will meet him to achieve some consensus on additional proposals that we are contemplating at this point in time.

It is true that there are points where we do not agree. There is no doubt of it. I have not read, and I would never say, that the provinces have accepted 6 and 5 and EPF. The Ministers of Finance who reviewed this issue at the Federal-Provincial Conference last spring have outlined the positions of the two levels of government. But I do not think that has jeopardized the level of exchange and co-operation between the Council and the Secretary of State, and the Canadian government generally in the last year.

On the contrary, I think that we have been able to achieve things that have been under negotiation for a long period of time. I think that the letter I have quoted reflects the spirit of respect for the other level of government: it has been the mark and the objective of our exchange of views. Of course, it does not imply that we agree with the other's decision or policy. But I think that we do our best to reconcile the differences and set aside disputes to make sure that we move forward.

[Translation]

Tout cela relève de façon normale des échanges entre les deux paliers de gouvernement, mais je dirais que dans l'ensemble ce niveau d'échange est resté excellent et que nous avons réussi à nous entendre.

**M. McLean:** En conclusion, monsieur le président, j'aimerais entendre ce que le ministre pense de façon générale. Nous avons eu ici des témoignages des groupes intéressés . . .

**M. Joyal:** Des ministres de l'Éducation eux-mêmes?

**M. McLean:** . . . il s'agissait d'étudiants, de professeurs d'universités, de gens qui sont directement intéressés. Nous n'avons pas eu l'impression, à partir de leurs exposés, qu'il y avait véritablement progrès dans les rapports avec les deux niveaux de gouvernement, comme vous semblez ici vouloir nous l'indiquer. On espérait beaucoup qu'il en soit ainsi. Mais, d'après ces témoins, il ne semble pas que les rapports entre les deux paliers de gouvernement, l'enseignement supérieur étant la troisième partie au dialogue, soient aussi bons que vous le disiez, et cela n'est pas non plus ce qui ressort des exposés qui ont été faits sur le projet de loi ou les intentions du gouvernement fédéral. Voilà donc qui m'incite à être quelque peu sceptique à ce sujet.

**M. Joyal:** Je dirais que nos actions parlent pour elles-mêmes. L'accord que nous avons réalisé sur la question des langues officielles parle pour lui-même. Il a été cosigné par les provinces et moi-même au mois de décembre de cette année. Par ailleurs, toutes les modifications concernant la législation sur l'aide aux étudiants ont été suivies d'application immédiate au cours de l'été. La loi a été adoptée au mois de juin et a fait l'objet de mesures d'application au mois de septembre, en fonction évidemment du degré de coopération des provinces. J'ai informé M. Donahue du travail que nous faisons dans ce domaine. À la suite de cette publication concernant notre analyse, l'an dernier, lui-même et les provinces ont conscience du travail que le Dr Johnston fait en notre nom. Je dois d'ailleurs le rencontrer afin que nous nous entendions sur un certain nombre de propositions supplémentaires que j'ai à faire.

Il est vrai que sur un certain nombre de points nous ne sommes pas d'accord. Cela ne fait aucun doute. Je n'ai jamais dit, et je ne le dirai pas, que les provinces ont parfaitement accepté les 6 et 5 p. 100 et le F.P.E.. À la suite de la conférence fédérale-provinciale du printemps dernier et des interventions des ministres des Finances qui ont analysé la question, les positions des deux niveaux du gouvernement sont devenues très claires. Mais je ne pense pas que cela ait abaissé notre niveau d'échange, ni mis en péril la collaboration entre le conseil et le secrétariat d'État ou le gouvernement canadien de façon générale.

Bien au contraire, je pense que nous avons obtenu des résultats dans des domaines qui faisaient l'objet de négociations depuis très longtemps. On retrouve dans la lettre que j'ai citée la trace de ce respect dont chaque niveau de gouvernement fait preuve à l'égard de l'autre: nos échanges de vues se sont d'ailleurs toujours déroulés sous ce signe. Bien sûr, cela n'implique pas que nous soyons toujours d'accord avec les décisions que l'autre a prises. Mais je pense que nous faisons



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. McLean. Miss Jewett. I am just going to suggest that our normal time of ending would have been 5:00 o'clock. Of course, we are in your hands.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman, just a question or two more.

• 1710

On the point that Mr. McLean is making, the fact of the matter is that the decision to 6 and 5, which was taken about a year ago, was taken and—strictly and legally speaking—could be taken unilaterally, because there was only a need to consult the provinces up to the end of the 1982 fiscal year. But there was some feeling, however—and I think that is what we got from our witnesses, and we have had from some of the provinces as well—that the spirit of the arrangements would have been upheld better had there not been basically a unilateral decision taken by the Minister of Finance on the 6 and 5. Prior to that, the rumour was all over here, Ottawa, that there would be a freeze. I think that is really what my colleague is saying, not questioning all the other efforts you have been making and that you have been telling us about. However, I think that was what was concerning them a great deal; that sort of the spirit of discussion, and so on, had been abrogated. But I hope the Minister is right in that this abrogation of the spirit of consultation will not extend further into other agreements and talks.

It is a very interesting subject, this question of discretionary funding and so on. By the way, to my knowledge centres of excellence were first discussed at length back in the days when Mike Pearson was Prime Minister, before I had personally seen the light, in political party terms. There was a lot of discussion of it back in the mid 1960s, actually right up until 1967. I would hope that the Minister and people in the department too young to remember all this would go back, because there were some pretty trenchant arguments “why not” as well as “why” and I am sure that has been looked at and thought a little about, but if not . . . I remember some of the arguments now. It sounds like such a good thing in a way, and then when you start looking at it . . . Particularly from the point of view of the kind of institutional support absolutely essential as a foundation for this kind of thing, they did discover that there were some real problems with it. It was just a suggestion that you do go back and look . . .

**Mr. Joyal:** Yes, I will. Certainly.

**Miss Jewett:** —because it was two or three years in there, and I remember one of the people that was quite involved at the time was Tom Kent. If you have not done so, you might just have a look back at all the pros and cons, and I will go back over some of my own papers that I kept at the time.

[Traduction]

de notre mieux pour concilier les contraires, et pour mettre de côté les querelles, afin de pouvoir aller de l'avant.

**Le président:** Merci, monsieur McLean. Mademoiselle Jewett. Je voudrais dire que nous devrions terminer normalement à 17 heures. Mais bien sûr nous sommes à votre disposition.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le président; j'ai juste une question ou deux de plus à poser.

Je reviens à ce que disais M. McLean, de fait, la décision concernant les 6 et 5 p. 100, qui remonte à il y a environ un an a été prise et—du point de vue strictement légal—pouvait être prise de façon unilatérale, puisque il n'était nécessaire de consulter les provinces que jusqu'à la fin de l'exercice de 1982. Mais on avait l'impression toutefois—et voilà exactement ce que l'on retire aussi des témoignages que nous avons entendus, y compris de la part des provinces—que dans l'esprit des accords il aurait été préférable que cette décision ne soit pas prise de façon aussi unilatérale par le ministre des Finances. Avant cela il y avait déjà eu cette rumeur aussi à Ottawa concernant un gel des contributions. C'est à cela, je pense, que mon collègue fait allusion sans vouloir remettre en question les efforts que vous avez pu déployer par ailleurs et dont vous nous avez parlé. Toutefois, et je pense que c'est ce qui a le plus préoccupé les intéressés, il semble que cela ait mis fin à un certain climat qui prévalait lors des discussions. J'espère que le Ministre toutefois a raison en nous disant que cet esprit de concertation présidera à nouveau aux discussions que nous aurons à l'avenir.

Il y a par ailleurs un sujet très intéressant, c'est celui des moyens de financement dont le gouvernement se réserve, par-devers lui, l'exclusivité. À propos, cette question des centres d'excellence a été discutée pour la première fois de façon approfondie à l'époque où Mike Pearson était premier ministre, c'est-à-dire avant même que je naisse à la politique. On en a beaucoup discuté dans le courant des années 60, jusque 1967 en fait. J'espère que le Ministre et les responsables de son ministère, trop jeunes pour s'en souvenir, se reporteront à cette discussion où un certains nombres d'arguments très pertinents sur le «pourquoi» et sur le «pourquoi pas» ont été avancés, et je suis sûr que l'on a maintenant beaucoup réfléchi à la question; dans le cas contraire . . . Je me souviens en tous les cas de certains de ces arguments. Tout cela a d'abord l'air très bien, et lorsque vous regardez de plus près . . . Il se pose en effet la question du soutien institutionnel qui est absolument essentiel à l'avenir de ce genre de chose, et où l'on a découvert qu'il y avait certains problèmes bien réels. Je proposais donc que vous vous reportiez . . .

**M. Joyal:** Certainement, je vais le faire.

**Mlle Jewett:** . . . étant donné que cela s'est déroulé sur deux ou trois ans, et je me souviens notamment que Tom Kent était très actif au sein de ce débat. Si vous ne l'avez toujours pas fait, vous pourrez peut-être revoir les arguments pour et contre, de mon côté je me reporterai à mes notes de l'époque.

## [Text]

On this matter which relates to trying to get the dialogue between all three parties . . . the two levels of government and the institutions concerned . . . My understanding, so far—I have not had a chance to talk with the Minister responsible for the status of women about this yet, and I intend to do it very soon—is that on the chairs in women's studies with half a million for one chair . . . presumably one a year, although initially there might be two proposed, no doubt on International Womens' Day—that there has not been yet . . . There is not even an application form. I know many universities are writing in explaining why they think they would be a good location for this. But at this stage, I have the feeling that the homework was not all done, and that there has not, on that particular matter, been very extensive consultation, if any. But I think perhaps I should talk about this with the other Minister. Needless to say, I am getting phone calls from universities everywhere, particularly those having the institutional support. I cannot emphasize how important this is. The Minister has already said that when the federal government acts directly, without going through the provinces or even with the provinces approving what its doing in spending discretionary funds, in the long term it can cause all kinds of operating costs, and so on, which will fall to the provinces. That is going to be especially true, of course, if chairs are set up where there is no institutional support—really strong institutional support where you have 10 year track professors already in women's studies.

• 1715

So it is just a word of caution, in a sense, on this. Frankly, in my view, on this kind of thing—these are relatively small sums—I do not think I mind the discretionary funding being used as it is. I do not frankly quite agree with Mr. McLean that you need to get every provincial government and so on involved in this particularly, unless you make the mistake of having the funds go where there is no strong institutional support.

**Mr. Joyal:** Yes.

**Miss Jewett:** Then, boy, you are really in trouble, I think. That is just a gratuitous observation, but one that I think . . .

**Mr. McLean:** That is what the dialogue is about.

**Miss Jewett:** Indeed, the dialogue should be about that as well. So that was more a comment than a question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** And you did not use a double negative once.

**Miss Jewett:** And I did not even use a double negative once.

**The Chairman:** It is very dangerous, though.

## [Translation]

Sur la question de la nature tripartite du dialogue—c'est-à-dire les deux niveaux de gouvernement et les institutions concernées . . . En ce qui me concerne je n'ai pas eu encore la possibilité de parler de cela avec le ministre responsable de la condition féminine, mais j'ai l'intention de le faire très bientôt—je pense que la création de chaires d'études féminines avec un demi million pour chacune en raison d'une par année, ou peut-être deux à l'origine, et certainement le jour de la Journée internationale des femmes il n'y a toujours pas eu . . . Il n'existe toujours pas de formulaire de demandes. Je connais beaucoup d'universités qui se proposent comme étant le lieu idéal pour la création de telles chaires. Mais, pour le moment, j'ai l'impression que le travail de préparation n'est pas complètement terminé, et qu'il n'y a pas eu non plus de consultations véritablement approfondies, si tant est qu'il y a eu consultations. Mais peut-être devrais-je en parler avec le ministre responsable. Il est inutile de vous dire que je reçois des coups de téléphone de diverses universités, notamment de celles qui peuvent fournir le soutien institutionnel souhaité. Je n'insisterai jamais assez sur l'importance de la chose. Le Ministre a déjà dit que lorsque le gouvernement fédéral prend seul ces décisions sans consulter les provinces ni même sans que les provinces approuvent l'allocation de certains fonds spéciaux, cela peut aboutir à long terme à des frais de fonctionnement qui évidemment échoient aux provinces. Cela sera particulièrement vrai, bien sûr, si des chaires sont créées en dehors de tout environnement institutionnel suffisamment fort, avec notamment des professeurs qui ont déjà 10 ans d'expérience en matière de questions féminines.

Tout cela donc pour vous mettre en garde, dans un sens. Très franchement, pour revenir à cette question des fonds à la disposition du ministère, puisqu'il s'agit de sommes relativement peu importantes, je n'ai rien contre cette pratique. Je ne suis pas d'accord avec M. McLean lorsqu'il dit qu'il faut absolument la participation du gouvernement provincial, et notamment dans ce domaine, à moins que vous ne fassiez l'erreur d'allouer des fonds là où manque précisément ce soutien institutionnel solide.

**M. Joyel:** Je comprends.

**Mlle Jewett:** Sinon, mon Dieu!, vous vous retrouvez dans une situation difficile. Je vous le dis comme cela, mais je pense . . .

**M. McLean:** C'est bien pour cela que le dialogue est nécessaire.

**Mlle Jewett:** En effet, les discussions devraient aussi porter là-dessus. C'était donc un commentaire plutôt qu'une question, monsieur le président.

**Le président:** Et vous n'avez pas utilisé une seule fois la double négation.

**Mlle Jewett:** Et je n'ai pas utilisé une seule fois la double négation.

**Le président:** C'est un terrain miné, pourtant.



[Texte]

**Miss Jewett:** On the other hand, again I just say it is a problem. I think there is still a dilemma in the federal government's mind, and no doubt in many of our minds, about how much should be done directly and how much . . .

**Mr. Joyal:** Yes, I know.

**Miss Jewett:** The fact still remains that we need from the federal government—and I hope Al Johnson's task force will help it, Mr. Chan and others—and the universities and the provinces also need from the federal government a sense of priorities and a sense of direction. I do not think there is anything "unconstitutional" about that.

So I would just wind up really not with a question but just urging that this continue and that, wherever it is necessary and desirable, the provinces and institutions alike be brought in. That is particularly in connection with EPF.

I have one final question: I would be curious if the task force is going to have hearings.

**Mr. Joyal:** At this point in time, it is to develop options of policies, as I stated earlier, in the form of a "coloured paper" that would be published. Then, of course, as usual when a Minister tables such a paper, it is referred to a committee of the House according to the standing orders of the House, and then the committee decides what kind of treatment it could give the policy papers.

So I understand that document could be referred to the Standing Committee on Communications and Culture or other appropriate forum the House could think fit, and then the kind of treatment could be decided. It could be brought to the committee, as the Applebaum-Hébert report was issued by a task force, and then, of course, referred to the Standing Committee on Communications and Culture and treated and dealt with accordingly. If I remember in my early years as Member of Parliament, on the immigration policy, for instance, or that sort of thing . . . Then, of course, the standing committee has the possibility of hearing witnesses, touring and taking the kind of initiative it wants to take.

Of course, our prime responsibility at this point in time is to put together the materials and the various options and propose them to the government and to Parliament, so there could be a debate on that and so the government, after receiving the proper recommendations of the House, could make up its mind and take a decision.

**Miss Jewett:** That sounds very good, Mr. Chairman, but I do hope, then, the task force has some kind of time limit. Otherwise, you are going to be . . .

**Mr. Joyal:** Oh, yes, I fully agree. As I said earlier in my remarks, the legislation that is being dealt with by the House and this committee presently has a time limit of two years, and there is no doubt that we will come to a point in time when we have to be in position to propose legislation to Parliament in the right moment. So there is no doubt that the mandate of the committee is quite limited in time, if we want to have that

[Traduction]

**Mlle Jewett:** Par ailleurs, je tiens à dire qu'il y a là un problème. Et je pense que le gouvernement fédéral n'a toujours pas encore décidé, il n'est pas le seul, ce qui devrait être affecté directement, et combien . . .

**M. Joyal:** Oui, je sais.

**Mlle Jewett:** Pourtant il reste que nous attendons du gouvernement fédéral—et j'espère que le groupe de travail de Al Johnson permettra, en même temps que M. Chan et d'autres, de répondre—avec les universités et les provinces, nous attendons du gouvernement fédéral qu'il indique des priorités et des orientations. Je ne pense pas qu'il y ait là quoi que ce soit «d'inconstitutionnel».

C'est là-dessus que je voudrais terminer, non pas en posant une question, mais en demandant instamment que le processus se poursuive, et que là où c'est nécessaire les provinces et les institutions intéressées soient associées. Je pense notamment au FPE.

J'ai une dernière question: j'aimerais savoir si ce comité spécial procèdera par voie d'audiences.

**M. Joyal:** Pour le moment il doit mettre au point des options politiques, comme je l'ai dit, sous forme d'un «livre de couleurs», qui sera publié. Ensuite, bien sûr, comme c'est l'habitude lorsqu'un ministre présente un document de ce genre, un comité de la Chambre en est saisi, conformément au Règlement, et décide la réponse qu'il convient de donner à cette déclaration de politique.

Voilà donc un document qui pourrait être référé au Comité permanent des communications et de la culture, ou à toute autre instance que la Chambre jugerait appropriée, pour en discuter. Comme dans le cas du rapport Applebaum-Hébert, rédigé par un groupe de travail, et ensuite référé au Comité permanent des communications et de la culture, ce document pourrait être lui aussi référé. Si je me reporte à mes premières années de député, il y avait eu à propos de la politique de l'immigration un processus semblable . . . Il appartient ensuite au comité permanent d'entendre les témoins, de se déplacer et de disposer de son programme de travail comme il l'entend.

Bien sûr, notre responsabilité en ce moment est de réunir les éléments indispensables et de se pencher sur les options que l'on veut proposer au gouvernement et au Parlement, afin qu'il y ait un débat là-dessus, et afin que le gouvernement après réception des recommandations de la Chambre puisse prendre sa décision.

**Mlle Jewett:** Tout cela a bonne allure, monsieur le président, mais j'espère véritablement que l'on imposera des délais au groupe de travail. Sinon, vous allez . . .

**M. Joyal:** Absolument, je suis d'accord avec vous là-dessus. Comme je l'ai déjà dit tout à l'heure, le projet de loi qui a été déposé à la Chambre et qui est à l'étude au comité en ce moment prévoit un délai limite de deux ans, et il ne fait pas de doute que nous devrons à un moment ou à un autre être en mesure de faire des propositions législatives au Parlement. Il ne fait donc pas de doute que le mandat de ce comité est limité

[Text]

public debate in Canada along the options that would be outlined.

**The Chairman:** Mr. Minister, I have just a couple of comments.

We have heard previously from the universities themselves, from the university teachers and from the students, excellent presentations by all three groups. I think you can tell from the questions and the comments today that we encourage you in your efforts to establish a framework for federal participation in post-secondary education. We encourage you to try to set standards by which we can account for the expenditures, provincial and federal, in this particular area so that debate can be focused and directed. We encourage you to ensure, together with the provinces, that we are going to have in Canada the type of post-secondary education that will enable our youth, probably our most important resource, to compete in a world where the pace of change is at lightning speed and where we are going to have to keep up. We encourage you in your efforts of *consultations avec les provinces*, and I am sure you will have a great deal of support from our committee as you proceed in the days ahead.

• 1720

I would like to thank you very much and your officials for being with us. Thank you.

**Mr. Joyal:** If I may have the last word, Mr. Chairperson, I am really happy to have had an opportunity to exchange views on this with the Honourable Members. As I said earlier, I would be happy to go on any other committee, or even come back to this committee at another time, to continue the discussions on some aspects of what was mentioned today. For, they are linked with, and essential to, the kinds of objectives outlined today for achieving the support and help of the Parliament of Canada and the education community in Canada.

**The Chairman:** I have the feeling that the six-fiving of post-secondary education is going to accelerate the pace of dialogue with the provinces, and we encourage you in that regard.

Again, thank you very much for being with us. We stand adjourned until 9:30 Thursday morning in the same room.

[Translation]

dans le temps, notamment si nous voulons qu'un débat public s'instaure au Canada sur ces propositions qui seront faites.

**Le président:** Monsieur le ministre, j'ai juste quelques remarques à vous faire.

Nous avons eu comme témoins ici des représentants des universités, des professeurs d'université et des étudiants, qui ont tous fait des exposés excellents. À partir des questions qui vous ont été posées aujourd'hui, à partir des remarques qui ont été faites, je pense que vous comprendrez à quel point nous vous encourageons dans vos efforts pour qu'un cadre soit fixé qui permette une participation fédérale à l'enseignement postsecondaire. Nous vous encourageons également à essayer de mettre sur pied des procédures et normes fixant le régime de l'imputabilité, aux niveaux provincial et fédéral, dans le domaine concerné, afin qu'un débat sur cette question puisse s'instaurer. Nous vous soutenons donc dans vos efforts, en collaboration avec les provinces, visant à garantir que nous disposions au Canada d'un enseignement post-secondaire qui permette à notre jeunesse, laquelle est sans doute notre ressource la plus importante, de lutter dans un monde où nous devons nous adapter à une évolution qui se fait à un rythme foudroyant. Nous vous encourageons à poursuivre vos efforts de *consultations with the provinces*, et je suis sûr que vous pourrez compter sur le soutien de notre comité au fur et à mesure que vous procéderez à ces consultations.

Je voudrais vous remercier, vous et vos hauts fonctionnaires, d'être venus. Merci.

**M. Joyal:** Si vous me laissez le dernier mot, monsieur le président, je dirai que j'ai été véritablement ravi de pouvoir participer à cet échange de vues avec les honorables députés. Comme je l'ai dit, je serai tout aussi heureux de le faire à un autre comité, ou même de revenir à ce comité-ci en d'autre temps, afin que soit poursuivie la discussion de certaines des questions soulevées aujourd'hui. En effet, elles ont toutes trait, de façon essentielle, aux objectifs que nous vous avons exposés aujourd'hui, et qui visent à permettre au Parlement du Canada d'apporter son soutien au secteur de l'enseignement.

**Le président:** J'ai l'impression que ce programme de 6 et 5 p. 100 appliqué à l'éducation post-secondaire va permettre d'accélérer le processus de dialogue engagé avec les provinces, ce à quoi nous vous encourageons.

Merci encore d'être venus. La séance est levée; nous reprenons jeudi matin, à 9h30, dans la même salle.



APPENDIX "FNCE-1"

HOUSE OF COMMONS  
STANDING COMMITTEE ON FINANCE, TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

EVOLUTION OF FEDERAL FUNDING OF POST-SECONDARY EDUCATION

Randall Chan

Economics Division  
Research Branch  
Library of Parliament  
Ottawa

February 16, 1984



LIBRARY OF PARLIAMENT  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE  
ON FINANCE, TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Evolution of Federal Funding of Post-Secondary Education

Although the British North America Act placed education under provincial jurisdiction, it did not forbid the federal government from providing financial assistance in this field. In fact, the Royal Commission on Dominion-Provincial Relations (The Rowell-Sirois Commission) of 1937 and the Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences (the Massey Commission) of 1949 have recommended that the federal government make per capita grants to universities. By an Order-in-Council, federal financial assistance to universities began in 1951-52. The grant was 50 cents per capita of the provincial population. This amount gradually increased to \$5 per capita in 1966-67, after which time the arrangement was replaced by the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act of 1967.

The new cost-sharing arrangement became effective on April 1, 1967. The federal government transferred 4 points of the personal income tax and 1 point of the corporate income tax to the provinces. Because of the differences in provincial tax yields, the transfer of tax points would result in unequal federal contributions. An additional post-secondary education adjustment payment was put in place to guarantee that the total federal contribution would equal 50% of the post-secondary operating expenditures of all provinces combined. In 1972, the increase in the overall federal contribution was capped at 15% annually.



The Act of 1967 expired in 1977 and was replaced by the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act. The cost-sharing arrangement established earlier was replaced by a block-funding formula whereby federal transfers for post-secondary education would be unaffected by either provincial expenditures or revenues. Contributions in the base year, 1975-76, would henceforth be escalated in accordance with a 3-year moving average in the growth rate of GNP, known as the GNP escalator.

The federal contribution under the EPF arrangements consists of "basis cash", "transitional adjustments" and "tax transfers". The "basic cash" contribution is equal to 50% of the federal contributions under EPF programs, escalated in accordance with the GNP escalator. The value of "transitional adjustments" is equal to the difference, if any, between the "basic cash" and the "tax transfer". It ensures that no province would lose as a result of accepting part of the federal contribution in the form of tax rather than all in cash. The tax transfer is equal to 13.5 personal and 1.0 corporate income tax points.

As part of tax reform in 1972, the federal government instituted a system of revenue guarantees, for a period of five years, to provide protection for the provinces against any unforeseen reduction in provincial revenue following the revision of the income tax system. The revenue guarantee program ended in 1977. However, the federal government agreed to continue the compensatory payments under the new EPF arrangements. The payment consisted of a tax transfer of 1 point of personal income tax (included in the 13.5 point tax transfer under EPF) plus the equivalent of an additional point in cash. Effective 1982-83, the federal government terminated all revenue guarantee payments on the grounds that the original revenue program was intended to be only a temporary measure and the compensatory payments had been made for five years beyond the expiry of the program.

For reasons of accountability, Bill C-12 proposes to rename the Act of 1977 as the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977. In addition, it proposes to escalate the federal transfers for post-secondary education

by 6 and 5 per cent in 1983-84 and 1984-85 respectively. The intent to apply the current restraint program to post-secondary education transfers was first made known in a press release by the Minister of Finance on March 10, 1983, and subsequently introduced in May, in Bill C-150 which died on the Order Paper.

With the application of the "6 and 5" program, the combined cash and tax transfer for post-secondary education will increase from \$3.7 billion in 1982-83 to almost \$4 billion in 1983-84, an increase of some \$264 million. The contributions will rise by a further \$240 million to over \$4.2 billion in 1984-85. However, the application of "6 and 5" does represent a reduction in the annual increase by \$118 million for 1983-84 and \$260 million for 1984-85 when compared to the increases which would have resulted from the GNP escalator formula. It is noteworthy that although the escalation will be 6 and 5 per cent, the actual annual percentage increase in federal transfers for post-secondary education will be about 7 and 6 per cent for the two years in question. This arises out of the fact that the transfers are calculated on a per capita basis and the estimated population increase is about 1 per cent.

The unilateral amendment by the federal government raises the question of the legality of the proposals contained in Bill C-12. Under the terms of the 1977 Fiscal Arrangements Act, the federal government was forbidden to amend the arrangements prior to March 31, 1982, without the prior consent of the provinces. The current bill thus does not violate that stipulation.

An ongoing disagreement between the federal and provincial governments over the actual amount of federal contributions to post-secondary education centres on the treatment of tax transfers. The provincial governments contend that the value of the tax transfer equals the foregone federal tax revenue in the year the tax room was ceded to the provinces. The federal government is of the view that the transfer of tax room gives rise to an annual loss of tax revenue and must therefore be treated as an equivalent transfer of cash on an annual basis.



APPENDICE "FNCE-1"

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES, DU COMMERCE ET DES  
QUESTIONS ÉCONOMIQUES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

HISTORIQUE DE LA PARTICIPATION FINANCIÈRE DU GOUVERNEMENT  
FÉDÉRAL À L'ENSEIGNEMENT POST-SECONDAIRE

Randall Chan

Division de l'économie  
Service de recherche  
Bibliothèque du Parlement  
Ottawa

Le 16 février 1984



CANADA

LIBRARY OF PARLIAMENT  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES, DU COMMERCE ET DES  
QUESTIONS ÉCONOMIQUES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Historique de la participation financière du gouvernement fédéral  
à l'enseignement post-secondaire

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique plaçait la question de l'éducation sous la compétence des provinces, mais n'interdisait aucunement au gouvernement fédéral d'accorder une aide financière dans ce domaine. En fait, la Commission royale des relations entre le Dominion et les provinces (la Commission Rowell-Sirois) de 1937 et la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, des lettres et des sciences (la Commission Massey) de 1949 ont recommandé au gouvernement fédéral d'offrir des subventions aux universités en fonction de la population, ce que le gouvernement fédéral a commencé à faire en 1951-1952 en vertu d'un décret du conseil, alors qu'il versait 50 cents par habitant de chaque province. Ce montant a augmenté progressivement pour atteindre 5 \$ par habitant en 1966-1967. Cette mesure a alors été remplacée par la Loi de 1967 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

La nouvelle entente relative au partage des coûts est entrée en vigueur le 1er avril 1967. Le gouvernement fédéral a alors transféré 4 points d'impôt sur le revenu des particuliers et 1 point d'impôt sur celui des sociétés aux provinces. En raison des différences entre les diverses provinces au chapitre du rendement des impôts, les contributions fédérales versées aux termes du système de points d'impôt n'auraient pas été égales pour les provinces. Un montant supplémentaire dit de rajustement a donc été versé au titre de l'enseignement post-secondaire afin que la contribution totale du gouvernement fédéral soit égale à 50% des frais d'administration associés à l'enseignement post-secondaire dans toutes les provinces. En 1972, l'augmentation de la contribution globale du gouvernement fédéral était plafonnée à 15% par année.



La Loi de 1967 a été remplacée en 1977 par la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. L'entente relative au partage des coûts a pour sa part été remplacée par une formule de financement global aux termes de laquelle les transferts faits par le fédéral au chapitre de l'enseignement post-secondaire n'allaient pas être touchés par les dépenses ou les recettes provinciales. Les contributions de l'année de base, 1975-1976, allaient être rajustées en fonction d'une moyenne tri-annuelle du taux de croissance du PNB qualifiée de facteur de progression du PNB.

Les paiements du fédéral dans le cadre des ententes de FPE se composent d'une "contribution de base" en espèces, de "rajustements provisoires" et de "transferts fiscaux". La "contribution de base" est égale à 50% des contributions fédérales au titre des programmes et est rajustée en fonction de la croissance du PNB. Les "rajustements provisoires" sont égaux à la différence éventuelle entre la valeur du "transfert fiscal" et la "contribution de base en espèces"; ils visent à permettre qu'aucune province ne perde quoi que ce soit en acceptant de recevoir une partie de la contribution fédérale sous forme de points d'impôt plutôt que de la toucher entièrement en espèces. Le transfert fiscal équivaut à 13,5 points de l'impôt sur le revenu des particuliers et à 1 point de l'impôt sur le revenu des sociétés.

Dans le cadre de la réforme fiscale de 1972, le gouvernement fédéral a mis sur pied un programme de garantie de recettes, prévu pour une période de cinq ans, afin de protéger les provinces contre toute réduction fortuite de leurs recettes à la suite d'une révision du régime de l'impôt sur le revenu. Le programme de garantie de recettes a pris fin en 1977. Toutefois, le gouvernement fédéral a accepté de continuer à verser des paiements compensatoires dans le cadre des nouvelles ententes de FPE. Le paiement représentait un transfert fiscal d'un point d'impôt sur le revenu des particuliers (inclu dans le transfert fiscal de 13,5 points fait aux termes du FPE) plus l'équivalent d'un point supplémentaire en espèces. À partir de 1982-1983, le gouvernement fédéral a mis fin à tous les paiements de garantie de recettes puisque le programme de garantie original ne devait être qu'une mesure provisoire et que des compensations ont été versées pendant cinq ans après la date d'expiration prévue du programme.

Aux fins de maintenir l'obligation de rendre compte, le projet de loi C-12 propose de rebaptiser la Loi de 1977: Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de la

santé. De plus, ce projet de loi propose d'accroître les transferts fédéraux au chapitre de l'enseignement post-secondaire de 6% en 1983-1984 et de 5% en 1984-1985. L'application du programme actuel de restrictions aux transferts effectués au chapitre de l'enseignement post-secondaire a été mentionnée pour la première fois dans un communiqué présenté par le ministre des Finances le 10 mars 1983; la question a été reprise plus tard, en mai, dans le projet de loi C-150 qui est mort au Feuilleton.

Comme suite à l'application du programme "6 et 5", les transferts fiscaux et les transferts en espèces au chapitre de l'enseignement post-secondaire passeront de 3,7 milliards de dollars en 1982-1983 à près de 4 milliards de dollars en 1983-1984, soit une augmentation d'environ 264 millions de dollars. Les contributions augmenteront encore de 240 millions de dollars pour passer à plus de 4,2 milliards de dollars en 1984-1985. Toutefois, l'application du programme "6 et 5" représente une réduction de l'augmentation annuelle d'un montant de 118 millions de dollars pour 1983-1984 et de 260 millions de dollars pour 1984-1985 si l'on compare ces chiffres aux augmentations qui auraient été consenties dans le cadre de l'application de la formule de rajustement en fonction de la croissance du PNB. Il est bon de noter que même si les rajustements seront de 6% et de 5%, l'augmentation annuelle réelle des transferts fédéraux au chapitre de l'enseignement post-secondaire sera d'environ 7% et 6% pour les deux années en question. Cette différence provient du fait que les transferts sont calculés à partir du nombre d'habitants et qu'on prévoit que la population augmentera de 1% pendant cette même période.

D'aucuns ont soulevé la légitimité des propositions contenues dans le projet de loi C-12 puisqu'elles représentent, de fait, une modification unilatérale par le gouvernement. Aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux, le gouvernement fédéral était tenu, s'il désirait modifier les accords avant le 31 mars 1982, d'obtenir l'accord préalable des provinces. Le présent projet de loi ne viole donc pas cette disposition.

La mésentente actuelle entre le gouvernement fédéral et provinciaux au chapitre du montant réel versé en contributions par le fédéral pour l'enseignement post-secondaire se fonde principalement sur le traitement des transferts fiscaux. Les provinces soutiennent que la valeur des transferts fiscaux est égale aux recettes fiscales fédérales non reçues pendant l'année lors de laquelle cette marge d'impôt a été cédée aux provinces. Le gouvernement fédéral est d'avis que le transfert de cette marge entraîne une perte annuelle de recettes fiscales et doit donc être traitée comme un transfert annuel en espèces pour le même montant.

---



















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9



26

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, February 23, 1984

Chairman: Mr. Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 23 février 1984

Président: M. Jim Peterson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial  
Fiscal Arrangements and Established Programs  
Financing Act, 1977

INCLUDING:

THE FIRST REPORT TO THE HOUSE

CONCERNANT:

Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les  
accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et sur le financement des programmes établis

Y COMPRIS:

LE PREMIER RAPPORT À LA CHAMBRE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairman:* Bernard Loiselle

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn  
John C. Crosbie (*St. John's West*)  
Pierre Deniger  
Louis Duclos  
Douglas Fisher  
Pauline Jewett  
Aideen Nicholson  
Michael Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-président:* Bernard Loiselle

ALTERNATES/SUBSTITUTS

David Berger  
Garnet Bloomfield  
Herb Breau  
Murray Cardiff  
Simon de Jong  
John Evans  
Scott Fennell  
Leonard Hopkins  
Marcel Lambert  
Russell MacLellan

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, February 22, 1984:

Marcel Lambert replaced Otto Jelinek;  
Scott Fennell replaced Bill Kempling;  
Murray Cardiff replaced Tom Siddon.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 22 février 1984:

Marcel Lambert remplace Otto Jelinek;  
Scott Fennell remplace Bill Kempling;  
Murray Cardiff remplace Tom Siddon.



## REPORT TO THE HOUSE

Friday, February 24, 1984

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

## FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 7, 1984, your Committee has considered Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos 1, 2, 3 and 4 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 24 février 1984

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 7 février 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3 ainsi que 4 qui comprend le rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

JIM PETERSON

*Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 23, 1984

(6)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:39 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Bernard Loiselle, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Duclos, Fisher, Miss Jewett and Mr. Loiselle.

*Alternates present:* Messrs. Bloomfield, Evans, Fennell and Lambert.

*Witnesses: From the Canadian Council for Learning Opportunities for Women:* Susan McCrae Vander Voet, Executive Director; Heather Menzies, Member; Carmen Paquette, Member and Representative for "Action Éducation Femmes". *From the Canadian Organization of Parttime University Students:* Jessie-May Rowntree, President. *From the Canadian Association for Adult Education:* Ian Morrison, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 7, 1984 relating to Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977. (See *Minutes of Proceedings, dated Thursday, February 9, 1984, Issue No. 1 (2)*).

The witnesses from the Canadian Council for Learning Opportunities for Women made statements and answered questions.

The witness from the Canadian Organization of Parttime University Students made a statement and answered questions.

The witness for the Canadian Association for Adult Education made a statement and answered questions.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING

(7)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:44 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Duclos, Fisher, Hopkins, Ms. Jewett, Messrs. Lambert, Loiselle, Miss Nicholson and Mr. Peterson.

*Alternates present:* Messrs. Breau and Fennell.

*Witness: From the Department of Finance:* Mr. J.H. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 7, 1984 relating to Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977. (See *Minutes of Proceedings, dated Thursday, February 9, 1984, Issue No. 1 (2)*).

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 23 FÉVRIER 1984

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 9 h 39, sous la présidence de M. Bernard Loiselle (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Duclos, Fisher, M<sup>lle</sup> Jewett et M. Loiselle.

*Substituts présents:* MM. Bloomfield, Evans, Fennell et Lambert.

*Témoins: Du Conseil canadien des possibilités d'éducation offertes aux femmes:* M<sup>me</sup> Susan McCrae Vander Voet, directeur exécutif; M<sup>me</sup> Heather Menzies, membre; M<sup>me</sup> Carmen Paquette, membre et déléguée de l'Action Éducation Femmes. *De l'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel:* M<sup>me</sup> Jessie-May Rowntree, président. *De l'Association canadienne pour l'éducation permanente:* M. Ian Morrison, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 7 février 1984 concernant le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. (*Voir procès-verbal du jeudi 9 février 1984, fascicule n° 1 (2)*).

Les témoins du Conseil canadien des possibilités d'éducation offertes aux femmes font des déclarations et répondent aux questions.

Le témoin de l'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel fait une déclaration et répond aux questions.

Le témoin de l'Association canadienne pour l'éducation permanente fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 31, le Comité interrompt les travaux jusqu'à plus tard dans la journée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(7)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 44, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Blenkarn, Bloomfield, Cardiff, Duclos, Fisher et Hopkins, M<sup>me</sup> Jewett, MM. Lambert et Loiselle, M<sup>lle</sup> Nicholson et M. Peterson.

*Substituts présents:* MM. Breau et Fennell.

*Témoin: Du ministère des Finances:* M. J.H. Lynn, directeur général, Division des relations fédérales-provinciales.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 7 février 1984 concernant le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. (*Voir procès-verbal du jeudi 9 février 1984, fascicule n° 1 (2)*).



## On Clause 1

The witness answered questions.

Clauses 1 to 4 inclusive carried.

## On Clause 5

Ms. Jewett moved,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be amended in Clause 5 by striking out the date "March 31, 1983", at line 20 on page 2, at line 32 on page 2, at line 43 on page 2, and at line 19 on page 3 and substituting the following therefor:

"March 31, 1984"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

## YEAS

Messrs.

Blenkarn                      Jewett (Ms.)  
Cardiff                        Lambert—4

## NAYS

Messrs.

Bloomfield                  Loiselle  
Duclos                        Nicholson (Miss)—5  
Hopkins

Clause 5 carried.

With unanimous consent, the Committee agreed to consider next the following Clauses: 6, 9, 10, 11 and 13.

## On Clause 6

Ms. Jewett moved,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be amended at Clause 6, by striking out the date "March 31, 1983", at line 12 on page 4, and at lines 33 and 34 on page 4 and substituting the following therefor:

"March 31, 1984"

The question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

## YEAS

Messrs.

Blenkarn                      Jewett (Ms.)  
Cardiff                        Lambert—4

## NAYS

Messrs.

Bloomfield                  Loiselle  
Duclos                        Nicholson (Miss)—5  
Hopkins

Clause 6 carried.

## On Clause 9

Ms. Jewett moved,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be amended at Clause 9 by

## Article 1

Les témoins répondent aux questions.

Les articles 1 à 4 inclusivement sont adoptés.

## Article 5

M<sup>me</sup> Jewett propose,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis soit modifié à l'article 5, par la substitution des mots «31 mars 1984» aux mots «31 mars 1983», aux lignes 17 et 18 de la page 2, à la ligne 30 de la page 2, aux lignes 43 et 44 de la page 2 et à la ligne 23 de la page 3.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté à la majorité des voix:

## POUR

Messieurs

Blenkarn                      Jewett (M<sup>me</sup>)  
Cardiff                        Lambert—4

## CONTRE

Messieurs

Bloomfield                  Loiselle  
Duclos                        Nicholson (M<sup>lle</sup>)—5  
Hopkins

L'article 5 est adopté.

Par consentement unanime, le Comité convient d'examiner les articles 6, 9, 10, 11 et 13.

## Article 6

M<sup>me</sup> Jewett propose,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis soit modifié à l'article 6, par la substitution des mots «31 mars 1984» aux mots «31 mars 1983» à la ligne 14 de la page 4, et aux lignes 39 et 40 de la page 4.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté à la majorité des voix:

## POUR

Messieurs

Blenkarn                      Jewett (M<sup>me</sup>)  
Cardiff                        Lambert—4

## CONTRE

Messieurs

Bloomfield                  Loiselle  
Duclos                        Nicholson (M<sup>lle</sup>)—5  
Hopkins

L'article 6 est adopté.

## Article 9

M<sup>me</sup> Jewett propose,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des

striking out the date "March 31, 1983", at lines 35 and 36 on page 7 and substituting the date "March 31, 1984".

The question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

<b>YEAS</b>	
Messrs.	
Blenkarn	Jewett (Ms.)
Cardiff	Lambert—4
<b>NAYS</b>	
Messrs.	
Bloomfield	Loiselle
Duclos	Nicholson (Miss)—5
Hopkins	

Clause 9 carried.

On Clause 10

Ms. Jewett moved,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be amended at Clause 10 by striking out the date "March 31, 1983", at line 4 on page 8 and substituting the date "March 31, 1984".

The question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

<b>YEAS</b>	
Messrs.	
Blenkarn	Jewett (Ms.)
Cardiff	Lambert—4
<b>NAYS</b>	
Messrs.	
Bloomfield	Loiselle
Duclos	Nicholson (Miss)—5
Hopkins	

Clause 10 carried.

On Clause 11

Ms. Jewett moved,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be amended at Clause 11 by striking out the date "March 31, 1983" at line 33 on page 8 and substituting the date "March 31, 1984".

The question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

<b>YEAS</b>	
Messrs.	
Blenkarn	Jewett (Ms.)
Cardiff	Lambert—4
<b>NAYS</b>	
Messrs.	
Bloomfield	Loiselle

programmes établis soit modifié à l'article 9, par la substitution des mots «31 mars 1984» aux mots «31 mars 1983» à la ligne 33 de la page 7.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté à la majorité des voix:

<b>POUR</b>	
Messieurs	
Blenkarn	Jewett (M <sup>me</sup> )
Cardiff	Lambert—4
<b>CONTRE</b>	
Messieurs	
Bloomfield	Loiselle
Duclos	Nicholson (M <sup>lle</sup> )—5
Hopkins	

L'article 9 est adopté.

Article 10

M<sup>me</sup> Jewett propose,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis soit modifié à l'article 10, par la substitution des mots «31 mars 1984» aux mots «31 mars 1983» aux lignes 4 et 5 de la page 8.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté à la majorité des voix:

<b>POUR</b>	
Messieurs	
Blenkarn	Jewett (M <sup>me</sup> )
Cardiff	Lambert—4
<b>CONTRE</b>	
Messieurs	
Bloomfield	Loiselle
Duclos	Nicholson (M <sup>lle</sup> )—5
Hopkins	

L'article 10 est adopté.

Article 11

M<sup>me</sup> Jewett propose,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis soit modifié à l'article 11, par la substitution des mots «31 mars 1984» aux mots «31 mars 1983» à la ligne 37 de la page 8.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté à la majorité des voix:

<b>POUR</b>	
Messieurs	
Blenkarn	Jewett (M <sup>me</sup> )
Cardiff	Lambert—4
<b>CONTRE</b>	
Messieurs	
Bloomfield	Loiselle



Duclos  
Hopkins

Nicholson (Miss)—5

Clause 11 carried.

On Clause 13

Ms. Jewett moved,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be amended at Clause 13 by striking out the date “April 1, 1983”, at line 29 on page 9 and substituting the date “April 1, 1984”.

The question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

YEAS

Messrs.

Blenkarn  
Cardiff

Jewett (Ms.)  
Lambert—4

NAYS

Messrs.

Bloomfield  
Duclos  
Hopkins

Loiselle  
Nicholson (Miss)—5

Clause 13 carried.

On Clause 7

Ms. Jewett moved,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be amended at Clause 7

(a) by striking out line 13 on page 5 and substituting the following therefore:

“19(1)(b), 19(2)(b), 21(1)(e) and 27(3)(b), the”

(b) by striking out lines 26 to 45 inclusive on page 5 and lines 1 to 28 inclusive on page 6.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

YEAS

Messrs.

Blenkarn  
Cardiff

Jewett (Ms.)  
Lambert—4

NAYS

Messrs.

Berger  
Bloomfield  
Duclos

Loiselle  
Nicholson (Miss)—5

Clause 7 carried, on division.

On Clause 8

Ms. Jewett moved,—That Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, be amended at Clause 8 by adding immediately after line 25, on page 7, the following therefor:

Duclos  
Hopkins

Nicholson (M<sup>lle</sup>)—5

L'article 11 est adopté.

Article 13

M<sup>me</sup> Jewett propose,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis soit modifié à l'article 13, par la substitution des mots «1<sup>er</sup> avril 1984» aux mots «1<sup>er</sup> avril 1983» à la ligne 29 de la page 9.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté à la majorité des voix:

POUR

Messieurs

Blenkarn  
Cardiff

Jewett (M<sup>me</sup>)  
Lambert—4

CONTRE

Messieurs

Bloomfield  
Duclos  
Hopkins

Loiselle  
Nicholson (M<sup>lle</sup>)—5

L'article 13 est adopté.

Article 7

M<sup>me</sup> Jewett propose,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis soit modifié à l'article 7:

(a) par la substitution, à la ligne 16 de la page 5, des mots «19(1)(b), 19(2)(b), 21(1)(e) et 27(3)(b)» aux mots «19(1)(b), 21(1)(e) et 27(3)(b)»;

(b) par la suppression des lignes 28 à 47 inclusivement de la page 5, et des lignes 1 à 30 inclusivement de la page 6.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté à la majorité des voix:

POUR

Messieurs

Blenkarn  
Cardiff

Jewett (M<sup>me</sup>)  
Lambert—4

CONTRE

Messieurs

Berger  
Bloomfield  
Duclos

Loiselle  
Nicholson (M<sup>lle</sup>)—5

L'article 7 est adopté avec voix dissidente.

Article 8

M<sup>me</sup> Jewett propose,—Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis soit modifié à l'article 8, par l'adjonction, à la ligne 22 de la page 7, de la recommandation suivante:

“(3) Any such cash contribution for hospital insurance and medical care programs and post-secondary education program shall be expended by the province for the purposes of those programs only.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

Clause 8 carried.

Clause 12 carried, on division.

The Title carried.

Bill C-12 carried.

The Chairman was instructed to report the Bill to the House.

At 4:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

«(3) Toute contribution payable au comptant à l'égard des programmes d'assurance-hospitalisation, de soins médicaux et d'enseignement postsecondaire sera versée, par la province, exclusivement à ces mêmes programmes.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté.

L'article 8 est adopté.

L'article 12 est adopté avec voix dissidente.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-12 est adopté.

Le président est prié de faire rapport du projet de loi à la Chambre.

A 16 h 26, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, February 23, 1984

• 0939

**Le vice-président:** À l'ordre!

Nous avons comme témoins ce matin des représentantes du Conseil canadien des possibilités d'éducation offertes aux femmes. Ce sont M<sup>mes</sup> Susan McCrae Vander Voet, Heather Menzies et Carmen Paquette.

• 0940

Madam McCrae Vander Voet, do you have a statement to make before the questions?

**Ms Susan McCrae Vander Voet (Executive Director, Canadian Council for Learning Opportunities for Women):** Yes, we will make a brief statement and then we will be pleased to discuss anything with the committee.

**The Chairman:** Please proceed.

**Ms McCrae Vander Voet:** First of all, I would like to say thank you for inviting us. We are very pleased to be here.

I hope that we are all agreed that education is the key to our ability to maintain our position in the international marketplace. What is unfortunate is that much of our workforce is presently attempting to train and update themselves at night on a part-time basis and with inadequate resources.

There are really three issues as we see them, and we will share the presentation of those issues. They are the provision of appropriate education, making education accessible to all learners, and accountability. There is an additional point we will address, which is the development of the national policy on paid educational leave.

Starting with the first, providing appropriate education, I think it helps to begin by refreshing our memory on the learner population we are dealing with. Let us concentrate on the 1980s. First of all, we have the new entrants to the labour force: 2.6 million people expected to join the labour force this decade. Of that, two-thirds, or 1.7 million, will be women. On the other hand, you have the people already in the labour force who are currently trying to adapt to new work and new working environments created by microtechnology. That amount would join and add to their reasons for seeking adult education.

Within that group of people needing to adjust to technological change during their working lives, you can find essentially three identifiable groups. You have the two-thirds of working women concentrated in support-type occupations, working as clerical, sales or service workers—and as the government's own Labour Canada Task Force on Microelectronics reported last year, women are likely to bear the brunt of technological

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 23 février 1984

**The Vice-Chairman:** Order, please!

Our witnesses this morning are representatives from the Canadian Council for Learning Opportunities for Women, Ms. Susan McCrae Vander Voet, Ms. Heather Menzies and Ms. Carmen Paquette.

Madame McCrae Vander Voet, avez-vous une déclaration à faire avant que nous ne passions aux questions?

**Mme Susan McCrae Vander Voet (directrice générale, Conseil canadien des possibilités d'éducation offertes aux femmes):** Oui, nous aimerions faire rapidement quelques remarques, et nous nous ferons ensuite un plaisir de discuter de certains points avec le Comité.

**Le président:** Je vous en prie.

**Mme McCrae Vander Voet:** Tout d'abord, je souhaite vous remercier de nous avoir invitées. Nous sommes très heureuses d'être ici.

J'espère que nous convenons tous que l'éducation nous offre la clé du marché international. Il est donc dommage que beaucoup de membres de notre population active essaient à l'heure actuelle de se former ou de se recycler le soir, à temps partiel, avec des ressources insuffisantes.

Nous estimons qu'il y a en fait trois problèmes fondamentaux, et nous nous proposons de vous les exposer à tour de rôle. Ce sont, d'une part, l'existence de cours appropriés, d'autre part, l'accessibilité de tous aux études, troisièmement, l'imputabilité. Nous nous arrêterons également sur un autre point, qui est l'élaboration d'une politique nationale de congé d'études payé.

Pour ce qui est de l'existence des cours appropriés, je crois qu'il serait tout d'abord bon de nous rafraîchir la mémoire avec quelques chiffres sur la population étudiante. Pour les années 80, il y a ceux qui entrent dans la population active: 2,6 millions de personnes devraient se joindre à la population active au cours de la décennie. Là-dessus, les deux tiers, soit 1,7 million, seront des femmes. D'autre part, vous avez les gens qui font déjà partie de la population active et qui essaient actuellement de s'adapter à un nouveau travail et à un nouveau milieu de travail façonné par la micro-technologie. Ce qui explique que ces gens-là cherchent également à profiter de l'éducation permanente.

On peut déterminer essentiellement trois groupes différents parmi les personnes qui doivent se recycler du fait de la technologie. Les deux tiers des femmes qui travaillent occupent des postes de soutien, sont secrétaires, vendeuses ou employées du secteur tertiaire et, comme l'a révélé le groupe d'études de Travail Canada qui s'est penché sur la micro-électronique l'année dernière, les femmes seront les principales victimes de

## [Text]

change because they are concentrated in these types of very vulnerable occupations which furthermore almost invariably lack opportunity for training and development.

The second group you can identify are middle managers. I was just out in Vancouver on the weekend and I am told that MacMillan Bloedel is in the process of relocating into very much smaller premises than it used to have. It is not because everybody has been on *Weight Watchers*, but because after they have laid off—as somebody put it to me—acres and acres of middle managers during the recession, while right now they are hiring back loggers, they are not hiring back all these middle managers. That includes six women who finally made it into middle-management ranks a few years ago. And of course they are last in, first out. So the middle managers include men as much as they include women.

The third group includes factory and warehouse workers, skilled and relatively unskilled workers. Here we are talking about several minority groups: the older people, who were identified as a critical group in the parliamentary task force a couple of years ago, who have not finished their high school education and therefore are very much handicapped in their pursuit of continuing adult education and retraining. Then another group includes immigrant women. You find them in garment factories in Hamilton, Toronto, Montreal, Winnipeg. They are again very much handicapped in their ability to get the additional training and education they need. Then you have francophones outside of Quebec. They are handicapped because of the lack of educational resource opportunities in their language.

Women just happen to be the major proportion of both the groups entering the labour force this decade, as well as needing to do that adjustment to and adaptation to technological change during their working lifetime.

Moving to the second point, the ability for those people to get relevant and appropriate education. What we find is that the education system is badly out of sync with women's educational needs. This is graphically illustrated in some of the following statistics. In 1982, of all women graduating from Canadian universities, fewer than 3% had degrees in engineering, computer sciences or really in any of the sciences whatsoever. In 1981-1982, enrolments in high-tech courses at community colleges right across this country were 95% male and less than 5% female.

• 0945

The problem is accessibility of these types of courses for the future to women. When I was a student at McGill University in Montreal during the 1960s, that institution was virtually inaccessible to Quebecois learners because of the language and many cultural barriers. So many of the math and science programs are inhospitable to women because of the way courses are taught and because of the culture associated with them.

Another accessibility problem: Part-time learners are the growth student group of the 1980s. By the year 2,000 at the

## [Translation]

l'évolution technologique, car elles sont concentrées dans ces emplois très vulnérables, qui, d'autre part, n'offrent que peu de chances de formation et de perfectionnement.

Le deuxième groupe sont les cadres intermédiaires. J'étais à Vancouver au cours de la fin de semaine, où j'ai appris que MacMillan Bloedel allait déménager dans des locaux beaucoup plus petits. Ce n'est pas parce que tout le monde est allé chez les *Weight Watchers*, mais parce qu'après avoir mis à pied, comme on me l'a dit, des «acres» et des «acres» de cadres intermédiaires au cours de la récession, si l'on réengage actuellement des bûcherons, on ne reprend pas tous ces cadres intermédiaires. Cela comprend six femmes qui étaient finalement parvenues à ce niveau il y a quelques années. Évidemment, comme ce sont les dernières arrivées, ce furent les premières mises à pied. Chez les cadres intermédiaires, il y a donc des hommes et des femmes.

Le troisième groupe comprend les ouvriers d'usine et d'entrepôt, les ouvriers qualifiés ou spécialisés. Il s'agit là de plusieurs groupes minoritaires: les personnes âgées—que le comité spécial parlementaire avait qualifiées de groupe en danger, il y a deux ans—qui n'ont pas terminé leurs études secondaires et se trouvent donc très handicapées pour suivre des cours d'éducation permanente et de recyclage. Il y a également le groupe des femmes immigrantes. Vous les trouvez dans les usines de vêtements à Hamilton, Toronto, Montréal, Winnipeg. Elles sont également très handicapées lorsqu'il s'agit de formation et d'études. Puis il y a les francophones à l'extérieur du Québec. Ils se trouvent eux aussi handicapés parce qu'ils manquent de possibilités d'études dans leur langue.

Il se trouve simplement que les femmes représentent la majeure partie des deux groupes se joignant à la population active au cours de cette décennie et devant s'adapter à l'évolution technologique au cours de leur carrière.

Deuxièmement, la possibilité pour ces personnes de suivre des études pertinentes et appropriées. On s'aperçoit que le système d'éducation ne répond absolument pas aux besoins éducationnels des femmes. Les statistiques suivantes illustrent cette situation. En 1982, sur le total des femmes sortant des universités canadiennes, moins de 3 p. 100 avaient des diplômes en génie, informatique, ou quelque science que ce soit. En 1981-1982, les inscriptions aux cours de technologie de pointe dans les collèges communautaires de tout le pays étaient pour 95 p. 100 des hommes et pour moins de 5 p. 100 des femmes.

Le problème est l'accessibilité de ce genre de cours pour les femmes. Lorsque j'étais étudiante à l'université McGill, à Montréal, au cours des années 60, pratiquement aucun étudiant québécois ne pouvait y entrer à cause de la langue et de beaucoup d'obstacles culturels. Il y a énormément de programmes de maths et de sciences qui répugnent aux femmes à cause de la façon dont ils sont enseignés et de la culture qui les accompagne.

Autre problème d'accessibilité: les étudiants à temps partiel sont le groupe d'étudiants qui augmente le plus dans les années



## [Texte]

rate part-time learners are becoming a major factor on the campus, it has been estimated that over half the students at colleges and universities will be part-time students. Today the majority of part-time students happen to be women. It has been found that women are making career decisions at about the age of 30 and that is when they are going back, but again, having to content themselves with what is available on a part-time basis.

The problem they face is that many courses and programs are not accessible to the part-time learner. To give you one illustration, I spent some time at the University of Waterloo last year. If Walter McLean were here, he could probably bear me out because he knows our programming, I think, better than I do. They have an excellent course in introduction to computers which they would love to make available to all part-time students, to all students who are trying to get the applied computing aspect to add to whatever is their educational area, be it architecture, urban planning, nutrition or whatever. Unfortunately, due to budget restrictions, due to the fact that we have seen year after year a hold on educational spending, they are unable to provide that course to anybody except students enrolled full time in the computer sciences program. This means, then, it is inaccessible to the kind of people we are talking about.

Neither are the Canada Manpower programs as accessible as they should be. Although women are 40% of government workers, in 1982-1983 they were down to 26% of programming... i.e., seats allocated for training—and of course, this was a direct reflection of the fact that, through the National Training Act, this education has been targeted to the so-called nationally designated occupations. They just happen to be seen as very male and they happen to be very male dominated, without special measures to ensure that this type of training is accessible to women. Therefore, you end up contributing to and being an accomplice to discrimination against women in the field of education.

The point here is not necessarily that women are not getting a fair share of the appropriate educational resources for the 1980s. The point is that the educational resources are inadequate and are out of synch with the educational needs of the emerging labour force.

Another point to make about part-time learners is that part-time learners pay higher tuition fees because the provinces do not allocate sufficient funds for part-time learners as much as they do for full-time learners. Generally, part-time students do not qualify for student loans; yet as we said at the outset, until such time as we do get paid educational leave from this country—which so badly needs such an educational policy—Canadians trying to adapt to the computer age are having to get their education on a part-time basis and at night, yet with the program offerings, such as basket weaving, wallpapering and wine making, geared to the hobbyist or to redundant skills and knowledge.

## [Traduction]

80. D'ici à l'an 2,000, au rythme où nous allons, on prévoit que plus de la moitié des étudiants des collèges et universités seront des étudiants à temps partiel. Aujourd'hui, la majorité des étudiants à temps partiel se trouvent être des femmes. On a constaté qu'elles prennent des décisions sur leur carrière vers l'âge de 30, ans et reprennent alors des cours, mais doivent se contenter de ce qui existe à temps partiel.

Le problème est que de nombreux cours et programmes ne sont pas accessibles aux étudiants à temps partiel. Pour vous donner un exemple, j'ai passé quelque temps à l'Université de Waterloo, l'année dernière. Si Walter McLean était ici, il pourrait probablement confirmer ce que je dis, car il connaît nos programmes probablement mieux que moi. Il y a un excellent cours d'introduction à l'informatique que l'on aimerait beaucoup offrir aux étudiants à temps partiel, à tous les étudiants qui essaient d'ajouter l'aspect informatique appliqué à ce qu'ils ont déjà fait comme études, qu'il s'agisse d'architecture, d'urbanisation, de nutrition, ou d'autres choses. Malheureusement, étant donné les restrictions budgétaires, étant donné qu'on bloque depuis des années les dépenses en matière d'éducation, on ne peut offrir ce cours à d'autres qu'aux étudiants à plein temps inscrits au programme d'informatique. Cela signifie donc qu'il est inaccessible au genre de personnes dont nous parlons.

Les programmes de Main-d'oeuvre Canada ne sont pas non plus aussi accessibles qu'ils devraient l'être. Bien que les femmes représentent 40 p. 100 des fonctionnaires, en 1982-1983, elles ne représentaient que 26 p. 100 des participants aux programmes de formation, et cela reflétait de toute évidence le fait qu'aux termes de la Loi nationale sur la formation, ces études visaient des emplois soi-disant désignés à l'échelon national. Emplois que l'on considère très masculins et qui se trouvent en effet dominés par la gente masculine, sans aucune mesure spéciale pour assurer que ce genre de formation est accessible aux femmes. Vous vous retrouvez donc à contribuer à la discrimination contre les femmes en matière d'éducation.

Le problème n'est donc pas nécessairement que les femmes ne reçoivent pas leur part des ressources éducationnelles des années 80, mais que ces ressources sont insuffisantes et ne correspondent pas aux besoins éducationnels de la nouvelle population active.

Il faut ajouter à propos des étudiants à temps partiel qu'ils paient des droits d'inscription plus élevés parce que les provinces ne subventionnent pas autant ces cours que ceux qui sont offerts aux étudiants à plein temps. De façon générale, les étudiants à temps partiel ne peuvent obtenir de prêts aux étudiants; or, comme nous le disions au début, tant qu'il n'y aura pas de congés d'études payés au Canada, où nous avons terriblement besoin d'une politique éducationnelle, les Canadiens essayant de s'adapter à l'âge de l'informatique devront suivre leurs cours à temps partiel et le soir, alors que les cours ainsi offerts sont la vannerie, la pose de papiers peints et la confection du vin, soit des cours offerts aux amateurs, qui ne sont pas vraiment utiles.

[Text]

[Translation]

• 0950

Speaking of night courses brings me to a final point on accessibility. We are talking here about adult learners and specifically we are talking about the baby boom generation, people like myself who are parents or single parents right now. Yet daycare, career counselling and other kinds of support resources are, at most educational institutions, only available on a daytime basis and therefore inaccessible to those on a part-time basis studying at night. So essentially we are talking about value for our money, ensuring that the educational resources are not only adequate but are attuned to the educational needs of the learners of this decade and ensuring that they are accessible in the fullest sense of the word.

One of the measures which may in fact make educational resources more accessible to all learners is a national policy on paid educational leave. The federal government, through a task force of Canada Employment and Immigration, is considering a set of policy options at this moment for implementing a universal system of paid educational leave. I would just would draw your attention to these two volumes of *Learning a Living in Canada* in case you are not familiar with it.

This system should be available to all Canadians, but it should focus on two major groups: first of all, the most educationally disadvantaged, and second, workers who have already lost their jobs through the introduction of high technology into the workplace. Most of the people in those two groups are women.

This is an extremely important policy thrust for this country. It has the potential to deal constructively with the serious adult illiteracy problem which we have in Canada and at the same time facilitate the maintenance of state of the art skills in our work force. CCLOW, among many other organizations from the education sector, from business and industry, labour and even governments, is strongly supporting the establishment of a universal system of paid educational leave which would achieve the objectives we have mentioned.

When the plan is implemented, the demands on the post-secondary system will be even greater than they are presently. It is well recognized that post-secondary institutions are having great difficulty coping with the students they have right now in their present facilities. Faculty in the post-secondary system are accustomed to dealing with a much younger group of students than they will have to teach once paid educational leave is implemented. Both faculty and facilities will be in need of updating.

Bill C-12, in further limiting financing of post-secondary education, will jeopardize the plans presently under way to formalize and legitimize recurrent education in Canada. It will do that by further limiting the ability of beleaguered institutions and faculty to serve as a fundamental resource for this purpose.

Where women students and faculty are concerned, we would like to make the point that neither the present nor the projected system of financing under C-12 does anything to ensure

A propos des cours du soir, il y a encore autre chose. Nous parlons ici d'adultes, et plus précisément des adultes de la génération de l'explosion de la natalité, des gens comme moi, qui sont parents aujourd'hui. Toutefois, les garderies, l'orientation professionnelle et d'autres genres de ressources n'existent pratiquement que de jour dans les établissements scolaires, si bien qu'ils sont inaccessibles aux étudiants à temps partiel du soir. On parlait de rentabilité, d'assurer que les ressources éducationnelles sont non seulement suffisantes, mais correspondent en plus aux besoins éducationnels des étudiants de cette décennie. Il faut donc que ces possibilités soient accessibles dans tous les sens du terme.

Une des mesures qui pourraient les rendre plus accessibles serait une politique nationale des congés d'études payés. Le gouvernement fédéral, et plus précisément un groupe d'étude du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, étudie à l'heure actuelle un certain nombre d'options touchant un système universel de congés d'études payés. Je voudrais simplement attirer votre attention sur ces deux volumes: «Apprendre à gagner sa vie au Canada», au cas où vous ne les connaissiez pas.

Ce système devrait être offert à tous les Canadiens, mais essentiellement à deux groupes: tout d'abord, les plus défavorisés en matière d'éducation, deuxièmement, les travailleurs qui ont déjà perdu leur emploi à cause de l'introduction de la technologie de pointe. La plupart des membres de ces deux groupes sont des femmes.

Ce serait une option politique extrêmement importante pour le pays. Cela peut répondre de façon constructive au grave problème d'analphabétisme chez les adultes, tout en facilitant l'entretien des connaissances de notre population active. Notre conseil, comme beaucoup d'autres organismes du secteur de l'éducation, qu'il s'agisse du milieu des affaires et de l'industrie, des syndicats, ou même des gouvernements, est très favorable à l'établissement d'un système universel de congés d'études payés pour atteindre les objectifs que nous avons mentionnés.

Lorsque le programme sera mis en oeuvre, les demandes sur le système postsecondaire seront même plus importantes qu'à l'heure actuelle. On sait bien que les établissements postsecondaires ont déjà de grosses difficultés avec les étudiants qu'ils ont à l'heure actuelle. Les professeurs du postsecondaire sont habitués à enseigner à un groupe d'étudiants plus jeunes que celui auquel il leur faudra enseigner lorsque les congés d'études payés auront été adoptés. Il faudra donc moderniser à la fois le corps professoral et les installations.

Le projet de loi C-12, qui limite encore le financement des études postsecondaires, menacera les projets actuels visant à légitimer la reprise périodique d'études au Canada. Ceci parce qu'il va encore limiter les possibilités des établissements et professeurs, qui sont pourtant une ressource fondamentale dans ce domaine.

Pour ce qui est des étudiantes et des professeures, ni le système actuel de financement ni celui qui est prévu aux termes du projet de loi C-12 ne font quoi que ce soit pour



*[Texte]*

equitable access to or within the post-secondary system. We know that until the federal government is prepared to tie the money it spends on post-secondary education and training to the solid implementation of equal opportunity programs by those who receive the money, that equitable access will continue to be a major issue.

We and other women's organizations are fully aware of this and we will not be satisfied with any federal financing for any program that does not have as a major component compulsory equal opportunity built into it. Women want and need an equitable share of post-secondary resources.

**Mme Carmen Paquette (membre du Conseil canadien des possibilités d'éducation offertes aux femmes):** Nous aimerions conclure nos remarques en disant que, comme société, il y a un choix à faire. On peut investir dans les ressources éducatives, qui sont, selon nous, un appui à la dignité de la personne; si on ne le fait pas, les ressources devront être consacrées au bien-être social et à d'autres formes d'appui au revenu.

• 0955

Il est évident que vous détenez le pouvoir de décider si, au lieu de continuer à appuyer les institutions éducatives, vous allez continuer à consacrer plus de ressources financières aux programmes de bien-être. D'après nous, ce sont en majorité les femmes qui touchent des prestations de bien-être, et il vaudrait peut-être mieux investir dans notre système d'éducation plutôt que de nous maintenir dans notre condition d'assistées sociales.

De toute façon, vous devez payer les travailleurs sociaux qui nous rencontrent périodiquement. Or, je suis une personne issue de la classe moyenne et je peux gagner ma vie comme travailleuse sociale auprès d'autres femmes assistées ou comme éducatrice d'adultes pour aider ces femmes à conserver leur dignité humaine et apporter leur contribution à la société canadienne.

Il est évident que j'ai une opinion arrêtée sur ce qui, à mon avis, desservirait le mieux la population féminine et la société canadienne.

**The Chairman:** *Merci.* The first questioner is Mr. Fennell. Ten minutes for the first round and five minutes for the second.

**Mr. Fennell:** Thank you. I am not as knowledgeable as Walter on the issues that we are dealing with here. I sit on this committee because of finance.

We have spoken out about the cutbacks, which we think are very disastrous to education on a global basis, rather than a male or female one. But something that came up just two days ago that rather concerned me was that the federal government has another program now for centres of excellence; they will be funding these centres of excellence outside of this funding, so they will be funding directly to universities. From what you have said, I feel that the funds should be going directly to the broad spectrum, rather than to the specialized spectrum. Research and development is also getting funds, but I really feel that they should be going to the broad spectrum.

*[Traduction]*

assurer un accès équitable au système postsecondaire. Nous savons que tant que le gouvernement fédéral ne liera pas ces subventions pour les études postsecondaires et la formation à un véritable programme d'égalité des chances, l'accessibilité restera mal partagée.

Comme les autres associations féminines, nous sommes très conscientes de ce phénomène et nous jugeons qu'il est essentiel que tout financement fédéral de programmes soit assorti d'un élément important rendant l'égalité des chances obligatoire. Les femmes veulent leur part des ressources postsecondaires et en ont besoin.

**Mrs. Carmen Paquette (Member of the Canadian Council for Learning Opportunities for Women):** We would like to conclude by stating that our society must make a choice. We can invest in educational resources which we see as contributing to the dignity of the individual; otherwise, these resources will have to go to welfare and other income support means.

It is obvious that you have the authority to decide whether instead of continuing to support education institutions, you are going to spend more and more on welfare programs. We have found that the majority of welfare recipients are women and that it might be better to invest in our education rather than to keep us in this welfare status.

Anyway, you have to pay the social workers who have to meet with us on a regular basis. I am a middle class person and I can earn my living as a social worker dealing with other welfare women recipients or as an adult educator to help the women keep their human dignity and contribute to Canadian society.

It is obvious that I have made my mind on what would serve the best interests of the female population and the Canadian society as a whole.

**Le président:** *Thank you.* Je donne tout d'abord la parole à M. Fennell. Dix minutes pour le premier tour, et cinq minutes après.

**M. Fennell:** *Merci.* Je ne connais pas aussi bien que Walter les questions dont nous traitons aujourd'hui. Je suis membre du Comité parce que c'est celui des finances.

Nous avons parlé des réductions, que nous jugeons tout à fait désastreuses pour l'éducation de façon générale, plutôt que comme un problème touchant spécialement les hommes ou les femmes. Toutefois, j'ai appris, il y a quelque deux jours, quelque chose qui m'inquiète un peu: c'est que le gouvernement fédéral a maintenant un autre programme de centres d'excellence; il financera ces centres d'excellence, en plus de ses subventions actuelles, c'est-à-dire que ce financement ira directement aux universités. D'après ce que vous avez dit, j'ai l'impression que les fonds devraient aller directement à l'ensemble des établissements scolaires plutôt qu'à un certain groupe seulement. La recherche et le développement sont

[Text]

What you were saying about women applies equally to men, particularly in computer sciences, which I have taken a particular interest in—also, I know the people at Waterloo and I know the problems they are encountering. You made a statement regarding women and computer sciences. Because of my age, I have forced myself to become a computer nut, because most middle-aged people are frightened of it. I sympathize with them. It is a serious matter to the women, particularly in relation to word processors. They are frightened of the equipment, they do not understand what it is doing. Just going into stores, you very seldom see very many women in those stores. We have to address that problem of a global education of women in relation to computers and what they can do to start the ball rolling. Do you know what we can do in this regard?

**Ms Heather Menzies (Canadian Council for Learning Opportunities for Women):** I think you can establish some standards for accessibility. That is your way of achieving some national standards and essentially serving notice that you are going to hold the provinces and the post-secondary institutions accountable. It is not that difficult to do, once you make that commitment. The analogies to other minority groups, whether they are numerically a minority or merely a perceived minority in terms of experience, are very instructive. You have to deal with accessibility in its fullest cultural sense and that means specific actions being taken to make courses that are traditionally perceived as male turf courses accessible to women.

At a federal level, you cannot spell these things out, but you can certainly say: We are tying this funding to this kind of action and we are holding you accountable.

**Mr. Evans:** Could I have a supplementary, Scott, regarding this point?

**Mr. Fennell:** Yes.

**Mr. Evans:** Could you tell us exactly what you mean by standards for accessibility? Give us an example.

• 1000

**Ms Menzies:** I do not know. Do you want to give some examples yourself?

**A Witness:** An example could be, where women are concerned, that over a specified period of time in certain areas, women are grossly under-represented in the academic system in relation to their total numbers in the academic system.

**Mr. Evans:** That is not a standard for accessibility; you are defining an output. What is the standard for accessibility to ensure that women get in as inputs? If the accessibility is not there, the outputs are never going to reflect what you want.

[Translation]

également subventionnés, mais j'ai vraiment l'impression que cela devrait s'adresser à l'ensemble du système.

Ce que vous disiez à propos des femmes s'applique également aux hommes, surtout en matière d'informatique, discipline qui m'intéresse particulièrement, d'autant plus que je connais des gens de Waterloo et les problèmes qu'ils rencontrent. Vous avez parlé des femmes et de l'informatique. Étant donné mon âge, je me suis forcé à devenir un maniaque de l'informatique, parce que la plupart des personnes d'âge moyen semblent en avoir peur. Je les comprends. C'est une question importante pour les femmes, surtout pour ce qui est des machines à traiter les mots. Elles ont peur des machines, elles ne comprennent pas ce qu'elles font. Quand on va dans les magasins spécialisés, on voit très peu de femmes. C'est donc le problème de l'éducation générale des femmes en matière d'informatique qu'il faut considérer. Comment les introduire à ce nouvel âge. Savez-vous ce que nous pouvons faire à cet égard?

**Mme Heather Menzies (Conseil canadien des possibilités d'éducation offertes aux femmes):** Je crois que vous pouvez établir certaines normes d'accessibilité. C'est la façon dont vous pourrez, après avoir fixé des normes nationales, indiquer que vous entendez rendre les provinces et les établissements postsecondaires comptables. Ce n'est pas si difficile une fois le premier pas fait. Les analogies avec les autres groupes minoritaires, qu'il s'agisse de minorités numériques, ou simplement de minorités perçues du fait de l'expérience, sont très instructives. Il faut envisager l'accessibilité dans son sens culturel le plus large, et cela signifie qu'il faut prendre des mesures spéciales pour que des cours qui sont traditionnellement perçus comme masculins puissent également être accessibles aux femmes.

A l'échelon fédéral, vous ne pouvez pas tout expliciter, mais vous pouvez certainement déclarer: ce financement est conditionnel à ce genre d'action, et nous vous tiendrons comptables.

**M. Evans:** Me permettez-vous une question complémentaire, Scott, à ce sujet?

**M. Fennell:** Certainement.

**M. Evans:** Pourriez-vous nous dire exactement ce que vous entendez par normes d'accessibilité? Donnez-nous un exemple.

**Mme Menzies:** Je ne sais pas. Vous avez des exemples?

**Un témoin:** Pour certaines périodes précises, dans certains secteurs précis, à l'intérieur du système scolaire, les femmes sont terriblement sous-représentées par rapport au nombre total qu'elles représentent.

**M. Evans:** Cela n'a rien à voir avec les normes d'accessibilité, c'est simplement un résultat. Comment s'assurer que les normes d'accessibilité permettent aux femmes de participer? Si les normes d'accessibilité ne le permettent pas, il est évident que les résultats ne seront pas ceux auxquels on s'attend.



[Texte]

**Ms Menzies:** That is a measure of the success. The reason that . . .

**Miss Paquette:** Some examples are the way that the courses are offered. They are offered at times of day where women cannot get away. Men may not be able to get away at those times, but there is a way in which universities and post-secondary institutions still assume that the clientele is a full-time clientele, and they run on that basis. So we would have to give a number of examples of how that assumption undermines the access of anyone who is studying part-time, whether or not they be male or female; it happens to be a majority of women.

I have mentioned hours but I could have mentioned the way the part-time staff does not have any security, so that the course can get annulled at the last minute. Would you like us to continue on this?

**Mr. Evans:** If you had specifics,—I think that is what Scott was going after—specific policy options the federal government would pursue to ensure the quality of accessibility.

**Ms McCrae Vander Voet:** We do not have the answers, and we do not have specific recommendations; we could, however, certainly develop them.

**Mr. Evans:** We would appreciate that.

**Mr. Fennell:** That is the point I was trying to make. As an organization you must identify these needs and do something about it. I will give you one other example. I have a young lady in my office, a MBA graduate from Queen's, and she said could you bring out the necessity of introducing the MBA graduates to computer technology, because it is something they have not addressed. So this is broad spectrum, not just women or men; this goes beyond. But you made another point Heather, a statement regarding the smaller proportion of women going into computer sciences. Why?

**Ms Menzies:** Well this is what we are talking about. What is it about these things that makes them inaccessible?

**Mr. Fennell:** Are they inaccessible?

**Ms Menzies:** Okay. They are inaccessible for various reasons, very often because of socialization of girls away from math and science, and the Science Council has done a very good job of documenting and illuminating this problem. Women are dropping out of the enriched math courses, the very courses that are the prerequisites to what they need to study even to become MBAs at the university level; so there is the prerequisite inaccessibility.

Then there is the way in which courses are packaged, the way in which they are delivered. I gave you the illustration, during my presentation, about if something is only available to full-time day students, then it is inaccessible to perhaps a single-parent mother or something like this, coming at night or whatever.

[Traduction]

**Mme Menzies:** C'est la façon de mesurer les résultats. La raison en est que . . .

**Mlle Paquette:** C'est parfois dû à la présentation des cours. Ils sont offerts à des heures de la journée qui ne permettent pas aux femmes de se libérer. Bon, il se peut que les hommes non plus ne puissent pas se libérer à ces heures-là, mais il reste que les universités, les institutions postsecondaires, fonctionnent comme si elles s'adressaient à une clientèle à plein temps. Nous pourrions vous donner des exemples qui montrent que cette hypothèse limite l'accès de ceux qui veulent étudier à temps partiel, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes. Il se trouve seulement que la majorité d'entre eux sont des femmes.

J'ai parlé des heures au cours desquelles les cours sont offerts. J'aurais également pu mentionner le manque de sécurité du personnel travaillant à temps partiel. Il s'ensuit qu'il y a des cours qui sont annulés à la dernière minute. Vous voulez d'autres exemples sur le même thème?

**M. Evans:** Je ne sais pas si vous avez une idée précise—je pense que c'est ce à quoi Scott voulait faire allusion—sur la façon dont le gouvernement fédéral pourrait assurer une meilleure accessibilité.

**Mme McCrae Vander Voet:** Nous n'avons pas de solution, de recommandation précise à ce moment-ci, mais nous y travaillerons.

**M. Evans:** Nous vous en serions reconnaissants.

**M. Fennell:** C'est ce que je voulais dire. En tant qu'organisme, vous devriez être en mesure d'identifier les besoins et de proposer des solutions. Je vais vous donner un autre exemple. Il y a une jeune dame qui travaille dans mon bureau et qui a une maîtrise en administration de l'université Queen's. Elle me suggérerait justement d'insister sur la nécessité de familiariser les détenteurs de maîtrise en administration avec la technologie des ordinateurs. C'est quelque chose auquel ils n'ont pas été initiés. Donc, ce n'est pas le seul problème des hommes et des femmes. En passant, Heather, vous avez souligné la faible proportion des femmes qui vont en informatique. C'est dû à quoi, selon vous?

**Mme Menzies:** C'est un autre aspect du problème que nous soulignons. Qu'est-ce qui fait que c'est inaccessible?

**M. Fennell:** C'est inaccessible?

**Mme Menzies:** Oui, pour diverses raisons, mais souvent à cause des pressions sociales qui ont été exercées sur les femmes, de façon à les éloigner des mathématiques et des sciences. Le Conseil des sciences a su très bien démontrer ce problème. Les femmes abandonnent en grand nombre les cours de mathématiques enrichies, soit les cours qui sont exigés pour accéder à la maîtrise en administration dans les universités. Il y a donc inaccessibilité au niveau des conditions préalables.

Il y encore la façon dont les cours sont présentés, sont donnés. Je vous ai soumis le cas, précédemment, de cours qui seraient donnés seulement aux étudiants à temps plein, ce qui les rendra absolument inaccessibles aux mères seules, entre autres, puisqu'elles seraient forcées de suivre ces cours le soir, ou à des moments semblables.

*[Text]*

Then there is the inaccessibility in terms of the culture associated with various courses. Women continue to be offended, for instance in engineering faculties where they have an engineering—they call it a magazine, they dignify it by that name—that is right up next to pornographic. That is an illustration of the culture associated with certain areas of study, and that is almost a form of sexual harassment to women trying to come into that area.

My feeling is you do not need to be dealing with the nitty-gritty details. What you need to do is signal that these things have to be changed, because we are saying these courses, this kind of education has to be accessible, and if you make that kind of a policy commitment—which you at the federal level are in a position, it seems to us, to do—then, it is up to them to figure out what impedes, what is in the way, what we are doing wrong. Where are we misallocating our resources? Where should we be redefining courses where they are still teaching redundant skills for instance, and that is happening; it is epidemic across the country.

• 1005

But it is not for the federal government to be telling universities and other post-secondary institutions how to do their job; it is for the federal government to set standards for the country.

**The Vice-Chairman:** Your last question.

**Mr. Fennell:** Well, he took up most of my time.

**The Vice-Chairman:** No, I am giving you more time.

**Mr. Fennell:** I sympathize, but I think we are dealing with a cultural problem. The hard-nosed, heavy-handed engineers of the past is the big problem. I accept that. I do not know what we could do to overcome that other than to be very supportive of you. I know engineers. I am not an engineer, but I know their attitude. It is an attitudinal problem of male engineers. It is the old song from Queen's that comes to mind.

**Ms Menzies:** We could make similar analogies to whites in the south and what can we do to change them in their attitudes towards the black people—and then the attitudes of the English in Ottawa before the 1960s and bilingualism.

**Mr. Fennell:** I acknowledge that we have to do something.

I just want to get one question over now. We are talking about an interim stage where the secondary schools have not done the job that they are now introducing into computer sciences, and many children who come out of the secondary school system 10 years from now will be totally knowledgeable in the computer age. So we are talking about a short-term problem...

**Ms Menzies:** No, we are not. I am sorry; we are talking about continuous change. We are talking about a fundamental...

**Mr. Fennell:** No, I am talking about one specific thing, computer sciences. I am being very specific because you talked a lot about it.

So it is an interim period.

*[Translation]*

Il y a par ailleurs les barrières d'ordre culturel associées à certains cours. Par exemple, il y a des femmes qui continuent d'être offusquées par ce qu'on ose appeler «magazines de génie» dans certaines facultés de génie, magazines qui sont de fait presque pornographiques. C'est vous dire la sous-culture associée à certains domaines. C'est presque une forme de harcèlement contre les femmes.

Pour moi, vous n'avez pas à entrer dans les détails. Vous n'avez qu'à donner une indication claire et nette que ce genre de situation doit changer. Ces cours, cette éducation doivent devenir accessibles. Ce doit être votre politique clairement exprimée. Il me semble qu'au niveau fédéral, vous êtes en mesure de faire quelque chose de ce genre. À partir de là, c'est à d'autres de déterminer quelles sont les barrières, quels sont les problèmes. Où les ressources sont-elles mal utilisées? Comment redéfinir certains cours superflus? Il y en a. C'est une épidémie au pays.

Évidemment, il n'appartient pas au gouvernement fédéral de dire aux universités et aux institutions postsecondaires comment faire leur travail. Cependant, le gouvernement fédéral peut établir des normes à l'échelon national.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Fennell:** Il m'a pris presque tout mon temps.

**Le vice-président:** Je compense actuellement.

**M. Fennell:** Je comprends que le problème puisse être d'ordre culturel. Les vieux ingénieurs grognons du passé constituent un obstacle. Mais je ne sais pas ce que nous pouvons faire pour vous aider à le surmonter. Je connais les ingénieurs. Je n'en suis pas un, mais je sais quelle est leur attitude. Cette attitude est au fond du problème. Il y a une vieille chanson de l'université Queen à ce sujet.

**Mme Menzies:** Cela rappelle l'attitude des Blancs dans le Sud et les efforts qui ont été faits pour qu'ils modifient leur attitude vis-à-vis des Noirs. Cela rappelle également l'attitude des Anglais, à Ottawa, avant les années 60 et le bilinguisme.

**M. Fennell:** J'admets que nous devons faire quelque chose.

Encore une question. Nous sommes actuellement en période transitoire. Si les écoles secondaires n'ont pas fait leur travail dans le passé dans le domaine informatique, c'est différent maintenant. L'informatique n'aura pas de secrets pour les enfants qui sortiront des écoles secondaires dans dix ans. Donc, le problème ne peut être que temporaire...

**Mme Menzies:** Non, nous sommes en évolution constante. Nous parlons ici d'un problème fondamental...

**M. Fennell:** Je parle seulement de l'informatique, ici. Il en a beaucoup été question dans le cadre de notre discussion.

Donc, pour moi, nous sommes dans une période transitoire.



*[Texte]*

Are the community colleges not coming in and fitting in broad night programs, almost 18-hour-day programs, on computer sciences? I know that in my region at Durham College they are.

**Ms Menzies:** Have you looked at the waiting lists?

**Mr. Fennell:** I know that they have just doubled their night courses.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Miss Jewett.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

Thank you very much for coming this morning and giving us a really very vivid picture of the dimensions of the problem. I must say I had not realized that fully two-thirds of the new entrants into the labour force—I did not realize it was as high as two-thirds—will be women.

It occurs to me that we have from time to time in the last few meetings of this committee been discussing national objectives and going back to a statement of the then Secretary of State, Francis Fox, that was given in June of 1981—and I did not bring it with me this morning—in which about a dozen objectives for post-secondary education were outlined. As I say, I did not bring it with me, but perhaps someone will refresh my memory. I do not recall any of them relating to the particular problem you have outlined for us this morning, which is the absence of educational opportunities for women.

So when you talk about what the federal government can do I think your point is well taken that they sort of get a signal out there indicating what they think are important either gaps in the system or goals to be reached by the system. You are quite right: the federal government cannot say this university will do that and that university will do something else, or this college system. However, your presentation more than others that we have had indicates, to me anyway, that that kind of a signal is needed. I think that is really what is being asked for here in the broad sense.

We had the present Secretary of State here on Tuesday and again he was pretty much agreeing that some kinds of goals have to be established by the federal government, even though the implementation of those goals would have to be carried out throughout the whole system and indeed by provincial governments as well.

Considering the kind of brief you have presented this morning, I would think that, if you have not already, you would want to give it to the Secretary of State, as well as to the Council of Ministers of Education, because during the course of this coming year, while we are being six-and-five—and I assume the legislation will pass although we do not want it to—there is really a golden opportunity to present the kinds of objectives you have in mind, particularly regarding the problems of accessibility of women and, above all, the part-time learner, to the educational system.

• 1010

So I would just preface my questions by suggesting, Mr. Chairman, that this organization particularly—and probably

*[Traduction]*

Les collèges communautaires, actuellement, n'offrent-ils pas des programmes d'informatique sur une période de presque 18 heures par jour? Je sais que c'est le cas pour le collège Durham, dans ma région.

**Mme Menzies:** Vous avez vu les listes d'attente?

**M. Fennell:** Je sais seulement qu'il vient de doubler le nombre de ses cours du soir.

**Le vice-président:** Merci. Mademoiselle Jewett.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le président.

Merci d'avoir bien voulu être des nôtres ce matin pour nous donner une idée très nette de l'ampleur du problème. Je dois vous avouer que je n'avais pas réalisé que les deux tiers des nouveaux arrivants sur le marché du travail, à compter de maintenant, seraient des femmes. C'est un fait qui m'avait échappé.

Nous avons beaucoup évoqué, au cours des dernières réunions, la question d'objectifs nationaux. Cela me rappelle une déclaration de l'ancien secrétaire d'État, M. Francis Fox, en juin 1981, dans laquelle il fixait 12 objectifs en matière d'éducation postsecondaire. Je n'ai pas sa déclaration sous la main ce matin, mais quelqu'un pourra sans doute rafraîchir ma mémoire. Sauf erreur, aucun de ces objectifs ne visait le problème qui nous occupe ce matin, soit le manque de possibilités en matière d'éducation pour les femmes.

Donc, vous avez raison de parler d'un rôle du gouvernement fédéral dans ce domaine. Il faut que les responsables sachent quelles sont les failles que l'on veut corriger dans le système, ou quels sont les buts que l'on veut atteindre. Mais, comme vous le dites, le gouvernement fédéral ne peut pas dicter leur conduite aux universités ou aux collèges. Il reste que votre exposé, plus que n'importe quel autre que j'ai entendu jusqu'à présent, montre bien le besoin. C'est à peu près ce à quoi on s'attend de la part du gouvernement fédéral à ce moment-ci.

Nous avons entendu le secrétaire d'État à ce sujet, mardi, et il a convenu lui aussi de la nécessité d'établir des objectifs quelconques au niveau du gouvernement fédéral, même si la réalisation de ces objectifs doit être laissée à l'ensemble du système et aux gouvernements provinciaux.

Je suppose que vous pourriez également présenter ce mémoire non pas seulement au secrétaire d'État, mais également au Conseil des ministres de l'Éducation, parce que ce serait le moment ou jamais, cette année, même si nous nous voyons imposer la formule des 6 et 5 p. 100, dont nous ne voulons pas, mais avec laquelle nous nous retrouverons sûrement. Donc, ce serait le moment de présenter ces objectifs, surtout en ce qui a trait aux problèmes d'accessibilité des femmes et des étudiants à temps partiel, de façon générale, à l'intérieur du système scolaire.

J'arrive à mes questions, monsieur le président, mais je répète que cet organisme—il en sera probablement de même

[Text]

when we hear from the part-time learners as well—should make the kind of case they have this morning to the Secretary of State and see if those objectives could not be stretched to include the particular problems of women that you outlined.

Specifically, you mentioned that, as we know, part-time learners, most of whom are women, do have to pay higher tuition fees, and I believe you said many do not qualify for loans. Would you just elaborate on that a bit? The government made a great deal of the fact that last year the Canada Student Loans Act was amended to accommodate part-time students. Have you any evidence yet about the degree to which that has been taken up by part-time students?

**Ms McCrae Vander Voet:** I do not have any specific information, but I would like just to point out to what degree that has alleviated the problem. As I understand it, the eligibility requirements for loans are still based on family income; and that creates an immediate problem for women, in that while they may not have any disposable income of their own, when family income is taken into consideration supposedly they have enough money to go to school, although they may not have that income at their disposal for education purposes and yet are disqualified from receiving loans. I do not think that problem has been removed.

**Miss Jewett:** So it is the eligibility problem.

**Ms McCrae Vander Voet:** Yes, it is particularly a problem for married women.

**Ms Menzies:** In terms of who is cut off from loans, as far as I know in Ontario, at a community college level, students applying for studies in math, basic education, English—the basic kind of education that we are talking about for people to be able to make intelligent decisions about the future, and educate themselves for it—they have been cut off from student loans as of last August.

**Miss Jewett:** We are hearing later from the part-time—COPUS. They probably will have some specific data on that, I suppose.

**Ms McCrae Vander Voet:** Yes, I hope.

**Miss Jewett:** Pursuing the idea of having a national policy on paid educational leave, I am sorry to say I have not read *Learning a Living in Canada*. It is specifically on this question, is it?

**Ms Menzies:** This is the report of the task force that sets up the policy options.

**Miss Jewett:** That sets out alternatives or options.

**Ms McCrae Vander Voet:** Yes.

**Miss Jewett:** Have you any specific recommendations yourselves on paid educational leave?

[Translation]

pour les étudiants à temps partiel que nous entendrons plus tard—devrait présenter cet argument au secrétaire d'État également, pour faire en sorte que les objectifs déjà énoncés en viennent à inclure ceux qui ont été mentionnés ici, ce matin, et qui concernent les femmes.

Par exemple, il a été dit que les étudiants à temps partiel, dont la plupart sont des femmes, paient des frais de scolarité plus élevés, bien qu'un nombre d'entre eux ne soient pas admissibles aux prêts. Vous voulez bien revenir sur cet aspect particulier du problème? Le gouvernement a fait grand état du fait que l'année dernière, la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants a été modifiée de façon à tenir compte des besoins des étudiants à temps partiel. Vous savez dans quelle mesure les étudiants à temps partiel ont pu en profiter?

**Mme McCrae Vander Voet:** Je n'ai pas de détails à vous donner au sujet de ce problème, mais je puis vous dire dans quelle mesure il peut être réglé. Si je comprends bien, les critères d'admissibilité aux prêts tiennent toujours compte du revenu familial. Pour les femmes, le problème est évident, et il se peut très bien qu'elles n'aient pas individuellement le revenu disponible pour suivre des études à temps partiel, mais que le revenu familial laisse supposer que ce soit le cas. Donc, même si elles n'ont pas le revenu disponible à leur portée pour continuer leur éducation, elles sont inadmissibles aux prêts. Je pense que le problème reste entier en ce qui les concerne.

**Mlle Jewett:** Il y a donc ce problème d'admissibilité aux prêts.

**Mme McCrae Vander Voet:** Surtout pour les femmes mariées.

**Mme Menzies:** Pour autant que je puisse en juger, en Ontario, ceux dont les demandes de prêt sont refusées, au niveau des collèges communautaires, sont ceux qui veulent poursuivre des études en mathématiques, dans des matières de base comme l'anglais, le genre de matière, comme nous le disions, qui doit permettre aux gens de prendre des décisions plus intelligentes concernant l'avenir et de hausser leur niveau de connaissances. Jusqu'au mois d'août dernier, en tout cas, c'était la situation.

**Mlle Jewett:** Nous entendrons un peu plus tard des représentants de l'Organisation canadienne des étudiants d'universités à temps partiel. Ils auront probablement des cas précis à nous soumettre.

**Mme McCrae Vander Voet:** Je l'espère.

**Mlle Jewett:** Au sujet de l'idée d'une politique nationale sur le congé sabbatique payé, je dois admettre que je n'ai pas eu l'occasion de lire *Learning a Living in Canada*. C'est quelque chose qui a trait directement à la question?

**Mme Menzies:** C'est le rapport du groupe de travail qui propose des options de politique.

**Mlle Jewett:** Il propose des possibilités et des options.

**Mme McCrae Vander Voet:** Oui.

**Mlle Jewett:** Vous avez là des recommandations précises au sujet du congé sabbatique payé en ce qui vous concerne?



[Texte]

**Ms McCrae Vander Voet:** Yes. We have a brief, as a matter of fact—I think I have a copy with me—that we would pleased to leave with the committee and that makes specific recommendations on paid educational leave. Our major concern at this point with that policy development is that it focuses on those who are most in need of such a plan, rather than, for example, as the National Training Act has done, on the already highly skilled in the labour force. We are very concerned about the vast numbers of women who are losing their jobs through the automation of offices and what not and yet are not being given the training education opportunities that they need to retrain and re-enter the work force. That applies to vast numbers of workers; and it is our concern that a system of paid educational leave would be designed in such a way to focus and most advantage, if you like, those groups of people.

**Miss Jewett:** You are thinking of paid educational leave for people anywhere in society.

**Ms McCrae Vander Voet:** Yes.

**Miss Jewett:** My mind has been on it mostly in the past in relation to public servants . . .

**Ms McCrae Vander Voet:** No.

**Miss Jewett:** —for whom there is a modest policy.

**Ms McCrae Vander Voet:** No, a universal policy.

• 1015

**Miss Jewett:** And it would be paid for by the employer, just as sabbatical leave is paid for by the employer in the university system.

**Ms McCrae Vander Voet:** We have some concerns that if it is to be paid for exclusively by employers, it would therefore exclude people who are already out of the labour force, either through job displacement or because they have not been able to get in in the first place.

**Miss Jewett:** Yes.

**Ms McCrae Vander Voet:** What we would like to see is a much more universal system that would involve a combination of funding sources so that it would be accessible to every adult in Canada.

**The Vice-Chairman:** Mr. Evans.

**Mr. Evans:** I have to say at the outset, I agree . . .

**Miss Jewett:** Mr. Chairman, on a point of order, it is very distracting having Mr. Lambert talking the whole time. I wonder if he would be good enough not to.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, there is a right to make a comment. You worry about that blower in the ceiling far more than that.

**Miss Jewett:** Mr. Chairman, I would like to ask the committee to be kept to order and Mr. Lambert not to talk all the time.

[Traduction]

**Mme McCrae Vander Voet:** J'ai ici un exemplaire de notre mémoire que je suis prête à laisser au Comité. Il contient effectivement des recommandations précises sur le congé d'études payé. Ce que nous voulons, dans l'élaboration de cette politique, c'est nous assurer qu'elle vise ceux qui en ont le plus besoin plutôt que ceux qui sont déjà hautement spécialisés et qui sont les principaux bénéficiaires de la Loi nationale sur la formation. Nous sommes très préoccupés par le sort des nombreuses femmes qui perdent leur emploi à la suite de l'automatisation des bureaux et qui n'ont pas de possibilité de se recycler de façon à réintégrer la main-d'oeuvre active. C'est un problème qui touche un grand nombre de travailleurs, mais nous voudrions qu'un programme de congé d'études payé soit surtout conçu pour ces catégories.

**Mlle Jewett:** Le congé d'études payé s'appliquerait à tout le monde.

**Mme McCrae Vander Voet:** Oui.

**Mlle Jewett:** Dans le passé, c'est l'exemple des fonctionnaires qui me revenait le plus souvent à l'esprit . . .

**Mme McCrae Vander Voet:** Non.

**Mlle Jewett:** . . . il existe une sorte de politique à leur égard.

**Mme McCrae Vander Voet:** Ce serait une politique d'application universelle en ce qui nous concerne.

**Mlle Jewett:** Et ce serait l'employeur qui en ferait les frais, comme c'est le cas actuellement des congés sabbatiques dans les universités.

**Mme McCrae Vander Voet:** Si c'est le cas, si c'est seulement les employeurs qui sont mis à contribution, ce que nous craignons, c'est que ceux qui sont déjà exclus de la main-d'oeuvre active, soit parce qu'ils ont perdu leur emploi, soit qu'ils n'ont pu en obtenir un pour commencer, ne puissent pas en profiter.

**Mlle Jewett:** Je comprends.

**Mme McCrae Vander Voet:** Nous souhaiterions un système beaucoup plus vaste, d'application universelle, qui ferait appel à une combinaison de sources de financement, à un système qui serait accessible à tous les adultes canadiens.

**Le vice-président:** Monsieur Evans.

**M. Evans:** Je dois dire au départ . . .

**Mlle Jewett:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il est bien difficile de suivre ce qui se passe lorsque M. Lambert parle continuellement. Je me demande s'il n'aurait pas l'amabilité de cesser de parler.

**M. Lambert:** J'ai le droit de faire des commentaires, monsieur le président. Le ventilateur qui se trouve au plafond fait beaucoup plus de bruit.

**Mlle Jewett:** Je demande que le Comité soit rappelé à l'ordre et que M. Lambert cesse de parler.

[Text]

**Le vice-président:** Merci, mademoiselle Jewett.

Monsieur Lambert, votre collaboration, s'il vous plaît.

Monsieur Evans.

**M. Lambert:** D'accord. Les hommes vont se ranger parce que c'est le jour de M<sup>lle</sup> Jewett, aujourd'hui.

**Le vice-président:** Merci.

**Mr. Evans:** I agree entirely with the objectives that you have in mind. I do not think any of us would argue that. We want to see a more equitable distribution or a distribution that reflects the population distribution as it comes to all education and work in all its forms.

At the federal level I think we have a very serious problem, and we are going to require the kind of support that has not thus far been too apparent, if federal standards of the kind you are talking about are going to be established. We have not had that support and we have been resisted by the provincial governments and others at every juncture in trying to deal with the post secondary problem, let alone the problem that precedes that, which is, I think, the real core problem—the primary and secondary education problem. If women are shunted off into “non-academic”—whatever that might be—courses and pursuits early in their lives, we have a huge gap at the time that you are speaking of, where they have not had the fundamental education that allows them to make the jump from where they are to where we would like to see them. And if we do not come to grips with that primary and secondary education problem, then we are going to be tilting windmills by trying to do something at the post-secondary education level.

Our problem at the federal level is that it is difficult to get the provinces to talk to us about the post-secondary education problem, and it is impossible to get them to talk to us about anything below that level. We have no lever because we do not fund education below PSE.

I guess the other difficulty we are facing is the classic societal change problem of entrenched special interest resisting the demands, the needs of new special interests that are rising. One of the areas where there has been too little discussion is the entrenched special interest that exists within the post-secondary education system itself. The problem of not having enough computer science courses for everyone is exacerbated by the fact that the institutions are, because of constraints that exist within their structure, almost precluded from reallocating resources from one area of academic pursuit to another.

Those special interests are terribly entrenched, and they do not show any signs of giving up the powers that they have to command resources and prevent the reallocation to other areas. As a result, night courses that are offered in computer sciences do not have the resources. Exorbitant fees are charged

[Translation]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Miss Jewett.

I would ask for your co-operation, please, Mr. Lambert.

Mr. Evans.

**Mr. Lambert:** Fine. The men will defer to Miss Jewett, today. It is her day.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**M. Evans:** Je suis tout à fait d'accord avec les objectifs que vous poursuivez, je dois vous le dire. Je ne pense pas qu'il y en ait parmi nous qui s'y oppose. Nous sommes certainement en faveur d'une distribution plus juste ou d'une distribution qui tienne compte des caractéristiques de la population dans le domaine de l'éducation et dans le domaine du travail.

Cependant, au niveau fédéral, nous avons un très grave problème, et nous allons devoir recevoir beaucoup plus d'appui que nous n'en avons reçu jusqu'ici, si des normes nationales doivent être établies, comme vous le préconisez. Jusqu'à présent, nous n'avons certainement pas reçu les appuis nécessaires, et les gouvernements provinciaux, entre autres, se sont dressés devant nous à toutes les étapes, non seulement lorsque nous avons parlé des problèmes au niveau de l'éducation postsecondaire, mais également lorsque nous avons parlé de problèmes beaucoup plus fondamentaux au niveau de l'éducation primaire et de l'éducation postsecondaire. Si les femmes sont écartées des cours et des programmes dit «sérieux» aux premiers stades de leur vie, cela signifie qu'il y a un écart considérable à combler au niveau de l'éducation fondamentale pour leur permettre de passer de cette situation à la situation idéale que vous entrevoyez. Si nous sommes empêchés de nous attaquer aux problèmes inhérents à l'éducation primaire et à l'éducation secondaire, nous ne faisons que nous battre contre des moulins à vent. Nous ne pouvons pas seulement intervenir au niveau de l'éducation postsecondaire.

Notre dilemme, au niveau fédéral, c'est que nous avons bien du mal à engager un dialogue avec les provinces au sujet des problèmes manifestes au niveau de l'éducation postsecondaire, et encore plus aux niveaux inférieurs. Nous n'avons pas de levier parce que nous ne finançons pas l'éducation aux niveaux inférieurs.

Il y a un autre problème, et il est d'ordre social, c'est celui qui fait que les groupes d'intérêts spéciaux ont toujours tendance à résister aux demandes des nouveaux groupes d'intérêts spéciaux qui pointent. Et c'est un sujet dont il a été trop peu question au cours de ce débat, les intérêts spéciaux bien ancrés existant au niveau de l'éducation postsecondaire elle-même. Par exemple, le problème des cours d'informatique ouverts à tout le monde est amplifié du fait que les institutions, pour des raisons qui ont à voir avec la façon dont elles sont structurées, sont presque empêchées de réaménager leurs ressources d'un domaine d'activités à un autre.

Ces intérêts spéciaux sont profondément ancrés, et ils ne donnent aucun signe de vouloir céder les prérogatives dont ils jouissent au niveau des ressources. Ils bloquent les réaménagements en faveur d'autres secteurs d'activités. Ce qui fait que les cours du soir en informatique n'ont pas droit à toutes les



## [Texte]

for those courses, which precludes people from getting into them, and this leads to the kinds of queues that you have been talking about.

It seems to me that there are some really fundamental problems in the education system that we have to come to grips with, and we are uniquely unsuited, at the federal level at this point, to do anything about it. It might require a whole change of attitude as to how we go about, for example, funding post-secondary education.

• 1020

**Ms McCrae Vander Voet:** I guess that is precisely what we are trying to say. You do have the leverage of money, and that is a critical leverage, and by establishing national standards of accessibility and anything else that might be critical to producing change in the system, people are going to have to readjust their thinking. It seems clear to us that this is the place to start. If there are strings attached to the financing of post-secondary education that meet certain objectives for the well-being of the general population of this country, the parties involved are going to have to readjust their thinking, their planning and their institutions.

**Ms Menzies:** I have a supplementary comment on two of your points that you raise, John Evans. On the second point, the entrenched special interests, it is always difficult to fund new educational resource needs if it is at the expense of existing and perfectly legitimate educational resource programming. It is a case of robbing Jane therefore to provide computer education to Alice.

I see no reason why education has to toe the line of this wonderful thing called restraint, 6 and 5. If that had not been there for 1983-1984, we would have had 118 million more bucks to provide all this education we are talking about, and for 1984-1985 we would have had 260 million more bucks. So I ask the question, the fundamental question: Why are we putting this restraint lid on education when we all agree that education is critical to Canada's success in the future? Furthermore, you have a political public out there agreeing with this point. A 1982 Gallup poll revealed that people believe education to be the prerequisite to a healthy economy for Canada's future, even more important than an industrial strategy. That is very important.

Bringing me to the point of you have no lever with the provinces. Well, I would very humbly—as you can tell, I am a very humble person... submit that the lever in a negative sense that you are dealing with is a rising gender gap. Women across this country have identified both the fact that they need education and that the educational resources that are available to them are inappropriate, plus all the inaccessibility problems we have outlined here today. Therefore, if we continue to have the restraint on educational resources, while at the same time pushing more people into the educational system, and if the government were to implement some kind of a paid educational scheme, without at the same time implementing the accountability measures to ensure equity for women, what you would be doing is contributing to a terrible discrimination

## [Traduction]

ressources dont ils auraient besoin. Des frais de scolarité exorbitants doivent être imposés, ce qui en limite l'accès. Et de toute façon, il y a des listes d'attente, comme on l'a dit.

Il me semble qu'il faudrait que nous nous attaquions aux problèmes fondamentaux dans le domaine de l'éducation, et il se trouve qu'au niveau fédéral, nous sommes particulièrement mal placés pour intervenir à ce moment-ci. Il se peut qu'un changement radical soit nécessaire pour ce qui est de la façon, par exemple, dont nous finançons l'éducation postsecondaire.

**Mme McCrae Vander Voet:** C'est justement notre message. Le financement vous donne un levier, un levier très important, et c'est en établissant des normes nationales touchant l'accessibilité et d'autres questions que vous pourrez susciter les changements nécessaires au système, les changements d'attitudes nécessaires chez les gens. Pour nous, il est clair que c'est là qu'il faut commencer. Si le financement de l'éducation postsecondaire est assorti de certaines conditions ayant trait à des objectifs bien précis pour le mieux-être de toute la population, les parties concernées vont devoir réexaminer leurs idées, leurs plans et leurs institutions.

**Mme Menzies:** J'ai quelques observations à ajouter à ce que vous dites, John Evans. Pour ce qui est des intérêts spéciaux bien ancrés, il est évident qu'il est toujours difficile de trouver des ressources pour les nouvelles activités éducatives si c'est aux dépens des activités éducatives existantes et parfaitement légitimes. C'est prendre à un pour donner à l'autre une éducation en informatique.

Je ne vois pas de raison, par exemple, pour laquelle l'éducation doit être astreinte à ce fameux programme des 6 et 5 p. 100. N'eût été de ce facteur, en 1983-1984, nous aurions eu à notre disposition 118 millions de dollars de plus pour donner cette éducation dont nous parlons, et en 1984-1985, 260 millions de dollars de plus. La question se pose, donc: pourquoi soumettre l'éducation à ce programme de restrictions, alors que nous sommes tous d'accord sur le fait que l'éducation a un rôle critique à jouer dans l'avenir du pays? Sur le plan politique, le public, lui, est d'accord là-dessus. Un sondage Gallup mené en 1982 révèle que, selon le public, l'éducation est une condition essentielle d'une économie florissante au cours des années à venir, encore plus essentielle qu'une stratégie industrielle quelconque. Donc, c'est très important.

Pour ce qui est de votre point voulant que vous n'ayez pas de levier à utiliser avec les provinces, je vous dis humblement—je suis moi-même une personne très humble—que vous avez un levier, même s'il est négatif: le levier de l'écart grandissant entre les hommes et les femmes. Les femmes, un peu partout au pays, ont fait la preuve de leurs besoins en matière d'éducation et de leur manque de ressources à ce niveau, sans parler de tous les problèmes d'accessibilité auxquels elles sont en butte encore de nos jours. Si nous continuons de soumettre nos ressources en matière d'éducation à des contraintes, alors que nous encourageons de plus en plus les gens à s'éduquer, si le gouvernement a l'intention d'appliquer ainsi le système de congés d'études payés, sans s'assurer par des méthodes comptables que ce système va être équitable pour les femmes,

[Text]

where women already marginalized in terms of education would be further marginalized. And let me tell you, that has direct political consequences.

**Mr. Evans:** There is no doubt about that. You are talking about the restraint. In the analysis I have done of post-secondary education and funding of post-secondary education, I can see no direct correlation between the amount of money the federal government gives the provinces and the amount of money they spend on education. It seems to me from . . .

**Ms McCrae Vander Voet:** That is why we are asking you to put strings to it.

**Mr. Evans:** I agree with you, but at the present time there are no strings. It seems to me, if I am responsible to my electors for the spending of federal tax dollars, it makes it very difficult for me at this point in time under the existing situation to say we should throw more money to the provinces when we know—for example, Mr. Bennett's recent pronouncements—that for education over the next two years, this year plus the next two, he is going to cut funding of post-secondary education by 24%. We are going to increase funding of post-secondary education by 12%. So he is going to take the money and run; he is not going to spend it on education.

**Ms Menzies:** We keep coming back to it: strings.

**Mr. Evans:** I agree with you.

**Ms Menzies:** Good. Implement them then.

• 1025

**Mr. Evans:** Another possible approach I would like your comments on is this. One way of handling the problem, perhaps, is strings. Another way of handling the problem is to say that students have a certain fund available to them for educational purposes, and they can purchase the education they think is relevant to them. That would get at the whole question of entrenched special interests within the institutions, and it certainly takes the money out of the hands of provinces who, I suggest, are acting totally irresponsibly with regard to post-secondary education, let alone primary and secondary.

**Ms McCrae Vander Voet:** And that is one of the things that a national policy and a universal system of paid educational leave would accomplish.

**Ms Menzies:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Okay, this will be your last comment.

**Ms Menzies:** You can look up in your own records. The Veterans Rehabilitation Act allowed for direct funding to the learner, which merely needs to be done again.

[Translation]

le résultat ne pourrait être qu'une terrible discrimination à l'égard des femmes. Elles sont déjà marginales au niveau de l'éducation, elles le seront plus encore. Tout ce que je puis dire, c'est qu'une telle attitude aura des conséquences politiques directes.

**M. Evans:** Sans aucun doute. Vous parlez de restrictions. Je dois vous dire que d'après l'analyse que j'ai faite de l'éducation postsecondaire et du financement de cette éducation postsecondaire, je n'ai jamais pu établir de rapport direct entre les sommes que le gouvernement fédéral consent aux provinces et les sommes que les provinces affectent à l'éducation. Il me semble . . .

**Mme McCrae Vander Voet:** C'est pourquoi nous vous demandons de poser des conditions à votre financement.

**M. Evans:** Très bien, mais pour l'instant, il n'y en a pas. Je dois être comptable des dépenses du gouvernement fédéral à mes électeurs. Dans la situation actuelle, il m'est très difficile d'appuyer une augmentation des versements aux provinces, alors que je sais que M. Bennett, par exemple, d'après ses plus récentes déclarations, a l'intention de diminuer de 24 p. 100 le financement de l'éducation postsecondaire dans sa province, pour cette année et pour les deux années suivantes. En ce qui nous concerne, nous allons augmenter de 12 p. 100 ce financement de l'éducation postsecondaire. Ce que M. Bennett va faire, c'est utiliser l'argent à d'autres fins. Il ne veut pas dépenser au niveau de l'éducation.

**Mme Menzies:** D'où la nécessité de conditions; nous nous tuons à vous le dire.

**M. Evans:** Je suis bien d'accord.

**Mme Menzies:** Dans ce cas, faites-le.

**M. Evans:** Je voudrais entendre vos commentaires sur la solution suivante. On pourrait régler le problème en imposant des conditions. C'est-à-dire, les étudiants auraient accès à des fonds destinés à leur instruction, fonds qu'ils pourraient affecter à l'institution de leur choix. Ainsi, toute cette question d'intérêts particuliers au sein des institutions et de la gestion des fonds par les provinces serait réglée. À mon sens, les provinces se conduisent de façon complètement irresponsable en ce qui concerne l'éducation postsecondaire, pour ne pas mentionner l'éducation au niveau élémentaire et secondaire.

**Mme McCrae Vander Voet:** Justement, les problèmes que vous citez seraient résolus par l'adoption d'une politique nationale et d'un système universel de congés d'études rémunérés.

**Mme Menzies:** Oui.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernier commentaire.

**Mme Menzies:** Vous n'avez qu'à consulter vos propres dossiers. La Loi sur la réadaptation des anciens combattants prévoit le financement direct de l'étudiant. Il suffit de répéter ces dispositions.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Lambert, you have five minutes. We have another group at 10.30 a.m. We have three groups this morning.

**Mr. Lambert:** May I say that I recognize some of the problems here. I agree with my colleague John Evans. I think the main burden of your presentation here should be addressed to provincial authorities. I am not ducking an issue here, but may I say we have already got one shooting war going on now on medicare, where there are strings attached, and provinces are resisting. The governing of Canada does not consist of a struggle for power between the feds and the provincials. The Government of Canada is for the people of Canada. We are administering the resources of the people of Canada.

I find it extraordinary that you are inviting us to put strings on post-secondary education when the Government of Canada is returning to the provinces money that belongs to the provinces. Under this agreement, this Bill amends an Act embodying an agreement to return to the provinces the funds that are collected by the federal government under our unified taxation system and a redistribution on the basis of resources. That money belongs to the provinces. It does not belong to the feds. This 6 and 5 imposition in this is a breach of that agreement. Now we want more strings attached.

Mr. Chairman, I invite the witnesses, please—without diminishing in one way the importance of the argument you are putting—they are not here. I can argue with John Evans, and I am sure you would agree with me, that the biggest problem we have today is the wrong education of grades 1 to 3. The whole course of the philosophy of education during the past 25 years has been to follow the course of least resistance. How many kids will tell you that they spend their time finding out how to swim upstream the easiest way, without running up against any major obstacles—and they come out of high school, virtual illiterates. They duck the courses in maths. They duck them. They are not compulsory, but they should be. And these are your problems.

I agree that it is tough. But really, what you are doing is asking for an educational system of one-on-one, where the needs of one person are met by the resources—almost one tutor to each student. That is the ideal. I have seen it in a school. I went through it, and do you know what? The fees were about the equivalent of \$10,000 per student. That is what you would have to pay for it.

Our burden here is this: Why should 6 and 5 be imposed on post-secondary education in the present allocation of funds? This is the burden of this bill. We agree with you that it should not. I do anyways, but then on the other hand, I do disagree that we should get into another shooting war with the provinces.

**Le vice-président:** Merci. Y a-t-il des remarques?

**Mme Paquette:** Monsieur Lambert, nous aimerions simplement vous faire comprendre que vous avez beaucoup plus d'influence sur cette situation que vous ne semblez vouloir

[Traduction]

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Lambert, vous avez cinq minutes. Nous devons entendre un autre groupe à 10h30, car nous en recevons trois ce matin.

**M. Lambert:** J'admets certains des problèmes qui ont été soulevés ce matin. Je suis d'accord avec mon collègue, John Evans, quand il dit que votre mémoire s'adresserait pertinemment aux gouvernements provinciaux. Je ne tente pas de me dérober à la question. Je voudrais simplement signaler qu'une bataille se livre déjà au sujet de l'assurance-maladie, assortie de conditions auxquelles les provinces résistent. Gouverner le Canada ne consiste pas en une lutte entre les gouvernements fédéral et provinciaux pour le pouvoir. Le peuple du Canada est la raison d'être du gouvernement du Canada. C'est nous qui administrons les ressources appartenant à la population.

Je trouve inouï que vous nous incitez à poser des conditions à l'éducation postsecondaire, alors que c'est le gouvernement du Canada qui rend aux provinces l'argent qui leur appartient. Le projet de loi vise à modifier une loi prévoyant la mise en application d'une entente. Le but de cette entente est de remettre aux provinces les fonds perçus par le gouvernement fédéral grâce à notre régime fiscal unifié et à la répartition des ressources. Cet argent appartient aux provinces. Il n'appartient pas au gouvernement fédéral. L'imposition des 6 et 5 p. 100 transgresse cette entente, et vous venez nous demander d'imposer d'autres conditions encore.

Monsieur le président, sans pour autant diminuer l'importance de votre argument, j'invite les témoins... Je peux discuter avec John Evans à ce sujet. Je suis certain que vous seriez d'accord avec moi pour dire que le plus grand problème que nous connaissons aujourd'hui est celui qui nous est posé par l'instruction des élèves entre la première et la troisième année. Au cours des 25 dernières années, la philosophie pédagogique est celle de la solution de facilité. Combien d'élèves viendront vous dire qu'ils passent leur temps à trouver les solutions les plus faciles, en évitant les obstacles majeurs, pour ensuite sortir de l'école secondaire presque analphabètes. Ils évitent les cours de maths. Ces cours-là ne sont pas obligatoires, mais ils devraient l'être. Voilà les problèmes que vous avez.

C'est difficile, je l'admets. Toutefois, ce que vous demandez effectivement, c'est un système d'éducation univoque où l'on satisferait aux besoins d'une personne avec les ressources d'un seul moniteur. Cela serait l'idéal. J'ai déjà vu fonctionner ce système. En fait, j'en faisais partie. Savez-vous que les frais de scolarité s'élevaient à environ \$10,000 par étudiant? C'est le prix qu'il faudrait payer.

L'une de nos difficultés est celle-ci: pourquoi imposer le programme des 6 et 5 p. 100 à l'éducation postsecondaire, étant donné l'affectation de fonds qui se fait à l'heure actuelle? Nous sommes d'accord avec vous à ce propos. Du moins, pour ma part, j'en conviens. D'un autre côté, on ne devrait pas s'impliquer dans une autre bataille avec les provinces.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Are there any comments?

**Mrs. Paquette:** Mr. Lambert, we would simply like to point out that you have a lot more influence in this situation than you seem to recognize. At the moment, it is the Occupational

[Text]

le reconnaître, car, dans le moment, le plus grand impact exercé sur le système postsecondaire provient de la Loi sur la formation professionnelle qui est un mécanisme fédéral d'intervention en matière d'éducation. Donc, cela a plus d'impact sur la population adulte au Canada. C'est une intervention fédérale. Mais quelque chose manque au niveau d'une intervention systémique.

• 1030

Dans la Loi sur la formation professionnelle des adultes, on réserve un certain nombre de place aux femmes. Au moyen de la la réforme des emprunts aux étudiants, on ouvre la porte aux emprunts aux étudiants à temps partiel qui sont souvent des femmes. Donc, certains mécanismes semblent aider les populations défavorisées. Cependant, dans son ensemble, la Loi sur la formation professionnelle des adultes ne favorise pas les femmes. C'est une loi fédérale; c'est une loi qui a beaucoup d'impact sur l'éducation postsecondaire. Nous vous encourageons à adopter une approche systémique. Si vous intervenez ici et là, mais que la population, dans son ensemble, est défavorisée, c'est malheureux. Nous vous encourageons à examiner vraiment... Vous avez beaucoup plus de poids que vous ne semblez vouloir en exercer dans le secteur de l'éducation postsecondaire. Dans les provinces, c'est à cause de votre loi qu'on est en train de rafistoler ce qui se passe dans les collèges communautaires. Je le vois, moi, l'impact de votre loi dans les collèges communautaires.

**Le vice-président:** Merci.

**M. Lambert:** Je ne partage pas votre point de vue.

**Le vice-président:** Je regrette, monsieur Lambert.

Monsieur Fisher.

**Mr. Fisher:** Thank you, Mr. Chairman.

I thought you had some very important ideas to give to us, especially on questions of national standards and the leverage we can use, as you have just mentioned, with the provinces. I would like to echo what Pauline said, that you should be making this representation directly to the Secretary of State.

In his comments the other day he indicated he is trying to work out sets of standards that can be applied. I think you are perhaps missing one point in all of this. Clearly we are not a government that is afraid of a fight with the provinces. We have done it four times now with big headlines in each case: the Crow rate, the National Energy Policy, the Canada Health Act and the Constitution. So we are not afraid of that. I do not think we are holding back on this issue from some lack of ideals or some lack of purpose and strength.

I think the Secretary of State tried to say yesterday or the other day that he just does not think that kind of confrontation is going to be fruitful. For example, in British Columbia they are closing down David Thompson University Centre. I think Pauline can correct my figures if I am wrong but they have said zero is the increase for all their post-secondary institutions.

**Miss Jewett:** Minus five.

[Translation]

Training Act that has the most impact on the post-secondary system and that is federal legislation in the field of education. So this has more impact on the adult population in Canada. It is federal intervention but there is something missing where systemic intervention is concerned.

The Adult Occupational Training Act provides for a certain number of women. Through the student loan reform, the door has been opened to part-time students, who are often women. So, some steps have been taken to assist underprivileged sectors of the population. However, generally speaking, the Adult Occupational Training Act does not favour women. It is a federal statute that has a great deal of impact on post-secondary education. We are encouraging you to adopt a systemic approach. If you intervene here and there while the population remains generally underprivileged, that is a shame. We are encouraging you to take a good look at... You carry a lot more weight than you seem to want to recognize where post-secondary education is concerned. It is thanks to your Act that changes are being made in the community colleges in the provinces. I can see the effect your statute is having in community colleges.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Lambert:** I do not share your opinion.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Lambert.

Mr. Fisher.

**M. Fisher:** Merci, monsieur le président.

J'estimais que vos idées étaient très importantes, surtout celles concernant les normes nationales et l'influence que nous pouvons avoir auprès des provinces. Pour me faire l'écho de Pauline, je vous conseillerais également d'exercer vos pressions sur le secrétaire d'État directement.

Il a indiqué l'autre jour qu'il tente d'établir des normes que l'on pourrait mettre en application. Je crois que dans toute cette question, il y a un point qui vous échappe. Manifestement, nous n'avons pas peur de nous battre avec les provinces. En fait, quatre grandes batailles ont déjà fait les manchettes. Il s'agit du tarif du pas du Nid-de-Corbeau, de la politique énergétique nationale, de la Loi canadienne sur la santé et de la constitution. Donc, nous ne craignons rien dans ce domaine. Je ne crois donc pas que c'est l'absence d'idéaux, de détermination ou de force qui nous retiendrons d'agir dans ce domaine.

Le secrétaire d'État a essayé de faire comprendre, l'autre jour, qu'une confrontation de ce genre ne serait pas fructueuse. Par exemple, il y a la fermeture du Centre universitaire David Thompson, en Colombie-Britannique. Pauline pourra me reprendre si je me trompe, mais je crois que le gouvernement a décidé que les institutions postsecondaires ne recevraient aucune augmentation.

**Mlle Jewett:** C'est une augmentation de «moins cinq».



[Texte]

**Mr. Fisher:** So if we give them plus six, plus ten, plus twenty and a whole basket of strings, they are still going to say "minus five". That is the determination they have made, and that is the focal point for the pressure.

The Secretary of State tried to point out that what he is working on at this stage is some attempt to get grounds of common agreement. More importantly, I think, you want to look at some of the other areas that are involved here; for example with the Canada Health Act there was an extended period of time when the provinces were clearly warned that this should not continue; that extra billing should not continue. There was a search for consensus before the confrontation took place.

I hope you will look at that testimony from the other day. If I am correct in my interpretation, I believe he is saying that he is engaged now in that round of negotiations.

I think though, when we do this, the next step in this is to say, "All right, let us get some standards that have some permanence". Because governments are very trendy. Pauline and I would differ about the impact to government policy because she says—and it is a legitimate point of view—that we are too short-term: that we have had one policy in 1977, another one in '82 and another one now with 6 & 5. I do not agree with that but I think you want to get yourself out of that kind of arena and set up some permanent standards. Those permanent standards require consensus, not enforcement. I think when we are going to deal with the problems of strings, we have got to look more at that permanent agreement than we do at the muscle of the federal government.

• 1035

The other thing that Serge pointed out was that we can put strings on it, and then a province that does not agree says: Fine. You, the federal government, cannot do it by yourself; you are prevented from that by the Constitution, and we will not take the money and, therefore, it will not happen and the standards right across our province will drop. In the case of a province like B.C., that would be playing right into their hands with the kind of restraint-mentality they are playing in these things.

**Mr. Evans:** Mentality or lack thereof.

**Ms McCrae Vander Voet:** I just want to thank the committee very much for having us. We hope we have at least planted some seeds, and that we can continue in some way to have an ongoing dialogue about this. I take the point that organizations like ours need to be looking at how national standards, and what national standards can be established for accessibility; we will be working on that. Thank you.

**Le vice-président:** M<sup>mes</sup> McCrae Vander Voet, Menzies et Paquette, je veux vous remercier d'être venues parmi nous. Je pense que vous nous avez fait part de préoccupations qui touchent bon nombre de Canadiens.

But I was on this fiscal committee. I met with all colleagues, with the 10 provincial Ministers. We met with the former

[Traduction]

**M. Fisher:** Donc, si nous accordons aux provinces une augmentation de 6, 10 ou 20 p. 100, assortie de toute une série de conditions, elles continueront à offrir des augmentations de «moins cinq». Leur décision est faite. Donc, c'est aux provinces que vous devriez vous adresser.

Le secrétaire d'État a essayé de faire comprendre qu'il prépare le terrain pour un accord commun. Plus important encore, il faut tenir compte des autres questions controversées à l'heure actuelle. Par exemple, la Loi canadienne sur la santé a servi à avertir les provinces qu'elles ne devraient pas poursuivre la surfacturation. On a donc cherché à arriver à un consensus avant que la confrontation n'ait lieu.

J'espère que vous regarderez ces témoignages de l'autre jour. Si je ne m'abuse, il dit qu'il participe aux négociations à l'heure actuelle.

La prochaine étape devrait nous conduire à l'établissement de normes permanentes. Vous savez, les gouvernements suivent la mode. Pauline et moi ne sommes pas d'accord sur l'impact de la politique du gouvernement. Elle maintient un point de vue tout à fait légitime, à savoir que nous ne voyons qu'à court terme. Il y avait une politique en 1977, une autre en 1982 et une autre maintenant, qui impose les six et cinq. Bien que je ne sois pas d'accord avec vous à cet égard, je crois qu'il faut que l'on établisse des normes permanentes. L'établissement de ces normes exige le consensus, et non pas la mise en application. Lorsque viendra le moment de régler le problème des conditions, il va falloir envisager une entente permanente, ce que nous n'avons pas fait au gouvernement fédéral.

Serge a aussi souligné le fait que les provinces peuvent refuser les conditions. Elles peuvent laisser au gouvernement fédéral la responsabilité entière. Si le gouvernement fédéral invoque la constitution pour imposer ces conditions, les provinces pourront refuser le financement, et la diminution de la qualité de l'éducation s'ensuivrait. Dans le cas de la Colombie-Britannique, une situation pareille ne ferait qu'apporter de l'eau au moulin du provincial, surtout devant cette mentalité de restrictions budgétaires qui y règne en ce moment.

**M. Evans:** Ou devant cette absence de mentalité, plutôt.

**Mme McCrae Vander Voet:** Je tiens à remercier le Comité de nous avoir entendues. J'espère que nous aurons au moins semé certaines de nos idées et que nous pourrions y donner suite avec un dialogue continu. J'ai pris le soin de noter votre point concernant les normes nationales et l'accessibilité. Nous allons y réfléchir. Merci.

**The Vice-Chairman:** Ms McCrae Vander Voet, Ms Menzies and Ms Paquette, I would like to thank you for your appearance here today. You shared your concerns with us, concerns that affect many Canadians.

J'ai fait partie du Comité sur les arrangements fiscaux. Je me suis entretenu avec tous les collègues, avec les dix ministres

[Text]

Premiers in this country who are still alive, and I must say that this sector of education is one of what we say in French a real *vache sacrée*, and I think probably the best work you can do on this one is to try to define in the modern world, which we are in today, what education means. Thank you.

**Ms McCrae Vander Voet:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Order. Mrs. Rowntree. Lady and gentlemen, we have now in front of us Mrs. Jessie-May Rowntree, President of the Canadian Organization of Part-Time University Students. Do you have a statement to make before the questions?

**Mrs. J.M. Rowntree (President, Canadian Organization of Part-Time University Students):** Yes. I would like to make a statement. First of all I would like to take a few minutes to describe my organization to you. COPUS is the Canadian Organization of Part-time University Students. We represent university students studying credit courses at Canadian universities; that is, students pursuing university degrees. We are made up of the national executive which consists of myself as president, a vice-president and secretary-treasurer. We also work on a provincial level; we have provincial co-ordinators in each province. The COPUS council, made up of the provincial co-ordinators and the national executive, meets three times a year to discuss issues of concern to part-time students across the country. We also hold an annual conference once a year where the individual students can come together to discuss their needs and concerns.

At the federal level we have lobbied in the past on a number of issues including the Canada Student Loan Program, changes to the Income Tax Act, the School Development League and Established Program Financing and Fiscal Arrangements. We also lobby at the provincial level and at the institutional level as well.

• 1040

In making comments on Bill C-12, we see two distinct areas we would like to comment on. The first one is the separation of the health transfer from the education transfer. The second is the 6 and 5 being applied to the education transfer only. This is not the first time we have heard of the splitting of payments between health and education, yet it is the first time with a thought to limiting the funding. COPUS supports the split between the health and the education sector for the purposes of accountability, because we believe it is a way to ensure that the federal support actually ends up supporting university education in the provinces. From looking at the Bill, however, we see it is just that: it is going to split it; there is no mechanism actually to ensure that once the money gets to the provinces it is going to be spent on education. That is something our organization will discuss in the future.

We feel it would be beneficial for our organization and for part-time students across the country to know which level of government is funding post-secondary education and what the level of funding is.

[Translation]

provinciaux. Nous nous sommes réunis avec les anciens premiers ministres du pays, et je vous assure que ce secteur de l'éducation est ce qu'on appelle une vache sacrée. Le meilleur travail que l'on puisse faire aujourd'hui, c'est de définir le terme «éducation». Merci.

**Mme McCrae Vander Voet:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Madame Rowntree. Madame et messieurs, nous accueillons maintenant M<sup>me</sup> Jessie-May Rowntree, présidente de l'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel. Avez-vous une déclaration liminaire à faire?

**Mme J.M. Rowntree (présidente, Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel):** Oui, j'ai une déclaration à faire. D'abord, je vais prendre quelques minutes pour décrire l'organisation. L'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel représente les étudiants universitaires qui suivent des cours dans les universités canadiennes, c'est-à-dire les étudiants qui poursuivent des programmes donnant droit à un diplôme universitaire. Il y a le conseil de direction, dont moi-même comme présidente, le vice-président et le trésorier. Nous sommes actifs au niveau provincial, car il y a des coordonnateurs dans chaque province. Le conseil de l'organisation est composé de coordonnateurs provinciaux et du conseil de direction. Il se réunit trois fois par an pour discuter les questions touchant les étudiants à temps partiel partout au pays. Nous avons un congrès annuel une fois par an où les étudiants peuvent se réunir afin de discuter de leurs besoins et de leurs inquiétudes.

Au niveau fédéral, nous avons déjà exercé des pressions concernant plusieurs questions, notamment le programme canadien de prêts aux étudiants, les modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, la Ligue de développement des écoles, le financement des programmes établis et les arrangements fiscaux. Nous exerçons des pressions au niveau provincial et au niveau des institutions.

Deux questions principales découlant du Bill C-12 ont retenu notre attention. Premièrement, la séparation du financement de la santé du financement de l'éducation. Deuxièmement, l'imposition des 6 et 5 aux fonds destiné à l'éducation uniquement. Ce n'est pas la première fois que nous entendons parler de séparer les fonds destinés à la santé de ceux destinés à l'éducation. Toutefois, c'est la première fois que l'on vise à limiter le financement. L'organisation appuie la séparation de la santé et de l'éducation à des fins comptables. Pour nous, c'est un moyen de s'assurer que les fonds fédéraux finissent vraiment dans les coffres des universités. Toutefois, le bill vise à diviser les deux secteurs, mais il n'y a pas vraiment de mécanisme pour assurer qu'une fois l'argent remis aux provinces, il sera consacré à l'éducation. C'est un sujet sur lequel nous allons nous étendre.

Il serait avantageux que notre organisation et les étudiants à temps partiel, au Canada, sachent quel gouvernement finance l'éducation postsecondaire et de combien il s'agit.



*[Texte]*

COPUS believes the 6 and 5 legislation can only hurt an already weakened post-secondary education system in Canada. COPUS thought the government recognized the importance and the central role of post-secondary education in contributing to the resolution of the difficult economic and social challenges facing our nation as well as in providing for learning and development opportunities for individual Canadians. We thought we understood that the government was aiming to contribute in an equitable way with the provinces to providing the resources needed for a strong, dynamic post-secondary education system throughout Canada. We were under the impression that the government wanted to help maintain and strengthen the post-secondary capacity throughout Canada required to respond to individual learning and development aspirations of Canadians and the needs and opportunities of Canadian society. The question I put to you is what happened to the goal of accessibility, to facilitate reasonable aspirants to post-secondary education regardless of place of residence or socioeconomic background, and with a concern for fairness and equity?

Part-time students are dedicated individuals, with a persistent commitment to their university education. We often juggle family responsibilities, work responsibilities, and community responsibilities in the pursuit of our education. We believe limiting the transfer payments by 6% and 5% can only widen the gap that currently exists between equality of opportunity for part-time students and equality of opportunity for full-time students. Part-time students already face a number of barriers to post-secondary education, mainly at the institutional level, but I believe due to the current underfunded state of Canadian universities.

COPUS works towards a number of objectives, the primary one being to achieve equality of opportunity for all university students. Another objective that we give primary importance to is to make any and all degrees available and accessible to part-time students by part-time study. That is not the case at all universities in Canada at the present time. There are in some provinces part-time students who can begin their education on a part-time basis in the evening, but they will never be able to complete that degree through that method of study. That poses a number of problems to them. Are they going to give up their job to go back to school and study full time? And what happens when they finish their degree?

Many areas of study are not currently open to part-time students. There are a number of degree programs that part-time students do not have access to.

Part-time students, it has been shown, pay the same tuition as full-time students, and in some cases they pay more. COPUS maintains that part-time students should have access to the same services that full-time students do to achieve their education; but this is not the case. We feel the 6 and 5 limit can only add to the problems part-time students already face.

*[Traduction]*

L'organisation croit que le programme des 6 et 5 ne peut que nuire à un système d'éducation postsecondaire déjà affaibli. Notre organisation estimait que le gouvernement avait reconnu l'importance et le rôle primordial de l'éducation postsecondaire dans la résolution des problèmes économiques et sociaux que connaît notre pays, aussi bien que dans la pédagogie et le développement des Canadiens. Nous croyions que le gouvernement visait à collaborer équitablement avec les provinces pour offrir les ressources nécessaires à un système d'éducation postsecondaire fort et dynamique. Nous avions l'impression que le gouvernement voulait maintenir et renforcer le domaine postsecondaire, au Canada, qui doit répondre aux aspirations pédagogiques des particuliers, ainsi qu'aux besoins et aux demandes de la société canadienne. Je vous pose la question suivante: qu'en est-il de l'objectif de faire de l'éducation postsecondaire un domaine accessible à tous les aspirants, peu importe leur domicile ou leurs antécédents socio-économiques, et ceci, d'une façon juste et équitable?

Les étudiants à temps partiel sont des personnes décidées, qui s'engagent résolument à poursuivre leurs études universitaires. Souvent, nous sommes obligés de jongler avec les responsabilités familiales, professionnelles et communautaires afin de poursuivre nos études. À notre avis, limiter les paiements de transfert aux 6 et 5 p. 100 ne servira qu'à élargir l'écart actuel qui existe entre les possibilités offertes aux étudiants à temps partiel et celles offertes aux étudiants à temps plein. Un certain nombre d'obstacles, surtout au niveau de l'institution, gênent déjà l'accès des étudiants à temps partiel à l'éducation postsecondaire. Toutefois, je crois que l'on peut attribuer ce problème au sous-financement des universités canadiennes à l'heure actuelle.

Notre organisation poursuit plusieurs objectifs, le premier étant l'égalité d'accès pour tous les étudiants universitaires. Un autre objectif privilégié est celui de permettre aux étudiants de poursuivre tous les programmes qui donnent droit à un diplôme en faisant des études à temps partiel. À l'heure actuelle, ce n'est pas le cas dans toutes les universités du Canada. Dans certaines provinces, les étudiants peuvent entamer leurs études en suivant des cours du soir. Toutefois, il ne leur sera pas permis d'obtenir un diplôme par des cours à temps partiel. Cette situation leur pose un certain nombre de problèmes. Ils se demandent s'ils doivent abandonner leur travail pour étudier à plein temps, et ils se demandent ce qui les attend après l'obtention du diplôme.

Plusieurs domaines sont fermés aux étudiants à temps partiel. Il y a un certain nombre de programmes d'étude donnant droit à un diplôme auxquels les étudiants ne sont pas admissibles.

On a démontré que les étudiants à temps partiel paient les mêmes frais de scolarité que les étudiants à plein temps. Parfois, ils sont supérieurs. L'organisation maintient que les étudiants à temps partiel devraient avoir droit aux mêmes services que les étudiants à plein temps pour faire leurs études. Toutefois, ce n'est pas le cas. Cette restriction des 6 et 5 ne

[Text]

In 1979, in a Statistics Canada report entitled *Part-time Students—Tomorrow's Majority*, it stated that in 1979 part-time students represented 38.2% of all university students studying in Canada; and that percentage is growing. We are not a small, insignificant part of the university population. We believe we deserve equality of opportunity.

• 1045

It is true, universities still do not recognize the growing proportion of part-time students. When they receive less money, the first areas they cut are often the courses and services that are available to part-time students. Take, for instance, library services. The university decides a cutback is necessary. The library is now open from 8.00 a.m. to 10.00 p.m. Is the university going to consider opening at 12 o'clock and staying open until 10.00 p.m.? Not very likely. They are going to open at 8.00 a.m. and close at 6.00 p.m. Part-time students are not going to be able to access the library for the books and research materials they need to help achieve their university degrees.

I notice with interest the way in which the Hon. Roy MacLaren introduced Bill C-12. Let me quote:

Over the years the national government has also introduced other programs of direct benefit to students, such as the Canada Student Loans Program, various manpower training programs, and certain provisions to the Income Tax Act. In light of these massive transfers, the federal government considers, from time to time, how best to allocate the huge sums which it allocates to the training and education of our young people.

Let me point out that for the first time since the Canada Student Loans Program was established, it was only in September of 1983, this academic year, that part-time students were eligible for assistance, and the assistance is nowhere near comparable to the assistance offered to full-time students.

Part-time students are required to begin repayment of their loan the month after their loan is negotiated. Full-time students have an interest-relief period until six months after they are no longer full-time students.

We feel the co-ordination between federal and provincial governments, and the publicity of the plan, helped to make it not very successful in its first few months. We have had numerous experiences with the provinces when a university has phoned up the provincial government, or the director of student aid, and the director of student aid for the province did not even know aid existed for part-time students. COPUS is detailing our comments and suggestions regarding the Canada Student Loans Program, and we will be putting this forward in a brief to the Secretary of State.

[Translation]

peut qu'aggraver les problèmes que connaissent déjà les étudiants à temps partiel.

Dans un rapport publié par Statistique Canada en 1979, intitulé: *Les étudiants à temps partiel: la majorité de demain*, on a signalé que les étudiants à temps partiel constituaient 38.2 p. 100 des étudiants d'université au Canada. Ce chiffre augmente continuellement. Nous ne représentons pas une petite partie insignifiante de la population universitaire. Nous croyons que nous méritons les mêmes possibilités que les autres.

Il est vrai que les universités ne reconnaissent toujours pas la proportion croissante d'étudiants à temps partiel. Lors de coupures budgétaires, les premiers cours et services à être éliminés dans les universités sont ceux offerts aux étudiants à temps partiel. Prenons l'exemple des services de la bibliothèque. Si l'université estime qu'il faut faire des coupures et que les heures d'ouverture de la bibliothèque sont de 8 heures à 22 heures, l'université ne va pas envisager d'ouvrir la bibliothèque à midi et de la fermer à 22 heures. Guère probable. On ouvrira la bibliothèque à 8 heures et on la fermera à 18 heures. Les étudiants à temps partiel n'auront plus accès à la bibliothèque pour se servir des ouvrages de référence et de recherche dont ils ont besoin pour faire leurs études universitaires.

Il est intéressant de noter comment l'honorable Roy MacLaren a présenté le Bill C-12. Je cite:

Au fil des années, le gouvernement national a également pris d'autres initiatives dont les étudiants bénéficient directement, comme le programme canadien de prêts aux étudiants, divers programmes de formation de la main-d'oeuvre et certaines dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. Vu l'ampleur de ces transferts, le gouvernement fédéral s'arrête de temps à autre pour se demander quelle serait la meilleure façon de distribuer les sommes énormes qu'il consacre à la formation et à l'éducation de la jeunesse.

Vous noterez que depuis le commencement du programme canadien de prêts aux étudiants, ce n'est qu'en septembre 1983, donc pour la présente année universitaire, que les étudiants à temps partiel sont admissibles à cette aide qui ne se compare en rien à l'aide offerte aux étudiants à temps plein.

Les étudiants à temps partiel doivent commencer à repayer leur prêt dans le mois qui suit sa négociation. Les étudiants à temps plein jouissent d'une période de six mois sans intérêt, après qu'ils ont cessé d'être étudiants à temps plein, avant d'avoir à commencer à payer leur prêt.

La coordination qui s'est faite entre les gouvernements fédéral et provinciaux et la publicité y afférente n'a certainement pas aidé à faire bien connaître ce programme au cours de ses premiers mois. Nombreuses sont les occasions où une université téléphonait au gouvernement provincial, ou au directeur de l'aide à l'étudiant, et que ce dernier ne savait même pas qu'il existait un programme d'aide pour les étudiants à temps partiel. L'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel a préparé en détail tous nos commentaires et suggestions concernant le programme



*[Texte]*

The member also speaks of certain provisions in the Income Tax Act. Again, there are inequalities in the treatment of part-time and full-time students. Part-time students are ineligible for the \$50-per-month educational allowance deduction. It is to cover books and transportation, and they are all costs that part-time students incur. True, part-time students can deduct their tuition fees, but that is little help when the spouse, with no income, is the part-time student. Tuition fee deduction is not transferable from the non-working spouse to the working spouse, and yet we all know who pays for that non-working spouse to attend university.

COPUS has pointed out these inequalities time and again to numerous Ministers of Finance with no results, and we are continuing to lobby in this area.

Our three main concerns or proposals for change to the Income Tax Act are the pro-rating of the \$50-per-month educational deduction to a per-course basis, the transfer of the tuition fee deduction from the non-working spouse to the working spouse, and after our COPUS conference last June, we are also going to ask, in addition to or in place of the transfer, the deferment of the tuition deduction, until income-earning years.

Last but not least, the Hon. Member speaks of his young people. I would like to remind you that the majority of part-time students are not at all close to the traditional age group of 18 to 24-year-olds, and that we represent a significant proportion of the post-secondary education community.

He also points out that these changes will not result in any diminution of the federal commitment to Canadian youth through the many federal programs of assistance to students and young people. I think the Hon. Member and the government should realize that young people and students are not necessarily one and the same thing, and that part-time students, 38.2% of all students attending university, are a significant proportion.

I also noted during the debate that Mr. Lee Clark stated that there were many mature students who, for a variety of reasons, were not able to or chose not to complete their post-secondary education degree in the traditional manner. In recent years, we have been able to bring back them back into the university fold and in most instances they have made an excellent contribution. We must do nothing to discourage this re-education process. In fact, all evidence indicates that all young people today, regardless of the field they enter, will have to be retrained once and perhaps twice in their lifetime.

• 1050

In October of this past year, I had the opportunity to attend the federal workshop on Skill Development Leave and Paid

*[Traduction]*

canadien de prêts aux étudiants, que nous soumettrons dans un mémoire au secrétaire d'État.

Le député a aussi parlé de certaines dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. Encore une fois, il y a certaines inégalités dans le traitement des étudiants à temps plein et des étudiants à temps partiel. Les étudiants à temps partiel n'ont pas droit à la déduction pour études de 50\$ par mois. Cette déduction est censée couvrir les livres et le transport, des frais que les étudiants à temps partiel doivent aussi assumer. Il est vrai que les étudiants à temps partiel peuvent déduire leurs frais de scolarité, mais ce n'est pas très utile si c'est le conjoint sans revenu qui est étudiant à temps partiel. La déduction pour les frais de scolarité n'est pas transférable au conjoint travaillant, et pourtant, nous savons tous qui paie les frais de scolarité du conjoint qui ne travaille pas.

L'O.C.E.U.T.P. a déjà signalé ces inégalités à maintes reprises aux différents ministres des Finances, sans résultat, et nous devons donc continuer notre campagne à cet égard.

Nous avons trois projets d'amendement à la Loi de l'impôt sur le revenu: l'établissement de la déduction pour études de 50\$ par mois proportionnelle au nombre de cours suivis; le transfert de la déduction pour frais de scolarité au conjoint qui travaille, et suite aux conclusions de notre conférence de juin dernier, nous allons aussi demander, au lieu de ce transfert, ou en plus, de différer la déduction pour frais de scolarité, jusqu'à ce que l'étudiant obtienne un revenu.

Enfin, l'honorable député a parlé de ses jeunes gens. Peut-être devrais-je lui rappeler que la majorité des étudiants à temps partiel ne tombent pas du tout dans ce groupe d'âge de 18 à 24 ans, qu'on considère traditionnellement comme étant la jeunesse, et que nous représentons quand même une partie importante des étudiants aux études postsecondaires.

Il nous fait remarquer aussi que ces changements n'occasionneront aucune diminution de l'engagement du gouvernement fédéral envers la jeunesse canadienne par le truchement de ces nombreux programmes fédéraux d'aide aux étudiants et à la jeunesse. L'honorable député et le gouvernement devraient reconnaître que la jeunesse et les étudiants ne sont pas nécessairement synonymes, et que les étudiants à temps partiel, qui constituent 38.2 p. 100 de tous les étudiants universitaires sont quand même un groupe important.

Durant le débat, M. Lee Clark a déclaré qu'un grand nombre d'étudiants d'âge mûr, pour différentes raisons, n'avaient pu terminer, ou avaient décidé de ne pas terminer leurs études postsecondaires d'une façon normale. Récemment, nous avons réussi à les amener de nouveau à l'université, où, dans bien des cas, ils donnent d'excellents résultats. Il faut sûrement ne rien faire pour décourager ce processus de renouvellement de l'éducation. En fait, selon toute évidence, toute jeune personne, aujourd'hui, quel que soit son choix de travail, devra se recycler au moins une ou deux fois durant sa vie.

En octobre dernier, j'ai eu l'occasion d'assister à l'atelier fédéral sur les congés de formation professionnelle et les

[Text]

Education Leave. With the proposal of limitations to the transfer payments, I am interested in learning what is happening to this initiative of the federal government.

In closing, I would like to ask you to consider the concerns of part-time students at all levels; the university level, the provincial-government level and the federal level. COPUS works towards achieving equality of opportunity for all university students and we would ask you to consider if this bill is going to aid in that goal.

COPUS also believes that attention must be focused on the points Miss Jewett raised in the House. There is a definite need to co-ordinate the different aspects of post-secondary education. COPUS has all too frequently run into the problem of dealing with one minister for finance, one minister for the loan program, one minister for skill development leave, and being played off, one against the other.

We believe that the government should pursue discussion of a minister designated to pursue and follow the whole area of post-secondary education.

I welcome your questions.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much for your statement. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Yes, Mr. Chairman. I agree with a lot of what you say with regard to, I think, the discrimination between the full-time student and the part-time. The bureaucracy here, and shall we say the static nature of the system, is one of the reasons they have not yet caught up with that distinction. Hopefully, it will come. Therefore a part-time student insofar vis-à-vis the Income Tax Act will be considered on the same basis as a full-time student.

Having said that, I also agree that 6 and 5 should not apply here. This is the bill we are talking about. Whether this will necessarily exacerbate the position of the part-time student, and to what degree, is a matter of opinion. You may be feeling that the part-time student is the easiest one to flog. It is like the recreation and parks in a civic budget. That is the first one that gets the blue pencil.

But I would be very careful here. Your last recommendation, may I say, is a highly dangerous one in this constitutional, shall we say, thing called Canada. The federal government provides, through one way or another, something like over \$3 billion a year towards the costs, supporting post-secondary education. Also elementary education through the military schools and so forth and so on.

The provincial Ministers of Education have a council. The government of Canada, for a number of years, has asked to sit at the same table with these honourable ministers of the provinces. And the word each year is a resounding no. The constitution says no. Education is a purely provincial matter.

[Translation]

congés d'études payés. Étant donné la possibilité d'une restriction des paiements de transfert, je serais intéressé à savoir où en est cette initiative du gouvernement fédéral.

En guise de conclusion, je vous demanderais de tenir compte des préoccupations des étudiants à temps partiel à tous les niveaux; au niveau de l'université, et des paliers fédéral et provincial. L'O.C.E.U.T.P. cherche à obtenir l'égalité des chances pour tous les étudiants universitaires, et nous vous demandons d'examiner si ce projet de loi peut aider à atteindre cet objectif.

Notre organisation pense aussi qu'il faut étudier les divers points soulevés par M<sup>lle</sup> Jewett à la Chambre. Il y a certainement grand besoin de coordonner tous les différents aspects de l'éducation postsecondaire. Trop souvent, notre organisation a eu beaucoup de difficulté parce qu'elle devait traiter avec un ministre au sujet du financement, avec un autre au sujet des programmes de prêt, avec un autre pour discuter des congés de formation professionnelle, et on se passait la balle.

Le gouvernement devrait étudier la possibilité de nommer un ministre responsable de tout le domaine de l'éducation postsecondaire.

Je répondrai volontiers à vos questions.

**Le vice-président:** Merci beaucoup de votre déclaration. Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Merci, monsieur le président. Je suis d'accord avec beaucoup de ce que vous avez dit au sujet de la discrimination entre les étudiants à temps plein et les étudiants à temps partiel. C'est à cause de la bureaucratie, et de la nature statique du système, qu'on n'a pas encore remarqué cette distinction. Éventuellement, on y parviendra. À ce moment-là, un étudiant à temps partiel recevra le même traitement qu'un étudiant à temps plein aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Je suis aussi d'accord avec vous au sujet du programme des 6 et 5. Bien sûr, nous parlons maintenant du projet de loi. On doit se demander si cela aggraverait nécessairement la situation de l'étudiant à temps partiel, et dans quelle mesure. Peut-être sentez-vous qu'il est toujours plus facile de s'en prendre à l'étudiant à temps partiel, comme c'est le cas dans les budgets des parcs et loisirs dans une municipalité. C'est toujours ce budget qui est le premier à sauter.

Toutefois, il faut être prudent. Votre dernière recommandation peut être très dangereuse en vertu de la constitution canadienne. Le gouvernement fédéral octroie, d'une façon ou l'autre, plus de 3 milliards de dollars par année pour financer les coûts de l'éducation postsecondaire. En plus de payer l'éducation élémentaire dans les écoles militaires, etc.

Les ministres de l'Éducation provinciaux se sont constitués en conseil. Depuis de nombreuses années, le gouvernement du Canada a demandé de participer à ces délibérations. Chaque année, on lui a catégoriquement refusé sa place. La constitution s'y oppose. L'éducation est un domaine strictement de compétence provinciale.



*[Texte]*

You heard me before and others will say that we now have one shooting war on between the federals and the provinces under the Canada Health Act, where the federal government has nothing to say about health. Yet through so-called leverage, it is starting to say, "You shall administer it this way, this way and that way," depending upon the personality of the minister. Many ministers here become much more interventionist. To suggest that the Secretary of State shall become interventionist in the realm of education . . . I say no. There is no profit in a shooting war between the Government of Canada and the provinces. We are administering the same people.

**Ms Rowntree:** I am not advocating a shooting war.

**Mr. Lambert:** Well, that is what it is.

**Ms Rowntree:** No. What I am saying is, having one minister at the federal level responsible for post-secondary education would, I believe, make it much easier in your dealings with the provinces. At least for myself and our organization it would make it easier to deal with the federal government. We come to Ottawa, and visit with the Secretary of State and we get one story; then we go over to the Ministry of Finance and we get another story; then we go to Canada Employment and Immigration, and we get still another story—and it is all members of the same government.

• 1055

Now, if there were one minister dealing with, or at least coordinating, the efforts of post-secondary education and the government's position on all those things, we would get one story, and perhaps we would get more consensus in what we wanted to do.

Now, I understand the role of the Council of Ministers of Education, Canada. In fact our organization has made numerous presentations to them as well. We have come away with the understanding that they are open to discussion, but has there ever been a CMEC meeting, or a meeting of federal-provincial ministers where you had the Minister of Education, and the Minister of Finance, the Secretary of State of Canada, the Minister of State for Science and Technology, and Canada Employment and Immigration in the same room? No, CMEC meets with one minister and meets with another minister just like other interest groups do.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, may I suggest to you that the principal reason, according to my way of thinking, is that the Government of Canada under the Constitution has no responsibility in education. Therefore each minister passes the buck, or it shuffles around. There was an intervention in post-secondary education in the 1950's, by a gratuitous funding, which was resisted by the Province of Quebec for almost a decade until that province was given an exchange of points in taxation which allowed it to do what it saw fit. It did not do much for quite some time, but that is another story.

*[Traduction]*

Vous m'avez entendu dire, comme d'autres, qu'il existe une véritable guerre entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux au sujet de la Loi canadienne sur la santé, puisque la santé n'est pas de compétence fédérale. Pourtant, aux moyens de leviers financiers, le gouvernement peut maintenant imposer ses modalités de fonctionnement, selon la force de personnalité du ministre. Plusieurs ministres sont plus interventionnistes que d'autres. Maintenant, le secrétaire d'État devrait-il intervenir en matière d'éducation . . . À mon sens, non. Personne ne bénéficiera d'une guerre entre le gouvernement du Canada et les provinces. L'enjeu est le même pour tous.

**Mme Rowntree:** Je ne préconise pas qu'on fasse la guerre.

**M. Lambert:** Eh bien, c'est ce qui arrivera.

**Mme Rowntree:** Non. Je dis simplement qu'il serait beaucoup plus facile de négocier avec les provinces si le gouvernement fédéral n'avait qu'un seul ministre responsable de l'Éducation postsecondaire. Ce serait certainement plus facile pour moi-même et notre organisme de traiter avec le gouvernement fédéral. Lorsque nous nous adressons au gouvernement, ici, à Ottawa, le secrétariat d'État nous conte une histoire, le ministère des Finances une autre, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration encore une autre, et pourtant, nous nous adressons toujours au même gouvernement.

Toutefois, si nous ne traitons qu'avec un seul ministre, qui coordonnerait du moins les efforts et la position du gouvernement fédéral en matière d'éducation postsecondaire, nous n'entendrions qu'un son de cloche, et il serait peut-être plus facile d'obtenir un consensus.

Je comprends très bien le rôle du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada. En fait, nous avons fait de nombreuses démarches auprès de cet organisme aussi. On nous dit qu'ils sont prêts à participer à la discussion, mais y a-t-il déjà eu une réunion du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, ou une conférence des ministres fédéraux et provinciaux, où l'on a retrouvé et les ministres de l'Éducation, le ministre des Finances du Canada, le secrétaire d'État du Canada, le ministre d'État chargé des sciences et de la technologie, et le ministre de l'Immigration et de l'Emploi, tous réunis dans la même salle? Mais non, le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada rencontre à tour de rôle un seul ministre à la fois, comme tous les autres groupes intéressés.

**M. Lambert:** Monsieur le président, la raison en est simple, selon moi: le gouvernement du Canada n'a pas de responsabilité en matière d'éducation, aux termes de la constitution. Donc, chaque ministre se passe la balle. Au cours des années 50, le gouvernement fédéral est intervenu en matière d'éducation postsecondaire au moyen d'un financement gratuit; la province de Québec a résisté pendant presque 10 ans, jusqu'à ce qu'elle puisse obtenir en échange des points d'impôt qui lui permettaient d'agir à sa guise. Elle n'a d'ailleurs pas fait grand-chose pendant assez longtemps, mais là, c'est une autre histoire.

*[Text]*

All right, you make your point, I think, and I take it at that. However, our problem here, is the 6 & 5 to education, singling it out for this particular formula which is a breach of an agreement with the provinces who represent the people of Canada too. Somehow or other the feds think they are the sole representatives of the people of Canada; that they may break an agreement with impunity because the block funding is a further breach. We have a refinement within the block funding, again, unilaterally imposed. That, Mr. Chairman, is the reason why I do not like this bill. Points that were made, yes. The provinces, though, have a lot to say. They are the administration of the student loan plan.

**Ms Rowntree:** Oh yes, our organization lobbies at the provincial level as well, but I did not come here today to talk about my lobbying at the provincial level, although I would be pleased to discuss that with you at some later time.

**Mr. Lambert:** You would have to use two two by fours there to get their attention.

**The Vice-Chairman:** Ms Jewett.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps Mr. Evans can correct me, but it just occurs to me that this is the first time the word "post-secondary" has been used in the title of a bill. The amendment is going to change the act from Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, to Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act. I think I am right in saying, Mr. Chairman, that that is an interesting point; this is the first time the federal government has actually used the words "post-secondary education" in the title of an act which, I think, is a major accomplishment in itself even though...

**Mr. Evans:** Coming out of the closet.

**Miss Jewett:** —coming out of the closet, yes. Even though we do not agree with either the retroactivity in the bill, or the 6 & 5. Given the fact that its contributions are 58% of the post-secondary funding, I am sure you would agree it is at least a step in the right direction as it admits that it does play a very significant and important role in post-secondary education, has done and will undoubtedly, we hope, will continue to.

• 1100

On your specific concern, which is of course that any reductions in funding are going to hit the part-time student, in a sense, first and most grievously, I wonder if I could take advantage of your being here to ask a little more specifically, what have been the chief cut-backs in the university and college system that have most seriously affected the part-time students?

**Ms Rowntree:** First of all, I just want to tell you that I can only speak for the university system.

*[Translation]*

Très bien, j'ai bien compris votre point. Toutefois, revenons à nos moutons, qui est l'application du programme des 6 et 5 à l'éducation, selon la formule utilisée, qui constitue en fait une infraction aux termes d'une entente avec les provinces, qui représentent aussi la population canadienne. Pour une raison qui m'échappe, le gouvernement fédéral au pouvoir se croit le seul représentant du peuple canadien, que cela lui permet d'enfreindre une entente impunément, car le financement global est aussi une infraction aux ententes. Le financement global n'est qu'un raffinement de ces leviers financiers imposés unilatéralement. C'est pour cette raison, monsieur le président, que je n'aime pas ce projet de loi. Il y a du bon, bien sûr, mais les provinces ont beaucoup à dire. C'est elles qui administrent les programmes de prêts aux étudiants.

**Mme Rowntree:** Bien sûr, notre organisme plaide sa cause au niveau provincial aussi, mais je ne suis pas venue ici pour parler de cela, quoique je serais heureuse d'en discuter avec vous à un autre moment.

**M. Lambert:** Il faut frapper très fort pour attirer leur attention.

**Le vice-président:** Mademoiselle Jewett.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le président. M. Evans me corrigera si j'ai tort, mais il me semble que c'est la première fois que l'on utilise le terme «postsecondaire» dans le titre d'un projet de loi. Cet amendement change le titre de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, qui devient la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé. Permettez-moi de dire que je trouve cela très intéressant, monsieur le président, car c'est la première fois que le gouvernement fédéral mentionne, en toutes lettres, les termes «enseignement postsecondaire» dans le titre d'une loi; cela me semble déjà un événement important.

**M. Evans:** On va enfin émerger dans la lumière.

**Mlle Jewett:** ... bien sûr. Même si nous ne sommes pas d'accord avec la disposition rétroactive du projet de loi, ou l'application du programme des 6 et 5. Étant donné que le gouvernement fédéral contribue 58 p. 100 du coût de l'éducation postsecondaire, vous serez d'accord avec moi pour dire que c'est au moins un pas en avant que d'admettre que le gouvernement fédéral joue un rôle important et significatif dans l'éducation postsecondaire, et qu'il continuera sans doute à le faire.

Quant à votre préoccupation particulière, à savoir qu'en fait, toute réduction du financement atteindra d'abord l'étudiant à temps partiel, et ce, plus gravement, pourriez-vous nous dire quelles ont été les coupures principales dans ce système des collèges et universités qui ont le plus gravement affecté les étudiants à temps partiel?

**Mme Rowntree:** Il faut d'abord vous dire que je ne peux parler qu'au niveau de l'université.



[Texte]

**Miss Jewett:** I am sorry. Yes, for degree grants.

**Ms Rowntree:** For degree grants, right. The most serious cuts to date have been in courses and course availability. Part-time students have never had the equal access to courses and programs of study that full-time students do. But those courses are being cut back. Before we worry about library access, bookstore access and laboratories, we first have to be allowed into the courses. That is our primary concern. In some institutions, total programs have been cut back, programs you would not think would be cut back; computer science, business administration, and that type of thing.

**Miss Jewett:** Am I also correct in saying that students far away from university centres, many of whom have been part-time students, are probably particularly affected? Are there any figures on that? I am thinking for example, to take an illustration right near here, both universities in Ottawa used to actually give courses, even in the village of Deep River, because there were a large number of people there who wanted to study on a part-time basis. Although I think some are still given in Pembroke, there seems to have been quite a substantial cutting back. Do you have any figures on the effect on part-time students of the cutting back in non-urban centres?

**Ms Rowntree:** No, I do not have any figures on it. But it is not something that our organization is not concerned about. One of the reasons we do not have figures on areas you are asking for is because our organization is limited financially. We have a national executive and we have provincial co-ordinators in each province, yet our annual budget is less than \$20,000 for the year. All of our provincial co-ordinators and national executives, like myself, are volunteers. We do not have the resources necessary to compile those statistics.

However, I am meeting with people in Statistics Canada later this afternoon to discuss their post-secondary education survey, continuing education survey and their addition to the labour force on part-time and post-secondary education. I will be putting forth a number of recommendations about areas which they may want to look at, that would, in effect, collect the data you are talking about.

**Miss Jewett:** I do not believe they look at that particular one, the one that I was talking about.

**Ms Rowntree:** No, but that is one that I will be mentioning.

**Miss Jewett:** Good.

**Ms Rowntree:** I have, in my own experience with my own university, found that the off-campus centres are being reduced and that distance education is not being... The technology and the university's attention to distance education are not growing in proportion to the courses they are cutting.

**Miss Jewett:** That was to be my next question, whether distance education was taking up the slack here.

**Ms Rowntree:** No, it is not. Our organization, while supporting distance education, also believes in the classroom

[Traduction]

**Mlle Jewett:** Oui, bien sûr. Seulement au sujet des subventions pour l'enseignement conduisant à un diplôme.

**Mme Rowntree:** Les coupures les plus graves, jusqu'à présent, ont été dans le nombre des cours, et dans le choix des cours. Les étudiants à temps partiel n'ont jamais eu le même accès que les étudiants à temps plein aux cours et aux programmes d'études. Même le nombre des cours disponibles est réduit. Avant donc de s'inquiéter de l'accès à la bibliothèque, à la librairie ou aux laboratoires, il faut d'abord être admis aux cours. C'est notre préoccupation principale. Dans certaines institutions, des programmes entiers ont été éliminés, dans des domaines où on ne s'y attendait pas du tout; par exemple, les sciences informatiques, l'administration des affaires, etc.

**Mlle Jewett:** Ai-je raison aussi de croire que les étudiants qui ne résident pas dans les centres universitaires, dont un grand nombre sont des étudiants à temps partiel, sont sans doute plus particulièrement affectés? Avez-vous des chiffres à cet égard? Je pense, par exemple, à Ottawa, où les deux universités donnaient anciennement des cours même dans le village de Deep River, car il y avait là un grand nombre de personnes qui voulaient étudier à temps partiel. Quoiqu'on donne encore, je crois, des cours à Pembroke, il semble y avoir eu une diminution importante des cours. Avez-vous des chiffres sur l'incidence de ces coupures dans les centres non urbains sur les étudiants à temps partiel?

**Mme Rowntree:** Non, je n'ai pas de chiffres à cet égard. Toutefois, notre organisation s'en inquiète quand même. Si nous n'avons pas de chiffres à cet égard, c'est que nos budgets sont très limités. Nous avons un conseil exécutif national, et des coordonnateurs dans chaque province, mais notre budget annuel n'atteint pas 20,000 dollars par année. Tous nos coordonnateurs provinciaux et les membres de l'exécutif, comme moi-même, travaillent bénévolement. Nous n'avons pas les ressources nécessaires pour recueillir ces statistiques.

Toutefois, je dois, cet après-midi, rencontrer les responsables de Statistique Canada pour discuter de leurs relevés sur l'éducation postsecondaire, l'éducation permanente, et l'intégration de la population aux études postsecondaires et à temps partiel à la force active. Je dois leur remettre plusieurs recommandations au sujet des domaines qu'ils veulent étudier qui permettraient justement de collecter les données dont vous parlez.

**Mlle Jewett:** Je ne crois pas que cela fasse partie du relevé, celui dont j'ai parlé.

**Mme Rowntree:** Non, mais j'en parlerai justement.

**Mlle Jewett:** Très bien.

**Mme Rowntree:** À ma propre université, j'ai remarqué qu'on avait diminué le nombre des centres éloignés; l'attention que porte l'université à l'éducation dans des centres éloignés et la technologie nécessaire ne croissent pas proportionnellement aux cours qu'on élimine.

**Mlle Jewett:** Mais justement, c'était ma prochaine question, à savoir si le télé-enseignement ne comblait pas les lacunes.

**Mme Rowntree:** Non. Bien que nous appuyions le principe du télé-enseignement, notre organisme croit aussi à l'expé-

[Text]

experience. We would not like to see a university system where all part-time students are educated by distance education and all full-time students are welcomed on campus.

**Miss Jewett:** You said that you would be sending a brief to the Secretary of State on the effects of the amendments in the Canada Student Loans Act?

**Ms Rowntree:** Yes, that is correct.

**Miss Jewett:** You are still collecting material on that, are you?

**Ms Rowntree:** Yes, we are.

**Miss Jewett:** At this point, can you not give us any specific data?

**Ms Rowntree:** Not specific data. We have had horror stories from across the country about the Canada Student Loans Act. I will give you just a brief example from New Brunswick at Mount Allison University. Our provincial co-ordinator for New Brunswick attends Mount Allison and went to the financial aid office there and requested some information about the loans for part-time students. The financial aid people did not know about loans for part-time students, so they phoned the director of student aid in the province. The answer, again, was that there were no loans for part-time students. So when it came back, our co-ordinator said, well, I know there is, because I am a member of COPUS and we have seen the Bill. The director of student awards sent out the full-time student loan application forms to the director of student awards at the university. Of course this has all taken time, where the student is waiting for a loan. They sent six applications to Mount Allison, for part-time student loans.

• 1105

**Miss Jewett:** Really.

**Ms Rowntree:** It is a small university, but there are more than six part-time students.

**Miss Jewett:** We will be looking forward to that brief, by the way.

**Ms Rowntree:** We will be doing our mailing in the spring to all Members of Parliament outlining our concerns with the Canada Student Loans Program, Income Tax Act, and perhaps something on school development as well.

**Miss Jewett:** Partly this is just taking advantage of COPUS being here today, Mr. Chairman, but I would like to ask also a little more about your policy on the proposed paid educational leave.

**Ms Rowntree:** Our organization has not formally discussed the paid educational leave as yet. Our members meet once a year, in June, so that is an agenda item for our annual conference.

Speaking from my own point of view, I think it is necessary, not only for part-time students but for the community

[Translation]

rience en classe. Nous ne voulons pas une évolution du système universitaire selon laquelle tous les étudiants à temps partiel dépendraient du télé-enseignement et que seuls les étudiants à temps plein fréquenteraient le campus universitaire.

**Mlle Jewett:** N'avez-vous pas dit que vous deviez envoyer un mémoire au secrétariat d'État sur l'effet qu'auront les amendements à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants?

**Mme Rowntree:** Oui, justement.

**Mlle Jewett:** Vous rassemblez toujours des données à cet égard, n'est-ce pas?

**Mme Rowntree:** Oui.

**Mlle Jewett:** Alors, ne pourriez-vous pas nous donner des données plus détaillées?

**Mme Rowntree:** Non, malheureusement. Nous avons bien sûr reçu certaines anecdotes partout au pays au sujet de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants. Par exemple, à l'université Mount Allison, au Nouveau-Brunswick, notre coordonnateur provincial, qui est étudiant là, s'est adressé au bureau d'aide financière pour demander des renseignements au sujet des prêts aux étudiants à temps partiel. Le personnel ne connaissait aucun programme de prêts aux étudiants à temps partiel; alors, il a téléphoné au directeur de l'aide aux étudiants de la province, et de nouveau, on lui a affirmé qu'il n'y avait aucun prêt pour les étudiants à temps partiel. Notre coordonnateur a répondu qu'il savait que cela existait, ayant déjà vu le projet de loi en tant que membre de l'OCEUTP. Le directeur provincial du programme de prêts aux étudiants a envoyé à notre responsable universitaire les formulaires pour les étudiants à plein temps. Évidemment, tout cela a pris du temps, et l'étudiant est en train d'attendre de recevoir de l'argent. Ils ont envoyé à l'université Mount Allison six formules de demande de prêts pour les étudiants à temps partiel.

**Mlle Jewett:** Vraiment.

**Mme Rowntree:** C'est une petite université, mais il y a plus de six étudiants à temps partiel.

**Mlle Jewett:** Je vous signale en passant que nous serons heureux de recevoir ce mémoire.

**Mme Rowntree:** Nous allons l'envoyer, au printemps, à tous les députés, pour vous présenter nos opinions sur la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, la Loi de l'impôt sur le revenu, et peut-être aussi sur le système universitaire.

**Mlle Jewett:** Je profite de la présence du témoin de l'OCEUTP aujourd'hui, monsieur le président, pour demander quelques renseignements à l'organisation au sujet du congé d'études payé.

**Mme Rowntree:** Notre association n'a pas encore discuté officiellement de cette question. Nous avons notre réunion annuelle au mois de juin, et ce sujet est inscrit à l'ordre du jour.

Quant à moi, j'estime que cela est nécessaire non seulement pour les étudiants à temps partiel, mais aussi pour l'économie



[Texte]

economy as well. There are a number of people in all sorts of jobs that need retraining or would appreciate training in other areas. But we really have not discussed the mechanisms as yet.

**Miss Jewett:** We have just had, and perhaps you were here, an interesting brief from the Canadian Council for Learning Opportunities for Women—I am sure this is true of COPUS as well, the discovery that it is going to be women primarily who need assistance in this way.

**Ms Rowntree:** Yes, that is our general feeling, that it is women. But, from my own point of view, I would see the Skilled Development Leave Program going to the most needy first, although some of the recommendations from the task force in their report *Learning a Living* do not seem to recommend that. They are looking at middle management types in some of their recommendations.

In that report, as well, you might see they have some recommendations for the Canada Student Loans Program that are more in line with our recommendations. There is a program more equitable with that that is offered to full-time students.

**Miss Jewett:** Thank you.

**Le vice-président:** Monsieur Duclos.

**M. Duclos:** Merci, monsieur le président.

Madame, je vous souhaite la bienvenue à titre de témoin devant ce Comité.

Je voudrais d'abord m'assurer que nous parlons de la même chose. Vous reconnaissez, n'est-ce pas, qu'entre 1982-1983 et 1983-1984, la contribution financière du gouvernement fédéral à l'enseignement postsecondaire a augmenté et non pas diminué?

**Ms Rowntree:** Yes, I understand.

**M. Duclos:** C'est que plusieurs des groupes qui se sont présentés ici ou à d'autres forums publics disaient tout simplement que l'effort du gouvernement fédéral était moindre. Alors, on s'entend pour dire que l'augmentation prévue dans le projet de loi, à votre avis, n'est pas suffisante. C'est cela qui vous préoccupe? D'accord.

En 1982-1983, la contribution totale du gouvernement fédéral à l'enseignement postsecondaire a été de 3,708 millions de dollars. Je pense que vous serez d'accord pour dire qu'il faut compter non seulement les paiements en espèces, les *cash payments* comme on dit en anglais, mais également le fruit des points d'impôt qui ont été cédés aux provinces par le gouvernement fédéral en vertu de l'entente de 1977. Donc, il y a eu une augmentation, en 1983-1984, de 264 millions de dollars, ce qui porte la contribution fédérale à 3,972 millions de dollars. Cela se répartit à peu près également en points d'impôt et en paiements en espèces. Alors, on s'entend là-dessus?

Il y a plusieurs choses à prendre en considération. Il y a d'abord l'augmentation de la population globale, qui est un des facteurs à partir duquel on calcule l'augmentation de la contribution du gouvernement fédéral, l'autre facteur étant la

[Traduction]

locale. Il y a plusieurs personnes, dans toutes sortes de métiers, qui ont besoin de recyclage ou qui apprécieraient la possibilité de se recycler dans un autre domaine. Mais nous n'avons pas encore parlé des mécanismes.

**Mlle Jewett:** Nous venons d'entendre, et vous étiez peut-être présente, un mémoire intéressant du Conseil canadien des possibilités d'éducation offertes aux femmes—je suis sûre que l'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel va aussi constater que c'est surtout les femmes qui ont besoin de cette aide.

**Mme Rowntree:** Oui, cela nous semblerait être le cas. Pour ma part, j'estime que ce congé d'études pour formation professionnelle devrait être accordé d'abord à ceux qui sont dans le plus grand besoin, même si cela ne correspond pas à l'orientation de certaines recommandations du groupe de travail, dans son rapport *Learning a Living*. Certaines de ses recommandations s'appliquent aux cadres moyens.

Dans ce rapport, il y a aussi certaines recommandations concernant le programme de prêts aux étudiants qui se rapprochent des nôtres. Le programme proposé ressemble plus à celui qui est offert aux étudiants à temps plein.

**Mlle Jewett:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Mr. Duclos.

**Mr. Duclos:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome you as a witness to this committee.

First of all, I would like to make sure that we are talking about the same thing. You agree that between 1982-1983 and 1983-1984, the financial contribution of the federal government to post-secondary education increased rather than decreased?

**Mme Rowntree:** Oui.

**Mr. Duclos:** Several of the groups appearing here or in other public forums simply claimed that the federal government's effort was waning. Real cause for concern is that the increase provided for in the bill is not adequate, in your opinion.

In 1982-1983, the total contribution of the federal government to post-secondary education was \$3,708 million. I believe that you will agree that not only cash payments should be included in this figure but also the proceeds from the tax points granted to the provinces by the federal government under the 1977 agreement. Therefore, there was in 1983-1984 an increase of \$264 million, which brings the federal contribution up to \$3,972 million. This was almost evenly divided between tax points and cash payments. Do we agree on this?

There are a number of factors to take into consideration. There is first of all the overall population increase, which is one of the factors used in calculating the increase in the federal government's contribution, the other one being the

## [Text]

croissance du produit national brut. En vérité, l'augmentation de la contribution fédérale en 1983-1984 est d'un peu plus de 7 p. 100. Par ailleurs, le taux moyen d'inflation au Canada, en 1983, a été un peu inférieur à 6 p. 100; je crois qu'il a été d'environ 5.8 p. 100.

• 1110

Voici ce que je voudrais savoir. Vous représentez les étudiants à temps partiel, et votre groupe, comme tous les autres groupes de notre société, veut toujours que le gouvernement en donne davantage. Mais je me demande en vertu de quoi on devrait contribuer plus, et beaucoup plus, parce que j'imagine que si 7 p. 100 ne vous satisfait pas, vous aimeriez avoir 11 p. 100, 12 p. 100 peut-être? Je ne sais pas, car vous ne l'avez pas mentionné. Mais pourquoi faudrait-il que, continuellement, l'augmentation de la contribution du gouvernement soit supérieure au taux d'inflation? Je voudrais aussi que vous me disiez de quelle façon on va financer cela. Il existe trois possibilités. D'abord, on peut augmenter le déficit qui, en 1983-1984, sera de 31.5 milliards de dollars. C'est une possibilité. L'autre possibilité étant une augmentation des impôts de façon à ce que le gouvernement ait davantage de ressources. Ou bien encore, comme troisième possibilité, peut-être jugez-vous que certaines autres dépenses gouvernementales pourraient être coupées sans que les gens qui seront touchés ne contestent. Vous savez, lorsque le gouvernement coupe des dépenses, tous les groupes qui ne sont pas touchés sont d'accord, mais le groupe qui, lui, est touché par les coupures de dépenses, intervient, se plaint, fait des représentations.

J'essaie de vous faire comprendre un peu la problématique. Ce n'est pas avec un grand plaisir, ni parce que le gouvernement est sadique, ni parce qu'on veut diminuer les possibilités pour les étudiants à temps partiel ou pour l'ensemble du monde universitaire, du monde de l'enseignement postsecondaire que nous faisons cela.

J'aimerais donc que vous nous aidiez et que vous nous disiez pourquoi on devrait faire un effort dépassant le taux d'inflation. Deuxièmement, de quelle façon le gouvernement pourrait-il trouver ces ressources additionnelles dont il aurait besoin pour satisfaire à vos besoins? Je suis d'accord qu'ils existent, ces besoins; ce ne sont certainement pas des caprices. Je les reconnais. De quelle façon va-t-on aborder cette question, dans une perspective de gestion financière?

I am sorry there was so much stuff.

**Ms Rowntree:** All right. Let me see if I have this straight. First of all, you would like me to comment on why our organization believes the government should increase its funding to post-secondary education in Canada . . .

**Mr. Duclos:** By more than the inflation rate, and by how much.

**Ms Rowntree:** To begin with, my major is not economics, nor is it business administration. I have no idea of fiscal dollars or the fiscal amount that the government should be increasing. As to amount, I would suggest that consultation should be

## [Translation]

growth in the gross national product. The increase in the federal government's contribution for 1983-1984 is actually a bit over 7%. The average inflation rate in Canada during 1983 was somewhat lower than 6%, I believe it was about 5.8%.

Here is what I would like to know. You are representing part-time students, and your group, like all other groups in our society, wants government to constantly provide more. But I would like to know for what reason we should contribute more, and much more, since I imagine that if 7% is not satisfactory to you, you would like something in the neighbourhood of 11%, or 12%. This is something I do not know, since you did not give any precise figure. But why should the increase in the government's contribution be always superior to the inflation rate? I would also like you to explain how this can be financed. There are three possibilities. First of all, we can increase the deficit which, in 1983-1984, will be \$31.5 billion. This is one possibility, the other being an increase in taxes, so that the government has more resources. Or, as a third possibility, you might believe that some of the government's other expenditures might be cut back without any protest from those affected. When government cuts back on spending, all the groups which are not affected are willing to go along but those directly feeling the brunt of this measure complain and make representations.

I am trying to make you realize the problem we are faced with. We are not acting out of sadistic motives or because we want to decrease opportunities for part-time students or for the entire post-secondary sector.

I would like you to explain to us why you think we should make an effort exceeding the inflation rate. Secondly, how can the government find these additional resources which it would need to satisfy your requirements? I realize that the needs are there and that they are real ones. I do not deny this. How can we deal with this question from the point of view of financial management?

Je m'excuse si j'ai posé trop de questions en même temps.

**Mme Rowntree:** Très bien. Je vais essayer de récapituler. Tout d'abord, vous voudriez que je vous explique pourquoi notre organisme estime que le gouvernement devrait augmenter le financement qu'il accorde à l'enseignement postsecondaire au Canada . . .

**M. Duclos:** En dépassant le taux d'inflation, et de combien.

**Mme Rowntree:** Tout d'abord, je ne me spécialise pas en économie ni en administration des affaires. Je n'ai pas d'idée précise concernant l'augmentation fiscale que le gouvernement devrait accorder. Quant au montant, je propose qu'il y ait une



[Texte]

given for that, both with universities and with the provincial governments.

The Canadian Organization of Part-time University Students really cannot see the federal contribution to post-secondary education as it presently exists. We know that the money gets transferred to the provincial government. But from there, there are very gray areas and we do not know exactly what happens to it. We are not even sure that the money ends up in the university structure. I guess our organization, and speaking for myself, I would like to see some indication of the federal government's commitment to education in a more specific way.

As I pointed out in my opening remarks, with the Canada Student Loans Program and the Income Tax Act, your government does not have a strong record of providing equal opportunity for part-time students. Would you agree with that? Perhaps, not necessarily in the transfer payments, but in those areas you may give to our organization and to the part-time students of Canada, of which there are over 250,000, some indication of the federal government's support for their concerns. A number of reports that have come out of the federal government have stressed the need for post-secondary education and often address itself to the concept of lifelong learning and recurrent education. But without the federal government's commitment of dollars to that, it seems like an empty sort of commitment. That addresses the first part, I seem to have lost track of your second part.

• 1115

**Mr. Duclos:** My second question dealt with the various alternatives offered to the government to be able to finance the additional amounts required to meet your needs.

**Ms Rowntree:** Most part-time students are paying taxes at the current time and a lot of part-time students are not only paying for their own education but they are paying for the education of their sons and daughters as well. So if you are looking at the ways in which you get your money to fund it, you can take into account that a lot of the money you are currently using to fund post-secondary education is coming from part-time students.

**Mr. Duclos:** I believe you take for granted that the only federal service provided to part-time students is just the education received. I think they benefit from health insurance and all . . .

**Ms Rowntree:** No I am not assuming that at all. But I am saying you are talking about money going specifically to education. I am saying a portion of our taxes are probably a portion of your dollars that are going to post-secondary education. The same as a portion of our taxes are going to health and a number of other programs of the government.

**Mr. Duclos:** No, but my point is that any group could reason along the same lines because in our society people do pay taxes. On that basis anybody would be able to demand—I use the word demand on purpose—more from the government because they do contribute to the public purse.

[Traduction]

consultation là-dessus avec les universités et les gouvernements provinciaux.

Dans le système actuel, l'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel n'a pas d'idée précise concernant la contribution fédérale à l'enseignement postsecondaire. Nous savons qu'il y a des transferts aux gouvernements provinciaux, mais il y a des zones grises, et nous ne savons pas comment cet argent est utilisé. Nous ne sommes même pas sûrs que les universités finissent par recevoir ces montants. Je suppose que notre organisme, et je parle à titre personnel, voudrait que le gouvernement fédéral s'engage davantage à promouvoir l'éducation par des moyens précis.

Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, le programme canadien de prêts aux étudiants et la Loi de l'impôt sur le revenu de votre gouvernement n'assurent pas un traitement égal pour les étudiants à temps partiel. Êtes-vous d'accord là-dessus? Peut-être pas forcément dans les paiements de transfert, mais dans ce domaine-là, vous pourriez donner à notre organisme et aux étudiants à temps partiel du Canada, qui sont plus de 250,000, certaines raisons de croire qu'ils ont l'appui du gouvernement fédéral. Plusieurs rapports issus du gouvernement fédéral ont souligné l'importance de l'enseignement postsecondaire et parlent souvent de l'éducation permanente. Mais si le gouvernement fédéral ne s'engage pas à le financer, cela s'apparente à un engagement plutôt creux. Voilà pour la première partie de votre question, et je crains d'avoir oublié votre deuxième question.

**M. Duclos:** Ma deuxième question portait sur les autres options qui s'offrent au gouvernement pour qu'il puisse financer vos besoins.

**Mme Rowntree:** La plupart des étudiants à temps partiel paient des impôts, à l'heure actuelle, et ces derniers financent non seulement leur propre éducation, mais également celle de leurs fils et de leurs filles. Par conséquent, si vous cherchez des modes de financement, vous pouvez vous dire qu'une grande partie de l'argent que vous consacrez actuellement à l'éducation postsecondaire vient des étudiants à temps partiel.

**M. Duclos:** Je suppose que vous tenez pour acquis que le gouvernement fédéral n'offre que l'éducation aux étudiants à temps partiel. Pourtant, je pense qu'ils bénéficient de l'assurance-santé et de tout . . .

**Mme Rowntree:** Non, ce n'est absolument pas ce que je pense. Vous parlez des crédits consacrés en particulier à l'éducation. Je dis simplement qu'une partie de nos impôts représente une partie des crédits que vous affectez à l'éducation postsecondaire. De même qu'une partie de nos impôts est consacrée à l'assurance-maladie et à un certain nombre d'autres programmes publics.

**M. Duclos:** Ce que je veux dire, c'est que n'importe quel groupe pourrait raisonner de la même façon, car, dans notre société, les gens paient des impôts. Dans ce cas, n'importe qui pourrait exiger, et j'utilise le terme «exiger» délibérément,

[Text]

**Ms Rowntree:** I do not believe I used the word demand in any . . .

**Mr. Duclos:** No, no but I am using the word.

**Ms Rowntree:** —I am asking you to consider. Currently your programs just do not provide the same opportunities for part-time students as full-time students.

**Mr. Duclos:** My last question, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Very short.

**Mr. Duclos:** You touched on the issue of the way part-time students are dealt with by our taxation system. What in your opinion is unfair? What are the representations you are making on that point?

**Ms Rowntree:** All right. First of all, the \$50 a month educational deduction is given to full-time students. They can deduct \$50 for every month they are attending university. It says right in your little income tax guide that the money is there for books and transportation, child care, that sort of thing. Well part-time students incur the same costs. We are not asking for the \$50 a month. We are asking that you pro rate the \$50 a month to a per-course basis. The average university considers five courses to be a full-time load where in fact I think if you looked, you would find that most full-time students are not taking five courses. They take four, three and one-half, that sort of thing. So in fact it would not necessarily mean totally new money going into that program. We are asking that if a part-time student takes one course, they be allowed to deduct \$10 a month for their education, and I do not think that is an unreasonable request. Yet it has met with considerable opposition from your government.

**Mr. Duclos:** Thank you very, very well, indeed. Thank you.

**Mr. Fennell:** Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Rowntree, I would like to commend you on your presentation. It was excellent. You did it extremely well and your association should be proud to have you making this presentation on their behalf.

**The Vice-Chairman:** I agree.

**Mr. Fennell:** I really think it was a damn well presented case. Does your organization include community colleges part-time?

**Ms Rowntree:** No it does not. As I said, our organization is not very old. We got our constitutional by-laws in 1977 and at that time it was just part-time university students who had been getting together, for a number of years prior to that, about their concerns. We are not making a lot of gains in the university, so we were reluctant to take on the concerns of the community colleges.

[Translation]

d'avantage d'argent du gouvernement parce qu'il est contribuable.

**Mme Rowntree:** Je ne pense pas avoir utilisé le terme exiger dans . . .

**M. Duclos:** Non, absolument pas, c'est moi qui l'utilise.

**Mme Rowntree:** . . . ce que je vous demande d'envisager. Actuellement, vos programmes n'offrent pas les mêmes chances aux étudiants à temps partiel qu'aux étudiants à temps plein.

**M. Duclos:** Ma dernière question, monsieur le président.

**Le vice-président:** Qu'elle soit brève.

**M. Duclos:** Vous avez parlé de l'inéquité du régime fiscal applicable aux étudiants à temps partiel. Qu'est-ce qui est injuste, à votre avis? Quelles recommandations préconisez-vous?

**Mme Rowntree:** Tout d'abord, le dégrèvement de 50\$ par mois pour frais de scolarité est accordé aux étudiants à temps plein. Ils peuvent déduire 50\$ pour chaque mois qu'ils sont à l'université. Le petit guide d'impôt sur le revenu dit bien que cet argent représente l'achat de livres, les frais de transport, les frais de garderie, et ainsi de suite. Or, les étudiants à temps partiel ont les mêmes frais. Nous ne demandons pas un dégrèvement de 50\$ par mois. Nous demandons qu'un dégrèvement soit accordé aux étudiants à temps partiel, au prorata des cours suivis. Dans leur ensemble, les universités estiment que cinq cours constituent une charge à plein temps, alors qu'en fait, si vous vous intéressez à la chose, vous constateriez que la plupart des étudiants à temps plein ne suivent pas cinq cours. Ils en suivent quatre, trois et demi, pas plus. Donc, en fait, de nouveaux crédits ne devraient pas nécessairement être consacrés à ce programme. Si un étudiant à temps partiel suit un cours, il devrait pouvoir déduire 10\$ par mois pour son éducation, et je ne pense pas que ce soit là une demande irréaliste. Et pourtant, cette demande a soulevé une vive opposition auprès de vos collègues.

**M. Duclos:** Merci beaucoup. Merci.

**M. Fennell:** Merci, monsieur le président.

Madame Rowntree, je voudrais vous féliciter de votre exposé. Il était excellent. Vous l'avez très bien présenté, et votre association devrait être fière de vous avoir demandé de présenter cet exposé en son nom.

**Le vice-président:** J'en conviens.

**M. Fennell:** Je pense réellement que votre cas a été très bien présenté. Votre organisation comprend-elle les collègues communautaires à temps partiel?

**Mme Rowntree:** Non. Comme je l'ai dit, notre organisation n'est pas très vieille. Notre statut date de 1977, et à cette époque, les étudiants universitaires à temps partiel commençaient tout juste à exprimer leurs préoccupations. Nous ne gagnons pas beaucoup de terrain dans les universités, et par conséquent, nous hésitons beaucoup à reprendre les inquiétudes des collègues communautaires.



[Texte]

**Mr. Fennell:** The reason I asked you that question—I suspected that was your answer—but politically you become stronger with numbers and you say 38% now. I would wonder what percentage it would be with part-time students going to community colleges? I would guess it may be over 50%.

**Ms Rowntree:** Oh, yes, I am sure.

• 1120

**Mr. Fennell:** So it is a very strong bonus and I am only making it as a recommendation. I know it is a problem. You can only do so much.

The multi-Minister problem that you encountered we encounter every day of the week. We cannot get answers from anybody about anything as opposition members. It is very difficult, and I sympathize with you. It should be simplified because you do not have the time. You are a volunteer. You come down here and you do not have the time to try and get around to all these departments and try and figure out. It is beyond me, and I live down here. I do not know how you manage, and I admire anything you can do.

The one thing about your presentation that I found . . . you went too far. Let me say why you went too far.

On the increased funding I support you wholeheartedly. Your presentation of the importance of re-education twice in a lifetime I support wholeheartedly. That is why I would have really to go along with that. It is very important in this day and age that everybody get back to school for some form of retraining, and there is going to be more and more. Your organization is going by far to exceed the permanent students in numbers.

I think the income tax point you brought up is very valid. I think that should be permitted. I think that should be accomplished because as it becomes mandatory for people to get that education you must encourage them, and the simplest and cheapest method is through the tax system.

Then you got onto—and let me tell you where I have trouble—the paid leave. I can see the necessity for that, but I do not think the government can take the whole responsibility. I think industry, government and unions have to work this thing out. I think it must be addressed. I think it is going to be a necessity, and I would rather see you keep your activity of increasing funding for part-time students and income tax credits for part-time students.

The last one is paid education. I do not know if you touched on that in the paid leave. I have a hard time with that right now because presently we are running a budget of about \$100 billion and we are going behind the eight ball by one-third. Social programs are getting to be a pretty heavy portion of that budget.

So those two are a new dimension.

[Traduction]

**M. Fennell:** Je vous ai posé cette question tout en devinant votre réponse, mais vous devenez de plus en plus nombreux, puisque vous en êtes à 38 p. 100 maintenant. Je me demande quel serait ce pourcentage si votre organisme comprenait les étudiants à temps partiel des collègues communautaires. Ce serait sans doute plus de 50 p. 100.

**Mme Rowntree:** Oui, j'en suis sûre.

**M. Fennell:** Ce serait donc une très bonne chose, mais ce n'est qu'une recommandation de ma part. Je sais que des problèmes se posent. On ne peut pas tout faire.

Vous vous êtes plaints de devoir passer par plusieurs ministres, mais c'est un problème que nous rencontrons chaque jour de la semaine. Les députés de l'opposition ne peuvent obtenir de réponse de qui que ce soit à propos de quoi que ce soit. C'est très difficile, et je compatis avec vous. Les procédures devraient être simplifiées, car vous n'avez pas de temps. Vous êtes bénévole. Vous venez ici et vous n'avez pas le temps de vous adresser à tous ces ministères et d'essayer de démêler la situation. Moi-même je n'y arrive pas, et je vis ici. Je ne sais comment vous y arrivez, et j'admire tout ce que vous pouvez faire.

Je crois que vous êtes allée un peu trop loin dans un des aspects de votre exposé. Permettez-moi de m'expliquer.

Pour ce qui est de l'augmentation des crédits, je vous appuie de tout coeur. Je vous appuie également lorsque vous soulignez l'importance que présente le recyclage dans une vie. C'est la raison pour laquelle j'y souscris entièrement. Il est très important, à notre époque, que chacun se recycle, et ces périodes de recyclage seront de plus en plus nombreuses. Votre organisation va rapidement dépasser en nombre celui des étudiants à plein temps.

Je pense que ce que vous avez dit à propos de l'impôt sur le revenu est très juste. Cela devrait être autorisé, à mon avis. Cela devrait se faire, car, à mesure que les gens devront se recycler, il faudra les encourager, et la façon la plus simple et la moins onéreuse de le faire est d'assouplir le régime fiscal.

Vous avez ensuite parlé des congés rémunérés, et laissez-moi vous dire pourquoi je ne suis pas entièrement d'accord. J'en vois très bien la nécessité, mais je ne pense pas que le gouvernement devrait en assumer l'entière responsabilité. L'industrie, le gouvernement et les syndicats devront en discuter. Je pense cependant que ce problème doit être abordé. Cela va devenir de plus en plus nécessaire, et je préférerais que vous continuiez à demander une augmentation des subventions accordées aux étudiants à temps partiel, ainsi que des dégrèvements d'impôt.

Vous avez également parlé de l'enseignement gratuit. Je ne sais pas si vous en avez parlé lorsque vous avez fait allusion aux congés rémunérés. J'ai beaucoup de difficulté à accepter votre point de vue, car, actuellement, notre budget s'élève à environ 100 milliards de dollars, et le déficit représente un tiers de cette somme. Les programmes sociaux représentent de plus en plus une partie importante de ce budget.

Il s'agit donc de deux aspects nouveaux.

[Text]

The first two I think have to be endorsed right away and encouraged, but the last two I have a hard time with.

**Ms Rowntree:** I just want to make clear that our organization has not taken a position yet on skill development leave or paid educational leave. I attended the conference in October, where they did have representatives from the academic world, the business world, the government world and labour unions, and it is something our organization will be discussing. The impression I got out of the discussions is that it is going to move very slowly so I believe our organization has time to consider the position we want to take on it.

One of the immediate advantages I could see, although it is not the solution I would necessarily recommend, is that some sort of leave would enable part-time students in the provinces that did not allow the students to start and finish a degree by part-time study actually to do that last year of study and get their degree.

However, I want to make it clear our organization has not taken a position on that so your comments will be taken into consideration when we consider it in June.

**Mr. Fennell:** There is one country that has used a method. In circumstances like that the person they work for usually encourages them. In Norway, for example, they write off 150% of the cost of that person's expenses. That is a way of putting it back into the taxpayer as opposed to the government.

However, going back to my first point about community colleges, because there are not enough universities a lot of people will require technical skill upgrading. That is going to be a big portion of the public over the next 10 years, and if you could get together with them as a solid group I really think you have a big voice because that is where we need the impetus right now. I am sorry to keep pushing that and throw more on you, but I think you have a very important voice and I would like to see you get a strong voice.

**Ms Rowntree:** Without sounding difficult about it, I would only repeat that our organization is very limited with funding and manpower.

**Miss Jewett:** A \$20,000-a-year budget.

• 1125

**Mr. Fennell:** I know.

**Ms Rowntree:** It is something that I intend to mention in my president's report to our council and to our conference in June, and perhaps in the role of past president I will have more time to pursue those avenues.

**Mr. Fennell:** Who funds you that money?

**Ms Rowntree:** The way it works is our membership—we have external member organizations, and the fee is \$25 a year. The majority of our funding comes from part-time students.

[Translation]

Je crois qu'il faut endosser et encourager les deux premiers, mais j'ai beaucoup de difficulté à accepter les deux derniers.

**Mme Rowntree:** Je voudrais préciser que notre organisation n'a pas encore pris position sur les congés de recyclage ou les congés d'études rémunérés. Nous avons assisté à cette conférence, en octobre, où étaient regroupés des représentants des universités, du monde des affaires, du gouvernement et des syndicats, et notre organisation en discutera. D'après l'impression que j'ai retirée de ces discussions, il me semble que les choses ne vont bouger que lentement, et je crois que notre organisation aura amplement le temps d'étudier la position que nous voulons prendre à ce sujet.

Un des avantages immédiats que je peux déceler, bien que ce ne soit pas nécessairement la solution que je recommanderais, est qu'un congé quelconque pourrait permettre aux étudiants à temps partiel dans les provinces qui n'acceptent pas que les étudiants commencent et terminent leurs études en étant étudiants à temps partiel de suivre cette dernière année de cours et d'obtenir leur diplôme.

Cependant, je voudrais bien préciser que notre organisation n'a pas encore pris position, et vos observations seront donc étudiées lorsque nous nous pencherons sur cette question au mois de juin.

**M. Fennell:** Il existe un pays qui a mis au point un système. Dans des circonstances comme celles-là, la personne pour laquelle ils travaillent les encourage en général. En Norvège, par exemple, ils passent par profits et pertes 150 p. 100 du coût des dépenses de cette personne. C'est une façon de le rendre au contribuable, et non pas au gouvernement.

Cependant, pour en revenir à ce que je disais à propos des collèges communautaires, de nombreuses personnes auront besoin de suivre des cours de recyclage en raison du nombre peu élevé d'universités. Au cours des 10 prochaines années, cela représentera un nombre important de personnes, et si vous pouviez vous associer à ces collèges et devenir un groupe solide, je pense réellement que vous saurez vous faire entendre, car c'est là que l'impulsion doit être donnée. Excusez-moi de répéter la même chose et de vous harceler à ce propos, mais je pense que vous bénéficiez d'une audience importante, et j'aimerais que votre organisation devienne encore plus forte.

**Mme Rowntree:** Sans vouloir faire la fine bouche, je me contenterai de répéter que notre organisation est très limitée sur le plan financement et personnel.

**Mlle Jewett:** Son budget ne s'élève qu'à 20,000\$ par an.

**M. Fennell:** Je sais.

**Mme Rowntree:** J'entends en faire état dans mon rapport de président au conseil, ainsi qu'à notre conférence du mois de juin, et lorsque je ne serai plus présidente, j'aurai peut-être plus de temps à consacrer à ces questions-là.

**M. Fennell:** Qui vous donne cet argent?

**Mme Rowntree:** Nos membres; nous avons des organisations membres qui sont rattachées à nous, et les frais sont de 25\$ par an. L'essentiel de notre financement nous vient des étudiants à



[Texte]

We charge \$1 per student or 10% of the operating grant, whichever is less, to a maximum of \$5,000, of part-time student organizations. Part-time student organizations themselves, because of the attitude towards part-time students in the university community, often do not have a lot of money. So that is how we get our funding—\$1 per student.

**Mr. Fennell:** So you do it all within your own means.

**Ms Rowntree:** Yes, that is right.

**Mr. Fennell:** You do entirely with your own funding.

**Ms Rowntree:** That is right—although we are having a finance committee meeting on March 10, and we are going to start looking into ways to approach outside people for funding, because our organization has increased and we seem to be doing more lobbying at the different levels now. We find that we are constantly short of funds to do that. We have one part-time person who is employed by COPUS, and the office is in her home. We put a lot of time and effort into it, and I will say that although in all levels of government and the institutions our organization is fairly well respected, it does operate on very meagre funds.

**Mr. Fennell:** I have great admiration for you.

**Le vice-président:** Je vous remercie.

Je suggère que le Comité ajourne cinq minutes pour attendre le dernier groupe.

**Miss Jewett:** May I just put one thing on the record? Perhaps Mr. Duclos was not here when the Secretary of State was here the other day; I cannot recall.

**Mr. Duclos:** I was not here.

**Miss Jewett:** The Secretary of State, when I was asking him what had happened to the \$118 million which would have been transferred for post-secondary education had the GNP escalator, etc., been in operation—that is to say, had 11% been sent... agreed with me that the \$118 million had not, in effect, been saved; that it had been spent; and that it was not a question of worrying about what pressure group wanted this, that, or the other, but in fact it had been put in the budget for 1983-84. What was interesting, Mr. Chairman, however, was I am still not, and I do not think the committee was, entirely clear on exactly where it had been spent. He however assured us that it had been kept in the social development envelope and some of it had gone into post-secondary—the broad field. But we are still waiting to learn exactly where that \$118 million went; and I think he said we would have that information.

**The Vice-Chairman:** If I may say, I am sure the money has been kept in the social envelope, but...

**Miss Jewett:** Yes, he said that, but we do not know...

[Traduction]

temps partiel. Nous demandons aux organismes d'étudiants à temps partiel 1\$ par étudiant, ou 10 p. 100 des crédits d'exploitation, le montant le moins élevé étant retenu, jusqu'à un maximum de 5,000\$. En raison de l'attitude des universités envers les étudiants à temps partiel, les organismes les regroupant n'ont souvent pas beaucoup d'argent. Voilà donc comment nous obtenons nos crédits—1\$ par étudiant.

**M. Fennell:** Vous faites donc tout selon vos propres moyens.

**Mme Rowntree:** C'est exact.

**M. Fennell:** Vous dépendez uniquement de vos propres sources de financement.

**Mme Rowntree:** En effet, bien que notre commission des finances se réunira le 10 mars pour essayer de trouver des crédits de sources extérieures, car notre organisation s'est développée, et nous exerçons plus de pressions à différents niveaux maintenant. Nous manquons constamment de fonds pour le faire. Nous avons une personne qui travaille à temps partiel pour l'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel, et elle a son bureau chez elle. Nous y consacrons beaucoup de temps et d'efforts, et je dirais que, même si nous sommes assez bien respectés à tous les niveaux de gouvernement et par les institutions, nous n'avons pas beaucoup d'argent.

**M. Fennell:** J'ai beaucoup d'admiration pour vous.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

I suggest that the committee adjourn for five minutes while we wait for the last group.

**Mlle Jewett:** Puis-je dire quelque chose? M. Duclos n'était peut-être pas là lorsque le secrétaire d'État a comparu ici, l'autre jour; je ne m'en souviens pas.

**M. Duclos:** Je n'étais pas là, en effet.

**Mlle Jewett:** Lorsque j'ai demandé au secrétaire d'État où étaient passés les 118 millions de dollars qui auraient dû être consacrés à l'éducation postsecondaire si la clause d'indexation au P.N.B. avait été en vigueur, c'est-à-dire si une augmentation de 11 p. 100 avait été transmise, il m'a dit que cette somme n'avait pas été effectivement économisée, qu'elle avait été dépensée, et qu'il ne s'agissait pas de se demander quel groupe de pression voulait ceci ou cela, mais qu'en fait, cet argent avait été inscrit au budget pour l'année 1983-1984. Ce qui était intéressant, cependant, monsieur le président, c'est que je ne savais pas, pas plus que le Comité, je crois, et je ne le sais toujours pas, comment cet argent a été dépensé. Il nous a cependant assuré qu'il avait été conservé dans l'enveloppe consacrée au développement social et qu'une partie de cet argent avait été affectée à l'éducation postsecondaire en général. Mais nous ne savons toujours pas comment ces 118 millions de dollars ont été dépensés et il a dit, je crois, qu'il nous transmettrait cette information.

**Le vice-président:** Si vous me le permettez, je suis sûr que cet argent a été conservé dans l'enveloppe sociale, mais...

**Mlle Jewett:** Oui, c'est ce qu'il a dit, mais nous ne savons pas...

[Text]

**The Vice-Chairman:** We have to realize the cost on the social side has increased significantly during the last year. I am pretty sure that if we had proceeded with the payment of this \$100 million more, you would have seen the deficit increased by the same amount, simply because the other costs would have increased.

**Miss Jewett:** Well, this is not what he was saying. He was saying it was in fact put into new things relating to post-secondary education. So we still do not know exactly what \$25 million went where and what \$25 million went to something else. But if you recall, the point he was making was that it was not . . .

**An Hon. Member:** What about job creation?

**Miss Jewett:** —shipped over into something else, or used to reduce the deficit, or whatever.

**The Vice-Chairman:** Maybe just one comment. We heard a few minutes ago about the example in B.C. . . . and you mentioned minus five. In my own province, in Quebec, the Minister said a couple of days ago that the university system is fat—there is fat in the system. Frankly, I am aware of your preoccupation—and I think, Scott, we talked about the number of people involved in post-secondary education, and frankly, by the Constitution, it is provincial jurisdiction. I think that has something to do with it.

• 1130

I come back again to say that maybe, maybe, in our world of today we will have to find a new definition of what post-secondary education is. It is more than simply education. It is training; it is a lot of things. I am shocked all the time when people want to talk about this item with a very narrow avenue.

Thank you, and good luck.

**Ms Rowntree:** Thank you very much for the opportunity to present to you. I look forward to future discussions.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

We will break for five minutes and come back.

• 1136

• 1138

**The Vice-Chairman:** May we start? We have Mr. Ian Morrison, the Executive Director for the Canadian Association for Adult Education.

Welcome, Mr. Morrison. Do you have a statement to make before questions?

[Translation]

**Le vice-président:** Nous devons nous rendre compte que les coûts sociaux ont augmenté de façon sensible au cours de l'année écoulée. Je suis presque certain que si nous avions versé ces 100 millions de dollars supplémentaires, le déficit se serait accru d'autant, simplement parce que les autres coûts auraient été majorés.

**Mlle Jewett:** Mais ce n'est pas ce qu'il disait. Il disait que cet argent avait été consacré à de nouveaux aspects de l'enseignement postsecondaire. Donc, nous ne savons toujours pas exactement comment ces 25 millions de dollars ont été dépensés, pas plus que ces autres 25 millions de dollars. Mais si vous vous en souvenez, il disait que cet argent n'avait pas été . . .

**Une voix:** Et le programme de création d'emplois?

**Mlle Jewett:** . . . consacré à autre chose, ou utilisé pour réduire le déficit.

**Le vice-président:** Une petite observation. Nous avons entendu parler, il y a quelques instants, de ce qui se passe en Colombie-Britannique, et du fait que le budget de l'éducation diminuerait, là-bas, de 5 p. 100. Dans ma propre province, au Québec, le ministre a dit, il y a deux jours, que des coupures pouvaient être apportées au système universitaire parce qu'il y avait trop de gras. En toute honnêteté, je sais ce qui vous inquiète, et je crois, Scott, que nous avons discuté du nombre de gens oeuvrant dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, mais il ne fait aucun doute que ce domaine relève, de par la constitution, des gouvernements provinciaux. Une partie du problème est peut-être attribuable à ce fait.

J'en reviens toujours à la même chose, je répète qu'à notre époque, nous devons peut-être trouver une nouvelle définition de l'enseignement postsecondaire. Il ne s'agit pas simplement d'éducation. La formation entre en jeu ainsi que de nombreux autres éléments. Je suis désagréablement surpris chaque fois que les gens désirent n'en parler qu'en termes très étroits.

Merci et bonne chance.

**Mme Rowntree:** Je vous remercie de l'occasion que vous m'avez donnée de comparaître devant vous. J'espère un jour discuter de nouveau avec vous.

**Le vice-président:** Merci.

Nous reprendrons nos travaux dans cinq minutes.

**Le vice-président:** Pourrions-nous commencer s'il vous plaît? Nous accueillons maintenant M. Ian Morrison, directeur administratif de l'Association canadienne pour l'éducation permanente.

Bonjour monsieur Morrison. Avez-vous quelques remarques à faire avant que nous ne passions aux questions?



[*Texte*]

**Mr. Ian Morrison (Executive Director, Canadian Association for Adult Education):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to speak to a short document that I asked the clerk to pass around.

I would like first to say that I asked a colleague of mine to be with me here today, and that is Paul Bélanger, the *directeur général de l'Institut canadien d'éducation des adultes*. He was unable to, because of a competing hearing in Quebec City in another parliamentary environment. But between the two of our organizations, what we represent is a consumers' association for learning in Canada—for the interests of adults as consumers of educational material. As a result, we are often in a position to be advocates, because indeed we were formed in 1935 as part of an effort—in carelessness I was almost going to say “to lobby Parliament”; but I mean to make representations to Parliament—to persuade Parliament that it should create a Canadian broadcasting corporation. So this is not the first time that I and my predecessors have come to seek to put before you certain views on behalf of a broad population of adults in Canada who need to gain more skills in order to be able to be more effective in running their lives.

• 1140

I would like to walk you through a few ideas I wanted to paint, by way of a background to the discussion which will follow. I believe it would be wise for me to be brief in this regard, Mr. Chairman.

First off, I want to remind you of the context for Bill C-12. No informed person can dispute that the pace of change, of technological change, change on the job, change in social and community relationships is increasing so rapidly today that the skills that Canadians have depreciate faster as the context changes. The first point I want to put before you is the notion of skilled obsolescence. It no longer makes sense to cram education into the first years of an individual's life. Because of this factor of rapid change, it is really important that educational opportunities be available to Canadians at appropriate times throughout their lives, in alteration with work and raising families and other important activities.

The second point is that the skills of Canadians are key to three things this Parliament cares about a great deal. One of them is productivity, the second being citizenship and the third being culture.

Just a word on those three points, first on productivity. I think our major competitors at times appear more aware of this than we are. The largest variable in the productivity of our economy is the factor of labour; the skills, the capacities of Canadian people. When we fail to invest in those skills and capacities, we are exporting jobs just as much as when we buy Japanese automobiles. That is a key point that has to be kept in mind as background to this discussion because the bill you are addressing will, for a short time at least, have a great deal of influence for better or worse over our capacity to develop skills.

[*Traduction*]

**M. Ian Morrison (directeur administratif, Association canadienne pour l'éducation permanente):** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous exposer un document très court que j'ai demandé au greffier de distribuer.

Je voudrais tout d'abord dire que j'avais demandé à un collègue, M. Paul Bélanger, directeur général de l'Institut canadien d'éducation des adultes, de m'accompagner ici aujourd'hui, mais il n'a pu venir parce qu'il comparait devant un autre comité parlementaire à Québec. Mais nos deux organisations représentent une association de consommateurs oeuvrant pour l'éducation au Canada, dans l'intérêt des adultes en tant que consommateurs de matériel pédagogique. C'est pourquoi nous sommes souvent amenés, car en fait nous avons été créés en 1935 dans le cadre d'un effort commun, j'allais dire par inadvertance «à exercer des pressions sur le Parlement», mais je veux dire à effectuer des démarches auprès des députés, à persuader le Parlement qu'il devrait créer une société de radio et de télédiffusion canadienne. Donc ce n'est pas la première fois que moi-même et mes prédécesseurs essaient de vous présenter notre point de vue au nom du grand nombre d'adultes qui veulent augmenter leur compétence afin d'améliorer leur situation.

J'aimerais vous présenter quelques idées afin de sous-tendre la discussion qui suivra et j'essaierai d'être bref.

Tout d'abord, j'aimerais vous rappeler quel est le contexte du bill C-12. Aucune personne bien informée ne peut nier les grands changements, à la fois technologiques, dans l'emploi et dans les relations sociales et communautaires qui se passent à l'heure actuelle avec une telle rapidité que les compétences des Canadiens ne peuvent suivre. Il faut parler tout d'abord de cette notion de vieillissement des compétences. Il ne convient plus que l'instruction se résume aux premières années de la vie. Étant donné ces changements rapides, il est important que les Canadiens puissent bénéficier tout au cours de leur vie de possibilités d'instruction qui tiendront compte du genre de travail qu'ils font, de leur situation familiale et d'autres activités importantes.

Deuxièmement, la question des compétences est une question clé si l'on tient compte de trois éléments qui sont au coeur des préoccupations du Parlement: je veux parler de la productivité, de la citoyenneté et de la culture.

Tout d'abord, au sujet de la productivité, les pays qui nous font concurrence semblent parfois mieux comprendre la situation que nous-mêmes. La variable la plus importante en matière de productivité économique est la compétence des travailleurs. Lorsque nous n'investissons pas en ce domaine, nous exportons les emplois, de la même façon que lorsque nous achetons des autos japonaises. Il faut donc ne pas oublier cette question; en effet, le projet de loi à l'étude aura une importance vitale dans le développement de ces compétences.

## [Text]

Secondly, regarding citizenship. By that I mean citizenship in the broadest sense; people being able to run their lives so that they are able to participate, to be productive, to be involved in the community and the society. It is obvious that learning is a very key instrument there as well. It is a developmental instrument. If you were to examine the vast amount of spending in the social envelope of the Government of Canada, you would find much of it clustered around programs that are maintaining people. That is important. Income supports, things of that nature. I suppose that prisons would be at the bottom of that list, in terms of maintenance.

But there is altogether too little investment in developmental types of expenditures. Education has to be positioned as one of those, and a very important one, because it gives people the chance and the opportunity to run their lives more. Think of a development ladder and education being positioned near the top in your social envelope.

Finally, regarding culture. The shared experiences of Canadians are largely the result of their learning, what they acquire, the sense of belonging they have, the sense of a shared experience. You are dealing with legislation that will influence the infrastructure for all of that. What could be more important?

With that background on context, I wanted to just draw your attention to some material regarding trends in Canadian post-secondary education. I have made the statement already that we need to find a way to break this lock-step relationship between learning, earning and retirement.

If it is possible, Mr. Chairman, I would ask that this presentation might be included in some way in the record of the hearing. I have appended an article by someone who is known to all of you, Richard Gwyn. I just want to draw to your attention a quotation from him where he says in his third paragraph, the last page of my notes,

Traditionnellement, nous avons traité l'apprentissage et le travail comme deux solitudes sociales. Pendant le premier quart de notre vie, c'est-à-dire environ pendant 20 ans, nous ne faisons rien d'autre qu'acquiescer de l'instruction. Au cours de la moitié suivante, c'est-à-dire pendant 40 ans, nous nous attachons de façon obsessionnelle à cette meule que représente notre emploi.

These are his words, not mine:

For the last quarter of our lives, until we reach our term of four-score years, we do nothing.

He is exaggerating because he is dealing with a large audience. A few million Canadians read that column.

• 1145

But that pattern is becoming increasingly dysfunctional. We have been adding, on average, one year to the average length of time a Canadian goes to school as a child or youth every decade of this century. Does it make sense, by the sixth decade of the next century, another 80 years from now, to add another 8 years to that period? Obviously not, but no one wants to address the question of how we change the system to become more appropriate. That is a question, I suggest, that has to be

## [Translation]

Deuxièmement, il y a la citoyenneté. J'utilise ce terme dans son sens le plus large, c'est-à-dire la possibilité pour les citoyens de participer, d'être productifs, d'être impliqués dans les affaires de la collectivité et de la société. Il est certain que l'instruction est un élément clé qui permet aux citoyens de se développer. Quand on étudie l'enveloppe sociale du gouvernement canadien, on se rend compte que beaucoup de dépenses ont trait à des programmes de maintien du revenu, etc. Je suppose que les prisons seraient tout en bas de cette liste.

Cependant, trop peu d'investissements est fait afin de permettre aux citoyens de se développer. L'instruction doit être en tête de liste car elle donne des possibilités. L'instruction doit être au sommet de notre échelle dans l'enveloppe sociale.

Finalement, un mot de la question de la culture. Les expériences collectives des Canadiens sont dans une grande mesure le résultat de leur apprentissage, de leur appartenance à un milieu commun. Votre législation touchera au coeur même de tous ces phénomènes. C'est donc dire à quel point elle est importante.

Ceci étant dit, j'aimerais parler de certaines tendances en matière d'éducation postsecondaire au Canada. J'ai déjà dit que nous devons trouver une façon de sortir de ce carquois que représente les années d'instruction, de travail puis de retraite.

Si c'est possible, monsieur le président, j'aimerais que l'exposé que je fais soit inclus dans les délibérations. J'ai annexé un article de Richard Gwyn que tout le monde connaît. Il s'agit d'une citation qui est extraite du troisième paragraphe de la dernière page de mes notes. Richard Gwyn dit ceci:

Traditionnellement, nous avons considéré l'instruction et le travail comme deux solitudes sociales. Pendant le premier quart de notre vie, c'est-à-dire environ pendant 20 ans, nous ne faisons rien d'autre qu'acquiescer de l'instruction. Au cours de la moitié suivante, c'est-à-dire pendant 40 ans, nous nous attachons de façon obsessionnelle à cette meule que représente notre emploi.

Ce sont bien ses mots, et non les miens.

Pendant le dernier quart de notre vie, jusqu'à 80 ans, nous ne faisons plus rien.

Il exagère, parce qu'il s'adresse ici aux quelques millions de Canadiens qui lisent ses articles.

Ce schéma cependant fonctionne de moins en moins bien. Nous avons ajouté en moyenne une année au temps de scolarité par décennie au cours de ce siècle. Au cours de la sixième décennie du siècle suivant, c'est-à-dire dans 80 ans, devrait-on aller à l'école pendant 8 ans de plus? Certainement pas, mais personne pourtant ne désire s'attaquer à la question de savoir comment changer le système pour un mieux. C'est une question qui relève en fin de compte du Parlement



*[Texte]*

addressed ultimately by the Parliament of Canada in the investment of the funds it is placing in post-secondary education.

Secondly, regarding the rise or the increase in part-time learning, I just wanted to walk you through a couple of simple charts. You will notice at the end of my brief presentation that I am going to tell you that educational data is not satisfactory in Canada and has to be improved. We are working with what we have at the moment. I will try to give you just a very brief presentation.

First off, I wanted you to see that for universities' enrollment in the decade of the 1970s, part-time learning has increased by 60%, whereas full-time has levelled off entirely.

Secondly, I wanted you to notice that for undergraduate enrollment in Canadian universities from 1970 to 1980 in the full-time field, you have almost all the increase among women; but in the part-time field you have a vast increase among women in this country. Part-time education is growing faster than full-time in the universities, and is providing more opportunities for women than for men at the moment. Notice the change, both in full-time and part-time, in the distribution of males and females over the decade.

The third point I wanted to make is a trifle complicated. It is based on a chart that is prepared from the Secretary of State department, research that was undertaken in 1976. They divided Canadian students into two groups: those whose father's incomes were over \$15,000, and those whose father's incomes were below \$15,000. Now, remember that those were 1974 dollars in the year of the survey; those dollars would now be worth \$35,000.

So consider Canadians with fathers with incomes over and under \$35,000, and you will see here that within the community college systems of the country —another point I wish to make is that universities are not all of post-secondary education—the lower income people are more significantly represented. Putting it another way, the incidence of people with high family incomes is lower for part-time than full-time. Perhaps it is obvious, but I think it is worth stating. The same thing applies for universities; the incidence is much more equitable for part-time than for full-time. Equity is one of the prime objectives of the Government of Canada—stated, published, and in legislation. In the professional faculties of the universities, you find the least equity in the student body.

So keep in mind a trend, and that part-time education represents a way of breaking that lock-step relationship. It is also, at the same time, more fair in distributing opportunities between men and women on the basis of income in our society.

The second trend, which I wanted to refer to very briefly, has to do with education and opportunities for women more specifically. I am going to trespass on your time for a moment

*[Traduction]*

canadien qui investit des fonds dans l'enseignement postsecondaire.

Deuxièmement, j'aimerais vous montrer quelques tableaux qui portent sur l'augmentation du nombre d'étudiants à temps partiel. Je dois vous dire tout de suite qu'à mon avis les données en matière d'instruction ne sont pas satisfaisantes et qu'il faut les améliorer. Cependant, nous devons travailler avec ce que nous avons.

Tout d'abord, au cours des années 70, les inscriptions universitaires pour les étudiants à temps partiel n'ont augmenté que de 60 p. 100 alors que l'enseignement à temps plein s'est stabilisé.

Deuxièmement, pour les inscriptions à temps plein au niveau du premier cycle universitaire au cours des années 70, l'augmentation est presque entièrement due à l'inscription des femmes. Pour ce qui est des inscriptions à temps partiel, la grande augmentation que nous avons connue est due à l'inscription des femmes. L'inscription universitaire à temps partiel connaît une croissance plus grande que celle à plein temps et offre plus de possibilités aux femmes qu'aux hommes à l'heure actuelle. Vous notez donc le changement à la fois pour ce qui est du temps partiel et du temps complet dans la répartition des hommes et des femmes au cours de la dernière décennie.

Passons maintenant à quelque chose d'un peu plus compliqué. Nous nous basons sur un tableau préparé par le Secrétaire d'État et qui est le résultat de recherches entreprises en 1976. Les étudiants canadiens sont répartis en deux groupes, ceux dont le père gagne plus de 15,000\$ par année et les autres dont le père gagne moins de 15,000\$. Il faut se souvenir que ces chiffres étaient en dollars de 1974 c'est-à-dire l'année pour laquelle l'étude a été faite et que si on les convertit en dollars actuels, il s'agirait de 35,000\$.

Il faut également se souvenir que l'éducation postsecondaire ne s'acquiert pas uniquement dans les universités mais dans les collèges communautaires. Dans ces derniers, le groupe dont le revenu du père est inférieur à 35,000\$ par année est beaucoup plus représenté. En d'autres termes, à un revenu familial élevé correspond plutôt une instruction à temps plein qu'à temps partiel. C'est peut-être évident, mais ça vaut la peine de le signaler. La même chose s'applique dans les universités. Or, l'équité est un des objectifs principaux du gouvernement canadien. C'est un des objectifs cités, publiés et faisant partie de la législation. Dans les facultés professionnelles universitaires, c'est là où l'équité manque le plus.

Il ne faut donc pas oublier cette tendance, il ne faut pas oublier que l'éducation à temps partiel représente une façon de sortir du carquois. L'éducation à temps partiel représente une plus grande équité en matière de répartition des possibilités entre les hommes et les femmes si l'on se base sur les revenus.

La deuxième tendance dont je vous ai parlé brièvement porte sur la question de l'éducation et des possibilités pour les femmes. Le gouvernement fédéral a dépensé des fonds dans les

## [Text]

just to show you something that stems out of another statute. This is evidence about the federal spending through the community colleges of this country to support occupational training in the year 1980-1981. You will see that if you divide the spending between men and women, you have only 31% of the people enrolled female. That is in a year when four out of ten workers were female. And if you look by occupation, you will find that our national government making decisions about the role of women and men in the labour force was reinforcing the wage ghettos, the employment ghettos of Canadians, to the point where in construction trades we were funding 1.3% of the people involved in the federally funded programs were female. There is a very serious gap between men and women in educational opportunity, and part-time education is working to overcome that.

I am proceeding apace, Mr. Chairman, because I do not wish to take too much of your time on the presentation. But I do want to draw to your attention a series of charts.

• 1150

In co-operation with the *Institut canadienne d'éducation des adultes*, the CAAE asked the Gallup organization to ask a series of questions of a sample of 2,000 adult Canadians in August 1982. The question was a very simple one: Did you take any courses in the year ending August 1982? When you measured the participation of Canadians in adult education generally—which is much more than the colleges and universities, but they are two of the big players—you find on average something under 20% of adult Canadians were active. We have here excluded anyone who has never left school and interrupted their education. The definition of adult is not by age, but by virtue of leaving school to pump gas at the corner, to raise a family, or for whatever reason.

When you do this you find that on average about 18% of Canadians are involved in any given year. But if you look at their involvement by other demographic criteria—and I would like to point out in particular their previous educational attainment... you will find the system is now set up so that those who are taking advantage of our adult education are those who already had the most education when they were younger. Secondly by family income, the participation rate rises steadily between those four categories: under \$10,000, over \$30,000 and the two groups in between. There is a substantial problem in who is benefitting at the moment from the educational offerings of our colleges and universities. I am putting this before you because I think it is a relevant context for the question about the adequacy of the legislation before you.

My final point is that through a qualitative, rather than quantitative research our association—again in co-operation with our francophone counterpart—has identified a series of impediments for access to the system for people with special needs. They are listed here, and because I have photocopied them I will not take you through in great detail, but will just say that they include three types. One of the barriers is

## [Translation]

collèges communautaires afin d'appuyer la formation professionnelle en 1980-1981. Si vous répartissez les dépenses entre la population masculine et féminine, vous remarquez que cette dernière ne représente que 31 p. 100 du total au cours d'une année où quatre travailleurs sur dix sont du sexe féminin. Quant à la répartition par profession, vous remarquerez que le gouvernement fédéral prend des décisions quant au rôle des hommes et des femmes dans la population active et renforce les ghettos salariaux et en matière d'emploi. En effet, dans les métiers de la construction 1.3 p. 100 des participants à des programmes financés par le gouvernement fédéral étaient des femmes. Il existe une marge très importante entre les hommes et les femmes en matière de possibilités scolaires et l'éducation à temps partiel permettra le rattrapage.

Je ne voudrais pas prendre trop de temps pour ma présentation mais j'aimerais attirer votre attention sur une série de tableaux.

En collaboration avec l'Institut canadien d'éducation des adultes, le C.A.A.E. a commandé à l'institut de sondage Gallup un échantillonnage de 2,000 adultes en août 1982. La question posée dans le sondage était simple: «Avez-vous suivi des cours au cours de l'année se terminant en août 1982?» Quand on mesure la participation des Canadiens en éducation pour adultes en général, ce qui ne comprend pas seulement les deux grandes institutions que représentent les collèges communautaires et les universités, on se rend compte que moins de 20 p. 100 des Canadiens étaient actifs. Étaient exclues toutes les personnes qui n'avaient jamais quitté le milieu scolaire ou interrompu leur éducation. La définition du terme adulte tenait compte non de l'âge, mais du fait d'avoir quitté l'école pour devenir pompiste, pour élever une famille, etc.

On se rend compte alors que 18 p. 100 des Canadiens en moyenne suivent des cours pendant une année quelconque. Si cependant on tient compte d'autres facteurs démographiques, on se rend compte des choses suivantes: les personnes qui bénéficient de l'instruction pour adulte sont celles qui avaient déjà le plus grand niveau d'instruction étant jeune. Deuxièmement, si l'on tient compte du revenu familial, le taux de participation augmente considérablement pour les quatre groupes suivants allant de moins de 10,000 dollars par année à plus de 30,000 dollars et des deux groupes intermédiaires. On se demande à l'heure actuelle qui bénéficie des possibilités d'instruction dans les collèges et universités. Je soulève cette question parce qu'elle est à mon avis pertinente dans le cadre de la législation à l'étude.

A la suite de recherche qualitative et non quantitative, et une fois de plus en collaboration avec notre homologue francophone, nous avons identifié une série d'empêchements à l'accès au système pour les personnes ayant des besoins spéciaux. Nous en publions la liste ici et je vous ferai donc grâce des détails mais je préciserai cependant qu'il existe trois barrières. Tout d'abord l'attitude de certaines personnes qui



## [Texte]

attitudinal; there are some people who are afraid of post-secondary education, and have other emotions towards it. Others relate to the problems people face because of geographic isolation, because of handicaps they face, and particularly—and the most important—the behaviour of institutions which is still not geared to the adult population of the country; they are treating adults as an appendage, rather than a key part of their educational mission in a decade of very rapid change.

One more point to precede a list of issues I thought, among others, you might want to discuss for a few moments. In a subsequent survey with . . .

**Mr. Fennell:** You said you had xeroxed those. You have lost two barriers.

**Mr. Morrison:** But I did not?

**Mr. Fennell:** No. They are not here.

**Mr. Morrison:** Hopefully, Mr. Fennell, that is my first mistake today.

**Mr. Fennell:** No. I did not know if you intended to . . .

**Mr. Morrison:** Perhaps I can give them to the clerk for xeroxing, but I have sent to every member of this committee a copy of a publication which is called *From the Adults Point of View*.

**An hon. Member:** I received it in my office.

**Mr. Morrison:** On one of the pages of that book which was sent to you, the data is published. Excuse me.

**Mr. Fennell:** All right.

**Mr. Morrison:** All right. The next material I am showing you is not published, but it represents my final slide; that is, a more recent survey my organization and the *Institut canadienne d'éducation* put before Canadians through the Gallup organization in March of last year, as part of an effort to participate in what was called the skill development leave task force of the Canada Employment and Immigration Commission.

One of the concluding questions from that survey was: If you had to give advice to people whose jobs had been affected by changes in the workplace, what specific advice would you give them to help cope with or adjust to these changes? It was an open-ended question; there were no promptings taking place. It was later clustered by the Gallup organization, and I urge you to look at it because it indicates to us that when Canadians' experience change, their reaction is to look to education as a means of becoming more flexible, a means of becoming more adaptable, more able to run their lives. That idea in our view is rooted in public opinion and in common sense, more so than it is in the educational structures and the supports through both levels of government today.

## [Traduction]

ont peur de l'éducation postsecondaire; le problème de l'isolement géographique combiné aux handicaps et finalement, ce qui est le plus important, l'attitude des institutions qui ne sont pas encore orientées vers la population adulte de notre pays. Ces institutions traitent de la population adulte comme un appendice plutôt que comme partie intégrante de leur programme d'enseignement alors que nous sommes arrivés à une période de l'histoire où les changements sont très rapides.

Un dernier point avant de vous donner la liste de certaines questions que vous aimeriez peut-être discuter. Au cours d'une enquête suivante . . .

**M. Fennell:** Vous avez dit que vous aviez fait une photocopie de ces listes. De plus, vous n'avez pas parlé des deux derniers empêchements auxquels ont à faire face les personnes ayant des besoins spéciaux.

**M. Morrison:** Mais si.

**M. Fennell:** Non, pas du tout.

**M. Morrison:** J'espère que c'est ma première erreur aujourd'hui.

**M. Fennell:** Je ne sais pas si vous aviez l'intention de . . .

**M. Morrison:** Je pourrais peut-être demander au greffier de faire photocopier la liste, mais j'ai donné à tous les membres du Comité un exemplaire de la publication «du point de vue de l'adulte».

**Une voix:** Je l'ai reçue dans mon bureau.

**M. Morrison:** Vous trouverez les données que vous cherchez dans ce livre.

**M. Fennell:** Très bien.

**M. Morrison:** Et j'arrive à ma dernière diapositive et il s'agit d'une enquête plus récente de notre organisation en collaboration avec l'Institut canadien d'éducation, enquête réalisée par l'Institut de sondage Gallup en mars l'année passée; nous voulions en effet participer de cette façon à l'équipe de travail sur le congé de perfectionnement de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Une des dernières questions de notre enquête était la suivante: Si vous deviez conseiller les personnes dont les emplois ont été touchés par les changements dans le milieu de travail, quels conseils leur donneriez-vous pour les aider à s'adapter à ceux-ci? Il s'agissait d'une question à laquelle on pouvait répondre de différentes façons librement. Le sondage Gallup a rassemblé les réponses et il en est ressorti que lorsque les Canadiens se trouvent dans une situation de changement, ils réagissent en se tournant vers l'éducation parce qu'ils pensent que celle-ci leur permettra de mieux s'adapter et de mieux vivre. Cette réaction de bon sens est due à la façon de penser de la population en général plus qu'à l'appui que peuvent donner aux citoyens les gouvernements à l'heure actuelle.

[Text]

• 1155

In summary, some of the issues I thought you might want to consider, which are mentioned on page 3 and part of page 4 of my briefing notes to you, are the following.

Of course I have said that post-secondary education is more than universities. That sometimes is lost in this discussion.

In the mid-1960s my association got a large sum of money from the Kellogg Foundation in order to set up a commission for the community college in Canada, which has since turned into the Canadian Association of Community Colleges. That commission captured the idea that we needed alternatives to universities in post-secondary education. The idea has caught on, and you are now talking about approximately 25% to 35%, depending on the province, of the post-secondary investment that is not university investment. It is important to keep that in mind.

Secondly, because of the nature of federalism—and we notice this particularly when we participate in or listen to debates in the OECD network in education—Canadians are disadvantaged in a very particular way in educational matters. Much of the debate and decision-making takes place at an intergovernmental level behind closed doors, and because of the nature of federalism, with the constraints on the federal government's role in education, many of the decisions around fiscal arrangements, established programs, right from 67 to the present, have been very much involved with trade-offs.

One thing we supported before the Breau committee and welcome now is the splitting of post-secondary from health so that at least there is the capacity to look at the spending for its own objectives. But if Canadians knew how badly they have been served through the squabbles between the governments about jurisdiction in the field of adult education we are saying that they would be rightfully outraged. It is part of my job to try to inform them about those concerns.

Secondly, because of budgetary constraints, which are inevitable, institutions left to their own identify their true priorities and behave accordingly, which means that they practise what they really believe and they do turn away from many of the innovations they have been practising. So we are witnessing a decline in responsiveness in the last decade in the post-secondary structures from the point of view of the access of the broad adult population, the people who vote for and against you, the people who are out there in the community.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, on a point of information.

Could you give us a rerun of that? I want to make sure that I get what you are really driving at. Is there a lessening in the public demand or in the public's determination of what it wants, or are the institutions themselves, for one reason or another, making the changes regardless of the market demand?

[Translation]

En résumé, certaines des questions que vous aimerez peut-être étudier et qui figurent aux pages 3 et 4 de mes notes sont les suivantes:

Il ne faut pas oublier tout d'abord que l'éducation postsecondaire ne se résume pas seulement aux universités.

Au milieu des années 60, notre Association a reçu une subvention importante de la Kellogg Foundation afin d'établir une commission portant sur les collèges communautaires canadiens. Cette commission est devenue l'Association canadienne des collèges communautaires. L'idée était la suivante: nous avions besoin d'autres possibilités que les universités en matière d'éducation postsecondaire. L'idée a été bien acceptée et de 25 à 35 p. 100 des investissements postsecondaire, et cela varie évidemment selon les provinces, ne vont pas aux universités. Il est important de s'en souvenir.

Deuxièmement, les Canadiens sont défavorisés de façon très spéciale en matière d'éducation et cela est dû à la nature du fédéralisme. Nous nous en rendons compte particulièrement lorsque nous participons à des débats en matière d'éducation dans le contexte des pays de l'OCDE. La plupart des décisions sont prises à un niveau inter-gouvernemental au cours de débats à huis clos. Étant donné la nature de notre fédéralisme et le manque de liberté dont jouit le gouvernement fédéral en matière d'éducation, beaucoup de décisions portant sur les ententes fiscales, les programmes établis, et ceci à partir de 1967, ne sont en fait que le résultat de concessions.

Une chose que nous avons appuyée devant le comité Breau et que nous voyons d'un bon oeil à l'heure actuelle est la séparation des dépenses en matière d'enseignement postsecondaire et en matière de santé. De cette façon, il est possible d'étudier celle-ci en tenant compte des objectifs propres. Cependant, si les Canadiens savaient comme ils ont été mal desservis par les disputes inter-gouvernementales en matière de compétence dans le domaine de l'éducation des adultes, il s'offusqueraient à juste titre. Or, une partie de mon travail consiste précisément à les informer.

Deuxièmement, à cause de restrictions budgétaires inévitables, les institutions postsecondaires une fois laissées à elles-mêmes sont obligées d'identifier leur véritable priorité, ce qui signifie qu'elles doivent laisser de côté beaucoup de choses nouvelles qu'elles faisaient auparavant. C'est ainsi que nous sommes témoins au cours de la dernière décennie d'un manque de réaction en matière d'éducation postsecondaire de la part de la population adulte en général, c'est-à-dire de vos électeurs.

**M. Lambert:** Monsieur le président, j'aimerais quelques précisions.

Pourriez-vous répéter? Je veux m'assurer que j'ai bien compris. Voulez-vous dire que le public n'est plus aussi exigeant qu'il l'était auparavant ou que les institutions elles-mêmes pour une raison ou pour une autre sont responsables et ne tiennent pas compte de la demande?



## [Texte]

**Mr. Morrison:** The demand is huge. I was not referring to the demand; I was talking about the supply, and that means I am talking about the behaviour of the institutions, Mr. Lambert. But, in doing so, institutions do not work in a vacuum. I think the whole procedures of our laws and the work before your committee suggest that people respond to incentives and in some cases to sticks in the form of rules. The institutions are right now working in an environment where they are making hard choices based on their true priorities and we are witnessing that those priorities do not include being more accessible to the adult population. So some of the innovations of the mid-1970s and earlier are being lost at this time, and that is more true in some provinces than others.

That leads me to the next point. It is not my role here to be a name-caller, but in general there is a very great difference in the degree of importance that provinces are placing on education, one from another. There is also a degree of difference in the extent to which they have developed any policies *vis-à-vis* the education of adults. They have no incentives from the federal government to move towards more spending or more accessibility to adults other than some speeches which talk about federal goals. The legislation before you is devoid of any expression of objectives for the future. I note that it is short-term legislation, but that is a serious consideration.

• 1200

Moving down this list, the federal government has been exceedingly generous in the past. If you recall that before 1966 the federal transfers were in the range of \$100 million, and if you know where they are today, you can plot a very, very great federal taxpayer involvement in supporting post-secondary education. But this legislation, of course, is calling an end to that—at least the exceedingly generous phase of it—and it is a debate, I suppose, about how generous it is.

I spent yesterday in British Columbia and the papers are full of the recent British Columbia budget. I could add that I heard the President of the University of British Columbia when he was interviewed on CBC radio. He was asked to explain why federal gifts to B.C. for education are going up by 8% and his budget is going down by 6%. He said he could not explain it. And can you explain it? It is a problem that one could point at a number of provinces as well.

The federal government is accountable to Parliament for its spending in general. That is a principle that is as old as Parliament itself. And I should perhaps phrase it as “ought to be accountable” rather than “is accountable” in order to get unanimity before this committee. That should include investments to support education. There should be goals and objectives. It is a legitimate thing to ask of a Parliament that it hold a government accountable to attain certain objectives that are meaningful in education. I am putting before you that the needs of the adult population, your constituents, are important needs and should be influenced in the federal legislation.

## [Traduction]

**M. Morrison:** La demande est très importante. Ce n'est pas de cela que je parlais. Je voulais parler de l'offre, du comportement des institutions. Les institutions évidemment ne travaillent pas en vase clos. Notre système législatif montre bien que la population réagit aux récompenses et aux punitions, punitions qui sont parfois sous forme de règles. Les institutions à l'heure actuelle prennent de graves décisions en se basant sur leurs véritables priorités, or ces priorités ne vont pas dans le sens d'un plus grand accès de la population adulte aux institutions d'enseignement secondaire. Ainsi donc certaines des innovations que l'on a connues au cours des années 70 et auparavant commencent à se perdre, et cela est plus vrai dans certaines provinces que dans d'autres.

Cela m'amène à la question suivante. Je ne voudrais pas imputer le blâme à qui que ce soit. cependant il faut reconnaître que les provinces n'ont pas toutes la même idée de ce que doit être l'importance de l'éducation. Elles ont également élaboré des politiques différentes en matière d'éducation des adultes. Rien dans l'attitude du gouvernement fédéral, si ce n'est que quelques discours où l'on parle de buts fédéraux à atteindre, rien donc n'incite les provinces à dépenser davantage ou à rendre les institutions d'enseignement postsecondaire plus accessibles aux adultes. Le projet de loi à l'étude ne fait aucune mention d'objectifs pour l'avenir. Il s'agit d'un projet de loi à court terme. Or, c'est là une question très sérieuse sur laquelle il faudrait se pencher.

Le gouvernement fédéral a été extrêmement généreux dans le passé. Vous vous souviendrez sans doute qu'avant 1966 les paiements de transferts fédéraux étaient de l'ordre de 100 millions de dollars; si vous connaissez les chiffres actuels, vous comprendrez à quel point les contribuables fédéraux ont appuyé l'éducation postsecondaire. Or, la loi à l'étude mettrait une fin aux dépenses exagérément généreuses et il faudra évidemment définir ce terme.

J'ai passé la journée d'hier en Colombie-Britannique où les journaux commentaient abondamment le récent budget de cette province. Le recteur de l'université de la Colombie-Britannique était interviewé par C.B.C. On lui a demandé pourquoi à son avis les dons du gouvernement fédéral à la Colombie-Britannique en matière d'éducation augmentaient de 8 p. 100 alors que le budget de sa province diminuerait de 6. Il a dit qu'il ne pouvait pas l'expliquer. Pouvez-vous l'expliquer? C'est un problème qui existe dans un certain nombre d'autres provinces également.

Le gouvernement fédéral est responsable devant le Parlement de ces dépenses en général. Il s'agit là d'un principe aussi vieux que le Parlement lui-même. Je devrais peut-être dire qu'il devrait être responsable afin que tous soient d'accord avec moi ici. Cela comprend évidemment les investissements en matière d'éducation. On devra déterminer les objectifs en ce domaine. Il est légitime de demander à un Parlement qu'il tienne le gouvernement responsable de la réalisation de certains objectifs importants en matière d'éducation. Je prétends que les besoins de la population adulte, de vos

[Text]

Essentially, Bill C-12 is passing on all of that. It is a fiscal measure, a cost control measure and it has nothing in it that will influence the behaviour of the provinces one way or the other.

Finally, on the last page, I stress to you that post-secondary education is perhaps a better term than higher education on the grounds that it tends to imply a difference between the population based on age rather than based on educational attainment. It is very much in the public interest that there should be more responsiveness from the post-secondary institutions to this changing pattern of adult needs. This means more money. It also means policies and priorities, and it also means better quality educational information. So in the long term, if we allow the human capital of the country to depreciate, we will not notice it right away—it is like saving money by not putting oil in an engine, if you want to take a simple analogy—but who is it ultimately that has to look out for the long-term interests of Canadians. Well, clearly it is their provincial legislatures and their federal Parliament. I think you should keep this in mind as you scrutinize Bill C-12.

I said finally, but one last word regarding an approach. To oversimplify, the advice you would get from a consumer's association for learning, like the Canadian Association for Adult Education, would be policies that enable Canadians to exercise more choice, putting more of the decision-making devolved out to the people and less of it centrally controlled, be that by Regina or Ottawa. The voluntary sector has been urging this Parliament to change the Income Tax Act to implement the give-and-take proposal for seven years now. Universities and colleges are charities as well. If you want them to have incentives to raise funds from other sources than governments, you could address the current inequity in the incentive to give to charities in the country.

And finally, the question of information. I would commend the modest efforts that the Secretary of State appears to be launching now in the area of getting better policy information. You may know that the Secretary of State purchased, from Statistics Canada, an add-on to the labour force survey of January, 1984, precisely on the question of adult education and 100,000 Canadians had been interviewed. It may be shocking that this has never happened before, but at least some of the basic research material that would enable us to have better data than we now have is taking place and that surely is an appropriate role for a federal government.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Morrison, thank you. Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** Thank you, Mr. Chairman. I am glad you explained the give-and-take. I could not figure out the relationship and as you know, we are great supporters of the

[Translation]

électeurs, sont importants et qu'ils devraient se refléter dans la législation fédérale.

En fait, le projet de loi C-12 ne tient aucun compte de tout cela. Il s'agit simplement d'une mesure fiscale, d'une mesure de contrôle des coûts et ne prévoit rien pour influencer le comportement des provinces, que ce soit dans un sens ou dans un autre.

Finalement, à la dernière page de mon mémoire, j'insiste sur le fait que l'expression éducation postsecondaire est peut-être meilleure que éducation supérieure étant donné qu'elle établit une distinction entre deux secteurs de la population sur la base de l'âge plutôt que des réalisations scolaires. Les institutions postsecondaires devraient mieux réagir à ces changements dans les besoins de la population adulte. Cela signifie qu'elles devraient obtenir plus d'argent. Cela signifie également qu'elles devraient établir des politiques et des priorités ainsi qu'un meilleur système d'information en matière d'instruction. Car, si à long terme, nous laissons le capital humain se détériorer, ce sera comme essayer d'économiser de l'argent en ne mettant pas d'huile dans son moteur. En fin de compte, ce seront les législatures provinciales et le Parlement fédéral qui devront veiller aux intérêts à long terme des Canadiens. Vous ne devriez pas perdre cela de vue en étudiant le projet de loi C-12.

Pour simplifier à outrance, je vous dirai ceci: les conseils que vous pouvez obtenir d'une association de consommateurs en matière d'éducation, comme l'Association canadienne de l'éducation permanente, porteraient sur des politiques permettant aux Canadiens d'avoir un meilleur choix, de pouvoir mieux contrôler la prise de décisions; en effet, celle-ci ne devrait pas être reléguée uniquement à Regina par exemple ou Ottawa. Le secteur bénévole demande depuis sept ans au Parlement fédéral de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'appliquer une proposition de donnant-donnant. Les universités et collèges du Canada sont également des organismes sans but lucratif. Si vous voulez qu'ils essaient de chercher des fonds autre part qu'auprès des gouvernements, il faudrait d'abord réfléchir à l'injustice actuelle qui permet de déduire de l'impôt sur le revenu les dons faits aux organismes de charité.

Finalement, il a la question d'information. Je félicite le secrétariat d'État pour ses modestes efforts afin d'obtenir de meilleures recommandations en matière de politique. Vous savez qu'il a obtenu que Statistiques Canada réalise un sondage de la population active en date de janvier 1984 portant sur la question de l'éducation permanente. Cent mille Canadiens ont été interviewés. Il est peut-être choquant que ce soit la première fois qu'un tel sondage ait lieu, mais au moins, cela nous permettra d'avoir de meilleures données que celles dont nous disposons à l'heure actuelle. Le rôle que joue le gouvernement fédéral en ce domaine est tout à fait approprié.

Je vous remercie monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Morrison. Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux que vous ayez expliqué ce dont il s'agit quand on parle de donnant-donnant. Je n'avais jamais vraiment établi leur part et



*[Texte]*

give-and-take program, particularly when they took the \$100 deduction out and did not put the give-and-take back in which was expected by the volunteer sector.

• 1205

A statistic you do not have, and which I would be interested in, is in the adult education, what percentage go back to high schools, community colleges and universities?

**Mr. Morrison:** I should assure members that that question is spontaneous. I happen to have an answer.

**Mr. Fennell:** We did not set it up.

**Miss Jewett:** Excuse me; I have to leave

**The Vice-Chairman:** Miss Jewett, would you have one question?

**Miss Jewett:** I have about 10, but unfortunately I have to leave at noon. I am sorry. I will see you again.

**Mr. Morrison:** Mr. Fennell's question was: What proportion of adults go to what institutions? Again, from the publication I have sent each of you, you will find we asked that question of the adults themselves because the data was not otherwise available. What the Gallup organization told us was that 34% of people who said they had taken a course in the year ended 1982 were at community colleges; 22% at universities; public and high schools together; 11% at work, employer sponsored, 7%; informal groups 4%, and others, including libraries, churches and the voluntary sector 22%. So it spreads out across the institutions.

**Mr. Fennell:** Do you feel that, dealing with a provincial matter, and this is mainly a provincial matter anyway, the provinces are utilizing the high schools to their maximum? I know the community colleges are maximizing the use of their concrete and bricks. Are the high schools maximizing use of concrete and bricks?

**Mr. Morrison:** Yes, your premise is that the community colleges are maximizing, however they are much less community colleges than they were a decade ago because of the phenomenon that Mr. Lambert was questioning me on. Regarding the secondary schools, in some provinces they are excluded by policy from being involved in the education of adults, for example, in Saskatchewan. So I cannot give you a Canadian answer.

Some provinces do not mandate their public schools, secondary or primary, to offer programs to adults; others do. Quebec and Ontario are two, for example, that very much do. In many cases they are the most accessible of the institutions because people tend to be comfortable returning to the last institution they attended when they were young; therefore the universities are the most elite and the community colleges are somewhat in the middle and the high schools are generally more accessible. I would say, where the provinces have those systems, they tend to be more responsive than the so-called post-secondary institutions.

*[Traduction]*

comme vous le savez nous appuyons ce genre de programme, particulièrement depuis que l'on a supprimé cette réduction de 100\$ et qu'on l'a remplacée par une formule de donnant-donnant, alors que le secteur bénévole s'y attendait.

Un chiffre auquel je m'intéresse, et qui ne figure pas dans votre rapport, est le pourcentage des adultes qui retournent à l'école secondaire, au collège et à l'université.

**M. Morrison:** J'aimerais assurer les membres que cette question est spontanée. Mais j'ai la réponse.

**M. Fennell:** Ce n'était pas arrangé d'avance.

**Mlle Jewett:** Excusez-moi, il me faut partir.

**Le vice-président:** Mademoiselle Jewett, avez-vous une question?

**Mlle Jewett:** J'en ai environ dix, mais malheureusement il me faut partir à midi. Je suis désolée, je vous reverrai.

**M. Morrison:** La question de M. Fennell était la suivante: Quel pourcentage des adultes vont à quels établissements? D'après les documents que je vous ai envoyés, vous verrez que nous avons posé cette question aux adultes car les données n'étaient pas disponibles autrement. L'Agence Gallup nous a dit que 34 p. 100 des gens qui ont suivi un cours en 1982 ont suivi des cours dans des collèges communautaires; 22 p. 100 dans les universités, 11 p. 100 dans les écoles primaires et secondaires, 7 p. 100 au travail dans des cours payés par l'employeur, 4 p. 100 dans des groupes non formels, et 22 p. 100 pour d'autres cours dans des bibliothèques, à l'église et dans des groupes bénévoles. Alors, il y a une répartition parmi les établissements.

**M. Fennell:** Pensez-vous que les provinces tirent de meilleurs profits de leurs écoles secondaires? Je sais que les collèges le font. Est-ce que les écoles secondaires le font?

**M. Morrison:** Oui, vous avez raison quand vous dites que les collèges sont plus efficaces, cependant il y a moins de collèges qu'il y a dix ans à cause du phénomène sur lequel M. Lambert m'a posé des questions. En ce qui concerne les écoles secondaires, dans quelques provinces, elles sont exclues car elles ne sont pas impliquées dans l'enseignement des adultes. La Saskatchewan est un exemple. Je ne peux vous donner une réponse qui soit valable pour tout le pays.

Quelques provinces n'autorisent pas leurs écoles secondaires ou primaires à offrir des programmes aux adultes, d'autres le font. Le Québec et l'Ontario sont très en faveur. En règle générale, les gens se sentent à l'aise de retourner au dernier établissement qu'ils ont visité quand ils étaient jeunes et donc ces établissements sont plus accessibles. Les universités sont les plus éloignées, les collèges sont au milieu et les écoles secondaires sont généralement les plus accessibles. Je dirais que les provinces qui ont ces systèmes ont une meilleure réaction que ces établissements postsecondaires.

## [Text]

**Mr. Fennell:** Part of adult education, I feel, refers to retraining. There is a large segment of our society who are not really capable of grasping education from books. How do you plan to address that problem? I am going to use the example of a General Motors worker who has been doing the same job for 25 years. Who should be responsible for that?

**Mr. Morrison:** You are raising a fundamental question because you are talking about a lot of Canadians who are not used to formal learning. The first thing they need to do to reaccess is gain skills in learning itself which, by the way, is the only permanent skill left anymore—the ability to learn. So what the institutions need to do is consider who they want to reach. Right now in the absence of ways of helping your General Motors worker they are letting down their constituency. There are ways to ease people back into learning.

What is more important there, and this translates over to an area in which the federal government is investing well over \$1 billion, and that is occupational training, which is delivered largely through these same post-secondary institutions. The current emphasis under the National Training Act, on the so-called critical skills, does not permit the federal government to encourage the provinces and the institutions to build up what we call in the field, generic skills. That includes some basic fundamental capacities to learn in order to access the system.

One of the most important generic skills is entrepreneurship, by the way—the capacity to build and plan and run something on your own in order to be a self-employed member of the economy.

• 1210

We were attacking the National Training Act before it was proclaimed because it is based upon some quick fix and inaccurate projections about the future demands of the Canadian economy. I think you have to take the big picture and take your question back and say this interrelates. The core funding for these institutions is being matched in some cases by funding that Mr. Roberts' ministry is giving them for occupational training, and his ministry is not enabling the institutions to be responsive to those needs that you just referred to in the General Motors worker.

**Mr. Fennell:** You mention the entrepreneurship, and I would say the training for that is one of the most important because we are going into an era of many more small businesses and many fewer people working for multinationals. I agree with you that the National Training Program is really not addressing the critical problem of creating new skills.

**Mr. Morrison:** Then the Parliament of Canada should be looking at the bigger question. You have a National Training Act. To have a Bill C-12 what is the overall impact and behaviour of the federal government doing with respect to education of adults? I do not find sufficient attention to the big picture.

## [Translation]

**M. Fennell:** Je pense qu'une partie de l'enseignement aux adultes vise la formation. Une grande partie de notre société ne peut s'instruire au moyen des livres. Comment pensez-vous résoudre ce problème? Prenons par exemple le cas d'un travailleur à la *General Motors* qui fait le même travail depuis 25 ans. Qui est responsable de sa formation?

**M. Morrison:** Vous posez une question fondamentale quand vous parlez de beaucoup de Canadiens qui n'ont pas l'habitude de l'apprentissage formel. La première chose à faire est d'apprendre la technique de l'apprentissage, c'est-à-dire la capacité d'apprendre. Il faut que les établissements déterminent qui ils veulent atteindre. En négligeant d'aider le travailleur de la *General Motors*, ils négligent leur circonscription. Il y a des façons d'aider les gens à apprendre.

Ce qui est plus important, et c'est un domaine où le gouvernement fédéral investit plus d'un milliard de dollars, c'est la formation professionnelle, qui est fournie dans ces mêmes établissements postsecondaires. La Loi sur la formation ne permet pas au gouvernement fédéral d'encourager les programmes et les établissements à développer des techniques de base, des techniques génériques. Il faut apprendre les techniques de base pour pouvoir entrer dans le système.

L'esprit d'entreprise est un des éléments les plus importants, c'est-à-dire la capacité de construire, de planifier et de gérer quelque chose soi-même avant d'être un membre indépendant de l'économie.

Nous nous opposons à la Loi nationale sur la formation avant sa proclamation car elle est fondée sur des projections inexactes concernant les demandes futures de l'économie canadienne. Je crois qu'il faut voir les choses dans le contexte global et essayer d'établir les liens. Le financement de base que reçoivent certaines de ces institutions est parfois supplémenté par des sommes correspondantes qui leur sont accordées par le ministère de M. Roberts pour la formation professionnelle, mais cela ne leur permet pas de répondre aux besoins du travailleur de la *General Motors* que vous venez de mentionner.

**M. Fennell:** Vous avez parlé de l'esprit d'entreprise et de certaines compétences fondamentales qu'il faut encourager. Je dirais que ce genre de formation sera très importante car nous allons avoir de plus en plus de petites entreprises et moins de personnes employées par les sociétés multinationales. Je conviens avec vous que le programme national de formation ne règle pas le problème critique de la création de nouvelles compétences.

**M. Morrison:** Dans ce cas, le Parlement du Canada devrait étudier la question dans son contexte plus large. Vous avez la Loi nationale sur la formation. Dans le cas du projet de loi C-12 quel est l'impact général des mesures fédérales sur l'éducation des adultes? À mon avis, on ne donne pas suffisamment d'attention à la situation globale.



[Texte]

**Mr. Fennell:** I cannot see any attention to the big picture. I think it is really because education is part of it. It is the province's responsibility. It is time for an extended meeting of the provinces and the federal government to work out where in hell we are going because we are going down the tube unless we retrain all these people and re-educate. It is a new world. The world of information alone is a tremendous employer of people, and yet many people cannot connect into it because they are illiterate.

**Mr. Morrison:** I do not think the Constitution Act, which quotes a previous statute from the Parliament in Westminster, says that in and of each province education shall be the responsibility of the provincial government. There is nothing in the Constitution of Canada that prevents the federal government from taking a legitimate part of educational action and decision-making. With the expenditure in the range of \$6 billion or \$7 billion this year on educational matters, particularly education of young adults, I think we cannot entirely hide behind the provinces and their failings. It falls to the Canadian Parliament at least to address the question of goals and objectives, the reason for the spending of this money.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Fennell.

Monsieur Duclos.

**M. Duclos:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Morrison, je présume que vos amis de l'Institut canadien pour l'éducation des adultes seraient peut-être un peu déçus du fait que vous nous avez présenté votre mémoire uniquement en anglais. J'espère qu'à l'avenir . . .

**M. Morrison:** Nous avons divisé le pays en deux parties: la partie francophone et la partie anglophone.

**M. Duclos:** Mais les deux sont associées?

**M. Morrison:** Oui, bien sûr.

**M. Duclos:** Ah bon! C'est déjà fait. Alors, la prochaine fois, peut-être qu'ils viendront parler en votre nom uniquement en français.

Écoutez, je trouve que vous faites quand même un excellent tour d'horizon de la question dans votre mémoire. Au tout début de votre exposé, vous nous avez donné une définition de l'éducation. Vous dites que c'est un processus continu d'apprentissage. Vous avez entièrement raison, car je pense qu'on ne pourra pas rester concurrentiels à l'échelle mondiale si on n'accepte pas ce concept de continuité dans le processus d'apprentissage. Je suis content de voir que vous ajoutez, dans votre mémoire, l'effort financier fait en matière de formation professionnelle à l'effort qui est fait dans le cadre du financement des programmes établis.

Cela dit, je pense que la clé du débat se trouve lorsque vous dites:

Federal government has been exceedingly generous in the past.

Effectivement, jusqu'à la fin des années 70, des années 80, assez paradoxalement, puisqu'on parle d'une juridiction

[Traduction]

**M. Fennell:** Je ne vois aucune attention portée à la situation globale. Je crois que c'est parce que l'éducation en fait partie. C'est la responsabilité des provinces. Il est temps que les provinces et le gouvernement fédéral se rencontrent pour déterminer au juste quelle est notre orientation car nous serons fichus si nous ne nous occupons pas du recyclage de toutes ces personnes. Le monde a changé. Le monde de l'informatique est déjà un gros employeur et pourtant beaucoup de personnes ne peuvent pas s'y brancher puisqu'elles n'ont aucune connaissance.

**M. Morrison:** Je ne pense pas que la Loi sur la constitution, qui cite une loi antérieure du Parlement de Westminster, précise que dans chaque province l'éducation devra être la responsabilité du gouvernement provincial. Il n'y a rien dans la Constitution canadienne qui empêche le gouvernement fédéral de jouer un rôle légitime dans le processus décisionnel en matière d'éducation. Puisque les dépenses éducatives de cette année sont de l'ordre de 6 ou 7 milliards de dollars, notamment pour l'éducation de jeunes adultes, je ne pense pas que nous puissions nous décharger entièrement en donnant le blâme aux provinces. Il incombe au Parlement canadien de considérer au moins la question des objectifs et des raisons de ces dépenses éducatives.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Fennell.

Mr. Duclos.

**Mr. Duclos:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Morrison, I presume that your friends from *l'Institut Canadien pour l'éducation des adultes* might be a bit disappointed that you presented your brief solely in English. I hope that in the future . . .

**Mr. Morrison:** We have divided the country into two parts, the English speaking one and the French speaking one.

**Mr. Duclos:** But the two are associated?

**Mr. Morrison:** Yes, of course.

**Mr. Duclos:** Oh, I see, it has already been done. Then the next time they may perhaps come and speak on your behalf in French only.

I think you have given us an excellent overview of the question in your brief. At the beginning of this brief, you gave us a definition of education. You say that it is the continuous process of learning. You are perfectly right and I think that we will not be able to remain competitive with the rest of the world if we do not accept this concept of continuity in the learning process. I am pleased to see that you add in your brief the financial effort being made in the field of occupational training to the effort which comes under established programs financing.

Having said that, I think that the key of the debate is articulated when you say:

Le gouvernement fédéral a été extrêmement généreux dans le passé.

Indeed, until the end of the 1970s, that is until 1980, the federal contribution accounted for 59% to 60%, which is rather

[Text]

provinciale, la contribution fédérale était de 59 à 60 p. 100. Elle a commencé à baisser il y a quelques années.

• 1215

Or, vous dites:

Generosity is ending and educational arguments are not influencing decisions sufficiently.

C'est sûr que le monde dans lequel on vit n'est pas celui que l'on a connu jusqu'à ces dernières années. La richesse collective ne s'accroît plus au même rythme, et il s'agit de décider des priorités à fixer.

Déployons-nous un effort soutenu particulier dans ce domaine-là, étant donné l'impact que cela aura sur notre avenir collectif? Voilà la décision qu'il faut prendre.

Entre 1967 et 1972, en fait, la contribution fédérale qui était à ce moment-là à frais partagés était souvent supérieure à 15 p. 100 puisque, en 1972, on a jugé bon d'établir un plafond de 15 p. 100.

Bien entendu, il ne s'agit pas d'être une société masochiste, mais vous conviendrez qu'il y a enfin des contraintes dont le gouvernement doit tenir compte et, pour reprendre les questions que j'ai posées à vos prédécesseurs, évidemment, lorsqu'on se trouve dans l'Opposition, on peut facilement acquiescer à toutes les représentations qui sont faites légitimement par des groupes de pression pour ensuite leur dire, que ce soit en termes d'accroissement des dépenses de l'État ou de réduction des revenus lorsqu'on réclame un traitement fiscal privilégié et, du même souffle, qu'on va réduire le déficit budgétaire. Cela, c'est l'Opposition qui en a le monopole et que voulez-vous qu'on y fasse? Si jamais, et que Dieu nous en garde, nous nous retrouvons un jour dans l'Opposition, j'espère que nous aurons une attitude plus responsable, monsieur le président.

Ceci dit, je voudrais savoir . . .

**Le vice-président:** Peut-on revenir au projet de loi?

**M. Duclos:** Oui, ce n'était qu'une petite parenthèse.

**Le vice-président:** Soyons réalistes.

**M. Duclos:** Je vois que la logique n'est pas le fort de certains de nos collègues.

Vous dites à un moment donné:

federal goals for post-secondary spending are legitimate.

et j'ai cru comprendre que pour vous, . . . Vous avez mentionné le cas de l'Université de la Colombie-Britannique au sujet duquel le président est un peu sceptique, étant donné qu'il est obligé de réduire le budget de son université, tout en sachant que les paiements de transfert du gouvernement fédéral augmentent encore de 7 à 8 p. 100.

Il existe certainement un problème au niveau provincial, mais je voudrais savoir, c'est important pour moi comme Québécois, car vous savez qu'au Québec il existe des problèmes de partage de compétences constitutionnelles et d'autonomie

[Translation]

paradoxical when we realize that this is an area of provincial jurisdiction. It started declining a few years ago.

You say:

L'époque de générosité prend fin et on ne tient pas suffisamment compte d'arguments d'ordre éducatif dans la prise de décisions.

There is no denying that we are living in a world which is not the same as the one we knew up until a few years ago. Collective wealth is not growing at the same rate and we have to decide what our priorities are.

Shall we decide to make a sustained effort in that field in view of its impact on our collective future? This is a decision which we must make.

Between 1967 and 1972, the federal contribution under cost sharing was often higher than 15% since in 1972 it was decided to establish a ceiling of 15%.

Of course, this is not a masochist society but you will agree that there are some constraints which governments must take into account and, to repeat the questions which I asked your predecessors, obviously when we find ourselves in the opposition, it is easier for us to go along with all the legitimate representations made by different pressure groups, even though this would mean higher government spending or lower revenues resulting from certain tax exemptions, and yet at the same time to maintain that we will be able to reduce the budgetary deficit. It is only the opposition that can play this sort of role and what can we do about it? If we ever, God help us, find ourselves one day in the opposition, I hope that we will have a more reasonable attitude, Mr. Chairman.

Having said this, I would like to know . . .

**The Vice-Chairman:** Could we come back to the Bill please?

**Mr. Duclos:** Yes, it was only a parenthetical remark.

**The Vice-Chairman:** Let us be realistic.

**Mr. Duclos:** I see that logic is not the strong point of some of our colleagues.

You say at one point:

Les objectifs fédéraux en matière de dépenses pour l'enseignement postsecondaire sont légitimes.

and I gather that you,—you mentioned the case of the University of British Columbia, the president of which is a bit skeptical about having to cut back on his university's budget, knowing full well that the federal government's transfer payments have increased again by 7% to 8%.

There certainly is a problem at the provincial level but I would like to know, and it is important for me as a Quebecer, since you know that in Quebec there are problems relating to the sharing of jurisdiction and provincial autonomy,—but



## [Texte]

provinciale, quelle est la position de l'Institut canadien pour l'éducation des adultes face à ce genre d'affirmations?

Je connais un peu M. Paul Bélanger et le milieu dans lequel il évolue, et je me demande si, lui et les gens qui l'entourent, — j'ai déjà été moi-même un peu dans le domaine de la formation—appuieraient de bon coeur ce que vous venez de nous dire?

**Mr. Morrison:** If you will permit me to reply in English, I will be more articulate and efficient.

The position of the *Institut canadien* by policy... I never express the position of another organization, particularly my francophone counterpart organization, but I would like you to know that the book I sent you, a copy of which is on the table, is a joint publication. Every word in that is endorsed by both the Institut and CAAE to start with.

Second, you did not formally ask the institute to appear before you and I said that I asked my colleague Bélanger to come. That was not a request from this committee and I would invite you, if you think it important and in the interest of the parity and equal importance of the two language groups, to rectify what could be construed as an error. But without then focusing upon the institute's position—because that would be improper for me to be expressing their position—let me comment on your remarks, except to the matter in parenthesis which you refer to.

First off, yes we are in a period of constraints, obviously. Perhaps this is naive on my part, as a non-lawyer reading a piece of legislation, but the matter of constraint seems to be applied in this legislation differently to health and to post-secondary education. Now, why? I have to speculate. I will take advantage of your question to speculate.

• 1220

I assume that the leadership at the federal level is motivated by a number of constraints and a number of considerations, one of which is holding back federal spending. I think that had a very big impact at the Cabinet level. But among those within the federal government whose interest is to improve—and I think the word for the effort Mr. Joyal directs is "support"—education, I assume there is some significance to the fact that this legislation is of short-term duration. I am very sympathetic to the problem. I think the way he expressed it to you — I was not here, but I have seen a version of his remarks—was that if he passes on more money than 7% to the provinces, what assurance does he have that they will spend it on education.

The British Columbia budget is a perfect example of that. I would add that if you were to examine the dossier of student loans you would find a shocking situation in the country, which is very close to a breach of contract between certain provinces and the federal government vis-à-vis the spending on students loans at the moment.

So I am making the following points: one, education has been treated differently than health from a constraint point of view; and two, there is a very serious problem if money is being transferred for an objective that this Parliament has voted on.

## [Traduction]

what is the position of l'*Institut canadien pour l'éducation des adultes* on affirmations such as these?

I am acquainted with Mr. Paul Bélanger and the circle he works in and I wonder whether he and other people in this area—I have been involved to some extent in training myself—would be willing to go along with a statement such as this.

**M. Morrison:** Si vous permettez, je vais vous répondre en anglais car je m'exprime mieux dans cette langue.

Quant à la position de l'Institut canadien, je n'aime pas parler au nom d'un autre organisme, surtout notre Association de langue française, mais je tiens à vous dire que le livre que je vous ai envoyé, dont on trouve un exemplaire sur la table, est une publication conjointe. Tout ce qui s'y trouve est approuvé par l'Institut et la C.A.A.E.

Deuxièmement, vous n'avez pas demandé officiellement à l'Institut de comparaître devant le Comité et je vous ai dit que j'ai demandé à mon collègue Bélanger de venir. Ce n'était pas à la demande du Comité mais je vous invite, si vous considérez que c'est important et au nom de l'égalité des deux groupes linguistiques, à corriger ce qu'on pourrait interpréter comme une erreur. Donc, sans vous parler de la position de l'Institut, puisque cela ne relève pas de moi, je vais répondre à vos remarques, sauf votre parenthèse.

Tout d'abord, nous reconnaissons que nous sommes en période de contraintes budgétaires. Je suis peut-être naïf car je ne suis pas avocat, mais cette question des contraintes me semble être appliquée de façon différente en ce qui concerne la santé et les études postsecondaires. Pourquoi? Je me le demande.

Je présume que le leadership au niveau fédéral est motivé par des contraintes et d'autres considérations, dont la réduction des dépenses fédérales. Je pense que c'était une considération très importante au Cabinet. Parmi ceux qui, au gouvernement fédéral, ont pour rôle d'améliorer l'enseignement ou peut-être devrais-je dire de soutenir, pour mieux décrire les efforts de M. Joyal—je présume qu'il y a une raison pour le fait que cette loi est de courte durée. Je comprends très bien le problème. Je n'étais pas ici, mais j'ai lu ces remarques, et je crois savoir qu'il a dit que s'il donne plus que 7 p. 100 aux provinces, il n'a pas d'assurance qu'elles vont le dépenser pour l'enseignement.

La Colombie-Britannique est un cas parfait. Si vous examineriez les prêts aux étudiants, vous trouveriez que la situation est scandaleuse, dans certaines provinces c'est presque une rupture de contrats avec le gouvernement fédéral.

J'aimerais souligner ce qui suit. D'abord, en ce qui concerne les restrictions, l'enseignement a été traité différemment de la santé. Deuxièmement, le problème est grave si l'argent est détourné à des fins non approuvées par le Parlement. Si

*[Text]*

If in fact it is being used to reduce a deficit or finance a world fair or build a railroad or something of that nature, we have a problem. That problem has to be addressed by this government. Bill C-12 appears to me to be a holding action, while other things are going on behind the scenes. We have far too many things going on behind the scenes in this country that affect the education of adults. I am just answering your question that way.

Finally, with respect to the president of the University of British Columbia, it seems to me this is a way of dramatizing your point. The federal government is giving 8% more to British Columbia this year—because of population changes, etc.—and the provincial government is taking 6%, if my figure is right, away from the University of British Columbia and the University of Victoria, Simon Fraser University. They are also reducing, by the way, all of their community colleges—if I am correct—by 3.5%.

So it is not a provincial problem. I am saying to you essentially that it is a national problem; it is a federal problem. You have a state of affairs where that goes on, and that has to be addressed.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert, five minutes.

**Mr. Lambert:** Mr. Morrison, right there I think I have a bone to pick, in that somehow it is recognized or assumed that the money that is paid under the block-funding programs is money given through the largesse of the Government of Canada. It is not. It is the transfer of moneys to the provinces under the federal-provincial fiscal accords, which pre-date you and pre-date me in their origins. There have been refinements, but the money that is put under the head of education here is for post-secondary education. It covers community colleges, it covers vocational institutes that were introduced under the Act in 1959, and a number of other things. It does not include, incidentally, the money paid by the Employment and Immigration Commission through the purchase of programs at vocational training centres and the recycling of unemployed persons through educational courses bought through the UIC. There are many millions of dollars spent that way.

To think that this figure represents a contribution—no. Some of it is. The university portion, which had its origin before I came to Parliament 27 years ago, was at that time an outright assistance. It was brought in under the head of the transfer of moneys back under the federal-provincial agreements. Those had quite an evolution and I invite a study of those as to what they included, how the changes were made as to the formula for the contributions, what are the have provinces and what are the have-not provinces. All of that.

• 1225

Therefore, I disagree with your conclusion regarding the 8%, which is a facile figure to reach, in the increase of payments to British Columbia, under this so-called formula here, for post-secondary education and what the President of the University of British Columbia is going to have to take from the provincial government. Frankly, I think it is a question of comparing

*[Translation]*

l'argent est utilisé pour réduire un déficit, pour financer une exposition mondiale, pour construire un chemin de fer, ou quelque chose d'autre, c'est un problème. C'est au gouvernement de résoudre ce problème. Le projet de loi C-12 me semble une solution intermédiaire, tandis que d'autres choses se passent dans les coulisses. Il y a trop de choses qui se passent dans les coulisses de notre pays qui ont un impact sur l'enseignement des adultes. C'est ma façon de répondre à votre question.

Finalement, en ce qui concerne le président de l'Université de Colombie-Britannique, il me semble que vous dramatisez un peu. Le gouvernement fédéral donne 8 p. 100 de plus à la Colombie-Britannique cette année, à cause des changements démographiques, et le gouvernement provincial prend 6 p. 100, si je ne m'abuse, de l'Université de Colombie-Britannique et de l'Université de Victoria, l'Université Simon Fraser. Il a réduit les transferts aux collèges, si je ne m'abuse, de 3,5 p. 100.

Alors ce n'est pas un problème provincial. Ce que je vous dis, c'est que c'est un problème national, c'est un problème fédéral. Il y a des choses qui se passent, et il faut trouver une solution.

**Le vice-président:** Monsieur Lambert, cinq minutes.

**M. Lambert:** Monsieur Morrison, je ne suis pas d'accord avec vous. On a l'impression que l'argent payé en vertu des programmes de financement en bloc est de l'argent qui est donné par largesse du gouvernement du Canada. Ce n'est pas le cas. C'est un transfert d'argent aux provinces en vertu des accords fédéraux-provinciaux, qui datent d'avant ma nomination et la vôtre. Il y a eu des changements, mais l'argent qui est transféré sous la rubrique de l'enseignement est destiné à l'éducation postsecondaire. Cela comprend les collèges communautaires, les centres de formation professionnelle mentionnés dans la loi de 1959, et d'autres choses. Cela ne comprend cependant pas l'argent payé par la Commission de l'emploi et de l'immigration pour les programmes aux centres de formation professionnelle, ni les programmes payés par la Commission d'assurance-chômage. Il y a plusieurs millions de dollars qui sont dépensés à cette fin.

Ce chiffre ne représente pas une contribution. Seulement en partie. La partie universitaire qui existait avant mon arrivée au Parlement il y a 27 ans était de l'aide directe. Cela a été approuvé sous la rubrique de transfert de paiements en vertu des accords fédéraux/provinciaux. C'est toute une histoire et je vous convie à étudier ce qu'ils ont inclus, les changements faits à la formule des contributions, quelles sont les provinces bien nanties et quelles sont celles qui ne le sont pas.

Je ne suis pas d'accord, donc, avec votre conclusion relative au 8 p. 100, qui représente un chiffre trop évident, de l'augmentation des paiements à la Colombie-Britannique en vertu de cette soi-disant formule, pour les études postsecondaires, et ce que doit accepter le président de l'université de la Colombie-Britannique du gouvernement provincial. C'est comme comparer les pommes et des bananes. C'est le premier point.



[Texte]

apples and oranges and bananas and all sorts of things but no two similar things. That is item one.

**Mr. Morrison:** Mr. Lambert, thank you.

The image of a bone to pick suggest that I was waiting for the bone and perhaps, in view of the time, I will have to give you a very slight reply and hope that we could find some meal over which we could . . .

**Mr. Lambert:** I do not think your comment is pertinent.

**Mr. Morrison:** No, but what I wanted to say is that the bone to pick—maybe we should be discussing this over a meal later on so we could go into more detail. But a few comments back: I am a student of those agreements that you are talking about and there are other people around who have followed them.

As you pointed out that you had, at the time, for example, when you were in the leadership role in the House of Commons, the federal money was going to the Association of Universities and Colleges of Canada as an arbiter rather than through the provinces. It was Mr. Pearson, in 1966, who struck a deal with the provinces whereby the provinces would get themselves between the federal government and the universities. What he extracted in return was federal paramountcy in the area of occupational training. That is the beginning of the Fiscal Arrangements Act.

It is quite true that what the CEIC, the Canada Employment and Immigration Commission, gives is supplementary to the fiscal transfers. Indeed, until 1977, it was not only supplementary but it triggered fiscal transfers. That is, money would go to, let us say, Grant MacEwan Community College . . . to pick one near where you live—from the CEIC for buying those seats. The province then included that money, given by the federal government to buy those seats, in the amount of money for which it asked for a 50% reimbursement from the federal government. There was a paying-twice going on that no one around this town seemed to be aware of. But facts are facts and I think I come to grips with you on the question of the 8% in British Columbia. The fact is that this Parliament is authorizing the transfer of so many million dollars in the current fiscal year and so many million dollars in the next fiscal year to support education in British Columbia and it is 8% difference year over year. That money, through a transfer of tax points and, in the case of British Columbia, a cheque written for the balance, is going to that province and that province is decreasing its spending in the same fiscal period by 6% for the universities and 3.5% for the community colleges.

Now, that can go on only so long. There was a polite document in the Department of Finance a few years ago when they were analysing the share the federal government was putting in, in each province . . . we have published some of this information, by the way, in the book I have sent you—where of course in the case of Prince Edward Island, the federal share gets up to over 100% and the student share is around 20% and the provincial share is -30%, if you can understand that mathematics. The Department of Finance official said in his briefing note that it is doubtful whether the ministers ever

[Traduction]

**M. Morrison:** Merci, monsieur Lambert.

Vous avez dit que vous avez un compte à régler, et étant donné le temps, je pourrais vous donner une courte réponse, et nous pourrions peut-être manger ensemble . . .

**M. Lambert:** Je ne trouve pas que vos remarques sont pertinentes.

**M. Morrison:** Non, mais vous avez parlé d'un compte à régler—peut-être qu'en mangeant ensemble nous pourrions entrer dans plus de détails. Une courte réponse—j'ai étudié les accords auxquels vous avez fait allusion, et il y a d'autres personnes qui les connaissent bien.

Comme vous l'avez dit, à cette époque quand vous étiez leader à la Chambre des communes, le gouvernement fédéral a transféré de l'argent à l'Association des universités et collèges du Canada plutôt qu'aux provinces. C'était M. Pearson en 1966 qui s'est mis d'accord avec les provinces pour leur donner de l'argent au lieu de le donner aux universités. En échange, le gouvernement fédéral se réservait un rôle prépondérant dans le domaine de la formation professionnelle. C'était le début de la Loi sur les accords fiscaux.

Il est vrai que ce que donne la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada vient s'ajouter aux transferts fiscaux. Jusqu'en 1967, elle a accordé non seulement des suppléments, mais elle était à l'origine même de ces transferts. C'est ainsi que la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada a envoyé de l'argent, disons, à *Grant MacEwan Community College* pour acheter des sièges. Ensuite la province a incorporé cet argent, donné par le gouvernement fédéral, dans les montants pour lesquels elle attendait un remboursement de 50 p. 100. C'est-à-dire que le gouvernement fédéral a payé deux fois et personne ne semblait être conscient de ce fait. Mais les faits sont les faits et je ne suis pas entièrement d'accord avec vous en ce qui concerne le 8 p. 100 en Colombie-Britannique. Le Parlement autorise le transfert de millions de dollars pour l'année financière en cours et pour l'année financière qui vient, pour aider l'enseignement en Colombie-Britannique. C'est une différence de 8 p. 100 d'année en année. Dans le cas de la Colombie-Britannique cet argent est transféré par le biais de crédits d'impôt et d'un chèque pour le restant. Sur cette même période financière, la province diminue ses dépenses de 6 p. 100 pour les universités et de 3,5 p. 100 pour les collèges.

On ne peut pas continuer de cette façon. Il y a quelque temps, le Ministère des finances a analysé la part du gouvernement fédéral dans chaque province: et nous avons publié ces renseignements dans le livre que je vous ai envoyé—et dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard, la part fédérale est d'environ 100 p. 100 et la part de l'étudiant est environ 20 p. 100, la part provinciale est de moins de 30 p. 100, si vous pouvez comprendre ce genre de calcul. Dans son mémoire le représentant du Ministère des finances a dit qu'il doutait que les ministres

[Text]

intended to pay more than 100% the cost of post-secondary education.

So I would say to you that the 8% figure is a real figure and that the example I am using in British Columbia is a matter which should be of genuine concern to all of us. It is not a partisan comment. It is a comment based on the interests of British Columbia students and people who would like to be students. There is going to be a serious problem in the future in that province as a result of the shortsighted moves of that government.

**The Vice-Chairman:** It is 12.30 p.m. I think we will adjourn until 3.30 this afternoon and at that time we will study the Bill clause-by-clause. *Monsieur Morisson, merci beaucoup de votre présentation.*

#### AFTERNOON SITTING

• 1544

**The Chairman:** The witnesses appearing with us today are Mr. Heiss, Solicitor, Department of Finance; Mr. Lynn; and Mr. Gregg.

• 1545

We are commencing clause by clause on Bill C-12, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977.

On Clause 1 . . .

**The Chairman:** Since we do not have a quorum. Shall we stand it?

**Mr. Lambert:** No. I think I would like to discuss that. Why is it felt that there has to be this twin-headed expansion in the title of the act? We are not getting into such particularity with regard to funds that are being collected by the Government of Canada and distributed to the provinces, according to a certain formula; they are fiscal arrangements, and they bear no direct relationship to post-secondary education and health contribution as an established program. Why this particular determination? Is it because the Government of Canada feels that this money belongs to it, and that it is distributing it to the provinces? That is my question.

**The Chairman:** Order, order. Mr. Lambert had a question.

**Mr. Lambert:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Yes. The witnesses are here. Either the expert witnesses or the parliamentary secretary will answer the question. Somebody has to answer the question.

**The Chairman:** Mr. Lynn.

**Mr. J.H. Lynn (General Director, Chief, Income Tax Harmonization, Federal-Provincial Relations Division, Department of Finance):** The title of the Bill is presently the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements* and they tradition-

[Translation]

avaient l'intention de payer plus de 100 p. 100 des frais des études postsecondaires.

Je répète que ce chiffre de 8 p. 100 est un chiffre réel et que l'exemple de la Colombie-Britannique est un exemple authentique et inquiétant pour nous tous. Ce n'est pas un commentaire partisan. Mes remarques sont basées sur les intérêts des étudiants en Colombie-Britannique et ceux qui aimeraient être étudiants. Il y aura un problème grave dans cette province à l'avenir en raison du manque de perspicacité de ce gouvernement.

**Le vice-président:** Il est maintenant 12h30. La séance est levée jusqu'à 15h30 cet après-midi, nous étudierons le projet de loi à ce moment, article par article. *Mr. Morisson, thank you very much for your presentation.*

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Nous entendons aujourd'hui M. Heiss, avocat, ministère des Finances, M. Lynn, et M. Gregg.

Nous entreprenons maintenant l'étude article par article du Bill C-12, loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis.

Article 1

**Le président:** Comme nous n'avons pas le quorum, vaudrait-il mieux le réserver?

**M. Lambert:** Non. J'aimerais en discuter. Pourquoi se sent-on obligés d'ajouter cette autre branche au titre de la loi? Nous n'allons pas autant dans le détail lorsqu'il est question des fonds perçus par le gouvernement du Canada et distribués aux provinces suivant une formule donnée. Ce sont des accords fiscaux qui n'ont aucun lien direct avec l'enseignement postsecondaire et les contributions en matière de santé. Pourquoi cette précision? Est-ce parce que le gouvernement du Canada a l'impression que cet argent lui appartient et que par conséquent il le distribue aux provinces? Voilà ma question.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. M. Lambert a posé une question.

**M. Lambert:** Oui.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Oui. Les témoins sont ici. Ils peuvent répondre à la question ou alors le secrétaire parlementaire peut le faire. Le principal, c'est que quelqu'un y réponde.

**Le président:** Monsieur Lynn.

**M. J.H. Lynn (directeur général, division des relations fédérales-provinciales, ministère des Finances):** Le titre de la loi ne fait présentement mention que des accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces qui ont toujours



## [Texte]

ally have covered the provisions for the Minister of Finance to enter into tax collection agreements with the provinces in the equalization program and other programs of that sort, that have been in the various fiscal arrangements acts we have had over the post-war period.

In 1977, one of the major changes made to the act was the introduction of the established programs financing arrangements, under which the contributions by the federal government to the provinces in respect of the post-secondary education, hospital and medical care programs were incorporated into the fiscal arrangements act and termed the Established Programs Financing Arrangements.

Section 17.(2) defines the established programs. It states:

The following programs, in this Part referred to as "established programs", are designated for the purpose of this Part, namely,

- (a) the post-secondary education financing program;
- (b) hospital insurance program . . .
- (c) the medical care program . . .

I think the intention in changing the act was that there was some concern that the expression "established programs financing arrangements" was not evident to anyone reading that Act; that these contributions were in respect of post-secondary education and health care programs. So the intention in changing the name is simply to make it clear that the Act encompasses the traditional elements of the fiscal arrangements that have been there for years, and clarify the manner in which the contributions by the federal government to the provinces with respect to with post-secondary education and health care are now determined.

**Mr. Lambert:** Are you sure it is not developing a hydra-headed Act and confusing two sorts of funds, which is even more confusing to the public. I ask because, first of all, under the fiscal arrangements, it is a redistribution back to the provinces under the established formulas of the fiscal arrangements of moneys collected by the Government of Canada on behalf of the provinces. It is not Government of Canada money. I would agree that then there is money which goes toward health care, and there is money which goes toward post-secondary education, which the Government of Canada is paying to the provinces under a different set of formulae.

• 1550

**Mr. Lynn:** The fiscal arrangements include, for example, the fiscal equalization program. Clearly, our money is collected by the federal government and transferred to certain provinces. It also includes the reciprocal taxation arrangements, under which the federal government makes transfers to the provinces, and it includes the tax collection agreements, which I believe you are referring to, under which the federal government, on behalf of the provinces, collects their income tax for them as

## [Traduction]

compris les dispositions permettant au ministre des Finances de conclure avec les gouvernements provinciaux des accords sur la perception de l'impôt, sur la péréquation et sur d'autres programmes du genre que l'on a trouvés dans les diverses lois sur les accords fiscaux adoptés depuis la guerre.

En 1977, l'un des grands changements apporté à la loi a été la conclusion d'accord sur le financement des programmes établis en vertu desquels les contributions versées par le gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux pour l'enseignement postsecondaire, l'assurance-hospitalisation et les soins médicaux ont été ajoutées à la Loi sur les accords fiscaux sous la rubrique financement des programmes établis.

L'article 17(2) définit ce que sont les programmes établis. Il se lit comme suit:

Constituent au sens de la présente Partie des «programmes établis» les programmes suivants:

- (a) le programme de financement de l'enseignement postsecondaire;
- (b) le programme d'assurance-hospitalisation . . .
- (c) le programme de soins médicaux . . .

Je crois que cet amendement était dû au fait que l'on craignait que l'expression «financement des programmes établis» ne soit pas suffisamment claire pour ceux qui consulteraient la loi, c'est-à-dire qu'on ne se rendrait pas compte que ces contributions-là serviraient à l'enseignement postsecondaire et aux programmes de soins hospitaliers et médicaux. Si l'on veut modifier le titre de la loi c'est simplement pour bien faire ressortir que celle-ci regroupe les éléments traditionnels des accords fiscaux, ceux que l'on retrouve depuis des années, et pour préciser la façon dont les contributions versées par le gouvernement fédéral aux provinces, pour l'enseignement postsecondaire et les services de santé, sont maintenant calculés.

**M. Lambert:** Êtes-vous bien certain qu'on ne vient pas de créer une sorte d'hydre législative qui mélangerait deux sortes de fonds et qui risqueraient donc de semer une plus grande confusion encore. Je pose la question tout d'abord parce qu'en vertu des accords fiscaux, il doit y avoir redistribution aux provinces, en fonction des formules établies, de l'argent perçu par le gouvernement du Canada au nom de celles-ci. L'argent n'appartient pas au gouvernement du Canada. J'admets que le gouvernement du Canada verse aux gouvernements provinciaux de l'argent pour les services de santé et pour l'enseignement postsecondaire, et que les montants sont calculés d'après des formules différentes.

**M. Lynn:** Les accords fiscaux comprennent par exemple le programme de péréquation. Notre argent est évidemment perçu par le gouvernement fédéral qui le remet à certaines provinces. On y trouve aussi les accords fiscaux réciproques en vertu desquels le gouvernement fédéral fait des paiements de transferts aux provinces; cela comprend les accords de perception fiscale auxquels vous faites allusion je crois, et en vertu desquels le gouvernement fédéral perçoit l'impôt sur le

[Text]

an agent and, of course, turns the money over to them. It collects their income taxes as an agent. But that is only one part of the Fiscal Arrangements Act. The other major program, as I say, is the equalization program. That is money collected by the federal government and they transfer it to the provinces. It is not provincial money collected on their behalf by the federal government.

**Mr. Lambert:** It is to this extent, that it is the result of an accord. This is a unilateral amendment to an accord.

**Mr. Lynn:** There is no agreement in respect of the equalization program the way there is for the income tax collection agreements. For the income tax collection agreements there is an agreement signed by the Ministers of Finance of both the province and the federal government, under which the federal government agrees to collect the income tax for the province on their behalf and pay it back to them, and so on. There is no agreement in respect of equalization; that is simply an act of the federal government to pay these moneys under the formula.

**The Chairman:** I think the issue was covered very completely in the memorandum, the excellent memorandum prepared for us by Mr. Chan, wherein he said . . .

**Mr. Lambert:** All right, fine, I will leave it at that. It gives a little more explanation as to differing views.

Clauses 1 to 4 inclusive agreed to.

On Clause 5.

**The Chairman:** We have an amendment to Clause 5.

**Miss Jewett:** Mr. Chairman, I have proposed altogether eight amendments. If I may just say a word now for clarification.

**The Chairman:** I think that would be a good idea.

**Miss Jewett:** The amendments that you will see on pages 1, 2, 5, 6, 7 and 8—i.e., on six pages, all but pages 3 and 4—address the retroactivity of the Bill. As members know, the Bill puts a 6% cap on the increase in funding of post-secondary educational transfers effective April 1, 1983, and a further 5% cap effective April 1, 1984. We are almost finished the 1983-1984 fiscal year. This is extremely retroactive, therefore, and is a very bad principle for this committee and, indeed, the government, to be following, I would think most of us would agree. So the amendments on those pages, pages 1, 2, 5, 6, 7 and 8, all have the effect of removing those clauses of the Bill by striking out the date March 31, 1983, where it is applicable, and April 1, 1984.

As to the other two amendments, if I may just say a word now, the effect of the one that will come up on page 3, related to Clause 7, is to remove the 6 and 5-ing of the increase to post-secondary education funding to put it in the same class, really, as the hospital insurance and medical care increases. That is the purpose of the amendment to Clause 7 on page 3: basically, it is to take out the 6 and 5 and put back in the usual escalator by which these increases have been computed in the past. The final amendment, the one on page 4, is an amendment to Clause 8 by adding a proposed subsection which will

[Translation]

revenu au nom des provinces, à titre d'agent, et leur remet évidemment les sommes perçues. Mais ce n'est là qu'une facette de la Loi sur les accords fiscaux. L'autre facette importante étant le programme de péréquation. Il s'agit là d'argent perçu par le gouvernement fédéral puis versé aux provinces. Ce ne sont plus des sommes perçues au nom des provinces par le gouvernement fédéral.

**M. Lambert:** C'est donc dans cette mesure le résultat d'un accord. C'est donc une modification unilatérale d'un accord.

**M. Lynn:** Il n'y a aucun accord sur la péréquation comme il y en a un pour la perception fiscale. Dans ce dernier cas, il existe un accord signé par les ministres des Finances de la province et du gouvernement fédéral, accord en vertu duquel le gouvernement fédéral perçoit l'impôt sur le revenu au nom des provinces et le remet ensuite. Il n'y a aucun arrangement du genre sur la péréquation. Le gouvernement fédéral verse simplement cet argent dont le montant est calculé suivant la formule.

**Le président:** Je crois que c'est très bien expliqué dans l'excellent rapport que nous a préparé M. Chan et dans lequel il dit . . .

**M. Lambert:** Très bien, je n'insisterai pas. Cela jette un peu plus de lumière sur des opinions divergentes.

Les articles 1 à 4 inclusivement sont adoptés.

Article 5.

**Le président:** On a proposé une modification de l'article 5.

**Mlle Jewett:** Monsieur le président, j'ai proposé en tout huit modifications. Puis-je apporter des précisions maintenant?

**Le président:** Ce ne serait pas une mauvaise idée.

**Mlle Jewett:** Les modifications que je propose touchent six des huit pages du projet de loi, c'est-à-dire toutes sauf les pages 3 et 4 et elles portent sur l'effet rétroactif du projet de loi. Les députés le savent, le projet de loi impose un plafond de 6 p. 100 à l'augmentation au premier avril 1983 des paiements de transferts pour l'enseignement postsecondaire, et un autre plafond de 5 p. 100 au premier avril 1984. Or, l'année financière 1983-1984 tire à sa fin. Ce sont donc là des mesures largement rétroactives qui créent un fâcheux précédent pour le Comité et évidemment pour le gouvernement, vous en conviendrez tous. Donc, ces modifications aux pages 1, 2, 5, 6, 7 et 8 ont pour effet de supprimer les dates du 31 mars 1983 et du premier avril 1984 partout où on les trouve dans le projet de loi.

Quant aux deux autres modifications, si vous permettez que j'en touche un mot dès maintenant, celui concernant la page 3 touche l'article 7 et supprime les plafonds de 6 et 5 p. 100 à l'augmentation des fonds versés pour l'enseignement postsecondaire afin que les augmentations soient les mêmes que pour l'assurance-hospitalisation et les soins médicaux. Le but de la modification de l'article 7, à la page 3, est donc de permettre une augmentation calculée comme par le passé. La dernière modification, portant sur la page 4, concerne l'article 8 à laquelle elle ajouterait un nouveau paragraphe qui imposerait



## [Texte]

require the cash transfers to be expended by the provinces for the purposes of the programs, a matter we have discussed at great length in committee.

• 1555

So, Mr. Chairman, in dealing first of all with the amendment on page 1, the first time the March 31, 1983 date occurs in Clause 5, if you wish to leap ahead at the same time and deal with the amendments which are exactly the same, which address the retroactive principle on pages 2, 5, 6, 7 and 8, it would be quite agreeable if the committee would so like to do.

**The Chairman:** Pages 1, 2, 5, 6, 7 and 8 address retroactivity.

**Mr. Blenkarn:** That is correct.

**The Chairman:** Okay. Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** I would speak on behalf of our party. We are in favour of that happening. We think, if there is any division like this, this Bill should have come forward prior to the commencement of the 1983-1984 fiscal year. We are now in the last dying days of the 1983-1984 fiscal year. Surely, this Bill should not apply until the next fiscal year or March 31, 1984. I think that is just an ordinary, common-sense position and I think the government should go for that.

There was no indication that this Bill was going to be proceeded with; indeed, it died on the *Order Paper*. If there had been an intention that the Bill, in fact, applied to the current fiscal year, then surely it would have been brought on by the government a year ago. It was not. It sat on the *Order Paper*; it died on the *Order Paper*. It is now brought into this session and it certainly is retroactive legislation.

On that basis, the amendments that are proposed by the New Democratic Party, in our view, are quite proper.

**Le président:** Monsieur Duclos.

**M. Duclos:** Monsieur le président, j'aurais seulement une remarque à faire concernant cet amendement.

Strictement parlant, étant donné que nous sommes rendus à la fin de l'année fiscale, il y a peut-être une certaine forme de rétroactivité, mais, en pratique, il est évident que les institutions, les provinces et les groupes touchés par la politique des 6 et 5 p. 100 connaissaient, dès le mois de juin 1982, les intentions du gouvernement fédéral à ce sujet.

Le fait que l'on n'ait pu procéder avant la fin de l'exercice financier 1983-1984 s'explique en très grande partie par l'attitude de nos amis de l'Opposition, à la Chambre des communes. On n'a qu'à se rappeler la « crise des cloches » et le temps qui a été perdu. Je me souviens, en particulier, . . .

**Mr. Blenkarn:** On a point of order, Mr. Chairman, the bells matter was in 1981. If the member wants to go back that far, that is fine, but we are dealing with 1983-1984. Let us deal with this current year.

**Mr. Duclos:** I am sorry, the bells kept ringing in . . .

## [Traduction]

aux gouvernements provinciaux de dépenser les paiements de transferts reçus exclusivement pour les programmes prévus, ce qui a été longuement discuté en Comité.

Voilà, monsieur le président, pour commencer par la modification à la page 2, article 5, là où l'on aperçoit pour la première fois la date du 31 mars 1983. Voudriez-vous qu'on étudie en même temps tous les amendements qui touchent la rétroactivité aux autres pages?

**Le président:** Les modifications qui touchent les pages 1, 2, 5, 6, 7, et 8 et qui traitent de la rétroactivité.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**Le président:** Bien. Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Si je peux parler au nom de mon parti, je dirais que nous sommes en faveur de ces modifications. En cas de doute, le projet de loi aurait dû être présenté avant le début de l'année financière 1983-1984. Comme nous en sommes aux derniers jours de cette année-là, le projet de loi ne devrait pas s'appliquer avant la prochaine année financière c'est-à-dire pas avant le 31 mars 1984. Il me semble que c'est du simple bon sens et le gouvernement devrait être d'accord avec nous.

On n'a jamais laissé croire que le projet de loi allait être maintenu puisqu'on l'a laissé mourir au feuillet. Si l'on avait eu l'intention d'appliquer le projet de loi à l'année financière en cours, le gouvernement aurait très bien pu le présenter il y a un an, mais il ne l'a pas fait. Le projet de loi a été inscrit au feuillet et il y est resté. On a maintenant décidé de présenter le projet de loi au cours de la session actuelle et c'est manifestement une loi avec portée rétroactive.

C'est pourquoi nous jugeons tout à fait appropriées les modifications proposées par le nouveau parti démocratique.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**Mr. Duclos:** Mr. Chairman, I would simply like to make one comment concerning these amendments.

Strictly speaking, since we now are at the end of the fiscal year, there may be a certain retroactive effect to the Bill, but in reality, all the institutions, provinces and groups affected by the six and five program knew, as early as June 1982, what was the intention of the federal government.

If we could not proceed with the bill before the end of the fiscal year 1983-1984, it is very largely due to the way our friends in the opposition behave at the House of Commons. Remember the bells and all the time we have lost. I remember in particular that . . .

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; la crise des cloches, c'était en 1981. Si le député veut remonter aussi loin, très bien, mais nous sommes maintenant en 1983-1984. Occupons-nous de l'année en cours.

**M. Duclos:** Je suis désolé, mais les cloches ont aussi sonné . . .

*[Text]*

**Mr. Blenkarn:** In 1981.

**Mr. Duclos:** —May 1983.

**The Chairman:** Order, order!

**Mr. Duclos:** The bells kept ringing in May 1983. I remember very well.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Duclos:** You had better check your book.

**Le président:** J'aimerais bien que les questions portent directement sur le projet de loi à l'étude.

**M. Duclos:** Je n'ai rien à ajouter, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Okay, the suggestion has been made that we deal with the clauses touched by amendments 1, 2, 5, 6, 7 and 8. Which clauses are those, Miss Jewett?

**Miss Jewett:** On page 1, it is an amendment to Clause 5; on page 2, it is an amendment to Clause 6; on page 5, it is an amendment to Clause 9; on page 6, it is an amendment to Clause 10; on page 7, it is an amendment to Clause 11; and on page 8, it is an amendment to Clause 13; as I say, all having the same effect.

• 1600

**Mr. Lambert:** Which clause?

**The Chairman:** This comment I am going to make—are you suggesting that we deal with these clauses in that order, then—we go to Clauses 5, 6, 9, 10, 11, and 13?

**Miss Jewett:** Provided we then return to Clause 6.

**The Chairman:** Yes. Okay, we have consent to proceed in that order. These are discreet areas of the Bill. They deal with certain subject-matter.

Before we vote on this, I just want to put on the record that the Chair has some difficulty with these amendments being in order, on the basis that they would increase expenditures and it is beyond our power to do it. I nevertheless say, having so put it on the record, that I am amenable to having a vote on these issues.

To deal with the first amendment by Miss Jewett to Clause 5, shall the amendment carry?

**Mr. Blenkarn:** Can we poll the members, Mr. Chairman, and treat the poll as being a poll for all of the amendments?

Motion negatived.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, may I just, for a point of information—the clerk read the name of Mr. Fisher. Who is the substitute for Mr. Fisher here?

**The Chairman:** That was a mistake of the clerk. It was Mr. Hopkins. Mr. Hopkins is a member of our committee.

**Mr. Lambert:** Yes, that is all right. The only point is that this committee should have 10 members.

*[Translation]*

**M. Blenkarn:** En 1981.

**M. Duclos:** ... en mai 1983.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît!

**M. Duclos:** Les cloches ont aussi sonné en mai 1983, je m'en souviens très bien.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Duclos:** Vous feriez mieux de vérifier.

**The Chairman:** I would appreciate if all questions were directly related to the Bill.

**Mr. Duclos:** I have nothing further to say, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Très bien, on a proposé d'étudier ensemble tous les articles modifiés par les amendements 1, 2, 5, 6, 7 et 8. De quels articles s'agit-il, madame Jewett?

**Mme Jewett:** À la page 1, on modifie l'article 5; à la page 2, l'article 6; à la page 5, l'article 9; à la page 6, l'article 10; à la page 7, l'article 11; à la page 8, l'article 13. Je le répète, toutes ces modifications ont le même effet.

**M. Lambert:** Quel article?

**Le président:** Êtes-vous d'avis que nous devrions étudier les articles dans cet ordre puis passer aux articles 5, 6, 9, 10, 11 et 13?

**Mlle Jewett:** Pourvu que nous retournions ensuite à l'article 6.

**Le président:** Oui. C'est bien, nous avons le consentement nécessaire pour procéder ainsi. Il s'agit d'un domaine du projet de loi où il me faudra trancher étant donné qu'il porte sur certains sujets.

Avant que nous passions aux voix, je tiens à rappeler qu'en tant que président, j'ai de la difficulté à considérer ces modifications comme recevables étant donné qu'elles ont trait à une augmentation des dépenses et que cela va au-delà de nos pouvoirs. Cela étant dit, si vous voulez voter sur cette question, je m'en remets à votre décision.

Revenons maintenant à la première modification proposée par M<sup>lle</sup> Jewett à l'article 5; l'amendement est-il adopté?

**M. Blenkarn:** Pouvons-nous consulter les membres, monsieur le président et considérer leur avis comme valant pour toutes les modifications?

La résolution est rejetée.

**M. Lambert:** Monsieur le président, à titre de renseignement, étant donné que le greffier a lu le nom de M. Fisher, j'aimerais savoir qui remplace ce dernier ici?

**Le président:** C'était une erreur du greffier car il s'agit de M. Hopkins, qui est un membre de notre Comité.

**M. Lambert:** Oui, c'est bien. Ce qui compte, c'est que notre Comité doit compter dix membres.



## [Texte]

**Mr. Blenkarn:** They only voted five.

**Mr. Lambert:** You are the sixth.

**Miss Jewett:** They have all their troops here.

**The Chairman:** Mr. Berger could have been called to vote as well. We are entitled to six. There were only five votes.

**Mr. Blenkarn:** Five to four.

**Mr. Lambert:** But then why was Mr. Fisher's name called?

**The Chairman:** It was a mistake of the clerk.

**Mr. Lambert:** Who is substitute to Mr. Fisher?

**The Chairman:** Mr. Hopkins.

**Mr. Lambert:** All right. As long as they are there as properly provided for by the rules, and not just as visitors.

**The Chairman:** I have been observing very carefully that any substitution is done according to the rules of the committee, and all of these people on this wonderful side of the House are Liberals and they are all on the committee.

**Mr. Lambert:** Credited members of the committee.

**The Chairman:** They are, sir.

Clause 5 agreed to.

On Clause 6

**The Chairman:** Miss Jewett, you have an amendment to Clause 6?

**Miss Jewett:** Clause 6 has been dealt with.

**The Chairman:** So amendments 1, 2, 5, 6, 7, and 8, dealing with Clauses 5, 6, 9, 10, 11, and 13 are defeated.

Clauses 5, 6, 9, 10, 11, 13 agreed to.

On Clause 7—*Escalator for a fiscal year*

• 1605

**Miss Jewett:** The amendment is on page 3 of the amendments we have proposed. The effect of it is to remove the 6 and 5 on post-secondary education; to be very precise, to remove the capping of the increases in post-secondary educational funding now being proposed.

**Mr. Duclos:** It is an amendment to Clause 7?

**Miss Jewett:** It is removing that capping, the 6 & 5.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I suspect you might have difficulty with the procedural value of this. I am totally in favour of the amendment, and our party has spoken continually in favour of that amendment, but I suspect you may find the amendment out of order. The other amendment did not

## [Traduction]

**M. Blenkarn:** Il n'y en a eu que cinq qui ont voté.

**M. Lambert:** Vous êtes le sixième.

**Mlle Jewett:** Tous leurs effectifs sont ici.

**Le président:** M. Berger aurait pu lui aussi voter car nous avons droit à six voix et il n'y en avait que cinq d'exprimées.

**M. Blenkarn:** Cinq à quatre.

**M. Lambert:** Cependant, pourquoi a-t-on prononcé le nom de M. Fisher?

**Le président:** C'était une erreur de la part du greffier.

**M. Lambert:** Qui remplace M. Fisher?

**Le président:** M. Hopkins.

**M. Lambert:** C'est bien. Cela me satisfait aussi longtemps qu'ils sont ici conformément au Règlement et non seulement en tant que visiteurs.

**Le président:** J'ai veillé très étroitement à ce que le remplacement des membres se conforme aux règlements du Comité, et tous ceux assis de ce côté merveilleux de la Chambre sont des libéraux, et ils font tous partie du Comité.

**M. Lambert:** Ce sont des membres en règle du Comité.

**Le président:** Oui, monsieur Lambert.

L'article 5 est adopté.

Article 6

**Le président:** Mademoiselle Jewett, vous avez une modification à proposer à l'article 6?

**Mlle Jewett:** L'article 6 a déjà été étudié.

**Le président:** En conséquence, les modifications 1, 2, 5, 6, 7 et 8 portant sur les articles 5, 6, 9, 10, 11 et 13 sont rejetées.

Les articles 5, 6, 9, 10, 11 et 13 sont adoptés.

Au sujet de l'article 7 portant sur le facteur de progression utilisé dans le calcul du montant, dans le cas des années financières.

**Mlle Jewett:** La modification figure à la page 3 des amendements que nous avons proposés. Elle aurait pour résultat de supprimer les dispositions relatives aux 6 et 5 p. 100 dans le cas de l'enseignement postsecondaire. Cela signifie plus précisément qu'on éliminerait la proposition d'imposer un plafond au financement accordé au titre de l'enseignement postsecondaire.

**M. Duclos:** S'agit-il d'une modification à l'article 7?

**Mlle Jewett:** Il s'agit d'une modification supprimant le plafond, c'est-à-dire le 6 et 5.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, vous aurez peut-être de la difficulté à accepter cela sur le plan de la procédure. Bien que je suis assez favorable à l'amendement, à l'instar de notre parti, qui s'est constamment prononcé en sa faveur, je soupçonne qu'il vous paraîtra irrecevable. À mon avis, l'autre

[Text]

alter, in my view, the imposition on the Crown, but this one certainly does because it increases the Crown's responsibility to the ordinary escalator now.

**The Chairman:** I share your concern.

**Mr. Blenkarn:** We will support the amendment.

**The Chairman:** The Chair would like to go on record as saying that, in its opinion, this amendment is out of order for the reasons outlined previously, but let us vote on it.

**Mr. Lambert:** May I draw this distinction. The amendment does not necessarily increase; the increase might be less than 6 and 5. One cannot predict this year, 1984, that there necessarily would be a greater expenditure than there would have been under the original formula; therefore it is only with part of it, certainly back to 1983-84, and the possibility that it might increase in 1985, that you are right.

**The Chairman:** The Chair is always reluctant to differ with the hon. learned Member, but looking at citation 540 of Beauchesne and citation 773.7:

... where the conditions affixed by the Crown to the payment of certain moneys are altered and could potentially have that effect.

It seems very clear to me that the question is out of order, but to avoid any controversy let us have a vote on it.

Shall the Chair, with consent, assume that votes on this issue will go the same as the previous votes?

**An hon. Member:** No. Mr. Hopkins is not here.

**An hon. Member:** Has Mr. Berger replaced Mr. Hopkins?

**Mr. Berger:** Yes.

**The Chairman:** Okay, will the Chair poll the members on the amendment?

**Mr. Blenkarn:** Absolutely.

Amendment negatived: yeas, 4; nays, 5.

**The Chairman:** I declare the amendment defeated.

By consent, are the votes recorded the same as the previous vote?

Clause 7 agreed to.

**Mr. Lambert:** On division.

On Clause 8

**The Chairman:** Ms Jewett, Clause 8; you have an amendment.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

I must confess I can see some difficulty with the previous one because if you put the escalator back in, clearly there will be increases, but because we felt so strongly about the post-secondary educational sector being 6 and 5, it seemed to me certainly worth a try. So I thank you for having a vote on it, Mr. Chairman.

[Translation]

modification n'altérerait pas ce qu'on imposait à la Couronne mais celle-ci le fait certainement étant donné qu'elle augmente les responsabilités de cette dernière pour ce qui est du facteur de progression utilisé dans le calcul du montant.

**Le président:** Je partage votre préoccupation.

**M. Blenkarn:** Nous appuyerons cependant la modification.

**Le président:** Je tiens à préciser qu'à mon avis, la modification est irrecevable pour des raisons déjà précisées, mais soumettons-la aux voix.

**M. Lambert:** J'aimerais faire la distinction suivante. La modification n'augmente pas nécessairement et la hausse pourrait être inférieure à 6 et 5 p. 100. On ne peut prévoir que cette année, on dépensera nécessairement beaucoup plus en vertu de la première formule. En conséquence, vous n'avez que partiellement raison, si l'on se reporte à 1983-1984 et à la possibilité qu'il puisse y avoir des augmentations en 1985.

**Le président:** Le président hésite toujours à manifester son désaccord avec son érudit collègue, mais me reportant aux paragraphes 540 et 773.7 du Beauchesne, il y est précisé ce qui suit:

... si les conditions fixées par la Couronne et entourant le paiement de certaines sommes sont modifiées ou peuvent avoir de tels effets.

Il me semble très clair que l'amendement est irrecevable mais pour éviter toute controverse, passons aux voix.

Avec votre consentement, puis-je conclure que les voix s'exprimeront de la même manière au sujet de cet amendement qu'au sujet des précédents?

**Une voix:** Non. M. Hopkins n'est pas ici.

**Une voix:** M. Berger l'a-t-il remplacé?

**M. Berger:** Oui.

**Le président:** C'est bien. Allons-nous maintenant demander l'avis des membres au sujet de cette modification?

**M. Blenkarn:** Certainement.

La modification est rejetée: avis favorables, 4; avis défavorables, 5.

**Le président:** La modification est rejetée.

Si vous y consentez, les voix exprimées l'ont-elles été dans les mêmes proportions que lors du vote précédent?

L'article 7 est adopté.

**M. Lambert:** Sur division.

Article 8

**Le président:** Mademoiselle Jewett, vous avez une modification à proposer à l'article 8.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le président.

J'admets voir certaines difficultés liées à la précédente modification étant donné que si on remet le facteur de progression, il y aura certainement des augmentations. Cela dit, nous étions tellement fermes dans nos convictions au sujet des 6 et 5 p. 100 s'appliquant à l'enseignement postsecondaire,



[Texte]

**The Chairman:** I again declare that amendment out of order but let us have a vote anyway.

• 1610

**Miss Jewett:** No, I am sorry. I was just prefacing my remarks by commenting quite unprocedurally on the previous clause.

Coming to Clause 8, there is of course no ground here for arguing that we are making a further levy, so to speak, on the Crown. The purpose of the amendment on page 4 is an amendment to Clause 8 by adding a proposed subclause (3), and I read it carefully:

(3) Any such cash contribution for hospital insurance and medical care programs and post-secondary education programs shall be expended by the province for the purposes of those programs only.

May I just say a word or two about this?

**The Chairman:** Sure.

**Miss Jewett:** I realize that it does not in fact provide for any extra charges on the federal government. Furthermore, as Mr. Justice Hall once pointed out and as many others have pointed out, it would be rather difficult, given our present arrangements, to enforce it. I can see that there could be difficulties with enforcement, with ensuring that the provinces were doing what we are asking them to do. However, it seems to me, Mr. Chairman—and it has come out time and time again during our discussions—so important to have at least a symbolic indication from the federal government that this is what these moneys are for and that this is ideally the way they should be expended, that if you do provide increases for post-secondary, to take it only as an example, you do not expect that to be spent in highways or something else.

We have said time and time again that many of us feel it was a mistake to have gone away from shared-cost funding. One way we can at least at this moment in time redeem that, at least symbolically to show how we feel about it because there is an awful lot of federal money involved here, is by an amendment such as this indicating our strong feelings that such cash transfers as may be made by the federal government to the provinces in these fields for these programs ideally should be spent on those programs.

**The Chairman:** Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Monsieur le président, je dois dire que j'ai de la sympathie pour la direction dans laquelle l'amendement de M<sup>lle</sup> Jewett nous entraînerait.

Au fil des rencontres avec les divers témoins qui sont venus témoigner au Comité, nous nous sommes rendu compte que, finalement, la clef du problème résidait, sans doute, dans cette difficulté du gouvernement fédéral de s'assurer que les sommes d'argent transférées aux provinces, dans le cadre du financement des programmes établis, servent vraiment à financer ces services de santé et d'enseignement postsecondaire.

[Traduction]

qu'il m'a semblé utile d'essayer. Je vous remercie donc d'avoir soumis la question aux voix, monsieur le président.

**Le président:** Je déclare donc la modification irrecevable mais soumettons-la tout de même aux voix.

**Mlle Jewett:** Non, je suis désolée. J'ai voulu commencer par faire des observations concernant l'article précédent, ce qui contrevient au règlement.

En ce qui concerne l'article 8, on ne peut pas prétendre qu'on impose à la Couronne un fardeau additionnel. Dans l'amendement qui figure à la page 4, on propose que l'article 8 soit modifié par l'addition d'un nouveau paragraphe 3. Je vous le cite:

(3) Toute contribution de ce genre payable au comptant à l'égard des programmes d'assurance-hospitalisation et des soins médicaux et du programme d'enseignement postsecondaire doit être dépensée par la province exclusivement aux fins de ces programmes.

Puis-je ajouter quelque chose?

**Le président:** Bien sûr.

**Mlle Jewett:** Je sais qu'il ne s'agit pas d'imposer au fédéral un fardeau additionnel. M. le juge Hall et d'autres ont d'ailleurs dit qu'il serait très difficile, étant donné les arrangements existants, d'appliquer une telle disposition. Je reconnais qu'il pourrait être difficile d'appliquer la disposition et d'assurer que les provinces fassent ce qu'on leur demande. Mais il me semble, monsieur le président—et on l'a dit à maintes reprises au cours de nos délibérations—qu'il était extrêmement important, du moins sur le plan symbolique, que le fédéral précise à quoi ces fonds doivent être consacrés; si, par exemple, on augmente la subvention destinée à l'éducation postsecondaire, la province ne doit pas s'en servir pour améliorer les routes ou pour entreprendre d'autres projets.

Il y en a beaucoup d'entre nous qui croyons—et nous l'avons dit à maintes reprises—qu'on a eu tort de s'écarter du financement à frais partagés. Mais on peut se racheter, du moins sur le plan symbolique, car il est question de beaucoup d'argent provenant du gouvernement fédéral—en adoptant un amendement comme celui-ci qui stipule, très clairement, que les montants versés aux provinces par le gouvernement fédéral doivent être consacrés au programme auxquels ils étaient destinés.

**Le président:** M. Duclos.

**Mr. Duclos:** I must say, Mr. Chairman, that I sympathize with the direction that Miss Jewett's amendment is taking us in.

In the course of our meetings with the various witnesses who have appeared before the committee, we have realized that the nub of the problem is the difficulty that the federal government is having ensuring that the amounts transferred to the provinces under established programs financing are in fact used to finance health services and post-secondary education.

[Text]

Toutefois, en 1977, nous leur avons cédé 13 points et demi d'impôt sur le revenu des particuliers et un point d'impôt sur le revenu des sociétés, et si nous nous orientons dans la voie proposée... Évidemment, nous n'avons aucun moyen de vérifier avec le *block funding*, car nous leur transférons l'argent et leur laissons le soin de le dépenser de la façon dont ils l'entendent. Alors je me demande pourquoi nous n'ajoutions pas que les fruits des points d'impôt transférés devraient, tout comme les paiements en espèces, servir à ces fins particulières. En 1977, nous n'avons transféré les points d'impôt qu'en remplacement des versements sur une base de frais partagés que nous avons consentis aux provinces jusqu'à cette année-là.

Je ne sais pas si, pratiquement, il vaut la peine d'appuyer cet amendement, mais si nous devons le faire, assurons-nous qu'au moins les points d'impôt...

**Le président:** Surtout quand il s'agit de coopération avec les provinces et d'imposition d'autres conditions, quelques membres de l'Opposition penseraient peut-être que, dans les circonstances, cet amendement irait trop loin.

**M. Duclos:** J'aimerais avoir l'avis de MM. Blenkarn et Lambert.

• 1615

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I think my colleague, Mr. Blenkarn, will share the opinion I have of this, that unfortunately, for the reason that Ms Jewett gives, there is insufficient coverage by this amendment to gain the objective that Miss Jewett hopes for, because of these assigned points of income tax. It is not said in the amendment in any way, and I think, because the arrangements with the provinces vary, that frankly the amendment becomes meaningless. I do not know what the legal witnesses would have to say, but I think they would likely share my opinion on this.

**The Chairman:** Mr. Breau.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, this kind of amendment I am very sympathetic to. I think it is going the right way in terms of wanting to achieve a better system. The difficulty is that, really, when you accept this sort of thing—and Mr. Blenkarn and Mr. Loiselle who were both on the task force on fiscal arrangements will understand—you have to go the whole way. The logical evolution of this thing, while you are on the right course, is that it brings you back to cost sharing.

That may be the good way to go again, but one thing that is sure is you will not find more than one or two provinces that will want to go back to cost sharing. And so you have a problem which goes beyond this Bill. If the federal government took the position, or the federal Parliament took the position, that it wanted to go back to cost sharing, I think you would have an uproar in the country. But in any event, you would have to discuss it outside the ambit of a Bill like this, because the logical evolution of this, as it is worded, brings you back to cost sharing.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** I do not think there is any question—and Mr. Lynn would probably be able to verify this—that there is not a

[Translation]

In 1977, however, we gave the provinces 13.5 personal income tax points and one corporate tax point and if we move in the direction that is being proposed... Obviously, with block funding, there is no way to check; we transfer the money and leave it up to the provinces to spend it as they see fit. So I do not see why we should not add that the benefits of tax point transfers should, like cash payments, be used for specific purposes. In 1977, we transferred the tax points by replacing shared cost payments that we had been making to the provinces until then.

I do not see whether, practically speaking, it is worth our while to support this amendment, but if we must do so, we should at least make sure that tax points...

**The Chairman:** Some members of the opposition may think that, under the circumstances, the amendment goes too far, especially since it is a question of co-operation with the provinces and imposing other conditions.

**Mr. Duclos:** I would like to know what Mr. Blenkarn and Mr. Lambert think.

**M. Lambert:** Monsieur le président, je crois que mon collègue, M. Blenkarn, partagera mon avis, à savoir que malheureusement, à cause des raisons données par M<sup>lle</sup> Jewett, la modification proposée n'atteindra pas ces objectifs étant donné ces questions relatives à l'impôt. La modification ne le précise nullement et étant donné que les accords intervenus avec les provinces varient, la modification est sans objet. J'ignore ce qu'en pensera un spécialiste des questions juridiques, mais il sera probablement du même avis que moi.

**Le président:** Monsieur Breau.

**M. Breau:** Monsieur le président, je suis très favorablement disposé à l'endroit d'une telle modification. Je crois que c'est un pas nous permettant d'améliorer le système. La difficulté tient au fait que lorsqu'on accepte ce genre de choses, comme le comprennent certainement MM. Blenkarn et Loiselle, qui ont fait partie du groupe de travail chargé d'étudier les accords fiscaux, il faut aller jusqu'au bout. La conclusion logique d'une telle mesure nous ramène à la question du partage des coûts.

C'est peut-être dans cette direction-là qu'il faut aller, mais il est certain qu'il n'y aura pas plus d'une ou de deux provinces qui voudront revenir au partage des coûts. Cela constitue donc un problème qui dépasse le cadre de ce projet de loi. Si le gouvernement fédéral, ou même le Parlement décidait de revenir au partage des frais, il y aurait une levée de boucliers partout au pays. En tout état de cause, il faudra discuter de la question à part étant donné qu'elle dépasse la portée du projet de loi, étant donné, je le répète, qu'elle nous ramène à la question des frais partagés.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** M. Lynn sera probablement en mesure de confirmer qu'il n'existe pas de programmes où l'on ne dépense



## [Texte]

program where the cash contribution is not spent, or the provinces do not spend what cash is transferred, even if the cash is 100% or 90% of the program expenditure. Is that correct?

**Mr. Lynn:** I think Mr. Duclos put it the right way. They would spend at least that. You cannot trace a dollar that goes from the federal government to a province through the way it is spent. If it goes into their consolidated revenue fund, as long as they spend more than that, they can argue they are spending those amounts.

**Mr. Blenkarn:** That is right. So to that extent the clause in meaningless.

Now the other thing is that there has been some suggestion that the provinces always operated on a straight shared-cost basis. Some of them did not, and I think Mr. Lynn will bear this out, that with respect to education there was another formula for New Brunswick and Prince Edward Island at one time that has the effect even today of indicating that they do not spend 50-50 with the federal government on education. I have forgotten the exact details of that program, but my colleague, Mr. Breau, would probably be more familiar with what was happening in the east than I am.

So to approve the amendment, I think, would leave us in a position that it could well be that it might be possible for Prince Edward Island or New Brunswick to get in a position where the cash coming to them might in effect be slightly in excess of their actual disbursement of cash on these programs. So on that basis I think we ought to be very careful with putting that amendment through.

**The Chairman:** Miss Jewett.

**Miss Jewett:** Thank you, Mr. Chairman. Needless to say, I was aware of the difficulty of trying to get the thought across in the context of this particular Bill. There is no way within this Bill, that I could discover, that we could begin to address the tax points; you know, it is just not possible within this Bill. Therefore, I had to apply the principle that we all really have some sympathy for only to the cash transfers, because that is all I could deal with in this Bill by way of an amendment. Again, I stress the symbolic nature. In practice, the cash transfers are undoubtedly used in this way, although other revenues that come under the tax point arrangement may well not be used in this way. But again, it is symbolic in the sense that you want to get a message out there.

• 1620

And finally, I do not agree at all that it necessarily returns to cost sharing. We cannot even address the cost sharing question except in a renovated Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act. This does not get into that area at all that I can see, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The Chair has a suggestion. Members have shown a great deal of sympathy, through their commentary

## [Traduction]

pas les contributions fournies, ni de provinces qui ne dépensent pas les sommes reçues au titre de paiements de transfert, même si les liquidités correspondent à 100 p. 100 ou 90 p. 100 des dépenses du programme. Est-ce exact?

**M. Lynn:** Je crois que M. Duclos a bien exprimé cela. On dépenserait au moins cela. On ne peut suivre un dollar à la trace une fois qu'il a quitté le gouvernement fédéral pour une province par la filière des dépenses. Ce dollar est intégré au Fonds du revenu consolidé des provinces, et même si ces dernières dépensent plus que les sommes consenties, elles peuvent toujours prétendre qu'elles dépensent ces montants précis.

**M. Blenkarn:** C'est exact. L'article est donc sans objet.

Autre chose maintenant, on semble croire que les provinces ont toujours fonctionné dans le cadre de programmes à frais partagés. Or, certaines d'entre elles ne le faisaient pas, ce que M. Lynn pourra confirmer, car dans le domaine de l'enseignement, le Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Édouard se conformaient à une autre formule, et même aujourd'hui, ces dernières ne partagent pas les frais liés à l'enseignement à 50 p. 100 avec le fédéral. Les détails précis du programme m'échappent, mais mon collègue, M. Breau, sait certainement mieux que moi ce qui se passait dans ces provinces de l'Est.

En conséquence, si nous approuvions la modification, l'Île du Prince-Édouard ou le Nouveau-Brunswick recevraient peut-être des sommes supérieures à ce qu'elles contribuent elles-mêmes au titre des programmes d'enseignement. Cela doit donc nous inciter à être très prudents.

**Le président:** Mademoiselle Jewett.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le président. Inutile de dire que j'étais consciente de la difficulté que j'aurais à faire accepter cette idée dans le cadre de ce projet de loi. À mon avis, ce texte législatif ne permet nullement d'aborder la question des points d'impôt; ce n'est tout simplement pas possible. Par conséquent, je m'en suis tenue aux paiements de transfert étant donné que c'est le seul point sur lequel nous sommes tous en sympathie. J'insiste encore une fois sur le caractère symbolique de cela. Sur le plan concret, les transferts de paiement servent probablement à de telles fins, même si d'autres recettes relevant des arrangements fiscaux ne sont peut-être pas utilisées comme cela. Encore une fois cependant, il s'agit d'un message symbolique qu'on veut communiquer.

Enfin, je ne suis pas du tout d'accord avec mes collègues qui affirment que cela marquera nécessairement un retour au partage des coûts. Nous ne pouvons même pas aborder cette question sauf dans le cadre de nouveaux accords fiscaux fédéraux-provinciaux et d'une nouvelle Loi sur le financement des programmes établis. Monsieur le président, cela ne nous entraîne pas du tout dans cette direction à mon avis.

**Le président:** J'ai une proposition à faire. A en juger d'après leurs propos et les discussions que nous avons tenues avec les

[Text]

and through the discussions that we have had extensively with witnesses, to ensure that federal funds going to the provinces are earmarked. Perhaps the Hon. Member would wish to withdraw this amendment, so that we need not vote on it and so that the record will be unambiguous about our intentions. The record will be clear but—yes, Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** I think Miss Jewett must appreciate that, while in all the provinces in western Canada and Ontario and, indeed, Quebec, there was in fact cost-sharing in determining what the base transfer was, in certain provinces in Atlantic Canada there was not cost-sharing. There was in fact 100% coverage by the federal government recently for the entire program. So when the established programs' base is determined and escalated, they are escalated on the basis of not 50-50 cost-sharing but something entirely different. Your problem with this amendment is that you in fact could hook somebody and I do not think you really want to hook those particular provinces.

**The Chairman:** But I think the record stands very clear from the testimony as to the intent that you are driving at, and where the means of achieving it might be unclear, a vote might send contrary messages. Therefore, the Chair just again might suggest that possibility, that this amendment be withdrawn, but the record standing very clear as to our concern that funds directed to certain areas be allocated in those ways.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, I appreciate what you are doing but I have no difficulty voting against the amendment, because this situation is impossible to administer in the present circumstances and the logical evolution of it is cost-sharing . . . If you are going to start dictating where the money goes, that brings you back inevitably to cost-sharing.

Now, there are other ways the federal Parliament can assure that pressure is put to maintain a provincial percentage of expenditures. I do not want to get into this today, because I am not sure this is the place, but if Parliament wants to do that, we have many ways for which we can bring pressure on the provinces to spend the money they get from us on post-secondary education. You do not do it with this kind of amendment.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, on the other hand, I would say to Mr. Breau, I think there would be a certain presumption on the part of the federal government that it could advance funds and then dictate to provinces how that money shall be spent in a field of jurisdiction in which the federal government has no business in the first place.

**Mr. Breau:** Right, exactly. We in Parliament can highlight, we can debate, we can give Canadians the opportunity to come here and complain, and that puts pressure on the provinces by their electors themselves by giving them the information but we cannot start—the concept of going away from cost-sharing was precisely that, to let the provinces administer it . . . The

[Translation]

témoins, les membres de notre Comité tiennent beaucoup à ce que les crédits accordés aux provinces par le fédéral aient une destination précise. Peut-être le député voudra-t-il alors retirer sa modification afin qu'il ne soit pas nécessaire de la soumettre aux voix et afin qu'il n'y ait pas de doute quant à nos intentions. Nous aurons clairement manifesté nos idées là-dessus. Oui, monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** M<sup>lle</sup> Jewett doit se rappeler que même si dans toutes les provinces de l'Ouest, en Ontario et même au Québec, c'est le partage des frais qui a déterminé le montant fondamental des paiements de transfert, dans certaines provinces de l'Atlantique, il n'y avait pas de programmes à frais partagés. Jusqu'à tout récemment, c'est le fédéral qui assumait à 100 p. 100 les frais de tout un programme. En conséquence, lorsqu'on établit la base du financement des programmes établis ainsi que leurs facteurs de progression, ce dernier facteur se reporte non à un partage des frais dans des proportions de 50-50 mais à quelque chose de tout à fait différent. Le problème avec cette modification c'est qu'on peut mettre certaines provinces dans une situation difficile et je ne crois pas qu'on veuille faire cela aux provinces de cette région.

**Le président:** Toutefois, d'après vos témoignages antécédents, si l'on soumet la question aux voix, le message entendu sera peut-être contradictoire. J'aimerais donc proposer à nouveau qu'on retire la modification étant donné que nos témoignages indiquent très clairement notre souci de voir les crédits affectés à certains domaines et de cette façon.

**M. Breau:** Monsieur le président, vos efforts me paraissent louables mais je voterai contre la modification sans problème étant donné que dans la situation actuelle, il est impossible d'administrer et que la conclusion logique de tout cela est le partage des frais . . . Si l'on commence à imposer telle ou telle affectation aux crédits accordés, cela nous ramène inévitablement au partage des coûts.

Il y a d'autres moyens permettant au Parlement fédéral d'exercer des pressions pour que les provinces continuent à fournir leur contribution aux dépenses. Je ne veux pas aborder cela aujourd'hui, car le lieu n'est peut-être pas bien choisi mais si le Parlement désire faire cela, nous disposons de bon nombre de mécanismes nous permettant d'exercer des pressions sur les provinces afin qu'elles dépensent les crédits qu'elles reçoivent de nous au titre de l'enseignement postsecondaire. On ne fait cependant pas cela par le truchement de cette modification.

**M. Lambert:** Monsieur le président, j'aimerais aussi rappeler à M. Breau qu'il serait assez présomptueux de la part du gouvernement fédéral d'imposer aux provinces une façon précise de dépenser les crédits qu'il leur accorde, dans des domaines de compétence relevant exclusivement de celles-ci.

**M. Breau:** C'est juste, précisément. Nous pouvons toujours discuter et mettre en lumière certaines choses au Parlement, donner l'occasion aux Canadiens de venir ici et de se plaindre, ce qui correspond en quelque sorte à exercer des pressions sur les provinces par le truchement de nos électeurs auxquels nous aurons donné des renseignements, mais nous ne pouvons pas faire autre chose. La raison pour laquelle on s'est d'abord



*[Texte]*

logical evolution of this is to go back to a rigid system of cost-sharing. There is no other way to think about it.

**The Chairman:** I think we have all heard enough debate on this. Miss Jewett, a final word.

**Miss Jewett:** No, I have even less sense now of withdrawing.

**The Chairman:** Shall we vote on the amendment to Clause 8?

Amendment negatived.

**The Chairman:** Clause 9 has been passed, Clause 10 has been passed, Clause 11 has been passed. Clause 12.

• 1625

On Clause 12

Clause 12 agreed to.

**The Chairman:** Clause 13 has been passed.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the Bill to the House?

**An Hon. Member:** On division.

Thank you very much for your splendid co-operation.

Shall we adjourn? Why do we not have a quick steering committee meeting? We do not have the Parliamentary Secretary; we cannot do it.

The Chair would like to thank Mr. Breau for sending us an expert witness.

I would also like to thank very much the departmental witnesses for being with us.

The meeting is adjourned.

*[Traduction]*

éloigné des programmes à frais partagés était précisément que l'on voulait laisser les provinces administrer leur programme... or, la conclusion logique de la modification nous ramène à un système rigide de partage des coûts. Il n'y a pas moyen d'envisager la question autrement.

**Le président:** Je crois que nous avons tous suffisamment discuté de cela. Mademoiselle Jewett, un dernier mot.

**Mlle Jewett:** Non, j'ai encore moins envie de retirer ma modification qu'auparavant.

**Le président:** Allons-nous soumettre l'amendement à l'article 8 aux voix?

La modification est rejetée.

**Le président:** L'article 9 a été adopté ainsi que l'article 10 et l'article 11. Article 12 maintenant.

Article 12

L'article 12 est adopté.

**Le président:** L'article 13 a été adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Pourrais-je rapporter le projet de loi à la Chambre?

**Une voix:** En signalant qu'il a été adopté sur division.

Je vous remercie beaucoup de votre merveilleuse collaboration.

Allons-nous lever la séance? Pourquoi ne tenons-nous pas une petite réunion du comité directeur? Le secrétaire parlementaire n'est pas là, alors nous ne pouvons pas le faire.

Je tiens à remercier M. Breau de nous avoir envoyé un témoin aussi expert.

J'aimerais également remercier tous les fonctionnaires du ministère d'être venus.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Council for Learning Opportunities for Women:*

Susan McCrae Vander Voet, Executive Director;  
Heather Menzies, Member;  
Carmen Paquette, Member and Representative for "Action Education Femmes".

*From the Canadian Organization of Parttime University Students:*

Jessie-May Rowntree, President.

*From the Canadian Association for Adult Education:*

Ian Morrison, Executive Director.

*From the Department of Finance:*

Mr. J.H. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations Division.

*Du Conseil canadien des possibilités d'éducation offertes aux femmes:*

Susan McCrae Vander Voet, directrice exécutive;  
Heather Menzies, membre;  
Carmen Paquette, membre et représentante pour «Action Education Femmes».

*De l'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel:*

Jessie-May Rowntree, présidente.

*De l'Association canadienne pour l'éducation permanente:*

Ian Morrison, directeur exécutif.

*Du ministère des Finances:*

M. J.H. Lynn, directeur général, Division des relations fédérales-provinciales.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, March 13, 1984

Chairman: Mr. Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 13 mars 1984

Président: M. Jim Peterson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Supplementary Estimates (C) 1983-84—Vote 2c  
concerning Canadair Limited under SOCIAL  
DEVELOPMENT

APPEARING:

Senator The Honourable Jacob Austin,  
Minister of State for Social Development

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaires (C) 1983-1984—  
crédit 2c concernant la Société Canadair Limitée sous la  
rubrique DÉVELOPPEMENT SOCIAL

COMPARAÎT:

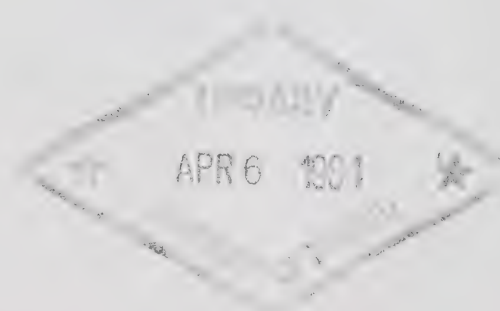
L'honorable Jacob Austin, sénateur,  
Ministre d'État chargé du Développement social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairman:* Bernard Loiselle

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn  
John C. Crosbie (*St. John's West*)  
Pierre Deniger  
Louis Duclos  
Ralph Ferguson  
Stan Hovdebo  
Aideen Nicholson  
Michael Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-président:* Bernard Loiselle

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Herb Breau  
Murray Cardiff  
Louis Desmarais  
John Evans  
Scott Fennell  
Alain Garant  
Leonard Hopkins  
Marcel Lambert  
Lorne Nystrom  
W. Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, March 8, 1984:

Alain Garant replaced Russell MacLellan.

On Monday, March 12, 1984:

Stan Hovdebo replaced Nelson Riis;  
Louis Desmarais replaced David Berger.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 8 mars 1984:

Alain Garant remplace Russell MacLellan.

Le lundi 12 mars 1984:

Stan Hovdebo remplace Nelson Riis;  
Louis Desmarais remplace David Berger.



## ORDER OF REFERENCE

Thursday, March 8, 1984

*ORDERED*,—That Social Development Votes 2c and 3c for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*ATTEST*

## ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 8 mars 1984

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 2c et 3c, Développement social, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1984  
(8)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Deniger, Duclos, Fennell, Hopkins, Hovdebo, Loiselle, Miss Nicholson, Messrs. Peterson and Wilson.

*Alternates present:* Messrs. Desmarais and Garant.

*Other Member present:* Mr. Huntington.

*Appearing:* Senator The Honourable Jacob Austin, Minister of State for Social Development.

*Witnesses: From the Canadian Development Investment Corporation:* Mr. J.I. Bell, President. *From Canadair Limited:* Mr. Gil Bennett, President.

The Order of Reference dated Thursday, March 8, 1984 being read as follows:

*Ordered,*—That Social Development Votes 2c and 3c for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Minister made a statement.

It was agreed,—That the document entitled: "Canadair Update" prepared by the Canadian Development Investment Corporation dated March, 1984, tabled by Senator Austin, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings. (See Appendix "FNCE-2").

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1984  
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 34, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Deniger, Duclos, Fennell, Hopkins, Hovdebo, Loiselle, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Peterson et Wilson.

*Substituts présents:* MM. Desmarais et Garant.

*Autre député présent:* M. Huntington.

*Comparait:* L'honorable sénateur Jacob Austin, Secrétaire d'État chargé du Développement social.

*Témoins: De la Corporation de développement du Canada:* M. J.I. Bell, président. *De la Société Canadair Limitée:* M. Gil Bennett, président.

Voici l'ordre de renvoi du jeudi 8 mars 1984:

*Il est ordonné,*—Que les crédits 2c et 3c, Développement social, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le Ministre fait une déclaration.

*Il est convenu,*—Que le document intitulé «Canadair Update», rédigé par la Corporation du développement du Canada, paraisse en annexe aux *Procès-verbaux* de ce jour. (Voir annexe «FNCE-2»).

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 55, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 13, 1984

• 1535

**The Chairman:** Could we come to order? We have a quorum for hearing evidence.

Our order of reference is Supplementary Estimates (C) 1983-1984, Vote 2c, concerning Canadair Limited under Social Development.

## SOCIAL DEVELOPMENT

B—Canadair Limited

Vote 2c—Payment to Canadair Limited as equity .....  
\$310,000,000

**The Chairman:** Appearing before us today are the Hon. Jack Austin, Minister of State for Social Development, and with him Mr. Bell, President of CDIC; from Canadair Mr. Gil Bennett, President, Mr. Richmond, the Vice-President and Mr. Ouellette, Vice-President and Mr. Alan Markie, Corporate Vice-President, Finance.

We will now start the questioning. Is it true, Mr. Minister, that you are running for the leadership of the Liberal Party?

**Hon. Jacob Austin (Minister of State for Social Development):** Mr. Chairman, I want to tell you that I feel very much I should emulate a wise Ontario premier, currently still in office, and say that I have no plans.

**The Chairman:** At the risk of sounding partisan, that is what we get from the opposition every day in the House.

Mr. Minister, I understand you have an opening statement.

**Senator Austin:** Thank you very much, Mr. Chairman. I have a good deal more pleasure in appearing before this committee today than I had last June when I came to bring you the bad news about Canadair.

Today, as a result of CDIC's and Canadair's excellent analytical work, I think I have a very good story to tell. To begin with I want to table the *Canadair Update* report which outlines the corporate plans of the company. Copies were provided to you, Mr. Chairman, and members of the committee yesterday on a restricted basis as to public disclosure until my appearance at this time. Copies were supplied on the same basis to the Auditor General.

Is it appropriate for me to ask that the *Canadair Update* be included in today's transcript as an appendix to the evidence?

**The Chairman:** It would be appropriate for you to so request. Are there any objections?

**Senator Austin:** I am not asking for the reproduction of photographs, but simply of the written text.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 13 mars 1984

**Le président:** À l'ordre s'il vous plaît. Nous avons maintenant le quorum.

Nous étudions aujourd'hui le Budget supplémentaire (C) 1983-1984, crédit 2c, sous la rubrique du Développement social au sujet de Canadair Ltée.

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL

B—Canadair Limitée

Crédit 2c—Paiement à Canadair Limitée à titre d'équité .....  
\$310,000,000

**Le président:** Nous recevons aujourd'hui l'honorable Jack Austin, ministre d'État au Développement social. Accompagnent le sénateur Austin, M. Bell, président de la CDIC; de Canadair, M. Gil Bennett, président, M. Richmond, président, M. Ouellette, vice-président également et M. Alan Karkie, vice-président aux finances.

Nous allons commencer la période de questions. Est-il vrai, monsieur le ministre, que vous êtes candidat à la tête du parti libéral?

**L'honorable Jack Austin (ministre d'État au Développement social):** Monsieur le président, je crois que je devrais suivre l'exemple d'un très sage Premier ministre de l'Ontario, qui est encore en poste, et vous répondre que je n'ai aucun projet.

**Le président:** Au risque de paraître partisan, c'est ce que nous répond tous les jours l'opposition à la Chambre.

Monsieur le ministre, je crois savoir que vous avez une déclaration à faire.

**Le sénateur Austin:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis beaucoup plus heureux aujourd'hui de me présenter devant le Comité que je ne l'étais au mois de juin dernier lorsque je vous ai fait part des mauvaises nouvelles au sujet de Canadair.

Aujourd'hui, j'ai de bonnes nouvelles à vous apprendre grâce à l'excellent travail d'analyse qu'ont fait la CDIC et Canadair. Pour commencer, je vous remets la mise à jour portant sur Canadair et les programmes d'action pour cette compagnie. Des exemplaires du rapport dont le contenu ne devait pas être rendu public avant ce moment ont été remis au président et aux membres du Comité hier. Le Vérificateur général en a également reçu copie.

Pourrais-je demander que la mise à jour portant sur Canadair soit annexée au fascicule de la réunion?

**Le président:** Vous pouvez le faire. Quelqu'un s'y oppose-t-il?

**Le sénateur Austin:** Je ne demande pas que les photographies soient reproduites, simplement le texte écrit.

[Text]

**The Chairman:** If there are no objections I so declare. Thank you.

**Senator Austin:** Mr. Chairman, I have also today seen to the tabling of the response of the government to the Standing Committee on Public Accounts and their report of November 17 with respect to Canadair Limited. If members of this committee have not as yet received delivery of that response I will ensure that it is in their hands. Have members received it in fact, or . . . ?

**Mr. Blenkarn:** Well, this is not the Standing Committee on Public Accounts, but I think it would be fair if you could have that response delivered to the members of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs as well as to the Public Accounts Committee.

**Senator Austin:** That is what I am suggesting, Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** It has not been delivered at this point.

**Senator Austin:** I see. Well I will ensure that it is delivered to members of this committee. It has been delivered, of course, to Mr. Lewis, the Chairman of the Standing Committee on Public Accounts, and I presume to his committee members. But I think it would be useful for members of this committee also to have the response.

• 1540

As a result of the Canadair business plan, which you have just agreed to include in today's proceedings, I want to say that Canadair is well on the road to recovery. With the financial restructuring I am outlining today, Canadair can concentrate on the job of selling planes while the marketplace is assured that Canadair is here to stay. I believe we will now have in Canadair a well-diversified, high-technology company that can hold its own in export markets, while at the same time providing skilled jobs for Canadians. Finally, I believe Canadair is poised to become profitable.

It is just over nine months since I last appeared before this committee to talk about the affairs of Canadair Ltd. You will recall that in November, 1982, the government assigned to CDIC the task of finding solutions to problems at Canadair which the government had identified in 1981 and 1982.

The government believed that, in view of Canadair's obvious difficulties, a controlling- shareholder presence was needed in order to achieve a successful commercial mentality at Canadair.

When I appeared last June before this committee, I provided members with an account of how Canadair's problems had evolved and a progress report on what CDIC was doing to correct those problems. At the time I asked Parliament for \$240 million in additional funding to meet the company's cash needs for the balance of the year. I also informed the committee that further funding and a financial restructuring of Canadair would be needed.

I made a commitment to report to Parliament at a later date on the work then in progress by CDIC and Canadair to

[Translation]

**Le président:** Personne ne semble s'y opposer, c'est donc accepté. Merci.

**Le sénateur Austin:** Monsieur le président, j'ai également vu aujourd'hui à ce que soit déposée la réponse gouvernementale au rapport du Comité permanent des comptes publics du 17 novembre au sujet de Canadair Limitée. Si les membres du Comité n'ont pas encore reçu ce document, je ferai en sorte qu'il leur soit remis. Les députés ont-ils reçu ce document, ou . . . ?

**M. Blenkarn:** Nous ne sommes pas ici au Comité permanent des comptes publics; cependant il serait bon que cette réponse soit transmise aux membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, autant qu'à ceux du Comité des comptes publics.

**Le sénateur Austin:** C'est précisément ce que je proposais, monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Nous ne l'avons pas encore reçu.

**Le sénateur Austin:** Je vois. Eh bien, je verrai à ce qu'il soit remis aux membres du Comité. Il a été bien sûr transmis à M. Lewis, président du Comité permanent des comptes publics et, j'imagine, aux membres du Comité. Cependant il serait bon que les membres de ce comité-ci prennent également connaissance de la réponse gouvernementale.

Grâce à son programme commercial, que vous avez accepté d'annexer aux délibérations d'aujourd'hui, Canadair est maintenant sur la bonne voie. La restructuration financière que je présente aujourd'hui lui permettra de se concentrer sur les ventes d'avions et rassurera le marché quant à l'avenir de la compagnie. Je crois que Canadair sera dorénavant une entreprise de haute technologie aux activités diversifiées, qui saura se tailler une place sur les marchés étrangers tout en fournissant à de nombreux Canadiens des emplois spécialisés. Enfin, je crois que Canadair est en voie de devenir rentable.

Je me suis présenté devant le Comité pour discuter de Canadair Limitée il y a à peine neuf mois. On se souviendra qu'en novembre 1982 le gouvernement a chargé la CDIC de trouver des solutions aux problèmes qu'il avait décelés chez Canadair en 1981 et en 1982.

Le gouvernement croyait à la nécessité de la présence d'un actionnaire dirigeant pour régler les difficultés évidentes de Canadair afin de donner à cette société une attitude commerciale qui lui assure le succès.

Lorsque je me suis présenté devant le Comité en juin dernier, j'ai fourni aux membres un bilan sur l'évolution des problèmes de Canadair et un rapport sur la façon dont la CDIC allait les résoudre. À cette occasion, j'ai demandé au Parlement des crédits supplémentaires de 240 millions de dollars pour que la compagnie puisse subvenir à ses besoins de liquidités pour le reste de l'année. J'ai aussi informé le Comité que d'autres crédits seraient nécessaires et qu'une restructuration financière de Canadair serait indispensable.

Je me suis engagé à rendre compte plus tard au Parlement des travaux alors en cours menés par la CDIC et Canadair



*[Texte]*

develop a business strategy for the future. I had hoped that that report would be ready by the end of the year. I regret the deadline proved impossible, but I think the extra time taken has been well spent. The most important aspect of the report involves the funding and financial restructuring of the company.

The Supplementary Estimates for 1983-1984, tabled on March 5, 1984, contain an appropriation of \$310 million for Canadair. This is part of an overall cash requirement of \$443 million to meet Canadair's needs to the end of March, 1985. As the report I tabled with you shows, roughly half the cash requirement is to meet interest costs on past debt. Another 30% is to meet obligations from past contracts. Only 20%, or \$85 million, represents discretionary spending, and this is largely for inventory build-up which would be recovered from future sales.

When CDIC assumed responsibility for Canadair, we found a wide range of problems within the company. Quite simply, the company was looking at the world through rose-coloured glasses. Its view of the market was too optimistic; its view of its own operations failed to encompass the problems that were so evident. Even its accounting methods were optimistic. Moreover, it was this unfounded optimism that was transmitted to the government, while the corporation's difficulties remained undisclosed. The company had too many employees, and was managed by a top-heavy corporate structure that lacked clear lines of authority.

Accordingly, CDIC gave top priority to introducing a strong dose of realism to the company and to cutting its operating costs. The results of this exercise can be seen in the fact that Canadair's operating loss has been reduced from \$145.1 million in 1982 to \$83.8 million in 1983. The company should approach break-even on its operations this year.

Mr. Chairman, in this difficult process of cost-cutting and adjustment to new economic realities, Canadair has benefited from the positive co-operation of its employees and the unions which represent the production workers. Their recognition of the need to take some painful steps to rebuild the company was an important contribution to the progress that has been made. The company is now leaner and stronger from an operational point of view.

In addition to improving the operating efficiency in Canadair, CDIC had to make a decision as to the commercial viability of continuing the Challenger program. As the members of this committee know, Canadair had accumulated debts of about \$1.35 billion in the development of the Challenger. But since this debt carried a guarantee from the Government of Canada, it had to be serviced and repaid, regardless of the future of the Challenger program. The business question faced by CDIC and Canadair was this: If a reasonable number of Challenger aircraft could be sold at

*[Traduction]*

dans le but d'élaborer une stratégie commerciale pour l'avenir. J'espérais que ce rapport serait prêt vers la fin de l'année. Je n'ai malheureusement pas pu respecter cette échéance, mais je pense que les énergies supplémentaires pour produire ce rapport n'auront pas été consacrées en vain. Le point le plus important du rapport traite du financement et de la restructuration de la compagnie.

Le budget supplémentaire de 1983-1984, remis le 5 mars 1984, contient des crédits de 310 millions de dollars pour Canadair. Cette somme servira à combler une partie des besoins de liquidités de Canadair, qui atteindront 433 millions de dollars d'ici la fin de mars 1985. Comme l'indique le rapport que je viens de vous remettre, environ la moitié de cette somme servira à rembourser les intérêts débiteurs de la dette antérieure et quelque 30 p. 100 à respecter les obligations de contrats déjà signés. Seulement 20 p. 100, soit 85 millions de dollars, seront des frais discrétionnaires principalement destinés à la reconstitution des stocks, frais qu'on recouvrera grâce aux ventes futures.

Quand la CDIC a assumé la responsabilité de Canadair, elle a découvert de nombreux problèmes au sein de la compagnie. Celle-ci voyait tout simplement la vie en rose. Sa vue du marché était trop optimiste; elle ferme les yeux sur des problèmes pourtant évidents de son exploitation; même ses méthodes comptables étaient trop optimistes. En outre, elle transmettait au gouvernement ce même optimisme non fondé, alors qu'elle lui cachait ses difficultés. La compagnie avait trop d'employés et les sphères de responsabilité de sa haute direction étaient mal définies.

Par conséquent, la CDIC a accordé une importance primordiale à l'injection d'une forte dose de réalisme dans la compagnie et à la compression des frais d'exploitation. Ces mesures ont eu pour résultat de faire passer le déficit d'exploitation de 145.1 millions de dollars en 1982 à 83 millions de dollars en 1983. Par ailleurs, en matière d'exploitation, la compagnie devrait atteindre le seuil de la rentabilité cette année.

Monsieur le président, pendant le difficile processus de compression des dépenses et de rajustement à la réalité économique, Canadair a bénéficié de la collaboration de son personnel et des syndicats, qui représentent les ouvriers à la production. En acceptant les mesures difficiles nécessaires à la réorganisation de la compagnie, ces employés ont grandement contribué aux progrès réalisés. La compagnie est maintenant plus petite mais combien plus forte du point de vue de l'exploitation.

La CDIC devait non seulement accroître l'efficacité de l'exploitation de Canadair, mais aussi évaluer la rentabilité commerciale du programme Challenger et, de là, décider de le poursuivre ou d'y mettre fin. Les membres du Comité savent déjà que Canadair a emprunté quelque 1.35 milliard de dollars pour la réalisation de Challenger. Comme le gouvernement du Canada s'est tenu garant de cet emprunt, les services de remboursement de la dette sont assurés, quel que soit l'avenir du programme. Sur le plan commercial, la CDIC et Canadair devaient répondre à la question suivante: est-il possible de

## [Text]

competitive prices, would the program be profitable, leaving aside past debt which must be paid regardless? And on June 7, 1983, I told this committee that that would be our approach.

• 1545

On June 7, 1983, I told this committee that that would be our approach. If the program could be incrementally profitable, it would make business sense to continue the program. We would obtain benefits in the form of highly skilled jobs, exports, profits, and the revitalization of Canadair as a high-technology airplane manufacturer.

While the past debt was obviously a cause of much concern for all of us, the business issue for CDIC and Canadair had to focus on future commercial opportunities while treating the accumulated debt as a sunk cost. Thus CDIC and Canadair set out to answer three questions in strict commercial terms. First, what was the market outlook for the Challenger? Two independent market surveys were commissioned which proceeded independently of one another. From the results of those studies, we chose the most conservative forecasts of potential Challenger sales. We concluded Canadair should be able to sell 15 Challenger aircraft a year—a modest market share, in view of its technological lead.

Next, Canadair analysed its unit costs on a production rate of 15 deliveries per year. It concluded that at 15 per year, at current prices, and with the cost-cutting and reorganization undertaken, the Challenger program would be incrementally profitable. On this basis the board and management of both Canadair and CDIC recommended that the program proceed. That decision has been endorsed by the government. We applied and followed strict commercial considerations in examining the Challenger program and it led us to a commercial decision. Continuation of the Challenger program makes good business sense.

That still left us with the problem of how potential customers viewed Canadair, in the light of its continuing financial condition. Marketplace uncertainty about the future of the company would inhibit sales no matter how competitive the price and technological quality of the Challenger. There is no problem—and I want to be especially clear about this... with the market's perception of the Challenger 601. The people out there who buy business jets know that Canadair produces the most fuel-efficient, quietest, and most cost-effective business jet of its class on the market today. They would like to buy the plane.

But as CDIC's report notes, no one wants to buy an orphan aircraft; and potential buyers are understandably sceptical about the life expectancy of a company which produces, every quarter, financial statements awash in red ink, and whose continuation depends each year on new funding to service old debts. No matter how much progress Canadair made in achieving an operating profit, so long as the company had to

## [Translation]

vendre un nombre raisonnable de *Challenger* à des prix concurrentiels et d'en retirer des profits, sans tenir compte de la dette qui, de toute manière, doit être acquittée? Le 7 juin 1983, j'avais annoncé au Comité que nous procéderions ainsi.

Le 7 juin 1983, j'ai dit au Comité que nous procéderions ainsi. La prévision d'une courbe de rentabilité ascendante pourrait justifier la poursuite du programme. Les avantages se présenteraient sous la forme d'emplois hautement spécialisés, d'exportations, de bénéfices et de revitalisation de Canadair à titre d'avionneur à la fine pointe de la technologie.

Bien que la dette constituait pour nous tous une grande source de préoccupations, la C.D.I.C. et Canadair devaient la traiter comme un coût irrécupérable et trouver une solution en se concentrant sur les possibilités commerciales éventuelles. Elles ont donc entrepris de répondre à 3 questions d'un point de vue strictement commercial. Premièrement, quels sont les débouchés possibles pour les *Challenger*? Deux maisons indépendantes ont été chargées d'effectuer des études de marché, et ni l'une ni l'autre n'était au courant de cette dualité. À partir des résultats obtenus, nous avons retenu les prévisions de vente de *Challenger* les plus prudentes. Nous en sommes venus à la conclusion que Canadair pourrait vendre 15 avions par année, ce qui représente une faible part du marché pour des appareils aussi perfectionnés.

Deuxièmement, quels seront les prix de revient unitaires à une cadence de production de 15 avions par année? À ce rythme et aux prix courants, compte tenu de la compression des dépenses et de la réorganisation en cours, le programme *Challenger* pourrait rapporter des profits à la hausse d'année en année. À la lumière de ces données, les conseils d'administration et les directions de Canadair et de la C.D.I.C. ont recommandé la poursuite du programme, décision que le gouvernement a entérinée. En évaluant le programme *Challenger*, nous nous en sommes tenus à des considérations de nature purement commerciales, c'est pourquoi nous en sommes venus à une décision judicieuse sur le plan commercial: poursuivre le programme *Challenger*.

Cela ne résolvait pas la question de savoir comment les clientèles éventuelles percevaient Canadair, compte tenu des résultats financiers. L'incertitude du marché quant à l'avenir de la compagnie aurait un effet négatif sur les ventes, peu importe le prix et la qualité technique du Challenger. J'insiste pour dire que la réputation du Challenger 601 ne pose aucun problème. Les exploitants savent que Canadair produit l'avion d'affaire à réaction le plus économique et le plus silencieux de sa catégorie. Ils aimeraient être acquéreurs.

Mais comme on le note dans le rapport de la C.D.I.C., personne ne veut d'un avion dont la succession et le perfectionnement ne sont pas assurés. Il est normal que ces acheteurs en puissance doutent de la rentabilité d'une entreprise qui produit des états trimestriels déficitaires et dont la survie dépend de l'injection annuelle de nouveaux fonds alloués au service de la dette. La progression de Canadair au titre des bénéfices



## [Texte]

carry its past debts on its books it would report an ongoing loss and continue to show negative net worth—the characteristics of a bankrupt enterprise. In effect, Canadair's past mistakes and the debt it had run up while making them were a significant barrier to future sales. The past, in short, threatened the future.

No company which has been successfully turned around has done so without a financial restructuring, and Canadair cannot be an exception. Thus the market's concerns over the future of Canadair itself could put even the modest market goals for the Challenger beyond reach. The solution is to remove those doubts about Canadair's future; to demonstrate clearly and unmistakably our commitment to the company and to the Challenger. This is the logic which led to the decision to restructure Canadair now. I believe it is the only responsible course to follow if we want Canadair to survive and prosper. Again, I repeat, it is a business decision made for business reasons.

The process is straightforward and is spelled out in the report. CDIC will incorporate a new subsidiary corporation, New Canadair, which will acquire from the existing Canadair Limited—"old Canadair"—its assets and current liabilities. Old Canadair will be left with no assets of significance and \$1.35 billion in debt. Relieved of the interest burden, New Canadair will, I anticipate, be profitable by 1985, if not sooner. It will be able to borrow money on a commercial basis for working capital needs without the need for future guarantees.

With this restructuring, Canadair will become self-funding for existing programs. The debts will not disappear. They will become the responsibility of CDIC, which will have to work out with the government the debt servicing. In future it will be CDIC, not Canadair, which will come to Parliament to answer for those debts and to see to their repayment as they become due.

• 1550

Let me emphasize that the government's guarantees of that debt remains good. The government is responsible for that debt whether the Challenger program continues or is terminated and whether the debt is on the books of Canadair or CDIC. On the books of Canadair, the debt was doing harm to the success potential of the company. On the books of CDIC, it does no harm to Canadair.

Mr. Chairman, in reviewing Canadair's operations, I hope members of this committee will also take account of Canadair's other products in addition to the Challenger. The fact is that Canadair is a well diversified corporation with a range of profitable activities. Canadair is the world's only manufacturer of water bombers for use in fighting forest fires. It is a world leader in the design and production of surveillance drones for military use. It is a competitive subcontractor building for leading companies such as Boeing, Lockheed and McDonnell-Douglas. Almost 1,400 Canadair employees work in these areas. I particularly want to congratulate the

## [Traduction]

d'exploitation restera sans signification tant que la compagnie devra inscrire sa dette dans ses livres, parce qu'ainsi elle présentera toujours un bilan négatif et une situation nette déficitaire, particularité d'une entreprise en faillite. Par ses erreurs antérieures et par la dette qu'elle a accumulée, Canadair a en effet élevé une barrière que peu d'acheteurs sont prêts à sauter. Le passé invite à la prudence.

Aucune entreprise n'a réussi un revirement sans restructuration financière, et Canadair ne fait pas exception. Cette incertitude du marché quant à l'avenir de Canadair pourrait empêcher la réalisation d'objectifs de vente de *Challenger* même plus modestes. Il convient donc d'y mettre fin et de prouver clairement et sans l'ombre d'un doute notre engagement envers la compagnie et le Challenger. Cette logique nous a amenés à prendre la décision de procéder maintenant au remaniement de Canadair. C'est la seule solution si nous voulons assurer la survie et la prospérité de Canadair. Il s'agit encore une fois, je le répète, d'une décision commerciale fondée sur des motifs d'affaires.

La marche à suivre est simple et décrite dans le rapport. La C.D.I.C. formera une nouvelle filiale, la nouvelle Canadair qui acquerra l'actif et le passif de l'actuelle Canadair Limitée (l'ancienne Canadair). Cette dernière possédera quelques éléments d'actif sans grande importance et sa dette de 1.35 milliard de dollars. La nouvelle Canadair sera donc déchargée des intérêts débiteurs et pourra, à mon avis, devenir rentable d'ici 1985. Elle pourra désormais effectuer des emprunts pour combler ses insuffisances de fonds sans avoir besoin d'autres garanties.

Une fois la restructuration terminée, Canadair pourra poursuivre ses programmes actuels au moyen des fonds tirés de son exploitation. La dette ne sera pas effacée. Elle sera prise en charge par la C.D.I.C. Celle-ci élaborera avec le gouvernement un plan visant au service de la dette. À l'avenir, c'est la C.D.I.C. et non Canadair qui rendra compte au Parlement de cette dette et veillera à ce que les remboursements soient versés à échéance.

Je tiens à souligner que la garantie du gouvernement relative à cette dette demeure valable. Le gouvernement en assume la responsabilité, que le programme Challenger se poursuive ou non et que la dette soit inscrite dans les livres comptables de Canadair ou de la CDIC. Dans les livres de Canadair, la dette nuisait aux possibilités de succès de la compagnie, alors que dans ceux de la CDIC, elle ne fait pas de tort à Canadair.

Monsieur le président, en plus du Challenger, j'espère que les membres du Comité prendront en considération, lors de l'évaluation de l'exploitation de Canadair, les autres produits de la compagnie. Canadair est une société qui possède un bel éventail d'activités rentables. Canadair est le seul constructeur d'avions-citernes au monde conçus pour lutter contre les incendies de forêt. Elle se situe au premier rang dans la conception et la production d'engins de reconnaissance aérienne utilisés à des fins militaires. De plus, Canadair exécute des travaux importants en sous-traitance pour de grandes compagnies telles que Boeing, Lockheed et McDon-

## [Text]

employees of Canadair for having just won a Boeing "Pride in Excellence" award for outstanding quality performance. Boeing identified Canadair's quality performance as being in the top 10 of all major subcontractors. This too is an important part of the Canadair story.

Mr. Chairman, this company is an important participant in what should be an important part of Canada's industrial base. I have indicated in the report tabled with you the near-term strategy of Canadair. The long-term strategy is to work with government to find ways to utilize our high level of domestic demand for aviation products to put new manufacturing into Canadair's plant. One important means will be to participate in international subcontracting or joint product efforts.

If I may add one other point, while we want Canadair to be profitable, the existence of Canadair in providing technology and a capacity for work sharing and offsets with respect to our own civil and military aerospace procurement is also vital. With this capacity, the company has a valuable role in our national economic structure. Happily, we should have a situation in which we benefit from Canadair's capacity in our individual base and in which Canadair earns a profit as well.

Let me recapitulate. When CDIC was assigned the responsibility for Canadair in November 1982, the first question we had to answer was: Does it make business sense to continue the company and the Challenger program? Our answer, after a careful look at Canadair's products, is an emphatic yes. The challenge was to find a way to turn Canadair into a strong and profitable corporation that could capitalize on the unquestioned quality of its products.

As the report tabled today makes clear, a great deal has been done to turn Canadair around, but it was painfully obvious that the company could not become viable as long as it had to carry the burden of servicing a debt of about \$1.35 billion. The financial restructuring outlined in this report is the final step in a process that will launch Canadair as a viable, commercially oriented corporation which can stand on its own and earn a profit. The government's decision to carry out this restructuring of Canadair's finances is the strongest message we can send to the market that Canadair is in business to stay.

Canadair's job now—and I am sure the company can do it—is to go out and sell airplanes. The company has the capacity to do that job. It has high-quality airplanes for which there is a market; it has the technical capability. Now it has a solid affirmation of support from its shareholder. With the support of Parliament, the new Canadair can face the future with confidence.

Let me add in conclusion that with the approval by Parliament of this financing I will be in a position to offer a strong company to an eminent group of new directors drawn from the business leadership of this country. I have waited on the

## [Translation]

nell-Douglas. Près de 1,400 employés de Canadair travaillent dans le domaine de la sous-traitance. Je tiens particulièrement à féliciter les employés de Canadair d'avoir remporté dernièrement le prix d'excellence de Boeing décerné pour la qualité exceptionnelle de leur travail. Selon Boeing, Canadair se situe dans les 10 p. 100 meilleurs sous-traitants importants, grâce à sa qualité d'exécution. Ce témoignage en dit long sur la compétence de la compagnie.

Monsieur le président, Canadair joue un rôle important dans un secteur qui devrait constituer un élément important des assises industrielles du Canada. Dans le rapport présenté au Comité, j'ai signalé ce que sera la stratégie de Canadair à moyen et à court termes; mais la stratégie à long terme verra le jour à la suite de travaux conjoints avec le gouvernement pour trouver des moyens d'utiliser notre forte demande intérieure de produits aéronautiques et établir de nouveaux secteurs de fabrication à Canadair. Un moyen important de parvenir à cette fin sera de participer à des projets internationaux de sous-traitance ou de fabrication.

N'oublions pas que Canadair fournit de la technologie, de la sous-traitance et des retombées économiques utiles à nos secteurs d'approvisionnement de produits aérospaciaux civils et militaires. Nous devrions également tirer profit de Canadair à l'échelle nationale, et Canadair devrait également dégager un bénéfice.

En résumé, quand la CDIC a assumé la responsabilité de Canadair en novembre 1982, elle s'est posé la question suivante: Est-il logique, du point de vue commercial, d'assurer la survie de la compagnie et du programme Challenger? Après une étude approfondie des produits de Canadair, sa réponse fut un «oui» catégorique. Le défi consistait à trouver un moyen de transformer Canadair en une entreprise forte et rentable en mesure de tirer partie de la qualité indéniable de ses produits.

Comme l'indique bien le rapport déposé aujourd'hui, de nombreuses mesures ont été prises pour y arriver. Cependant, la rentabilité de la compagnie ne pouvait manifestement pas être assurée tant que celle-ci devait assumer le service d'une dette d'environ 1.35 milliard de dollars. La restructuration financière précisée dans le rapport est la dernière étape à franchir pour que Canadair devienne une entreprise autonome, commercialement valable et rentable. La décision du gouvernement de restructurer les finances de Canadair annonce au marché, on ne peut plus clairement, que Canadair est là pour rester.

La mission de Canadair maintenant—et je suis convaincu qu'elle peut la remplir—est de vendre des avions. La compagnie a les atouts nécessaires pour mener à bien cette mission: capacité technique, avions de haute qualité, pour lesquels il existe un marché et appui financier de son actionnaire. La nouvelle Canadair peut préparer l'avenir avec confiance.

Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter en guise de conclusion qu'avec l'approbation de la restructuration financière par le Parlement, je serai en mesure d'offrir une entreprise solide à un groupe éminent d'administrateurs



**[Texte]**

appointment of new directors so that I can have a board which understands clearly what its mandate is, what it is expected to do, and that the corporation has the capacity to achieve that mandate.

A number of the current directors are prepared to step down upon the approval of this financing. At the same time, I have the agreement of a number of important businessmen to serve on the board once the financing for the new Canadair is in place. With this committee's support, I will be able to announce that new board in the very near future.

• 1555

Mr. Chairman, I have with me Mr. Joel Bell, President and chief executive officer of CDIC; and Mr. Gil Bennett, President and chief executive officer of Canadair. We are ready and waiting for the questions of this committee.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, before we carry on this afternoon, I think it is imperative that this committee have a number of meetings with Senator Austin and the Canadair executive in order for us to fully understand what is being asked of us. I note there are no provisions for meetings other than this afternoon's meeting on this matter.

Mr. Chairman, quite frankly, I am not happy with the report filed, and I do not think my colleagues are. Mr. Chairman, I and my colleagues were sold a bill of goods by this corporation in May 1982, when we were asked to approve loan guarantees for \$1.4 million. We were further sold a bill of goods in November 1982, and I might point out that the Minister at that time was going to be put in charge of the corporation. Yet the Minister and the government allowed this committee to be misled badly in an advance to the company of \$200 million.

This committee was further led down the garden path by the Minister and Mr. Bell with all sorts of representations in June 1983. We were promised at that time immediate action to reduce costs and a restructuring which would be available to us in September 1983. That did not occur. Now it is March 1984, and we have before us, with very little time for Parliament to consider it, a supplementary estimate for \$310 million.

Now, if there is going to be only one committee meeting, it seems to me obvious that there is an effort to cram her through Parliament, to use the majority, and on that basis, sir, we cannot go along. Therefore, we must insist there be a number of meetings, that there be time for us to consider the proposals.

**[Traduction]**

provenant du milieu des affaires du Canada. Avant de nommer de nouveaux administrateurs, je voulais que ceux-ci comprennent très bien le mandat de la compagnie, les objectifs et je voulais qu'ils comprennent bien que la compagnie est capable d'atteindre ces objectifs.

Un certain nombre d'administrateurs actuels consentent à remettre leur démission à la suite de l'approbation de la restructuration financière. parallèlement, des hommes d'affaires importants ont accepté de siéger au conseil d'administration une fois adopté le financement de la nouvelle Canadair. Fort de l'appui du Comité, je pourrai annoncer les noms des membres du nouveau conseil d'administration dans un proche avenir.

Monsieur le président, je suis accompagné par M. Joël Bell, président directeur général de la CDIC, et par M. Gil Bennett, président directeur général de Canadair. Nous sommes prêts et nous attendons les questions du Comité.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, avant de poursuivre cet après-midi, je tiens à dire que j'estime impérieux que le Comité tienne plusieurs réunions avec le sénateur Austin et les cadres supérieurs de Canadair afin que nous puissions comprendre pleinement ce que l'on nous demande. Je remarque qu'aucune réunion n'est prévue à part celle de cet après-midi sur cette affaire.

Monsieur le président, très franchement, je ne suis pas heureux du rapport qui a été déposé et je ne crois pas que mes collègues le soient non plus. Monsieur le président, cette société nous a fait croire toutes sortes de choses à mes collègues et à moi, au mois de mai 1982, lorsqu'on nous a demandé d'approuver des garanties de prêts se chiffrant à 1,4 million de dollars. On nous a fait croire encore autre chose au mois de novembre 1982, et je peux d'ailleurs à ce sujet souligner qu'à l'époque, c'est au ministre que l'on avait confié la responsabilité de cette corporation. Pourtant, le ministre et le gouvernement ont permis que le présent Comité soit induit complètement en erreur en ce qui concerne une avance à la société de 200 millions de dollars.

Le ministre et M. Bell ont encore induit le présent Comité en erreur, à toutes sortes d'égards au mois de juin 1983. On nous avait promis à l'époque que des mesures immédiates seraient prises afin de réduire les coûts et de restructurer l'entreprise et qu'on nous en ferait part au mois de septembre 1983. Cela ne s'est pas produit. Maintenant, nous sommes rendus au mois de mars 1984, et nous avons devant nous, sans que le Parlement ait beaucoup de temps pour l'étudier, un budget supplémentaire de l'ordre de 310 millions de dollars.

Or si une seule réunion de comité est prévue, c'est évidemment parce qu'on veut tout expédier au Parlement, en ayant recours à la majorité, et pour cette raison, monsieur, nous ne pouvons l'accepter. Par conséquent, nous nous devons d'insister pour qu'il y ait plusieurs réunions et qu'on nous accorde le temps d'étudier ces propositions.

## [Text]

Now, we think there is a possibility of doing something with this corporation. But as long as there is public distrust, as the Minister has said, there is no way the public of Canada—indeed, the public of the world who buy the products of this corporation—are going to have any faith in the corporation. Therefore, through you, Mr. Chairman, I say the Minister should go to the government House Leader, make an arrangement for a long-term study of this corporation and the problems Canada faces in the aircraft industry generally. Before Parliament, there is not only the estimate for Canadair, but there is the estimate for de Havilland, and the figures on de Havilland are getting to be pretty dramatic in themselves.

So before we continue, I would like to ask the Minister what his position would be with respect to further public attendances before this committee or perhaps another committee which he might organize with the government House Leader, which would deal with Canadair and de Havilland and the problems we as a nation face concerning the financing of the aircraft industry.

**Senator Austin:** Mr. Chairman, I am glad Mr. Blenkarn addressed a question to me, because if he had not, I would have wanted to respond to his unwarranted and totally unfair statement that I or Mr. Bell have in any way misled this committee at any time. If he has such accusations to make, then I would ask him to put the accusations in writing and show the evidence that indicates misleading, and I will respond to it. I have, in my view, been totally open with this committee, have conceded nothing to anyone in my vigour to tell the story of Canadair to Parliament. I have made no misrepresentation at any time, and Mr. Blenkarn's wish to hold further meetings is certainly not an attractive one when he begins with such a highly partisan and inaccurate statement of the current record of my work as Minister in terms of Canadair. However, I would say to the committee that CDIC . . .

• 1600

**The Chairman:** Mr. Minister, if the Chair could intervene for a moment, I am going to suggest to Mr. Blenkarn that we see how far we can get today on the questioning. The subject of further meetings is, of course, up to this committee. It is within our power to ask the Minister to appear before us in the future, if we wish, and that is the type of business which has been discussed in the past in steering committee and would appropriately be discussed at steering committee after today's meeting.

Mr. Minister.

**Senator Austin:** If that is your position as chairman, I am prepared to abide with it. But I would say that at no time would I refuse a proper request of this committee to come and speak to Canadair or de Havilland, or indeed, any other responsibilities I may have.

I would tell you that, as you are aware, CDIC publishes quarterly financial reports of the performance of CDIC and its subsidiary corporations, and if it is the desire of this commit-

## [Translation]

Or nous estimons qu'il est possible de faire quelque chose avec cette société. Toutefois, aussi longtemps que le public n'aura pas confiance, comme l'a dit le ministre, il n'est pas question que le public canadien—en fait le public du monde qui achète les produits de cette corporation—lui accorde sa confiance. Par conséquent, avec votre permission, monsieur le président, je prétends que le ministre devrait aller voir le leader du gouvernement à la Chambre et s'entendre avec lui pour qu'il y ait une étude à long terme de cette corporation et des problèmes auxquels le Canada fait face dans l'industrie aéronautique en général. Le Parlement est saisi non seulement des prévisions budgétaires de Canadair, mais de celles de de Havilland, et les chiffres de de Havilland à eux seuls sont assez inquiétants.

Donc avant de continuer, j'aimerais demander au ministre s'il est disposé à comparaître encore publiquement aux séances du présent Comité ou peut-être d'un autre Comité qu'il pourrait organiser avec le leader du gouvernement à la Chambre et qui étudierait Canadair et de Havilland ainsi que les problèmes de financement de l'industrie aéronautique auxquels nous faisons face comme nation.

**Le sénateur Austin:** Monsieur le président, je suis heureux que M. Blenkarn m'ait posé une question, car s'il ne l'avait pas fait, j'aurais quand même répondu à son affirmation tout à fait déplacée et parfaitement injuste selon laquelle moi-même ou M. Bell aurions induit le présent Comité en erreur de quelque façon ou à quelque moment que ce soit. S'il a de telles accusations à formuler, je lui demanderai de le faire par écrit et de faire la preuve de ces tromperies, et j'y répondrai. A mon avis, j'ai été tout à fait franc avec le présent Comité, ne le cédant à personne en vigueur lorsque j'ai parlé de Canadair au Parlement. Je n'ai jamais induit le Comité en erreur, et le désir de M. Blenkarn de tenir d'autres réunions n'est certes pas réjouissant lorsqu'il commence par un énoncé aussi partisan et faux de ma performance comme ministre chargé de Canadair. Toutefois, je dirai au Comité que la CDIC . . .

**Le président:** Monsieur le ministre, si vous me permettez d'intervenir un instant, je vais proposer à M. Blenkarn de voir jusqu'où nous irons aujourd'hui dans nos questions. Quant à des réunions futures, il revient bien sûr au Comité d'en décider. Il est de notre pouvoir de demander au ministre de comparaître devant nous à l'avenir, si nous le souhaitons, et par le passé, c'est le genre de décision qui a été confié au Comité directeur et qu'il conviendrait de discuter au Comité directeur après la réunion d'aujourd'hui.

Monsieur le ministre.

**Le sénateur Austin:** Si c'est là votre décision comme président, je suis disposé à m'y conformer. Toutefois, je tiens à dire que je ne refuserai jamais, après avoir reçu une demande en bonne et due forme du présent Comité, de venir parler de Canadair ou de de Havilland, ou en fait de toutes autres responsabilités qui m'incombent.

J'aimerais vous dire, comme vous le savez, que la CDIC publie un rapport financier semestriel de sa performance et de ses filiales et que si le présent Comité le souhaite, je suis



*[Texte]*

tee, I am sure those quarterly reports provide a useful means by which additional hearings of this committee could take place.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Yes. Now, the Minister is suggesting I unfairly criticized him. But he will know that a Shielding report was prepared in October and November 1982 which went over in detail the problems that existed in Canadair. He will know because he was a member of that government which refused to allow that report to be made public. He refused to allow that report to be public in November 1982, when this Finance committee was forced on supplementary estimates to go through advances for the capitalization of Canadair for \$200 million, and he personally refused to let that report become available to members of this committee in June 1983. He hid it back; he did not want to let the people of Canada or this committee know even though we had the committee in another capacity, under Public Accounts, in camera for a period. He would not let the Shielding report come out, yet the Minister says I am being unfair to him. Well, freedom of information exists, Mr. Minister, and let us read into the record of this committee some of the things said in that Shielding report. For example . . .

**Senator Austin:** First of all . . .

**Mr. Blenkarn:** For example, on page 3 of the report:

The aircraft of this marketplace are something between executive toys and legitimate business tools. Challenger, Falcon and Gulfstream are not part of the aerospace industry. The business of selling executive aircraft is undisciplined, ruthless and checkered by practices which any government should abhor. In short, selling executive tools or toys at \$11 million each is not a business government should be in.

Now, why was that kind of information withheld from the Finance committee on two occasions by the government? Why was the Shielding report not made available to members of this committee when the government had that report? Why did you hide? Why did you come and say you could not give us that because it was classified information, and yet we got it by freedom of information? If it were so classified, we would not have been allowed to have it. Why were you refusing to come clean with the committee?

**Senator Austin:** That is a mode of invective which really is not worthy of you, Mr. Blenkarn. I want to say to you that the report rendered to the Department of Industry, Trade and Commerce, as it then was, was a report rendered for the purpose of Cabinet decision. It was being used in that process in 1982 and 1983, and under our constitutional practice, the executive has every right, while that document is in that process, to retain it for the purpose of decision-making.

*[Traduction]*

convaincu que ces rapports trimestriels pourraient fournir la matière à d'éventuelles autres séances du présent Comité.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Oui. Voici que le ministre laisse entendre que je l'ai critiqué à tort. Or il sait certainement que dans le rapport Shielding préparé aux mois d'octobre et novembre 1982, on a examiné en détail les problèmes qui existaient à Canadair. Il le sait certainement, puisqu'il faisait partie de ce gouvernement, qui a refusé de permettre que le rapport soit rendu public. Il a refusé de permettre la publication du rapport au mois de novembre 1982, alors qu'on forçait le présent Comité des finances lors de l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires à autoriser des avances de 200 millions de dollars, pour la capitalisation de Canadair, et il a personnellement refusé de mettre le rapport à la disposition des membres du présent Comité au mois de juin 1983. Il l'a caché; il ne voulait pas que les citoyens du Canada ni les membres du présent Comité sachent, bien que au Comité des comptes publics nous siégeons quelquefois à huis clos. Il n'a pas voulu diffuser le rapport Shielding, et pourtant il prétend que je suis injuste à son égard. Eh bien l'accès à l'information existe, monsieur le ministre, et permettez-moi de consigner au procès-verbal certaines affirmations contenues dans ce rapport Shielding. Par exemple . . .

**Le sénateur Austin:** Tout d'abord . . .

**M. Blenkarn:** Par exemple, à la page 3 du rapport:

Les avions destinés à ce marché se situent entre des jouets pour les directeurs et des outils commerciaux légitimes. Le Challenger, le Falcon et le Gulfstream ne font pas partie de l'industrie aéronautique. Le secteur de la vente des aéronefs de société manque de discipline, de scrupule, il est marqué par des pratiques que tout gouvernement devrait avoir en horreur. Bref, la vente d'outils ou de jouets de société à 11 millions de dollars pièce n'est pas un commerce dont devrait s'occuper le gouvernement.

Or pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas divulgué ce genre d'information au Comité des finances à deux reprises? Pourquoi le rapport Shielding n'a-t-il pas été mis à la disposition des membres du présent Comité, alors que le gouvernement avait le rapport? Pourquoi vous êtes-vous caché? Pourquoi êtes-vous venu ici et avez-vous dit que vous ne pouviez pas nous le donner parce qu'il s'y trouvait des renseignements confidentiels, et pourtant nous l'avons obtenu grâce à l'accès à l'information? Si c'était si confidentiel, on ne nous aurait pas permis de l'avoir. Pourquoi avez-vous refusé de dire la vérité au Comité?

**Le sénateur Austin:** Ce genre d'invective n'est vraiment pas digne de vous, monsieur Blenkarn: Je tiens à vous dire que le rapport remis au ministère de l'Industrie et du Commerce ainsi qu'on l'appelait alors, était un rapport rédigé à l'intention du Cabinet pour le guider dans ses décisions. C'est à cette fin qu'il a servi en 1982 et 1983, et en vertu de notre pratique constitutionnelle, l'exécutif a parfaitement le droit, lorsqu'un document sert à cette fin, de le garder en vue d'une prise de décision.

[Text]

I made it available this spring under the freedom of information request.

**Mr. Blenkarn:** Only because you had to.

**Senator Austin:** It was asked for by the Progressive Conservative Party's research bureau, and I was glad it was asked for. But it required a good deal of expurgation to remove from it highly confidential business data, because the Shielding group were given total access to Canadair, or what I had hoped was total access, in order to render its opinion to the executive. The assertions of any consultant's report are not necessarily proved to the acceptability of the client. There were a number of statements in the Shielding report that I thought were in error or badly based on the facts. Others were solid and made good and specific conclusions and recommendations.

• 1605

That is the nature of these consulting reports, and I think it is totally unfair of you to pick and choose editorial opinion and to try to create a great cloud over my candour.

I want to tell you that I used the Shielding report as one of a number of bases for coming before this committee on June 7, 1983, and making a disclosure on my ministerial responsibility as to what was taking place in Canadair. There is nothing misleading in my using a report by Shielding or anyone else as a basis for it without releasing all of the material which is in the nature of editorial opinion by a consultant.

Again I say, I said everything there was to say based on my ministerial responsibility in June of 1983. If you know of anything relevant that was not disclosed, then you and I should discuss that.

**Mr. Blenkarn:** Can we discuss one thing then, Mr. Minister . . . ?

**The Chairman:** Order, just a second. The Chair is in the hands of the committee. More than ten minutes have already gone by, Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** On the second round. I just thought maybe the Minister could explain why he reappointed, or had the existing board of directors reappointed, when the Shielding report said that it has not monitored the business of Canadair in the best interests of the shareholder. He proceeded to reappoint the same board of directors in the summer of 1983, and now belatedly—it is March—he says that they will go through the reorganization; they will appoint a new board of directors.

Now, what kind of drivel is this, when you pay those directors, who are declared not to be working in the best interests of the shareholder, \$10,000 each as a director's fee?

**Senator Austin:** Mr. Chairman, this is all very old ground.

[Translation]

Je l'ai rendu disponible au printemps, à la suite d'une demande d'accès à l'information.

**M. Blenkarn:** Uniquement parce qu'il vous fallait le faire.

**Le sénateur Austin:** Le Bureau de recherche du Parti progressiste conservateur nous l'a demandé, et j'étais heureux qu'on l'ait demandé. Toutefois, il a fallu en expurger une bonne partie afin d'en retirer les données commerciales très confidentielles qui s'y trouvaient, car le groupe Shielding avait obtenu un accès total à Canadair ou tout au moins ce que j'espérais être un accès total, afin de donner son opinion à l'exécutif. Les affirmations contenues dans un rapport de consultant ne s'avèrent pas nécessairement acceptables pour le client. Plusieurs affirmations dans le rapport Shielding étaient à mon avis erronées ou pas assez fondées sur les faits. D'autres affirmations étaient solides et constituaient des conclusions et recommandations bonnes et précises.

Telle était la nature de ces rapports de consultant, et je crois qu'il serait parfaitement injuste de vous fonder sur l'opinion d'un consultant pour mettre en doute ma franchise.

Je tiens à vous dire que j'ai utilisé le rapport Shielding parmi plusieurs autres documents pour me préparer à comparaître devant le Comité le 7 juin 1983, et pour divulguer dans le cadre de mes responsabilités ministérielles ce qui se passait à Canadair. Je n'ai trompé personne en utilisant le rapport de Shielding ou d'autres comme base sans pour autant publier tous les documents et tous les jugements du consultant.

Je le répète, encore, j'ai dit tout ce qu'il y avait à dire dans le contexte de la responsabilité ministérielle au mois de juin 1983. Si vous êtes au courant de quoi que ce soit de pertinent qui n'ait pas été divulgué, alors vous et moi devrions en discuter.

**M. Blenkarn:** Dans ce cas, pouvons-nous discuter d'une chose, monsieur le ministre . . . ?

**Le président:** À l'ordre, un instant. Je suis à votre disposition. Il y a déjà plus de 10 minutes d'écoulées, monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Au deuxième tour. Je pensais simplement que le ministre pourrait expliquer pourquoi il avait nommé de nouveau, ou fait nommer au conseil d'administration les membres de l'époque, alors que dans le rapport Shielding il était dit que le conseil d'administration n'avait pas surveillé les affaires de Canadair dans les meilleurs intérêts des actionnaires. Il a néanmoins nommé de nouveau les mêmes membres au conseil d'administration à l'été de 1983, et maintenant trop tard—c'est le mois de mars—il dit que l'on va entreprendre une réorganisation, que l'on va nommer un nouveau conseil d'administration.

A quoi signifie tout ceci? On paie des administrateurs dont il est notoire qu'ils ne travaillent pas dans les meilleurs intérêts de l'actionnaire, on va jusqu'à leur donner des honoraires de \$10,000 chacun.

**Le sénateur Austin:** Monsieur le président, tout cela est de l'histoire ancienne.



[Texte]

**Mr. Blenkarn:** What is old about it? It is in part of your statement.

**Senator Austin:** What I want to say is what I have said many times before, that the board of directors did not act in the aggressive way I would have liked to have seen them act, in order to carry out a proper commercial supervision of the affairs of Canadair. But at the same time, it was clear to me that they were denied a good deal of the information by management which they needed in order to conduct their responsibilities in Canadair. That has been on the record since June 7, 1983.

I have also said several times in the past, on the record, that I felt the board was capable of taking the responsibilities of putting this company right. I liked the board that was there. I was not insistent in any way, as Mr. Blenkarn would do, in going on a blame number to create divergent action. My focus completely and totally was on putting this company right and selling Challenger aircraft, and not conducting background skirmishes over blame within the board.

In short, I thought the board could do the job of putting it right. It has done that job. I am here to tell you that it has done that job. I am here to tell you that some of those members having done that job would like to step off the board. There are new, eminent Canadian business people who are willing to come on the board and see to the solid success of this company in the future.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blenkarn. Mr. Hovdebo, please.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. I think it is rather difficult to say that you have a new company all of a sudden, if that is the process by which the government is going to decide whether the company is operational or not. Do you just say, well, let us forget all the debts; let us forget the management; let us forget the board of directors, all of which they were responsible for? Do you say, that is okay, we will throw all that away and we will start over? Everybody should trust us now.

Why should we trust you when we could not trust you for the last six, eight years with this company?

• 1610

**Senator Austin:** That is a very good question, Mr. Hovdebo. Nothing releases you from the need to exercise the greatest skill and best judgment you have to answer that particular question. You can answer it if you have been presented with facts that tell a story. Those facts are presented on my ministerial responsibility. I assure you I have been most careful in understanding what are facts and in what I present. You can see that the analysis of cost—of production cost, of operating cost—and the analysis of market potential has been done; the work is done. Nothing is left to guesstimate; nothing is left to soft opinion, in the sense that anything subjective, such as market potential, can be reduced to the least number of variables through study.

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Comment cela? Cela fait partie de votre déclaration.

**Le sénateur Austin:** Je tiens à répéter comme je l'ai déjà fait à de nombreuses reprises, que le conseil d'administration n'a pas agi avec l'énergie que j'aurais aimé pour surveiller comme il convient les affaires de Canadair. Toutefois, par la même occasion, il était clair pour moi que la direction leur avait refusé une bonne part des renseignements dont ils avaient besoin afin d'assumer leurs responsabilités à l'égard de Canadair. C'est consigné depuis le 7 juin 1983.

J'ai également déclaré à plusieurs reprises par le passé, publiquement, que j'estimais que le conseil était capable d'assumer la responsabilité de remettre l'entreprise sur pied. J'aimais le conseil qui était en place. Je ne tenais pas du tout, comme M. Blenkarn le ferait, à leur faire porter le blâme afin de faire diversion. J'ai consacré tous mes efforts complètement et globalement à la remise sur pied de l'entreprise et à la vente des Challenger, et non à des escarmouches au sein du conseil en blâmant celui-ci ou celui-là.

Bref, j'ai pensé que le conseil pouvait remettre les choses en place. Le conseil l'a fait. Je suis ici pour vous dire qu'il l'a fait, pour suis ici pour vous dire que certains de ses membres ayant fait leur travail souhaitent se retirer du conseil. Des gens d'affaires canadiens nouveaux et bien connus souhaitent faire partie du conseil et présider à la réussite incontestée de l'entreprise à l'avenir.

**Le président:** Merci, monsieur Blenkarn. Monsieur Hovdebo, s'il vous plaît.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Je crois qu'il vous est assez difficile de dire que l'on a tout à coup une nouvelle entreprise, si c'est ainsi que le gouvernement décide si l'entreprise est ou non opérationnelle. Dites-vous simplement, oublions toutes les dettes; oublions la direction, oublions le conseil d'administration, tout ce dont ils étaient responsables? Dites-vous, c'est parfait, nous allons oublier tout cela et nous allons recommencer? Tout le monde devrait avoir confiance en nous maintenant.

Pourquoi vous faire confiance, alors que nous n'avons pu le faire ces six ou huit dernières années?

**Le sénateur Austin:** C'est une excellente question, monsieur Hovdebo. Rien ne vous évite de devoir exercer la plus grande compétence et le meilleur jugement à votre disposition pour répondre à cette question. Vous pouvez y répondre si l'on vous a présenté des faits qui racontent quelque chose. Ces faits me sont présentés à cause de ma responsabilité ministérielle. Je puis vous assurer que j'ai pris le plus grand soin à comprendre quels étaient les faits et ce que je présente moi-même. Vous pouvez voir qu'on a effectué une analyse des coûts—des coûts de production, des coûts d'exploitation/ et une analyse des marchés éventuels; le travail est fait. Il ne reste rien à deviner; il ne reste rien à laisser au hasard, en ce sens que tout ce qui est subjectif, tel que le marché éventuel, peut se ramener au moins grand nombre possible de variables grâce à une étude.

*[Text]*

What I have to ask you to do in this committee is not to take my word for it as such, but to see whether I have done the work, whether what I am saying to you, based on that work, makes sense to you, and if it does, to give the recommendation your support.

I am ready for your questions to examine the preparation I have brought here.

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, there are a number of things that are going to hang on, because they are responsibilities which Canadair made—deals they made which are still part of the structure of Canadair. For instance, there is the whole issue of leasing and the amount of return from leasing, the leasing of planes without any return or very little return—the whole TAG structure and the cost. How much did it cost, for instance, to get out of the TAG suit that was brought against Canadair?

**Senator Austin:** I have two ways of answering Mr. Hovdebo's question. One form of answer, which I will ask Mr. Bennett to give, will deal with what we can put on the public record. If you want to pursue the question into matters of high commercial sensitivity, then I would ask for an in camera portion to this meeting. But perhaps Mr. Bennett's answer could satisfy Mr. Hovdebo.

**The Chairman:** Mr. Bennett.

**Mr. Gil Bennett (President, Canadair Limited):** If you require a specific dollar amount, sir, I am afraid I cannot give you that number in public. We have, as part of the settlement with TAG, a restriction on disclosure of the financial terms of the settlement. I will tell you about it in camera, if you like. Suffice it to say that the settlement is one which we certainly felt was in Canadair's best interest, and it was one which was arrived at after nine months of negotiating. I can tell you that from personal experience, because I was involved in the whole nine months of it.

**The Chairman:** The Chair has a problem right now. Perhaps we could save any of these questions, which the Minister has suggested might be responded to in camera, until the end of the meeting when people could raise them again, rather than clearing the hall each time. Is that acceptable to members?

**Mr. Fennell:** Yes, if we do go into in camera to question.

**The Chairman:** If we do; okay.

Carry on, Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** TAG still remains the exclusive distributor for the Challenger jet, does it, after these negotiations, in this particular area?

**Mr. Bennett:** Yes, it does, but under a revised distributorship agreement, which is quite different from the agreement that existed prior to this settlement.

**Mr. Hovdebo:** Do you still have a number of planes out on lease?

*[Translation]*

Je dois donc vous demander ici au Comité, non pas de prendre ma parole comme telle, mais de voir si j'ai fait mon travail, si ce que je vous dis, fondé sur ce travail, vous semble sensé, et dans l'affirmative, de donner votre appui à la recommandation.

Je suis prêt à répondre à vos questions sur les documents que j'ai apportés ici.

**M. Hovdebo:** Monsieur le président, il y a plusieurs choses qui vont rester, à cause des engagements pris par Canadair—des affaires conclues qui font toujours partie de la structure de Canadair. Par exemple, il y a toute la question des locations et du rendement sur les locations, la location d'avions sans rendement ou très peu de rendement—toute la structure de TAC et les coûts. Combien cela a-t-il coûté par exemple pour se débarrasser des poursuites que TAG avait intentées à Canadair?

**Le sénateur Austin:** J'ai deux façons de répondre à la question de M. Hovdebo. D'abord, il y a la forme de réponse que donnera M. Bennett qui porte sur ce que nous pouvons divulguer. Si vous voulez continuer et parler des aspects très sensibles sur le plan commercial, alors je vais demander qu'une partie de la réunion se tienne à huis clos. Toutefois peut-être M. Bennett pourra-t-il répondre à la satisfaction de M. Hovdebo.

**Le président:** Monsieur Bennett.

**M. Gil Bennett (président, Canadair Limitée):** S'il vous faut une somme précise, monsieur, je crains ne pas pouvoir vous donner des chiffres en public. Nous avons, dans le cadre du règlement intervenu avec TAG, une restriction sur la divulgation des termes financiers du règlement. Je peux vous en parler à huis clos, si vous le souhaitez. Qu'il suffise de dire que le règlement répondait, certainement à notre avis, aux meilleurs intérêts de Canadair et que c'est un règlement qui est intervenu après neuf mois de négociations. Je puis vous l'affirmer par expérience personnelle, puisque j'y ai participé pendant tous les neuf mois.

**Le président:** J'ai un problème actuellement. Peut-être pourrions-nous garder toutes ces questions auxquelles le ministre a laissé entendre qu'il pourrait répondre à huis clos, jusqu'à la fin de la réunion, où nous pourrions les aborder encore, plutôt que de vider la salle à chaque fois. Est-ce acceptable?

**M. Fennell:** Oui, si nous passons à huis clos pour interroger.

**Le président:** Si nous le faisons; très bien.

Continuez, monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** TAG demeure toujours le distributeur exclusif des Challenger, après ces négociations, dans ce secteur particulier?

**M. Bennett:** Oui, en effet, mais dans le cadre d'une entente de distribution révisée assez différente de l'entente qui existait avant ce règlement.

**M. Hovdebo:** Vous reste-t-il encore plusieurs avions en location?



[Texte]

**Mr. Huntington:** On a point of order, Mr. Chairman. Would you allow supplementary questions to a lead question just like the last one?

**The Chairman:** It is against our general practice, but, please, we will be flexible. Mr. Hovdebo, I assume, would consent.

• 1615

**Mr. Huntington:** On the question concerning the new TAG arrangement, has there been a geographic redistribution? Has there been a refinement of the geography they have attached to their new agreement?

**Mr. Bennett:** No.

**Mr. Huntington:** Well, in your report you say TAG announced the signing of a new agreement for the sale of Challenger aircraft in the Middle East. Is that in addition to what they had?

**Mr. Bennett:** No, there has been no change in the territory for which TAG is our distributor.

**Mr. Huntington:** No change in the territory. Therefore it is the terms and conditions of the agreement that may change.

**Mr. Bennett:** That is correct.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Are we also looking into de Havilland here today, or just Canadair?

**The Chairman:** No, strictly Canadair.

**Mr. Hovdebo:** In a number of rather unusual deals the leasing of airplanes was also part of the old Canadair, if you wish, but it must also be part of your present structure. Do you still have a number of planes out on lease?

**Mr. Bennett:** If you mean are there leases under which Canadair is the user of the airplane but someone else is the owner, yes, we have a number of aircraft that we lease from owners, some of which are used as demonstrator airplanes, some of which are used as test aircraft.

**Mr. Hovdebo:** How many do you have in this form?

**Mr. Bennett:** I think we are down to five at this point. I believe we are down to five now. Most of them expire in this calendar year. We have one that will continue beyond the end of 1984.

**Mr. J.I. Bell (President, Canadian Development Investment Corporation):** I think we indicated last time we were here, in June, the schedule of timing over which each of them expired. They are in the course now of expiring.

**Mr. Hovdebo:** What is your stockpile, then, of unsold planes, if you have unsold planes?

**Mr. Bennett:** These leased aircraft do not come into that; I hope I have made that clear. They have nothing to do with airplanes that we have to sell. They are already sold and leased back to us.

[Traduction]

**M. Huntington:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Permettriez-vous que je pose des questions supplémentaires suite à une question principale comme la dernière?

**Le président:** Cela va à l'encontre de nos habitudes, mais je vous en prie, nous serons souples. Je présume que M. Hovdebo y consentirait.

**M. Huntington:** Au sujet de la nouvelle entente avec la Société de distribution TAG, y a-t-il eu une redéfinition du territoire? La société a-t-elle redéfini son territoire dans la négociation de la nouvelle entente?

**M. Bennett:** Non.

**M. Huntington:** Dans votre rapport, vous dites que la société TAG a annoncé la signature d'un nouvel accord pour la vente d'avions *Challenger* au Moyen-Orient. Est-ce là un ajout à ce que la société avait déjà?

**M. Bennett:** Non, le territoire de distribution de la société TAG n'a pas changé.

**M. Huntington:** Il n'a pas changé. Par conséquent, les conditions de l'entente ont pu changer.

**M. Bennett:** En effet.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Monsieur le président, sommes-nous autorisés à parler aussi de la Société de Havilland aujourd'hui ou devons-nous nous en tenir à Canadair?

**Le président:** Canadair seulement.

**M. Hovdebo:** Dans un certain nombre de contrats inhabituels, l'ancienne Canadair avait accepté de louer des avions; or, ces contrats doivent être repris par la nouvelle Canadair. Avez-vous encore des avions loués?

**M. Bennett:** Si vous faites allusion à des locations où Canadair utilise l'avion qui appartient à quelqu'un d'autre, oui, nous louons certains avions à leurs propriétaires; certains de ces avions servent pour les démonstrations, d'autres, pour les essais.

**M. Hovdebo:** combien d'avions louez-vous?

**M. Bennett:** Je crois que nous en louons cinq à l'heure actuelle. Nous n'en louons plus que cinq. La majorité de ces contrats viennent à échéance au cours de cette année. Un seul contrat se poursuivra au-delà de 1984.

**M. J. Bell (président, Corporation de développement des investissements du Canada):** Nous avions donné, je crois, la dernière fois que nous étions venus ici en juin, le calendrier des échéances des contrats de location. Les choses se passent selon les prévisions.

**M. Hovdebo:** Avez-vous des avions qui ne sont pas vendus, combien?

**M. Bennett:** Ces avions loués ne tombent pas dans cette catégorie; j'espère avoir été clair. Nous n'avons pas à vendre ces avions. Ils le sont déjà et nous les louons.

[Text]

**Mr. Hovdebo:** They are sold, but you are paying for them.

**Mr. Bennett:** We are leasing them back; that is correct.

We have right now, in what we would call inventory, eight 600s, or we will have eight before the year is out. We have n° 601s.

**Mr. Hovdebo:** Have you sold the other 75 planes you had in stock?

**Mr. Bennett:** We have built and delivered a total of 99 airplanes. We have 1 more to reach 100, and we will do that next week.

**Mr. Bell:** That is combining 600s and 601s.

**Mr. Bennett:** That is right.

We have reacquired, over the course of the Challenger's history, a total of eight 600s. I would like to make clear that we do not have eight sitting in our inventory at the moment, but by the end of the year we probably will have, unless we sell some of them in that period of time. We have n° 601s in inventory.

**Mr. Hovdebo:** You have a date—and this is a question I ask from the experience of talking to Canadair before—do you have a date when you think you are going to break even; when the government will no longer have to put funds into Canadair?

**Senator Austin:** I think I will ask Mr. Bell to respond to that question.

**Mr. Bell:** It is our view that the \$310 million being talked about today will constitute the funds necessary to reach that point; that no further cash will be required for the existing programs that will have to come in the form of equity. There will be some cash requirement for working capital and inventory build-up in the normal course, which we feel would be well within commercial limits for borrowing purposes. I stress that what I am saying here is that this is for existing programs. If a new program is to be considered we would have to do that on a businesslike basis, satisfy the government of its viability and come forward for funds, and it will have to stand on its own merits.

• 1620

As to when we will reach the point of profitability, we have said in our report that we do expect to be profitable in 1985 and we think there is a possibility that we will reach break-even, if not profitability, in 1984. You can appreciate, Mr. Hovdebo, that all of this, in any commercial operation, is always predicated on a number of forecasts as to sales levels and prices, interest rates, and the like. We would be prepared, in an *in camera* session, to disclose to you some of those assumptions which we think are commercially sensitive, but I think I can say with confidence that they are reasonable and cautious in their content.

[Translation]

**M. Hovdebo:** Les avions sont vendus, mais vous devez payer leur location.

**M. Bennett:** Nous les louons; en effet.

A l'heure actuelle, nous avons à l'inventaire huit *Challenger 600* ou plutôt nous en aurons huit avant la fin de l'année. Nous n'avons aucun *601*.

**M. Hovdebo:** Avez-vous vendu les autres 75 avions que vous aviez à l'inventaire?

**M. Bennett:** Nous avons construit et livré 99 avions. Il nous en manque un pour atteindre la centaine et il sera livré la semaine prochaine.

**M. Bell:** Il s'agit là de *600* et de *601*.

**M. Bennett:** En effet.

Nous avons racheté, dans le cadre du programme *Challenger*, huit *600*. Cela ne signifie pas que nous ayons huit *600* à notre inventaire actuel, à la fin de l'année, nous en aurons probablement huit, à moins d'en vendre entre-temps. Nous n'avons aucun *601* à l'inventaire.

**M. Hovdebo:** Je pose cette question d'expérience, pour avoir déjà interrogé les représentants de Canadair: pouvez-vous nous donner une date à laquelle, selon vous, vous franchirez le seuil de rentabilité; une date à laquelle le gouvernement n'aura plus à injecter des fonds dans Canadair?

**Le sénateur Austin:** Je vais demander à M. Bell de répondre à la question.

**M. Bell:** Nous pensons que les 310 millions de dollars dont nous parlons aujourd'hui nous permettront justement de franchir le seuil de rentabilité; nous pensons que nous n'aurons plus à demander d'argent supplémentaire pour les programmes en cours. Nous aurons des besoins en liquidités pour le fonds de roulement et la constitution de l'inventaire, mais c'est normal et nous pensons pouvoir emprunter cet argent. J'insiste ici pour dire que je parle des programmes en cours. Si nous envisageons un nouveau programme, nous devons le faire sur une base commerciale, nous devons convaincre le gouvernement de la rentabilité de ce programme avant de recevoir des fonds.

Quant à savoir à quel moment nous atteindrons le seuil de rentabilité, nous avons dit dans notre rapport que nous nous attendons à afficher des profits en 1985; nous pensons même qu'il est possible de franchir le seuil de rentabilité, sans accuser de profits, en 1984. Vous comprendrez, monsieur Hovdebo, que ces prévisions, comme dans toute exploitation commerciale, reposent sur des hypothèses de niveaux de ventes, de prix, de taux d'intérêt, etc. Dans une séance à huis clos, nous serions prêts à vous divulguer certaines de ces hypothèses, confidentielles du point de vue commercial; je pense dire en toute confiance que ces hypothèses sont raisonnables et prudentes.



[Texte]

**Mr. Hovdebo:** You are assuming that you are going to sell some planes, and you say that at 15 you could break even. That is my understanding.

**Mr. Bell:** That is correct.

**Mr. Hovdebo:** If we use some of the suggestions out of the Shielding report, what are your chances of selling planes?

**Mr. Bell:** Well, the market for large executive jets in the category of the Challenger, the Gulfstream, the Falcon, probably ranges from 80 to 120 a year, depending upon the nature of the year. So we are talking somewhere between 10% to 15% of that market. The 601 is performing very well. It is the only aircraft in that class that has in it the technology of the 1970s, since it is the most recent introduction in that field. The other aircraft are based on earlier technology and as a result are noisier and heavier fuel users. There is no risk-free business in this world, but I think that the sale of 10% to 15% of that market by a product that is the only one that builds in that new technology should not be unreasonable once the market is prepared to accept us as a continuing player, which this reorganization we believe will permit us to do.

**Mr. Hovdebo:** This question I guess is for the Minister. What are your boundaries as far as Canadair is concerned? You said you took a look at the company and you thought it might be, or that it could possibly be profit-making or break even. What is the government policy on this? To keep Canadair going regardless of whether that is possible or not? I ask this because when you say it should be self-financing in a few years, we have heard that one before too. Eight years ago it was self-financing, but then the break-even date kept moving ahead. Is it government policy to keep the industry, or Canadair, going regardless of how much money it takes?

**Senator Austin:** First of all, Mr. Hovdebo, I acknowledge again that the Canadair story since the late 1970s has been one of over-optimism. I said that in June of 1983, and I have said it in a number of other places. I say it here again today in talking about Canadair as it existed before it became the responsibility of CDIC. Since that time I think we have applied a fairly hard-nosed commercial set of standards to Canadair and the results are in the report before you.

So on the basis of a commercial and business judgment which has been made by the management of Canadair, the management of CDIC and the boards of directors of both of those companies—that is quite a number of very eminent Canadian business people—I have recommended to my colleagues in Cabinet and I recommend to you that we proceed with the Challenger program and with Canadair on the basis of the reorganization and financing which is contained in my submission. Again, as I said to you earlier, there is no possible way I can tell you to trust me on no facts or no presentation, but I believe the material for your own tough judgment is before you.

[Traduction]

**M. Hovdebo:** Vous supposez que vous vendrez des avions; vous dites qu'en vendant 15 avions, vous franchirez le seuil de rentabilité. Ai-je bien compris?

**M. Bell:** Oui.

**M. Hovdebo:** Si nous nous reportons au rapport Shielding, quelles sont vos chances de vendre des avions?

**M. Bell:** Dans le cas des grands avions d'affaires à réaction de la catégorie du Challenger, du Gulfstream, du Falcon, le marché peut probablement absorber de 80 à 120 avions par année, selon la performance économique. Nous pensons pouvoir accaparer entre 10 et 15 p. 100 du marché. Le 601 a très bonnes performances. Il s'agit du seul avion de cette catégorie qui incorpore la technologie des années '70; c'est le dernier avion produit dans ce domaine. Les autres avions font appel à des technologies plus vieilles, ils font plus de bruit et utilisent plus de carburant. On ne peut jamais être complètement sûrs; mais je pense qu'on peut s'attendre à vendre entre 10 et 15 p. 100 du marché grâce à ce produit, qui est le seul à incorporer la technologie de pointe; bien sûr nous pourrions le faire lorsque le marché nous acceptera comme compagnie rentable, ce que permettra cette réorganisation.

**M. Hovdebo:** Ma question suivante s'adresse, je crois au ministre. Jusqu'où irez-vous pour Canadair? Vous avez dit avoir étudié de près la compagnie et avoir conclu qu'elle pourrait faire des profits, ou à tout le moins franchir le seuil de rentabilité. Quelle est la politique gouvernementale à ce sujet? Continuer à insuffler vie à Canadair peu importe son bilan? Je pose la question parce que lorsque vous dites que dans quelques années Canadair devrait être autofinancée, je dois vous dire que nous avons déjà entendu cela. Il y a huit ans, Canadair s'autofinçait, mais la date de franchissement du seuil de rentabilité était toujours reportée. Le gouvernement entend-il maintenir en vie l'industrie ou Canadair, peu importe le coût?

**Sénateur Austin:** Tout d'abord, monsieur Hovdebo, je reconnais encore une fois que depuis la fin des années '70, il y a eu trop d'optimisme à l'égard de Canadair. Je l'avais dit en juin 1983, je l'ai dit en d'autres endroits. Je le répète ici encore aujourd'hui pour Canadair telle qu'elle existait avant de tomber sous la coupe de la CDIC. Depuis lors, nous avons imposé des normes commerciales strictes à Canadair et vous pouvez prendre connaissance des résultats dans le rapport que vous avez.

Donc, du point de vue de la décision commerciale prise par la direction de Canadair, celle de la CDIC et les conseils d'administration de ces deux entreprises—et cela regroupe des personnes d'affaires bien connues sur la scène canadienne—j'ai recommandé à mes collègues du Cabinet, et je vous fais la même recommandation, de poursuivre le programme Challenger et Canadair grâce à la réorganisation et à la restructuration financière présentée dans mon mémoire. y Encore une fois, comme je l'ai déjà indiqué, je ne pourrais jamais vous demander de me faire confiance si je ne vous présentais ni chiffres ni faits. Je crois, toutefois, que vous avez sous la main les documents qui feront sans doute l'objet de votre examen minutieux.

[Text]

• 1625

I also want to say there is no possibility I can predict the future with any great certainty. I believe, on the balance of probabilities, Canadair will achieve the goals we have set for ourselves in the Challenger program and in the other product activity. I am concerned that the management of Canadair, along with its board, develop a middle-term and long-term strategic plan with new product development. The future of this company will depend on its being able to reach new commercial arrangements and to make commitments to new products and sell them successfully.

To answer your question specifically but with that background, I will say to you that we will have to watch its performance. At a certain point in time, our own business judgment will allow us to conclude that the company is successful on the terms we have laid down for it or will not succeed on those terms.

No, I would not recommend that Canadair continue no matter how much it costs. I made that clear in June 1983. I said I would bring the business story here, and Mr. Wilson urged me not just to consult with this committee but to bring a recommendation to this committee for action so I could be examined on it. That I have done. My view of the current state is that this is a positive goal, and if it ceases to be such, it will cease to be such on the basis of its commercial non-performance.

I do have a commitment, in my view of Canada's industrial system, to a strong Canadian participation in the aerospace industry. For the reasons I have mentioned many times and are mentioned in brief in my submission today, if Canadair is not the successful vehicle, if Canadair cannot develop the successful products which I believe it can, then the Minister of the day and the government of the day will have to re-examine how it plays a role in that aerospace technology. If we do not do so, the cost to us in loss of work and in loss of national income will be very serious, the reason being that we are very high users of these aerospace products. To rely on foreign manufacture, to buy foreign technology and foreign jobs in this particular sector of our economy, would be a very serious cost to our national effort.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hovdebo.

Mr. Deniger, *s'il vous plaît*.

**Mr. Bell:** Mr. Chairman, I wonder if I might add one point of clarification to my earlier comments. In making my observations about breaking even and profitability, I am talking about operating results prior to interest costs on pre-existing debt, which I believe is the proper way to measure the incremental decision, the business decision, on a basis of reorganization. That would be the way the financial results of new Canadair would be produced, and I believe that will also permit us to hold management accountable against the measure of their current activities and their current decisions on that incremental analysis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bell.

[Translation]

Je tiens également à signaler que je ne peux prédire avec certitude ce qui va arriver. Il est probable que la Société Canadair atteindra les buts que l'on s'est proposé dans le programme Challenger et dans les projets relatifs à d'autres produits. Je suis soucieux que la gestion et le conseil d'administration de Canadair élaborent un plan stratégique à moyen et à long terme pour la mise au point de nouveaux produits. L'avenir de la société dépendra de sa capacité de conclure de nouveaux accords commerciaux, de s'engager dans la fabrication de nouveaux produits et de les vendre.

Avec ces préoccupations à l'arrière plan, je reviens à votre question précise. Je vous dirai qu'il va falloir surveiller les activités de la compagnie. À un moment donné, notre jugement commercial nous permettra de décider si la société est capable de nous donner les résultats souhaités.

Je n'estime pas que Canadair devrait continuer à faire affaire à tout prix. Je l'ai bien précisé en juin 1983. J'avais dit alors que je viendrais dire ce qu'il en est ici. D'ailleurs, M. Wilson m'a exhorté non seulement à consulter le Comité mais à lui apporter une recommandation à laquelle il faudrait donner suite. Je l'ai fait. Dans l'état actuel des choses, j'estime que c'est un objectif positif. S'il cesse de l'être à un moment donné, ce sera faute de succès commercial.

Dans le contexte du système industriel canadien, j'appuie fermement une forte participation canadienne à l'industrie aérospatiale. Pour les raisons que j'ai citées à maintes reprises et encore une fois dans le mémoire que je vous ai présenté aujourd'hui, si Canadair ne constitue pas le véhicule approprié, si Canadair ne peut mettre au point les produits souhaités, ce qui ne sera pas le cas à mon sens, le ministre et le gouvernement au pouvoir auront à réexaminer le rôle de cette société dans la technologie aérospatiale. Si l'on néglige de faire cette réévaluation, le prix des pertes d'emploi et du manque à gagner national sera considérable car nous sommes des gros consommateurs de ces produits aérospatiaux. S'il fallait dépendre de la fabrication, de la technologie et des emplois étrangers dans ce secteur de notre économie, notre effort national serait sérieusement gravé.

**Le président:** Merci, monsieur Hovdebo.

Monsieur Deniger, *please*.

**M. Bell:** Monsieur le président, permettez-moi d'apporter une précision à mes propos antérieurs. Lorsque j'ai parlé tout à l'heure de seuil de rentabilité et de profits, je parlais des résultats de l'exploitation, abstraction faite des coûts de l'intérêt sur la dette déjà existante. Je crois savoir que c'est ainsi qu'il faut prendre la décision commerciale en fonction du remaniement. C'est ainsi qu'il faudrait publier le bilan financier de la nouvelle société Canadair, méthode qui nous permettrait en même temps de tenir la gestion responsable de ses activités et de ses décisions courantes se rapportant à l'analyse différentielle.

**Le président:** Merci, monsieur Bell.



[Texte]

**Le président:** Monsieur Deniger.

**M. Deniger:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, lorsque vous êtes venu au Comité pour la première fois, l'année dernière, comme ministre responsable de la C.D.I.C., vous nous avez dit que dorénavant les chiffres des compagnies comme la Canadair seraient discutés publiquement avec les membres du Comité. Toutefois, j'étais loin de m'imaginer qu'un jour j'obtiendrais trop de renseignements et de chiffres, car c'est ce que vous nous avez donné en très peu de temps, parce que nous disposons de très peu de temps pour analyser ces chiffres.

Je dois vous avouer que j'ai une certaine difficulté à séparer l'ancienne Canadair, qui va changer de nom, si j'ai bien compris, de la nouvelle Canadair.

• 1630

Mais, chose intéressante, et j'espère que vos prophéties vont se réaliser, à la page 19 du document que vous avez déposé plus tôt, vous dites ceci au sujet de la nouvelle Canadair:

On s'attend à ce que, soulagée des intérêts débiteurs qui l'accablent, elle soit rentable d'ici à 1985 et même avant;

Nous sommes en 1984, monsieur le ministre, et 1985, c'est dans quelques mois. Croyez-vous que c'est une projection conservatrice? Vous nous avez parlé tout à l'heure de deux études de marché, et vous avez choisi la plus conservatrice. Et là vous nous déclarez qu'en 1985 la société Canadair sera rentable. Peut-on vous prendre au mot?

**Senator Austin:** This is the conclusion we have come to. We feel we have our costs of production under control. We have a highly qualified product. We are searching for no more than approximately 15% of the total market available to the sale of executive jets; and we feel that is a very conservative market share for Canadair to expect to sell into. The Canadair expectation... certainly mine—is that we will do even better than 15%. But at 15% we can reach the operating profit level, as Mr. Bell said a few moments ago, on the basis of course, the very obvious basis, that New Canadair is not responsible to service the old debt.

**M. Deniger:** Evidemment, être libéré du fardeau de la dette est un avantage très important. C'est le véritable avantage; c'est le but de cette restructuration.

Vous dites à la page 29 de votre rapport:

Au cours de 1983, Canadair a obtenu des commandes pour deux CL-600 et quatre CL-601.

Il s'agit donc d'un total de six. Vous pensez qu'il est nécessaire, pour atteindre un seuil de rentabilité... Vous avez dit 15 p. 100 dans la réponse, alors que tout à l'heure j'avais compris au moins 15 modèles par année. Qu'est-ce qui vous fait croire que le marché va passer de 6 à 15 en l'espace d'un an?

**Senator Austin:** As you well know, Mr. Deniger, the company took quite a beating in the marketplace in 1983. It received a good deal of very unfavourable publicity. Some of it was even warranted. The result was to discourage an interest

[Traduction]

**The Chairman:** Mr. Deniger.

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, when you appeared before the committee for the first time last year in your capacity as minister responsible for the CIDC, you said that, henceforth, figures relating to companies like Canadair would be discussed publicly with the members of the committee. However, little did I know that one day I should obtain too much information and too many figures. That is what you have done. We have had very little time to analyze all this data.

I must admit that I have some difficulty in separating the old Canadair from the new.

Interestingly enough, and I hope your prophecies come true, on page 17 of the document you tabled earlier, you say this about the new Canadair:

It is anticipated that New Canadair, revolved of the interest costs which now burden it, will be profitable by 1985, if not sooner;

Mr. Minister, it is now 1984 and 1985 is only a few months away. Do you think that is a conservative projection? Earlier you mentioned two market studies and you have chosen the more conservative one. And now you are stating that by 1985 Canadair will be profitable. Can you be taken at your word?

**Le sénateur Austin:** C'est la conclusion que nous en avons tirée. Nous croyons être maîtres des coûts de production. Notre produit est d'une qualité supérieure. Nous ne cherchons qu'environ 15 p. 100 du marché disponible pour vendre les jets de directeurs. Nous estimons, d'ailleurs, qu'il s'agit là d'une part très modeste du marché. Je m'attends, au nom de la société, à ce que nous prenions plus de 15 p. 100. Cependant, avec 15 p. 100 du marché, nous pourrions atteindre le seuil de rentabilité comme l'a souligné M. Bell il y a quelques instants. Ceci, bien sûr, à condition que la nouvelle société Canadair ne soit pas tenue de rembourser les intérêts sur l'ancienne dette.

**Mr. Deniger:** Obviously, to be freed from servicing the old debt is quite a considerable advantage. It is really an advantage. That is the objective of the restructuration.

On page 26 of the report you state:

During 1983, Canadair obtained orders for two CL-600 and four CL-601.

That is a total of six. You feel that, to break-even, you would have to... You mentioned 15%, but I understood earlier that there would have to be at least 15 products a year. What leads you to believe that the market will jump from six to fifteen in the space of a year?

**Le sénateur Austin:** Monsieur Deniger, vous n'êtes pas sans savoir que la société s'est fait complètement battre sur le marché en 1983. Elle a fait l'objet d'une publicité plutôt défavorable. Parfois, c'était mérité. Il en est résulté que l'on a

*[Text]*

by the buying community in acquiring what some purchasers from large companies told me might be a political product instead of a commercial product. They did not want to buy an aircraft only to find that they were compellable witnesses at a committee hearing. They just wanted to buy a commercial aircraft and conduct themselves in a commercial fashion.

That was one of our problems. The second, of course, was the world economic condition, which made some corporations—many corporations, in fact—pull in their horns in terms of taking risks. But now I believe we are poised to remove both of those objections. There is good economic growth in the western industrial world, particularly in our major market, which is the United States. Buyer interest has risen. That is measurable. I believe we can, with this reorganization, take Canadair out of politics and put it back into a successful business operation. I believe that is what this committee and Parliament would want—not a political football in Canadair, but a successful commercial company. That is what we need to sell aircraft. If we achieve that, with your permission, then I believe buyer interest will come back and purchase aircraft in the belief that they are buying commercial products.

**M. Deniger:** Monsieur le ministre, vous êtes devant nous aujourd'hui pour demander un don de 310 millions de dollars alors qu'en 1976, on parlait d'un coût total de 106 millions de dollars. Qu'est-ce qui peut nous faire croire aujourd'hui que ces 310 millions de dollars vont suffire? Qu'est-ce qui nous dit que l'année prochaine vous n'aurez pas à revenir devant nous pour nous demander encore 200 millions de dollars?

• 1635

**Senator Austin:** Well, you know the story that goes back to 1976, because I know you are very interested in it and have done your own research and I discussed it in this committee last year. But here again, I can only tell you it is my business judgment, and also my ministerial judgment, after considering the analytical work that has been done, that based on our ability to sell 15 aircraft and to control our production costs, we will be able to achieve the targeted goals. If you would like to know how the \$310 million is made up or what the source of the required \$433 million financing is, I would be happy to have Mr. Bell reply to that.

**M. Deniger:** Non, pas tout de suite, monsieur le ministre, parce qu'on trouve ces renseignements en partie aux pages 15 et 16 du document. Toutefois, à la page 16 de votre document, il y a une statistique qui m'étonne, les frais non discrétionnaires en (ii):

Remboursement des dépôts des clients qui annulent une commande non ferme: 41 millions de dollars.

Ma mémoire me trompe peut-être, mais l'ancienne société Canadair exigeait un très faible dépôt. Je dois donc conclure qu'un nombre incroyable de clients a annulé les commandes, et je serais curieux de savoir, si vous êtes en mesure de nous le dire aujourd'hui, combien de personnes ont annulé des

*[Translation]*

découragé les intéressés éventuels d'acheter ce que l'on pourrait considérer comme un produit politique et non un produit commercial. Ils ne voulaient pas acheter un avion pour être ensuite obligés de comparaître à la barre. Ils voulaient simplement acheter un avion commercial selon une procédure commerciale acceptée.

Voilà le premier problème. Le deuxième, c'est évidemment la conjoncture économique mondiale qui a restreint le nombre de risques qu'auraient pris certaines sociétés en temps normal. Toutefois, je crois que nous sommes maintenant en mesure de faire face aux deux problèmes. La croissance économique dans le monde industriel occidental, surtout aux États-Unis où se trouve notre marché principal, est favorable. Les achats ont repris. On peut les mesurer. Je suis convaincu que ce remaniement nous permettra de tirer Canadair de l'arène politique et de la remettre dans l'arène commerciale avec les autres sociétés prospères. Je suis convaincu que le Comité et notre Parlement ne cherchent pas à avoir un ballon politique mais, plutôt, une compagnie commerciale qui a du succès en affaires. Voilà ce qu'il faut pour vendre des avions. Si vous nous permettez d'atteindre ce but, je crois que les acheteurs vont revenir et qu'ils vont acheter des avions sachant que ce sont des produits commerciaux.

**Mr. Deniger:** Mr. Minister, you are coming before us today to request a gift of \$310 million while in 1976, the total cost was to be \$106 million. Why should we believe today that \$310 million will be enough? What tells us that next year you will not be coming back to ask for another \$200 million?

**Le sénateur Austin:** Vous savez que l'histoire remonte à 1976, car vous vous y intéressez et vous avez fait votre propre recherche. D'ailleurs, j'en ai discuté l'année dernière devant le Comité. Encore une fois, je peux simplement vous dire que d'après mon jugement d'homme d'affaires et de ministre, d'après les analyses qui ont été faites et selon lesquelles on peut vendre 15 avions et contrôler les coûts de production, nous pourrions atteindre les objectifs fixés. Si vous voulez savoir ce que comprennent les \$310 millions ou d'où proviennent les \$433 millions, je me ferai un plaisir de demander à M. Bell d'y répondre.

**Mr. Deniger:** No, not right away, Mr. Minister, because some of that information can be found on pages 14 and 15 of the report. However, this is one figure on page 14 that I find surprising. It is under the heading Non-Discretionary and is number II.

Refunds of customer deposits on cancelled "soft" orders: \$41 million.

Perhaps I am mistaken, but the old Canadair required a very small deposit. I am therefore forced to conclude that an incredibly high number of customers cancelled their orders. I would be curious to know, if you can tell us today, how many people cancelled soft orders to justify that figure of \$41 million.



[Texte]

commandes non fermes pour justifier un remboursement de 41 millions de dollars.

**Senator Austin:** I will ask Mr. Bell to answer on the significance of the number, and also to answer your question about client recovery.

**M. Bell:** Monsieur Deniger, comme nous l'avons mentionné, nous avons déjà fait la livraison de 100 avions, soit à peu près 80 *Challenger CL-600* et environ 20 *Challenger CL-601*.

Pour ce qui est des chiffres fournis aujourd'hui, je pourrais ajouter quelques mots. Nous avons terminé la phase de développement, et nous nourrissons moins d'incertitudes à propos des projections de coûts. Nous connaissons le prix de fabrication d'un *Challenger*. Ce n'est plus une projection parce que nous avons maintenant les chiffres en mains pour en avoir construit cent. Nous devons encore faire face à certains risques, mais ce seront des risques du marché, comme de savoir si nous pourrions vraiment vendre 15 avions ou plus.

Dans le passé, nous avons accepté des commandes de personnes qui ont fait un dépôt, mais qui, après une période de temps, ont eu le droit d'annuler à cause des problèmes dont nous avons discuté l'an dernier.

Quant au nombre précis de clients qui ont annulé des commandes, je dois le demander à M. Gil Bennett.

**Mr. Bennett:** I do not know the precise number. It is a small number of clients. There was one significant cancellation for a number of aircraft. There was a relatively small number of clients, but one client had a significant number of airplanes.

**M. Deniger:** Était-ce la compagnie de messagerie d'Atlanta ou ... ? Vous n'êtes pas en mesure de me donner le nom ? Très bien.

Vous nous dites à la page 14 de votre rapport que:

... la Compagnie avait un carnet de commandes de 432 000 000 \$, dont 379 000 000 \$ venant du secteur commercial et 53 000 000 \$ du secteur militaire.

Combien d'avions représentent ces 432 000 000\$ ?

**M. Bell:** Il ne s'agit pas uniquement de commandes de *Challenger*.

**M. Deniger:** Alors, pouvez-vous éliminer de cette somme tout ce qui n'est pas *Challenger*? De combien d'avions parlerions-nous alors pour le programme *Challenger*?

**M. Bell:** Monsieur Bennett ou monsieur Marty, pouvez-vous nous dire quelle somme d'argent a été consacrée au *Challenger*?

**Mr. Bennett:** This was the backlog, I think, that we were talking about.

[Traduction]

**Le sénateur Austin:** Je demanderai à M. Bell de commenter la signification de ce chiffre et de répondre à votre question concernant la récupération des clients.

**Mr. Bell:** Mr. Deniger, as we indicated, we have already delivered 100 aircraft, of which approximately 80 were Challenger CL-600s and Challenger CL601.

Regarding today's figures, I do have a few comments to make. We have finished the development phase and now harbour much less uncertainty regarding the cost projections. We know the production cost of the Challenger. Actually, it is no longer a projection as we have now built 100 of them and know what the final figures are. We still have a few risks to face but they will only be market risks. For instance, we will have to determine whether we can really sell 15 or more aircraft.

In the past we have taken orders from people who had made deposits but who, after some time, had the right to cancel the order because of the problems we discussed last year.

Regarding the precise number of customers who cancelled orders, I will have to refer that question to Mr. Gil Bennett.

**M. Bennett:** J'ignore le chiffre précis. Il s'agit d'un petit nombre de clients. Il y a eu une annulation qui concernait un certain nombre d'avions. C'est-à-dire, il y avait très peu de clients, mais l'un d'entre eux avait commandé un certain nombre d'avions.

**Mr. Deniger:** Was that the courier company from Atlanta or ... ? You cannot give me the name? Fine.

On page 13, you tell us:

... that the company had a \$432 million backlog, consisting of \$379 million in commercial orders and \$53 million in military orders.

How many aircraft does that \$432 million represent?

**Mr. Bell:** This does not involve only Challenger orders.

**Mr. Deniger:** So could you subtract from that amount anything that is not Challenger? How many airplanes are we talking about for the Challenger program?

**Mr. Bell:** Mr. Bennett or Mr. Marty, could one of you say how much was allocated to the Challenger program?

**M. Bennett:** Il s'agit du carnet de commandes, si je ne m'abuse.

• 1640

**Mr. Bell:** Yes, it is the backlog of \$432 million of orders in the commercial sector and Mr. Deniger is asking what portion of that is Challenger and what portion is other.

**M. Bell:** Oui, il s'agit du carnet de commandes de 432 millions de dollars venant du secteur commercial. M. Deniger nous demande quelle est la proportion de Challenger et quelle est la proportion d'autres appareils.

[Text]

**Mr. Deniger:** And how many planes constitute the Challenger portion.

**Mr. Bell:** How many planes would it involve, yes.

**Mr. Deniger:** You can have your people think of the answer while I ask my last question.

Il me semble, monsieur le ministre, que la clé du succès pour la Canadair, c'est de vendre des avions. C'est clair. Il s'agit de 15 avions. Vous n'avez plus de fardeau de dette. Votre recherche et votre développement sont complets. Les coûts de fabrication et de vente des avions sont maintenant vos seuls coûts d'exploitation. Je pense que dans ces circonstances-là, vous allez probablement faire de l'argent, si vous réussissez à vendre vos avions.

Dans le cadre de la restructuration administrative que vous avez effectuée, quels gestes très concrets avez-vous posés dans les cas de ceux qui, dans le passé, n'avaient pas vendu d'avions, ainsi que de ceux qui en avaient vendu sans demander de dépôt et de ceux qui avaient dit qu'ils avaient vendu des avions alors qu'ils n'en avaient jamais vendu, ou de ceux qui se servaient eux-mêmes des avions? Quelles décisions bien précises avez-vous prises? Est-ce que vous avez mis à la porte les gens qui étaient responsables de votre bureau à New Hartford, ou si ce sont les mêmes gens qui vont faire le même travail qu'avant mais dans un périmètre différent?

**Senator Austin:** Mr. Deniger, very considerable changes have been made in the area of marketing. But rather than speak for the company in terms of those changes, I will ask Mr. Bell to begin the answer and maybe Mr. Bennett will want to add to it.

**M. Bell:** Tout d'abord, je dois dire que nos agents ont vendu des avions à des prix et selon des stipulations qui leur avaient été donnés. Ils ont fait des ventes, et si nos coûts étaient beaucoup plus élevés, ce n'était pas nécessairement la faute des vendeurs.

Deuxièmement, si plusieurs clients ont dû annuler leurs commandes, ce n'était pas non plus la faute des vendeurs. C'était parce que les caractéristiques de nos avions ne correspondaient pas aux conditions énoncées dans les contrats de vente.

Je dois ajouter que nous avons fait plusieurs changements à la direction de la Canadair. Entre autres, Gil Bennett, qui était président et directeur général de la Canadair, est devenu président-directeur général de Canadair Inc., notre filiale aux États-Unis qui s'occupe des ventes. Nous avons aussi coupé nos dépenses de 25 p. 100 dans tous les secteurs de la société, y compris dans celui qui a trait aux activités sur le marché, et peut-être même davantage dans ce secteur.

Peut-être que M. Bennett pourrait ajouter quelques mots à ce sujet. Je peux vous assurer que nous contrôlons maintenant les décisions en ce qui concerne les contrats au siège social à Montréal. Nous avons dit, la dernière fois, que depuis plusieurs années, aucun membre de la direction ne s'occupait du *marketing* ou des ventes. C'était distribué aux filiales. Nous avons maintenant créé, au siège social, un poste dont le

[Translation]

**M. Deniger:** Et de combien d'avions il s'agit dans le programme Challenger?

**M. Bell:** Combien d'avions, d'accord.

**M. Deniger:** Vous pouvez les laisser réfléchir à la réponse pendant que je pose ma dernière question.

It seems to me, Mr. Minister, that the key to Canadair's success is the sale of planes. That is clear. You have to sell 15 planes. You no longer have the debt burden. Your research and development are complete. Your production and sales costs for the aircraft are your only operating costs at the moment. Under those circumstances, I think you will probably make money, if you succeed in selling your planes.

In the administrative restructuring, what very concrete measures did you take to deal with people who in the past, sold no aircraft, those who had sold airplanes without asking for a deposit, those who had said that they had sold planes when in actual fact they never had or those who used the planes for their own purposes? What very specific decisions were made in this regard? Did you fire people who were in charge of your office in New Hartford? Or are the same people going to do the same work but in a different area?

**Le sénateur Austin:** Monsieur Deniger, on a fait des changements considérables dans le domaine de la commercialisation. Toutefois, au lieu de parler au nom de la Société dans le cadre de ces changements, je demanderai à M. Bell de commencer à répondre et à M. Bennett de la terminer, éventuellement.

**Mr. Bell:** First of all, I must say that our agents sold the aircraft according to the prices and the terms and condition they have been given. They made the sale. If the costs were too high it was not necessarily the fault of the sales people.

In addition, it was not necessarily the fault of the sales people that several customers had to cancel their orders. It was because the characteristics of our aircraft did not correspond to those described in the sales contracts.

Many changes have been made in Canadair's administration. Among others, Gill Bennett, who was chief executive officer of Canadair, has become chief executive officer of Canadair Inc., our sales subsidiary in the United States. We have also cut back our expenses by 25% across the board, including the market activities sector where the cutbacks have probably even been slightly greater.

Perhaps Mr. Bennett has something to add. I can assure you that now we control the decisions regarding contracts at the office in Montreal. Last time, we said that for many years no member of the administration dealt with marketing or sales. It was delegated to the subsidiaries. Now, however, at head office, we have created a position whose incumbent is directly responsible for marketing to make sure that the situation is



[Texte]

titulaire s'occupe directement du *marketing*, afin de nous assurer que les rapports et le contrôle restent au siège social, avec M. Bennett comme président-directeur général.

Gil, do you want to add anything?

**Mr. Bennett:** Yes. The only thing I would add is that probably the fundamental change that has been made at Canadair, beyond what Mr. Bell said, is a change of attitude. We now do not wish to sell an airplane at any cost, or on any terms. We wish to sell airplanes at prices that make money for the company and on terms that are sensible and that permit us to plan confidently for the production rate in the future. I think that is perhaps the most important change we have made at the company. We no longer will sell someone one of our products at a loss, just so that we can say we have made a sale.

**Mr. Deniger:** Puis-je avoir la réponse à mon autre question? Peut-être plus tard?

**Senator Austin:** It is ready now.

• 1645

**Mr. Bennett:** This was the backlog at December 31, 1983. The *Challenger* amounted to \$162 million; the water bomber \$159 million; the subcontract and other work, \$58 million.

**M. Deniger:** Eh bien, monsieur le ministre, je vous souhaite bonne chance. Je pense que vous êtes dans le droit chemin, et j'espère que vous ne vous trompez pas, non seulement pour nous tous, mais aussi pour les 5,000 travailleurs de la Canadair.

**Le président:** Merci, monsieur Deniger.

**M. Deniger:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Fennell, please.

**Mr. Fennell:** Thank you, Mr. Chairman. Senator Austin, what we are talking about here is not \$310 million of equity. We are looking at \$1.350 billion of write-off that you say, and your quotation is: "the CDIC to work out with the government how to handle this debt as it does become due." Then you are talking in addition to that, interest, which I will get into in a minute. On top of the \$1.350 billion we have \$480 million retrofit costs that you are suing Avco for and which you may or may not receive.

**Senator Austin:** That would be a credit, of course.

**Mr. Fennell:** It would be a credit. I accept that.

**Senator Austin:** Yes. Okay.

**Mr. Fennell:** You have a March equity at \$310 million that you are requesting, and you have got a \$400 million termination cost in these papers, so we are talking about a total amount of \$2.540 billion. In addition to that . . .

[Traduction]

controlled at head office with Mr. Bennett as chief executive officer.

Gil, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Bennett:** Oui. Aux commentaires de M. Bell j'ajouterais simplement que le changement le plus fondamental que l'on ait effectué au sein de Canadair a été un changement d'attitude. Maintenant, nous ne voulons pas vendre d'avions à tout prix dans n'importe quelle condition. Nous voulons vendre des avions à des prix intéressants pour la société dans des conditions raisonnables qui nous permettent des projets fermes de production pour l'avenir. C'est peut-être le changement le plus important que nous avons fait au sein de la Société. Le temps de vendre nos produits à perte afin de pouvoir dire que nous réalisons des ventes, est révolu.

**Mr. Deniger:** May I have an answer to the other question? Later, perhaps?

**Le sénateur Austin:** Elle est prête maintenant.

**M. Bennett:** Cela, c'était ce qui manquait au 31 décembre 1983. Le *Challenger* représentait 162 millions de dollars, le bombardier à eau 159 millions de dollars, la sous-traitance et les autres travaux 58 millions de dollars.

**Mr. Deniger:** Welcome, Mr. Minister, I wish you good luck. I think you are right on and I hope that you are not mistaken, not only for us all, but also for the 5,000 employees at Canadair.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Deniger.

**Mr. Deniger:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Fennell je vous prie.

**M. Fennell:** Merci monsieur le président. Sénateur, nous ne parlons pas ici de 310 millions de dollars en capital propre. Nous parlons de 1.350 milliards de dollars en radiations comptables et vous dites, je vous cite: «La SADC . . . va étudier avec le gouvernement la façon d'épurer la dette lorsqu'elle viendra à échéance.» Non content de cela, vous venez nous parler d'intérêts, et j'y reviendrai dans quelques instants. Outre ce montant de 1.350 milliard, nous avons les 480 millions de dollars qu'il en coûtera en frais de modifications, ce pour quoi vous avez intenté des poursuites contre Avco, une somme donc que vous pourriez fort bien ne jamais récupérer.

**Le sénateur Austin:** Il s'agirait alors bien entendu d'un crédit.

**M. Fennell:** D'accord, je vous le concède.

**Le sénateur Austin:** D'accord, merci.

**M. Fennell:** Au mois de mars donc, vous demandez 310 millions de dollars de capital propre et nous avons ici dans ces documents des frais de résiliation de 400 millions de dollars, ce qui nous donne un grand total de 2.54 milliards de dollars. À cela il faut ajouter . . .

[Text]

**Senator Austin:** Are you adding the \$480 million into that?

**Mr. Fennell:** Yes I am. Assuming you do not get it. When you go into a lawsuit . . .

**Senator Austin:** That is part of the loss. We are now allowing for the recovery of that \$480 million in those numbers. If we recover those numbers it will reduce the loss by that amount.

**Mr. Fennell:** You have already had the loss?

**Senator Austin:** Oh yes, the loss has been incurred. We are now suing to recover.

**Mr. Fennell:** Okay, well we will take away the \$480 million. It is over \$2 billion we are talking about in total numbers. In addition to that we put in \$42 million to purchase the company, and \$440 million last year, and we are up to a magnificent figure of, including interest, including interest that you projected over five years, at \$3.5 billion, plus or minus \$100 million.

Now my question is: First of all, how are you as the head of CDIC going to work out the loans as they come due?

**Senator Austin:** Well, the Minister of Finance has the responsibility for managing the debt of the Government of Canada. The Government of Canada has accepted the \$1.35 billion as its liability from the beginning of the issuance of that credit. There is a schedule of repayment that runs through, I believe to—it is all indicated in note eight, I believe.

**Mr. Fennell:** Yes. I know.

**Senator Austin:** We have the full schedule there, and the Government of Canada intends to meet those debts as they become due.

**Mr. Fennell:** So that is gone. So CDIC assuming that debt that means nothing. It is the Government of Canada that has assumed the debt?

**Senator Austin:** Oh, yes. CDIC is a creature of the Government of Canada.

**Mr. Fennell:** I accept that, but it is a separate organization. All the costs from that debt will flow directly through the federal government. Is that correct?

**Senator Austin:** Yes, the principal and interest costs are the responsibility of the Government of Canada. They will have to be discharged by the Government of Canada.

**Mr. Fennell:** And they will flow directly through to the Government of Canada, so really CDIC is really only a flow-through mechanism to the Government of Canada?

**Senator Austin:** Yes, I think that is essentially true. But that is the case with respect to any obligation of any agent of Her Majesty.

[Translation]

**Le sénateur Austin:** Vous ajoutez également les 480 millions de dollars?

**M. Fennell:** Bien sûr. Supposons que vous ne les récupériez pas. Lorsque vous intétez des poursuites . . .

**Le sénateur Austin:** Cela fait partie des pertes. Nous avons prévu le recouvrement de ces 480 millions de dollars dans nos bilans. Si nous les recouvrons, la perte d'exercice en sera réduite d'autant.

**M. Fennell:** Vous l'avez déjà inscrit dans la colonne des pertes?

**Le sénateur Austin:** Certainement, puisque nous avons subi une perte. Nous avons intenté des poursuites comme vous le savez pour recouvrer cette somme.

**M. Fennell:** D'accord, ne tenons donc pas compte de ces 480 millions de dollars. Le total est néanmoins supérieur à 2 milliards de dollars. En outre, nous devons ajouter 42 millions de dollars pour l'acquisition de la compagnie et 440 millions de dollars l'an dernier, et si nous comptons l'intérêt que vous avez prévu sur cinq ans, nous en arrivons à un chiffre encore plus important de 3.5 milliards de dollars à 100 millions de dollars près.

Ma question sera donc la suivante: En premier lieu, vous qui êtes à la tête de la C.D.I.C., comment allez-vous vous organiser pour apurer ces emprunts lorsqu'ils viendront à échéance?

**Le sénateur Austin:** C'est le ministre des Finances qui est chargé d'administrer la dette du gouvernement du Canada. Le gouvernement du Canada a accepté ce passif de 1.35 milliard de dollars du moment qu'il a accordé son crédit. Nous avons établi un calendrier de remboursement qui va jusqu'à je crois . . . Vous le trouverez à la note 8 je pense.

**M. Fennell:** Je le sais.

**Le sénateur Austin:** Nous avons donc ce calendrier de remboursement et le gouvernement du Canada entend honorer ses dettes lorsqu'elles viendront à échéance.

**M. Fennell:** Et voilà, ça s'est évaporé. La SADC part donc du principe que cette dette ne veut rien dire. Est-ce le gouvernement du Canada qui a pris cette dette à sa charge?

**Le sénateur Austin:** Certainement, la SADC est une création du gouvernement.

**M. Fennell:** Je le sais fort bien, mais il s'agit d'une entité distincte. Tout ce que coûtera cette dette va passer directement par le gouvernement fédéral. Est-ce que je me trompe?

**Le sénateur Austin:** Vous avez raison, le service de la dette, principal et intérêts, est une responsabilité du gouvernement canadien et c'est le gouvernement du Canada qui va devoir s'en acquitter.

**M. Fennell:** Et tout cela se passera directement via le gouvernement fédéral, de sorte que la SADC n'est qu'un pion dans la machine gouvernementale, n'est-ce pas?

**Le sénateur Austin:** Disons que c'est en effet à peu près cela. Mais j'ajouterai qu'il en va de même de n'importe quelle obligation de n'importe quel agent de Sa Majesté.



[Texte]

**Mr. Fennell:** Okay. In your remuneration of directors and of officers, you show 14 officers. I count 21 on your chart, including Canadair Inc. Is the Canadair Inc. salary to officers not shown in this statement?

**Senator Austin:** I will ask Mr. Bennett to respond.

**Mr. Bennett:** This listing of officers' remuneration is, as Mr. Bell has said, made pursuant to the rules that govern public companies, and those rules define what an officer is. There are certain classifications of what I suppose we might call officers, that are not officers for purposes of public company disclosure. What we try to do here is disclose information in a way that is comparable to that which would be disclosed by any company whose shares are traded on the stock exchanges in Canada.

• 1650

**Mr. Fennell:** But surely to God you include all the vice-presidents, and there are 21 of those. So how do you come up with 14?

**Mr. Bell:** There are 12.

**Mr. Fennell:** But look under Canadair. This is a consolidated financial statement, or so you call it, so where are the other officers Canadair shows?

**Mr. Bell:** There are some boxes indicated here which are not at the moment occupied. For example, the job of Corporate Vice-President, Marketing, is not filled; nor was it filled through the course of 1983 for the period in which these financials are provided. Gil, does it include the Canadair Inc. officers?

**Mr. Bennett:** They are not officers within the . . .

**Mr. Bell:** They are not officers of Canadair Limited; they are officers of a subsidiary, and under the required rules for reporting, the OSC rules, you do not include officers of subsidiaries.

**Mr. Fennell:** Would you submit a list of the remuneration of the officers of Canadair for this committee?

**Mr. Bell:** A cumulative list of officers?

**Mr. Fennell:** A total remuneration of the Canadair Inc. officers.

**Mr. Bell:** Oh, Canadair Inc. Yes, I think we could probably provide a consolidated number of the officers of Canadair Inc.

**Mr. Fennell:** Okay. Do these statements consolidate Canadair Inc.'s operations?

**Mr. Bell:** Financially, they do. But with respect to this one requirement, it is only the parent you are asked to disclose in those rules.

[Traduction]

**M. Fennell:** D'accord. Lorsque vous parlez des émoluments des directeurs et des membres du conseil, vous en énumérez 14 alors que j'en compte moi 21 sur votre tableau, et la Canadair Inc. en fait partie. Les émoluments des directeurs et des membres du conseil de la Canadair ne font-ils donc pas partie de ce total?

**Le sénateur Austin:** Je vais demander à M. Bennett de vous répondre.

**M. Bennett:** Comme M. Bell l'a dit, cette liste des émoluments est conforme aux règles qui régissent les entreprises d'État, et qui précisent d'ailleurs qui sont ce que nous appelons les agents de ces compagnies. Il y a certaines catégories de ce que nous pourrions j'imagine appeler les agents de ces compagnies, agents qui n'en sont pas lorsque nous parlons de divulgation. Nous essayons donc ici de rendre publics ces éléments d'une façon qui soit comparable à ce qui serait le cas mettons pour une compagnie dont les actions seraient cotées en bourse au Canada.

**M. Fennell:** Mais bon sang, j'imagine que vous avez inclus tous les vice-présidents. Il y en a 21, comment se fait-il que vous n'en citiez que 14?

**M. Bell:** Il y en a 12.

**M. Fennell:** Regardez les états financiers de Canadair, c'est l'expression que vous utilisez, qu'avez-vous fait de ceux qui figurent dans les états de Canadair?

**M. Bell:** Il y a certains postes qui ne sont pas dotés pour l'instant. Ainsi, il y a le poste de vice-président chargé de la commercialisation qui est resté vacant en 1983, l'année couverte par ces états financiers. Gilles, le tableau comprend-t-il les gens de la Canadair?

**M. Bennett:** Ce ne sont pas des agents au sens . . .

**M. Bell:** Ce ne sont pas des agents de la Canadair Limitée, mais des agents d'une filiale et, comme le précisent les règlements relatifs au rapport et aux états financiers, les sociétés ne sont pas tenues de parler des directeurs et des membres des conseils d'administration de leurs filiales.

**M. Fennell:** Seriez-vous disposé à déposer à notre intention la liste des agents de la Canadair avec leurs émoluments?

**M. Bell:** Une liste cumulative?

**M. Fennell:** Le total des émoluments de tous les agents de la Canadair Inc.

**M. Bell:** Oh, de la Canadair. Oui, j'imagine que nous pourrions sans doute vous fournir le total pour les agents de Canadair.

**M. Fennell:** D'accord. Les états en question sont-ils le tableau d'ensemble des activités de Canadair?

**M. Bell:** D'un point de vue financier, oui. Mais si nous parlons de ce critère, je dois vous rappeler que les règles relatives à la divulgation ne s'appliquent qu'à la maison mère.

[Text]

**Mr. Fennell:** Okay, with regard to TAG, how many airplanes have they sold for you?

**Mr. Bell:** Gil, would you respond?

**Mr. Bennett:** It sounds like a simple question but... I believe they have officially sold seven aircraft.

**Mr. Fennell:** That is since the beginning. Of those seven, how many were in the past year?

**Mr. Bennett:** None.

**Mr. Fennell:** How many did they...? We have the record on that before; I can find that in previous records. So with the new agreement you have arranged with them, which gives them more money per unit, they still cannot sell any planes.

**Mr. Bennett:** You made the assumption that it gives them more money per unit.

**Mr. Fennell:** We will say it gives them the same amount; it does not really matter. They cannot sell airplanes.

**Mr. Bennett:** That is a conclusion I would not share with you.

**Mr. Fennell:** In any business operation, I would say if you had an agent who for a year had been bringing legal suits against you, and in turn, then re-arranged an agreement with you, if they cannot sell any airplanes, any normal business would cancel that agreement.

**Senator Austin:** Why do you say they cannot sell any airplanes, Mr. Fennell?

**Mr. Fennell:** Because the proof of the pudding is in the eating.

**Senator Austin:** It has been a very difficult market for anybody to sell airplanes in for the last year and a half. This is an agent to whom we have had a commitment historically. They have strong market penetration in their market area, and we are optimistic they will do a good job for us.

**Mr. Bell:** I might add, Mr. Minister, that the plane they have had to sell to date was the 600, and it has been their view that the market to which they are selling looks for the the mileage capacity of a 601, basically non-stop from Riyadh to London, as a kind of benchmark for long-distance jets. At 2,800 to 2,850 nautical miles, the 600 does not do that; at 3,650 to 3,700 nautical miles, the 601 does, and their view is that that makes all the difference in the market to which they are selling. Smaller jets might be sold for shorter-haul use. One of the main attractions of a wide-bodied jet is the comfort in long-haul usage, and they have felt that to be a critical element for their market.

[Translation]

**M. Fennell:** D'accord. Combien d'appareils la compagnie TAG a-t-elle vendus pour votre compte?

**M. Bell:** Gilles, voulez-vous répondre?

**M. Bennett:** La question semble simple mais... Je pense qu'officiellement elle a vendu 7 avions.

**M. Fennell:** Depuis le tout début. Combien en a-t-elle vendus l'an dernier?

**M. Bennett:** Aucun.

**M. Fennell:** Combien a-t-elle...? Nous avons déjà eu ce chiffre, il figure dans les dossiers. Même avec cette nouvelle entente que vous avez conclue avec TAG, une entente qui lui donne encore une meilleure commission, elle ne parvient pas à vendre d'avions.

**M. Bennett:** C'est vous qui supposez que TAG touche une meilleure commission.

**M. Fennell:** Disons qu'elle touche la même chose, cela n'a pas vraiment d'importance. Il n'en reste pas moins qu'elle ne parvient pas à vendre.

**M. Bennett:** C'est votre conclusion, mais je ne la partage pas.

**M. Fennell:** Ecoutez, n'importe quelle entreprise ayant un agent qui, pendant un an, aurait multiplié les recours en justice contre elle, aurait réussi à renégocier une entente et malgré tout ne serait pas parvenu à vendre quoi que ce soit, n'importe quelle entreprise normale aurait depuis longtemps résilié son contrat.

**Le sénateur Austin:** Pourquoi dites-vous que nous ne parvenons pas à vendre d'avions, monsieur Fennell?

**M. Fennell:** Ecoutez, vous en avez la preuve devant vous, je crois.

**Le sénateur Austin:** Le marché de l'aviation a été extrêmement difficile pour tout le monde depuis un an et demi. Nous avons ici un agent auquel nous avons depuis toujours été lié. Cet agent est extrêmement bien implanté dans son marché et nous avons tout lieu d'être optimistes quant à ses perspectives de vente.

**M. Bell:** Je pourrais ajouter, monsieur le ministre, que l'avion que cet agent devait vendre jusqu'à présent était le modèle 600 et que notre agent a toujours soutenu que le marché dans lequel il opérait était davantage intéressé par le modèle 601, pour des raisons d'autonomie, et j'entends par là le trajet Riyadh/Londres sans escale qui est en quelque sorte un étalon pour les appareils à réaction à long rayon d'action. Lorsque nous parlons d'un rayon d'action de 2,800 à 2,850 milles marins, nous excluons le modèle 600; par contre, pour un rayon d'action de 3,650 à 3,700 milles marins, le modèle 601 est dans la course et notre agent estimait qu'il s'agissait là d'une énorme différence, compte tenu du marché dans lequel il opérait. Les avions à réaction à moindre rayon d'action peuvent se vendre pour des trajets plus courts. L'un des principaux atouts des appareils gros porteurs est le confort qu'ils offrent en service long courrier, et notre agent partait du principe que, compte tenu du marché, il s'agissait là d'un élément essentiel.



[Texte]

**Mr. Fennell:** The 601 has been available for orders for the past year. How many have they ordered?

• 1655

**Mr. Bell:** We have also been in dispute and negotiation with the people involved. So I do not think it is fair to sample on the basis of this last nine-month period the question of whether they are effective in sales in that market. The future will have to stand for itself. They will have to demonstrate their capacity to sell.

**Mr. Fennell:** When was that suit finally settled? Do you know?

**Mr. Bennett:** Right at the end of 1983.

**Mr. Fennell:** So they have had three months to . . .

**Mr. Bennett:** They have taken delivery and will take delivery of additional airplanes. By the end of this year they will have taken five 601s.

**Mr. Fennell:** You have a deposit for that?

**Mr. Bennett:** We have a deposit in the appropriate . . .

**Mr. Fennell:** For all of those?

**Mr. Bennett:** No., not for all of them.

**Mr. Fennell:** So you are doing no deposit deals with them?

**Mr. Bennett:** No, we are not.

**Mr. Fennell:** Okay.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fennell. Mr. Loiselle *s'il vous plaît*.

**M. Loiselle:** Monsieur le président, si nous mettons la clé dans la porte et oublions le programme *Challenger*, combien cela coûterait-il au gouvernement fédéral?

**M. Bell:** Si on fermait?

**M. Loiselle:** Si on décidait de ne plus vendre d'avions *Challenger*, combien d'argent le gouvernement fédéral perdrait-il?

**M. Bell:** Notre rapport prévoit à peu près 400 millions de dollars en cas d'arrêt de ce programme, ce qui correspond au versement de paiements, suite aux annulations des contrats avec les fournisseurs de pièces et autres.

**M. Loiselle:** Il faut donc ajouter 400 millions de dollars à ce que le gouvernement avance déjà comme garantie de prêts.

**M. Bell:** Si on décide d'arrêter le programme, il faut ajouter à peu près, si je me rappelle bien, M. Bennett, 400 millions de dollars.

**M. Loiselle:** Au total, combien d'argent faudrait-il payer?

**M. Bell:** On ajouterait cette somme à la dette de 1 milliard 350 millions de dollars.

**M. Loiselle:** Très bien.

[Traduction]

**M. Fennell:** Cela fait un an déjà que le carnet de commandes du 601 est ouvert. Combien d'appareils ont été commandés?

**M. Bell:** Il y a aussi le fait que nous avons été en litige et en négociation avec les personnes concernées. Alors je ne crois pas qu'il soit juste de se baser sur l'expérience des neuf derniers mois quand on se demande si elles peuvent faire une campagne de vente efficace dans ce marché. À l'avenir, on verra. Elles auront besoin de prouver leur capacité à vendre.

**M. Fennell:** À quel moment a-t-on fini par régler ce litige? Est-ce que vous le savez?

**M. Bennett:** C'était juste à la fin de l'année 1983.

**M. Fennell:** On a eu trois mois donc à . . .

**M. Bennett:** La Société a pris livraison d'un certain nombre d'avions et prendra livraison d'encore d'autres. À la fin de cette année, on aura cinq *Challengers* 601.

**M. Fennell:** Est-ce qu'ils ont versé une caution?

**M. Bennett:** Nous avons reçu une caution appropriée . . .

**M. Fennell:** Qui couvre tous ces avions?

**M. Bennett:** Non, pas tous.

**M. Fennell:** Alors vos engagements avec eux ne comportent pas nécessairement de caution?

**M. Bennett:** Non.

**M. Fennell:** Très bien.

**Le président:** Merci, monsieur Fennell. *Mr. Loiselle, if you please.*

**Mr. Loiselle:** Mr. Chairman, if we just locked the door and forgot about the *Challenger* program, how much would this cost the federal government?

**Mr. Bell:** If we shut down?

**Mr. Loiselle:** If we decided not to sell anymore *Challenger* aircraft, how much money would the federal government lose?

**Mr. Bell:** Our report provides for approximately \$400 million should this program be shut down, and this would correspond to payments required as a result of cancelling contracts with parts, suppliers, among others.

**Mr. Loiselle:** So it would be necessary to add \$400 million to what the government is already advancing by way of loan guarantee.

**Mr. Bell:** If a decision were made to stop the program, it would be necessary to add about \$400 million, if I remember correctly, Mr. Bennett.

**Mr. Loiselle:** What would be the total amount of money involved?

**Mr. Bell:** That amount would have to be added to the \$1.350 billion debt.

**Mr. Loiselle:** Thank you.

[Text]

Existe-t-il d'autres programmes déficitaires à la Canadair ou est-ce uniquement le programme *Challenger* qui entraîne des déficits?

**M. Bell:** Suite à nos changements de structure et de dépenses, chaque programme de l'administration de la Canadair est rentable.

**M. Loiselle:** Du 1,3 milliard de dollars accumulé, quel pourcentage de cette somme est attribuable à des pertes encourues par le programme *Challenger*?

**M. Bell:** Presque tout le montant indiqué, à cause de la mise au point du *Challenger*.

**M. Loiselle:** Si on construit 15 avions par an, quel pourcentage des activités de la Canadair cela représentera-t-il?

**M. Bell:** Si je me rappelle bien, environ 40 p. 100 des activités. C'est à peu près le pourcentage actuel des employés engagés par la Canadair. Bien entendu, ce pourcentage changera si nos activités de surveillance augmentent. Toutefois, s'il y a augmentation des activités de fabrication de ce produit, par exemple, cela peut réduire le pourcentage des activités que représente le *Challenger* même.

**M. Loiselle:** Vous mentionnez 15 avions par an. Or, le ministre nous a dit qu'il s'agissait du résultat de deux études et qu'il mentionnait le chiffre 15 comme étant celui fourni par l'étude la plus conservatrice. Pourrions-nous connaître le chiffre de l'étude la plus optimiste?

**M. Bell:** Elles étaient très optimistes franchement, et je ne sais pas si...

**Mr. Bennett:** Forty aircraft a year. That is an average over a 10-year period.

**M. Loiselle:** Sur une période de 10 ans, en moyenne.

**Mr. Bennett:** Over 10 years, an average of 40 airplanes a year.

**M. Bell:** Quatre cents au cours d'une période de 10 ans.

**M. Loiselle:** Selon la comptabilité qui nous donne quelques difficultés, est-ce que vous savez aujourd'hui, en enlevant les erreurs, ce qu'a coûté vraiment le programme de développement des avions *Challenger CL-600 et CL-601*?

• 1700

**M. Bell:** Nous avons dit au mois de juin, et je crois que nous l'avons répété dans le rapport, que 460 millions de dollars étaient consacrés au développement, excluant l'intérêt de l'argent emprunté pour appuyer l'investissement dans le développement. Si je me rappelle bien, l'intérêt pour les sommes empruntées pour appuyer l'investissement dans le *Challenger* était d'environ 560 millions de dollars. Le reste est allé à l'inventaire et aux pertes sur les ventes, etc.

**M. Loiselle:** Alors, cela dépasse 1 milliard de dollars?

**M. Bell:** Ah, oui! Je crois que les dépenses totales nettes doivent être d'à peu près 1,5 milliard de dollars. Si je me rappelle bien, nous avons dit, la dernière fois, que les dépenses totales étaient d'à peu près 2 milliards de dollars, mais nous

[Translation]

Does Canadair have any other programs showing a deficit or just the *Challenger* program?

**Mr. Bell:** Following our restructuration and changes to our expenditures, all of Canadair's programs are in the black.

**Mr. Loiselle:** What percentage of the \$1.3 million is due to losses in the *Challenger* program?

**Mr. Bell:** Almost the entire amount can be attributed to the development of the *Challenger*.

**Mr. Loiselle:** What percentage of Canadair's activities would the production of 15 planes per year represent?

**Mr. Bell:** I think it would be about 40% of its activities. This would correspond more or less to the actual percentage of employees working for Canadair. Of course, this percentage would change if we began to produce more surveillance craft. If our production increased in that area, the *Challenger* would represent a smaller percentage of our activities.

**Mr. Loiselle:** You referred to 15 planes per year. The Minister has told us that two studies were carried out and that this figure comes from the more conservative one. Can you tell us what figure the more optimistic study gave?

**Mr. Bell:** Well to be quite honest, it was very optimistic, and I do not know whether...

**M. Bennett:** Quarante avions par an en moyenne sur une période de dix ans.

**Mr. Loiselle:** As an average over a 10-year period.

**M. Bennett:** Quarante avions par an en moyenne sur dix ans.

**Mr. Bell:** Four hundred planes over a ten-year period.

**Mr. Loiselle:** It is a little difficult for us to follow all your figures; do you know today, without any errors, how much the program to develop the *Challenger CL-600* and *CL-601* really cost?

**Mr. Bell:** As we said in June, and I think we have repeated it here in this report, \$460 million went to development, excluding interest on money borrowed to support investment in development. I believe that the interest on money borrowed to support investment in the *Challenger* was some \$560 million. The rest went to stock and sales losses, etc.

**Mr. Loiselle:** So we are talking about more than a billion dollars.

**Mr. Bell:** Yes indeed! I think that total net expenses must be about \$1.5 billion. If I remember correctly, we said last time that total expenses were close to \$2 billion, but we managed to recover \$550 million through sales up to the middle of 1983. It



## [Texte]

avons récupéré, au moyen de ventes, 550 millions de dollars, cela jusqu'au milieu de 1983. Cela doit être un peu plus élevé maintenant. Nous avons donc dépensé une somme nette d'environ 1.5 milliard de dollars. Gil, ce sont à peu près les bons chiffres?

**M. Bennett:** Oui.

**M. Loiseau:** Monsieur Bell, voici où je veux en venir. Aux États-Unis ou dans d'autres pays, les programmes de développement sont normalement financés par les gouvernements, et ensuite une société commerciale prend l'opération. Par exemple, c'est ce qui serait arrivé au moment où le Challenger 600 est arrivé à la phase commerciale; pour le 601, c'était un peu plus tard. Est-ce qu'on ne devrait pas tirer comme leçon de l'opération Canadair qu'il faudrait peut-être cesser d'être hypocrites au Canada et commencer à faire les choses comme elles se font partout ailleurs? Si l'on croit que l'industrie aéronautique est d'une importance capitale pour ce pays, et si l'on veut qu'il y ait des retombées importantes, eh bien, qu'on ne soit pas plus catholiques que le pape et qu'on fasse comme les autres. Que le gouvernement, par l'intermédiaire du ministère de la Défense nationale ou d'autres organismes, assume les frais de développement, et qu'une fois rendus au stade de la commercialisation, on demande à une société commerciale de s'occuper de la production et de la mise en marché. Si on avait procédé de cette façon dès le début, est-ce qu'on devrait parler de coûts de développement nets de 1.5 milliards de dollars? Je conteste même, monsieur Bell, la façon dont vous dites: On est montés à 2 milliards de dollars et on en a vendu pour 500 millions de dollars. Cela nous laisse un un peu perplexes quant au coût net de développement. Est-ce que cela n'aurait pas été moins coûteux pour le Canada, sur le plan financier, sur le plan de la réputation et sur le plan des possibilités de ventes pour la société commerciale Canadair?

**Senator Austin:** Mr. Loiseau, I think it is a very shrewd observation that you make. One of our problems with the Canadair program has been that the cost has been escalated quite dramatically by the way in which it was financed from the beginning. It was financed with debt, and Canadair was saddled with the interest cost on carrying that debt. Of course, it became an additional burden when interest rates were spectacularly high in the early part of the 1980s, and it added to the picture of Canadair as a company in financial difficulty.

As you well know, all other countries which manufacture aircraft, without exception, use government programs for development. Some of them are military. In fact, many of them are. The military will carry the costs of developing a product which then is assigned to a commercial corporation for the production or development side. The costs are then shown in the books of that commercial corporation only from the take-off point; from the point where they themselves took on responsibility. So you get highly varied presentations. But we, being wonderfully boy-scoutish in our way of going about these things, have all the costs up front, including all the interest costs.

## [Traduction]

would be a little higher now. We have therefore spent a net amount of approximately \$1.5 billion. Gill, are those figures pretty much correct?

**Mr. Bennett:** Yes.

**Mr. Loiseau:** Mr. Bell, here is the point I want to make. In the United States and in other countries development programs are usually financed by the government and then a commercial corporation takes over the operation. For example, this is what would have happened when the Challenger 600 reached the commercial stage; for the 601, it was a bit later. Perhaps we should take a lesson from what happened with Canadair; perhaps we should stop being hypocritical in Canada and start doing things the way they are done everywhere else. If we think that the aeronautical industry is of great importance to this country, if we want to benefit from it, then there is no point in being more Catholic than the Pope: we should do what the others do. The government could take over development costs, through the Department of National Defence or some other body, and once the marketing stage was reached, some commercial corporation would be asked to take over production and marketing. If we had done this from the beginning, would we now be talking about net development costs of \$1.5 billion? Mr. Bell, I cannot accept the way you said that you had gone up to \$2 billion and then sold some for \$500 million. That only takes a little off the net development costs. Would my suggestion not have been less costly for Canada, both from the financial point of view and also from the point of view of Canadair's reputation and sales potential?

**Le sénateur Austin:** Monsieur Loiseau, vous faites preuve de beaucoup de perspicacité. Un de nos problèmes avec ce programme Canadair c'est que les coûts ont augmenté de façon dramatique à cause de la façon dont on a organisé son financement au début. Ce financement impliquait une dette, et Canadair a dû supporter le fardeau des intérêts sur la dette. Évidemment, ce fardeau s'est aggravé au moment où les taux d'intérêt sont montés si haut au début des années 80. Tout cela a contribué à faire croire que Canadair se trouvait en difficultés financières.

Comme vous le savez, tous les autres pays sans exception qui fabriquent des avions se servent de programmes gouvernementaux afin de les développer. Il s'agit quelquefois de programmes militaires. C'est souvent le cas. Les autorités militaires s'occupent des frais de développement d'un produit, et ensuite on en accorde la production ou le développement à une société commerciale. Dans les registres de cette société, les coûts n'apparaissent qu'à ce moment-là; au point où la société elle-même assume la responsabilité pour ce programme. Alors, vous voyez des présentations très variées. Mais nous, Canadiens, puisque nous sommes si francs et si honnêtes dans notre façon de faire les choses, avons indiqué tous les coûts, y compris les coûts d'intérêt.

[Text]

• 1705

We are now in a position to make sure that Canadair can operate profitably with the products it has. And I think it is important for the Government of Canada to analyse two things that it has not been doing and to see whether or not to do them. One is to see what closer role and assistance the current products or new products can be to the Canadian military and to NATO requirements. As our report shows, we are looking at military and quasi-military uses for the Challenger. The second thing is that we have to take a very hard look at the question of Canadian aircraft procurement and see what we ought to do in terms of offsets to the national procurement of commercial aircraft. Mr. Bell could tell you something of the experience of the aircraft industry in other countries. It is not at all dissimilar to the Canadair experience.

**M. Bell:** Je pourrais ajouter quelques détails.

Premièrement, ailleurs, le gouvernement ne fournit pas un appui seulement pour les coûts de développement. Il y a aussi l'appui aux activités de la société en général, l'appui qui lui permet d'avoir des ingénieurs supplémentaires, l'appui pour ce qui est des frais généraux de la société, l'appui sous forme de contrats du gouvernement pour les achats militaires et les activités dans l'espace. En même temps, ils touchent des profits, qui sont parfois énormes, avec les contrats militaires pour appuyer leurs dépenses générales et le développement de leurs produits. Il y a même, aux États-Unis, un système selon lequel vous pouvez ajouter 10 ou 15 p. 100 du prix lors de chaque vente au secteur militaire, ce qui vous permet d'investir pour faire du développement tout à fait différent, sans aucun lien avec les ventes au secteur militaire. Vous pouvez ainsi développer d'autres produits pour le gouvernement. Par exemple, le développement du sac d'air dans les autos a été rendu possible à la suite d'un contrat avec le secteur militaire; le fabricant en question avait un contrat pour fournir certains gaz, et un montant avait été ajouté au prix pour appuyer le développement d'une autre idée dont le fabricant pouvait éventuellement faire le commerce s'il réussissait.

Je peux aussi ajouter que deux de nos concurrents au début du programme Challenger étaient le *Sabreliner* et le *JetStar* de Lockheed. Le gouvernement des États-Unis a acheté 245 *Sabreliners*, je crois, pour le secteur militaire. Le *JetStar*, qui est un avion de type jet exécutif à quatre moteurs, a été développé par Lockheed, par contrat, parce que les gens du secteur militaire aux États-Unis voulaient un petit jet à quatre moteurs au lieu de deux. Après avoir appuyé le développement au moyen d'un contrat, le gouvernement a acheté de 60 à 70 *JetStars* pour les besoins du gouvernement ou des Forces armées des États-Unis.

L'appui vient donc de plusieurs points. Malgré cela, certaines sociétés qui sont maintenant fortes sur le marché américain ont essuyé des pertes importantes. Par exemple, la Lockheed a perdu 4.7 milliards de dollars avec le L-1011. A cause de cela, le gouvernement des États-Unis a fait deux choses. Premièrement, il a demandé une garantie de 500 millions de dollars pour soutenir la société, mais il a aussi appuyé une demande de la Lockheed au gouvernement pour une somme de 1 milliard de dollars qui s'ajoute à un contrat

[Translation]

On peut maintenant s'assurer que Canadair soit en mesure de fonctionner de façon rentable avec ses produits actuels. Et je trouve que c'est important que le gouvernement du Canada analyse deux choses qu'il n'a pas faites jusqu'ici pour voir s'il devrait le faire. On devrait déterminer dans quelle mesure les produits actuels ou éventuels pourraient être utiles aux services militaires du Canada et à l'OTAN. Comme l'indique notre rapport, nous examinons la possibilité d'utiliser le Challenger à des fins militaires et quasi militaires. Le deuxième point c'est que nous devrions examiner de très près la question d'achat des avions pour le Canada pour voir ce qu'on doit faire afin d'aider le secteur commercial. M. Bell pourra vous parler de l'expérience de l'industrie aéronautique dans d'autres pays. Ce n'est pas très différent de l'expérience de Canadair.

**Mr. Bell:** I could perhaps add a few details.

First of all, the government does not just support development costs. There is also support for the corporations general activities, support to help it get additional engineers, support for the corporations general expenses, support in the form of government contracts for military purchases and space activities. At the same time, they get profits, which may be considerable, from military contracts which help with their general expenses and product development. In the United States, there is even a system whereby you can add 10 or 15% on each sale to the military, and this money may be invested in some totally different sector which has nothing to do with military sales. You can thus develop other products for the government. An example of this is the air bag for automobiles which was developed as the result of a military contract; the manufacturer in question had a contract to provide certain gases, and an additional sum was added to the price to enable the manufacturer to develop another idea which he might eventually market if he was successful.

I can also add that two of our competitors at the beginning of the Challenger program were the Lockheed Sabreliner and JetStar. The American government bought 245 Sabreliners, I think it was, for the military sector. The JetStar, which is an executive jet with four engines, was developed by Lockheed under contract because people in the American military wanted a small jet with four engines rather than two. After supporting the development of this plane through a contract, the government then purchased 60 or 70 JetStars for its own needs or those of the American Armed Forces.

There are thus several sources of support. In spite of this, some companies which are now very strong on the American market have experienced losses in the past. For example, Lockheed lost 4.7 billion on the L 1011. Because of this, the American government did two things. First of all, it asked for a \$500 million guarantee to support the corporation, but it also accepted a request from Lockheed for an additional sum of \$1 billion from the government to be added to a military contract, in order to establish a sound financial base for the corporation.



*[Texte]*

militaire, afin d'essayer d'établir une base de financement de la société. Maintenant, grâce à des ventes militaires de produits spatiaux, la société est redevenue assez forte.

• 1710

Il existe plusieurs exemples du genre de sociétés importantes sur le marché américain que je connais, qui ont connu des pertes de développement assez importantes, en termes de dollars de 1983-1984, comparativement aux 1,5 milliard de dollars de la Canadair, et qui sont à peu près de même niveau, mais le gouvernement les a aidés à retrouver une place forte sur le marché.

**Le président:** J'aimerais remercier M. Loiselle et vous féliciter de votre français, monsieur Bell.

Je cède maintenant la parole à un autre francophone, M. Wilson.

**M. Wilson:** Merci, monsieur le président. Nous avons vécu un moment d'opposition systématique.

You have the wrong calling, Mr. Bell.

**Mr. Fennell:** He is ready for a leader.

**Mr. Wilson:** I think what we have seen here, Mr. Chairman, is really a salvage operation for a company that has been very, very sick over a long period of time, and I was very intrigued by the words by Senator Austin where he said that the management of Canadair, the company, had been viewing this all through rose coloured glasses. I would like to ask you, Senator, what the role of the federal government is on this. Do you, on behalf of the government, accept any degree of responsibility for the past mistakes here? You have referred to the excessive reliance on debt financing. We have had a very sharp criticism from the public accounts committee on the use of letters of comfort. There is demonstration on a number of occasions of inaction on the part of the government when the problems of Canadair had become so obvious. It was so clear to anybody except the government that there was a major problem here.

I want to also refer to the inter-departmental task force, where the report led, in early 1982, to commitments by the board and management of Canadair to Industry, Trade and Commerce Minister Gray to (1) live within a government guaranteed loan ceiling of \$1.25 billion as the peak cash requirement; (2) to achieve a long term rate of return of 20% on capital, and (3) to comply with a monitoring agreement reached early in 1982 to ensure greater shareholder control and greater Canadair accountability. The demonstration by the government of inattention to a most serious problem has to tell me that the government itself is looking at this whole problem through rose coloured glasses. Do you, on behalf of the government, accept any degree of responsibility here for the ... ? I understand we have agreed on a \$3 billion kiss on the part of ... for taxpayers here.

**Senator Austin:** I have not agreed on a figure, but I would be prepared to bring in a carefully considered figure that

*[Traduction]*

Thanks to military sales of space products, the corporation has now recovered quite well.

I know of quite a few examples of major American corporations which have experienced quite considerable losses in terms of 1983-84 dollars, in comparison with Canadair's \$1.5 billion, losses which are fairly comperable, but the government has helped them regain a strong market position.

**The Chairman:** I would like to thank Mr. Loiselle and congratulate Mr. Bell on his French.

I will now give the floor to another francophone, Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** Thank you, Mr. Chairman. We have been experiencing a filibuster.

Vous êtes dans la mauvaise profession, monsieur Bell.

**M. Fennell:** Il cherche un leader.

**M. Wilson:** Il s'agit ici, monsieur le président, de l'opération de sauvetage d'une société qui a été très malade depuis très longtemps. Cela m'a très intrigué d'entendre le sénateur Austin dire que l'administration de Canadair, la société, était trop optimiste. J'aimerais vous demander, monsieur le sénateur, quel est le rôle du gouvernement fédéral dans tout ceci. Au nom du gouvernement, est-ce que vous acceptez une certaine responsabilité pour les erreurs du passé? Vous avez dit qu'il y avait trop de financement basé sur la dette. Le Comité des comptes publics a fortement critiqué l'utilisation des lettres d'accord. À de nombreuses reprises le gouvernement n'a pas réagi même devant les problèmes de Canadair devenus très évidents. Le gouvernement était le seul à ne pas voir qu'il existait un problème important.

Je voudrais aussi me référer au groupe de travail interministériel, dont le rapport au début de l'année 1982 a abouti à des engagements de la part de la direction et de l'administration de Canadair envers le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gray. Ils se sont engagés premièrement à respecter un plafond d'emprunts garantis par le gouvernement 1.25 milliard de dollars; deuxièmement, d'offrir un taux de retour à long terme de 20 p. 100 sur l'investissement, et troisièmement de se conformer à l'accord de contrôle institué au début de l'année 1982 afin d'assurer un meilleur contrôle entre les mains des actionnaires ainsi qu'une plus grande responsabilité de la part de Canadair. Le fait que le gouvernement n'a pas remarqué ce problème très sérieux semble indiquer que le gouvernement lui-même a été trop optimiste. Au nom du gouvernement, est-ce que vous acceptez une certaine responsabilité pour tout cela? Si j'ai bien compris, il s'agit d'une perte de 3 milliards de dollars qui sera supportée par le contribuable.

**Le sénateur Austin:** Je n'ai pas indiqué de chiffres précis, mais je pourrais vous donner un chiffre très soigneusement

[Text]

showed the cash that the Government of Canada has exposed in Canadair. If you would like that figure, I will find it in short order.

Secondly, Mr. Wilson, I have to say to you that my report in June, and other statements which I have made in the Senate and today, add to a picture in which I believe that the government has some measure of responsibility for what took place. That is not denied. That measure of responsibility is based on an institutional system ed2245;-1 That measure of responsibility is based on an institutional system within the government that was not designed or intended to be designed to react to a very quickly changing, negative commercial situation. The attitude of the government for several years towards these corporations, and indeed towards others, had been that of a responsible but passive shareholder. The government had relied on a monitoring system which included the board of directors and, to some extent, the observation of members of the public service, to provide it with ready and quick information.

• 1715

Here in Canadair you have a situation where, in spite of those levels of activity, as a result of the board and government not receiving open disclosure of the financial and business conditions of Canadair, a very serious deterioration took place in the shareholders' investment. I would like to make it clear that...

**Mr. Wilson:** What about the taxpayers' investment?

**Senator Austin:** Of course the taxpayers' investment. I would like to make it clear that it was public servants who first detected the disparity in the reports received and indicated the need for government action. My belief is that Mr. Gray and Mr. Lumley acted in a reasonable way to deal with the emerging situation and, as the months went by, created a regime in which tighter and tighter supervision of these investments took place.

However, it was clear by November 1982 that the government did not have an institutional capacity to act as a controlling shareholder. And for that reason, CDIC was used to play that very aggressive role in management involvement, analysis and turnaround.

So I will say to you that there are a number of ways in which responsibility could be judged here. But on the overall picture, I believe the government has behaved very well and, in particular, has behaved with a high degree of success in the turnaround of Canadair, based on the events from November 1982.

**Mr. Wilson:** And you can say that with a straight face?

In November 1982 we had you before this committee and you were answering questions that you knew were wrong.

**Senator Austin:** You know, Mr. Wilson, that is outrageous.

**Mr. Wilson:** No, let me finish...

**Senator Austin:** You and I had this out before, and the evidence is on the record as to who knew what and who said

[Translation]

établi qui montre l'argent que le gouvernement du Canada a mis dans Canadair. Si vous voulez ce chiffre, je peux le trouver tout de suite.

Deuxièmement, monsieur Wilson, je dois dire que le rapport que j'ai présenté en juin, et d'autres déclarations que j'ai faites au Sénat et devant vous aujourd'hui, contribuent à clarifier une situation pour laquelle je crois que le gouvernement doit accepter une certaine responsabilité. On ne nie pas cela. Mais le degré de responsabilité se base sur un système institutionnel. Cette mesure de responsabilité est fondée sur un dispositif institutionnel du gouvernement qui n'a pas été conçu pour réagir à une situation commerciale négative en très rapide évolution. Face à ces sociétés ainsi qu'aux autres, depuis plusieurs années, le gouvernement s'est montré solidaire mais actionnaire passif. Il comptait sur un dispositif de contrôle comprenant le conseil d'administration, et dans une certaine mesure, certains fonctionnaires qui devaient être prêts à lui fournir rapidement des renseignements.

Dans le cas de Canadair, malgré ses niveaux d'activités et étant donné que ni le conseil d'administration ni le gouvernement ne recevaient d'information sur la situation financière et commerciale de Canadair, les investissements des actionnaires ont subi une très grave détérioration. Je voudrais préciser que...

**M. Wilson:** Et l'investissement des contribuables?

**Le sénateur Austin:** Bien sûr! Je voudrais préciser que c'était les fonctionnaires qui avaient d'abord repéré la disparité figurant dans les rapports reçus et demandé au gouvernement d'intervenir. Je crois savoir que MM. Gray et Lumley ont agi de façon raisonnable pour faire face à la crise qui se dessinait, et après quelques mois, ils ont créé un système de contrôle de plus en plus strict de ces investissements.

Cependant, en novembre 1982 il était clair que le gouvernement ne possédait pas la capacité institutionnelle d'agir en tant qu'actionnaire doté d'un pouvoir de contrôle. Pour cette raison, la SADC a été utilisée pour jouer ce rôle très poussé dans la participation à la gestion, l'analyse et la reprise.

Il me semble donc que l'on peut déterminer d'un certain nombre de façons la responsabilité qui s'est exercée. Mais dans l'ensemble, je crois que le gouvernement s'est très bien comporté, mais en particulier il a beaucoup fait pour la reprise de Canadair, par rapport à la situation de novembre 1982.

**M. Wilson:** Vous plaisantez!

En 1982, nous vous avons demandé de comparaître devant le Comité, et vous saviez que vous ne disiez pas la vérité dans vos réponses.

**Le sénateur Austin:** C'est un outrage, monsieur Wilson.

**M. Wilson:** Non, laissez-moi terminer...

**Le sénateur Austin:** Vous et moi avons déjà parlé de cela, et les témoignages du procès-verbal indiquent bien qu'il savait



[Texte]

what. I consider it outrageous for you to come back to try to revisit that item. If you want to start the argument again, start it, but do not give me editorial opinion on it.

**Mr. Wilson:** I will give you . . .

**Senator Austin:** And I will give you my substantive answer again.

**Mr. Wilson:** The substantive answer was that you had the reports of Shielding before you. You read these reports prior to coming into the committee, but you were not prepared to come clean. You were covering up at that time.

**Senator Austin:** That is utter nonsense. As I said to you before, I had been put into this responsibility on November 22, 1982, and there was a change of events in that . . .

**The Chairman:** Excuse me, could we have a little more order.

**Senator Austin:** —fall period. I was not prepared to react, without study, to any report or to any statement of fact in this area; nor would it have been prudent for me to do so. And I told you, and my previous answer stands, that when I make a statement on my responsibility, it is after a study of the facts. Your premise is that the Shielding report was 100% perfect in every way. It was not. It had many things with which I disagreed. And this is the case with other reports. So for you to say again that I have acted in a way designed to be less than proper is, as far as I am concerned, outrageous. I have given you my answer, and I have given you my word on what was taking place.

• 1720

**Mr. Wilson:** But a \$2.5 billion or a \$3 billion loss is what is outrageous, Senator.

Now, let me ask you another question.

**Senator Austin:** Well, listen, I am not pleased with the loss . . .

**Mr. Wilson:** Let me ask you the question.

**Senator Austin:** —but your allegation was that in some way I was hiding something or covering up something, and that is not the case.

**Mr. Wilson:** Well, that is the allegation that I stand by.

Now, let me ask you the question. In the Shielding report there is a statement to the effect that management failures have provided a pointed demonstration of how ill-equipped the shareholder has been in the past to own and monitor a commercial business. Now, the question I would like to ask of you is: Do you feel that, today, Canadair is a company that the government is capable of overseeing, of managing, as the shareholder; and also—and I am want to ask this question of Mr. Bennett as well . . . the minimum of 15 aircraft that has been established as the lower level in those two reports, are you absolutely convinced that the company can survive, based on that as a level of production, and are you satisfied that that 15 is achievable? And as a part of that question, have you made

[Traduction]

qu'il avait dit certaines choses. C'est un outrage, selon moi, que vous essayiez de modifier cette question. Si vous voulez reprendre la discussion, faites-le, mais ne me donnez pas d'opinion digne des médias.

**M. Wilson:** Je vous donnerai . . .

**Le sénateur Austin:** Je vous répondrai à nouveau de façon substantielle.

**M. Wilson:** La réponse substantielle était justement que vous étiez saisi des rapports de Shielding. Vous les avez lus avant de vous présenter devant le Comité, mais vous n'étiez pas prêt à venir avec une bonne conscience. À cette époque, vous faisiez du camouflage.

**Le sénateur Austin:** C'est tout à fait absurde. Comme je vous l'ai déjà dit, cette responsabilité m'a été confiée le 20 de novembre 1982, et les événements avaient changé au cours . . .

**Le président:** Excusez-moi, pourrions-nous avoir un peu plus d'ordre.

**Le sénateur Austin:** . . . de cet automne. Je n'étais pas prêt à réagir, sans étude préalable, à des rumeurs ou à des déclarations de fait dans ce domaine; cela n'aurait pas non plus été prudent que je le fasse. Je vous avais dit, et je maintiens ma réponse, que lorsque je me déclare responsable de quelque chose, c'est après avoir étudié les faits. Votre hypothèse est que le rapport Shielding était parfait. Il ne l'était pas. Il présentait bien des points à propos desquels je n'étais pas d'accord. Et c'est vrai aussi des autres rapports. Il me paraît scandaleux que vous répétiez que j'ai délibérément agi de façon irrégulière. Je vous ai donné ma réponse et je vous ai donné ma parole à propos de ce qui se passait.

**M. Wilson:** Mais une perte de 2.5 ou de 3 milliards de dollars est scandaleuse, sénateur.

Permettez-moi maintenant de poser une autre question.

**Le sénateur Austin:** Ecoutez, je ne suis pas content de la perte . . .

**M. Wilson:** Laissez-moi vous poser ma question.

**Le sénateur Austin:** . . . mais votre allégation était que d'une certaine façon je cachais ou que je camouflais quelque chose, ce qui n'est pas vrai.

**M. Wilson:** Et bien, je maintiens cette allégation.

Je vais maintenant vous poser cette question. Dans le rapport Shielding il est indiqué que des lacunes de la gestion ont parfaitement montré combien l'actionnaire était mal équipé par le passé pour détenir et contrôler une entreprise commerciale. Je voudrais maintenant vous poser cette question: pensez-vous qu'aujourd'hui Canadair soit une corporation que le gouvernement est capable de contrôler, ou de gérer, en tant qu'actionnaire; et de plus, et je voudrais aussi poser cette question à M. Bennett, le minimum de 15 appareils étant établi comme le seuil de rentabilité dans ces 2 rapports, êtes-vous absolument convaincu que la société peut survivre avec un tel niveau de production, et êtes-vous certain qu'elle pourra construire ces 15 appareils? Et, à propos, avez-vous

[Text]

adjustments in your costing for the adjustments that the major suppliers, particularly the engine suppliers, made on the prices on their product, based on that lower level of production?

**Senator Austin:** I will answer the first question and ask Mr. Bennett to answer the second. I certainly join issue with you on the political rhetoric of the last few minutes; I do not want to leave that unanswered. So that is my answer.

On the question you ask, yes, I am satisfied that in CDIC we have a monitoring vehicle with the analytical capacity and the capacity to act in a managerial role when, if and as necessary to completely ensure the openness of facts to the government, to the shareholder, in relation to the Canadair performance. I am not suggesting for a moment that CDIC will manage Canadair. It has the capacity to establish management standards and to monitor performance on the basis of those standards. I believe that with CDIC and Canadair in the relationship, which they will enjoy under the restructuring, we have an operating system that is fully capable of success and which will provide the government with the necessary disclosure.

With respect to the second part of your question, I will ask Mr. Bennett to respond.

**Mr. Bennett:** I think there were three points you raised, Mr. Wilson. I think you asked whether I was satisfied that Canadair can break-even or make a profit producing and delivering 15 airplanes a year. The answer to that is: Yes, I am completely satisfied that can be done. I think you asked whether it was reasonable to expect that an average of 15 airplanes can be sold. I would just tack on to that, that would be over a 10-year period an average of 15 airplanes a year, which I think is a reasonable expectation.

I think your final question was whether the costing we carried out to determine the average cost of an airplane, building 15 a year, took into account increased prices by reason of that lower production rate. And the answer to that is, of course: Yes, we did.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Wilson. Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, une partie de la dette de la nouvelle société Canadair, soit 1 milliard 350 millions de dollars, sera confiée à la C.D.I.C., mais cela ne couvre pas toute la dette. Si l'on prend le passif de la Canadair au 31 décembre 1983 et qu'on y additionne la dette à court terme et la dette à long terme, cela représente au-delà de 1 milliard 500 millions de dollars. Il restera donc un certain élément de dette dans la structure financière de la compagnie. Toutefois, le fait d'effacer la dette de 1 milliard 350 millions de dollars représentera une économie au chapitre des dépenses pour le service de la dette de 160 millions de dollars par année. En plus de cela, vous connaîtrez une injection de nouveaux capitaux de 310 millions de dollars.

[Translation]

tenu compte dans vos calculs des coûts qu'entraîne pour les principaux fournisseurs, particulièrement ceux des moteurs, un niveau de production plus bas?

**Le sénateur Austin:** Je répondrai à la première question et je demanderai à M. Bennett de répondre à la seconde. Je suis prêt à engager une controverse avec vous sur la querelle politique qu'on me fait depuis quelques minutes. Je ne vais pas la laisser passer. Voilà donc ma réponse.

A propos de la question que vous posez, en effet, je suis convaincu qu'à la SADC nous avons un dispositif de contrôle ayant des capacités d'analyse et la capacité de jouer un rôle de gestionnaire lorsque, le cas échéant, il faut divulguer au gouvernement ainsi qu'aux actionnaires tous les faits concernant le rendement de Canadair. Je ne suis nullement en train de suggérer que la SADC administrera Canadair. Elle a la capacité de créer des critères de gestion et de contrôler le rendement compte tenu de ces critères. Je pense qu'après la restructuration, les liens entre la SADC et Canadair seront tels que nous aurons un système opérationnel en mesure de remporter tous les succès, et qui fournira au gouvernement l'information nécessaire.

Je demanderai à M. Bennett de répondre à la deuxième partie de votre question.

**M. Bennett:** M. Wilson a soulevé 3 points. Il me semble que vous avez demandé si nous étions convaincus que Canadair peut rentrer dans ses frais ou faire un profit en fabriquant et en livrant 15 appareils par an. Je vous répondrai de façon catégorique que je suis convaincu que cela peut se faire. Vous avez ensuite demandé si l'on pouvait raisonnablement s'attendre à ce qu'une moyenne de 15 appareils puissent être vendus. À y réfléchir, je vous dirai que ce serait sur une période de 10 ans avec une moyenne de 15 appareils par an, et on peut raisonnablement l'espérer.

Votre dernière question portait je crois sur le fait de savoir si le coût que nous avons établi pour déterminer le coût moyen d'un appareil, avec une production de 15 par an, tenait compte de l'augmentation des prix découlant de la diminution du taux de production. La réponse à cela est bien sûr affirmative.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Wilson. Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, one part of the debt of the new Canadair corporation, namely 1 billion, 350 million dollars will be entrusted to CDIC, but it does not cover the total debt. If you take Canadair liability on December 31, 1983 and add the short term and long term debt, this represents more than 1 billion, 500 million dollars. So there is some debt element remaining in the company's financial structure. However, an erasure of the 1 billion, 350 million dollar debt would represent a saving in the servicing of this debt of \$160 million per year. Moreover, you would be adding new capital to the tune of \$310 million.



[Texte]

• 1725

Lorsque le programme *Challenger* a été lancé, on a parlé de 136 unités comme point de rentabilité. Compte tenu du fait qu'il y a néanmoins des coûts fixes qui s'ajoutent aux unités produites, quel sera annuellement ce seuil de rentabilité?

**M. Bell:** Il se situerait à 15 avions par an, y compris tous les coûts fixes alloués au programme *Challenger*.

**M. Duclos:** D'accord.

Maintenant, monsieur le président, avec la disparition d'une très grande partie de la dette, 1,350,000,000 de dollars, quel sera, dans la structure financière, le ratio de solvabilité, plus l'injection de 310 millions de dollars? Vous aurez une structure financière extrêmement saine et n'aurez plus de raison d'encourir des déficits opérationnels.

Quelles balises fixerez-vous, car j'imagine que vous allez néanmoins devoir faire du financement?

**M. Bell:** Oui.

**M. Duclos:** Alors, est-ce que vous vous êtes fixé des objectifs de solvabilité et y a-t-il un point au-delà duquel vous n'irez jamais en ce qui a trait à la dette par rapport à l'avoir social?

**M. Bell:** Laissez-moi préciser un point que je ne crois pas avoir bien compris. La nouvelle société Canadair n'aura pas de dette au départ.

**M. Duclos:** D'accord.

**M. Bell:** Et l'ancienne Canadair a, en ce moment, une dette d'environ 1 milliard 270 millions de dollars. Nous allons accumuler des dettes jusqu'à 1 milliard 350 millions de dollars, somme autorisée pour l'ancienne société Canadair.

Au début, la nouvelle société Canadair n'aura aucune dette à long terme, mais seulement des comptes à payer; donc, aucun emprunt des institutions financières, si je comprends bien. À ce moment-là, nous n'aurons qu'un investissement de capitaux et aucune dette, sauf comme je l'ai dit, pour les comptes à payer. Nous aurons donc besoin d'autres fonds pour le développement, par exemple, de notre inventaire pour le projet de *Boeing* ou d'avions-citernes, pour combattre le feu et autres. Nous croyons que nous pouvons emprunter pour trouver ces montants, et M. Bennett peut peut-être vous donner ces chiffres.

Je désire répéter ce que j'ai dit, je parle uniquement des programmes qui existent déjà. Si nous ajoutons d'autres programmes de développement, nous allons alors décider de la structure financière que nous croyons nécessaire pour soutenir pareil développement.

• 1730

Je peux vous assurer que je vais essayer d'insister sur les investissements, et non seulement sur les emprunts, si nous prenons des risques pour ce qui est de nouveaux développements. À l'avenir, nous devons justifier nos décisions si nous avons des projets à présenter.

[Traduction]

When the Challenger program was launched, it was said that 136 units was the break-even point. Given the fact that there are still fixed costs to be added to the units produced, what is the annual break-even point?

**Mr. Bell:** It is 15 airplanes a year, including the fixed costs allocated to the Challenger program.

**Mr. Duclos:** Very well.

Now, Mr. Chairman, with the removal of a large portion of this debt of 1 billion, 350 million dollars what is the solvency ratio after the addition of \$310 million? You will have a very healthy financial structure and there will be no reason to incur operating deficits.

What sign posts are you going to set? I imagine you will still have to find some financing?

**Mr. Bell:** Yes.

**Mr. Duclos:** Well, have you set solvency objectives and is there a point beyond which you will not go in terms of debt over holdings?

**Mr. Bell:** Allow me to explain one point. The new Canadair corporation will not have any debt at the outset.

**Mr. Duclos:** Very well.

**Mr. Bell:** And the former Canadair has a debt of about 1 billion, 270 million dollars at this moment. We will accumulate debt up to 1 billion, 350 million dollars which is the sum authorized for the former Canadair corporation.

At the beginning, the new Canadair corporation will have no long term debt but only accounts to be paid, therefore there will be no borrowing from financial institutions, if I understand correctly. This means that there will only be a capital investment and no debt, except as I said for accounts payable. We will therefore need other moneys for development, for example in our inventory on the Boeing project or air tankers for fire fighting and other purposes. We believe that we can borrow these sums, and Mr. Bennett might be able to give you the figures.

I would like to repeat what I said, I am speaking solely for existing programs. If we add other development programs, we will then decide on the financial structure that has been necessary to support such development programs.

I can assure you that I will try to insist on investments, and not just on loans, if we take risks such as new development programs. In future we will have to justify our decisions if we have projects to present.

*[Text]*

Peut-être que M. Bennett pourrait ajouter quelque chose sur le niveau de dettes prévu pendant les premières années de la nouvelle Canadair.

**Mr. Bennett:** During the balance of 1984, I would not expect that we would borrow any money in new Canadair. It is conceivable that during 1985 we might then have a line of credit. In fact, it is probable that we would have a line of credit towards the middle and end of 1985. The maximum level of that borrowing would be in the area of \$50 million or \$60 million. And those borrowings, by the way, would not be guaranteed by government and would not be made from government. They would be conventional bank borrowings.

**M. Duclos:** Monsieur le président, je voudrais avoir des précisions sur un point en particulier.

M. Bell nous dit que les 1,350 millions de dollars qui sont transférés à la C.D.I.C. représentent la dette à long terme.

**M. Bell:** Nous ne prévoyons aucun transfert. La dette se trouve chez Canadair.

**M. Duclos:** Effacée.

**M. Bell:** La dette va rester chez Canadair. Nous allons créer une nouvelle Canadair et nous allons faire le transfert de l'entreprise entre l'ancienne Canadair et la nouvelle Canadair. La dette reste cependant où elle est, dans l'ancienne Canadair, avec la garantie du gouvernement.

**M. Duclos:** Voici ce à quoi je voulais en arriver. La dette à long terme au 31 décembre n'est pas de 1,350 millions de dollars mais de 1,127 millions de dollars. Est-ce que cela veut dire qu'il y a une partie qui servira à la dette à court terme?

**M. Bell:** Non. La dette actuelle est de 1,277 millions de dollars.

**M. Duclos:** Ah bon! Au 31 décembre...

**M. Bell:** Nous prévoyons emprunter 123 autres millions de dollars. Les 310 millions de dollars du gouvernement seront utilisés pour payer les intérêts et pour appuyer les besoins indiqués dans notre rapport. Seulement 95 millions de dollars de ces montants sont des dépenses non nécessaires du point de vue juridique; c'est ce que nous suggérons pour faire des investissements pour l'inventaire nécessaire pour nos projets. Nous croyons que nous pouvons réaliser un profit assez intéressant là-dessus.

**M. Duclos:** Une dernière question, monsieur le président, si vous me le permettez. On a donc 310 millions de dollars de nouveau capital; vous n'avez plus le service de la dette.

**M. Bell:** Les 310 millions de dollars ne vont pas totalement dans la nouvelle Canadair. La plus grande partie de ces 310 millions de dollars doit être employée pour payer les intérêts nécessaires dans l'ancienne Canadair, pour payer les sommes indiquées dans les contrats de l'ancienne Canadair. Quelques-uns de ces contrats seront transférés avec l'entreprise à la nouvelle Canadair. Nous n'aurons donc pas 310 millions de dollars pour effectuer de nouveaux investissements.

**M. Duclos:** De toute façon, c'est un nouveau départ pour l'entreprise.

*[Translation]*

Perhaps Mr. Bennett could add something with respect to anticipated debts during the first few years of the new Canadair corporation.

**M. Bennett:** Je ne m'attends pas à ce que la nouvelle société Canadair fasse des emprunts pendant le reste de 1984. Il est possible que pendant l'année 1985, nous ayons un crédit. En fait, il est même probable que nous aurons un crédit vers le milieu ou la fin de 1985. Nous n'empruntons qu'un maximum de 50 millions ou 60 millions de dollars. Et ces emprunts ne seront pas garantis par le gouvernement, ils ne seront pas empruntés au gouvernement. Ils seront des emprunts traditionnels à la banque.

**Mr. Duclos:** Mr. Chairman, I would like clarification on a point.

Mr. Bell tells us that the \$1,350 million which will be transferred to the CDIC represents a long term debt.

**Mr. Bell:** We do not anticipate any transfer. The debt will remain with Canadair.

**Mr. Duclos:** It will be erased.

**Mr. Bell:** The debt will remain with Canadair. We are going to create a new Canadair and we will make a transfer between the old Canadair and the new Canadair. The debt will remain where it is, in the old Canadair with a government guarantee.

**Mr. Duclos:** And this is what I am getting at. The long term debt on December 31 is not 1 billion, 350 million dollars, but 1 billion, 127 million dollars. Does that mean that one part will service the short term debt?

**Mr. Bell:** No. The current debt is 1 billion, 277 million dollars.

**Mr. Duclos:** Oh! On December 31...

**Mr. Bell:** We anticipate \$123 million more. The \$310 million from the government will be used to pay the interest and to support the requirements indicated in our report. Only \$95 million of this amount are unnecessary expenditures from the legal point of view. We are proposing this investment to achieve the necessary inventory for our projects. We believe that we can realize an attractive profit.

**Mr. Duclos:** One last question, Mr. Chairman, if you will permit. There are therefore \$310 million of new capital and you no longer have any debt servicing.

**Mr. Bell:** All of the \$310 million will not go into the new Canadair. A large portion of this \$310 millions will be used to pay the interest necessary for the old Canadair, to pay the amount indicated in the old Canadair contracts. Some of these contracts will be transferred to the new Canadair. We will therefore not have \$310 million to make new investments.

**Mr. Duclos:** In any case, it is a new beginning for the firm.



## [Texte]

**M. Bell:** C'est cela.

**M. Duclos:** Vous me dites que le *break-even point* annuel est de 15 unités. Il est important que l'on atteigne ces 15 unités de vente annuellement.

**M. Bell:** Oui.

**M. Duclos:** En ce qui a trait au *marketing*, compte tenu des effets négatifs du débat qui fait rage depuis un an environ, qu'est-ce que vous avez fait de concret, à l'échelle internationale, pour contrer les effets de toute cette mauvaise publicité, que ce soit en ce qui a trait à la gestion financière de l'entreprise ou à la qualité des appareils eux-mêmes? Qu'a-t-on fait de concret pour nous permettre d'atteindre ce *break-even point*?

• 1735

**M. Bell:** Je dois d'abord répéter ce que j'ai dit au début. Je crois d'ailleurs que le ministre a dit la même chose. Il y a un risque derrière cette décision, mais c'est un risque commercial qu'il vaut la peine de prendre, parce que nous croyons que nous pouvons réaliser 15 ventes ou plus par année.

Vous avez raison: nous devons combattre les réactions négatives sur le marché. Premièrement, nous appuyons concrètement nos produits, les 100 avions qui ont déjà été livrés aux clients. Deuxièmement, le CL-601 fonctionne bien maintenant. Les acheteurs ont des réactions très positives. Troisièmement, je crois que les changements à notre structure financière que nous proposons aujourd'hui vont indiquer aux clients que nous avons l'appui du gouvernement, donc une position financière forte. Les clients sauront que nous sommes une société rentable et que nous serons là pour longtemps. Nous sommes en affaires et nous avons un bon produit. Nous allons appuyer nos produits, et nous avons la capacité financière pour ce faire. Nous allons annoncer cela clairement au marché. Nous avons inclus, dans notre rapport, une liste des choses que nous croyons nécessaires pour indiquer au marché que le passé, c'est le passé, et que nous avons quelque chose de nouveau pour l'avenir.

Monsieur Bennett, y a-t-il quelque chose à ajouter?

**Mr. Bennett:** Only that we have very specific purchasers in mind will we approach directly with the results of this reorganization. I have met with a number of potential aircraft purchasers, all of whom are very anxious to buy this particular aircraft, but whose confidence in the continued production of the aircraft is quite low. That is really the only thing that is keeping them from buying these airplanes. We will make direct contact with potential purchasers in that category and explain to them that their concern about the continued production of the aircraft does not have to inhibit their purchase any longer. We are showing them a self-sufficient company that can carry on and keep building this product. We will also, of course, make as much public relations use of this as we can. We would like to have the world, particularly our marketplace, realize that we are starting with a company that is going to be there for the long haul.

**Le président:** Merci, monsieur Duclos.

## [Traduction]

**Mr. Bell:** That is correct.

**Mr. Duclos:** You tell me that the annual break-even point is 15 units. It is important that you attain these 15 units of sales annually.

**Mr. Bell:** Yes.

**Mr. Duclos:** With respect to marketing, given the negative effect of the debate that has been going on for over a year, have you done anything concrete on an international scale to counter the effects of this bad publicity, in financial management or in the quality of the equipment itself? What have you done in concrete terms to enable us to reach the break-even point?

**Mr. Bell:** I think I am repeating what I said at the beginning. I also believe the Minister said the same thing. There is a risk in this decision, but it is the commercial risk which is worthwhile taking, since we believe that we can realize 15 sales or more a year.

You are right, we have to fight against the negative reactions in the marketplace. First of all, we have given concrete support to the 100 airplanes which have already been delivered to clients. Secondly, the CL-601 is now operating well. The buyers have shown us very positive reactions. Thirdly, I think that the changes in our financial structure will indicate to clients that we have government support, and are therefore in a strong financial position. Clients will know that we are a profitable corporation and that we will be in the market for a long time. We are businessmen and we have a good product. We will support our product and we have the financial capacity to do so. We will announce this clearly in the marketplace. In our report, we have included a list of things that we believe are necessary to show potential buyers that the past is the past and that we have something new for the future.

Mr. Bennett, do you have anything else to add?

**M. Bennett:** Quand nous visons des acheteurs précis, nous leur parlons de cette réorganisation. J'ai rencontré un bon nombre d'acheteurs potentiels qui aimeraient acheter ces avions, mais qui ont peur que nous cessions la production. C'est la seule chose qui les empêche de les acheter. Nous parlons directement à ces acheteurs potentiels, et leur expliquer qu'ils n'ont rien à craindre. Nous leur montrons que nous sommes une société rentable et durable. Il est évident que nous allons faire de la publicité à cet égard. Nous voulons faire savoir au monde, et surtout au marché, que nous lançons une société qui va durer.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Duclos.

[Text]

Mr. Huntington, please.

**Mr. Huntington:** Thank you, Mr. Chairman. I would just like to follow-up, Mr. Chairman, if I may, on the matter of orders received. We have been told today that we have sold five 601s and that TAG has sold a total of seven, of which five were 601s. Is my understanding correct?

**Mr. Bennett:** I am sorry, I understood the question earlier to be: How many aircraft has TAG taken from us and resold? And I answered that question to the best of my ability. The five we are talking about TAG taking this year are aircraft that TAG will acquire from us, and I frankly do not know whether they have resold them or not.

**Mr. Huntington:** So as I understand it, TAG are taking five in the year of 1984—five 601s from you. Are 600s being traded in on those sales?

**Mr. Bennett:** On four of them, yes.

**Mr. Huntington:** So on four of the five sales Canadair is taking back 600s?

**Mr. Bennett:** Yes.

**Mr. Huntington:** In terms of the marketplace, how many 600s, may I just ask, has Canadair taken back on sales of 601s so far?

**Mr. Bennett:** Aside from the four you have just mentioned, I do not think . . .

**Mr. Huntington:** So of five 601s that TAG have sold, four have involved trade-ins of 600s?

**Mr. Bennett:** My reluctance to talk about this is due to the fact that we are getting into the area of our settlement with TAG, which I very much . . .

**The Chairman:** Can we leave that for our *in camera* meeting?

• 1740

**Mr. Bennett:** I would very much like to talk to you about that, where I will not be in breach of our agreement with TAG.

**Mr. Huntington:** I am not even attacking necessarily the TAG agreement. I do have questions on that, Mr. Chairman, but what I am really trying to find out here is . . . We have put on the record that five 601s have been sold by TAG. Have there been any other 601s sold by anybody else?

**Mr. Bennett:** Canadair has sold 601s. And I would just like to go back; I did not say that TAG had sold five 601s. I said TAG would take from us this year five 601s. Whether they have resold them or not I do not know.

**Mr. Bell:** We have delivered, or I believe by next week we will have delivered, approximately twenty 601s, and I think eighty 600s. So we have made sales and we have other firm orders that we are producing for now of 601s.

**Mr. Huntington:** Against the twenty 601s, how many 600s have been taken in as trade?

[Translation]

Monsieur Huntington, s'il vous plaît.

**M. Huntington:** Merci, monsieur le président. J'aimerais reprendre la question des commandes. Vous nous avez dit que vous avez vendu cinq L-601 et que la TAG a vendu sept avions, dont cinq L-601, n'est-ce pas?

**M. Bennett:** Je suis désolé, j'ai cru comprendre que vous demandiez, combien d'avions la TAG nous a acheté pour les revendre ensuite. J'ai donné la meilleure réponse possible. Les cinq avions dont il était question sont des avions que la TAG nous achètera, et je ne sais pas si elle va les revendre.

**M. Huntington:** Donc, je crois savoir que la TAG achètera cinq avions L-601 en 1984. S'agit-il de reprendre des avions 600?

**M. Bennett:** Oui, quatre.

**M. Huntington:** Alors, la Canadair reprendra quatre avions 600 sur ses cinq ventes?

**M. Bennett:** Oui.

**M. Huntington:** Sur toutes ses ventes d'avion L-601, combien d'avions 600 la Canadair a-t-elle dû reprendre?

**M. Bennett:** À part, les quatre avions que l'on vient de mentionner, je ne pense pas . . .

**M. Huntington:** Alors, sur les cinq avions L-601 que la TAG a vendus, il y a eu quatre avions 600 repris?

**M. Bennett:** J'ai quelque réticence à répondre à votre question à cause du fait que nous abordons la question de notre accord avec la TAG, que je ne . . .

**Le président:** Peut-on réserver cette question pour nos délibérations à huis clos?

**M. Bennett:** Je voudrais beaucoup vous en parler, mais sans rompre notre entente avec la TAG.

**M. Huntington:** Je n'attaque même pas nécessairement l'accord avec la TAG. J'ai des questions à ce sujet, monsieur le président, mais ce que j'essaie en fin de déterminer ici c'est . . . Le compte rendu indique que la TAG a vendu cinq 601. Une autre société a-t-elle vendu d'autres appareils de ce type?

**M. Bennett:** Canadair a vendu des 601. Et je voudrais revenir en arrière; je n'ai pas dit que la TAG avait vendu cinq 601. J'ai dit que cette année la TAG nous prendrait cinq appareils de ce genre; j'ignore si elles les a revendus ou non.

**M. Bell:** Nous avons livré, ou je crois que nous livrerons la semaine prochaine environ vingt 601, et huit 600. Nous avons donc fait des ventes et nous avons d'autres commandes pour lesquelles nous produisons actuellement des 601.

**M. Huntington:** Par rapport aux vingt 601, la reprise a porté sur combien de 600?



*[Texte]*

**Mr. Bell:** I think the only example is the one Gil has cited. I do not think there are any other trades that have been taken in.

**Mr. Huntington:** Pardon?

**Mr. Bell:** No other trades that I am aware of have been taken in other than the TAG one. Gil, is that correct?

**Mr. Bennett:** That is correct. I cannot think of one; I do not believe there was one.

**Mr. Huntington:** So 80% of the orders that TAG has advised Canadair it can take from you this year so far involve trade-ins of 600s.

**Mr. Bell:** Four of the five.

**Mr. Huntington:** That is 80%.

**Mr. Bennett:** Yes, that is correct. But if you want that in a context that, frankly, will be sensible, you have to get into a discussion of the settlement of our dispute with TAG, and I really have to tell you I cannot talk about that in public without being in breach of our agreement with TAG.

**Mr. Bell:** I should also add, Mr. Huntington, so that we are clear on this, that a couple of the twenty 601s, or I think of some of the ones that have been delivered, were to clients who had bought 600s and who took 601s instead of 600s. They preferred a 601, so we renegotiated and changed. So that some that we, I think, were regarding essentially as soft orders we are not reporting as firm orders of 600s. These clients looked at the 601 and said they would take a 601 and we renegotiated and sold 601s in place of 600s.

**Mr. Huntington:** What is your inventory of aircraft right now, 600s and 601s?

**Mr. Bennett:** As I think I mentioned earlier, we have n° 601s in inventory. We will have, by the time we complete the TAG arrangement, eight 600s in inventory. That is on the assumption that by the time we complete our arrangement with TAG we have not sold any of the ones we have in inventory right now.

**Mr. Bell:** We probably have six right now, do we not?

**Mr. Bennett:** That would be right.

**Mr. Huntington:** The eight 600s have an inventory value of what?

**Mr. Bennett:** They vary. Some of them, seven of them, are completed aircraft. That means they have full interiors in them. One of them does not.

**Mr. Huntington:** They are being refurbished?

**Mr. Bennett:** No, I do not believe any of them has been refurbished at this point.

**Mr. Bell:** Two of them are brand new, with brand new interiors.

**Mr. Bennett:** That is right. Some of them would not require any refurbishment.

**Mr. Bell:** No, they do not require refurbishing.

*[Traduction]*

**M. Bell:** Je pense que le seul exemple est celui dont a parlé Gil. Je ne pense pas qu'il y ait d'autres reprises.

**M. Huntington:** Pardon?

**M. Bell:** À ma connaissance, à part la reprise de la TAG, il n'y en a eu aucune autre. Est-ce bien cela, Gil?

**M. Bennett:** Oui. Il n'y en a pas d'autres.

**M. Huntington:** Par conséquent 80 p. 100 des commandes que la TAG a informé Canadair qu'elle pouvait prendre cette année concerne des reprises de 600.

**M. Bell:** Quatre sur cinq.

**M. Huntington:** Soit 80 p. 100.

**M. Bennett:** Oui, c'est exact. Mais pour bien comprendre les choses, vous devez discuter du règlement de notre litige avec la TAG et franchement je dois vous dire que je ne peux pas en parler en public sans rompre notre entente avec la TAG.

**M. Bell:** Je dois ajouter aussi, monsieur Huntington, pour que les choses soient claires à cet égard, qu'environ quarante 601, ou certains de ceux qui ont été livrés, l'ont été à des clients qui avaient acheté des 600 et qui ont pris des 601 à leur place. Ils ont préféré les 601 et nous avons donc renégocié et modifié leurs commandes. Par conséquent, nous ne rapportons pas comme commande ferme de 600 certaines que nous considérons essentiellement comme étant incertaines. Ces clients ont préféré les 601 et nous avons renégocié et nous leur avons vendu des 601 au lieu des 600.

**M. Huntington:** Quel est votre stock d'appareils actuellement en ce qui concerne les 600 et les 601?

**M. Bennett:** Comme je l'ai déjà dit, nous n'avons pas de 601 dans notre inventaire. Lorsque nous aurons terminé l'accord avec la TAG nous aurons huit 600 en stock. Cela si, lorsque nous aurons terminé cet accord, nous n'avons vendu aucun de ceux que nous avons déjà en stock.

**M. Bell:** Nous en avons probablement six, n'est-ce pas?

**M. Bennett:** En effet.

**M. Huntington:** Les huit 600 ont quelle valeur de stock?

**M. Bennett:** Cela varie. Sauf un, certains d'entre eux, sept, sont entièrement terminés, y compris l'intérieur.

**M. Huntington:** Sont-ils remis à neuf?

**M. Bennett:** Non, aucun ne l'a été jusqu'à présent.

**M. Bell:** Deux sont entièrement neufs avec l'intérieur entièrement neuf aussi.

**M. Bennett:** C'est exact. Certains n'ont même pas besoin d'être remis à neuf.

**M. Bell:** Non, c'est vrai.

[Text]

**Mr. Bennett:** But one of them has no interior whatsoever in it. It is a so-called green aircraft.

**Mr. Huntington:** So, for the eight 600s, you just need customers.

**Mr. Bell:** That is right. For seven of them they do not need to pay for interiors, and for one they would have to pay for their own interior.

**Mr. Huntington:** In future sales of, say, 15 a year, do you anticipate you will have to work out an arrangement whereby 600s are traded in? Will you be taking 600s in trade in future against those 15 projected per year?

**Mr. Bell:** We have not established a policy of doing so. We are very cognizant of our cash constraints and we are not about to use a large volume of money to take trade-ins in the sale of 601s. That is not to say that at some point in selling an aircraft you do not take a trade-in if you think you can resell. Every seller of aircraft does that. But we will look at those on a very commercial basis. We certainly do not have a general policy of taking trade-ins of 600s on 601s, nor have we been expected to do so by the market.

• 1745

**Mr. Huntington:** What possible use for the Canadian military is there for the 601?

**Mr. Bell:** There are two possibilities. One is as an executive personnel transporter or a kind of commuter type of configuration with 16 or 18, I think it is, one can put on board, or the same sort of use that is being made of Falcons by the military today. Second, the possibility that one of the features of the Challenger that is not used as fully in executive travel is the fact of its size. It is wide bodied and a low user of fuel. That fuel saving is far more significant if you are putting a lot of hours on a plane. If one could use it for surveillance purposes, fill it full of the sensing devices that one uses for antisubmarine warfare or electronic warfare, and the like, and use it for long-hour uses, one would be working on one of its particularly strong characteristics as an aircraft.

And we do indeed have interest outside Canada in the possibility of its use in that application. We have not as yet sold any for that purpose, but there may well be a market for a small jet equipped with airborne early warning capacity or anti-submarine warfare equipment, or the like, to work surveillance tasks for the military.

**Mr. Huntington:** I would say, Mr. Chairman, as I read that, that is very much in the conceptual stage; we are dreaming of a possible market that we can knock on the door some time in the future. If it is close at hand, we have certainly bought the wrong equipment for the type of modern military surveillance we are doing.

**Mr. Bell:** It is technically doable. One of the suppliers of electronics is spending a lot of money doing the engineering to adapt his equipment to our aircraft, so he thinks there is an opportunity. It will not do everything that an AWAC will do,

[Translation]

**M. Bennett:** Mais l'un d'entre eux n'est pas du tout terminé à l'intérieur. Il reste presque tout à faire.

**M. Huntington:** Par conséquent, pour les huit 600 vous attendez les clients.

**M. Bell:** Oui. Pour sept d'entre eux ils n'ont pas besoin de payer l'intérieur, ils devront le faire pour un seul.

**M. Huntington:** Pour les ventes futures de 15 appareils par an, prévoyez-vous devoir conclure un accord de reprise de certains 600? À l'avenir, vendrez-vous des 600 avec reprise en plus de ces 15 que vous prévoyez annuellement?

**M. Bell:** Nous n'avons pas fixé de politique en ce sens. Nous connaissons bien nos limites de trésorerie, et nous n'allons pas employer beaucoup d'argent pour prendre des reprises dans les ventes de 601. Cela ne veut pas dire que lors de la vente d'un appareil vous ne prenez pas de reprise si vous pensez pouvoir les revendre. C'est ce que font tous ceux qui vendent des avions. Mais nous examinerons cette possibilité sur une base très commerciale. Notre politique générale n'est pas de prendre des reprises de 600 par rapport aux 601, et le marché ne nous prépare pas non plus à une telle initiative.

**M. Huntington:** Quelle est l'utilisation possible des 601 par la Défense nationale?

**M. Bell:** Il y a deux possibilités. Tout d'abord il pourrait s'agir d'un transporteur de cadre supérieur, où pour des déplacements frontaliers avec 16 ou 18 passagers, comme les militaires utilisent actuellement les Falcons. Par ailleurs, il est possible que l'une des caractéristiques du Challenger, sa dimension, l'empêche d'être pleinement utilisé pour le transport de cadres supérieurs. La cabine est vaste, et l'utilisation de carburant est minime. Cette économie de carburant est beaucoup plus sensible avec de longues heures de vol. Si on pouvait l'utiliser à des fins de surveillance en l'équipant d'appareils de détection utilisés dans la guerre sous-marine ou électronique, par exemple, en l'utilisant pendant de longues heures, on pourrait profiter de l'un de ses points forts.

À l'étranger, on s'intéresse vraiment à la possibilité de l'utiliser ainsi. Nous n'avons pas encore vendu d'appareil à cette fin, mais il se pourrait fort bien qu'il existe un marché pour un petit avion à réaction équipé d'une capacité aéroportée de détection avancée ou d'équipement de guerre sous-marine, par exemple, pour exécuter des fonctions de surveillance pour le secteur militaire.

**M. Huntington:** Je dois dire, monsieur le président, à cet égard que tout est encore au stade conceptuel; nous sommes en train de rêver de débouchés possibles pour l'avenir. S'ils se présentent bientôt, nous avons certainement acheté de l'équipement qui ne convient pas au type de surveillance militaire moderne que nous faisons.

**M. Bell:** C'est techniquement faisable. L'un des fournisseurs d'appareils électroniques dépense beaucoup d'argent pour essayer d'adapter son équipement à nos appareils, et il pense donc qu'il existe des possibilités. Il ne pourra pas faire tout ce



[Texte]

for example; but if you are looking for a poor man's AWAC, it probably does. Within the capacity of that aircraft to carry equipment and fly around, it can perform certain kinds of surveillance tasks. It is not the last word in surveillance equipment, and not the only piece of equipment you would want in a surveillance fleet, but it is a possible piece of equipment for that purpose.

**Mr. Huntington:** Of the \$432 million backlog that one of my colleagues over there mentioned earlier, how much of that \$432 million is involved in government orders from federal or provincial, one level or the other?

**Mr. Bell:** The water bomber is entirely or largely, I guess entirely—the 29 water bombers... sold to the federal and provincial governments.

**Mr. Huntington:** That was the two-for-one sale; was it not?

**Mr. Bell:** Yes, the 29...

**Mr. Huntington:** If they bought one they got one free, or was it for a dollar?

**Mr. Bennett:** Not from us they did not get it free.

**Mr. Huntington:** Where the money came out of the pockets of the people, in addition to the subsidy you keep asking for.

**Mr. Bell:** There is delivery of a product that is going to perform a service. I guess you might talk with people more closely associated with the forest industry.

**Mr. Huntington:** Mr. Chairman, the point I am getting to is there is a cost benefit analysis on the two-for-one sale of water bombers for Canadair; but in the cost benefit analysis, did you ever think of looking out across the country and look at all the private sector operators you are going to knock out of business with that activity?

**Mr. Bell:** We are simply a supplier of that aircraft. We have priced it in a way that we think is both fair to the market and will make profit for us. It is the only aircraft manufactured for the purpose, and the operation of that aircraft is really a decision of the provincial government as to whether they choose to operate it or provide an opportunity, as I understand it, for private sector operators...

If you were in a provincial government and were offered a brand new aircraft at half price, you would have to think twice about turning it down. But I would like to put on the record, Mr. Chairman, that there are helicopter companies and there are operators that have been converting other used World War II aircraft for that purpose and that are pretty well out of business overnight on this activity, which has a major benefit to a Crown corporation but has disastrous effects on many small operators for the private sector companies that rely on firefighting revenues. It is a highly seasonal activity for them.

[Traduction]

que fait un AWAC, par exemple; mais si vous cherchez un parent pauvre de l'AWAC, il conviendra probablement. Avec la capacité de cet appareil de transporter de l'équipement et de voler, il peut exécuter certaines fonctions de contrôle. Ce n'est pas le *nec plus ultra* de l'équipement de surveillance, dont il ne pourra bien sûr constituer le seul élément, mais il en constitue un possible à cette fin.

**M. Huntington:** Sur les commandes en attente de 432 millions de dollars dont a déjà parlé l'un de mes collègues, combien impliquent les gouvernements fédéral ou provinciaux?

**M. Bell:** Les 29 avions citernes sont principalement ou plutôt entièrement vendus aux gouvernements fédéral et provinciaux.

**M. Huntington:** Il s'agissait là de la vente deux pour un, n'est-ce pas?

**M. Bell:** Oui, les 29...

**M. Huntington:** S'ils en achetaient un, ils en obtenaient un gratuitement ou peut-être pour 1 dollar?

**M. Bennett:** Non, nous le leur avons donné gratuitement.

**M. Huntington:** Et l'argent est celui des contribuables, en plus des subventions que vous demandez sans cesse.

**M. Bell:** Nous avons fourni un produit qui va rendre un service. Le mieux serait sans doute de parler à ceux qui connaissent davantage l'industrie forestière.

**M. Huntington:** Monsieur le président, je voudrais dire qu'il existe une analyse coûts-avantages sur la vente deux pour un des avions-citernes pour Canadair; mais dans cette analyse, n'avez-vous jamais pensé à examiner la situation pour l'ensemble du pays, et vous êtes-vous demandé combien de membres du secteur privé vous alliez acculer à la faillite en faisant ce genre de choses?

**M. Bell:** Nous ne faisons que fournir cet appareil. Nous l'avons fixé à un prix que nous estimons juste pour nos concurrents, et qui nous permettra de faire des profits. C'est le seul appareil fabriqué à cette fin, et il incombe en fait aux gouvernements provinciaux de décider s'ils veulent l'utiliser ou s'ils veulent offrir à certains exploitants du secteur privé la possibilité...

• 1750

Si vous étiez un gouvernement provincial et que l'on vous offrait à moitié prix un nouvel appareil tout neuf, vous devriez réfléchir à deux fois avant de le refuser. Mais je voudrais dire monsieur le président, qu'il existe des compagnies d'hélicoptères et des exploitants qui ont converti d'autres appareils usagés de la Seconde guerre mondiale à cette fin, et qu'ils ont pratiquement fait faillite d'un jour à l'autre, ce qui constitue un grand avantage pour une société de la Couronne tout en ayant des répercussions désastreuses pour de nombreux petits exploitants du secteur privé qui gagnent leur vie en luttant contre les incendies. C'est pour eux une activité extrêmement saisonnière.

[Text]

**Senator Austin:** Would you have the same objection if Canadair were privately owned and had made exactly the same financial deal with the Government of Canada?

**Mr. Huntington:** Mr. Chairman, if Canadair were privately owned, it would be down the tube like anybody else in the private sector.

**Senator Austin:** Mr. Huntington, it is not answering the question. If you put the question, there are some private operators who are somewhat affected, or greatly affected, because they are using other kinds of equipment, more or less efficient—I think mostly less efficient. They are using equipment that is amortized, foreign manufactured, and so on. If we were a private-sector, Canadian-owned company and we had been able to make this arrangement, would you be critical of it? Or is it only because we are government-owned that you are critical?

**Mr. Huntington:** Can you tell me where anybody in the private sector would have the Consolidated Revenue Fund buying one so that I could sell one to get a two-for-one market price in the field?

**Senator Austin:** You know, the policy . . .

**Mr. Huntington:** The hypothetical nature of your question, Senator, is beyond me.

**The Chairman:** I think you have made your objection; but I do not think it was to this Minister. I think it was to the program which made available these aircraft at reduced cost to the provinces, and to the provinces which have accepted them.

**Senator Austin:** What I want to do is to defend the program, which is designed to protect our forests from the ravages of fire; and to tell you that in the main the request to us came from the provinces. But the financial arrangement was to induce the provinces to have a much larger firefighting capacity. Mr. Huntington and I come from a province which has 40% of Canada's forests, and that is a province which is asking for enormous reforestation financing and so on.

**Mr. Huntington:** I have to say that private-sector helicopters and aircraft are standing by on a twelve-month basis for that short season of firefighting, and I think they are out of the game now. I just point out there is a cost benefit and a cost destruction to some of these government programs.

**The Chairman:** My only point as Chair is that that is better directed to other Ministers.

**Senator Austin:** The only situation where I know that consideration has applied is in British Columbia, which did not buy any of these water bombers under the program.

**The Chairman:** I am just seeking the consent of the committee here. I understand there is unanimous agreement, if the Minister is available, to continue these hearings as of 8.00 o'clock tonight—between 8.00 p.m. and 10.00 p.m., and that the Chair would be flexible in the questioning to try to allow greater continuity of questioning by individual members and that we would just see how far we could take this to see if we

[Translation]

**Le sénateur Austin:** Auriez-vous la même objection si Canadair était entre les mains du secteur privé et qu'elle concluait exactement le même marché financier avec le gouvernement du Canada?

**M. Huntington:** Monsieur le président, si Canadair était entre les mains du secteur privé, elle traverserait de terribles difficultés, comme tout le secteur privé.

**Le sénateur Austin:** M. Huntington ne répond pas à la question. Il faut savoir que certains exploitants privés sont assez touchés ou très touchés parce qu'ils utilisent d'autres types d'équipements, plus ou moins efficaces, surtout moins efficaces. Ils utilisent de l'équipement déprécié, fabriqué à l'étranger. Si nous faisons partie du secteur privé, que nous étions une compagnie canadienne et que nous avons réussi à conclure ce marché, est-ce que vous l'auriez critiqué? Ne le faites-vous pas uniquement parce que nous sommes propriété de l'État?

**M. Huntington:** Pouvez-vous me dire pour quelle société du secteur privé le Fonds du revenu consolidé aurait acheté un produit afin qu'elle puisse en vendre un au prix de 2 pour 1?

**Le sénateur Austin:** Vous savez, la politique . . .

**M. Huntington:** La nature hypothétique de votre question, sénateur, me dépasse.

**Le président:** Je pense que vous avez présenté votre objection, mais je ne pense pas que c'était à ce ministre. Il s'agissait du programme permettant aux provinces d'acheter ces appareils à prix réduit, et les provinces les avaient acceptés.

**Le sénateur Austin:** Je veux défendre le programme conçu pour protéger nos forêts des ravages du feu; je vous dirais aussi que le gros de la demande nous est parvenu des provinces. Mais les accords financiers devaient inciter les provinces à accroître leurs capacités de lutte contre l'incendie. M. Huntington et moi-même venons d'une province où se trouvent 40 p. 100 des forêts du Canada, et elles demandent un financement considérable pour le reboisement.

**M. Huntington:** Je dois dire que les hélicoptères et les avions du secteur privé attendent pendant 12 mois la brève saison de lutte contre les incendies, et je pense qu'ils sont maintenant hors course. Je tiens à dire que certains de ces programmes du gouvernement présentent un avantage en matière de coûts mais aussi une destruction à cet égard.

**Le président:** Je dirais seulement en tant que président qu'il vaudrait mieux poser cette question à d'autres ministres.

**Le sénateur Austin:** Le seul cas où je sais que cette considération est intervenue est celui de la Colombie-Britannique qui n'a acheté aucun de ces avions-citernes prévus au programme.

**Le président:** Je demande simplement le consentement du Comité. Je crois savoir qu'il y a consentement unanime, si le ministre est libre, à poursuivre ces audiences dès 20 heures ce soir, entre 20 heures et 22 heures; le président serait souple quant aux questions afin de permettre une plus grande continuité dans les interventions des uns et des autres, et nous verrons jusqu'où nous pourrions aller, et si nous pouvons traiter ce soir de toutes les grandes questions prévues. Naturellement,



[Texte]

could get all the major questions on record tonight. Of course, this is subject to availability of the Minister and his experts.

**Senator Austin:** Mr. Chairman, I have an engagement this evening involving the Governor General and the King of Spain, but I would be prepared to put the request of this committee ahead of that engagement if it is the desire of the committee to continue this evening and finish the examination.

**The Chairman:** I do not think we want to take you from that banquet, Mr. Minister, if there were a possibility of selling a few Canadair 60ls.

**Senator Austin:** Do you think this committee is composed of good salesmen for Canadair, Mr. Chairman? If it is, I am even more excited.

**The Chairman:** It appears, then, that we have agreement. We could come back at 8.00 o'clock tonight.

**Mr. Blenkarn:** I do not want to mislead the Minister. I am not sure we can finish this evening. The Minister's report indicated that he wanted certain hearings in camera. There are a great number of questions I have. I know my colleagues have a number of questions on the financial statements, inventory, and so on, and the presentation made concerning the proposed new company, all of which would not be in camera. Then of course there are matters that we might get into and that should be in camera. So I would not suggest to the Minister that we could complete this evening, necessarily. I would not want to leave him with that impression.

• 1755

**Mr. Duclos:** Is it 8.00 p.m.?

**Mr. Blenkarn:** Yes, 8.00 p.m.

**The Chairman:** Agreed. This committee stands adjourned until 8.00 p.m. tonight in this room. 500;-1

[Traduction]

la condition préalable est que le ministre et ses fonctionnaires soient disponibles.

**Le sénateur Austin:** Monsieur le président, j'ai un engagement ce soir avec le Gouverneur général et le roi d'Espagne, mais je serais disposé à accorder la priorité au Comité s'il souhaite que nous poursuivions ce soir pour terminer notre examen.

**Le président:** Je ne pense pas que nous voulions vous priver de ce banquet, monsieur le ministre, si vous pouviez y vendre quelques Canadair 601.

**Le sénateur Austin:** Pensez-vous que le Comité soit composé de bons vendeurs pour Canadair, monsieur le président? Si tel était le cas, j'en serais encore plus content.

**Le président:** Il semble donc qu'il y ait consentement. Nous reviendrons donc à 20 heures ce soir.

**M. Blenkarn:** Je ne voudrais pas induire le ministre en erreur. Je ne suis pas certain que nous puissions terminer ce soir. Dans son rapport, il a dit qu'il voudrait qu'un certain nombre d'audiences se déroulent à huis clos. J'ai moi-même un grand nombre de questions. Je sais que mes collègues en ont aussi beaucoup sur les états financiers, les stocks et ainsi de suite, et l'exposé qui a été fait sur la nouvelle société proposée, questions qui ne seront pas toutes traitées à huis clos. Il y a ensuite, bien sûr, des questions que nous pourrions aborder et qu'il faudrait examiner à huis clos. Je ne suggérerai donc pas au ministre que nous pourrions nécessairement terminer ce soir. Je ne voudrais pas lui laisser cette impression.

**M. Duclos:** Est-ce à 20 heures?

**M. Blenkarn:** Oui.

**Le président:** Très bien. La séance est levée, nous nous retrouverons ce soir à 20 heures dans cette salle.





**APPENDIX "FNCE-2"**

EMBARGOED UNTIL 3:30 P.M.  
TUESDAY, MARCH 13, 1984



**CANADAIR UPDATE**

**A REPORT TO PARLIAMENT  
FROM  
CANADA DEVELOPMENT INVESTMENT CORPORATION  
MARCH, 1984**

**CANADAIR UPDATE**

**A REPORT TO PARLIAMENT**

**FROM**

**CANADA DEVELOPMENT INVESTMENT CORPORATION**

**MARCH, 1984**



CONTENTS

## EXECUTIVE SUMMARY

CHAPTER ONE - 1983: WHAT HAD TO BE DONE

CHAPTER TWO - 1983 FINANCIAL RESULTS

CHAPTER THREE - FUNDING AND RESTRUCTURING

CHAPTER FOUR - THE CHALLENGER PROGRAM

CHAPTER FIVE - CL-215 WATERBOMBER PROGRAM

CHAPTER SIX - SURVEILLANCE DRONES PROGRAM

CHAPTER SEVEN - SUBCONTRACT COMPONENT MANUFACTURING

EXECUTIVE SUMMARY

Canadair Limited, a major international aircraft manufacturer, has a 40-year record of technological excellence and achievement. However, the company's commercial viability has been called into question as a result of massive losses incurred in connection with the Challenger business aircraft program and the company's resulting negative net worth. This report sets out the steps taken in 1983 to restructure the management and operations of the company to make it more efficient. In addition, it outlines the the financial restructuring planned for 1984 to re-establish Canadair as a free-standing and profitable corporation, with a healthy balance sheet and no longer dependent on annual appropriations from Parliament. The combination of the 1983 reorganization and the 1984 financial restructuring should give Canadair the basis for future healthy growth, providing export dollars and stable employment for the country and new opportunities for an array of subcontractors and suppliers.

The first chapter of the report following deals with the major steps taken in 1983. These include: a restructuring of management, including the departure of four senior officers and a reduction in the number of vice presidents from 22 to 12; a 25 per cent reduction in overall company employment; a cutback in the production rate of the Challenger business aircraft to lower inventory and other costs; the introduction of tighter financial controls as well as the restoration of the internal audit function; and a review of marketing activities to improve sales performance. While many of the savings from 1983 actions will not be realized until 1984 due to severance and other costs, nonetheless, Canadair's operating loss, before interest, was reduced to \$83.8 million in 1983, compared to \$145.1 million in 1982.

The second chapter of the report discusses the financial results for 1983.

The third chapter of the report outlines the funding and proposed capital restructuring of the company. For Canadair to achieve commercial success, its debt and equity must be



reorganized to leave Canadair as a free-standing, financially viable business organization. Only in this way will the marketplace be assured that Canadair is here to stay as a manufacturer of technologically-advanced aircraft, aircraft components and surveillance systems. To achieve this, CDIC will create a new Canadair corporation. Canadair will transfer all of its assets to this corporation. It will be the new Canadair and carry the Canadair name. However, Canadair's debt of \$1.35 billion will remain with the old Canadair; this debt is currently costing the company close to \$160 million a year. The debt will now become the responsibility of CDIC. As a result of the reorganization Canadair will have a positive net worth of about \$160 million and should have no reason in future years to seek Parliamentary appropriations to cover operating or interest costs for existing programs.

The fourth chapter outlines the business plan for the Challenger business aircraft. The Challenger is the most technologically-advanced business aircraft of its class and is accepted as such by the marketplace. Canadair believes that it can earn a profit on the Challenger program provided it can sell just 15 a year, a conservative estimate, at current prices. This section discusses marketing and other objectives for the program.

The fifth chapter deals with Canadair's Waterbomber program. The Waterbomber is the only aircraft of its class manufactured in the world today. It is an important source of export dollars and more than 70 per cent produced to date have been exported to other countries. The company is currently working on a federal-provincial contract for 29 aircraft but is also pursuing other additional export opportunities.

The sixth chapter outlines Canadair's unmanned surveillance drone program. Canadair has an important lead in this technology and this lead will be strengthened as a result of \$23 million in development funding contained in the 1983-84 supplementary estimates. Canadair's CL-289 surveillance drone will reach the production stage by 1986. It is a joint venture with German and French aerospace companies and should generate 600 jobs when the production stage is reached. The CL-227 drone is at a much earlier stage of development but could generate a similar number of jobs by 1986. Military agencies in Europe and the United States have shown strong interest in

these programs and they are expected to be an important source of future earnings, exports and jobs.

The seventh chapter deals with Canadair's role as a sophisticated producer of major aircraft components. Canadair is a subcontractor to Boeing, McDonnell-Douglas, Lockheed and Grumman Corp., in both the civil and military markets. This section outlines the current major subcontracts - all of which are profitable programs - and discusses ways in which Canadair can generate additional subcontract business.



## CHAPTER ONE - 1983: WHAT HAD TO BE DONE

The Government of Canada had a number of important objectives when it acquired Canadair Limited in 1976 from the company's U.S. parent, General Dynamics Corp. The investment was seen as much more than simply the preservation of jobs. In particular, Government had the following objectives:

- (1) To secure offset activity for Canadian industry as a condition of major government purchases of foreign military and civilian aircraft. Canadair and its work force represented Canada's most significant pool of aerospace design and manufacturing capability; the disappearance of that pool would have entailed the loss of the more sophisticated of Canada's two aircraft manufacturers, an event which would have substantially reduced the country's capacity to obtain and perform the offset work otherwise available as a result of Canadian purchases of foreign-sourced military and commercial aerospace products.
- (ii) To reduce Canada's trade deficit in manufactured products. Canadair was a major exporter of manufactured goods in the form of surveillance drones, water bombers and aircraft components. Termination of production of those goods would have increased - rather than decreased - Canada's trade deficit in manufactured products.
- (iii) To ensure Canadian participation in high technology industry. The aerospace industry was seen as a desirable field for Canadian participation and expansion in high technology in view of the fact that Canada was a significant market and because Canadair had a proven record of accomplishment in this industry; the effective withdrawal of Canadair from the industry would have constituted a major set-back for the development of the industry in Canada.

Assuming Canadair could be successful in these objectives, it would bring benefits to Canadian industry generally through spin-offs and subcontracts and would create highly skilled jobs in the fields of design, systems engineering and manufacturing.

In line with these objectives, the Government of Canada approved the launch of the Challenger business aircraft program shortly after the Canadair acquisition. Approval was given on the basis of the following representations by Canadair's board and management:

- (i) The aircraft could be brought to the point of commercial production by late 1976 for a non-recurring cost of \$106 million;
- (ii) Canadair's peak cash requirement for the program would be \$128 million, with this peak requirement occurring in the third quarter of 1979;
- (iii) The \$106 million of design and development costs would be fully recovered if a total of 136 Challengers could be sold and delivered by mid-1982; and
- (iv) at least 150 Challengers would be sold and delivered by mid-1982.

For reasons which have been explained in a statement to the Standing Committee on Public Accounts made on June 7, 1983 by Senator Jack Austin, Minister of State responsible for CDIC, Canadair's advice to government proved to be incorrect.

In fact: the Challenger was brought to the point of commercial production in early 1982; non-recurring costs (exclusive of interest) are estimated ultimately to total \$460 million; Canadair's peak cash requirement for the Challenger program has not yet occurred; net cash used in the program to November 30, 1983 totalled \$1.511 billion (including \$569 million of interest payments); the \$460 million of non-recurring costs incurred to bring the Challenger to commercial production and the \$569 million of interest payments will almost certainly never be recovered; and by mid-1982, Canadair had sold and delivered 54 Challengers.

The first Challenger model, the CL-600, did not meet the original performance specifications promised by Canadair. The new Challenger, the CL-601, was developed with a view to overcoming the shortfalls in the CL-600's performance. The CL-601 has fulfilled the promises made for it by Canadair, with the result that the aircraft is highly regarded amongst knowledgeable aircraft operators. Were it not for Canadair's difficulties



with the CL-600 and the adverse publicity which Canadair and the Challenger have received over the last year, the CL-601 could reasonably be expected to capture a significant share of the large business jet market.

To be fair to Canadair's board and management, the requirement to be certified under tough new standards laid down by the U.S. Federal Aviation Administration (standards that have not had to be met by the Challenger's main competitors due to earlier introduction), the financing of the high-risk Challenger program on debt rather than equity capital at a time of sharply rising interest rates, and the severe recession of 1982-83 all had highly damaging effects on the company.

The initial shortcomings of the Challenger program were attributable to both mismanagement and external factors. As Senator Austin told the Public Accounts Committee on June 7, 1983: "The plane cost more and took longer to develop than was expected, failed to meet its presold specifications, was delayed because of problems with its initial engine manufacturer and, in the certification process, encountered break-in problems, failed to achieve projected sales targets and ran head-on into the recent global recession."

The Government review of Canadair's emerging financial problems began in April 1981 with the creation of interdepartmental task force. It was organized under the chairmanship of the Department of Finance to produce a report for cabinet on the company's difficulties and possible commercial strategies to deal with those difficulties. The task force completed its report in January, 1982. The report led, in early 1982, to commitments by the board and management of Canadair to Industry, Trade and Commerce Minister Gray to (i) live within a government-guaranteed loan ceiling of \$1.35 billion as the peak cash requirement, (ii) to achieve a long-term rate of return of 20 per cent on capital and (iii) to comply with a monitoring agreement reached earlier in 1982 to ensure greater shareholder control and greater Canadair accountability.

As the situation at Canadair continued to deteriorate rapidly through 1982, the Department of Industry, Trade and Commerce undertook a further and intensive review of the operations of Canadair. The review led to the decision to provide \$200 million in equity capital for Canadair in late 1982, the transmittal of a letter from Industry, Trade and Commerce

Minister Lumley to Canadair's board and senior management imposing new restrictions on the company and the transfer of responsibility for Canadair to CDIC.

The letter from Minister Lumley to Canadair made it clear that the infusion of \$200 million in new equity was contingent upon Canadair living up to strict new conditions. "I recognize that these are stringent conditions," Minister Lumley wrote. "However, they are being imposed in conjunction with the interim funding as a partial response to a deteriorating situation which has developed with respect to the financial exposure of the Crown."

On assuming responsibility for Canadair, CDIC found the following problems:

1. A failure by management realistically to identify and address the business problems of Canadair.
2. Inadequate disclosure by management of corporate information to Parliament, Government and the board to allow for meaningful awareness and resolution of corporate difficulties.
3. The over-aggressive use of an accounting method that failed to reveal the full extent of the company's true financial difficulties.
4. A Challenger production rate in excess of market demand, with consequent excessive and costly inventory buildup.
5. Outstanding delivery commitments of Challenger aircraft at prices less than the cost of parts and labour.
6. Marketing projections which were excessively optimistic and which were not subject to critical review.
7. A Middle East distributor agreement that was not in Canadair's best interests.
8. A corporate structure that lacked clear lines of accountability.
9. A level of production and managerial employees whose numbers were excessive in relation to the production and sales



rates which the company could reasonably expect to achieve in the foreseeable future.

10. A board of directors that did not adequately participate in the key decisions of the company.

Over the past year CDIC and Canadair have taken a number of steps to help assure the company of a viable long-term future, with prospects for growth. These steps include:

1. Personnel changes to strengthen the management group. The president of the company was replaced and four senior officers have departed.

2. A commitment to full and timely disclosure, including an audited annual report and unaudited quarterly reports. Parliament was provided with an audited financial report for 1982, along with extensive financial data for earlier years. Canadair has produced and published quarterly financial statements as at June 30 and September 30, 1983. Those statements, together with the accompanying notes and commentary, were designed to meet the reporting and disclosure rules applicable to companies whose securities are traded on Canadian stock exchanges. CDIC is committed to the publication by Canadair of such financial statements for each of the first three quarters in every fiscal year. As is the case with publicly-traded companies, the last quarter's financial results will be incorporated in the annual audited financial statements.

3. The adoption of conservative accounting practices. As explained in the June, 1983 report, CDIC is of the opinion that Canadair used an overly-aggressive form of program accounting in recording certain costs and revenues for purposes of Canadair's audited financial statements for 1981 and prior years. Canadair's 1982 audited statements were, therefore, prepared on the basis of a conservative, more traditional form of program accounting. In CDIC's opinion, those financial statements presented a more realistic view of Canadair's assets and liabilities.

4. The strengthening of financial controls through the reinstatement of the office and function of internal auditor. The function had been eliminated in 1982.

5. The establishment of a lower Challenger production rate. In February 1983, Canadair was producing Challengers at the rate of 30 aircraft per year. CDIC and Canadair's management concurred in reducing that rate to 24 aircraft per year. In July of 1983, the Challenger production rate was again reduced to 16 Challengers per year. In December of 1983, steps were taken to permit production of 19 Challengers in 1984. The foregoing changes in production rate were made as a result of CDIC's assessment of the probable rate of Challenger sales in 1983 and 1984. To date, that assessment appears to be valid; by December 31, 1983, Canadair had delivered all but one of the Challengers built in 1983. No Challenger sales have been lost in 1983 by reason of the unavailability of aircraft. The production rate reductions resulted in cash savings to Canadair in 1983 of \$37 million and will result in further cash savings of \$141 million in 1984.

6. The enforcement of sound sales practices. All new Challenger orders are being signed at a price which recovers all costs, except interest on past debts and which, on the basis of 15 deliveries a year results in a profit before that interest for the program. With the capital restructuring described later in this report, Canadair's debt burden will be removed and the Challenger, at 15 sales per year at current prices, will yield a profit.

7. Changes in forecasting and marketing. Canadair has adopted a more realistic sales forecasting approach and is taking other steps to reorganize its marketing efforts. A new Canadair office - Corporate Vice President, Marketing - has been created. Canadair has adopted a conservative method of counting new orders. It lists only firm orders, and to be considered firm an order must (a) be legally enforceable by Canadair, (b) be with a customer who has a clear ability to pay for the plane, and (c) be with a customer who has not indicated any desire not to take the plane. In addition, Canadair has employed two major outside groups to provide a view of market prospects for the Challenger. On the basis of that view and other analysis, CDIC and Canadair have concluded that with a prudently conservative view of market share, the Challenger program can generate a profit, including overhead but excluding interest on past debt.

8. The modification of Canadair's Middle East distributorship. Canadair has concluded a new representative and



distributor agreement with TAG Aeronautics (Saudi Arabia) Ltd., and has settled an arbitration claim made by TAG through the International Chamber of Commerce. The two companies will be co-operating closely to realize Challenger sales opportunities in the Middle East.

9. Changes in management and management structure. After making a careful assessment of Canadair's management structure, CDIC concluded that significant changes were required. The structural changes which have been made were designed to produce a management team organized along functional lines. Authority and responsibility have been reallocated in accordance with the new structure and the management team is now functioning satisfactorily. The number of vice presidents was reduced from 22 to 12. The previous and new organization charts are included in this report, demonstrating the clearer lines of responsibility and accountability within Canadair.

10. The implementation of cost reductions. Significant reductions have been made in corporate overhead and operating costs. CDIC concluded in early 1983 that general and administrative costs at Canadair were unnecessarily high. Commencing in the spring of 1983, action was undertaken to reduce those costs. The methods adopted were:

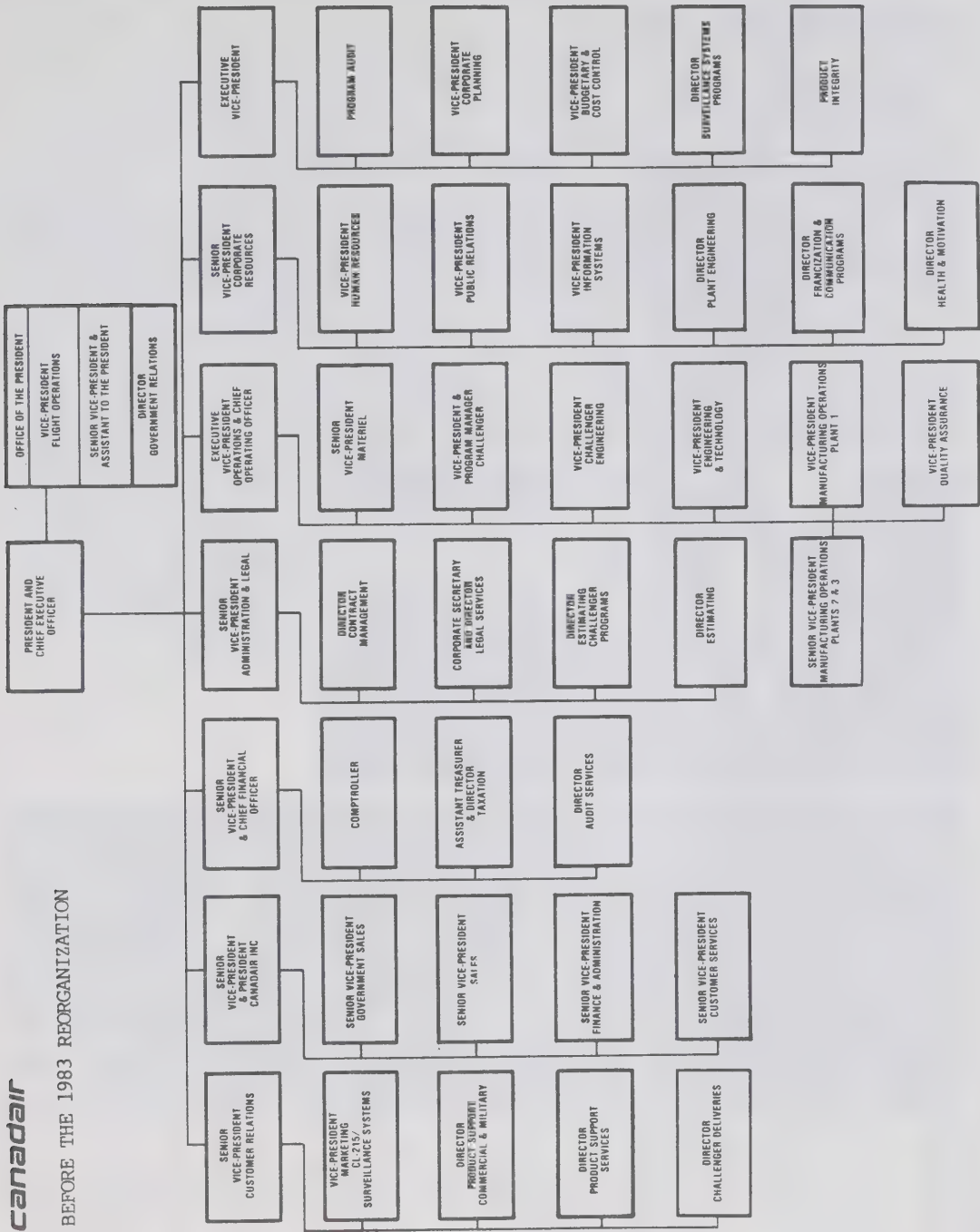
- (i) to reduce the number of "indirect" employees by 25 per cent from the level which prevailed on January 1, 1983, and
- (ii) to eliminate all support functions which were of questionable value or which could be acquired more cheaply from outside sources.

The planned reduction in the number of indirect employees was accomplished by December 31, 1983. The elimination of certain support functions has been ongoing since early summer and will continue indefinitely. The annualized rate of general and administrative costs for January, 1984 was 74 per cent of the annualized rate of those costs for January, 1983. The savings to Canadair, once severance costs have been absorbed, will be \$27.5 million a year.

Canadair today is a downsized company, leaner but stronger. With a proposed capital restructuring it now has the potential to return to profitability, to make an important contribution

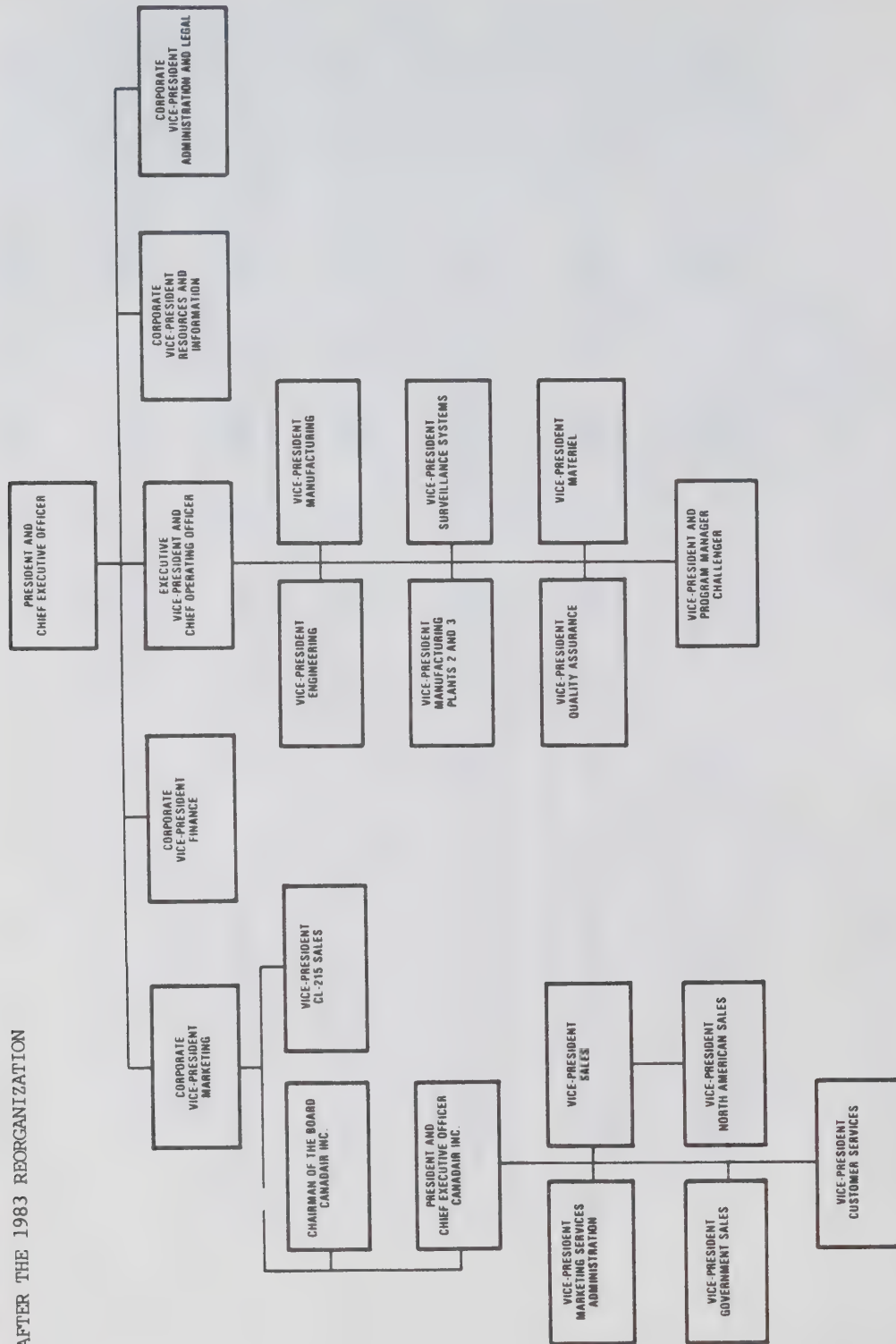
to the growth of Canadian high-technology products and skills, to generate additional manufactured exports and to provide significant capacity for new subcontracts and other programs. The company has strong Government support, a new management team, a proposed capital restructuring that will give it a sound financial base, a credible business plan for the future and superior products.





**canadair**

AFTER THE 1983 REORGANIZATION



OCTOBER 1983



**canadair****AEROSPECIALISTS  
FOR THE EIGHTIES****BACKGROUND INFORMATION**

Canadair Limited is Canada's foremost aircraft manufacturer. Since its incorporation in 1944, the company has manufactured over 3900 aircraft, of which 580 were supersonic, as well as unmanned airborne surveillance systems and numerous other products including components for most of the major North American aircraft manufacturers.

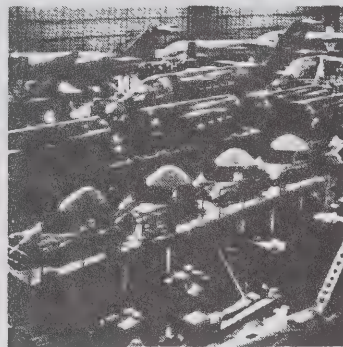
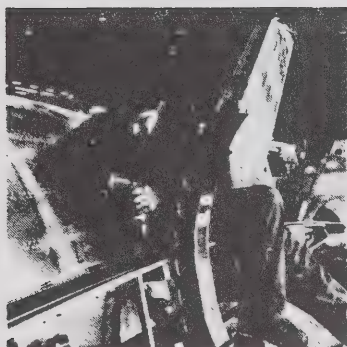
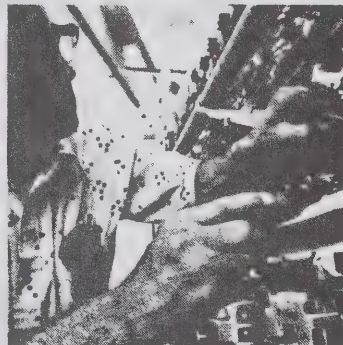
Since 1976, Canadair has been wholly owned by the Canadian Government and is now a subsidiary of the Canada Development Investment Corporation, a Crown corporation.

Canadair has three plants located at Cartierville Airport in Saint-Laurent, a suburb of Montreal, Canada, and a fourth plant at nearby Dorval International Airport. Total land area is 224 acres (90.65 hectares) while the building area under cover is 2.7 million square feet (250,830 sq. metres). Canadair

Inc., a subsidiary responsible for the marketing and support of the

Challenger aircraft program, operates from Westport, Conn. Challenger Service Centers are located near Hartford, Conn. and Munich, Germany.

Canadair currently employs  
4350 people.





## CHALLENGER 600

The Challenger is a twin-engine jet aircraft which features a wide-bodied fuselage, advanced technology wing and quiet, fuel-efficient turbofan engines.

The transcontinental Challenger 600 is powered by Avco Lycoming ALF 502L engines.

### Technical Data

<b>Engines:</b>	Two Avco Lycoming ALF 502L		
	Thrust	7,500 lb.	3,402 kg
<b>Aircraft</b>	Wing span	61 ft. 10 in.	18.85 m
<b>Dimensions:</b>	Length	68 ft. 5 in.	20.85 m
	Height	20 ft. 8 in.	6.30 m
<b>Cabin</b>	Length	28 ft. 3 in.	8.61 m
	Width (centreline)	8 ft. 2 in.	2.49 m
<b>Dimensions:</b>	Headroom	6 ft. 1 in.	1.85 m
	Area	202 sq.ft.	18.81 m <sup>2</sup>
	Volume	1150 cu.ft.	32.56 m <sup>3</sup>
<b>Weights:</b>	Maximum take-off	41,100 lb.	18,643 kg
	Maximum landing	36,000 lb.	16,329 kg
	Max. zero fuel	28,500 lb.	12,927 kg
	Typical operating weight empty	23,170 lb.	10,510 kg
	Max. fuel load	14,900 lb.	6,759 kg
	Payload - full fuel	3,180 lb.	1,442 kg

Performance:		Mach	kts	mph	km/h
Speed:	Normal cruise	0.77	442	507	819
		n.mi.	sta.mi.		km
Range:	NBAA IFR at long range cruise (5 pass.)	2,800	3,222	5,186	
Ceiling:	Max. operating altitude	41,000 ft.			13,716 m
Airfield Performance:	Balanced field length at max. take-off weight	5,700 ft.		1,737 m	
	Landing distance at max. landing weight	3,900 ft.		1,189 m	
Noise Level:	Take-off				84.7 EPNdB
	Approach				81.6 EPNdB
	Sideline				80.5 EPNdB



## CHALLENGER 601

The intercontinental Challenger 601 is powered by General Electric CF34-1A engines and is equipped with winglets for improved cruise efficiency.

### Technical Data

<b>Engines:</b>	Two General Electric CF34-1A		
	Thrust	8,650 lb.	3,924 kg
<b>Aircraft</b>	Wing span	64 ft. 4 in.	19.61 m
<b>Dimensions:</b>	Length	68 ft. 5 in.	20.85 m
	Height	20 ft. 8 in.	6.30 m
<b>Cabin</b>	Length	28 ft. 3 in.	8.61 m
	Width (centreline)	8 ft. 2 in.	2.49 m
<b>Dimensions:</b>	Headroom	6 ft. 1 in.	1.85 m
	Area	202 sq.ft.	18.81 m <sup>2</sup>
	Volume	1150 cu.ft.	32.56 m <sup>3</sup>
<b>Weights:</b>	Max. take-off	43,100 lb.	19,550 kg
	Maximum landing	36,000 lb.	16,329 kg
	Max. zero fuel	29,500 lb.	13,381 kg
	Typical operating weight empty	24,525 lb.	11,124 kg
	Max. fuel load	16,725 lb.	7,586 kg
	Payload - full fuel	2,000 lb.	907 kg

Performance:		Mach	kts	mph	km/h
Speed:	Normal cruise	0.77	442	507	819
		n.mi.	sta.mi.	km	
Range:	NBAA IFR at long range cruise (5 pass.)	3,460	3,982	6,408	
Ceiling:	Max. operating altitude	41,000 ft.			13,716 m
Airfield Performance:	Balanced field length at max. take-off weight	5,400 ft.			1,646 m
	Landing distance at max. landing weight	3,950 ft.			1,204 m
Noise Level:	Take-off				79.9 EPNdB
	Approach				89.4 EPNdB
	Sideline				84.8 EPNdB

NOTE: Challenger data are based on actual flight experience, for performance guarantees, see Technical Specifications.





## THE CL-215

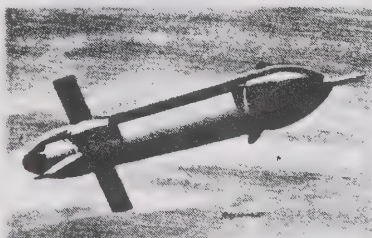
The CL-215 is a twin-engined amphibious aircraft. Primarily intended for forest firefighting, the CL-215 is adaptable to a wide variety of roles involving water operations and flight at low speeds and low altitudes.

As a firefighter, the aircraft's main operational advantage lies in its ability to scoop 1176 Imperial gallons (1410 U.S. gal., 5347 litres) of water in ten seconds as it skims over the surface of any suitable body of water.

Engines:	Two Pratt & Whitney R 2800 - CA-3: 2,100 bhp each		
Dimensions:	Wing span	93 ft. 10 in.	28.60 m
	Length	65 ft. 0.5 in.	19.82 m
	Height	29 ft. 5.5 in.	8.98 m
Weights:	Maximum take-off		
	(land)	43,500 pounds	19,731 kg
	(water)	37,700 pounds	17,100 kg
	Maximum landing		
	(land)	34,400 pounds	15,604 kg
	(water)	37,000 pounds	16,783 kg
	Max. payload	12,000 lb.	5,443 kg
Speed:	Maximum cruise	190 mph	305 km/h
Range:	with 3,500 lb. (1,588 kg) payload @ long range cruise power	n.mi. sta.mi. km	
		1,130 1,300 2,095	
Endurance:	Typical firefighting time	4.5 hours	
Scooping:	Time: 10 seconds		
	Distance (50 ft. to 50 ft.):	3,940 ft.	1,200 m
Passenger Capacity:	26 seats		
Most drops by one aircraft in one day:	225, Yugoslavia 1982		
Most drops by one aircraft in one hour:	31, Quebec 1975		
Operators:	Canada, Spain, France, Greece, Italy, Yugoslavia, Thailand, Venezuela		

## SURVEILLANCE SYSTEMS

These are intelligence-gathering devices for battlefield commanders. The CL-89 and CL-289 drone systems consist of unmanned air vehicles (drones) plus related support equipment. The drone is launched from a zero-length launcher by a rocket booster. Thrust for sustained flight is provided by a turbojet engine. The drone flies a programmed course and is recovered by parachute. The CL-227 Surveillance and Target Acquisition System is a remotely piloted air vehicle plus support equipment. The air vehicle can take-off and land vertically, hover and fly horizontally. Its sensor transmits real-time data.



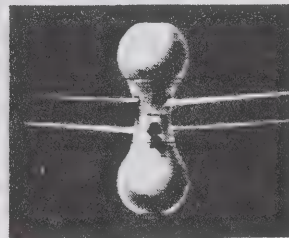
**CL-89**

Length: 8 ft. 6.5 in. (2.6 m); Diameter: 13 in. (33 cm)  
 Weight at launch (less booster) 238 lb. (108 kg)  
 Speed: 460 mph (741 km/h) Range: 87 sta.mi. (140 km)  
 Sensors: Photographic or Infra-red Line Scan  
 Users: West Germany, U.K., Italy, and France



**CL-289**

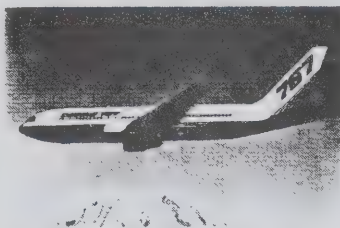
Length: 11 ft. 10 in. (3.61 m); Diameter: 15 in. (38 cm)  
 Weight, Speed and Range: Classified  
 Sensors: Photographic and Infra-red Line Scan with real-time data link.  
 Users: Being developed by Canadair and Dornier GmbH for West Germany.



**CL-227**

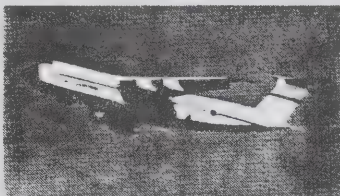
Height overall: 5 ft. 5 in. (1.64 m)  
 Rotor disc diameter: 8 ft. 4 in. (2.54 m)  
 Weights: max. take-off 339 lb. (154 kg); Fuel 81 lb. (37 kg)  
 Payload 68 lb. (31 kg)  
 Speed: 70 kts (130 km/h); Typical mission endurance 2.5 to 3 hours  
 Sensor: Radar, thermal or TV imaging systems and laser designating equipment

## MAJOR CURRENT SUB-CONTRACTS



### BOEING 767

Canadair manufactures the rear fuselage section for the new Boeing 767 aircraft. The section is a truncated cone 31 ft.(9.5 m) long.



### LOCKHEED C-5B

Canadair is producing wing leading edge ribs and islands, slats, slat tracks, ailerons and aft cargo doors for the C-5B Military Transport.



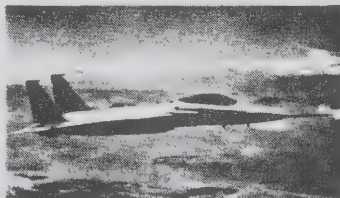
### LOCKHEED P3C ORION

Canadair manufactures components for the Orion Long Range Patrol Aircraft including outerwing and centerwing boxes, aft body, forward and aft radomes, and electrical load centers.



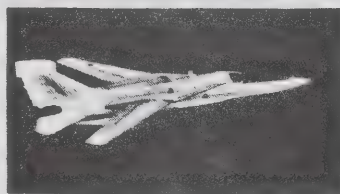
### MCDONNELL DOUGLAS F/A-18A

Canadair has a contract to produce forward fuselage nose barrels for the CF-18 and F/A-18A strike fighters.



### MCDONNELL DOUGLAS F-15

Since 1974 Canadair has been manufacturing components for the F-15 Eagle. All entail close-tolerance machining from solid billets or forgings.



### GRUMMAN EF-111A

Canadair produces the vertical stabilizer of this tactical jamming version of the F-111 for Grumman.

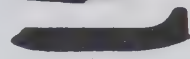
## AIRCRAFT PRODUCTION HISTORY

To-date Canadair has produced over 3900 aircraft including 3200 jet aircraft of which 580 were supersonic. The completed programs are listed below with numbers of aircraft produced shown in parentheses.

PBY-5 CANSO  
(369)



NORTH STAR  
DC-4M  
(71)



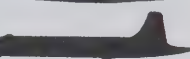
T-33  
SILVER STAR  
(656)



F-86 SABRE  
(1815)



CL-28  
ARGUS  
(33)



CL-66  
COSMOPOLITAN  
(10)



CL-41  
(212)



CL-44-D4  
(27)



CL-44-6 YUKON  
(12)



F-104G  
(140)



CF-104A  
(200)



CL-84 VSTOL (4)



CF-5D/NF-5B (76)



CF-5A/NF-5A (164)





**CHAPTER TWO - 1983 FINANCIAL RESULTS**

As shown in the 1983 audited financial statements of Canadair which accompany this report, the company incurred a loss of \$334.2 million in 1983. Several aspects of the 1983 results should be noted:

1. The 1983 loss from operations of \$83.8 million compares to the 1982 operating loss of \$145.1 million. The improvement resulted from cost reductions implemented in 1983 and from the higher selling prices mentioned in item 2 above.
2. Sales for 1983 aggregated \$387.1 million, compared to \$429.4 million in 1982. The lower sales for 1983 resulted from the generally depressed 1983 market for executive jets and from the adverse publicity which surrounded Canadair and the Challenger throughout much of the year.
3. The cost of sales for 1983 was \$22.5 million less than the sales revenue; in 1982, the cost of sales exceeded sales revenue by \$71.6 million. The turn-around in 1983 was due in part to an improvement in the selling price of some products and, in lesser degree, to a reclassification as "Operating expenses" of some costs which had previously been included in "Cost of sales".
4. Operating expenses for 1983 were \$106 million, compared to \$73.5 million in 1982. The increase for 1983 is attributable to (i) the reclassification referred to in item 2 above, and (ii) the inclusion in operating expenses of 1983 engineering, development, marketing, product support, financing, general and administrative costs related to the Challenger CL-601, which costs had previously been included as part of programs in process inventory.
5. Interest and other financing expenses for 1983 declined by \$60 million from the 1982 level. The decline was due in part to generally lower interest rates on Canadair's debt and in part to the fact that, because government contributed a total of \$440 million by way of equity to the company between December 31, 1982 and June 30, 1983, the company's borrowing levels were lower during 1983.

6. In 1983, Canadair wrote off a further \$95 million as "Unusual items" to reduce Challenger inventories to net realizable values and to provide for certain other anticipated costs associated with the Challenger program. In 1982, the comparable write-off was \$1.054 billion.

7. The losses incurred in 1982 and 1983 left Canadair with a negative net worth of \$1.255 billion as at December 31, 1983; at December 31, 1982, the company's negative net worth was \$1.161 billion. As stated elsewhere in this report, the company's ability to sell its products is seriously impaired by the current financial condition. To overcome that difficulty, a planned restructuring of Canadair's business is described in Chapter Three of this report.

Canadair delivered 12 Challenger CL-600's and 14 Challenger CL-601's during 1983, bringing to 93 the number of Challenger aircraft delivered to customers (78 Challenger CL-600's and 15 Challenger CL-601's). In 1982 the company delivered 34 Challenger CL-600's and one Challenger CL-601. At the end of 1983, the company had a \$432 million backlog, consisting of \$379 million in commercial orders and \$53 million in military orders.

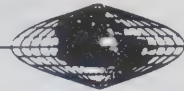
There are many other aspects of Canadair's 1983 results which will be of interest to the Committee. All relevant information is available to the Committee, with the usual qualification that competitively-sensitive data will be provided to the Committee in camera.



CANADAIR LIMITED  
CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS  
YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

**THORNE  
RIDDELL**

Comptables agréés/Chartered Accountants

**POISSANT RICHARD**

## AUDITORS' REPORT

To the Shareholder of  
Canadair Limited

We have examined the consolidated balance sheet of Canadair Limited as at December 31, 1983 and the consolidated statements of income (loss) and retained earnings (deficit) and changes in financial position for the year then ended. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, these consolidated financial statements present fairly the financial position of the company as at December 31, 1983 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

We have been asked by the company to give an audit opinion in the form required by section 77 of the Financial Administration Act. Accordingly, we further report that in our opinion proper books of account have been kept by the company, the financial statements are in agreement therewith, and the transactions that have come under our notice have been within the powers of the company.

Chartered Accountants

Montreal, Canada  
February 10, 1984

International / Klynveld Main Goerdeler



CANADAIR LIMITED  
(Incorporated under the laws of Canada)

CONSOLIDATED BALANCE SHEET AS AT DECEMBER 31, 1983

ASSETS

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of	dollars)
CURRENT ASSETS		
Cash	\$ 5,115	\$ 5,497
Accounts receivable	35,248	43,045
Contracts and programs in process and inventories less advances and progress billings (notes 3 and 4)	149,838	127,651
Prepaid expenses	<u>2,358</u>	<u>5,040</u>
	<u>192,559</u>	<u>181,233</u>
PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (note 5)	120,931	118,353
Less accumulated depreciation	<u>66,011</u>	<u>60,174</u>
	<u>54,920</u>	<u>58,179</u>
OTHER ASSETS		
Term receivable, net of current portion	5,138	5,129
Deferred charges, net (note 6)	<u>24,111</u>	<u>22,483</u>
	<u>29,249</u>	<u>27,612</u>
	<u>\$ 276,728</u>	<u>\$ 267,024</u>

Approved on behalf of the Board

*Guy Demerutis*

Director

*BA*

Director

## LIABILITIES

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of	dollars)
CURRENT LIABILITIES		
Bank loans (note 7)	\$ 20,440	\$ 10,575
Accounts payable	86,105	79,063
Accrued liabilities	257,269	273,886
Customer deposits	1,386	2,620
Principal due within one year on long term debt	<u>38,874</u>	<u>86,062</u>
	<u>404,074</u>	<u>452,206</u>
LONG TERM DEBT (note 8)	<u>1,127,652</u>	<u>975,605</u>
SHAREHOLDER'S EQUITY (DEFICIT)		
CAPITAL STOCK (note 9)		
251,700 Preferred shares, Class B	25,170	25,170
3,102,206 Common shares, Class A	<u>17,244</u>	<u>17,244</u>
	42,414	42,414
CONTRIBUTED SURPLUS (note 2)	440,000	200,000
EXCESS OF APPRAISED VALUE OF LAND OVER COST (note 5)	10,760	10,760
DEFICIT	( 1,748,172)	(1,413,961)
	( 1,254,998)	(1,160,787)
	<u>\$ 276,728</u>	<u>\$ 267,024</u>

Contingencies (notes 2, 16 and 19)



CANADAIR LIMITED  
 CONSOLIDATED STATEMENT OF INCOME (LOSS)  
 AND RETAINED EARNINGS (DEFICIT)  
 YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of dollars)	
Sales	\$ 387,136	\$ 429,379
Cost of sales	<u>364,612</u>	<u>500,971</u>
GROSS MARGIN	22,524	(71,592)
Operating expenses (note 3)	<u>106,321</u>	<u>73,500</u>
LOSS FROM OPERATIONS	(83,797)	(145,092)
Interest and other financing expenses (note 12)	<u>155,294</u>	<u>215,477</u>
LOSS BEFORE UNUSUAL ITEMS AND INCOME TAXES	(239,091)	(360,569)
Unusual items relating to Challenger Program (note 3)	<u>95,042</u>	<u>1,054,327</u>
LOSS BEFORE INCOME TAXES	(334,133)	(1,414,896)
Income taxes (note 11)	<u>78</u>	<u>26</u>
LOSS FOR THE YEAR	(334,211)	(1,414,922)
RETAINED EARNINGS (DEFICIT) AT BEGINNING OF YEAR	<u>(1,413,961)</u>	<u>961</u>
DEFICIT AT END OF YEAR	<u><u>\$(1,748,172)</u></u>	<u><u>\$(1,413,961)</u></u>

CANADAIR LIMITED  
 CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN  
 FINANCIAL POSITION  
 YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of dollars)	
SOURCE OF FUNDS		
From Operations		
Net Income (Loss)	\$ (334,211)	\$(1,414,922)
Adjustments for non-cash items		
Depreciation	5,837	6,126
Amortization of deferred charges	13,639	11,981
Unusual items relating to Challenger Program	<u>95,042</u>	<u>1,054,326</u>
Total from Operations	(219,693)	(342,489)
Long term debt, net of discount and expenses of \$0.3 million (1982 - \$22 million)	547,008	620,087
Contributed surplus	240,000	200,000
Decrease in accounts receivable	7,797	22,471
Decrease (Increase) in prepaid expenses	<u>2,682</u>	<u>(1,718)</u>
Total sources, net	<u>577,794</u>	<u>498,351</u>
USES OF FUNDS		
Additions to equipment	2,578	8,532
Reduction of long term debt	395,268	255,086
Increase in term receivable	9	5,129
Additions to deferred charges	14,960	26,463
Increase (Decrease) in contracts and programs in process and inventories, net	72,249	(25,742)
Decrease (Increase) in accounts payable and accrued liabilities, net	54,555	(59,830)
Decrease in customer deposits	1,234	10,566
Decrease (Increase) in current portion of long term debt	<u>47,188</u>	<u>(35,850)</u>
Total uses	<u>588,041</u>	<u>184,354</u>
INCREASE IN CURRENT BANK LOANS, NET OF CASH	\$ 10,247	\$ 313,997



## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 1. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

## (a) Basis of presentation and consolidation

The financial statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles applicable to a company as a going concern. The company's ability to continue as a going concern will depend upon obtaining additional financing (see note 2).

The consolidated balance sheet and consolidated statements of income (loss) and retained earnings (deficit) and changes in financial position include the assets and liabilities, results of operations and changes in financial position of the wholly-owned subsidiaries, Canadair Services Limited, Canadair Inc. and Challenger Aviation Service GmbH.

## (b) Accounting for long term contracts and programs

In accordance with industry practice, work in process under long term government contracts and commercial contracts and programs is classified as a current asset on the balance sheet even though a portion is not expected to be realized within one year.

Government contracts in process are stated at costs incurred (including general and administrative expenses), plus estimated earnings on such costs, less advances and progress billings. Sales and earnings are recognized primarily using the percentage-of-completion method, whereby sales are recorded as costs are incurred or as units are delivered and include that proportion of estimated earnings at contract completion that costs incurred to date bear to estimated costs at contract completion.

Commercial contracts and programs in process, including aircraft programs, are accounted for primarily under the program method of accounting and are stated at actual production costs incurred (including factory overhead and in certain circumstances engineering, support, general and

## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## (b) Accounting for long term contracts and programs (Cont'd)

administrative expenses) less advances and progress billings. The allocation of costs to cost of sales for delivered units is based upon the estimated gross profit margin of the units expected to be produced conservatively estimated. Sales and earnings are recognized as units are delivered.

Under long term contracts and programs, the company does not recognize earnings until such time as sufficient production has been accomplished and there is minimum risk in estimating total contract earnings. At such time, earnings are recorded based on the work completed to date. Estimated losses are recorded in full as soon as they are identified. Earnings and losses recorded in the current year may include the cumulative effect of adjustments to prior years' estimates.

Estimated earnings or losses on contracts and programs are determined from projected revenues and manufacturing costs taking into account factors such as expected sales, price levels, production costs and other variables which are beyond the company's control. Because these factors can not be measured with precision, the estimates are subject to periodic revisions. If future assessments indicate that any unamortized costs are not recoverable, the excess will be charged to earnings immediately.

Development costs which qualify for deferral are inventoried and amortized over the number of units to be produced. When the recovery of amounts deferred to future periods becomes uncertain, such costs are written off as a charge to earnings in the year.

Title to work performed under certain contracts in process and to related inventories is vested in the customer in accordance with contract provisions.



## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## (b) Accounting for long term contracts and programs (Cont'd)

Contract and program costs relating to claims by the company arising out of contractual disputes are included in contracts and programs in process when management is of the opinion that the amount of such costs does not exceed the net realizable value of the claims. Losses on claims are recorded in full as soon as they are identified.

## (c) Foreign currency translation

Foreign currency assets and liabilities, including those of foreign subsidiaries Canadair Inc. and Challenger Aviation Service GmbH, are translated into Canadian dollars in accordance with the temporal method. Under that method, monetary assets and liabilities are translated at the year-end rate; non-monetary assets and liabilities are translated at rates in effect on the dates of the transactions.

Exchange variances resulting from the translation of term bank loans and other long term debt are deferred and amortized over the life of the debt.

## (d) Forward exchange contracts

Forward exchange contracts entered into by the company are intended to hedge foreign currency transactions; the effect of a change in exchange rates is

- (i) included in the determination of net income for the year in which the change occurs, if the life of the contract expires in the current or following fiscal year; or
- (ii) amortized over the life of the contract, if the life of the contract extends beyond the end of the following fiscal year.

The discount or premium on such contracts is amortized over the life of the contracts.

## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## (e) Inventories

Inventories of commercial products, materials and spare parts are stated at the lower of average cost or net realizable value.

## (f) Property, plant and equipment

Buildings, machinery and equipment are stated at cost. Land is stated at the 1974 appraised value net of disposals.

Depreciation is provided principally on a declining balance basis. The depreciation rates for buildings vary from 4% to 10% and for machinery and equipment from 20% to 30%. The depreciation of certain machinery is based on usage over the estimated life of the machinery.

The excess of appraised value of land over cost is reduced proportionately when land is sold.

## (g) Unamortized discount and expenses on long term debt

Discount and expenses on long term debt are amortized on a straight-line basis over the life of the debt and included in interest and other financing expenses.

## (h) Pension costs

Current service costs under company pension plans are charged to costs incurred as they accrue and are funded as necessary following the most recent actuarial review of the plans. Past service costs are charged to costs incurred over varying periods as they are funded.



## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 2. GOVERNMENT GUARANTEES AND FINANCING REQUIREMENTS

The Government of Canada has the authority to guarantee certain financial arrangements of the company with financial institutions to a maximum of \$1,350 million. The company's forecast cash requirements indicate that, without additional financing arrangements, the total debt for which the company expects to need Government guarantees will exceed the authorized limit of \$1,350 million in the second quarter of 1984. On December 30, 1982, and June 30, 1983, the Government of Canada contributed \$200 million and \$240 million respectively to the company's equity account. Additional capital subscriptions or an increase in the guarantee limit, or both, will be necessary to provide the company with the working capital required to ensure that the company will continue as a going concern, the basis on which these financial statements have been prepared. The Government of Canada has confirmed its intention to increase the equity of the company by an amount of \$310 million, through approval of additional funding authority included in supplementary estimates to be introduced in the Parliament of Canada before March 31, 1984.

## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 3. CHALLENGER PROGRAM

The Challenger 600 program commenced in late 1976 with first flight in November 1978 and type certification in November 1980. Modifications developed through the certification process were incorporated in the aircraft in production during 1981. As a result of continual review and monitoring of production throughout 1982, management determined that the program development process for the Challenger 600 was completed by December 31, 1981 and that commercial production commenced in 1982. Type certification of the Challenger 601 was received in March 1983, and commercial production was determined to have commenced in January 1983. At December 31, 1983, 78 aircraft had been delivered under the Challenger 600 program, and 15 aircraft under the Challenger 601 program.

Prior to 1982, costs such as engineering, development, marketing, product support, general and administrative expenses and financing costs had been included as part of programs in process inventory because management of the company believed at the time that all such inventoried costs would be recovered in the future. Concurrent with the commencement of commercial production on each program, the company ceased charging these costs to programs in process inventory and such costs incurred have been included in operating expenses in the relevant year.

Management determined as at December 31, 1982, that there was no longer reasonable assurance that the inventoried costs discussed in the preceding paragraph would be recovered from future sales and, accordingly, those costs incurred prior to 1982 were written off in 1982 as Unusual items. Unusual items written off in 1982 in the amount of \$1,054.3 million also included estimated excess early production cost, development costs for the Challenger 601, provisions for claims, surplus and obsolete materials and other related estimated losses, aggregating \$361.2 million. In 1983, \$95 million was written off as Unusual items to reduce inventories to estimated net realizable values and to provide for other costs associated with the Challenger Program.



## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 3. CHALLENGER PROGRAM (Cont'd)

The company is currently producing Challengers at the rate of approximately 1.5 aircraft per month, which rate is believed by management to be consistent with the market prospects for the Challenger. The company is continuing to acquire material, parts and supplies to maintain production at the current rate.

## 4. CONTRACTS AND PROGRAMS IN PROCESS AND INVENTORIES

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of dollars)	
Challenger Program:		
Finished goods including aircraft, less advances of \$15.9 million (1982 - \$19.1 million)	\$ 69,584	\$ 66,915
Work in process, materials, parts and supplies less advances of \$56.9 million (1982 - \$147.6 million)	<u>33,372</u>	<u>13,419</u>
	<u>102,956</u>	<u>80,334</u>
Other Commercial Programs, Contracts and Products:		
Finished goods including aircraft	19,729	16,479
Work in process, materials, parts and supplies less advances and progress billings of \$39.2 million (1982 - \$33.3 million)	<u>19,445</u>	<u>29,089</u>
	<u>39,174</u>	<u>45,568</u>
Government Contracts:		
Work in process	<u>7,708</u>	<u>1,749</u>
	<u>\$ 149,838</u>	<u>\$ 127,651</u>

## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 5. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	1983		1982	
	<u>Assets</u>	<u>Accumulated depreciation</u>	<u>Net book value</u>	<u>Net book value</u>
	(in thousands of dollars)			
Buildings, at cost	\$ 43,909	\$ 18,870	\$ 25,039	\$26,604
Machinery and equipment, at cost	<u>64,954</u>	<u>47,141</u>	<u>17,813</u>	<u>19,507</u>
	108,863	66,011	42,852	46,111
Land, at 1974 appraised value, net of disposals	<u>12,068</u>	<u>-</u>	<u>12,068</u>	<u>12,068</u>
	<u>\$120,931</u>	<u>\$ 66,011</u>	<u>\$ 54,920</u>	<u>\$58,179</u>

## 6. DEFERRED CHARGES

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of dollars)	
Unamortized expenses and unamortized foreign exchange variance on long term debt	\$21,610	\$18,280
Unamortized foreign exchange variance, net of unamortized premium on forward exchange contracts	<u>2,501</u>	<u>4,203</u>
	<u>\$24,111</u>	<u>\$22,483</u>

## 7. BANK LOANS

Bank loans (including long term bank loans - note 8) are secured by a general assignment of accounts receivable and, to a maximum of \$400 million, by trust deeds providing a first fixed charge over land, buildings, machinery and equipment and a floating charge over all other assets of the company.



## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 8. LONG TERM DEBT

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of dollars)	
Loans covered by Government of Canada guarantee or other Government support:		
Notes due June 15, 1983 with interest at 8 1/2% (U.S. \$70 million)	\$ -	\$ 86,058
Term loan due October 4, 1984 with interest at 9 3/4% (U.S. \$30 million)	37,332	36,882
Term bank loan due January 14, 1985 with interest at one year LIBOR plus 7/8% renewed annually and annual payments of principal of U.S. \$1.25 million (U.S. \$22.5 million) (note 7)	-	27,662
Term loan due August 22, 1985 with interest at 9 3/4% (U.S. \$10 million)	12,444	12,294
Term bank loan due May 7, 1986 with interest at LIBOR plus 1/2% (U.S. \$187.5 million) (note 7)	233,325	230,513
Term loan due December 1, 1986 with interest at LIBOR plus 3/8% (U.S. \$75 million)	93,330	92,205
Term notes due March 15, 1987 with interest at 15 1/2%, callable after March 15, 1985 at 101% of principal amount; 100 1/2% after March 15, 1986 (U.S. \$150 million)	186,660	184,410
Notes due June 1, 1987 with interest at 16 3/8% (U.S. \$50 million)	62,220	61,470
Term bank loan due November 11, 1988 with interest at LIBOR plus 3/8% or U.S. prime rate, revolving to November 11, 1986, with payments equal to 25% of the outstanding balance commencing from May 11, 1987 and continuing semi-annually until maturity (U.S. \$60 million) (note 7)	<u>74,664</u>	<u>61,470</u>
Carried forward	<u>\$ 699,975</u>	<u>\$ 792,964</u>

## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 8. LONG TERM DEBT (Cont'd)

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of	dollars)
Brought forward	\$ 699,975	\$ 792,964
Syndicated term loan due March 6, 1989, with interest at LIBOR plus 3/8% or U.S. prime rate to March 12, 1985 and LIBOR plus 1/2% or U.S. prime rate plus 1/8% thereafter, revolving to March 6, 1987, with payments equal to 25% of the outstanding balance commencing from September 6, 1987 and continuing semi-annually until maturity (U.S. \$50 million)	62,220	122,940
Notes due November 15, 1989 with interest at 12 1/2%, callable at a maximum of 105% of principal amount (U.S. \$175 million)	217,770	215,145
Term loans due March 22, 1992 with interest at prime rate less 3/4%, revolving until March 22, 1987, with payments equal to 5% of the outstanding balance commencing from March 22, 1988 and continuing semi-annually with the balance repayable at maturity	42,444	20,000
Term loan due March 22, 1992 with interest at prime rate less 3/4%, with payments equal to \$5 million commencing from March 22, 1988 and continuing semi-annually with the balance repayable at maturity	100,000	-
Discounted note due April 26, 1992 with interest at 8 1/2% (U.S. \$30 million)	37,332	36,882
Less unamortized discount on issuance of long term debt	<u>(10,455)</u>	<u>(11,741)</u>
Sub-total - carried forward	<u>\$1,149,286</u>	<u>\$1,176,190</u>



## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 8. LONG TERM DEBT (Cont'd)

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of dollars)	
Brought forward	\$ 1,149,286	\$ 1,176,190
Loans not covered by Government guarantee or other Government support:		
Mortgage loan due January 1, 1994 with interest at 7 1/8% to January 1, 1989 and 7 1/4% thereafter with semi-annual payments commencing January 1, 1987 (U.S. \$6 million)	7,466	7,376
Defence Industry Productivity Programs funding	2,063	1,863
Other	7,711	6,238
Total long term debt	\$ 1,166,526	\$ 1,191,667
Less funds held on deposit at December 31, 1982 obtained from contributed surplus, used for reduction of long term debt prior to January 26, 1983	-	(130,000)
	1,166,526	1,061,667
Less principal included in current liabilities	(38,874)	(86,062)
	<u>\$ 1,127,652</u>	<u>\$ 975,605</u>

Estimated repayments on long term debt in the years 1984 to 1988,  
inclusive, are as follows:

(in thousands of dollars)

1984	\$ 38,874
1985	14,684
1986	328,628
1987	343,970
1988	139,819

## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 9. CAPITAL STOCK

The company's authorized capital consists of an unlimited number of Class A common shares and Class B redeemable preferred shares with a non-cumulative dividend entitlement of  $4\frac{1}{8}\%$  of their paid-up value. The Class B shares are convertible into Class A shares at the rate of three Class A shares for one Class B share.

## 10. LEASE COMMITMENTS

Future lease commitments under operating leases with terms of more than one year are as follows:

(in thousands of dollars)

1984	\$ 13,645
1985	5,286
1986	1,739
1987	658
1988	595
Subsequent years to 2024	<u>14,740</u>
	<u>\$ 36,663</u>

Certain of the foregoing lease commitments have been provided for in accrued liabilities as at December 31, 1983.

## 11. INCOME TAXES

As at December 31, 1983, the company has a tax loss carried forward of \$1,391 million, \$1,121 million of which is available to offset taxable income for taxation years through 1987. The balance of \$270 million, representing the company's 1983 tax loss, is available for carry forward through 1990.

In addition, the company has unclaimed capital costs of depreciable assets for tax purposes of \$147 million in excess of book value and additional expenses unclaimed for tax purposes of \$282 million available for use in future years in determining taxable income.

The potential future benefit of the foregoing items is not recorded in the accounts.



## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 12. INTEREST AND OTHER FINANCING EXPENSES

Interest and other financing expenses consist of the following:

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of dollars)	
Interest on long term debt (including amortization of discount on issuance of long term debt)	\$133,797	\$147,673
Interest on other debt	6,554	44,303
Foreign exchange	<u>14,943</u>	<u>23,501</u>
	<u>\$155,294</u>	<u>\$215,477</u>

## 13. PENSION PLANS

The company's pension plans cover most employees. Pension costs incurred in the current year, including the funding of liabilities resulting from the most recent plan amendments and actuarial reviews, did not exceed the accumulated surpluses of the plans, and consequently no contribution was required by the company (1982 - \$1.5 million).

## 14. SALES BY CLASS OF BUSINESS

Substantially all of the company's operations are in the aerospace industry. Sales are distributed as follows:

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(in thousands of dollars)	
Aircraft	\$370,091	\$409,778
Surveillance systems	12,595	15,301
Other	<u>4,450</u>	<u>4,300</u>
	<u>\$387,136</u>	<u>\$429,379</u>

The company had export sales in 1983 of \$342.8 million (1982 - \$371.4 million).

## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 15. RELATED PARTY TRANSACTIONS

The company is a wholly-owned subsidiary of Canada Development Investment Corporation, a Crown corporation, and is dependent on the Government of Canada for its financing requirements (note 2).

Sales to the Government (including entities controlled by the Government) amounted to \$18.3 million in 1983 (1982 - \$42.1 million). Amounts due from and owing to the Government at December 31, 1983 are \$2.5 million and \$26.2 million, respectively (1982 - \$7.1 million and \$24.5 million, respectively). Related party sales during the year were made on the same terms and conditions as similar sales to unrelated parties. A management fee of \$1.2 million was paid to Canada Development Investment Corporation in 1983.

## 16. GOVERNMENT ASSISTANCE

In 1983, the company received from the Government of Canada \$6.2 million (1982 - \$38.6 million) under established Government programs to finance production programs and equipment acquisitions. Of the assistance received in 1982, \$33.6 million is repayable by way of a royalty on each unit delivered and paid for under a specific production program. All other assistance is repayable as to 50% by scheduled installments and as to the balance from any profits realized on the related production contracts. Amounts payable from 1983 production have been provided for in the 1983 accounts.

## 17. SALES AGENTS' REMUNERATION

During the year, remuneration and expenses paid to the following sales agents and representatives, including payments made for technical and operational services in connection with foreign sales, aggregated \$2.1 million (1982 \$1.7 million):

M. Augustin, France; Avionic, Greece; Commonwealth Group Incorporated, U.S.A.; Compagnia Importazioni Exportazioni Rappresentanze, Italy; Dismatica Industrial CA, Venezuela; East Asiatic Co., Hong Kong; S. Kittivat R.O.P., Thailand; Metropolitan Airmotive Corp., U.S.A.; Salta Aviation S.A., Venezuela.



## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 18. DIRECTORS AND OFFICERS' REMUNERATION

The following table shows the remuneration paid by the company during 1983 to the directors (as such) and the officers (as such) who held office at December 31, 1983:

	Nature of Remuneration Earned (In thousands of dollars)		
	<u>Directors' Fees</u>	<u>Salaries and Benefits</u>	<u>Total</u>
Remuneration of 12 directors (as such):	\$ 120.8	\$ -	\$ 120.8
Remuneration of 14 officers (as such):	<u>-</u>	<u>1,659.8</u>	<u>1,659.8</u>
	<u>\$ 120.8</u>	<u>\$ 1,659.8</u>	<u>\$ 1,780.6</u>

The company's management structure was reorganized during 1983, as a result of which five officers left the employ of the company and eight officers were reclassified as management personnel. The salaries and benefits of the thirteen former officers (as such) during the year totalled \$1,800 thousand, exclusive of amounts paid as retirement entitlements to the five officers who left the employ of the company.

The salaried employees of the company may contribute, on a optional basis, to the Employees' Savings and Investment Plan. The company also contributes to the Plan a certain percentage of the employees' contributions, which amounts become vested after a period of three years. Amounts contributed by the company during the year for the fourteen officers who held office at December 31, 1983, aggregated \$72.5 thousand. Amounts contributed by the company during the year for the above mentioned thirteen former officers aggregated \$39.7 thousand.

## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 19. LITIGATION

On May 30, 1983, the company filed suit in the Province of Quebec against the Avco Corporation of Greenwich, Connecticut, U.S.A. for damages in the amount of \$109.6 million. The company's suit alleges a failure by Avco to fulfill contract obligations involving the development, manufacturing and delivery of engines for the Challenger 600 aircraft. On August 3, 1983, Avco filed suit against the company in the State of Connecticut claiming U.S. \$100 million on the basis of the company's alleged unilateral termination of the Challenger 600 engine contract, non-payment of monies owed and damages to Avco's reputation. In addition, Avco claims unspecified punitive damages. On December 21, 1983 the company amended its action against Avco, increasing the damages claimed to \$480 million. Any proceeds or costs that may result from such claims will be recorded in the year of settlement.

On August 2, 1983, the company received from TAG Finances S.A. et al a formal request for arbitration before the International Chamber of Commerce. The request contained a claim against the company for damages in connection with the Challenger 600 program and for an injunction or further damages relating to the Challenger 601 program. A settlement was reached between the parties on January 11, 1984, under which TAG will remain a distributor of Challenger aircraft. All costs associated with this settlement have been reflected in the financial statements of the company for the year ended December 31, 1983.



## CANADAIR LIMITED

## NOTES TO CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (Continued)

YEAR ENDED DECEMBER 31, 1983

## 20. SUBSEQUENT EVENT

Under recently-enacted tax legislation, the company is entitled to transfer to a designated party a tax credit equal to 50% of the company's qualified expenditures on scientific research incurred in the period from April 20, 1983 to December 31, 1984. Pursuant to that legislation, the company has entered into an agreement under which the company will transfer a tax credit of \$12.5 million to a third party, and will receive net proceeds of \$12.4 million, which will be included in income in 1984. The company has no prospect of being able to benefit directly from this credit in 1984 because of tax losses carried forward (note 11).

## 21. COMPARATIVE FIGURES

Certain 1982 comparative figures have been reclassified to conform with the financial statement presentation for 1983.

CHAPTER THREE - CANADAIR FUNDING AND RESTRUCTURINGA. FUNDING

Canadair's forecast cash requirements for the period to March 31, 1985 have been calculated by Canadair's internal accounting and estimating staff and have been reviewed and approved by senior management of Canadair and CDIC.

It is assumed that Canadair's cash requirement for the forecast period will be met by the maximum use of Canadair's authorized borrowing facility and by means of Government equity infusion. Use of the borrowing facility from January 1, 1984 will cover \$123 million of the total requirement. If the balance of the requirement is provided by means of a single equity investment made by April 1, 1984, (i) the total requirement is forecast to be \$433 million and (ii) accordingly the single equity investment will be \$310 million.

The cash which Canadair borrows from its lenders and receives from Government by way of equity will be used to cover the shortfall between Canadair's cash receipts and its cash expenditures. The shortfall is attributable primarily to the following factors:

	Non-Discretionary	(\$ millions)
(i)	Interest and other financing costs for the 15-month forecast period	208
(ii)	Refunds of customer deposits on cancelled "soft" orders	41
(iii)	Non-recurring payments to suppliers resulting from various schedule slow-downs	65
(iv)	Loss on aircraft delivered (including settlement of multi-aircraft contract)	34
	Discretionary	
(v)	Inventory build-up (net of customer advance payments) and program start-up	85
	<u>TOTAL</u>	<u>433</u>



All of Canadair's programs, including the Challenger program, are expected to become incrementally profitable, disregarding interest costs on Canadair's existing authorized borrowing facility. By 1985, the company will almost certainly earn an operating profit (before interest), assuming 15 Challenger aircraft are delivered. As a result of measures taken, Canadair's operating loss was cut from \$145.1 million in 1982 to \$83.8 million in 1983 and the company should essentially break even in 1984. Canadair could be marginally profitable in 1984 on an operating basis. Although several of the programs, including the C-5B and the Boeing 767, are incrementally profitable, they will not produce positive cash flows until 1987 and will require cash within the buildup period. The Challenger program will generate a small positive cash flow in 1985 and will produce a modest but increasing positive cash flow in 1986 and subsequent years. There is, therefore, a high level of assurance that cash invested in inventory and program start-up costs will ultimately be recovered. Cash expended to meet interest costs, customer refunds, non-recurring payments to suppliers and losses on aircraft delivered are not expected to be recovered but must be paid by Canadair in any event. In other words, before servicing past debt, the forecast cash requirement is \$225 million, and of that amount \$85 million - for inventory buildup and start-up costs - is discretionary.

The incremental viability of Canadair's various programs has been assessed on the basis of assumptions which management of Canadair and CDIC believe to be reasonable. As is the case with the cash requirements forecast, however, the assumptions do not reflect the worst conditions which Canadair could encounter.

Canadair has also prepared forecasts of its annual cash requirements for the years from 1984 to 1988 inclusive. Those forecasts are, of course, based on assumptions as to future conditions which will impact Canadair's cash receipts and disbursements. Those assumptions are sufficiently conservative to justify a high degree of confidence in the forecasts. However, the forecasts are not guarantees; they are the best estimates of Canadair's future cash requirements which can be made at this time. The appropriate Parliamentary Committee may wish to review in detail the assumptions upon which Canadair's cash requirements forecasts are based. Because those assumptions include much information which would be of considerable advantage to Canadair's competitors, the assumptions should be disclosed to the Committee in camera.

If Canadair receives equity infusions to fund all cash requirements in excess of Canadair's authorized debt level of \$1.35 billion, then for the full five-year period covered by the forecasts, Canadair's aggregate cash requirement is estimated to total \$1.002 billion. During that period, interest payments on Canadair's debt are forecast to total \$820 million; Canadair is, therefore, forecasting cash requirements (before interest payments) of \$182 million for the five year-forecast period. The majority of the non-interest cash requirements are needed in 1984.

#### B. RESTRUCTURING

At December 31, 1983, Canadair had a negative net worth of \$1.255 billion, a condition which resulted from the large losses incurred by the company in 1982 and 1983. The company's precarious financial state has seriously impaired the company's ability to sell its products, primarily because Canadair's future as an on-going business entity clearly depends upon continuous financial support from government. Potential purchases of high-cost aerospace products are deterred by the prospect of acquiring products which may become "orphans" by reason of the termination of production or support of such products.

In the opinion of CDIC and Canadair's management, Canadair cannot attain commercial success unless the company is re-established as a free-standing, commercially viable organization. With that fact in mind, a restructuring of Canadair's debt and equity has been initiated. The restructuring is intended to take place coincident with the funding of the company referred to above.

In essence, the restructuring consists of the separation of Canadair's business, assets and current liabilities from the company's long-term debt. The method by which that separation will be accomplished is as follows:

- (a) CDIC will incorporate a new subsidiary corporation ("New Canadair");
- (b) New Canadair will acquire from the existing Canadair Limited ("Old Canadair") substantially all the assets of Old



Canadair; New Canadair will also assume virtually all the current liabilities of Old Canadair; and

(c) New Canadair will change its name to "Canadair Limited - Canadair Limiteé"; Old Canadair will also adopt a new name.

As a result of the restructuring, New Canadair will continue to carry on business with the benefit of a balance sheet which reflects no long-term debt and a positive net worth. Old Canadair will be left with no significant assets and with debt aggregating approximately \$1.35 billion by March 31, 1985. (The funding referred to above will be used in part to pay interest on Old Canadair's debt until March 31, 1985.)

New Canadair should no longer require annual equity infusions from government to remain in business. It is anticipated that New Canadair, relieved of the interest costs which now burden it, will be profitable by 1985, if not sooner; any short-term cash requirements will be met pursuant to conventional banking arrangements between New Canadair and its bankers, without the need for further government guarantees.

The outstanding debt is not yet due. It will be the responsibility of CDIC to work out with the government how to handle this debt as it does become due. However, a number of points should be noted with respect to the restructuring:

1. the long-term debt of Old Canadair remains in existence and will require annual funding after March 31, 1985;
2. the government guarantees of Old Canadair's long-term debt will remain in existence;
3. the restructuring is not merely a "paper exercise" from the standpoint of New Canadair and its customers; New Canadair will be, legally and practically, a free-standing, viable organization with a net worth in excess of \$150 million, superior products and an ability to continue as a long-term participant in the aerospace industry;
4. no new burdens are placed on government by the restructuring; as stated above, the government remains liable under its guarantees of Old Canadair's debts, but that liability exists independently of the restructuring; similarly,

annual government funding of Old Canadair's debt servicing will be required whether or not the restructuring takes place; and

5. following the restructuring, the incremental financial performance of New Canadair will be accurately reflected in the company's quarterly and annual financial statements; evaluation of that incremental performance will not be confused by the need to make allowance for the cost of servicing old debts.



## CHAPTER FOUR - THE CHALLENGER PROGRAM

### General

The June 7, 1983 report to Parliament presented by Senator Jack Austin recounted the history of the Challenger program from its inception in 1976 to the recognition of the \$1.4 billion loss reported as at December 31, 1982. This report lists the actions taken with respect to the program in 1983, assesses the incremental viability of the program and outlines the strategies to be followed in order to derive maximum benefits from the program for Canada.

### Actions Taken in 1983

(1) Production Rate Reductions: In response to the recession and the resulting decline in Challenger orders, the rate at which Challengers were being produced was reduced in February 1983 from 30 per year to 24 per year. In July of 1983 that rate was further lowered to 16 per year. Those production rate cuts resulted in cash savings of in excess of \$37 million in 1983 and \$104 million in 1984.

(2) Contract Renegotiations: As reported in June, Canadair was then a party to a number of Challenger-related contracts which were extremely unfavourable to Canadair. Since June, a significant number of those contracts have been renegotiated. In the area of Challenger sale contracts alone, the renegotiations have saved Canadair in excess of \$23 million.

(3) Claims. In May, 1983, Canadair initiated legal proceedings against Avco Lycoming, the manufacturer of the engines for the Challenger CL-600. In the proceedings, Canadair claimed \$110 million in damages from Avco Lycoming, which amount represents losses suffered by Canada as a result of a number of alleged failures by Avco Lycoming to meet its obligations to Canadair for the Challenger-600 aircraft. In August, 1983, Avco made claim against Canadair for a similar amount, on the basis of Canadair's alleged unilateral termination of the Challenger-600 engine contract, non-payment of monies owed and damages to Avco's reputation. In addition, Avco-Lycoming claimed

unspecified punitive damages. In December, 1983, Canadair amended its action against Avco-Lycoming, increasing the damages claimed to \$480 million. Settlement negotiations are currently underway between Avco Lycoming and Canadair.

In November, 1983, a settlement was reached in a major claim against Canadair by the manufacturer of the Challenger's engine nacelles (the metal "capsules" which house the aircraft's engines). The claim represented extra costs incurred by the manufacturer as a result of Canadair's failure to provide timely and accurate information to the manufacturer during the period when the nacelles were designed.

(4) Middle East Distributorship. In the spring of 1983, discussions were opened between Canadair and Canadair's Challenger distributor for the Middle East, TAG Finances of Geneva. Canadair's desire was to improve the terms of the distributorship agreement, which are extremely disadvantageous for Canadair. The distributor's objective was to obtain compensation for expenses and lost profits allegedly suffered by the distributor as a result of the failure by the Challenger CL-600 to meet its advertised performance specifications. The initial discussions failed to produce a mutually acceptable solution. In August TAG instituted, through the International Chamber of Commerce, an arbitration claim against Canadair (i) for U.S. \$105 million in connection with the Challenger 600 program, and (ii) an injunction or further damages of U.S. \$30 million relating to the Challenger 601 program. In January, 1984 Canadair and TAG announced the signing of a new agreement for the sale of Challenger aircraft in the Middle East along with withdrawal of the arbitration claim made against Canadair by TAG in 1983.

#### Incremental Viability of the Challenger Program

The single most critical decision to be made at Canadair in 1983 was whether to continue or to terminate the Challenger program. The information relevant to that decision was:

- (i) the probable market outlook for the Challenger;
- (ii) the financial implications of building and delivering Challengers at a rate consistent with the Challenger's market prospects; and



(iii) the financial implications of terminating the program.

Market Outlook: Two independent market forecasts of Challenger sales through 1992 were commissioned by CDIC and Canadair in the spring of 1983. One survey was carried out by a major U.S. aerospace manufacturer; the other was conducted jointly by a Canadian aviation consulting firm and a U.S. aerospace consultant. The studies proceeded from the same basic assumptions and used essentially the same methodology in developing forecasts. The basic finding was that sales levels of business jets follow closely changes in the levels of annual U.S. corporate profits. The steps in developing the forecasts were:

- (i) forecast annual U.S. corporate profits for the years from and including 1983 to and including 1992;
- (ii) forecast sales of business jets in each of those years;
- (iii) forecast the percentage and number of total business jet sales which will be represented by large (Challenger-class) jets; and
- (iv) forecast the percentage and number of large jet sales which will be captured by the Challenger.

The two studies, which proceeded independently and in ignorance of each other, came to almost identical conclusions with respect to the number of total annual business jet sales which will be represented by large (Challenger-class) jets during the forecast period. The most significant point of difference between the two studies was in their forecasts of the percentage of large jet sales which would be captured by the Challenger: the more optimistic study predicted that the Challenger market share would be more than triple the market share predicted by the more pessimistic study. Both studies predicted that, without endangering the Challenger's market share, "real" increases could be made in the current Challenger offering price.

For purposes of making a conservative assessment of the viability of the program, it has been assumed that:

- (i) the Challenger market share will be the lowest share predicted by either of the studies, and

- (ii) the average number of Challenger-class jets sold in each year will be lower than the average number forecast by the studies.

One final, vital point should be noted concerning the market studies: both studies proceeded and relied on the stated assumption that the performance and continuity of the Challenger would cease to suffer from media and parliamentary scepticism.

Financial Implications of Selling and Delivering Fifteen Challengers per Year: Estimates were prepared, on a per aircraft basis, of the average annual costs which would be incurred and the average annual revenues which would be received by Canadair in selling and delivering 15 Challengers per year. In estimating average annual unit costs, interest costs on Canadair's estimated debt at December 31, 1983 were excluded because it was the incremental viability of the program that was being assessed.

In estimating average annual unit revenue, Canadair assumed that aircraft covered by existing firm orders would be sold at the prices and times specified in those orders.

There are still some losses to be incurred on the delivery of aircraft under old contracts. These are obligations that must be met and these losses are unavoidable. But sales are now being made which at 15 a year will yield a profit. This is a conservative view of market share. Consequently, the program is worth continuing.

Financial Implications of Terminating the Challenger Program: The above analysis shows how the conclusion was reached that the Challenger program should be continued. This conclusion is reinforced by the fact that termination of the Challenger would result in significant costs. For purposes of estimating those implications, Canadair's financial and estimating personnel estimated the non-recurring and recurring costs and revenues which would flow from a program termination.

It should be noted that Canadair is not actually in a position to terminate the Challenger program in its entirety. There are contractual and business obligations which require Canadair to maintain certain aspects of the Challenger operations. Specifically, a minimum level of engineering, technical and field service effort will always be required if Canadair is to



meet its existing contractual product support commitments. In fact, a program termination decision would actually be a decision to cease new aircraft production and product improvement.

Termination of the program would involve (i) non-recurring or "one-time" costs and revenues and (ii) annually recurring costs and revenues. In each case the costs would greatly exceed the revenues. Total net termination costs over a five-year period would be \$400-\$420 million.

Non-recurring revenues would be derived from the sale of the inventory of completed aircraft, parts and materials on hand at the time the program termination decision was taken. Non-recurring costs would include primarily the costs of (a) completing nearly-complete aircraft, (b) settling suppliers' termination claims, and (c) terminating employees. It is estimated that non-recurring termination costs would exceed non-recurring termination revenues by between \$180 million and \$200 million.

Recurring revenues would be received from the sale of spare parts and service. Recurring costs would consist of the cost of (a) engineering, technical and field support for the Challenger fleet, (b) a spare parts and service function, (c) the portion of the company's fixed overhead which had previously been absorbed by the Challenger program, and (d) the interest cost on the non-recurring loss referred to above. The estimated annual recurring loss following program termination is approximately \$44 million.

A significant part of the non-recurring and recurring losses attendant upon a program termination are attributable to Canadair's obligation to make termination payments to suppliers of material and components. Those payments, which are called for under Canadair's supply contracts, are designed to compensate the suppliers for the non-recurring costs and inventory expenses which the suppliers would, but for the program termination, have recovered over a longer period of supply. It follows, therefore, that the amount of the payments which Canadair would be required to make diminishes as program termination is moved further into the future.

Sale of the Program: In light of the adverse financial implications of terminating the Challenger program, consideration was given to the possibility of selling the program to a third

party. For various reasons which can be discussed in camera with the Committee, it has been concluded that a sale of the program is not attractive.

Conclusion: Any forecast of the economic viability of a product involves the use of assumptions as to future conditions. The reliability of the forecast depends upon the validity of the assumptions employed. There is always the risk that one or more of the assumptions will prove to have been overly optimistic; that risk is present in the case of the assessment of the incremental viability of the Challenger, even though every effort has been made to use reasonably conservative assumptions. Based on CDIC and Canadair's best judgment, the decision to continue the Challenger program is the proper commercial one.

It should be noted that all Challengers currently covered by firm sales contracts will be sold at prices which exceed the direct production costs of the aircraft. Thus the Challenger program will make a significant contribution to Canadair's fixed overhead costs in 1984 and subsequent years and all new sales will make a profit on a fully allocated basis.



### Challenger Strategies

A. Short-term. The primary objectives for the Challenger program are to increase the volume of aircraft sales and to reduce the costs associated with building and selling Challengers.

The methods for increasing Challenger sales, all of which are being actively pursued, are the following:

- (i) Eradicate from the marketplace the unfavourable impression of the Challenger created by the initial shortcomings of the CL-600. The methods being employed are (A) improving the CL-600 (by means of modifications such as winglets, engine improvement packages and new nosewheel steering gear); (B) advertising and demonstrating the performance characteristics of the CL-601, and (C) providing a high level of marketing and service support for both the CL-600 and the CL-601.
- (ii) Remove the apprehension in the marketplace that the Challenger may be discontinued. The methods being employed are (A) explaining to the media and the customer community that continuation of the Challenger program makes good business sense, (B) acting in a manner which is consistent with continuing the program but inconsistent with terminating the program (ordering long-lead items, improving the CL-600 and seeking aircraft contracts which would involve deliveries over an extended period), and (C) having Canadair's shareholder take a decision and announce publicly its determination to continue the Challenger program and in support of this to approve a financial restructuring of the company.
- (iii) Identify new uses for the Challenger. At present, Canadair and potential customers are jointly examining the technical feasibility and cost of adapting the Challenger for use as a cargo plane; as well, the company is actively exploring with two foreign governments the use of the Challenger for military and quasi-military purposes, including airborne early warning systems.

- (iv) Give more positive direction to marketing efforts.

The methods for reducing the costs of manufacturing and selling Challengers are the following:

- (i) reduce the cost of component parts of the aircraft through negotiation of lower component acquisition prices;
- (ii) cut the direct marketing costs; and
- (iii) cut overhead and excess production levels.

Negotiations have been held with major component suppliers and some price concessions have been obtained; discussions are continuing. Steps have been taken to bring most aspects of the marketing costs under control. Canadair annualized overhead was reduced by 25 per cent between January 1 and December 31, 1983. As stated earlier, Challenger production rates have been brought into line with realistic sales prospects.

B. Medium-to-Long Term. The financial restructuring of Canadair will end marketplace uncertainty over the future of the program and will allow the company to pursue a comprehensive marketing strategy. Due to the commercial sensitivity of our business plans, the longer term strategies for the Challenger program should be discussed in camera with the Committee.

#### 1983 Sales Performance

During 1983, Canadair obtained orders for two CL-600s and four CL-601s. The reasons for that relatively poor performance are:

- (i) the recession of 1982-1983, which recession resulted in an almost total absence of sales of Challenger-class aircraft during the first half of 1983; and
- (ii) the uncertainty in the marketplace concerning the continuation of the Challenger program, which uncertainty was created by unfavourable publicity received by Canadair and the Challenger during the first six months of 1983.



Market confidence in the continuation of the Challenger program is a prerequisite to the successful marketing of the aircraft. No potential purchaser of any aircraft wishes to buy a plane which is about to become an "orphan" by reason of the manufacturer's discontinuing production. Aircraft purchasers properly expect that aircraft built under long-term production programs will enjoy improvements which are developed over the life of the program; "orphan" aircraft are rarely improved after discontinuation of production. The earlier-described financial restructuring of Canadair is intended to be a positive signal to the marketplace that both Canadair and the Challenger are here to stay.

## CHAPTER FIVE - CL-215 WATERBOMBER PROGRAM

### Product

The CL-215 Waterbomber is the most widely-used firefighting aircraft in production anywhere in the world today. It is a twin-engined, multi-purpose aircraft capable of operating from both land and water. While the CL-215's primary role is fire fighting, it can also be used for aerial spraying, maritime patrol, search and rescue and passenger/utility transportation.

### History

The CL-215 was designed and developed in response to a specification prepared by a committee of forest fire-fighting experts established by the National Research Council. Following program go-ahead in February, 1966, development costs of \$17.7 million were incurred, of which \$5.2 million was paid by the federal government by way of a repayable assistance grant under the Program for Advanced Industrial Technology. The first CL-215 flight took place in October of 1967; the aircraft obtained certification in March of 1969.

### Sales

While the Waterbomber was developed to appeal to the Canadian market, it has become an important earner of export dollars. Of the 74 CL-215s delivered to customers to date, 54 have been exported. Foreign purchasers of the CL-215 include France, Spain, Italy, Yugoslavia, Greece, Thailand and Venezuela. In Canada, Quebec, Ontario and Manitoba use the aircraft in forest protection service. Sales in the period from program go-ahead to December 31, 1982 amounted to \$216.4 million; sales in 1983 totalled \$20.7 million.

### Current Status

Waterbombers have been built in Series or batches, each Series comprising 15 to 20 aircraft. Series IV, with 15 aircraft,



has just been completed; five CL-215s remain in inventory. Canadair recently received a letter of commitment from a foreign government for two of the inventory CL-215s; negotiations are ongoing with a number of potential purchasers of the remaining three aircraft.

In September of 1983, Canadair entered into an agreement with the federal government to provide a total of 29 CL-215s to the federal government and a number of provincial governments. Canadair has commenced production of Series V CL-215s at a rate of one aircraft per month. The first CL-215 of Series V is scheduled for completion in September of 1985.

#### Employment

At present, 100 employees of Canadair are directly occupied with the CL-215 program. By early 1985 employment on the program is scheduled to rise to 600 persons.

#### Program Financial Results

Program development, tooling and start-up costs were written off by Canadair in the years from 1968 to 1971. Primarily because of that write-off, Canadair had realized a loss on the program to December 31, 1982. In 1983 Canadair recorded a profit on its CL-215 activities, leaving a modest net loss on the program to the end of 1983. In 1984, Canadair expects to record a profit as a result of the sale of the remaining Series IV CL-215's, which profit will more than offset the net loss on the program existing at December 31, 1983. The 29 aircraft and spares to be delivered under the joint federal-provincial procurement arrangement referred to above will be profitable.

#### Market

The market for CL-215s is almost entirely represented by government departments charged with the conservation of resources, particularly forests. With persistent serious losses of forests due to fire and insects, there is a continuing market, limited only by the buyers' financial resources. There is no comparable aircraft in production or design anywhere. Other aircraft used for forest fire fighting

include helicopters and a variety of smaller World War II vintage aircraft, most of which are not capable of delivering as much water to a fire as the CL-215.

#### Waterbomber Strategy

The Waterbomber is a mature product with no real direct competitor. The recent joint federal-provincial commitment to purchase 29 Waterbombers over the next four years has provided Canadair with an opportunity to mount a concerted, long-term marketing effort directed at achieving:

- (i) additional sales of the aircraft to foreign purchasers for conventional fire-fighting purposes, and
- (ii) new sales of the aircraft to domestic and foreign purchasers for new uses.

Canadair is also now able to examine the technical feasibility and financial consequences of improving the airplane, primarily through modification of the aircraft to accept turboprop engines.

In short, then, Canadair's strategy for the Waterbomber is to market the aircraft vigorously in its present configuration and to investigate over the next three years the question of making significant changes and improvements to the plane.



## FIRE FIGHTING AMPHIBIAN





The CL-215 is the only aircraft in the world specifically designed to fight forest fires. It is in widespread use in the Mediterranean area as well as in North and South America. Its success as a firefighter is due to its ability to drop large volumes of water on a fire without loss of time by scooping from sources near the fire.

### The Fire Fighting System

The firefighting installation comprises two tanks, each with a fiberglass section above the floor and a lower portion formed by the hull permanent structure. The floor of each tank incorporates a hinged door. The doors can be opened simultaneously, individually, or in train by means of a thumb switch on the pilot's control column.

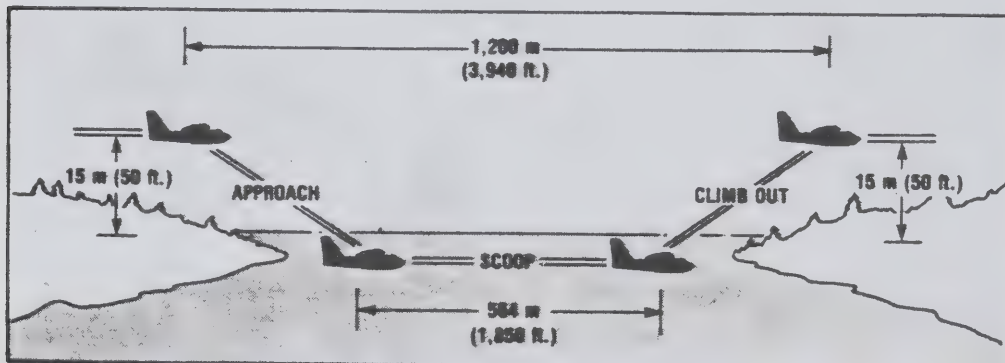
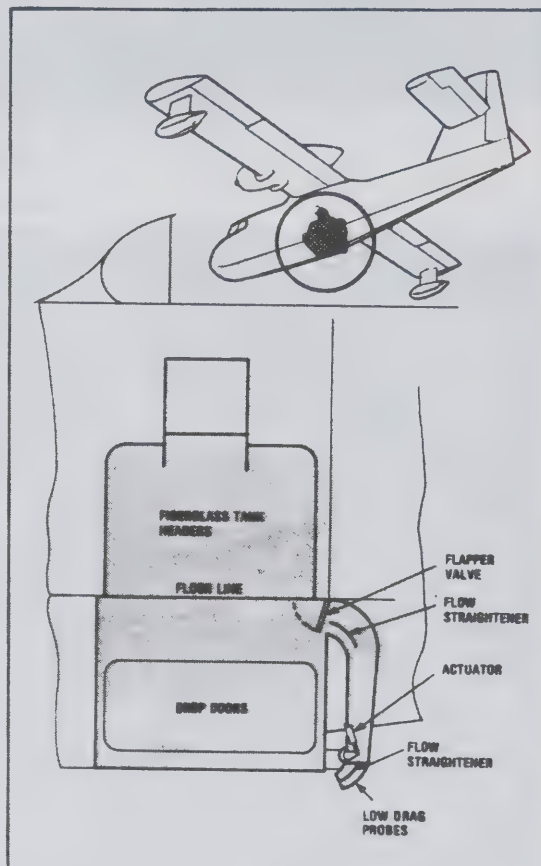
Two hydraulically operated low drag probes, mounted behind the hull step, scoop water and deliver it to the tanks as the aircraft planes along the water surface. A simple flapper valve prevents back flow.

The tanks may also be filled on the ground by means of hose adaptors on either side of the fuselage.

### Water Scooping

The CL-215 takes on board its load from a suitable source of fresh or salt water. The probes are lowered on the approach, and power is applied immediately after touch-down, and is maintained to accelerate to maximum speed while scooping.

When the tanks are full, after about 10 seconds, the probes are retracted and the aircraft lifts off.



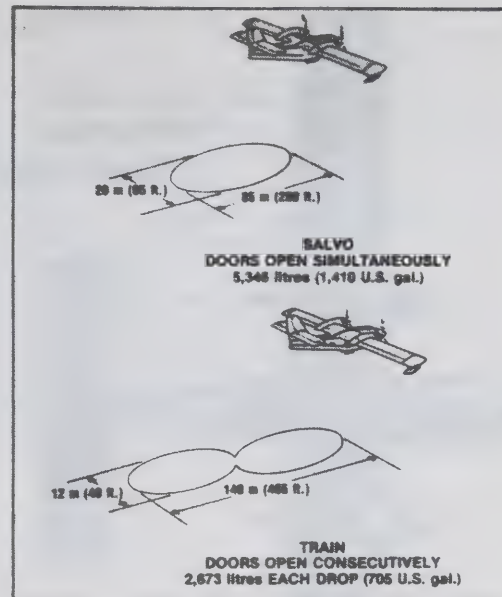
### Water Release

The drop pattern is controlled by varying speed, altitude and release sequence. Drops can be made at speeds between 175 km/h (95 kts) and 240 km/h (130 kts). Normal drop height is 30 m (100 ft.) above the forest canopy. The diagram illustrates the drop patterns produced by simultaneous and train opening of the doors, under typical conditions.

The area shown receives a density of at least 1 litre per sq.m (2 U.S. gal./100 sq.ft.).

### Mission Performance

The table below shows the amount of water that a CL-215 can drop on a fire each hour it is in action. It carries sufficient fuel to fight a fire for 4 to 5 hours before returning to base.



Water Dropped Per Hour						
	Statute Miles			Kilometres		
Water to fire distance	5	10	15	5	15	30
Drops per hour	10	6	4	13	6	3.5
Litres per hour	53,500	32,000	21,400	69,500	32,000	18,700
U.S. gallons per hour	14,100	8,500	5,600	18,300	8,500	4,900

### Drop Accuracy

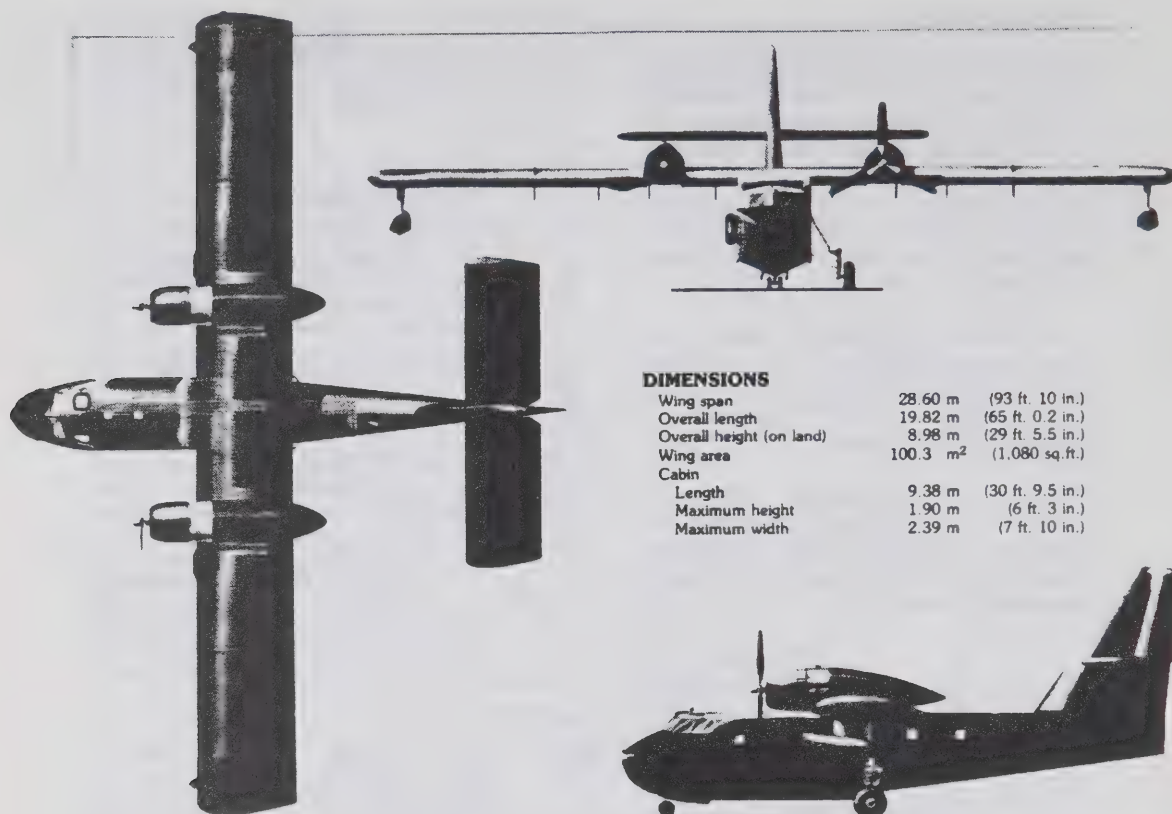
The capability of a fire fighting aircraft to position its water load accurately is fundamental to its overall effectiveness. While pilot expertise is a major factor in accurate load placement, aircraft attributes such as low drop speed, excellent visibility and high manoeuvrability are also important.

All of these were considered carefully during the design of the CL-215. As a result consistently precise drops can be

made safely, even over terrain which is inaccessible to other aircraft adapted to the role.

### Fire Fighting Availability

As a result of its basic design and simplified systems, the CL-215 has proven to be an extremely reliable aircraft in service capable of operating with a minimum of maintenance support. It has regularly achieved close to 100% dispatch availability throughout the fire season.



#### DIMENSIONS

Wing span	28.60 m	(93 ft. 10 in.)
Overall length	19.82 m	(65 ft. 0.2 in.)
Overall height (on land)	8.98 m	(29 ft. 5.5 in.)
Wing area	100.3 m <sup>2</sup>	(1,080 sq.ft.)
Cabin		
Length	9.38 m	(30 ft. 9.5 in.)
Maximum height	1.90 m	(6 ft. 3 in.)
Maximum width	2.39 m	(7 ft. 10 in.)

#### DESCRIPTION

The CL-215 is a twin-engine amphibious flying boat used primarily for the purpose of firefighting from the air. It has integral tanks with a water capacity of 5,346 l. (1,410 U.S. gal.)

The engines are the well-proven Pratt & Whitney R-2800 series producing 2,100 BHP each on take-off.

#### PERFORMANCE (in firefighting operations)

Cruise speed at 3,000 m (10,000 ft.)	304 km/hr 164 kts
Firefighting circuit speed (average)	241 km/hr 130 kts
Stalling speed, 15° flap, 19,731 kg. (43,500 lb.)	144 km/hr 78 kts

Take off distance	
Land, 19,731 kg (43,500 lb.)	707 m (2,320 ft.)
Water, 17,100 kg. (37,700 lb.)	799 m (2,620 ft.)

Landing distance	
Land, 15,603 kg. (34,400 lb.)	733 m (2,405 ft.)
Water, 16,783 kg. (37,000 lb.)	835 m (2,740 ft.)

Scooping distance (including safe clearance height)	1,200 m (3,940 ft.)
---	---------------------

Rate of climb, SL, 19,731 kg. (43,500 lb.) max. continuous power	305 m/min (1,000 ft./min.)
Ferry range, 450 kg. (1,000 lb.) payload	2,965 km. (1,600 n.m.)
Fuel consumption (typical)	727 litres/hr. (192 U.S. gal./hr.)

#### WEIGHTS (in firefighting operations)

Typical operating weight empty	12,672 kg. (27,938 lb.)
Max. take-off weight (land)	19,731 kg. (43,500 lb.)
Max. prescooping weight	15,195 kg. (33,500 lb.)
Max. afterscooping weight	19,731 kg. (43,500 lb.)
Max. payload	5,443 kg. (12,000 lb.)
Max. fuel load	4,246 kg. (9,360 lb.)
Design limit load factor	+3.25 g. -- 1.0 g.



## CHAPTER SIX - SURVEILLANCE DRONE PROGRAMS

Surveillance drones are intelligence-gathering unmanned vehicles employed by the military in battlefield and other situations. The surveillance drone programs at Canadair represent one of the most promising business and technology opportunities available to the company. Canadair is recognized worldwide as possessing the most advanced technology and systems engineering capability in this field. Canadair's capacity has attracted joint venture participation by leading European aerospace companies and proposals by U.S. aerospace companies. The need for battlefield surveillance systems is now widely recognized with the result that significant future demand is expected, largely in export markets. Canadair has a strong base for future growth in this key product as a world specialist.

### A. CL-89 PROGRAM

#### Product

The CL-89 is a system consisting of reusable, jet-propelled, pre-programmed missiles (drones) and related launch, recovery and maintenance equipment. The system is used at the army division commander level to obtain photographs of enemy positions. A drone is launched on a pre-selected course, photographs are taken by the drone during its flight and the drone then returns to a selected recovery area for re-use. Most information on the CL-89's performance capabilities is classified.

#### History

The CL-89 system was developed by Canadair between 1961 and 1968 at a cost of \$34.6 million. The cost was borne in equal amounts by the governments of Canada, West Germany and the United Kingdom.

### Sales

Since 1968, 20 CL-89 systems (including over 500 drones) have been delivered to the armed forces of West Germany, the United Kingdom, Italy and France. Sales in the period from production start-up to December 31, 1982 totalled \$185 million. Although no CL-89 systems have been or will be delivered in 1983, sales of spare parts totalled approximately \$5 million for the year.

### Current Status

Although no CL-89 systems are currently in production, Canadair recently provided to an existing system user, at the user's request, a proposal to supply between 20 and 25 drones.

### Employment

At its peak of production, the CL-89 program employed 500 persons; currently, only 20 employees work directly on the CL-89.

### Program Financial Results

During the CL-89 program's 15-year production period (1968-1982), Canadair's profits from the program were substantial. For 1983 profits from system support activities were modest.

### Market

A surveillance drone system such as the CL-89 constitutes a relatively inexpensive method of gathering intelligence. It is expected that a market for such systems will persist indefinitely. A number of governments have recently expressed interest in acquiring CL-89 systems.

### CL-89 Strategy

The CL-89 is a mature product which will continue to be profitable for Canadair by virtue of (i) new sales of complete

systems and (ii) the continuing sale of replacement equipment to existing owners of the product. Canadair's strategy is to promote the sale of the product in its present configuration because, in view of Canadair's other surveillance systems, there is no scope for significant improvement to the CL-89.



## B. CL-289 PROGRAM

### Product

Like the CL-89 the CL-289 is a system of reusable, jet-propelled, pre-programmed drones and related launch, recovery and maintenance equipment. The CL-289 represents state-of-the-art technology; it provides greater range than the CL-89 and also supplies "real time" data transmission. It is a system designed to meet the battlefield intelligence requirements of the 1980s army corps commander.

### History

In the early 1970s Canadair was asked by the government of West Germany to develop a proposal for a drone system based on the CL-89 concept but having greater range. In 1973, Canadair joined with Dornier, a West German firm, to prepare the proposal and, ultimately, to develop the system which became known as the CL-289. Initially, funding for the system development was provided by the governments of Canada and West Germany; in 1976, the government of France joined the program and agreed to fund French industry in developing the CL-289's data link and infra-red line scanner.

### Current Status

The CL-289 drone and its related ground equipment have reached an advanced stage of development. The next phase in the program is the completion of the final development tasks and the preparation of facilities and tooling for the commencement of production in 1986. To date, approximately \$140 million has been expended on the program; a further \$100 million will be required to complete the next phase.

As stated earlier, program funding has been and will be shared between Canada, West Germany and France in accordance with international agreements. Canadair, as the main contractor, has carried out approximately one-half of the development work.

Employment

At present the CL-289 program employs 120 persons at Canadair. When production of the system begins, it is expected that approximately 500 Canadair employees will be involved in the program.

Program Financial Results

All development and pre-production work on the CL-289 program is carried out by Canadair on a cost-recovery basis; accordingly, no investment has been required of Canadair and no profit or loss has been recorded on the program.

Market

As is the case with the CL-89, a surveillance drone system such as the CL-289 is an efficient, safe and relatively inexpensive method of gathering intelligence. For that reason, Canadair expects that the market for such systems will be active for many years to come. Based on expressions of intention by potential purchasers of the system, CL-289 sales of \$200 million are forecast for 1986-1987.

CL-289 Strategy

Canadair plans to give strong support to the CL-289 so that its significant market potential can be realized. However, the details of Canadair's strategy with respect to the CL-289 are a matter which can be discussed in camera with the Committee.

C. CL-227 PROGRAMProduct

The CL-227 is a system consisting of a small, remotely-controlled, helicopter-like air vehicle and related ground support and maintenance equipment. The air vehicle, which is driven by two counter-rotating propellers, takes off and lands vertically, flies horizontally and hovers. The vehicle is capable of carrying a variety of sensors, including television and infra-red cameras which transmit "real time" data to a ground receiving station. The CL-227 has attracted active interest from the military in the U.S. and Canada as well as sparking interest on the part of U.S. aerospace companies in possible joint ventures.

History

Canadair developed the concept of the CL-227 in 1968 in response to a perceived requirement for a short-range battle-field surveillance system. In 1972 the government of the United Kingdom funded a Canadair feasibility study of the concept. The Government of Canada initiated funding support for technology development in 1978. Since that time, more than 380 flights have been conducted and the system has been demonstrated to officials of NATO and the United States Army. To date, \$8 million has been spent in designing the CL-227 system and building and flying the prototype vehicles. Approximately 50 per cent of that \$8 million was provided by the Government of Canada; the other 50 per cent was provided by Canadair.

Current Status

Although the CL-227 system is still in the early stages of its development, the system gives Canadair a significant technological lead over Canadair's competitors in the surveillance drone field. If Canadair is to maintain and exploit that lead, the development of the CL-227 system must be expedited. Canadair estimates that the system could be fully developed by 1986, but the estimated development costs are substantial. The 1983-84 Supplementary Estimates contain \$23 million for further CL-227 development funding. A major development effort would



entail cost approaching \$130 million and would permit production of the CL-227 system to commence in late 1986 or early 1987.

#### Employment

At present the CL-227 program employs 30 engineers. In full production, the program would occupy approximately 600 Canadair employees.

#### Program Financial Results

As indicated above, Canadair has spent approximately \$4 million of its own funds in developing the CL-227, all of which has been expensed as research and development costs. The program has produced no revenues and will produce none unless and until full-scale production of the system is undertaken.

#### Market

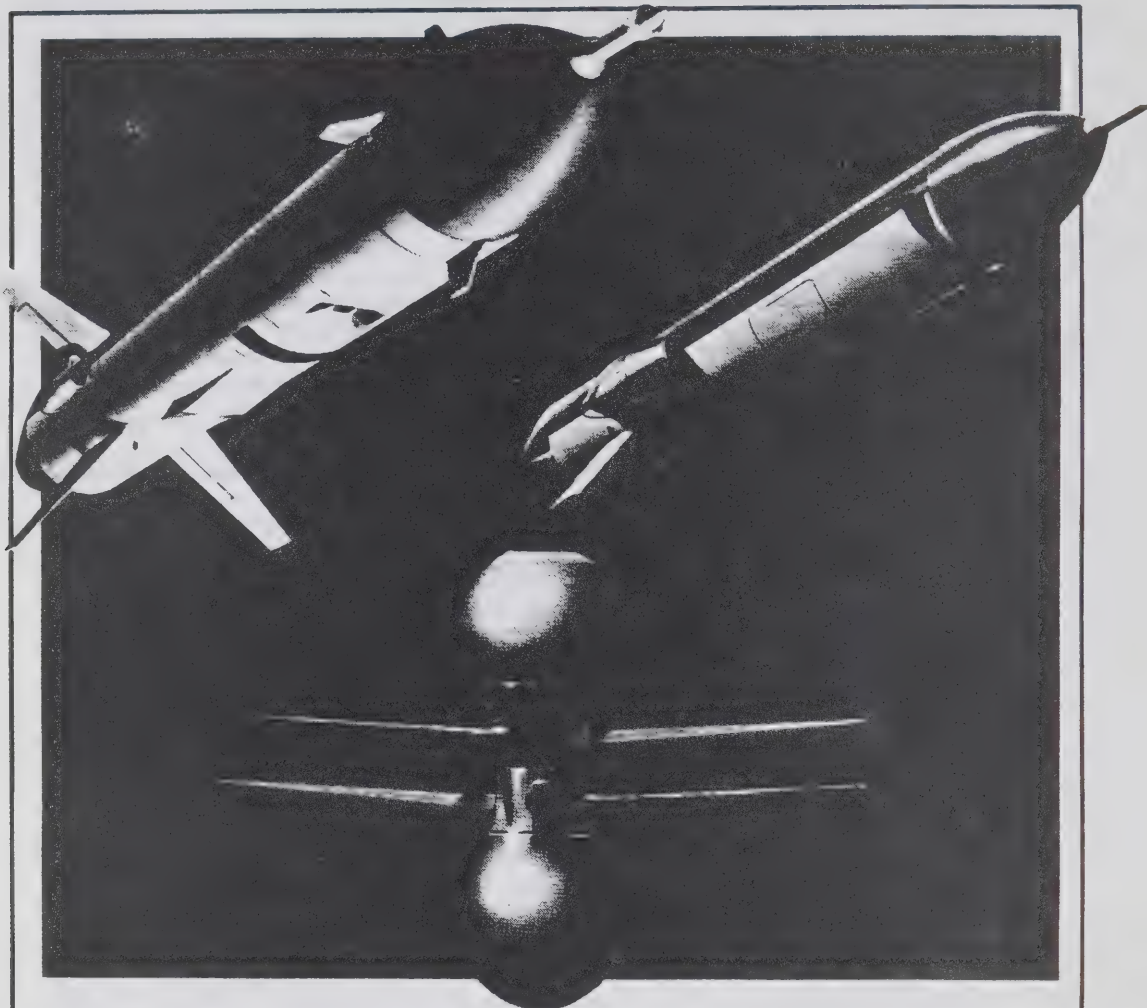
It is our view that a significant, world-wide market exists for a system having the performance capabilities of CL-227. That view is supported by the fact that comparable systems are currently being developed by competitors in the United States, the United Kingdom, West Germany and France.

#### CL-227 Strategy

Canadair's strategy with respect to the CL-227 covers the funding of development and pre-production costs, the production of hardware and the marketing of the system. The strategy in each of these areas is highly confidential and should, therefore, be discussed in camera with the Committee.

# *canadair*

## AIRBORNE SURVEILLANCE SYSTEMS



Canadair's family of unmanned airborne surveillance systems is designed to meet specific intelligence gathering needs of military commanders on the modern battlefield.

**Program Milestones: CL-289**

First flight	1980
Troop trials complete	1983
In service	1987

**Program Milestones: CL-89**

In service	1972
Product improvements	1985
Service life	2000

**Program Milestones: CL-227**

First flight	1980
Troop trials	1985
In service	1987

**FACT SHEET**

### 1) CL-289 (NATO designation AN/USD-502) Airborne Surveillance Drone System (Unmanned)

Designed to meet extended range needs for timely and accurate battlefield intelligence, the CL-289 is being developed jointly by Canadair and Dornier GmbH of Germany. La Société Anonyme de Télécommunications (SAT) of France is developing the infra-red line scan (IRLS) sensor and data link. The navigation system is by Canadian Marconi and Dornier. The sustainer engine is by Klöckner-Humboldt-Deutz AG (KHD).

The system consists of reusable air vehicles plus related ground support and operational maintenance equipment.

The air vehicle carries both photographic and IRLS sensors. Real-time IRLS imagery is provided by a data transmission link.

The air vehicle is launched from a mobile zero-length launcher by a rocket booster. Thrust for sustained flight is provided by a turbojet engine. The navigation system includes a doppler velocity sensor and an onboard digital computer. The air vehicle homes to a ground beacon is slowed by a drogue parachute and lowered by a main parachute. Automatically inflated airbags absorb landing impact.

### SYSTEM DATA

#### Air Vehicle

##### Dimensions

Length overall (excl. air distance measuring unit)			
with booster	4.68 m	15 ft.	4 in.
without booster	3.61 m	11 ft.	10 in.
Body diameter	0.38 m	1 ft.	3 in.
Wing span	1.32 m	4 ft.	4 in.

**Performance Data**      Classified

### DESCRIPTION

#### Weight and Body

Cylindrical metal body with curved nosecone and tapered tailcone.

#### Wings and Canards

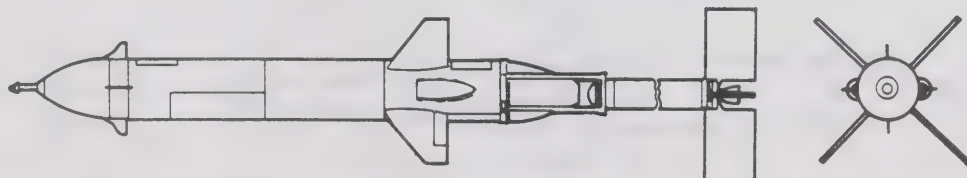
Four tapered stub wings in cruciform arrangement at 45° to vertical and horizontal centrelines. Upper pair is ejected when air bags are inflated. Aileron on LH upper and RH lower wings; two pairs of canards on vertical and horizontal centrelines control pitch and yaw. Dorsal canard ejected when air-bag inflated.

#### Sustainer Engine

One 1.07 kN (240 lb.) thrust KHD T117 turbojet. Single-stage centrifugal compressor, annular reverse-flow combustor, single-stage turbine. Length 77 cm (30.3 inches), max. diameter 32.9 cm (13.7 inches), weight 22.8 kg (50.3 lb.).

#### Booster

One 32.0 kN (7200 lb.) max. thrust Bristol Aerospace booster rocket motor, jettisoned after launch. Weight 44 kg (97 lb.).





**2) CL-89 (NATO designation AN/USD-501)****Airborne Surveillance Drone System (Unmanned)**

The CL-89 was designed by Canadair to meet the medium range needs on the modern battlefield. The system consists of reusable air vehicles plus related ground support and operational maintenance equipment. The air vehicle carries either a photographic or infra-red line scan sensor. It is launched from a zero-length launcher by a rocket booster and powered in flight by a turbojet engine. Flight path, altitude and sensor on/off commands are controlled by a preset programmer which receives information from an onboard air distance measuring unit. The vehicle homes to a ground beacon and is recovered on a two-stage-parachute system. Automatically-inflated airbags absorb landing impact.

**SYSTEM DATA****Air Vehicle****Dimensions**

Length overall  
(excl. air distance measuring unit)

with booster	3.73 m	12 ft.	3 in.
without booster	2.60 m	8 ft.	6.5 in.
Body diameter	0.33 m	1 ft.	1 in.
Wing span	0.94 m	3 ft.	1 in.
Canard span	0.48 m	1 ft.	7.3 in.

**Weights**

Weight dry (less fuel, oil, payload)	78.2 kg	172.4 lb
Payload	17-20 kg	37.5-44 lb.
Max. launch weight with booster	156 kg	343 lb.
Max. launch weight without booster	108 kg	238 lb

**Performance**

Max. speed	400 kts	741 km/h	460 mph
Max. altitude	3000 m	10,000 ft.	
Max. range	140 km	75 n.mi.	87 sta.mi. (with extended range tank)

**DESCRIPTION****Body**

Cylindrical metal body. Curved nosecone, tapered tailcone. Three detachable dorsal packs for forward and rear airbags and flare container. Two detachable ventral packs for sensor equipment and parachute recovery system.

**Wings and Canards**

Four rectangular stub wings in cruciform arrangement at 45° to vertical and horizontal centrelines. Upper pair fold when airbags inflated. Ailerons on LH upper and RH lower wings. Two pairs of canards on vertical and horizontal centrelines control pitch and yaw.

**Sustainer Engine**

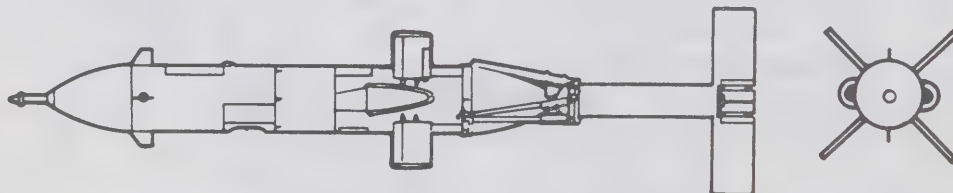
One 0.56 kN (125 lb.) thrust Williams Research WR2-6 turbojet. Single-stage centrifugal compressor, annular reverse-flow combustor, single-stage turbine. Length 57.9 cm (22.8 in.), diameter 27.4 cm (10.8 in.), weight 13.6 kg (30 lb.).

**Booster**

One 22.3 kN (5000 lb.) average thrust Bristol Aerojet Wagtail booster rocket motor, attached to body by three V-shaped thrust arms and cable, and jettisoned 2.5 seconds after launch.

**Equipment**

Engine-driven alternator provides electrical power in flight. Photographic sensor, Carl Zeiss KRb 8/24C camera system. Infra-red line scan system, British Aerospace Dynamics Type 201. Twelve photoflares.



### 3) CL-227 Unmanned Airborne Surveillance and Target Acquisition System

The CL-227 is a Canadair-designed, medium range system consisting of a remotely piloted air vehicle (RPV) plus ground support and maintenance equipment.

The air vehicle can take off and land vertically, translate to horizontal flight, and hover. It is highly survivable due to its very low noise level, small size and low radar signature. Its sensor transmits real-time data.

The air vehicle can be launched from a platform mounted on a truck or a small ship. Two contra-rotating rigid propellers mounted amidships provide lift and attitude control. During recovery the vehicle is winched onto the landing platform or can be landed free onto the ground.

#### SYSTEM DATA

##### Air Vehicle

##### Dimensions

Height (including landing gear)	1.64 m	5 ft. 4 in.
Body diameter	0.64 m	2 ft. 1 in.
Rotor disc diameter	2.54 m	8 ft. 4 in.

##### Weights

Fuel	37 kg	81 lb.
Payload	31 kg	68 lb.
Max. take-off weight	154 kg	339 lb.

##### Performance (estimated)

Max. level speed	130 km/h	
Max. operating altitude	3000 m	9843 ft.
Typical operating radius	50 km	
Typical mission endurance		2 to 3 hours

#### DESCRIPTION

##### Body

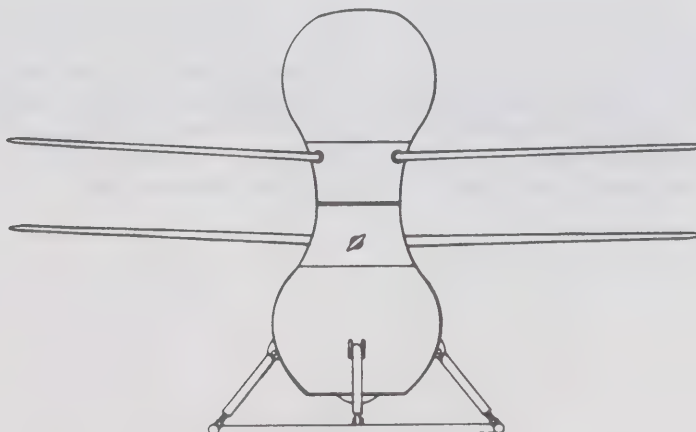
Hourglass-shaped. Upper sphere houses the power plant; lower sphere, the sensors and autopilot.

##### Power Plant

The air vehicle is powered by a Williams International (WR34) gas turbine engine.

##### Equipment

TV camera or infra-red sensor and laser designator.



## CHAPTER SEVEN - SUBCONTRACT COMPONENT MANUFACTURE

Subcontract work is a significant part of the overall activity of Canadair, providing employment for about one quarter of the company's workforce in 1983. Canadair's subcontract work reflects the company's international reputation for high-precision engineering and manufacturing performed under strict requirements to meet high-standard quality controls within negotiated budgets. In view of the fact that Canada is a major purchaser of foreign-made military and civilian aircraft, and that Canada's strategy is to obtain major subcontract offsets in connection with these purchases, the existence of this capacity at Canadair is of importance to the country as well as to the company. A subcontract capacity of the level possessed by Canadair will enable the company to participate in international joint ventures which are becoming a factor of growing importance in the world aerospace industry.

### A. BOEING 767 AFT FUSELAGE

#### Product

Canadair builds the rear fuselage section of the Boeing 767 airplane. The section is a truncated cone 31 feet (9.5m) long and 15 feet (4.6m) in diameter at the forward end tapering to a diameter of 2 feet, 6 inches (0.76m) at the aft end. The assembly includes the pressure dome bulkhead, vertical stabilizer mounting structure, horizontal stabilizer pivot bulkheads, screwjack mounting structure and the auxiliary power unit mounting.

#### History

In February of 1979, Canadair received an initial contract from Boeing for 200 shipsets plus an option for a further 100 shipsets. Tooling started in June of 1979 and the first shipset was delivered in October of 1980. A peak production rate of 4 shipsets per month was reached during 1982.



Sales

To December 31, 1983, 89 shipsets had been delivered by Canadair to Boeing. For the period from program start-up to December 31, 1982, sales aggregated \$58.6 million. Sales for 1983 totalled \$22.2 million.

Current Status

Canadair is currently producing Boeing 767 components at the rate of 3 shipsets per month.

Employment

At present, 380 Canadair employees are occupied with the Boeing 767 program.

Program Financial Results

Because the program is still in its early stages, no profit or loss has been booked on the shipsets delivered to date. The balance of sales on the initial order is forecast at \$56.8 million in the period from 1984 to 1986. Canadair expects to begin booking a modest profit on the program, commencing in 1984.

Deliveries under the option quantity of 100 shipsets are projected to begin in 1986; forecast sales for 1987 and 1988 are \$61 million with additional forecast profit.

Market

There is no market or competition for Canadair's 767 components other than Boeing. Canadair's market prospects for those components depends entirely upon Boeing's success in marketing the aircraft. To the present time, Boeing has announced 182 sales of 767's.

B. LOCKHEED P-3C ANTI-SUBMARINE AIRCRAFT COMPONENTSProduct

Canadair manufactures outer wing boxes, stub wings, aft fuselages, forward and aft radomes and main electrical load centres for the Lockheed P-3C anti-submarine aircraft.

History

Canadair was awarded the component contract in August of 1976 and the first component was delivered in June of 1977.

The Canadian Armed Forces purchased 18 P-3C aircraft from Lockheed which were delivered between 1980 and 1982. In Canada, the aircraft is known as the Aurora CP-140. Canadair also produced wing tips, storage racks and aircraft system maintenance trainers for the Auroras.

Sales

By December 31, 1983, 110 shipsets had been delivered of the 126 currently on order. Sales for the period from program start-up to the end of 1982 totalled \$109 million. Sales for 1983 were \$16 million.

Current Status

Canadair is currently producing P-3C components at the rate of 1 shipset per month.

Employment

At present, the P-3C program occupies 390 Canadair employees.

### Program Financial Results

Canadair experienced some difficulties with the P-3C program in its early stages and, as a result, a small loss was incurred on the program to December 31, 1982. A profit was achieved in 1983. For the period from 1984 to 1987. Canadair anticipates a modest profit on forecast sales of \$51 million.

### Market

Lockheed represents the only market for Canadair's P-3C components. The only competitor equipped and tooled to build those components is a Japanese company. As is the case with Canadair's Boeing 767 component program, Canadair's prospects for selling Lockheed P-3C components are tied to the success achieved by the airframe manufacturer in marketing the aircraft.

## C. LOCKHEED C-5B MILITARY TRANSPORT AIRCRAFT COMPONENTS

### Product

Canadair has contracted with the Lockheed Georgia Company to produce 50 shipsets of leading edge slats and tracks, leading edge ribs and moving islands, ailerons and aft cargo doors for the C-5B military transport.

### History

Canadair built 81 shipsets of components for the Lockheed C-5A program between 1966 and 1972, and retained the tooling. In February of 1983, Canadair signed the current contract with Lockheed for the manufacture of the above-mentioned 50 shipsets over the next six years.

### Sales

Sales of C-5A components in the period 1965 to 1972 totalled \$142.7 million. Sales of C-5B components under the current



contract are estimated at \$197 million in aggregate.

#### Current Status

Production commenced in August, 1983. Work is progressing on schedule with first delivery planned for March of 1985.

#### Employment

A total of 140 Canadair employees are now involved with the C-5B component program. The number of employees working on the program will peak at 800 in 1987.

#### Program Financial Results

Canadair incurred a loss on the C-5A program, primarily because of the high level of engineering changes made in the aircraft when it was first introduced. A profit (in excess of the C-5A loss) is forecast on the 50 shipsets of C-5B components scheduled to be delivered by the end of 1988.

#### Market

There is no market or competitor for Canadair's C-5B components other than Lockheed. Delivery of the 50th and final shipset is scheduled for 1988, following which only "spares" sales are foreseen.

#### D. McDONNELL F-18 NOSE BARREL

#### Product

Canadair manufactures the foreward fuselage nose barrel assembly for the F-18 fighter aircraft.

### History

In June of 1981, Canadair received an initial order for 16 shipsets; an additional order for 44 shipsets was awarded to Canadair in January of 1983. The first shipset was delivered in April, 1983.

### Sales

By December 31, 1983, 13 shipsets of F-18 nose barrel assemblies had been delivered by Canadair. Sales under the program to the end of 1983 were \$12.6 million. Sales potential between 1984 and 1994 is estimated at \$80 million.

### Current Status

Canadair is now building F-18 assemblies at the rate of 3 shipsets per month.

### Employment

The F-18 program occupies 140 Canadair employees.

### Program Financial Results

To date, no profit or loss has been recorded on the F-18 program. A profit is forecast for the period 1984 to 1988.

### Market

There is no market or competitor for Canadair's F-18 nose barrel assembly other than McDonnell. A total of 254 F-18 aircraft have been ordered from McDonnell; Canadair's future production of F-18 components will depend directly on McDonnell's success in selling the aircraft.

E. OTHER SUBCONTRACTS

Canadair manufactures various other less significant components and machined parts for other aircraft manufacturers. Total sales for 1983 are estimated at \$16.5 million and a reasonable profit is forecast. Canadair employs 60 persons in the production of those components and parts.

F. SUBCONTRACT COMPONENT STRATEGYGeneral

Canadair's major medium-term objective is to assure the company's access to an adequate volume of subcontract work which the company is competent to perform on a profitable basis. The success of Canadair in securing additional component subcontracts will turn on several factors, the most significant of which are the following:

(i) Volume of Available Work

The level of activity in the world-wide aerospace sector will, of course, influence the volume of component work which Canadair may reasonably expect to secure.

(ii) Industrial Competitiveness

Purely in terms of technological competence and price, Canadair must be competitive with other aerospace manufacturers in the world.

(iii) Domestic Military Purchases

Canadian military purchases of foreign-built aerospace products have frequently been accompanied by awards of "offset" component manufacturing contracts to Canadair and other Canadian aerospace companies. The magnitude and nature of such purchases in the future and the vigor with which the Canadian government and Canadair pursue the



available offset contracts will impact directly on the component manufacture contracts available to Canadair.

(iv) Domestic Commercial Purchases

The comments made above concerning Canadian military purchases of foreign-built aerospace products apply to some lesser degree to Canadian purchases of foreign-built commercial aerospace products.

(v) Pre-Selection of Suppliers

The development and manufacture of new aircraft are, with increasing frequency, being undertaken by international consortia, each of which usually consists of a lead manufacturer and suppliers of major components. Suppliers are required to make risk (equity) investments in the consortia. A supplier tends to be selected for inclusion in such a consortium partly on the basis of his participation in the project risk, partly on the basis of the supplier's industrial competitiveness and partly on the basis of the market access which the supplier's participation can make available to the consortium. The extent to which Canadair is included in or excluded from such consortia will be an important determinant of the volume of future component work secured by Canadair.

### Strategies

Canadair cannot expect to influence the world-wide level of aerospace activity or the magnitude of Canadian purchases of foreign-built military and commercial aerospace products. Further, the relatively low availability of funds for research and development in Canada means that Canadair cannot aspire to those levels of technological sophistication possessed by manufacturers in countries where the umbrella of military spending subsidizes new projects without regard to industrial and commercial measures of profitability. There are, however, strategies available to Canadair by which the other factors

referred to above can be influenced in Canadair's favour.  
Those strategies are as follows:

(i) Industrial Competitiveness

Canadair's current high level of technological competence is attributable in part to the modern equipment utilized in Canadair's plants and in part to the ongoing research, development and training programs at Canadair. The decision to proceed with the Challenger led to a significant upgrading in Canadair's engineering and manufacturing capacity. The company can maintain its position and reputation as a reliable subcontractor by continuing to spend relatively modest amounts of money on equipment and on research, development and training. Further, the company can continue to stress internally the need to meet its subcontract obligations in a timely manner, thereby requiring Canadair personnel to maintain subcontract performance and efficiency at a high level. Finally, the company can pursue new component manufacture work involving increasingly complex technology; obtaining such work will facilitate the upgrading of Canadair's technological capabilities in the subcontract area.

(ii) Pre-Selection of Suppliers

Canadair can seek membership in various international aerospace consortia by investing risk capital in such consortia and by exploiting the fact that Canada is a significant market for aerospace products. Canadair will require the assistance of Canadian governments in carrying out this strategy; the governments may be called upon to assure foreign-based consortia of the government's interest in promoting Canadian usage of products at least partly built in Canada. Canadair can promote and participate in joint efforts by Canadian aerospace companies and government to develop to the maximum the "clout" which Canada has in extracting from foreign manufacturers work commitments in view of the significant size of the Canadian market.

(iii) Domestic Military and Commercial Purchases

While Canadair cannot influence the magnitude of Canadian purchases of foreign-produced aerospace products, Canadair can press Canadian federal and provincial governments and government agencies to insist on Canadian industrial offsets as a precondition to such purchases. Canadian governments are already inclined to seek such offsets; Canadair's strategy will be to identify for government the desirable offset work which can properly be performed in Canada. "Desirable offset work" might well prove to be work concentrated on the same component in several different aircraft (for example, fuselage construction), which work could permit Canadair to develop a specialty in which it would enjoy a higher degree of efficiency. Canadair will also work more closely with the Canadian Department of National Defence for the purpose of understanding the Department's requirements, assisting the Department in developing the specifications for required new products so as to facilitate Canadian opportunity and, ultimately, providing those products. Canada should try to participate with those countries which make significant investments in aerospace. In the case of the U.S. military and space programs, Canadian companies may have a geographic advantage over firms outside North America: as a matter of policy, almost all U.S. military and space program requirements are sourced in North America. Canadair will seek access to those programs, probably through association with U.S. suppliers. But there will be opportunities to participate in programs in other parts of the world as well.



# **canadair**

## **MAJOR CURRENT SUB-CONTRACTS**



### **BOEING 767**

#### **GENERAL**

The largest sub-contract in Canadair's 39-year history is the manufacture and supply of the rear fuselage section for Boeing's new 767 jetliner.

The Boeing 767 is designed to carry over 200 passengers and 40,000 pounds (18,145 kg) of cargo and baggage, over a distance of 3,000 miles (4,800 km), at a cruising speed of 530 mph (850 km/h). The aircraft is 159 feet (48.5 m) long and has a wing span of 156 feet (47.5 m). It is powered by two Pratt and Whitney JT9D or General Electric CF6 engines.

#### **PROGRAM MILESTONES**

Initial contract .....	February 1979
Tooling start .....	June 1979
First delivery .....	October 1980

#### **CONTRACT ITEM**

The contract contains provisions for an initial 300 shipsets of the rear fuselage, know as Section 48. Section 48 is a truncated cone 31 feet (9.5 m) long, 15 feet (4.6 m) in diameter at the forward end, tapering to 2 feet, 6 inches (0.76 m) at the aft end. It includes the pressure dome bulkhead, vertical stabilizer mounting structure, horizontal stabilizer pivot bulkheads and screwjack mounting structure, as well as the auxiliary power unit mounting.

Assembly of the 767 parts is taking place at the Canadair assembly plant at Dorval International Airport, approximately 4 km from Canadair's main plant in Ville Saint-Laurent.

**FACT SHEET**



### LOCKHEED C-5B

#### GENERAL

Canadair will produce a number of components for the C-5B military transport under licence from Lockheed-Georgia Co.

Between 1966 and 1972, Canadair was sole source of various major components for the C-5A Galaxy under a contract with Lockheed-Georgia Co. Canadair is presently producing C-5A slats, slat tracks and ailerons under a spares contract with the U.S. Air Force.

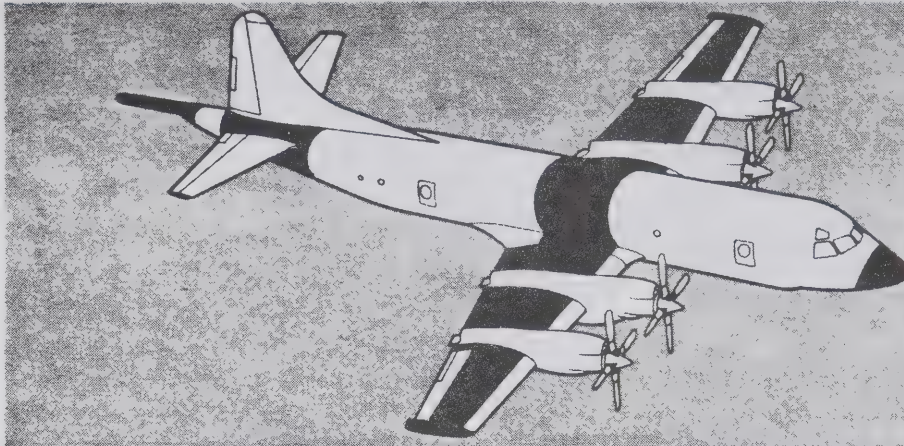
#### PROGRAM MILESTONES

Program go-ahead . . . . . February 1983  
Production start scheduled . . . . September 1983  
First component delivered:  
aft cargo door scheduled . . . . December 1984

#### CONTRACT ITEM

The components covered by the C-5B contract are: leading edge ribs and moving islands, leading edge slats and slat tracks, ailerons and aft cargo doors.





### LOCKHEED P3C ORION

#### GENERAL

Canadair is producing a number of components for the Lockheed P3C Orion long range maritime patrol aircraft.

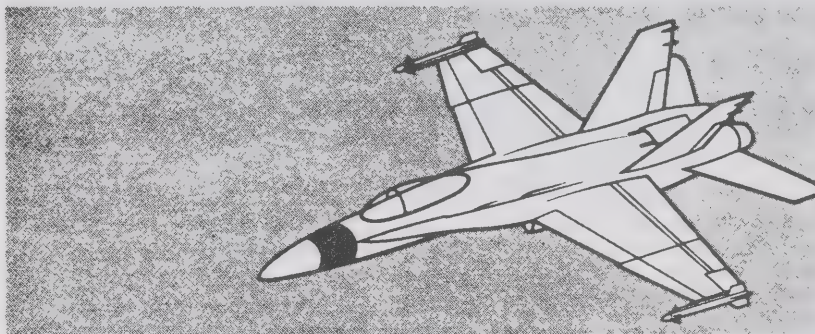
The Canadian Forces operates a version of the P3C known as the CP-140 Aurora. Canadair manufactured eight components for each of the 18 Auroras purchased by the Canadian government as well as five Aurora aircraft systems maintenance trainers for the Canadian Forces.

#### PROGRAM MILESTONES

Canadair contract go-ahead . . . . . August 1976  
 Production start . . . . . November 1976  
 First component delivered:  
     forward radome . . . . . June 1977  
 First maintenance trainer completed . . June 1979  
 Last maintenance trainer delivered . . . Jan. 1980

#### CONTRACT ITEM

Canadair produces outer wing boxes, stub wings, aft fuselages, forward and aft radomes and main electrical load centres for the P3C.



### MCDONNELL DOUGLAS F/A-18A

#### GENERAL

In June 1981, McDonnell Douglas awarded Canadair a contract to produce fuselage nose barrel assemblies for the F/A-18A strike fighter.

#### PROGRAM MILESTONES

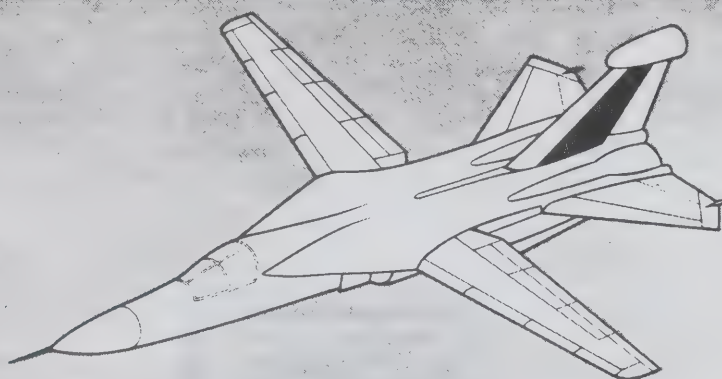
Initial contract . . . . . June 1981  
 First delivery . . . . . April 1983

#### CONTRACT ITEM

The F/A-18A fuselage nose barrel is the portion of the fuselage immediately forward of the cockpit and houses the aircraft's radar and 20 mm gun.

The total program is estimated at several hundred units.





### GRUMMAN EF-111A

#### GENERAL

The U.S. Air Force Grumman EF-111A is designed and built around the General Dynamics F-111 airframe, substantially modified to fulfill the Tactical Jamming System role.

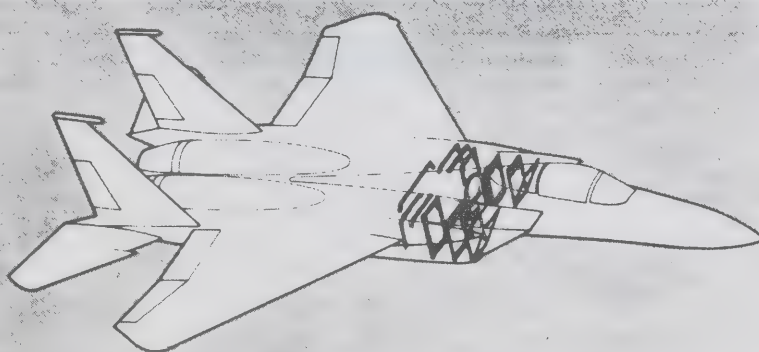
Canadair designed and built the vertical stabilizer and rudder for the F-111 aircraft, and is also the sole source for F-111 wing pivots and wing carry-through fittings.

#### PROGRAM MILESTONES

Initial contract ..... 1979  
First delivery ..... August 1980

#### CONTRACT ITEM

One of the major modifications to the F-111 was the new vertical stabilizer topped with an antenna pod. This component is built by Canadair under contract to Grumman.



### MCDONNELL DOUGLAS F-15 EAGLE

#### GENERAL

Canadair is manufacturing components for the F-15 Eagle under sub-contract to McDonnell Douglas.

#### PROGRAM MILESTONES

Initial contract ..... 1974  
First delivery ..... May 1975

#### CONTRACT ITEMS

A number of aluminum F-15 Eagle parts are presently in production; all entail close-tolerance machining from solid billets or forgings.

The items include sculptured aluminum bulkheads and other frames. Current contracts call for Canadair to make a total of 1,986 individual parts.

**APPENDICE "FNCE-2"**

EMBARGO JUSQU'A 1530 HEURES,  
MARDI, LE 13 MARS 1984



**MISE À JOUR-CANADAIR**

**RAPPORT AU PARLEMENT  
DE LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT  
DES INVESTISSEMENTS DU CANADA**

**MARS 1984**

MISE À JOUR - CANADAIK

RAPPORT AU PARLEMENT

DE LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT  
DES INVESTISSEMENTS DU CANADA

MARS 1984



TABLE DES MATIÈRES

RENSEIGNEMENTS SUR LA COMPAGNIE

CHAPITRE PREMIER - MESURES PRISES EN 1983

CHAPITRE DEUX - RÉSULTATS FINANCIERS DE CANADAIR EN 1983

CHAPITRE TROIS - FINANCEMENT ET RESTRUCTURATION

CHAPITRE QUATRE - PROGRAMME DU CHALLENGER

CHAPITRE CINQ - PROGRAMME DE L'AVION-CITERNE CL-215

CHAPITRE SIX - PROGRAMME DES ENGINS DE RECONNAISSANCE

CHAPITRE SEPT - FABRICATION DE COMPOSANTS EN SOUS-TRAITANCE

RENSEIGNEMENTS SUR LA COMPAGNIE

Canadair Limitée, avionneur d'envergure internationale, a connu 40 ans d'excellence et de progrès technologiques. Toutefois, sa viabilité commerciale a été remise en question à cause d'importantes pertes relatives au programme de l'avion d'affaires Challenger et à la valeur nette négative qui en a résulté. Ce rapport met en lumière les mesures prises en 1983 pour réorganiser la direction et les activités de la Compagnie, dans le but de rendre celle-ci plus performante. Il présente aussi la restructuration financière prévue pour 1984 qui vise à redonner à Canadair un statut d'entreprise autonome et rentable, un bilan positif et une autosuffisance par rapport aux crédits accordés par le Parlement. Ensemble, la réorganisation de 1983 et la restructuration financière de 1984 devraient fournir à Canadair les bases d'une croissance saine, stabiliser l'emploi, contribuer à augmenter les exportations ainsi qu'offrir de nouvelles occasions d'affaires à de nombreux sous-traitants et fournisseurs.

Le premier chapitre du rapport traite des principales mesures de 1983: remaniement de la direction par le départ de quatre cadres supérieurs et la réduction du nombre de vice-présidents de 22 à 12; compression de 25 % de l'effectif de la Compagnie; coupure du taux de production de l'avion d'affaires Challenger pour écouler les stocks et diminuer d'autres dépenses; instauration d'un contrôle budgétaire plus sévère et réorganisation du service de vérification interne et révision des techniques de mise en marché en vue d'augmenter le volume des ventes. Bien que bon nombre des économies attribuables à ces mesures ne seront pas réalisées avant 1984 à cause des indemnités de licenciement et d'autres dépenses, le déficit d'exploitation brut de Canadair est passé à 83 800 000 \$ en 1983, par rapport à 145 100 000 \$ en 1982.

Le deuxième chapitre du rapport traite des résultats financiers de 1983.

Le troisième chapitre porte sur la restructuration proposée pour le capital de la Compagnie de même que sur son mode de financement. Pour que Canadair obtienne un succès commercial, elle doit redevenir une entreprise financièrement autonome, ce qui suppose une révision préalable de sa dette et de ses capitaux propres. C'est seulement de cette façon qu'elle redonnera confiance au marché des avions de haute technologie, des composants d'avion et des systèmes de reconnaissance. À cette fin, la CDIC créera une nouvelle société Canadair à laquelle la Compagnie actuelle cédera tous ses éléments d'actif. Cette nouvelle société portera le nom de Canadair. Toutefois, cette cession ne réduit pas la dette de 1 350 000 000 \$ de la société Canadair actuelle, créance qui coûte maintenant près de 160 000 000 \$ par année. La dette deviendra la responsabilité de la CDIC. Une fois la réorganisation terminée, Canadair aura une valeur nette positive d'environ 160 000 000 \$ et ne devrait pas avoir besoin dans les années à venir d'autres crédits du Parlement pour couvrir les frais d'exploitation ou les intérêts débiteurs des programmes en cours.

Le quatrième chapitre porte sur le programme de l'avion d'affaires Challenger. Le Challenger est considéré comme l'avion d'affaires le plus avancé de sa catégorie sur le plan technique. Selon une évaluation prudente, Canadair croit qu'elle peut vendre avec profit, aux prix actuels, 15 Challenger par année. Ce chapitre traite donc de la mise en marché et des autres objectifs du programme.

Le cinquième chapitre traite du programme de l'avion-citerne de Canadair. Cet appareil est actuellement le seul de sa catégorie construit dans le monde. Il constitue une importante source de revenus d'exportation, plus de 70% de la production ayant été exportée jusqu'à ce jour. Actuellement, la Compagnie détient un contrat fédéral-provincial pour la fabrication de 29 appareils et cherche d'autres débouchés sur les marchés étrangers.

Le sixième chapitre porte sur le programme des engins de reconnaissance aérienne téléguidés. Canadair joue un rôle prépondérant dans ce domaine technologique et son importance s'accroîtra grâce aux fonds de développement de 23 000 000 \$ prévus dans le budget supplémentaire de



1983-1984. La production de l'engin de reconnaissance CL-289 de Canadair devrait débiter en 1986 et créer alors 600 emplois. Il s'agit d'une entreprise menée conjointement avec des sociétés aérospatiales de l'Allemagne et de la France. L'engin de reconnaissance CL-227, qui n'est pas à un stade de développement aussi avancé, pourrait créer un nombre semblable d'emplois d'ici à 1986. Des services militaires européens et américains ont manifesté un grand intérêt pour ces programmes qui sont considérés comme une source importante de bénéfices, de revenus d'exportation et d'emplois pour l'avenir.

Le septième chapitre traite du rôle de Canadair en tant que producteur expérimenté de gros composants d'avions. Canadair exécute des sous-traités civils et militaires pour Boeing, McDonnell-Douglas, Lockheed et Grumman. Ce chapitre présente les principaux sous-traités actuels - tous rentables - et propose des solutions pour l'expansion du secteur de la sous-traitance à Canadair.

CHAPITRE PREMIER - MESURES PRISES EN 1983

Quand le gouvernement du Canada a acheté Canadair Limitée en 1976 de la société américaine General Dynamics Corporation, il avait des objectifs plus importants que celui de sauvegarder des emplois, notamment:

- (i) Garantir à l'industrie canadienne des ententes compensatoires en contrepartie de l'achat par le Gouvernement d'appareils militaires et civils étrangers. Canadair constituait le bassin le plus important de spécialistes en conception et en fabrication aéronautiques. La disparition de ce bassin aurait entraîné la perte de l'avionneur le plus techniquement avancé du Canada, ce qui aurait sérieusement handicapé le pays pour l'obtention et l'exécution de travaux compensatoires offerts à la suite d'achats canadiens de produits aérospatiaux militaires et commerciaux.
- (ii) Réduire le déficit du Canada en matière de produits manufacturés. Canadair était un gros exportateur de produits de cette catégorie (engins de reconnaissance, avions-citernes et composants d'avions). Arrêter la production aurait fait augmenter - plutôt que diminuer - le déficit canadien en ce qui concerne les produits manufacturés.
- (iii) S'assurer que le Canada participe à une industrie de technologie de pointe. L'industrie aérospatiale était considérée comme un secteur d'activité intéressant à cause de l'importance du marché canadien et des réalisations antérieures du Canada au sein de cette industrie; le retrait de Canadair aurait signifié un recul important pour l'expansion de l'industrie canadienne.

Si Canadair atteint ces objectifs, l'industrie canadienne en général en tirera profit par le biais de retombées et de sous-traités et par la création d'emplois hautement spécialisés dans les domaines de la conception, de l'ingénierie fonctionnelle et de la fabrication.

Considérant ces objectifs, le gouvernement du Canada a approuvé le lancement du programme d'avions d'affaires Challenger peu après l'achat de Canadair. L'autorisation fut donnée en raison des prévisions suivantes faites par le Conseil d'administration et la direction de Canadair:

- (i) la fabrication commerciale de l'appareil pourrait commencer vers la fin de 1976 au coût non susceptible de se répéter de 106 000 000 \$;
- (ii) les liquidités maximales dont Canadair aurait besoin se chiffrent à 128 000 000 \$ et seraient nécessaires pendant le troisième trimestre de 1979;
- (iii) les 106 000 000 \$ imputés à la conception et au développement seraient entièrement récupérés si un total de 136 Challenger étaient vendus et livrés vers la mi-82; et
- (iv) au moins 150 Challenger seraient vendus et livrés vers le milieu de 1982.

Pour les raisons expliquées lors d'une déclaration faite au Comité consultatif sur les comptes publics le 7 juin 1983 par le sénateur Jack Austin, ministre d'État responsable de la CDIC, les prévisions faites par Canadair au Gouvernement se sont révélées incorrectes.

Les faits: la production commerciale du Challenger a commencé au début de 1982 et on estime à 460 000 000 \$ les frais non susceptibles de se répéter (intérêts non compris); le montant maximal de capitaux nécessaires au programme du Challenger n'est pas encore atteint; le montant net de capitaux qu'a nécessité le programme au 30 novembre 1983 s'élevait à 1 511 000 000 \$ (dont 569 000 000 \$ en paiements d'intérêt); les 460 000 000 \$ de frais non susceptibles de se répéter engagés pour commencer la production commerciale du Challenger et les 569 000 000 \$ en paiements d'intérêt ne seront vraisemblablement jamais récupérés; au milieu de l'année 1982, Canadair avait vendu et livré 54 Challenger.



Le premier modèle de Challenger, le CL-600, ne répondait pas aux devis initiaux de Canadair. Le nouveau Challenger, le CL-601, a été mis au point dans le but de combler les insuffisances du premier. Avec ce modèle, Canadair a tenu ses promesses, ce qui signifie que le CL-601 a acquis une très bonne réputation auprès d'exploitants d'avions. Si ce n'était des difficultés que Canadair a éprouvées avec le CL-600 et de la mauvaise publicité dont ont fait l'objet la Compagnie et l'appareil au cours de la dernière année, le CL- 601 aurait pu s'emparer d'une bonne part du marché des gros avions d'affaires à réaction.

Il faut être juste envers le Conseil d'administration et la direction de Canadair et admettre que certains facteurs, soit la nécessité d'homologuer l'appareil selon les nouvelles normes rigoureuses imposées par la Federal Aviation Administration des États-Unis (normes qui n'étaient pas en vigueur lors de la production des principaux concurrents des Challenger), le financement du programme du Challenger à coefficient de risque élevé par emprunts plutôt que par l'utilisation de capitaux propres à une époque où les taux d'intérêt grimpaient rapidement et l'importante récession de 1982-83, ont eu des répercussions néfastes sur l'exploitation de la Compagnie.

Les faiblesses initiales du programme du Challenger étaient attribuables à une mauvaise gestion et à des causes extérieures. Comme l'affirmait le sénateur Austin au Comité des comptes publics le 7 juin 1983: «L'appareil a coûté plus cher et a été plus long à mettre au point que prévu; il ne répondait pas aux spécifications techniques de pré-vente; sa production a été retardée à cause de problèmes avec le motoriste initial; il a expérimenté des bris en cours d'homologation; le chiffre de ventes n'a pas atteint celui des prévisions et il a été une des victimes de la récession.»

Le Gouvernement a commencé à étudier les premiers problèmes financiers de Canadair en avril 1981 par la création du groupe de travail interministériel, dirigé par le ministère des Finances, dont la fonction était de dresser un bilan des difficultés de la Compagnie et d'élaborer des stratégies commerciales visant à les régler. Le groupe de travail a

terminé son rapport en janvier 1982 et, un peu plus tard dans l'année, le Conseil d'administration et la direction de Canadair ont assuré le ministre Gray de l'Industrie et du Commerce (i) qu'ils respecteraient le plafond des garanties de 1 350 000 000 \$ de façon à en arriver à un taux de rendement à long terme du capital de 20 % et qu'ils se soumettraient à l'accord intervenu peu de temps auparavant visant à permettre à l'actionnaire d'exercer un meilleur contrôle sur son actif et à rendre Canadair plus comptable de ses actions.

Comme la situation a continué de se détériorer rapidement à Canadair en 1982, le ministère de l'Industrie et du Commerce a entrepris une étude plus poussée de cette société. À la lumière des faits révélés, le Gouvernement a décidé d'injecter 200 000 000 \$ en capitaux propres dans Canadair à la fin de 1982 et d'imposer des restrictions à la Compagnie, restrictions qu'il lui a fait connaître en même temps que la prise en charge de Canadair par la CDIC par le biais d'une lettre adressée par le ministre de l'Industrie et du Commerce Ed Lumley au Conseil d'administration et à la haute direction de Canadair.

Ladite lettre indiquait que l'injection de capitaux de 200 000 000 \$ était assortie de contraintes sévères auxquelles Canadair était tenue de se plier. «J'admets que ce sont là des restrictions importantes, a déclaré M. Lumley dans sa lettre. Cependant, elles représentent, avec le financement provisoire que nous vous consentons, un élément de solution au problème relatif à l'augmentation du passif de l'État.»

En prenant la responsabilité de Canadair, la CDIC a découvert les problèmes suivants:

1. l'inaptitude de la haute direction à cerner les difficultés de la Compagnie;
2. la divulgation inadéquate de l'information par la direction au Parlement, au Gouvernement et au Conseil d'administration, tenant ceux-ci dans l'ignorance des difficultés réelles de la Compagnie;

3. l'utilisation hardie de méthodes comptables qui ne permettaient pas de saisir l'ampleur de ces difficultés;
4. une cadence de production de Challenger trop élevée par rapport à la demande du marché, ce qui a résulté en des accumulations de stocks excessives et coûteuses;
5. des engagements à livrer des Challenger à des prix inférieurs au coût total des pièces et de la main-d'oeuvre;
6. des prévisions de vente trop optimistes qui n'avaient pas été soumises à une étude critique;
7. une entente avec un distributeur du Moyen-Orient qui ne servait pas au mieux l'intérêt de Canadair;
8. une structure administrative qui dénotait un manque de lignes de conduite précises pour la justification de ses comptes;
9. un niveau de production trop haut et un nombre trop élevé de cadres par rapport aux taux de production et de vente auxquels la Compagnie pouvait s'attendre;
10. un Conseil d'administration dont les membres ne participaient pas activement aux décisions-clés se rapportant à la Compagnie.

Depuis un an, la CDIC et Canadair ont pris des mesures importantes - dont les principales sont décrites ci-après - visant à assurer à la Compagnie une rentabilité à long terme et des espoirs de croissance.

1. Modifications au sein du personnel pour renforcer la direction. Le président a été remplacé et quatre membres de la haute direction ont quitté la Compagnie.
2. Engagement à divulguer régulièrement toutes les informations pertinentes, y compris le rapport annuel vérifié et les états trimestriels



non vérifiés. Le Parlement a pris connaissance du rapport financier vérifié de 1982 et de données financières détaillées pour les années précédentes. Canadair a produit et publié des états financiers pour les trimestres se terminant les 30 juin et 30 septembre 1983. Ces états accompagnés de notes et de commentaires sont destinés à respecter la loi qui régit les sociétés dont les actions sont cotées à la bourse canadienne. La CDIC s'est engagée à ce que Canadair publie ces états pour les trois premiers trimestres de chaque exercice financier. Comme on le fait dans les sociétés ouvertes, le dernier état financier est incorporé au rapport annuel vérifié.

3. Adoption d'une méthode de comptabilité plus prudente. Tel que le précise le rapport de juin 1983, la CDIC est d'avis que Canadair a appliqué, pour 1981 et les années antérieures, une méthode de comptabilité par programmes trop hardie en inscrivant certaines dépenses et certains revenus aux fins des états financiers révisés. Les états vérifiés de 1982 ont donc été préparés d'une façon plus prudente, selon une méthode plus traditionnelle de comptabilité par programmes. D'après la CDIC, ces états financiers présentaient une vue plus réaliste de l'actif et du passif de Canadair.

4. Resserrement des contrôles financiers par la réinstauration du poste de vérificateur interne qui avait été aboli en 1982.

5. Diminution de la cadence de production de Challenger. En février 1983, Canadair fabriquait 34 Challenger par année. La CDIC et la direction de Canadair se sont entendues pour réduire ce nombre à 24. En juillet 1983, ce chiffre est tombé à 16 par année. En décembre 1983, des démarches ont été entreprises pour permettre la production de 19 Challenger en 1984. Ces changements correspondaient à une estimation par la CDIC du volume des ventes du Challenger pour 1983 et 1984. Jusqu'à aujourd'hui, cette évaluation s'est révélée exacte; au 31 décembre 1983, Canadair avait livré tous les Challenger fabriqués en 1983 sauf un. Aucune commande de Challenger n'a été perdue en 1983 à cause d'un manque d'appareils. La baisse du rythme de production a permis à Canadair de réaliser en 1983 des

économies de 37 000 000 \$ et lui fera économiser encore 141 000 000 \$ en 1984.

6. Encouragement à des pratiques commerciales valables. Toutes les nouvelles commandes de Challenger sont signées à un prix qui couvre tous les frais, sauf l'intérêt, et qui, sur une base de 15 livraisons par année, résulte en un profit brut pour le programme. Grâce à la restructuration de capitaux décrite plus loin dans ce rapport, Canadair sera soulagée de sa créance et le programme du Challenger deviendra rentable à condition de vendre 15 appareils par année, aux prix en cours.

7. Modifications des techniques de prévision et de mise en marché.

Canadair a adopté une technique de prévision de ventes plus réaliste et a entrepris de réviser sa stratégie de commercialisation. Un nouveau poste, celui de Vice-président principal à la Commercialisation, a été créé. Canadair a aussi modifié sa façon de tenir son carnet de commandes, faisant là aussi preuve d'une attitude plus traditionnelle. Elle n'y indique que les commandes fermes et ne qualifie de fermes que les commandes qui satisfont aux conditions suivantes: (a) être valides et exécutoires; (b) avoir été passées par des clients aptes à payer leur avion et (c) par des clients qui n'ont pas laissé entendre qu'ils ne désiraient pas l'avion commandé. En outre, Canadair a retenu les services de deux sociétés importantes pour déterminer les débouchés commerciaux qu'offrait le Challenger. À la lumière de ces études et d'autres analyses, la CDIC et Canadair ont conclu qu'à partir d'estimations prudentes du marché, le programme du Challenger pouvait être rentable même en tenant compte des frais généraux, mais en faisant abstraction des intérêts sur les créances antérieures.

8. Modification du réseau de distribution de Canadair au Moyen-Orient.

Canadair a conclu un nouvel accord de représentation et de distribution avec TAG Aeronautics Ltée (Arabie Saoudite) et a réglé une requête d'arbitrage déposée par TAG à la Chambre de commerce internationale. Les deux compagnies collaboreront étroitement pour trouver de nouveaux débouchés commerciaux au Challenger au Moyen-Orient.

9. Modifications de la structure administrative et de la direction. Après avoir étudié en détail la structure administrative de Canadair, la CDIC a conclu que des modifications en profondeur s'imposaient. Les modifications qui ont été apportées ont pour but de créer une équipe de direction organisée et fonctionnelle. Le pouvoir et les responsabilités ont été alloués en fonction de cette nouvelle structure et l'équipe de direction travaille maintenant de façon satisfaisante. Le nombre de vice-présidents est passé de 22 à 12. Les organigrammes antérieurs et actuels inclus dans ce rapport illustrent la structure hiérarchique au sein de la Compagnie.

10. Compression des coûts. Les frais généraux et les frais d'exploitation ont été considérablement réduits. Au début de 1983, la CDIC avait conclu que les frais généraux et administratifs de Canadair étaient excessifs. À partir du printemps 1983, des mesures ont été prises pour diminuer ces frais. Les méthodes adoptées étaient:

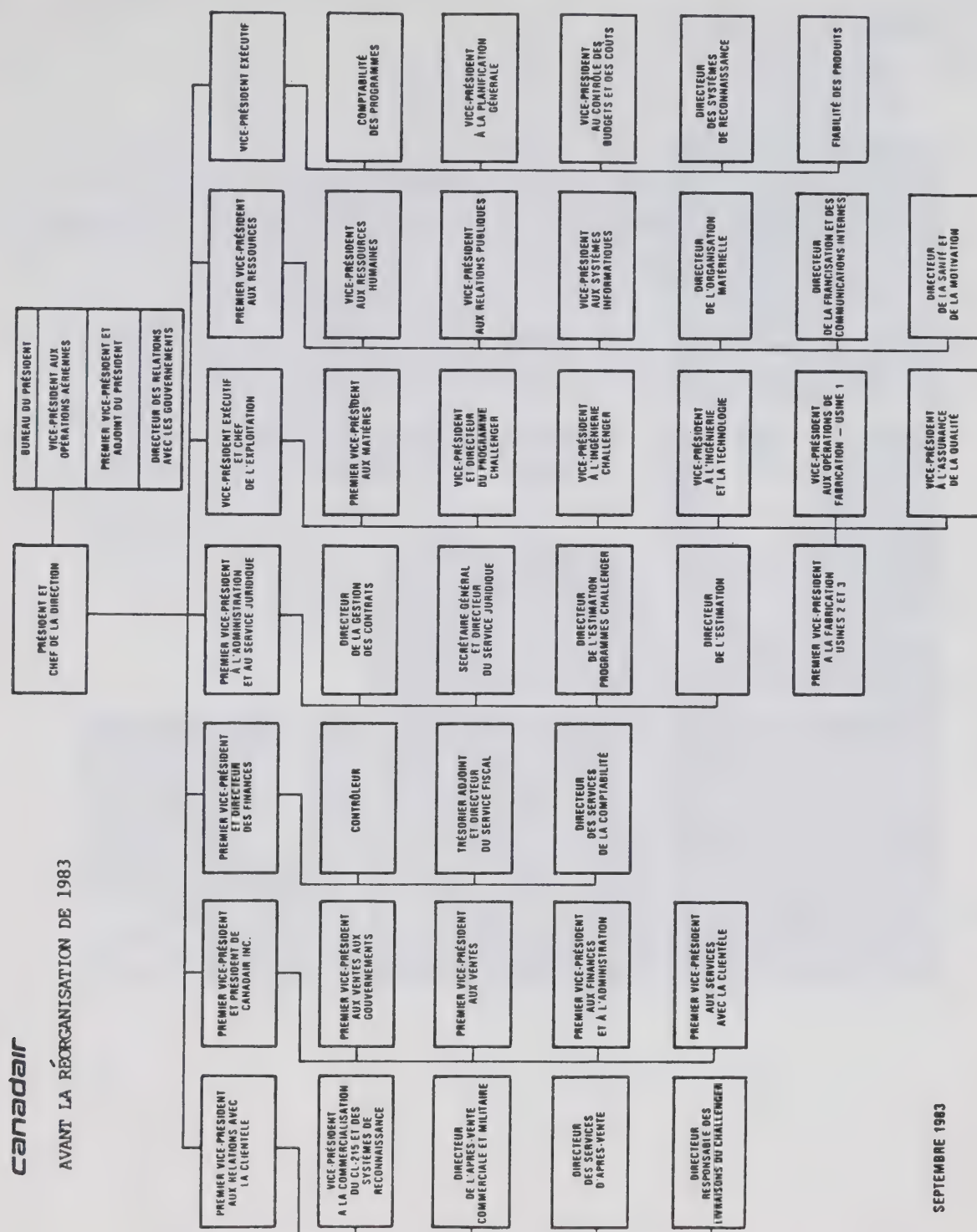
- (i) la réduction du nombre d'employés «indirects» de 25 % par rapport au nombre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1983; et
- (ii) l'élimination de tous les postes de soutien dont le bien-fondé était discutable ou dont on pouvait se prévaloir pour moins cher en faisant appel à des sous-traitants.

La réduction planifiée du nombre d'employés indirects était terminée le 31 décembre 1983. L'abolition de certains postes de soutien avait commencé pendant l'été et se poursuit. Répartis par annualités, les frais généraux et administratifs pour janvier 1984 représentaient 74 % de ceux de janvier 1983. Les économies de Canadair, une fois les indemnités de licenciement versées, seront de 27 500 000 \$ par année.

L'envergure de Canadair a considérablement diminué; la Compagnie est plus petite mais plus forte. Si elle met en application la restructuration des capitaux proposée, elle pourra redevenir rentable, contribuer largement à l'évolution des compétences et à la croissance des produits canadiens de haute technologie, faire augmenter les exportations de produits



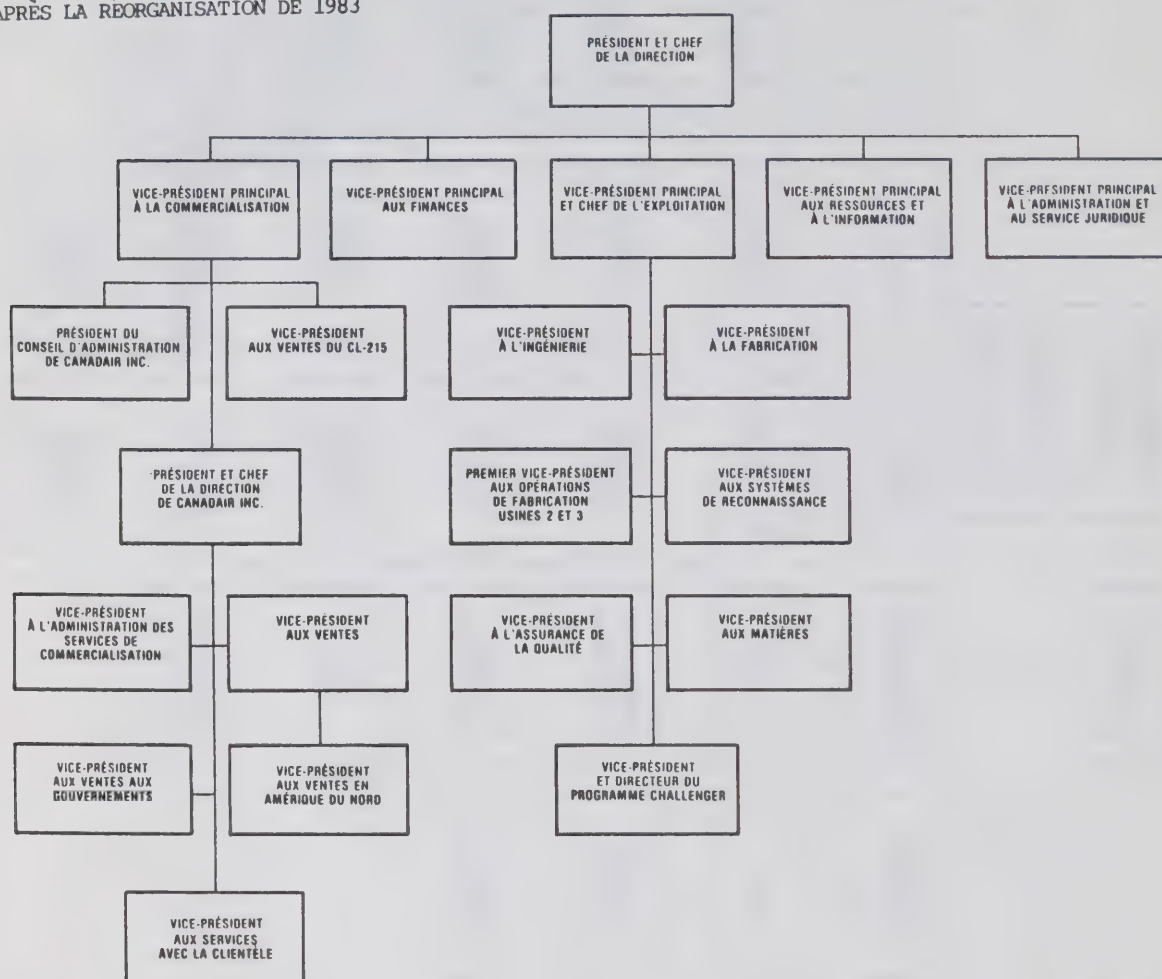
manufacturés, accepter de nouveaux sous-traités et réaliser d'autres programmes. La Compagnie jouit du soutien du Gouvernement, d'une nouvelle équipe de direction, d'une restructuration de capitaux qui lui donnera une base financière solide et d'un programme commercial digne de crédibilité tant en ce qui a trait aux versions futures des produits actuels qu'aux nouveaux produits.



SEPTEMBRE 1983

**canadair**

APRÈS LA RÉORGANISATION DE 1983



OCTOBRE 1983



## **canadair**

**SPÉCIALISTE  
DE L'AÉRONAUTIQUE  
DES ANNÉES 80**

### **...LA COMPAGNIE**

Canadair Limitée est au premier rang des avionneurs au Canada.

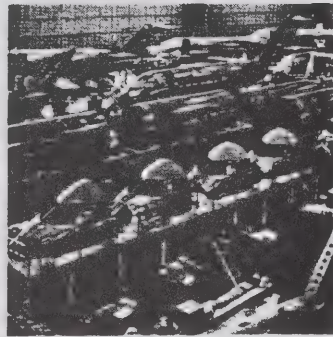
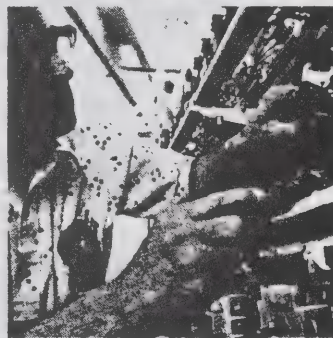
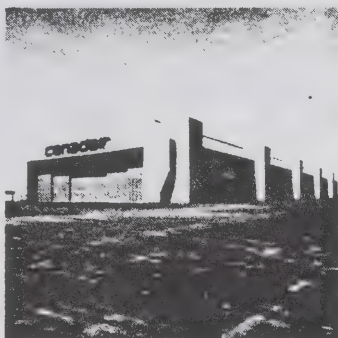
Depuis sa fondation en 1944, elle a fabriqué plus de 3 900 avions, dont 580 supersoniques, des engins de reconnaissance téléguidés et autoguidés ainsi que de nombreux autres produits, notamment des composants pour la plupart des grands constructeurs d'avions de l'Amérique du Nord.

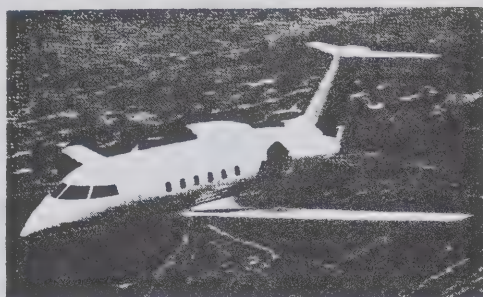
Depuis 1976, Canadair appartient au gouvernement canadien. Elle Est aujourd'hui gérée par la Corporation de développement des investissements du Canada, société de la Couronne.

Canadair possède trois usines situées à l'Aéroport de Cartierville à Saint-Laurent, en banlieue de Montréal (Canada) et une autre située à proximité de l'Aéroport international de Dorval. Elle occupe un terrain d'une superficie de 224 acres (90,65 hectares) et ses usines réunies représentent une surface de 2,7 millions de pieds carrés (250 830 mètres carrés). Sa

filiale, Canadair Inc. dont le siège se trouve à Westport, au Connecticut, est chargée de la commercialisation et des services de soutien des Challenger. Elle a ouvert deux centres de service après-vente pour les Challenger: l'un près de Hartford au Connecticut, l'autre près de Munich en Allemagne.

Canadair emploie quelque 4 350 personnes.





## LE CHALLENGER 600

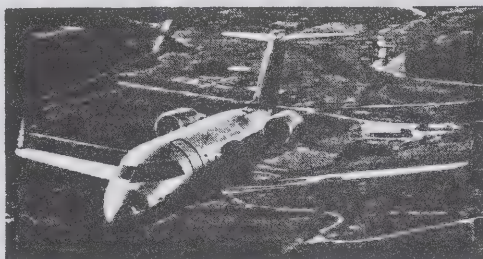
Le Challenger est un avion d'affaires doté d'un fuselage de gros porteur, d'une voilure perfectionnée et de deux turboréacteurs à double flux silencieux et économiques.

Le Challenger 600 pour vols transcontinentaux est propulsé par des moteurs ALF 502L d'Avco Lycoming.

### Données techniques

<b>Moteurs:</b>	Deux ALF 502L d'Avco Lycoming	
	Poussée	7 500 lb 3 402 kg
<b>Dimensions de l'avion:</b>	Envergure de l'aile	61 pi 10 po 18,85 m
	Longueur	68 pi 5 po 20,85 m
	Hauteur	20 pi 8 po 6,30 m
<b>Dimensions de la cabine:</b>	Longueur	28 pi 3 po 8,61 m
	Largeur (au centre)	8 pi 2 po 2,49 m
	Hauteur max.	6 pi 1 po 1,85 m
	Superficie	202 pi <sup>2</sup> 18,81 m <sup>2</sup>
	Volume	1 150 pi <sup>3</sup> 32,56 m <sup>3</sup>
<b>Masses:</b>	Max. au décollage	41 100 lb 18 643 kg
	Max. à l'atterrissage	36 000 lb 16 329 kg
	Max. sans carburant	28 500 lb 12 927 kg
	À vide, opérationnel avec équipage	23 170 lb 10 510 kg
	Chargement max. de carburant	14 900 lb 6 759 kg
	Charge utile avec plein de carburant	3 180 lb 1 442 kg

<b>Performances:</b>	M	kn	mi/h	km/h
Vitesse:	Croisière normale	0,77	442	507 819
Distance franchissable:	NBAA IFR à un régime de croisière optimal (5 pass.)	NM	SM	km
			2 800	3 222 5 186
Plafond:	Altitude max. d'utilisation		41 000 pi	13 716 m
Terrain:	Longueur de piste équivalente à la masse maximale au décollage		5 700 pi	1 737 m
	Distance d'atterrissage avec masse maximale à l'atterrissage		3 900 pi	1 189 m
<b>Niveaux de bruit:</b>	Décollage			84,7 EPNdB
	Approche			81,6 EPNdB
	Bruit latéral			89,5 EPNdB



## LE CHALLENGER 601

Le Challenger 601 pour vols intercontinentaux est propulsé par des moteurs CF34-1A de General Electric et est pourvu d'ailerons marginaux qui lui permettent des performances de croisière élevées.

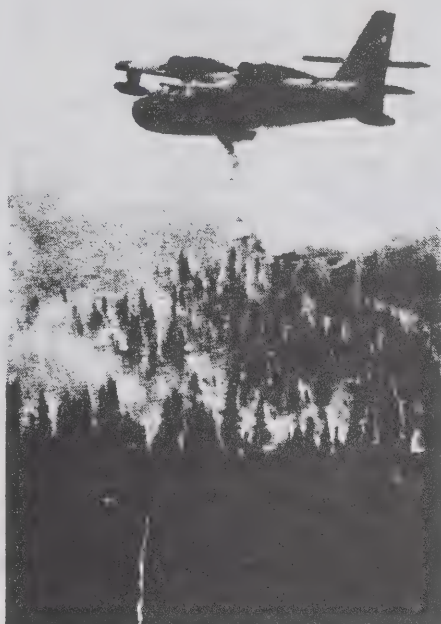
### Données techniques

<b>Moteurs:</b>	CF34-1A de General Electric	
	Poussée	8 650 lb 3 924 kg
<b>Dimensions de l'avion:</b>	Envergure de l'aile	64 pi 4 po 19,61 m
	Longueur	68 pi 5 po 20,85 m
	Hauteur	20 pi 8 po 6,30 m
<b>Dimensions de la cabine:</b>	Longueur	28 pi 3 po 8,61 m
	Largeur (au centre)	8 pi 2 po 2,49 m
	Hauteur max.	6 pi 1 po 1,85 m
	Surface de plancher	202 pi <sup>2</sup> 18,81 m <sup>2</sup>
	Volume	1 150 pi <sup>3</sup> 32,56 m <sup>3</sup>
<b>Masses:</b>	Max. au décollage	43 100 lb 19 550 kg
	Max. à l'atterrissage	36 000 lb 16 329 kg
	Max. sans carburant	29 500 lb 13 381 kg
	À vide, opérationnel avec équipage	24 325 lb 11 124 kg
	Chargement max. de carburant	16 725 lb 7 586 kg
	Charge utile avec plein de carburant	3 000 lb 907 kg

<b>Performances:</b>	M	kn	mi/h	km/h
Vitesse:	Croisière normale	0,77	442	507 819
Distance franchissable:	NBAA IFR à un régime de croisière optimal (5 pass.)	NM	SM	km
			3 460	3 982 6 408
Plafond:	Altitude max. d'utilisation		41 000 pi	13 716 m
Terrain:	Longueur de piste équivalente à la masse max. au décollage		5 400 pi	1 646 m
	Distance d'atterrissage avec masse max. à l'atterrissage		3 950 pi	1 204 m
<b>Niveaux de bruit:</b>	Décollage			79,9 EPNdB
	Approche			89,4 EPNdB
	Bruit latéral			84,8 EPNdB

NOTE: Les caractéristiques du Challenger sont déduites des résultats de vols réels. Pour les garanties de performances, se reporter aux spécifications techniques.





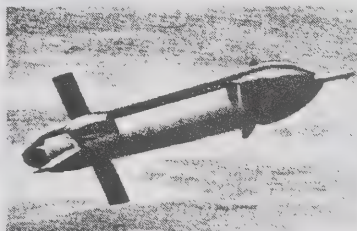
## LE CL-215

Le CL-215 est un bimoteur amphibie destiné principalement à la lutte contre les incendies de forêt. Il se prête également à une vaste gamme de missions faisant intervenir ses moyens amphibies et les possibilités de vol à faible vitesse et à basse altitude. Dans la lutte contre les incendies, il se distingue surtout par sa capacité d'écoper 1 176 gallons impériaux (1 410 gallons U.S. ou 5 347 litres) d'eau en dix secondes en glissant sur un plan d'eau.

<b>Moteurs:</b>	Deux R 2800 - CA-3 de Pratt & Whitney; d'une puissance au frein de 2 100 hp chacun		
<b>Dimensions:</b>	Envergure de l'aile	93 pi 10 po	28,60 m
	Longueur	65 pi 0,5 po	19,82 m
	Hauteur	29 pi 5,5 po	8,98 m
<b>Masses:</b>	Max. au décollage (sur terre)	43 500 lb	19 731 kg
	(sur eau)	37 700 lb	17 100 kg
	Max. à l'atterrissage (sur terre)	34 400 lb	15 604 kg
	(sur eau)	37 000 lb	16 783 kg
	Charge utile max.	12 000 lb	5 443 kg
<b>Vitesse:</b>	Croisière max.	190 mi/h	305 km/h
<b>Distance franchissable:</b>	avec 3 500 lb (1 588 kg) de charge utile à un régime de croisière optimal	NM	SM km
		1 130	1 300 2 095
<b>Autonomie:</b>	Temps typique de lutte contre l'incendie		4,5 heures
<b>Écopage:</b>	Temps: 10 secondes		
	Distance (50 pi à 50 pi):	3 940 pi	1 200 m
<b>Capacité en passagers:</b> 26			
<b>Record de largages par un avion en une journée:</b> 225, Yougoslavie, 1982			
<b>Record de largages par un avion en une heure:</b> 31, Québec, 1975			
<b>Utilisateurs:</b> Canada, Espagne, France, Grèce, Italie, Thaïlande, Venezuela, Yougoslavie			

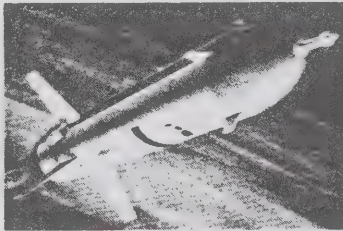
## LES ENGINS DE RECONNAISSANCE

Ce sont des systèmes qui permettent aux commandants de corps d'armée de recueillir des renseignements par la voie des airs. Les systèmes CL-89 et CL-289 se composent d'engins autoguidés et de matériel d'appui au sol. Lancés au moyen d'un moteur fusée d'appoint, à partir d'une rampe, les engins sont propulsés en vol par un turboréacteur. Ils sont commandés par un programmeur préétabli et récupérés grâce à un système de parachutes. Le système CL-227 peut remplir des missions de reconnaissance et de repérage. Il est composé d'engins téléguidés et de matériel d'appui au sol. Les engins peuvent décoller et atterrir verticalement, se stabiliser en vol stationnaire et se déplacer en vol horizontal. Ils transmettent en temps réel les données captées par le détecteur.



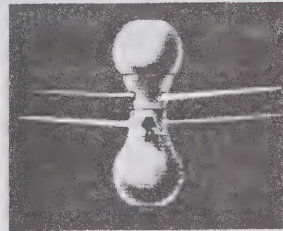
LE CL-89

Longueur: 8 pi 6,5 po (2,6 m). Diamètre: 13 po (33 cm)  
 Masse au lancement (sans moteur fusée): 238 lb (108 kg)  
 Vitesse: 460 mi/h (741 km/h)  
 Distance franchissable: 87 SM (140 km)  
 Détecteurs: caméra photographique ou scanner infrarouge  
 Utilisateurs: Allemagne de l'Ouest, France, Italie et Royaume-Uni



LE CL-289

Longueur: 11 pi 10 po (3,61 m). Diamètre: 15 po (38 cm)  
 Masse, vitesse et distance franchissable: secrètes  
 Détecteurs: appareil photographique et scanner infrarouge avec transmission en temps réel des données  
 Utilisateurs: mis au point par Canadair et Dornier GmbH pour l'Allemagne de l'Ouest



LE CL-227

Hauteur hors tout: 5 pi 5 po (1,64 m)  
 Diamètre du disque rotor: 8 pi 4 po (2,54 m)  
 Masse: max. au décollage 339 lb (154 kg)  
 Chargement de carburant: 81 lb (37 kg)  
 Vitesse: 70 kn (130 km/h)  
 Autonomie typique en mission: 2,5 à 3 h  
 Détecteurs: radar  
 Système de réception d'images thermiques ou caméra de télévision ainsi que désignateur à laser

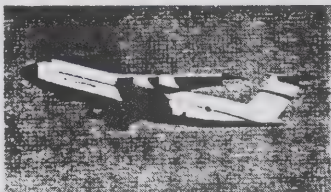


## PRINCIPAUX SOUS-TRAITÉS



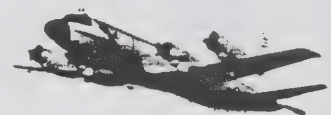
### BOEING 767

Canadair fabrique le tronçon arrière de fuselage destiné au nouveau Boeing 767. Le composant en question est un cône tronqué de 31 pieds (9,5 m) de long.



### C-5B de LOCKHEED

Canadair fabrique des pièces du bord d'attaque: nervures, becs, glissières de becs et autres pièces mobiles, ailerons et portes de soute arrière pour l'avion de transport militaire C-5B.



### ORION P3C de LOCKHEED

Canadair fabrique des composants du patrouilleur à grand rayon d'action Orion. Il s'agit principalement des caissons de voilure extérieure et centrale, des tronçons arrière de fuselage, des radômes avant et arrière et des compartiments électriques.



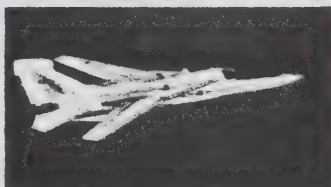
### F/A-18A de MCDONNELL DOUGLAS

Canadair s'est engagée par contrat à fabriquer le tronçon avant de fuselage du chasseur F/A-18A



### F-15 de MCDONNELL DOUGLAS

Depuis 1974, Canadair fabrique des composants du Eagle F-15. Tous comportent un usinage très précis de billettes ou de pièces forgées massives.



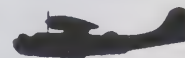
### EF-111A de GRUMMAN

Canadair fabrique la dérive de cette version mission de brouillage tactique du F-111.

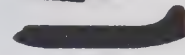
## HISTORIQUE DE LA PRODUCTION DE CANADAIR

Jusqu'à maintenant, Canadair a fabriqué plus de 3 900 aéronefs, dont 3 200 avions à réaction parmi lesquels 580 étaient supersoniques. Les modèles auxquels la Compagnie a participé sont énumérés ci-dessous, avec entre parenthèses le nombre d'appareils produits.

CANSO PBY-5  
(369)



NORTH STAR  
DC-4M  
(71)



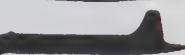
SILVER STAR  
T-33 (656)



SABRE  
F-86 (1 815)



ARGUS  
CL-28  
(33)



COSMOPOLITAN  
CL-66  
(10)



CL-41  
(212)



CL-44-D4  
(27)



YUKON  
CL-44-6  
(12)



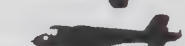
F-104G  
(140)



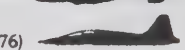
CF-104A  
(200)



ADAC/V  
CL-84 (4)



CF-5D/NF-5B (76)



CF-5A/NF-5A (164)



CHAPITRE DEUX - RÉSULTATS FINANCIERS POUR 1983

Comme l'indiquent les états financiers vérifiés de Canadair joints à ce rapport, la Compagnie a subi un déficit de 334 200 000 \$ en 1983. Il est intéressant de souligner certains aspects des résultats de 1983.

1. En 1983, le chiffre des ventes a été de 387 100 000 \$ par rapport à 429 400 000 \$ en 1982. Cette chute est attribuable à la récession qui a frappé le marché des avions d'affaires à réaction ainsi qu'à la mauvaise publicité dont ont fait l'objet Canadair et le Challenger au cours de l'année.

2. Le coût des ventes en 1983 a atteint 22 500 000 \$ et était donc inférieur au chiffre des ventes alors qu'en 1982 il le dépassait de 71 600 000 \$. Ce revirement est attribuable à la révision des prix de vente de certains produits et, dans une moindre proportion, au reclassement de certains éléments au poste des charges d'exploitation plutôt qu'à celui du coût des ventes.

3. Les charges d'exploitation se sont élevées à 106 000 000 \$ en 1983 comparativement à 73 500 000 \$ en 1982. Cette hausse est due (i) au reclassement mentionné à l'alinéa 2 et (ii) à l'inclusion des charges d'exploitation de 1983 couvrant l'ingénierie, la mise au point, la commercialisation, l'après-vente, le financement ainsi que les frais généraux et administratifs reliés au Challenger CL-601. Ces charges faisaient précédemment partie des stocks de programmes en cours.

4. La perte provenant de l'exploitation est tombée à 83 800 000 \$ en 1983 par rapport à 145 100 000 \$ en 1982. Cette amélioration est attribuable à la politique de compression des dépenses mise en vigueur en 1983 et à la hausse des prix de vente citée à l'alinéa 2.

5. Les intérêts et les autres frais de financement de 1983 ont diminué pour atteindre 60 000 000 \$ de moins qu'en 1982. Cette baisse est due d'une part à des taux d'intérêt moins élevés sur les créances de Canadair et, d'autre part, à l'injection par le Gouvernement de capitaux propres

pour la Compagnie de 440 000 000 \$ entre le 31 décembre 1982 et le 30 juin 1983 ainsi qu'à des niveaux d'emprunt plus bas.

6. En 1983, Canadair a rayé 95 000 000 \$ en postes de nature inhabituelle pour diminuer les stocks jusqu'au niveau jugé rentable et pour parer à diverses autres dépenses associées au programme du Challenger. En 1982, la Compagnie avait procédé à une radiation de 1 054 000 000 \$.

7. Les pertes subies en 1982 et 1983 se reflétaient par une situation nette déficitaire de 1 255 000 000 \$ pour Canadair au 31 décembre 1983. À la même date en 1982, la situation nette était également déficitaire de 1 161 000 000 \$. Comme il est mentionné dans ce rapport, la situation financière actuelle de la Compagnie compromet gravement sa capacité de vente. Une réorganisation de l'entreprise telle que celle qui est décrite au chapitre trois pourrait lui permettre de surmonter cette difficulté.

Canadair a livré 12 Challenger CL-600 et 14 Challenger CL-601 en 1983, ce qui porte à 93 le nombre d'appareils livrés aux clients (78 Challenger CL-600 et 15 Challenger CL-601). En 1982, la Compagnie a livré 34 Challenger CL-600 et un Challenger CL-601. À la fin de 1983, la Compagnie avait un carnet de commandes de 432 000 000 \$, dont 379 000 000 \$ venant du secteur commercial et 53 000 000 \$ du secteur militaire.

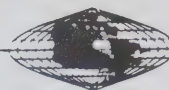
Comme plusieurs autres aspects des résultats de 1983 pour Canadair soulèveront l'intérêt du Comité, ce dernier peut avoir accès à tous les renseignements pertinents. Il va de soi que les données qui ne doivent pas être divulguées aux concurrents seront fournies au Comité à huis clos.



CANADAIR LIMITEE  
ETATS FINANCIERS CONSOLIDES  
DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

**THORNE  
RIDDELL**

Comptables agréés/Chartered Accountants

**POISSANT RICHARD**

## RAPPORT DES VERIFICATEURS

A l'actionnaire de  
Canadair Limitée

Nous avons vérifié le bilan consolidé de Canadair Limitée au 31 décembre 1983 ainsi que les états consolidés des résultats et des bénéfices non répartis (déficit) et de l'évolution de la situation financière de l'exercice clos à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

A notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 décembre 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

La société nous a demandé d'exprimer une opinion de vérification sous la forme prescrite par l'article 77 de la Loi sur l'administration financière. Par conséquent, nous déclarons également qu'à notre avis, la société a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont en accord avec ceux-ci et que les opérations venues à notre connaissance sont de la compétence de la société.

Comptables agréés

Montréal, Canada  
Le 10 février 1984

CANADAIR LIMITEE  
(constituée en vertu des lois du Canada)

BILAN CONSOLIDE AU 31 DECEMBRE 1983

ACTIF

	<u>1983</u> (en milliers de dollars)	<u>1982</u>
<b>A COURT TERME</b>		
Encaisse	5 115 \$	5 497 \$
Débiteurs	35 248	43 045
Contrats et programmes en cours et stocks, moins avances et facturations proportionnelles (notes 3 et 4)	149 838	127 651
Frais payés d'avance	<u>2 358</u>	<u>5 040</u>
	<u>192 559</u>	<u>181 233</u>
<b>BIENS-FONDS, USINES ET MATERIEL (note 5)</b>	120 931	118 353
Moins amortissement accumulé	<u>66 011</u>	<u>60 174</u>
	<u>54 920</u>	<u>58 179</u>
<b>AUTRES ELEMENTS D'ACTIF</b>		
Effet à recevoir, déduction faite de la tranche à court terme	5 138	5 129
Frais reportés, montant net (note 6)	<u>24 111</u>	<u>22 483</u>
	<u>29 249</u>	<u>27 612</u>
	<u>276 728 \$</u>	<u>267 024 \$</u>

Au nom du conseil d'administration

*Ray Derynais*

, administrateur

*JB*

, administrateur



## PASSIF

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(en milliers de dollars)	
A COURT TERME		
Emprunts bancaires (note 7)	20 440 \$	10 575 \$
Créditeurs	86 105	79 063
Frais courus	257 269	273 886
Dépôts de clients	1 386	2 620
Tranche du capital de la dette à long terme échéant en moins d'un an	<u>38 874</u>	<u>86 062</u>
	<u>404 074</u>	<u>452 206</u>
DETTE A LONG TERME (note 8)	<u>1 127 652</u>	<u>975 605</u>
AVOIR DES ACTIONNAIRES (DEFICIT)		
CAPITAL-ACTIONS (note 9)		
251 700 actions privilégiées, catégorie B	25 170	25 170
3 102 206 actions ordinaires, catégorie A	<u>17 244</u>	<u>17 244</u>
	42 414	42 414
SURPLUS D'APPORT (note 2)	440 000	200 000
EXCEDENT DE LA VALEUR D'EXPERTISE DES TERRAINS SUR LE COUT (note 5)	10 760	10 760
DEFICIT	<u>(1 748 172)</u>	<u>(1 413 961)</u>
	<u>(1 254 998)</u>	<u>(1 160 787)</u>
	<u>276 728 \$</u>	<u>267 024 \$</u>
Eventualités (notes 2, 16 et 19)		

## CANADAIR LIMITEE

## ETAT CONSOLIDE DES RESULTATS ET DES BENEFICES NON REPARTIS (DEFICIT)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(en milliers de dollars)	
Ventes	387 136 \$	429 379 \$
Coût des ventes	<u>364 612</u>	<u>500 971</u>
MARGE BRUTE	22 524	(71 592)
Charges d'exploitation (note 3)	<u>106 321</u>	<u>73 500</u>
PERTE PROVENANT DE L'EXPLOITATION	(83 797)	(145 092)
Intérêts et autres frais de financement (note 12)	<u>155 294</u>	<u>215 477</u>
PERTE AVANT LES POSTES EXCEPTIONNELS ET LES IMPOTS SUR LE REVENU	(239 091)	(360 569)
Postes exceptionnels afférents au programme Challenger (note 3)	<u>95 042</u>	<u>1 054 327</u>
PERTE AVANT LES IMPOTS SUR LE REVENU	(334 133)	(1 414 896)
Impôts sur le revenu (note 11)	<u>78</u>	<u>26</u>
PERTE DE L'EXERCICE	(334 211)	(1 414 922)
BENEFICES NON REPARTIS (DEFICIT) AU DEBUT DE L'EXERCICE	(1 413 961)	<u>961</u>
DEFICIT A LA CLOTURE DE L'EXERCICE	<u>(1 748 172)\$</u>	<u>(1 413 961)\$</u>

## CANADAI R LIMITEE

## ETAT CONSOLIDE DE L'EVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIERE

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(en milliers de dollars)	
PROVENANCE DES FONDS		
Exploitation		
Bénéfice net (perte)	(334 211)\$	(1 414 922)\$
Rajustements des postes hors-caisse		
Amortissement	5 837	6 126
Amortissement des frais reportés	13 639	11 981
Postes exceptionnels afférents au programme Challenger	<u>95 042</u>	<u>1 054 326</u>
Total de l'exploitation	(219 693)	(342 489)
Dette à long terme, déduction faite de l'escompte et des frais de 0,3 million \$ (22 millions \$ en 1982)	547 008	620 087
Surplus d'apport	240 000	200 000
Diminution des débiteurs	7 797	22 471
Diminution (augmentation) des frais payés d'avance	<u>2 682</u>	<u>(1 718)</u>
Total de toutes provenances, montant net	<u>577 794</u>	<u>498 351</u>
AFFECTATION DES FONDS		
Acquisition de matériel	2 578	8 532
Diminution de la dette à long terme	395 268	255 086
Augmentation du billet à terme à recevoir	9	5 129
Additions aux frais reportés	14 960	26 463
Augmentation (diminution) des contrats et programmes en cours et des stocks, montant net	72 249	(25 742)
Diminution (augmentation) des créditeurs et des frais courus, montant net	54 555	(59 830)
Diminution des dépôts de clients	1 234	10 566
Diminution (augmentation) de la tranche à court terme de la dette à long terme	<u>47 188</u>	<u>(35 850)</u>
Total de toutes affectations	<u>588 041</u>	<u>184 354</u>
AUGMENTATION DES EMPRUNTS BANCAIRES A COURT TERME, DEDUCTION FAITE DE L'ENCAISSE		
	<u>10 247 \$</u>	<u>313 997 \$</u>



## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 1. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

## a) Méthode de présentation et principes de consolidation

Les états financiers ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus applicables à une société en exploitation. La capacité de la société à poursuivre ses activités en tant que société en exploitation sera fonction de l'obtention de financement supplémentaire (se reporter à la note 2).

Le bilan consolidé et les états consolidés des résultats et des bénéfices non répartis (déficit) et de l'évolution de la situation financière comprennent l'actif et le passif, les résultats de l'exploitation et l'évolution de la situation financière des filiales en propriété exclusive, Canadair Services Limited, Canadair Inc. et Challenger Aviation Service GmbH.

## b) Comptabilisation des contrats et des programmes à long terme

Conformément à la pratique en vigueur dans l'industrie, les travaux en cours aux termes des contrats gouvernementaux à long terme et des contrats et programmes commerciaux sont inscrits au bilan à titre d'élément d'actif à court terme même s'il est prévu qu'une partie ne sera pas réalisée en moins d'un an.

Les contrats gouvernementaux en cours sont évalués selon les coûts engagés (incluant les frais généraux et d'administration) plus le profit estimatif sur de tels coûts, moins les avances et les facturations proportionnelles. Les ventes et le profit sont principalement comptabilisés selon la méthode de l'avancement des travaux, selon laquelle les ventes sont inscrites au fur et à mesure que les frais sont engagés ou que les unités sont livrées, et comprennent la proportion du profit estimatif à l'achèvement des contrats équivalant aux frais engagés à ce jour par rapport aux frais estimatifs à l'achèvement des contrats.

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 1. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

## b) Comptabilisation des contrats et des programmes à long terme (suite)

Les contrats et les programmes commerciaux en cours, incluant les programmes ayant trait aux avions, sont principalement comptabilisés selon la méthode de comptabilisation de programmes et sont inscrits selon les frais de production réels engagés (incluant les frais généraux de fabrication et, dans certains cas, les frais d'ingénierie, de soutien, les frais généraux et d'administration) moins les avances et les facturations proportionnelles. La ventilation des frais au coût des ventes pour les unités livrées est fondée sur la marge bénéficiaire brute estimative des unités devant être fabriquées selon une évaluation prudente. Les ventes et le profit sont comptabilisés au fur et à mesure que les unités sont livrées.

En vertu des contrats et des programmes à long terme, la société ne comptabilise pas de profit tant que la production n'est pas suffisamment avancée et que le risque que comporte l'évaluation du profit total sur les contrats n'est pas minimisé. Lorsque la production est suffisamment avancée et que le risque est minimisé, les profits sont inscrits selon le travail réalisé à ce jour. Les pertes estimatives sont inscrites en entier dès qu'elles sont identifiées. Les profits et les pertes réalisés au cours de l'exercice peuvent comprendre l'incidence cumulative des redressements affectés aux estimations des exercices antérieurs.

Les profits ou les pertes estimatifs sur les contrats et les programmes sont déterminés d'après les produits et les charges de fabrication prévus, compte tenu de divers facteurs, tels les ventes prévues, les niveaux des prix, les frais de production et autres variables qui échappent au contrôle de la société. Etant donné que ces facteurs ne peuvent être déterminés de façon précise, les estimations sont soumises à des révisions périodiques. Si des évaluations futures indiquent que des frais non amortis ne peuvent être recouverts, l'excédent sera immédiatement imputé aux résultats.

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 1. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

## b) Comptabilisation des contrats et des programmes à long terme (suite)

Les frais de développement qui peuvent faire l'objet d'un report sont inventoriés et amortis selon le nombre d'unités devant être fabriquées. Lorsque le recouvrement de montants reportés à des périodes futures devient incertain, de tels frais sont immédiatement imputés aux résultats de l'exercice.

Le titre de propriété du travail exécuté aux termes de certains contrats en cours et aux stocks y afférents est dévolu au client conformément aux dispositions des contrats.

Les frais des contrats et des programmes relatifs aux réclamations par la société causées par des litiges contractuels sont compris dans les contrats et les programmes en cours lorsque la direction est d'avis que le montant de tels coûts n'excède pas la valeur de réalisation nette des réclamations. Les pertes sur les réclamations sont inscrites en entier dès qu'elles sont identifiées.

## c) Conversion des opérations conclues en devises étrangères

Les éléments d'actif et de passif exprimés en devises étrangères, comprenant ceux des filiales étrangères Canadair Inc. et Challenger Aviation Service GmbH, sont convertis en dollars canadiens selon la méthode temporelle. Selon cette méthode, l'actif et le passif monétaires sont convertis au cours en vigueur à la clôture de l'exercice; l'actif et le passif non monétaires sont convertis aux cours en vigueur à la date des opérations.

Les écarts de change provenant de la conversion des emprunts bancaires à terme et d'autres titres de dette à long terme sont reportés et amortis sur la durée de la dette.



## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 1. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

## d) Contrats de change à terme

Les contrats de change à terme que la société a conclus ont pour but de couvrir les opérations conclues en monnaie étrangère; l'incidence d'un changement dans les taux de change est

- i) incluse dans l'établissement du bénéfice net de l'exercice au cours duquel le changement se produit, lorsque la durée du contrat se termine dans l'exercice courant ou suivant; ou
- ii) amortie sur la durée du contrat, lorsque la durée du contrat s'étend au-delà de la date de clôture de l'exercice suivant.

L'escompte ou la prime de ces contrats est amorti sur la durée des contrats.

## e) Stocks

Les stocks de produits commerciaux, de matières et de pièces de rechange sont évalués selon le moins élevé du prix coûtant moyen et de la valeur de réalisation nette.

## f) Biens-fonds, usines et matériel

Les bâtiments, l'outillage et le matériel sont comptabilisés au prix coûtant. Les terrains sont comptabilisés à la valeur d'expertise de 1974, déduction faite des aliénations.

L'amortissement est calculé principalement selon la méthode de l'amortissement dégressif. Les taux d'amortissement des bâtiments varient de 4 % à 10 % et de 20 % à 30 % pour l'outillage et le matériel. L'amortissement de certaines pièces d'outillage est fondé sur le degré d'utilisation au cours de la durée de vie prévue de ces biens.

L'excédent de la valeur d'expertise des terrains sur le coût est réduit au prorata lorsque les terrains sont vendus.

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 1. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

## g) Escompte et frais non amortis afférents à la dette à long terme

L'escompte et les frais afférents à la dette à long terme sont amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de la dette et sont inclus dans les intérêts et autres frais de financement.

## h) Charges de retraite

Les charges au titre des services courants conformément aux régimes de retraite de la société sont imputées aux frais engagés au fur et à mesure qu'elles s'accumulent et sont capitalisées selon les besoins suite à la plus récente révision actuarielle des régimes. Les charges au titre des services passés sont imputées aux frais engagés sur diverses périodes, au fur et à mesure qu'elles sont capitalisées.

## 2. GARANTIES GOUVERNEMENTALES ET BESOINS EN MATIERE DE FINANCEMENT

Le gouvernement du Canada a le pouvoir de garantir certains arrangements financiers conclus par la société auprès d'institutions financières jusqu'à un maximum de 1 350 millions \$. Les besoins de trésorerie prévus par la société montrent que sans arrangements financiers additionnels, la dette totale pour laquelle la société prévoit avoir besoin de la garantie du gouvernement excédera au cours du second trimestre de 1984 la limite permise de 1 350 millions \$. Le 30 décembre 1982 et le 30 juin 1983, le gouvernement du Canada a versé 200 millions \$ et 240 millions \$ respectivement au compte de capitaux propres de la société. Des apports en capital supplémentaires ou une extension de la limite de la garantie, ou les deux, seront nécessaires afin que la société puisse avoir le fonds de roulement requis pour poursuivre ses activités en tant qu'entreprise en exploitation, soit le principe sur lequel les présents états financiers ont été dressés. Le gouvernement du Canada a confirmé son intention d'augmenter de 310 millions \$ les capitaux propres de la société, par le biais de l'approbation d'un pouvoir de financement additionnel inclus dans le budget des dépenses supplémentaires qui devra être présenté au Parlement du Canada avant le 31 mars 1984.

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 3. PROGRAMME CHALLENGER

Le programme Challenger 600 a commencé à la fin de 1976. Le premier vol a eu lieu en novembre 1978 et le certificat de type a été obtenu en novembre 1980. Les modifications mises au point au cours du procédé d'obtention du certificat ont été apportées aux avions en voie de fabrication au cours de 1981. Suite à la révision continue et à la supervision de la production tout au long de 1982, la direction a établi que le processus de mise au point du programme pour le Challenger 600 s'est terminé le 31 décembre 1981 et que la production commerciale a débuté en 1982. Le certificat de type du Challenger 601 a été reçu en mars 1983 et il a été établi que sa production commerciale a débuté en janvier 1983. Au 31 décembre 1983, 78 avions avaient été livrés en vertu du programme Challenger 600 et 15 avions l'avaient été en vertu du programme Challenger 601.

Avant 1982, des coûts, tels les frais d'ingénierie, de développement, de financement, de commercialisation, de soutien de produits et des frais généraux et d'administration, étaient inclus comme faisant partie des stocks de programmes en cours car la direction de la société croyait alors que de tels frais inventoriés seraient recouverts dans l'avenir. En même temps que le début de la production commerciale de chaque programme, la société a cessé d'imputer ces frais aux stocks de programmes en cours et de tels frais engagés ont été imputés aux charges d'exploitation de l'exercice pertinent.

Au 31 décembre 1982, la direction a établi qu'il n'existait plus un degré raisonnable de certitude à l'effet que les frais inventoriés dont il est question au paragraphe précédent puissent être recouverts à même les ventes futures. Ces frais engagés avant 1982 ont donc été radiés en 1982 en tant que postes exceptionnels. Les postes exceptionnels radiés en 1982 qui s'élèvent à 1 054,3 millions \$ incluent également le coût de production excédentaire estimatif engagé en phase initiale, les frais de développement du Challenger 601, les provisions pour les réclamations, les matières excédentaires et obsolètes et d'autres pertes estimatives y afférentes, totalisant 361,2 millions \$. En 1983, un montant de 95 millions \$ a été radié en tant que postes exceptionnels afin de ramener les stocks à leur valeur de réalisation nette et d'établir une provision pour les autres frais afférents au programme Challenger.



## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 3. PROGRAMME CHALLENGER (suite)

Actuellement, la société fabrique des Challengers au rythme approximatif de 1,5 avion par mois, et ce rythme est, de l'avis de la direction, conforme aux perspectives du marché pour le Challenger. La société continue d'acheter des matières, des pièces et des fournitures afin de maintenir la production au rythme actuel.

## 4. CONTRATS ET PROGRAMMES EN COURS ET STOCKS

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Programme Challenger:		
Produits finis incluant les avions, moins les avances de 15,9 millions \$ (19,1 millions \$ en 1982)	69 584 \$	66 915 \$
Travaux en cours, matières, pièces et fournitures, moins les avances de 56,9 millions \$ (147,6 millions \$ en 1982)	<u>33 372</u>	<u>13 419</u>
	<u>102 956</u>	<u>80 334</u>
Autres programmes, contrats et produits commerciaux:		
Produits finis incluant les avions	19 729	16 479
Travaux en cours, matières, pièces et fournitures, moins les avances et les facturations proportionnelles de 39,2 millions \$ (33,3 millions \$ en 1982)	<u>19 445</u>	<u>29 089</u>
	<u>39 174</u>	<u>45 568</u>
Contrats gouvernementaux:		
Travaux en cours	<u>7 708</u>	<u>1 749</u>
	<u>149 838 \$</u>	<u>127 651 \$</u>

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 5. BIENS-FONDS, USINES ET MATERIEL

	1983		1982	
	<u>Actif</u>	<u>Amortissement accumulé (en milliers de dollars)</u>	<u>Valeur comptable nette</u>	<u>Valeur comptable nette</u>
Bâtiments, au prix coûtant	43 909 \$	18 870 \$	25 039 \$	26 604 \$
Outillage et matériel, au prix coûtant	<u>64 954</u>	<u>47 141</u>	<u>17 813</u>	<u>19 507</u>
	108 863	66 011	42 852	46 111
Terrains, à la valeur d'expertise de 1974, déduction faite des alié- nations	<u>12 068</u>	<u>-</u>	<u>12 068</u>	<u>12 068</u>
	<u>120 931 \$</u>	<u>66 011 \$</u>	<u>54 920 \$</u>	<u>58 179 \$</u>

## 6. FRAIS REPORTES

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(en milliers de dollars)	
Frais non amortis et variation du cours du change non amorti sur la dette à long terme	21 610 \$	18 280 \$
Variation du cours du change non amorti, déduction faite de la prime non amortie sur les contrats de change à terme	<u>2 501</u>	<u>4 203</u>
	<u>24 111 \$</u>	<u>22 483 \$</u>

## 7. EMPRUNTS BANCAIRES

Les emprunts bancaires (comprenant les emprunts bancaires à long terme - note 8) sont garantis par une cession générale des débiteurs et, jusqu'à concurrence de 400 millions \$, par des contrats de fiducie assurant une première charge fixe sur les terrains, les bâtiments, l'outillage et le matériel ainsi qu'une charge flottante sur tous les autres biens de la société.

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 8. DETTE A LONG TERME

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(en milliers de dollars)	
Emprunts couverts par la garantie du gouvernement du Canada et autre soutien gouvernemental:		
Billets échéant le 15 juin 1983, portant intérêt à 8 1/2 % (70 millions \$ US)	- \$	86 058 \$
Emprunt à terme échéant le 4 octobre 1984, portant intérêt à 9 3/4 % (30 millions \$ US)	37 332	36 882
Emprunt bancaire à terme échéant le 14 janvier 1985, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres pour un an majoré de 7/8 %, renouvelable annuellement et comportant des versements annuels en capital de 1,25 million \$ US (22,5 millions \$ US) (note 7)	-	27 662
Emprunt à terme échéant le 22 août 1985, portant intérêt à 9 3/4 % (10 millions \$ US)	12 444	12 294
Emprunt bancaire à terme échéant le 7 mai 1986, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de 1/2 % (187,5 millions \$ US) (note 7)	233 325	230 513
Emprunt à terme échéant le 1 <sup>er</sup> décembre 1986, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de 3/8 % (75 millions \$ US)	93 330	92 205
Billets à terme échéant le 15 mars 1987, portant intérêt à 15 1/2 %, révocable après le 15 mars 1985 à 101 % du montant en capital; à 100 1/2 % après le 15 mars 1986 (150 millions \$ US)	<u>186 660</u>	<u>184 410</u>
Montant à reporter	<u>563 091</u>	<u>670 024</u>



## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 8. DETTE A LONG TERME (suite)

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(en milliers de dollars)	
Montant reporté	563 091 \$	670 024 \$
Billets échéant le 1 <sup>er</sup> juin 1987, portant intérêt à 16 3/8 % (50 millions \$ US)	62 220	61 470
Emprunt bancaire à terme échéant le 11 novembre 1988, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de 3/8 % ou au taux préférentiel américain, renouvelable jusqu'au 11 novembre 1986, remboursable en versements équivalant à 25 % du solde non réglé à partir du 11 mai 1987 et, par la suite, semestriellement jusqu'à la date d'échéance (60 millions \$ US) (note 7)	74 664	61 470
Emprunt consortial à terme échéant le 6 mars 1989, portant intérêt au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de 3/8 % ou au taux préférentiel américain jusqu'au 12 mars 1985 et, par la suite, au taux interbancaire des eurobanques offert à Londres majoré de 1/2 % ou au taux préférentiel américain majoré de 1/8 %, renouvelable jusqu'au 6 mars 1987, remboursable en versements équivalant à 25 % du solde non réglé à partir du 6 septembre 1987 et, par la suite, semestriellement jusqu'à la date d'échéance (50 millions \$ US)	62 220	122 940
Billets échéant le 15 novembre 1989, portant intérêt à 12 1/2 %, révocable à un maximum de 105 % du montant en capital (175 millions \$ US)	<u>217 770</u>	<u>215 145</u>
Montant à reporter	<u>979 965</u>	<u>1 131 049</u>

## CANADAI R LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 8. DETTE A LONG TERME (suite)

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(en milliers de dollars)	
Montant reporté	979 965 \$	1 131 049 \$
Emprunts à terme échéant le 22 mars 1992, portant intérêt au taux préférentiel moins 3/4 %, renouvelables jusqu'au 22 mars 1987, remboursables en versements équivalant à 5 % du solde non réglé à partir du 22 mars 1988 et, par la suite, semestriellement, le solde étant remboursable à la date d'échéance	42 444	20 000
Emprunt à terme échéant le 22 mars 1992, portant intérêt au taux préférentiel moins 3/4 %, remboursable en versements équivalant à 5 millions \$ à partir du 22 mars 1988 et, par la suite, semestriellement, le solde étant remboursable à la date d'échéance	100 000	-
Billet escompté échéant le 26 avril 1992, portant intérêt à 8 1/2 % (30 millions \$ US)	37 332	36 882
Moins l'escompte non amorti sur l'émission de titres de dette à long terme	(10 455)	(11 741)
Emprunts non couverts par la garantie du gouvernement ou autre soutien gouvernemental:		
Emprunt hypothécaire échéant le 1 <sup>er</sup> janvier 1994, portant intérêt à 7 1/8 % jusqu'au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 et à 7 1/4 % par la suite, remboursable en versements semestriels à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 1987 (6 millions \$ US)	7 466	7 376
Financement par le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense	2 063	1 863
Autres	<u>7 711</u>	<u>6 238</u>
Total de la dette à long terme (à reporter)	<u>1 166 526</u>	<u>1 191 667</u>

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 8. DETTE A LONG TERME (suite)

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(en milliers de dollars)	
Total de la dette à long terme (reporté)	1 166 526 \$	1 191 667 \$
Moins les fonds détenus en dépôt au 31 décembre 1982 provenant du surplus d'apport, utilisés pour diminuer la dette à long terme avant le 26 janvier 1983	-	(130 000)
	1 166 526	1 061 667
Moins le capital compris dans le passif à court terme	(38 874)	(86 062)
	<u>1 127 652 \$</u>	<u>975 605 \$</u>

Les remboursements estimatifs sur la dette à long terme devant être effectués au cours des exercices 1984 à 1988 inclusivement sont les suivants:

(en milliers de dollars)

1984	38 874 \$
1985	14 684
1986	328 628
1987	343 970
1988	139 819

## 9. CAPITAL-ACTIONS

Le capital autorisé de la société se compose d'un nombre illimité d'actions ordinaires de catégorie A et d'actions privilégiées de catégorie B, rachetables donnant droit à un dividende non cumulatif de 4½ % de leur valeur versée. Les actions de catégorie B peuvent être converties en actions de catégorie A sur la base de trois actions de catégorie A pour une action de catégorie B.



## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 10. ENGAGEMENTS DECOULANT DE CONTRATS DE LOCATION

Les engagements futurs découlant de contrats de location-exploitation dont les durées sont de plus d'un an sont les suivants:

(en milliers de dollars)

1984	13 645 \$
1985	5 286
1986	1 739
1987	658
1988	595
Exercices suivants jusqu'en 2024	<u>14 740</u>
	<u>36 663 \$</u>

Certains des engagements découlant de contrats de location mentionnés précédemment ont été inscrits aux frais courus au 31 décembre 1983.

## 11. IMPOTS SUR LE REVENU

Au 31 décembre 1983, la société dispose d'une perte fiscale reportée de 1 391 million \$ dont 1 121 million \$ peut être porté en diminution du revenu imposable des années d'imposition jusqu'en 1987. Le solde de 270 millions \$, représentant la perte fiscale de la société pour 1983, peut être reporté jusqu'en 1990.

De plus, la société dispose de coûts en capital de biens amortissables non déduits aux fins fiscales de 147 millions \$ en excédent de la valeur comptable et de dépenses supplémentaires non déduites aux fins fiscales de 282 millions \$ qu'elle peut utiliser au cours des exercices à venir dans le calcul de son revenu imposable.

L'économie d'impôt possible découlant de ces éléments n'a pas été comptabilisée.

## 12. INTERETS ET AUTRES FRAIS DE FINANCEMENT

Les intérêts et autres frais de financement se détaillent comme suit:

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
	(en milliers de dollars)	
Intérêts sur la dette à long terme (incluant l'amortissement de l'escompte sur l'émission de titres de dette à long terme)	133 797 \$	147 673 \$
Intérêts sur d'autres titres de dette	6 554	44 303
Change	<u>14 943</u>	<u>23 501</u>
	<u>155 294 \$</u>	<u>215 477 \$</u>

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 13. REGIMES DE RETRAITE

Les régimes de retraite de la société couvrent la plupart des employés. Les coûts des régimes de retraite engagés pendant l'exercice, comprenant la capitalisation de la dette découlant des modifications apportées aux régimes et des révisions actuarielles les plus récentes, n'excèdent pas les surplus accumulés des régimes. Par conséquent, la société n'a pas eu à y verser de cotisation (1,5 million \$ en 1982).

## 14. VENTES PAR SECTEUR D'ACTIVITES

La quasi-totalité des opérations de la société appartiennent à l'industrie aérospatiale, et les ventes se répartissent comme suit:

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Avions	370 091 \$	409 778 \$
Appareils de reconnaissance	12 595	15 301
Autres	<u>4 450</u>	<u>4 300</u>
	<u>387 136 \$</u>	<u>429 379 \$</u>

Les exportations de la société pour 1983 s'élèvent à 342,8 millions \$ (371,4 millions \$ en 1982).

## 15. OPERATIONS ENTRE APPARENTÉES

La société est une filiale en propriété exclusive de la Corporation de développement des investissements du Canada, une société d'Etat, et est dépendante du gouvernement du Canada pour ses besoins financiers (voir note 2).

Les ventes faites au gouvernement (comprenant les unités contrôlées par le gouvernement) se sont élevées à 18,3 millions \$ en 1983 (42,1 millions \$ en 1982). Au 31 décembre 1983, les montants à recevoir du gouvernement et les montants à payer à ce dernier s'élèvent respectivement à 2,5 millions \$ et à 26,2 millions \$ (7,1 millions \$ et 24,5 millions \$ respectivement en 1982). Les ventes entre apparentées au cours de l'exercice ont été conclues à des conditions et à des valeurs similaires à celles des ventes avec des tierces parties. Des honoraires de gestion de 1,2 million \$ ont été versés à la Corporation de développement des investissements du Canada en 1983.

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 16. AIDE GOUVERNEMENTALE

En 1983, la société a reçu du gouvernement du Canada, en vertu de programmes gouvernementaux déjà établis, la somme de 6,2 millions \$ (38,6 millions \$ en 1982) pour le financement de programmes de production ainsi que pour l'acquisition de matériel. De l'aide reçue en 1982, un montant de 33,6 millions \$ est remboursable au moyen d'une redevance sur chaque unité livrée et payée aux termes d'un programme précis de production. Toute autre aide est remboursable, quant à 50 %, en versements dont le calendrier est établi à l'avance et, quant au solde, à même les profits réalisés sur les contrats de production y afférents. Une provision a été constituée dans les comptes de 1983 pour les sommes à payer à même la production de 1983.

## 17. REMUNERATION DES AGENTS DE VENTE

Au cours de l'exercice, la rémunération et les frais versés aux agents de vente et représentants suivants, incluant les paiements effectués au titre des services techniques et de gestion relativement aux ventes conclues à l'étranger, ont totalisé 2,1 millions \$ (1,7 millions \$ en 1982).

M. Augustin, France; Avionic, Grèce; Commonwealth Group Incorporated, E.U.; Compania Importazioni Exportazioni Rappresentate, Italie; Dismatica Industrial CA, Venezuela; East Asiatic Co., Hong Kong; S. Kittivat R.O.P., Thaïland; Metropolitan Airmotive Corp., E.U.; Salta Aviation S.A., Venezuela.

## 18. REMUNERATION DES ADMINISTRATEURS ET DES DIRIGEANTS

Le tableau qui suit présente la rémunération qu'a versée la société au cours de 1983 aux administrateurs (à ce titre) et aux dirigeants (à ce titre) en fonction au 31 décembre 1983:

	Nature de la rémunération gagnée (en milliers de dollars)		
	<u>Jetons de présence</u>	<u>Traitements et avantages</u>	<u>Total</u>
Rémunération des douze adminis- trateurs (à ce titre)	120,8 \$	- \$	120,8 \$
Rémunération des quatorze dirigeants (à ce titre)	-	1659,8	1659,8 \$
	<u>120,8 \$</u>	<u>1659,8 \$</u>	<u>1780,6 \$</u>



## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 18. REMUNERATION DES ADMINISTRATEURS ET DES DIRIGEANTS (suite)

Au cours de 1983, la structure de la direction de la société a fait l'objet d'une réorganisation qui a entraîné le départ de cinq dirigeants et le reclassement de huit autres en tant que membres du personnel de gestion. Les traitements et avantages versés aux treize anciens dirigeants (à ce titre) au cours de l'exercice ont totalisé 1 800 mille \$, en excluant les montants versés aux cinq dirigeants qui ont quitté la société, montants auxquels ils avaient droit au titre de leur retraite.

Les employés salariés peuvent participer, s'ils le veulent, au Régime d'épargne et de placement des employés. La société contribue également à ce régime selon un certain pourcentage des cotisations des employés et ces montants deviennent acquis après une période de trois ans. Les montants que la société a versés au régime au cours de l'exercice pour les quatorze dirigeants en fonction au 31 décembre 1983 ont totalisé 72,5 mille \$. Les montants que la société a versés au régime au cours de l'exercice pour les treize anciens dirigeants mentionnés ci-dessus ont totalisé 39,7 mille \$.

## 19. LITIGE

Le 30 mai 1983, la société a intenté, dans la province de Québec, une action en dommages-intérêts de 109,6 millions \$ contre Avco Corporation de Greenwich, Connecticut aux Etats-Unis. L'action intentée par la société allègue qu'Avco n'a pas rempli ses obligations contractuelles portant sur le développement, la fabrication et la livraison de moteurs pour les avions Challenger 600. Le 3 août 1983, Avco a intenté, dans l'Etat du Connecticut, une action contre la société dans laquelle elle lui réclame 100 millions \$ U.S., en se fondant sur la prétendue résiliation unilatérale par la société du contrat portant sur les moteurs des avions Challenger 600, sur le non-paiement des sommes dues et sur les torts causés à la réputation de Avco. En outre, Avco réclame des dommages-intérêts punitifs dont le montant est indéterminé. Le 21 décembre 1983, la société a modifié son action contre Avco, haussant les dommages-intérêts réclamés à 480 millions \$. Tout produit ou charge qui pourront résulter de ces réclamations seront comptabilisés dans l'exercice au cours duquel le règlement surviendra.

## CANADAIR LIMITEE

## NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES (suite)

DE L'EXERCICE CLOS LE 31 DECEMBRE 1983

## 19. LITIGE (suite)

Le 2 août 1983, la société a reçu de TAG Finances S.A. et al une demande formelle d'arbitrage devant la Chambre de commerce internationale. La demande contenait une réclamation en dommages-intérêts contre la société relativement au programme Challenger 600 et une demande d'injonction ou de dommages-intérêts additionnels relativement au programme Challenger 601. Le 11 janvier 1984, les parties en sont arrivées à un règlement selon lequel TAG demeurera un distributeur des avions Challenger. Tous les frais afférents à ce règlement ont été reflétés dans les états financiers de la société pour l'exercice clos le 31 décembre 1983.

## 20. EVENEMENT POSTERIEUR A LA DATE DU BILAN

En vertu de la législation fiscale qui a été récemment adoptée, la société a le droit de transférer à une partie désignée un crédit d'impôt équivalant à 50 % des dépenses admissibles engagées par la société au titre de la recherche scientifique au cours de la période comprise entre le 20 avril 1983 et le 31 décembre 1984. Conformément à cette législation, la société a conclu une entente aux termes de laquelle elle transférera un crédit d'impôt de 12,5 millions \$ à un tiers, et recevra un produit net de 12,4 millions \$, produit qui sera inclus dans son revenu de 1984. La société ne prévoit pas être en mesure de bénéficier directement de ce crédit en 1984 en raison de ses pertes fiscales reportées (note 11).

## 21. CHIFFRES PRESENTES A DES FINS DE COMPARAISON

Certains chiffres de 1982 présentés à des fins de comparaison ont été réagencés afin d'être conformes à la présentation des états financiers de 1983.

CHAPITRE TROIS - FINANCEMENT ET RESTRUCTURATION DE CANADAIRA. FINANCEMENT

Les prévisions de besoins d'argent de Canadair jusqu'au trimestre se terminant le 31 mars 1985 ont été calculées par le personnel des services d'estimation et de comptabilité de Canadair. Elles ont été révisées et approuvées par les cadres supérieurs de Canadair et de la CDIC.

Les besoins de liquidités de Canadair pour la période en question devraient être satisfaits par des emprunts jusqu'à la limite autorisée et par une injection de capitaux propres du Gouvernement. Le recours à des emprunts depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1984 couvrira une partie de la somme nécessaire, soit 123 000 000 \$. S'il provient d'une injection unique de capitaux avant le 1<sup>er</sup> avril 1984, (i) les besoins de liquidités prévus étant de 433 000 000 \$, (ii) le reste s'élèvera à 310 000 000 \$.

Les fonds que Canadair emprunte de ses prêteurs et ceux qu'elles reçoit du Gouvernement par injection de capitaux seront utilisés pour couvrir le manque de liquidités entre les rentrées et les sorties de fonds. Ce manque est principalement attribué aux facteurs suivants:



Frais non discrétionnaires		(en millions de dollars)
(i)	Intérêts et autres frais de financement pour la période de 15 mois concernée	208
(ii)	Remboursement des dépôts des clients qui annulent une commande non ferme	<u>41</u>
(iii)	Paielements non susceptibles de se répéter faits à des fournisseurs à la suite de ralentissements de la production	65
(iv)	Pertes sur appareils livrés (y compris le règlement de contrats de plusieurs appareils)	34
Frais discrétionnaires		
(v)	Augmentation des stocks (avances payées par les clients non comprises) et lancement du programme	<u>85</u>
Total		<u>433</u>

On prévoit que tous les programmes de Canadair, y compris le programme du Challenger, deviendront progressivement plus rentables, si on ne tient pas compte des intérêts débiteurs sur la capacité d'emprunt autorisée de Canadair. D'ici à 1985, il est presque certain que la Compagnie fera des bénéfices d'exploitation bruts, si elle réussit à vendre 15 Challenger. Les mesures prises se sont traduites par une baisse du déficit d'exploitation qui est passé de 145 100 000 \$ en 1982 à 83 800 000 \$ en 1983 et devraient permettre à Canadair d'atteindre son seuil de rentabilité en 1984 et aussi de réaliser des profits marginaux découlant de ses activités. Même si plusieurs programmes, y compris ceux du C-5B et du Boeing 767, sont de plus en plus rentables, ils ne produiront aucune rentrée de fonds avant 1987 car ils nécessiteront encore des fonds d'ici là. Le programme du Challenger rapportera de faibles profits en 1985 qui augmenteront graduellement en 1986 et par la suite. On peut donc supposer fortement que les sommes investies dans les stocks et la mise sur pied du programme seront finalement recouvrées. On ne s'attend pas au recouvrement des sommes déboursées en intérêts débiteurs, en remboursements, en paiements non susceptibles de se répéter à des fournisseurs et en pertes sur des appareils déjà livrés mais Canadair, quoi qu'il advienne, devra les payer. En d'autres termes, avant le service de la dette antérieure, les prévisions de besoins de liquidités sont de 225 000 000 \$ et de ce montant, 85 000 000 \$ - utilisés pour la constitution des stocks et le lancement du programme - sont des frais discrétionnaires.

La viabilité croissante des différents programmes de Canadair a été évaluée à partir d'hypothèses que la direction de Canadair et celle de la CDIC considèrent comme raisonnables. En ce qui concerne les prévisions de besoins de liquidités, les hypothèses ne reflètent toutefois pas les pires conditions auxquelles Canadair pourrait faire face.

Canadair a aussi évalué ses besoins d'argent annuels de 1984 à 1988 inclusivement. Ces prévisions sont évidemment faites à partir d'hypothèses quant aux conditions qui influenceront dans l'avenir les rentrées et les sorties de fonds de Canadair. Ces hypothèses sont suffisamment prudentes pour qu'on puisse se fier avec assez de certitude

aux prévisions sans toutefois prendre ces dernières pour des garanties; ce sont les meilleures évaluations que Canadair peut faire jusqu'ici. Le Comité parlementaire intéressé peut manifester le désir d'étudier en détail les hypothèses sur lesquelles les prévisions de besoins d'argent sont fondées. Étant donné que ces hypothèses contiennent des renseignements qui pourraient être fort utiles aux concurrents de Canadair, elles devront être révélées au Comité à huis clos.

Si Canadair reçoit des injections de capitaux pour répondre aux besoins d'argent que sa limite d'emprunt autorisée de 1 350 000 000 \$ ne peut combler, alors, pour toute la période de cinq ans couverte par les prévisions, ses besoins de liquidités devraient atteindre 1 002 000 000 \$. Pendant cette période, les intérêts débiteurs de la dette de Canadair devraient totaliser 820 000 000 \$. Canadair prévoit donc des besoins d'argent bruts de 182 000 000 \$ dont la principale partie sera nécessaire en 1984.

#### B. RESTRUCTURATION

Le 31 décembre 1983, Canadair présentait une situation nette déficitaire de 1 255 000 000 \$ à cause des pertes importantes subies en 1982 et 1983. La situation financière précaire de la Compagnie a beaucoup nuit à la vente de ses produits, surtout parce que l'avenir de Canadair en tant qu'entreprise commerciale dépend nettement du soutien financier que lui procure le Gouvernement. L'achat éventuel de produits aérospatiaux coûteux ne peut se faire sans l'assurance que la production et le service après-vente des produits en question continueront encore longtemps.

La CDIC et la direction de Canadair sont d'avis que la Compagnie ne peut atteindre le succès commercial que si elle redevient une entreprise commercialement viable et indépendante. C'est dans cette optique que la restructuration de la dette et des capitaux propres de Canadair a été proposée. Cette restructuration devrait débiter au moment où la Compagnie recevra les fonds demandés ci-dessus.



En principe, la restructuration consiste à séparer l'actif et les créances à court terme de Canadair de sa dette à long terme. La méthode selon laquelle s'effectuera la séparation est la suivante:

- (a) la CDIC créera une nouvelle filiale (la «nouvelle Canadair»);
- (b) la nouvelle Canadair recevra de Canadair Limitée («l'ancienne Canadair») essentiellement tous les éléments d'actif de l'ancienne Canadair; elle sera aussi virtuellement responsable de toutes les créances à court terme de l'ancienne Canadair; et
- (c) la nouvelle Canadair portera le nom de «Canadair Limitée - Canadair Limited»; l'ancienne Canadair changera de nom.

Une fois la restructuration terminée, la nouvelle Canadair continuera ses activités d'exploitation, mais aucune dette à long terme n'apparaîtra à son bilan et sa valeur nette sera positive. L'ancienne Canadair n'aura droit à aucun actif notable; ses dettes se chiffreront à environ 1 350 000 000 \$ au 31 mars 1985. (Les fonds précisés ci-dessus seront utilisés en partie pour rembourser l'intérêt sur la dette de l'ancienne Canadair jusqu'au 31 mars 1985.)

La nouvelle Canadair ne devrait plus avoir besoin d'injections de capitaux propres du Gouvernement pour poursuivre ses activités d'exploitation. On s'attend à ce que, soulagée des intérêts débiteurs qui l'accablent, elle soit rentable d'ici à 1985 et même avant; les emprunts à court terme seront contractés, s'il y a lieu, de façon conventionnelle auprès d'institutions bancaires, sans que le Gouvernement n'ait à garantir les sommes empruntées.

La créance impayée n'est pas encore échue. Il incombera à la CDIC de décider avec le Gouvernement de la façon de la régler lorsque le terme sera venu. Toutefois, les points suivants de la restructuration méritent une attention particulière:

1. la dette à long terme de l'ancienne Canadair ne sera pas effacée et nécessitera des versements de fonds annuels après le 31 mars 1985;
2. les garanties que le Gouvernement a accordées pour la dette à long terme de l'ancienne Canadair resteront toujours en vigueur;
3. la restructuration ne consiste pas uniquement en un «brassage de papiers» du point de vue de la nouvelle Canadair et de ses clients; la nouvelle Canadair sera, du point de vue pratique et légal, une entreprise viable et indépendante, d'une valeur nette dépassant 150 000 000 \$, offrant des produits supérieurs et capable de participer encore longtemps à l'industrie aéronautique;
4. la restructuration n'impose au Gouvernement aucun autre fardeau financier; comme il est précisé ci-dessus, le Gouvernement reste garant de la dette de l'ancienne Canadair mais cette responsabilité n'est aucunement liée à la restructuration; de même, le Gouvernement devra verser annuellement des fonds pour le service de la dette, que la restructuration s'effectue ou non; et
5. après la restructuration, les états financiers trimestriels et le rapport annuel refléteront l'évolution financière de la nouvelle Canadair; l'évaluation de cette évolution ne sera plus faussée par le montant alloué au service des anciennes dettes.

## CHAPITRE QUATRE - LE PROGRAMME DU CHALLENGER

### GÉNÉRALITÉS

Le rapport que le sénateur Jack Austin a présenté le 7 juin 1983 au Parlement relatait l'historique du programme du Challenger, depuis son lancement en 1976 jusqu'à la révélation, le 31 décembre 1982, d'un déficit de 1 400 000 000 \$. Ce rapport énumère les mesures prises en 1983 en ce qui a trait au programme, évalue l'augmentation de la viabilité du programme et propose des stratégies à adopter pour que le programme soit le plus rentable possible pour le Canada.

### MESURES PRISES EN 1983

(1) Baisses de la cadence de production: Pour combattre la récession et tenir compte de la diminution du nombre de commandes, la cadence de production de Challenger a été ramenée en février 1983 de 2,8 par mois à 2,4. En juillet 1983, elle a été de nouveau réduite à 1,5. Ces baisses se sont traduites par des économies de plus de 37 000 000 \$ en 1983 et de 104 000 000 \$ en 1984.

(2) Renégociation de contrats: Comme le précise le rapport de juin, Canadair avait déjà signé plusieurs contrats de Challenger qui la désavantageaient grandement. Depuis juin, un grand nombre de ces contrats ont été renégociés et Canadair a pu ainsi économiser, au titre des ventes seulement, au delà de 23 000 000 \$.

(3) Revendications: En mai 1983, Canadair a déposé une action en dommages contre Avco Lycoming, motoriste du Challenger CL-600. Elle a revendiqué la somme de 110 000 000 \$ pour inexécution des obligations contractuelles afférentes à l'appareil Challenger CL-600. En août 1983, Avco a déposé



une action contre Canadair, d'un montant semblable, alléguant que Canadair avait unilatéralement résilié le contrat d'achat de moteurs pour le Challenger, qu'elle n'avait pas payé certaines sommes dues et qu'elle avait terni la réputation d'Avco. Cette dernière réclamait en outre des dommages-intérêts exemplaires (punitive damages). En décembre 1983, Canadair a modifié le montant réclamé en dommages-intérêts, le portant à 480 000 000 \$. Des négociations sont présentement en cours entre Avco Lycoming et Canadair.

En novembre, une revendication importante a été satisfaite par un accord entre Canadair et le fabricant des fuseaux-moteurs (nacelles de métal contenant les moteurs). La revendication portait sur les dépenses supplémentaires que le fabricant avait dû engager parce que Canadair n'avait pas fourni à temps les renseignements précis dont il avait besoin au stade de la conception.

(4) Distribution au Moyen-Orient: Au printemps de 1983, Canadair et le distributeur de Challenger au Moyen-Orient, TAG Finances de Genève, ont amorcé des négociations pour améliorer les conditions du contrat de distribution. L'objectif du distributeur était d'obtenir une indemnité pour les dépenses engagées et la perte de profits subie parce que le Challenger ne respectait pas, selon lui, les spécifications techniques annoncées. Les deux parties n'en sont pas arrivées à une solution acceptable. En août, TAG a déposé auprès de la Chambre de commerce internationale une requête d'arbitrage contre Canadair (i) pour 105 000 000 \$ (US) reliés au programme du Challenger, et (ii) une injonction de 30 000 000 \$ (US) supplémentaires en dommages-intérêts reliés au programme du Challenger CL-601. En janvier 1984, Canadair et TAG ont annoncé la signature d'un nouvel accord pour les ventes de Challenger au Moyen-Orient et le retrait de la requête d'arbitrage de TAG contre Canadair en 1983.

Viabilité croissante du programme du Challenger

Canadair a dû prendre, en 1983, une décision déterminante quant à l'avenir du programme du Challenger. À cette fin, elle devait évaluer les facteurs suivants:

- (i) les probabilités de vente de Challenger;
- (ii) les sommes que nécessitaient la construction et la livraison de Challenger à des prix raisonnables compte tenu des probabilités du marché; et
- (iii) les répercussions financières de l'abandon du programme.

Probabilités de vente: Au printemps de 1983, la CDIC et Canadair ont fait faire deux études du marché des Challenger jusqu'en 1992. L'une a été menée par un important avionneur américain; l'autre a été faite conjointement par une société canadienne de consultants en aéronautique et un conseiller américain en aérospatiale. Les deux partaient des mêmes hypothèses de base et suivaient essentiellement la même méthodologie. Il ressortit principalement que la courbe des ventes d'avions d'affaires à réaction suit très étroitement celle des profits des entreprises américaines. Les prévisions furent déterminées ainsi:

- (i) évaluation des profits annuels des sociétés américaines de 1983 à 1992 inclusivement;
- (ii) évaluation des ventes d'avions d'affaires à réaction pour chacune des années;
- (iii) évaluation du pourcentage et du nombre total de ventes de gros avions d'affaires à réaction (de la catégorie du Challenger); et

- (iv) évaluation en pourcentage et en nombre de la part des Challenger dans les ventes de gros avions d'affaires à réaction.

Les conclusions des deux études - menées parallèlement et indépendamment - ont été sensiblement les mêmes quant au total des ventes d'avions d'affaires de la catégorie du Challenger. La différence la plus significative entre les deux études se situait dans l'évaluation en pourcentage de la part des Challenger dans les ventes de gros avions d'affaires. L'étude la plus optimiste prévoyait une part de plus de trois fois supérieure à celle de l'autre étude. Par contre, les deux soutiennent que des hausses réelles des prix en cours des Challenger ne nuiraient pas à leur part du marché.

Les hypothèses suivantes ont été formulées afin d'évaluer d'une façon prudente la viabilité du programme:

- (i) la part de marché des Challenger sera la moins importante des parts évaluées dans les deux études, et
- (ii) la moyenne du nombre d'avions d'affaires à réaction de la catégorie du Challenger vendus chaque année sera inférieure à la moyenne prévue dans les deux études.

Il convient de souligner un dernier point très important relativement à ces études de marché: les deux sont fondées sur l'hypothèse que le Challenger ne subirait pas de manifestations de scepticisme des médias et du Parlement.

Répercussions financières découlant de la vente et de la livraison de 15 Challenger par année: Des évaluations ont été préparées des bénéfices annuels moyens par avion que Canadair retirerait de la vente et de la livraison de 15 Challenger par année. Lors de l'évaluation des bénéfices annuels moyens par avion, les intérêts débiteurs de la créance estimative



de Canadair au 31 décembre 1983 ont été exclus parce qu'il était question d'évaluer la viabilité croissante du programme.

En évaluant les bénéfices annuels moyens par avion, Canadair supposait que les appareils faisant déjà l'objet d'une commande ferme seraient vendus aux prix et aux dates prévus dans les commandes.

Il y a encore des pertes inévitables à subir par rapport à la livraison d'avions en vertu d'anciens contrats et des obligations à respecter. Cependant, on vend actuellement des avions qui, à une cadence de 15 appareils par année, engendreront des bénéfices. Ceci constitue une hypothèse prudente de la part du marché. Par conséquent, le programme mérite d'être continué.

Répercussions financières découlant de l'abandon du programme du Challenger: L'étude ci-dessus fournit les raisons pour lesquelles le programme du Challenger devrait être poursuivi. De plus, l'abandon du programme du Challenger entraînerait d'importantes pertes financières.

Pour évaluer celles-ci, le personnel de l'Estimation et des Finances de Canadair a calculé les dépenses et les revenus susceptibles et non susceptibles de se répéter dans le cas de l'abandon du programme.

Il est important de savoir que Canadair est actuellement dans l'impossibilité de mettre fin à tout le programme du Challenger. À cause d'obligations contractuelles, elle doit poursuivre certaines activités du programme. Plus précisément, elle doit garder un nombre minimal de spécialistes en génie, en technique et en après-vente afin de respecter ses obligations contractuelles de soutien à la clientèle. En fait, l'abandon du programme signifierait plutôt la fin de la production de nouveaux avions et de l'amélioration du produit.

L'abandon du programme entraînerait (i) des dépenses et des revenus non susceptibles de se répéter et (ii) des dépenses et des revenus susceptibles de se répéter annuellement. Dans les deux cas, les dépenses seraient beaucoup plus élevées que les revenus. Le coût total net de

l'abandon pour une période de cinq ans se situerait entre 400 000 000 \$ et 420 000 000 \$.

Les revenus non susceptibles de se répéter proviendraient de la vente des appareils terminés, des pièces et des matières en stock au moment de l'abandon du programme. Les dépenses non susceptibles de se répéter comprendraient (a) les coûts d'achèvement des appareils presque terminés, (b) les frais de résiliation de contrats avec les fournisseurs et (c) les indemnités de licenciement des employés. On estime que les coûts non susceptibles de se répéter dépasseraient d'environ 180 000 000 \$ à 200 000 000 \$ les revenus non susceptibles de se répéter.

Les revenus susceptibles de se répéter proviendraient de la vente de pièces de rechange, de l'entretien et des réparations. Les dépenses susceptibles de se répéter comprendraient les frais reliés (a) au soutien technique et au service après-vente des Challenger et (b) au maintien d'un service chargé des pièces de rechange, de l'entretien et des réparations ainsi que (c) la part des frais généraux fixes que le programme du Challenger absorbait et (d) les intérêts débiteurs reliés à la perte non susceptible de se répéter mentionnée ci-dessus. Après l'abandon du programme, le déficit annuel susceptible de se répéter est évalué à environ 44 000 000 \$.

Une part importante des pertes susceptibles et non susceptibles de se répéter découlant de l'abandon du programme est attribuable à l'obligation de Canadair de verser des indemnités de résiliation de contrats aux fournisseurs de matières et de composants. Ces sommes, exigibles en vertu des contrats d'approvisionnement de Canadair, visent à dédommager les fournisseurs pour les dépenses non susceptibles de se répéter et les coûts de stockage que les fournisseurs auraient pu récupérer si le programme s'était poursuivi. Le montant des versements que Canadair devrait faire diminue à mesure que l'on retarde l'abandon du programme.

Vente du programme: Vu les répercussions financières qu'aurait l'abandon du programme du Challenger, la possibilité de vendre le programme à un tiers a été prise en considération. Pour diverses raisons qui pourront

être expliquées à huis clos au Comité, il a été conclu que la vente du programme n'apporterait rien d'intéressant.

Conclusion: Toute évaluation de la viabilité d'un produit suppose l'établissement de conditions hypothétiques pour l'avenir. Le degré de fiabilité de l'évaluation dépend de la validité de ces hypothèses. Le risque de poser une hypothèse trop optimiste existe toujours; ce risque est présent dans le cas de l'évaluation de la viabilité croissante des Challenger, même si l'on a usé de toute la prudence possible en élaborant les hypothèses. De l'avis de la CDIC et de Canadair, la décision de continuer le programme du Challenger est la plus sage du point de vue commercial.

Il faut prendre en considération que tous les Challenger actuellement couverts par des contrats de vente fermes seront vendus à des prix qui dépassent les coûts directs de production des appareils. Le programme du Challenger contribuera donc de façon importante aux frais généraux fixes de Canadair pour 1984 et les années suivantes. En outre, selon la méthode par répartition, toutes les ventes nouvelles dégageront un bénéfice .

### Stratégies

A. À court terme: Les grands objectifs visés pour le programme du Challenger sont l'augmentation du volume des ventes et la réduction des coûts connexes à la construction et à la vente des avions.

Les méthodes auxquelles on a recours pour atteindre le premier grand objectif sont décrites ci-dessous.

- (i) Effacer l'impression défavorable qu'ont laissé au marché les problèmes initiaux du CL-600, (A) en perfectionnant ce modèle (comme par l'ajout d'ailettes verticales marginales, l'amélioration du moteur et une nouvelle commande d'orientation de la roue avant);



(B) en faisant la promotion des performances du CL-601 et en les démontrant, et (C) en fournissant un service de soutien après-vente de haute qualité pour le CL-600 et le CL-601.

- (ii) Éliminer les incertitudes quant à la poursuite ou à l'abandon du programme (A) en expliquant aux médias et aux clients qu'il est souhaitable et sensé de continuer la production de Challenger (B) en agissant de façon à rendre crédible la poursuite du programme et non le contraire (par des commandes d'articles à long terme, des améliorations au CL-600 et la signature de contrats avec des dates de livraison s'échelonnant sur une période prolongée) et (C) en sollicitant l'actionnaire de Canadair de prendre et d'annoncer publiquement la décision de continuer le programme du Challenger et, par conséquent, d'approuver la restructuration financière de la Compagnie.
- (iii) Trouver de nouvelles utilisations du Challenger. Canadair et des clients éventuels mènent actuellement une étude de faisabilité portant sur l'adaptation du Challenger comme avion-cargo; la Compagnie étudie aussi avec deux gouvernements étrangers la possibilité d'utiliser le Challenger à des fins militaires et connexes, y compris comme système aérien de préalerte.
- (iv) Donner une orientation plus positive aux efforts de commercialisation.

Les méthodes utilisées pour réduire les coûts de fabrication et de vente des Challenger sont décrites ci-après.

- (i) Réduire le coût des composants de l'appareil en négociant pour acquérir les pièces et les matières à des prix plus bas;
- (ii) Comprimer les coûts directs de commercialisation; et
- (iii) Réduire les frais généraux et les niveaux de production.

Des négociations ont été entreprises avec les principaux fournisseurs et des réductions sur les prix ont déjà été obtenues. Des mesures ont également été prises pour mieux contrôler la plupart des coûts de commercialisation. Les frais généraux de Canadair répartis par annualités ont été réduits de 25 % entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 1983. Comme il a déjà été précisé, les cadences de production de Challenger ont été ramenées à des niveaux plus réalistes.

B. À moyen et long termes: La restructuration financière de Canadair mettra fin à l'incertitude du marché sur l'avenir du programme et permettra à la Compagnie de continuer la mise en oeuvre d'une stratégie commerciale complète. À cause du caractère secret de nos plans d'exploitation commerciale, il convient de ne discuter qu'à huis clos avec le Comité de nos stratégies à long terme pour le programme du Challenger.

#### État des ventes en 1983

Au cours de 1983, Canadair a obtenu des commandes pour deux CL-600 et quatre CL-601. Divers facteurs permettent d'expliquer ce faible résultat:

- (i) la récession de 1982-1983 qui a fortement touché la vente d'appareils de la catégorie du Challenger pendant le premier semestre de 1983; et
- (ii) l'incertitude du marché quant à la poursuite du programme du Challenger, incertitude créée par la mauvaise publicité que Canadair et le Challenger ont reçue pendant le premier semestre de 1983.

La confiance du marché en la continuité du programme du Challenger est essentielle au succès de la mise en marché de l'appareil. Aucun client éventuel ne désire acheter un appareil si la production d'autres appareils risque d'être interrompue à court terme. Les acheteurs d'avions s'attendent à ce que leurs appareils, construits dans le cadre d'un programme de production à long terme, bénéficient d'améliorations tout le

long de la durée de ce programme; on apporte rarement des améliorations aux appareils dont la production est discontinuée. La restructuration financière de Canadair décrite plus haut devrait être considérée comme un bon indice, pour le marché, que Canadair et le Challenger sont encore présents pour longtemps.



CHAPITRE CINQ - PROGRAMME DE L'AVION D'INCENDIE CL-215Produit

L'avion-citerne CL-215 est l'appareil de lutte contre les incendies le plus utilisé de nos jours, partout dans le monde. C'est un bimoteur amphibie capable d'accomplir de nombreuses missions. Bien que son principal rôle soit de combattre les incendies, on peut aussi l'utiliser pour l'épandage aérien, la surveillance maritime, les opérations de recherche et de sauvetage, ainsi qu'à titre d'avion de transport.

Historique

Le CL-215 a été conçu et mis au point selon des spécifications préparées par un groupe d'experts en extinction d'incendies de forêt mis sur pied par le Conseil national de recherches. Après le lancement du programme en février 1966, la somme de 17 700 000 \$ fut attribuée au développement, dont 5 200 000 \$ provenaient du gouvernement fédéral et étaient prêtés à titre d'octroi d'aide au Programme de technologie industrielle avancée. Le premier vol du CL-215 a eu lieu en octobre 1967; l'avion a été homologué en mars 1969.

Ventes

L'avion-citerne a été mis au point pour le marché canadien mais il est devenu une source importante de revenus d'exportation. Des 74 appareils CL-215 livrés à des clients jusqu'à aujourd'hui, 54 ont été exportés. Parmi les acheteurs étrangers de CL-215, on compte la France, l'Espagne, l'Italie, la Yougoslavie, la Grèce, la Thaïlande et le Venezuela. Au Canada, les services de protection des forêts du Québec, de l'Ontario et

du Manitoba se servent de l'appareil. Depuis le lancement du programme jusqu'au 31 décembre 1982, les ventes totalisaient 216 400 000 \$; en 1983, elles totalisaient 20 700 000 \$.

#### Actualité

Les avions-citernes ont été construits par série ou par lot, chaque série comptant entre 15 et 20 appareils. La série IV, qui comprend 15 avions, vient d'être terminée; il reste cinq CL-215 en stock. Canadair a récemment reçu une lettre d'un gouvernement étranger qui s'engage à en acheter deux. Des négociations sont présentement en cours avec quelques acheteurs éventuels des trois autres.

En septembre 1983, Canadair a conclu un accord avec le gouvernement fédéral pour produire un total de 29 appareils CL-215 destinés au gouvernement fédéral et à quelques gouvernements provinciaux. Canadair a donc entrepris la production de la série V des CL-215 au rythme d'un appareil par mois. Le premier CL-215 de la série V devrait être terminé en septembre 1985.

#### Emplois

Actuellement, 100 employés de Canadair travaillent de façon directe au programme du CL-215. On prévoit que d'ici au début de 1985, ce nombre passera à 600.

#### Résultats financiers du programme

Les coûts de la mise sur pied et du développement du programme et de l'outillage ont été radiés par Canadair de 1968 à 1971. C'est principalement à cause de cette radiation que le programme a enregistré une perte jusqu'au 31 décembre 1982. En 1983, Canadair a enregistré un

profit pour son programme du CL-215, profit qui a permis d'inscrire un faible déficit net au programme, à la fin de 1983. En 1984, Canadair prévoit que son programme du CL-215 enregistrera un profit grâce à la vente des appareils restants de la série IV, profit qui devrait compenser largement le déficit du programme au 31 décembre 1983. La livraison des 29 appareils et des pièces de rechange visés par l'entente conjointe fédérale-provinciale décrite ci-dessus sera rentable.

### Marché

Le marché des CL-215 se limite presque entièrement aux ministères responsables de la protection et de la conservation des ressources, et plus particulièrement des forêts. Les nombreuses pertes de forêts dues aux incendies et aux insectes créent un marché dont les seules restrictions sont les ressources financières des acheteurs. Aucun autre appareil semblable n'est en voie d'être conçu ou construit. Parmi les autres appareils utilisés pour l'extinction des incendies de forêt, on compte des hélicoptères et une variété d'avions de l'époque de la Deuxième Guerre mondiale, dont la plupart sont incapables de déverser des quantités d'eau aussi importantes que celles que peut contenir le CL-215.

### Stratégie

L'avion-citerne est un produit dont la mise au point est terminée depuis longtemps et qui n'a pas de concurrent immédiat. L'entente récente faite conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux pour l'achat de 29 appareils s'échelonne sur les quatre prochaines années et permet à Canadair de mettre sur pied une politique de commercialisation à long-terme dans le but de:

- (i) vendre à des acheteurs étrangers d'autres appareils non modifiés de lutte contre les incendies; et



(ii) vendre à des acheteurs étrangers et canadiens des appareils modifiés remplissant des rôles nouveaux.

Canadair est aussi apte maintenant à étudier la faisabilité technique et les conséquences financières d'une amélioration de l'appareil, amélioration basée sur l'installation de turbopropulseurs.

Bref, la stratégie de Canadair pour son avion-citerne est de commercialiser l'appareil dans sa configuration actuelle et de mener pendant les trois prochaines années des recherches sur les possibilités d'apporter d'importantes modifications et améliorations à l'appareil.

## LE BIMOTEUR AMPHIBIE DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE



Le CL-215, seul avion au monde conçu expressément pour combattre les incendies de forêt, a conquis une large clientèle dans les régions méditerranéennes, nord-américaines et sud-américaines. Son efficacité dans la lutte contre l'incendie provient de sa capacité de déverser des quantités d'eau impressionnantes sans perte de temps, en se réapprovisionnant sur toute nappe d'eau à proximité du fléau.

### Le système de lutte contre l'incendie

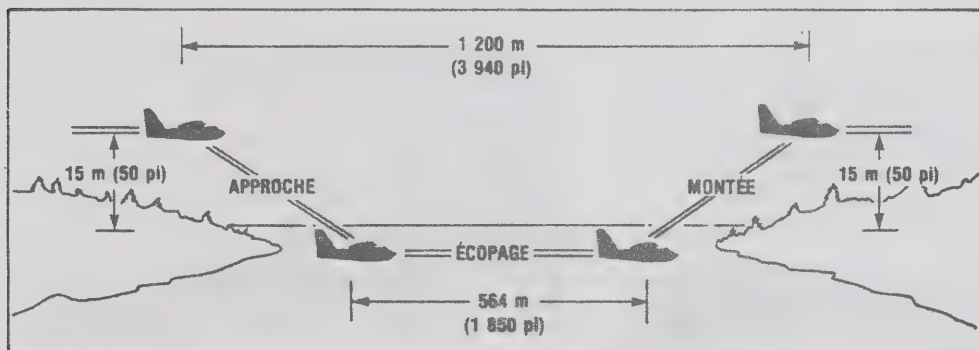
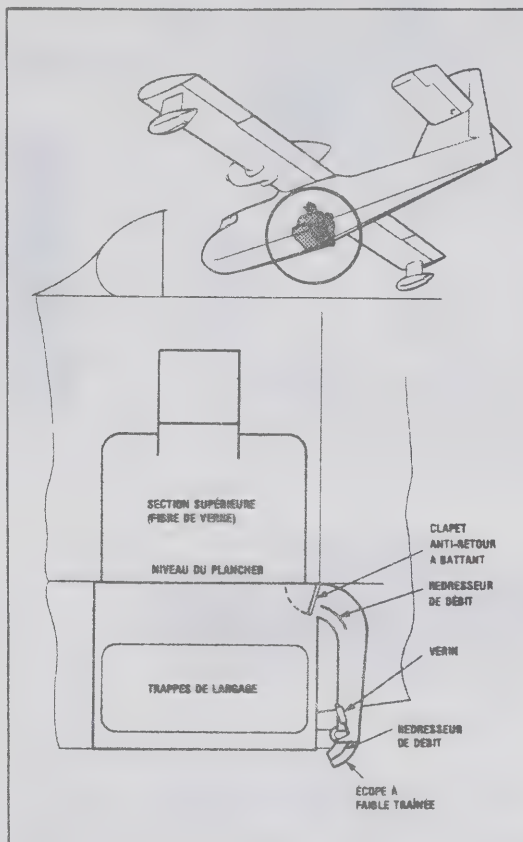
L'appareillage de lutte contre l'incendie comprend deux citernes, chacune divisée en deux sections. La première section, en fibre de verre, se trouve au-dessus du niveau du plancher; la deuxième, au-dessous, est constituée à même la structure permanente de la coque. Le fond de chaque citerne est muni d'une trappe. À l'aide d'un interrupteur manuel incorporé au levier de commande, le pilote peut déclencher l'ouverture des trappes en simultané, une à la fois ou en séquence.

Deux écopés à faible traînée et à commande hydraulique montés derrière le redan, servent à puiser l'eau pour le remplissage des réservoirs pendant que l'avion rase la surface de l'eau. Un simple clapet à battant empêche l'eau de ressortir.

Des raccords de tuyaux situés de chaque côté du fuselage permettent de remplir les citernes au sol.

### Écopage

Le CL-215 fait le plein d'eau à partir de tout plan d'eau fraîche ou salée convenable. En approchant de l'eau, le pilote commande la sortie des écopés puis, aussitôt après la prise de contact, il augmente la vitesse de l'appareil et la maintient au maximum pendant l'écopage, opération qui dure environ 10 secondes. Une fois les citernes remplies, les écopés s'escamotent et l'avion remonte.



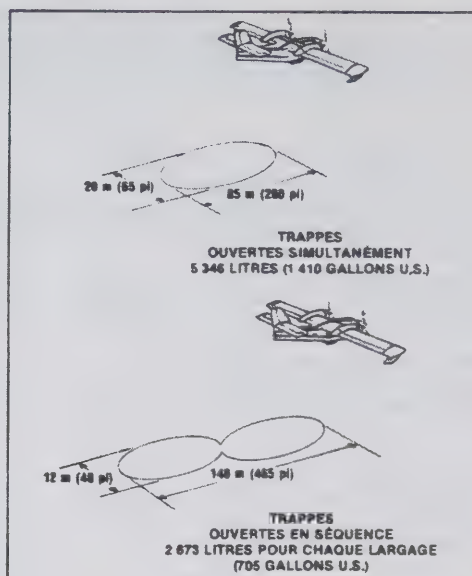


## Largage

La surface de la zone d'intervention est fonction de la vitesse, de l'altitude et de la séquence de largage. L'avion peut déverser l'eau à une vitesse allant de 175 km/h (95 nœuds) à 240 km/h (130 nœuds). La hauteur type de largage est de 30 m (100 pieds) au-dessus de la ligne des arbres. Le diagramme ci-contre représente les zones couvertes par ouverture simultanée des trappes et par ouverture en séquence dans des conditions données. Les zones ainsi arrosées reçoivent au moins un litre d'eau par mètre carré (soit 2 gallons U.S. par 100 pieds carrés).

## Performances en mission

Le tableau ci-dessous illustre les quantités d'eau qu'un CL-215 en mission peut déverser à l'heure, son réservoir de carburant lui permettant de lutter pendant quatre à cinq heures avant de revenir à la base.



Capacité de largage par heure						
	En milles terrestres			En kilomètres		
Distance entre le plan d'eau et le feu	5	10	15	5	15	30
Largages/heure	10	6	4	13	6	3.5
Litres/heure	53 500	32 000	21 400	69 500	32 000	18 700
Gallons U.S./heure	14 100	8 500	5 600	18 300	8 500	4 900

## Précision du largage

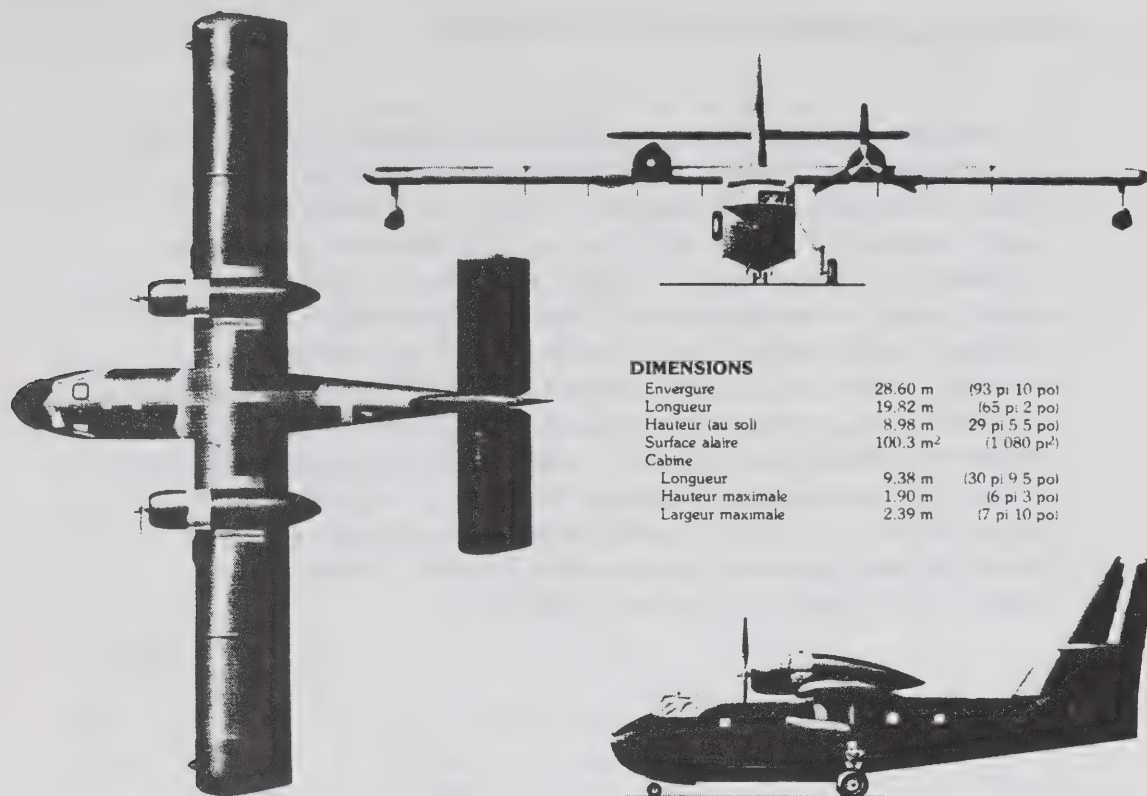
Un avion de lutte contre l'incendie n'est vraiment efficace que s'il peut déverser sa charge d'eau avec précision. Si la compétence du pilote en cette matière joue un rôle essentiel, les qualités de l'appareil, telles que basse vitesse de largage, excellente visibilité et grande manoeuvrabilité, ne sont pas à négliger.

Toutes ces caractéristiques ont fait l'objet d'une étude approfondie lors de la conception du CL-215. Celui-ci peut donc procé-

der à des largages précis, même au-dessus de terrains inaccessibles aux autres appareils modifiés pour lutter contre les incendies.

## Disponibilité

Grâce à la simplicité de sa conception et de ses systèmes, le CL-215 s'est révélé d'une fiabilité exceptionnelle en mission, capable de fonctionner avec un minimum d'entretien. On lui attribue un taux de disponibilité de service de près de 100% pendant toute la saison des incendies de forêts.

**DIMENSIONS**

Envergure	28.60 m	(93 pi 10 po)
Longueur	19.82 m	(65 pi 2 po)
Hauteur (au sol)	8.98 m	29 pi 5.5 po
Surface alaire	100.3 m <sup>2</sup>	(1 080 pi <sup>2</sup> )
Cabine		
Longueur	9.38 m	(30 pi 9.5 po)
Hauteur maximale	1.90 m	(6 pi 3 po)
Largeur maximale	2.39 m	(7 pi 10 po)

**DESCRIPTION**

Le CL-215 est un hydroplaneur bimoteur amphibie destiné principalement à la lutte contre l'incendie par voie aérienne. Ses réservoirs d'eau intégrés possèdent une capacité de 5 346 litres (1 410 gallons U.S.).

Il est propulsé par deux moteurs Pratt & Whitney R-2800 d'une puissance au frein de 2 100 hp au décollage.

**PERFORMANCES** (version de lutte contre l'incendie)

Vitesse de croisière à 3 000 (10 000 pi)	304 km/h 164 noeuds
Vitesse (moyenne) en mission	241 km/h 130 noeuds
Vitesse de décrochage, volets à 15°, poids de 19 731 kg (43 500 lb)	144 km/h 78 noeuds

Distance de décollage	
sur terre, poids de 19 731 kg (43 500 lb)	707 m (2 320 pi)
sur eau, poids de 17 100 kg (37 700 lb)	799 m (2 620 pi)

Distance d'atterrissage	
sur terre, poids de 15 603 kg (34 400 lb)	733 m (2 405 pi)
sur eau, poids de 16 783 kg (37 000 lb)	835 m (2 740 pi)

Distance d'écopage (y compris hauteur de dégagement)	1 200 m (3 940 pi)
--	--------------------

Vitesse ascensionnelle, niveau de la mer,  
19 731 kg (43 500 lb), puissance

maximale continue	305 m/min (1 000 pi/min)
Rayon d'action hors mission, charge marchande de 450 kg (1 000 lb)	2 965 km (1 844 mi marins)
Consommation de carburant (typique)	727 l/h (192 gal U.S./h)

**POIDS** (version lutte contre l'incendie)

Poids (à vide) opérationnel avec équipage	12 672 kg (27 938 lb)
Masse max. au décollage (terre)	19 731 kg (43 500 lb)
Masse max. avant écopage	15 195 kg (33 500 lb)
Masse max. après écopage	19 731 kg (43 500 lb)
Charge marchande maximale	5 443 kg (12 000 lb)
Charge maximale de carburant	4 246 kg (9 360 lb)
Facteur de charge limite	+ 3.25 g - 1 g

CHAPITRE SIX - PROGRAMME DES ENGINS DE RECONNAISSANCE

Les engins de reconnaissance sont des véhicules téléguidés de cueillette de renseignements utilisés par les militaires dans les théâtres d'opérations et ailleurs. Le programme des engins de reconnaissance de Canadair représente l'une des activités les plus prometteuses du point de vue commercial et technologique. Canadair est reconnue à l'échelle mondiale comme l'avionneur possédant l'ingénierie fonctionnelle et la technologie la plus avancée dans ce domaine. Elle a su gagner la confiance d'importantes compagnies aérospatiales européennes qui participent à des projets conjoints et a reçu des propositions de sociétés aérospatiales américaines. Le besoin d'engins de reconnaissance dans les théâtres d'opérations est maintenant un fait établi. Par conséquent, la demande pour de tels engins, provenant surtout de l'extérieur, augmentera vraisemblablement de manière importante dans l'avenir. L'expertise de Canadair dans ce domaine lui assurera la prospérité.

A. PROGRAMME DU CL-89Produit

Le CL-89 est un système de reconnaissance comprenant des engins programmés réutilisables propulsés par turboréacteur ainsi que le matériel de lancement, de récupération et d'entretien. Le système est utilisé au niveau des commandants de divisions d'armée pour obtenir des photos des positions de l'ennemi. L'engin, lancé sur une trajectoire choisie à l'avance, prend des photos en cours de vol et retourne ensuite à un secteur de récupération déterminé pour être utilisé de nouveau. La plupart des données techniques sur le CL-89 sont classifiées.



### Historique

Le CL-89 a été conçu par Canadair entre 1961 et 1968 au coût de 34 600 000 \$ réparti également entre les gouvernements du Canada, de l'Allemagne de l'Ouest et du Royaume-Uni.

### Ventes

Depuis 1968, 20 systèmes CL-89 (comprenant plus de 500 engins) ont été livrés aux forces armées de l'Allemagne de l'Ouest, du Royaume-Uni, de l'Italie et de la France. Les ventes du début de la production jusqu'au 31 décembre 1982 ont totalisé 185 000 000 \$. Bien qu'aucun CL-89 n'ait été livré en 1983, les ventes de pièces de rechange ont rapporté au cours de cette année environ 5 000 000 \$.

### Actualité

Même si aucun CL-89 n'est actuellement en cours de production, Canadair a présenté récemment à un utilisateur de CL-89, à la demande de celui-ci, une proposition de livraison de 20 à 25 engins.

### Emplois

Pendant la période de production maximale, le programme du CL-89 a fourni de l'emploi à 500 personnes. À l'heure actuelle, seulement 20 employés travaillent directement à ce programme.

### Résultats financiers du programme

Au cours des 15 années de production du CL-89, soit de 1968 à 1982, Canadair a tiré d'importants profits de ce programme. En 1983, les

profits provenant des activités de soutien à la clientèle ont été modestes.

### Marché

Les systèmes d'engins de reconnaissance tels que le CL-89 constituent un moyen assez économique de recueillir des informations. Il est prévu que la demande pour de tels systèmes sera toujours présente. Récemment, des gouvernements ont manifesté le désir d'acquérir des systèmes CL-89.

### Stratégie

Le CL-89 est un produit qui a fait ses preuves et qui continuera d'apporter des profits à Canadair découlant (1) de nouvelles ventes de systèmes complets et (2) de la vente constante de pièces de rechange aux utilisateurs. La stratégie de Canadair consiste à promouvoir la vente du CL-89 dans sa configuration actuelle parce que, compte tenu des autres systèmes de reconnaissance de Canadair, il n'y a aucune amélioration importante à apporter au CL-89.

### B. PROGRAMME DU CL-289

#### Produit

Tout comme le CL-89, le CL-289 est un système de reconnaissance comprenant des engins programmés et réutilisables à turboréacteur ainsi que le matériel de lancement, de récupération et de maintenance. Le CL-289 représente la technologie à sa fine pointe. Il offre une distance franchissable plus élevée que celle du CL-89 et une transmission de données en « temps réel ». Le CL-289 est un système conçu pour répondre aux besoins de renseignements sur les théâtres d'opérations des commandants de corps d'armée des années 80.

### Historique

Au début des années 70, le gouvernement de l'Allemagne de l'Ouest a demandé à Canadair de lui rédiger une soumission pour la construction d'un système d'engins de reconnaissance semblable au CL-89, mais possédant une distance franchissable plus grande. En 1973, Canadair s'est associée avec la firme ouest-allemande Dornier pour soumettre la proposition et, finalement, concevoir le système connu par la suite sous le nom de CL-289. Au début, le financement de la conception du système a été assuré par les gouvernements du Canada et de l'Allemagne de l'Ouest. En 1976, le gouvernement de la France a participé au programme et a accepté de financer une entreprise française pour concevoir la liaison de données et le scanner infrarouge du CL-289.

### Actualité

Le système d'engins de reconnaissance CL-289 et son matériel connexe au sol ont atteint une étape avancée du programme. La prochaine consiste en l'achèvement de la mise au point et de la préparation finale des installations et de l'outillage nécessaires au lancement de la production en 1986. Jusqu'à maintenant, environ 140 000 000 \$ ont été dépensés dans le cadre de ce programme; 100 000 000 \$ supplémentaires seront nécessaires à l'exécution de la prochaine étape.

Le financement du programme du CL-289 est assuré par le Canada, l'Allemagne de l'Ouest et la France selon des ententes internationales. À titre de maître d'oeuvre, Canadair a accompli approximativement la moitié des travaux de développement.

### Emplois

À l'heure actuelle, le programme du CL-289 emploie 120 personnes à Canadair. Quand la production débutera, on prévoit que le programme mobilisera environ 500 employés de Canadair.



### Résultats financiers du programme

Canadair exécute tous les travaux de mise au point et d'avant production en appliquant une technique de recouvrement des frais. Par conséquent, elle n'a demandé aucune aide financière et n'a inscrit aucun profit ni perte au programme.

### Marché

À l'instar du CL-89, un système d'engins de reconnaissance comme le CL-289 est un moyen de cueillette d'informations sûr et relativement peu cher. Pour cette raison, Canadair prévoit que le marché pour de tels systèmes sera favorable pour de nombreuses années à venir. Selon les intentions exprimées par des acheteurs éventuels, on prévoit que les ventes du CL-289 atteindront 200 000 000 \$ en 1986 et 1987.

### Stratégie

Canadair accordera un appui considérable au CL-289 afin qu'il conquiert la part importante du marché des systèmes de reconnaissance qui lui revient. Cependant, les détails de la stratégie de Canadair au sujet du CL-289 ne peuvent être dévoilés au Comité qu'à huis clos.

## C. PROGRAMME DU CL-227

### Produit

Le CL-227 est un système qui comprend un petit véhicule aérien téléguidé, ressemblant à un hélicoptère, le matériel d'appui au sol et l'équipement de maintenance. Le véhicule aérien, qui se déplace au moyen de deux hélices contrarotatives, décolle et atterrit verticalement, se déplace en vol horizontal et peut se stabiliser en vol. Il peut transporter différents détecteurs, notamment des caméras de télévision et des caméras

infrarouges qui transmettent des données en « temps réel » à un poste de réception au sol. Le CL-227 a suscité un vif intérêt de la part des services militaires des États-Unis et du Canada et attiré l'attention de compagnies aérospatiales américaines pour d'éventuels projets conjoints.

#### Historique

Canadair a mis au point le concept du CL-227 en 1968 pour répondre au besoin exprimé d'un système de reconnaissance de courte distance. En 1972, le gouvernement du Royaume-Uni a financé une étude de faisabilité du concept. Le gouvernement du Canada a fourni en 1978 des fonds nécessaires au développement technologique. Depuis lors, l'engin a effectué plus de 380 vols et a été présenté à des dirigeants de l'OTAN et de l'armée américaine. À ce jour, 8 000 000 \$ ont été dépensés pour la conception du système CL-227, la construction et les vols des prototypes. Ce montant provient à parts égales de fonds du gouvernement du Canada et de Canadair.

#### Actualité

Bien que le système CL-227 en soit encore aux premiers stades de développement, grâce à lui, Canadair a déjà une avance technologique importante par rapport à ses concurrents dans le domaine des engins de reconnaissance aérienne. Si elle veut conserver cet avantage et en tirer profit, elle doit accélérer la mise au point du système CL-227 qu'elle prévoit terminer d'ici à 1986. Cependant, les coûts de développement évalués sont très élevés. Le budget supplémentaire de 1983-84 accorde 23 000 000 \$ pour la poursuite du programme du CL-227. Des travaux de mise au point d'envergure coûteraient près de 130 000 000 \$ et permettraient d'amorcer la production du système vers la fin de 1986 ou au début de 1987.

### Emplois

Actuellement, le programme du CL-227 emploie 30 ingénieurs. Pendant sa période de production maximale, le programme mobilisera environ 600 employés de Canadair.

### Résultats financiers du programme

Comme il est précisé ci-dessus, Canadair a dépensé environ 4 000 000 \$ à même ses fonds pour la recherche et le développement du CL-227. Le programme n'engendrera pas de profits tant que la production en série du système n'aura pas débuté.

### Marché

Nous croyons qu'un marché existe à l'échelle mondiale pour un système offrant autant de possibilités que le CL-227 parce que des systèmes semblables sont actuellement conçus par des concurrents aux Etats-Unis, au Royaume-Uni, en Allemagne de l'Ouest et en France.

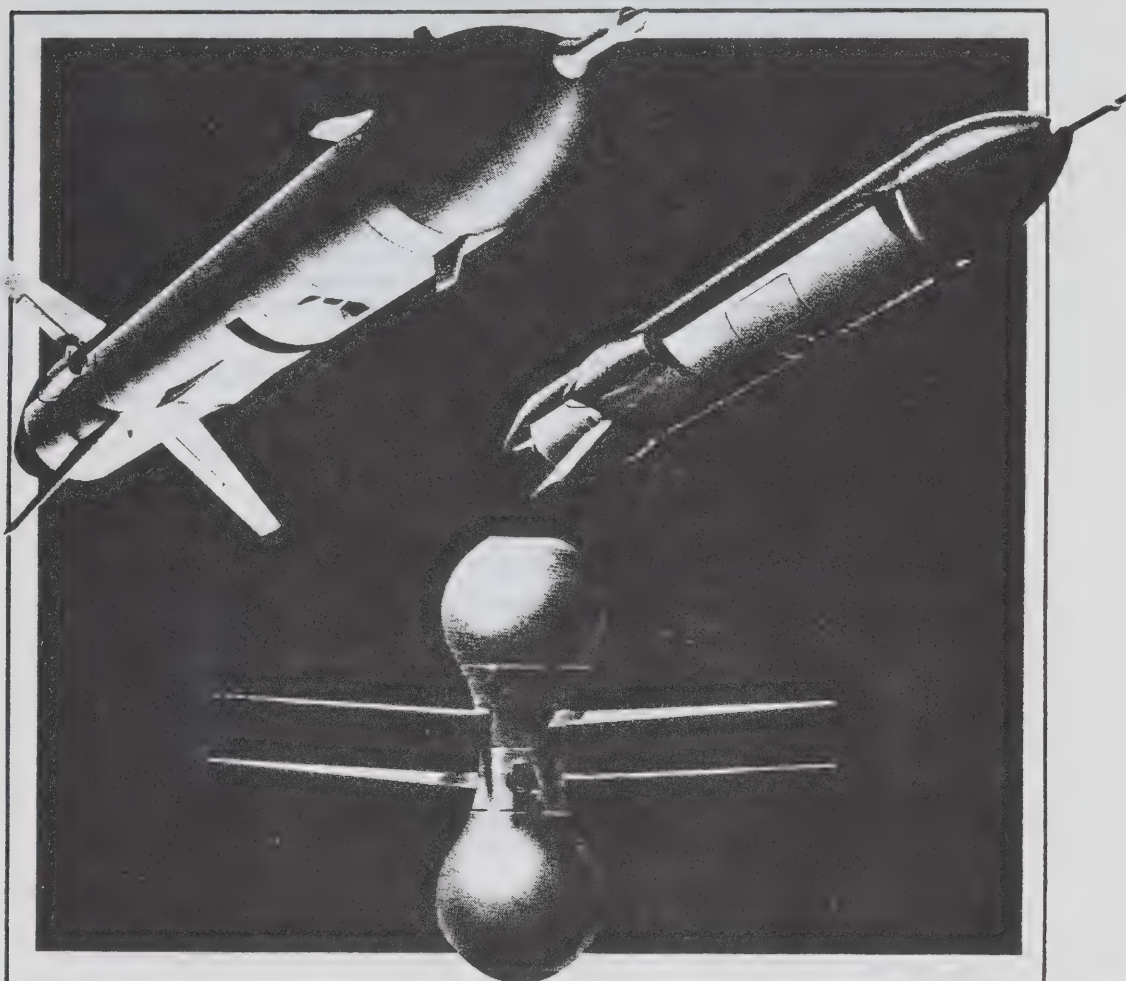
### Stratégie

La stratégie de Canadair en ce qui concerne le CL-227 porte sur le financement de la mise au point et de la phase préliminaire à la production, la fabrication du matériel et la commercialisation du système. La stratégie de chacun de ces aspects est strictement confidentielle et ne pourra donc être discutée qu'à huis clos avec le Comité.



# *canadair*

## SYSTÈMES DE RECONNAISSANCE AÉRIENNE



Canadair offre une gamme de systèmes modernes de reconnaissance aérienne en vue de satisfaire aux exigences particulières des commandants de corps d'armée.

### Déroulement du programme CL-289

Premier vol	1980
Fin des essais opérationnels	1983
Entrée en exploitation	1987

### Déroulement du programme CL-89

Entrée en exploitation	1972
Améliorations prévues	1985
Durée de vie	jusqu'en l'an 2000

### Déroulement du programme

### CL-227

Premier vol	1980
Essais opérationnels	1985
Entrée en exploitation	1987

FICHE TECHNIQUE

### 1) Le système de reconnaissance aérienne CL-289 (désignation de l'OTAN: AN/USD-502)

Conçu pour recueillir des renseignements sur de grandes distances pour les armées, le système CL-289 est un projet conjoint de Canadair et de la société allemande Dornier GmbH. D'autres entreprises sont chargées de fournir certains matériels. Il s'agit de la Société anonyme de télécommunications (SAT) de France qui doit mettre au point le scanner infrarouge (IRLS) et la liaison des données, de Marconi Canada qui collabore avec Dornier à la conception du système de navigation, ainsi que Klöckner-Humboldt-Deutz AG (KHD) qui construit le moteur de croisière.

Le système se compose d'engins téléguidés réutilisables, du matériel d'appui au sol et de l'équipement d'entretien en cours d'exploitation.

Chaque engin transporte une caméra photographique et un scanner infrarouge. Une liaison assure la transmission en temps réel des données du scanner infrarouge.

L'engin est lancé au moyen d'un moteur fusée d'appoint, à partir d'une rampe. Le turboréacteur prend la relève pour le vol de croisière. Le système de navigation comprend un capteur de vitesse doppler et un calculateur numérique de bord. Ramené par ralliement vers une radiobalise, l'engin est ralenti par un parachute extracteur et récupéré au sol après une descente freinée par un parachute stabilisateur. Des coussins d'air à gonflage automatique absorbent le choc à l'atterrissage.

### DONNÉES TECHNIQUES

#### Engin

##### Dimensions

Longueur hors tout (à l'exclusion du mesureur de distance)		
avec moteur fusée	4,68 m	15 pi 4 po
sans moteur fusée	3,61 m	11 pi 10 po
Diamètre du fuselage	0,38 m	1 pi 3 po
Envergure des ailes	1,32 m	4 pi 4 po

**Poids et performances** Renseignements classifiés

### DESCRIPTION

#### Fuselage

Le fuselage métallique est de forme cylindrique, présentant une pointe avant bombée et une pointe arrière conique.

#### Ailettes arrière et ailettes-canards

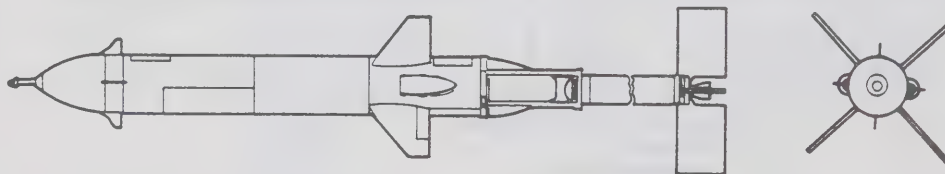
Quatre ailettes arrière coniques sont disposées à 45° par rapport à l'axe transversal et à l'axe longitudinal. La paire supérieure est éjectée lorsque les coussins d'air se gonflent. Les ailettes arrière supérieure gauche et inférieure droite sont munies d'un aileron. Deux paires d'ailerons-canards sur l'horizontale et la verticale commandent le lacet et le tangage. Les ailettes-canards supérieures sont éjectées lorsque les coussins d'air se gonflent.

#### Moteur de croisière

Un turboréacteur KHD T117 développe 1,07 kN (240 lb) de poussée et comprend un compresseur centrifuge à un étage, une chambre de combustion annulaire à flux inversé et une turbine à un étage. Il possède une longueur de 77 cm (30,3 po), un diamètre maximal de 32,9 cm (13,7 po) et une masse de 22,8 kg (50,3 lb).

#### Propulseur de lancement

Un moteur fusée de Bristol Aerospace, d'une masse de 44 kg (97 lb) et produisant 32 kN (7 200 lb) de poussée maximale, est largué après le lancement.



## 2) Le système de reconnaissance aérienne CL-89 (désignation de l'OTAN: AN/USD-501)

Le CL-89 est un système conçu par Canadair pour recueillir des renseignements sur des distances moyennes pour les armées. Il se compose d'engins autoguidés réutilisables, du matériel d'appui et de l'équipement d'entretien en cours d'exploitation. Les engins peuvent transporter une caméra photographique ou un scanner infrarouge. Lancés au moyen d'un moteur fusée d'appoint, à partir d'une rampe, ils sont propulsés en vol par un turboréacteur. La trajectoire, l'altitude et le matériel de détection sont commandés par un programmeur pré-réglé qui reçoit des données d'un mesureur de distance monté à bord. Ramenés par ralliement vers une radiobalise, les engins sont récupérés grâce à un système de deux parachutes. Des coussins d'air à gonflage automatique absorbent le choc à l'atterrissage.

### DONNÉES TECHNIQUES

#### Engin

Dimensions				Poids	
Longueur hors tout (à l'exclusion du mesureur de distance)				Poids à sec (sans carburant, huile et charge utile)	
avec moteur fusée	3,73 m	12 pi	3 po	Charge utile	78, 2 kg 172,4 livres
sans moteur fusée	2,60 m	8 pi	6,5 po	Poids max. au lancement avec moteur fusée	17-20 kg 37,5-44 livres
Diamètre du fuselage	0,33 m	1 pi	1 po	Poids max. au lancement sans moteur fusée	156 kg 343 livres
Envergure des ailettes arrière	0,94 m	3 pi	1 po		
Envergure des ailettes-canards	0,48 m	1 pi	7,3 po		
<b>Performances</b>					
Vitesse max.	400 noeuds	460 mi/h	741 km/h		
Altitude max.	3 000 m	10 000 pieds			
Autonomie max.	75 NM 87 SM	140 km (avec gros réservoir)			

### DESCRIPTION

#### Fuselage

Le fuselage métallique est de forme cylindrique, présentant une pointe avant bombée et une pointe arrière conique. Trois unités supérieures détachables contiennent les coussins d'air avant et arrière ainsi que les cartouches photo-éclair. Deux unités inférieures renferment le matériel de détection et le système de deux parachutes servant à la récupération.

#### Ailettes arrière et ailettes-canards

Quatre ailettes arrière rectangulaires sont disposées à 45° par rapport à l'axe transversal et à l'axe longitudinal. La paire supérieure se replie lorsque les coussins d'air sont gonflés. Les ailettes arrière supérieure gauche et inférieure droite sont munies d'un aileron. Deux paires d'ailettes-canards sur l'horizontale et la verticale commandent le lacet et le tangage.

#### Moteur de croisière

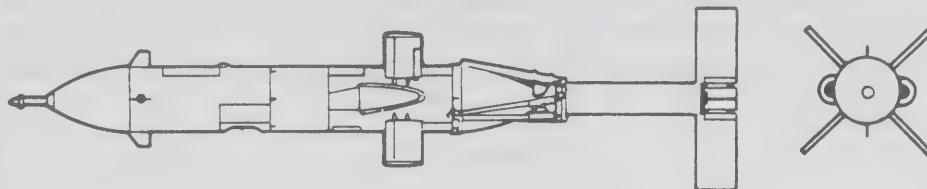
Un turboréacteur WR2-6 de Williams Research développe 0,56 kN (125 lb) de poussée et comprend un compresseur centrifuge à un étage, une chambre de combustion annulaire à flux inversé et une turbine à un étage. Il possède une longueur de 57,9 cm (22,8 po), un diamètre de 27,4 cm (10,8 po) et une masse de 13,6 kg (30 lb).

#### Propulseur de lancement

Un moteur fusée de Bristol Aerojet Wagtail produisant 22,3 kN (5 000 lb) de poussée moyenne, fixé au fuselage par câble et par trois bras de poussée en V, est largué 2,5 secondes après le lancement.

#### Équipement

Un alternateur solidaire du moteur assure l'alimentation électrique en vol. Le matériel de détection comprend soit une caméra photographique KRb 8/24C de Carl Zeiss, soit un scanner infrarouge de type 201 de British Aerospace-Dynamics Div. Douze fusées éclairantes permettent de prendre des photos de nuit.





### 3) Le système de reconnaissance aérienne et de repérage CL-227

Le CL-227, conçu par Canadair, est un système à portée moyenne qui comprend des engins aériens téléguidés, le matériel d'appui au sol et l'équipement d'entretien.

Les engins peuvent décoller et atterrir verticalement, se déplacer en vol horizontal et se stabiliser en vol stationnaire. Très silencieux, petits et difficiles à repérer par radar, ils possèdent d'excellentes chances de survie. Leur matériel de détection transmet des données en temps réel.

Les engins peuvent décoller à partir d'une plate-forme montée sur un camion ou une petite embarcation. Deux hélices contrarotatives rigides, montées au centre de l'engin, transmettent le mouvement de propulsion et commandent l'orientation. Ils peuvent être ramenés par treuil sur la plate-forme d'atterrissage et de décollage ou atterrir de manière autonome.

#### DONNÉES TECHNIQUES

##### Engin

##### Dimensions

Hauteur (avec train d'atterrissage)	1,64 m	5 pi 4 po
Diamètre du fuselage	0,64 m	2 pi 1 po
Diamètre du disque rotor	2,54 m	8 pi 4 po

##### Poids

Carburant	37 kg	81 lb
Charge utile	31 kg	68 lb
Poids max. au décollage	154 kg	339 lb

##### Performances (prévues)

Vitesse maximale en palier	130 km/h	
Altitude maximale d'exploitation	3 000 m	9 843 pi
Rayon d'action type	50 km	
Autonomie type en mission	2 à 3 heures	

#### DESCRIPTION

##### Fuselage

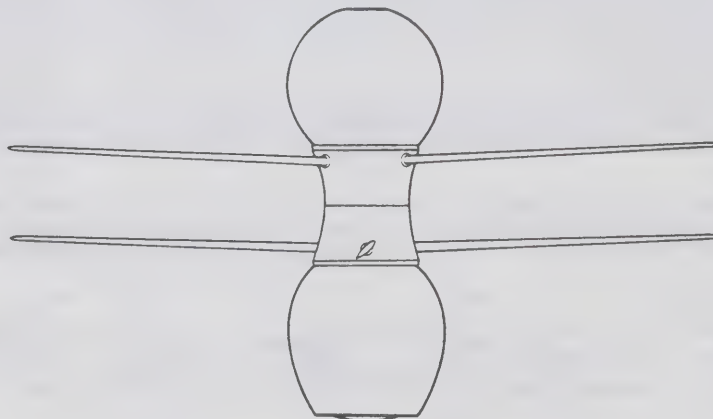
Les engins ont la forme d'un sablier. La sphère supérieure abrite le groupe motopropulseur et la sphère inférieure, le matériel de détection et le pilote automatique.

##### Groupe motopropulseur

Les engins sont propulsés par un moteur à turbine à gaz WR 34 de Williams International.

##### Équipement

Le matériel de détection comprend une caméra de télévision ou un système de réception d'images thermiques et un désignateur à laser.



CHAPITRE SEPT - FABRICATION DE COMPOSANTS EN SOUS-TRAITANCE

La sous-traitance représente une partie importante des activités de Canadair. En 1983, elle a assuré l'emploi d'environ un quart du personnel de la Compagnie. Les sous-traités confiés à Canadair témoignent de l'excellente réputation internationale de la Compagnie pour sa haute précision et sa technicité ainsi que pour son excellent contrôle de la qualité dans le respect des budgets négociés. Étant donné que le Canada est un grand acheteur d'aéronefs militaires et civils de construction étrangère, et que le pays a pour politique d'obtenir d'importants sous-traités dans le cadre de ces marchés, l'existence de cette capacité de production chez Canadair est importante pour le pays et pour l'entreprise elle-même. Grâce à cette capacité de sous-traitance, Canadair sera en mesure de participer aux divers projets conjoints internationaux qui prennent une importance croissante dans l'industrie aérospatiale mondiale.

A. BOEING 767 - TRONÇON ARRIÈRE DE FUSELAGEProduit

Canadair construit le tronçon arrière du fuselage de l'avion de ligne 767 de Boeing. Il s'agit d'un tronc de cône de 9,50 m (31 pi) de long et d'un diamètre de 4,60 m (15 pi) à l'avant et de 76 cm (2,5 pi) à l'arrière. L'ensemble comprend la calotte étanche, la structure d'ancrage de la dérive, les cloisons de pivots du stabilisateur horizontal et les supports de vérins à vis, de même que l'ancrage du groupe auxiliaire de bord.

Historique

En février 1979, Canadair a reçu de Boeing une première commande de 200 unités, assortie d'une option pour 100 unités supplémentaires. La mise en place de l'outillage a commencé en juin 1979 et la première unité a été

livrée en octobre 1980. La production a atteint un rythme maximal de quatre unités par mois en 1982.

#### Ventes

Au 31 décembre 1983, Canadair avait livré 89 unités à Boeing. Les ventes enregistrées entre le lancement du programme et le 31 décembre 1982 s'élevaient à 58 600 000 \$ au total. Pour 1983, le chiffre des ventes total a atteint 22 200 000 \$.

#### Actualité

Canadair produit actuellement les composants du Boeing 767 au rythme de trois unités par mois.

#### Emplois

À l'heure actuelle, 380 employés de Canadair sont affectés au programme du Boeing 767.

#### Résultats financiers du programme

Le programme n'étant encore qu'à ses débuts, les livraisons effectuées à ce jour n'ont engendré ni perte ni profit. On projette que le solde des livraisons de la première commande s'élèvera à 56 800 000 \$ pendant la période de 1984-1986. Canadair prévoit que le programme commencera à dégager un bénéfice en 1984.

Les livraisons de l'option de 100 unités supplémentaires devraient commencer en 1986; pour 1987 et 1988, on prévoit un chiffre d'affaires de 61 000 000 \$ ainsi qu'une nouvelle augmentation des bénéfices.



Marché

Boeing est à la fois le seul marché et le seul concurrent de Canadair pour la fabrication des composants du 767. Les chances du succès de Canadair sont donc entièrement tributaires du succès du 767 sur le marché mondial. À ce jour, Boeing a annoncé 182 commandes fermes.

B. AVION DE PATROUILLE MARITIME LOCKHEED P-3CProduit

Canadair fabrique les caissons extérieurs de voilure, les moignons d'ailes, le tronçon arrière de fuselage, les radômes avant et arrière ainsi que les principaux centres de servitudes électriques de l'avion de patrouille maritime P-3C de Lockheed.

Historique

Le contrat de fabrication de ces composants a été adjugé à Canadair en août 1976 et la première livraison a été effectuée en juin 1977.

Les Forces armées canadiennes ont acheté 18 appareils P-3C de Lockheed avec des livraisons échelonnées entre 1980 et 1982. Au Canada, l'appareil est connu sous le nom d'Aurora CP-140. Canadair a également construit les saumons de voilure, les baies de stockage et les simulateurs de maintenance des circuits des Aurora.

Ventes

Au 31 décembre 1983, 106 unités avaient été livrées sur la commande actuelle de 126. Depuis le lancement du programme jusqu'à la fin de 1982, les ventes s'élevaient à 109 000 000 \$ au total. Le chiffre des ventes de 1983 a atteint 16 000 000 \$.

Actualité

Canadair produit actuellement les composants du P-3C au rythme d'une unité par mois.

Emplois

À l'heure actuelle, 390 employés de Canadair sont affectés au programme du P-3C.

Résultats financiers du programme

Canadair a éprouvé certaines difficultés pendant les premiers stades du programme du P-3C et, de ce fait, des pertes modiques ont été enregistrées jusqu'au 31 décembre 1982. Un bénéfice s'est dégagé en 1983. Pour la période de 1984-1987, Canadair s'attend à un profit modique sur un chiffre des ventes prévisionnel de 51 000 000 \$.

Marché

Lockheed est le seul marché pour le programme du P-3C de Canadair. Le seul concurrent possédant l'équipement et l'outillage pour construire ces composants est une entreprise japonaise. Comme dans le cas du programme du Boeing 767, le marché des composants du Lockheed P-3C est tributaire du succès des ventes du constructeur de la cellule.

C. AVION DE TRANSPORT MILITAIRE LOCKHEED C-5BProduit

Canadair produira les nervures, les parties mobiles connexes, les becs et les glissières de bec du bord d'attaque, les ailerons et les portes de

soute arrière de l'avion de transport militaire C-5B dans le cadre d'un sous-traité conclu avec Lockheed Georgia pour 50 unités.

#### Historique

Canadair avait conservé l'outillage mis en place pour la construction, entre 1966 et 1972, de 81 unités de composants analogues pour le C-5A. En février 1983, Canadair a signé avec Lockheed le contrat actuel qui prévoit 50 livraisons échelonnées sur les six prochaines années.

#### Ventes

Les ventes de composants du C-5A s'étaient élevées à 142 700 000 \$ pendant la période de 1965-1972. On estime à 197 000 000 \$ le chiffre d'affaires total du programme du C-5B.

#### Actualité

La production a commencé en août 1983. Le rythme des travaux suit le calendrier établi et la première livraison est prévue pour mars 1985.

#### Emplois

Au total, 140 employés de Canadair participent actuellement au programme du C-5B. Le maximum sera atteint en 1987 avec 800 employés.

#### Résultats financiers du programme

Le programme du C-5A s'était soldé par des pertes pour Canadair, surtout à cause des modifications techniques importantes apportées à l'appareil après son lancement. On prévoit un bénéfice (supérieur aux pertes du



C-5A) pour les 50 unités du programme du C-5B qui doivent être livrées d'ici à la fin de 1988.

#### Marché

Lockheed est à la fois le seul marché et le seul concurrent de Canadair pour les composants du C-5B. La cinquantième et dernière unité doit être livrée en 1988, à la suite de quoi la production sera limitée aux pièces de rechange.

#### D. McDONELL F-18 - TRONÇON DE NEZ DU FUSELAGE

##### Produit

Canadair construit le tronçon de nez de fuselage du chasseur F-18.

##### Historique

En juin 1981, Canadair a reçu une commande initiale de 16 unités, suivie d'une commande supplémentaire de 44 unités en janvier 1983. La première unité a été livrée en janvier 1983.

##### Ventes

Au 31 décembre 1983, Canadair avait livré 12 unités de tronçon de nez de fuselage du F-18. Fin 1983, le chiffre d'affaires du programme était de 12 600 000 \$. On estime que les ventes atteindront 80 000 000 \$ entre 1984 et 1994.

Actualité

Canadair construit actuellement les composants du F-18 au rythme de trois unités par mois.

Emplois

Cent quarante employés de Canadair sont affectés au programme du F-18.

Résultats financiers du programme

Jusqu'à présent, le programme du F-18 n'a engendré ni perte ni profit. On prévoit un bénéfice pour la période de 1984-1988.

Marché

McDonnell est à la fois le seul marché et le seul concurrent de Canadair pour la construction du tronçon de nez de fuselage du F-18. Au total, McDonnell a reçu 254 commandes et la production future de composants du F-18 par Canadair dépend directement du succès des ventes de McDonnell.

E. AUTRES SOUS-TRAITÉS

Canadair construit d'autres composants et pièces usinées de moindre importance pour diverses entreprises aérospatiales. Le chiffre d'affaires total pour 1983 est estimé à 16 500 000 \$ et l'on prévoit un bénéfice raisonnable. La construction de ces composants et de ces pièces occupe actuellement 60 employés à Canadair.

F. SOUS-TRAITÉS DE COMPOSANTS - STRATÉGIEGénéralités

Le principal objectif à moyen terme de Canadair consiste à garantir l'accès de la Compagnie à un volume suffisant de travaux de sous-traitance dans les domaines où sa spécialité lui confère une bonne rentabilité. L'obtention de nouveaux sous-traités de composants est tributaire de plusieurs facteurs; notamment des suivants:

(i) Volume des travaux disponibles

Le niveau d'activité de l'industrie aérospatiale mondiale aura bien sûr une incidence directe sur le volume des commandes que Canadair peut raisonnablement espérer recevoir.

(ii) Concurrence industrielle

Canadair doit être concurrentielle avec les autres entreprises aérospatiales mondiales en termes de compétence technologique et de prix.

(iii) Marchés militaires canadiens

Les marchés passés par le Gouvernement pour la fourniture d'appareils militaires sont souvent assortis de l'adjudication à Canadair et à d'autres entreprises aérospatiales canadiennes de sous-traités pour la fourniture de composants majeurs. Le développement et l'orientation de ces marchés publics, ainsi que l'action menée par le gouvernement canadien et Canadair pour obtenir des sous-traités, auront une incidence directe sur les contrats pour lesquels Canadair pourra soumissionner.



(iv) Marchés civils canadiens

Les remarques faites ci-dessus au sujet des marchés militaires canadiens passés à l'étranger s'appliquent dans une moindre mesure aux achats de matériel aérospatial commercial produit à l'étranger.

(v) Présélection des fournisseurs

On constate de plus en plus fréquemment la formation de consortiums internationaux pour le développement et la construction de nouveaux modèles d'avions. Le consortium est généralement formé d'un maître d'oeuvre et de plusieurs fournisseurs des grands composants. Les fournisseurs sont tenus d'apporter un capital de risque au consortium. Le choix des fournisseurs invités à participer au consortium dépend surtout de trois facteurs: l'importance relative de leur apport financier, leur concurrence industrielle et les marchés qu'ils peuvent ouvrir au consortium. Ainsi, le volume des composants fabriqués par Canadair dépendra de sa participation à ce genre de consortium.

Stratégies

Canadair ne peut espérer influencer le niveau d'activité de l'industrie aérospatiale mondiale ni le volume des commandes canadiennes d'appareils militaires et civils construits à l'étranger. En outre, la modicité relative des crédits de recherche et de développement disponibles au Canada ne permettent pas à Canadair d'atteindre le même niveau de développement technologique que celui des constructeurs des pays où le budget de défense subventionne les projets nouveaux en dehors de toute considération de rentabilité industrielle et commerciale.

On peut toutefois mettre en oeuvre diverses stratégies qui permettraient d'influencer les divers facteurs énumérés ci-dessus en faveur de Canadair. Ces stratégies sont les suivantes:

(i) Concurrence industrielle

Le niveau très élevé de compétence technique de Canadair est attribuable d'une part au matériel moderne qu'utilise la Compagnie dans ses usines et, d'autre part, aux programmes de recherche, de développement et de formation mis en oeuvre chez Canadair. La décision de poursuivre le projet du Challenger a permis un important développement des moyens d'ingénierie et de construction de Canadair. La Compagnie peut conserver sa position et sa réputation de sous-traitance fiable en continuant d'affecter des sommes relativement peu élevées au matériel ainsi qu'à la recherche, au développement et à la formation. Sur le plan interne, la Compagnie peut continuer à mettre l'accent sur le strict respect des calendriers de livraison afin que le personnel maintienne un niveau élevé de prestations et d'efficacité. Enfin, la Compagnie peut rechercher de nouveaux travaux de sous-traitance faisant appel à des technologies toujours plus complexes; l'adjudication de ces contrats facilitera l'actualisation des capacités technologiques de Canadair dans le domaine de la sous-traitance.

(ii) Présélection des fournisseurs

Canadair peut chercher à participer aux divers consortiums internationaux de l'aérospatiale par des prises de participation et en exploitant le fait que le Canada représente un marché important pour cette industrie. Canadair devra pouvoir compter sur l'aide du gouvernement canadien pour mettre en place cette stratégie; le Gouvernement pourrait être appelé à assurer les consortiums étrangers de son intention de promouvoir l'usage de produits au moins partiellement construits au Canada. Canadair peut, par une participation active, encourager les efforts conjoints des

entreprises aérospatiales canadiennes et du Gouvernement en vue de développer au maximum la position de négociation du Canada pour obtenir des commandes proportionnelles à l'importance du marché canadien.

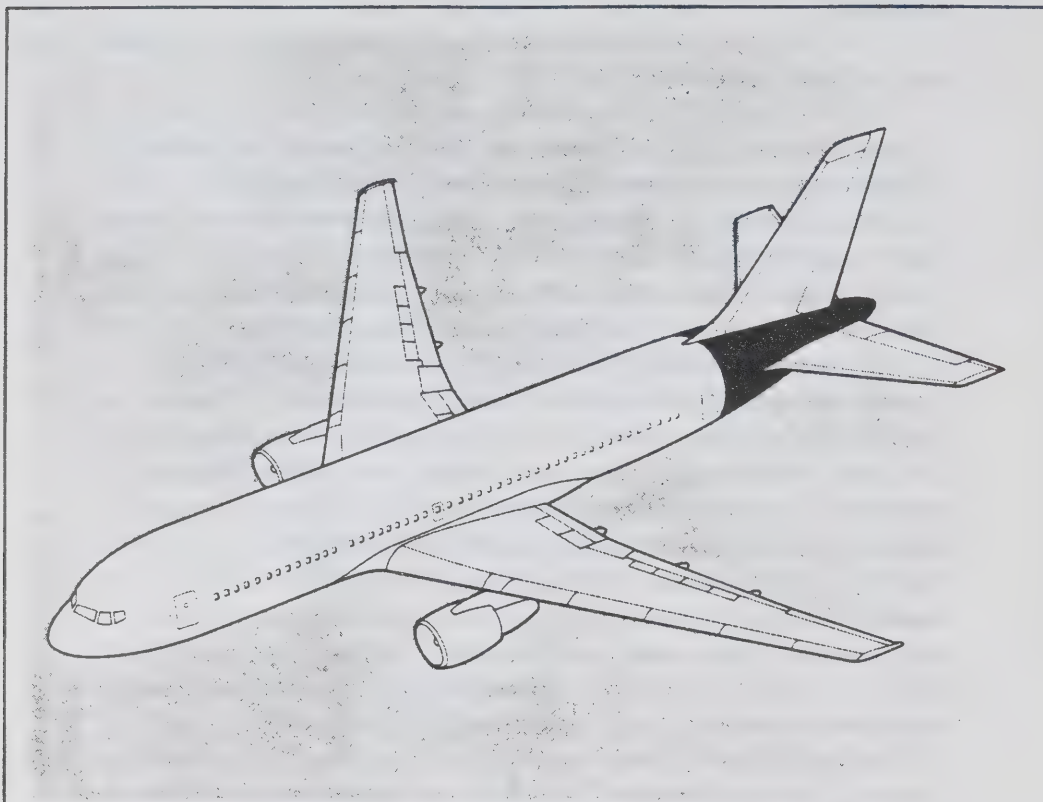
(iii) Marchés canadiens militaires et civils

S'il est vrai que Canadair ne peut influencer le montant des marchés canadiens de matériel aérospatial étranger, la Compagnie peut insister auprès des autorités fédérales et provinciales et des organismes publics pour que la conclusion de ces marchés soit conditionnée par l'adjudication de contrats compensatoires aux industries canadiennes. Les autorités canadiennes ont déjà pratiqué cette politique; la stratégie de Canadair consistera à indiquer aux pouvoirs publics les travaux compensatoires souhaitables qui peuvent être effectués au Canada. Ces «travaux compensatoires souhaitables» pourraient consister à fabriquer le même type de composant pour plusieurs appareils différents (par exemple, le fuselage), ce qui permettrait à Canadair de se spécialiser dans un domaine afin d'y acquérir une efficacité maximale. Canadair coopèrera aussi plus étroitement avec le ministère de la Défense nationale du Canada pour mieux connaître les besoins du ministère, pour l'aider à établir les cahiers des charges des nouveaux produits nécessaires de manière à faciliter l'intervention des fournisseurs canadiens et pour fournir ces produits. Le Canada devrait participer aux investissements importants dans l'aérospatiale. Dans le cas des programmes militaires et spatiaux américains, les entreprises canadiennes peuvent jouir d'un avantage géographique par rapport à leurs concurrents des autres continents: les États-Unis ont pour politique d'assurer l'approvisionnement de leurs programmes militaires et spatiaux presque exclusivement en Amérique du Nord. Canadair cherchera à avoir plus largement accès à ces programmes, probablement en association avec des fournisseurs américains. De plus, des occasions se présenteront de participer à d'autres programmes aux quatre coins du monde.



# canadair

## PRINCIPAUX SOUS-TRAITÉS EN COURS



### BOEING 767

#### GÉNÉRALITÉS

Le plus important sous-traité obtenu par Canadair au cours de ses 39 années d'existence porte sur la construction du tronçon arrière du fuselage du nouvel avion de ligne 767 de Boeing.

Le Boeing 767 peut franchir, avec une charge de plus de 200 passagers et de 40 000 livres (18 145 kg) de marchandises et de bagages, une distance de 3 000 miles (4 800 km), à une vitesse de croisière de 530 mi/h (850 km/h). Sa longueur est de 159 pieds (48,5 m) et son envergure de 156 pieds (47,5 m). Il est équipé de deux réacteurs JT9D de Pratt & Whitney ou CF6 de General Electric.

#### DÉROULEMENT DU PROGRAMME

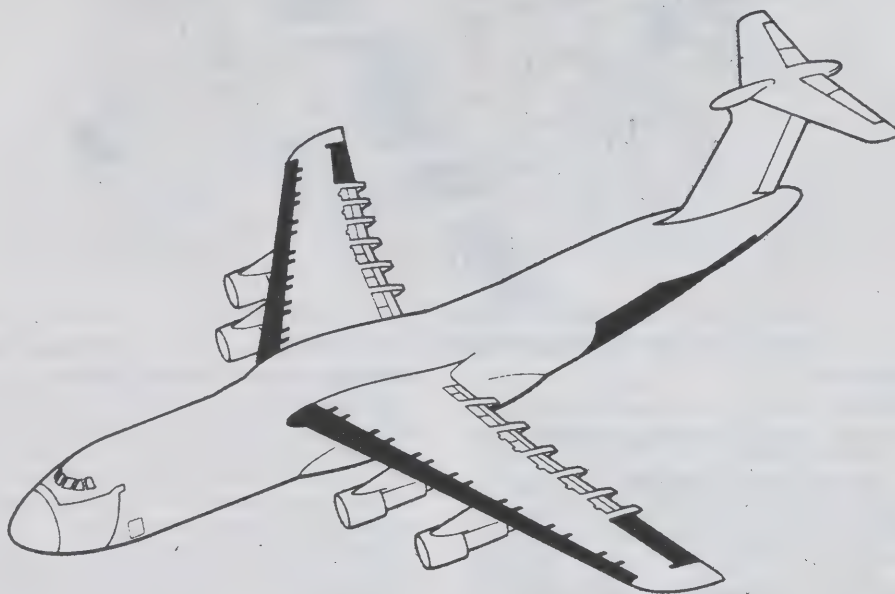
Signature du contrat ..... Février 1979  
Début de l'outillage ..... Juin 1979  
Livraison du 1<sup>er</sup> tronçon ..... Octobre 1980

#### ACTIVITÉS CONTRACTUELLES

L'entente prévoit la livraison d'un premier lot de 300 unités désignées tronçons 48. Il s'agit d'un cône tronqué de 31 pieds (9,5 m) de long; son diamètre est de 15 pieds (4,6 m) à l'avant et de 2,5 pieds (0,76 m) à l'arrière. Il comprend la calotte étanche, la structure d'ancrage de la dérive, les cloisons de pivots du stabilisateur horizontal et les supports des vérins à vis, de même que l'ancrage du groupe auxiliaire de bord.

Le montage de ces pièces est exécuté dans l'atelier de Canadair à l'Aéroport international de Dorval à environ 4 km de l'usine principale, située à Ville Saint-Laurent.

**FICHE TECHNIQUE**



### C-5B DE LOCKHEED

#### GÉNÉRALITÉS

Canadair produira des composants de l'avion de transport militaire C-5B en vertu d'un sous-traité signé avec la Lockheed-Georgia.

À la suite d'un accord analogue avec cette société, Canadair avait fabriqué entre 1966 et 1972 tous les principaux composants du Galaxy C-5A.

Selon un contrat conclu avec l'Armée de l'air des États-Unis, elle continue de fournir, comme pièces de rechange, les becs et glissières de becs et les ailerons de C-5A.

#### DÉROULEMENT DU PROGRAMME

Lancement du programme . . . . . Février 1983

Date prévue du début

de la production . . . . . Septembre 1983

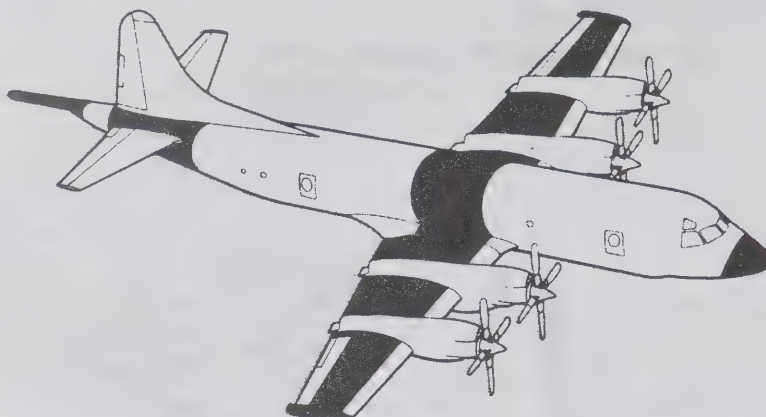
Date prévue de la livraison

du premier composant:

une porte de soute arrière . . . . . Décembre 1984

#### ACTIVITÉS CONTRACTUELLES

Le sous-traité prévoit la fabrication des nervures, parties mobiles connexes, becs et glissières de becs du bord d'attaque, des ailerons et des portes de soutes arrière.



### ORION P3C DE LOCKHEED

#### GÉNÉRALITÉS

Canadair produit divers composants de l'avion de patrouille maritime à grand rayon d'action Orion P3C de Lockheed.

Les Forces armées canadiennes exploitent des Aurora CP-140, qui sont une version du patrouilleur P3C. Canadair a construit huit composants pour chacun des 18 Aurora achetés par le gouvernement canadien ainsi que cinq simulateurs de maintenance des circuits des Aurora pour les Forces armées.

#### DÉROULEMENT DU PROGRAMME

Signature du contrat ..... Août 1976  
 Début de la production ..... Novembre 1976  
 Livraison du premier composant ..... Juin 1977  
 Achèvement du premier simulateur ..... Juin 1979  
 Livraison du dernier simulateur ..... Janvier 1980

#### ACTIVITÉS CONTRACTUELLES

Canadair fabrique les caissons extérieurs de voilure, les moignons d'ailes, le tronçon arrière de fuselage, les radômes avant et arrière ainsi que les principaux centres de servitudes électriques des Orion P3C.



### F/A-18A DE McDONNELL DOUGLAS

#### GÉNÉRALITÉS

En juin 1981, McDonnell Douglas a accordé à Canadair le contrat de fabrication du tronçon de nez de fuselage du chasseur d'appui tactique F/A-18A.

#### DÉROULEMENT DU PROGRAMME

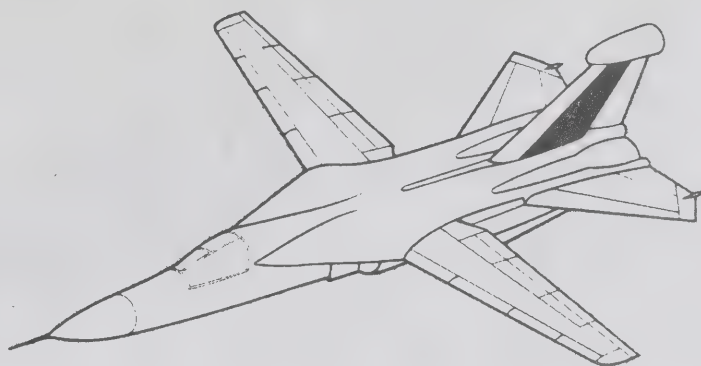
Signature du contrat ..... Juin 1981  
 Première livraison ..... Avril 1983

#### ACTIVITÉS CONTRACTUELLES

Le tronçon de nez du F/A-18A est la partie du fuselage située immédiatement devant la cabine de pilotage. Il loge le radar et la mitrailleuse (20 mm) de l'avion.

L'accord prévoit la production de plusieurs centaines d'unités.





### EF-111A DE GRUMMAN

#### GÉNÉRALITÉS

Le Grumman EF-111A de l'Armée de l'air américaine a été conçu et construit à partir de la cellule du F-111 de General Dynamics, largement modifiée en fonction des impératifs de la mission de brouillage tactique de l'appareil.

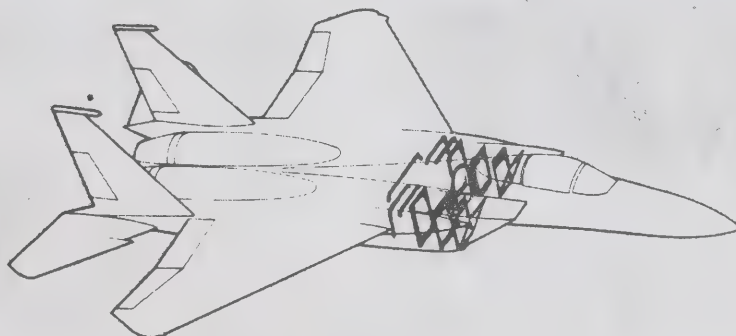
Canadair a dessiné et réalisé la dérive et la gouverne de direction du F-111. Par ailleurs, Canadair est le seul constructeur des pivots d'ailes et des garnitures de traversées de fuselage du F-111.

#### DÉROULEMENT DU PROGRAMME

Signature du contrat ..... 1979  
Première livraison ..... Août 1980

#### ACTIVITÉS CONTRACTUELLES

L'une des principales modifications apportées au F-111 a été la mise en place d'une nacelle-antenne au-dessus de la dérive. Dans le cadre d'un contrat conclu avec Grumman, Canadair produit ce stabilisateur vertical.



### EAGLE F-15 DE McDONNELL DOUGLAS

#### GÉNÉRALITÉS

Canadair fabrique des composants du Eagle F-15 à titre de sous-traitant de McDonnell Douglas.

#### DÉROULEMENT DU PROGRAMME

Signature du contrat ..... 1974  
Première livraison ..... Mai 1975

#### ACTIVITÉS CONTRACTUELLES

Canadair fabrique actuellement des pièces d'aluminium pour le Eagle F-15. Toutes supposent un usinage très précis à partir de billettes ou de pièces forgées.

Ces pièces comprennent des cloisons d'aluminium détournées et d'autres éléments de cellule. L'entente prévoit que Canadair produira 1 986 pièces au total.



















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Development Investment Corporation:*

Mr. J.I. Bell, President.

*De la Corporation de développement du Canada:*

M. J.I. Bell, Président.

*From Canadair Limited:*

Mr. Gil Bennett, President.

*De Canadair Limitée:*

M. Gil Bennett, Président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, March 13, 1984

Chairman: Mr. Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 13 mars 1984

Président: M. Jim Peterson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Supplementary Estimates (C) 1983-84—Vote 2c  
concerning Canadair Limited under SOCIAL  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaires (C) 1983-1984—  
crédit 2c concernant la Société Canadair Limitée sous la  
rubrique DÉVELOPPEMENT SOCIAL

APPEARING:

Senator The Honourable Jacob Austin,  
Minister of State for Social Development

COMPARAÎT:

L'honorable Jacob Austin, sénateur,  
Ministre d'État chargé du Développement social

WITNESSES:

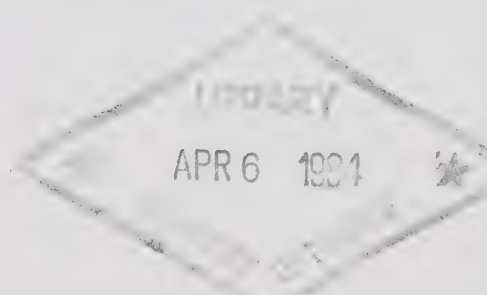
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984





STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairman:* Bernard Loiselle

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn  
John C. Crosbie (*St. John's West*)  
Pierre Deniger  
Louis Duclos  
Ralph Ferguson  
Stan Hovdebo  
Aideen Nicholson  
Michael Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-président:* Bernard Loiselle

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Herb Breau  
Murray Cardiff  
Louis Desmarais  
John Evans  
Scott Fennell  
Alain Garant  
Leonard Hopkins  
Marcel Lambert  
Lorne Nystrom  
W. Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1984

(9)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:03 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Deniger, Ferguson, Garant, Hovdebo, Loiselle, Miss Nicholson, Messrs. Peterson and Wilson.

*Alternates present:* Messrs. Desmarais and Fennell.

*Other Member present:* Mr. Huntington.

*Appearing:* Senator The Honourable Jacob Austin, Minister of State for Social Development.

*Witnesses: From the Canadian Development Investment Corporation:* Mr. J.I. Bell, President. *From Canadair Limited:* Mr. Gil Bennett, President; Mr. R.D. Richmond, Executive Vice-President and Chief Operating Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, March 8, 1984 concerning Supplementary Estimates (C) 1983-84. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 13, 1984, Issue No. 5 (8)*).

The Chairman called Vote 2c relating to Canadair under SOCIAL DEVELOPMENT.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 9:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1984

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 h 03, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Deniger, Ferguson, Garant, Hovdebo, Loiselle, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Peterson et Wilson.

*Substituts présents:* MM. Desmarais et Fennell.

*Autre député présent:* M. Huntington.

*Comparait:* L'honorable sénateur Jacob Austin, ministre d'État chargé du Développement social.

*Témoins: De la Corporation de développement du Canada:* M. J.I. Bell, président. *De Canadair Limitée:* M. Gil Bennett, président; M. R.D. Richmond, vice-président principal et chef de l'exploitation.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du jeudi 8 mars 1984 touchant le budget des dépenses supplémentaires (C), 1983-1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 13 mars 1984, fascicule n° 5 (8)*).

Le président met en délibération le crédit 2c concernant la Société Canadair Limitée, inscrit sous la rubrique du DÉVELOPPEMENT SOCIAL.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 21 h 47, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 13, 1984

• 2003

**Le président:** À l'ordre!

Monsieur Blenkarn, voulez-vous commencer?

**Mr. Blenkarn:** We could start; and with the Minister, we could perhaps get into the organization.

In the statement, you say quite a bit about reducing the complexity of the organization. Certainly the organization before September was rather complex—vice-presidents *ad nauseam*, directors, senior vice-presidents and so on. I am wondering now about the organization chart that you set out in your report. Would you go to that, because I look at the organization of Canadair Inc., and I see you have five vice-presidents and a president for this company.

If I understand correctly, Canadair Inc., is the marketing agent in the United States for the marketing of the Challenger jet; and that is the extent of its operation. For that it has a sales organization in Connecticut, and some repair facilities.

What has it got? What has it got in the way of employees? Why does this company need six senior officers: five vice-presidents, of all things, and a president?

**Senator Austin:** Mr. Blenkarn, this is a question on which I would like to have the expert commercial assistance of Mr. Bennett and perhaps Mr. Bell. They did not hear your excellent question. If you would repeat it . . .

**Mr. Deniger:** They came by Challenger.

• 2005

**Mr. Blenkarn:** They came to be challenged, is that not correct?

**Mr. Bell:** We were actually having a meeting wondering why we are the only aircraft company in a cold climate. All the others are in sunny California.

**Mr. Blenkarn:** That is the problem we have.

Not really, you have another aircraft company, I believe. That is the one in Toronto.

**Mr. Bell:** Oh, yes.**Mr. Blenkarn:** Downsview, that one. That is next week's.

Well Mr. Bennett, what I was asking the Senator was that you had made quite a thing in the report of the simplification of the executive organization of the company. I quite agree that you have simplified tremendously compared to the array of blocks of various kinds of vice-presidents and directors and

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 13 mars 1984

**The Chairman:** Order, please.

Mr. Blenkarn, would you like to start?

**M. Blenkarn:** Nous pouvons commencer; et nous pourrions demander au ministre des explications sur l'organigramme.

Dans votre déclaration, vous dites pas mal de choses sur la simplification de votre organigramme. Avant le mois de septembre, celui-ci était assez complexe: vous aviez des vice-présidents, en veux-tu en voilà, des directeurs, des vice-présidents séniors etc.. Je me pose donc maintenant un certain nombre de questions sur l'organigramme que vous avez inscrit dans votre rapport. Est-ce que vous pourriez vous y reporter, je regarde celui de Canadair Inc., je vois que vous avez cinq vice-présidents et un président.

Si je ne me trompe, Canadair Inc., est votre agent chargé de commercialiser aux États-Unis l'avion à réaction Challenger; voilà à quoi se consacre donc cet organisme. Pour cela, il dispose d'un bureau de ventes au Connecticut, et de certaines installations de réparation.

Combien d'employés emploie-t-on dans cette société? Pourquoi a-t-elle besoin de six cadres de direction: cinq vice-présidents, notamment, et un président?

**Le sénateur Austin:** Monsieur Blenkarn, j'aimerais avoir pour répondre à cette question l'assistance de M. Bennett, qui est chargé des questions commerciales, et peut-être aussi de M. Bell. Ils n'ont pas entendu votre question. Si vous voulez la répéter.

**M. Deniger:** Ils ont dû venir en Challenger.**M. Blenkarn:** Ils sont surtout venus pour être questionnés, n'est-ce pas?

**M. Bell:** Nous venons précisément de nous réunir pour nous demander comment il se faisait que nous soyons la seule société de construction aéronautique installée dans un climat froid. Toutes les autres sont au soleil de la Californie.

**M. Blenkarn:** C'est exactement notre problème aussi.

Mais ça n'est pas tout à fait vrai, il y a une autre société de construction aérienne, si je ne me trompe, je pense à celle de Toronto.

**M. Bell:** Effectivement.**M. Blenkarn:** Je pense à Downsview. Mais c'est pour la semaine prochaine.

Eh bien, monsieur Bennett, je demandais au sénateur pourquoi vous aviez tant parlé dans votre rapport de la simplification de votre organigramme au niveau de la direction. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que vous avez énormément élagué, notamment au niveau des divers



*[Texte]*

so on, that you did have in this company at one time. But I turn over the page and take a look at the organizational plot for the company at the present time, and I look at the organizational plot for Canadair Inc. that I understand to be a company involved in the subsidiary that looks after the sales in the United States and has a repair facility there, and that is the size of it. I want to know why it needs five vice-presidents and a president and chief executive officer of all things. I am wondering how many employees it has besides these five guys and why does it need all these people when it sold six aircraft last year and we have almost as many vice-presidents as aircraft sales.

Maybe you can carry on and tell me about the reason for the great chart, and where the simplicity is.

**Mr. Bennett:** The key is that you have almost as many vice-presidents, Mr. Chairman, as you have salesmen. The point is that in this business if you want to get in to talk to a senior executive in a prospective purchaser, you show up bearing a title. If you look at us, or if you look at GulfStream, Falcon, Cessna or any of the aircraft companies, the guys who are out there hammering on the doors are almost invariably vice-presidents.

**Mr. Bell:** It is analagous to a bank. If you look at the number of vice-presidents in a bank or investment house, it bears no relationship to what you would normally see in an operating structure, but the title on the calling card is an access card and apparently that is required in sales as well.

**Mr. Blenkarn:** That being the case, how many people are employed in Canadair Inc.?

**Mr. Bennett:** Just over 100 right now. It is the service centre that employs most of the people, Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Do you need 100 people in the service centre for the 100 airplanes you have built?

**Mr. Bennett:** We do not think we have any excess people there. We think we have what we need there to run the service centre efficiently.

**Mr. Bell:** We do not have 100 at the service centre.

**Mr. Bennett:** No, they are not all at the service centre but it is not just a bunch of salesmen, it is a group of salesmen . . .

**Mr. Blenkarn:** Have you got a separate balance sheet for Canadair Inc.?

**Mr. Bennett:** I certainly do not have it with me, no.

**Mr. Blenkarn:** Have you explored pawning off the sales organization to some other aircraft company that has a sales organization, and cut back the cost of operating this company

*[Traduction]*

vice-présidents et des directeurs, que vous aviez à l'époque. Mais je tourne la page, et je regarde donc l'organigramme de la Société en ce moment, et celui de Canadair inc. notamment. Il s'agit d'une succursale chargée des ventes aux États-Unis, qui dispose également d'installations pour les réparations. J'aimerais savoir pourquoi vous avez besoin de cinq vice-présidents, d'un président, et surtout d'un cadre exécutif supérieur général. Je voudrais donc savoir combien d'employés il y a au-delà de ces cinq vice-présidents, et pourquoi vous avez besoin de tout ce personnel de direction, alors que vous avez vendu six avions l'an dernier, ce qui fait que nous avons presque autant de vice-présidents que d'avions vendus.

Vous pourrez peut-être m'en dire un peu plus sur ce magnifique organigramme, et m'expliquer où en est la simplicité.

**M. Bennett:** Cela s'explique par le fait que vous avez presque autant de vice-présidents que de vendeurs, monsieur le président. Dans ce genre d'affaire, et si vous voulez pouvoir parler directement à un directeur d'une maison éventuellement cliente, vous avez besoin de vous présenter munis d'un titre. Regardez, GulfStream, Falcon, Cessna ou toutes ces autres compagnies d'aéronautique, tous ceux qui viennent faire du porte à porte sont presque toujours vice-présidents.

**M. Bell:** C'est exactement comme dans une banque. Si vous regardez le nombre de vice-présidents d'une banque ou d'une société d'investissement, vous constaterez que c'est sans rapport avec ce qu'on a l'habitude de voir dans ce genre de structure administrative, parce qu'il s'agit surtout ici de pouvoir porter un titre sur sa carte de visite qui est en même temps une carte d'accès, et apparemment on en a besoin pour vendre.

**M. Blenkarn:** Cela dit, combien d'employés y a-t-il à Canadair Inc.?

**M. Bennett:** Juste un peu plus de 100 en ce moment. C'est notre centre de service qui utilise le plus de personnels pour le moment, monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Avez-vous véritablement besoin de 100 personnes pour les services dont ont besoin les 100 avions vendus?

**M. Bennett:** Nous ne pensons pas qu'il y ait du personnel excédentaire. Nous pensons avoir besoin de tout ce personnel pour pouvoir faire tourner ce centre de service de façon efficace.

**M. Bell:** Nous n'avons pas 100 personnes au centre de service lui-même.

**M. Bennett:** Non ils n'y sont pas tous, mais il ne faudrait pas non plus penser qu'il y a juste une poignée de vendeurs, il s'agit plutôt . . .

**M. Blenkarn:** Est-ce que vous avez un bilan séparé pour Canadair Inc.?

**M. Bennett:** Je ne l'ai en tous cas pas avec moi, non.

**M. Blenkarn:** Avez-vous déjà envisagé la possibilité de céder votre organisme de vente à une autre société d'aéronautique qui fait de la vente, pour ainsi réduire vos coûts de fonctionne-

[Text]

by combining your sales force with someone else who sells aircraft?

**Mr. Bell:** Yes, we have explored it.

**Mr. Blenkarn:** Why have you not made a deal with someone?

**Mr. Bell:** We are prepared to talk about that *in camera*, as I think we indicate in our document here.

**Senator Austin:** I want to indicate, too, to Mr. Blenkarn that in my view the control of the sales capacity is probably as sensitive as any part of the operation. It is possible that an outsider would be as sensitive, as quick, as responsive to sales of our products as we would be inside, but it is also possible that outsider would have other products to sell and would be diverted or distracted from direct attention to our products. So it does not follow that going with somebody outside for the sake of a couple of bucks of saving now would be the way to go for total saving.

• 2010

It could indeed be one of the greatest pieces of folly to lose control of the sales effort, and therefore, having manufactured something that is quite successful technically, and ought to be successful commercially, simply not be able to deliver in the field. It is no mistake that in the business community, some of the greatest and most intensive effort made by corporations, including personnel training, is in the sales side.

**Mr. Bell:** It is also significant that an organization like Cessna, for example, that sells their propeller aircraft through distributors throughout the market, has chosen not to go to distributors, not to put it beyond their own control when they deal with an executive jet. Their Citation program is entirely corporate. It is quite significant that they made that decision, having a well established distribution network, through distributors that were not at their risk, that were outside independent businessmen. They felt that they should not do that in the case of the executive jet business.

**Mr. Blenkarn:** When and if we get *in-camera* sessions, you are prepared to go into the recommendations of the Shielding Report, with respect to working out an arrangement with another aircraft company to market this aircraft as part of a line of corporate jets with someone else.

**Mr. Bell:** We can give you our thoughts on that.

**Mr. Blenkarn:** All right. Give me your thoughts on it now.

**Mr. Bell:** No, no, at an *in-camera* session we can give you our thoughts on it; that is what I am saying.

**Mr. Blenkarn:** In your statement of remuneration to directors and officers, you show 14 officers, as such, receiving \$1,659,800 which is well in excess of \$100,000 a crack. Are these people in your organization chart the people who are receiving this money?

[Translation]

ment, en vous alliant en quelque sorte pour la vente avec quelqu'un d'autre.

**M. Bell:** Oui, nous y avons songé.

**M. Blenkarn:** Pourquoi n'avez-vous jamais passé de contrats?

**M. Bell:** Comme nous le disons dans le rapport, nous sommes prêts à vous en parler à huis clos.

**Le sénateur Austin:** J'aimerais également dire à M. Blenkarn, que le contrôle de notre puissance de vente est un élément aussi important que le reste de l'opération. On peut imaginer qu'une autre société soit aussi préoccupée que nous le serions nous-mêmes, aussi dévouée et aussi rapide à vendre nos produits, mais on peut aussi imaginer que cette autre société ait elle-même ses propres produits et que cela occupe une partie importante de son effort, au détriment de nos propres avions. Il n'est donc pas sûr que ce soit une bonne opération que de vouloir s'adresser à une autre société, pour économiser quelques dollars.

Il pourrait même s'avérer suicidaire de perdre le contrôle de notre effort de vente, puisque cela pourrait signifier pour nous l'impossibilité de nous affirmer sur le marché, après avoir réussi à fabriquer un produit techniquement satisfaisant qui devrait aussi donc se vendre. Chacun sait que dans l'industrie et le commerce, les grandes sociétés consacrent une partie extrêmement importante de leur effort à la vente, y compris la formation du personnel.

**M. Bell:** Il est tout à fait significatif qu'une maison comme Cessna, par exemple, qui vend ses avions à hélices par l'intermédiaire d'un concessionnaire, a choisi, pour l'avion à réaction privé, de conserver le contrôle de la vente. Leur programme Citation fait appel uniquement à du personnel de la société. Il est tout à fait significatif qu'ils aient pris cette décision, alors qu'ils disposent d'un réseau de distribution tout à fait bien implanté, grâce à des concessionnaires qui sont des hommes d'affaires indépendants tout à fait extérieurs à la maison, opérant donc à leur propre risque. Voilà donc une société qui a jugé bon, dans le cas d'un jet privé, de changer sa façon de faire.

**M. Blenkarn:** Au cas où nous aurions une réunion à huis clos, seriez-vous prêt à répondre à nos questions sur les recommandations du rapport Shielding, où il est question d'un accord qui pourrait être passé avec une autre société d'aéronautique pour la commercialisation de cet avion, parallèlement à d'autres avions à réaction privés.

**M. Bell:** Nous pouvons vous dire ce que nous en pensons.

**M. Blenkarn:** Très bien. Allez-y.

**M. Bell:** Non, je parle d'une réunion à huis clos; voilà ce que je voulais dire.

**M. Blenkarn:** Dans la rubrique des salaires des directeurs et cadres supérieurs de direction, nous voyons 1,659,000\$, ce qui fait bien plus de 100,000\$ par tête de pipe. S'agit-il des mêmes directeurs que l'on retrouve dans votre organigramme?



[Texte]

**Mr. Bennett:** I have a list of designations of the people who are . . . Those 14 include the president and chief executive officer, the corporate vice-president of marketing, the corporate vice-president of finance, executive vice-president and chief operating officer . . . It really includes everyone other than the Canadair Inc. people.

**Mr. Blenkarn:** Not the chairman of the board of Canadair.

**Mr. Bennett:** No, it does not include the chairman of the board of Canadair Inc., or anybody under the corporate vice-president marketing box. There is one further person who is not shown on here called the corporate secretary, who is included.

**Mr. Blenkarn:** Would you be able to give us a breakdown of the executive personnel salaries for officers of Canadair Inc.? I presume that is not included and that is not disclosed here.

**Mr. Bennett:** That is correct. I think Mr. Bell said we would provide a statement of what their aggregate salaries were.

**Mr. Blenkarn:** I guess what I am really getting at is I would like to really know what it costs us to operate Canadair Inc., as opposed to Canadair itself. What is it costing for this sales organization, where the president of it . . . Do he and two or three of his officers still have that fancy arrangement whereby they lease the company a Cessna for inter-company travel?

**Mr. Bell:** We have eliminated those arrangements, which could be terminated at law. There is one such aircraft still flying that is on a long term, as I think we have indicated publicly on previous occasions. It is on long term lease to the company. We have a corporate obligation on that.

• 2015

We have made an investigation of all such arrangements and have established a criterion that ensures that no employee is making any gain out of any of these arrangements. We have terminated all those arrangements that we were capable of terminating. We have one long-term lease which we still have an obligation on. We have issued a very clear directive, as a matter of corporate policy, that no such internal corporate transaction shall take place on pain of termination of the employee at the moment we discover any such arrangements to exist. That is clearly now in place.

**Mr. Blenkarn:** Then my informant is wrong when he advises me that, generally speaking, you still charter, on a *per diem* basis, the other Cessna aircraft from the corporate group that owns it, which is composed of officers of Canadair Inc.

**Mr. Bell:** If he is not wrong, then my information is wrong; and I am going to want some accounting for that.

[Traduction]

**M. Bennett:** J'ai ici la liste des personnes qui sont . . . Ces 14 cadres incluent le président et chef de la direction, le vice-président principal à la commercialisation, le vice-président aux finances, le vice-président principal et chef de l'exploitation . . . c'est-à-dire tout le monde sauf ceux de Canadair Inc.

**M. Blenkarn:** C'est-à-dire pas le président du conseil d'administration de Canadair.

**M. Bennett:** Non, cela n'inclut pas le président du conseil d'administration de Canadair Inc., ni qui que ce soit d'un rang inférieur au vice-président principal à la commercialisation. Il y a quelqu'un d'autre qui n'est pas inscrit ici et que nous appelons le secrétaire principal, qui est compté.

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous nous donner les détails des salaires du personnel de direction pour Canadair Inc.? Je présume que ça n'est pas compris dans la somme que vous nous avez citée, et que ça n'apparaît pas dans ce document.

**M. Bennett:** En effet. M. Bell a dit que nous fournissions un état de la masse salariale.

**M. Blenkarn:** J'aimerais en fait surtout savoir ce qu'il vous en coûte d'entretenir Canadair Inc. en distinguant bien cela de Canadair même. Que coûte ce bureau de vente, où le président . . . Est-ce que celui-ci et deux ou trois de ses directeurs bénéficient toujours de cet accord leur permettant de louer à la société un Cessna pour tout déplacement interne des cadres de la société?

**M. Bell:** Nous avons mis fin à ces arrangements là où la loi l'autorisait. Il y a encore un avion qui continue à voler, il s'agit d'un accord à long terme, et nous en avons déjà parlé publiquement en diverses occasions. Il y a donc là un accord de location à long terme avec la société. Nous avons donc pour cet avion une obligation à respecter.

Nous avons donc fait faire une enquête sur tous ces arrangements qui ont pu exister, et nous avons fixé une ligne de conduite garantissant qu'aucun employé n'en profite du point de vue pécuniaire. Nous avons donc mis fin à tous ces accords, lorsque cela était possible. Nous avons par ailleurs ce contrat de location à long terme, par lequel nous sommes encore tenus. Nous avons donc pris des mesures très claires, en matière de politique à l'intérieur de la compagnie, établissant que ce genre de transaction interne conduirait au licenciement de l'employé incriminé dès que nous en prendrions connaissance. Voilà une réglementation qui est maintenant en vigueur à l'intérieur de la compagnie.

**M. Blenkarn:** Alors j'ai été mal renseigné, puisque que l'on m'a dit que de façon générale vous affrétiez encore «à la journée» l'autre Cessna qui appartient à un groupe de directeurs de Canadair Inc.

**M. Bell:** Si votre agent informateur ne s'est pas trompé c'est alors moi qui me trompe; et je demanderais là-dessus des éclaircissements.



[Text]

**Mr. Blenkarn:** The allegation made to me is that the jet which is on permanent lease stays parked while the other jet is hired for the day, for a jaunt or two.

**Mr. Bell:** I do not believe the other jet has been in use since the day we issued that directive, and I could provide you with the specific date. It has not moved since some time in October.

**Mr. Blenkarn:** The allegation has been made to me within the week. Would you undertake to check into that again . . .

**Mr. Bell:** Most definitely.

**Mr. Blenkarn:** —and would you undertake that, if in fact it is taking place, the owners of that plane cease to work for Canadair?

**Mr. Bell:** If that is taking place, then someone is violating a corporate directive; and we will take appropriate action. I will look into it.

**Mr. Blenkarn:** I could stop at this point and let you go to someone else if you want to, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is up to you. I am certainly in the hands of the committee.

**Mr. Blenkarn:** I have a great number of things that I want to get into, but I do not want to monopolize everybody's time.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Let us give him till 20 after.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Blenkarn:** I would like now to go to your financial statement, if I could. Can I go to the sales indication there? It is sort of the profit and loss of the operation. In that profit and loss, you indicate sales of \$387 million and cost of sales, \$264.6 million . . .

**Mr. Bell:** That is \$364.6 million.

**Mr. Blenkarn:** —for a gross margin of \$22.5 million. But if you whip down the page, all of a sudden you find unusual items relating to the Challenger program. How come they are not part of the costs of sales? What are those unusual items? Are they not anything to do with sales?

**Mr. Bell:** They are reported in footnote 3. They are analogous to the kinds of costs that in the previous year were shown as a similar unusual write-off. I think we would be prepared, as we did last year, to indicate to you, with some care in camera, what they are. But they are of the same general nature as the category in the previous year explained in footnote 3, which were regarded as unusual items.

I can assure you that the representation of those as an unusual item is perfectly in accordance with, indeed instructed by GAAP, by generally accepted accounting practises. It would require that they be shown there rather than as positive sales.

[Translation]

**M. Blenkarn:** On m'a dit en effet que le jet qui est loué de façon permanente reste au sol, alors que l'autre est loué à la journée, pour un petit vol ou deux.

**M. Bell:** Je ne pense pas que l'autre jet ait été utilisé depuis que nous ayons fait diffuser cette directive, dont je pourrais vous donner la date exacte. Je pense qu'il n'a pas été utilisé depuis le mois d'octobre.

**M. Blenkarn:** Voilà une information qui m'a été communiquée au cours de la semaine; pourriez-vous alors nous garantir que vous vérifieriez encore . . .

**M. Bell:** Certainement.

**M. Blenkarn:** . . . et pourriez-vous nous garantir que si ce genre d'arrangement existe encore, les propriétaires de l'avion cesseront de travailler pour Canadair?

**M. Bell:** En effet, si on a recours à de telles pratiques, c'est que quelqu'un est en contravention par rapport au règlement intérieur; et nous prendrons les mesures indiquées. Je vais m'en occuper.

**M. Blenkarn:** Je peux en rester là, et vous permettre de passer la parole à un autre intervenant, si vous le désirez, monsieur le président.

**Le président:** Comme il vous plaira. Je suis à la disposition du Comité.

**M. Blenkarn:** J'ai pas mal de points à aborder, mais je ne veux pas monopoliser la parole.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Donnons-lui jusqu'à 20h20.

**Le président:** Très bien.

**M. Blenkarn:** Je voudrais maintenant passer à l'état financier, si vous le permettez. Je passe aux ventes. Cela se traduit en bénéfices et en pertes. Vous indiquez des ventes pour 387 millions de dollars, et des frais de ventes? de 264,6 millions . . .

**M. Bell:** 364,6 plutôt.

**M. Blenkarn:** . . . ce qui donne une marge brute de 22,5 millions de dollars. Mais si vous passez en bas de page soudain vous trouvez des postes extraordinaires concernant le programme Challenger. Comment se fait-il que cela n'est pas indiqué dans les frais de vente? Que sont ces postes extraordinaires? N'ont-ils rien à faire avec les ventes?

**M. Bell:** Il en est question à la note 3. Cela est comparable à certains coûts de l'an dernier qui ont donné lieu à une écriture exceptionnelle de compensation. Nous pourrions, comme nous l'avons fait l'an dernier, vous dire—à huis clos—ce dont il s'agit. Mais c'est de la même nature que ce dont on a parlé en note 3 pour l'an dernier, où il était question aussi d'opérations exceptionnelles.

Je peux vous dire que tout cela est fait conformément aux normes générales de la comptabilité. Selon ces règles il convient d'inscrire ces opérations de cette manière, plutôt qu'à l'actif des ventes.

## [Texte]

**Mr. Blenkarn:** That is interesting, because your explanation a year ago was that type of thing was the cost of tooling up, the cost of investigation, the cost of getting your aircraft to certification and so on. You wrote it all off last year, when you told us that you lost a \$1.4 million or a \$1.4 billion . . .

• 2020

**Mr. Bell:** We had a \$1.4 billion in that category.

**Mr. Blenkarn:** Yes, and now we have another \$100 million in that category.

**Mr. Bell:** We assured you last year at the time that we showed that billion dollars that we were not, as we might have been allowed to, indeed as we would have been to under GAAP, making allowance for future losses in that kind of consideration in that category in 1982 and that each year would have to stand on its own.

**Mr. Blenkarn:** I see.

**Mr. Bell:** Adjustments that have had to be taken for example in inventory values in 1983, which we would be happy to explain in *in-camera* session, fall into that category.

**Mr. Blenkarn:** All right. How do you get the ascertainment then that if we allow you to do this restructuring, that you can all of a sudden operate and have an operating profit, at the same time reserving the right to write-off these unusual items?

**Mr. Bell:** We will not have . . .

**Mr. Blenkarn:** That is \$100 millions, for example.

**Mr. Bell:** You know it is possible that if events we cannot foresee at the present time were to befall us, and we had to take a write-down of our current assets in the category of inventory—let us say in 1984—we could have such an adjustment. We do not anticipate that; we believe our inventory is carried at the lower market or cost and is therefore fairly evaluated, fairly appraised on these books. We do not anticipate that happening. If it does happen we would have to make a provision for it and we would have to explain what it is. We cannot foresee the circumstances that would lead to that but if it did happen we would . . .

**Mr. Blenkarn:** Well let us give you one circumstance. Are you going to have to replace the engines on the Argus Corporation plane by transferring them and reconverting that plane to a 601 at company expense because it has not fulfilled the guarantees that you have given that corporation?

**Mr. Bell:** I would have to seek legal advice on that but I do not believe that the plane has failed to . . .

**Mr. Blenkarn:** Are you going to have to do that with every one of the other purchasers? You are taking in four C-600s, and you know perfectly well that there is no market for those. Are you going to have to have a whole series of unusual items for the next 10 years reconverting and fulfilling guarantee obligations in this program so that we will continue to have

## [Traduction]

**M. Blenkarn:** C'est intéressant, étant donné que l'an dernier vous nous avez expliqué qu'il s'agissait ici de coûts d'installation de nouvelles machines, des essais, du coût de l'homologation de l'appareil etc. Vous avez passé une écriture d'annulation pour tout cela l'an dernier en nous disant que vous aviez perdu 1,4 million de dollars, ou 1,4 milliard . . .

**M. Bell:** Nous avons effectivement inscrit 1,4 milliard de dollars sous ce poste.

**M. Blenkarn:** Oui, et maintenant nous avons encore 100 millions.

**M. Bell:** Nous vous avons garanti l'an dernier que nous n'allions pas, pour ce milliard de dollars, et alors que les normes de la comptabilité nous y autorisaient, inscrire de chiffres pour pertes à venir, au bilan de 1982, et que nous allions passer cela aux pertes et profits chaque année.

**M. Blenkarn:** Je vois.

**M. Bell:** Les ajustements qui ont dû être faits aux valeurs d'inventaire de 1983, entrent dans cette catégorie et nous serions ravis de vous en dire plus à huis clos.

**M. Blenkarn:** Très bien. Mais alors comment comprendre qui si l'on vous permet une restructuration, et que vous êtes capables de dégager un bénéfice d'exploitation, vous pouviez en même temps avoir le droit d'annuler ce genre d'écritures?

**M. Bell:** Nous n'avons pas . . .

**M. Blenkarn:** Je parle de ces 100 millions, par exemple.

**M. Bell:** Vous savez qu'en cas d'événements imprévisibles nous obligeant à inscrire une partie de nos actifs actuels dans la catégorie inventaire—par exemple en 1984—nous pourrions procéder à un tel ajustement. Nous ne pensons pas devoir y recourir; nous pensons que notre inventaire est fait en fonction du niveau le plus bas d'une fourchette de prix courants, et que donc c'est un résultat auquel l'on peut se fier. Nous ne prévoyons rien de cet ordre pour l'avenir. Au cas où nous devrions le faire, il faudrait faire une inscription, et expliquer aussi de quoi il s'agit. Nous ne pouvons prévoir aucune de ces circonstances qui nous imposeraient d'y recourir, mais au cas où . . .

**M. Blenkarn:** Prenons un exemple. Est-ce que vous allez devoir remplacer les moteurs de l'avion de la Société Argus, pour le reconverter en 601, à vos frais, puisque l'avion n'a pas donné satisfaction comme la garantie le prévoit?

**M. Bell:** Il faudrait pour cela que je demande un avis juridique autorisé, mais je ne crois pas que l'on puisse dire que l'avion a manqué . . .

**M. Blenkarn:** Est-ce que vous allez être obligé d'en faire autant pour tous les autres acheteurs? Vous reprenez quatre C-600, et vous savez parfaitement bien qu'il n'y a pas de marché pour eux. Est-ce que vous allez devoir inscrire comme cela, pendant dix ans, toute une série de frais exceptionnels, de reconversions et d'obligations de garantie, si bien que vous



[Text]

losses and you will say that we made an operating profit but we have unusual problems?

**Mr. Bell:** Well Mr. Blenkarn I would have to take legal advice on whether we have a legal exposure of the sort you are describing. If we had such a legal exposure—and I do not believe we have but if we had—I would assume that we would have some recourse entitlements against the person causing us that problem, namely our engine manufacturer, and we have taken action there. I am not going to express a legal opinion here, you probably have a better feel for that than I have, but we could look into that question. We do not anticipate that or we would have provided for it. We do not have legal opinions that have lead to that conclusion, or we would have had to acknowledge it.

**Senator Austin:** So far as we know, Mr. Blenkarn, we meet the specifications which we undertook to Argus and we meet the specifications which we undertook to others.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I have a number questions to follow up on that but I will let it go.

**The Chairman:** I am just following a request of Mr. Huntington here . . . Mr. Hovdebo, please.

**Mr. Hovdebo:** I want to follow up on some of the responsibilities you took over from the old Canadair. For instance, are you still using the testing grounds in the Mojave Desert test facility?

**Mr. Bell:** Very little, in a very limited way . . .

**Mr. Hovdebo:** Are you now using your Canadian testing area or . . . what was the reason for the change? The cost or just to keep . . .

**Mr. Bell:** This is Mr. Richmond who is speaking, the executive vice-president and chief operating officer of Canadair.

**Mr. R.D. Richmond (Vice-President of Canadair):** The reason that the current tests were done at Mojave is because of their nature. They have a highly instrumented range provided partly by the U.S. Airforce, and for that type of test—and also the fact that this is winter up here and the weather of course is much better in California—we could more expeditiously do the tests down there.

• 2025

These particular tests will be finished at the end of this coming week. We have a test range northeast of Cartierville, which is used for all production testing and for other experimental tests that will be coming up from time to time.

**Mr. Hovdebo:** That is all I wanted to know on that one. Some of these questions are maybe just to get it on record and for a bit of a review. I understand that all your planes, theoretically anyway, are going to be sold at a profit or is that only after you have sold 15?

**Mr. Bell:** Looking ahead, every one of the planes that we now will be delivering under existing contracts, on the basis of the level of production we are currently undertaking, will be sold at a price which will more than cover their direct produc-

[Translation]

continueront à fonctionner à perte en prétendant que vous faites des bénéfices mais que vous avez eu des problèmes inattendus?

**M. Bell:** Monsieur Blenkarn, il faudrait que je demande un avis juridique là-dessus, pour savoir si nous nous exposons à des poursuites comme vous semblez l'entendre. Dans ce cas—mais je ne pense pas que ce soit le cas—je suppose que nous aurions un recours possible contre le responsable, à savoir notre fabricant de moteurs, et nous prendrions des mesures de ce côté. Je ne peux exprimer d'avis juridique pour le moment, vous connaissez mieux ces questions que moi je suppose, mais nous pourrions étudier cela. Nous n'envisageons pas ce genre de chose, sinon nous aurions déjà pris nos dispositions. Aucun avis juridique n'a pu jusqu'ici nous laisser penser qu'il en serait ainsi, sinon nous aurions déjà dû nous rendre à cet avis.

**Le sénateur Austin:** Que je sache, monsieur Blenkarn, notre appareil répond aux normes que nous avons garanties à Argus, ainsi qu'à d'autres clients.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, j'ai encore d'autres questions, mais je vais vous rendre la parole.

**Le président:** J'ai ici une demande de M. Huntington . . . Monsieur Hovdebo, je vous en prie.

**M. Hovdebo:** J'aimerais parler de certaines responsabilités de l'ancienne Canadair qui vous sont échues. Ainsi, utilisez-vous encore les terrains d'essai du désert de Mojave?

**M. Bell:** Très peu, de façon très limitée . . .

**M. Hovdebo:** Est-ce que vous utilisez maintenant votre terrain d'essai canadien . . . Pourquoi avez-vous changé? Est-ce que les coûts ou l'entretien . . .

**M. Bell:** C'est M. Richmond, vice-président principal et chef de l'exploitation qui va répondre.

**M. R.D. Richmond (vice-président de Canadair):** La raison pour laquelle les essais ont été faits à Mojave tient à la nature même de ceux-ci. On dispose là-bas de toute une gamme de possibilités, grâce entre autres à l'Armée de l'air américaine, et pour ce genre d'essai—du fait notamment qu'ici c'est l'hiver et que là-bas le temps californien le permet—il était plus rapide d'aller là-bas.

Ces essais seront terminés à la fin de la semaine prochaine. Nous avons un terrain d'essais au nord-est de Cartierville que nous utilisons dans tous les cas comme pour les essais expérimentaux qui sont nécessaires de temps à autre.

**M. Hovdebo:** C'est tout ce que je voulais savoir à ce sujet. Si je pose ces questions c'est plutôt pour qu'elles soient consignées au compte rendu et pour résumer la situation. À quoi vous attendez-vous en principe? Allez-vous faire un bénéfice sur chacun des avions vendus ou sur l'ensemble des 15?

**M. Bell:** Chacun des avions que nous livrerons en vertu des contrats actuels, d'après le niveau de production prévu, sera vendu à un prix qui couvrira largement les coûts directs de production. Dans certains cas, le prix ne sera pas assez élevé



[Texte]

tion costs. Some of those sales will not fully cover the share of overhead that one would generally allocate to that aircraft at the current level of production and activity in the company.

That is always a question. You have a certain level of fixed overhead costs, which, on the assumption of 15 a year, will mean that at today's prices, every new sale will return a profit over and above direct production costs and overhead costs, fully allocated at today's level of activity in the company including 15 units a year.

If you drop that rate of production, you will have to allocate more to an individual unit. Then it is conceivable that you have to raise the price or you may not cover your fully allocated price. So there is a direct relationship between the production rate and the recovery. Every unit individually makes a profit, provided you are producing and selling 15 a year.

**Mr. Hovdebo:** What is the capacity of the plant. Will you be operating at 50% or how many could you produce in the plant?

**Mr. Bell:** The original tooling for the Challenger, as we reported last year, was tooled up to a capacity I believe of 70, totally at original design. Today, I do not think we would have that kind of tooling capacity. Dick, what (*sInaudible—Editor*)s production, if you wanted to go to maximum production?

**Mr. Richmond:** The aircraft was originally tooled to go up as high as 80 a year. At the present time we have reduced that capacity considerably, and we could handle about 30 a year.

**Mr. Hovdebo:** So as far as manpower is concerned you are at 50% production and as far as ability to produce you are only at about 20%. Right?

**Mr. Richmond:** For Manpower we are even lower. About 40% of the total company population works on the Challenger program. That does not necessarily mean they are making airplanes; there are other activities that go with that.

**Mr. Hovdebo:** You have said that you are finished the development stage. Do you mean that you are not going to spend any more on R and D or is that just on a temporary basis? What is the future?

**Mr. Bell:** On this program, I think Dick could answer more thoroughly than I. The fact is that there are constant expenditures to sort of update and fix problems and improve elements of the aircraft, but those are relatively small.

**Mr. Richmond:** That is correct. Of course the 601 is now in service and there are actually four of them out in customer use; that is completed. So there is no prime development work required beyond this point, unless we get into derivative models. But there is always a continuing amount of relatively low-level development work in what is known as product improvement. This is a result of service problems that come back from the field or simply to make the airplane more attractive to the market.

[Traduction]

pour couvrir la part des frais généraux imputés à l'avion étant donné le niveau de production actuel de la Société.

C'est toujours aléatoire. Il existe des frais généraux fixes que nous répartissons sur une production de 15 appareils par année. Cela signifie que le prix actuel est tel que toute nouvelle vente rapportera un bénéfice, le prix étant supérieur au coût direct de production et aux frais généraux répartis suivant le niveau d'activités actuelles de la Société, c'est-à-dire 15 unités par année.

Si la production baisse, nous devons imputer une part plus grande des frais généraux à chaque unité. A ce moment-là on peut envisager qu'il faudra relever le prix sans quoi nous ne pourrions pas couvrir nos coûts. Il y a donc un rapport direct entre notre taux de production et nos gains. Dans la mesure où nous pouvons produire et vendre 15 appareils par année, chaque appareil nous permettra de faire un bénéfice.

**M. Hovdebo:** Quelle est la capacité de l'usine, l'usine tourne-t-elle à 50 p. 100? Combien d'appareils pouvez-vous produire?

**M. Bell:** Comme nous l'avons dit l'an dernier, l'outillage nécessaire au départ pour la production du Challenger était une production de 70 appareils. Aujourd'hui, nous n'avons plus cette capacité. Dick, (*inaudible*) si vous vouliez maximiser la production?

**M. Richmond:** Au départ, l'outillage nous permettait une production de 80 appareils par année. Nous avons réduit considérablement cette capacité et actuellement nous pourrions en produire 30 par année.

**M. Hovdebo:** Votre utilisation de la main-d'oeuvre est donc de 50 p. 100 mais l'usine ne tourne qu'à 20 p. 100, c'est cela?

**M. Richmond:** C'est encore moins pour la main-d'oeuvre car 40 p. 100 des effectifs de la Société travaillent au programme Challenger. Cela ne signifie pas nécessairement qu'ils fabriquent tous des avions car il y a des activités connexes.

**M. Hovdebo:** Vous avez dit que l'étape de mise au point était terminée. Cela signifie-t-il qu'il n'y aura plus de dépenses de recherche et de développement ou est-ce tout simplement temporaire? Que prévoyez-vous pour l'avenir?

**M. Bell:** Je pense que Dick pourrait mieux répondre que moi. Il y a des dépenses constantes pour moderniser, faire des ajustements ou des améliorations à l'appareil mais ces dépenses sont relativement négligeables.

**M. Richmond:** En effet. Les 601 sont désormais en service et les clients ont pris livraison de 4 d'entre eux. C'est donc terminé. Nous ne faisons donc pas de développement de ce côté-là à moins que nous décidions de fabriquer un modèle dérivé. Il y a de façon permanente, un certain travail de développement qui se poursuit et que l'on pourrait appeler amélioration du produit. Nous le faisons quand nous constatons qu'il y a des ajustements à faire aux appareils en service ou tout simplement pour que soit plus attrayant.

[Text]

**Mr. Hovdebo:** Thank you. Mr. Minister, you mention the board of directors. How many, of the present, do you have appointed to the board of directors?

**Senator Austin:** Thirteen current members.

• 2030

**Mr. Hovdebo:** Would it be possible to have their names and their other associations?

**Mr. Bell:** Yes, indeed. I think we could probably provide you with a list, or we could recite them for you now by memory.

**Mr. Hovdebo:** I would rather you not recite them. I would rather have the list.

**Mr. Bell:** We will give you a list.

**Mr. Hovdebo:** You suggested that that some of them were going to step down, and that you were going to replace them. What attributes are you looking for as far as the board's members are concerned? Are you looking for people knowledgeable in the industry, or with experience in the industry?

**Senator Austin:** We are looking for directors who have experience in corporate and financial matters; people who had or have some chief executive experience or chief operating experience; who know the complexities of working in a highly intricate market place. There is a variety of criteria required, Mr. Hovdebo, but essentially one tries to get in the board a balance of marketing, financial, and production experience; and one tries to find people with good business judgment.

I would like to have someone on the board who has specific aircraft-industry experience, but it is often hard to find such a person free of conflicts of interest. Therefore my criterion is what I would call senior business experience.

**Mr. Hovdebo:** How many government personnel do you have on the board, and will you have on the new board?

**Senator Austin:** There are no public servants on the board, nor have there been since approximately the end of December, 1982; but of course, Mr. Bell, who is the President and Chief Executive Officer of CDIC is a member of the Canadair board.

**Mr. Hovdebo:** You have no one from your department, or any of the other departments?

**Senator Austin:** Not from any government department. Perhaps I could rephrase that and say I have no intention of having a public servant, an officer of a department, on the board. One is not necessarily excluded by principle, but with CDIC acting as the controlling shareholder, the government is represented in a direct way in the activities of Canadair. What I am seeking, with respect to the Board of Directors, is to ensure that we have the assistance of experienced people from a range of activities in the private sector.

[Translation]

**M. Hovdebo:** Merci. Monsieur le ministre, vous avez parlé du Conseil d'administration. Combien y a-t-il d'administrateurs actuellement au conseil?

**Le sénateur Austin:** Il y en a 13.

**M. Hovdebo:** Pourrait-on nous fournir la liste de leurs noms et des postes qu'ils occupent?

**M. Bell:** Volontiers. Nous pouvons vous en donner la liste ou même la réciter de mémoire.

**M. Hovdebo:** Je préfère que vous vous absteniez de la réciter. Je préfère avoir la liste.

**M. Bell:** Nous ferons le nécessaire.

**M. Hovdebo:** Vous avez dit que certains d'entre eux démissionneraient et qu'il faudrait les remplacer. Quand il s'agit de trouver un candidat, quelles sont les compétences que vous recherchez? Cherchez-vous des gens qui connaissent bien l'industrie de l'aéronautique?

**Le sénateur Austin:** Nous cherchons des gens qui connaissent bien les questions d'affaires financières. Nous cherchons des gens qui ont de l'expérience dans la direction d'entreprises et qui connaissent la complexité d'un marché très compétitif. Monsieur Hovdebo, nous avons toute une liste de critères mais essentiellement nous voulons maintenir au sein du conseil d'administration un équilibre en réunissant des experts financiers, comme des experts en commercialisation et en production. Nous voulons également que ces gens aient un bon sens des affaires.

Pour ma part, j'aimerais qu'au conseil d'administration, il y ait quelqu'un qui a une expérience directe de l'industrie de l'aéronautique, mais il est parfois difficile de trouver quelqu'un qui réponde à ce critère et qui n'ait pas de conflit d'intérêt. En résumé, je dirais que le critère principal est l'expérience des affaires.

**M. Hovdebo:** Combien de représentants du gouvernement siègent-ils au conseil? Combien en aurez-vous dans le nouveau conseil?

**Le sénateur Austin:** Il n'y a pas de fonctionnaires actuellement au conseil d'administration et il n'y en a pas eu depuis décembre 1982. Bien entendu, M. Bell qui est président directeur général de la C.D.I.C. est membre du conseil d'administration de Canadair.

**M. Hovdebo:** Il n'y a pas de représentant de votre ministère ou d'autres ministères?

**Le sénateur Austin:** Non. Je n'ai pas l'intention de nommer un haut fonctionnaire au conseil d'administration. Ce n'est pas que les fonctionnaires soient exclus en principe, mais étant donné que la C.D.I.C. est l'actionnaire majoritaire de Canadair, le gouvernement y est donc représenté directement. Pour le conseil d'administration, je veux veiller à ce que nous puissions compter sur l'aide de gens chevronnés dans toute une gamme d'activités du secteur privé.



## [Texte]

CDIC itself has a good deal of authority. It is the shareholder of Canadair, and it too is served by, what I believe is, an excellent Board of Directors with an experience in Canadian and other business comparable to none.

**Mr. Hovdebo:** You have authority, Mr. Minister:

... to make a written declaration restricting the right, powers and duties of board of directors of CDIC to manage its business and affairs. All rights, powers and duties of the board of directors to manage the business affairs of CDIC and all obligations liable to levy such rights, powers and duties where effectively transferred to and assumed by the Minister.

This transfer would appear to eliminate any autonomous functioning of the board of directors. This of course is taken from the Auditor General's Report.

Do you have that authority as far as any of the boards of directors within CDIC?

**Senator Austin:** I have the role of shareholder of CDIC, which in turn holds 100% of the shares of Canadair. I suppose as shareholder, I could have a meeting and issue shareholders' decisions to CDIC. If I did, I would expect if they were in respect to Canadair, that they would carry out... You know, CDIC at this time is a Canada Business Corporations Act corporation. That is what I believe is the authority I have.

• 2035

**Mr. Hovdebo:** Do you think that is a suitable authority for a Crown corporation—for one person to have in a Crown corporation?

**Senator Austin:** If you think it is one person, I can assure you that it would be an unwise minister who acted arbitrarily in the exercise of any power he might have anywhere in his panoply of responsibilities. But I think it is necessary in our parliamentary system for the minister responsible to have the means by which to act so that there is an appropriate means by which a minister can be held responsible.

**Mr. Hovdebo:** If you have the authority to eliminate the board of directors or the operational board, why do you bother to have a board of directors, if you have the authority to establish what they are going to do?

**Senator Austin:** Well, the reason is that I, as a minister, have many other assignments besides the commercial operation of a corporation. By analogy, in the private sector the shareholders do not try to run a corporation; they try to pick the people in whom they would have confidence to run a corporation. So the board of directors is chosen by me, with the advice of my Cabinet colleagues and others, in order to take the responsibility of a board of directors for the policy and for the supervision of management—which is their role—and to continue to keep me advised with respect to the performance of the corporation according to the criteria in its corporate plan, which I have reviewed before it has become implemented and to which I have agreed. That is a very significant role for a board of directors. I also rely on them for advice with respect

## [Traduction]

La C.D.I.C. elle-même a beaucoup de pouvoirs. C'est l'actionnaire de Canadair et elle a elle-même un excellent conseil d'administration réunissant des gens qui connaissent bien le milieu des affaires au Canada et ailleurs.

**M. Hovdebo:** Monsieur le ministre, vous avez le pouvoir:

... de restreindre par déclaration écrite le droit, les pouvoirs et les responsabilités du conseil d'administration de la C.D.I.C. à gérer ses affaires. Tous les droits, pouvoirs et responsabilités du conseil d'administration de la C.D.I.C. et toutes les obligations lui permettant d'exercer ses droits, ses pouvoirs et ses responsabilités ont été effectivement transmis au ministre qui les assume.

Cette passation de pouvoirs semble supprimer tout fonctionnement autonome du conseil d'administration. Je tire cela du rapport du vérificateur général.

Avez-vous ce pouvoir pour tous les conseils d'administration qui relèvent de la C.D.I.C.?

**Le sénateur Austin:** J'ai le rôle d'actionnaire de la C.D.I.C., qui détient la totalité des actions de Canadair. À titre d'actionnaire, je pourrais donc tenir une réunion et faire part des décisions des actionnaires à la C.D.I.C. Si je le faisais, dans le cas de Canadair par exemple, cela signifierait... Comme vous le savez, la CDIC pour l'instant est une société telle que définie dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Voilà d'où je tire mes pouvoirs.

**M. Hovdebo:** Pensez-vous que ces pouvoirs conviennent à une société de la couronne? Pensez-vous qu'il convient qu'une seule personne détienne ces pouvoirs à l'égard d'une société de la couronne?

**Le sénateur Austin:** Si vous estimez que cela appartient à une seule personne, je puis vous assurer qu'un ministre serait mal avisé d'agir arbitrairement dans l'exercice d'un pouvoir quelconque qui lui incombe en vertu de ses responsabilités. Je pense qu'il est nécessaire en régime parlementaire que le ministre responsable ait les moyens d'agir et d'exercer sa responsabilité.

**M. Hovdebo:** Si vous avez le pouvoir de passer outre aux décisions du conseil d'administration, si vous avez le pouvoir de lui donner des directives, pourquoi alors vous embarrassez d'un tel conseil?

**Le sénateur Austin:** En voici la raison: à titre de ministre, j'ai d'autres attributions que de gérer les opérations commerciales de la société. D'une façon analogue, dans le secteur privé, les actionnaires n'essaient pas de gérer la société. Ils essaient de choisir des gens à qui il confie cette responsabilité. Je choisis donc les administrateurs qui siègent au conseil d'administration, en consultant mes collègues au conseil des ministres, et c'est le conseil d'administration qui a la responsabilité d'établir la politique de la société et de surveiller les cadres. Il doit de façon constante me tenir au courant du rendement de la société suivant les critères établis dans le plan de la société que j'ai sanctionné et approuvé avant sa mise en oeuvre. Le conseil d'administration a donc un rôle capital. Je dois compter sur lui également pour qu'il me conseille sur la



[Text]

to both the ongoing business policy of the corporation and to tell me what indeed they think should be the future of the corporation.

**Mr. Hovdebo:** One of the weaknesses of the old Canadair was the fact that the board seemed to be dominated on both ends, by management on one end and by representatives of the government on the other end. Consequently it did not fulfil its job as well as it might have with a board of directors.

Do you not think there is just as much danger of this if the CDIC is in such a supervisory role that you will theoretically have only one track reporting?

**Senator Austin:** It is a very interesting discussion of corporate management philosophy. As in all things, one tries to achieve balances. My stated declaration in this committee previously was that I wanted to ensure that the management of Canadair's affairs was conducted in a proper, business-like way, and that I would look to the board of directors to do the real work of holding management accountable and assisting in the commercial success of the corporation.

The CDIC function at this time is to put things right in the corporation, in Canadair. With the approval by Parliament of the submission I have made in the supplementary estimates, I believe the board of directors and the management of Canadair can get on with their commercial business. CDIC will continue to assist them and me in terms of the planning of corporate development, of course, in monitoring in the way in which a shareholder monitors. As the ultimate shareholder, save only for the people of Canada, and as the trustee for the people of Canada, I do not want to lose track of the results of the corporation's activities. I do want to ensure that there is an open flow of information, and nothing surprises me or this committee.

• 2040

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hovdebo. Mr. Huntington.

**Mr. Huntington:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to lay out four parameters that I would like to get at this evening. But before I describe those, I would like to continue on from where Senator Austin and I left off.

I sense, Senator, that there was a deep ideological difference between us when we were talking about a subsidized deal with the provinces. I would just like to pose the question: Why not deliver a subsidy to the private entrepreneurs? It is they, after all, who are being relied on by the Minister of Finance to save the Canadian economy.

**Senator Austin:** I should put that idea to the owners of the aircraft. What we are doing is financing the acquisition of those aircraft by the provinces for their forced-protection purposes. It is for the provinces to decide how they are operated. I think, in some cases, those aircraft have indeed been leased to the private sector for operation.

**Mr. Huntington:** I am not aware of that.

That aside, there are four basic areas I would like to get through tonight in my questioning. So I will have to go on the

[Translation]

politique suivie par la société comme sur l'avenir de cette dernière.

**M. Hovdebo:** Une des faiblesses de l'ancienne société Canadair était le fait que le conseil d'administration était dominé à la fois par les cadres d'une part et par des représentants du gouvernement d'autre part. Par conséquent, la société avait du mal à atteindre ses objectifs.

Ne pensez-vous pas que ce danger continue d'exister dans la mesure où la CDIC exerce un tel rôle de surveillance, dans la mesure où il n'existera qu'un son de cloche?

**Le sénateur Austin:** Ce que vous dites est très intéressant du point de vue de la théorie de l'administration d'une société. Comme en toute chose, on essayait d'atteindre un équilibre. Comme je l'ai déjà dit devant les membres du comité, je veux veiller à ce que la gestion des affaires de Canadair se fasse de façon adéquate et rationnelle. Il incombe au Conseil d'administration de demander des comptes à la gestion et de contribuer au succès commercial de la société.

Il appartient actuellement à la CDIC de redresser les affaires de Canadair. Quand le Parlement aura approuvé ce budget supplémentaire que j'ai présenté, le Conseil d'administration et la gestion de Canadair pourront remplir leur mission commerciale. La CDIC continuera de leur venir en aide pour ce qui est de la planification et de la surveillance que doit exercer un actionnaire. À titre d'actionnaire en dernier ressort, représentant la population canadienne, à titre de mandataire de la population canadienne, je ne veux pas perdre de vue les activités de la société. Je veux veiller à ce qu'il y ait un échange constant de renseignements pour que ni moi ni le Comité n'aient de surprise.

**Le président:** Merci, monsieur Hovdebo. Monsieur Huntington.

**M. Huntington:** Merci beaucoup, monsieur le président. Il y a quatre sujets que je voudrais aborder ce soir. Avant d'en parler, je voudrais revenir à la discussion que j'ai eue tout à l'heure avec le sénateur Austin.

Sénateur, je pense qu'il y a un différend idéologique fondamental entre nous au sujet des subventions aux provinces. Je vous demande donc: pourquoi ne pas donner une subvention à l'entreprise privée? Après tout, c'est sur elle que le ministre des Finances compte pour relancer l'économie canadienne.

**Le sénateur Austin:** Je pourrais présenter la chose aux propriétaires d'avions. Nous finançons l'acquisition d'appareils par les provinces qui s'en servent à des fins de protection des forêts. Il appartient aux provinces d'en déterminer l'utilisation. Dans certains cas, ces avions ont été loués au secteur privé.

**M. Huntington:** Je ne le savais pas.

Laissons cette question de côté. Il y a quatre domaines que je voudrais aborder ce soir. J'aurai besoin d'un deuxième tour.

[Texte]

second round. The first is: The development of new planes. The second is: The problems with the Avco engine and the lawsuit. The third is: The present inventory of eight 600s. The fourth area that I would like to go at would be the image of the 600 in terms of Canadair maintaining a permanent place in the market ahead.

As I understand it, in the marketplace for the executive jet, a model has a life of six to seven years. We have had evidence put before the committee tonight that they are predicating 10 years at 15 planes a year, on average, in order to justify "a new Canadair".

**The Chairman:** Mr. Huntington, excuse me a second. It is certainly not my purpose to direct your line of questioning, but I think the first two questions were dealt with fairly extensively last June. Far be it from me to cut off questions in those areas, but you might want to start with the second two.

**Mr. Huntington:** I am going to start with the development of new planes, if I may.

The average life, as I have said, is six to seven years. Evidence this afternoon has been 10 years. Fifteen aircraft over 10 years is 150 aircraft, which just as an aside, seems to be a write-off of \$10 million an aircraft in the beginning.

The 601 appears to be coming in as a relatively sound aircraft, correcting the engineering and power problems of the 600, but we must ask in all honesty, as a government and as members of Parliament overseeing a Crown corporation, will it survive in light of the pattern of research that its competitors have in place?

So I have to ask: Where is the 602? In the figures that have been supported in the plan submitted to the committee today, do those figures include the upfront-research cost for a replacement to the 601? Nothing is more important to the world marketplace, I guess, than to know that Canadair is going to be there to stay, has plans in place and something in addition to the 601, so that it can compete with the Falcon 900 and the Gulfstream IV, which are being introduced in the 1985-1986 period.

If I could get an impression from the Minister and his advisers on that, then perhaps we have a chance, as parliamentarians, to know where we are going.

**Senator Austin:** I thank Mr. Huntington for the inquiry because I do agree with him that nothing is more important than to focus on our new product development and to know where our new profit centres are going to be. Mr. Bell, I wonder if you would respond to the question?

• 2045

**Mr. Bell:** Personally, I am not sure that one can rely on averages for the life cycle of a particular product. We have seen aircraft that have lasted a lot longer; we have seen some that have not made it to the number of years you are talking about. The G-2, for example, was in production, I think, for at least ten years, a considerable number of years. It depends very

[Traduction]

Tout d'abord je voudrais aborder la mise au point de nouveaux avions. Ensuite, les problèmes du moteur Avco et les poursuites en justice qui en découlent. Troisièmement, le stock actuel de huit avions 600. Quatrièmement, je voudrais que nous parlions des possibilités que représente le modèle 600 pour que Canadair maintienne sa place sur le marché.

Si j'ai bien compris, dans le cas des avions dont nous parlons, ces avions à réaction privés, un modèle particulier reste viable pendant six ou sept ans. On nous a dit ce soir qu'on prévoyait une production annuelle moyenne de 15 avions sur une période de dix ans et que cela justifiait «la nouvelle Canadair».

**Le président:** Monsieur Huntington, excusez-moi. Loin de moi l'intention d'orienter le débat mais je pense que les deux premières questions ont été étudiées en profondeur en juin dernier. Je ne veux pas interdire toute question sur ces sujets-là, mais je vous conseillerais d'aborder les deux derniers sujets.

**M. Huntington:** Si vous le permettez, je vais commencer par la mise au point de nouveaux avions.

Comme je l'ai dit, ces avions peuvent être vendus pendant six ou sept ans. Cet après-midi on a parlé de dix ans. Si l'on produit 15 avions par année, pendant 10 ans, cela fait 150 appareils et je me permets de vous signaler que la radiation demandée se traduit par 10 millions de dollars par appareil.

Il semble que le modèle 601 soit un appareil de qualité, puisqu'on y aura redressé les problèmes que comportait le modèle 600. Le gouvernement et les députés qui ont droit de regard sur les sociétés de la Couronne, doivent se demander en toute honnêteté si cet avion pourra concurrencer les avions que les concurrents de Canadair sont en train de mettre au point.

Voilà pourquoi je vous demande où en est le modèle 602? Dans les chiffres qui viennent étayer le plan soumis au Comité aujourd'hui, tient-on compte des coûts de recherche pour le développement d'un avion qui remplacera le modèle 601? Sur le marché, la chose la plus importante est que l'on sache que Canadair va se maintenir, qu'elle a des plans, au-delà du modèle 601, pour faire concurrence au Falcon 900 et au Gulfstream IV, que l'on offrira en 1985 et 1986.

Si le ministre et ses conseillers peuvent me dire quelque chose avec certitude là-dessus, peut-être que nous, parlementaires, saurons où nous en sommes.

**Le sénateur Austin:** Je remercie M. Huntington de sa question car je conviens avec lui qu'il n'y a rien de plus important que la mise au point de nouveaux produits afin de savoir où se trouveront les opérations rentables. Monsieur Bell, pouvez-vous répondre à cette question?

**M. Bell:** Personnellement, je ne suis pas sûr que l'on puisse compter sur les moyennes pour la durée d'un produit en particulier. J'ai vu des appareils durer beaucoup plus longtemps que prévu alors que d'autres n'avaient même pas duré le nombre d'années que vous avez citées. Par exemple, les G-2 ont été fabriqués pendant 10 ans, ce qui est énorme. Tout



*[Text]*

much on when some new competition comes in, and whether it replaces you in the market and requires you to move up-market, improve your technology and catch up with the competition. There are some new entrees in the field that do not, in fact, displace an existing product. They may be more expensive, or do something different, and there remains a niche in the market for the existing products. Neither the G-4 nor the Falcon 900 currently fly, as you are well aware. Time will tell what the specifications and the actual deliveries of those planes will be, what the price will be and whether there is a niche for the 601, as it currently is capable of performing.

The answer is "no" to the question you asked as to whether there is a 602 in those numbers. There is, as we indicated a few moments ago, some ongoing product development in the improvement of the existing model, the existing product. In the forecast of numbers that we have talked about, there is not a major new investment in a new executive jet product. That is something we will have to judge on its own merits at the time. If we feel that there is an opportunity, we will bring a proposal forward. For the time being, we are dealing with a product that is available for delivery now. It is real, rather than simply a paper airplane at this stage. I do not think we should prejudice what it's long-term market niche might be.

**Mr. Huntington:** Mr. Chairman, I think the committee should know—and probably again I am facing an admonition because everybody here should know—that in jet aircraft you have a rather expensive item. Reliability and ability to operate and to take off when needed, is essential in terms of a board of directors making up its mind as to whether to buy a Canadair, a Falcon or a Gulfstream. In light of the fact that since January there have been 12 engine failures on the Canadair, we have this market image problem. We also have what we are saying is a state of the art 601 coming into the market place and we are telling everybody that it is the latest in technology. But there are some pretty wise people out there; there is great technology in France and there is great technology down at Boeing and what we are going to have to have in the 601, if we are going to remain in the marketplace, is a reputation of dependability, reliability, ability to take off and land when needed and not the cancellation of an immediate meeting somewhere because of engine failure.

There is nobody here that is not hoping that this reputation, this tarnish can be overcome with the 601 and with updating. But the point I am getting at is, what we are relying on is 10 years of average sales at 15 per year in order to sustain a viable new corporation that is leaving behind \$1.5 billion, \$1.75 billion, \$2 billion of debt for the Consolidated Revenue Fund to handle. If we are going to have that and in light of the fact that Gulfstream have spent \$90 million in developing the new model, that Falcon has got \$300 million into the development of a new model to update what they have in the marketplace...

• 2050

If we are going to last 10 years, we have to fly a very strong signal to the marketplace. How you can fly that signal,

*[Translation]*

dépend des nouveaux produits concurrentiels qui peuvent supplanter vos propres produits sur le marché et exiger de vous des améliorations techniques. Par ailleurs, il y a de nouveaux produits qui en fait ne supplantent pas un produit existant. Il se peut que ce soit parce qu'ils sont plus chers, ou encore parce que leur performance est différente si bien qu'il y a toujours sur le marché un créneau pour les produits existants. Comme vous le savez, les G-4 et les Falcon 900 ne sont pas encore en service. Ce n'est qu'avec le temps que l'on connaîtra les cahiers de charge et les dates de livraison prévues de même que les prix et c'est ainsi que l'on saura si le 601 peut garder la part du marché qu'il détient actuellement.

Je dois répondre à votre question concernant les 602 par la négative. Comme nous l'avons dit il y a quelques instants, on est en train d'améliorer le modèle actuel, le produit actuel. Dans les chiffres cités, il n'y a pas d'investissement majeur pour la production d'un nouvel avion privé. Il faudra que nous prenions une décision judicieuse le moment venu. Si nous pensons qu'il y a là un débouché, nous allons faire une proposition à cet effet. Pour l'instant, nous avons en main un produit que nous pouvons livrer immédiatement. Il est concret et actuellement il ne s'agit pas d'un avion de papier. Je ne pense pas que l'on puisse prévoir très longtemps d'avance s'il y aura des créneaux sur le marché.

**M. Huntington:** Monsieur le président, au risque de me faire critiquer vertement, je dois rappeler aux membres du Comité que cet avion coûte très cher. Pour qu'un conseil d'administration prenne la décision d'acheter un avion à Canadair, plutôt que d'acheter un Falcon ou un Gulfstream, il est essentiel qu'il sache que cet avion est fiable et peut voler quand on en a besoin. Étant donné que depuis janvier il y a eu 12 pannes de moteur dans les avions de Canadair, nous faisons face à un défi du côté de la réputation. D'autre part, nous disons qu'actuellement le modèle 601 qui est sur le marché est à la pointe de la technologie. Nos concurrents sont très avisés. En France et chez Boeing, la technologie est très avancée. Si nous voulons garder la place que nous avons sur le marché, il faudra que le modèle 601 ait une réputation solide de fiabilité, qu'il puisse décoller et atterrir au besoin et qu'on ne soit pas forcé d'annuler une réunion au dernier moment à cause d'une panne de moteur.

Il ne se trouve personne qui n'espère pas que cette réputation, ne puisse pas être redressée avec une amélioration du modèle 601. Voici où je veux en venir: nous voulons pouvoir compter sur une production annuelle de 15 appareils pendant 10 ans pour que la nouvelle société se maintienne à flot en laissant au fonds du revenu consolidé le soin d'assumer la dette de 1.5 milliard de dollars, 1.75 milliard ou deux milliards de dollars. Pour ce faire, étant donné que les fabricants du Gulfstream ont dépensé 90 millions de dollars pour mettre au point un nouveau modèle, que ceux du Falcon en ont dépensé 300...

Pour que nous puissions nous maintenir 10 ans, il faudra que notre réputation soit très solide sur le marché. Comment y



*[Texte]*

Senator, without signalling development costs in a model that will be replacing the 601 five or six years down the road, I do not know. I would think there is nothing more important. The reason I am asking the question is that I do not wanted to be nicked and dined here as a parliamentarian, sitting on a committee, with a major national problem. If we can turn it around to a winner, let us be honest with the treasurer. Let us know what the front-end costs are, and let us get all parties supporting what you have to do, rather than next year coming in for another \$700 million.

So I think it is essential, if you are going to fly a signal to the world marketplace, that you tell us what you have in your designs in terms of the future, in terms of the 10 years, that will allow your pro forma balance sheet to come out as you say it will.

**Senator Austin:** Mr. Chairman, I want to agree wholeheartedly. I must say I feel uncomfortable doing it, only for those reputed ideological differences that Mr. Huntington referred to earlier. But I want to agree with the business principles he has outlined. I think they are sound principles. That is where we think we are, and that is what we think we should be doing.

I think it would only be fair to say that when CDIC became responsible for Canadair, Mr. Huntington, the problems were the alligators in the swamp and our proverbial location in the swamp. We think we are now climbing out of the swamp, with a very good product in the 601. You know the story of our belief as to cost control and marketability. We think it is a very sound business plan.

When you talk about where do we go from here with new products, that is the major area to which we must turn our attention in dealing with Canadair's future. First of all, we establish the 600. We make sure our other product lines are in good shape and that development is going on there. And we must take a look at what we can do in executive jet aircraft from here.

I must say that the future is not a foregone conclusion, that we will pursue totally new designs. Upgrading the 601 to the extent it can be done—yes, we will pursue that as a priority. But a totally new aircraft is a very costly business. We are going to have to look to see whether we should be doing that. We will have to come back to Parliament and discuss whether we have parliamentary support for that type of major new investment.

It may well be that our future lies not in creating a new up-scale aircraft in the executive jet business, but in co-production sharing with other manufacturers based on competitive abilities, based on our technology, and perhaps based on Canadian procurement.

**Mr. Huntington:** Mr. Chairman, I thank the senator for the generosity of his answer. I really do, because I think what he leads into is the fact that in Canadair we had an operation that was a good frame building, good contracting organization with a very good stable workforce and a lot of talent. We did have

*[Traduction]*

parvenir, sénateur, sans révéler que l'on investit dans le développement d'un nouveau modèle pour remplacer le modèle 601 dans cinq ou six ans. Je me le demande. Je pense que c'est de la plus haute importance. Si je vous pose cette question c'est parce que ne veux pas être assailli à titre de parlementaire siégeant au Comité par un problème national majeur. Si nous pouvons faire de l'entreprise un succès, soyons honnêtes avec le trésorier. Que l'on révèle les coûts d'emblée, que tous les partis appuient les mesures que vous devrez prendre pour éviter que l'an prochain vous ayez à demander 700 millions de dollars supplémentaires.

Pour maintenir une réputation solide sur le marché international, il est essentiel que vous révéliez ce que vous envisagez de faire à l'avenir, au cours des 10 prochaines années, afin que votre bilan pro forma se concrétise comme vous le prévoyez.

**Le sénateur Austin:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec le député. Il n'y a qu'une chose qui me chicote, et ce sont les prétendues différences idéologiques dont M. Huntington a parlé plus tôt. Je souscris aux principes d'administration des affaires qu'il a décrits car je pense qu'ils sont valables. Je vous ai dit où nous en étions, et ce que nous devrions faire.

Je pense qu'il serait juste de dire que quand la C.D.I.C. a pris la responsabilité de Canadair, la société était assaillie de problèmes, que c'était pour ainsi dire le marasme. Je pense que nous sommes en train de nous en sortir, grâce à un excellent produit, le modèle 601. Vous savez quelles sont nos convictions concernant le contrôle des coûts et la mise en marché. Nous avons, me semble-t-il, un plan extrêmement solide.

Vous parlez de nouveaux produits et c'est effectivement le domaine clé où il faudra mettre l'accent pour l'avenir de Canadair. Tout d'abord, il faut bien établir le modèle 600. Il faut s'assurer que nos autres produits sont solides et que le développement se poursuit de ce côté-là. Ensuite, on verra ce que l'on peut faire dans le cas des avions privés.

Je puis vous assurer que rien ne sera négligé pour l'avenir et que nous n'allons pas renoncer au développement de nouveaux modèles. En priorité, nous allons améliorer le modèle 601 dans la mesure où c'est possible. La conception d'un tout nouvel avion est cependant fort coûteuse et il faudra bien peser toute décision dans ce sens. Il faudra s'adresser au Parlement et voir si nous avons son appui pour tout investissement de cette envergure.

Il se peut très bien que nos succès futurs ne passent pas tant par la création d'un tout nouvel avion de type privé mais par la coproduction avec d'autres fabricants possédant des compétences concurrentielles, en faisant bon usage de notre technologie et peut-être des fournitures canadiennes.

**M. Huntington:** Monsieur le président, je remercie le sénateur de sa réponse. Je lui suis d'autant plus reconnaissant qu'il révèle le fait que Canadair ait une exploitation qui permettait des constructions solides auxquelles s'ajoutait un bon réseau pour dénicher des contrats grâce à une main-d'oeuvre stable et extrêmement qualifiée. Du point de vue

[Text]

national leverage in order to get working offsets against purchases from other nations in aircraft work.

I think the senator is saying that the mistake we made is that we never should have moved into the aircraft design business on top of something we were doing very well. Does the senator agree with that?

**Senator Austin:** I cannot agree with that, Mr. Huntington, because it is something that is speculative at this stage. When we entered into it I might well have supported the decision. I was not in the Cabinet of the day, but I might well have supported it in the belief that we could enter a new niche and do so quite successfully.

• 2055

Part of our problem has been the problem of management within Canadair. If we had had a much better management experience, a much better market experience and a much better world economic environment experience, we might be sitting around here talking about the financing of a new executive jet product instead of catching up to where we wanted to be.

So I do not want to be thought of as passing judgment about the decision of 1976 and all that, with respect to the Challenger being an error. I simply do not know how to revisit that business judgment. My basic concern is to do the best we can from where we are and examine the opportunities from today.

**Mr. Huntington:** Mr. Chairman, I am sure colleagues of mine will revisit some of the former statements of the Senator, as we receive his reply.

I gather then that we are not flying the flag to signal that we are in this for the long-term pull; that we do not have in stream, three to four years down the road, another plane that can offset the work that is being done on the Gulfstream IV and the Falcon 900?

Just one more question and I will let you handle all three. The exciting thing in the aircraft industry now seems to be composite materials—and I am speaking of plastics. I guess we are all aware that Beech aircraft have moved in that area, as are others, researching. I am going to ask: Is Canadair researching in this area? Is its engineering talent reaching out so we can fly the signal of stability we are going to need, if 601 is in fact a good aircraft?

**Senator Austin:** Mr. Huntington, what I would like to say to you about the first part of your question relating to future product development is what I gave you in my very last answer to you. In short, we do not yet know. We have been very busy with the appraisal of the 600 and the appraisal of the 601 as commercial products and with the evaluation of the other product lines leading to a financial reorganization for today's demands on Canadair.

[Translation]

national, nous avons la possibilité de compenser pour nos achats aéronautiques à l'étranger.

Je pense que le sénateur reconnaît que nous avons commis l'erreur de nous lancer dans la conception d'appareils alors que ce que nous faisons nous réussissait déjà très bien. N'êtes-vous pas d'accord, sénateur?

**Le sénateur Austin:** Non, monsieur Huntington, car ce que vous dites est désormais purement spéculatif. Quand nous nous sommes lancés dans cette entreprise, j'aurais très bien pu appuyer la décision mais je ne faisais pas partie du Conseil des ministres. J'aurais très bien pu cependant appuyer cette décision avec la conviction qu'il existait là un nouveau débouché dont nous pouvions très bien tirer partie.

Une partie de notre problème est attribuable aux difficultés administratives à Canadair. Si la situation était meilleure tant au niveau de l'administration, que de la commercialisation et de la conjoncture mondiale, nous serions probablement en train de parler du financement d'un nouveau réactif de directeur au lieu d'essayer de nous rattraper.

Je n'aimerais donc pas que l'on pense que je porte un jugement sur la décision prise en 1976, je veux parler du Challenger étant considéré comme une erreur. Je ne sais tout simplement pas comment aborder le sujet de cette mauvaise décision. Je pense que nous ne pouvons que faire notre possible et adopter une nouvelle orientation pour l'avenir.

**M. Huntington:** Monsieur le président, je suis persuadé que certains de mes collègues reviendront sur des déclarations que le sénateur a faites antérieurement en entendant réponse.

Nous ne songeons pas à crier sur les toits le fait que nous nous engageons sur cette voie pour le long terme, que nous n'avons pas d'autres avions en vue qui pourraient compenser d'ici trois ou quatre ans le travail qui se fait sur le Gulfstream IV et le Falcon 900?

Je vais vous poser encore une autre question et je vais ensuite vous laisser répondre aux trois en même temps. Je pense que les progrès les plus intéressants accomplis récemment dans le domaine de l'aéronautique concernent les matériaux mixtes. Je pense en particulier au plastique. Nous ne sommes pas sans savoir que la société Beech a entrepris des recherches dans ce domaine, comme d'autres d'ailleurs. J'aimerais savoir si Canadair s'est lancé dans ce domaine? Les experts dans le domaine technique font-ils le nécessaire pour nous permettre de nous assurer la stabilité dont nous avons besoin, si le 601 est un bon avion, bien sûr?

**Le sénateur Austin:** Monsieur Huntington, je vous ai déjà répondu, dans ma dernière réplique à la première partie de votre question concernant la mise au point d'un nouveau produit. En d'autres termes, nous ne savons toujours pas. Nous avons été très occupés par l'évaluation du 600 et du 601 en tant que produits commerciaux et d'autres produits qui entraîneront la réorganisation financière qui nous permettra de faire face aux pressions exercées sur Canadair à l'heure actuelle.



## [Texte]

When we are through this financing phase, then our immediate assignment is to take a look at those major options for the future. Should we continue in the executive jet niche? Should we follow another course entirely? Or can it be a mixture of choices? There is just no way of signaling which way we should march at this time . . . and I thank you for the kind remark.

I did want to signal the awareness that the questions you are asking are the questions that our corporate finding has to deal with. We have been canvassing them to some extent.

With respect to your question on composite materials, perhaps I could ask Mr. Richmond to come back to the table and respond to it.

**Mr. Richmond:** Mr. Huntington, we currently have in both models of the Challenger a relatively high percentage of composite material in the air frame in what is known as a secondary structure. This means it is not in any of the movable surfaces or in any of the wing or the fuselage, but it is in fairings, floors, ducts, and that type of thing. We have a couple of components that we are about ready to fly in the primary structure area. This is really the beginning of getting into that type of area.

But we have a very extensive operation, both in terms of design and manufacture as far as composites generally are concerned. In both hybrid material, carbon comps, it is Kevlar fibreglass. Without question, I guess we have perhaps the best capability in the country.

**Mr. Huntington:** That is very important information to have on the record, Mr. Chairman. Could I go on the next round, please.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Huntington.

Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** I would like to continue on. I would like to address my questions to Mr. Bell. He will recall that last year I came up with a statement that if they removed the debt load from Canadair, the company would do fine. He further explained that the development costs are recovered from the airplanes as they are sold.

• 2100

Yes, the development costs of an airplane by the traditional aviation industry recovers their development costs as each unit is sold.

After they get over 100, you gave us the example, then you start recovering. Now, the debt load will be removed from Canadair. Therefore the planes should be selling at a price—because you are now over 100, the numbers that you gave us. I do not know whether it was you who agreed with the one thing about the \$1.3 billion; it may have been Mr. Kearns. But now that you are selling additional planes, will you not be recovering part of the research and development costs on each of the additional planes that you will be putting out?

## [Traduction]

Dès que cette étape de restructuration sera terminée, nous passerons à l'étude de ces possibilités pour l'avenir. Devons-nous continuer dans la voie de l'avion de directeur? Serait-il préférable que nous adoptions une nouvelle orientation? Ou bien vaudrait-il mieux passer à un mélange des deux? Mais il n'est pas possible en ce moment de dire quelle est la meilleure voie pour nous—je vous remercie de votre considération.

Les questions que vous soulevez sont exactement celles que nous nous posons nous-mêmes. Nous y avons déjà consacré un certain temps.

Pour ce qui est des matériaux mixtes, je vais demander à M. Richmond de s'approcher de la table. Il est mieux en mesure que moi d'y répondre.

**M. Richmond:** Monsieur Huntington, les deux modèles du Challenger comptent un pourcentage relativement élevé de matériaux mixtes dans leur structure aéronautique ou secondaire. Ceci veut dire qu'on ne les retrouve pas dans les surfaces mobiles, dans les ailes et le fuselage. Mais on les trouve dans les carénages, les planchers, les conduits et ainsi de suite. Nous avons encore un ou deux éléments que nous sommes à la veille d'utiliser dans la structure principale. Enfin, c'est un début dans ce domaine.

Mais nos activités sont très vastes, tant au niveau de la conception que de la fabrication pour ce qui concerne ces produits. Pour ce qui est de ces produits hybrides, des carbonés mixtes, nous utilisons de la fibre de verre Kevlar. Il ne fait aucun doute à mon esprit que nous avons dans ce pays les meilleures compétences possibles.

**M. Huntington:** C'est très important que ces renseignements figurent au compte rendu, monsieur le président. Puis-je vous demander de mettre mon nom sur la liste pour le deuxième tour, s'il vous plaît?

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Huntington.

Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** J'aimerais poursuivre dans la même veine. Mes questions s'adresseront à M. Bell. Vous vous souvenez sans doute que j'ai déclaré l'année dernière que si les dettes de Canadair étaient supprimées, la Société se porterait très bien. Vous avez expliqué à ce moment-là que la vente des avions couvrait les coûts des travaux.

Dans l'industrie aéronautique traditionnelle, c'est la vente des avions qui couvre les coûts de leur mise au point.

C'est au-delà de 100 ventes, vous nous en avez donné l'exemple, que vous commencez à recouvrer vos frais. Nous allons maintenant essayer la dette de Canadair. Donc les avions vont être vendus à un prix donné—parce que vous avez maintenant dépassé le cap des 100, selon ce que vous nous avez dit. Je ne sais pas si c'est vous qui avez dit que vous étiez d'accord avec ces 1.3 milliards de dollars à un égard. C'est peut-être M. Kearns. Mais maintenant que vous allez vendre des avions supplémentaires, n'allez-vous pas recouvrer une



[Text]

**Mr. Bell:** I think, Mr. Fennell, we indicated last year that it was our view that we would not be able to reasonably forecast with sufficient confidence the repayment out of future sales of the development costs with a level of confidence sufficient to carry the development costs on the books as an asset. So we wrote them off. We have indicated to you today that we believe we will be able to sell future aircraft at a profit. You could call that a recovery of development costs, although that development cost has been written off. It will not appear as an expensing of development costs, because that has been expensed. It will appear in profit. If those profits are large enough, you can say well, notionally we have made x dollars of profit and that is something you could see as a recovery of past expenses. Or you could just call it a profit on ongoing operations.

The reason we made the comment that we saw no recovery of development as being possible was that we had, before recovery of development costs, to also expense the interest on the outstanding debt. Profits we make in that corporate structure on those books would have to first contribute to interest, and only secondarily to the development costs. At interest costs of \$150 million to \$200 million a year, we clearly did not foresee any stretch of the imagination leading us to believe we would repay development costs.

Today, having expensed those development costs, moneys we make as profits will be recorded as profits. We could notionally look at those and say those are moneys we are recovering incrementally from this activity, which are coming back to us as a result of the money we spent on development. We will not actually on our books be expensing them against a carried development asset, because we are not carrying that development asset.

**Mr. Fennell:** I realize you are not covering it, and I realize it has been written off. So you cannot get double entries for something. My point is: Will you recover enough money out of future sales to pay for development cost on what I will call the 602?

**Mr. Bell:** Well, we will recover enough... Certainly we have budgeted for ongoing development on the existing product. Whether we will earn enough profit to finance a significant new development, a new product, remains to be seen. It remains to be seen whether we sell enough aircraft at high enough prices to do that. If the market is firm, if we are able to raise prices, we will raise prices. We are not going to price uniquely against costs; we will price against market and competition. If we are able to generate higher revenues that would support a further development, so be it. Whether we put it into the 602 or into some other product is something that will be decided, as the Minister has just indicated, as a matter of corporate strategy as to what product we think ought to be the most appropriate or profitable application of new development dollars.

[Translation]

partie de vos coûts de recherche et de développement pour chaque avion supplémentaire que vous allez fabriquer?

**M. Bell:** Je pense, monsieur Fennell, que nous n'étions pas en mesure de prévoir précisément le remboursement à partir des ventes futures des coûts de mises au point pour nous permettre de les inclure dans nos dossiers comme un avoir. Nous les avons donc amortis. Nous vous avons dit aujourd'hui que nous pensions pouvoir vendre à profit les avions qui seront fabriqués à l'avenir. On pourrait toujours parler du recouvrement des coûts de mise au point même si ces coûts ont été amortis. Ces coûts ne figureront pas comme des coûts d'une mise au point parce que ces montants ont été dépensés. C'est un profit qui sera inscrit. Si ces profits sont suffisamment importants, nous pourrions toujours dire que nous avons réalisé un certain profit qui pourrait être considéré comme un recouvrement au titre de dépenses antérieures. On pourrait toujours parler aussi d'un profit par rapport aux activités courantes.

Nous avons dit que nous ne pensions pas qu'il soit possible de recouvrer les frais de mises au point parce qu'il nous fallait également verser l'intérêt sur la dette. Les profits réalisés au sein de la structure commerciale doivent d'abord servir au paiement de l'intérêt et c'est seulement le reste qui peut-être versé aux crédits des coûts de mise au point. Avec des intérêts qui se situent entre 150 millions de dollars et 200 millions de dollars par année, nous ne pouvions vraiment pas imaginer qu'il nous soit possible un jour de couvrir les coûts de mise au point.

Comme cet argent a été dépensé, l'argent qui proviendra des ventes pourra être inscrit comme un profit. Nous pourrions toujours dire que cet argent est le produit de cette activité, c'est-à-dire qu'elle est le résultat des fonds consacrés à la mise au point. Nous n'allons pas indiquer dans nos livres qu'il s'agit d'un avoir reporté de mise au point parce que nous ne reportons pas ces fonds.

**M. Fennell:** Je comprends que vous ne couvrez pas ces coûts et qu'ils ont été amortis. Vous ne pouvez inscrire deux fois le même montant. Mais j'aimerais savoir si vous allez recouvrer suffisamment d'argent à partir des ventes futures pour couvrir les coûts de mise au point du 602?

**M. Bell:** Eh bien, nous allons recouvrer suffisamment... Nous avons bien sûr prévu le développement continu des produits existants. Je ne sais pas cependant si nous allons réaliser suffisamment de profits pour financer des nouveaux projets importants. Il faudrait pour ce faire que nous vendions suffisamment d'avions à un prix assez élevé. Si le marché demeure stable, si nous pouvons augmenter nos prix, nous le ferons. Nous n'allons pas établir nos prix uniquement en fonction des coûts, nous allons également tenir compte du marché et de la concurrence. Si nous sommes capables de réaliser suffisamment de revenus pour financer des nouveaux projets, nous le ferons. Que cet argent soit investi dans le 602 ou dans un autre produit est une décision que nous prendrons en temps voulu car, comme le ministre vient de le dire, l'investissement de nouveaux fonds dans un domaine quelconque est une question de stratégie commerciale.

## [Texte]

I have not indicated, and at the level of 15 a year would not be able to indicate to you, that we will generate major cashflow to support significant or substantial new investments. We will, at that level, be making a profit. At that level, we will be making a contribution which will be supporting its share of overhead and its full development costs in ongoing development expenditures.

• 2105

But if you are asking me would we generate enough for a major new development—if we are talking about 50%, 75% of the aircraft being new aircraft, and talking in the hundreds of millions of dollars... no, that is not something we would forecast with reasonable assurance today. It may happen. If we are lucky, we would be delighted to report that we are not forecasting that. If we did, we would not have had to take the write-off we did last year.

**Mr. Fennell:** Well, Mr. Chairman, he has really answered, no. So if he came to the table again we, as parliamentarians, would have to turn Canadair down for developing a new airplane, because after writing off the total development costs, they still do not have enough revenue per plane to built up moneys to develop a new plane. I understand that.

You have mentioned sales of 15 airplanes. One small question...

**Senator Austin:** Sorry, Mr. Fennell, I do not understand your conclusion.

**Mr. Fennell:** We have written off \$1.3 billion on development of the Challenger.

**Senator Austin:** Yes.

**Mr. Fennell:** You now come back to the table and say: We need more money to develop another airplane. If it is another \$1.3 billion and we go along with it, and five years down the road we have to write off another \$1.3 billion, then by permitting that, we have not served the Canadian public properly.

**Senator Austin:** I understand your position now. I agree with your two-stage example.

**Mr. Fennell:** I said to Mr. Bell last year, if he wrote off the entire debt, could he then have enough money to have an ongoing operation? At that time, he said, yes.

**Mr. Bell:** An ongoing operation with that program, yes.

**Mr. Fennell:** That includes generation of new equipment.

**Mr. Bell:** Not necessarily enough money to spend another several hundred million dollars on a new program. I do not think we have ever said that. If we had, as I say, we would have been saying that we are not taking the write-off, because

## [Traduction]

Je ne vous ai pas dit et ne pourrais vous dire, au rythme de 15 par année, si nos roulements de caisses seront suffisamment importants pour permettre des nouveaux investissements considérables. Mais nous réaliserons à ce rythme quand même un profit. A ce rythme, nous pourrions couvrir nos frais généraux et les coûts de mise au point de nouveaux produits.

Cependant, il ne nous est pas possible de dire maintenant si nous allons réaliser suffisamment de revenus pour financer des nouveaux projets importants, surtout si nous parlons de 50 ou de 75 p. 100 d'éléments nouveaux d'un aéronef qui entraîne des coûts de plusieurs centaines de millions de dollars. C'est possible. Si nous sommes chanceux, nous serons contents de signaler que nous ne le prévoyons pas. Si c'était le cas, nous n'aurions pas été obligés d'assumer cet amortissement l'année dernière.

**M. Fennell:** Eh bien, monsieur le président, il me semble qu'il nous a répondu bien clairement. Donc, s'il revient, il nous faudra, en tant que parlementaires, refuser à Canadair les fonds nécessaires pour mettre au point un nouvel aéronef. Mais après avoir amorti le coût total de la mise au point d'un avion, il demeure incapable de réaliser suffisamment de revenus par aéronef pour constituer les fonds nécessaires pour mettre des nouveaux produits au point. Je comprends très bien cela.

Vous avez parlé de la vente de 15 aéronefs. J'aurais une brève question à vous poser...

**Le sénateur Austin:** Je m'excuse, monsieur Fennell, mais je n'ai pas compris votre conclusion.

**M. Fennell:** Nous avons supprimé la dette de 1.3 milliard de dollars liée à la conception du *Challenger*.

**Le sénateur Austin:** Oui.

**M. Fennell:** Mais vous nous revenez et vous nous dites que vous avez besoin d'encore plus d'argent pour développer un nouvel avion. S'il s'agit encore une fois de 1.3 milliard de dollars et que nous vous accordons cet argent, il nous faudra encore une fois dans cinq ans amortir ce montant. Il me semble qu'en agissant ainsi, nous ne veillons pas très bien aux intérêts des contribuables canadiens.

**Le sénateur Austin:** Je comprends très bien votre position. Je suis d'accord avec votre exemple en deux étapes.

**M. Fennell:** J'ai demandé à M. Bell l'année dernière s'il aurait suffisamment d'argent pour continuer les activités courantes si toute la dette était supprimée? Il m'avait répondu que oui à l'époque.

**M. Bell:** Nos activités courantes dans le cadre de ce programme, oui.

**M. Fennell:** Cela comprend la mise au point d'un nouvel équipement.

**M. Bell:** Mais pas nécessairement suffisamment d'argent pour consacrer encore une fois plusieurs centaines de millions de dollars à un nouveau programme. Je doute que nous ayons jamais dit cela. Si c'est le cas, nous aurions dit que nous



*[Text]*

if we are able to forecast that kind of cash generation, our first obligation, in accounting terms, would be to keep the development costs on the books to a level of expected recovery.

We would still have the cash for the next development, but if we had forecast that, we would have kept on the books a proportion of the inventory and development costs which would have been reflected by that forecast level of profitability.

We did not carry that number because we did not make that forecast. We were very clear in saying that we saw ongoing viability. We did not forecast sufficient revenues to permit the carrying of inventory value that included development costs.

**Mr. Fennell:** Well I think it answers Mr. Huntington's question about this being a one-shot aircraft, because I doubt if you could get the funds again.

Another question: You have based the sales on 15 per year, and yet you are producing 18 per year according to your own information.

**Mr. Bell:** This year we are producing . . .

**Mr. Fennell:** —one and a half per month . . .

**Mr. Bell:** —in this calendar year, that is correct.

**Mr. Fennell:** What happens if there is a further economic downturn? I mean, we are just getting up, but we are not certain where the economy is going.

**Mr. Bell:** There is no doubt that what we have told you earlier today is predicated on being able to sell 15 Challengers a year. There are risks in that market; and if there were a very weak economy in which no one was buying executive jets, neither we nor our competition would be selling.

All we are saying is that if the market is in the reasonable position that most people forecast for it today, then we would have to make something in the order of 15% of that market in order to reach that number. But I repeat that it is not a risk-free deal. In a terrible economy in which no one buys executive jets, we are not going to make and sell 15; and all bets are off in terms of the numbers we have forecast. We will do the best we can. We are not forecasting a doom-and- gloom market, nor are our customers at the moment.

I do not think anyone anticipated the very dramatic fall-off in aircraft deliveries that took place in 1982 and 1983. No one in the world did. The fall-off was a really historical phenomenon. It was a unique phenomenon. We were back to the level of deliveries of the 1950s.

*[Translation]*

n'acceptons pas la passation en changes, parce que si nous avions été capables de prévoir ce genre de revenu, notre première obligation, en termes comptables, aurait été de conserver dans nos livres les coûts de mise au point à un taux susceptible de permettre le recouvrement.

Nous aurions quand même les fonds nécessaires pour la mise au point d'un nouveau produit, mais si nous avions prévu cela, nous aurions conservé dans nos livres un rapport entre l'inventaire et les coûts de mise au point que le taux prévu de rentabilité aurait reflété.

Mais nous ne l'avons pas fait parce que nous n'avions pas fait cette prévision. Nous avons dit bien clairement qu'à long terme, nous serions rentables. Nous n'avons pas prévu des revenus suffisants pour permettre le maintien d'un inventaire qui aurait inclus les coûts de mise au point.

**M. Fennell:** Bon, je pense que vous avez répondu à la question de M. Huntington sur cet aéronef. Vous semblez dire qu'il s'agit d'un cas unique car je doute que vous puissiez obtenir ce genre de fonds une seconde fois.

J'aurais une autre question à vous poser. Vous avez prévu vendre 15 unités par année mais vous en produisez 18, selon vos propres renseignements.

**M. Bell:** Cette année, nous fabriquons . . .

**M. Fennell:** . . . une unité et demie par mois . . .

**M. Bell:** . . . pour cette année civile, c'est exact.

**M. Fennell:** Alors que se passera-t-il si nous avons une autre crise? Je veux dire que nous sommes en période de redressement, mais nous ne savons pas encore à quoi nous attendre.

**M. Bell:** Nous vous avons dit hier en toute certitude que nous allons pouvoir vendre 15 Challenger par année. Le marché comporte cependant des risques. Et si la conjoncture est mauvaise et que personne n'achète d'avions de directeurs, et bien nos rivaux ne pourront pas en vendre non plus.

Mais si le marché se maintient à un niveau plus ou moins stable, et les prévisions actuelles nous portent à le croire, il nous faudra obtenir 15 p. 100 de ce marché pour atteindre ce nombre. Mais je l'ai dit et je le répète: Il ne s'agit pas d'une affaire qui ne comporte aucun risque. Dans une mauvaise conjoncture où il serait impossible de vendre des avions de directeurs, nous n'allons pas pouvoir en fabriquer et en vendre 15 par année. Et les paris sont ouverts quant à nos prévisions. Nous allons faire notre possible. Mais nous ne prévoyons pas de difficultés sur le marché à l'heure actuelle et nos clients partagent cet avis.

Je doute que personne ait prévu la réduction radicale de ventes d'aéronefs que nous avons connue en 1982 et 1983. Personne au monde ne l'avait prévue. Cette baisse est ni plus ni moins un phénomène historique. C'est un phénomène unique. Nous nous sommes retrouvés au même niveau de ventes que dans les années 1950.



[Texte]

• 2110

[Traduction]

**Mr. Blenkarn:** I remember a certain meeting with the directors of Canadair in Mike's office where we told them exactly what was going to happen.

**Mr. Bell:** Well, you were more appreciated than many people.

**Mr. Blenkarn:** It was not just me; it was Michael and Sinc. We told them exactly what would happen.

**Senator Austin:** This is in 1979?

**Mr. Blenkarn:** No, in 1981.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, you are interrupting Mr. Fennell, and I was very intrigued by his line of questioning.

**Mr. Fennell:** Mr. Chairman, I just have a point on the same subject.

**The Chairman:** It is not a stupid line of questioning, Mr. Blenkarn. I am sorry. It is a very good line of questioning. Please carry on with your topic.

**Mr. Fennell:** That is what happens at night meetings.

**Mr. Blenkarn:** You cannot help it, Mr. Chairman. I understand that.

**The Chairman:** I cannot stand it when the Tories fight. It happens all the time, Mr. Blenkarn.

**Mr. Bell:** I was about to ask if their forecast was as good as that last year, or two years ago. Maybe they would give us some advice on what the forecast is for executives now.

**Mr. Fennell:** Mr. Chairman, I am trying to tell the witnesses that maybe their forecasts are still a little optimistic. The reason I say this is I had the president of the Canadian corporation of one of their customers... who said that they have cut down and trimmed their organization to a rock-bottom, to the point that he does not use private jet aircraft anymore but travels commercially, because it is marked down against his cost of operations in the Canadian division. That is just a trend, as he explained to me, with all the large corporations; it is happening throughout. Everybody is cutting down. They have got leaner operations and they are not using executive jets as much, and that is one of your customers. I think it is a trend. As he explained, when the upturn comes, they are going to be much better off, and if there is another downturn, they will survive.

**Mr. Bell:** There is no doubt that most managements, if not all, are operating on a far leaner basis, but the fact is that in the last 6 to 12 months, you are seeing sales of this calibre of jet... Gulfstream and Falcon are selling a number of jets. Who is buying them? That is the market that we have to be pitching to. That is our market. Someone is buying, and if they are going to buy the Gulfstream or the Falcon, they are going to start looking, we would hope, at the Challenger, too.

**M. Blenkarn:** Je me rappelle d'une certaine réunion que nous avons eue avec les directeurs de Canadair dans le bureau de Mike. Nous leur avions décrit à ce moment-là exactement ce qui allait se passer.

**M. Bell:** Eh bien, vous étiez un peu plus apprécié que bien d'autres.

**M. Blenkarn:** Mais ce n'était pas seulement moi; il y avait aussi Michel et Sinc. Nous leur avons dit exactement ce qui allait se passer.

**Le sénateur Austin:** Et c'était en 1979?

**M. Blenkarn:** Non, en 1981.

**Le président:** Monsieur Blenkarn, vous avez interrompu M. Fennell est ces questions m'intéressent énormément.

**M. Fennell:** Monsieur le président, j'aurais quelque chose à dire sur le même sujet.

**Le président:** Ce ne sont pas des mauvaises questions, monsieur Blenkarn, je suis désolé. Ce sont de très bonnes questions. Continuez, je vous prie.

**M. Fennell:** C'est ce qui arrive lorsqu'on se réunit le soir.

**M. Blenkarn:** Vous ne pouvez rien n'y faire, monsieur le président. Je comprends.

**Le président:** Je ne peux pas endurer que les conservateurs se battent entre eux. Et ça arrive tout le temps, monsieur Blenkarn.

**M. Bell:** J'allais simplement demander si nos prévisions étaient aussi bonnes que l'année dernière ou il y a deux ans. Peut-être pourriez-vous nous dire en quoi consiste les prévisions à l'égard des avions de directeurs à l'heure actuelle.

**M. Fennell:** Monsieur le président, j'essaie simplement de dire aux témoins que leurs prévisions sont peut-être un peu trop optimistes. Si je le dis, c'est que j'ai rencontré le président de la filiale canadienne d'un de leurs clients, qui nous a dit qu'ils avaient réduit leur organisation à un minimum, à un tel point qu'ils n'utilisaient même plus d'avions privés et qu'ils avaient maintenant recours aux lignes commerciales parce qu'ils pouvaient ainsi en tenir compte dans le coût de fonctionnement de la filiale canadienne. C'est une tendance, d'après lui dans les grandes sociétés. C'est ce qui se passe un peu partout. Tout le monde effectue des coupures. Ils réduisent leurs frais et n'utilisent plus autant d'avions privés. C'est un de vos clients qui nous a dit cela. Je pense que c'est une nouvelle tendance. Comme il nous l'a expliqué, quand l'économie se redressera, ils seront en bien meilleure position. Mais s'il y a une nouvelle crise, ils pourront au moins survivre.

**M. Bell:** Il ne fait aucun doute que la majorité des directions, sinon toutes ont réduit leurs dépenses au minimum. Mais il n'en demeure pas moins qu'au cours des six à douze derniers mois, nous avons observé des ventes de ce genre d'avion... Gulfstream et Falcon vendent un certain nombre d'unités. Mais qui les achète? C'est ce marché qu'il nous faut intégrer. C'est notre marché. Il y a des acheteurs et si on achète des

[Text]

**Mr. Fennell:** In one of your notes—I had note 21, but it is not—you mentioned that you sold off tax credits of \$12.5 million for \$12.4 million, and in the statement you said that the corporation received no benefit for this in the current year. I would just like to point out that you received \$12.4 million. I think the wording is rather . . .

**Mr. Bennett:** I think the point there is, if I may interject, that the company had no prospect of benefiting from the use of that tax credit in 1984. I think that is what the wording actually says. We would not have been able to use a tax credit.

**Mr. Fennell:** But you can use the money.

**Mr. Bennett:** Yes, we will use the money.

**Mr. Bell:** The company has no profit to be able to benefit directly from this credit, meaning the tax credit in 1984, because a tax loss is carried forward.

**Mr. Fennell:** Yes. But I meant there is a benefit to you.

**Mr. Bell:** Yes.

**Mr. Fennell:** In your restructuring—and this worries me, along the same lines that Mr. Huntington was on—you state, on page 16, under restructuring:

... Canadair's future as an on-going business entity clearly depends upon continuous financial support from government.

Then you go on in the next paragraph, and you state:

... Canadair cannot attain commercial success unless the company is re-established as a free-standing, commercially viable organization.

There seems to be some conflict between those two. You are asking to be free-standing and you are asking for government support at the same time.

**Mr. Bell:** What we are saying is that if you look at the company at the end of 1983, or as it stands today, with a negative net worth of \$1.25 billion, the debt and the interest burden, the company is evidently incapable of carrying on its operations without regular infusions of capital to meet interest, subsequently to meet principle. It is clear that the company has the characteristics, as we say in this report, of a bankrupt organization.

• 2115

We are saying that if we restructure, New Canadair then has the capacity to be freestanding and self-financing so that the customer is looking at and dealing with a company that has the financial stability and the staying power. The company as it stands today does not. I think the first sentence you referred to refers to the existing corporate structure, where we have the business encumbered by the historic debt and the interest burden. That sentence is clearly valid in those

[Translation]

Gulfstream ou des Falcon, il est à espérer qu'on achètera également des Challenger.

**M. Fennell:** Dans une de vos notes—j'ai eu la note 21, mais ce n'est pas celle-là—you mentionnez que vous avez obtenu des crédits fiscaux de 12.5 millions de dollars pour des ventes de 12.4 millions de dollars. Mais dans votre déclaration, vous dites que la société n'avait tiré aucun avantage de cette situation pour l'année en cours. J'aimerais simplement mentionner le fait que vous avez reçu 12.4 millions de dollars. Il me semble que la formulation est un peu . . .

**M. Bennett:** Si vous me permettez, je pense que la société n'avait pas prévu de profiter de ce crédit fiscal en 1984. Je pense que c'est ce que l'on dit d'ailleurs dans cette note. Nous n'aurions pas pu utiliser ce crédit fiscal.

**M. Fennell:** Mais vous allez pouvoir utiliser cet argent.

**M. Bennett:** Oui, nous allons pouvoir utiliser l'argent.

**M. Bell:** Mais si vous savez la société ne peut pas profiter directement de ce crédit fiscal en 1984, parce qu'une perte fiscale est toujours reportée.

**M. Fennell:** Oui, mais je voulais dire que c'est un avantage pour vous.

**M. Bell:** Oui.

**M. Fennell:** Dans le contexte de votre restructuration, et je partage les inquiétudes de M. Huntington, vous déclarez à la page 17:

... l'avenir de Canadair en tant qu'entreprise commerciale dépend nettement du soutien financier que lui procure le gouvernement.

Et au paragraphe suivant, vous dites:

... la compagnie ne peut atteindre le succès commercial que si elle redevient une entreprise commercialement viable et indépendante.

Il semble y avoir une contradiction entre ces deux déclarations. Vous voulez être une société indépendante mais en même temps, vous demandez au gouvernement de vous procurer des fonds.

**M. Bell:** Ce que nous disons ici, c'est que si vous regardez la situation de la société à la fin de 1983, ou sa situation actuelle, avec un déficit net de 1.25 milliard de dollars, dette et intérêt, la société est manifestement incapable de continuer de fonctionner sans injections constantes de capitaux pour payer ses intérêts et le capital. Il me semble assez évident, comme nous le disons dans ce rapport, que la société présente toutes les caractéristiques d'une organisation au bord de la faillite.

Ce que nous entendons par là, c'est que si nous procédons à la restructuration, la nouvelle société Canadair pourra être indépendante et financièrement autonome de sorte que les clients traiteront avec une société stable et durable. Ce n'est pas le cas aujourd'hui. La première phrase que vous avez citée traite de la structure commerciale existante qui est alourdie par une dette historique et un fardeau d'intérêt considérable. Cette phrase s'applique très bien à notre situation actuelle. Je



[Texte]

circumstances. I believe that the other sentence you are referring to is referring to New Canadair, which on that refinanced basis should be capable of being self-financing and freestanding.

**Mr. Huntington:** A supplementary?

**The Chairman:** This will cut into Mr. Deniger's time.

**Mr. Huntington:** He is not here.

In terms of the need for a reputation of reliability and dependability—taking off when a take-off is needed, landing when a landing is wanted—and in terms of the nature of the marketplace you are dealing in, do you really think the word New Canadair is conducive to a reputation or an image of stability and reliability?

**Mr. Bell:** We do not really intend to use the name New Canadair; we intend to use the name Canadair. We have used it here for description and facility in reference. But there is no doubt; you are quite right that reliability of the product is essential. We believe the 601 is demonstrating that. That is a very high-ranking criterion, an essential criterion in any purchaser's decision.

Our judgment would be, though, that if you had to compare Canadair as it stands today and its reliability financially with New Canadair and its ongoing capacity financially, we would far prefer the latter to be out in the market with.

**Mr. Huntington:** After the cost of draining the swamp.

**Mr. Bell:** After the restructuring that takes away that burden—that is quite right.

**The Chairman:** What was the proverbial position to which the Minister referred?

**Mr. Fennell:** If you get this debt written off, what are you accomplishing by having a new company? Why are you going through all that legal exercise?

**Mr. Bell:** Because we need to move the business into a corporate entity that is freed from the debt. We either have to move the debt off the company or the company off the debt.

**Mr. Fennell:** You have moved the debt, in effect. You have stated here you are moving the debt out anyway.

**Mr. Bell:** No.

**Mr. Fennell:** It is going to CDIC.

**Mr. Bell:** No, no; sorry. The debt is staying on Canadair, which is the contractually committed corporation. It has a government guarantee on the debt. The debt is not being assigned, the debt is not moving; the debt is staying there. A new subsidiary of CDIC is being created to which the business is being transferred. The debt is not moving.

**Mr. Fennell:** This is imaginative accounting that you have put before us. What I am saying is why do you not get the government, since they have the debt anyway to accept it, put

[Traduction]

pense que l'autre phrase que vous avez citée concerne la nouvelle société Canadair qui, grâce à ce nouveau financement, devrait être capable d'être financièrement autonome et indépendante.

**M. Huntington:** Me permettez-vous une question supplémentaire.

**Le président:** Mais vous allez empiéter sur le temps de M. Deniger.

**M. Huntington:** Il n'est pas ici.

Pensez-vous vraiment qu'une nouvelle société Canadair pourrait se faire la réputation d'une société stable et fiable, c'est-à-dire, une société qui peut garantir des décollages et des atterrissages en temps voulu, compte tenu du marché actuel?

**M. Bell:** Nous n'avons pas vraiment l'intention de la baptiser «nouvelle société Canadair». Nous allons continuer de nous appeler Canadair. Nous avons utilisé ce nouveau nom pour les fins de la description et de la commodité. Vous avez entièrement raison: la fiabilité du produit est essentielle. Nous pensons que le 601 a fait ses preuves en ce sens. C'est un critère prioritaire et essentiel dans le contexte de la décision d'un acheteur.

Mais d'après nous, si on compare la fiabilité financière de Canadair aujourd'hui aux capacités financières de la nouvelle société Canadair, il me semble que cette dernière serait en meilleure position sur le marché.

**M. Huntington:** Après avoir fait le ménage.

**M. Bell:** Après avoir effectué la restructuration qui devrait nous décharger de ce fardeau, c'est exact.

**Le président:** Et quelle est cette position légendaire auquel le ministre a fait allusion?

**M. Fennell:** Si cette dette est amortie, qu'allez-vous accomplir avec une nouvelle société? Pourquoi effectuez-vous toutes ces démarches juridiques?

**M. Bell:** Parce que nous voulons arriver à une structure commerciale libre de dette. Il faut enlever la dette à la société ou la société à la dette.

**M. Fennell:** Vous avez en effet réussi à enlever la dette. Vous avez déclaré ici de toute façon que vous supprimiez la dette.

**M. Bell:** Non.

**M. Fennell:** Elle va à la S.A.D.C.

**M. Bell:** Non non, je m'excuse. Cette dette demeure la responsabilité de Canadair qui s'est engagé par contrat. Le gouvernement a garanti cette dette. Elle reste où elle est. Une nouvelle filiale de la S.A.D.C. a été créée et les affaires y sont transférées. Mais la dette ne bouge pas.

**M. Fennell:** Vous nous avez soumis une jolie fantaisie comptable. Je me demande pourquoi vous ne demandez pas au gouvernement, puisqu'il accepte d'assumer votre dette, de



[Text]

it into their estimates, take it right out of Canadair and let Canadair continue on the way it is?

**Senator Austin:** That is a question that I put to the Minister of Finance, who advised me that in his judgment it would be best if the Government of Canada met the debts according to their current schedule of maturity. That is what we are going to do. Canadair, as it now is, will retain those debts, as Mr. Bell has said. As they mature the Minister of Finance will discharge them.

**Mr. Fennell:** I still think it is a long way around, and I do not understand. You know, there is really no logic to it. A debt is a debt, and it is a debt of the Government of Canada. They might as well accept it now and let you go on with Canadair. That is how I feel.

In one of the reports I think Shielding recommended that you must diversify your line. I think one of the companies mentioned was Cessna. Now say for instance you had acquired Cessna. You know, this is the grand scheme. I do not know if it was Shielding or who it was, but somebody said you were going to acquire an American corporation. Under that circumstance, for every new plane that organization would develop, would you be coming here to the trough to get more money for development costs?

**Senator Austin:** It is such a hypothetical question I find it very hard to grapple with it, Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** It sounds like you will.

• 2120

**An hon. Member:** Did Mr. Wilson advocate that originally?

**Mr. Fennell:** No. One further question, Mr. Chairman.

Senator Austin, would you be agreeable to the Shielding people coming before this committee so that we can get from them firsthand, all of the information that they provided. We have part of the information. There are about 35 pages missing. Would you agree to allow the Shielding people, who were hired by the Government of Canada, to come before this committee to answer questions that we have about their report?

**Senator Austin:** What would you learn beyond what you have now learned, Mr. Fennell, from their written observations?

**Mr. Fennell:** The 35 pages that were cut out of the report.

**Senator Austin:** The government has cut them out because they are of a very important commercial nature. Would you be suggesting that you would be willing to have an *in camera* session with them on those pages, or is it . . .

**Mr. Fennell:** Are they of a commercial nature or of a partisan nature?

**Senator Austin:** They are of a commercial nature.

**Mr. Fennell:** I see. Okay. We will have to discuss among ourselves regarding an *in camera* meeting with them, but we

[Translation]

l'inscrire dans son budget et de laisser Canadair continuer ainsi?

**Le sénateur Austin:** C'est une question que j'ai déjà posée au ministre des Finances qui m'a dit que, à son avis, il serait préférable que le gouvernement canadien assume ses dettes conformément à son calendrier actuel d'échéance. Et c'est ce que nous allons faire. Canadair, comme vous le savez, conserve ses dettes. C'est ce que M. Bell a dit. Mais à mesure qu'elles arrivent à échéance, le ministre des Finances les amortira.

**M. Fennell:** Je trouve que c'est bien compliqué et je ne comprends pas. Vous savez, il n'y a pas vraiment de logique dans tout cela. Une dette est une dette et c'est une dette du gouvernement canadien. Il me semble qu'il devrait l'assumer maintenant et vous laisser continuer. Enfin, c'est mon avis.

Dans un des rapports, je pense que c'est Shielding qui a recommandé que vous diversifiez votre produit. Il me semble que l'on a parlé de Cessna. Mettons que vous ayez acheté cette société. Bon, d'accord, c'est un programme assez important. Je ne sais pas si c'était Shielding, mais enfin quelqu'un a dit que vous alliez acheter une société américaine. Si tel était le cas, est-ce que vous viendriez nous demander encore de l'argent pour la mise au point de chaque nouvel avion au sein de cette nouvelle organisation?

**Le sénateur Austin:** C'est une telle supposition que je ne sais pas si je pourrai y répondre, monsieur Fennell.

**M. Fennell:** J'ai l'impression que vous allez le faire.

**Une voix:** Est-ce ce que M. Wilson avait dit au départ?

**M. Fennell:** Non. Une dernière question, monsieur le président.

Sénateur Austin, permettriez-vous aux cadres de *Shielding* de comparaître devant ce Comité pour que nous puissions obtenir tous les renseignements qu'ils vous ont fournis. Nous n'avons qu'une partie de ces renseignements car environ 35 pages manquent. Autoriserez-vous les cadres de *Shielding*, qui ont été embauchés par le gouvernement du Canada, à comparaître devant ce Comité pour répondre aux questions que nous aurions à leur poser à propos de leur rapport?

**Le sénateur Austin:** Qu'apprendriez-vous d'autre, monsieur Fennell que ce qui a déjà été dit?

**M. Fennell:** Nous aurions les 35 pages qui ont été supprimées du rapport.

**Le sénateur Austin:** Le gouvernement les a supprimées car elles revêtaient un caractère commercial très important. Accepteriez-vous de siéger à huis clos pour entendre ce qu'ils ont à dire à propos de ces pages, ou . . .

**M. Fennell:** Sont-elles de nature commerciale ou partisane?

**Le sénateur Austin:** De nature commerciales.

**M. Fennell:** Je vois. Bien. Nous devons nous consulter au sujet de cette séance à huis clos, mais il ne fait aucun doute

*[Texte]*

certainly want to know the information that we have not been provided with.

**Senator Austin:** I said I would consider it, but I would need to know a good deal more of what you would expect to get from that kind of a session.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fennell. Mr. Wilson, please.

**Mr. Wilson:** Thank you, Mr. Chairman.

Senator Austin, you were doing well until you answered one question. Then you really cut the floor out from under the confidence that I was developing.

**An hon. Member:** Starting to build.

**Senator Austin:** I did not see any confidence when you began your questioning this afternoon. You started with words like misled. Is that a vote of confidence?

**Mr. Wilson:** I thought I would give you the benefit of the doubt, but then things started to slip.

You made the statement that you were not prepared to second-guess—I forget the exact words you used—the decision that was made back in 1976 or 1977 to go ahead with this deal.

I read through your report of June 7th, which, if I may say so, is a textbook case on how a Crown corporation should not be run. Running through that report are a number of examples of bad judgments; bad judgments by management, board of directors, as well as by the government and the bureaucracy.

If I can, let me just read in to the record again—this is on the record but I just want to talk about this aspect of the report.

Part of the unfortunate outcome is attributable to . . .

**Senator Austin:** Could you just tell me what page you are reading from?

**Mr. Wilson:** —Page 44 of the June 7th report, halfway down that first paragraph.

Part of the unfortunate outcome is attributable to causes beyond the reasonable control of the company, but essentially management must bear responsibility for the initial lack of control over the design and manufacture of the product and an initial overestimation of the technical, operating and capabilities of the company.

The company also promised more to the market than it delivered at the outset and had as a result to make very costly modifications in the product to reach the desired results.

The company was also late in performing on promised deliveries, in part because of problems with the original supplier of engines, but also because it established too ambitious a task for itself from its depleting operating base in 1976.

Over on page 45, number (2) there, it says:

*[Traduction]*

que nous voudrions connaître les renseignements qui ne nous ont pas été fournis.

**Le sénateur Austin:** J'ai dit que j'y réfléchirais, mais je devrais en savoir un peu plus long sur ce que vous entendez retirer de cette séance.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fennell. Monsieur Wilson, s'il vous plaît.

**M. Wilson:** Merci, monsieur le président.

Sénateur Austin, vous vous en tiriez pas mal jusqu'à ce que vous répondiez à une question. Alors, vous avez sérieusement dérapé et détruit la confiance que je mettais en vous.

**Une voix:** Commencer à mettre.

**Le sénateur Austin:** Je n'ai remarqué aucune confiance de votre part lorsque vous avez commencé à poser vos questions cet après-midi. Vous avez commencé en utilisant des termes comme tromper. Est-ce de la confiance?

**M. Wilson:** Je pensais vous laisser le bénéfice du doute, mais les choses ont alors commencé à déraiper.

Vous avez dit que vous n'étiez pas disposé à essayer d'expliquer, et j'oublie les termes exacts que vous avez utilisés, la décision prise en 1976 ou en 1977 de donner le feu vert à cette affaire.

J'ai lu votre rapport du 7 juin qui constitue, si vous me permettez cette observation, un bel exemple de ce qu'une société de la Couronne ne devrait pas faire. Ce rapport renferme plusieurs exemples de décisions erronées tant de la part de la direction et du conseil d'administration que du gouvernement et de la bureaucratie.

Si vous me le permettez, je voudrais en lire quelques extraits pour que ce soit consigné officiellement; c'est déjà le cas mais je voudrais parler de cet aspect du rapport.

Les résultats malheureusement sont attribuables à . . .

**Le sénateur Austin:** Pourriez-vous me dire d'où vous tirez cet extrait?

**M. Wilson:** . . . page 44 du rapport du 7 juin, milieu du premier paragraphe.

Les résultats malheureusement sont attribuables à des causes qui échappaient à un contrôle raisonnable de la société, mais la direction doit accepter la responsabilité d'avoir mal su contrôler la conception et la fabrication du produit et d'avoir surestimé les possibilités techniques et opérationnelles de la société.

L'entreprise a en outre promis davantage au marché que ce qu'elle a pu livrer au départ, et en conséquences, elle a dû apporter des modifications très coûteuses à son produit pour obtenir les résultats désirés.

La société a aussi tardé à livrer les appareils promis, en partie à cause des problèmes créés par un des fournisseurs de moteurs, mais aussi parce qu'elle s'est donné un calendrier trop exigeant à partir des effectifs diminués qu'elle possédait en 1976.

Ensuite, à la page suivante n° 2:



## [Text]

The company entered into contracts which do not reveal the calibre of business shrewdness which we as shareholders should expect.

You talk about a catalogue of management misjudgment. Those are your words in the report.

The thing that surprised me about your comment right now, is that management and the role of government, the role of ministers, is supposed to exercise the judgment to know when you should not go into something, when the risks are too great. The *Shielding* Report talks about risk analysis.

• 2125

The *Shielding* report talks about risk analysis. It seems to me that good management and good government would assess the problems. If you had the understanding of what you are getting into, you would be able to assess these problems and say, no, we should not be going into this. After working with Canadair, Mr. Lear decided that a wide-bodied business jet was not the thing we should be going into, and his judgment was borne out.

What I think is right at the heart of the problem is: Does government have the judgment to get into this complex, internationally competitive, business and be able to make a go of it, understanding where the swamp is, where the alligators are in the swamp, and knowing when to say no and when to say yes? Having read this report, I thought that anybody with any business sense would be saying that if we had someone with the judgment required to run or own a company like this then back in 1976 or 1977, when the decision was made, we would have said no.

What you said earlier this evening was, yes, we would have gone ahead. That is the shocking statement you made to me tonight and which underlines the basic judgment I have, that government on its own should not be in this type of business, that government should be working with private sector partners who understand the business and who are going to participate are going to participate in some aspects of this business.

Now, I do not want to put words in your mouth... In the past I have known you do not like me to put words in your mouth—so I just make that statement ask you to comment on it.

**Senator Austin:** Mr. Wilson, there is a number of very interesting observations you have made, some of which I think require some careful comment on my part, because I know your question on the whole was intended to be a very serious one.

The adage I sometimes recall at moments like this is Harry Truman's famous aphorism that the hindsight of a schoolboy is greater than the genius of a statesman of a previous time.

**Mr. Huntington:** He also had the courage to say "the buck stops here".

## [Translation]

La société a conclu des marchés où l'on ne retrouve pas toute la ruse commerciale à laquelle, à titre d'actionnaires, nous pourrions nous attendre.

Vous parlez vous-même d'une liste de décisions malheureuses de la part de la direction. Ce sont les termes mêmes que vous utilisez dans le rapport en question.

Votre observation m'a donc surpris dans la mesure où vous avez dit que le rôle des dirigeants, du gouvernement, du ministre est de savoir quand il ne faut pas se lancer dans une affaire, quand les risques sont trop grands. D'ailleurs, le rapport *Shielding* parle d'analyses des risques.

Il me semble qu'une direction et un gouvernement compétent pourraient évaluer les problèmes existants. Si vous saviez dans quoi vous vous lanciez, vous pourriez évaluer les problèmes et refuser de vous lancer dans ce genre d'entreprise. Après avoir travaillé avec Canadair, M. Lear a décidé qu'il ne fallait pas se lancer dans la construction d'un gros avion commercial et ses soupçons ont été confirmés.

Or, le problème clé qu'il faut se poser est le suivant: Le gouvernement est-il suffisamment compétent pour se lancer dans cette entreprise complexe et hautement concurrentielle tout en étant rentable en sachant bien où se trouvent les embûches et en sachant dire non ou oui? Ayant lu ce rapport, j'ai pensé que quiconque ayant un sens des affaires un peu poussé se serait dit que si quelqu'un avait pu en 1976 ou en 1977, lorsque cette décision a été prise, gérer ou posséder une société comme celle-ci, il aurait refusé de construire cet avion.

Or, tout à l'heure, vous avez dit que vous lui auriez donné le feu vert. Cette déclaration que vous m'avez faite ce soir est choquante et montre bien que, à mon avis, le gouvernement ne devrait pas se lancer seul dans ce genre d'entreprise, qu'il devrait s'associer à des partenaires du secteur privé qui comprennent de quoi il en retourne, et qui s'engagent à participer à certains aspects de cette entreprise.

Mais je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit car par le passé j'ai appris que vous n'aimiez pas cela, et je vous demanderais donc de bien vouloir nous dire ce que vous en pensez.

**Le sénateur Austin:** Monsieur Wilson, vous avez fait un certain nombre d'observations très intéressantes, et certaines d'entre elles nécessitent que je m'y attarde car je sais que votre question était censée être très sérieuse.

A certains moments, je me rappelle la fameuse expression de Harry Truman qui disait que le jugement d'un écolier est plus grand que le génie d'un homme d'État d'une époque antérieure.

**M. Huntington:** Il a également eu le courage de dire: «Les responsabilités s'assument ici».



[Texte]

**Senator Austin:** Yes, indeed, and I am saying that the buck stops here; I am letting you flail me with whatever you wish, as long as you understand that we have here a very important commercial venture of the people of Canada and a very significant venture in our national interest. You treat it seriously and you treat it with a view to assisting in its continuance.

As far as Mr. Wilson's question is concerned, in many ways I do not differ in the conclusion he wants to reach. I believe that government should play a role in facilitating the ability of the private sector to meet business challenges. We do in some ways. Today we assist, at times, with research funding; we assist with market development; and we try to assist through various tax measures to allow our industry to occupy product lines and develop them domestically and for export. We also do a great deal of assistance to industry in human resources training. We have created programs that assist corporations on the debt side. Sometimes what a Canadian corporation requires is . . .

**An Hon. Member:** He is not answering your question.

**Senator Austin:** Yes, I will come to it if you would allow me the time to reach the premises, or perhaps you do not want an answer.

**Mr. Wilson:** I do want an answer, but I am short of time, that is the problem.

**Senator Austin:** I will stay later than ten o'clock if you like, because I think it is an interesting and important question.

**Mr. Wilson:** It is.

**Senator Austin:** What I am trying to say to you is that I wish in every possible case that the private sector can do those things that are necessary for the development of our economy. They are the prime engines of economic growth. I believe that very deeply. I have been in business. I may in fact have some additional business experience following the next election. I hope it is not all as much fun as this business experience. I expect the government to be re-elected with many MPs from British Columbia. Therefore, making a senator from British Columbia quite redundant in the Cabinet.

• 2130

**Mr. Blenkarn:** Many MPs are British Columians.

**Senator Austin:** In this particular case in 1976 the foreign investors—they were the investors in the aerospace industry at the time—were withdrawing from that industry and would have left Canada without a capacity for manufacture and technological development in the aerospace industry. It was the decision of the government of that day to acquire these companies rather than let them disappear from the Canadian manufacturing scene. I have said in my answer to Mr.

[Traduction]

**Le sénateur Austin:** C'est exact, et je dis la même chose; vous pouvez m'accuser de tout ce que vous voulez, tant que vous comprenez qu'il s'agit d'une entreprise commerciale très importante pour la population canadienne et pour l'intérêt national du Canada. Il faut s'en occuper sérieusement et veiller à ce qu'elle poursuive ses activités.

Pour répondre à la question de M. Wilson, je ne suis pas en désaccord total avec la conclusion qu'il désire atteindre. Je pense que le gouvernement devrait essayer de faciliter les efforts du secteur privé déployés dans le but de répondre aux défis commerciaux. C'est ce que nous faisons dans une certaine mesure. Nous épaulons parfois le financement de la recherche, la recherche de débouchés et nous essayons d'aider notre industrie, par le truchement de diverses mesures fiscales, à fabriquer certains produits et à les perfectionner tant pour le marché intérieur qu'extérieur. Nous aidons également l'industrie à former le personnel compétent. Nous avons créé des programmes qui aident certaines sociétés à liquider leurs dettes. Parfois ce dont a besoin une société canadienne, c'est . . .

**Une voix:** Il ne répond pas à votre question.

**Le sénateur Austin:** Je vais y arriver si vous me laissez le temps d'aborder le problème à moins que vous ne vouliez pas de réponse.

**M. Wilson:** J'en veux une, mais le temps me manque, voilà le problème.

**Le sénateur Austin:** Je resterais après 22 heures si vous le désirez car je pense qu'il s'agit d'une question intéressante et importante.

**M. Wilson:** En effet.

**Le sénateur Austin:** Ce que j'essaie de vous dire c'est que, dans la mesure du possible, j'espère que le secteur privé peut accomplir ce qui est nécessaire pour développer notre économie. Le secteur privé est le moteur de la croissance économique. Je le pense très sérieusement. J'ai été moi-même un homme d'affaires. Je vais peut-être me relancer dans les affaires après les prochaines élections. J'espère que ce ne sera pas aussi réjouissant que cette expérience commerciale. Le gouvernement devrait être réélu et de nombreux députés seront originaires de Colombie-Britannique ce qui aurait pour conséquence de rendre redondante la nomination au Cabinet d'un sénateur de Colombie-Britannique.

**M. Blenkarn:** De nombreux députés viennent de cette province.

**Le sénateur Austin:** Dans le cas qui nous occupe, en 1976, les investisseurs étrangers, qui investissaient à l'époque dans l'industrie aéronautique, se sont désintéressés de cette industrie et le Canada se serait retrouvé sans possibilité de fabriquer et de perfectionner des avions. Le gouvernement de l'époque avait décidé de racheter ces entreprises au lieu de les laisser disparaître. J'ai déjà dit à M. Huntington que j'avais approuvé cette décision. La direction de Canadair, qui a été acquise en

[Text]

Huntington that I approved of that particular strategic decision. The decision of the management of Canadair, who were acquired along with the shares, that the Challenger jet program would be a successful one and the government of the day accepted their objectives and accepted their financial criteria. These were people who had been in the business since 1944. They had been successful in that business. I think that in reading from pages 44 to 45, Mr. Wilson, you are mixing the key business objective of the government as a shareholder, and that is to be a part of the high technology and the growing business opportunity of the aircraft sector and to defend Canada's business and national interest there, with the execution of that particular judgment. The words you read, from my report of June 7, deal essentially with the inadequacies of management in implementing the program designed to achieve the objectives that were set forward and accepted by the Government of Canada. What I would like to say to you, finally, is that the government, through the experience of Canadair, has discovered that it cannot remain when it decides that, for public policy reasons, an investment must be made in an industrial setting. It cannot have an institutional system that requires it to remain a passive investor when things go wrong. It needs an institutional system which allows it to act as a controlling shareholder when things go wrong, so they can be put right. Therefore, the final answer to your observations is that CDIC was put in place to act as that controlling shareholder; not to make the investment, but to assist with the recovery of the investment that the government had made and which had turned into difficulty.

**Mr. Wilson:** I guess I did not make my point clearly enough. You talk about the inadequacies of management. The role of the shareholder is to make the judgment as to how far to let management go, what their capabilities are and this page 44 and 45 sets it out as clearly as could be, although it is really a summary of what is in the balance of the report. You are just confirming today that the government, understanding the inadequacies of management, would have allowed that decision to go ahead in the "hindsight of the schoolboy", as you quoted Harry Truman, and that is the thing that surprises me.

**Senator Austin:** Certainly the government would not have allowed these things to happen if it had the hindsight of the proverbial schoolboy.

**Mr. Wilson:** No, I mean the decision to go ahead.

**Senator Austin:** When the government made the investment, it did so on the basis of a recommendation.

**Mr. Wilson:** Not the original purchase, the decision to go ahead on the Challenger program.

**Senator Austin:** No, in the investment in the Challenger program, it did so on the basis of the best judgment available in Canada, and it did so on representations by management of the day as to what they would achieve. Indeed, if they had achieved what they said they would achieve, with the money they said it would take, it would have been a great success.

**Mr. Wilson:** I will move on to another topic, Mr. Chairman. I am getting nowhere on this one.

[Translation]

même temps que les actions de cette société, avait décidé que le programme Challenger serait une réussite et le gouvernement de l'époque a accepté ces objectifs et ces critères financiers. Cette direction était composée de cadres qui travaillaient dans cette industrie depuis 1944 et qui y avaient rencontré un certain succès. Lorsque vous citez les pages 44 et 45 de mon rapport, monsieur Wilson, vous mélangez le rôle que doit jouer le gouvernement en tant qu'actionnaire, à savoir, qu'il doit développer la technologie de pointe et trouver davantage de débouchés pour le secteur aéronautique avec son rôle de défenseur de l'intérêt commercial et national du Canada. Les extraits que vous avez tirés de mon rapport du 7 juin portent essentiellement sur l'échec de la direction qui n'a pas su mettre à exécution le programme destiné à atteindre les objectifs qui avaient été fixés et acceptés par le gouvernement du Canada. Enfin, je voudrais vous dire que le gouvernement, grâce à l'expérience qu'il a acquise avec Canadair, a découvert qu'il ne peut pas faire cavalier seul lorsqu'il décide pour des raisons de politique gouvernementale, qu'un investissement doit se faire dans un secteur industriel. Il ne peut pas se doter d'un système institutionnel qui le force à demeurer passif lorsque les choses vont mal. Il a besoin d'un système institutionnel qui lui permet de jouer son rôle d'actionnaire majoritaire lorsque la situation bat de l'aile pour qu'elle puisse être redressée. Par conséquent, pour répondre à vos observations, je dirais que la C.D.I.C. a été créée dans le but d'agir en qualité d'actionnaire majoritaire, et ce, non pas pour effectuer des investissements, mais pour essayer de récupérer l'argent investi par le gouvernement avant que les choses n'aillent mal.

**M. Wilson:** Je suppose que je n'ai pas été assez clair. Vous parlez des insuffisances de la direction. L'actionnaire a pour rôle de décider jusqu'où la direction peut aller, quelles sont ses possibilités et c'est ce que précisent les pages 44 et 45 de ce rapport, bien qu'il ne s'agisse en réalité que d'un résumé de ce qui se trouve dans le reste du rapport. Vous ne faites que confirmer aujourd'hui que le gouvernement, sachant que la direction était incompétente, lui aurait donné le feu vert selon le jugement de l'écolier, comme l'a dit Harry Truman que vous avez cité, et c'est ce qui me surprend.

**Le sénateur Austin:** Il ne fait aucun doute que le gouvernement n'aurait pas laissé la situation se développer ainsi s'il avait eu le bon sens de cet écolier dont nous parlons.

**M. Wilson:** Non, je veux parler du feu vert qui a été donné.

**Le sénateur Austin:** Lorsque le gouvernement a investi cet argent, il l'a fait à la suite d'une recommandation.

**M. Wilson:** Je ne parle pas du rachat de la société, mais de la décision de poursuivre le programme Challenger.

**Le sénateur Austin:** Non, l'argent investi dans le programme Challenger l'a été à la suite des recommandations faites par les experts au Canada, et à la suite de démarches effectuées par la direction de l'époque sur ce qu'elle entendait faire. En fait, si elle avait réussi à faire ce qu'elle avait promis, avec l'argent qu'elle demandait, ce programme aurait été un franc succès.

**M. Wilson:** Je voudrais passer à un autre sujet, monsieur le président, car je ne vais nulle part avec celui-ci.



[Texte]

**Mr. Blenkarn:** You are going to wind up getting into Jean Chrétien's campaign.

• 2135

**Mr. Wilson:** In the Shielding report, they refer to two competing selling organizations—Canadair Inc., versus Canadair Limited—plus TAG. I know Mr. Bennett is sensitive about discussing the new relationship with TAG, but obviously because of the fact that TAG was not being held to a certain geographic zone and because there was leakage in there in the marketing arrangement between TAG and Canadair. Can we assume that the new relationship that you are in the middle of negotiating with TAG will carve out a very precise geographical area with no room for leakage so we do not have this ridiculous competing nature where they draw down aircraft and use those aircraft to compete against the regular market operation?

**Mr. Bennett:** Yes. You can assume that, and it has been done. We are not negotiating that, Mr. Wilson; that is finished.

**Mr. Wilson:** That is finished. So that is behind us.

**Mr. Bennett:** That is right.

**Mr. Wilson:** Okay. One of the basic problems identified in this June 7 report is the role of the board of directors. It is the accountability of the board to the shareholder; it is the accountability of management to the board; it is the relationship of the board to the public servants who are on the board, wearing really two hats.

Can you give us a verbal statement, or can we ask you to go even further and request that you give a clear mandate to that board of directors, the new directors that are coming on, to know what you expect of them as the shareholder, what their role is in relation to you and in relation to management, so that we have some degree of accountability and do not have four different entities—management, the directors, the bureaucracy, the public servants, and government—each one pointing to the other fellow saying it is his responsibility? That to me just stands out so clearly in this report that you gave us last year.

What have you done to guard against that happening again? Can we have something very specific, hopefully in writing, that the new directors would be bound by?

**Senator Austin:** Mr. Wilson, a good deal of work has been done in this area, for reasons of obvious necessity. There is such a written document. It has been, if you like, implemented in practice, although it is still being discussed and refined at the level of the CDIC board. I do not have it here this evening. We have not made it public as yet, but it does play a very important role in defining the operating relationships of the different levels of responsibility. I will ask Mr. Bell to discuss with his board when it can be released. If the document—and it is of some length—is not available to be released for reasons

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Vous allez finir par vous ranger du côté de Jean Chrétien.

**M. Wilson:** Dans le rapport Shielding, il est fait allusion à deux sociétés de vente concurrentielles, soit *Canadair Inc.* et *Canadair Limited* plus TAG (groupe d'assistance technique). Je sais que M. Bennett hésite beaucoup à discuter des nouveaux rapports avec TAG, mais c'est de toute évidence parce que ce groupe n'était pas circonscrit à une seule zone géographique et qu'il y a eu des fuites de l'accord de commercialisation entre TAG et Canadair. Pouvons-nous supposer que les nouveaux rapports que vous êtes en train de négocier avec TAG circonscriront chacun de ces groupes à une zone géographique délimitée sans fuite possible pour que nous n'assistions pas à cette concurrence ridicule où il obtient des avions et les utilise pour concurrencer l'entreprise chargée de la commercialisation.

**M. Bennett:** Oui, c'est ce qui a été fait. Ce n'est pas ce que nous négocions, Monsieur Wilson, cela est terminé.

**M. Wilson:** C'est terminé. Nous en avons donc fini avec cela.

**M. Bennett:** C'est exact.

**M. Wilson:** Bien. Le rôle joué par le conseil d'administration est un des problèmes fondamentaux cité dans ce rapport du 7 juin. Je veux parler de la responsabilité du conseil devant l'actionnaire, de la responsabilité de la direction devant le conseil et des rapports du conseil avec les fonctionnaires qui siègent au conseil créant ainsi un cumul.

Pouvons-vous nous dire ou pouvons-nous même aller plus loin et vous demandez de donner un mandat clair et précis à ce conseil d'administration, à ses nouveaux directeurs, pour qu'ils sachent ce que le gouvernement en tant qu'actionnaire attend d'eux, quel rôle ils doivent jouer par rapport à vous et par rapport à la direction pour qu'il y ait au moins un degré de responsabilité et non pas quatre entités différentes, soit la direction, les administrateurs, la bureaucratie, les fonctionnaires et le gouvernement, chacun d'entre eux montrant l'autre du doigt en disant que ce sont leurs responsabilités? Voilà ce que je retire de ce rapport que vous avez distribué l'année dernière.

Qu'avez-vous fait pour que cette situation ne se renouvelle pas? Ne pourriez-vous pas donner un mandat précis aux nouveaux administrateurs, mandat qu'ils devraient respecter à la lettre?

**Le sénateur Austin:** Monsieur Wilson, de nombreux travaux ont été réalisés dans ce domaine, par simple nécessité. Ce document écrit existe. En pratique, il a déjà été mis à exécution, bien qu'il fasse toujours l'objet de discussion auprès du conseil de la CDIC qui espère l'améliorer. Je ne l'ai pas apporté avec moi ce soir. Il n'a pas encore été rendu public, mais il permet de définir les rapports des différents niveaux de responsabilité. Je demanderais à monsieur Bell de demander à son conseil quand ce document pourra être publié. Il est volumineux et s'il ne pouvait être publié pour des raisons



[Text]

of a corporate and commercial character, then I will ask Mr. Bell to prepare a synopsis of it for your review.

**Mr. Wilson:** Can I ask you not to prepare a synopsis of it, but if there are certain items—which I would imagine would be very limited—that would be of a commercial nature, strike those from what we get. Can we have your commitment this evening that we will get this copy so that we understand and know that the new directors understand what their relationship should be?

**Senator Austin:** I want to be clear that we have been meticulous in defining these areas of responsibility in discussing them with our directors. The new directors in Canadair will certainly have the benefit of such a briefing when they become directors.

• 2140

What I will give you, is my undertaking to request Mr. Bell to give me his advice, after he considers the matter with his board, as to whether and under what conditions I can make the essential document available to you, deleting matters of a commercial kind. That is to say, matters which in normal corporate practice would not be released by a company.

That is something I would like to do, and I will ask Mr. Bell to consider it. He does have a board meeting in Vancouver on March 15 and 16. Mr. Bell, would you refer the matter to your directors and ask them to consider the public release of the document so that I can make it available?

**Mr. Wilson:** Can we have an answer on that after the board meeting, so we know where we stand on it?

**Senator Austin:** Yes, indeed. I will respond to you directly next week.

**Mr. Huntington:** Senator, would that document include the improvement of mandate and a narrow and specific definition of objectives expected to be achieved by the board?

**Senator Austin:** Well, I would ask Mr. Bell if he is able to discuss the contents of the document in that way. If you wish to, I certainly would be happy to have you do so.

**Mr. Bell:** The mandate for the boards of the underlying operating companies, is a commercial operating mandate. It seeks to be a general document, applicable to any of the underlying companies in the CDIC group of companies, and therefore does not define a specific mandate for each company. A specific mandate for each company will be the result of the development of annual plans of the sort that you are seeing here and you will see for our other companies. In that dialogue, we end up with some very specific, concrete operating plans and measures for the next year and five-year period.

**Mr. Huntington:** Mr. Chairman, I am a little confused here, and I think the issue is terribly important.

Crown corporations and this cost of swamp drainage is in service to a policy and public objectives—policy objectives of

[Translation]

commerciales, je demanderais alors à M. Bell de vous en préparer un résumé pour que vous puissiez l'examiner.

**M. Wilson:** Puis-je vous demander de ne pas en préparer un résumé, mais s'il existe certains éléments, très peu nombreux, à mon avis, qui revêtent un caractère commercial, de les supprimer du document que nous obtiendront. Pouvez-vous vous engager dès ce soir à publier ce document pour que nous puissions croire que les nouveaux administrateurs comprennent bien ces rapports?

**Le sénateur Austin:** Je voudrais préciser que nous avons défini méticuleusement ces domaines de responsabilité lorsque nous en avons discuté avec nos administrateurs. Il ne fait aucun doute que les nouveaux administrateurs de Canadair seront mis au courant lorsqu'ils deviendront administrateurs.

Je ne puis m'engager qu'à demander à M. Bell son avis, après qu'il aura étudié l'affaire avec son conseil d'administration, pour savoir si ce document essentiel dont les éléments à caractère commercial seront retranchés, peut vous être remis et dans quelles conditions. Il s'agit d'éléments qui ne seraient pas publiés par une entreprise commerciale quelconque en temps normal.

Voilà ce à quoi je m'engage et je demanderai à M. Bell d'étudier la question. Une réunion du conseil d'administration doit avoir lieu à Vancouver les 15 et 16 mars. Monsieur Bell, voudriez-vous en parler à vos administrateurs et leur demander d'envisager la publication de ce document pour que je puisse le remettre à ceux qui en font la demande?

**M. Wilson:** Pourrions-nous avoir une réponse à ce sujet après la réunion du conseil, pour que nous puissions savoir où nous en sommes?

**Le sénateur Austin:** Je me mettrai directement en rapport avec vous la semaine prochaine.

**M. Huntington:** Sénateur, ce document comprend-t-il le nouveau mandat amélioré ainsi qu'une définition étroite et précise des objectifs que le conseil devrait atteindre?

**Le sénateur Austin:** Je demanderais à M. Bell s'il peut discuter du contenu de ce document. Si vous pouvez, allez-y.

**M. Bell:** Le mandat octroyé aux conseils des sociétés d'exploitation sous-jacentes, est un mandat d'exploitation commerciale. Il s'agit d'un document d'ordre général qui s'applique à n'importe quelle société associée à un groupe de sociétés de la CDIC et par conséquent, chaque société ne dispose pas d'un mandat précis. Le seul mandat qui s'applique à chaque société résulte de la mise sur pied des plans annuels de ce genre-là et cela s'applique à toutes nos autres sociétés. Dans le cadre de ce dialogue, nous mettons sur pied des projets d'exploitation et des mesures concrètes et précises pour l'année suivante et pour une période de 5 ans.

**M. Huntington:** Monsieur le président, tout ceci est très ambigu et je pense que ce problème est très important.

Les sociétés de la Couronne et les millions qu'elles engouffrent sont au service d'une politique et d'objectifs précis du

*[Texte]*

the government. I would think it is important that the mandate reflect the policies and goals desired. If we could get that defined in proper terms, we could start to understand more clearly the nature of Crown corporations and what is expected of them in the marketplace.

**Senator Austin:** Well, Mr. Huntington, I am not going to wrestle with what you say. With respect to CDIC, which is the corporation for which I speak: In summary, the objectives of that corporation are to behave—in managerial terms—in a commercial manner; to develop commercial practices with respect to its operations and its profit objectives; and to privatize the assets for which it is responsible, under circumstances where there is appropriate commercial opportunity for sale in the market.

**Mr. Huntington:** Mr. Chairman, we are dealing with Canadair, and I think we should know what are the mandate, objectives and public purpose of that organization.

**The Chairman:** I humbly suggest now that we . . .

**An Hon. Member:** The Chair is never humble!

**The Chairman:** Well, I try to make a pretence of it. It is hard to be humble when you are a Liberal. That is the difficulty when you look at the polls.

**Senator Austin:** That is an honest statement. Keep looking.

**The Chairman:** I take it to be the mood here that we have completed our second session, that everybody has had at least 20 minutes on each side. I suppose you want to put the question.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, that is absolutely ridiculous. I mean, if you want to put a question, go ahead and put a question, but . . .

**The Chairman:** Would you like another question, Mr. Blenkarn?

• 2145

**Mr. Blenkarn:** I have a whole series of questions.

**The Chairman:** Please, carry on.

**Mr. Blenkarn:** If you would let me start, I would be delighted. I believe other people might have questions.

**The Chairman:** I think we should go five minutes this round. Until what time are the members disposed to go?

**Mr. Blenkarn:** If you want to start another meeting tomorrow, Mr. Chairman, that is fine, we will have another meeting tomorrow. But there is a great number of things that have to be asked and found out with respect to the operations of this company and this particular report. If you want us to continue to raise these questions in public and let people have concerns about the quality of the management of this company, the refusal of the government to disclose, fine, I do not care. Makes better politics for us.

*[Traduction]*

gouvernement. Il me semble important que le mandat reflète cette politique et les objectifs à atteindre. Si nous pouvions obtenir un mandat plus précis, nous pourrions alors comprendre plus facilement la nature des sociétés de la Couronne et ce dont on attend d'elles sur les marchés.

**Le sénateur Austin:** Monsieur Huntington, je ne vais pas me battre avec ce que vous dites à propos de la CDIC, société au nom de laquelle je parle. En résumé, cette société a pour objectif d'être exploitée de manière commerciale, d'établir des pratiques commerciales portant sur ses opérations et ses bénéfices et de privatiser les avoirs dont elle est responsable lorsque ceux-ci peuvent être vendus sur le marché.

**M. Huntington:** Monsieur le président, nous discutons de Canadair et je pense que nous sommes en droit de savoir quel est son mandat, ses objectifs et la politique poursuivie par cette société.

**Le président:** Je suggère en toute humilité que nous . . .

**Une voix:** La présidence ne fait jamais montre d'humilité!

**Le président:** J'essaie de l'être. Il est difficile de l'être lorsqu'on est libéral. C'est le problème qui se pose lorsqu'on examine les sondages.

**Le sénateur Austin:** Vous avez raison. N'abandonnez pas.

**Le président:** Je suppose que nous avons maintenant terminé notre deuxième séance, et que chacun a pu bénéficier d'au moins 20 minutes des 2 côtés. Je suppose que vous voulez poser une question.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, tout ceci est absolument ridicule. Mais si vous voulez poser une question, allez-y et posez-la, mais . . .

**Le président:** Voulez-vous en poser une autre, Monsieur Blenkarn?

**M. Blenkarn:** J'en ai toute une série.

**Le président:** Alors allez-y.

**M. Blenkarn:** Si vous me laissiez commencer, je serais ravi. Peut-être que d'autres personnes auront des questions à poser.

**Le président:** Nous devrions nous limiter à cinq minutes pour ce tour-ci. Jusqu'à quelle heure les députés pensent-ils rester?

**M. Blenkarn:** Si vous voulez qu'une autre séance soit organisée demain, monsieur le président, très bien, nous en aurons une demain. Mais il reste des tas de questions à poser et un tas de choses à découvrir à propos des activités de cette société et de ce rapport. Si vous voulez que l'on continue à poser ces questions en public et que la population doute de la qualité des dirigeants de cette société, s'inquiète du refus du gouvernement de publier certains documents, très bien, cela m'est égal. Cela nous arrange.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, there is absolutely no intention to cut off debate. Could we hear some concrete suggestions? Mr. Deniger.

**Mr. Deniger:** We have talked in meetings. I think there are a lot of questions that we have for an *in camera* session and . . .

**Mr. Huntington:** I am not finished with the other kind of session.

**An Hon. Member:** How long do you need?

**Mr. Huntington:** I think we should have another meeting.

**Mr. Deniger:** And then go *in camera*—one more public meeting and then go to an *in camera* meeting.

**Mr. Blenkarn:** Well, it depends on how much we get out of it and how far we go.

**The Chairman:** The Chair will be in your hands. Accordingly, subject to contrary intent being expressed, we will continue until 10.00 p.m. I am going to suggest five-minutes rounds.

**Mr. Deniger:** And then what at 10.00 p.m.?

**The Chairman:** Then we adjourn. Unless members have opposite intentions, we will stick to the normal procedure in the absence of . . .

**Mr. Huntington:** The next meeting will be when?

**The Chairman:** We will have to have a steering committee meeting to determine that.

**Mr. Blenkarn:** Why can we not determine that now?

**Mr. Deniger:** Why do not we adjourn now and have a steering committee meeting to decide when the next meetings, one *in camera* and one open, will be?

**The Chairman:** We stand adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Blenkarn, je n'ai aucunement l'intention de raccourcir les débats. J'aimerais avoir quelques suggestions concrètes. Monsieur Deniger.

**M. Deniger:** Nous en avons discuté en réunion. Je crois que nous voudrions poser beaucoup de questions à huis clos et . . .

**M. Huntington:** Je n'ai pas encore fini avec la séance publique.

**Une voix:** De combien de temps voulez-vous disposer?

**M. Huntington:** Je pense que nous devrions organiser une autre séance.

**M. Deniger:** Et ensuite en avoir une à huis clos, soit une autre séance publique et ensuite une séance à huis clos.

**M. Blenkarn:** En fait cela dépend de ce que nous en tirons et jusqu'où nous allons.

**Le président:** La présidence est entre vos mains. Donc, à moins que vous n'exprimiez une suggestion contraire, nous continuerons jusqu'à 22h00. Je propose que les tours soient limités à cinq minutes.

**M. Deniger:** Et que se passera-t-il à 22h00?

**Le président:** Nous lèverons la séance. A moins que les députés ne pensent autrement, nous nous conformerons à la procédure normale en l'absence de . . .

**M. Huntington:** Quand aura lieu la prochaine séance?

**Le président:** Nous devons nous réunir en comité directeur pour en parler.

**M. Blenkarn:** Pourquoi ne pas en parler maintenant?

**M. Deniger:** Pourquoi ne levons-nous pas la séance maintenant et n'organisons-nous pas une réunion du Comité directeur pour décider de la date des prochaines séances, une à huis clos et une publique?

**Le président:** La séance est levée.

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Development Investment Corporation:*

Mr. J.I. Bell, President.

*De la Corporation de développement du Canada:*

M. J.I. Bell, président.

*From Canadair Limited:*

Mr. Gil Bennett, President;

Mr. R.D. Richmond, Executive Vice-President and Chief  
Operating Officer.

*De Canadair Limitée:*

M. Gil Bennett, président;

M. R.D. Richmond, vice-président principal et chef de  
l'exploitation.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, March 15, 1984

Chairman: Mr. Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 15 mars 1984

Président: M. Jim Peterson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1984-85 related to the Federal Business  
Development Bank under REGIONAL INDUSTRIAL  
EXPANSION

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1984-1985 concernant la Banque  
fédérale de développement sous la rubrique  
EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE

APPEARING:

The Honourable David Smith,  
Minister of State (Small Business and  
Tourism)

COMPARAÎT:

L'honorable David Smith,  
Ministre d'État (Petites entreprises et  
Tourisme)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairman:* Bernard Loiselle

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn  
Pierre Deniger  
Louis Duclos  
Ralph Ferguson  
Otto Jelinek  
Aideen Nicholson  
Nelson Riis  
Michael Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-président:* Bernard Loiselle

ALTERNATES/SUBSTITUTS

David Berger  
Garnet Bloomfield  
Herb Breau  
Murray Cardiff  
John Evans  
Scott Fennell  
Alain Garant  
Leonard Hopkins  
Marcel Lambert  
Lorne Nystrom

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Monday, March 5, 1984:

Ralph Ferguson replaced Douglas Fisher;  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) replaced  
Garnet Bloomfield.

On Tuesday, March 6, 1984:

Nelson Riis replaced Pauline Jewett;  
Lorne Nystrom replaced Simon de Jong.

On Tuesday, March 13, 1984:

Garnet Bloomfield replaced Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

On Wednesday, March 14, 1984:

Nelson Riis replaced Stan Hovdebo;  
David Berger replaced Louis Desmarais;  
Otto Jelinek replaced John Crosbie (*St. John's West*).

Conformément à l'article 69(4)b du Règlement

Le lundi 5 mars 1984:

Ralph Ferguson remplace Douglas Fisher;  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) remplace  
Garnet Bloomfield.

Le mardi 6 mars 1984:

Nelson Riis remplace Pauline Jewett;  
Lorne Nystrom remplace Simon de Jong.

Le mardi 13 mars 1984:

Garnet Bloomfield remplace Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

Le mercredi 14 mars 1984:

Nelson Riis remplace Stan Hovdebo;  
David Berger remplace Louis Desmarais;  
Otto Jelinek remplace John Crosbie (*St. John's West*).

## ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 21, 1984

*ORDERED*,—That External Affairs Votes 10, 25 and 30;

That Finance Votes 1, 5, 10, 15, L20, 30 and 35;

That National Revenue Votes 1, 5, 10 and 15;

That Privy Council Vote 20; and

That Regional Industrial Expansion Votes 1, 5, 15, 20, L25, 50 and 55 for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*ATTEST*

## ORDRE DE RENVOI

Le mardi 21 février 1984

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 10, 25 et 30, Affaires extérieures;

Que les crédits 1, 5, 10, 15, L20, 30 et 35, Finances;

Que les crédits 1, 5, 10, et 15, Revenu national;

Que le crédit 20, Conseil privé; et

Que les crédits 1, 5, 15, 20, L25, 50 et 55, Expansion industrielle régionale, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des Communes*

C.B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 15, 1984  
(10)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Deniger, Duclos, Peterson and Riis.

*Alternates present:* Messrs. Bloomfield, Cardiff, Fennell and Hopkins.

*Other Member present:* Mr. Cousineau.

*Appearing:* The Honourable David Smith, Minister of State (Small Business and Tourism).

*Witnesses: From the Federal Business Development Bank:* Mr. G.A. Lavigueur, President. *From The Department of Regional Industrial Expansion:* Mr. R.H. Marshall, Comptroller.

The Order of Reference dated Tuesday, February 21, 1984 being read as follows:

*Ordered,—*That External Affairs Votes 10, 25 and 30; That Finance Votes 1, 5, 10, 15, L20, 30 and 35; That National Revenue Votes 1, 5, 10 and 15; That Privy Council Vote 20; and That Regional Industrial Expansion Votes 1, 5, 15, 20, L25, 50 and 55 for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Chairman called Vote 50 relating to the Federal Business Development Bank under REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION.

The Minister made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MARS 1984  
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Deniger, Duclos, Peterson et Riis.

*Substituts présents:* MM. Bloomfield, Cardiff, Fennell et Hopkins.

*Autre député présent:* M. Cousineau.

*Comparaît:* L'honorable David Smith, ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme).

*Témoins: De la Banque fédérale de développement:* M. G.A. Lavigueur, président. *Du ministère de l'Expansion industrielle et régionale:* M. R.H. Marshall, contrôleur.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du mardi 21 février 1984:

*Il est ordonné,—*Que les crédits 10, 25 et 30, Affaires extérieures; Que les crédits 1, 5, 10, 15, L20, 30 et 35, Finances; Que les crédits 1, 5, 10 et 15, Revenu national; Que le crédit 20, Conseil privé; et Que les crédits 1, 5, 15, 20, L25, 50 et 55, Expansion industrielle régionale, de l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le président met en délibération le crédit 50 relatif à la Banque fédérale de développement et inscrit sous la rubrique de l'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE.

Le Ministre fait une déclaration.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 18, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 15, 1984

• 1537

**The Chairman:** Could we come to order.

Our order of reference is the Main Estimates 1984-1985 related to the Federal Business Development Bank under Regional Industrial Expansion.

Appearing with us today are the Hon. David Smith, Minister of State (Small Business and Tourism); Mr. G.A. Lavigueur, President, Federal Business Development Bank; Mr. R.H. Marshall, Comptroller (DRIE); and Mr. J. McLure, Assistant Deputy Minister, Small Business and Special Projects (DRIE). I am sorry, I missed one of our witnesses.

**Mr. J. Scopick (Senior Vice-President, Finance and Planning, Federal Business Development Bank):** My name is Jim Scopick. I am with the Federal Business Development Bank.

**The Chairman:** Good. Thank you very much.

Mr. Minister, do you have a brief statement you wish to make to the committee?

**Hon. David P. Smith (Minister of State (Small Business and Tourism)):** I do. I might also say that we have with us Mr. Tom Fletcher, who is the Assistant Deputy Minister for Tourism, in the event that someone would wish to get into tourism-related matters.

As those with me have already been introduced by you, Mr. Chairman, I will just go ahead and make an opening statement.

I am pleased to be here before the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs today to discuss with you the small business and tourism initiatives planned for the coming year.

As you know, my responsibilities as Minister of State encompass the small business and tourism sectors, as well as the administration of the Native Economic Development Fund. I would like to address these responsibilities with you today.

Since last year's expansion of the Federal Business Development Bank's traditional role to encompass a merchant banking and venture capital function, more private sector banks have been increasing their efforts to assist small business. This has resulted in a decline in losses suffered by the FBDB this year over last. However, the bank's primary customer still tends to be the high-risk entrepreneur, and as the bank of last resort it is likely that the FBDB will, for some time, not be in a position to break even. This will be especially true as the effects of the recent recession continue to be felt throughout the economy.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 15 mars 1984

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous avons pour mandat d'examiner le budget principal de 1984-1985 du ministère de l'Expansion industrielle régionale, sous la rubrique Banque fédérale de développement.

Nos témoins de cet après-midi sont l'honorable David Smith, ministre d'État à la Petite entreprise et au Tourisme; M. G.A. Lavigueur, président de la Banque fédérale de développement; M. R.H. Marshall, contrôleur du M.E.I.R.; et M. J. McLure, sous-ministre adjoint, Petites entreprises et projets spéciaux (M.E.I.R.). Pardon, j'ai oublié un témoin.

**M. J. Scopick (vice-président principal, Finance et planification, Banque fédérale de développement):** Je m'appelle Jim Scopick, et je fais partie du personnel de la Banque fédérale de développement.

**Le président:** Merci beaucoup.

Monsieur le ministre, avez-vous une courte déclaration à nous faire?

**L'honorable David P. Smith (ministre d'État, Petite entreprise et Tourisme):** Oui, mais j'aimerais auparavant vous signaler que nous avons également parmi nous M. Tom Fletcher, sous-ministre adjoint au Tourisme, au cas où un député voudrait aborder cette question.

Étant donné que vous avez déjà présenté tous ceux qui m'accompagnent aujourd'hui, monsieur le président, je vais passer immédiatement à ma déclaration.

Je suis heureux de pouvoir prendre la parole aujourd'hui devant le Comité des finances, du commerce et des affaires économiques, afin de vous exposer brièvement les initiatives prévues pour l'année financière 1984-1985 dans le domaine de la petite entreprise et du tourisme.

Vous n'ignorez pas que mes responsabilités de ministre d'État englobent les deux secteurs de la petite entreprise et du tourisme, de même que l'administration du Fonds de développement économique des autochtones. Si vous le permettez, j'aimerais vous dire quelques mots sur les divers aspects de mon mandat.

Depuis que le rôle traditionnel de la Banque fédérale de développement a été élargi, l'an dernier, pour comprendre des services de banque d'affaires et de capital-risque, un nombre croissant de banques du secteur privé ont accentué leurs efforts pour venir en aide à la petite entreprise. En conséquence, on a vu baisser les pertes subies cette année par la B.F.D. par rapport à l'an dernier. Néanmoins, ses principaux clients demeurent les entreprises à risque élevé. Étant donné son rôle de «banque de dernier recours», il faudra sans doute à la B.F.D. un certain temps pour atteindre le seuil de la rentabilité, d'autant plus que les effets de la récente récession continuent à se faire sentir dans de nombreux secteurs de l'économie.



*[Text]*

However, I have noted that the private sector is following the government's lead by taking a significant interest in small business and small-business financing. As such, I am looking to the small business sector in the upcoming fiscal year to stimulate job creation and productivity growth, and in fact, to lead the country in this period of economic recovery. I might say that about two-thirds of the new jobs being created in this country at the moment are being generated by the small business sector.

Now I would like to review some of the February 15 budget measures which enhance the small business climate and foster the entrepreneurial spirit in Canada. The budget contains tax simplification proposals that will affect over 300,000 small businesses that had to cope with these complex provisions. The elimination of the cumulative deduction account alone should reduce by two-thirds the tax legislation facing small businesses.

In addition, a number of changes will be made to the enforcement of tax collection, to eliminate costs and paper burden. These changes include the exemption from the requirements for quarterly tax instalments for corporations with less than \$1,000 per instalment, the elimination of interest charges on late or deficient instalments if the interest is less than \$25, and the introduction of simpler rules for calculating certain tax benefits.

• 1540

The Budget's proposed pension reform measures, particularly those involving registered pension accounts, will allow more flexible access to tax-assisted pensions for small business persons and their employees. The proposal to establish an aid trade fund will open opportunities for small businesses to increase their activity in support of the demands for goods and services by large exporting businesses. The Budget also announced an Employee Profit-Participation Plan which, by providing tax incentives for profit sharing, should stimulate entrepreneurial activity.

As I stated in the House, I believe the impact of all these measures will be a growth in small business, which will have a dramatic effect on the rest of the economy and thereby improve Canada's international trade position. The Budget demonstrated an intention to foster a co-operative spirit between government, business and labour. Through such co-operation, our overall economic competitive position is improved.

I would like now to turn my attention to the tourism industry. For the first time, the tourism sector has been fully integrated into the department's Main Estimates exercise. In this way, it can be seen that the tourism industry has access to the full spectrum of departmental programs. In fact, the new Industrial and Regional Development Program, otherwise

*[Translation]*

Toutefois, je m'aperçois que le secteur privé suit l'exemple du gouvernement et porte un intérêt marqué au financement des petites entreprises. Voilà pourquoi je compte sur celles-ci, durant la prochaine année financière, pour stimuler la création d'emplois et l'accroissement de la productivité, et même, à vrai dire, pour mener l'ensemble du pays sur la voie de la relance économique. À titre d'indication, environ les deux tiers des nouveaux emplois actuellement créés sont dus à la petite entreprise.

Jetons maintenant un coup d'oeil sur certaines des mesures comprises dans le budget du 15 février, mesures qui visent à créer un climat plus propice à l'épanouissement des petites corporations et à favoriser l'esprit d'entreprise au Canada. Le budget contient des mesures de simplification du régime fiscal dont profiteront plus de 300,000 petites corporations assujetties, jusqu'à maintenant à des modalités administratives complexes. L'élimination du compte des déductions cumulatives devrait à elle seule réduire des deux tiers la législation fiscale régissant la petite entreprise.

En outre, des changements seront apportés à la façon de percevoir les impôts en vue de réduire autant que possible les coûts et la paperasserie. Mentionnons notamment l'exemption de l'obligation de verser des acomptes provisionnels trimestriels pour les entreprises ayant moins de 1,000\$ d'impôt fédéral sur le revenu à payer pour chaque trimestre; l'élimination de l'intérêt facturé sur les remises tardives ou insuffisantes, si celui-ci ne dépasse pas 25\$; ainsi que l'instauration de règles plus simples pour le calcul de certains avantages imposables.

Les réformes proposées par le budget dans le domaine des pensions (principalement le Compte enregistré de pension) offriront aux petits entrepreneurs et à leurs employés un accès plus souple à des régimes de pension comportant des avantages fiscaux. La proposition visant à instaurer un Fonds d'aide au commerce donne aux petites entreprises la possibilité d'accroître leur activité en répondant à la demande de biens et de services émanant des grandes sociétés exportatrices. Le budget annonce aussi la création d'un Régime de participation des employés aux bénéfices. Ce régime devrait stimuler l'activité dans l'entreprise en offrant des encouragements fiscaux pour le partage des profits.

Comme je l'ai déjà expliqué devant la Chambre, je crois que les répercussions de toutes ces mesures se traduiront dans la petite entreprise par une croissance qui aura des effets spectaculaires sur le reste de l'économie et qui améliorera par le fait même la situation du Canada en matière de commerce international. Le budget témoigne du désir de favoriser un esprit de collaboration entre le gouvernement, l'entreprise et les syndicats. Grâce à une telle collaboration, notre économie dans son ensemble deviendra plus compétitive.

J'aimerais à présent me tourner vers l'industrie du tourisme. Pour la première fois, le secteur touristique a été complètement intégré au budget des dépenses du Ministère. Il en ressort que l'industrie a maintenant accès à toute la gamme des programmes ministériels. En fait, le nouveau Programme de développement industriel et régional peut aider à l'industrie à



*[Texte]*

known as IRDP, can be used to assist the tourism industry seek help in locating venture capital or to obtain support for projects to develop new or improved products or processes.

In the 1983 Budget, the Special Recovery Program was introduced. I felt at that time the tourism industry could expect benefits from the program, particularly from the provisions of the Special Recovery Capital Projects Program, which levers private sector investment into the tourism infrastructure.

The present Budget reaffirms the Special Recovery Capital Projects Program and its \$ 1 billion for the year 1984-1985. There are more than 200 projects under the program, and many are concerned with upgrading our tourist attractions.

Tourism Canada has been developing a major government strategy for the industry. There are three main thrusts in the strategy. The first is to examine federal government tax and regulatory policies with a view to improving the tourism business environment. The second is to develop a tourism product which is responsive to market demands, internationally competitive and regionally sensitive. The third aim is to undertake marketing initiatives to focus on Canada's most important market: the North American automobile traveller.

The designation of this year as the Year of Tourism in Canada has received enthusiastic support in my department. From the Tourism Canada perspective, there are two functions to be performed in support of the year. The first is to promote the concept to the tourism industry, to selected private sector elements outside the industry and to the general public. The second function is to incorporate Year of Tourism events into special promotional campaigns for Canada, the U.S. and overseas.

The new Tourism Advisory Council had its first meeting in Toronto on January 10, and its second meeting was held immediately following the Tourism Industry Association of Canada's conference on February 22 in Charlottetown. The council's purpose is to advise me on the effects of federal government policies on tourism in Canada and to help the government formulate policies which will maximize the industry's contribution to the economy. Tourism Canada is allocating supplementary budget resources to the vital task of attracting U.S. visitors, particularly from the northern U.S. states, and additional incremental funds are being targeted to promote in-Canada travel to Canadians.

In June of last year, my colleague, the Minister of Regional Industrial Expansion, announced the establishment of a \$345 million fund for a four-year program for native economic development. Last October, I announced the creation of the Native Economic Development Program Advisory Board and its 20-person membership. The program has two major thrusts.

*[Traduction]*

trouver des sources de capital-risque ou encore de l'appui pour ses projets de mise au point et d'amélioration de produits et de techniques.

Dans le cadre du budget de 1983, un programme spécial de relance a été instauré. J'ai tout de suite été convaincu que l'industrie touristique pouvait s'attendre à profiter de ce programme, et particulièrement des mesures touchant les projets spéciaux de relance, mesures qui devraient susciter des investissements provenant du secteur privé, en faveur de l'infrastructure touristique.

Le budget de cette année renouvelle le Programme des projets spéciaux de relance ainsi que son budget d'un milliard de dollars pour 1984-1985. Le programme touche plus de 200 projets, dont plusieurs sont consacrés à l'amélioration de nos attractions touristiques.

Depuis quelque temps, Tourisme Canada travaille à mettre au point une importante stratégie gouvernementale destinée à l'industrie. Cette stratégie comporte trois grands volets. Le premier consiste à examiner les politiques fédérales touchant la fiscalité et la réglementation, en vue d'améliorer le contexte dans lequel évolue l'industrie touristique. Le deuxième vise à créer un produit touristique capable de s'adapter à la demande du marché: concurrentiel à l'échelle internationale et flexible face aux réalités régionales. Enfin, le troisième a pour objet de lancer des initiatives de commercialisation pour circonscrire notre marché le plus important, celui des voyageurs nord-américains qui se déplacent en automobile.

L'idée de proclamer 1984 l'«Année du tourisme» au Canada a reçu un accueil enthousiaste au sein de mon Ministère. Tourisme Canada considère avoir deux grandes fonctions à remplir pour appuyer l'Année du tourisme. Premièrement, il doit promouvoir ce concept auprès de l'industrie touristique, de certains éléments choisis faisant partie d'autres secteurs, ainsi que du grand public. Deuxièmement, il doit intégrer les manifestations de l'Année du tourisme à des campagnes spéciales de promotion menées au Canada, aux États-Unis et dans les pays d'outre-mer.

Le nouveau Conseil consultatif du tourisme a tenu sa première réunion le 10 janvier à Toronto; la deuxième s'est déroulée immédiatement après la conférence de l'Association de l'industrie touristique du Canada, le 22 février à Charlottetown. Le conseil consultatif a pour mission de me donner son avis sur les répercussions des politiques fédérales sur le tourisme au Canada, et d'aider le gouvernement à élaborer des politiques susceptibles de maximiser la contribution de l'industrie à l'économie nationale. Tourisme Canada consacre un supplément de ressources budgétaires à la tâche essentielle d'attirer chez nous les touristes américains, principalement ceux des États du Nord. D'autres capitaux supplémentaires serviront à promouvoir le tourisme intérieur auprès de nos compatriotes.

En juin 1983, mon collègue, le ministre de l'Expansion industrielle régionale, a annoncé l'établissement d'un fonds de 345 millions de dollars pour la mise en oeuvre d'un programme de quatre ans consacré au développement économique des autochtones. En octobre dernier, j'ai annoncé à mon tour la création du Conseil consultatif de développement économique

*[Text]*

First is the management of the \$345 million capital allocation, and the second is to determine ways all the other government economic programs and services can be improved to support native enterprise.

At the advisory board's first meeting late last year, I stressed that the board has a full mandate to recommend whatever it believes is right to achieve the best utilization of government resources to foster native economic progress. I keenly await the board's recommendations of programs to be considered for funding under the program.

In summary, I believe the Budget measures build on the solid base of government initiatives undertaken for small business and tourism last year. My department is prepared, through dynamic policies and programs, to encourage these vital sectors to take full advantage of these measures and of the continuing economic recovery.

• 1545

If you have any questions, I would be happy to have a go at them.

**The Chairman:** Mr. Minister, after that very complete statement I would be very surprised if any members had any questions.

**Mr. Riis:** Little ones, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I was just going to suggest that perhaps you might wish to vote the estimates immediately.

Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** Mr. Chairman, having sat in this committee for some years with the chairman, I am rather surprised at his assumption that this side of the table would not have questions on any estimates.

**The Chairman:** I have always regarded you as a fair-minded, non-partisan, diligent representative of your constituents.

**Mr. Fennell:** That is what I am and I want to find out more detail than is provided in a five-page document.

Mr. Chairman, through you to the Minister, you started on tourism. You have heard about these in the House and you know about them yourself, that is, the gas tax and the liquor tax, and I am just touching on these lightly. Is there any way of overcoming the handicap that Canadian tourism is suffering because of those taxes?

**Mr. Smith:** There certainly is not any easy way. The reality is that every government in this country is in a deficit position. Take the gasoline tax, which is, I suppose, the largest disincen-

*[Translation]*

des autochtones, ainsi que les noms de ses 20 membres. Le PDEA comporte deux tâches principales. La première consiste à gérer le mieux possible les 345 millions de dollars qui lui ont été octroyés, et la deuxième, à déterminer comment améliorer tous les autres programmes et services économiques du gouvernement pour qu'ils soient en mesure d'appuyer l'entreprise chez autochtones.

Lorsque le Conseil consultatif s'est réuni pour la première fois à la fin de l'année dernière, j'ai souligné qu'il avait le mandat absolu de recommander tous les moyens qui lui semblaient valables pour que les ressources gouvernementales puissent être utilisées au maximum, en vue de promouvoir le progrès économique des autochtones. J'attends avec impatience que le Conseil me communique ses recommandations sur les programmes admissibles au financement dans le cadre du PDEA.

En résumé, j'estime que les mesures du budget viennent renforcer la base solide des initiatives mises en place l'an dernier pour la petite entreprise et le tourisme. Nous avons des politiques et des programmes dynamiques. Mon ministère est prêt à encourager ces secteurs clés à tirer le meilleur parti possible de ces mesures et de la relance économique qui se poursuit.

C'est avec plaisir que je répondrai aux questions que vous voudrez bien me poser.

**Le président:** Monsieur le ministre, après cette déclaration très complète, je serais des plus surpris si des députés avaient encore des questions à vous poser.

**M. Riis:** Rien que des petites questions, monsieur le président.

**Le président:** J'allais justement vous proposer d'adopter immédiatement le budget de ce ministère.

Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Monsieur le président, cela fait plusieurs années que nous siégeons ensemble à ce comité, et je suis plutôt surpris que vous puissiez penser que les députés de l'opposition n'auraient pas de questions à poser sur le budget des dépenses.

**Le président:** J'ai toujours estimé que vous étiez un représentant objectif, diligent et non partisan de vos électeurs.

**M. Fennell:** C'est justement la raison pour laquelle je ne me contente pas des détails qui me sont donnés dans une déclaration de cinq pages.

Monsieur le président, monsieur le ministre, commençons par parler du tourisme. Vous avez entendu parler en Chambre, et vous le savez parfaitement vous-même, que la taxe sur l'essence et la taxe sur les alcools posent un problème. Comment, à votre avis, pourrait-on surmonter le handicap dont ces taxes affligent le tourisme canadien?

**M. Smith:** Il n'y a certainement pas de solution facile. Le fait est que chaque gouvernement de notre pays a un budget déficitaire. La taxe sur l'essence est sans doute notre handicap



*[Texte]*

tive in terms of uncompetitiveness with the United States. The agreement that we have with the oil-producing provinces, and basically the Province of Alberta, was one that took a couple of years to reach. We, as a government, thought we got the best deal we could for the Canadian consumers and an equitable split. The price of gas in this country reflects an agreement with the provinces and the provinces have, of course, been taking the larger share of the revenue. I do not know that we can realistically rip up an agreement like that when you are talking about revenues that amount to major revenues for all levels of government in this country. I think what we really try to do is to accentuate the positive.

On the question of the liquor taxes, we really are not the major villains there. A decade ago, 40% of the tax revenue went to the federal government. That slice has dropped, over the last decade, from 40% to about 31%. To keep it at that level, a mechanism was established whereby each year you would trigger in an increase equal to the previous year's inflation rate, which, when inflation is low, is not unreasonable. In 1982 we did have a rate of around 12%, so what happened was that in the summer of 1983 when, because of our very successful 6 and 5 program we had wrestled inflation to a much lower level, we had the 1982 figure kick in. So Marc Lalonde, the Minister of Finance, in response to urgings from the alcoholic beverage industry, has established a special task force with representatives of the industry to review that question. I suppose the basic answer is, no, it is not easy to solve either of those things and rather than tear our hair out about it we try to accentuate the positive.

**Mr. Fennell:** I wish the federal government would stop always blaming only the provincial governments and get together with them and work it out together. Really, you are talking about accentuating the positive: what we have to do in this country is bring more tourists in, bring more foreign exchange in; we must encourage the machinery of industry to turn and one of those industries is tourism.

**Mr. Smith:** Agreed.

**Mr. Fennell:** The more money that comes into the country, the more money they make, the more revenue there is for the Government of Canada. What I am getting at is that I know you keep throwing it back to the provinces, but two of you are taking the big slice. In Ontario, our province—let us be realistic—you and they are taking about two-thirds of the tax between you and the other third, 30%, is ending up in Alberta or Saskatchewan. I think maybe you could start by having a discussion with your counterparts in Queen's Park.

**Mr. Smith:** Of course the reality is that the percentage of money that is spent on gasoline by tourists, as opposed to general domestic consumption, is still a relatively small fraction. I know that the price of gas in this country vis-à-vis the price of gas in the United States puts us at some disadvan-

*[Traduction]*

touristique le plus important par rapport aux États-Unis. Toutefois, j'aimerais vous rappeler que nous avons signé une entente avec les provinces productrices de pétrole, notamment l'Alberta, et qu'il nous a fallu plusieurs années pour y parvenir. Le gouvernement fédéral a essayé, dans le cadre de cette entente, d'obtenir une répartition équitable des coûts, tout en servant au mieux les intérêts des consommateurs canadiens. Le prix de l'essence au Canada reflète donc les modalités de cette entente conclue avec les provinces, lesquelles touchent bien sûr la majeure partie des recettes. Je ne pense pas qu'il soit réaliste d'envisager de résilier une telle entente, étant donné l'importance des revenus qu'elle répartit entre les différents paliers de gouvernement du Canada. Il nous faut donc plutôt essayer de mettre l'accent sur les éléments positifs de cette situation.

En ce qui concerne la taxe sur les alcools, ce n'est pas nous qui sommes les plus à blâmer. Il y a une dizaine d'années, le gouvernement fédéral touchait 40 p. 100 des recettes provenant de cette taxe. Depuis, ce pourcentage est tombé à environ 31 p. 100. Pour maintenir ce niveau, il a fallu instaurer un mécanisme permettant de déclencher une augmentation égale au taux d'inflation de l'année précédente, ce qui, quand l'inflation n'est pas très élevée, est tout à fait raisonnable. En 1982, nous avons enregistré un taux d'inflation de 12 p. 100, mais à l'été de 1983, grâce au succès de notre programme des 6 et 5 p. 100, le taux d'inflation avait considérablement diminué. C'est ainsi que le ministre des Finances, Marc Lalonde, suite aux démarches pressantes des représentants de l'industrie des alcools, a chargé un groupe d'études spécial, composé de représentants de ce secteur industriel, d'examiner tous ces problèmes. Bien sûr, il n'est pas facile de trouver une solution à ce problème, mais, plutôt que de s'arracher les cheveux, il vaut mieux essayer de mettre l'accent sur les éléments positifs de la situation.

**M. Fennell:** J'aimerais que le gouvernement fédéral cesse de rejeter toute la responsabilité sur les gouvernements provinciaux et qu'il s'entende avec eux pour essayer de trouver une solution à ce problème. Lorsque vous parlez de mettre l'accent sur les éléments positifs, moi, je vous dis que notre objectif doit être d'attirer davantage de touristes et, par là même, de devises étrangères. Nous devons donc favoriser la relance industrielle et notamment celle du tourisme.

**M. Smith:** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**M. Fennell:** Plus nous attirons de l'argent dans notre pays, plus l'industrie est prospère, ce qui augmente finalement les recettes fiscales du gouvernement du Canada. Vous rejetez constamment la responsabilité sur les provinces, mais vous êtes deux à vous partager la plus grosse partie du gâteau. Par exemple, vous vous partagez, avec l'Ontario, environ les deux tiers de la taxe, le restant, c'est-à-dire 30 p. 100, allant à l'Alberta ou à la Saskatchewan. Vous feriez donc bien de commencer par discuter sérieusement avec vos homologues de Queen's Park.

**M. Smith:** Il faut cependant reconnaître que, par rapport à la consommation d'essence nationale, celle des touristes représente un pourcentage relativement minime. Certes, je sais parfaitement que le prix de l'essence au Canada nous est défavorable par rapport aux États-Unis. Mais je ne pense pas



[Text]

tage. But I am not aware that any level of government is in a position to forgo those revenues when they want to hold those deficits down as much as possible; and I know you, being a very fiscally responsible person, want to move in the direction of deficit reduction. It is not easy to do that if you are forgoing all those revenues.

• 1550

**Mr. Fennell:** What I am trying to get at is that we have to balance this out between the potential of increase in revenue versus the loss in taxes. And you know the same thing. You have travelled in the United States as much as, and probably more than, I have, and the cost down there of tourism is cheaper.

**Mr. Smith:** Not in all areas.

**Mr. Fennell:** No. I am talking about many areas where Canadians vacation.

**Mr. Smith:** I was in Washington, D.C. a few weeks ago, and I know the price of a hotel room, at the Four Seasons hotel, which we did not stay at—it is a Canadian-owned hotel, but I think it was \$165 U.S. a night for a single room. The price of hotel rooms in, say, Toronto, Montreal, and Vancouver, vis-à-vis comparable hotels in, say, New York, Washington, and Los Angeles, is quite favourable. A lot of people do not realize that, but . . .

**Mr. Fennell:** But I am talking about some pure tourist areas, where it is less expensive in the United States, because they do not have the same tax burden as we do in Canada.

**Mr. Smith:** A lot of these Day's Inns or whatever on the highways to Florida also have a 12-month season, whereas there are a number of places in Canada, tourist-related, that have about a 100-day season. There are no easy answers to that.

**Mr. Fennell:** I accept that. One thing we are missing in this country is sun. It is a big deterrent for tourists. I accept there is a difference; and we must counteract that somehow to encourage people to come. You have given 100 days. I would give it 30 days in the middle of summer and 30 days in March, for skiing, when you can endure the temperatures.

I want to move on from that and get into the FDBD. You are apparently talking about syndicating equity financing for small business. But it really is not going to small business; it is going to medium-sized business. What are you doing, equity-wise, for small businesses?

**Mr. Smith:** Let me have Mr. Lavigueur, the president of the bank, address that question.

**Mr. G.A. Lavigueur (President, Federal Business Development Bank):** Mr. Chairman, if you are looking for instance at the authorization this year that we do have, we have \$7.2

[Translation]

qu'un gouvernement quelconque soit prêt à renoncer à ces recettes, alors que nous cherchons tous à éponger nos déficits. Je sais également que vous tenez particulièrement à ce que l'on réduise le déficit, ce qui serait particulièrement difficile si l'on décidait de renoncer à toutes ces recettes.

**M. Fennell:** Il faut quand même faire un équilibre entre l'augmentation potentielle des revenus et la diminution des recettes fiscales. Vous le savez parfaitement. Vous connaissez les États-Unis certainement aussi bien que moi, et peut-être mieux, et vous savez donc parfaitement que le tourisme là-bas est meilleur marché qu'ici.

**M. Smith:** Pas partout.

**M. Fennell:** Certes, je parle des centres de villégiature favoris des Canadiens.

**M. Smith:** Je me trouvais justement à Washington, D.C., il y a quelques semaines, et je peux vous dire que le prix d'une chambre à l'hôtel *Four Seasons*, où je ne suis pas resté d'ailleurs mais qui appartient à des intérêts canadiens, était de 165\$ américains par nuit, pour une personne. Par contre, le prix des chambres d'hôtel à Toronto, à Montréal et à Vancouver, par rapport à des hôtels comparables à New-York, Washington et Los Angeles, nous est très favorable. Beaucoup ne se rendent pas compte, mais . . .

**M. Fennell:** Je voulais parler des régions essentiellement touristiques, où il coûte moins cher d'aller faire du tourisme qu'au Canada étant donné que les États-Unis n'imposent pas autant de taxes.

**M. Smith:** Vous conviendrez cependant qu'un grand nombre de ces *Day's Inns* ou autres motels de ce genre, sur les autoroutes de la Floride, sont ouverts 12 mois sur 12, alors qu'au Canada, la plupart des centres de villégiature ne sont ouverts qu'une centaine de jours par an. Il n'y a donc pas de solution facile.

**M. Fennell:** J'accepte votre argument, car il est bien sûr que ce qui nous manque, chez nous, c'est le soleil. Cela dissuade beaucoup de touristes de venir chez nous. C'est donc une différence importante, mais justement, nous devrions prendre des mesures particulières pour encourager les touristes à venir chez nous. Notre saison touristique s'étale sur une centaine de jours, 30 jours au milieu de l'été, 30 jours en mars, pour le ski, si le froid ne vous fait pas peur . . .

Permettez-moi maintenant d'aborder une autre question, à savoir la B.F.D. Vous parlez de vous lancer dans le consortium de prêts pour les petites entreprises. Or, ces prêts de consortium ne vont pas aux petites entreprises, mais plutôt aux moyennes entreprises. Que faites-vous donc pour les premières?

**M. Smith:** Je vais demander à M. Lavigueur, président de la banque, de répondre à votre question.

**M. G.A. Lavigueur (président de la Banque fédérale de développement):** Monsieur le président, le volume des prêts que nous avons autorisés cette année est de 7.2 millions de

[Texte]

million at the end of February, right now, compared with \$11 million last year. The average size of authorization this year was \$676,000, out of which some were to very small businesses—43 were \$500,000 or less and 19 were \$500,000 and more. So when we are looking at that, I guess we are covering pretty well the spectrum.

What was important with the merchant banking was to try to get as much leverage as possible and get the private-sector money at the front end. This year so far with what we did authorize of the \$7.2 million, we were able to generate \$14 million from the private sector in the form of equity, for both the small and the medium-sized businesses.

**Mr. Fennell:** Of the 43 and 19 of the \$7.2 million or whatever it was, how much went to the 19 and how much went to the 43?

**Mr. Lavigueur:** Right now, of \$500,000 and less, you have \$16.2 million.

**Mr. Fennell:** So that includes \$100,000 and less.

**Mr. Lavigueur:** Yes. You have big ones which are changing the average. That is why when we are looking, if you are trying to make the reconciliation, there are big transactions where this thing is changing it. But I would be ready to be able to table the whole spectrum. I remember—I do not have those big accounts here which distort those figures.

**Mr. Fennell:** Excuse me, just going back, I have lost you. You said \$7 million you have for equity financing.

**Mr. Lavigueur:** Yes.

**Mr. Fennell:** And you gave me \$16.2 million. We are over at this point.

**Mr. Lavigueur:** No. I am talking about the total portfolio versus the authorization of the year. That is what I was giving you.

**Mr. Fennell:** Oh, okay. So it was not \$16.2 million this year?

**Mr. Lavigueur:** No. This year it was \$7.2 million that we did authorize, on \$17 million proposed, which gives \$676,000 on average. That is what you have this year. If we are taking the total portfolio we do have in the merchant bank—and there are 62 accounts—on the average, if we are taking the big ones out of there, the average is going down to \$378,000.

**Mr. Fennell:** So you have some big ones in there.

**Mr. Lavigueur:** There are big ones, which are distorting things.

Mr. Chairman, I could give the breakdown. I just have it in that way right now but I would be delighted to give you the breakdown.

[Traduction]

dollars à la fin de février, contre 11 millions de dollars l'année dernière à la même époque. Les prêts autorisés s'élèvent, en moyenne, à 676,000\$, dont certains ont été consentis à de très petites entreprises; 43 prêts s'élevaient à 500,000\$ ou moins et 19 prêts s'élevaient à 500,000\$ ou plus. Si l'on y regarde de près, j'estime donc que nous couvrons assez bien toute la gamme des petites entreprises.

Nous nous sommes efforcés d'obtenir le maximum de fonds auprès des banques commerciales, mais d'avoir aussi de l'argent du secteur privé dès le départ. Cette année, nous avons autorisé jusqu'à présent 7.2 millions de dollars en prêts, et nous avons réussi à obtenir 14 millions de dollars du secteur privé pour la constitution du capital-actions pour les petites et moyennes entreprises.

**M. Fennell:** Vous avez parlé de 43 et de 19 à propos du chiffre de 7.2 millions de dollars, et j'aimerais savoir à quoi cela correspond?

**M. Lavigueur:** À l'heure actuelle, les prêts de 500,000\$ et moins que nous avons consentis représentent un total de 16.2 millions de dollars.

**M. Fennell:** Cela comprend donc les prêts de 100,000\$ et moins.

**M. Lavigueur:** Oui. Il y a aussi des prêts beaucoup plus importants, qui modifient considérablement la moyenne. Si vous le désirez, je pourrais vous fournir des données précises sur ces grosses transactions. Je n'ai pas ces chiffres ici, mais je sais que ces comptes importants modifient considérablement les moyennes.

**M. Fennell:** Excusez-moi, je suis un peu perdu. Revenons un peu en arrière. Vous avez dit avoir consenti 7 millions de dollars de prêts pour la constitution de capital-actions.

**M. Lavigueur:** Oui.

**M. Fennell:** Et vous me parlez maintenant de 16.2 millions de dollars. C'est bien supérieur au premier chiffre.

**M. Lavigueur:** Non, je parle du portefeuille total par rapport au total des prêts autorisés.

**M. Fennell:** Ah bon. Donc, le montant total des prêts autorisés n'était pas de 16.2 millions de dollars pour cette année?

**M. Lavigueur:** Non. Cette année, sur les 17 millions de dollars proposés, nous avons autorisé 7.2 millions de dollars de prêts de 676,000\$ en moyenne. Ce sont les chiffres pour cette année. Par contre, si l'on supprime, du calcul de la moyenne, les grosses transactions, cette moyenne tombe à 378,000\$.

**M. Fennell:** Vous avez donc de grosses transactions.

**M. Lavigueur:** Oui, et ce sont elles qui modifient considérablement la moyenne.

Monsieur le président, je pourrais vous donner une ventilation plus précise de ces chiffres. Je ne l'ai que sous cette forme pour le moment mais je serais ravi de vous donner la ventilation.



[Text]

• 1555

[Translation]

**Mr. Fennell:** I would like to see the breakdown.

**Mr. Lavigueur:** Sure.

**Mr. Fennell:** One of my arguments about the term "small business" is that nobody every has put a handle on what the minister is responsible for.

**Mr. Smith:** Well, we define that as being a business that has annual revenues of \$2 million a year or less; we define medium-size business as \$20 million a year or less. Of course, I think, what you have to keep in mind is . . .

**Mr. Fennell:** What happens between the \$2 million and \$20 million?

**Mr. Smith:** That is medium.

**Mr. Fennell:** That is medium. That is not your responsibility.

**Mr. Smith:** Well, it is not not my responsibility.

**Mr. Fennell:** Is it your responsibility or is it not?

**Mr. Smith:** Well, we do not operate programs per se, but we do have some advocacy role there.

**Mr. Fennell:** Because many of those, you hope, go from the \$2 million to the \$20 million.

**Mr. Smith:** Yes, that is right.

**Mr. Fennell:** That is your goal, is it not?

**Mr. Smith:** Yes, of course. I think when you talk about what the bank is doing for small business, you should bear in mind that the volume of loans last year under the Small Business Loans Act went up dramatically. In 1982, I believe, the figure was \$17,000 and in 1983, the figure was \$26,000, which represents a very large increase, so in terms of the federal government's support of that sector of the economy, I think, it is pretty commendable.

**Mr. Fennell:** Hold on. That does not fit the figures. New loans? Is that new loans? Oh, you are talking of SBLA.

**Mr. Smith:** I am talking of SBLA.

**Mr. Fennell:** Okay, you are not talking about the bank?

**Mr. Smith:** No, I am not talking about the bank; I am talking about the government's attention to small business in general. At the same time that the bank went down a bit, perhaps part of their answer, and Mr. Lavigueur may want to comment on that, may be due to the fact that the banks have been much more interested in making the Small Business Loans Act work during the same period of time; the figures demonstrate that by a rise of \$17,000 to \$26,000.

**Mr. Fennell:** But the FBDB does not participate in those loans?

**Mr. Lavigueur:** I am sorry, Mr. Chairman.

**M. Fennell:** Ce serait intéressant.

**M. Lavigueur:** Certainement.

**M. Fennell:** Une des objections que j'ai au terme «petite entreprise» est que jamais personne n'a su dire ce dont le ministre était responsable.

**M. Smith:** Ma foi, c'est une entreprise dont les recettes annuelles ne dépassent pas 2 millions de dollars; une entreprise moyenne est une entreprise dont les recettes ne dépassent pas 20 millions de dollars. Il est évident que ce qu'il ne faut pas oublier . . .

**M. Fennell:** Qu'arrive-t-il entre 2 et 20 millions de dollars?

**M. Smith:** C'est une entreprise moyenne.

**M. Fennell:** Moyenne. Cela ne relève pas de votre responsabilité.

**M. Smith:** On ne peut pas dire que ce ne soit pas ma responsabilité.

**M. Fennell:** Ca l'est ou ça ne l'est pas?

**M. Smith:** Ma foi, nous n'avons pas les programmes spéciaux mais nous avons certainement un rôle de promotion.

**M. Fennell:** Parce que vous espérez que pour beaucoup d'entreprises, les recettes passeront progressivement de 2 à 20 millions de dollars.

**M. Smith:** Oui, c'est exact.

**M. Fennell:** C'est votre objectif, n'est-ce pas?

**M. Smith:** Oui, bien sûr. Je crois que lorsque l'on parle de ce que fait la banque pour les petites entreprises, il faut se rappeler que le volume de prêts consentis l'année dernière sous le régime de la Loi sur les prêts aux petites entreprises a considérablement augmenté. En 1982, je crois que le chiffre était de 17,000\$ alors qu'en 1983 il était de 26,000\$, ce qui représente une très forte majoration si bien que l'on ne peut que se féliciter de l'appui que le gouvernement fédéral apporte à ce secteur de l'économie.

**M. Fennell:** Une minute! Cela ne correspond pas aux chiffres. De nouveaux prêts? S'agit-il de nouveaux prêts? Oh vous parlez de la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

**M. Smith:** Oui.

**M. Fennell:** D'accord, vous ne parlez pas de la banque?

**M. Smith:** Non, je ne parle pas de la banque, je parle de ce que fait en général le gouvernement pour les petites entreprises. Si les prêts de la banque ont quelque peu diminué, et M. Lavigueur voudrait peut-être préciser certains points à ce sujet, c'est peut-être dû au fait que les banques se sont beaucoup plus intéressées au cours de cette même période à la Loi sur les prêts aux petites entreprises; les chiffres sont assez révélateurs puisqu'ils sont passés de 17,000\$ à 26,000\$.

**M. Fennell:** Mais la Banque fédérale de développement ne participe pas à ces prêts?

**M. Lavigueur:** Excusez-moi, monsieur le président.



*[Texte]*

**Mr. Smith:** No, we do not.

**Mr. Fennell:** No.

**Mr. Smith:** I think he wanted to comment.

**Mr. Lavigueur:** If I just could comment, Mr. Fennell. I think what is important to the members here, if I may, Mr. Chairman, is that this year through management services toward small business and venture capital, we took a new initiative and we are just starting what we call the matchmaking. Through the CASE program, our retired businessmen, we were able to find people who were interested in investing in small and medium-sized business, but mostly small and you are going to see why. We did find 131 investors with \$75 million that we did register. To register with us they have to pay \$75. We started start about three months ago. There are 259 investees seeking for \$80 million. There are seven matches completed for \$465,000 so far, so it is pretty small. We charge a fee of 1% to 3% on the completion of those matchings. So we are trying to pull the money from the private sector, from people who want to invest in small business, and we are bringing them together with the small business. I just wanted to be able to complete my answer on that which, I apologize, I was unable to complete. I do not know if that helps you on that; anyway I will give you the details you have been asking for.

**Mr. Fennell:** I lost my train of thought. Whenever I look at the Chairman I am in trouble.

**The Chairman:** I have that effect on a lot of people.

**Mr. Fennell:** You know he always says that is it; that is why I never look at him. I talk about him, but you just do not look at him.

Just one very important point. Your new loans have dropped dramatically from almost 8,000 in 1980-1981, to 4,300 in 1981-1982, and 3,400 in 1982-1983. How come?

**Mr. Lavigueur:** This year it is going to drop even more drastically. I think, looking at the total assets of the five major chartered banks, Commercial loans went way down. As far as we are concerned, we certainly felt it before they did, certainly. I am looking at the last few years we have a comparison here of exactly the way that the portfolio went down. I have figures here. If you want to see them after I will be delighted to show them to you. Another thing I want to mention is that, certainly, SBLA is a program loan up to \$100,000, and that would serve part of the traditional market.

Also, something I would like to mention which I think is rather important is that, as much as we were advertising more than we were in 1980, when, I believe, we were generating about 50,000 inquiries, this year so far, we have received 19,000 inquiries. So you have to get the inquiries at the door to be able to make an application and go on to an authorization.

*[Traduction]*

**M. Smith:** Non, elle n'y participe pas.

**M. Fennell:** Non.

**M. Smith:** Je crois qu'il voulait dire quelque chose.

**M. Lavigueur:** Oui, si vous le permettez. Je crois que ce qui est important, c'est que cette année, grâce à des services de gestion offerts aux petites entreprises et aux détenteurs de capitaux à investir, nous avons pris une nouvelle initiative en lançant ce que nous appelons le mariage des capitaux et des entreprises. Le Programme de services de consultation pour les petites entreprises, auquel participent des hommes d'affaires à la retraite, nous a permis de trouver des gens qui souhaitaient investir dans les petites et moyennes entreprises mais surtout dans les petites entreprises et vous allez voir pourquoi. Nous avons trouvé 131 investisseurs qui avaient 75 millions de dollars à investir. Pour s'inscrire, il leur a fallu payer 75\$. Nous avons commencé cela il y a environ trois mois. Il y a 259 entreprises qui cherchent 80 millions de dollars. Jusqu'ici, nous avons réalisé sept mariages pour un total de 465,000\$, ce qui n'est donc pas un très gros volume. Nous touchons de 1 à 3 p. 100 pour la réalisation de ces mariages. Nous essayons donc de tirer l'argent du secteur privé, de gens qui veulent investir dans les petites entreprises et nous les mettons en contact avec ces petites entreprises. Je voulais simplement terminer ma réponse à ce sujet. Je ne sais pas si cela répond à votre question mais je vous fournirai les détails que vous avez demandés.

**M. Fennell:** J'ai perdu le fil de ma pensée. Chaque fois que je regarde le président, rien ne va plus.

**Le président:** C'est l'effet que j'ai sur beaucoup de monde.

**M. Fennell:** Vous savez, c'est parce qu'il dit toujours que c'est fini; je ne le regarde donc jamais. Je parle de lui mais je ne le regarde pas.

Encore un point très important. Vos nouveaux prêts sont considérablement tombés puisqu'ils sont passés de près de 8,000 en 1980-1981 à 4,300 en 1981-1982 et à 3,400 en 1982-1983. Comment l'expliquez-vous?

**M. Lavigueur:** Cette année, cela va encore diminuer plus sensiblement. Je crois que par rapport à l'actif total des cinq principales banques à charte, les prêts commerciaux ont beaucoup diminué. Pour nous, nous l'avons certainement ressenti avant elles. Je considère les quelques dernières années où la comparaison suit exactement le portefeuille. J'ai des chiffres ici. Si vous voulez les voir tout à l'heure, je me ferai un plaisir de vous les montrer. Je souhaite également mentionner que la Loi sur les prêts aux petites entreprises est un programme de prêt jusqu'à \$100,000 et que cela satisfait donc une partie du marché traditionnel.

D'autre part, bien que nous fassions plus de publicité qu'en 1980 alors que, si je ne m'abuse, nous recevions environ 50,000 demandes de renseignements, cette année, jusqu'ici, nous en avons reçu 19,000. Il est évident qu'il faut qu'on frappe à notre porte pour que nous puissions présenter une demande et la faire autoriser.

*[Text]*

Now, if I am looking at the matter in terms of correlation to put the thing in perspective, I think I should look at investment in Canada. If so, we see, for instance, that from 1980 in absolute dollars, it went down from approximately 18% to 19%, and that is our market expansion, development, and so on. So we have seen the investment through the recession period. Now we are just starting to see signs of the contrary happening. The inquiries are coming in, especially on machinery, and the reason is because they have to keep competitive on the domestic, and as well as on the international scene. We are seeing the thing turning around. So during that period of time, in looking at the survey on investment, we see that there is a clear indication. Even on constant dollars it is the same thing; it is about 10% on constant and it is about 18% on the absolute dollar. I do not know if that answers your question.

Investment is down. The system is extremely liquid right now, I do not have to tell you, and the charter banks have SBLA, which is one program where there is a guarantee. Also as to the profile of our loan... well to answer even more properly your question, Mr. Fennell, I am looking at the nature of the program and seeing that most of the financing we are doing right now addresses itself much more to refinancing and working capital than to bring equilibrium within the balance sheet of debt to equity and much more than to hard estate. Traditionally with hard assets, which are land, building, machinery and equipment, as you know, on average in the preceding year we were going at about 50%. Last year we went down to 44% and, now, we are down to 37.5% as of the working capital, and the financing right now is responsible for 33%. So we see a shift right now of putting equilibrium into the balance sheets of small businesses. I do not know if that answers your question.

It is a series of factors. First of all, there is the market. The system is extremely liquid. Commercial loans from chartered banks are down 20%, 25%, as we all know; their assets are down by 10%; ours are down by 13%, as a supplementary lender. Some call us a last resort. So I think it is pretty well in equilibrium.

If I look at the profile of our loans, I find that everybody is coming to the door. We are ready to entertain requests but they have to come to the door, which is why we have been spending more on advertising in the last two years. But the investment, as I say, is down. I think that is traditional after a recession where we see productivity through the existing infrastructure of capital. I do not think that is something new, as we all understand.

**Mr. Fennell:** I have just an aside and, then, one supplementary question. The chairman and I wish you would see one of our common constituents in a more favourable light some day. I would like now just to ask you one question. You were having a great deal of trouble with staff. Are you still encountering the same problem of losing staff to the banks?

*[Translation]*

Si l'on veut maintenant établir un rapport pour remettre les choses dans leur contexte, je crois qu'il faut considérer les investissements au Canada. Nous nous apercevons, par exemple, que par rapport à 1980, en dollars absolus, les investissements ont chuté d'environ 18 à 19 p. 100 et c'est l'expansion, le développement du marché, etc. C'est l'investissement au cours de la période de récession. Nous voyons maintenant quelques signes inverses apparaître. Les demandes de renseignements reviennent, surtout pour les machines et la raison en est que les entreprises doivent rester compétitives tant sur le marché intérieur que sur le marché international. Les signes sont donc très clairs pour ce qui est des investissements au cours de cette période. Même en dollars constants, c'est la même chose; environ 10 p. 100 en dollars constants et environ 18 p. 100 en dollars absolus. Je ne sais pas si je réponds ainsi à votre question.

Les investissements diminuent. Le système à l'heure actuelle est vraiment fluide, inutile de vous le dire, et les banques à charte ont la Loi sur les prêts aux petites entreprises qui leur donne une garantie. Pour ce qui est du profil de nos prêts, il faut, pour répondre à votre question convenablement, monsieur Fennell, considérer la nature du programme car la plupart du financement que nous faisons à l'heure actuelle est beaucoup plus du refinancement et du fonds de roulement que de l'équilibrage de bilan ou de l'actif pur. En général, pour ce qui est de ce genre d'actif, c'est-à-dire des terres, des bâtiments, du matériel et de l'équipement, nous prêtons environ 50 p. 100 l'année précédente. L'année dernière, cela est tombé à 44 p. 100 et nous en sommes maintenant à 37.5 p. 100 du fonds de roulement alors que le financement représente 33 p. 100. Il y a donc à l'heure actuelle une tendance à équilibrer les bilans des petites entreprises. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Il s'agit d'une série de facteurs. Tout d'abord, il y a le marché. Le système est extrêmement fluide. Les prêts commerciaux des banques à charte ont diminué de 20 p. 100, de 25 p. 100, comme nous le savons tous; leur actif, de 10 p. 100; le nôtre, de 13 p. 100 comme prêteur complémentaire. Certains nous qualifient de prêteur de dernier ressort. Je crois que c'est donc un équilibre assez normal.

Si je considère le profil de nos prêts, je m'aperçois que tout le monde frappe à la porte. Nous sommes prêts à étudier les demandes mais il faut venir frapper à la porte et c'est pourquoi nous avons fait plus de publicité ces deux dernières années. Je répète toutefois que les investissements ont diminué. Je crois que c'est d'ailleurs traditionnel après une récession où l'on considère la productivité en fonction de l'infrastructure actuelle du capital. Je ne pense pas que cela soit nouveau et nous le comprenons tous.

**M. Fennell:** Je ferai une remarque en passant et j'aurai encore une question complémentaire. Le président et moi-même aimerions que vous voyiez un jour un de nos électeurs communs sous une lumière un peu plus favorable. J'aurais encore une question à vous poser. Vous avez eu de gros problèmes de personnel. Rencontrez-vous les mêmes problèmes? Perdez-vous du personnel qui est attiré par les banques?



[Texte]

**Mr. Lavigueur:** I think we did have that problem in the years before 1980, but I should mention, Mr. Minister, Mr. Chairman, that the staff of the bank on the loan side is down from 2,159 as of March 31, 1980, to 1,300 people. We had to cut down drastically because of the reduced demand for loans. We did not close branches per se: we made them sub-branches of a sort. We have 92 branches and sub-branches right now whereas if you will recall, in 1980 we had 107.

• 1605

**Mr. Fennell:** My question, though, asks how many have been stolen from you by the bank.

**Mr. Lavigueur:** Fewer and fewer. The turnover went down, to answer your question. As a matter of fact, there have been some layoffs, attrition, and so forth, so we are about 50% of what we were in terms of staff. Also, the bad accounts which we do have must be administered, and be administered in such a supplementary way as to give them all the care possible. For instance, even when an account is almost in bankruptcy, if there is any way to turn the thing around and to try to interest a buyer, that is something we do now which we did not before. That is help something which we provide. It is a service in that we look at the established market in a region or a small municipality, to find somebody who might be interested in taking over, because he is already in business and would be able, with an economy of skill and a sales force already in existence, to keep the business alive. So we are doing that sort of thing and more. Now to sum up in answer your question, the turnover is not as near as what it used to be.

**The Chairman:** Those are good questions.

**Mr. Fennell:** I could keep going, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Riis is next.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Smith:** I would like to commend my cousin on the quality of his remarks. Perhaps you did not know that Mr. Fennell and I are cousins.

**The Chairman:** You are kidding?

**Mr. Fennell:** I do not admit it but he does; at times even he will not admit it. It goes back a long way.

**Mr. Smith:** And there is a third one; Senator Argue is also our cousin.

**The Chairman:** It is very sad in a family context when some people go astray, is it not?

**Mr. Riis:** I always thought there was a real relationship between the two groups, and now I am convinced of it.

**Mr. Smith:** Hazen Argue is one, too.

**Mr. Riis:** Yes, and he joined the team. Mr. Chairman, to the Minister, I appreciate this opportunity. I want to start off by commenting on the tourism aspect of your portfolio. I believe, and I have heard you on many occasions make the same

[Traduction]

**M. Lavigueur:** Nous avons connu ce problème avant 1980 mais je dois signaler que le personnel de la banque est passé pour les prêts de 2,159 au 31 mars 1980 à 1,300 personnes. Il nous a fallu considérablement diminuer notre personnel devant la chute dans la demande de prêts. Nous n'avons pas fermé véritablement des succursales mais nous en avons fait de petites succursales. Nous avons 92 succursales et sous-succursales aujourd'hui, alors que, vous vous en souvenez, nous en avions 107 en 1980.

**M. Fennell:** Ce que je vous demande, c'est combien de personnel vous a été volé par les banques.

**M. Lavigueur:** De moins en moins. La rotation a diminué. Il y a d'ailleurs eu certaines mises à pied, du personnel non remplacé, etc. si bien que notre personnel a diminué d'environ 50 p. 100. D'autre part, les mauvais comptes que nous avons doivent être administrés de façon très attentive. Par exemple, même lorsqu'un compte est presque en faillite, s'il y a un moyen de renverser la situation et d'essayer d'intéresser un acheteur, nous essayons de le trouver, alors que nous ne faisons pas ce genre de chose auparavant. Nous offrons donc ce type d'aide. C'est un service en ce sens que nous considérons le marché établi dans une région ou une petite municipalité pour trouver quelqu'un qui pourrait être intéressé parce qu'il est déjà dans les affaires et pourrait maintenir l'entreprise à cause de son expérience et de ses capacités de vente. Nous offrons donc ce genre de service et plus. Pour résumer ma réponse à votre question, la rotation n'est pas aussi forte que par le passé.

**Le président:** Ce sont de bonnes questions.

**M. Fennell:** Je peux continuer, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Riis maintenant.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président.

**M. Smith:** J'aimerais féliciter mon cousin de la qualité de ses remarques. Peut-être que vous ne saviez pas que M. Fennell et moi sommes cousins.

**Le président:** Vous plaisantez?

**M. Fennell:** Je ne m'en vante pas, mais il s'en vante; quoi qu'il lui arrive même quelques fois de le passer sous silence. Cela remonte très loin.

**M. Smith:** Il y en a un troisième, le sénateur Argue est également notre cousin.

**Le président:** Il très triste pour une famille que certains membres s'égarent, n'est-ce pas?

**M. Riis:** J'avais toujours pensé qu'il y avait de véritables relations entre les deux groupes, et j'en suis maintenant convaincu.

**M. Smith:** Hazen Argue est également un de nos cousins.

**M. Riis:** Oui, et il s'est joint à l'équipe. Monsieur le président, je vous remercie. J'aimerais commencer par parler du tourisme. Je crois, et j'ai souvent entendu dire, que le tourisme devrait devenir une grande industrie au Canada.



## [Text]

comment, that tourism is bound to be one of Canada's growth industries of the future. When you consider that what we have here is so accessible to, and is so different from, most populated parts of the world, it has to be a growth area.

Now I am one of these people who feels that your budget, when it comes to tourism, is extremely small; that you are extremely underfunding an opportunity. At a time when restraint is very popular and watching federal budgets is something very serious, I think also we ought to be concerned that we do not get so overzealous in our hacking and slashing, as we have seen happen particularly, in one province in this country, that we miss opportunities. I am concerned about that. I simply make that observation to encourage you to do what you can to take IRDP, the bank, the Small Business Loans Act, and do what you can to channel as much of that money as possible into the tourist sector.

**Mr. Smith:** I would comment just briefly on that. I share your enthusiasm for the future of tourism, yes, Mr. Lavigne has pointed out that \$76 million of their loans... well as a matter of fact, if you look at the various sectors of where the loans of the FBDB bank are, tourism is the largest with 437 being in the tourist industry, and with the next category being the retail trade with 385.

I think the government really is recognizing that. It was signalled in the Throne Speech when, for the first time, tourism got a high profile. And of course, our advertising budget has, in fact, gone up, although I would like to see it go up more. But it has gone up quite dramatically in recent months.

**Mr. Riis:** Out in the country one does not get the impression that tourism is a high priority area.

**Mr. Smith:** It will seep through.

**Mr. Riis:** Perhaps it will. But the thing at the moment is...

**Mr. Smith:** Excuse me. You will likely have seen those ads of a train going through your riding, with an engineer hanging out the window and shouting: "What a country!" The purpose of that campaign is to encourage Canadians to vacation in this country.

**Mr. Riis:** I am thinking a bit beyond that, actually.

With all due respect, Mr. Chairman, I am thinking of a commitment beyond that type of advertising which is going on.

• 1610

But, you know, when I speak to people in the tourist sector, I find that the feeling is that the federal government is not particularly enthusiastic about what it is doing. The government knows tourism is important and is advertising in the United States and abroad but, still, not at any priority level. I notice you said that you *think* it is a priority of this government, and I believe that is the problem; it is not clear that it is a priority because of the lack of any overall...

**Mr. Smith:** There are increases. Our funding in recent months has really shot up and, particularly for these advertising campaigns, which are directed at both Canadians, to encourage Canadians to vacation in Canada, and at Americans

## [Translation]

Quand on considère que ce que nous avons à offrir est tellement accessible et tellement différent de ce que peuvent avoir des régions plus peuplées du monde, il est certain qu'il y a un énorme potentiel de croissance.

Je fait partie de ceux qui estiment que votre budget, si l'on considère le tourisme, est extrêmement limité, que vous sous-financez cette possibilité. Quand on parle de restriction et de surveillance des budgets fédéraux, c'est très sérieux, et je crois qu'il nous faut également nous inquiéter de ne pas faire trop de zèle dans les réductions et les coupures de budget comme cela s'est produit dans une de nos provinces, car on peut alors laisser passer des grandes possibilités. Je vous encourage donc à utiliser le programme de développement industriel et régional, la banque et la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour essayer de canaliser autant de fonds que possible vers le tourisme.

**M. Smith:** Je répondrai très brièvement. Je partage votre enthousiasme pour l'avenir du tourisme, et M. Lavigne a en effet signalé que 76 millions de leurs prêts... d'ailleurs si vous considérez les divers secteurs où la Banque fédérale a consenti des prêts, le tourisme est le secteur le plus important puisqu'il y a eu 437 prêts consentis à cette industrie, alors que la catégorie suivante, le commerce de détail, en a reçu 385.

Le gouvernement est donc très conscient de ce besoin. Il en a été question dans le discours du Trône lorsque, pour la première fois, on a reconnu l'importance du tourisme. D'autre part notre budget de publicité a été majoré, même si j'aimerais qu'il le soit encore. Il a toutefois beaucoup grossi ces derniers mois.

**M. Riis:** On ne peut pas dire que dans le pays on a l'impression que le tourisme est vraiment une grande priorité.

**M. Smith:** On va progressivement s'en apercevoir.

**M. Riis:** Peut-être, mais pour le moment...

**M. Smith:** Excusez-moi. Vous avez probablement vu la publicité télévisée dans laquelle un train passe par votre circonscription avec un mécanicien qui crie à la fenêtre: «Quel pays!» L'objet de cette campagne est d'encourager les Canadiens à prendre leurs vacances au pays.

**M. Riis:** En fait je vais encore plus loin.

Monsieur le président, je songe à quelque chose qui dépasse ce genre de publicité.

Mais quand je m'adresse aux gens du tourisme, je m'aperçois qu'ils estiment que le gouvernement fédéral n'est pas très enthousiaste sur ce qu'ils font. Il sait que le tourisme est important et il fait de la publicité aux États-Unis et à l'étranger, mais cela n'est toujours pas une priorité. Vous avez dit qu'à votre avis c'est une priorité du gouvernement, et je crois que c'est là justement le problème; il n'est pas du tout évident que ce le soit, car il n'existe pas de...

**M. Smith:** Il y a des augmentations. Les fonds ont beaucoup augmenté ces derniers mois, surtout pour les campagnes de publicité qui s'adressent aux Canadiens pour qu'ils songent à passer leurs vacances au Canada et aux Américains avec la

*[Texte]*

with the U.S. campaign which will start in April. And for the first time now of course tourism is an eligible target under the IRDP program, which is the federal government's main vehicle for economic assistance in this country. I agree with the point, but what I am really saying is that I think there is evidence that the government is recognizing the importance of that industry in giving it more attention than it has received in the past.

**Mr. Riis:** Right. Mr. Chairman, I want to make one more point along this line, which is that 7,000 to 8,000 jobs are involved in the Canadair discussi, indirectly and directly, and to point out the amount of financial contribution that the government is prepared to make to enable , I think, that industry to continue. And when you look at the number of people involved, or potentially involved, in the tourist business of the country, and the amount of financial contribution the government makes to that particular area, I think we begin to realize just where the priorities really are in terms of dollars and cents. However, I will leave that and say that hopefully this trend-line you are on will continue.

Mr. Chairman, I want to talk about FBDB and, especially, about a problem which exists in British Columbia, where FBDB has been asked to fund economic development proposals of industrial parks located on Indian reserves. I notice that other banks . . . foreign banks, Barclays Bank, the Continental Bank, Bank of Montreal, Commerce and the Royal—all fund enterprises on these lands. Yet, FBDB has a policy, informal or formal, not to fund. It has gone on for such a long time now, and I have not heard anything to the contrary. The last time I checked with my local branch, they said that they were not aware of any new plans, so . . .

**Mr. Smith:** I think you will, today. And of course, I commend you because you did raise it in the House in a question. The information I have leads me to understand that the difficulties earlier experienced by the FBDB on matters relating to loan security have now been satisfactorily resolved with Department of Indian and Northern Affairs snf that the bank is now prepared to consider favourably loan proposals from businesses located on indian lands provided that such meet the banks normal credit criteria. Mr. Lavigueur may want to enlarge on that.

**Mr. Lavigueur:** Yes. Mr. Riis, just on that point ther is a difference between us, Barclays Bank, the Commerce and the Royal. As we all know, they are using, sort of, a short-term financing line of credit. We are not into any line of credit. We are there just to take collateral, whatever that is, and I do not have to tell you about the shortfall of collateral. I think that it is abundantly clear from the risks we were taking and the losses, fortunately or unfortunately, we experienced over the last four years.

*[Traduction]*

campagne que nous commençons aux États-Unis en avril. Pour la première fois, aujourd'hui, le tourisme est admis dans le cadre du programme de développement industriel et régional, qui est le principal véhicule d'assistance économique du gouvernement fédéral. Je suis d'accord avec vous, mais à mon avis il existe de bonnes preuves que le gouvernement reconnaît l'importance de cette industrie, beaucoup plus qu'auparavant.

**M. Riis:** D'accord. Monsieur le président, j'aurais encore une chose à dire à ce sujet. Canadair emploie de 7 à 8,000 personnes, indirectement et directement, et le gouvernement se prépare à renflouer cette industrie en lui apportant une contribution financière énorme. Lorsque vous considérez le nombre de personnes concernées ou pouvant être concernées par l'industrie du tourisme, et le total des contributions financières du gouvernement dans ce secteur, vous avez une bonne idée des priorités. J'en resterai toutefois là espérant que la tendance dont vous parlez se poursuivra.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant parler de la Banque Fédérale de Développement et, plus particulièrement, du problème qui existe en Colombie-Britannique où cette banque a été invitée à financer des propositions de développement économique de parcs industriels situés dans des réserves indiennes. Je remarque que d'autres banques, des banques étrangères, la Banque Barclay, la Banque Continentale, la Banque de Montréal, la Banque du Commerce et la Banque Royale financent toutes des entreprises sur ces terres. Toutefois, la politique de la Banque Fédérale de Développement, officieuse ou officielle, est de ne pas financer de tels projets. C'est le cas depuis très longtemps, et je n'ai pas entendu dire que la situation ait changé. La dernière fois que j'ai vérifié auprès de ma succursale locale, on m'a dit que l'on n'avait pas entendu parler d'autre chose . . .

**M. Smith:** Eh bien, le moment est venu. Je vous félicite évidemment d'avoir soulevé la question à la Chambre. L'information que j'ai pu obtenir me permet de dire que les difficultés qu'avait rencontrées la Banque Fédérale de Développement sur les questions touchant les garanties de prêts ont maintenant été résolues avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et que la banque est maintenant prête à envisager favorablement des propositions de prêts soumises par des entreprises se trouvant sur des terres indiennes à condition que ces propositions satisfassent aux critères de crédit normaux de la banque. M. Lavigueur voudra peut-être préciser les choses.

**M. Lavigueur:** En effet. Monsieur Riis, il y a une différence entre la Banque Barclays, la Banque de Commerce et la Banque Royale. Nous savons tous qu'elles utilisent un genre de ligne de crédit de financement à court terme. Nous ne l'offrons pas nous-mêmes. Nous devons simplement prendre des garanties, et je n'ai pas besoin de vous dire l'inconvénient que cela présente. C'est tout à fait clair si l'on considère les risques que nous avons pris et les pertes que nous avons encourues, malheureusement ou malheureusement, ces quatre dernières années.



[Text]

Having said that, right now, I can say and as the Minister has just pointed out, this problem has been solved. Right now instructions have been given, not only to B.C. but to other parts of the country, whereby we can take some satisfactory collateral to satisfy this our sort of credit criteria.

**Mr. Riis:** So that informal policy now is no longer in place, Mr. Lavigueur?

**Mr. Lavigueur:** That is right.

**Mr. Riis:** Thank you. That is welcome news because I think that will also assist a number of Indian reserves which use that industrial park approach for their own economic development on their lands.

**Mr. Lavigueur:** That is right. But the point I just want to make is that lending made by chartered banks is very different, as I am sure you appreciate, compared from ours.

**Mr. Riis:** But if you cannot turn to the federal government's bank, who can you turn to under these circumstances? But I appreciate your comment.

**Mr. Lavigueur:** I can see that.

**Mr. Riis:** Mr. Minister, as someone who is very concerned about small business in this country, you have outlined in your opening comments some of the measures you have taken. I want to go back about two or three years now, when a review on small business financing was initiated by a previous minister, and we went through a long, painful, process, and for months and months, it dragged out, was revised and rewritten and so on. Can you tell me whatever happened to all that information which was collected and what you have done with it?

• 1615

**Mr. Smith:** I was not involved in that review. One of the things we have recently come out with which tried to spell out in some detail the federal government's assistance through a variety of programs to the small business sector is this brochure, copies of which I sent a couple of days ago to all Members of Parliament. If you open it up, it shows a chart of federal support for small businesses in Canada, and it talks about business investment losses, tax credit for investors, capital gains deferral, the Small Business Loans Act, Farmers and Small Business Bonds, the IRDP Program, the low federal corporate tax rate, the role of the FBDB, the CASE program, the program for export market development, lower tax rates for small manufacturers. You know, all of these things I think add up to a pretty substantial package.

**Mr. Riis:** You are not answering my question, Mr. Minister. The study was to evaluate the effectiveness of those and many other programs both in the private and public sectors. It was carried on over months and months and a report was eventually generated. Have you read the report and what are you doing about its recommendations?

[Translation]

Cela dit, à l'heure actuelle, je puis dire que comme l'indiquait le ministre, le problème est résolu. Les instructions ont été données, non seulement à la Colombie-Britannique, mais dans d'autres régions du pays, nous pouvons prendre certaines garanties acceptables pour satisfaire à nos critères de crédit.

**M. Riis:** Cette politique officieuse que vous suiviez ne s'applique donc plus, monsieur Lavigueur?

**M. Lavigueur:** En effet.

**M. Riis:** Merci. C'est une bonne nouvelle, car je crois que cela aidera un certain nombre de réserves indiennes qui utilisent le système de parc industriel pour leur propre développement économique sur leurs terres.

**M. Lavigueur:** C'est exact. Ce que je veux dire, c'est que les prêts effectués par les banques à charte sont très différents des nôtres, et je suis sûr que vous le savez bien.

**M. Riis:** Mais si vous ne pouvez pas faire appel à la banque fédérale, à qui pouvez-vous faire appel dans ces circonstances? Je vous remercie en tout cas de votre réponse.

**M. Lavigueur:** Je comprends bien.

**M. Riis:** Monsieur le ministre, vous avez dans vos remarques préliminaires énoncé certaines mesures que vous avez décidé de prendre pour les petites entreprises. J'aimerais remonter deux ou trois ans en arrière, alors que l'on avait effectué une étude sur le financement des petites entreprises. Il s'agissait d'un ancien ministre, et le processus fut long et pénible, traîna pendant des mois, l'étude fut révisée et corrigée. Pourriez-vous me dire ce qu'il est arrivé de ces renseignements ainsi glanés et ce que vous en avez fait?

**M. Smith:** Je n'ai pas participé à cette étude. Nous avons toutefois publié cette brochure dont j'ai envoyé copie, il y a quelques jours, à tous les députés et qui explique en détail différents programmes d'aide fédérale à la petite entreprise. Si vous l'ouvrez, vous verrez un tableau portant sur l'aide fédérale à la petite entreprise au Canada, dans lequel il est question de pertes liées à l'investissement dans la petite entreprise, de dégrèvement d'impôt pour les investisseurs, de report des gains de capital, de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, des obligations visant les agriculteurs et la petite entreprise, du programme P.D.I.R., du faible taux d'imposition fédérale des sociétés, du rôle de la B.F.D., du programme d'aide consultative aux petites entreprises, du programme d'expansion du marché des exportations, des taux d'imposition plus faibles des petits manufacturiers. Vous savez, cela constitue un ensemble de mesures assez substantielles.

**M. Riis:** Vous ne répondez pas à ma question, monsieur le ministre. L'étude visait à évaluer l'efficacité de ces programmes et de bien d'autres tant dans le secteur privé que public. Elle s'est effectuée sur une période de plusieurs mois et s'est terminée par la publication d'un rapport. Avez-vous lu le rapport et qu'entendez-vous faire des recommandations qu'il renferme?



[Texte]

**Mr. Smith:** I have seen a summary of the report. Mr. Lavigueur, I think, wants to comment on it.

**Mr. Lavigueur:** Yes, if I may, Mr. Minister, Mr. Chairman.

As far as we are concerned at FBDB, that is what led to the new mandate, the confirmation of the . . . There was a gap in the market and there was a role to play. I think the main part of what was touching us was certainly the Canadian Bankers' Association study, which was tabled, whereby they are showing that the sort of risk we are taking as compared with a chartered bank is very different.

First of all, the collateral we are taking is different than would be taken by the chartered banks. The established earnings that the bank is asking of small and medium sized businesses, in terms of past record, is very different than what we are asking in terms of credit criteria. Also, the management part of it is very different. So the profile, as far as we are concerned, within the new mandate, was integrated into all the different programs which the Minister has just enunciated.

So that is what really led to the new mandate. The re-articulation of the traditional lending. A question of venture capital and a question of management services in merchant banking.

**Mr. Smith:** I suppose in a nutshell, the answer to your question is that the government is not about to embark on any new programs dealing with financial assistance for small business. And you have to look at this within the context of several things.

First of all, there are 750,000 small businesses in this country, so to embark on some meaningful program whereby we are going to provide assistance to a lot of them, you would be talking huge amounts of money. And, of course, you have to bear in mind the \$30 billion deficit we have right now. As well, at the time some of those reviews were on their way, interest rates were at a shockingly high level in this country. As you know, they have come down tremendously. They may be slowly inching up, but it is still not comparable to the problem we had three years ago with interest rates in this country. So perhaps the urgency that might have existed at that time really does not exist any longer.

**Mr. Riis:** Well, that is maybe one opinion. I suspect that as we have seen interest rates go up now, Mr. Minister, for four consecutive weeks—up significantly today—to your community must be causing almost shock waves, I would guess, throughout the small business constituency in this country, to think that prime rates are going to be starting upward again at a time, I might add, in 1984, when everybody assumed they would go down, being a presidential election year and all.

**Mr. Smith:** I hope they do.

**Mr. Riis:** Well, time will tell. Let me ask you, as the Minister responsible for the Federal Business Development Bank, a bank that from time to time comes under some question and certainly a good deal of scrutiny; because people see it as a lender of last resort and other things as well; because it is not like a chartered bank, as Mr. Lavigueur has pointed

[Traduction]

**M. Smith:** J'ai vu un résumé du rapport. Je pense que M. Lavigueur aurait quelques commentaires à ce sujet.

**M. Lavigueur:** Oui, si vous me permettez monsieur le ministre, monsieur le président.

Pour nous à la B.F.D., c'est ce qui a mené à la formulation du nouveau mandat, à la confirmation de . . . Le marché présentait une lacune, et nous avions un rôle à jouer. Ce qui nous intéressait, principalement, c'était l'étude déposée par l'Association des banquiers canadiens faisant état de la grande différence sur le plan des risques encourus par la B.F.D. par rapport aux banques à charte.

Premièrement, les garanties que nous exigeons sont différentes de celles qu'exigent les banques à charte. Nos normes de crédit pour les petites et moyennes entreprises sont très différentes de celles des banques, qui exigent des états complets des revenus établis. En outre, la gestion est très différente. Alors, les caractéristiques propres à la B.F.D. inhérentes à son nouveau mandat ont été intégrées à tous les différents programmes que le ministre vient d'énumérer.

Voilà donc ce qui a mené à l'établissement du nouveau mandat. La redéfinition des prêts traditionnels mettant en cause le capital de risque et les services de gestion.

**M. Smith:** En gros, pour répondre à votre question, le gouvernement n'est pas sur le point d'établir de nouveaux programmes d'aide financière à la petite entreprise. Et il faut envisager cela sous plusieurs rapports.

Premièrement, il y a 750,000 petites entreprises au pays, et si l'on veut établir un programme utile dont pourront bénéficier bon nombre d'entre elles, il faudra des fonds considérables. Il ne faut pas oublier le déficit actuel de 30 milliards de dollars. De plus, au moment où ces études ont été faites, les taux d'intérêt au pays étaient extrêmement élevés. Comme vous le savez, ils ont baissé considérablement. Ils sont légèrement à la hausse maintenant, mais ce n'est rien par rapport à ce qu'ils étaient il y a trois ans. Le problème n'est peut-être plus aussi pressant maintenant qu'il l'était alors.

**M. Riis:** C'est une question d'opinion. Les hausses successives des taux d'intérêt au cours des quatre dernières semaines, et la hausse marquée d'aujourd'hui, doivent susciter de très grandes craintes dans le milieu de la petite entreprise au pays, qui ne s'attendait certainement pas à voir le taux préférentiel reprendre son ascension, surtout pas en 1984, année d'élections présidentielles où les taux devraient être à la baisse.

**M. Smith:** J'espère qu'ils le seront.

**M. Riis:** C'est à voir. J'aimerais vous demander, en tant que ministre responsable de la Banque fédérale de développement, qui est parfois l'objet de certaines critiques et sûrement d'une attention toute particulière, étant donné que les gens lui attribuent un rôle de prêteur de dernier ressort et d'autres fonctions en plus, étant donné qu'elle n'est pas une banque à

[Text]

out, since the kind of lending it often does is quite different, it is under different circumstances and it is operating under a very special mandate . . . As the Minister responsible, how do you determine whether or not it is effective? How do you evaluate the Federal Business Development Bank, as Minister, to know whether the sums you are asking us now to approve, whether in fact Canadian taxpayers are getting a good bang for their dollar? How do you evaluate this bank?

**Mr. Smith:** We have to look at the quality of the applications of loans we are getting and whether or not we are, in fact, filling a void that otherwise would not be filled. Perhaps it has shrunk recently, but there is never a day goes by but that I do not get representations from a number of Members of Parliament, including my cousin who is a person who believes in the free enterprise system, that the criteria for loans should be based on banking principles and on merit, and not really on political considerations.

• 1620

You know, we are under political considerations a lot. I get letters all the time from MPs, and that is understandable. They want to go to bat for their constituents; that is only fair enough. But in the final analysis, we are trustees of the public purse. The bank in 1982, I guess, lost \$81 million. I do not think the final figures are in yet for last year. It will not be as high, but on balance, when you look at the sort of losses the government is covering and the level of losses, I think there is firm evidence of support being there for filling a void which, but for that bank, would exist.

**Mr. Riis:** So are you saying that the more losses the bank experiences, then the more successful it is?

**Mr. Smith:** No, I am not saying that, but we are always under pressure to do more.

**Mr. Riis:** I am very serious when I say it. As the Minister responsible for this bank, how do you evaluate it? I am asking you the question as opposed to the president of the bank.

**Mr. Smith:** What you have to do is look at the volume. You look at the volume and at the number of businesses which . . .

**Mr. Riis:** The volume is down, as we have been hearing.

**Mr. Smith:** Yes, but so are the applications down.

**Mr. Riis:** Therefore, if the business is down . . .

**Mr. Smith:** The inquiries are down. Four years ago, if I recall correctly, the bank had 50,000 inquiries, and in this past year that number had dropped to 20,000. So the bank is responding to a clientele out there which has also shrunk, and the level of demand has shrunk. Now, as trustees of the public purse, we cannot throw caution to the wind and go into loans which are positive losers.

[Translation]

charte, comme l'a mentionné M. Lavigueur, étant donné que ses modalités d'emprunt sont souvent très différentes, de même que les circonstances dans lesquelles elle travaille, étant donné son mandat très spécial . . . En tant que ministre responsable donc, comment pouvez-vous déterminer si la banque est efficace ou non? Comment pouvez-vous déterminer que les sommes que vous nous demandez d'approuver aujourd'hui permettront aux contribuables canadiens d'en avoir pour leur argent? Comment évaluez-vous la Banque fédérale de développement?

**M. Smith:** Il faut examiner la qualité des demandes de prêts que nous recevons et déterminer si effectivement nous comblons un vide. Cela a peut-être changé un peu dernièrement, mais il se passe rarement une journée sans qu'un certain nombre de députés, y compris mon cousin qui croit fermement dans la libre entreprise, demandent que les critères d'emprunt soient fonction des principes bancaires et du bien-fondé, plutôt que de considérations politiques.

Vous savez, les considérations politiques jouent pour beaucoup. Je reçois constamment des lettres de députés, et c'est compréhensible. Ils veulent donner un coup de pouce à leurs électeurs, et on ne peut les en blâmer. Mais à la fin du compte, nous sommes fiduciaires des deniers publics. En 1982, la banque a perdu 81 millions de dollars, je pense. Je ne crois pas que les chiffres définitifs pour l'an dernier soient encore sortis. Les pertes ne seront pas aussi élevées, mais à la fin du compte, quand on regarde le genre de pertes que le gouvernement encourt et le niveau de ces pertes, je pense qu'il est bien évident que la banque comble une lacune.

**M. Riis:** Alors vous dites que plus les pertes sont élevées, plus le succès de la banque est grand?

**M. Smith:** Non, ce n'est pas ce que je dis, mais on nous demande toujours de faire plus.

**M. Riis:** Je suis très sérieux. En tant que ministre responsable, comment évaluez-vous l'efficacité de la banque? Je vous pose la question à vous, et non au directeur de la banque.

**M. Smith:** Il faut regarder le volume des prêts. Le volume des prêts et le nombre d'entreprises qui . . .

**M. Riis:** Le volume a baissé, selon ce qu'on nous dit.

**M. Smith:** Oui, mais il en est de même du nombre des demandes.

**M. Riis:** Donc, si les affaires sont à la baisse . . .

**M. Smith:** Les demandes sont à la baisse. Il y a quatre ans, si je me souviens bien, la banque avait reçu 50,000 demandes, et au cours de la dernière année écoulée, il n'y en a eu que 20,000. Alors la banque répond à la demande de sa clientèle, qui a diminué elle aussi, de même que le volume de demandes. Maintenant, en tant que fiduciaire des deniers publics, on ne peut pas se mettre à consentir des prêts à des entreprises qui sont visiblement vouées à l'échec.



*[Texte]*

**Mr. Riis:** Do you feel you have answered my question as to how you evaluate the Federal Business Development Bank by what you have said so far?

**Mr. Smith:** I think I have, but probably not to your satisfaction.

**Mr. Riis:** Maybe you could summarize it for me.

**Mr. Smith:** I suppose the answer is really this: Does the bank perform a role which otherwise would not be performed?

**Mr. Riis:** What is that role?

**Mr. Smith:** A lender of last resort of loans which may be high-risk but which still, on balance, are worth that risk to the Canadian public.

**Mr. Riis:** How do you evaluate that, Mr. Minister? That is the mandate.

**Mr. Smith:** That is the mandate.

**Mr. Riis:** How do you evaluate whether or not that is being accomplished?

**Mr. Smith:** You look at the volume; you look at the quality; you look at the loss ratios; and you look at the bottom line, which is the loss at the end of the year and what sort of money the government has to come up with to keep the bank going. On balance, I think a void is being filled at a reasonable cost, and it is a value judgment.

**Mr. Riis:** It is a value judgment, is it not?

**Mr. Smith:** Yes.

**Mr. Riis:** That is the bottom line. I guess that concerns . . .

**Mr. Smith:** It is shrinking. We could increase the volume if we wanted to take a lot of very risky and poor loan applications, but I do not think that is good trusteeship of the public purse.

**Mr. Riis:** My last question, Mr. Chairman, to the Minister is . . .

**Mr. Smith:** I think Mr. Lavigueur wants to expand a little on that.

**Mr. Riis:** Okay. I have one short question after this.

**The Chairman:** Mr. Lavigueur.

**Mr. Lavigueur:** I just wanted to say we are tabling our annual report to the Minister. We have called a shareholders' meeting June 30 or the beginning of June for March 31, before it is tabled.

The way we look at is is, first of all, the number of risks we are taking. First, what we call the low risk in the bank is at the tail end of the chartered bank in terms of definition, and the definition came from the CBA. Now, the Minister did not have the chance . . . It was Mr. Rompkey last year whom we briefed. Second is the medium risk, which is very high risk for the private sector. Sixty per cent of the portfolio has been authorized this year, compared with the previous year. Of the very high risk, there is 20%.

*[Traduction]*

**M. Riis:** Estimez-vous avoir répondu à ma question et avoir dit comment vous évaluez l'efficacité de la Banque Fédérale de Développement?

**M. Smith:** Je pense que oui, mais probablement pas de façon satisfaisante pour vous.

**M. Riis:** Vous pourriez peut-être alors me résumer votre réponse.

**M. Smith:** La réponse se résume vraiment à ce qui suit: La banque remplit-elle un rôle que personne d'autre ne remplit?

**M. Riis:** Quel est ce rôle?

**M. Smith:** Celui de prêteur de dernier ressort à des entreprises qui présentent peut-être beaucoup de risques, mais qui, à la fin du compte, valent peut-être bien la peine pour le public canadien.

**M. Riis:** Comment évaluez-vous cela, monsieur le ministre? C'est cela votre mandat?

**M. Smith:** C'est le mandat.

**M. Riis:** Comment déterminez-vous si vous remplissez ou non votre mandat?

**M. Smith:** On examine le volume, la qualité, les rapports de pertes; et on fait le bilan des pertes à la fin de l'année et on détermine les fonds que le gouvernement doit débloquer pour que la banque puisse continuer à fonctionner. Tout bien considéré, je pense qu'on comble une lacune moyennant un coût raisonnable; évidemment c'est un jugement de valeur.

**M. Riis:** C'est bien un jugement de valeur, n'est-ce pas?

**M. Smith:** Oui.

**M. Riis:** C'est cela le bilan. Cela concerne . . .

**M. Smith:** Mais cela baisse. Nous pourrions accroître le volume si nous acceptions de nombreuses demandes comportant beaucoup de risques, mais je ne crois pas que ce soit une bonne façon de gérer les deniers publics.

**M. Riis:** La dernière question que je voudrais poser au ministre, monsieur le président . . .

**M. Smith:** Je pense que M. Lavigueur voudrait ajouter quelque chose.

**M. Riis:** Très bien. J'aurais une petite question après cela.

**Le président:** Monsieur Lavigueur.

**M. Lavigueur:** Je voulais simplement dire que nous présentons notre rapport annuel au ministre. Nous avons convoqué les actionnaires à une réunion le 30 juin ou au début de juin pour le 31 mars, avant le dépôt du rapport.

Nous examinons d'abord les risques que nous prenons. Premièrement, ce que la banque considère comme entreprise à risque peu élevé correspond à ce que les banques à charte, selon leur définition et selon la définition de l'Association des banquiers canadiens estiment être ainsi. Or, le ministre n'a pas eu l'occasion . . . C'est M. Rompkey que nous avons vu l'an dernier. Deuxièmement, il y a les entreprises à risque moyen, qui comportent des risques très élevés selon les critères du secteur privé. Soixante pour cent des demandes de ce porte-



[Text]

Now, that is one criterion. The second criterion is comprehensive auditing, just to follow exactly the mandate which we have. It is a series of management audits—not financial audits, but management audits—to follow exactly what we call in our jargon the “red book”, just to make sure people are not overreacting because of the recession. Right now, for instance, the losses we do experience are in Alberta and B.C. We experienced our losses in previous years in the eastern part of Canada, and right now, we are experiencing that.

But the thing is that we are there to really support the infrastructure of business which is there. That is crucial; that is vital. It is one of the criteria.

• 1625

On the question of jobs, last year we created permanent 7,200 jobs on the new authorization of \$283 million. That is the evaluation we are looking at.

Another thing we have looked at in terms of evaluation is that on the manufacturing side, and I do not want to take the time of the committee, but I thought that answer the report which is not finished right now, and it will not be finished before the end of May for the Minister, which is our annual report, there is also one out of five customers of authorization in manufacturing, which is exporting. I think that is very important.

On the service side I have to say that we still do not have that statistic, but we are looking into that. Hopefully next year we will have it. But that report certainly I did not have a chance to—but that is a sporadic thing that the Minister and I have been discussing here and there. The Minister answered pretty well on the overall policy in terms of accountability that he has been giving to our board of directors. He met our board of directors and I think that was made abundantly clear the message he did give to our board of directors. Sorry, . . .

**Mr. Smith:** That is okay.

The other point, we have really just talked about the lending role of the bank, and one of the very successful and very popular functions of the bank has been the management counselling program, the CASE program, whereby we have 1,500 retired executives and professional accountants and that sort of thing whose work is made available at hourly rates that range around \$15 an hour, \$13 an hour, and it has been very successful.

**Mr. Riis:** The CASE program is a first-class program. It saves a lot of businesses from becoming not successful businesses. It certainly helped an awful lot of people in some difficulty, and avoided a lot of problems.

Last question, Mr. Minister. As Minister responsible for tourism, you obviously have a national vision of your tourism mandate, working co-operatively with provincial governments, ministers of tourism at that level, and perhaps they working

[Translation]

feuille ont été autorisées cette année par rapport à l'année précédente. Les entreprises à risque très élevé représentent 20 p. 100 du portefeuille.

Cela constitue un critère. Le deuxième porte sur une vérification complète conformément à notre mandat. Il s'agit d'une série de vérifications de gestion, pas de vérifications financières, mais bien de gestion, justement pour suivre les prescriptions de ce que nous appelons, dans le jargon, le «Livre rouge», simplement pour nous assurer que les gens ne réagissent pas de façon démesurée par suite de la récession. Actuellement, par exemple, nous enregistrons des pertes en Alberta et en Colombie-Britannique. Les années précédentes, c'était dans l'est du pays, maintenant c'est dans l'ouest.

Mais le fait est que nous sommes là pour venir en aide à l'infrastructure actuelle. C'est primordial; c'est vital. C'est l'un des critères.

Du côté des emplois, l'an dernier nous en avons créé 7,200 permanents grâce à notre nouveau budget de 283 millions de dollars. Voilà sur quoi porte notre évaluation.

Il y a aussi une autre chose dont il faut tenir compte dans l'évaluation, et c'est le côté manufacturier. Je ne veux pas prendre trop de temps du Comité, mais comme le rapport n'est pas encore terminé et comme il ne sera pas présenté au ministre avant la fin du mois de mai, date de la présentation de notre rapport annuel, il faut mentionner qu'une demande sur cinq autorisées dans le secteur manufacturier porte sur l'exportation. Je pense que cela est très important.

Du côté des services, les statistiques ne sont pas encore sorties, mais nous y travaillons. Nous espérons les avoir l'an prochain. Je n'ai certainement pas eu l'occasion de . . . mais c'est un sujet que je discute de temps à autre avec le ministre. Le ministre a assez bien répondu en ce qui concerne la politique globale relative à l'imputabilité du conseil d'administration. Il a rencontré le conseil d'administration, et je pense que son message était très clair. Pardon . . .

**M. Smith:** C'est très bien.

Il y a autre chose, nous venons justement de parler du rôle de prêteur de la banque, il ne faudrait pas oublier de parler d'un programme très efficace et très populaire dispensé par la banque: le programme de consultation en gestion, le programme C.A.S.E. d'aide consultative aux petites entreprises, qui permet à ceux qui en ont besoin de faire appel aux services de 1,500 anciens directeurs et comptables professionnels suivant un tarif horaire d'environ 15\$ ou 13\$.

**M. Riis:** Le programme C.A.S.E. est un programme de première classe. Il permet à de nombreuses entreprises de réussir. Il a certainement aidé un très grand nombre de gens en difficulté et leur a évité beaucoup de problèmes.

Dernière question, monsieur le ministre. En tant que ministre responsable du tourisme, vous avez évidemment une vision nationale de votre mandat, vous travaillez en collaboration avec les gouvernements provinciaux, avec les ministres

**[Texte]**

then co-operatively with regional or local governments. Can you take a couple of moments and describe what you see the government's national tourist strategy being, again keeping in mind the other players in the development of that strategy?

**Mr. Smith:** There are basically three fronts. There is the Canadian market, the U.S. market, and the overseas market. Tourism Canada wants to encourage Canadians to vacation in Canada more. In order to do that, we sort of see our role as providing support, through the IRDP preprogram for example, for major destination centres which will draw people from at least out of the province or from out of the country. We do not see a role in economic assistance for a family motel operation, or even the sort of thing that may steal somebody from the Okanagan Valley up to the Kamloops area. That is not the sort of thing we are into.

We do sort of see our role as encouraging Canadians to vacation in Canada. We try not to play favourites on that. One of the advantages of an advertising campaign is if you can encourage Canadians to vacation in this country then everybody gets their shot at them, as opposed to one area over another. In terms of the Americans, some of the provinces have American advertising campaigns. The Province of Ontario has a pretty big budget.

We really see that as a major role of ours, and of course we are launching this big TV campaign next month in the northern tier of the States within a day's drive, so in your area for example there will be a lot of commercials on Spokane, Seattle, Portland, in around that area, and the big U.S. cities in the east like New York.

A market that is increasingly picking up for us is the overseas market. The last couple of years we had a little slippage, particularly with Europe, because of unfavourable exchange rates. About 10 years ago only about 3% of the tourist revenues in Canada were from overseas visitors, whereas that is up to around 8% now. And in your part of the country, of course a really expanding market for us is the Pacific Rim.

We have for the first time launched a television campaign in Australia. I think last year 45,000 Australians came to Canada. We have just gone into a campaign. Donald Sutherland is doing the TV commercials. We are jointly doing it with QANTAS Airways, and we really hope you will feel an impact of that in British Columbia. Last year, when tourism to European countries was down a bit because of the exchange rate, I think the figures from Hong Kong were up, from 1982 to 1983, by about 14%. Japan is an expanding market for us. Korea is. A lot of Koreans will be stopping off in B.C. enroute to the Olympics, because the next Olympics will be in Korea. We have had very aggressive efforts in some of these expanding markets to push up the overseas percentage.

**[Traduction]**

provinciaux du Tourisme qui, à leur tour, travaillent peut-être en concertation avec les gouvernements régionaux ou locaux. Pourriez-vous nous décrire brièvement votre vision de la stratégie nationale du gouvernement en matière de tourisme, en ne perdant pas de vue les autres intervenants dans l'élaboration de cette stratégie?

**M. Smith:** Le tourisme se joue essentiellement sur trois fronts. Il y a le marché canadien, le marché américain et le marché d'outre-mer. Tourisme Canada veut encourager les Canadiens à prendre leurs vacances davantage au Canada. Pour ce faire, nous comptons accorder une aide financière, par le truchement du programme P.D.I.R., par exemple, à des centres importants afin d'attirer des gens d'autres provinces ou même de l'étranger. Nous ne croyons pas devoir procurer une aide économique à une petite exploitation familiale d'hébergement, ni favoriser le déplacement de quelqu'un de la vallée de l'Okanagan vers la région de Kamloops. Ce n'est pas ce que nous recherchons.

Nous estimons que notre rôle est d'encourager les Canadiens à passer leurs vacances au Canada. Nous essayons d'éviter le favoritisme. L'un des avantages des campagnes de publicité encourageant les Canadiens à prendre leurs vacances au pays, c'est que tout le monde peut en bénéficier, aucune région n'étant privilégiée plus qu'une autre. Du côté des Américains, certaines provinces font des campagnes de publicité destinées au marché américain. L'Ontario dispose d'un budget assez intéressant à cette fin.

Nous croyons vraiment que c'est là notre principal rôle, et nous allons évidemment lancer une grosse campagne de publicité à la télévision, le mois prochain, dans les États du Nord américain, à moins d'une journée de voiture, de sorte que vous entendrez beaucoup parler par exemple de Spokane, Seattle, Portland et de ces régions, ainsi que des grandes villes américaines de l'Est comme New York.

Le marché d'outre-mer se développe constamment. Il y a eu faible perte de vitesse au cours des dernières années, particulièrement par rapport à l'Europe, à cause des taux de change défavorables. Il y a environ 10 ans seulement, près de 3 p. 100 des revenus du tourisme au Canada provenait de visiteurs d'outre-mer, alors que ce chiffre s'établit maintenant à près de 8 p. 100. Dans votre région, il y a évidemment le marché de la côte du Pacifique qui est en grande expansion.

Nous avons lancé notre première campagne publicitaire télévisée en Australie. Je pense que l'an dernier, 45,000 Australiens sont venus au Canada. Nous venons justement de lancer une campagne. C'est Donald Sutherland qui fait les réclames à la télévision. C'est une campagne menée conjointement avec QANTAS Airways, et nous espérons vraiment que cela aura une incidence positive pour vous en Colombie-Britannique. Alors que le tourisme à destination des pays européens était un peu à la baisse l'année dernière à cause du taux de change, le nombre de touristes de Hong Kong a augmenté de 14 p. 100 entre 1982 et 1983. Notre part du marché japonais s'accroît toujours. Il en est de même pour la Corée. Beaucoup de Coréens feront escale en Colombie-Britannique en se rendant aux prochains Jeux olympiques, en



[Text]

[Translation]

Corée. Nous faisons beaucoup d'efforts pour augmenter notre part de certains de ces marchés étrangers en expansion.

• 1630

I might just say that this phenomenon is taking place throughout the western industrial world. Last year, 46% of Canadian families had two or more vacations a year and the figure is going up. Tourist-related expenditures used to be what you would call a discretionary item, in other words, you might or might not spend it, but it has really fallen into the non-discretionary items these days, like clothing and housing and food. People consider it almost a God-given right. At the rate tourism is growing as an industry throughout the world, with more leisure time because of computers and increased productivity, it will probably be the largest single industry in the world by the year 2000. That is why our long-term strategy is to try to identify what we are targeting and make sure that Canada gets its slice of it.

Ce phénomène est commun à tous les pays industrialisés de l'Ouest. L'année dernière, 46 p. 100 des familles canadiennes ont eu deux périodes de vacances ou plus, et ce chiffre est à la hausse. Les dépenses consacrées au tourisme ont déjà été considérées comme des dépenses non utilitaires, en quelque sorte volontaires, mais elles se rangent aujourd'hui parmi les dépenses essentielles, comme l'alimentation, le logement ou le vêtement. Les gens en font presque un droit sacré. Étant donné les loisirs de plus en plus prolongés découlant de l'emploi de l'informatique et de la productivité toujours croissante, le tourisme, vu son rythme de croissance, sera probablement la plus grande industrie du monde d'ici à l'an 2000. C'est pourquoi notre stratégie à long terme, c'est d'essayer de préciser nos cibles, afin d'assurer que le Canada aura sa part du marché.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Riis.

Mr. Cousineau, *s'il vous plaît*.

**Mr. Cousineau:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like, just for a few moments, to come back to Mr. Riis's question on the Indian reserves. I remember that you put me on national TV on that last year as a Parliamentary Secretary to Mr. Rompkey. I remember distinctly saying that one of the problems at that time in getting a good guarantee was the fact that a decision made by the leaders of a band did not engage or oblige the following leaders. This has bothered me since that time. I am just wondering, Mr. Lavigueur, or Mr. Minister, if anything has changed in the mentality of the leaders, or as far as you people are concerned at the bank.

**Mr. Smith:** There was a policy decision that says that the bank will now enter into . . .

**Mr. Cousineau:** What I am getting at is that a decision by the leaders of a band did not oblige the following leaders in the future. That was a problem at that time; you could not get the best guarantee. Has that changed? Did the Indian leaders change their . . . ?

**Mr. Smith:** I guess that is part of it. I always understood that the other part of it was the whole question of collateral, as to who owns the land.

**Mr. Cousineau:** This question in particular has always bothered me.

**Mr. Smith:** I became intimately familiar with this problem when I served on a committee last year that looked into a foundry on the Caughnawaga . . . I do not know if you know what I am talking about.

**Mr. Riis:** Would it any different from any other political group?

**Mr. Smith:** I am advised that the Department of Indian Affairs has given a guarantee, so that would really address and solve that.

**Mr. Cousineau:** Okay, fine. I remember . . .

**Le président:** Merci, monsieur Riis.

Monsieur Cousineau, *if you please*.

**M. Cousineau:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais continuer dans la même veine que M. Riis, en ce qui concerne les réserves indiennes. Je me souviens d'être passé à la télé à ce sujet, l'année dernière, en tant que secrétaire parlementaire de M. Rompkey. Je me souviens très bien d'avoir dit qu'un des problèmes pour obtenir une bonne garantie, c'était le fait qu'une décision prise par les chefs d'une bande n'engageait pas leurs successeurs. Cela me préoccupe depuis. Je me demande, monsieur Lavigueur, ou monsieur le ministre, s'il y a eu un changement dans l'attitude des chefs, ou dans votre attitude à la banque.

**M. Smith:** Il y a un changement de politique qui veut que la banque s'engagera . . .

**M. Cousineau:** Ce que je veux dire, c'est qu'une décision prise par les chefs d'une bande n'engageait pas leurs successeurs. C'était un problème à l'époque; on ne pouvait pas obtenir la meilleure garantie. La situation a-t-elle changé? Les chefs indiens ont-ils changé leur . . . ?

**M. Smith:** C'est qu'un volet de la question. L'autre, c'est la question du nantissement, de la propriété des terres.

**M. Cousineau:** C'est cette question qui me préoccupe davantage.

**M. Smith:** Je suis très au courant de ce problème depuis mon séjour, l'année dernière, au Comité chargé d'examiner une fonderie sur la Caughnawaga . . . Je ne sais pas si vous me comprenez.

**M. Riis:** La situation serait-elle différente pour un autre groupe politique?

**M. Smith:** On m'informe que le ministère des Affaires indiennes a donné sa garantie; donc, le problème sera résolu.

**M. Cousineau:** Ah bon. Je me souviens . . .



[Texte]

**Mr. Smith:** We should get you to announce it and go on national TV again.

**Mr. Cousineau:** But I am not your PS any more, Mr. Minister.

L'année dernière, j'étais justement secrétaire parlementaire de M. Rompkey. En passant, monsieur le ministre, je vous remercie de m'avoir accepté jusqu'au 1<sup>er</sup> mars de cette année. M. Rompkey m'avait donné le mandat, monsieur Lavigueur, de rencontrer, dans divers comtés, les hommes d'affaires, les chambres de commerce, pour discuter du budget d'avril 1983 et plus particulièrement du nouveau rôle de la B.F.D.; au lieu d'être seulement un prêteur de dernier ressort, elle serait aussi un catalyseur et un centre d'information. Pendant cette tournée, j'ai rencontré les présidents de chambres de commerce au Témiscamingue, en Abitibi, en Beauce, dans les comtés de Brome, de Compton, et tout le monde était prêt à aider la B.F.D. à canaliser les informations gouvernementales, particulièrement sur les programmes. Est-ce que quelque chose a été fait dans ce sens-là depuis ce temps-là? Est-ce que la B.F.D., depuis ce temps-là, demande à ces gens de s'impliquer d'une façon plus directe?

• 1635

**M. Lavigueur:** Tout d'abord, monsieur le président, je dirai que 291 séminaires ont été donnés jusqu'à maintenant cette année, à travers le Canada, pour renseigner évidemment sur les services offerts par la Banque, soit le nouveau mandat que vous mentionniez. Nous estimions important d'expliquer à des hommes d'affaires de petites et moyennes entreprises ce que comportaient exactement les mesures annoncées dans le Budget, de façon à ce qu'ils puissent en tirer profit. Nous y avons aussi annoncé le service de planification financière et les avons aidés non seulement à se procurer un prêt à terme, mais à négocier des marges de crédit avec leur banque à charte.

L'un des problèmes, comme nous le savons, c'est de pouvoir transposer leur demande de prêt dans une soumission bancaire, afin qu'ils puissent s'asseoir avec leur gérant de banque, et également de pouvoir les aider à négocier leur marge de crédit. Or, avec l'autorisation du ministre, nous avons reçu un crédit de 3 millions de dollars, tiré du service de gestion-conseil pour faire un cas pilote dans dix succursales à travers le pays. L'expérience a commencé l'an dernier. Pendant les six premiers mois, il y a eu deux succursales, mais depuis les trois derniers mois, chaque province est représentée.

Si j'examine les résultats: 28 demandes ont été remplies,—et je ne parle pas des demandes de renseignements—mais de demandes officielles pour un montant de 17,5 millions de dollars de marge de crédit. Pour 12 d'entre elles, il a fallu accorder un prêt de 6,7 millions de dollars. En d'autres mots, nous avons généré 17,5 millions de dollars par voie de médiation, alors que nous avons avancé 7 millions de dollars.

Tout cela pour dire que le projet semble fonctionner en ce moment alors que, comme je le mentionnais tout à l'heure, les investissements sont à la baisse. En dépit de cela, nous voyons que nous avons un rôle à jouer pour négocier des marges de crédit avec la petite et moyenne entreprise, ce qui est encourageant.

[Traduction]

**M. Smith:** Il faut vous faire passer à la télé encore une fois, pour l'annoncer.

**M. Cousineau:** Mais je ne suis plus votre secrétaire parlementaire, monsieur le ministre.

Last year, I was in fact Mr. Rompkey's Parliamentary Secretary. I would like to thank you, in passing, Mr. Minister for having kept me on until March 1st of this year. Mr. Lavigueur, Mr. Rompkey made me responsible for meeting businessmen, and Chambers of Commerce in various ridings, to discuss the April 1983 budget, and especially the new role of the FBDB. Instead of being a last resort lender, it was to be a catalyst and information centre. During my travel, I met chairmen of the Chambers of Commerce of Temiskaming, Abitibi, and Beauce, in the Brome and Compton ridings. Everyone was prepared to assist the FBDB in distributing government information on these programs. Has anything been done since that time? Has the FBDB asked its people to become more directly involved since that time?

**Mr. Lavigueur:** First of all, with your permission, Mr. Chairman, in answer to your question, 291 seminars have been given to date this year throughout Canada, to provide information not only on the services offered by the bank, but also on the new mandate that you have just mentioned. We believe that it is important to explain the exact measures announced in the budget to owners of small and medium-sized businesses, so that they can benefit from them. We have also set up a financial planning service, and we have helped them not only to obtain term loans, but to negotiate lines of credit with the chartered banks.

One of the problems, as we all know, is for them to be able to change their loan application into a bank submission so that they can sit down with their bank manager. It also helps them to negotiate their line of credit. So, with the authorization of the Minister, we received a credit of \$3 million from the national consultant service to carry out a pilot project in ten branches throughout the country. The experiment began last year. During the first six months, there were two branches, but these last three months, each province has been represented.

If I look at the results: 28 applications have been filled in—and I am not referring to requests for information—but official applications for a total of \$17.5 million in credit lines. Twelve of them requires a loan of \$6.7 million. In other words, we have generated \$17.5 million by acting as a go-between, whereas we have advanced \$7 million.

All in all, the project seems to be working very well at this time, even though, as I mentioned a moment ago, investments are on the decrease. In spite of this, we feel that we have a role to play in negotiating lines of credit for small and medium-sized businesses, which is encouraging.

**[Text]**

Évidemment, comme je le mentionnais tout à l'heure, au cours des six premiers mois, nous n'avions que deux succursales, mais maintenant, nous en avons dix à travers le pays. Il sera donc très intéressant d'en voir les résultats.

Mais, en fait, en quoi consiste notre travail? Nous remettons une brochure aux jeunes entrepreneurs, qu'on appelle le *Do it yourself kit*, qu'ils remplissent en expliquant leur projet d'expansion. Nous transposons ensuite leur demande dans un langage bancaire connu des banques à charte et nous nous asseyons avec les banquiers pour négocier la marge de crédit, pour un financement non seulement à long terme, mais aussi à court terme, ce qui est extrêmement important. Donc, nous avons donné suite à ce que vous mentionniez, et en voici le rapport jusqu'à présent.

**M. Cousineau:** Exigez-vous des frais des participants aux séminaires?

**M. Lavigne:** Oui, pour les séminaires d'une journée, \$47.50 et pour ceux d'une demi-journée, \$26.50. Évidemment, nous n'avons pu augmenter le prix davantage à cause, évidemment, du programme des 6 et 5 p. 100, mais je puis dire que les prix sont très raisonnables. Jusqu'à ce jour, 28,000 personnes ont assisté à ces séminaires.

**M. Cousineau:** Pour tout le Canada, monsieur Lavigne?

**M. Lavigne:** Oui.

**M. Cousineau:** Maintenant, avez-vous la ventilation par province?

**M. Lavigne:** Je crois que oui. Pendant que l'on cherche ce renseignement, j'aimerais mentionner que nous vendons des brochures aux provinces, pour les CEGEP et les collèges. Jusqu'à présent, la Banque a vendu pour \$24,660 de cours aux diverses provinces. Ils sont vendus 12.50\$ au participant et 15.90\$ à celui qui donne le cours.

• 1640

Je puis vous dire combien de séminaires ont été donnés jusqu'à maintenant. Je donnais mes statistiques tout à l'heure pour les 11 mois en question. À Terre-Neuve, on en a donné 20, en Nouvelle-Écosse, 58, et au Québec, 328.

**M. Cousineau:** À la suite de ces séminaires, avez-vous pu constater que l'attitude des hommes d'affaires, des membres de chambres de commerce vis-à-vis de la B.F.D. s'était améliorée? Vous savez qu'à un moment donné, ce n'était pas tellement rose, parce que vous deviez prêter de l'argent à des taux élevés et, naturellement, l'homme d'affaires qui était obligé de payer ces taux-là ne vous faisait pas de compliments alors que vous ne méritiez pas de remarques de ce genre. Est-ce que vous trouvez que l'attitude de l'homme d'affaires a changé à la suite de ces séminaires-là?

**M. Lavigne:** Certainement. Il est intéressant de les sensibiliser aux divers problèmes afin qu'on puisse prendre des mesures préventives au point de vue gestion. Également, de plus en plus, on prépare les séminaires conjointement avec les différentes associations. De fait, la nouvelle politique de la gestion conseil en ce qui concerne les séminaires est de

**[Translation]**

Obviously, as I was mentioning a moment ago, during the first six months, we only had two branches, but we now have ten throughout the country. It will therefore be very interesting to see the results.

What exactly is our work? We send out a brochure to young businessmen which we call a do it yourself kit, that they fill in by explaining their expansion plans. We then transfer their application into language known by the chartered banks, and we sit down with the banker to negotiate a line of credit, not only for long-term financing, but also for short-term, which is extremely important. Therefore, we have followed up on what you have mentioned, and this is the report up to the present time.

**Mr. Cousineau:** Is there a fee to participate in your seminars?

**Mr. Lavigne:** Yes, for one day seminars, it is \$47.50, and for half-day seminars, \$26.50. Of course, we have not been able to increase the price, because we are limited to the 6 and 5, but I feel that the prices are being reasonable. Up to this point, 28,000 people have attended our seminars.

**Mr. Cousineau:** Does this refer to all of Canada, Mr. Lavigne?

**Mr. Lavigne:** Yes.

**Mr. Cousineau:** Now, do you have a breakdown by province?

**Mr. Lavigne:** I believe so. While we are looking for this information, I would like to mention that we sell brochures to the provinces, for the CEGEP and colleges. To date, the bank has sold \$24,660 worth of courses to various provinces. They cost \$12.50 to the participant and \$15.90 to the person giving the course.

I can tell you how many seminars have been given up to now. I was giving statistics a moment ago for the eleven months in question. In Newfoundland, we gave 20, in Nova Scotia 58, in Quebec 328.

**Mr. Cousineau:** Have you noticed that the attitude of businessmen and members of Chambers of Commerce towards the FBDB has improved as a result of these seminars? You know that at one point, we were not very enchanted, because if you have to borrow money at high rates, the businessman is naturally obliged to pay these rates, which does not earn you any compliments and yet you do not deserve this negative reaction. Do you find that the attitude of businessmen has changed as a result of these seminars?

**Mr. Lavigne:** Certainly. It is interesting to make them aware of various problems so that we can take preventive measures from a management point of view. Also, we are preparing more and more seminars in conjunction with the various associations. In fact, the new policy of the management consultants section on seminars is to prepare seminars



**[Texte]**

préparer les séminaires avec les associations. En ce moment, on est en train de préparer 56 séminaires, non pas parce que ceux que l'on a en ce moment sont périmés — au contraire — mais tout simplement parce que l'on veut se servir du secteur privé et coller un peu plus à la réalité afin d'aider certains secteurs.

Vous parliez des plaintes que nous recevons à la Banque. Nous en avons environ 400 par année, alors qu'on fait affaire avec quelque 30,000 clients. On aimerait bien n'avoir aucune plainte si c'était possible. Par contre, on reçoit des lettres de compliments; celles-là, on n'en parlera pas. On parle des lettres de plaintes concernant les taux d'intérêt trop élevés. On a eu des problèmes, à un moment donné, avec un agent de crédit qui était trop dur.

**M. Deniger:** Quatre cents par comté ou 400 par année?

**M. Lavigueur:** Non, non, je pense que toutes les lettres qui viennent au ministre... Peut-être que c'est différent dans votre comté, monsieur Deniger. Souvent on a une responsabilité sociale aussi. La responsabilité sociale va parfois au-delà du rôle. Souvent les gens vont se plaindre du fait qu'ils n'ont pas pu avoir d'argent de la Banque fédérale de développement. Et souvent on constate que ce qu'ils ont à mettre dans l'entreprise, que ce soit 10,000 dollars, 50,000 dollars ou 100,000 dollars, ce sont les épargnes de leur vie. Ils quittent leur emploi; souvent leur femme quitte son emploi. Nous, on est obligés de se demander si le type a une chance de passer à travers. Lui, évidemment, il est totalement convaincu de la rentabilité de son projet, et si nous, nous refusons, eh bien, c'est que nous n'avons pas compris.

Je pense donc que nous avons une responsabilité extrêmement importante pour ce qui est de la prévention. Il est important d'examiner tous les montants qui ont été rayés des livres ainsi que l'historique. Il est intéressant de voir le profil de l'entrepreneur au Canada au point de vue social. On s'aperçoit que la plupart du temps, les problèmes au point de vue économique engendrent automatiquement des problèmes au niveau de la famille. Je pense qu'il faut être conscient de cela. On ne peut pas être insensible à ces choses-là.

**Mr. Cousineau:** One last question, Mr. Chairman. Mr. Minister, Mr. Lavigueur has just said that to attend these seminars it costs \$40-odd and \$26 for half a day, or something like that. The fact that we are trying to get the small business sector to help out in this economy, what chance is there of not charging in the future to attend these seminars? I can understand you have a budget and all that, but I am just wondering what the possibilities are of doing that, because we need those people and, therefore, we have to get as many as possible to attend.

**Mr. Smith:** It is something we could look at, but I do not really know that it is a problem, because I am not aware that we have ever received any complaints about it. I mean, the fees charged are very reasonable. Perhaps Mr. Lavigueur may want to comment on it. If there have been complaints, I have not really...

**[Traduction]**

with associations. At this time, we are preparing 56 seminars, not because we feel the ones we have are outdated—on the contrary—but just because we want to serve the private sector and stick more closely to reality in order to help certain specific sectors.

You were talking about the complaints that we receive at the Bank. We receive about 400 per year, whereas we deal with about 30,000 clients a year. We would prefer not to receive any complaints if this were possible. However, we receive compliments as well, but we will not go into those. We were talking about letters of complaint over the very high interest rates. At one point, we did have problems with a credit officer who was too harsh.

**Mr. Deniger:** Were you talking about 400 per riding, or 400 per year?

**Mr. Lavigueur:** No, no, I was thinking about all the letters that come to the minister... Perhaps it is different in your riding, Mr. Deniger. We also have some social responsibility as well. This social responsibility sometimes takes us beyond our role. Often, people will complain about the fact that they were not able to get money from the Federal Business Development Bank. But often, we notice what they are going to put into their business, whether it be \$10,000, \$50,000 or \$100,000, are their life savings. They leave their job, and often their wife leaves her job as well. So we have to ask ourselves if this person has any likelihood of succeeding. Of course, he is completely convinced about the feasibility of his project, and if we refuse, well, then, we have not understood.

I therefore feel that we have an extremely important responsibility with respect to prevention. It is important to look at all the amounts that have been crossed out of the books, and to look into the past history. It is interesting to see the profile of the entrepreneur in Canada from a social point of view. We notice that most of the time, economic problems will automatically bring about family problems. I think that we must be aware of this. We are not insensitive to this matter.

**M. Cousineau:** Une dernière question, monsieur le président. Monsieur le ministre, M. Lavigueur vient de dire qu'il en coûte environ 40\$ pour une journée et 26\$ pour une demi-journée pour assister à ces séminaires. Serait-il possible de ne pas exiger de frais à l'avenir, étant donné que nous essayons d'aider la petite entreprise? Je sais que vous avez des restrictions budgétaires, mais je me demande si ce serait possible. Nous avons besoin de ces gens, et il faudrait donc que le plus grand nombre possible d'entre eux assistent à ces séminaires.

**M. Smith:** Nous pouvons examiner la question, mais je ne pense pas que ce soit un problème, car nous n'avons pas reçu de plaintes à ce sujet. Les frais sont très raisonnables. M. Lavigueur veut peut-être ajouter un commentaire. Je ne pense pas qu'il y ait eu des plaintes...



[Text]

• 1645

**Mr. Cousineau:** I will be very frank with you, Mr. Minister. The problem is this. At one of these seminars, and I will give you an example of one held in my riding, the implications of a new income tax law were explained, and some accountants were coming in to explain the new tax law. In this particular instance they were charged \$26 in order to find out what the new tax law was all about. Now, it was just one portion of the seminar, but this is what I am saying. Oh, yes, this is a fact.

**M. Deniger:** Tout le cours ou seulement une partie du cours?

**Mr. Cousineau:** No, no. In this particular case there was somebody talking about the income tax law. They were charging \$26. And this is where it bugged me, because we are changing the income tax law and we are charging these people in order to explain the matter to them. It was just a portion of the seminar, but the fact still remains that these people were charged to listen to somebody explain an income tax law which was changed by the government.

**Mr. Smith:** By the government, not the bank.

**Mr. Cousineau:** No, no, no. We are talking about seminars, seminars organized by the bank.

**Mr. Lavigueur:** If I may, Mr. Minister and Mr. Chairman.

**Mr. Smith:** Sure, go ahead.

**Mr. Lavigueur:** On the question of the information services, most of those things refer not only to the publication that we have profit but to explain the budget and trying to put that in layman's language as much as we can in order that those people be... Total information services about government programs, when we are looking at it, the referral last year was 65,000 to different government programs. Now, if we are giving an explanation on income tax or referring them to National Revenue in order that they have the proper answer, we certainly will not charge for that.

Now, in passing, if we are touching on one item about, say, estate planning as far as it concerns small business, and we are touching on that, I do not think because we refer to income tax in passing in a seminar that automatically we should get it free. As a matter of fact, when I am look at the cost recovery, which on the one hand my board of directors would like to increase, we are still at 32% of the total cost of the program. So it is only one third of the program right now that we recuperate. I mean, if I compare with what we are giving in terms of seminars... Also, we try to keep the attendance at no more than 20. In order that every small businessman can have a chance, we could offer those seminars to a larger group. But to answer your question, I do not think we would charge to give advice or anything like that at a seminar regarding government programs, because there is information services which is precisely for that. I do not think we have, in house, in the bank, any expert who would be able to provide that.

[Translation]

**M. Cousineau:** Je serai très franc avec vous, monsieur le ministre. Voici le problème: je vais vous donner l'exemple d'un séminaire qui s'est tenu dans ma circonscription; il s'agissait, pour des comptables, d'expliquer les nouvelles dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. En l'occurrence, les participants ont dû payer 26\$ pour se faire expliquer cette nouvelle loi. Ces 26\$ ne portaient que sur une partie du séminaire, mais ils devaient quand même le payer. Oui, c'est vrai.

**Mr. Deniger:** For the whole seminar or just a part of it?

**M. Cousineau:** Non, non. En l'occurrence, quelqu'un expliquait la nouvelle Loi de l'impôt sur le revenu. Les participants devaient payer 26\$. C'est là que ça me choque; nous modifions la Loi de l'impôt sur le revenu, et nous demandons aux gens de payer pour obtenir des explications. Il s'agissait seulement d'une partie du séminaire, mais il demeure que ces gens ont payé pour écouter quelqu'un leur expliquer la Loi de l'impôt sur le revenu, qui venait d'être modifiée par le gouvernement.

**M. Smith:** Vous l'avez dit, par le gouvernement, non pas par la banque.

**M. Cousineau:** Non, non. Je parle ici de séminaires organisés par la banque.

**M. Lavigueur:** Si vous me le permettez, monsieur le ministre et monsieur le président, je répondrai.

**M. Smith:** Bien sûr, faites.

**M. Lavigueur:** Au sujet des services d'information, dans notre publication, nous essayons d'expliquer, en termes simples, le budget, pour que ces gens puissent... L'année dernière, nos services d'information ont transmis quelque 65,000 cas aux différents programmes gouvernementaux. Lorsqu'il s'agit d'expliquer la loi de l'impôt ou de renvoyer nos clients au ministère du Revenu pour qu'ils obtiennent réponse à leurs questions, nous ne demandons pas de l'argent.

Soit dit en passant, lorsque nous parlons, par exemple, de la planification de la succession pour les petites entreprises, ce n'est pas parce que nous faisons allusion à l'impôt sur le revenu dans un séminaire qu'automatiquement, les renseignements devraient être gratuits. En fait, au sujet de la récupération des coûts que le conseil d'administration voudrait bien voir augmenter, nous n'en sommes encore qu'à 32 p. 100 du coût total du programme. Donc, à l'heure actuelle, nous ne récupérons qu'un tiers des coûts du programme. Compte tenu des renseignements que nous donnons dans les séminaires... Par ailleurs, nous essayons de limiter le nombre des participants à 20. Pour que tous les propriétaires de petites entreprises puissent y participer, nous pourrions augmenter le nombre d'inscriptions. Mais pour répondre à votre question, je ne pense pas que nous demandions de l'argent pour donner des conseils dans le cadre d'un séminaire au sujet des programmes gouvernementaux, car tout cela relève des services d'information, qui existent justement pour cela. Je ne crois pas que nous

[Texte]

Now, if we have an income tax guy who is coming to give a seminar, at our invitation, to the Institute of Chartered Accountants or others, we certainly might touch on that, but that would be included in the 47, or whatever. We are talking about financial planning and income tax might be one of the items we are touching on, but we certainly are not . . . It is not our intention as a policy to charge for that in one form or another. But certainly 32% is certainly not exceeding what you could say is reasonable. I would not like to define reasonable, but I think it is . . .

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Cousineau. Mr. Cardiff, please.

**Mr. Cardiff:** Thank you, Mr. Chairman. My first remarks would be to the Minister, following some of his remarks about income tax, but I will talk about Revenue Canada for just a moment.

It seems unfortunate that we could not have better liaison between the tourism industry, your ministry, and Revenue Canada. It seems very difficult. We work hard to keep our small business, and we class tourism as small business in some cases, and try to have a viable industry there, and on the other hand we have someone in Revenue Canada basically putting those people out of business. It is unfortunate that we do not have some way of a better liaison in that area. That is happening, and I think you are probably aware of that as well, Mr. Minister.

That is really not a question, that is a comment and that is a concern.

Most of my questions are to do with the Federal Business Development Bank. Does it not concern the bank about the number of inquiries, what you have today and what you have had in the past? This government talks of economic recovery. Are you going to be able to handle the onslaught of new business that is going to be coming to you with such a small number of requests now?

• 1650

You are not the bank of last resort any more. I do not like to have you classed as that, anyway. I think it is very degrading to a prospective customer to be going to a facility with the thought that, well, this is the bank of last resort. Maybe it was at one time, but it is not the bank of last resort any more, because we are finding the chartered banks are easier, quite often, to borrow money from than the Federal Business Development Bank. I could cite occasions when the federal bank, in some cases, has worked well; other cases where I have worked with constituents from my riding and other ridings as well where they refused a loan at a time when it was very badly needed. Six or eight months or a year later they will give the loan, and then a year after that they are in foreclosure or a problem of some kind. There is not a consistency there.

[Traduction]

ayons, au sein de la banque, des spécialistes qui seraient capables d'expliquer cela.

Or, si nous avons un fiscaliste qui vient donner un séminaire, nous invitons un fiscaliste de l'Institut canadien des comptables agréés, par exemple, mais cela serait inclus dans les 47. La planification financière et l'impôt sur le revenu peuvent être des sujets d'étude, mais nous n'allons certainement pas . . . Nous n'avons pas l'intention de commencer à demander des frais de participation. Mais, de toute évidence, 32 p. 100 de récupération des coûts n'est certainement pas déraisonnable. Je ne voudrais pas définir le mot raisonnable, mais . . .

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cousineau. Monsieur Cardiff, vous avez la parole.

**M. Cardiff:** Merci, monsieur le président. Je fais mes premières observations à l'intention du ministre, qui a parlé de l'impôt sur le revenu; j'aimerais cependant, auparavant, parler rapidement de Revenu Canada.

Il faut déplorer qu'il n'existe pas de meilleur lien entre l'industrie du tourisme, votre ministère et Revenu Canada. La situation est très difficile. Nous nous efforçons de conserver nos petites entreprises, dans certains cas, le tourisme se classe dans les petites entreprises, nous essayons d'avoir une industrie rentable, mais d'un autre côté, quelqu'un, à Revenu Canada, essaie, à toutes fins utiles, de faire disparaître ces entreprises. Il est malheureux qu'il n'y ait pas de meilleur lien entre les deux. Je viens de vous décrire une situation réelle, monsieur le ministre, et vous en êtes probablement conscient.

Je ne vous demande pas vraiment de répondre à cette observation; il s'agit tout simplement d'un sujet qui me préoccupe.

La majorité de mes questions portent sur la Banque fédérale de développement. La banque est-elle consciente de la fluctuation du nombre de demandes entre la période actuelle et auparavant? Le gouvernement parle de relance économique. Compte tenu du petit nombre de demandes que vous recevez à l'heure actuelle, serez-vous capables de faire face au raz-de-marée de demandes de nouvelles entreprises que vous recevrez?

Vous n'êtes plus la banque du dernier recours. Je n'aime pas qu'on vous appelle ainsi, de toute façon. Il est très humiliant, pour votre client éventuel, de se dire qu'il se présente à la banque du dernier recours. Vous l'avez peut-être été à un moment, mais vous ne l'êtes plus, car, très souvent, il est plus facile d'emprunter de l'argent auprès des banques à charte qu'auprès de la Banque fédérale de développement. Je pourrais vous donner des exemples où la banque fédérale a très bien fait son travail; je pourrais vous en donner d'autres, des exemples dans ma circonscription et dans d'autres, où la banque a refusé un prêt, alors que celui-ci aurait été très bienvenu. Six mois ou un an plus tard, la banque consentira à prêter l'argent, mais un an plus tard, l'entreprise a fait faillite, ou a un problème énorme. On manque de constance.



## [Text]

So I think that is part of the reason why you are having fewer inquiries. I would be concerned about that. If we are going to keep . . .

**Mr. Smith:** I do not know that there is an easy answer to that. The fact that a loan is needed still does not make it a good, reasonable risk. The bank always has to keep foremost in its mind the chances of recovery.

**Mr. Cardiff:** What I am trying to say, Mr. Minister, is that very often if that loan had been made when the initial request was asked for—and denied and then possibly a reapplication at a later date and then given—it is quite often too late at that time.

**Mr. Smith:** That may be true; but if that is true, it probably would have turned out to be a bad loan, too.

**Mr. Cardiff:** Well, that way we would have known at least a year quicker.

**Mr. Smith:** Yes, but we would have blown some public money. Anyway, I will let Mr. Lavigueur comment on that.

**Mr. Lavigueur:** It is just a question of policy. I think we have to be reasonably sure that we are going to be repaid, certainly not to put some varnish on dead wood. I do not think that is the mandate of the bank. As much as we could help and take very high risks, when I am comparing, for instance, that we are concerned about 20,000 inquiries versus 50,000, at one point in time we were authorizing 16,000 loans. I think just before the recession we went through a period in Canada, compared with the U.S., when the infrastructure of business certainly did invest in building, machinery, and equipment much more than in the United States. I think we certainly do experience that in the post-recession as well—the fact that they overexpended before. They were going with the assumption that there would be growth in the economy.

When I look at that, and I look at the private sector, if I were looking at myself and saying do I overreact or do I overlook in not trying to help small business . . . which is our mandate, as you know—I look for instance at the assets of the chartered banks, which are going down in parallel with ours, in loans. It is just that you have to have a demand for a loan to be able, first, to—you have to have inquiries first. I think it is rather important that we have the inquiries. And when we do have the inquiries, let me assure you that people in the field, certainly with the attrition and layoffs—people would be more than keen, to say the least, to make those loans.

Having said that, as the Minister has said—and certainly I would agree wholeheartedly—we have to be reasonably sure that it would be repaid. We are not there to take the money from the private sector. We are not there for the private sector. You see, it is amazing, when we are looking at the Schedule D Crown corporations, driving a car with one foot on the accelerator and one on the brake—because you cannot compete. The FAA, the Financial Administration Act, says we should be able to live without appropriations of Parliament, which is the only D Crown corporation with such a mandate: on one hand not to compete and on the other hand not to have any losses. Having said that, we have to be reasonably sure

## [Translation]

Cela explique peut-être le fléchissement du nombre de demandes. Cela m'inquiéterait. Si nous voulons conserver . . .

**M. Smith:** Je ne sais pas s'il existe une réponse à cela. Ce n'est pas parce qu'on a besoin d'emprunter de l'argent qu'on constitue un bon risque. La banque doit toujours tenir compte des possibilités de récupération.

**M. Cardiff:** Voici ce que je veux dire, monsieur le ministre: très souvent, si la banque avait consenti le prêt lorsque la première demande a été faite—et refusée, et ensuite, on redemande plus tard un emprunt qui est accepté—eh bien, il est souvent trop tard.

**M. Smith:** C'est peut-être vrai; cependant, dans ce cas, la banque aurait probablement eu une mauvaise créance.

**M. Cardiff:** Eh bien, ainsi, vous l'auriez su au moins un an plus tôt.

**M. Smith:** Oui, mais nous aurions gaspillé des deniers publics. De toute façon, j'aimerais que M. Lavigueur réponde.

**M. Lavigueur:** Il s'agit tout simplement d'une question de politique. Nous devons être raisonnablement sûrs d'être remboursés; nous ne voulons pas mettre des emplâtres sur une jambe de bois. Tel n'est pas le rôle de la banque. Nous voulons aider autant que nous le pouvons, nous sommes prêts à prendre des risques assez élevés, mais lorsque je compare, par exemple, les 20,000 demandes que nous recevons aux 50,000 que nous avons déjà reçues, nous autorisons à l'époque 16,000 prêts. Immédiatement avant la récession, le Canada a traversé une période où les entreprises ont investi beaucoup plus dans leur infrastructure, les immeubles, la machinerie et le matériel qu'elles ne l'ont fait aux États-Unis. Nous en subissons maintenant, après la récession, les conséquences. Ces entreprises ont trop dépensé. Elles prenaient comme hypothèse qu'il y aurait une croissance économique.

Je vois cela, je regarde ce qui se passe dans le secteur privé, et je me demande si je n'ai pas refusé de l'aide aux petites entreprises—notre mandat—mais je regarde aussi les avoirs des banques à charte, qui baissent parallèlement aux nôtres, au sujet des prêts. Avant de consentir un prêt, il faut qu'il y ait une demande, il est très important de recevoir des demandes. Lorsque nous recevons ces demandes, les gens sur place, soyez-en sûr, sont très prudents, c'est le moins qu'on puisse dire.

Cela étant dit, comme le ministre le disait, et je suis parfaitement d'accord, nous devons être raisonnablement sûrs que l'emprunt sera remboursé. Nous n'existons pas pour soutirer de l'argent du secteur privé. Nous n'existons pas pour le secteur privé. Les sociétés de la Couronne énumérées à l'annexe D sont coincées entre l'arbre et l'écorce; elles ne peuvent pas faire concurrence. La Loi sur l'administration financière stipule que nous devons être capables de fonctionner sans recevoir de crédits du Parlement; nous sommes la seule société de la Couronne énumérée à l'annexe D ayant ce mandat: interdiction de faire concurrence et interdiction d'accuser des pertes. C'est pourquoi nous devons être raisonna-



*[Texte]*

that the guy is going to be able to repay. As I said previously, we cannot take his money when we know he is going to go down the drain. So we have to be sensible. As a matter of fact, we are helping even to go to see the chartered bank and negotiate his line of credit, which is a new thing that was incorporated into our new mandate.

**Mr. Cardiff:** What would the average interest rate charge be at the present time?

**Mr. Lavigueur:** I guess our base rate is 12 5/8%, if my recollection is good. That would be the floating rate. Then you could add, for the risk, 1% to 2%, depending on the nature of the risk.

• 1655

On the one-year fix, you would have about 13.75 to 14.75 in order to be at the upper end of the market with the private sector and again not to compete—and that is the test for us. On the two-year, some of the chartered banks are making it fixed term, but we are still pretty well the only ones in that able to get the money wholesale. Right now, at 13 and 15, that would be about 14.5 for two years, 14.5 to 15.5. Then it goes up to five years, where it would be 15.25 to 16.25 for five years.

**Mr. Cardiff:** How long has the Federal Bank been arranging the matching of funds?

**Mr. Lavigueur:** Since October, 1979. We were taking out of the CRF and we were borrowing on the market.

**Mr. Cardiff:** When I asked you about matching, does that mean that you just arrange the loan for someone else, for a fee?

**Mr. Lavigueur:** Oh, the matchmaking! We just started that three months ago. As I was saying, it is under management services, it is part of what we call the FPP, the Financial Planning Program.

If I may, Mr. Chairman, at the risk of repeating myself, so far, in three months, the experience has been that we found 131 investors for \$75 million who did register, and to be registered, as I say, you have to pay a \$75 registration fee, and we found 259 investees. What we are trying to do is to use the money of the private sector as much as we can, which was the theme of the previous budget of the Minister of Finance; that was, using the private sector as the front end.

**Mr. Cardiff:** Do those dollars go directly to the borrower or ...

**Mr. Lavigueur:** To the small business.

**Mr. Cardiff:** —to the bank?

**Mr. Lavigueur:** No, no, directly. We are just there as an intermediary, taking the guy who is ready to invest in small business and taking the guy who is ready to borrow and putting the two together. We analyse it with them, which is why we are charging a fee as well, on top, in order to cover out front-end costs.

*[Traduction]*

blement sûrs que l'emprunteur sera capable de rembourser. Comme je le disais précédemment, nous ne pouvons pas traiter avec lui lorsque nous savons qu'il fera faillite. Il faut être raisonnable. En fait, nous l'aidons à se rendre à une banque à charte pour négocier sa marge de crédit; c'est un nouvel aspect de notre mandat.

**M. Cardiff:** Quel est le taux d'intérêt moyen à l'heure actuelle?

**M. Lavigueur:** Notre taux de base est de 12 et 5/8 p. 100, si ma mémoire est bonne. Compte tenu du risque, on ajoute ensuite 1 ou 2 p. 100.

Pour les prêts à taux fixe d'un an le taux sera d'environ 13.75 p. 100 ou 14.75 p. 100, ce qui nous situe dans le haut du marché par rapport au secteur privé, compte tenu de notre mandat de ne pas faire concurrence. Pour les prêts de deux ans, certaines banques à charte offrent des taux fixes, mais nous sommes à peu près les seuls dans ce créneau qui offrons des conditions plus favorables. À l'heure actuelle, à 13 p. 100 et 15 p. 100, le taux serait d'environ 14.5 p. 100 pour deux ans, il varierait de 14.5 à 15.5 p. 100. Pour les prêts de cinq ans, le taux varierait de 15.25 p. 100 à 16.25 p. 100.

**M. Cardiff:** Depuis combien de temps la Banque Fédérale arrangeait-elle le couplement de fonds?

**M. Lavigueur:** Depuis octobre 1979. Nous puisions à même le Fonds du revenu consolidé et nous empruntons sur le marché.

**M. Cardiff:** Lorsqu'on parle de couplement, est-ce que cela signifie qu'en échange d'honoraires, vous trouvez un emprunteur et un prêteur?

**M. Lavigueur:** Oh, le couplement! Nous venons de commencer il y a trois mois. Comme je le disais, cela fait partie des services de gestion, cela s'intègre à notre programme de planification financière.

Au risque de me répéter, monsieur le président si vous me le permettez, je dirai que depuis trois mois nous avons pu trouver 131 investisseurs qui sont prêts à prêter 75 millions de dollars, qui se sont inscrits, qui ont payé leurs 75\$ d'inscription nous avons trouvé également 259 emprunteurs. Nous essayons de tirer le meilleur parti possible de l'argent du secteur privé, conformément au thème de l'avant-dernier budget du ministre des Finances; c'est-à-dire utiliser au maximum le secteur privé.

**M. Cardiff:** Cet argent est-il versé directement à l'emprunteur ou ...

**M. Lavigueur:** Aux petites entreprises.

**M. Cardiff:** ... à la banque?

**M. Lavigueur:** Non, non, directement. Nous servons simplement d'intermédiaire entre une personne disposée à investir dans les petites entreprises et le propriétaire de petite entreprise qui veut emprunter de l'argent. Nous analysons la situation avec eux, ce qui explique les frais d'inscription, nous devons récupérer nos coûts.

[Text]

**Mr. Cardiff:** Then you wash your hands of it completely.

**Mr. Lavigne:** We have to follow up if the case counsellor wants to follow up, or if they ask us to follow up we will.

**Mr. Cardiff:** Just one more question, Mr. Chairman. Concerning penalties, we know that the Federal Bank and other lending institutions as well have extremely high mortgages and loans out at 22%, possibly. We know there are very few businesses anywhere in Canada that can support that interest rate today. Even 13% and 14% is very difficult to support. We are finding many cases where they are charging a very severe penalty to pay that mortgage out. Is there any consideration being given to a better way, without the penalty, of changing that?

**Mr. Lavigne:** As far as we are concerned, they have the option of the floating and the fixed to start with. I know everybody likes to have it both ways and I think that is probably the best underlying common denominator. If they want to have it fixed, then we borrow the money in good faith with a spread of 3%, 3.5%; we borrow at that rate. Then we tell them: You are there and you are going to be jammed; if interest rates go down, you are stuck with it. It is made abundantly clear to them.

As soon as it goes down, they say: Oh, it is the federal government, then I am entitled at any time to renegotiate that. Right now we are reopening that with some penalty and we are trying to be able to be matched—to be matched is the cost of our money versus what we lend. The interest differential is being charged to them in order to make sure that we keep what we borrowed versus what we lent, like any other financial institution, otherwise the losses would be astronomical.

To answer your question, we allow switching . . . things we were not doing before—from fixed to floating. Yes, we do.

**Mr. Cardiff:** You are cutting me off, are you, Mr. Chairman?

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** You were supposed to have five minutes, Mr. Cardiff, and you are well over that. Mr. Hopkins, please.

**Mr. Hopkins:** Mr. Chairman, I suppose the minister has heard of the term "the acid test"; maybe I am about to put him to the acid test.

Recently we have all heard about Canada Post and Consumers Distributing, whereby Canada Post delivers catalogues and then the personnel in the Post Office, who are paid with federal government funds, handle the orders. Supposedly, the merchandise is delivered back in three days, which is a better record than the mail. We have a public building, public funds, publicly paid personnel, but no information is available on the financial arrangements between Canada Post and Consumers Distributing, because that is supposed to be private information.

[Translation]

**M. Cardiff:** Ensuite, vous vous en lavez les mains.

**M. Lavigne:** Nous assurons le suivi si le conseiller le désire ou si les deux intéressés nous le demandent.

**M. Cardiff:** Une autre question, monsieur le président. Au sujet des pénalités, nous savons que la Banque Fédérale et les autres institutions prêteuses ont des prêts hypothécaires et des emprunts à des taux très élevés, jusqu'à 22 p. 100. Bien peu d'entreprises canadiennes peuvent payer ce taux aujourd'hui. Même des taux de 13 p. 100 et 14 p. 100 sont difficiles à accepter. Bien souvent, l'emprunteur doit payer une pénalité très forte s'il veut rembourser son hypothèque. La banque a-t-elle songé à assouplir ses conditions à ce sujet?

**M. Lavigne:** À la banque, les emprunteurs peuvent choisir un taux flottant ou un taux fixe. Il est bien connu qu'on veut toujours avoir le taux le plus intéressant. Si l'emprunteur choisit un taux fixe, nous empruntons de l'argent de bonne foi avec une marge de 3 p. 100 ou de 3.5 p. 100. Nous disons ensuite à l'emprunteur telles sont les conditions et si les taux d'intérêt baissent, vous devrez les respecter. L'emprunteur sait très bien dans quoi il s'embarque.

Or, dès que les taux d'intérêt commencent à baisser, l'emprunteur se dit: «Je traite avec le gouvernement fédéral, j'ai donc le droit de renégocier mon emprunt.» À l'heure actuelle, nous renégocions certains emprunts sous réserve de pénalité et nous essayons dans la mesure du possible de faire correspondre notre loyer de l'argent à celui que nous prêtons. La marge de taux d'intérêt nous permet de conserver ce que nous avons emprunté par rapport à ce que nous prêtons, comme toute autre institution financière; faire autrement reviendrait à s'exposer à des pertes astronomiques.

Pour répondre à votre question, nous permettons le passage d'un taux d'intérêt fixe à un taux flottant; nous ne le faisons pas auparavant mais maintenant nous le faisons.

**M. Cardiff:** Vous allez m'interrompre, n'est-ce pas monsieur le président?

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Cardiff, vous deviez avoir cinq minutes et votre temps est écoulé depuis longtemps. Monsieur Hopkins, vous avez la parole.

**M. Hopkins:** Monsieur le président, j'imagine que le ministre a entendu parler du test de vérité; c'est ce que je vais lui faire subir.

Nous avons entendu parler récemment de la société des Postes et de *Consumers Distributing*; la société des Postes livre les catalogues et les postiers, qui sont payés par le gouvernement fédéral, traitent les commandes. Il paraît que la marchandise est livrée en trois jours, ce qui est mieux que le courrier lui-même. Voilà donc que l'on utilise des bâtiments publics, des deniers publics, du personnel rémunéré grâce à ces derniers, alors que d'un autre côté il est impossible d'obtenir quelque information que ce soit, au plan financier, sur les accords passés entre la Société canadienne des Postes et *Consumers Distributing*, sous prétexte de protéger le secret commercial.



[Texte]

• 1700

Now, I would suggest to you, Mr. Minister, that this issue is going to grow. Here we are today talking about supporting small business and yet we have another Crown corporation coming in and cutting the feet out from underneath them. This becomes particularly ridiculous and horrendous to people in the small communities of Canada, who have been used to, over the years, dealing with the T. Eaton Company and Simpson's. This no longer remains.

I would like to know what approach the Minister intends to take towards this issue as the representative of the small business community of Canada?

**Mr. Smith:** I really have to take that more as a representation than as a question, as I do not have Cabinet responsibility for Canada Post and I am bound by Cabinet solidarity.

Let me simply say that the Hon. Member has articulated his concern very persuasively and this is not the first time I have heard it. He made a very compelling speech in another place quite near here . . . I understand your concern. It is something that I know the Minister responsible for Canada Post is looking at very seriously, and rest assured that my thoughts on the implications of this venture for the small business sector will be conveyed to him. And I would like to commend you for the articulate and vociferous way in which you have enunciated your concerns. I know it has been a pilot project in your riding, so you are probably more familiar with it than other members.

**Mr. Hopkins:** There are some of us who are very familiar with it.

I did not ask you in the sense that you are the Minister representing the Post Office. I simply said that you do, in fact, for all intents and purposes, represent the small business community of Canada in the Cabinet.

**Mr. Smith:** That is right.

**Mr. Hopkins:** So I would like to impress upon you the fact that you will indeed be expected to play an effective role with respect to this intrusion into the private sector. Possibly you could try to impress upon Canada Post that they should, first of all, learn how to deliver the mail on time, and then maybe they would have a little bit of credibility for the second factor.

**Mr. Smith:** You impressed me yesterday and you have reinforced that again today.

**Mr. Hopkins:** Thank you.

I have one question for Mr. Lavigneur.

Recently I had an experience with regard to a building that was owned by a company that went into receivership. The FBDB had a considerable investment in it. I was rather surprised to find that, rather than going out and selling the

[Traduction]

Monsieur le Ministre, je peux vous dire que cette question va prendre de l'ampleur. D'un côté nous parlons aujourd'hui de soutenir la petite entreprise et le petit commerce, alors que d'un autre côté une de nos sociétés de la Couronne vient leur couper l'herbe sous les pieds. Dans les petites localités, où on est habitué depuis des années à T. Eaton Company et à Simpson's, les gens trouvent cela ridicule et inexplicable. Tout en est changé.

J'aimerais savoir ce que le ministre a l'intention de faire à cet égard, puisqu'il représente la petite entreprise canadienne.

**M. Smith:** Étant donné que je ne suis pas ministre de tutelle de la Société canadienne des Postes, mais que par ailleurs je suis tenu à la solidarité ministérielle, je prendrai cette intervention comme un avis plutôt que comme une question.

Permettez-moi de dire simplement que l'honorable député en a déjà parlé de façon extrêmement convaincante, et que cela n'est pas la première fois que je l'entends là-dessus. Il a notamment fait un discours tout à fait impressionnant, dans une autre enceinte, non loin d'ici . . . Je comprends très bien vos préoccupations. Je sais que le ministre responsable des Postes canadiennes se penche sur la question de façon très attentive, et vous pouvez être assuré que je vais lui faire part de mes réflexions sur les conséquences que cette collaboration entraîne pour le secteur de la petite entreprise. J'aimerais par ailleurs vous féliciter pour ce langage extrêmement net, et même véhément, par lequel vous avez fait connaître vos inquiétudes. Je sais qu'il s'agit là d'un projet pilote dans votre circonscription, si bien que vous le connaissez mieux que les autres députés.

**M. Hopkins:** Il y en a également d'autres parmi nous qui sont tout à fait au courant.

Vous n'êtes pas ministre responsable des Postes, et ce n'est pas en cette qualité que vous étiez concerné par mon intervention, mais simplement, et à toutes fins utiles, du fait que vous représentez au Cabinet la petite entreprise et le petit commerce canadien.

**M. Smith:** C'est exact.

**M. Hopkins:** J'aimerais donc vous dire que l'on s'attend à ce que vous jouiez votre rôle, dans cette affaire d'intrusion du secteur public dans le privé. Vous pourriez peut-être d'ailleurs, à ce sujet, convaincre les Postes canadiennes, avant tout, d'apprendre à distribuer le courrier à temps, ce qui leur donnerait ensuite peut-être un peu plus de crédibilité dans cette autre affaire.

**M. Smith:** Vous avez fait impression sur moi, hier, et vous renforcez cette impression aujourd'hui.

**M. Hopkins:** Merci.

J'ai une question à poser à M. Lavigneur.

J'ai pris connaissance récemment d'une affaire de séquestre concernant une société propriétaire d'un certain bâtiment. La Banque de développement avait fait un investissement considérable. J'ai été plutôt surpris de constater que plutôt que



*[Text]*

building in a real estate fashion, the Federal Business Development Bank chose to put it out for tender. Even if it went to the highest bidder, it would not necessarily mean the best price that could be gained for the building.

• 1705

Why would the FBDB choose this route and put themselves in jeopardy of possibly being accused of not really going after the best recovery of their money, instead of using the real estate route?

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, through you—I gather you are referring to share sales right now instead of getting into real estate. I do not know this particular instance that you are referring to. I would be delighted afterwards to be able to discuss this specific case. But as a question of policy, I should add that usually we have to assess it sometimes for more than a year. Also, with some real estate, although at the face value they are saying they are ready to take it, when you are ready to give them the mandate, they do have the mandate for six months or a year and nothing happens.

So the thing is, whether or not we are in the real estate business and should keep an inventory of commercial buildings that very often were built for very specific manufacturing or other purposes . . . where it was built specifically for them—so the market value is not all that good. So what we are doing is—we do not have any choice at one point of not keeping an inventory of buildings. That is our policy.

On that specific one, if you want to discuss it, I would be delighted to discuss this specific case with you afterwards.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Hopkins.

**Mr. Hopkins:** I cannot forget my old friend. He is one who has put up with me for a long time on many issues.

As you know, in my region of the Ottawa Valley we have many lakes, many rivers, and we are talking about tourism here today. Does the new DRIE program provide for feasibility funds for studies on developing small canals along rivers, if you have to put in a little lift lock or something along the way to get from one lake to another, which would be a very good attraction? There are many cottages and tourist facilities in that region. Would something like this come under the infrastructure that we are talking about in the tourist industry under tourist policy under the DRIE program?

**Mr. R.H. Marshall (Comptroller, Department of Regional Industrial Expansion):** Mr. Chairman, I think probably the answer is in theory it could; but the new program is primarily designed to deal with commercially viable enterprises. What you speak of, to start with, would have to have a sponsor and it would have to have some commercial end-product.

**Mr. Hopkins:** Would the sponsor have to be private enterprise?

*[Translation]*

de revendre le bâtiment sur le marché de l'immobilier, la Banque fédérale de développement a choisi de faire un appel d'offres. Même si l'on vend au plus offrant, cela ne signifie pas nécessairement qu'on obtient pour l'édifice le meilleur prix possible.

Pourquoi la banque a-t-elle choisi de procéder ainsi, risquant de se faire accuser de ne pas réellement chercher à récupérer son argent, plutôt que de passer par l'immobilier?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, par votre intermédiaire, vous parlez, je crois, de ventes d'actions plutôt que du marché immobilier. Je ne connais pas ce cas auquel vous faites allusion. Je serais enchanté, après la séance, de discuter avec vous du cas. Mais dans notre politique, nous devons en règle générale évaluer sur plus d'un an. Par ailleurs, dans certaines transactions immobilières, on nous dit être prêt à procéder à la transaction, et cependant lorsqu'on leur demande de le faire, il faut parfois attendre de six mois à un an.

Donc en définitive, pour ce qui est de savoir si nous devrions nous lancer dans l'immobilier, tenir un inventaire des édifices commerciaux qui très souvent sont construits à des fins bien précises—des édifices construits sur demande, le marché n'est pas si bon. Nous ne pouvons pas décider à un moment de ne pas garder un inventaire de l'immeuble. Nous devons respecter notre politique.

Pour revenir au sujet auquel vous faites allusion, si vous voulez en discuter, je serais heureux de vous rencontrer après la séance.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Hopkins.

**M. Hopkins:** Je ne peux pas oublier mon vieil ami. Il m'a enduré pendant longtemps à bien des sujets.

Comme vous le savez, dans ma région, la vallée de l'Outaouais, nous comptons de nombreux lacs, de nombreuses rivières; nous parlons aujourd'hui du tourisme. Le nouveau programme de l'expansion industrielle régionale comporte-t-il des fonds pour des études de faisabilité de petits canaux de long des rivières, de petites écluses permettant de passer d'un lac à un autre, ce qui serait bon pour le tourisme? La région comporte de nombreux chalets et infrastructures touristiques. Des aménagements de ce genre pourraient-ils s'intégrer à l'infrastructure dont nous parlons dans l'industrie du tourisme et être financés à même le programme de l'expansion industrielle régionale?

**M. R.H. Marshall (contrôleur, ministère de l'Expansion industrielle régionale):** Monsieur le président, en théorie, probablement; cependant, ce nouveau programme est conçu avant tout pour les entreprises commercialement viables. Le projet dont vous parlez devrait être parrainé et il devrait donner certains résultats commerciaux.

**M. Hopkins:** Le parrain devrait-il être l'entreprise privée?

## [Texte]

**Mr. Marshall:** No, not necessarily, particularly in the elements. It could be a municipal or provincial body, for the sake of argument. But again, that is essentially there for purposes of industrial infrastructure. One would have to look into the specifics of the case to make a determination.

In principle there is very little that is not possible under the new program. But one must bear in mind that it probably should be trended towards the commercially viable enterprise in order that it be successful in the long run.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** Mr. Lavigueur, in your equity merchant banking role, are you still limited to a bank of last resort?

**Mr. Lavigueur:** If we are looking at the general umbrella of the Act for lending, it says when the money is not available under reasonable terms and conditions. Under investment it does not say that. On the other hand, the thrust of merchant banking—and this year we have done some—the whole thrust is to make things happen that otherwise would not have happened. We are trying as much as possible to be able to get the money from the private sector up front; and if there is no money, as far as we are concerned, to disburse, we would be totally happy . . . Mind you, we would charge for it. We would charge a fee for the syndication of it; and we have done so. But we are very happy if the private sector is taking the whole thing, except that the referral is made to us. We are looking into that and we are saying, yes, it is a good one. So the thing is, we are turning around and with the other investor already in there are saying: What are the ones that you would like us to contact? We are contacting and we know, in terms of venture capital, who are the ones that are going to be interested in one sector or the other sector, because as we all know they are pretty specialized. Then we are trying to bring them money. If we could do 100% of our leverage, that would be fantastic, but it is useless to think of that.

• 1710

Also, take corporations with potential. Last year, for instance, if I look at the profile of the start-ups; there were quite a lot of start-ups. The start-ups represented 17% of the dollars that were authorized. High tech was 58%. That is where there are more economic spin-offs. And expansion was . . . the difference was about 20% on expansion because of slow expansion at this point. The whole thrust is to make sure that it could be \$50,000—although it is harder at \$50,000—or half of a million, but if we generate . . . So far this year the leverage for our first year has been 2.1 or 2.2. For every dollar we are putting out, we are generating 2.2. Now, if we could generate three and four and five, which is pretty well our objective, we might as well put 5 to get 3 or 4 as an objective, but the instruction is very clear that we are ready to back up industry that has potential. That is very important for the money of the taxpayer and so on and so forth. As far as the private sector goes, we cannot build a bureaucracy in the Bank. There are only 21 guys working at that, so we are relying on the expertise of the private sector with our expertise,

## [Traduction]

**M. Marshall:** Non, pas nécessairement, surtout pour ce genre de projet. Par exemple, il pourrait s'agir d'un organisme municipal ou provincial. Cependant, je le répète, ce programme existe essentiellement pour l'infrastructure industrielle. Il faudrait étudier les particularités du projet avant de décider.

En principe, le nouveau programme impose bien peu de conditions. La seule condition, c'est que le projet soit orienté vers une entreprise commercialement viable, pour que le projet soit mené à bien.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Monsieur Lavigueur, dans votre rôle de banquier marchand d'équité, êtes-vous encore une banque de dernier recours?

**M. Lavigueur:** Si nous nous reportons aux dispositions de la Loi concernant les prêts, elle dit quand l'argent n'est pas disponible à des conditions raisonnables. Au chapitre de l'investissement, la loi n'impose pas cette condition. Par contre, dans les opérations bancaires marchandes, nous en avons effectué quelques unes cette année, il s'agit d'en arriver à faire ce qui n'auraient pas été possible autrement. Nous essayons dans la mesure du possible de trouver de l'argent dans le secteur privé; si nous n'en trouvons pas, nous sommes bien prêts à en prêter . . . Cependant, nous devons faire payer. Nous demandons des honoraires pour former le consortium. Mais cela fait notre affaire que le secteur privé prenne le tout en main, sauf que le dossier, c'est nous qui l'avons. Nous examinons le dossier et décidons de son bien-fondé. Ensuite, l'autre investisseur nous demande quels sont ceux qu'on voudrait lui céder. Nous entrons en contact, et nous en sommes conscients, avec des gens susceptibles d'être intéressés à risquer du capital dans un secteur ou un autre, parce que nous savons tous qu'il s'agit de secteurs assez spécialisés. Ensuite, on essaie de trouver le financement. On aimerait bien assumer 100 p. 100 de l'affaire, ce serait fantastique, mais il est inutile d'y penser.

Il y a aussi les sociétés qui présentent du potentiel. L'an dernier, par exemple, il y a eu un assez grand nombre de nouvelles mises en exploitation. Celles-ci comptaient pour 17 p. 100 du financement autorisé. Les entreprises de haute technologie s'emparaient de 58 p. 100 des fonds. C'est là que les retombées économiques sont les plus intéressantes. Et du côté des fonds pour l'expansion, la différence était d'environ 20 p. 100, parce que l'expansion est assez faible en ce moment. On vise essentiellement 50,000\$, bien que ce soit difficile à ce niveau-là, ou un demi-million de dollars, mais si on peut générer . . . Jusqu'à présent, cette année, le rapport pour notre première année a été de 2.1 ou 2.2. C'est-à-dire que pour chaque dollar que nous investissons, nous en récoltons 2.2. Maintenant, si nous pouvions produire 3 et 4 et 5 fois plus, ce qui représente notre objectif, aussi bien viser 5 pour en obtenir 3 ou 4, mais la directive est très claire à ce sujet: nous sommes prêts à appuyer l'industrie qui a du potentiel. C'est très important pour l'argent du contribuable et ainsi de suite. Quant au secteur privé, on ne peut pas créer une bureaucratie



[Text]

both, to be able to syndicate that. I do not know if I am making myself clear. If I do not answer a question or if I deviate, please correct me.

**Mr. Fennell:** Well, what I am getting at is this: When the United States—and I am just giving this as an example—gave the loan to Chrysler, they took option on the stock and made a fair whack of dough out of it. You say you syndicate 100%. Would it not be wise for you to pick up some of these, the cream, instead of always keeping the sour milk, pick up some of the cream and take 5% of some of the action? That way you could start showing a profit on that sector. Would that not be feasible?

I know one case—it is an offshoot of Nortel—that happened to set up this year, and they had to go to New York, again. I think that is wrong and it is unfortunate. I think if you could get into that act you could be the catalyst and take a piece of these successful operations; and you would be performing a very important function.

**Mr. Lavigueur:** The point is well taken, Mr. Fennell. As a matter of fact, that is the direction we are moving in as quickly as we can, but you have to keep in mind that we started in March 1983 when the new mandate of the Bank was given. So since that time, I think, for 7.2 we had a leverage of 1.2; for the ones that we authorized, we have some rights on shares very much so. As a matter of fact, sometimes they do not want us as a partner or they do not want any partner. So we are making a venture loan and on venture loans we are taking warrants, rights on the shares, the point that you are just raising. We are using tools in order that we can get cost-recovery on that program and I guess this year we are heading in the right direction. We are really heading in the right direction this year.

I do not have the final results . . .

**Mr. Fennell:** It will take time.

**Mr. Lavigueur:** Sure, the portfolio will mature. But certainly are heading in the right direction. But the point is well taken. It is something that has been discussed at the policy meetings of the board on investment banking. We have a committee of private sector people who pretty well know the business, as well as the expertise we have in the Bank. When they are both combined, we are certainly heading in that direction as much as we can.

**Mr. Fennell:** I just brought it up because some of the people you have in your CASE program are very competent. They have done a good job and in many cases people have more success there than anywhere else.

I am going to bootleg one question in, because I have the Minister here in front of me. Under Section 3 of the federal Excise Tax Act, lighters have a 10¢ per item tax. A Japanese company wants to establish in Canada and they would be producing 2.5 million lighters per month. The trouble is they are selling these lighters for 15¢—that is their selling price—and there is a 10¢ federal sales tax on it.

[Translation]

au sein de la banque. Il y a seulement 21 personnes qui travaillent dans ce secteur, alors on compte sur l'expertise du secteur privé et la nôtre pour s'organiser. Je ne sais pas si c'est clair. Si je ne réponds pas à votre question ou si je m'en éloigne, dites-le moi.

**M. Fennell:** Voici où je veux en venir: lorsque les États-Unis, et ce n'est qu'à titre d'exemple, a consenti le prêt à Chrysler, ils ont pris une option sur le stock, et cela a beaucoup rapporté. Vous dites que vous réorganisez à 100 p. 100. Ne serait-il pas opportun de récolter quelques uns de ces avantages, de prendre la crème plutôt que de toujours garder le petit lait, ne serait-il pas bon de prendre une partie de la crème, 5 p. 100 de l'action? Cela vous permettrait de réaliser un profit. Cela ne serait-il pas possible?

Je suis au courant d'un cas, une filiale de Nortel qui s'est établie cette année et qui a dû s'adresser au marché de New-York. Je pense que c'est mauvais et regrettable. Si vous interveniez, vous pourriez être le catalyseur et tirer profit de la réussite de ces opérations; et vous rempliriez en même temps une fonction très importante.

**M. Lavigueur:** Vous avez raison, monsieur Fennell. En fait, c'est dans ce sens-là que nous nous acheminons aussi rapidement que possible, mais il ne faut pas oublier que nous n'avons commencé qu'en mars 1983 lorsque la banque a reçu son nouveau mandat. Alors depuis ce temps-là, je pense, pour 7.2, nous avions un rapport de 1.2; donc pour les dossiers que nous avons autorisés, nous avons des droits sur les actions. En réalité, parfois on ne veut pas de nous comme partenaires ou on ne veut pas de partenaires un point c'est tout. On prête donc du capital à risque et on exige des garanties, des droits sur les actions, justement comme vous venez de le mentionner. On utilise des mécanismes pour recouvrer l'investissement dans ce programme, et je pense que, cette année, on s'en va dans la bonne direction. On s'en va vraiment dans la bonne direction cette année.

Je n'ai pas le résultat final . . .

**M. Fennell:** Cela va prendre du temps.

**M. Lavigueur:** Certainement, le portefeuille va évoluer. Mais on s'achemine certainement dans la bonne direction. Vous avez parfaitement raison. C'est une question qui a été discutée aux réunions de politique du conseil d'administration portant sur les investissements. Nous avons un comité constitué de représentants du secteur privé qui connaissent très bien le domaine, de même que des spécialistes de la banque. Nous nous efforçons d'aller dans cette direction.

**M. Fennell:** J'ai simplement soulevé la question parce que certains responsables de votre programme CASE sont très compétents. Ils font du bon travail, et dans bien des cas, les gens réussissent mieux là qu'ailleurs.

Je vais me permettre de poser une autre question, parce que le ministre est là. Aux termes de l'article 3 de la Loi fédérale sur la taxe d'accise, les briquets sont assortis d'une taxe de 10c. l'unité. Il y a une compagnie japonaise qui voudrait s'établir au Canada et qui produirait 2,5 millions de briquets par mois. Le problème, c'est qu'elle vend ces briquets 15c. l'unité, c'est le prix du produit, mais il y a une taxe de vente fédérale de 10c.



[Texte]

• 1715

That 10¢ goes back to the Dunhill lighters, and some of the more expensive ones. Could you take it upon yourself—because it is a business that will create 30 jobs—to go the Minister of Revenue and see if some negotiation could be done on that?

**Mr. Smith:** We will look into that.

**Mr. Fennell:** Actually the gross is \$3 million in tax and \$4.5 million in sales.

**Mr. Smith:** I would appreciate it if you would give me a letter . . .

**Mr. Fennell:** I will. I will write you a letter on this. But I just wanted to forewarn you once I had you in front of me, because it is ridiculous that the tax is 60% of their selling price.

**Mr. Hopkins:** Would you also review the taxes of Eddy Match and Strike-Rite Matches at the same time? It is the lighters that are putting them out of business, and they have an unfair tax system too; and there are 300 involved there and not 30. You have to take that into consideration.

**Mr. Smith:** It is good for you to get it on the record.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Thank you, Mr. Fennell.

Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman.

I have just three questions, Mr. Minister.

I would like to extend to you an invitation to come in your capacity as Minister for small business to the Kamloops area to talk not only about small business but your other responsibility area as well, tourism; and to think about perhaps two things that you might want to mention when you are there, when you can find time, Mr. Minister. One is VIA Rail. As small business Minister as well as tourism Minister, you will recognize the critical linkage VIA has in developing tourist packages for western Canada and you will do whatever you can with the Minister of Transport to see an early opening of that line to enable the western tourist industry to develop that Far East market adequately.

**Mr. Smith:** Mr. Axworthy and I both have to attend a conference in Jasper in about three weeks, and I imagine that will probably be about the only topic under discussion.

**Mr. Riis:** You are obviously aware of it, anyway.

**Mr. Smith:** I am quite aware of it.

**Mr. Riis:** Lastly, you are probably aware that the Province of British Columbia has started a little different an approach to student job creation this year by offering a \$2,000 interest-free loan for six months to any young person who wants to start a new business; an interesting approach to student job

[Traduction]

Cette taxe de 10c. remonte à l'époque des briquets Dunhill et des autres briquets plus coûteux. Comme l'entreprise en question créera 30 emplois, pourriez-vous communiquer avec le ministre du Revenu pour négocier avec lui l'imposition de cette taxe?

**M. Smith:** Nous nous pencherons là-dessus.

**M. Fennell:** En fait, les chiffres réels sont de 3 millions de dollars en taxes contre 4,5 millions de dollars en ventes.

**M. Smith:** Je vous serais reconnaissant de m'envoyer une lettre . . .

**M. Fennell:** Très bien. Je vous écrirai à ce sujet. Je voulais tout simplement vous prévenir de vive voix, puisque vous êtes devant moi, qu'il était tout à fait ridicule que la taxe compte pour 60 p. 100 du prix de vente.

**M. Hopkins:** Pourriez-vous en même temps revoir les taxes imposées aux entreprises Eddy et Strike-Rite qui fabriquent des allumettes? Est-ce que ce sont les briquets qui les obligent à fermer leurs portes? Les fabricants de briquets eux aussi font face à des taxes injustes; n'oubliez pas qu'il y en a 300, contre seulement 30 qui fabriquent des allumettes. Il faut également en tenir compte.

**M. Smith:** Vous faites bien de le préciser.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Merci, monsieur Fennell.

Monsieur Riis.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je n'ai que trois questions à vous poser.

J'aimerais vous lancer l'invitation de vous rendre à titre de ministre de la Petite entreprise dans la région de Kamloops pour vous entretenir avec nous non seulement de la petite entreprise, mais également du tourisme, domaine qui est également de votre compétence. J'aimerais vous signaler deux sujets que vous voudrez peut-être mentionner, monsieur le ministre, lorsque vous aurez trouvé le temps de vous y rendre. Le premier, c'est Via Rail. À titre de ministre de la Petite entreprise et du Tourisme, vous savez sans doute quelle importance joue Via Rail dans les forfaits touristiques pour l'ouest du Canada. Je vous demande de vous entendre le mieux possible avec le ministre des Transports pour faire ouvrir le plus rapidement possible cette voie qui permettrait à l'industrie touristique de l'Ouest de développer suffisamment le marché de l'Extrême-Orient.

**M. Smith:** M. Axworthy et moi-même devons assister à une conférence à Jasper dans environ trois semaines, et ce sera peut-être le seul sujet à l'ordre du jour.

**M. Riis:** Vous êtes visiblement au courant de la question.

**M. Smith:** Tout à fait.

**M. Riis:** Deuxièmement, vous savez sans doute que la Colombie-Britannique a abordé d'une façon quelque peu différente le problème de la création d'emplois pour les étudiants cette année: en effet, elle offre des prêts sans intérêt de 2,000\$ pour six mois à toute jeune personne qui voudrait

[Text]

creation. I want to go back to the point originally broached by Mr. Cousineau about providing some of the FBDB seminars, which I have attended and which are very, very good. Would you consider looking at this initiative taken by the Province of British Columbia to assist young entrepreneurs and perhaps at the FBDB assisting in some way by providing, either at a very low cost—a lower cost than presently—or perhaps at no cost, some of the critical seminars that would assist these young entrepreneurs in developing their new business lines?

**Mr. Smith:** We could look into those things. If we were to ask the FBDB to do that, I think we would have to cover their costs on that. But we will certainly look into it.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Thank you, Mr. Riis.

Thank you, Mr. Minister, and your officials who were with you today. I am sure it has been very informative for each of us.

**Mr. Smith:** I would like to thank my Parliamentary Secretary for the outstanding job he does, as well, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** The meeting will be adjourned until the call of the Chair. Thank you very much.

[Translation]

monter une nouvelle entreprise. Voilà une façon intéressante de procéder. Venir à ce qu'avait mentionné au départ M. Cousineau au sujet de la possibilité d'offrir des conférences de la Banque fédérale de développement. J'ai assisté moi-même à quelques unes de ces conférences, et je les ai trouvées excellentes. Pourrait-on aider la Colombie-Britannique dans sa tentative d'aider les jeunes entrepreneurs en demandant à la B.F.D. de leur offrir, soit à un coût plus faible que celui qu'elle demande actuellement ou peut-être gratuitement, certains de ces séminaires critiques susceptibles d'aider les jeunes entrepreneurs à mettre sur pied leurs affaires?

**M. Smith:** Nous pourrions envisager la possibilité de demander une aide de ce genre à la Banque fédérale de développement; mais j'imagine que ce serait à nous d'assumer les coûts. Mais nous nous pencherons sur cette initiative.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Merci, monsieur Riis.

Je vous remercie, monsieur le ministre, ainsi que vos fonctionnaires d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. Je suis sûr que vos informations nous ont été très utiles à tous.

**M. Smith:** Je voudrais remercier mon secrétaire parlementaire pour le travail excellent qu'il a accompli, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence. Merci beaucoup.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Federal Business Development Bank:*

Mr. G.A. Lavigueur, President.

*De la Banque fédérale de développement:*

M. G.A. Lavigueur, Président.

*From the Department of Regional Industrial Expansion:*

Mr. R.H. Marshall, Comptroller.

*Du ministère de l'Expansion industrielle régionale:*

M. R.H. Marshall, Contrôleur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, March 20, 1984

Chairman: Mr. Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 20 mars 1984

Président: M. Jim Peterson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Main Estimates 1984-85 relating to the Economic  
Council of Canada under PRIVY COUNCIL

CONCERNANT:

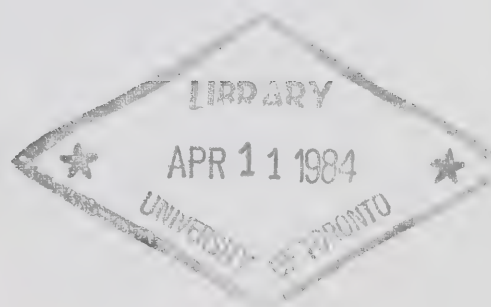
Budget des dépenses 1984-1985 concernant le Conseil  
économique du Canada sous la rubrique CONSEIL  
PRIVÉ

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairman:* Bernard Loiselle

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn  
John Crosbie (*St. John's West*)  
Pierre Deniger  
Louis Duclos  
Ralph Ferguson  
Aideen Nicholson  
Nelson Riis  
Michael Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-président:* Bernard Loiselle

ALTERNATES/SUBSTITUTS

David Berger  
Garnet Bloomfield  
Herb Breau  
Murray Cardiff  
Scott Fennell  
Alain Garant  
Leonard Hopkins  
Marcel Lambert  
Peter Lang  
Lorne Nystrom

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, March 15, 1984:

Peter Lang replaced John Evans.

On Friday, March 16, 1984:

John Crosbie (*St. John's West*) replaced Otto Jelinek.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 15 mars 1984:

Peter Lang remplace John Evans.

Le vendredi 16 mars 1984:

John Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace Otto Jelinek.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 20, 1984  
(11)

*[Text]*

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Duclos, Loiselle, Miss Nicholson, Messrs. Peterson and Riis.

*Alternates present:* Messrs. Bloomfield, Fennell, Hopkins and Lambert.

*Witnesses: From the Economic Council of Canada:* Dr. David W. Slater, Chairman; Mr. Ross Preston, Director, Candide Group; Mr. Patrick Robert, Director.

The Committee resumed consideration of the Main Estimates, Order of Reference dated Tuesday, February 21, 1984. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, March 15, 1984, Issue No. 7(10).*)

The Chairman called Vote 20 relating to the Economic Council of Canada under PRIVY COUNCIL.

The witnesses answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MARS 1984  
(11)

*[Traduction]*

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 38, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Duclos, Loiselle, M<sup>lle</sup> Nicholson, MM. Peterson et Riis.

*Substituts présents:* MM. Bloomfield, Fennell, Hopkins et Lambert.

*Témoins: Du Conseil économique du Canada:* M. David W. Slater, président; M. Ross Preston, directeur, Equipe Candide; M. Patrick Robert, directeur.

Le Comité reprend l'examen du Budget principal, Ordre de renvoi du mardi 21 février 1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 15 mars 1984, fascicule n° 7(10).*)

Le président met en délibération le crédit 20 relatif au Conseil économique du Canada et inscrit sous la rubrique du CONSEIL PRIVÉ.

Les témoins répondent aux questions.

A 16 h 55, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 20, 1984

• 1538

**The Chairman:** Order please.

We are here to consider the Main Estimates, 1984-85, relating to the Economic Council of Canada under the Privy Council. With us today are officials from the Economic Council of Canada. I am pleased to call on the Chairman, Dr. David Slater. Dr. Slater, you could introduce the other members who are with you.

**Dr. David Slater (Chairman, Economic Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. With me is Patrick Robert, a Director of the Council. The other Director of the Council, Peter Cornell, is not with us today. He has had some severe illness in the family, and is off work for a little while. Also present is Ross Preston, Director of the CANDIDE Group, modelling, general economic analysis and so on; and Dennis Paproski, chief of our administration.

**The Chairman:** Thank you. Dr. Slater, do you wish to make a brief statement before we go into questioning?

**Dr. Slater:** Not really a statement, just a very few words. Mr. Chairman, this is the second time our estimates have been laid out in this new form, and I think if we learn as we go it gives us the opportunity to tell our story in a much more straightforward way than the old system. I just want to note that since this material was prepared, two or three small adjustments have been made. First, our growth and productivity project, which we had expected to conclude very soon, we made a deliberate decision to extend it a bit and fill in some holes, and it will come along later in the next fiscal year.

Secondly, the Council, at its most recent meeting, agreed we should engage in a project on technical change and labour market problems. The estimates refer to projects which are in the formulation stage and, in fact, we have brought that project up to the starting line.

Finally, there are a few shifts around as to who reports to whom in the Council, but they are merely of an administrative type. I think that is all I want to draw attention to with respect to the estimates. I am in your hands, Mr. Chairman.

• 1540

**The Chairman:** Thank you very much Dr. Slater. Mr. Blenkarn, please.

**Mr. Blenkarn:** Thank you, Dr. Slater, for coming to us, particularly when we have a number of economic concerns now

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 20 mars 1984

**Le président:** À l'ordre s'il vous plaît.

Nous sommes ici pour examiner le budget principal pour 1984-1985 concernant le Conseil économique du Canada sous la rubrique Conseil privé. Sont avec nous aujourd'hui les fonctionnaires du Conseil économique du Canada. Je suis heureux de donner la parole au président, M. David Slater. Monsieur Slater, pourriez-vous présenter les personnes qui vous accompagnent.

**M. David Slater (Président, Conseil économique du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. Je suis accompagné de M. Patrick Robert, un des directeurs du Conseil. L'autre, M. Peter Cornell, n'est pas avec nous aujourd'hui. Un des membres de sa famille est gravement malade et il est en congé depuis quelques temps. Est aussi présent M. Ross Preston, directeur de l'équipe CANDIDE élaborant des modèles, des analyses économiques générales et ainsi de suite; et enfin, M. Dennis Paproski, chef de administration.

**Le président:** Merci. Monsieur Slater, souhaitez-vous faire une brève déclaration avant que nous ne passions aux questions?

**M. Slater:** Pas vraiment une déclaration mais simplement quelques mots. Monsieur le président, c'est la deuxième fois que notre budget est présenté sous cette nouvelle forme qui devrait nous donner la possibilité de parler du Conseil de façon beaucoup plus directe que d'après l'ancien système. Je voudrais dire que deux ou trois petits rajustements ont été faits depuis que ce document a été élaboré. Tout d'abord, à propos de notre projet sur la croissance et la productivité que nous pensions terminer très bientôt, nous avons décidé de le prolonger un peu pour combler certaines lacunes, et il sera donc présenté plus tard au cours de la prochaine année financière.

En second lieu, lors de sa toute dernière réunion, le Conseil a convenu de se lancer dans un projet sur les problèmes que posent les progrès techniques et les marchés du travail. Le budget renvoie à des projets qui en sont à l'étape de la formulation, et nous avons commencé à faire démarrer celui-ci.

Finalement, quelques changements sont intervenus au sein du Conseil, car ce ne sont plus les mêmes personnes à qui il faut rendre des comptes, mais cela se limite à un niveau administratif. C'est tout ce que je voulais vous signaler à propos du budget. Je suis à votre disposition, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Slater. Monsieur Blenkarn, s'il vous plaît.

**M. Blenkarn:** Je vous remercie, monsieur Slater, d'être parmi nous, notamment alors que la Chambre est saisie d'un

*[Texte]*

before the House. You made a speech—which you were kind enough to hand out with your material—in Saskatoon, last March 9, setting out some projections on where you would like to see Canada go; setting out the Council's five year goals, and things that should happen for the next three to five years.

On page 2 of your speech you indicate that you would like to see productivity growth of 1.5% to 2% a year; employment growth of 2% to 3% a year in order to reduce unemployment levels between 6% and 8% by 1988, and an inflation target of between 4% and 6% a year; a personal savings rate, so that foreign capital inflow would be reduced to between 2% and 3% of GNP, and a fine tuning of social policies. You go on to say that these targets imply a growth of 4.5% a year for the next 5 years. With the present budget, the present projects, the present interest rates, and the present value of the dollar—the present downturn in economic activity in the country, which is clear—how, in heaven's name, would these projections ever seem sensible to you?

**Dr. Slater:** We made the point in the annual review, and we continue to make the point, Mr. Chairman, that these are a set of targets or goals to shoot for. They are higher than the projections we made in our annual review. We made projections of a base line, and a more optimistic and a less optimistic case. In some respects, they are better performance than in our optimistic case, and certainly better than our base case.

Our base case is very much middle of the road among the economic projectors at this stage. We are neither the most pessimistic nor the most optimistic people in the shop. We indicated that it will indeed take some changes to come close to those targets and that they are unlikely to be realized with the existing state of the world and existing policies.

We indicate that, first of all, there is no supply barrier to attaining those objectives. We have the capability to produce up to those levels. We acknowledge that to sustain such growth over a longer period of time we will have to have quite a lot of new investment in capital development and things of that sort. We do not have to have any unusual investment, or things of that sort, to achieve a supply of output in that 4.5% range.

We also believe that it is not necessary to have a totally unbelievable set of demand conditions develop. You are going to have to have more demand, but with some recovery of investment, some improvement in balance sheets, some reduction from the extraordinary high rates of personal saving Canada, and with a moderately decent opportunity in world markets, we could have the demand. The big question that we indicated is the question as to whether we would get a decent balance between inflation and improvements of output. As we

*[Traduction]*

certain nombre de questions économiques. Vous avez prononcé un discours à Saskatoon, le 9 mars dernier—vous avez eu l'amabilité de nous en remettre une copie avec vos documents—dans lequel vous exposez certaines projections sur l'orientation que le Canada devrait se donner selon vous; vous exposez les objectifs du Conseil pour les trois ou cinq prochaines années.

A la page 2 de votre discours, vous indiquez que la croissance de la productivité devrait être de 1,5 à 2 p. 100 par année, que la croissance de l'emploi devrait être de 2 à 3 p. 100 par année, afin de réduire le chômage à un taux se situant entre 6 et 8 p. 100 en 1988; que l'objectif en matière d'inflation devrait être de 4 à 6 p. 100 par année; que les taux d'épargne personnelle soient supérieurs de manière à ce que l'entrée de capitaux étrangers soit réduite à 2 ou 3 p. 100 du PNB et en dernier lieu, vous voudriez un réglage plus fin de la politique sociale. Vous ajoutez que ces objectifs impliquent une croissance annuelle de 4,5 p. 100 pour les cinq prochaines années. Compte tenu du budget actuel, des projets actuels, des taux d'intérêt actuels et de la valeur actuelle du dollar—c'est-à-dire du ralentissement actuel et manifeste de l'activité économique du Canada—comment de telles projections vous paraissent-elles raisonnables?

**M. Slater:** Nous avons bien dit dans l'exposé annuel, et nous n'avons pas changé d'avis, monsieur le président, qu'il s'agit là d'un groupe d'objectifs ou de cibles à atteindre. Ils sont plus ambitieux que les projections que nous avions faites dans notre exposé annuel. Nous avons fait des projections minimales et présenté un meilleur scénario et un autre moins optimiste. A certains égards, la performance dépasse notre meilleur scénario, et elle est certainement meilleure que nos projections minimales.

Ces dernières se situent dans une perspective très modérée parmi les projections économiques actuelles par rapport auxquelles nous ne sommes ni les plus pessimistes ni les plus optimistes. Nous avons dit qu'il faudra amener certains changements pour s'approcher de ces objectifs, et ils ne pourront vraisemblablement pas se concrétiser dans l'état actuel aussi bien du monde que des politiques.

Nous avons dit que tout d'abord il n'existe pas d'obstacle en matière d'offre pour atteindre ces objectifs. Nous pouvons produire à ces niveaux. Nous reconnaissons que pour maintenir une telle croissance pendant un certain temps, nous devons faire de nouveaux investissements dans toute sorte de programmes. Il ne sera pas nécessaire d'investir dans des activités exceptionnelles pour atteindre une offre de production dans l'ordre de 4,5 p. 100.

Nous estimons aussi qu'il n'est pas nécessaire de réaliser une gamme exceptionnelle de conditions quant à la demande. Cette dernière devra augmenter, ce qui sera possible grâce à une certaine relance des investissements, à une certaine amélioration des bilans, à une diminution des taux exceptionnels de l'épargne personnelle au Canada et à un accès raisonnable aux marchés mondiaux. Comme nous l'avons dit, la grande question reste de savoir s'il est possible d'atteindre un équilibre raisonnable entre l'inflation et l'amélioration de la production.



## [Text]

have indicated all along, that is one of the great uncertainties about the Canadian scene.

We felt that by setting out some targets of this sort, we would do two or three things.

• 1545

First of all, we would perhaps help to lift the eyes of Canadians from a set of projections, which are commonplace nowadays, that we thought were setting the sights too low. We thought there was a habit developing of taking each year's poor performance as an indication one should continue to downscale Canadian possibilities. We wanted to lift people's sights from that.

Secondly, we wanted to have something that was moderately ambitious, not totally unrealistic—a package of things that could perhaps animate policy in certain areas and so on. We wanted to try to get on to the agenda of peoples' attentions some of the things that we thought could make a difference—like manpower and skill development, major efforts in the innovation and diffusion of technology, improvements in the equity base of business, things of that sort.

We acknowledged in our annual review that interest rates were high. We did not think, however... We certainly took the view that the balance between monitoring fiscal policy ought to be shifted as opportunities developed toward easier monetary and tighter fiscal policy. That is indeed the position we have laid out.

**Mr. Blenkarn:** You are suggesting, Doctor, that the only way we could do something is have some change in direction at the top, are you, that the government is progressing in a fashion that is not likely to reach these targets and the reason you have suggested these targets is to inspire someone to produce better?

What is the reason for these targets? Clearly these targets are in excess of what the Minister of Finance has prophesied in his budget, and his budget is—as far as most of us are concerned—out to lunch in terms of deficit, in terms of cost of carrying debt, in terms of the availability of money in private savings to finance the borrowings of the country. In terms of growth alone, the Conference Board has suggested 3.3%. When you talk to them privately, they say they just did not want to be bearers of bad tidings so they upped their real projection to 3.3%. Could you comment? Do you believe we will have a 4.5% growth rate this year in Canada now that we are into the third month of the year?

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, there are a number of questions there. We offered no comment about the leadership, nor is that appropriate for us to do. I think we have felt that there are many, many players involved in the performance of the Canadian economy—provincial governments, private sector, farmers, and so on. We felt that a certain amount of change, including change of attitude, is going to be required in many

## [Translation]

Comme nous l'avons constamment répété, c'est là l'une des grandes incertitudes de la conjoncture canadienne.

Nous avons pensé faire deux ou trois choses en fixant de tels objectifs.

Tout d'abord, nous voudrions peut-être aider les Canadiens à ne plus regarder certaines projections courantes actuellement mais qui nous paraissent trop modestes. Il semble se dessiner un tendance selon laquelle le ralentissement de chaque année est considéré comme une indication de la nécessité de continuer à dénigrer les possibilités du Canada. Nous voulions que les gens ne s'attachent plus à de telles considérations.

En second lieu, nous voulions un programme modérément ambitieux, qui ne soit pas tout à fait irréaliste—des choses qui pourraient peut-être inspirer la politique dans certains domaines, par exemple. Nous voulions essayer d'amener les gens à réfléchir à certaines questions qui nous paraissaient susceptibles d'intervenir avec efficacité, comme par exemple le perfectionnement de la main-d'oeuvre et l'acquisition des compétences, de grands efforts dans l'innovation et la diffusion de la technologie, des améliorations dans le capital de base des entreprises.

Nous avons admis dans notre exposé annuel que les taux d'intérêt étaient élevés. Cependant, nous n'avons pas pensé... nous avons pensé qu'il faudrait modifier l'équilibre entre la politique monétaire et la politique fiscale au fur et à mesure de la création de possibilités exigeant une politique monétaire plus souple et une politique fiscale plus stricte. C'est justement la position que nous avons exposée.

**M. Blenkarn:** Dites-vous donc, monsieur, que la seule façon d'accomplir quelque chose est de modifier la direction aux échelons supérieurs, et que le gouvernement agit de telle façon qu'il ne pourra vraisemblablement pas atteindre ces objectifs que vous avez proposés pour inciter les gens à mieux produire.

Qu'est-ce qui justifie ces objectifs? Ils dépassent manifestement ce que le ministre des Finances a prévu dans son budget que la plupart d'entre nous trouvons effarant en ce qui concerne le déficit, le coût de la dette, le fait que les épargnes privées doivent financer les emprunts du pays. Rien que pour la croissance, le *Conference Board* a proposé 3.3 p. 100. Dans des conversations en privé, on vous dit ne pas vouloir être de mauvaises augures, ce qui explique une augmentation de 3.3 p. 100 des projections réelles. Avez-vous des remarques à ce sujet? Pensez-vous que le taux de croissance de cette année au Canada sera de 4.5 p. 100 maintenant que nous sommes dans le troisième mois de l'année?

**M. Slater:** Monsieur le président, il y a là un certain nombre de questions. Nous n'avons rien dit des dirigeants, il ne convient pas que nous le fassions. Nous avons pensé que de très nombreux joueurs interviennent dans la performance de l'économie canadienne—les gouvernements provinciaux, le secteur privé, les agriculteurs et ainsi de suite. Nous avons pensé que des changements certains, y compris des changements d'attitude s'imposent dans bien des cas. Nos remarques

[Texte]

places. We did not particularly direct our remarks at one player rather than another.

I think that with respect to the prospect for growth this year, we have not projected such growth as 4.5%. Indeed, our projections in our annual review were for 4.3% growth in 1984 and 3.9% in 1985. The Conference Board, as you will recall, is 2.7% in 1984. That was their September numbers. They have since revised their projections for 1984 up to 3.3%. As you know, the budget numbers are, for 1984, a growth of 4.9%.

• 1550

So I think the position of the accounts in terms of our base projection was, when we did our annual review, a 4.3% growth in 1984. I think there is a fair chance of that; 4% is quite doable this year.

**Mr. Blenkarn:** When did you do that projection?

**Dr. Slater:** We did the projection of 4.3% for 1984 in July 1983, and that was embodied in our annual review. We did an update in December of 1983, and we had a 4.4% growth rate projection for 1984 in the December numbers.

We feel the major issue is not the growth rate in 1984. The major issue is the uncertainty that surrounds 1985 and 1986, I think. As you probably know, Mr. Chairman, there are many, many people, both in Canada and in the United States, who have a view that 1985 may be a slow-growth year, and there are a few people who are making projections of possibilities of a pretty slow time in 1985 and 1986.

**Mr. Blenkarn:** I have one question before I am cut off here. What are your growth figures? Are you still sticking with 3.9% for next year, when the Conference Board is now down to 0.3% and others are, as you indicate, down to zero growth and back into recession in 1985? I ask you that in view of the obvious changing interest climate in North America, with interest rates rising certainly 1% at the wholesale level in the past two weeks.

**Dr. Slater:** The last time we did a very thorough effort on this, which was in December, we had a view of a 3.2% growth rate for 1985. While there are people at the various numbers, for what it is worth, we would be in the middle of the pack for 1985 with those numbers. There are some projections which are higher, a few which are really quite low, but the consensus view, for whatever that is worth, at the moment is for slower growth in 1984 than in 1984, but not a recession.

**Mr. Blenkarn:** If there were a weeny one, I am sure everyone would want that.

The Minister said yesterday . . .

**The Chairman:** The one or the weeny?

**Mr. Blenkarn:** A week ago Monday, in the House, the Minister said that the growth projections by the average of all

[Traduction]

n'ont pas particulièrement visé tel ou tel joueur plutôt qu'un autre.

Je pense qu'à propos de la perspective de croissance pour cette année nous n'avons pas prévu 4.5 p. 100. En fait, dans notre exposé annuel, nos projections à cet égard étaient de 4.3 p. 100 en 1984 et 3.9 p. 100 en 1985. Vous vous souvenez sans doute que le *Conference Board* prévoit 2.7 p. 100 en 1984. Il s'agissait des chiffres pour septembre. Cet organisme a depuis revu ses projections pour 1984 et les a remontées à 3.3 p. 100. Comme vous le savez, la croissance pour 1984 est prévue à 4.9 p. 100 dans le budget.

Les chiffres utilisés dans notre projection de base indiquaient une croissance de 4.3 p. 100 en 1984, lorsque nous avons établi notre exposé annuel. Cela me paraît raisonnable; les 4 p. 100 seront une croissance très réalisable cette année.

**M. Blenkarn:** Quand avez-vous fait cette projection?

**M. Slater:** Nous avons établi la projection de 4.3 p. 100 pour 1984 en juillet 1983, et il en a été question dans notre exposé annuel. Nous avons revu cela en décembre 1983 et nous avions une projection du taux de la croissance de 4.4 p. 100 pour 1984 dans les chiffres de décembre.

Nous pensons que la grande question n'est pas celle du taux de croissance en 1984 mais plutôt les incertitudes entourant 1985 et 1986. Comme vous le savez sans doute, monsieur le président, beaucoup de gens aussi bien au Canada qu'aux États-Unis pensent que 1985 pourrait accuser un ralentissement de la croissance, et quelques-uns établissent des projections de ralentissement marqué en 1985 et 1986.

**M. Blenkarn:** J'ai une question avant d'être interrompu. Quels sont vos chiffres de croissance? Est-ce que vous vous en tenez encore à 3.9 p. 100 pour l'an prochain, alors que le *Conference Board* est actuellement très pessimiste avec 0.3 p. 100 et que d'autres, comme vous l'indiquez, prévoient une croissance nulle et un retour à la récession en 1985? Je vous pose cette question compte tenu de la modification évidente des taux d'intérêts en Amérique du Nord, taux qui ont certainement augmenté en gros de 1 p. 100 ces deux dernières semaines.

**M. Slater:** La dernière fois que nous avons examiné de très près cette question, c'était en décembre, et nous prévoyons un taux de croissance de 3.2 p. 100 pour 1985. Certains le fixent à des niveaux très divers, à tort ou à raison, et nous nous situerions dans la moyenne avec ces chiffres pour 1985. Certaines projections sont plus élevées, quelques-unes sont très basses, mais tout le monde semble dire à tort ou à raison que la croissance se ralentira davantage en 1985 qu'en 1984, sans qu'il y ait de récession.

**M. Blenkarn:** Si elle était minime, je suis sûr que tout le monde l'applaudirait.

Le ministre a dit hier . . .

**Le président:** Si elle était minime . . .

**M. Blenkarn:** Lundi, il y a une semaine, le ministre a dit à la Chambre que les projections sur la croissance faites par la



[Text]

of the prognosticators for this year was 4.6%. Would you confirm or deny that economic forecasts confirmed that the average forecast for 1984 is 4.6%? Or is the Minister averaging in something that he would like to believe?

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, I do not know what precise things the Minister has averaged. We do have in the latest publication of the *Canadian Business Review*, the Spring 1984 issue, which has just come out—and the Conference Board itself has done a tally of about 14 or 15 of the forecasting organizations—16 organizations. They simply say, in the first paragraph,

The 16 participants in the latest survey of forecasters are calling for an average 4.4% growth in real GNP in 1984, with some moderation to 3.1% in 1985.

That is in the first paragraph of this publication and it covers organizations like the Bank of Montreal, the Bank of Nova Scotia, Chase Econometric Conference Board, Data Resource, McLeod Young and Weir and Midland Doherty, etc.

• 1555

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Blenkarn. Mr. Riis, please.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Slater, it is nice to see you here today. We have a number of questions to ask.

In your report on the men, you referred to the universality of certain programs and the importance of that, the deficits as well as the recession. We have heard recently from a number of sectors that perhaps one way to reduce the deficit, as a strategy, would be to end the universality of programs such as pensions and family allowance and the like. Would you comment on how you view that, or is there an option that would have a significant or important impact in terms of deficit reduction?

**Dr. Slater:** In the publication on the men, the annual review, one of the things we wanted to do was to review how well the social programs had served us in this most difficult period of the most severe tests they had been up against since the end of the war, and we came to the conclusion that it served us remarkably well. We are having a thorough look at medium-term growth of government expenditures and so on, in preparation for the present review. I mean, it would be fair to say that the principal factors in the hard-core deficit, I think, are more the deterioration of government revenues than the increases in government expenditures, once you put aside the cyclical effects of boosting those government expenditures.

**Mr. Riis:** You make that point in your report.

**Dr. Slater:** We make the point in the report. Yes. As to the question of universality, the council took the position in the report that it is primarily a political and social question rather

[Translation]

moyenne de tous les spécialistes des prévisions, pour cette année étaient de 4.6 p. 100. Pouvez-vous confirmer ou infirmer que les prévisions économiques ont confirmé que pour 1984 la moyenne des prévisions se situait à 4.6 p. 100? Ou est-ce que le ministre établit une moyenne à laquelle il voudrait que nous croyions?

**M. Slater:** Monsieur le président, j'ignore de quels éléments précis le ministre a établi la moyenne. Nous avons cela dans le numéro du printemps 1984 du *Canadian Business Review*, qui vient de sortir—et le *Conference Board* a lui-même établi la moyenne d'environ 14 ou 15 des organismes de prévisions, ou plutôt de 16. Il est simplement indiqué au premier paragraphe:

Les 16 participants au dernier sondage des spécialistes en projections prévoient une croissance moyenne de 4.4 p. 100 du P.N.B. réel de 1984 avec une certaine modération à 3.1 p. 100 en 1985.

C'est dans le premier paragraphe de cette publication et cela traite d'organismes comme la Banque de Montréal, la Banque de Nouvelle-Écosse, le *Chase Econometric Conference Board*, *Data Resources*, *McLeod Young and Weir* et *Midland Doherty*, etc.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Blenkarn. Monsieur Riis, je vous en prie.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président. Monsieur Slater, c'est un plaisir de vous voir parmi nous. Nous avons plusieurs questions à vous poser.

Dans votre rapport, vous parlez de l'universalité de certains programmes, de l'importance de cet aspect, des déficits et également de la récession. Récemment, plusieurs secteurs nous ont dit qu'on pourrait peut-être réduire les déficits en mettant fin à l'universalité de programmes tel que les pensions, les allocations familiales, etc. Que pensez-vous de cette opinion? Y a-t-il d'autres options qui permettraient de réduire le déficit de façon significative.

**M. Slater:** Dans la publication «L'amorce d'un redressement», notre exposé annuel, nous avons voulu, entre autres choses, déterminer dans quelle mesure les programmes sociaux nous avaient aidés à traverser cette période particulièrement difficile, une des épreuves les plus sévères que nous ayons eues depuis la fin de la guerre. Nous sommes parvenus à la conclusion que ces programmes avaient été remarquablement utiles. Nous avons étudié en profondeur la croissance à moyen terme des dépenses gouvernementales, etc., pour préparer cet exposé. Autrement dit, on peut prétendre que les principaux facteurs du déficit résiduel tiennent plus à la détérioration des revenus du gouvernement qu'à l'augmentation des dépenses gouvernementales si l'on fait abstraction des effets cycliques de l'augmentation de ces dépenses gouvernementales.

**M. Riis:** Vous faites cette observation dans votre rapport.

**M. Slater:** Nous faisons cette observation. Effectivement. Quant à l'universalité, le conseil estime dans son rapport que c'est une affaire principalement politique et sociale, plus



[Texte]

than an economic question, and that we have a system in Canada in which there is a broad participation in the social programs and in getting benefits from them. I get benefits from them. I received benefits from them when my children were in university and so on. Also, that there is some attractiveness to having things with broad participation as compared with things that have a narrower participation. While not being experts in social and political matters, it seemed to us that society would be a good deal meaner and tougher for us to get along in, if the differentiations as to who gets and who pays are too sharply drawn.

**Mr. Riis:** Maybe to make your job a bit easier—and I appreciate the political dimension of the question—I should rephrase it by asking: If we were to end universality of those two programs, pensions as well as family allowance, what impact would that have on the deficit in terms of dollars? Presumably in your modeling you must have looked at this to see to what extent it is a significant contributor in terms of any deficit reduction program.

**Dr. Slater:** You are speaking now of the OAS being moved, or, in effect, being shifted over entirely onto a guess basis and the family allowance as being a means tested. I do not think that moving those two programs onto a means test basis, leaving all the revenue systems exactly unchanged, would make more than a couple of million bucks. Ross Preston can speak to this.

• 1600

**The Chairman:** A couple of million dollars or what? Ross, please.

**Mr. Ross Preston (Director, CANDIDE Group):** The family allowance in 1982—my numbers only run through 1982... was \$2.2 billion. It increases at about three-tenths of a billion a year, so it is probably about \$2.5 billion now. That is the total volume of the payments: \$2.5 billion for family allowance, that is family and youth allowance. For old age security payments, it is about \$9.3 billion. You are talking about \$11 billion or \$12 billion.

Going to a means-tested program, I would not know without looking at it closely what you would save or what you would gain, because you would have to know what the formula was for the means test. It may just be a redistributive system.

You also have to think of the demand side, and that means that for every dollar you take out of the system in terms of family allowance, you are taking out demand because that family allowance probably is spent with a very high propensity and not much is saved. So you are taking demand out of the system; you are taking consumption out of the system. Since one of the things that David said we lacked in this system in trying to get to those targets was a strong demand, you are tampering with a transfer payment that has a very high propensity to spend.

[Traduction]

qu'économique, et qu'au Canada nous avons un système où la participation aux programmes sociaux est très élargie, de même que les prestations. J'en profite moi-même; j'ai reçu des prestations lorsque mes enfants étaient à l'université, etc. Comparé à un système à participation restreinte, un système à participation élargie peut paraître attrayant. Nous ne sommes pas des experts en matière sociale et politique, mais il nous a semblé qu'une société qui fait une différence très nette entre les bénéficiaires et les payeurs risque d'être beaucoup plus acerbé, beaucoup plus dure.

**M. Riis:** Je comprends la dimension politique de la question, mais je vais tout de même reprendre ma question pour vous faciliter les choses: Si nous mettions fin à l'universalité de ces deux programmes, les pensions et les allocations familiales, quels effets cela aurait-il sur le déficit? J'imagine que c'est un des modèles que vous avez étudiés pour voir dans quelle mesure c'était un facteur significatif pour la réduction du déficit.

**M. Slater:** Vous parlez maintenant de la possibilité de modifier complètement les règles de la sécurité de la vieillesse et d'adapter les allocations familiales au revenu. Je ne pense pas qu'en adaptant ces deux programmes au revenu des particuliers et en laissant tout le système de revenus inchangé, on économise plus de 2 millions de dollars. Ross Preston peut développer cette question.

**Le président:** Deux millions de dollars ou quoi? Ross, je vous en prie.

**M. Ross Preston (directeur du groupe CANDIDE):** En 1982—mes chiffres ne vont que jusqu'en 1982—les allocations familiales s'élevaient à 2.2 milliards de dollars. Comme cela augmente d'environ trois dixièmes de milliard par année, cela fait probablement 2.5 milliards aujourd'hui. Voilà le volume total des versements: 2.5 milliards de dollars pour les allocations familiales, c'est-à-dire les allocations familiales et les allocations aux enfants. Quant aux versements de sécurité de la vieillesse, ils s'élèvent à environ 9.3 milliards de dollars. Au total, environ 11 ou 12 milliards de dollars.

En passant à un programme adapté au revenu, je ne peux pas vous dire tout de suite ce que vous économiserez ou ce que vous gagneriez, car j'ai besoin de connaître la formule qui serait appliquée. Il peut s'agir d'un simple système redistributif.

Vous devez également tenir compte de l'aspect demande; autrement dit, pour chaque dollar d'allocations familiales que vous enlevez du système, vous enlevez une certaine portion de la demande parce que les allocations familiales finissent rarement sous forme d'épargne. Autrement dit, vous enlevez une portion de la demande, vous réduisez la consommation. Comme David vous l'a dit, ce qui nous manque dans le système pour parvenir à ces objectifs, c'est une demande ferme, et justement, vous vous attaquez à un paiement de transfert qui est largement dépensé.

[Text]

**Mr. Riis:** What I am hearing is that you have not looked into this and . . .

**Dr. Slater:** We have not done that arithmetic. I think it would be do-able. Knowing how many people qualify for GIS now and the large block of people who have got nothing other than OAS and GIS, I would be very surprised if between the two, one would have a reduction of outlay of \$3 billion. We would have to do the arithmetic.

**Mr. Riis:** Fine, thank you. Dr. Slater refers to the concern about the demand side of a whole variety of issues. We saw in the last budget that at a time when the recovery is extremely fragile—and the way things look in the last few weeks, they are becoming even more fragile, with additional surprising pressures being brought to bear on the economy—the budget will result in tax increases between \$1 and \$300 to the average Canadian family.

Would you comment on that, from the council's perspective. What impact would this have on the recovery, when we are taking that much demand out of every Canadian family?

**Dr. Slater:** I think we felt that the direct aggregate demand effects of the budget were rather small, tending neither to stimulate the economy significantly nor to depress it significantly. We appreciated that if one took this budget and the previous one together, there was a tilt imparted to the system. Some stimulus was to take place in 1983-1984 and some net drain out of the system in that or 1984, 1985, 1986 and with the tilt having a net extraction from the system.

I do not think the cast that was given in the previous budget has been fundamentally altered by the recent budget. My recollection is that the Minister indicated he had not made much difference in that respect; I would not want to be held to that.

**Mr. Riis:** Dr. Slater, you mentioned that you have had children in university and so on, in the past. It is coming to the time of year when young people are leaving high schools and thinking of going on to their higher education.

A young person graduating from high school in British Columbia wants to know in what areas it would be appropriate to pursue education and training. I suppose it is a question being asked in every family across the country, but I refer specifically to British Columbia; you are aware of the economic situation there. Considering the council's real role, what advice would you give to a young person who asks to be pointed in some direction, who asks where the growth areas are going to be and where the opportunities are going to be four and five years from now? What would you say?

**Dr. Slater:** I am a kind of agnostic in this, Mr. Chairman. First of all, I would say if you have any numeric skills, hone them. The numeric skills are so useful in so many walks of life nowadays that they are one thing in terms of tools and equipment to improve.

[Translation]

**M. Riis:** Autrement dit, vous n'avez pas étudié cet aspect et . . .

**M. Slater:** Nous n'avons pas fait ces calculs. Il serait possible de les faire; en sachant combien de gens reçoivent actuellement le supplément de revenu garanti et la grande masse de gens qui n'ont rien d'autre que le S.R.G. et la S.V., je serais très surpris qu'entre les deux on réussisse à réduire les déboursés de trois milliards de dollars. Il faudrait que nous fassions le calcul.

**M. Riis:** Très bien, merci. Le Dr Slater s'intéresse à l'aspect demande pour toute une série de questions. Dans le dernier budget, à un moment où la relance était très fragile—et d'après ce que nous avons vu depuis ces dernières semaines, elle est de plus en plus fragile à cause de pressions surprenantes qui s'exercent sur l'économie—le budget va faire augmenter les impôts de la famille canadienne moyenne de un à 300\$.

Quelle est la position du conseil face à ce développement. Quels seront les effets de cette mesure qui réduit de beaucoup la demande pour chaque famille canadienne sur la relance?

**M. Slater:** Il nous a semblé que les effets accumulés du budget sur la demande étaient assez faibles, et que le budget ne stimulait pas particulièrement l'économie, pas plus qu'il ne la déprimait. Nous nous sommes aperçus que ce budget et celui qui l'a précédé donnent au système une nouvelle orientation. En 1983-1984, des stimulants étaient prévus et, compte tenu de facteurs négatifs pour cette période ou encore pour 1984, 1985, 1986 et, cette nouvelle orientation provoque une extraction nette dans le système.

Je ne crois pas que cette tangente adoptée dans le budget précédent ait été tellement modifiée par le dernier budget. Si je me souviens bien, le ministre a dit qu'il n'avait pas tellement modifié cette orientation, mais je ne voudrais pas qu'on me cite.

**M. Riis:** Dr Slater, vous avez dit que vous aviez des enfants à l'université, ou que vous en aviez eu. Nous arrivons à cette période de l'année où les jeunes quittent les écoles secondaires et commencent à réfléchir à l'université.

Un jeune qui quitte l'école secondaire en Colombie-Britannique veut savoir dans quel secteur il doit s'orienter pour le reste de sa formation et de son éducation. J'imagine que c'est une question qu'on se pose dans toutes les familles du pays, mais si je vous parle de la Colombie-Britannique, c'est que vous connaissez particulièrement la situation économique de cette province. Compte tenu du rôle véritable du conseil, quels sont les conseils que vous donneriez à un jeune qui veut savoir dans quelle direction s'orienter, qui demande quels sont les secteurs de croissance, quelles seront les portes ouvertes dans quatre ou cinq ans? Que répondriez-vous?

**M. Slater:** Monsieur le président, c'est un domaine où je suis un peu agnostique. Pour commencer, je dirais que si vous êtes doué pour les chiffres, perfectionnez-vous dans ce domaine. De nos jours, les chiffres sont tellement utiles dans tellement de secteurs d'activités qu'ils constituent un outil précieux qu'il faut cultiver.



[Texte]

• 1605

Beyond that, I think I am an agnostic, in the sense that I do not think it matters a great deal what one does as an undergraduate; what course of studies you follow. Most of us end up doing something different from what was in a sense the subject we studied in our undergraduate program. I would say what does matter is that you find something that interests you and that you work hard at, and that you learn the difference between having a superficial view of a subject and having some mastery of a subject. If you can do that on a couple of things, that is the next best thing you can do. Try to develop good work habits and in particular try to develop skills in writing and communication. That is a pretty agnostic view of the thing, and I guess I would say that even in much tougher times than what we have, people who have the talent and energy and who have trained themselves in these ways have done all right and I think will do all right in the future.

**Mr. Riis:** What does the council think of the idea of a Canadian industrial strategy? I know many of us talk about the need to have some focus and direction; some strategy; and you talked about wanting to lift the sights of individuals and have some vision of where we are going. Can you comment about the concept of an industrial strategy in Canada?

**Dr. Slater:** The council, if you take, let us say, the whole body of its work over the last four or five years, is not characterized by an ideological bent one way or another in these things; that is, it does not really have an anti-government involvement or a pro-government involvement bias that comes through in everything. It is much more selective.

We have been putting quite a lot of emphasis on the creation of jobs by the private sector, by small and medium-size business. We have been putting a lot of emphasis on innovation, diffusion of technology, strengthening the equity base, developing a manpower and skill development system that would be compatible with those sorts of things, and so on. So in a way we have not been emphasizing picking winners so much as creating conditions, flows of capital, information, ideas, and so on that people themselves could do something with. We have put a lot of emphasis on small and medium-size business.

The second thing we have been putting a lot of emphasis on, and we are still fighting what I call a bit of an uphill battle on, is that we believe that broad group of service industries, which contains many, many different kinds of things, has been relatively neglected as a centre for jobs, innovation, improvement of productivity, and things of that sort. For example, we are coming close to the end of our western region study. We have been putting a lot of emphasis on the role of service industries, both those that are supportive of resource industries and those that stand alone as elements in, if you like, the industrial policy—the kind of thing that should be encouraged in this country.

We have in a number of cases come down really quite hard for continuation of government roles. In the regulation reference, for example, there is one block which goes a bit

[Traduction]

Maintenant, comme je l'ai dit, je suis assez agnostique car à mon avis les matières choisies pour les années d'université n'importent pas tellement. La plupart d'entre nous finissons par faire quelque chose de très différent du sujet que nous avons étudié à l'université. En fait, ce qui est important, c'est de trouver quelque chose qui vous intéresse, d'y travailler fort, d'apprendre la différence entre une connaissance superficielle d'un sujet et une connaissance approfondie. Si vous pouvez appliquer ces règles à un ou deux sujets, c'est probablement la meilleure chose à faire. Essayer également de se créer de bonnes habitudes de travail, en particulier de développer ses compétences en communication et en langage écrit. C'est un point de vue assez agnostique, et je crois que pendant des périodes bien plus difficiles que celle que nous traversons, il y a toujours eu des gens de talents et d'énergie qui se sont perfectionnés eux-mêmes, qui se sont bien débrouillés et qui continueront à le faire à l'avenir.

**M. Riis:** Que pense le Conseil du principe d'une stratégie industrielle canadienne? Je sais que très souvent nous parlons de la nécessité de centrer nos efforts, d'adopter une orientation, une stratégie. Vous avez parlé d'affiner la vision des individus, d'apprendre à voir la route à suivre. Que pensez-vous du principe d'une stratégie industrielle pour le Canada?

**M. Slater:** Si vous prenez l'ensemble des travaux du Conseil depuis quatre ou cinq ans, vous constaterez que le Conseil ne se caractérise pas par des tendances idéologiques dans un sens ou dans l'autre. Autrement dit, nous ne sommes ni antigouvernement ni progouvernement, comme c'est souvent le cas, nous sommes bien plus sélectifs.

Nous nous sommes beaucoup intéressés à la création d'emplois par le secteur privé, par les petites et moyennes entreprises. Nous nous sommes beaucoup intéressés à l'innovation, à la diffusion de la technologie, à l'augmentation de la proportion des fonds propres dans la structure des entreprises, à l'établissement d'un système de perfectionnement de la main-d'oeuvre qui tienne compte de ce genre de choses, etc. Ainsi, nous n'avons pas tant cherché à choisir des gagnants qu'à créer des conditions, circulation de capitaux, information, idées, etc., qui permettent aux gens de se débrouiller eux-mêmes. Nous nous sommes particulièrement intéressés aux petites et aux moyennes entreprises.

En deuxième lieu, nous nous sommes intéressés, et c'est encore une bataille qui reste à gagner, à tout le secteur des industries de services qui regroupe des activités extrêmement diverses, des activités qui ont été relativement négligées comme source d'emploi, d'innovation, d'amélioration de la productivité, etc. Par exemple, nous sommes prêts de terminer notre étude de la région de l'Ouest. Nous nous sommes énormément intéressés au rôle des industries de services, celles qui soutiennent les industries ressources, celles qui sont autonomes, de simples éléments de la politique industrielle, si l'on peut dire, bref, tout secteur qu'il faut encourager dans ce pays.

A plusieurs reprises, nous avons insisté pour que le gouvernement continue à jouer le même rôle. A propos de la réglementation, par exemple, il y a une faction qui tend quelque peu



## [Text]

towards the deregulation side. There is another block which says . . . they are hanging even tougher with the government I think. It is pretty clear that farm finance, for example, is a very serious problem in this country. In my view, it is going to require significant additional government attention to improve it.

• 1610

I think those would be the main things. In the western study, we are putting a lot of emphasis on improvement of the forest tenure and forest management arrangements, a lot of emphasis on improvement in the stabilization programs for farmers in the west. The instability problems there, if anything, seem to be more severe.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Riis. Mr. Bloomfield, please.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Slater, we welcome you again to this committee.

I am interested in some of your recommendations that you have given out. I am looking at recommendation number 4; I suppose you wanted to divide them up. I am looking at (b) and (c) and, in particular, 4 (b) of that recommendation, and the phrase "and take every opportunity to reduce protectionist practices". Could you expand on that, please.

**Dr. Slater:** These are in the . . .

**Mr. Bloomfield:** It is the Economic Council Twentieth Annual Review, 4 (b), the second line.

**Dr. Slater:** The position of the council I think is a relatively straightforward one. I think we see that there has grown up around the world and certainly in Europe—it continues in Japan, it continues in the United States, and in many other places, a more intense use of non-tariff barriers and a series of restrictions, which are depressive of world trade and are significant limitations on the opportunities for Canadians to have entry and get markets.

We recognize the pressures that are leading to those measures in Canada as well as elsewhere. We feel it would be a real tragedy if there were a runaway development of protectionist measures around the world, a tragedy for us as well as for other people. We wanted to sort of get ourselves, if you like, on the side of the angels with respect to that subject.

**Mr. Bloomfield:** But that is not the way I would read it. You are saying there that we should further reduce. I am thinking in particular of the shoe industry. We could reduce the tariffs and wipe out an industry.

**Dr. Slater:** I do not know the particulars of the shoe industry. I really do not.

**Mr. Bloomfield:** I am using that just as an example.

**Dr. Slater:** What I can say is this, Mr. Chairman. If we get reductions of other people's tariffs, as well as reductions of our own, and if we get reasonable balances of reciprocity in these things, there are quite a lot of manufacturing activities in Canada that will grow. There are others that will get squeezed.

## [Translation]

à la dérèglementation. Il y a une autre faction qui prétend, qui voudrait que le gouvernement soit encore plus dur. D'un autre côté, il est assez évident que le secteur des finances agricoles traverse une période de crise. À mon sens, le gouvernement va devoir intervenir encore plus pour améliorer la situation.

Voilà donc les principales choses. Dans notre étude sur la région de l'Ouest, nous insistons beaucoup sur l'amélioration des réserves forestières et l'administration des forêts, sur l'amélioration des programmes de stabilisation destinés aux agriculteurs de l'Ouest. Dans ce secteur-là, les problèmes d'instabilité semblent encore plus graves.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Riis. Monsieur Bloomfield, je vous en prie.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président. Docteur Slater, encore une fois nous vous souhaitons la bienvenue.

Il y a certaines recommandations que vous faites et qui m'intéressent. Je regarde la recommandation 4; j'imagine que vous avez voulu les classer. Je regarde en particulier les points b) et c) de cette recommandation 4, et je lis: «et saisissent toutes les occasions pour faire régresser les pratiques protectionnistes». Pouvez-vous développer, s'il vous plaît.

**M. Slater:** C'est dans le . . .

**M. Bloomfield:** C'est le vingtième exposé annuel du Conseil économique du Canada, au point 4.b), la deuxième ligne.

**M. Slater:** La position du Conseil est relativement simple. Nous avons constaté en Europe, et dans le reste du monde, y compris au Japon et aux États-Unis et dans de nombreux autres pays, qu'on faisait de plus en plus appel aux barrières non tarifaires, à toute une série de restrictions qui sont un facteur de dépression pour le commerce international et qui limite sévèrement l'accès des Canadiens sur les marchés internationaux.

Nous connaissons les pressions qui sont à l'origine de ces mesures au Canada et dans les autres pays. À notre avis, une épidémie de mesures protectionnistes dans le monde serait une véritable tragédie, une tragédie pour nous comme pour les autres. C'est donc un sujet à propos duquel nous avons préféré nous mettre du côté des justes.

**M. Bloomfield:** Mais ce n'est pas ce que j'avais compris; vous dites que nous devrions réduire encore plus les barrières. Je pense en particulier à l'industrie de la chaussure. En réduisant les barrières tarifaires, vous pourriez facilement faire disparaître cette industrie.

**M. Slater:** Je connais mal l'industrie de la chaussure, vraiment très mal.

**M. Bloomfield:** C'est un simple exemple que je vous donne.

**M. Slater:** Monsieur le président, tout ce que je peux vous dire, c'est que si nous persuadons les autres de réduire leurs tarifs, et si nous réduisons les nôtres, bref, si nous parvenons à une réciprocité raisonnable, cela profitera à beaucoup d'activités manufacturières au Canada. Il y en a d'autres qui en

[Texte]

It is surprising how many will, in fact, grow if we can get those kinds of opportunities.

**Mr. Bloomfield:** I am a limited free trader, I guess, but I think that, if pushed to the ultimate, we could do away with several of our industries, because I am sure that in the world somewhere you could buy something cheaper.

• 1615

**Dr. Slater:** All I could say is that some of our industries are operating now with much less protection than they used to have. Some of them are really pretty robust. I put it to you very simply: If it is the view that certain industries are must industries and you can only have them with protection, then you will have protection. We have had that in every country in the world for a very long time. No country, even under the most extreme of free trade developments, has gone totally free trade.

**Mr. Bloomfield:** Moving down into the next paragraph, on increasing the flexibility of pricing and resource allocations while maintaining incomes and financial viability requirements—could you expand on that for me, please?

**Dr. Slater:** Well, we do recognize that agriculture faces unusual instability, and that it is very important to try to find means of reducing that instability, improving the ability of people to cope with it, and things of that sort. At the same time, there are certain directions in which you could go in trying to control production and supply and things of that sort, which might be very tempting ways of dealing with the instability. We think that many of them will be counter-productive. We are getting examples in the United States right now of a series of measures to try to raise the price of agricultural products, which are really pretty doubtful from the long-term point of view, and certainly from the point of view of our interests.

**Mr. Bloomfield:** Okay. In five, in which you talk of modifying policies to facilitate the strengthening of the equity base of the Canadian firms, I would like to hear your view on that, please.

**Dr. Slater:** I think it is a mixture of tax and capital market developments that we had in mind here. Even before the recent budgets we were onto this line. In the studies we did of business finance, we found that one of the notable weaknesses of Canadian small and medium-sized businesses—not every one, but on the average—was in their equity base.

I think that changes in taxation in terms of the carrying forward and carrying back of losses, the changes that have encouraged individuals to take up equities, and the changes in the treatment of capital gains taxation—from that point of view, a number of those things I think have already begun to help. But I think it is also clear, Mr. Chairman, that the financial industry in Canada still does not do a great job in

[Traduction]

souffriront. Ce qui est surprenant, c'est le nombre de secteurs qui profiteront de ces ouvertures pour croître.

**M. Bloomfield:** Personnellement, je suis pour le libre échange tempéré, mais je pense que si l'on allait au bout des choses, on pourrait facilement faire disparaître plusieurs de nos industries parce que je suis certain qu'il est toujours possible de trouver à acheter moins cher ailleurs.

**M. Slater:** Je dirais tout simplement qu'actuellement certaines de nos industries sont moins protégées qu'autrefois. Il y en a qui sont vraiment très résistantes. Je vous le dis très simplement: on estime que certaines industries sont essentielles et qu'elles ne peuvent exister que si elles sont protégées, d'où la nécessité des barrières. Cela existe dans tous les pays du monde depuis très longtemps. Aucun pays, même en cas de très grande libéralisation des échanges n'a pu entièrement se passer de mesures protectionnistes.

**M. Bloomfield:** Je passe maintenant au paragraphe suivant où il est question d'assouplir les mécanismes de détermination des prix et d'affectation des ressources tout en préservant les revenus et la viabilité financière... Pourriez-vous développer cet aspect, s'il vous plaît?

**M. Slater:** Nous reconnaissons que l'instabilité du secteur agricole est exceptionnelle, et qu'il est très important d'essayer de trouver des moyens de la réduire, d'améliorer la capacité des exploitants agricoles à y faire face, et ainsi de suite. Par ailleurs, il existe certaines orientations que l'on pourrait adopter pour essayer de contrôler la production et l'offre, par exemple, et qui pourraient être très intéressantes pour essayer de régler le problème de l'instabilité. Nous pensons que beaucoup seront inefficaces. Nous avons des exemples aux États-Unis qui adoptent actuellement une série de mesures pour essayer d'augmenter le prix des produits agricoles, mesures qui sont en fait très douteuses à long terme, et sûrement du point de vue de nos intérêts.

**M. Bloomfield:** Très bien. Au paragraphe 5, vous recommandez de modifier l'orientation des politiques en vue de favoriser l'augmentation de la proportion des fonds propres dans la structure financière des entreprises canadiennes; pourriez-vous ce que vous pensez de cela, s'il vous plaît.

**M. Slater:** Nous avons à l'esprit des aspects fiscaux aussi bien que la création de marchés de capitaux. Même avant les récents budgets, nous étions déjà axés sur cette perspective. Dans les études que nous avons faites sur les problèmes financiers des entreprises, nous avons constaté que les fonds propres constituaient l'une des principales faiblesses des entreprises canadiennes de petite et moyenne envergure—ce qui n'est pas vrai de toutes mais de la moyenne d'entre elles.

Je pense que des modifications dans le domaine fiscal concernant le report des pertes sur les exercices postérieurs et antérieurs, les modifications qui encourageaient certaines personnes à acquérir des mises de fonds, et les modifications dans le traitement fiscal des gains en capitaux... Un certain nombre de ces mesures a déjà commencé à améliorer la situation. Mais il me semble clair, aussi, monsieur le président,



[Text]

providing equity capital to small and medium-sized business. For example, if you compare the ability to raise equity capital on the market in the United States with Canada—and I am not talking about New York, I am talking about small and medium-sized business—you will find that the ease with which you can do that... the costs of first issues and so on are distinctly lower in the United States than in Canada.

Improvements in our regional broker-dealer network and things of that sort are among the things that I think could help quite a bit. We have had people from the investment industry agree with us very strongly that improvements are needed.

**Mr. Bloomfield:** One final question: How could the financial institutions better help?

• 1620

**Dr. Slater:** There has been some development of venture capital companies and some encouragement to their development and I think that is a help. But there is more to be done there. I think that in some jurisdictions in Canada there has been some... actually subsidization of some of the costs of a first public issue. I think that some of the stock exchanges, particularly the Montreal Stock Exchange and the Vancouver Stock Exchange, I know... There is some proposition in Toronto too, to revive the smaller business kind of equity financing. Some of those institutions have already demonstrated, in the last year or two, that by putting an effort in and tailoring programs to the needs of these people, quite a bit can be accomplished. I think through the Montreal Stock Exchange, there have been more public issues of first companies in the last year or so than there were in the previous 15 years.

**Mr. Bloomfield:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bloomfield. Mr. Lambert, *s'il vous plaît*.

**Mr. Lambert:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Slater, in the document that appears in the folder, headed up on the bottom line "Recommendations", this is obviously primarily a reference to an increase in productivity in Canada. At least I interpret the first three that way. But the others go further. They are detailed.

First of all, I have had some exposure in the last six or seven months on the study of productivity and the job of the task force, which I co-chair, in examining this sector. But we find, or at least I find, a great diversity of views in the definition of productivity. First of all, the study is into the enhancement of productivity in the private sector and the enhancement of productivity in the public sector and traditionally, with economists and so forth, we get a different view with just about every authority we consult. As far as the Economic Council of Canada... Since you are advising the government of Canada, what do you understand or what does the council

[Translation]

que les institutions financières canadiennes ne font pas un bon travail pour ce qui est des capitaux de participation qu'elles pourraient offrir aux petites et moyennes entreprises. Par exemple, si vous comparez la capacité de trouver des capitaux de participation sur le marché aux États-Unis et au Canada—et je ne parle pas de New York, mais des petites et moyennes entreprises—vous constaterez que la facilité avec laquelle il est possible de faire cela... Par exemple, les coûts des premières émissions sont nettement inférieures aux États-Unis qu'au Canada.

Les améliorations dans notre réseau régional de courtiers et d'agents de change, par exemple, seraient aussi très utiles, entre autres choses. Des gens du secteur des investissements sont d'accord avec nous pour recommander instamment des améliorations qui s'imposent.

**M. Bloomfield:** Une dernière question: comment les institutions financières pourraient-elles mieux aider?

**M. Slater:** Des compagnies spécialisées dans des capitaux de risque ont été créées, et on encourage la création de telles activités, ce qui est utile aussi. Mais il reste encore beaucoup de choses à faire. Dans certaines autorités compétentes au Canada, il y a eu quelques... Elles ont en fait subventionné certains des coûts d'une première émission publique. Je pense que certaines bourses, particulièrement celle de Montréal et de Vancouver... Je sais... On propose aussi à Toronto de relancer les apports de capitaux des petites entreprises. Certaines ont déjà prouvé, depuis un an ou deux, qu'avec certains efforts et des programmes répondant à leurs propres besoins, leur situation peut beaucoup s'améliorer. Je pense que la bourse de Montréal a vendu plus d'émissions publiques de nouvelles compagnies l'an dernier qu'elle ne l'a fait depuis 15 ans.

**M. Bloomfield:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Bloomfield. M. Lambert, *please*.

**M. Lambert:** Merci, monsieur le président. Monsieur Slater, dans le document figurant dans la chemise et intitulé «Les enjeux du progrès», les recommandations renvoient semble-t-il essentiellement à une augmentation de la productivité au Canada. C'est du moins ainsi que j'interprète les trois premiers paragraphes. Mais les autres vont plus loin, ils sont plus détaillés.

Tout d'abord, depuis 6 ou 7 mois, j'ai été au courant de l'étude sur la productivité ainsi que des recherches du groupe de travail, dont je suis coprésident, et qui examine ce secteur. Mais nous avons contacté—ou du moins j'ai constaté—une grande diversité de points de vue dans la définition de «productivité». Tout d'abord, l'étude propose la relance de la productivité dans le secteur privé aussi bien que dans le secteur public, et traditionnellement tous les économistes que nous consultons nous proposent un point de vue différent. En ce qui concerne le Conseil économique du Canada... Étant donné que vous donnez des conseils au gouvernement du Canada, que compre-



## [Texte]

understand by the definition of productivity,<sup>66</sup> first in the private sector?

**Dr. Slater:** There are two definitions that one could use and indeed, one can reconcile the two. One of them considers the basket of inputs in comparison with the outputs that one gets, and defines the productivity as the ratio of the output to this basket of inputs and an increase in productivity as an increase more rapid in the numerator, the outputs, than in the combined basket of the inputs. That is something that is called total factor productivity and that concept can in principal, be applied in the private sector, the public sector, the service sectors, the market sectors and so on.

The second concept, the one that is in more popular use, takes the output as a numerator and as the denominator, a measure of labour input, usually hours of labour employed. It defines an improvement in productivity as an increase more rapid in the numerator, the output, than in the physical labour input. We think that, while it is the more popular thing and has its uses, is not as good as the other one I mentioned. Most of the things that you can say with one, you can say with the other—if you do the right kind of translation. You are correct that the bottom line is about productivity improvement, but it is about a particular set of things that we think can make for productivity improvement.

• 1625

**Mr. Lambert:** That is all very well, but I think that in so far as Canadians as a whole to understand an exhortation that Canada must increase its productivity or perish in these days has to be understood by the mass of the population. Unfortunately, the mass of the population just does not understand the elements which go into it, and the computations. And frankly, the conclusions that come out of any macro analysis, as you suggest, is the process in the first version. I think I am right in my estimation there. I am concerned primarily with all of the factors that go into production in the private sector, that is of identifiable goods where the questions of management come in and the question of government regulation—the controls that are imposed on various sectors and whether deregulation has any effect on productivity—and so forth, in order to come down to something that is understandable.

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, I only tried to address the question of the definition. I did not go on to think that you were raising it quite quickly; there are things one wants to move on to. I simply say this, Mr. Chairman, that in our overall work on productivity we say the simple things. The improvement in the productivity is in fact the principal basis of whether we will have an improvement in our living standards and tax base and so on, or not. It is as simple as that. Second, the improvements in productivity come in many, many ways in many, many forms, and so on. There is not a single thing that gives you an improvement in productivity. Obviously, management is a very critical thing.

## [Traduction]

nez-vous, ou que comprend le Conseil de la définition de la productivité tout d'abord dans le secteur privé?

**M. Slater:** On pourrait utiliser deux définitions, et en fait on peut les concilier. L'une envisage le bassin des entrées par rapport aux sorties et définit la productivité comme étant la proportion des sorties par rapport aux entrées et une augmentation de la productivité constitue une augmentation plus rapide du numérateur, soit les sorties, que de l'ensemble des entrées. C'est ce que l'on appelle le facteur total de productivité et dans l'ensemble ce concept peut s'appliquer au secteur privé, public, à celui des services ou des marchés, etc.

Le second concept, celui qui est plus populaire considère la sortie comme étant le numérateur et le dénominateur mesure l'entrée de travail, en général les heures de main-d'œuvre employée. L'amélioration de la productivité est définie comme étant une augmentation plus rapide du numérateur, l'élément de sortie, que de l'élément physique de travail, qui est l'entrée. Bien que ce modèle soit le plus populaire et qu'il ait ses utilisations, nous ne le trouvons pas aussi bon que l'autre que j'ai mentionné. La plupart des choses que vous pouvez dire avec l'un vous pouvez les dire avec l'autre, si vous faites la bonne translation. Vous avez raison de dire que l'important c'est l'amélioration de la productivité, mais nous avons présenté diverses recommandations utiles à cet égard.

**M. Lambert:** C'est très bien, mais je pense que pour que tous les Canadiens puissent comprendre que le Canada doit augmenter sa productivité ou périr, de nos jours, une telle idée doit être comprise par la masse de la population. Malheureusement, la masse ne comprend pas tous les éléments qui interviennent, ni les calculs. Franchement, les conclusions de toute macro-analyse favorisent plutôt le processus de la première version, comme vous l'avez indiqué. Je pense avoir raison. Je me préoccupe essentiellement de tous les facteurs qui interviennent dans la production dans le secteur privé, c'est-à-dire des biens identifiables où les questions de gestion interviennent de même que celles de réglementation publique—je veux parler des contrôles imposés aux divers secteurs; il faut aussi se demander si la déréglementation a certains effets sur la productivité... ainsi de suite, afin d'en arriver à quelque chose qui soit compréhensible.

**M. Slater:** Monsieur le président, je n'ai fait qu'essayer de me pencher sur la définition. Je n'ai pas pensé que vous avanciez si rapidement; il faudrait aborder certains aspects. Je voudrais simplement dire, monsieur le président, que dans tout notre travail sur la productivité, nous disons des choses simples. L'amélioration de la productivité nous permettrait essentiellement de savoir si nous pouvons améliorer notre niveau de vie, l'assiette fiscale et ainsi de suite ou non. C'est aussi simple que cela. En second lieu, les améliorations de la productivité se présentent selon un très grand nombre de possibilités. Un seul facteur ne pourra pas permettre d'améliorer la productivité. Evidemment, la gestion constitue un élément très critique.

*[Text]*

In the bottom line we focused on a subset of the things that are important to productivity in Canada—the subset of innovations and diffusion of technology. We tried to show how important that was, but obviously the innovation and diffusion of technology is indeed itself the result of picking up ideas, doing something with them, investing in them, getting people to accept a new way of doing things . . . all of those sorts of things. What we tried to show in the bottom line was that in one quite important respect Canada was doing less well than we thought it was capable of doing, as picking up new ideas from wherever they arise in the world, adapting them to our kind of circumstances and our needs, and getting on with first good applications and then, after first good applications, getting on with a more general taking into use of the ideas. We were not thinking just in terms of highfalutin stuff with lasers and so on. We have many illustrations in that study of very commonplace and ordinary things like using supermarkets and taking concrete pumpers into use and getting roof trusses in place instead of cutting rafters in the old way and things of that sort. There are thousands of ways in which the country's productivity can be improved in a practical way. We felt that too little attention was being given to those ways, and too little attention in virtually all facets of the Canadian economy.

• 1630

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, if I might. It is a question. It can be given in two words, the answer.

**The Chairman:** It is the question I am worried about.

**Dr. Slater:** Perhaps it is the answer you should be worried about, Mr. Chairman.

**Mr. Lambert:** Has the economic council conducted any studies of the enhancement of productivity in the public sector, considering the three levels of public sector activity, and in view of the fact that it is so important an element in every day life? How do you measure productivity in the public sector, and what can be done to get an enhancement of it?

**Dr. Slater:** We have only done two things so far in that respect, Mr. Chairman. One is that we have some novel work on the health care system, particularly the hospital systems, and the productivity in the hospital systems in the country. We have hopes and plans to go on to do work in education and in a variety of other things.

Secondly, we have made an effort to gather the evidence around in this town and in some of the provincial capitals, too, of the fugitive evidence that governments have of their own studies of their own productivity. There are all kinds of bits and pieces of stuff around, and we have made some effort to get that stuff together and see what kind of story you can make out of the bits and pieces of productivity study done on government operations. We were rather hoping that in the growth and productivity book, which we hope to get out sometime in this fiscal year, we will at least have a chapter which assesses the evidence from that gathering exercise.

**Mr. Lambert:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Lambert.

*[Translation]*

En fin de compte, nous avons mis en lumière certains autres éléments qui sont importants pour la productivité au Canada: les innovations et la diffusion de la technologie. Nous avons essayé de montrer leur importance, encore qu'évidemment elles découlent elles même du choix de certaines idées, avec lesquelles il a fallu faire quelque chose, investir, pour que les gens puissent accepter une nouvelle façon d'agir et ainsi de suite. Nous avons essayé de montrer qu'à un très important égard la performance du Canada était moins bonne que nous ne le faisaient espérer ses possibilités, car il aurait pu choisir de nouvelles idées, ou qu'elles se présentent au monde, pour les adapter à notre situation ainsi qu'à nos besoins, en leur donnant des applications initiales fructueuses pour les généraliser par la suite. Nous ne pensions pas uniquement à des innovations d'avant-garde, les lasers par exemple. Cette étude présente de nombreux exemples très courants et des choses ordinaires comme l'utilisation de super-marchés et d'injecteurs à béton, de lattes qui pourraient être utilisées dans les toits au lieu de couper des chevrons comme autrefois, par exemple. En pratique, la productivité d'un pays peut s'améliorer de milliers de façons. Nous avons pensé qu'on n'a pas accordé suffisamment d'attention à ces questions, et ce pratiquement dans tous les aspects de l'économie du Canada.

**M. Lambert:** Je vous en prie, monsieur le Président. J'ai une question, dont la réponse peut tenir en deux mots.

**Le président:** C'est la question qui me préoccupe.

**M. Slater:** Vous devriez peut-être vous inquiéter de la réponse, monsieur le Président.

**M. Lambert:** Le conseil économique a-t-il entrepris certaines études sur la relance de la productivité dans le secteur public—dans ces trois niveaux—et étant donné que c'est un élément essentiel dans la vie de tous les jours? Comment évalue-t-on la productivité dans le secteur public, et que peut-on faire pour la relancer?

**M. Slater:** Nous n'avons fait que deux choses à cet égard, monsieur le Président. Tout d'abord nous avons effectué de nouvelles études sur le régime des soins médicaux et les hôpitaux, ainsi que la productivité de ces derniers dans l'ensemble du pays. Nous espérons et nous projetons de continuer à travailler dans le domaine de l'éducation et d'une diversité d'autres questions.

En second lieu, nous avons fait un effort pour obtenir des renseignements dans cette ville dans certaines capitales provinciales sur l'insuffisance des données dont disposent les gouvernements dans leur propre étude sur leur propre productivité. Il existe toutes sortes de données éparées, et nous avons fait un effort pour les rassembler et voir ce qu'elles indiquent des études de productivité entreprises sur les activités du gouvernement. Nous espérons que dans le manuel sur la croissance et la productivité que nous espérons publier au cours de cette année financière nous aurons au moins un chapitre évaluant les conclusions à tirer de ce genre de travail.

**M. Lambert:** Je vous remercie, monsieur le Président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Lambert.



## [Texte]

Monsieur Loïselle, s'il vous plaît.

**M. Loïselle:** Monsieur le président, est-ce que vous avez déjà fait des analyses de scénario? Si l'on remplaçait tous les programmes de soutien de revenu, comme le bien-être social et l'assurance-chômage, par un seul programme de revenu minimum garanti dans le cadre duquel les gens devraient se livrer à des tâches communautaires, quel serait l'impact? Un tel programme serait-il réalisable? Quel serait l'impact global d'un tel programme? Premièrement, serait-ce nettement plus coûteux? Deuxièmement, serait-il possible d'utiliser rationnellement la main-d'oeuvre? Troisièmement, est-ce qu'on pourrait ainsi arriver à un partage plus équitable et plus productif de la richesse collective?

**M. Slater:** Monsieur le président, je vais répondre en anglais, s'il vous plaît, parce qu'il s'agit d'un sujet technique et que je suis meilleur en anglais qu'en français.

The most careful piece of work we have done on this, Mr. Chairman, is a by-product of the special study of the Newfoundland economy we did a few years ago. Because one of the key problems that the Newfoundlanders themselves are concerned with is their dependency and growing dependency, as they saw it. They, themselves, told us when we were doing that work, that they thought the system was somewhat inefficient and, in their own view, was somewhat unfair.

So with the help of the Commission on Employment and Immigration and their data bases, we tried to study alternative systems of organizing income support and supplementation. We said let us suppose, for starters, we assume that however much money is being transferred to Newfoundland continued to be transferred to Newfoundland; could you not design a system that would be more efficient, have less poor incentives to it and be regarded by many Newfoundlanders as a fairer system? We concluded that the answer is yes, you could do something better. As a matter of fact, while we did not think a guaranteed annual income system is the answer to every kind of question, we concluded . . . and you hardly dared used the phrase in Newfoundland, because the words "guaranteed annual income" are bad words in income—that some system that had a core like a guaranteed annual income system and then had various other kinds of programs to meet particular needs built around it and related in some sensible way, you could have a system that was a good deal more efficient, that would help to improve the operation of the economy and would be regarded as fair.

• 1635

In the end, when we raised this, people said that a guaranteed annual income system is really quite unacceptable in Newfoundland. So we, in effect, sort of threw the thing back to them and said: How would you redesign the system?

That was the one occasion when we had a thorough look at the matter. We have had some comparisons, and we reported briefly on them on demand, of the Canadian and a number of other countries' income support and supplementation systems. When Dr. Ostry was the chairman of the council, we entered into participation in a United Nations' project of comparing

## [Traduction]

Mr. Loïselle, please.

**Mr. Loïselle:** Mr. Chairman, have you already done scenario analyses? What would be the impact if you replaced all income assistance program such as social welfare and unemployment insurance by a single guaranteed income supplement program under which people should work in community tasks? Would such a program be feasible? What would its global impact be? First of all, would it be very much more costly? Secondly, would it be possible to use manpower in a rational way? Thirdly, would it be possible to achieve a more just and a more productive sharing out of the collective wealth?

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, I will answer in English, if you please, because it is a technical subject and I am better in English than in French.

L'étude la plus minutieuse que nous ayons faite à ce sujet, monsieur le Président, découle de l'étude spéciale de l'économie de Terre-Neuve que nous avons menée il y a quelques années. En effet, les gens de cette province considèrent que leur principal problème est celui de leur dépendance croissante. Ils nous ont dit eux-mêmes, lorsque nous faisons ce travail, qu'ils pensaient que le système était assez inefficace, et selon eux plutôt injuste.

Par conséquent, avec l'aide de la Commission de l'emploi et de l'immigration et des banques de données, nous avons essayé d'examiner d'autres possibilités de soutien et de supplément du revenu. Nous avons donc supposé, pour commencer, que, quel qu'en soit le volume, les fonds qui sont versés à Terre-Neuve continuent à l'être; la question est alors celle-ci: ne pourrait-on pas imaginer un système qui permette plus d'efficacité, dont les mesures incitatives sont meilleures, et qui soit considéré dans une large mesure par les habitants de Terre-Neuve comme plus juste? Notre réponse est que oui, on peut trouver quelque chose de plus satisfaisant. De fait, tout en pensant que le revenu minimum annuel garanti n'est pas la réponse à toutes les questions, nous avons conclu—mais on n'ose à peine en parler en ces termes à Terre-Neuve, étant donné que les mots de «revenu annuel garanti» ne sont pas très appréciés—que l'on pouvait imaginer un système avec au centre un dispositif garantissant un revenu annuel minimum, avec ensuite divers programmes connexes, construits autour de cette idée centrale, et reliés à celle-ci, un système qui pourrait être à la fois plus efficace, qui pourrait redonner du nerf à l'économie, tout en apparaissant juste.

Finalement, lorsque nous avons proposé cela, on nous a répondu que le système de revenu annuel garanti ne passerait pas à Terre-Neuve. Nous leur avons donc renvoyé la question, en leur demandant de repenser tout le système.

C'est en cette occasion que nous avons pu approfondir la question. Nous avons pu établir des comparaisons, et à leur demande nous leur avons fait rapidement un rapport sur l'état des systèmes canadiens et étrangers de soutien au revenu. Lorsque M<sup>me</sup> Ostry était présidente du conseil, nous avons participé à un projet d'étude des Nations Unies permettant de



*[Text]*

these things and we reported a bit on that. There is a book, which has been published recently, that reports in some detail on comparisons with the Canadian and other countries' systems. I would be pleased to make the title of that known to you through the chairman, if I may.

**M. Loisel:** On entend souvent parler, bien sûr, des coûts supplémentaires d'une telle approche, mais on se demande aussi quelle utilisation on fera de cette masse humaine. De fait, il faut presque se résoudre à conserver un taux de chômage relativement élevé au cours des prochaines années. On se demande comment on utilisera à bon escient cette main-d'oeuvre sans faire concurrence au secteur privé, sans mettre en querelle les syndicats. A Terre-Neuve, est-ce que vous aviez étudié cet aspect de l'utilisation de la main-d'oeuvre?

**Dr. Slater:** Yes, we were very much concerned with that because, as you know, one of the really serious problems in Newfoundland is that the system almost actively encourages unemployment for a good deal of the year.

I am going to ask Mr. Robert to speak to this, because we have been concerned again particularly with the problem of relating the position of people on welfare to the people who work.

**M. Patrick Robert (directeur, Conseil économique du Canada):** Dans le dernier exposé annuel du Conseil, il y a une recommandation qui procède de cette idée que vous émettez et qui est le fruit d'une constatation qui a été faite par le Conseil. C'est-à-dire qu'en 1983, on consacrait, si ma mémoire est bonne, quelque chose comme 11 milliards de dollars aux indemnités de chômage, alors qu'on ne consacrait en gros, et j'arrondis les chiffres, qu'un milliard ou un milliard et demi de dollars aux programmes de création d'emplois.

• 1640

L'idée que le Conseil a mise de l'avant, c'est d'essayer de se servir des fonds utilisés à payer de l'assurance-chômage, et qui, en fait, ne se se traduisent par aucune production, pour tenter de remettre davantage de gens au travail, d'où l'idée de bons d'emploi qui est déjà d'ailleurs appliquée au Québec dans un schéma un peu différent, et qui consistait finalement à abaisser le coût de la main-d'oeuvre pour un chef d'entreprise de façon à accélérer la réembauche que l'on pouvait espérer au moment où l'économie entrait dans une phase de reprise. Alors, cela procède un peu de la même idée, c'est-à-dire utiliser des fonds qui relèvent davantage d'une politique sociale, à savoir l'assurance-chômage, pour remettre des gens au travail ou les mettre au travail par un système de bons d'emploi qui consisterait finalement à verser une subvention à un chef d'entreprise pour accélérer l'embauche ou la réembauche de gens qui ont été mis en chômage. C'est un exemple qui suit exactement votre idée, en fait. Cela consiste à utiliser des fonds sociaux, des fonds de politiques sociales à des fins beaucoup plus productives, mais aussi sociales, puisque cela consiste à remettre des gens au travail.

*[Translation]*

faire ces comparaisons, que nous avons ensuite utilisées dans notre travail. Il y a d'ailleurs un livre qui a été récemment publié, et qui donne en détail la comparaison du système canadien et de celui des autres pays. Je pourrais vous donner le titre exact si vous le désirez, par l'intermédiaire de M. le président.

**Mr. Loisel:** We hear a lot, of course, about additional costs of such an approach, but we also wonder how we are going to be able to use such a human mass. As a matter of fact, we will have to put up with a relatively high rate of unemployment within the next years. So the question is: how will we be able to use, efficiently, all that labour, without being in competition with the private sector, and without creating any tension between the unions. Did you ever look into that question of how you use all that available labour in Newfoundland?

**M. Slater:** Oui, nous nous sommes beaucoup penchés sur cette question, comme vous le savez, dans la mesure où l'un des graves problèmes de Terre-Neuve est que le système, précisément, encourage presque le chômage, pendant une partie importante de l'année.

Je vais demander à M. Robert de développer un peu ce point, étant donné que nous avons particulièrement analysé cette question du rapport entre le chiffre de la population vivant du bien-être et celui des personnes actives.

**Mr. Patrick Robert (Director, Economic Council of Canada):** In the last annual review of the Council, there is a recommendation which goes back to that idea of yours, and which is also a conclusion by the Council. This means that in 1983, there were some \$11 billion allocated to unemployment benefits, if I remember, whereas only \$1 billion to \$1.5 billion roughly were allocated to employment creation programs.

So the thrust of the suggestion at the Council, was to try and use those moneys which were allocated to unemployment insurance, and which do not reflect in any actual production, to use those funds in order to put people back to work; that is where we thought about employment vouchers, which is a scheme overly-used in a slightly different version in Quebec, and which consists finally in lowering the labour cost for any business, and accelerating recruiting when we come to a phase of recovery for the economy. So this is about the same proposal. Meaning, using those funds which are allocated to social policies, unemployment insurance et cetera, in order to put people back to work, maybe through a system of employment vouchers, consisting finally in subsidizing a business for accelerating employment or putting people back to work where they had been laid off. So that goes exactly along the lines of what you said, in fact. This would mean using social funds for more productive goals, which would also be social goals, as people would be given work again.

## [Texte]

Le Conseil est parfaitement conscient qu'un tel système pose des problèmes administratifs, des problèmes de conception du programme. Le risque que l'on prend, c'est finalement ce problème de la chaise tournante. L'entrepreneur embauche un chômeur parce qu'il a une subvention, et quand il n'a plus la subvention, il le met à pied et en embauche un autre. Ce système-là a été aussi tenté en Grande-Bretagne, avec un certain succès. Je sais qu'au Québec, il n'y a pas encore eu d'évaluation du programme de faite pour les jeunes diplômés, mais il s'agit exactement le même principe. Les premiers résultats semblent très encourageants. C'est peut-être une idée à approfondir et à mettre à l'étude à un niveau plus administratif, ce que le Conseil ne fait pas.

**M. Loiselle:** Monsieur le président, quels autres scénarios de redistribution de la richesse le Conseil a-t-il envisagés? On est à un point tournant, et on constate que ce qui a répondu aux besoins de la population jusqu'à ce jour ne sait plus y répondre maintenant. Est-ce que le Conseil s'est penché sur divers scénarios, sans nécessairement être arrivé à des recommandations concrètes? On n'est peut-être pas encore rendu à l'étape des recommandations, mais quelles avenues avez-vous explorées?

**Dr. Slater:** We have done some work on this, Mr. Chairman. One of the central questions is, when we have so many programs in which there is a redistributed element: What is the net result of all of this in Canada? I think there is a fair bit of evidence that if you take the totality of the Canadian system, and indeed the totality of the American or German or French systems, the Canadian system does indeed have some redistributive features, and generally speaking, from the top end of the income and wealth spectrum to the bottom. I think there is a fair bit of evidence across a wide spectrum of the middle range of income distributions that there is a fair bit of a wash; that is that people like myself get something out of the system and we pay something into the system in total; we may be neither significant net beneficiaries nor significant net payers. There is a lot of that if you take just income classes.

The problem is that when you cut below income classes and get the finer sub-classifications, I think you will find there is, in fact, a fair bit of redistribution. Some of it is redistribution that many of us do not think makes much sense from people who are worse off to people who are better off indeed in some situations. We have done a fair bit of work on this, and we have participated in some OECD work which does comparable work for a number of countries, and we have had comparisons. We have come, however, to the view which I expressed in answer to Mr. Riis' question, that it appears to ask of Canadians who made the social choice that they would rather have broad participation in both getting benefits and paying, than to have much narrower kinds of sets of programs with much sharper kinds of divisions between who pays and who benefits.

## [Traduction]

The Council is very well aware of the fact that such systems would not be that easy to administrate, which means that there would be some problems at the designing stage of the program. The risk would be that of recurrence of the problem. That is to say, the businessman hires an unemployed person because there is that subsidy, and when there is no more subsidy the worker is going to get laid off, and then another one is going to be hired. That was also what was tried in Great Britain, and it was somehow successful. I know that the results of such programs for young graduates have still not been assessed, but it is exactly the same principle. The first results though seem very encouraging. So maybe we should go in that direction, and study that kind of scheme at the administration level, which is not the ambit of the Council.

**Mr. Loiselle:** Mr. Chairman, what other scenarios of redistribution of wealth were imagined by the Council? We are at a turning point, where we see that what was adapted to the needs of the population in the past, does not fit anymore. Has the Council studied different scenarios without necessarily having been able to conclude? I mean, you might have not come to the stage of recommendations, but I still have explored some avenues?

**M. Slater:** Nous avons effectivement travaillé là-dessus, monsieur le président. Une de nos questions centrales est celle-ci: lorsqu'il est question de programmes de redistribution, quel est le résultat final pour l'ensemble du Canada? Je crois qu'un certain nombre d'éléments nous montrent que le système canadien, dans son ensemble, et si vous le comparez aux systèmes américains, français, ou allemands, dans leur ensemble également, garantit une certaine redistribution de la richesse, et de façon générale, du sommet de l'éventail des revenus à la base. Je pense que l'on peut déceler très clairement pour tout ce qui concerne cette grande classe de revenu moyen, qu'il y a un mécanisme de va-et-vient; c'est-à-dire que des gens comme moi-même profitent du système pour en retour y contribuer; c'est-à-dire que par rapport à l'ensemble du système, nous ne sommes jamais bénéficiaires nets ni débiteurs nets. Je pense que c'est un aspect général lorsque vous ne vous intéressez qu'aux classes de revenu.

Mais lorsque vous allez un peu plus loin et que vous considérez des classifications plus fines, vous vous apercevez qu'il y a un mécanisme de redistribution. Dans certains cas, celle-ci n'a aucun sens puisqu'elle se fait des plus défavorisées vers les mieux lotis. Nous avons pas mal travaillé sur cette question, nous avons également participé à certaines études de l'O.C.D.E., où l'on établit des comparaisons entre pays; et nous avons donc pu prendre connaissance de ces tableaux comparatifs. Cela dit, nous avons fini par penser, comme je l'ai dit à M. Riis tout à l'heure, que les Canadiens semblent avoir fait un choix social, qu'ils préfèrent une large participation à la fois parmi les bénéficiaires et parmi les payeurs, à des programmes beaucoup plus restreints qu'ils font une distinction beaucoup plus nette entre ceux qui paient et ceux qui profitent des programmes.



[Text]

• 1645

**The Chairman:** Thank you, Mr. Loisele. Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** Thank you, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes, Mr. Robert.

**M. Robert:** Dans ce même exposé annuel auquel nous nous référons, et dans cette perspective-là, il y a deux recommandations qui ne remettent pas le principe en question, mais qui permettraient d'améliorer, au niveau de la conception du programme, l'effet redistributif de deux types de politique.

Le premier concerne la déductibilité sur l'impôt sur le revenu, ce qu'on appelle le crédit d'impôt pour les enfants. Finalement, vous ne bénéficiez de ce crédit d'impôt que si vous êtes imposable. Si vous n'avez pas de revenu imposable, vous n'avez aucune déduction pour les enfants.

Alors, la recommandation est celle-ci: au lieu d'avoir une déduction du revenu imposable, on devrait avoir carrément une remise aux ménages ou aux chefs de famille qui déclarent leurs enfants et limiter cela aux ménages ou aux chefs de famille qui ont un revenu inférieur à un certain seuil. Ce serait beaucoup plus efficace.

La deuxième recommandation précise dans ce contexte-là concerne la politique d'aide au logement pour les gens moins favorisés. La recommandation du Conseil, et on a des études qui montrent qu'une telle politique serait beaucoup plus efficace, est celle-ci: au lieu de faire des prêts subventionnés, on devrait aller vers la voie d'une allocation au logement aux ménages qui en ont besoin, encore une fois sur la base d'un certain seuil de revenu.

Alors, il ne s'agit pas de remettre en question toute la politique de redistribution ou toute la politique sociale, mais d'utiliser les principes qui sont déjà en place pour améliorer, au niveau de la gestion, des programmes existants et les rendre plus efficaces parce qu'ils contribueraient davantage aux revenus des personnes pour lesquelles ils ont été conçus.

**Le président:** Merci.

Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** Thank you, Mr. Chairman.

**Dr. Slater,** in your paper, "Intervention and Efficiency", in the recommendations you put a tremendous emphasis on removing loans, loan guarantees and subsidies. I can quote sections 1, 2, 4, 23—quite a bit—and that seems to be the thrust in your paper. What is your suggestion that you would put in place of any assistance from . . . what form of assistance would you provide?

**Dr. Slater:** The general position we took, Mr. Chairman, in that particular study was that wherever there was an evolution of a capacity in the private sector to do a good job in financing small business, farmers or exports and so on, it should be encouraged and one should go that way. There is no point in having government in the business, or staying in the business, just because they got into it at a certain point in time, and indeed one of the central themes we had throughout the study was that in a number of respects and areas in Canada there had indeed been programs which government had got involved

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Loisele. Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Merci, monsieur le président . . .

**Le président:** Oui, monsieur Robert.

**Mr. Robert:** In this same annual review we were talking about, and from the same perspective, there are two recommendations which do not question the concept but might improve it; it is, at the level of program design, the redistributive effect of two kinds of policies.

The first refers to the deductibility of income tax, what we call child tax credit. You can only get this tax credit if you are taxable. If you do not have taxable income, you are not entitled to any deduction.

Therefore, this is the recommendation: Instead of a deduction of taxable income, we should have a straight rebate to families or income earners who declare their children. This would be limited to families or income earners with revenues under a certain limit. It would be much more efficient.

The second clear recommendation concerns the housing policy for low income people. Several studies prove that such a policy would be much more efficient and the recommendation of the council is as follows: We should get away from grants and introduce shelter allowances to needy families, once again up to a given income level.

Therefore, we are not questioning the whole redistribution policy or the whole social policy, but rather, we are taking advantage of existing concepts in order to improve the management of existing programs, in order to make them more efficient since they would contribute more to the revenue of the people they were aimed at in the first place.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Merci, monsieur le président.

**Docteur Slater,** dans votre document intitulé «Intervention et Efficacité», dans les recommandations, vous insistez énormément sur la suppression des prêts, des garanties de prêts et des subventions. Je peux vous citer les articles 1, 2, 4, 23, bref, il y en a beaucoup, et tout le document semble tourner autour de cette idée. Pour remplacer ces formes d'aide, qu'est-ce que vous recommanderiez?

**M. Slater:** Monsieur le président, dans cette étude nous avons jugé que chaque fois que le secteur privé était à même de financer efficacement la petite entreprise, les agriculteurs, les exportateurs, etc., il fallait l'encourager à le faire. Quand le gouvernement continue à s'occuper d'un secteur simplement parce qu'à un certain moment il avait jugé bon d'intervenir, ça ne sert à rien. D'ailleurs, dans toute cette étude, nous avons relevé plusieurs secteurs d'activités au Canada où le gouvernement était intervenu à juste titre il y a des années; depuis lors, les conditions du monde ayant changé, dans certains cas le



*[Texte]*

in years and years ago with full justification, good sense, but that the world had changed, and in some cases the government had backed out and changed its role, and in other cases not. Best example of change is in housing finance, and it is certainly my view that given the terrible problems of housing finance, mortgages and mortgage finance in the 1930s in Canada, that without an active program including not only insurance, but direct lending by Canada Mortgage, we would not have had anything like a successful housing program and so forth for the period we had.

• 1650

Nevertheless, we got to a point in the middle 1960s where the private sector could do a good job for much of the housing finance. Indeed, in that case the government backed off and stopped direct lending, changed its role in the housing business and so on.

We felt that in certain aspects, for example export insurance and export financing, there was an evolution possible with some improvement of the role of the private sector, but with Export Development Corporation not disappearing, in a sense, but changing its role a bit and perhaps becoming a reinsurance instead of an insurance agency, things of that sort. That was a general tone.

We recognized that even in business lending some situations with, say, some small, medium size business in remote parts of the country, it is inherently very difficult for the private sector to do a good job economically, and even with the private sector doing a very good job in many other places it would be a continuing role. So it was that kind of message we were trying to get across in this particular piece of work.

**Mr. Fennell:** So in effect what you are saying is that most of the programs it had in the past have outlived their usefulness, even including to a great degree—and I hate to throw this in—the outlying areas.

**Dr. Slater:** Some have and some have not. I think the evidence, Mr. Chairman, is that perhaps because of the extremely long memories of the dreadful problems of farm finance, the fact of the matter is that the private sector does not to this day do an adequate job of the long-term aspects of farm finance. Certainly there are some other kinds of activities in country-risk problems and so on in export financing in which as long as one can look into the future I think there would be a role for the government agency. But without being ideological about it, we did take the view that if demonstrably the private sector could do and could be brought to do the social job well, let them get on with it. Do not keep government in the activity. They have only a limited amount of talent and energy, and if they spread it on things they do not have to do, they just have less to put out on things where the government has to do the job.

**Mr. Fennell:** What I am concerned about is targetting into industries, small and medium, and I am really looking medium and the growth sector. That is a serious problem we are dealing with right now. We are going from a labour-intensive period to a capital-intensive period; we are going to do

*[Traduction]*

gouvernement s'était retiré et avait changé de rôle, dans d'autres cas, il ne l'avait pas fait. Le meilleur exemple de changement, c'est le financement du logement. Personnellement, je suis convaincu qu'après les énormes problèmes de financement du logement, d'hypothèques, de finances hypothécaires que nous avons eus pendant les années 1930, si la Société centrale d'hypothèques et de logement n'avait pas eu son programme très actif d'assurances et de prêts directs, le programme de logement n'aurait jamais pu être aussi bon qu'il ne l'a été.

Cela dit, vers le milieu des années 60, il s'est avéré que le secteur privé était parfaitement en mesure de financer une grande partie du secteur du logement. Et dans ce cas-là, le gouvernement a fait marche arrière, a cessé d'accorder des prêts directs, à modifier les termes de son intervention dans le domaine du logement.

Il nous a semblé que dans certains domaines, par exemple l'assurance des exportations et le financement des exportations, une évolution a été possible, avec une certaine amélioration du rôle du secteur privé, et sans faire disparaître la société pour l'expansion des exportations en lui confiant un rôle modifié, peut-être de réassurance et non plus d'assurance. C'était l'idée générale.

Cela dit, il y a des domaines où le gouvernement peut continuer à jouer un rôle dans certains cas, continuer à accorder des prêts par exemple aux petites et moyennes entreprises dans des régions isolées du pays car c'est une chose que le secteur privé a toujours eu beaucoup de mal à faire économiquement. Voilà donc ce que nous avons essayé d'expliquer dans ce rapport.

**M. Fennell:** Autrement dit, la plupart des programmes anciens n'ont plus l'utilité qu'ils avaient au départ y compris—et je le dis à regret—dans les régions isolées.

**M. Slater:** Dans certains cas oui, dans d'autres non. Monsieur le président, peut-être en souvenir des expériences désastreuses du passé, le secteur privé continue-t-il à très mal financer à long terme les entreprises agricoles. Ce qui est certain, c'est qu'il y a d'autres types d'activités, dans des pays-risques, des activités de financement des exportations où le gouvernement aura probablement toujours un rôle à jouer. Mais sans vouloir faire de l'idéologie, nous avons pensé que lorsque le secteur privé peut prouver sa capacité, il faut le laisser accomplir cette tâche sociale. Le gouvernement doit alors céder la place. Après tout, le gouvernement a des réserves de talent et d'énergie limitées, si on en abuse, certains secteurs où le gouvernement est indispensable risquent d'en souffrir.

**M. Fennell:** Je m'inquiète un peu quand je vous vois insister à tel point sur les petites et moyennes industries, je me demande si nous ne risquons pas d'oublier le secteur de croissance. C'est un problème grave que nous avons à l'heure actuelle. Nous sommes en train de passer d'une période de

[Text]

questionable interest rates that have people nervous. What are we going to do to help industry over this period?

**Dr. Slater:** We certainly were of the view—and again I am taking several of these pieces of work together—that there is quite a lot to be done in improving the equity base of business. They need a stronger equity base to be able to cope with the investment and development costs in time, in innovations. They need an equity base so that they are less exposed to the risks of a debt problem; they are less leveraged. Also, in a situation where you have interest risks it is extremely important that they have a capacity to roll with the punches.

We feel that much remains to be done in improving the work of capital markets. I do not think we were terribly impressed with the role of the banking community in this country in financing of medium-sized business. So this is not an area in which we feel that old-fashioned *laissez-faire* is appropriate. That was our position.

• 1655

Mr. Chairman, I would add that if indeed, we are faced with extremes in interest rates and so on again, one of the most serious issues for the country is whether we can devise contingency plans for some kind of assistance, not to bail people out forever, but to get them through the worst of those problems.

**Mr. Fennell:** I think part of the trouble is the attitude of people in Canada toward their own businesses. They want to own the whole thing. There is a problem in getting them to share it with other people. This will be forced upon them because of the capital-intensive requirements we are coming up against.

The second thing is that we have failed in Canada to introduce legislation making it simple for the medium-sized industries to borrow. For instance, in the United States, Form S-18 of the SEC permits people to raise up to \$5 million, and it spells out—for corporations of the United States, Canada, the provinces, and the states.

There is something wrong with our system, too. Is our system wrong because of the attitude of the owners, or vice versa? I am a little confused by this.

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, one of the things we noted, particularly in "Intervention and Efficiency", was that if government capital agencies—the Federal Business Development Bank or equivalent kinds of agencies—were in the business of trying to channel funds, under certain circumstances, to small and medium-sized business, in general it was not likely that it would be primarily in equity forms rather than in debt forms. We did believe that it would be worthwhile for those agencies to try to participate more in an equity form. Recognizing your point about the entrepreneur wanting to own

[Translation]

production à forte main-d'oeuvre à une période de production fondée sur une forte capitalisation. Il y a le problème des taux d'intérêt qui rendent les gens nerveux. Qu'allons-nous faire pour aider l'industrie à traverser cette période?

**M. Slater:** Nous avons pensé, et là encore, je me réfère à plusieurs de ces rapports, qu'il reste beaucoup à faire pour améliorer la structure financière des entreprises en augmentant la proportion de leur capital en propre. Ils ont besoin d'une bien plus forte proportion de capital en propre pour pouvoir faire face pendant de longues périodes aux coûts d'investissement et de développement qui sont inhérents à l'innovation. Ils ont besoin d'un capital en propre solide pour être moins exposés au risque du problème de la dette, pour être moins vulnérables. Également, dans les situations où les risques sont inhérents, il est très important de pouvoir résister aux coups durs.

Nous sommes convaincus qu'il reste beaucoup à faire pour améliorer le jeu des marchés de capitaux. Nous n'avons pas été terriblement impressionnés par le rôle joué par les banques de ce pays dans le financement des petites et moyennes entreprises. Voilà donc un domaine où la vieille formule du *laissez-faire* n'a pas sa place. Voilà la position que nous avons adoptée.

Monsieur le président, je peux ajouter que si nous sommes appelés à retraverser une période de taux d'intérêt élevés, le plus crucial pour ce pays sera d'avoir des plans d'urgence pour aider, et je ne parle pas d'une opération de sauvetage permanente, mais pour aider les gens à traverser le pire.

**M. Fennell:** Je pense qu'une partie du problème réside dans l'attitude des Canadiens face à leurs entreprises. Ils tiennent à être propriétaires à part entière. Ils refusent de partager leurs entreprises avec d'autres. Ils finiront par devoir s'y résoudre parce que les entreprises vont exiger de plus en plus de capital.

Deuxièmement, je pense qu'au Canada nous n'avons pas adopté les lois qui permettraient aux petites et moyennes entreprises d'emprunter facilement. Par exemple, aux États-Unis le formulaire S-18 du S.E.C. permet aux gens d'emprunter jusqu'à 5 millions de dollars et précise—pour les corporations des États-Unis, du Canada, les provinces et les États.

Il y a quelque chose qui ne va pas dans notre système. Est-ce que notre système ne marche pas à cause des attitudes des propriétaires d'entreprises ou vice-versa? C'est un aspect que je comprends mal.

**M. Slater:** Monsieur le président, une des choses que nous avons relevée, en particulier dans le rapport «Intervention et efficacité» c'est que si les organismes financiers du gouvernement, la Banque fédérale de développement, ou autres organismes comparables, sont là pour essayer de canaliser les fonds dans certaines circonstances vers les petites et moyennes entreprises, en règle générale, les fonds en question ne sont pas des capitaux en propre, mais plutôt des prêts. Il serait bon que ces organismes s'intéressent plus activement aux capitaux en propre. Vous avez dit que les industriels tenaient à être



## [Texte]

it all, we argued very strongly for trying to build in provisions whereby, on a pre-negotiated set of rules and arrangements, the entrepreneur could buy out the government's position. We thought that was a very worthwhile idea.

I was a director at the Industrial Development Bank when I was a university professor and followed the equity-financing operations of the old IDB quite closely. It was never a great success, but one of the things I certainly did find is that when IDB had participated in equity funding the thing went well. The entrepreneur quite rightly wanted to buy out the government and get them out. By not having any sort of rules arranged in advance, the negotiations were often very messy and very unsatisfactory.

You cannot negotiate everything, but we feel quite strongly that having some pre-negotiated rules of the game would be worthwhile if government agencies are going to be in the equity business.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fennell.

Monsieur Duclos, s'il vous plaît.

**M. Duclos:** Merci, monsieur le président. Je vais devoir malheureusement être très bref. J'aurais aimé que l'on discute ensemble de la question de la taxation des entreprises.

On s'est rendu compte, pendant les années difficiles que l'on a vécues, que nos entreprises, petites et moyennes en particulier, étaient sous-capitalisées. Quand venait un moment difficile, on avait un service de la dette très important, et cela a été la cause de plusieurs faillites. On peut se demander si notre système de taxation favorise l'autofinancement des entreprises. En vertu du système de taxation actuel, on calcule le profit net, on paie les impôts et, avec le profit net après impôt, on distribue des dividendes; enfin, on en garde une certaine partie pour le réinvestissement.

• 1700

Qu'est-ce que vous penseriez du système de taxation des entreprises suivant? Une fois le profit net calculé, on distribuerait, d'une part, les dividendes aux actionnaires et on garderait, d'autre part, une certaine partie pour l'investissement, et la taxation ne se ferait qu'au moment où l'argent serait dans les mains des actionnaires. Ne pensez-vous pas que cela représenterait une incitation très forte pour les entreprises qui pourraient ainsi éviter le fisc et garder le plus d'argent possible pour fins de réinvestissement? À votre avis, serait-ce là une avenue que l'on devrait explorer beaucoup plus attentivement? N'aurait-on pas là une solution pour rétablir des structures financières beaucoup plus saines au sein des entreprises?

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, in the work we have published today, I think we have just scratched the surface of these subjects. We certainly were concerned that before the changes of the last couple of budgets, the taxation system, including the capital gains taxation system, the way in which gains from inflation were subject to tax and the carry forward, carry back provisions and the non-transferability of tax credits and so on . . . Going back a couple of budgets, the system that we had

## [Traduction]

propriétaires à part entière, de notre côté, nous pensons qu'il est très important d'adopter des dispositions qui permettent aux industriels de racheter la part du gouvernement aux termes de règles et d'accords prénégociés. C'est une idée qui nous a semblé très intéressante.

J'ai été directeur de la Banque de développement industriel lorsque j'étais professeur d'université et que je suivais les activités de financement sous forme d'actions de l'ancienne B.I.D. Ce ne fut jamais un grand succès, mais je me suis aperçu d'une chose c'est que la B.I.D. fournissait à une entreprise des capitaux en propre, les choses marchaient bien. À juste raison, l'industriel tenait à racheter la part du gouvernement et à s'en débarrasser. Evidemment, comme il n'y avait pas de règle prévue d'avance, les négociations étaient très souvent anarchiques et très insatisfaisantes.

Il est impossible de tout négocier, mais nous sommes convaincus qu'avec des règles prénégociées, cela en vaudrait la peine si les organismes du gouvernement veulent s'intéresser au financement direct.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fennell.

Mr. Duclos, please.

**Mr. Duclos:** Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately, I shall be very brief. I wanted very much to discuss corporate taxes with you.

We have discovered, in particular during these last difficult years, that our small and medium businesses were under-capitalized. Whenever times were difficult, the debt load became very heavy and often led to bankruptcy. I wonder whether our tax system encourages enterprises to build up their equity base. With our present tax system, we figure a net profit, we pay taxes and, based on the net profit after taxes, dividends are distributed. Finally, a portion is kept for reinvestment.

What do you think of the following corporate tax system? Once the net profit has been figured out, we could distribute part of the dividends to the shareholders and another part would be kept for investment purposes; money would be taxed only when it reaches the hands of the shareholders. Do you not think this would be a great stimulant; in order to avoid taxes, businesses would keep as much money as possible for purposes investment? Do you not think this idea deserves an in-depth study? Would it not be a good way to strengthen the equity base of Canadian firms?

**M. Slater:** Monsieur le président, dans le rapport que nous avons publié aujourd'hui, nous ne faisons qu'effleurer ces sujets. En tout cas, avant les deux derniers budgets, nous n'aimions pas un système d'imposition, y compris l'imposition des gains de capitaux, qui permettait de différer l'imposition des gains tirés de l'inflation, qui empêchait de transférer les crédits d'impôt, etc. Avant les deux derniers budgets, le système était très insatisfaisant pour les petites et moyennes



[Text]

was pretty unsatisfactory from the point of view of small or medium sized business and it was part of this problem that we were identifying.

There have been some changes and I think some of them have been in the right direction. We will have to wait and see on how they work out. The only other thing I should say, Mr. Chairman, is that you will see among the papers that have been distributed that we are into a study of the taxation of income from capital. That is a moniker for really looking at these questions of saving and investment, their size and distribution and the incidence of the system. We are rather hoping that out of that we will get a much better set of insights into what the impact of the system on different groups of the community really is.

One of the things that is turning up is the lack of uniformity. Our tax system, like the American tax system, has extraordinary unevennesses in the way that it has an impact on different kinds of investment, different kinds of enterprise and so on. The same thing has shown up with the British and I think the preliminary view of our own is suggesting the same kind of thing. It is not as if one could say that all small medium-sized businesses find themselves in the same kind of situation. Some of them are not badly off and some of them are dreadfully off. Some of them are badly off for certain kinds of investment and others are not so badly off for other kinds of investment. I think that preliminary work suggests that this is one of the things that will need a fair bit of attention.

**Le président:** Merci, monsieur Duclos. Vous avez été très bref.

I would like to thank very much on behalf of all members of the committee, the Economic Council, both for its excellent report and also for agreeing to appear before us today. I think it is fair to say that many of your answers were very, very helpful to us in terms of new suggestions and ideas and I want to thank each one of you.

Could we please adjourn. I would ask members to stay on for a very brief steering committee meeting.

Thank you.

Meeting adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

entreprises, et c'est une partie du problème que nous avons relevée.

Des changements ont été apportés, dans certains cas des changements justifiés. Maintenant, il faut attendre pour voir quels résultats ils donneront. Tout ce que je peux ajouter, monsieur le président, c'est que dans les documents que nous avons distribués, vous verrez que nous avons entrepris une étude de l'imposition du revenu tiré d'un capital. En fait, c'est une autre façon de désigner l'épargne et l'investissement, leur importance relative, répartition et incidence dans tout le système. Nous espérons que cette étude nous permettra de nous faire une idée bien plus claire des effets du système sur différents groupes de la communauté.

Il y a une chose qui émerge, c'est le manque d'uniformité. Notre système fiscal, tout comme le système fiscal américain, est extraordinairement inégal par ses effets sur différents types d'investissements, différents types d'entreprises, etc. Même chose pour le système britannique et, d'après nos études préliminaires, il semblerait que nous soyons dans la même situation. Cela ne signifie pas que toutes les petites et moyennes entreprises sont dans la même situation. Certaines ne s'en tirent pas mal du tout, d'autres s'en tirent extrêmement mal. Certaines s'en tirent mal pour certains types d'investissements, d'autres se débrouillent passablement pour d'autres types d'investissements. D'après nos travaux préliminaires, c'est un sujet qui mérite une étude approfondie.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Duclos. You have been very brief.

Au nom de tous les membres du Comité, je tiens à remercier les membres du Conseil économique pour cet excellent rapport et également pour avoir accepté notre invitation à comparaître. Les réponses que vous nous avez apportées vont nous être extrêmement utiles, de même que vos suggestions et vos idées, et je vous remercie tous sincèrement.

Nous allons lever la séance. Je demande aux membres du Comité de rester pour une très courte séance du Comité directeur.

Merci.

La séance est levée.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Economic Council of Canada:*

Dr. David W. Slater, Chairman;  
Mr. Ross Preston, Director, Candide Group;  
Mr. Patrick Robert, Director.

*Du Conseil économique du Canada:*

M. David W. Slater, président;  
M. Ross Preston, directeur, Équipe Candide;  
M. Patrick Robert, directeur.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, March 22, 1984

Chairman: Mr. Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 22 mars 1984

Président: M. Jim Peterson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Report of the Governor of the Bank of Canada and  
Statement of Accounts for the year 1983

CONCERNANT:

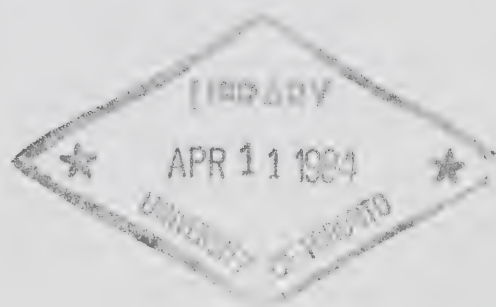
Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et  
relevé des comptes, pour l'année 1983

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Jim Peterson

*Vice-Chairman:* Bernard Loiselle

MEMBERS/MEMBRES

Don Blenkarn  
John Crosbie (*St. John's West*)  
Pierre Deniger  
Louis Duclos  
Ralph Ferguson  
Aideen Nicholson  
Nelson Riis  
Michael Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Jim Peterson

*Vice-président:* Bernard Loiselle

ALTERNATES/SUBSTITUTS

David Berger  
Garnet Bloomfield  
Herb Breau  
Murray Cardiff  
Scott Fennell  
Alain Garant  
Leonard Hopkins  
Marcel Lambert  
Peter Lang  
Lorne Nystrom

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

## ORDER OF REFERENCE

Friday, March 16, 1984

Pursuant to Standing Order 46(4), the following paper was deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs:

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 1983.

Sessional Paper No. 322-1/65

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 16 mars 1984

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant était réputé déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques:

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé des comptes, pour l'année 1983.

Document parlementaire n° 322-1/65



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 22, 1984  
(12)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:04 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jim Peterson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Blenkarn, Deniger, Duclos, Peterson, Riis and Wilson.

*Alternates present:* Messrs. Cardiff, Fennell and Garant.

*Other Member present:* Mr. John Evans.

*Witness: From the Bank of Canada:* Mr. G.K. Bouey, Governor.

The Order of Reference dated Friday, March 16, 1984 being read as follows:

Pursuant to Standing Order 46(4), the following paper was deemed referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs:

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 1983. Sessional Paper No. 322-1/65.

The Committee began consideration of its Order of Reference.

The witness made a statement and answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MARS 1984  
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 11 h 04, sous la présidence de M. Jim Peterson (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Blenkarn, Deniger, Duclos, Peterson, Riis et Wilson.

*Substituts présents:* MM. Cardiff, Fennell et Garant.

*Autre député présent:* M. John Evans.

*Témoin: De la Banque du Canada:* M. G.K. Bouey, gouverneur.

Lecture de l'ordre de renvoi du vendredi 16 mars 1984 est donnée comme suit:

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant est tenu pour déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques:

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé des comptes de 1983. Document parlementaire n° 322-1/65.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 34, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 22, 1984

• 1104

**The Chairman:** Order, please.

Our order of reference is the report of the Governor of the Bank of Canada and statement of accounts for the year 1983.

With us we have Mr. Bouey, Governor of the Bank of Canada. Accompanying him are Mr. Bill White, Chief of Research, and Mr. Charles Freedman, Chief, Department of Monetary and Financial Analyses.

Mr. Bouey, we would like to thank you very much for being with us on such short notice. I do not know how you intend to proceed. Do you wish to make a brief statement before questions?

• 1105

**Mr. G.K. Bouey (Governor, Bank of Canada):** I am in your hands, Mr. Chairman. I do not really have an opening statement. I do not think one is necessary, because the opening section of the report is there. But I have a few notes; I could take three minutes or so to run over some highlights, if you like.

**The Chairman:** Fine. A good idea.

**Mr. Bouey:** These are some of the main points that the report tries to make.

First of all, there has been a major improvement in our economic situation over the past year. Production and employment have risen substantially in Canada and our inflation rate has come down a long way. Of course the Bank of Canada is well aware that this is by no means prosperity, not all the industries and regions in the country have benefited from the recovery and the unemployment rate is high.

Second: The operations of the Bank of Canada have been directed towards achieving interest rate levels as low as were consistent with continued progress on inflation. That objective was compatible for much of last year with relatively stable interest rates and a stable exchange rate for the Canadian dollar in terms of U.S. currency.

Third: The report notes some important issues, both international and national, related to prospects for continued improvement in our economic situation. The world economic recovery is spreading, but nevertheless there are important international problems. The first major international issue is the international debt problem of many countries in the developing world. There is a section of the report that discusses that problem and I shall not elaborate on it at the moment.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 22 mars 1984

**Le président:** À l'ordre, je vous prie.

Nous sommes mandatés pour examiner le rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi que les états financiers de la banque pour l'exercice 1983.

M. Bouey, le gouverneur de la Banque du Canada, est parmi nous ce matin, et il est accompagné de M. Bill White, directeur de la recherche, et de M. Charles Freedman, directeur du département des analyses monétaires et financières.

Monsieur Bouey, nous tenons à vous remercier d'avoir accepté de comparaître devant nous à si bref préavis. J'ignore comment vous voulez procéder. Souhaitez-vous nous dire quelques mots avant que nous passions aux questions?

**M. G.K. Bouey (gouverneur, Banque du Canada):** C'est comme vous voulez, monsieur le président. Je n'ai pas vraiment un exposé à votre intention, je ne pense pas qu'un tel exposé s'impose dans la mesure où vous avez connaissance de l'introduction de mon rapport. J'ai toutefois quelques notes que je pourrais rapidement vous lire afin de souligner quelques faits saillants.

**Le président:** C'est parfait, c'est une excellente idée.

**M. Bouey:** Voici donc quelques-uns des éléments principaux que nous nous efforçons de faire ressortir dans notre rapport.

En premier lieu, notre conjoncture économique s'est notablement améliorée depuis un an. Les taux de production et d'emploi ont considérablement augmenté au Canada alors que le taux d'inflation a connu une baisse sensible. Il est évident que la Banque du Canada est parfaitement consciente du fait que cela ne signifie pas pour autant la prospérité, du fait également que ce ne sont pas toutes les industries ni toutes les régions du pays qui ont profité de cette reprise et également que le taux de chômage reste élevé.

En second lieu, la Banque du Canada a fait en sorte de ramener les taux d'intérêt à des niveaux aussi bas que possible, allant de pair avec le ralentissement de l'inflation. C'est un objectif qu'il nous a été possible d'atteindre pendant la plus grande partie de l'an dernier en conservant des taux d'intérêt relativement stables et un dollar canadien relativement stable, lui aussi, par rapport à son équivalent américain.

En troisième lieu, le rapport fait état de quelques problèmes d'importance, sur le double plan international et national, qui influent directement sur les perspectives d'une amélioration soutenue de notre conjoncture économique. La reprise économique se fait mondiale, mais certains grands problèmes internationaux subsistent néanmoins. Le premier de ces problèmes est la dette internationale dont souffrent de nombreux pays du Tiers-Monde. Un chapitre du rapport y est consacré et je n'en dirai pas plus long pour l'instant.



**[Text]**

The second international issue is the U.S. fiscal deficit and, because of its particular relevance at this time, I am going to quote a few sentences from the report. If you have a copy of our report the quotation starts at the end of page 5, which is really the first page of the text.

Another matter that must somehow be resolved if we are to see sustained and dynamic progress in the world economy is the unbalanced state of government finances in many of the major industrial countries. Because of the dominant role of the United States in the world economy the U.S. fiscal deficit is of particular importance and has attracted widespread concern. That the fiscal deficit of the U.S. is currently much too large to be sustainable is widely agreed both within and outside the United States, but effective U.S. action has been prevented so far by the absence of sufficient internal agreement on how to deal with it, that is, to what extent to reduce expenditures and to what extent to raise taxes. Concerns about whether and when the U.S. fiscal deficit will be dealt with has for some time put upward pressure on market interest rates both in the United States and around the world. Levels of interest rates in the United States that are high relative to the rate of inflation have not prevented a strong recovery of output and employment in that country but there is a lot of concern about what will happen as economic growth in the United States continues. How will the rising financing requirements of the expanding private sector be accommodated on top of continuing large financing requirements of the government? Will the competition for financing push U.S. interest rates even higher relative to the rate of inflation? I am confident that the United States will not make the mistake of trying to deal with the impact on its economy of an excessively large fiscal deficit by excessive monetary expansion but it is not at all clear what other consequences that deficit may have.

The paragraph concludes with the words:

Some of them, that is, some of the consequences of the deficit may pose problems for Canada in the period ahead.

Since the report was sent off to the printers at the end of February, the nature of those problems has become clearer. The latest figures show that the U.S. economy is growing at a rapid rate and this, together with a large fiscal deficit, has caused U.S. interest rates to continue to rise. This rising trend of interest rates in the United States, coupled with fears of further increases, has had an important impact on Canada. That impact has taken the form of downward pressure on the Canadian dollar and upward pressure on our domestic interest rates.

The final point: So far as Canadian policies are concerned, the report notes that the most important contribution that monetary policy can make to the achievement of economic prosperity is to continue to work to bring about a return to reasonable price stability.

**[Translation]**

Le second problème international est le déficit budgétaire américain et, puisque c'est un problème qui nous intéresse tout particulièrement à l'heure actuelle, je vais vous citer quelques phrases du rapport. Si vous voulez vous y reporter, il s'agit du tout début du texte, de la première colonne de la page 6.

Une autre question qui doit être réglée d'une façon ou d'une autre pour que l'économie mondiale puisse connaître une croissance dynamique soutenue est celle du déséquilibre des finances publiques de nombreux grands pays industriels. À cause du rôle prédominant que jouent les États-Unis dans l'économie mondiale, le déficit budgétaire de ce pays est d'une importance toute particulière et suscite partout des préoccupations. L'idée que le déficit budgétaire américain est à l'heure actuelle beaucoup trop grand pour pouvoir être maintenu est largement partagée tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de ce pays. Jusqu'à maintenant, toutefois, aucune mesure efficace n'a pu être prise faute d'un consensus interne assez large sur la façon de procéder, c'est-à-dire sur la mesure dans laquelle il convient de réduire les dépenses ou d'augmenter les impôts. L'inquiétude que suscite la question de savoir si le déficit budgétaire américain sera redressé—et le cas échéant quand il le sera—exerce depuis quelque temps sur les marchés, tant aux États-Unis que partout ailleurs dans le monde, des pressions à la hausse sur le loyer de l'argent. Les taux d'intérêt, qui sont élevés aux États-Unis par rapport aux taux d'inflation, n'ont pas empêché une forte reprise de la production et de l'emploi dans ce pays, mais beaucoup s'inquiètent de ce qui se produira à mesure que la croissance économique se poursuivra aux États-Unis. Comment pourra-t-on satisfaire, en plus des besoins considérables de financement du secteur public, les besoins croissants d'un secteur privé en expansion? La course au financement fera-t-elle augmenter les taux d'intérêt encore davantage par rapport aux taux d'inflation? J'ai bon espoir que les États-Unis ne commettront pas l'erreur d'essayer de combattre, au moyen d'une trop forte expansion monétaire, les effets qu'a sur leur économie un déficit budgétaire excessif, mais les autres conséquences possibles d'un tel déficit ne sont pas du tout claires.

Le paragraphe se termine ainsi:

Il se pourrait qu'à l'avenir certaines d'entre elles, certaines des conséquences de ce déficit, posent des problèmes pour le Canada.

Après l'envoi du rapport à l'imprimeur, c'est-à-dire à la fin du mois de février, les caractéristiques de ces problèmes se sont précisées. Les dernières statistiques révèlent que l'économie américaine connaît une croissance rapide, ce qui, allié à un déficit budgétaire important, a poussé à la hausse les taux d'intérêt aux États-Unis. Cette tendance à la hausse des taux d'intérêt américains alliée à la crainte de nouvelles augmentations, a eu énormément d'impact au Canada. Cet impact s'est concrétisé par un mouvement à la baisse du dollar canadien et un mouvement à la hausse des taux d'intérêt au Canada.

Un dernier élément encore: pour ce qui est des politiques canadiennes, le rapport signale que, sur la voie de la prospérité économique, l'utilité première d'une politique monétaire consiste à continuer à favoriser le rétablissement d'une stabilité raisonnable des prix.



[Texte]

• 1110

Now, a good economic performance depends also on the other policies and practices for the economy, and the first section of the report includes some general discussion on this matter.

That is a brief summary of the main points that I wanted to make, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Bouey.

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bouey, Governor, I welcome you here again. I do not think we perhaps see enough of you and we may be entering into a period of rather serious instability in markets and we may be asking to have you back again and again perhaps to explain to us what is happening.

In your statement you indicate that nothing works better as far as an economy is concerned than stable money, and to that end there has been significant devaluation in our dollar. A week ago the Minister of Finance stated in the House of Commons that he is not spending his nights up worrying that the dollar is not at 81¢. He has been severely criticized for that. I understand that the dollar this morning was trading in the area of 78.45¢.

An economist in a paper . . . March 21, yesterday, *Toronto Star*, Barry Davenport quoted from the Bank of Montreal an exchange trader predicting a 77-cent dollar.

What in fact is happening?

**Mr. Bouey:** Well, 78.45¢ is right. That is what happening.

**Mr. Blenkarn:** The 78.45¢ is right. Well, do you think we should be spending our nights worrying about the dollar?—because that has been raised in the House of Commons yesterday and on several other days. Should we worry about letting the dollar fall? You have obviously stepped in on many occasions in the past two weeks to prop up the dollar. I was wondering if you could tell us why you propped it up and to what extent you have used up foreign exchange reserves doing that.

**Mr. Bouey:** What I have said before and I will say again this morning is that certainly the Bank of Canada does not want to see a serious devaluation of the Canadian dollar. I have also said that we do not want to see a sharp rise in interest rates.

Our problem is that this whole business originates outside the country. It originates in the United States for the reasons I covered in that long quotation, and that is what puts the downward pressure on the Canadian dollar and the upward pressure on our interest rates. We do not want either, but this is a situation where we cannot get what we want. The way it has worked out is that we have had some rise in interest rates and some decline in the Canadian dollar.

[Traduction]

Il est évident, cela dit, qu'une performance économique satisfaisante dépend également des autres politiques et orientations économiques, et la première partie du rapport en parle également d'une façon générale.

Voilà donc en quelques mots les éléments principaux que je voulais signaler, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Bouey.

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Bouey, permettez-moi de vous souhaiter une nouvelle fois la bienvenue parmi nous. Je reste d'avis que nous ne vous voyons pas suffisamment et, comme nous sommes sans doute à la veille d'une nouvelle période d'instabilité marquée des marchés, il se peut que nous vous demandions de comparaître une nouvelle fois pour nous expliquer peut-être ce qui se passe.

Vous nous avez dit dans votre introduction que, du point de vue économique, la meilleure arme est une devise stable, et pourtant nous avons enregistré une importante dévaluation de notre dollar. Il y a une semaine, le ministre des Finances disait à la Chambre que, même si le dollar n'était pas à 81c., cela ne l'empêchait pas de dormir et il s'est fait d'ailleurs amplement critiquer pour avoir dit cela. Si je ne me trompe pas, le dollar se négociait ce matin aux alentours de 78.45c.

Un économiste, Barry Davenport, écrivait le 21 mars, c'est-à-dire hier, dans le *Toronto Star*, que selon la Banque de Montréal, un cambiste s'attendait à voir chuter le dollars à 77c.

Que se passe-t-il?

**M. Bouey:** Vous avez raison, c'est bien 78.45c. C'est cela qui se passe.

**M. Blenkarn:** J'ai donc raison en parlant de 78.45c. Ne pensez-vous donc pas que cette chute du dollar doive nous empêcher de dormir? On en a fait état hier à la Chambre, on y en parle depuis plusieurs jours. Est-ce que cela ne devrait pas nous inquiéter? Il est évident que vous êtes intervenu à plusieurs reprises déjà pour soutenir le dollar et j'aimerais savoir pourquoi vous l'avez fait et dans quelle mesure vous avez sollicité nos réserves de devises étrangères pour le faire.

**M. Bouey:** Je l'ai déjà dit et je vous le répéterai ce matin, la Banque du Canada ne tient pas du tout à ce que le dollar canadien dévalue beaucoup. J'ai également dit que nous ne voulions pas davantage une nouvelle flambée des taux d'intérêt.

Le problème, voyez-vous, c'est que tout est provoqué par des éléments étrangers au Canada. Tout vient des États-Unis et s'explique par les raisons que j'ai évoquées dans ce long passage du rapport, et c'est précisément pour cela que le dollar canadien fluctue à la baisse et que nos taux d'intérêt fluctuent à la hausse. Ce sont deux tendances indésirables à nos yeux, mais c'est une situation qui nous échappe. La réalité est que

[Text]

**Mr. Blenkarn:** Governor, on February 15 in your statement the amount of Canadian government dollar deposits was \$5.110 billion. On March 14 in your statement you declared \$8.224 billion. What happened? How did you all of a sudden raise for the Government of Canada in less than a month or a month over \$3 billion? Did you issue bonds?—because I do not think you had bond issues for that for fresh money. Did you in fact sell foreign exchange reserves in such a quantity as to increase our dollar deposits by \$3 billion in a month?

**Mr. Bouey:** Mr. Blenkarn, you will have to wait until April 5, I think it is, the third business day of April, to see what has happened to the reserves in March. The law prohibits me from telling you what has happened to them so far, but I will take the risk of saying that the idea that we have used \$3 billion is ridiculous.

**Mr. Blenkarn:** All right. Then could you explain to us how all of a sudden the amount of Canadian dollar deposits went from \$5.110 billion to \$8.224 billion in a four-week period?

**Mr. Bouey:** That is the result of the net effect of revenue less expenditure plus government borrowing.

**Mr. Blenkarn:** Ah! Well, then, could you give us a breakdown of the net of revenue plus expenditure plus government borrowing to show us how you created that much in terms of government deposits? After all, we are debating a borrowing authority Bill. If the government wants to borrow \$29 billion, and if they do not need the money and they have \$8 billion in the bank, clearly there is no pressure on that borrowing authority bill, no need for a borrowing authority if you can raise this kind of money in that short a period. So I was wondering if you would give this committee a breakdown of those changes.

• 1115

**Mr. Bouey:** No, I do not have that information for specific dates, Mr. Blenkarn. You can ask the government for it, if you want to; I do not have it. But I will tell you this, that there is a very seasonal pattern in government revenue. The balances tend to go up at this time of the year, and then they fall very sharply in April. The borrowing authority is needed, I can assure you of that.

**Mr. Blenkarn:** Can you give us any reason, then, other than my speculation, that you have been sacrificing foreign exchange reserves; in other words, transferring American dollars into Canadian dollars and therefore increasing the

[Translation]

nous avons effectivement des taux d'intérêt à la hausse et un dollar à la baisse.

**M. Blenkarn:** Gouverneur, vous avez dit le 15 février que les dépôts en dollars du gouvernement canadien totalisaient 5,110 milliards de dollars. Le 14 mars, vous avez parlé de 8,224 milliards de dollars. Que s'est-il passé? Comment expliquer qu'en moins d'un mois, ces dépôts aient augmenté brutalement de plus de 3 milliards de dollars? Avez-vous vendu des billets, des obligations? Je ne pense pas que vous l'ayez fait sur une telle échelle. Avez-vous plutôt puisé dans les réserves de devises étrangères, ce qui expliquerait cette augmentation en un mois de 3 milliards de dollars canadiens des dépôts du gouvernement?

**M. Bouey:** Monsieur Blenkarn, vous allez devoir attendre le 5 avril, je crois que c'est cette date-là, le troisième jour ouvrable du mois d'avril, pour savoir comment ont évolué nos réserves au mois de mars. La loi en effet m'interdit de vous divulguer quoi que ce soit pour l'instant, mais je me risquerais néanmoins à vous dire qu'il est ridicule de penser que nous avons utilisé 3 milliards de dollars.

**M. Blenkarn:** D'accord. Pourriez-vous alors nous expliquer pourquoi tout d'un coup les dépôts en dollars canadiens sont passés de 5.110 milliards de dollars à 8,224 milliards de dollars en quatre semaines?

**M. Bouey:** Cette augmentation est le produit net de l'équation recettes moins dépenses plus emprunts de l'État.

**M. Blenkarn:** Ah! Pourriez-vous alors nous préciser exactement ce dont il s'agit, quelles sont les recettes nettes, quelles sont les dépenses nettes et quels sont les emprunts de l'État pour que nous ayons une idée de la façon dont cette augmentation des dépôts du gouvernement s'est produite. Après tout, nous sommes en train de discuter à la Chambre d'un projet de loi portant autorisation d'emprunt. Si le gouvernement veut effectivement emprunter 29 milliards de dollars mais s'il n'a pas besoin de cet argent puisqu'il y a 8 milliards à la banque, il est certain que ce projet de loi portant autorisation d'emprunt ne presse pas autant que cela puisque après tout, vous êtes capable de réunir une telle somme en si peu de temps. Pourriez-vous donc nous donner le détail de cette équation?

**M. Bouey:** Non, car je n'ai pas de chiffres précis pour les dates en question, monsieur Blenkarn. Vous pourriez peut-être poser la question au gouvernement si vous y tenez, mais moi, je n'ai pas ces chiffres. Tout ce que je puis vous dire en revanche, c'est que les recettes du gouvernement connaissent une fluctuation saisonnière tout à fait normale. Les bilans ont toujours tendance à cette période-ci de l'année à accuser une hausse, après quoi ils enregistrent une baisse très marquée au mois d'avril. L'autorisation d'emprunt est nécessaire, cela, je peux vous le garantir.

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous alors nous dire pourquoi, si vous écarterez mon hypothèse, vous avez sacrifié nos réserves de devises étrangères, en d'autres termes, en changeant des dollars américains en dollars canadiens, accroissant dès lors



[Texte]

Government of Canada Canadian dollar deposits for the very substantial increase—a \$3 billion increase—in Canadian government deposits? What other reason is there, and why can you not give us that explanation, because this is your weekly statement?

**Mr. Bouey:** I have given you the reasons, Mr. Blenkarn. The only possible reasons are the difference between revenue and expenditure and net government borrowing.

**Mr. Blenkarn:** Yes, and the sale of U.S. dollar assets, converting them to Canadian dollars.

**Mr. Bouey:** Yes, I said “the other reasons”; I am including that; I agree. But I cannot give you—I am not allowed by law to give you the change in the resource of the government. The government will publish those in early April.

**Mr. Blenkarn:** A thing that bothered all of us two weeks ago is the Statistics Canada release; that they could not understand what happened to our current account surplus. They said they had misappropriated or could not find \$6.6 billion in current account surplus. They said it could have been spent on illegal drugs, or Florida real estate, or in the Cayman Islands, or something of that nature. Could you give us your advice from your bank—the bank... as to what likely happened to this current account surplus?

**Mr. Bouey:** All I can say is that we do not have it ourselves. Statistics Canada collects the numbers on this matter, and that is where we get our information. If they cannot tell you, we cannot tell you. It is not unusual for countries—all countries have errors and omissions in their balance of payments numbers. This is, I agree, a very high number, and I wish I knew what was in it.

**Mr. Blenkarn:** Well, is there something radically wrong with the way Statistics Canada collects these numbers?

**Mr. Bouey:** It may not be just the current account; it may be in the capital account as well. Some of these numbers are pretty hard to collect, I am sure you would know that—tourist expenditures, for example; expenditures of residents abroad. Those are pretty hard things to get an exact count on, and certain flows of funds. This is their problem, and they can tell you about it in detail; I cannot.

**Mr. Blenkarn:** Does it not affect the exchange rate of our dollar most dramatically if, instead of having a current account surplus, our current account surplus gets frittered away, as they suggest, in the Cayman Islands, or on Florida real estate, or hot drugs?

**Mr. Bouey:** Well, as I say, I would like to know more about it; but I have to take the figures that we are given. It has been bigger than that sometimes in the past.

[Traduction]

considérablement—de 3 milliards de dollars—les dépôts du gouvernement en dollars canadiens? Si vous n'avez pas fait cela, que s'est-il passé et pourquoi ne pouvez-vous pas nous l'expliquer car après tout, c'est le jour de votre déclaration hebdomadaire?

**M. Bouey:** Je vous ai donné les raisons, monsieur Blenkarn. Les seules raisons possibles tiennent à la différence entre les recettes, les dépenses et les emprunts de l'État.

**M. Blenkarn:** Effectivement, plus la vente de devises américaines converties en dollars canadiens.

**M. Bouey:** Effectivement, car j'ai parlé aussi d'autres raisons, et je suis d'accord avec vous, il s'agit effectivement d'une autre raison. Toutefois, la loi m'interdit de vous communiquer les chiffres du bilan des ressources de l'État. Le gouvernement va publier ces chiffres au début du mois d'avril.

**M. Blenkarn:** Nous avons tous été désagréablement surpris il y a deux semaines en lisant le communiqué de Statistique Canada qui affirmait qu'elle ne parvenait pas à comprendre où était passé l'excédent de notre compte courant. Les gens de Statistique Canada disaient en effet qu'ou bien il y avait eu détournement de fonds de l'État ou bien ils avaient été incapables de retrouver cet excédent de 6.6 milliards de dollars de notre compte courant. Selon eux, c'est peut-être de l'argent qui a servi à payer de la drogue ou des terrains en Floride, ou qui a disparu aux Iles Caïman ou que sais-je encore. Selon vous, selon la banque, qu'est-ce qui pourrait s'être produit?

**M. Bouey:** Tout ce que je peux vous dire, c'est que cet argent, nous ne l'avons pas. Statistique Canada s'occupe de compiler les chiffres et ce sont ces chiffres que vous obtenez. Si Statistique Canada est incapable de fournir une explication, nous le sommes tout autant. Il n'est pas rare que cela se produise, dans tous les pays d'ailleurs, car il y a toujours des erreurs et des omissions dans les balances de paiement. Je suis d'accord avec vous, c'est un chiffre fort élevé, et j'aimerais bien, moi aussi, savoir où cet argent est passé.

**M. Blenkarn:** Est-ce que les méthodes de calcul de Statistique Canada pourraient être fausses à ce point?

**M. Bouey:** Il se pourrait qu'il ne s'agisse pas seulement du compte courant mais peut-être également du compte capital. Certains de ces chiffres sont fort difficiles à obtenir, vous le savez, j'en suis sûr, il s'agit notamment de la balance touristique par exemple, des dépenses des Canadiens à l'étranger: tout cela est fort difficile à déterminer, de même que certaines autres transactions en capitaux. C'est cela, le problème de Statistique Canada, mais cet organisme pourrait vous en dire beaucoup plus long que moi à ce sujet.

**M. Blenkarn:** À supposer que nous ayons, au lieu d'un excédent du compte courant, une dilapidation de cet excédent, comme semble le croire Statistique Canada, au profit des Iles Caïman, des agents immobiliers en Floride ou des trafiquants de drogue, n'est-il pas vrai de dire que la valeur de notre dollar s'en trouverait radicalement affectée.

**M. Bouey:** Ecoutez, comme je vous le disais, je préférerais en savoir davantage mais je dois comme vous accepter les



[Text]

**Mr. Blenkarn:** Yes, I appreciate that. Is it because people lack confidence in the Canadian dollar and somehow take that Canadian dollar out of the country and convert it to other currencies in a fashion that does not go through the statistical system?

**Mr. Bouey:** Since I do not know what is in there, Mr. Blenkarn, I cannot explain it.

**Mr. Blenkarn:** You opened your statement with a concern expressed with respect to the American deficit, but I call to your attention to page 9 of your report, where you said:

We have in Canada at present a federal fiscal deficit that poses some of the same problems as that in the United States, . . .

And you go on to say:

. . . it will be necessary to deal effectively with that situation over time if we are to achieve sustained economic prosperity.

• 1120

**Mr. Bouey:** I think I said it would be necessary to deal effectively with that situation over a time, and time is going to answer your question for you, but it will be very important if our economy continues to grow, as I hope it will, that the deficit come down fast enough not to get in the way. But our situation is not as urgent in the United States. Their problem is here and now. Ours is not that urgent.

**Mr. Blenkarn:** Why is ours not deemed to be that urgent when some persons in Finance have suggested our gross domestic savings to be about \$32.3 billion, and we now have a borrowing bill before the House of \$29.55 billion. Does that not make our situation rather urgent? Does that not imply we will have to bring in foreign savings to finance business and industry and so on?

**Mr. Bouey:** That will depend on how our economy develops, Mr. Blenkarn. If you look at the last year, you will see that the government borrowed almost that much money, but business demand for credit was very weak, and it did not put upward pressure on our interest rates. There is a lot of slack capacity; there is a lot of unemployment, and that situation has not changed that much yet. In the United States it has changed a lot. The unemployment rate has been declining fast and their economy is growing rapidly. The first estimate for this quarter is at a 7.2% annual rate in real terms. Now, that is rapid growth and that is why they have a problem; that is why their rates are rising. Now, we are not in that situation yet. We will have to be careful not to get into that situation.

**Mr. Blenkarn:** You have the problem of financing this horrendous debt. Could I have one more question?

[Translation]

chiffres qui nous sont donnés. En revanche, ce chiffre a déjà été beaucoup plus important jadis.

**M. Blenkarn:** Je le sais fort bien. C'est dû au fait que les gens ne font plus confiance au dollar canadien et font sortir d'une façon ou d'une autre leurs dollars du pays pour acheter d'autres devises d'une façon qui échappe à notre système statistique. Est-ce que cela ne serait pas possible?

**M. Bouey:** Comme j'ignore ce qu'il en est, monsieur Blenkarn, je ne saurais vous l'expliquer.

**M. Blenkarn:** Vous avez commencé votre introduction en vous disant inquiet du déficit américain, mais si vous me le permettez, j'aimerais vous signaler ce que vous disiez dans votre rapport, à la page 10:

A l'heure actuelle, le déficit budgétaire fédéral crée au Canada certains des problèmes qu'on observe aux États-Unis . . .

Et vous poursuivez en disant:

. . . nous devons bien trouver des moyens efficaces de régler la question budgétaire si nous voulons réaliser une prospérité économique soutenue.

**M. Bouey:** J'ai dit, il me semble, qu'il faudrait redresser cette situation petit à petit; on verra avec le temps; mais si notre économie doit prendre de l'expansion, comme je l'espère, il sera important de réduire rapidement le déficit pour qu'il ne nous gêne pas. Mais notre situation n'est pas aussi critique que celle des États-Unis. Les Américains sont actuellement aux prises avec un problème. Notre situation n'est pas aussi urgente que la leur.

**M. Blenkarn:** Pourquoi estime-t-on que notre situation n'est pas si urgente? Certaines personnes du ministère des Finances ont dit que notre épargne intérieure brute se chiffrait à environ 32,3 milliards de dollars; la Chambre a été saisie d'un projet de loi qui permettrait d'emprunter 29,55 milliards de dollars. Ne s'agit-il pas là d'une situation plutôt urgente? Cela ne suppose-t-il pas qu'il faudra faire appel à des épargnes étrangères pour financer les secteurs commercial et industriel?

**M. Bouey:** Cela dépendra de l'évolution de notre économie, monsieur Blenkarn. Considérez la situation de l'an dernier: vous verrez que le gouvernement a emprunté une somme pratiquement équivalente mais que dans le secteur commercial, la demande de crédit était très faible; pourtant, les taux d'intérêt n'ont pas eu tendance à augmenter. Une grande partie de nos capacités sont restées inutilisées; en dépit du chômage, la situation n'a pas encore beaucoup changé. Aux États-Unis, elle a changé beaucoup. Aux États-Unis, le taux de chômage baisse rapidement et l'économie connaît une croissance rapide. On estime, pour ce trimestre, que le taux annuel, exprimé en termes réels, atteindra 7,2 p. 100. Or, il s'agit d'une croissance rapide et voilà pourquoi les Américains sont aux prises avec un problème; voilà pourquoi leur taux augmente. Chez nous, nous n'en sommes pas encore là. Il faudra faire preuve de prudence pour éviter cela.

**M. Blenkarn:** Mais il faut financer cette dette gigantesque. Puis-je poser une autre question?

[Texte]

**The Chairman:** Sure.

**Mr. Blenkarn:** You have that problem of financing this horrendous debt. I note today that you are going to the market at two o'clock for \$2.45 billion. You are going to try to raise half a billion dollars fresh cash, \$500 million on your T-Bill option to pay a loan. You speak in your report of the tremendous financing you have had to undertake—\$27 billion last year. Is the demand for money, the crowding out that is taking place in the United States, not going to make your financing or raising the cash required by this government very difficult?

**Mr. Bouey:** Once again, Mr. Blenkarn, that depends on how the economy develops and, of course, to some extent what problems we have from the United States. If you take the last 52 weeks to March 16, you will see that the amount of Government of Canada securities outstanding increased by \$27.2 billion. Of that amount, the Bank of Canada bought \$1.5 billion. The rest were sold in the market. Now, that was not a bad outcome for that year. It was a year when business demand was very weak, and that is why I keep coming back to the point that so much depends on how the economy develops, and it will be important, if the economy grows rapidly, for the government deficit to decline. Some of that would happen automatically as revenues rise.

**Mr. Blenkarn:** Will you have to monetize more of the government debt if the economy is burgeoning?

**Mr. Bouey:** No, sir.

**Mr. Blenkarn:** What will you do?

**Mr. Bouey:** We will buy no more government securities than are required for monetary policy.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Blenkarn.

Mr. Riis, please.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Bouey, it is nice to see you back again at our committee.

**Mr. Bouey:** Thank you.

**Mr. Riis:** I want to start off my line of questioning to get a clarification, putting it rather simply, I guess, as to who is in charge here, because almost daily we hear the Minister of Finance on behalf of the government saying that the value of the dollar is determined by a floating rate; that the market forces are determining its value; yet we keep reading daily in the papers and so on that you and the Bank of Canada are out there purchasing hundreds of millions of dollars worth of our own money, and that does not seem to be leaving it to your market forces. Now, putting it rather simply, I guess, Governor Bouey, the Minister of Finance is saying one thing, and you seem to be saying another thing. Who is telling us the truth?

[Traduction]

**Le président:** Bien sûr.

**M. Blenkarn:** Il faudra financer cette dette gigantesque. Aujourd'hui, vous vous rendrez sur le marché à 2 heures pour emprunter 2,45 milliards de dollars. Vous allez tenter de recueillir des capitaux nouveaux, une somme d'un demi-milliard de dollars en faisant appel à des bons du Trésor pour rembourser un prêt. Dans votre rapport, vous faites état de l'importante somme de 27 milliards de dollars que vous avez dû financer l'an dernier. La demande d'argent, l'expansion américaine ne feront-elles pas en sorte qu'il sera très difficile pour ce gouvernement de trouver cet argent?

**M. Bouey:** Encore une fois, monsieur Blenkarn, cela dépend de l'évolution de notre économie et, dans une certaine mesure, des problèmes qui nous sont causés par les États-Unis. Prenez les 52 dernières semaines jusqu'au 16 mars; vous verrez que les titres à recevoir du gouvernement du Canada ont augmenté de 27,2 milliards de dollars. Défalquez de cette somme 1,5 milliard de dollars dont la Banque du Canada s'est portée acquéreur. La différence a été vendue sur le marché. Or, ce n'est pas mauvais comme résultat, pour cette année. Il s'agit d'une année où la demande du secteur commercial était très faible; voilà pourquoi je répète que cela dépend de l'évolution de l'économie; si cette économie croît rapidement, le gouvernement devra chercher à faire baisser son déficit. Dans une certaine mesure, cela se produira automatiquement à mesure que les recettes augmentent.

**M. Blenkarn:** Aurez-vous à monayer une plus grande partie de la dette du gouvernement si l'économie devient florissante?

**M. Bouey:** Non, monsieur.

**M. Blenkarn:** Que ferez-vous?

**M. Bouey:** Nous n'achèterons pas plus de titres que nécessaire pour maintenir notre politique monétaire.

**Le président:** Merci, monsieur Blenkarn.

Monsieur Riis, s'il vous plaît.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président. Monsieur Bouey, je suis heureux de vous voir comparaître encore une fois devant notre Comité.

**M. Bouey:** Merci.

**M. Riis:** J'aimerais commencer en demandant tout simplement qui est responsable; nous entendons le ministre des Finances dire tous les jours que la valeur du dollar est calculée grâce à un taux flottant; que les forces du marché en déterminent la valeur; et pourtant, nous lisons tous les jours dans les journaux que vous-même et la Banque du Canada achetez des centaines de millions de dollars de notre propre monnaie, ce qui ne semble pas vouloir dire que ce sont les forces du marché qui décident. Au bout du compte, monsieur Bouey, le ministre des Finances semble dire une chose et vous semblez en dire une autre. Qui dit vrai?



[Text]

• 1125

**Mr. Bouey:** I do not see the same difficulty that you do. It is true that people do refer to the Canadian dollar as floating, and that term is often used, but of course it does not float unattached to anything. It floats in the context of all the policies that are there. The intervention policy has been there for years, where on behalf of the government we intervene to moderate or smooth out changes in either direction, up or down. It floats in the context of the monetary policy we are following: fiscal policy, tariff policy, incomes policy... you know, it is terribly naive for anyone to think that the Canadian dollar just floats unattached to anything. Are we just not to have a monetary policy; not to have fiscal policy?

**Mr. Riis:** What I am saying, Governor Bouey, is that Mr. Lalonde as Finance Minister tells us that the market forces determine the value of our dollar.

**Mr. Bouey:** They do within the context of the policies that are being followed.

**Mr. Riis:** Yes, but because of your policies, we are out there purchasing our own money, and therefore keeping the value of our dollar, in a sense, unnaturally or artificially high.

**Mr. Bouey:** I do not think so. You know, what do you expect us to do when the American rates rise, and the Canadian dollar begins to fall? If we do nothing, what will happen is the Canadians will flee from the Canadian dollar and interest rates will rise sharply. What we do in those circumstances is ease up a bit in our cash policy to moderate the rise in the Canadian interest rates.

Now, surely that is reasonable. Surely you do not think we should just sit there and let the interest rates rise, no matter how far, so we moderate in both directions: we moderate the decline and the exchange rate; we moderate the rise in Canadian interest rates. That is what we have done, and there is also what you suggest.

**Mr. Riis:** You say that surely I do not expect you to do certain things. You know, your report says that the road to good economic performance is via monetary stability, and I guess I find it difficult, Governor Bouey, to understand how we can have monetary stability in the country where none of us knows the real value of our currency, because of what I see as manipulation by the Bank of Canada, so that business—Canadians do not really understand what our real value is.

Now, surely in the cause of stability and confidence, would it not be worthwhile to find out what the value of our dollar is really?

**Mr. Bouey:** How do we find out, Mr. Riis, without having a monetary policy? We have got to have a monetary policy. There is no way of not having one, so we have one; I think it is a reasonable one, and the exchange rate floats. Are you suggesting we should now fix the exchange rate at some particular level and defend it at all costs? That is one way of finding out where the currency is.

[Translation]

**M. Bouey:** Je n'entrevois pas le même problème que vous. Il est vrai qu'on utilise souvent cette expression, selon laquelle le dollar canadien flotte; mais, bien entendu, il ne flotte pas indépendamment de toute autre chose. Certaines politiques lui permettent de flotter. La politique interventionniste est appliquée depuis des années; en vertu de celle-ci, nous intervenons au nom du gouvernement canadien pour atténuer les hausses et les fléchissements. Le dollar flotte en fonction de la politique monétaire que nous observons: la politique fiscale, tarifaire, salariale... Vous savez, il est très naïf de croire que le dollar canadien flotte indépendamment de toute autre chose. Ne devons-nous pas pratiquer une politique monétaire ou fiscale?

**M. Riis:** Je ne fais que reprendre les propos de M. Lalonde, le ministre des Finances, qui nous dit que les forces du marché déterminent la valeur de notre dollar.

**M. Bouey:** C'est vrai, dans le contexte des politiques qui sont appliquées.

**M. Riis:** Oui, mais en raison de vos politiques, nous sommes en train d'acheter notre propre monnaie, ce qui permet à notre dollar d'être maintenu à un niveau élevé de façon artificielle.

**M. Bouey:** Je ne le crois pas. Que voulez-vous que nous fassions lorsque les taux américains augmentent et que le dollar canadien commence à fléchir? Si nous ne prenons pas de mesures, les Canadiens boudrons le dollar canadien et les taux d'intérêt monteront en flèche. Dans ces cas-là, nous appliquons notre politique monétaire de façon plus souple pour atténuer l'augmentation des taux d'intérêt canadiens.

Or, c'est certainement raisonnable de le faire. Vous ne prétendez certainement pas qu'il faudrait ne rien faire et permettre une augmentation des taux d'intérêt de n'importe quel ordre; nous atténuons donc dans les deux sens. Nous atténuons la baisse du taux de change; nous atténuons l'augmentation des taux d'intérêt canadiens. Voilà ce que nous avons fait et voilà ce que vous proposez.

**M. Riis:** Vous dites que je ne m'attends certainement pas à ce que vous fassiez certaines choses. Vous savez, votre rapport dit qu'un bon rendement économique se fonde sur la stabilité monétaire; monsieur Bouey, il m'est difficile de comprendre comment nous pouvons en arriver à une stabilité monétaire dans un pays où personne ne connaît la valeur réelle de notre monnaie en raison de ce que j'estime être une manipulation de la Banque du Canada, à tel point que les Canadiens ne comprennent vraiment pas quelle est la valeur réelle du dollar.

Or, pour assurer cette stabilité et la confiance, ne serait-il pas bon de calculer quelle est la valeur réelle de notre dollar?

**M. Bouey:** Monsieur Riis, comment le faire sans faire appel à une politique monétaire? Il nous en faut une. Il n'y a pas moyen d'y échapper; voilà pourquoi nous en avons une; elle est raisonnable à mon avis et le taux de change flotte. Proposez-vous d'établir le taux de change à un niveau pour le défendre coûte que coûte? Ce serait une façon d'évaluer notre monnaie.



[Texte]

**Mr. Riis:** Another way of finding out is for you to stop manipulating the value of that currency by spending our own money to buy our own money, but I see we are likely not going to go too far on this particular talk, so I will move into one other one.

The value of our dollar today is 78.4¢. If let us say that was allowed to drop to 75 cents, peg it at 75¢—we are allowed to drop to 75¢... what would be the result in inflation rates would you expect, Governor?

**Mr. Bouey:** It is not easy just to give a precise answer, but I can fool around with it if you like. Last year, in 1983, the exchange rate averaged about 81¢. Now 75¢ is 6 percentage points down, but it is about 7.5% down in percent terms. So in other words, six points over 1981. So you would automatically get, immediately that it happens, or very quickly, an increase in import prices of 7.5%. I think many of your export prices will rise too, not as much or up to as much as that because the prices of so many of our exports are set outside the country.

Within the consumer price price the index rises. I would say the immediate impact of that is probably about one-third of the change, 2.5%, and then it keeps on going up unless people do not try to protect themselves against it.

• 1130

Now, if it is going to work, it means that people have to accept a reduction in their average real incomes, or at least a much slower rate of increase of, you know, a very considerable amount. Because if they accept no reduction, if they go ahead and succeed in getting compensation and wage increases and other forms of income to offset that completely, then we will have gotten nowhere except prices will be much higher and inflation will be much worse—all off centre—so you have to keep the wages from rising that fast.

What you are really suggesting is that you have got to wring out a concession in real incomes from workers in this country, and from other people, in this roundabout, more or less hidden way. Then we will be competitive. Presumably we want to go down to 75 in order to improve our competitive position. The only way to... Why are we not competitive now? Well, we are pretty competitive. We have got a large trade surplus. But you want to be more competitive, so...

**Mr. Riis:** Well, I want to be competitive in a different way, I think, as opposed to the way we are now.

**Mr. Bouey:** —you want more strength there. So you are really saying that we have got to have a substantial reduction in real incomes. If we do not get it, the rate stays up there.

**Mr. Riis:** Well, what I am saying is...

**Mr. Bouey:** No, no, anybody who advocates this ought to come clean and say: We want the concessions on real incomes from our people.

[Traduction]

**M. Riis:** Une autre façon serait de cesser de manipuler la valeur de cette monnaie en dépensant notre propre argent pour acheter notre propre argent; mais je vois que nous n'irons probablement pas très loin dans cette discussion et je vais passer à d'autres questions.

Aujourd'hui, notre dollar vaut 78.4c. Supposons que l'on permette à notre dollar de baisser à 75c.; quelle influence cette dévaluation aurait-elle sur le taux d'inflation, à votre avis?

**M. Bouey:** Il n'est pas facile de vous donner une réponse précise; mais je peux jongler avec votre supposition, si vous le permettez. L'an dernier, en 1983, le taux de change moyen se chiffrait à environ 81c. Or, 75c. représentent une baisse de six points de pourcentage ou une baisse de 7,5 p. 100, si vous voulez. Autrement dit, six points de plus qu'en 1981. Cela provoquerait immédiatement ou très rapidement une augmentation de 7,5 p. 100 des prix à l'importation. À mon avis, on constaterait également une augmentation des prix à l'exportation, une augmentation qui ne serait pas du même ordre car les prix de bon nombre de nos produits d'exportation sont fixés à l'étranger.

Quant à l'indice des prix à la consommation, il augmenterait. L'incidence immédiate serait une augmentation d'environ un tiers du taux de change, 2,5 p. 100; l'augmentation se poursuivrait à moins qu'on ne cherche à s'en protéger.

Or, pour que ça marche, il faudrait que les gens acceptent une réduction de leur revenu réel moyen, ou, tout au moins, un taux d'augmentation plus faible, ce qui représente une somme considérable. Si l'on n'accepte pas cette réduction, si les gens insistent pour obtenir une compensation et des augmentations salariales ou d'autres formes de revenu pour atténuer cet effet, nous n'aurons rien accompli; par ailleurs, les prix seront beaucoup plus élevés et l'inflation serait débridée; il faut donc empêcher les salaires d'augmenter rapidement.

Ce que vous proposez, c'est de demander aux travailleurs canadiens et à d'autres d'accepter une baisse de leur revenu réel d'une façon plus ou moins détournée. Ce qui nous permettrait d'être compétitifs. On suppose que nous voulons amener le dollar canadien à 75c. pour améliorer notre compétitivité. La seule façon de... Pourquoi ne sommes-nous pas compétitifs à l'heure actuelle? Eh bien, nous sommes assez compétitifs. Nous avons une bonne balance commerciale. Mais si vous voulez être encore plus compétitifs...

**M. Riis:** Eh bien, je veux être compétitif d'une autre façon.

**M. Bouey:** ... vous voulez renforcer votre situation. Vous dites donc que nous devons procéder à une réduction considérable du revenu réel. Si nous ne le faisons pas, le taux restera élevé.

**M. Riis:** Eh bien, ce que je dis, c'est...

**M. Bouey:** Non, non, quiconque prétend cela devrait jouer franc jeu et dire: nous voulons que nos citoyens acceptent des revenus réels réduits.

[Text]

**Mr. Riis:** We are getting it now. I mean . . .

**Mr. Bouey:** But you are asking for more. Another way of getting it is to . . .

**Mr. Riis:** No, no, what I am trying to identify from you . . . because you are concerned about the inflation rates of our country, and I guess I am curious that by allowing our dollar to depreciate it will result in increased costs for imports. And, from what I can gather, about a quarter of our inflation is imported . . . a quarter of the increase in the CPI is as a result of imports.

**Mr. Bouey:** If you say internationally traded goods, I would put it a little higher, but you are fairly close.

**Mr. Riis:** Therefore, I think Canadians would be prepared to make the concessions, because we have seen that in the past—to make sacrifices—if they could see the economy improving in any serious way. But you know, Governor, with all due respect, in light of what your report says in the beginning that things are improving, the economic situation in Canada has improved more than most observers would have dared forecast. I still believe that most Canadians are of the impression that now, with what appears to be a policy of increasing interest rates in order to stabilize the dollar and to keep that inflation rate down, that what little economic recovery we have seen is about to be dashed. Your report says “businessmen remain cautious about new investments in plant and equipment”.

Of course, one of the reasons they do that is because they know what is happening to purchasing power in the country; they know that an increase in interest rates will slow down what demand exists; and yet that seems to be the policy that you are pursuing. Increasing interest rates—and again today, probably this afternoon, we are going to be seeing another increase. Mortgage rates going up; small businessmen almost becoming paralyzed now in terms of any increases; investment down . . . How do you see this as benefiting the economy, Governor?

**Mr. Bouey:** There are a couple of points there. First of all; if you want things to be more competitive, why not just ask them to accept lower increases in nominal incomes? Why do our wage settlements not get down to the American level? Now, that is the most straightforward way of being competitive. Why do you want to go around in this roundabout way where nobody can see what is happening? That is the first thing.

**Mr. Riis:** No, no, no . . .

**Mr. Bouey:** The second thing, if I might answer your question, is on the question of interest rates. I do not believe interest rates have risen so much they are going to stall the Canadian recovery. Look what has happened in the United States.

[Translation]

**M. Riis:** Mais c'est ce qui se passe à l'heure actuelle. Ce que je veux dire . . .

**M. Bouey:** Mais vous m'en demandez davantage. Une autre façon d'y arriver serait de . . .

**M. Riis:** Non, non; vous vous intéressez au taux d'inflation nationale; mais je suis curieux: en permettant à notre dollar de déprécier, les coûts des importations augmenteront. Et d'après ce que j'ai pu comprendre, environ un quart de notre inflation est importée; un quart de l'augmentation de l'I.P.C. est attribuable aux importations.

**M. Bouey:** Si vous entendez par là les produits échangés sur le plan international, la proportion est un peu plus élevée, mais vous visez assez juste.

**M. Riis:** Par conséquent, il me semble que les Canadiens seraient disposés à faire certaines concessions s'ils pouvaient constater une amélioration quelque peu importante sur le plan de l'économie. Mais vous savez, monsieur, on lit dans votre rapport qu'au cours de l'année qui vient de se terminer, la situation économique s'est améliorée davantage que la plupart des observateurs n'avaient osé le prévoir. J'estime encore que la plupart des Canadiens ont l'impression que la petite reprise économique que nous avons pu constater sera neutralisée du fait que la politique semble vouloir augmenter les taux d'intérêt pour stabiliser le dollar et maintenir le taux d'inflation à un niveau peu élevé. Dans votre rapport, on lit ceci: «les entreprises quant à elles demeurent prudentes dans leurs projets d'investissement . . . ».

Bien entendu, on peut expliquer cela de cette façon: elles savent ce qui arrive au pouvoir d'achat du pays; elles savent qu'une augmentation des taux d'intérêt provoquera un ralentissement d'une demande déjà faible; et pourtant, cela semble être votre politique. Même aujourd'hui, probablement cet après-midi, nous allons constater une autre augmentation. Les taux hypothécaires augmentent; les petites entreprises deviennent pratiquement paralysées du fait de ces augmentations; les investissements baissent . . . Monsieur, comment cette situation peut-elle avantager l'économie?

**M. Bouey:** Vous avez soulevé deux questions. Tout d'abord, si vous voulez viser à une plus grande compétitivité, pourquoi ne pas leur demander d'accepter une réduction des augmentations de revenu nominal? Pourquoi nos augmentations salariales ne sont pas du même ordre que les augmentations aux États-Unis? Ce serait la meilleure façon de devenir compétitif. Pourquoi employer tous ces moyens détournés pour empêcher les gens de voir ce qui se passe? Voilà pour la première question.

**M. Riis:** Non, non . . .

**M. Bouey:** Deuxièmement, si vous me permettez de répondre à votre question, je vous dirai quelque chose au sujet des taux d'intérêt. Je ne crois pas qu'ils aient augmenté à tel point qu'ils ralentiront la reprise au Canada. Songez à ce qui est arrivé aux États-Unis.



## [Texte]

**Mr. Riis:** Well, this is not the United States, Governor Bouey. This is not the United States. You can talk about the United States all day but this is . . .

**The Chairman:** Order, order, please!

**Mr. Bouey:** Thank you. I take it you do not want your question answered.

**Mr. Riis:** I do not think you are answering it.

**The Chairman:** One more question, Mr. Riis.

**Mr. Riis:** I guess what I am trying to understand, Governor Bouey, is that according to your interpretation of the question on what would be the increase in inflation that, by allowing the Canadian dollar to float—if I can use that term, a dirty float may be more accurate—down to 75¢, that the inflation level may rise by about 2%. Is that a fair summary of what you were saying?

**Mr. Bouey:** No, it is not a fair summary, not at all.

• 1135

I said that that is about the immediate and minimum effect, and from then on, it only works if Canadians do not try to protect themselves against the price rise that occurs as a result of this. Canadians have become very accustomed to protecting themselves against increases in inflation.

The other point I would make is that as prices rise, interest rates will rise too, and you will not stop it at 75 without a large rise in interest rates. So I really do not think your proposal has any merit whatsoever.

**Mr. Riis:** What proposal was that?

**Mr. Bouey:** When we go down to 75.

**Mr. Riis:** And so, keep the interest rates increasing, if necessary, to maintain the value of your dollar, is a more appropriate approach. Is that what you are saying?

**Mr. Bouey:** What we are doing is more appropriate.

**Mr. Riis:** But that is what you are doing.

**Mr. Bouey:** Interest rates have not increased all that much.

**Mr. Riis:** They have been increasing now for the last number of weeks; they will increase again today.

**Mr. Bouey:** The increase that has occurred was inevitable. We could not have stopped it.

**Mr. Riis:** So it is out of control. In other words, it is out of your hands.

The quote used earlier, Governor Bouey was: "We can't get what we want".

**Mr. Bouey:** That is right, we cannot get what we want. We can moderate the increase in interest rates, and that is what we have done. I think we have been rather successful in that.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Riis. Mr. Evans.

## [Traduction]

**M. Riis:** Eh bien, monsieur Bouey, nous ne sommes pas aux États-Unis. Il ne s'agit pas des États-Unis. Vous pouvez parler de la situation américaine pendant toute la journée mais . . .

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît!

**M. Bouey:** Merci. Dois-je comprendre que vous ne cherchez pas de réponse à votre question?

**M. Riis:** Je ne crois pas que vous y répondez.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Riis.

**M. Riis:** Monsieur Bouey, j'essaie de comprendre votre interprétation de l'augmentation du taux d'inflation si l'on permettait au dollar canadien de flotter ou plutôt de vasouiller à 75c.; vous dites que le taux d'inflation pourrait monter d'environ 2 p. 100. Ai-je bien compris ce que vous avez dit?

**M. Bouey:** Non, ce n'est pas ça du tout.

J'ai parlé des effets minimum et immédiats; ça ne marchera que si les Canadiens ne tentent pas de se protéger contre l'augmentation des prix qui en résultera. Les Canadiens ont pris l'habitude de se protéger contre les augmentations causées par l'inflation.

Par ailleurs, si les prix augmentent, les taux d'intérêt feront de même; si vous maintenez le dollar canadien à 75 cents, vous provoquerez une augmentation considérable des taux d'intérêt. À mon avis, votre proposition n'a pas de mérite.

**M. Riis:** De quelle proposition s'agissait-il?

**M. Bouey:** De fixer la valeur du dollar à 75 cents.

**M. Riis:** Il est donc plus approprié de continuer d'augmenter les taux d'intérêt pour maintenir la valeur du dollar. Vous ai-je bien compris?

**M. Bouey:** Il est plus approprié d'agir comme nous le faisons.

**M. Riis:** Mais que faites-vous?

**M. Bouey:** Les taux d'intérêt n'ont pas augmenté à ce point-là.

**M. Riis:** Ils augmentent depuis quelques semaines; ils augmenteront encore aujourd'hui.

**M. Bouey:** Cette augmentation était inévitable. Nous n'aurions pas pu l'empêcher.

**M. Riis:** Elle échappe donc à tout contrôle. Autrement dit, vous n'y pouvez rien.

Comme on l'a dit un peu plus tôt, monsieur Bouey: «Nous ne pouvons pas obtenir ce que nous voulons».

**M. Bouey:** C'est exact; nous ne pouvons pas obtenir ce que nous voulons. Nous pouvons atténuer l'augmentation des taux d'intérêt, c'est ce que nous avons fait. Je crois que nous y avons réussi.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Riis. Monsieur Evans.



[Text]

**Mr. Evans:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Governor, first of all, I would like to come out publicly and applaud your efforts in a very difficult time. I support what you are doing 100%. I think it is the appropriate course of action for the Governor of a central bank I think, as you have said in your annual report, and I will quote to you from page 6, which I totally agree with:

The proper goal of monetary policy is thus monetary stability—stability in prices generally and therefore in the value of money.

I think any other policy followed by a central bank is disastrous for the country both domestically and externally, and I urge you to maintain your vigil in what you are now doing.

It seems to me, Mr. Chairman, that market forces will ultimately determine the value of our currency in external markets, and that is going to be determined primarily by policies other than those which are under the control of the Bank of Canada. And to think that we can undo problems with competitiveness of our economy and other problems that we are facing through the use of monetary policy is simply naive and foolish.

It seems to me that, as I have said, domestic stability and the purchasing power should be, and I think is, the prime goal of the bank and of monetary policy. Monetary expansion must therefore be consistent with price stability. I say again that the Governor must not be urged to relax his vigil in that regard. We have made great progress on the inflation front, and I think that progress must continue and not be relaxed.

It seems to me these questions we are hearing about devaluation are simply a fool's game, Mr. Chairman. The only way that devaluation can help an economy is if it is continuous, and if that continuous devaluation is unanticipated by the population. Neither of those is consistent with the real world. The population will soon realize what the policy of devaluation is, and that policy will be anticipated. It will accelerate and it will become worse. That will translate into inflation; inflation will translate into higher interest rates, and you get absolutely nowhere.

The sooner the people that are at this committee and that are in the House of Commons realize that it is a mug's game and quit trying to find the easy solution, the better off this country is going to be. As the governor has just said, I believe, devaluation is simply a disguised form of inflation, which is a disguised form of taxation. If we are going to tax Canadians, then let us do it directly and not in a hidden way through the use of monetary expansion, which is precisely what devaluation is all about.

Mr. Chairman, at this time, we have a widespread indexation system. The effect of devaluation, the effect of inflation, therefore, falls on certain sectors of our economy more heavily than in others. And the area that it falls most heavily on is on capital. Right now, an increase in the taxation of capital means less investment. Less investment means fewer jobs. Jobs and job creation is what we need at this point in time.

[Translation]

**M. Evans:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur, j'aimerais tout d'abord profiter de cette tribune pour vous féliciter des efforts que vous déployez au cours d'une période très difficile. Je vous appuie totalement. Vous avez parlé des mesures que peut prendre le gouverneur de la Banque centrale dans votre rapport annuel; je vous cite un extrait de la page 7:

Le but que doit viser la politique monétaire est donc la stabilité monétaire, c'est-à-dire la stabilité générale des prix et, par conséquent, la stabilité de la valeur de la monnaie.

Je suis tout à fait d'accord avec vous. Il me semble que tout autre politique de la Banque centrale serait désastreuse tant au pays qu'à l'étranger et je vous exhorte à continuer d'y veiller.

Monsieur le président, il me semble que les forces du marché détermineront quelle sera au bout du compte la valeur de notre monnaie sur les marchés étrangers; et celle-ci sera fonction principalement des politiques autres que celles qui relèvent de la Banque du Canada. C'est faire preuve de naïveté et de sottise que de croire que nous pouvons régler les problèmes relatifs à la compétitivité de notre économie ou d'autres questions en faisant appel à une politique monétaire.

Comme je l'ai dit, il me semble que la stabilité intérieure et le pouvoir d'achat doivent être l'objectif principal de la banque et de la politique monétaire. L'expansion monétaire doit donc être conforme à la stabilité des prix. Je le répète: il faut demander au gouverneur de la Banque d'y veiller sans relâche. Sur le plan de l'inflation, nous avons réalisé de grands progrès; à mon avis, il faut continuer de lutter sans relâche.

Il me semble, monsieur le président, que ces idées de dévaluation n'ont aucun sens. La dévaluation ne peut être utile à une économie que si elle est soutenue et si la population n'a pas prévu cette dévaluation soutenue. Ces idées n'ont rien à voir avec la réalité. La population se rendra bientôt compte qu'il s'agit d'une politique de dévaluation et elle la prévoira. Les choses se précipiteront et empireront. Cette situation influera sur l'inflation; l'inflation se traduira par une augmentation des taux d'intérêt, ce qui ne nous mènera nulle part.

Le plus tôt qu'on se rendra compte tant à ce Comité qu'à la Chambre des communes qu'on ne peut pas s'en sortir en trouvant une solution facile, le mieux ce sera pour le pays. Comme le gouverneur de la Banque l'a dit, je crois que la dévaluation est tout simplement une forme déguisée d'inflation, une forme déguisée d'impôt. Si nous allons imposer les Canadiens, faisons-le de façon directe et non pas par le biais d'une expansion monétaire; voilà exactement de quoi il s'agit lorsqu'on parle de dévaluation.

Monsieur le président, nous avons à l'heure actuelle un système d'indexation généralisé. La dévaluation et l'inflation auraient des répercussions beaucoup plus graves sur certains secteurs de l'économie que sur d'autres. Les effets seraient plus ressentis sur le plan du capital. À l'heure actuelle, une augmentation de l'imposition du capital équivaut à une baisse de l'investissement. Une baisse de l'investissement se traduit par une baisse du nombre d'emplois. À l'heure actuelle, il nous

[Texte]

• 1140

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Evans. I think Mr. Riis has an intervention. I suppose what he wants you to do is change your place and sit beside the governor.

**Mr. Evans:** I would be perfectly prepared to do that, quite frankly, Mr. Chairman.

**Mr. Riis:** I think the point Mr. Blenkarn raised is that we do not often have an opportunity to raise questions with the Governor of the Bank of Canada and we have plenty of opportunity to listen to Mr. Evans make speeches in the House of Commons on this particular theme.

**Mr. Riis:** It seems to me Governor Bouey probably has to rush out at 12.00 or 12.30 p.m.

**The Chairman:** Mr. Riis, I will try to allocate 10 minutes to each member and I think they should use it as they will.

**Mr. Evans:** That has typically been the practice in committee before, Mr. Chairman, and I appreciate your support.

Now, Mr. Governor, that was the statement I wanted to make and I wanted to make it as strongly and as forcefully as I possibly could. I believe you have a clear view of your responsibility and that is price stability and monetary policy that is consistent with price stability, and I urge you to maintain that view and to maintain your policy in view of that goal.

With regard to the situation that we face externally, I am of the view that we are facing very difficult times to some extent e extent with regard to interest rates, which is a result of the U.S. situation we are facing. The latest figures I have, and perhaps you could comment on this, indicate not only does the U.S. have a very low savings rate which could go negative in the coming period, but their current account for the first time in decades, is about to go negative which means they are going to be depending very heavily upon external sources of capital to maintain their recovery. That is going to put downward pressure on our dollar and upward pressure on their interest rates to keep that flow of currency coming into the United States. Would you comment on that particular situation as you see it and what problems it may cause for us?

**Mr. Bouey:** Well, Mr. Chairman, I think the current American fiscal situation is a very unhappy one indeed and, as I mentioned in that long quotation, one of the frustrating things about it is that the Americans agree. The president wants the deficit lower; so does Congress; so does the Federal Reserve Board, but they cannot seem to get agreement on how . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Bouey. Could we adjust the microphone?

**Mr. Bouey:** The Americans cannot seem to get agreement on how to reduce the deficit, even though they pretty well all agree that it ought to come down. With their economy growing

[Traduction]

faut un plus grand nombre d'emplois et de projets de de création d'emplois.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Evans. Je crois que M. Riis veut intervenir. Je suppose qu'il veut que vous changiez de place et que vous vous asseyiez à côté du gouverneur.

**M. Evans:** Pour ne rien vous cacher, cela me conviendrait parfaitement, monsieur le président.

**M. Riis:** M. Blenkarn tenait simplement à rappeler qu'il est assez rare que nous ayons la possibilité de poser des questions au gouverneur de la Banque du Canada alors que nous avons très souvent l'occasion d'entendre M. Evans faire des discours sur ce sujet à la Chambre des communes.

**M. Riis:** Il me semble que M. Bouey est certainement pressé de nous quitter à 12 heures ou 12 heures 30.

**Le président:** Monsieur Riis, je vais essayer de donner 10 minutes à chaque député, et comment utiliser son temps de parole est l'affaire de chacun.

**M. Evans:** C'est la pratique qui a toujours été suivie par ce comité, monsieur le président, et je vous remercie de votre appui.

Monsieur le gouverneur, c'était la déclaration que je tenais à faire et je tenais à la faire en termes aussi forts que possible. Je crois que vous avez une idée très précise de votre responsabilité et cette responsabilité, c'est la stabilité des prix et une politique monétaire permettant cette stabilité. Je vous presse de poursuivre cette politique dans le but de réaliser cet objectif.

Pour ce qui est des forces extérieures, j'estime que dans une certaine mesure, nous faisons face à une période très difficile concernant les taux d'intérêt et la cause en est la situation aux États-Unis. D'après les derniers chiffres en ma possession, et vous pourriez peut-être dire un mot à ce sujet, non seulement le niveau d'épargne américain est très faible et pourrait devenir négatif prochainement, mais leur compte courant pour la première fois depuis des décennies est sur le point de devenir négatif, ce qui signifie qu'il leur faudra dépendre en grande partie de sources de capitaux extérieures pour soutenir la reprise. Cette arrivée de capitaux aux États-Unis ne se fera que s'ils augmentent leur taux d'intérêt, ce qui aura pour conséquence de faire baisser la valeur de notre dollar. Quelle est votre évaluation de la situation et quels sont les problèmes que cela peut entraîner pour nous?

**M. Bouey:** Monsieur le président, j'estime que la situation financière américaine actuelle est très malheureuse et comme je l'ai mentionné dans cette longue citation, un des points frustrants est que les Américains sont d'accord. Le président veut réduire le déficit, le Congrès aussi, le *Federal Reserve Board* également, mais ils ne semblent pas arriver à se mettre d'accord sur la manière . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Bouey, le micro pourrait-il être ajusté?

**M. Bouey:** Les Américains semblent ne pas arriver à se mettre d'accord sur la manière de réduire le déficit, quand bien même ils sont pratiquement tous d'accord sur cette nécessité.



*[Text]*

rapidly, their interest rates have been rising, the U.S. dollar has been very strong in relation to European and Japanese currencies and so they have developed a very large current account deficit. They are depending on other countries to help finance their fiscal deficit and their interest rate rise is causing a lot of trouble in debtor countries. It is estimated that a 1% rise in U.S. dollar interest rates costs these debtor countries \$4 billion a year. This is something of most unfortunate proportions that is going on and we would all be better off if they could resolve that problem, have a lower deficit, have lower interest rates which, there is no doubt, they could have in their economy because it is so dominant. That would be easier for us and it would be easier for all these debtor countries around the world.

**Mr. Evans:** I believe a great deal of our problem domestically relates to what I perceive—and if I am wrong, tell me—as an eroding competitiveness of Canadian industry throughout the world. I wonder whether you would care to comment if you see problems in two particular areas. One, the evolving differences between Canadian and U.S. labour negotiations, for example. We heard of one last night. A Mr. White in the United Auto Workers and their negotiations with MacDonnell-Douglas and the differences between the settlement there and the settlement in the United States. The second is the increasing move to deregulate key industries in the United States and the affect that appears to be having on the ability of those key industries to compete domestically and internationally.

• 1145

And I also mean the effect that has on the costs of other firms and industries in the United States and therefore on their ability to compete directly with Canadians and Canadian firms.

**Mr. Evans:** Rationality is not partisan, Michael. You should know that by now.

**Mr. Bouey:** Mr. Chairman, I cannot give a quick answer to that multi-faceted question.

On the question of competitiveness, one does have to remember that in spite of everything we do have a very large trade surplus and we do have at present something of a current account surplus. Developments in the U.S. economy have not been all bad. They have provided a very large market for our goods. We are in some difficulty with other countries where the U.S. dollar and the Canadian dollar have been very much overvalued in relation to their exchange rates, in Europe and Japan, something we cannot do anything about.

**Mr. Evans:** Excuse me, Governor; I am more concerned about the evolution, what this means two to three years down the road.

**Mr. Bouey:** Well, I am really not able to answer that question. It is true that Canadian wage increases have been larger than in the United States, but the difference has been narrowed very sharply. Also, the rate of inflation difference has narrowed sharply. So we have made some progress.

*[Translation]*

Leur économie connaissant une croissance rapide, les taux d'intérêt ayant monté, le dollar américain étant très fort par rapport aux monnaies européennes et japonaises, ils se retrouvent avec un déficit de compte courant très important. Ils dépendent de l'aide d'autres pays pour financer leur déficit financier et l'augmentation de leur taux d'intérêt est la cause d'énormes problèmes pour les pays endettés. Il a été calculé qu'une augmentation de 1 p. 100 des taux d'intérêt américains coûtait à ces pays endettés 4 milliards de dollars par année. Cette situation prend des proportions malheureuses et nous nous porterions tous mieux s'ils pouvaient résoudre ce problème, réduire leur déficit, réduire leur taux d'intérêt, ce qu'ils pourraient facilement faire sans aucun doute étant donné la domination de leur économie. Cela nous faciliterait la tâche et cela faciliterait la tâche de tous ces pays endettés.

**M. Evans:** Je crois qu'une grande partie de notre problème interne est le résultat, selon moi—si je me trompe, dites-le moi—d'une érosion de la compétitivité de l'industrie canadienne dans le monde. Voudriez-vous nous dire si vous voyez des problèmes dans deux domaines particuliers? Premièrement, la différence de l'évolution des négociations salariales au Canada et aux États-Unis. Nous en avons eu un exemple hier soir avec la position d'un certain M. White représentant le syndicat des travailleurs de l'automobile au sujet des négociations avec MacDonnell-Douglas, position différente de son homologue américain. Deuxièmement, la tendance croissante de déréglementation des industries-clés aux États-Unis et la conséquence qu'elle semble avoir sur leur compétitivité sur les plans national et international.

Il y a également la conséquence sur les coûts pour les autres firmes et industries des États-Unis et par conséquent sur leur aptitude à concurrencer directement les Canadiens et les firmes canadiennes.

**M. Evans:** La rationalité n'est pas partisane, Michael. Vous devriez le savoir maintenant.

**M. Bouey:** Monsieur le président, je ne peux pas donner de réponse rapide à cette question aux multiples facettes.

Pour ce qui est de la compétitivité, il ne faut pas oublier que malgré tout, notre excédent commercial est très important et que même à l'heure actuelle, notre compte courant est excédentaire. L'évolution de l'économie américaine n'a pas eu que de mauvaises conséquences. Elle a ouvert un marché très large à nos produits. Nous connaissons certaines difficultés dans d'autres pays où le dollar américain et le dollar canadien ont été largement surévalués par rapport à leur taux de change, en Europe et au Japon, et nous n'y pouvons rien.

**M. Evans:** Je m'excuse, monsieur le gouverneur, mais ce qui m'inquiète, c'est ce que cela va signifier pour les deux ou trois prochaines années.

**M. Bouey:** Je ne suis pas véritablement en mesure de répondre à cette question. Il est vrai que les augmentations de salaire au Canada ont été plus importantes qu'aux États-Unis, mais cet écart a été très fortement réduit. La différence entre



[Texte]

On your question about deregulation, I am really not in a position to assess what the results of that are going to be.

**Mr. Evans:** Thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Wilson, please.

**Mr. Wilson:** Thank you, Mr. Chairman.

Governor Bouey, on page 6 you make the statement that whether the external environment is helpful or not we shall do much better in our pursuit of sustained economic prosperity if we keep our own house in order. Then over on page 9 you refer to some of the problems in economic performance. The first item you refer to is fiscal policy and the size of the federal government deficit. Do I draw a conclusion from that that the number one factor you have in mind in making that statement on page 6 about our house not being in order is the fiscal deficit?

**Mr. Bouey:** Oh, I think the other things are important too, Mr. Wilson. It is the first one I mentioned and it is important and I think I have already dealt with that by saying that you have to deal effectively with it over time.

**Mr. Wilson:** Okay, I think I understand your point. I will not press you further on it.

Mr. Evans has raised the problems in the United States of their balance of payments position, the high deficit and also the strength of the economy. Mr. Feldstein, the chairman of the President's Council of Economic Advisers, indicated yesterday on one of the morning shows that the higher interest rates in the United States are a natural response to those circumstances, particularly the strength in the U.S. economy.

In view of the fact that our economy has run more slowly than that of the United States over these past few months and is showing some signs of weakness in the face of the very strong performance in the U.S., can you give us some indication of what impact you see these higher interest rates having on the Canadian economy?

**Mr. Bouey:** No, I cannot really. I could give you an answer. Of course higher interest rates themselves do not help. They are not going to help housing and they are not going to help investment, although we are not talking about a large increase. On the other hand, the Canadian dollar has gone down, which at least temporarily, until the price effects take place, works in the opposite direction; but we cannot count on that for long.

Just repeating myself, I am very sorry that the interest rates have gone up, but what was the alternative—just to let the Canadian dollar plunge? We have a situation, as I said before, where we cannot get what we want. We have to settle for something that is second best.

**Mr. Wilson:** I guess this is what I am getting around to, and I am asking this in a serious way.

[Traduction]

les taux d'inflation a été également très réduite. Nous avons donc fait quelques progrès.

Pour ce qui est de la déréglementation, je ne suis pas véritablement en mesure d'en évaluer les conséquences futures.

**M. Evans:** Merci.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Wilson, s'il vous plaît.

**M. Wilson:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Bouey, à la page 6, vous dites que quel que soit l'environnement extérieur, c'est au règlement de nos problèmes internes que nous devons la réalisation de notre prospérité économique. Puis, à la page 9, vous citez certains des problèmes inhérents à notre performance économique. Le premier que vous citez est celui de la politique budgétaire et l'ampleur du déficit du gouvernement fédéral. Dois-je en conclure que lorsque vous dites que nous devons régler nos problèmes internes à la page 6, la première chose à laquelle vous pensiez est le déficit budgétaire?

**M. Bouey:** Je crois que les autres facteurs sont également importants, monsieur Wilson. C'est le premier que j'ai mentionné et il est important, et je crois y avoir déjà répondu en disant qu'il faudra le régler avec le temps.

**M. Wilson:** Je crois vous comprendre. Je n'insisterai pas plus.

M. Evans a évoqué le problème de la balance des paiements aux États-Unis, leur déficit élevé et la puissance de leur économie. M. Feldstein, le président du *President's Council of Economic Advisers*, a indiqué hier au cours d'une de ces émissions du matin que les taux d'intérêt plus élevés aux États-Unis étaient la réponse naturelle aux circonstances, tout particulièrement la vitalité de l'économie américaine.

Étant donné que notre économie a progressé plus lentement que celle des États-Unis au cours de ces derniers mois et montre quelques signes de faiblesse face à la performance vigoureuse des États-Unis, pouvez-vous nous indiquer quelle pourrait être, selon vous, l'incidence de ces taux d'intérêt plus élevés sur l'économie canadienne?

**M. Bouey:** Non, je ne le peux pas vraiment. Je pourrais vous donner une réponse. Bien entendu, ces taux d'intérêt plus élevés ne nous aident pas. Ils ne favoriseront pas la construction ni les investissements bien qu'il ne s'agisse pas d'une augmentation importante. Par contre, le dollar canadien a baissé, ce qui, temporairement du moins, jusqu'à ce que les prix réagissent, a un effet contraire, mais nous ne pouvons compter dessus longtemps.

Je répète, je suis désolé de cette augmentation des taux d'intérêt, mais quelle autre solution, laisser le dollar canadien plonger? Comme je l'ai déjà dit, la situation est telle que nous ne pouvons obtenir ce que nous voulons. Il faut nous contenter d'un pis-aller.

**M. Wilson:** C'est à cela que je veux en venir et j'y viens de manière très sérieuse.

[Text]

• 1150

I am trying to find out what degree of independence and flexibility of action is achievable—not under present circumstances, but what do we have to do if we accept the position that you have? And I am not disagreeing with what Mr. Evans said. I think what Mr. Evans has said, in sum and substance, is that he is telling his Minister of Finance that he should start to lose a little sleep, or maybe he should join you and go down and play a little golf, if the dollar does go down.

But what I am trying to . . .

**Mr. Bouey:** I do not play golf as well as you do, Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** Well, I still have that dollar . . .

**An Hon. Member:** You must be terrible.

**Mr. Wilson:** —bill that you signed for me the second time; and I appreciate it very much.

**Mr. Evans:** Mr. Wilson spends more time at golf.

**Mr. Wilson:** I wish I did.

What degree of independence could we achieve in this country? If you assumed the size of the deficit were a lot lower than it is today, would there be less pressure on interest rates?

**Mr. Bouey:** I think the best answer I can give for that, Mr. Wilson, is to say the more successful we are in controlling inflation, the lower our interest rates can be. If we had been more successful in the past, if our inflation rate had been a few points below that of the United States, our interest rates could have been somewhat lower than theirs. However, when you come to a change, no matter where we are—our markets are wide open, as you know from operating in them. When you come to a sudden change and American rates go up, that is going to affect us no matter what the starting point is. It is a world market.

**Mr. Wilson:** If I may draw an assumption from what you have said, if our inflation performance is better than that of the United States, then we have greater independence of action.

**Mr. Bouey:** Yes. I would not say greater independence of action from day-to-day . . .

**Mr. Wilson:** Right. But over time.

**Mr. Bouey:** —but we would have a chance of lower interest rates.

**Mr. Wilson:** Over time.

**Mr. Bouey:** And the reverse is true, you know. If we do not control inflation . . .

**Mr. Wilson:** We will have less . . .

**Mr. Bouey:** —there is really no limit to how high our interest rates might have to go . . .

**Mr. Wilson:** Right.

**Mr. Bouey:** —depending on what the inflation is.

[Translation]

J'essaie de déterminer notre degré d'indépendance et notre marge de manoeuvre—non pas dans les circonstances actuelles, mais que devons-nous faire si nous acceptons votre position? Et je ne suis pas en désaccord avec les propos de M. Evans. En gros, je crois que M. Evans conseille à son ministre des Finances de commencer un peu à perdre le sommeil ou peut-être de faire une petite partie de golf avec vous si le dollar chute.

Ce que j'essaie . . .

**M. Bouey:** Je ne joue pas aussi bien au golf que vous, monsieur Wilson.

**M. Wilson:** J'ai toujours ce billet . . .

**Une voix:** Vous devez être terrible.

**M. Wilson:** . . . que vous m'avez signé la deuxième fois et je vous en remercie beaucoup.

**M. Evans:** M. Wilson passe plus de temps à jouer au golf.

**M. Wilson:** Je le souhaiterais.

Quel degré d'indépendance pouvons-nous espérer? Si le déficit était beaucoup moins important qu'il ne l'est aujourd'hui, les pressions sur les taux d'intérêt seraient-elles moindres?

**M. Bouey:** Je crois que la meilleure réponse que je puisse vous donner, monsieur Wilson, est que plus nous réussissons à contrôler l'inflation, moins les taux d'intérêt sont élevés. Si nous avons eu plus de succès dans le passé, si notre taux d'inflation avait été de quelques points inférieur à celui des États-Unis, nos taux d'intérêt auraient pu être quelque peu inférieurs aux leurs. Cependant, lorsqu'un changement survient, quelle que soit notre situation—nos marchés sont grand ouverts, vous le savez très bien. Lorsqu'un changement soudain survient et que les taux américains augmentent, nous en subissons la conséquence quelle que soit notre position. C'est un marché mondial.

**M. Wilson:** Puis-je en conclure que si notre taux d'inflation était meilleur que celui des États-Unis, notre indépendance d'action serait plus grande?

**M. Bouey:** Oui. Je ne dirais pas indépendance d'action plus grande sur une base quotidienne . . .

**M. Wilson:** Bien sûr, avec le temps.

**M. Bouey:** . . . mais nous aurions une meilleure possibilité de taux d'intérêt inférieurs.

**M. Wilson:** Avec le temps.

**M. Bouey:** L'inverse est également vrai, vous savez. Si nous ne contrôlons pas l'inflation . . .

**M. Wilson:** Nous aurons moins . . .

**M. Bouey:** . . . il n'y a pratiquement pas de limite à la cime pouvant être atteinte par nos taux d'intérêt . . .

**M. Wilson:** Parfaitement.

**M. Bouey:** . . . en fonction du taux d'intérêt courant.



[Texte]

**Mr. Wilson:** Would you go further than that and say that if our deficit were lower, we would have greater opportunities to deal with the problem . . . again, over time—and to be able to take some steps fiscally to offset the impact of the higher interest rates that we might expect if Mr. Feldstein's expectations do bear fruit?

**Mr. Bouey:** If we follow a fiscal policy that contributes to a decline of inflation, then you do get that result. But once again, you have to worry about where you start from, and you have to worry about the timing.

**Mr. Wilson:** But if the deficit were lower—I am trying to draw conclusions here—if the deficits were lower, we would have greater flexibility and greater independence of action.

**Mr. Bouey:** It is very hard for me to answer that question, Mr. Wilson, without any reference to time: where we are now. To put it very extremely, if you were really to slash our expenditures in this country . . .

**Mr. Wilson:** No, I am not saying where we start from, here. If we were in a position where today we had a \$10 billion deficit, as an example, would we have greater opportunities over a period of time to offset the impact of the higher interest rates we are facing today?

**Mr. Bouey:** No, I would not agree that you could offset the change. You might start from a lower level of interest rates. You could not offset the change completely.

**Mr. Wilson:** Offset the impact through other areas of fiscal policy?

**Mr. Bouey:** This is all so hypothetical, I am getting lost.

If we had a satisfactory situation, with a low deficit, no high level of unemployment, and so on, and suddenly we were faced with higher interest rates, then yes, you could increase the government deficit to help offset the effect of the higher interest rates in that situation. But that is not the situation we are in.

**Mr. Wilson:** I appreciate that; but I am really just trying to draw a conclusion here, for some of the people say the deficit does not matter a bit; the deficit can be at any level and we should not be worrying; we should not be preoccupied with the deficit. The point I am trying to draw here is that the deficit does mean something. If the deficit were lower, then we would not suffer as much towards the end of this year if, as some people expect, the interest rates do continue. And I presume that you do not differ in any substantive way from that comment.

• 1155

**Mr. Bouey:** Not if you add in all the other assumptions . . .

**Mr. Wilson:** One more question?

**The Chairman:** One more question.

**Mr. Bouey:** —serious unemployment problems going on at the same time.

[Traduction]

**M. Wilson:** Iriez-vous jusqu'à dire que si notre déficit était inférieur, nos possibilités de régler ce problème seraient plus grandes—encore une fois, avec le temps—ainsi que nos possibilités de prendre certaines mesures fiscales pour contrer l'incidence éventuelle de taux d'intérêt plus élevés si les pronostics de M. Feldstein s'avèrent exacts?

**M. Bouey:** Si nous appliquons une politique fiscale contribuant à faire diminuer l'inflation, c'est le résultat obtenu. Mais encore une fois, il faut tenir compte du point de départ et ne pas agir n'importe quand.

**M. Wilson:** Mais si le déficit était inférieur—j'essaie de tirer des conclusions—si les déficits étaient inférieurs, notre indépendance d'action et notre marge de manoeuvre seraient plus grandes.

**M. Bouey:** Il m'est très difficile de répondre à cette question, monsieur Wilson, sans me référer à la situation actuelle. À la limite, si vous décidiez de réduire de manière draconienne les dépenses de ce pays . . .

**M. Wilson:** Non, je ne parle pas de la situation actuelle. Si aujourd'hui, par exemple, le déficit était de 10 milliards de dollars, nos possibilités, avec le temps, de contrer l'incidence de taux d'intérêt plus élevés seraient-elles plus grandes?

**M. Bouey:** Non, vous partiriez d'un niveau de taux d'intérêt inférieur mais vous ne pourriez complètement contrer cette incidence.

**M. Wilson:** Contrer cette incidence en agissant dans d'autres domaines de la politique fiscale?

**M. Bouey:** Tout cela est si hypothétique que je vous perds.

Si notre situation était satisfaisante; faible déficit, faible taux de chômage, etc., et que tout d'un coup nous nous retrouvions face à des taux d'intérêt supérieurs, alors oui, vous pourriez accroître le déficit du gouvernement pour contrer les conséquences de cette augmentation des taux d'intérêt. Nous ne sommes pas dans cette situation.

**M. Wilson:** Je le comprends, mais j'essaie simplement de tirer des conclusions à l'intention de ceux qui disent que le déficit importe peu, que le déficit peut être à n'importe quel niveau, cela n'a aucune importance, que nous ne devrions pas nous inquiéter du déficit. J'essaie de démontrer que le déficit a une importance. Si le déficit était inférieur, nous ne souffririons pas autant vers la fin de cette année si, comme certains s'y attendent, les taux d'intérêt continuent à monter. Je suppose que vous êtes d'accord sur le principe.

**M. Bouey:** À condition que vous ajoutiez toutes les autres hypothèses . . .

**M. Wilson:** Encore une question?

**Le président:** Encore une question.

**M. Bouey:** . . . les graves problèmes de chômage qui l'accompagnent.



## [Text]

**Mr. Wilson:** Let me just ask this final question, Mr. Bouey. Do you have a view as to whether the level of the Canadian dollar in the 78¢-80¢ range is consistent with the competitive position of the Canadian economy or should the level of the dollar be somewhat different from that, if we ignore capital flows, ignore all these other things? I know you do studies on the competitive position of the country and relate this to the level of the Canadian dollar.

Is this an appropriate level from the 78¢ to 80¢ range now?

**Mr. Bouey:** Mr. Wilson, I really do not want to specify a particular exchange rate.

**Mr. Wilson:** That is what I gave you, a range.

**Mr. Bouey:** Okay. I will say 80 to 100 . . . I do not mean that seriously. I thought, on the basis of the numbers I have seen, that on an overall basis, though it is not true with every country, our competitive position was not bad where we were last year.

**Mr. Wilson:** So we are looking at an 81-cent dollar for a good . . .

**Mr. Bouey:** We can put a range around that; we can . . .

**Mr. Wilson:** —part of the year. That is not inconsistent with the competitive position. Okay.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wilson.

By the way, Governor Bouey, what is your handicap?

**Mr. Bouey:** Do you mean in golf or just generally?

**The Chairman:** Okay. I do not want an answer.

**Mr. Wilson:** I will make one comment here: Be very careful, when you get on the first tee, negotiating with the Governor—he is very good at it.

**The Chairman:** Mr. Berger.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman.

Governor Bouey, I would like to direct your attention a bit to page nine of your report in which you refer to the competitiveness and the importance of achieving and maintaining competitiveness in our economy. In the last sentence on that page, you point to the role that governments have to play to ensure that we encourage efficiency and flexibility in our economy, and to do as little as possible to discourage efficiency and flexibility in production.

I wonder if you would care to expand a little bit on your understanding of that?

**Mr. Bouey:** I really do not want to expand on it. I guess if I had wanted to expand on it, I would have done it. Our particular purpose here is to keep reminding people that things like monetary policy and fiscal policy are not enough, and particularly to say that no matter how well you do with a monetary policy, the economy is not going to work well unless you worry about a great many other things.

Now, we do have to be competitive. If we were more competitive than we are now, with the American market expanding the way it is, we would not have to worry very much

## [Translation]

**M. Wilson:** Permettez-moi de vous poser cette dernière question, monsieur Bouey. Pensez-vous qu'une variation du taux du dollar canadien de 78c. à 80c. ne met pas en danger la compétitivité de l'économie canadienne ou que le taux de ce dollar devrait être quelque différent si l'on ne tient pas compte des mouvements de capitaux, si on n'ignore tous ces autres éléments? Je sais que vous faites des études sur la compétitivité de ce pays et que vous les liez à la valeur du dollar canadien.

Cette valeur de 78c. à 80c. actuelle est-elle appropriée?

**M. Bouey:** Monsieur Wilson, je ne tiens pas vraiment à spécifier un taux de change particulier.

**M. Wilson:** Je vous ai donné une fourchette.

**M. Bouey:** D'accord. Je dirais de 80 à 100 . . . Je plaisante. D'après les chiffres que j'ai vus, j'ai pensé que sur une base globale, bien que cela ne soit pas vrai pour tous les pays, notre position sur le plan de compétitivité n'était pas mauvaise l'année dernière.

**M. Wilson:** Notre objectif est donc 1\$ à 80c . . .

**M. Bouey:** De cet ordre; nous pouvons . . .

**M. Wilson:** . . . pour une bonne partie de l'année. Cela ne met pas en danger notre compétitivité. D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Wilson.

A propos, monsieur Bouey, quel est votre handicap?

**M. Bouey:** Pour le golf ou d'une manière générale?

**Le président:** D'accord, je ne veux pas de réponse.

**M. Wilson:** Je me permettrai un commentaire: faites bien attention au premier tee lorsque vous négociez avec le gouverneur—il est très bon.

**Le président:** Monsieur Berger.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Bouey, j'aimerais attirer votre attention sur la page 9 de votre rapport où vous parlez de la compétitivité et de l'importance de maintenir cette compétitivité de notre économie. Dans la dernière phrase de cette page, vous soulignez que les gouvernements doivent encourager l'efficacité et la souplesse de l'économie et faire tout leur possible pour ne pas décourager l'efficacité et la souplesse de la production.

Pourriez-vous nous donner des explications un peu plus précises?

**M. Bouey:** Je n'y tiens pas vraiment. Si j'avais voulu le faire, je l'aurais fait. Notre but ici est de rappeler en permanence que les politiques monétaires et fiscales ne sont pas à elles seules suffisantes et tout particulièrement de rappeler que quelle que soit la valeur d'une politique monétaire, il n'y aura pas redressement de l'économie si toute une série d'autres choses restent oubliées.

Nous devons être compétitifs. Si nous étions plus compétitifs qu'à l'heure actuelle, le marché américain connaissant une grande expansion, nous n'aurions pas tant à nous inquiéter du

*[Texte]*

about employment. We have lived beside a huge market that is growing very rapidly. Now, I think we are reasonably competitive, but if you want more employment, it would be better if we were even more competitive.

So you want good competition laws; you want good markets—labour markets as well as those for goods and services. You want the markets to work so that incomes get determined in a reasonable way, and I include the public sector as well as the private sector. I think it is very important to avoid protectionism. It is all very difficult when you see that particular industries are in trouble, but in the end, if everybody plays that game, we will not have a deficient economy. And I could go on adding to the list of things, but I think that is enough to give you the kind of idea I have.

**Mr. Berger:** I happen to agree with the context in which you place monetary policy.

You referred to protectionism and to the expanding U.S. economy. I suppose, therefore, you would savour the efforts the government is making at the present time to achieve some form of sectoral free trade with the United States.

• 1200

**Mr. Bouey:** Well, I am not an expert on trade matters. I do not think I should get into that.

**Mr. Berger:** In a similar area, we will be spending in Canada, if projections are correct, some \$12 billion a year on unemployment insurance over the course of the next 4 or 5 years, a total of about \$60 billion, if we do not exceed in bringing unemployment down substantially. The Canadian Federation of Independent Business has suggested that approximately half of that amount would be better spent if it were spent on training as opposed to just pure income maintenance, in the idea that this would improve the flexibility of the economy and its competitive position. What do you have to say about such an idea?

**Mr. Bouey:** I guess I would have to say that it is a long way from monetary policy. I do not think I should get into that either. The important thing is to get the economy growing rapidly enough to absorb more of the labour force. Certainly training is an important part of that, but I think you also have to be very careful about how you go about subsidizing things. You very often hear the argument, well, let us put some more money into this; it is better than paying unemployment insurance. You can justify subsidies for almost anything that way. I am all in favour of training but I do not know if that is the way to go about it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Berger.

Mr. Fennell, please.

**Mr. Fennell:** Thank you, Mr. Chairman.

Through you, to the Governor, when Mr. Wilson was asking you some questions regarding the deficit, you hedged a little

*[Traduction]*

chômage. Nous vivons à côté d'un marché énorme à croissance très rapide. Je crois que nous sommes raisonnablement compétitifs, mais pour accroître l'emploi, il faudrait être encore plus compétitif.

Il faut donc de bonnes lois sur la concurrence, de bons marchés—aussi bien pour les travailleurs que pour les biens et les services. Les marchés doivent être actifs afin que les revenus soient déterminés d'une manière raisonnable, et j'y inclue tant le secteur public que le secteur privé. Je crois qu'il est très important d'éviter le protectionnisme. C'est d'autant plus difficile quand on voit les problèmes qu'ont certaines industries, mais en fin de compte si tout le monde joue à ce jeu, nous nous retrouverons avec une économie déficiente. Je pourrais prolonger la liste, mais je pense que cela suffit pour vous faire part de mes idées là-dessus.

**M. Berger:** Je suis d'accord avec le contexte dans lequel vous situez cette politique monétaire.

Vous venez de parler de protectionnisme et de l'expansion de l'économie américaine. Je suppose donc que vous appréciez les efforts actuels du gouvernement en vue d'en arriver à une forme quelconque de libre échange sectoriel avec les États-Unis.

**M. Bouey:** Je ne suis pas expert en matière d'échanges commerciaux. Je ne vais pas m'engager sur ce terrain.

**M. Berger:** Dans le même ordre d'idée, nous sommes sur le point de dépenser au Canada, si nos prévisions sont justes, quelque 12 milliards de dollars par an au titre de l'assurance-chômage, et ce pour un période de quatre ou cinq ans, soit un total de 60 milliards de dollars, si nous ne parvenons pas entre temps à diminuer considérablement notre taux de chômage. Selon la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, nous aurions avantage à dépenser environ la moitié de ce montant au titre de la formation plutôt que simplement au titre du maintien du revenu, en vue de donner un peu plus de souplesse à notre économie et de nous permettre d'être plus compétitifs. Que pensez-vous de cette suggestion?

**M. Bouey:** J'en pense qu'elle est très éloignée de toutes les questions de politique monétaire. Je ne vais pas m'engager sur ce terrain non plus. L'essentiel est de susciter une croissance rapide de l'économie afin de lui permettre d'absorber une main-d'oeuvre accrue. La formation entre sûrement dans cette démarche, mais il me semble qu'il faut être prudent avec les subventions. Selon certains, il est préférable d'investir de l'argent dans ceci ou dans cela plutôt que de verser de l'assurance-chômage. Il faut intervenir avec des subventions à presque tous les niveaux maintenant. Je suis tout à fait en faveur de la formation, mais je me demande si c'est la bonne façon d'aborder la question.

**Le président:** Merci, monsieur Berger.

C'est à Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, monsieur le gouverneur, lorsque M. Wilson vous a interrogé au sujet du déficit, vous avez semblé



[Text]

bit—that the deficit was not really the only factor entering into inflation. However, if the deficit had been kept at lower levels, as a percentage of our GNP, would we not today have had more funds to deal with the unemployment problems that we are dealing with?

**Mr. Bouey:** You see, the reason why I find that difficult to answer, and you can accuse me of hedging if you like, is that you do not say what else would have happened. If the deficit had been at lower levels, what would have happened to economic growth? What would have happened to employment? What would have happened to unemployment? I do not know where you are starting from.

**Mr. Fennell:** So again, you go back to the same statement that the deficit is not the end all and be all. It is all the other factors.

**Mr. Bouey:** Well I am in favour of as low a deficit as we can have with reasonable economic performance.

**Mr. Fennell:** Would your job not have been a great deal easier over the last five years if the deficits had been at 50% of the level they have been at?

**Mr. Bouey:** If that had been true in all the industrial countries, if the deficit had been much lower and interest rates had also been much lower, it would have been much easier to achieve the same result in Canada and yes, my job would have been very much easier.

**Mr. Fennell:** At the present time, our deficit is running at 6.9% of our GNP. That is forecast for next year. In the United States, in the first half of their current year it has run at 5.3% and they are projecting 4.6% for the next fiscal year. Would that have made a difference in the effect on our dollar if we had run at the same level?

**Mr. Bouey:** Once again, I have to ask you what else would have happened. It might very well have made a difference but, presumably, all other things being as they are now, we would have hit a lower level of economic activity, more unused capacity, more unemployment.

**Mr. Fennell:** Well, I think we could go on that subject for half an hour or so.

**Mr. Bouey:** Well, we will have to get together and start from an agreed starting point on all these things.

**Mr. Fennell:** Yes, we cannot do it with short questioning here, I think.

An interesting point. In this country, you are continually propping up our dollar; in Japan, they are continually propping down the yen, so to speak. Their interest rates are around 6% to 6.5% at the current time. It has been a bonanza for Japan having the level of the yen depressed. Why would it not affect us in the same way?

• 1205

**Mr. Bouey:** Because they have been able to control their inflation rate far better than we have ours. They have always

[Translation]

hésiter quelque peu lorsque vous avez déclaré que le déficit n'était pas le seul facteur d'inflation. Cependant, si le déficit avait été maintenu à un niveau plus bas, en tant que pourcentage du P.N.B., n'aurions-nous pas aujourd'hui à notre disposition plus d'argent que nous n'en avons pour régler les problèmes de chômage?

**M. Bouey:** Vous pouvez m'accuser d'hésitation si vous voulez, mais la raison pour laquelle je trouve qu'il est difficile de répondre à la question est que vous ne dites pas quels auraient pu être les autres effets d'une telle mesure. Si le déficit avait été maintenu à un niveau plus bas, quelle aurait été la croissance économique? Comment se serait comporté l'emploi? Quel aurait été le taux de chômage? Voyez-vous, je ne sais pas quels sont vos points de référence.

**M. Fennell:** Vous revenez à votre déclaration initiale selon laquelle le déficit n'est pas le fin mot de l'histoire. Il y a d'autres facteurs.

**M. Bouey:** Je préconise le déficit le plus bas possible dans un scénario de croissance économique raisonnable.

**M. Fennell:** N'auriez-vous pas eu la tâche beaucoup plus facile au cours des cinq dernières années si les déficits avaient été maintenus à un niveau 50 p. 100 plus bas que maintenant?

**M. Bouey:** Si telle avait été la situation dans tous les pays industrialisés, si les déficits et les taux d'intérêt avaient été beaucoup plus bas, il aurait été plus facile d'en arriver au même résultat au Canada et oui, certainement, ma tâche en aurait été facilitée.

**M. Fennell:** Les prévisions pour l'année qui vient, c'est un autre déficit à 6,9 p. 100 de notre P.N.B. Aux États-Unis, pour le premier semestre de l'année en cours, il est de 5,3 p. 100 et il doit chuter à 4,6 p. 100 au cours de l'année financière qui vient. Si nous avions pu maintenir notre déficit au même niveau, notre dollar se serait-il porté mieux?

**M. Bouey:** Encore une fois, je dois vous demander ce qui aurait pu se passer ailleurs. Il y aurait pu avoir une différence à ce niveau, mais, toutes choses étant égales, la croissance économique aurait pu être ralentie, il y aurait pu y avoir plus de capacité inutilisée, plus de chômage.

**M. Fennell:** Nous pourrions en discuter pendant une heure et demie.

**M. Bouey:** Nous devons essayer de nous entendre sur une base commune pour discuter de tous ces points.

**M. Fennell:** Nous ne pouvons certainement pas le faire ici en vous posant quelques brèves questions.

Un fait intéressant: ici, nous tentons constamment de soutenir notre dollar, alors qu'au Japon, on tente de contenir le yen. Les taux d'intérêt au Japon sont de 6 ou 6,5 p. 100 actuellement. Au Japon, le fait que le yen soit sous-évalué a toujours constitué un avantage énorme. Pourquoi ne serions-nous pas touchés de la même façon par la sous-évaluation?

**M. Bouey:** Le Japon a su contenir l'inflation beaucoup mieux qu'ici. Il a presque toujours eu, en tout cas il a eu



[Texte]

had a much lower inflation rate—not always, but for many years they have had a much lower inflation rate.

**Mr. Fennell:** That is my next question. Why have they had a much lower inflation rate?

**Mr. Bouey:** That would require some detailed explanations, including some on the way wages get set in Japan. It is not exactly the same kind of market economy that we have. I recall a few years ago, after another rise in oil prices, asking a Japanese official: How did you get your wage settlements to come out as low as they did, when your consumer price index was rising much higher than that? He said: I think everybody in the country knew we had a serious problem with oil prices. In this country it does not work that way.

**Mr. Fennell:** So there is greater co-operation between labour, the private sector and government than there is in this country. Is that correct?

**Mr. Bouey:** I think there is something to that, yes. I am not an expert on how all these things get settled in Japan; I do not know if anybody can see it very clearly.

**Mr. Fennell:** Is it not more directly related to their culture and their strong feelings?

**Mr. Bouey:** It may be, it is a very homogeneous country, it does operate differently from the way ours does.

**Mr. Fennell:** The other country I relate to is West Germany. Their interest rate is 7.75% and there has been upward pressure on the mark. I understand that they are undergoing many of our problems—they do not have the same unemployment problems that we have, for another reason, because they export their unemployment problems. How are they in comparison with us?

**Mr. Bouey:** Their inflation performance is better than ours; their interest rates are lower than ours; and, of course, they have a good deal more independence from the United States than we have. At least two-thirds of our commodity trade is with the United States. If you add in the non-merchandise services this probably brings it up. If you add in the other things that we denominate in U. S. dollars, you might get up to something like 80% of our trade being denominated in U. S. dollars. Therefore, the impact of what happens to the U. S. dollar on our prices is very important.

Their ratio would be very much lower than that. They have, as you know, depreciated very sharply against the U.S. dollar over the last few years, but they have appreciated against other countries. The U.S. dollar has not been so important as it is here. On balance, the last time I talked to them they felt that the exchange rate was not causing an inflation problem for them. It is so different here that there is no comparison.

[Traduction]

pendant de nombreuses années, des taux d'inflation beaucoup plus bas.

**Mr. Fennell:** Ce qui m'amène à vous poser la question. Pourquoi y a-t-il eu au Japon des taux d'inflation plus bas?

**Mr. Bouey:** Il faudrait que j'entre dans une explication détaillée de la situation au Japon, en soulignant, entre autres choses, la façon dont les traitements sont établis dans ce pays. Le Japon n'a pas non plus exactement la même économie de marché que nous. Je me souviens il y a quelques années, après une autre hausse des prix du pétrole, d'avoir demandé à un haut fonctionnaire japonais comment le Japon avait pu maintenir ses règlements salariaux à un niveau si bas alors que son indice des prix à la consommation s'était accéléré à un rythme beaucoup plus rapide. Il m'a répondu que tout le monde au Japon était conscient de la gravité du problème des prix du pétrole à ce moment-là. C'est différent ici.

**Mr. Fennell:** Donc, la coopération entre les syndicats, le secteur privé et le gouvernement est meilleure qu'ici. C'est ce que vous dites?

**Mr. Bouey:** Je pense que c'est un élément qui entre en ligne de compte. Il reste que je ne suis pas un expert en matière de politique interne du Japon. J'ignore si c'est aussi simple dans les faits.

**Mr. Fennell:** Cette situation ne s'explique-t-elle pas d'ailleurs par la culture et les convictions profondes des Japonais?

**Mr. Bouey:** C'est possible. C'est un pays très homogène, tout a fait différent du nôtre sous ce rapport.

**Mr. Fennell:** L'autre pays que je veux utiliser comme point de comparaison est l'Allemagne de l'Ouest. Son taux d'intérêt de 7,75 p. 100, et le mark allemand subit des pressions à la hausse. Il reste que l'Allemagne de l'Ouest éprouve actuellement certains des mêmes problèmes que nous, même si elle n'a pas le problème du chômage parce qu'elle est en mesure de l'exporter. De façon générale, comment se compare-t-elle à nous?

**Mr. Bouey:** Son taux d'inflation est moindre que le nôtre. Ses taux d'intérêt sont moindres que les nôtres, et évidemment, elle est beaucoup plus détachée des États-Unis que nous ne le sommes. Au moins les deux tiers de notre commerce de denrées se font avec les États-Unis. Si vous ajoutez les services autres que les échanges de denrées, vous obtenez probablement un total encore plus élevé. Et il y a encore bien d'autres choses que nous payons en dollars américains, ce qui fait que probablement 80 p. 100 de tout notre commerce est évalué en dollars américains. Il s'ensuit que l'influence du dollar américain sur nos prix est très importante.

L'Allemagne de l'Ouest a des pourcentages beaucoup plus bas sous ce rapport. Comme vous le savez, elle a déprécié considérablement sa monnaie par rapport au dollar américain au cours des dernières années, même si sa monnaie est appréciée par rapport à la monnaie d'autres pays. Le dollar américain n'a pas eu la même importance sur son économie que chez nous. La dernière fois que j'ai eu l'occasion de parler aux Allemands de l'Ouest, ils m'ont indiqué que de façon générale le taux de change ne leur causait pas de problème.

[Text]

**Mr. Fennell:** You have referred to trade. It worries me that really, more as a stroke of good luck than through good management, our trade with the United States has been in a surplus balance. It revolves around the automobile industry, as you know—we were fortunately making big cars, not little cars, in a big car market. I understand that at the present time that is reversing and swinging back to the small and medium-sized cars, for General Motors in particular. Would that not have a negative effect on our dollar in the current year? These have not come out as statistics yet; this is from the plant floor.

**Mr. Bouey:** You are closer to the plant floor than I am.

**Mr. Fennell:** I live right beside it.

**Mr. Bouey:** I do not know how important that is yet. I just do not know.

**Mr. Fennell:** But it could have a very serious, negative effect.

**Mr. Bouey:** There is no doubt that if the demand for cars were to change against us that would hurt us, yes.

**Mr. Fennell:** Somebody brought up a suggestion that instead of calling our money a dollar, we should change the name of the currency and perhaps then it would not be so important as to relate it to the U. S. dollar. Perhaps we could call it the yen or the mark. It might be more acceptable to the Canadian public, but really, that would not make any difference in our inflation rate.

**Mr. Bouey:** I read that somewhere too. It is about as superficial an analysis as I have ever seen. I think you know what is happening to our currency and I think you know ... regardless of its name.

**Mr. Fennell:** I thought it was a ridiculous statement and I am glad you confirmed that, because I thought it should not have been picked up by the newspapers in the first place.

• 1210

**The Chairman:** This will be your last one.

**Mr. Fennell:** I worry about the past. I think you have answered a great many of the questions to Mr. Wilson and Mr. Blenkarn, so I will close down on that.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fennell.

Monsieur Deniger, s'il vous plaît.

**M. Deniger:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Bouey, voilà cinq ans que je vous vois venir ici. L'économie va mieux, et la meilleure preuve en est le petit nombre de cameramen et de journalistes présents dans cette salle. Quand les taux d'intérêt étaient à 21 p. 100 et que vous veniez ici, il fallait se frayer un chemin à travers tous les gens

[Translation]

d'inflation. Notre situation est tellement différente de la leur qu'il n'y a presque pas de point de comparaison.

**M. Fennell:** Vous avez parlé du commerce. Je suis un peu inquiet du fait que, plus par chance qu'à dessein, dans le cadre d'une saine politique, nous ayons un excédent commercial avec les États-Unis. C'est dû à notre industrie de l'automobile, comme vous le savez. Nous avons le bonheur de nous spécialiser dans les grosses voitures, non pas les petites voitures, alors que le marché est aux grosses voitures. Si je comprends bien, à ce moment même, il y a un renversement de cette tendance et le marché revient aux petites voitures ainsi qu'aux voitures moyennes, du moins c'est le cas pour *General Motors*. Notre dollar ne risque-t-il pas de prendre encore un coup au cours de l'année qui vient? Les chiffres n'ont pas encore été publiés. Cette information vient des gens qui travaillent dans les usines.

**M. Bouey:** Vous êtes probablement plus près d'eux que moi.

**M. Fennell:** Je suis leur voisin.

**M. Bouey:** Je ne sais absolument pas à quel point ce facteur peut être important.

**M. Fennell:** Il pourrait quand même avoir un effet néfaste.

**M. Bouey:** Il ne fait aucun doute que si le marché des voitures nous est contraire, nous risquons d'en souffrir.

**M. Fennell:** Il y a quelqu'un qui m'a fait la suggestion que notre monnaie ne s'appelle plus le dollar mais quelque chose d'autre de façon ce qu'il ne se prête plus aussi facilement à la comparaison avec le dollar américain. Nous devrions peut-être appeler notre monnaie le yen ou le mark. Ce serait peut-être une façon de rendre l'écart plus acceptable aux yeux du public canadien, mais je suppose que le taux d'inflation n'en serait guère modifié.

**M. Bouey:** J'ai lu quelque chose à ce sujet également. Je pense que c'est une vue très superficielle des choses. Vous savez ce qui se passe actuellement avec notre monnaie ... peu importe son nom.

**M. Fennell:** J'ai tout de suite pensé que c'était une suggestion ridicule et je suis heureux que vous le confirmiez. Je pense que les journaux n'auraient pas dû y accorder autant d'importance.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Fennell:** C'est le passé qui m'inquiète. En répondant à M. Wilson et M. Blenkarn, vous avez déjà donné les réponses que je cherchais. Je n'ai donc plus de question.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fennell.

Mr. Deniger, please.

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Chairman.

I have been seeing you appear before the committee, Mr. Bouey, for five years now. The economy has improved and the best evidence of that is that there are very few cameramen and reporters in the room. When interest rates were at 21% and you appeared before the committee, we had to make our way



**[Texte]**

qui étaient ici et qui étaient prêts à sauter sur vous, à prendre des photos et à vous voir grimacer. Aujourd'hui, ça va sensiblement mieux, et il n'y a à peu près personne. C'est la meilleure preuve que l'économie va mieux, selon moi.

Nonobstant cela, la plus grande crainte des Canadiens est de voir une flambée des taux d'intérêt jumelée à une augmentation de l'inflation. Permettez-moi de vous poser d'abord quelques questions sur l'inflation et ensuite sur les taux d'intérêt.

L'inflation d'abord. Vous en avez parlé tout à l'heure en répondant à M. Riis et à M. Fennell, je crois. Il y a plusieurs composantes à l'inflation. Vous avez dit, et je partage votre point de vue, que la plus grande composante de l'inflation est la masse salariale, c'est-à-dire les salaires qui sont payés à l'ensemble de la population. Nous avons eu la directives des 6 et le 5. Croyez-vous qu'il est nécessaire que le gouvernement et surtout l'entreprise privée tentent, malgré l'inflation qui peut souvent être supérieure ou un peu supérieure aux augmentations proposées, de convaincre les syndicats de réduire leurs demandes salariales ainsi que les Canadiens que c'est tous ensemble, solidaires les uns des autres, qu'ils vont vaincre l'inflation?

**Mr. Bouey:** If Canadians want to be competitive with the United States, it is very hard to see how they are going to do it if we insist on paying ourselves more than the Americans do. Here wage settlements are running around 3% at the present time. Therefore, it would be much better if we were down around their level. How we get there is another question.

**M. Deniger:** C'est le problème des politiciens, monsieur Bouey, que de convaincre les gens de la nécessité... Vous, vous ne pouvez que conseiller. Pour ma part, je pense que les gens seraient disposés à accepter une diminution de leur augmentation de salaire s'ils étaient convaincus que les taux d'intérêt ne monteront pas. Quant aux taux d'intérêt, vous nous avez dit que, parce qu'il y avait tellement de demande pour l'argent aux États-Unis, vous étiez impuissant devant cette flambée. Étant donné que vous craignez que ce que l'on appelle le *liquid capital* quitte le Canada pour aller aux États-Unis, vous vous sentez obligé d'augmenter les taux d'intérêt.

Je comprends qu'il faut demander aux gens de faire des sacrifices, mais, d'autre part, vous dites: Pour ce qui est des taux d'intérêt, je ne peux rien faire pour vous. Il me semble qu'il y a là une certaine contradiction.

**Mr. Bouey:** Well of course, we cannot tell at this stage that interest rates are going to shoot away up. They have gone up somewhat. It is true that a great deal depends on what happens in the United States. As I said earlier, we cannot choose what we want. We have to do the best we can, and if that makes life uncomfortable for us, you know, that is unfortunate.

**M. Deniger:** Présentement, au Canada, il n'y a pas de problème de liquidités. C'est-à-dire que les compagnies qui veulent emprunter de l'argent peuvent encore s'en procurer à un loyer très réduit dans les banques à charte. Le cas est

**[Traduction]**

through the crowd of people who were here to jump on you, take your picture and see you smile for the camera. Today things are going much better and there is practically no one. In my opinion, that is the best proof that the economy has improved.

Notwithstanding all of that, what Canadians fear most is a sharp increase in interest rates coupled with an increase in inflation. I would first like to ask you a few questions on inflation and then a few more on interest rates.

First, inflation. You talked about it earlier in response to Mr. Riis and Mr. Fennell, I believe. Inflation has a number of components. You said, and I agree with you, that the major component of inflation is wages, the wages that are paid to all Canadians. We have had the six and five guidelines. Do you think that the government and especially the private sector must try, despite the fact that inflation is often higher or slightly higher than proposed increase, convince unions to reduce their wage demands and convince Canadians that the only way that they can beat inflation is by working together?

**M. Bouey:** Si l'on veut, au Canada, être concurrentiel par rapport aux États-Unis, et en même temps avoir des salaires plus élevés qu'aux États-Unis, je ne vois pas comment on y arrivera. Les augmentations de salaire y sont de l'ordre de 3 p. 100. Il vaudrait mieux que, sur ce plan-là, nous nous rapprochions davantage des Américains. Comment y arriver, c'est autre chose.

**Mr. Deniger:** That is the politicians' problem, Mr. Bouey, convincing people of the need... All you can do is advise. I personally feel the people would be prepared to see their salaries increased by less if they were convinced that interest rates would not increase. As for interest rates, you told us that, because the demand for money was so high in the United States, you could do nothing about the flare-up. Because you are afraid that there would be an outflow of liquid capital from Canada to the United States, you feel that you have to increase the interest rates.

I understand that you have to ask people to make sacrifices, but you are also saying: insofar as interest rates are concerned, I can do nothing for you. I find this somewhat contradictory.

**M. Bouey:** On ne peut pas être certain aujourd'hui qu'il y aura une flambée des taux d'intérêt. Il y a eu une légère augmentation. Cela dépend, dans une grande mesure, de ce qui se passera aux États-Unis. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous ne pouvons tout simplement pas choisir ce que nous voulons. Nous devons faire de notre mieux, et si la vie devient un peu plus dure, c'est dommage.

**Mr. Deniger:** In Canada, at this time, there is no liquidity problem. In other words, companies who want to borrow can still get money at very low interest rates from chartered banks. This is not the case in the United States. Correct if I am



## [Text]

différent aux États-Unis. Corrigez-moi si je me trompe. Dans votre rapport, à la page 6, vous dites qu'aux États-Unis, il y a des pressions qui s'exercent sur les banques et que c'est justement ces pressions-là qui font augmenter le loyer de l'argent.

• 1215

Ces pressions, selon vous, sont créées par deux facteurs. Sont-elles créées surtout par le déficit américain ou principalement par une reprise incroyable à laquelle on assiste aux États-Unis? Les gens ont repris confiance et, pour cette raison, ils sont prêts à investir dans ce qu'on appelle les nouvelles manufactures, les agrandissements—*heavy capital borrowing*—alors que nous, au Canada, nous ne sommes pas rendus à cette étape-là. Bien que les gouvernements empruntent sur le marché canadien, l'entreprise privée n'a pas encore commencé à faire ces gros emprunts, et c'est justement pour cela qu'on n'a pas de problème de liquidités au Canada.

**Mr. Bouey:** It is not a question of whether it is the recovery in the United States or the government deficit. It is the two taken together. They have a very large deficit, and now their economy is growing very rapidly indeed. This is causing the problem. They see this happening, and they see the danger of it going further. I do not think the collision is really there even yet. The unemployment rate is still 7.8%. But people project things the way they are developing. Their money supply increases are still more or less within the target bands of the Federal Reserve system, but people see these two things approaching each other very rapidly, and that is why American interest rates are going up.

We do not have the same problem here; not as yet, anyway. So we do not wish to see our interest rates go up. We do not want to see that. But if we fight awfully hard to keep our interest rates from going up, then the Canadian dollar will fall farther and farther. So we cannot have exactly what we want.

**Mr. Deniger:** That has been quite clear since the start. You have repeated that over and over again.

Last night I went to a speech where the speaker said it was much better to be unpopular and alive than popular and dead. I have the feeling that it is almost the same philosophy you are telling us today.

I remember in past years you were telling us how important it was to keep inflation down, and if we kept inflation down, then we would control our interest rates. And we have kept inflation down; we have kept wages down. Interest rates have gone down. The Canadian dollar has stabilized, although it is weakening now. And we have all participated, I think, in the wages aspect of it.

Now we are seeing the danger of it coming back again; and I think we will have a credibility and a confidence problem to face. That is my biggest concern. I think it is not taking partisan positions, like my colleagues above, who wish the

## [Translation]

mistaken. You say on page 6 of your report that, in the United States, pressure is being put on the banks and this pressure is resulting in an increase in interest rates.

According to you, this pressure is the result of two factors. Is it largely the result of the American deficit, or of the incredible recovery that they are experiencing in the United States? People have regained confidence, and because they have regained confidence, they are prepared to invest in new facilities, expansion—*heavy capital borrowing*, in other words—whereas we, here in Canada, have not yet reached that stage. Governments may borrow on the Canadian market, but the private sector has not yet started to borrow large amounts and that is why we have no liquidity problems in Canada.

**M. Bouey:** Il ne s'agit pas de déterminer si c'est la reprise ou le déficit qui est à l'origine du phénomène. Ce sont les deux ensembles. Les Américains ont un déficit très important et ils connaissent, en ce moment, une croissance extrêmement rapide. Voilà ce qui est à l'origine du problème. Ils voient ce qui se produit et ils savent que, si cette tendance se poursuivait, cela pourrait être dangereux. Je ne crois pas qu'il y ait vraiment conflit, du moins pas encore. Le taux de chômage se situe encore à 7.8 p. 100. Mais on a tendance à croire que les tendances actuelles se poursuivront. L'augmentation de la masse monétaire respecte plus ou moins les fourchettes cibles fixées par la *Federal Reserve*, mais ces deux phénomènes se rapprochent rapidement l'un de l'autre, et c'est pourquoi les taux d'intérêt sont en train d'augmenter aux États-Unis.

Ici au Canada, nous n'avons pas le même problème; du moins pas encore. Nous ne voulons donc pas que nos taux d'intérêt augmentent, absolument pas. Mais si nous luttons de toutes nos forces pour empêcher que les taux d'intérêt augmentent, le dollar canadien baissera de plus en plus. Nous ne pouvons donc pas avoir exactement ce que nous voulons.

**M. Deniger:** Cela a toujours été très clair. Vous n'avez cessé de le répéter.

Hier soir j'ai entendu un discours dans lequel on a dit qu'il valait mieux être un peu impopulaire et vivant que populaire et mort. J'ai l'impression que c'est à peu près ce que nous vous disons aujourd'hui.

Je me souviens que vous nous avez parlé autrefois de l'importance qu'il y a à limiter l'inflation. Vous avez dit qu'en limitant l'inflation, nous arriverions à contrôler les taux d'intérêt. Nous avons réussi à limiter l'inflation, ainsi que les augmentations de salaire. Les taux d'intérêt ont diminué. Le dollar canadien s'est stabilisé, même s'il est à la baisse en ce moment. Et nous avons tous ressenti, je crois, les effets de la limitation des augmentations salariales.

Le danger aujourd'hui est que la situation se reproduise, et je crois que nous aurons un problème de confiance et de crédibilité. Voilà ce qui me préoccupe le plus. Il ne s'agit pas de faire comme mes collègues d'en face qui, pour nous battre

## [Texte]

deficits to increase and interest rates to go up to defeat us, but for us all to work together and find the solutions.

Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Deniger.

Monsieur Duclos, s'il vous plaît.

**M. Duclos:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le gouverneur, d'une part, nous avons, il est vrai, un déficit budgétaire important—entre 7 et 8 p. 100 du produit national brut—mais, d'autre part, il y a des liquidités considérables dans les institutions financières. Les entreprises n'ont pas encore vraiment commencé à envahir le marché des capitaux.

Le problème qui se pose est celui-ci. Pour le moment, le gouvernement, avec son déficit budgétaire, compense en quelque sorte le manque de dynamisme, si je puis dire, des entreprises sur le marché des capitaux. Cela se comprend, puisque notre capacité de production est encore d'environ 70 p. 100, je crois, dans le secteur manufacturier. Donc les entreprises ne sont pas encore tout à fait prêtes à prendre de grandes expansions.

Cependant, si nous entreprenons de réduire sensiblement le déficit budgétaire du gouvernement fédéral, normalement, cela devrait avoir comme effet de faire baisser les taux d'intérêt et probablement d'inciter davantage les entreprises, qui pourraient se procurer des fonds, des capitaux à un meilleur coût, à venir sur le marché, à prendre de l'expansion et à faciliter la reprise économique.

• 1220

Mais il arrive un moment où les choses se compliquent. Même si on le faisait, est-ce qu'on pourrait avoir l'assurance que les taux d'intérêt au Canada vont baisser, étant donné les facteurs externes comme le déficit budgétaire américain considérable, ce qui fait que les Américains recommencent à accroître leurs taux d'intérêt, ce qui a pour effet de rendre quasiment impossible la tâche du gouvernement canadien de diminuer, lui, ses taux d'intérêt, même si, dans un contexte purement canadien, cela devrait normalement être le résultat d'une diminution du déficit budgétaire? En d'autres mots, est-ce qu'il n'y a pas un danger? Si on diminue le déficit qui, pour le moment, contribue à compenser le manque de présence des entreprises sur le marché des capitaux, est-ce que cela n'aura pas comme conséquence de diminuer l'activité économique tout en gardant les taux d'intérêt à un niveau élevé pour des raisons externes? Comment peut-on réussir à contourner cette difficulté-là, comme pays et comme gouvernement?

**Mr. Bouey:** It is a very great difficulty for us in this country. Perhaps I can try to make it clear by talking about both countries.

The United States economy is so dominant in the world, and their effect on interest rates is so great compared to ours, that I would say the United States does have the opportunity, if they could ever agree to it, to reduce their deficit substantially

## [Traduction]

aux élections, souhaitent une augmentation du déficit et des taux d'intérêt. Il ne faut pas, à mon avis, prendre des positions partisans, mais plutôt travailler tous ensemble pour trouver des solutions.

Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Deniger.

Mr. Duclos, you have the floor.

**Mr. Duclos:** Thank you, Mr. Chairman.

It is true, Mr. Bouey, that we have on one hand a large deficit: between 7 and 8% of the gross national product. But, on the other hand, there is a considerable amount of liquidity in financial institutions. Companies have not really started to invade the capital market.

The problem is this. For the time being, the government with its deficit is compensating in a way for the lack of aggressiveness, if I may call it that, that the private sector is showing on capital markets. This is understandable, because we are still producing at about 70% of our capacity in the manufacturing sector. Companies are not quite ready to undertake major expansion.

However, if we did undertake to substantially reduce the federal deficit, that would normally lead to a drop in interest rates and would probably encourage companies, who could get capital at a better price, to come into the market, expand and facilitate recovery.

But at some point things get complicated. Even if we did it, could we be certain that Canadian interest rates would drop, given external factors like the large American deficit which means that Americans are starting to increase their interest rates again, which makes it almost impossible for the Canadian government to decrease its interest rates even if, in a purely Canadian context, that would normally be the result of a decrease in the budget? In other words, is there not a danger? If we decrease the deficit, which at this time is compensating for the lack of private activity on the capital markets, would that not result in a decrease of economic activity, while interest rates would remain high for external reasons? How can we, as a country and a government, get around that?

**M. Bouey:** Pour nous au Canada, c'est très difficile. Je vais essayer d'expliquer la situation en parlant des deux pays.

L'économie des États-Unis est tellement prédominante dans le monde, et l'incidence des taux d'intérêt y est si importante par rapport à ce qu'elle est chez nous que, à mon avis, les États-Unis pourraient, s'ils le voulaient, réduire de beaucoup



*[Text]*

and to get significantly lower interest rates from doing so. They do not have to do it just tomorrow. But to make sure the people have the confidence that their deficit is coming down, that would have a marked effect on their interest rates, and they could do that without worrying about Canadian interest rates.

Now the reverse is not true. If we tried the same thing, and I would not want to say, if you have followed all through, that it would have absolutely no effect on interest rates, though you have to worry about how it works through, it would have nothing like the effect of an American reduction.

Now if the Americans do get around to reducing their deficit so their interest rates can be lowered, then it will become more urgent for us to get our own deficit down so that we can follow suit.

**M. Duclos:** Monsieur le président, une dernière question. Voici ce que je voudrais que le gouverneur nous confirme. Nous n'avons aucun contrôle sur un facteur externe comme l'ampleur du déficit du gouvernement américain. Nous n'avons aucun contrôle, ce qui veut dire que même si le gouvernement canadien réduisait de 29 à 20 milliards de dollars le déficit budgétaire, cela n'entraînerait pas nécessairement une diminution des taux d'intérêt au Canada. Cela veut dire que nous aurions un budget de l'État qui serait moins expansionniste, ce qui aurait un effet négatif sur la croissance économique, et que, par ailleurs, nous ne pourrions pas compter sur une plus grande activité de l'entreprise privée parce que les taux d'intérêt demeureraient élevés en raison d'un facteur externe, qui est l'ampleur du déficit américain.

**Mr. Bouey:** It is true that we cannot affect the interest rate level a great deal in the short-run. But I would draw your attention to a long-run problem. That is the one I worry about. It is terribly important that our deficit come down fast enough as our economy grows, because if it does not, if we then have our own problem of too great a deficit compared to our economic situation, then we will have the problem of our interest rates rising in Canada because of our own actions. So we do have to worry about the longer term effects as well as the immediate effects.

**Mr. Duclos:** But they may have to rise in spite of the fact that we keep the deficit, let us say, to \$20 billion or \$22 billion, if they are going to rise across the border.

**Mr. Bouey:** We are attached to the rest of the world; yes.

**M. Duclos:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Duclos.

Mr. Blenkarn, please, with the consent that we agreed to conclude by 12.30 p.m.

**Mr. Blenkarn:** I will be very quick, Mr. Chairman.

I just wanted to ask the Governor this question. His number of employees in the bank went up by 63 last year, an increase of something in excess of 5%. His wage costs went up over 10%; his total costs went up over 9%, but more importantly, in what was supposed to be a year of recovery with other

*[Translation]*

leur déficit et, par conséquent, leurs taux d'intérêt. Je ne veux pas dire par là qu'ils devraient le faire demain. Mais le simple fait de savoir que le déficit diminue aurait une incidence marquée sur les taux d'intérêt, et on n'aurait pas à se préoccuper des taux d'intérêt au Canada.

Mais cela ne marche pas dans le sens inverse. Je ne dis pas que, si l'on prenait des mesures semblables au Canada et que l'on faisait tous les calculs, il n'y aurait aucune incidence sur les taux d'intérêt; mais les répercussions ne seraient nullement comparables à ce que provoquerait une réduction du déficit américain.

Si, par contre, les Américains décident de réduire leur déficit pour que les taux d'intérêt puissent baisser, la réduction de notre propre déficit deviendra plus urgente.

**Mr. Duclos:** One last question, Mr. Chairman. I would like the governor to confirm something for us. We have no control over external factors like the size of the American deficit. We have no control, which means that if the Canadian government decided to reduce its deficit from \$29 billion to \$20 billion, it would not necessarily result in a reduction in Canadian interest rates. That would mean that our budget would be less expansionist, which would have a negative effect on economic growth and which would mean that we could not count on greater private sector activity because interest rates would remain high due to an external factor, the size of the American deficit.

**M. Bouey:** Il est vrai qu'à court terme, nous ne pouvons pas avoir grande influence sur les taux d'intérêt. Mais je voudrais attirer votre attention sur le problème à long terme. Et c'est plutôt celui-là qui me préoccupe. Il est essentiel qu'en période de croissance, le déficit diminue assez rapidement; sinon, si le déficit est trop important, étant donné la conjoncture, les mesures que nous aurons prises entraîneront une augmentation des taux d'intérêt. Il faut donc tenir compte non seulement des répercussions immédiates, mais des répercussions à long terme.

**M. Duclos:** Mais il se peut que, si les taux d'intérêt augmentent aux États-Unis, les nôtres augmentent aussi, même si nous réussissons à limiter le déficit à 20 ou 22 milliards de dollars.

**M. Bouey:** Oui; nous sommes liés aux autres pays du monde.

**Mr. Duclos:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Duclos.

Le Comité a convenu de siéger jusqu'à 12h30. Monsieur Blenkarn, vous avez la parole.

**M. Blenkarn:** Je n'ai qu'une seule question pour le gouverneur.

L'an dernier, son effectif a augmenté de 63 personnes, soit d'un peu plus de 5 p. 100. Les salaires ont augmenté de plus de 10 p. 100. Les coûts totaux ont augmenté de 9 p. 100. Au cours d'une année où l'on attendait la relance partout ailleurs, où les autres entreprises étaient censées augmenter leur profit,



[Texte]

businesses earning more money, your business, the Bank of Canada's business, reduced its profit by \$134.273 million. Why?

• 1225

**Mr. Bouey:** We had the misfortune, Mr. Blenkarn, of having interest rates lower. Interest rates came down very substantially. If you think this is a bad effect, well, you will have to think so.

**Mr. Blenkarn:** Is not part of your problem that the moneys that you receive free as a deposit from the chartered banks dropped from \$4.8 billion to \$3.4 billion approximately? In other words some of your free deposits are not there. You tried to make it up by printing more notes in circulation. Is that the essence of your problem?

**Mr. Bouey:** The major factor in the year is lower interest rates. You cannot judge the average deposits of banks on the basis of two days, December 31; you would have to work out the average. you can do that from our published statistics but I have not worked it out at the moment.

It is the case that the cash reserve requirements of the banks in the last Bank Act were gradually reduced—and that reduction is still being phased in—from 12% to 10% against demand deposits and from 4% to 3% against notice deposits, and that does have some effect.

**Mr. Blenkarn:** That is good enough, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blenkarn. because Mr. Riis' wife is here, you can close up, Mr. Riis.

**Mr. Riis:** That is very kind of you, thank you. We have to remember this some other time. I appreciate Mr. Blenkarn's keeping his questions short as well.

I have two questions to end off today, Governor. One, going back to the value of our currency and the concern we have to keep it tied somewhat to the U.S. rate, around 78 or 80, in that particular range as of late. We have seen the other currencies drop over this same period of time so that the value of the Canadian dollar has escalated compared to the yen and the pound and others. As a major trading nation, what effect might this have on our economy, with our currency again being priced higher than theirs?

**Mr. Bouey:** Well, the difference between the U.S. dollar and the Canadian dollar on the one side and some of these other currencies does cause a lot of problem for our industries, and there is nothing we can do about it. We cannot change our exchange rate vis-à-vis Scandinavian countries; then we have to change our exchange rate against everybody.

We probably are 20% worse off than we were against some of those countries. We cannot devalue the Canadian dollar 20% against every currency, including the U.S. dollar, without setting off the greatest wildfire inflation you have ever seen. So

[Traduction]

la Banque du Canada, votre entreprise, a vu ses profits chuter de 134,273,000 dollars. Pourquoi?

**M. Bouey:** Nous avons le malheur, si je puis dire, monsieur Blenkarn, d'avoir des taux d'intérêt plus bas. Les taux d'intérêt ont baissé considérablement. Vous dites que c'est mauvais, c'est votre opinion.

**M. Blenkarn:** Votre problème n'est-il pas en partie que les dépôts que vous recevez gratuitement des banques à charte sont passés de 4,8 à 3,4 milliards de dollars environ? En d'autres termes, vous avez perdu une partie de vos dépôts gratuits. Pour essayer de corriger la situation, vous avez mis un plus grand nombre de billets en circulation. C'est bien cela?

**M. Bouey:** Le facteur le plus déterminant au cours de l'année a été la baisse des taux d'intérêt. Pour ce qui est des dépôts des banques, vous ne pouvez pas seulement prendre deux jours, ou seulement le 31 décembre. Il vous faut établir la moyenne. Vous pouvez le faire à partir de nos données. Pour l'instant, je n'ai pas encore établi cette moyenne.

Il se trouve que la dernière Loi sur les banques prévoyait une réduction progressive des réserves d'encaisse exigées des banques. Cette réduction est appliquée par étapes. Elle est de 12 à 10 p. 100 des dépôts à vue et de 4 à 3 p. 100 des dépôts à préavis. Cette réduction a des répercussions.

**M. Blenkarn:** Très bien, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Blenkarn. Comme votre femme est ici, à vous l'honneur de conclure, monsieur Riis.

**M. Riis:** C'est très gentil de votre part, monsieur le président. Essayons de nous en souvenir pour une autre fois. Je remercie également M. Blenkarn d'avoir été aussi bref.

J'ai deux questions à vous poser pour clore cette séance, monsieur le gouverneur. La première a trait à la valeur de notre monnaie et à notre souci de la lier à la monnaie américaine, à un taux de 78 ou 80c., soit l'écart que nous avons vu récemment. Au cours de la même période, nous avons vu d'autres monnaies dépréciées par rapport au dollar canadien. C'est ainsi que sa valeur a augmenté par rapport au yen, à la livre et à d'autres monnaies. Quels effets ces derniers événements et la dépréciation de notre monnaie, risquent-ils d'avoir sur notre économie et sur notre position de nation commerciale importante?

**M. Bouey:** L'écart entre le dollar américain et le dollar canadien d'une part, entre le dollar canadien et d'autres monnaies d'autre part, crée évidemment des problèmes pour notre industrie, mais il n'y a rien que nous puissions faire à ce sujet. Nous ne pouvons pas modifier notre taux de change par rapport à la monnaie des pays scandinaves seulement, par exemple. Notre taux de change évolue par rapport à la monnaie de tous les autres pays.

Nous avons orobablement un désavantage de 20 p. 100 par rapport à certains de ces pays. Nous ne pouvons dévaluer notre dollar canadien de 20 p. 100 par rapport à toutes les autres monnaies, en particulier par rapport au dollar américain, sans

[Text]

we have that problem, and the problem is again partly the policy in the United States with their high interest rates and the high U.S. dollar, which is so much more important to us than it is to those other countries, so we once again have a problem that we cannot do much about ourselves.

**Mr. Riis:** There are so many other questions, Governor. Let me just end off with one observation, not quite the same as Mr. Evans' observation. I recall some time back the government decided they would like to have you as Governor and I think the Conservatives had that same position because of the position you brought to the bank.

I think as a result of your efforts and the government's efforts we were informed and came to believe that inflation probably was one of our major problems in the country, and perhaps still is a very serious problem. Then we were told, I recall, that by allowing interest rates to increase, we would see a decrease in inflation, therefore followed by a decrease in the interest rates, which would then lead to consumer and investor confidence, which would lead to economic development, would create jobs, and reduce the high unemployment levels. Now part of that has happened, Governor, and part has not. I think people across the country now know how fragile the recovery is. They are very concerned with the future of this country. We have seen significant increases in the deficit. Interest rates appear now to be on the upward trend again. Unemployment appears again to be on the upward trend. Inflation appears to be on the upward trend. The misery index, as we have seen from Statistics Canada this morning in the newspapers, seems to be on the increase in the impact of the fight of inflation on the poor of Canada.

• 1230

What it would appear, Governor, to some of us, is that perhaps government policy, interrelated with your own policy, has not done what you promised it would do. We have listened to your advice for a long time and things do not seem to have significantly improved in the Canadian economy. Some of us feel perhaps the advice you have been following, or have been giving, or both, has been inappropriate. I realize what that means to you and how difficult that is perhaps to accept. But in your own mind, is there any possibility that perhaps we have been taking the wrong tack?

**Mr. Bouey:** Well, you have to think about what the alternatives would be.

**Mr. Riis:** Yes.

**Mr. Bouey:** As far as monetary policy is concerned, the only possible alternative would have been to step up the rate of monetary expansion, to have the inflation rate go faster, the Canadian dollar weaker, and interest rates higher. I do not see that that does any benefit to us at all.

**Mr. Riis:** And that is the only alternative you see?

[Translation]

susciter la plus grande flambée d'inflation jamais vue. Nous sommes donc en butte à ce problème. Il tient en partie aux hauts taux d'intérêt aux États-Unis et à la valeur élevée du dollar américain, lesquels nous touchent beaucoup plus gravement que les autres pays. Encore une fois, nous nous trouvons dans une situation sur laquelle nous ne pouvons guère agir.

**M. Riis:** J'aurais tellement d'autres points à aborder avec vous, monsieur le gouverneur. Je vais commencer avec cette observation, qui n'est pas du tout dans le même esprit que celle de M. Evans. Je me souviens qu'il y a quelque temps le gouvernement a décidé de vous garder en tant que gouverneur. Les conservateurs l'ont d'ailleurs appuyé à cet égard, à cause de tout ce que vous pouvez apporter à la Banque.

C'est grâce à vous et au gouvernement que nous avons été alertés sur le fait que l'inflation constituait et constitue toujours probablement l'un de nos plus graves problèmes. Puis nous avons été informés, si je me souviens bien, qu'en laissant les taux d'intérêt monter, nous pouvions juguler l'inflation, et ainsi amener une diminution des taux d'intérêt, en vue de ranimer la confiance des consommateurs et des investisseurs, de susciter le développement économique, de créer des emplois et de réduire le chômage. Seulement une partie de ces attentes s'est réalisée, monsieur le gouverneur. Tout le monde au pays sait maintenant à quel point la relance est fragile. Tout le monde s'inquiète de l'avenir du pays. Le déficit s'est accru de façon considérable au cours des années. Les taux d'intérêt semblent en remontée. Le chômage augmente lui aussi. L'inflation reprend du poil de la bête. L'indice de misère, comme nous l'apprenons de Statistique Canada dans les journaux du matin, l'effet sur les pauvres de la lutte contre l'inflation se font sentir encore avec plus d'acuité.

Il apparaît donc à un certain nombre d'entre nous, monsieur le gouverneur, que la politique gouvernementale, liée à la vôtre dans une certaine mesure, n'a pas donné les résultats escomptés. Bien que nous suivions vos conseils depuis un bon bout de temps, il semble bien que l'économie canadienne ne se soit pas améliorée beaucoup. Certains d'entre nous commencent à penser que les avis que vous avez suivis, ou donnés, n'étaient pas indiqués. Je sais à quel point une telle évaluation peut être difficile à accepter pour vous. Dans votre esprit, entretenez-vous des doutes sur la justesse des orientations que vous avez pu prendre?

**M. Bouey:** Il faut voir quelles étaient les autres possibilités.

**M. Riis:** Je comprends.

**M. Bouey:** Concernant la politique monétaire, la seule autre possibilité aurait été d'activer le taux d'expansion monétaire, de permettre à l'inflation de s'accroître encore davantage, au dollar canadien de s'affaiblir et aux taux d'intérêt de croître. Je ne vois pas ce que nous aurions pu y gagner.

**M. Riis:** C'est vraiment la seule autre possibilité qu'il y aurait eue?



[Texte]

**Mr. Bouey:** In monetary policy, yes. What other alternative is there, except for an even tighter policy? Perhaps you would like us to do that—have even higher interest rates; keep the Canadian dollar up. I do not think you are suggesting that.

It is true we do have these developments that we do not like to see these days. But we have come a long way back from where we were at the end of 1982. Inflation has come a long way down. Output has been growing.

Unfortunately, things never move in a straight line. If you look back at other recoveries, you will see pauses; you will see even declines, at times; and then a resumption. That occurred in the 1960s. We did have many years of growth and good performance on inflation; but it was not a straight-line business. We fell off now and then. I think it is much too early to decide that we are going back way up on inflation or on unemployment. We have had a little bad news, but we have also had some good news. The January numbers that have come in so far are pretty good on output. I do not think I need to list them all.

So I am not nearly as pessimistic as you are.

**Mr. Riis:** You are right; and I respect that—that you hope for, as you have said on a number of occasions—I think you have used the term many times today, that you hope things will improve and you do not like to see interest rates increasing and so on. Again, I am more pessimistic than you about what Canada will be a year from now, when presumably we are all back here and having a chance to discuss this matter again with you, Governor.

**Mr. Bouey:** We can check it then; but I will not take responsibility for what happens in the rest of the world.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Riis.

If I could just conclude, I have detected, Mr. Governor, this morning from the questions, a very broad-based support for the monetary policy you have been pursuing. That support ranges from the enthusiastic to the reluctant. I want to thank you very much on behalf of the members of the committee—you and your officials—for being with us today.

We stand adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

**M. Bouey:** Du point de vue de la politique monétaire. Quelle autre possibilité y aurait-il pu y avoir en dehors d'une politique encore plus stricte? C'est peut-être ce que vous souhaitez, que nous ayons des taux d'intérêt encore plus élevés en vue de soutenir la valeur du dollar canadien. Mais je ne pense pas que ce soit le cas.

Il est vrai qu'il y a encore bien des choses qui ne nous plaisent pas actuellement. Mais nous avons fait beaucoup de progrès depuis la fin de 1982. L'inflation se situe à un niveau beaucoup plus bas. La production est à la hausse.

Malheureusement, les remontées ne se font jamais en ligne droite. Si vous voyez ce qui s'est passé lors des autres relances, vous pouvez constater qu'il y a eu des temps d'arrêt, des retours en arrière, des deuxièmes départs. C'est ce qui s'est passé au cours des années 1960. Nous avons eu de bonnes années du point de vue de la croissance et de l'inflation, mais jamais de façon absolument continue. Nous avons eu de mauvaises surprises en cours de route. Il est trop tôt pour dire si nous avons une rechute dans le cas de l'inflation et du chômage. Nous venons d'avoir quelques mauvaises nouvelles, mais nous en avons eu d'excellentes également. Les chiffres de janvier sur la production jusqu'à présent semblent très encourageants. Je n'ai pas à les reprendre ici.

En résumé, donc, je ne suis pas aussi pessimiste que vous.

**M. Riis:** Je comprends très bien votre position. Comme vous l'avez dit à plusieurs reprises aujourd'hui, vous espérez que la situation s'améliorera, que les taux d'intérêt n'augmenteront pas et le reste. Comme vous le dites, je suis beaucoup plus pessimiste que vous pour l'année qui vient. Nous aurons l'occasion d'en reparler sans doute dans un an lorsque vous reviendrez devant le Comité, monsieur le gouverneur.

**M. Bouey:** Nous verrons bien. Je ne suis cependant pas responsable de tout ce qui peut se passer dans le reste du monde.

**Le président:** Merci, monsieur Riis.

Si vous me permettez de résumer le débat, monsieur le gouverneur, il me semble que les questions de ce matin ont dénoté un appui assez considérable pour la politique monétaire que vous poursuivez. Cet appui est parfois enthousiaste, parfois hésitant, mais il est là. Au nom de tous les membres du Comité, je tiens à vous remercier, vous et vos collègues.

La séance est levée.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS—TÉMOIN

Mr. G.K. Bouey, Governor of the Bank of Canada.

M. G.K. Bouey, Gouverneur de la Banque du Canada.

829











JUN 10 1987



